GHE 420.0, GHE 450.0

2 - 29 Gebrauchsanleitung
29 - 54 Instruction Manual
54 - 83 Notice d’emploi
83 - 111 Manual de instrucciones
111 - 136 Skötselanvisning
136 - 161 Käyttöohje
161 - 189 Istruzioni d’uso
189 - 214 Betjeningsvejledning
214 - 239 Bruksanvisning
239 - 264 Návod k použití
265 - 291 Használati utasítás
291 - 319 Instruções de serviço
319 - 345 Návod na obsluhu
345 - 372 Handleiding
372 - 401 Инструкция по эксплуатации
402 - 427 Lietošanas instrukcija
427 - 455 Інструкція з експлуатації
455 - 484 Қолдану нұсқаулығы
484 - 514 οδηγίες χρήσης
514 - 541 Instrukcja użytkowania
541 - 566 Eksploatavimo instrukcija
566 - 596 Ръководство за употреба
596 - 623 Instrucţiuni de utilizare

Inhaltsverzeichnis

1 Vorwort....2
2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung....2
3 Übersicht....3
4 Sicherheitshinweise....4
5 Gartenhäcksler einsatzbereit machen....10
6 Gartenhäcksler zusammenbauen....11
7 Gartenhäcksler elektrisch anschließen....13
8 Gartenhäcksler einschalten und ausschalten....13
9 Gartenhäcksler prüfen....14
10 Mit dem Gartenhäcksler arbeiten....15
11 Nach dem Arbeiten....16
12 Transportieren....16
13 Aufbewahren....17
14 Reinigen....17
15 Warten....18
16 Reparieren....22
17 Störungen beheben....22
18 Technische Daten....24
19 Ersatzteile und Zubehör....25
20 Entsorgen....25
21 EU-Konformitätserklärung....25
22 Anschriften....26
23 Allgemeine und produktspezifische Sicherheitshinweise....26

1 Vorwort

Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

STIHL bekennt sich ausdrücklich zu einem nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit der Natur. Diese Gebrauchsanleitung soll Sie unterstützen, Ihr STIHL Produkt über eine lange Lebensdauer sicher und umweltfreundlich einzusetzen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.

Dr. Nikolas Stihl

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

2.1 Geltende Dokumente

Diese Gebrauchsanleitung ist eine Originalbetriebsanleitung des Herstellers im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG.

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text

GEFAHR

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
  - ► Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen **können**.
  - ► Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
  - ► Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

2.3 Symbole im Text

Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

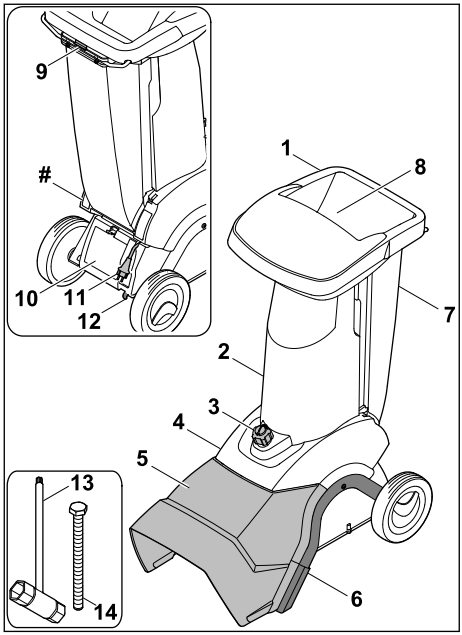
Original-Gebrauchsanleitung
0000011724_005_D

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Papier ist recycelbar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A. VA4.K25.

3 Übersicht

3.1 Gartenhäcksler



1 Griff
Der Griff dient zum Halten und Transportieren des Gartenhäckslers.

2 Einfülltrichter ATO 400
Der Einfülltrichter nimmt das Häckselmaterial auf.

3 Ein-/Ausschalter
Der Ein-/Ausschalter startet und stoppt den Elektromotor.

4 Grundgerät
Am Grundgerät wird die Auswurfverlängerung, das Fahrwerk und der Einfülltrichter angebaut.

5 Auswurfverlängerung
Die Auswurfverlängerung führt das gehäckselte Material auf den Boden.

6 Radfuß
Der Radfuß stützt das Gerät und dient zur Befestigung von Radachse und Standfuß.

7 Astzuführung (Einfüllöffnung für Hartmaterial)
Die Astzuführung ist ausklappbar und nimmt hartes Häckselmaterial auf.

8 Einfüllöffnung für Weichmaterial
Die Einfüllöffnung für Weichmaterial nimmt weiches Häckselmaterial auf.

9 Verriegelung Astzuführung
Die Verriegelung Astzuführung verriegelt die ausklappbare Zuführung für Äste (Hartmaterial).

10 Werkzeugfach
Das Werkzeugfach dient zur Aufbewahrung des Werkzeugs.

11 Netzstecker
Der Netzstecker verbindet den Gartenhäcksler mit der Verlängerungsleitung.

12 Zugentlastung
Die Zugentlastung gewährleistet eine sichere Steckverbindung.

13 Kombischlüssel
Der Kombischlüssel dient zum Anbau der Radfüße und zum Lösen und Befestigen der Messerschraube.

14 Sechskantschraube
Die Sechskantschraube dient zur Entnahme des Messerhalters.

 # Leistungsschild mit Maschinennummer

3.2 Symbole

Die Symbole auf dem Gartenhäcksler bedeuten Folgendes:

~	Wechselstrom
3~	Dreiphasenwechselstrom
IPX4	IP-Kennzeichnung (Schutzart)
P40	Betriebsart - Belastungszeit: 40 s - Leerlaufzeit: 60 s
L_{WA}	Garantierter Schallleistungspegel nach Richtlinie 2000/14/EG in dB(A), um Schallemissionen von Produkten vergleichbar zu machen
	Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen
	Einschalten: Druckknopf **I** drücken Ausschalten: Drehknopf **O** nach links oder rechts drehen
	Einfüllöffnung für Weichmaterial

Einfüllöffnung für Hartmaterial

Werkzeugfach

Phasenwender: Zur Korrektur der Drehrichtung können am Netzstecker die Phasen getauscht werden.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Warnsymbole

Die Warnsymbole auf dem Gartenhäcksler bedeuten Folgendes:

Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.

Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

Hände und Füße von den rotierenden Messern fernhalten.

Schneidwerkzeug läuft nach! Nicht berühren, bis das Schneidwerkzeug zum Stillstand gekommen ist.

Netzstecker aus der Steckdose ziehen: vor Arbeitsunterbrechungen, der Reinigung, dem Transport, der Aufbewahrung, Wartung, Reparatur oder wenn die Netzleitung beschädigt ist.

Vorsicht vor fortschleudernden Objekten.

Dritte fernhalten.

Schutzhandschuhe tragen.

Schutzbrille und Gehörschutz tragen.

Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.

Hartmaterial niemals anders einführen als beschrieben.

Verletzungsgefahr durch rückgestoßenes Häckselmaterial.

Hartmaterial in den Einfülltrichter schräg von rechts oben nach links unten zum Messerwerk einführen. Hartmaterial niemals in den markierten Bereich einführen.

Hartmaterial von rechts oben nach links unten einführen.

Nicht auf das Gerät steigen.

Nicht mit Händen, anderen Körperteilen oder Kleidung in den Einfülltrichter oder den Auswurfschacht hineingreifen.

4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Gartenhäcksler STIHL GHE 420.0 oder GHE 450.0 dient zum Häckseln und Zerkleinern von Baum- und Heckenschnitt. Dazu zählt Hartmaterial, wie z. B. Äste mit einem maximalen Astdurchmesser von 50 mm (GHE 420.0) oder 55 mm (GHE 450.0), und organisches Weichmaterial, wie z. B. Obst- und Gemüseabfälle oder Laub.
Der Gartenhäcksler STIHL GHE 420.0 oder GHE 450.0 ist nicht geeignet für die Lebensmittelherstellung und darf für zweckfremde Gegenstände nicht verwendet werden, wie z. B.
– Steine, Glas, Kunststoffteile
– Metallteile (Drähte, Nägel etc.)

⚠ WARNUNG

- Falls der Gartenhäcksler nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Gartenhäcksler mit einer Verlängerungsleitung verwenden.
  - ► Beim gleichzeitigen Einführen mehrerer dünner Äste darf die Summe der einzelnen Astdurchmesser den maximalen Astdurchmesser nicht überschreiten.
  - ► Gartenhäcksler so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

4.3 Anforderungen an den Benutzer

⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Gartenhäckslers nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.

  ► Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

  ► Falls der Gartenhäcksler an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.

  ► Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
  - Der Benutzer ist ausgeruht.
  - Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, den Gartenhäcksler zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig nur eingeschränkt dazu fähig ist, darf er nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
  - Der Benutzer kann die Gefahren des Gartenhäckslers erkennen und einschätzen.
  - Der Benutzer ist mit dem Ein-/Ausschalter vertraut, damit er in Notsituationen schnell und richtig reagieren kann.
  - Der Benutzer ist sich bewusst, dass er für Unfälle und Schäden verantwortlich ist.
  - Der Benutzer ist volljährig oder wird entsprechend nationalen Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
  - Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer anderen fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal mit dem Gartenhäcksler arbeitet.
  - Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
  - Der Benutzer ist sich bewusst, dass selbst bei vorschriftsmäßiger Bedienung des Gartenhäckslers Restrisiken bestehen bleiben.

  ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.4 Bekleidung und Ausstattung

⚠ WARNUNG

- Während der Arbeit können Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit hochgeschleudert werden. Der Benutzer kann verletzt werden.

  ► Eine eng anliegende Schutzbrille tragen. Geeignete Schutzbrillen sind auf mechanische Festigkeit nach Norm EN 166, EN ISO 16321 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.

  ► Eine lange Hose aus widerstandsfähigem Material tragen.

- Während der Arbeit entsteht Lärm. Lärm kann das Gehör schädigen.

  ► Einen Gehörschutz tragen.

- Ungeeignete Bekleidung kann sich in Holz, Gestrüpp oder im Gartenhäcksler verfangen. Benutzer ohne geeignete Bekleidung können schwer verletzt werden.
  ► Eng anliegende Bekleidung tragen.
  ► Schals und Schmuck ablegen.
- Während der Arbeit können lange Haare in den Gartenhäcksler hineingezogen werden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  ► Lange Haare so zusammenbinden und so sichern, dass sie sich oberhalb der Schultern befinden.
- Falls der Benutzer ungeeignetes Schuhwerk trägt, kann er ausrutschen. Der Benutzer kann verletzt werden.
  ► Festes, geschlossenes Schuhwerk mit griffiger Sohle tragen.
- Während der Arbeit können Äste zurückschlagen. Während der Reinigung, der Wartung oder des Transports kann der Benutzer in Kontakt mit den Messern kommen. Der Benutzer kann verletzt werden.

  ► Eng anliegende Schutzhandschuhe aus einem stich- und schnittfesten Material mit geschlossenem Bund als Schutz vor mechanischen Risiken wie Durchstechen und Schnitten tragen. Geeignete Schutzhandschuhe sind nach Norm EN 388 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.

- Während des Schärfens der Messer können Werkstoffpartikel weggeschleudert werden. Der Benutzer kann verletzt werden.

► Eine eng anliegende Schutzbrille tragen. Geeignete Schutzbrillen sind auf mechanische Festigkeit nach Norm EN 166, EN ISO 16321 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.

► Eng anliegende Schutzhandschuhe aus einem stich- und schnittfesten Material mit geschlossenem Bund als Schutz vor mechanischen Risiken wie Durchstechen und Schnitten tragen. Geeignete Schutzhandschuhe sind nach Norm EN 388 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.

4.5 Arbeitsbereich und Umgebung

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Gartenhäckslers und hochgeschleuderter Gegenstände nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.

► Einen Abstand zu Gegenständen einhalten.
► Gartenhäcksler nicht unbeaufsichtigt lassen.
► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gartenhäcksler spielen können.

- Falls im Regen oder in feuchter Umgebung gearbeitet wird, kann der Benutzer ausrutschen oder es kann zu einem elektrischen Schlag kommen. Der Benutzer kann verletzt werden und der Gartenhäcksler kann beschädigt werden.

► Nicht im Regen und nicht in feuchter Umgebung arbeiten.

- Elektrische Bauteile des Gartenhäckslers können Funken erzeugen. Funken können in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  ► Nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung arbeiten.
- Personen können über die Verlängerungsleitung oder herumliegendes Material wie Äste oder Steine stolpern. Personen können verletzt werden und der Gartenhäcksler kann beschädigt werden.
  ► Verlängerungsleitung gut sichtbar und flach auf dem Boden verlegen.
  ► Arbeitsbereich sauber halten.

4.6 Sicherheitsgerechter Zustand

4.6.1 Gartenhäcksler

Der Gartenhäcksler ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Der Gartenhäcksler ist vollständig zusammengebaut.
  – Der Trichteroberteil ist auf dem Trichterunterteil montiert.
  – Im Trichteroberteil sind der Spritzschutz und der Trichtereinsatz richtig angebaut.
  – Der Einfülltrichter ist auf dem Grundgerät angebaut und die Verschlussschraube ist handfest angezogen.
  – Die Auswurfverlängerung ist angebaut.
  – Das Fahrwerk ist komplett angebaut.
  – Alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen sind vorhanden, funktionieren und sind unverändert.
  – Die Messer sind richtig montiert.
– Der Gartenhäcksler ist unbeschädigt.
– Die Verlängerungsleitung und deren Netzstecker sind unbeschädigt.
– Der Gartenhäcksler ist sauber und trocken.
– Es befindet sich kein Häckselmaterial im Einfülltrichter.
– Die Bedienungselemente funktionieren und sind unverändert.
– Original STIHL Zubehör für diesen Gartenhäcksler ist angebaut.
– Das Zubehör ist richtig angebaut.
– Die Messersätze sind richtig eingebaut.
– Alle Muttern, Bolzen und Schrauben sind fest angezogen.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  ► Sicherheitsgerechten Zustand vor jeder Inbetriebnahme durch Sichtkontrolle prüfen.
  ► Mit einem vollständig zusammengebauten Gartenhäcksler arbeiten.
  ► Mit einem unbeschädigten Gartenhäcksler arbeiten.
  ► Mit einer unbeschädigten Verlängerungsleitung und einem unbeschädigten Netzstecker arbeiten.

- ► Falls der Gartenhäcksler verschmutzt oder nass ist: Gartenhäcksler reinigen und trocknen lassen.
- ► Falls die Bedienungselemente nicht funktionieren oder verändert wurden: Nicht mit dem Gartenhäcksler arbeiten.
- ► Original STIHL Zubehör für diesen Gartenhäcksler anbauen.
- ► Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
- ► Die Messersätze so einbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- ► Muttern, Bolzen und Schrauben fest anziehen. Drehmoment beachten.
- ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
- ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.6.2 Messer

Der Gartenhäcksler verfügt über zwei Messersätze: einen für Weichmaterial, einen für Hartmaterial. Jeder Messersatz besteht aus einer Messerscheibe und den zugehörigen Messern, die entweder direkt auf der Messerscheibe verschraubt sind (Wendemesser) oder über der Messerscheibe angebaut sind (Flügelmesser, Gegenmesser).
Die Messersätze sind im sicherheitsgerechten Zustand, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Die Messerscheiben, Messer und Anbauteile sind unbeschädigt und richtig angebaut.
– Die Messer sind nicht verformt und gratfrei.
– Die Messer sind richtig geschärft und der Schärfwinkel ist eingehalten, 🕮 18.2.
– Der Mindestabstand der Wendemesser oder die minimale Messerbreite der Flügelmesser ist nicht unterschritten, 🕮 18.2.
– Die Kante an der Messerspitze des Gegenmessers ist nicht abgeschliffen, 🕮 18.2.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können sich Teile der Messer lösen und weggeschleudert werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Mit unbeschädigten Messerscheiben, Messern und Anbauteilen arbeiten.
  - ► Messerscheiben und Messer richtig anbauen. Drehmoment beachten.
  - ► Mit richtig geschärften Messern arbeiten.
  - ► Falls der Mindestabstand (Wendemesser) oder die minimale Messerbreite (Flügelmesser) unterschritten ist oder die Kante am Gegenmesser abgeschliffen ist: Messer ersetzen.
  - ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.7 Elektrisch anschließen

Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann durch folgende Ursachen entstehen:
– Die Verlängerungsleitung ist beschädigt.
– Der Netzstecker der Verlängerungsleitung ist beschädigt.
– Die Steckdose ist nicht richtig installiert.

⚠ GEFAHR

- Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann zu einem Stromschlag führen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Sicherstellen, dass die Verlängerungsleitung oder fest angeschlossene Zuleitung und deren Netzstecker unbeschädigt sind.

Falls die Verlängerungsleitung oder die fest angeschlossene Netzanschlussleitung beschädigt ist:
  - ► Beschädigte Stelle nicht berühren.
  - ► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - ► Fest angeschlossene Netzanschlussleitung von einem STIHL Fachhändler ersetzen lassen.
  - ► Verlängerungsleitung und deren Netzstecker mit trockenen Händen anfassen.
  - ► Netzstecker der Verlängerungsleitung in eine richtig installierte und abgesicherte Steckdose mit Schutzkontakt stecken.
  - ► Gartenhäcksler über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (30 mA, 30 ms) anschließen.
- Eine beschädigte oder ungeeignete Verlängerungsleitung kann zu einem elektrischen Schlag führen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Eine beschädigte Verlängerungsleitung nicht an das Stromnetz anschließen.
  - ► Eine Verlängerungsleitung mit dem richtigen Leitungsquerschnitt verwenden, 🕮 18.3.
  - ► Eine spritzwassergeschützte und für den Außeneinsatz zulässige Verlängerungsleitung verwenden.
  - ► Eine beschädigte Verlängerungsleitung erst berühren, wenn sie vom Stromnetz getrennt ist.

⚠ WARNUNG

- Während des Arbeitens kann eine falsche Netzspannung oder eine falsche Netzfrequenz zu einer Überspannung im Gartenhäcksler führen. Der Gartenhäcksler kann beschädigt werden.
  - ► Sicherstellen, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Leistungsschild des Gartenhäckslers übereinstimmen.
- Falls mehrere Elektrogeräte an einer Mehrfachsteckdose angeschlossen sind, können während der Arbeit elektrische Bauteile überlastet werden. Die elektrischen Bauteile können sich erwärmen und einen Brand auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Gartenhäcksler einzeln an eine Steckdose anschließen.
  - ► Gartenhäcksler nicht an Mehrfachsteckdosen anschließen.
- Eine falsch verlegte Verlängerungsleitung kann beschädigt werden und Personen können darüber stolpern. Personen können verletzt werden und die Verlängerungsleitung kann beschädigt werden.
  - ► Verlängerungsleitung so verlegen, dass der Gartenhäcksler sie nicht berühren kann.
  - ► Verlängerungsleitung so verlegen und kennzeichnen, dass Personen nicht stolpern können.
  - ► Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht gespannt oder verwickelt ist.
  - ► Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt, geknickt oder gequetscht wird oder scheuert.
  - ► Verlängerungsleitung vor Hitze, Öl und Chemikalien schützen.
  - ► Verlängerungsleitung auf einem trockenen Untergrund verlegen.
- Während der Arbeit erwärmt sich die Verlängerungsleitung. Wenn die Wärme nicht abfließen kann, kann die Wärme einen Brand auslösen.
  - ► Falls eine Kabeltrommel verwendet wird: Kabeltrommel vollständig abwickeln.

4.8 Arbeiten

⚠ WARNUNG

- Falls der Gartenhäcksler ohne richtig angebaute Abdeckungen und Schutzeinrichtungen in Betrieb genommen wird, kann der Benutzer mit den Händen in das Messerwerk geraten. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ► Gartenhäcksler nur mit angebauten Abdeckungen und Schutzeinrichtungen in Betrieb nehmen.

  - ► Nicht mit den Händen oder anderen Körperteilen in den Einfülltrichter, die Auswurföffnung oder sich drehende Teile fassen.
- Während der Arbeit können Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit hochgeschleudert werden. Personen und Tiere können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

  - ► Bei laufendem Gerät nie Gesicht oder andere Körperteile über den Einfülltrichter und vor die Auswurföffnung halten.
  - ► Mit Kopf und Körper immer Abstand zur Einfüllöffnung halten.
  - ► Spritzschutz nicht entfernen, hochklappen, einklemmen oder beschädigen.
  - ► Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
- Beim Befüllen des Gartenhäckslers kann es zu Rückschlägen kommen. Der Benutzer kann durch rückschlagendes Häckselmaterial und Fremdkörper schwer verletzt werden.

  - ► Schutzhandschuhe tragen, 🕮 4.4.

  - ► Schutzbrille tragen, 🕮 4.4.
  - ► Gartenhäcksler richtig befüllen. Einführrichtung und maximalen Astdurchmesser beachten.
  - ► Gartenhäcksler nur von einer Person befüllen.
  - ► Gartenhäcksler nur aus dem Arbeitsbereich heraus benutzen, 🕮 10.1.
  - ► Baum- und Heckenschnitt in frischem Zustand verarbeiten. Die Verarbeitung von trockenem Hartmaterial erhöht die Rückschlaggefahr.
  - ► Keine gebrauchsfremden Gegenstände in die Öffnungen des Gartenhäckslers stecken. Astmaterial und Pflanzenreste nur in die dafür vorgesehenen Öffnungen des Gartenhäckslers einführen.

  - ► Darauf achten, dass sich kein Häckselgut im Auswurfschacht staut.
  - ► Darauf achten, dass keine Fremdkörper wie Metallteile, Steine, Kunststoffe, Glas etc. in die Häckselkammer gelangen.
- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer

kann stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
- ► Ruhig und überlegt arbeiten.
- ► Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit dem Gartenhäcksler arbeiten.
- ► Gartenhäcksler alleine bedienen.
- ► Gartenhäcksler nicht kippen. Falls das Gerät während des Betriebes umfällt: Sofort Gartenhäcksler ausschalten und Netzstecker ziehen.
- ► Auf dem Boden stehend arbeiten und das Gleichgewicht halten.
- ► Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
- ► Nur auf waagrechten und ebenen Flächen arbeiten.

- Sich drehende Messer können den Benutzer schneiden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.

  - ► Sich drehende Messer nicht berühren.
  - ► Falls ein Messer durch einen Gegenstand blockiert ist: Gartenhäcksler ausschalten und Kupplung der Verlängerungsleitung vom Netzstecker ziehen. Erst dann den Gegenstand beseitigen.

  - ► Auf den Nachlauf des Schneidwerkzeugs achten, der auch nach dem Ziehen des Netzsteckers bis zum Stillstand einige Sekunden betragen kann.

- Falls sich das Häckselverhalten des Gartenhäckslers während der Arbeit verändert oder sich der Gartenhäcksler ungewohnt verhält, kann er in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Arbeit beenden, Gartenhäcksler ausschalten, Kupplung der Verlängerungsleitung vom Netzstecker ziehen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

⚠ GEFAHR

- Falls bei einem Gewitter gearbeitet wird, kann der Benutzer vom Blitz getroffen werden. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Falls es gewittert: Nicht arbeiten.

4.9 Transportieren

⚠ WARNUNG

- Während des Transports kann der Gartenhäcksler umkippen oder sich unerwünscht bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Gartenhäcksler ausschalten und Kupplung der Verlängerungsleitung vom Netzstecker ziehen.
  - ► Warten, bis die Messer sich nicht mehr drehen.
  - ► Warten, bis der Motor abgekühlt ist.
  - ► Gartenhäcksler nur mit angebauten Abdeckungen und Schutzeinrichtungen transportieren.
  - ► Gartenhäcksler mit angebautem Einfülltrichter transportieren.
    - – Ist ein Transport mit angebautem Einfülltrichter nicht möglich: Messerabdeckung einsetzen, 🕮 15.2.2
  - ► Gartenhäcksler nur mit eingeklappter und verriegelter Astzuführung transportieren.
  - ► Beim Transport mit einem Fahrzeug: Gartenhäcksler und mittransportierte Geräteteile mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass nichts umkippen und sich nichts bewegen kann.
- Der Gartenhäcksler ist schwer. Falls der Benutzer den Gartenhäcksler alleine trägt, kann er verletzt werden.
  - ► Gartenhäcksler zu zweit tragen.

4.10 Aufbewahren

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Gartenhäckslers nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Netzstecker der Verlängerungsleitung aus der Steckdose ziehen.
  - ► Kupplung der Verlängerungsleitung vom Netzstecker ziehen.
  - ► Gartenhäcksler außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Personen und Tiere können durch freiliegende Messer verletzt werden.
  - ► Gartenhäcksler nur mit angebautem Einfülltrichter oder eingesetzter Messerabdeckung aufbewahren.
- Die elektrischen Kontakte am Gartenhäcksler und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Der Gartenhäcksler kann beschädigt werden.
  - ► Netzstecker der Verlängerungsleitung aus der Steckdose ziehen.
  - ► Kupplung der Verlängerungsleitung vom Netzstecker ziehen.
  - ► Gartenhäcksler sauber und trocken aufbewahren.

- Falls der Gartenhäcksler auf abschüssigen Flächen aufbewahrt wird, kann er unbeabsichtigt davonrollen oder kippen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Gartenhäcksler nur auf ebenen Flächen aufbewahren.

4.11 Reinigen, Warten und Reparieren

⚠ WARNUNG

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Gartenhäcksler am Strom angeschlossen ist, kann der Gartenhäcksler unbeabsichtigt eingeschaltet werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

  - ► Netzstecker der Verlängerungsleitung aus der Steckdose ziehen.
  - ► Kupplung der Verlängerungsleitung vom Netzstecker ziehen.
  - ► Warten, bis die Messer sich nicht mehr drehen.
  - ► Bei Tätigkeiten am Gartenhäcksler ohne angebauten Einfülltrichter: Messerabdeckung einsetzen, wenn keine Arbeiten an den Messern durchgeführt werden, 🕮 15.2.2.
- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl, mit fließendem Wasser oder mit spitzen Gegenständen können den Gartenhäcksler oder die Messer beschädigen. Falls der Gartenhäcksler und die Messer nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Gartenhäcksler und Messer so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
  - ► Bei Tätigkeiten am Gartenhäcksler ohne angebauten Einfülltrichter: Messerabdeckung einsetzen, wenn keine Arbeiten an den Messern durchgeführt werden, 🕮 15.2.2.
- Falls der Gartenhäcksler oder die Messer nicht richtig gewartet oder repariert werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Gartenhäcksler nicht selbst warten oder reparieren.
  - ► Falls der Gartenhäcksler gewartet oder repariert werden muss: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  - ► Messer so warten, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Messer kann der Benutzer sich an scharfen Schneidkanten schneiden. Der Benutzer kann verletzt werden.

  - ► Schutzhandschuhe tragen, 🕮 4.4.
  - ► Vorsichtig arbeiten.
- Während des Schärfens kann das Messer heiß werden. Der Benutzer kann sich verbrennen.
  - ► Warten, bis das Messer abgekühlt ist.

  - ► Schutzhandschuhe tragen, 🕮 4.4.
- Die Messer im Gartenhäcksler sind auch bei ausgeschaltetem Motor beweglich. Während der Wartung der Messer kann der Benutzer durch die beweglichen Messer verletzt werden.

  - ► Schutzhandschuhe tragen, 🕮 4.4.
  - ► Vorsichtig arbeiten.
- Wenn die angegebenen Drehmomente beim Einbauen der Messer nicht eingehalten werden, sind die Messer nicht sicher befestigt. Beim Arbeiten mit dem Gartenhäcksler können sich die Messer lösen und der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ► Drehmomente beachten.

5 Gartenhäcksler einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

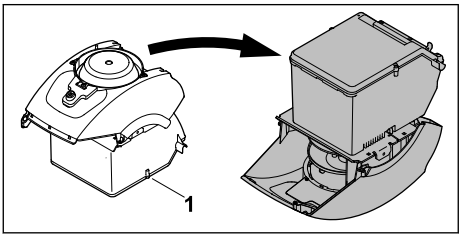
- ► Verpackungsmaterial und Transportsicherungen entfernen.
- ► Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
  - – Gartenhäcksler, 🕮 4.6.1.
  - – Messer, 🕮 4.6.2.
- ► Gartenhäcksler reinigen, 🕮 14.1.
- ► Messer prüfen, 🕮 9.2.
- ► Gartenhäcksler auf einem ebenen und festen Untergrund rutsch- und kippsicher aufstellen.
- ► Netzstecker mit einer Verlängerungsleitung verbinden, 🕮 7.

- Netzstecker der Verlängerungsleitung in eine gut zugängliche Steckdose stecken.
- Bedienungselemente prüfen, 🕮 9.1.
- Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Gartenhäcksler nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

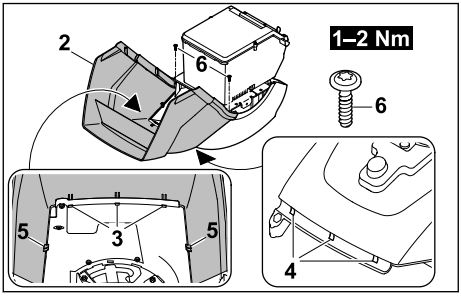
6 Gartenhäcksler zusammenbauen

6.1 Auswurfverlängerung anbauen

Die Messerabdeckung muss eingesetzt sein, 🕮 15.2.2.

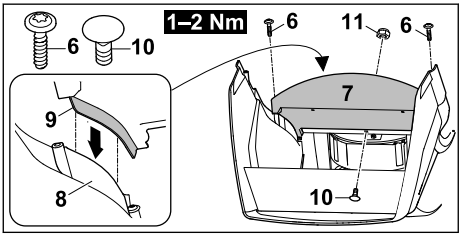


- Grundgerät (1) umlegen.



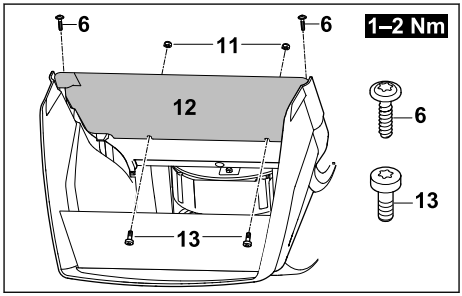
- Auswurfverlängerung (2) mit den Haken (3) in die Öffnungen am Gehäuse (4) einhängen, nach unten drehen und Halter (5) seitlich aufdrücken.
- Torxschrauben P5×20 (6) eindrehen und mit 1–2 Nm festziehen.

Leitblech einsetzen



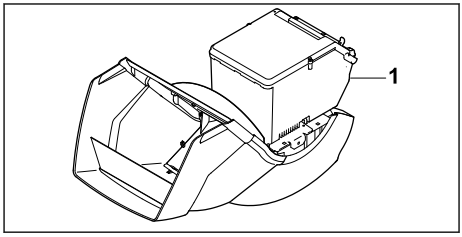
- Leitblech (7) an den Führungen der Auswurfverlängerung (8) einschieben.
- Darauf achten, dass die Führungen des Leitblechs (9) exakt in den Führungen der Auswurfverlängerung (8) liegen.
- Flachrundschraube (10) einsetzen und mit Mutter (11) festziehen.
- Torxschrauben P5×20 (6) eindrehen und mit 1–2 Nm festziehen.

Auswurfblech einsetzen



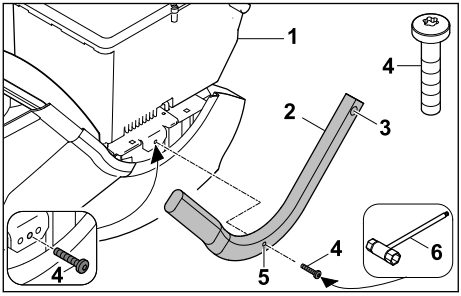
- Auswurfblech (12) an der offenen Seite der Auswurfverlängerung einsetzen.
- Torxschrauben P5×20 (6) eindrehen und mit 1–2 Nm festziehen.
- Torxschrauben M6×16 (13) einsetzen und mit Muttern (11) festziehen.
- Leichte Verspannungen am Auswurfschacht durch Nachjustieren der Schrauben ausgleichen.

6.2 Fahrwerk anbauen



- Grundgerät (1) umlegen.

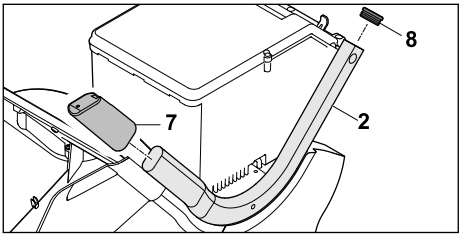
Rechten und linken Radfuß anbauen



- Rechten Radfuß (2) am Grundgerät (1) mit der Biegung nach außen zeigend positionieren, die Achsbohrung (3) zeigt nach hinten.
- Torxschraube M8×40 (4) durch die Bohrung (5) am Radfuß führen und mit dem Montagewerkzeug (6) in die mittlere Bohrung am Grundgerät eindrehen, aber nicht festziehen.

Vorgang auf der anderen Seite mit dem linken Radfuß wiederholen.

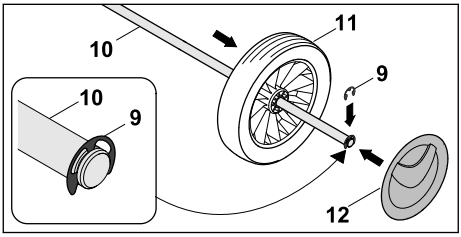
Standfuß und Stopfen anbauen



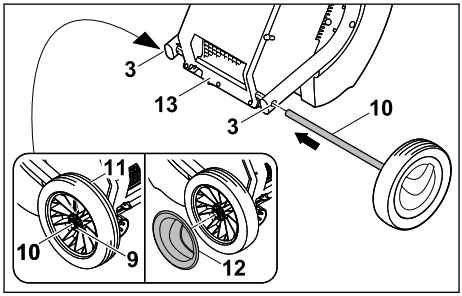
- Standfuß (7) bis zum Anschlag auf den Radfuß (2) schieben.
  Der Standfuß rastet im Radfuß ein.
- Stopfen (8) vorsichtig bis zum Anschlag in den Radfuß (2) eintreiben.

Vorgang am anderen Radfuß wiederholen.

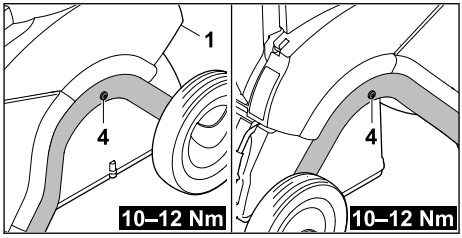
Radachse und Räder anbauen



- Sicherungsring (9) am Einstich der Radachse (10) bis zum Anschlag einschieben.
  Der Sicherungsring muss einrasten, um ein selbstständiges Lösen des Rades zu verhindern.
- Rad (11) auf die Radachse (10) schieben.
- Radkappe (12) auf das Rad drücken.



- Radachse (10) mit vormontiertem Rad durch die Bohrung (3) am Radfuß, durch die Abdeckung des Elektromotors (13) und durch die Bohrung (3) des zweiten Radfußes führen.
- Zweites Rad (11) auf die Radachse (10) schieben.
- Zweiten Sicherungsring (9) am Einstich der Radachse (10) bis zum Anschlag einschieben. Der Sicherungsring muss einrasten, um ein selbstständiges Lösen des Rades zu verhindern.
- Radkappe (12) auf das Rad drücken.



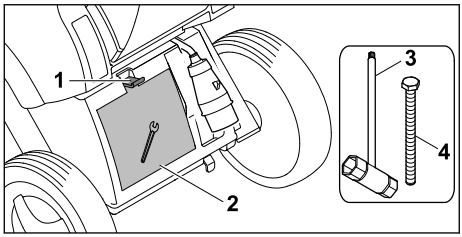
- Grundgerät (1) in Arbeitsposition auf eine ebene Fläche stellen.
- Auf beiden Seiten die Torxschrauben M8×40 (4) der Radfußbefestigung mit 10–12 Nm festziehen.
- Nach dem Festziehen der Schrauben festen Sitz der beiden Radfüße überprüfen.

6.3 Einfülltrichter ATO 400 anbauen

- Einfülltrichter anbauen, 🕮 15.3.2.

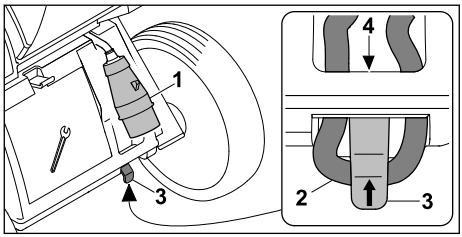
6.4 Werkzeugfach

Auf der Rückseite des Grundgerätes befindet sich ein Werkzeugfach zur Aufbewahrung des Montagewerkzeugs.



- Lasche (1) nach unten drücken und das Werkzeugfach (2) öffnen.
- Montagewerkzeug in das Werkzeugfach (2) legen.
  Im Lieferumfang enthalten ist ein Kombischlüssel (3) und eine Sechskantschraube M14×130 (4).
- Werkzeugfach (2) schließen, Lasche (1) einrasten lassen.

7 Gartenhäcksler elektrisch anschließen



- Kupplung der Verlängerungsleitung in den Netzstecker (1) stecken.
- Verlängerungsleitung (2) an der Zugentlastung (3) einhängen.
- Netzstecker der Verlängerungsleitung in eine Steckdose stecken.

HINWEIS

- Bei einer Netzabsicherung unter 16 A kann beim Anlaufen bzw. bei starker Belastung des Gerätes die Netzsicherung häufig auslösen.

Zugentlastung

Die Zugentlastung verhindert ein ungewolltes Abziehen der Verlängerungsleitung und damit eine mögliche Beschädigung der Verlängerungsleitung oder des Netzsteckers.

- Mit der Verlängerungsleitung (2) eine Schlaufe bilden und durch die Öffnung (4) führen.
- Die Schlaufe über den Haken der Zugentlastung (3) stülpen und festziehen.

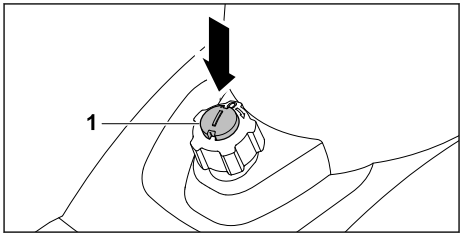
8 Gartenhäcksler einschalten und ausschalten

8.1 Gartenhäcksler einschalten

⚠ WARNUNG

- Wenn sich beim Starten des Motors Häckselmaterial im Gartenhäcksler befindet, kann es herausgeschleudert werden und der Benutzer kann verletzt werden.
  - Vor dem Einschalten Häckselmaterial aus Trichter und Auswurfschacht entfernen.

- Gartenhäcksler auf einem ebenen und festen Untergrund rutsch- und kippsicher aufstellen.
- Gartenhäcksler elektrisch anschließen, 🕮 7.

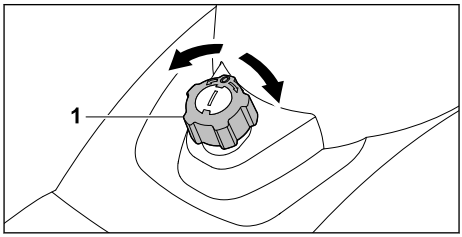


- Druckknopf **I** (1) bis zum Anschlag drücken.
  Der Druckknopf rastet ein, der Motor startet.
- Mit der Zugabe von Häckselmaterial erst beginnen, wenn der Motor die maximale Drehzahl (Leerlaufdrehzahl) erreicht hat.
- Gartenhäcksler nicht kippen während der Motor läuft.

8.2 Gartenhäcksler ausschalten

HINWEIS

- Motor erst ausschalten, wenn sich kein Häckselmaterial mehr im Messerwerk befindet, um die Gefahr einer Blockade bei der Wiederinbetriebnahme zu vermeiden.



- Drehknopf **O** (1) nach links oder rechts drehen.
  Der Druckknopf wird entriegelt, der Motor geht aus und bremst automatisch ab.

- Warten, bis die Messer sich nicht mehr drehen.

9 Gartenhäcksler prüfen

9.1 Bedienungselemente prüfen

- Gartenhäcksler einschalten, 📖 8.1.
- Drehknopf **O** (1) nach links oder rechts drehen.
  Der Motor geht aus.
- Falls der Motor nicht ausgeht: Netzstecker ziehen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. Der Schalter ist defekt.

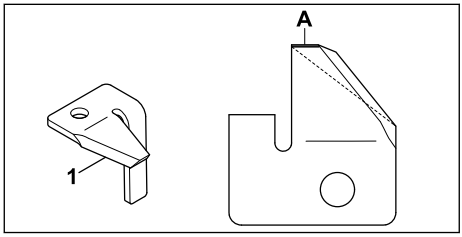
9.2 Messer prüfen

Durch ungleiche Beanspruchung kann der Verschleiß an den Schneidkanten der Messer unterschiedlich stark ausfallen.

- Einfülltrichter abbauen, 📖 15.6.
- Messersätze ausbauen, 📖 15.4.1.
- Messer auf Beschädigungen und Verschleiß prüfen.

Gegenmesser prüfen

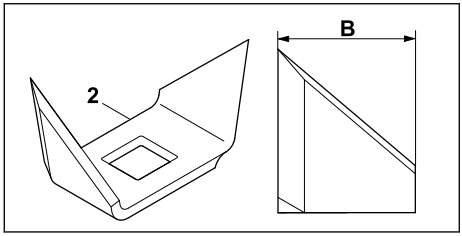
Am Gehäuse über der Messerscheibe Weichmaterial ist das Gegenmesser (1) angebracht.



- Sichtkontrolle durchführen. Falls an der Messerspitze die stumpfe Kante (A) nahezu weggeschliffen ist: Messer ersetzen.

Flügelmesser prüfen

Über der Messerscheibe Weichmaterial sind zwei Flügelmesser (2) befestigt.

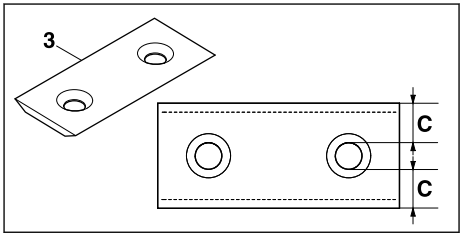


- Abstand (B) an der hochgebogenen Kante messen. Falls die Mindestbreite (39 mm) unterschritten ist: Messer ersetzen.

Wendemesser prüfen

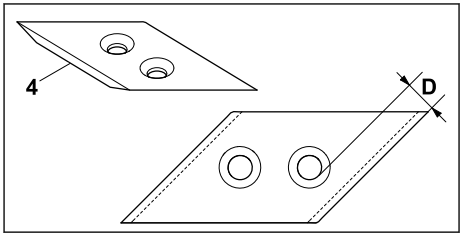
Wendemesser können einmal gewendet werden, bevor sie ersetzt werden müssen.

Die Messerscheibe Weichmaterial ist mit vier symmetrisch angeordneten Häckselmessern (3) bestückt. Diese sollten immer gleichzeitig gewendet oder ersetzt werden.
Auf der Messerscheibe Hartmaterial sind zwei Häckselmesser (3) verschraubt.



- Abstand (C) zwischen Bohrung und Schneidkante an mehreren Stellen messen. Falls der Mindestabstand (8,5 mm) unterschritten ist: Messer wenden oder ersetzen.

Die Messerscheibe Hartmaterial ist zusätzlich zu den zwei Häckselmessern noch mit einem Schnitzelmesser (4) bestückt.



- Abstand (D) zwischen Bohrung und Schneidkante im rechten Winkel zur Schneidkante messen. Falls der Mindestabstand (7 mm) unterschritten ist: Messer wenden oder ersetzen.
- Falls Unklarheiten bestehen: einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

9.3 Drehrichtung der Messerscheiben prüfen und ändern

9.3.1 Drehrichtung der Messerscheiben prüfen (GHE 450.0)

Die Drehrichtung der Messerscheiben muss beim GHE 450.0 vor jedem Arbeitsbeginn geprüft werden.

WARNUNG

- Wenn sich beim Starten des Motors Häckselmaterial im Gartenhäcksler befindet, kann es herausgeschleudert werden und der Benutzer kann verletzt werden.
  - ► Vor dem Einschalten Häckselmaterial aus Trichter und Auswurfschacht entfernen.
  - ► Während des Prüfvorgangs eine Schutzbrille tragen.

WARNUNG

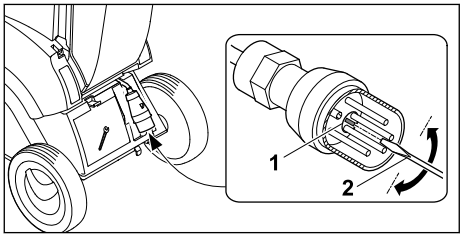
- Sich drehende Messer können den Benutzer schneiden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ► Sich drehende Messer nicht berühren, nur eine visuelle Prüfung durchführen.

- ► Astzuführung ausklappen.
- ► Gartenhäcksler einschalten.
- ► Gartenhäcksler ausschalten.
- ► Spritzschutz der Astzuführung leicht nach innen drücken, bis die auslaufende Messerscheibe sichtbar ist.
  - ► Bei schlechten Lichtverhältnissen eine Taschenlampe verwenden.

  Die Messerscheibe muss sich im Uhrzeigersinn drehen.
- ► Dreht sich die Messerscheibe gegen den Uhrzeigersinn: Drehrichtung ändern, 🕮 9.3.2.

9.3.2 Drehrichtung der Messerscheiben ändern (GHE 450.0)

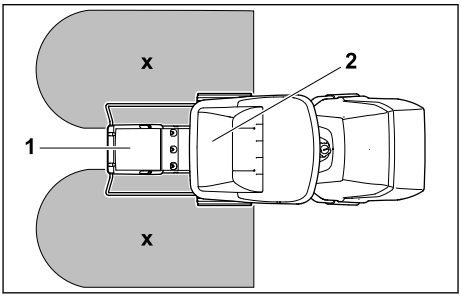
Dreht sich die Messerscheibe bei der visuellen Prüfung gegen den Uhrzeigersinn, muss die Drehrichtung geändert werden. Dies geschieht mit dem Phasenwender am Netzstecker des Gerätes durch das Umpolen zweier Phasen.



- ► Phasenwender (1) mit dem Schraubendreher (2) um 180° drehen, bis er einrastet.

10 Mit dem Gartenhäcksler arbeiten

10.1 Arbeitsbereich des Benutzers



- ► Während der Benutzung des Gartenhäckslers immer im gekennzeichneten Arbeitsbereich (X) aufhalten.
  - ► Häckselmaterial nur von der Seite zuführen: entweder über die ausgeklappte Astzuführung mit Einfüllöffnung Hartmaterial (1) oder über die Einfüllöffnung Weichmaterial (2).

HINWEIS

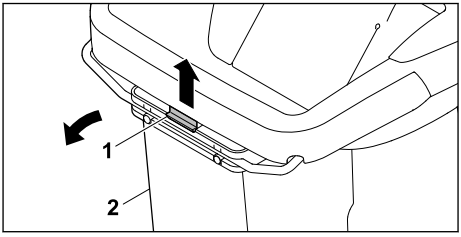
- Die Standfläche des Benutzers darf nicht höher sein als die Standfläche des Gerätes.

10.2 Astzuführung ausklappen und einklappen

10.2.1 Astzuführung ausklappen

WARNUNG

- Wenn sich beim Ausklappen der Astzuführung Häckselmaterial im Gartenhäcksler befindet, kann es herausgeschleudert werden und der Benutzer kann verletzt werden.
  - ► Vor dem Ausklappen der Astzuführung Gartenhäcksler ausschalten.

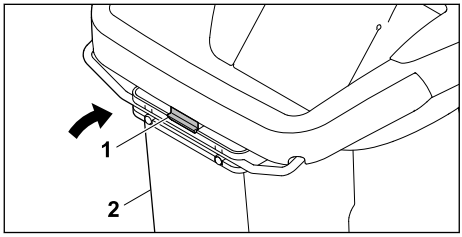


- ► Verriegelung (1) der Astzuführung nach oben drücken und halten.
- ► Astzuführung (2) mit der anderen Hand langsam bis zum Anschlag ausklappen.

► Verriegelung (1) loslassen.

10.2.2 Astzuführung einklappen

► Vor dem Einklappen der Astzuführung Gartenhäcksler ausschalten.



► Astzuführung (2) langsam einklappen, bis die Verriegelung (1) hörbar einrastet. Dabei darauf achten, dass kein Kabel oder Körperteil eingeklemmt wird.

10.3 Häckseln

Der Gartenhäcksler darf mit folgendem Material befüllt werden:

Weichmaterial

– Organische Pflanzenreste wie Obst- und Gemüseabfälle, Blumenschnitt, Laub, dünne Äste bis ca. 10 mm Durchmesser etc.

Hartmaterial

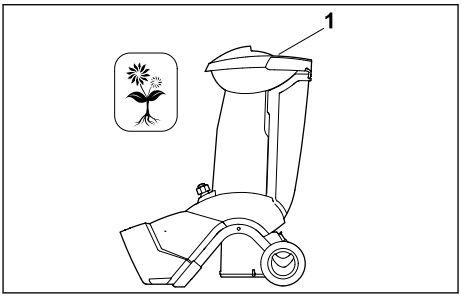
– Dicke und stark verzweigte Äste, Baum- oder Heckenschnitt.
– Maximaler Astdurchmesser:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

HINWEIS

- Beim gleichzeitigen Einführen mehrerer dünner Äste darf die Summe der einzelnen Astdurchmesser den maximalen Astdurchmesser nicht überschreiten.
- Dicke und stark verzweigte Äste mit einer Astschere zuschneiden.

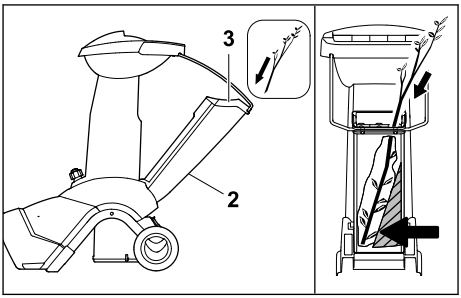
► Gartenhäcksler auf einem ebenen und festen Untergrund rutsch- und kippsicher aufstellen.
► Gartenhäcksler elektrisch anschließen und einschalten.
  ► GHE 450.0: Vor jedem Arbeitsbeginn Drehrichtung der Messerscheiben prüfen und ggf. ändern, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
► Warten, bis der Gartenhäcksler die maximale Drehzahl (Leerlaufdrehzahl) erreicht hat.
► Arbeitsbereich beachten, 🕮 10.1
► Häckselmaterial in die jeweils dafür vorgesehene Öffnung einführen.
► Motor nicht überlasten, bei absinkender Drehzahl Befüllung reduzieren.

Weichmaterial zuführen



► Weichmaterial über die Rechtecköffnung (1) zuführen.

Hartmaterial zuführen



► Astzuführung (2) ausklappen.
► Hartmaterial langsam durch die Einfüllöffnung (3) der Astzuführung entlang der linken Trichterwand bis zum Messerwerk führen. Das Hartmaterial wird vom Gerät selbstständig eingezogen. Längere Äste mit der Hand stützen und führen.
► Hartmaterial nur in der beschriebenen Richtung einführen.

11 Nach dem Arbeiten

► Gartenhäcksler ausschalten und Kupplung der Verlängerungsleitung vom Netzstecker ziehen.
► Gartenhäcksler reinigen, 🕮 14.1.

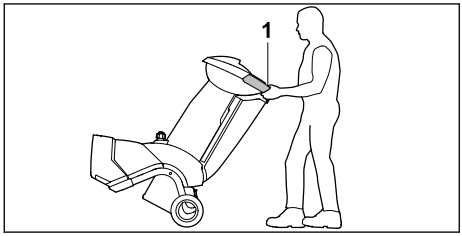
12 Transportieren

12.1 Gartenhäcksler transportieren

► Gartenhäcksler ausschalten und Kupplung der Verlängerungsleitung vom Netzstecker ziehen.
► Gartenhäcksler nur mit abgekühltem Motor transportieren.

- Gartenhäcksler nur mit angebautem Einfülltrichter und eingeklappter Astzuführung oder mit eingesetzter Messerabdeckung transportieren.

Gartenhäcksler ziehen oder schieben

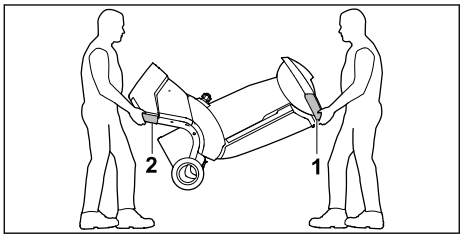


- Gartenhäcksler am Griff (1) festhalten und nach hinten kippen.
- Gartenhäcksler langsam ziehen oder schieben.

Gartenhäcksler anheben oder tragen

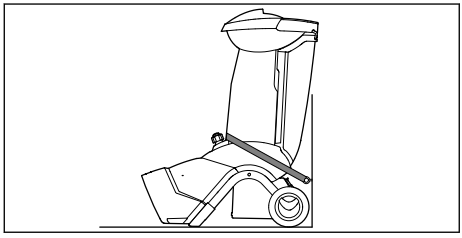
WARNUNG

- Der Gartenhäcksler ist sehr schwer, der Benutzer kann beim Anheben oder Tragen des Gartenhäckslers verletzt werden.
  - Den Gartenhäcksler nach Möglichkeit nicht tragen, sondern schieben oder eine geeignete Hebevorrichtung verwenden.



- Gartenhäcksler am Griff (1) fassen (Person 1).
- Gartenhäcksler an beiden Standfüßen (2) fassen (Person 2).
- Gartenhäcksler gleichzeitig anheben.

Gartenhäcksler mit einem Fahrzeug transportieren



- Gartenhäcksler mit geeigneten Befestigungsmitteln am Einfülltrichter oder am Radfuß oder an der Radachse gegen Kippen und Verrutschen sichern.

13 Aufbewahren

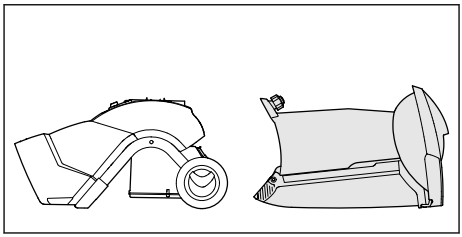
13.1 Gartenhäcksler aufbewahren

- Gartenhäcksler abkühlen lassen.
- Gartenhäcksler so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Der Gartenhäcksler kann nicht umkippen und sich nicht bewegen.
  - Der Gartenhäcksler ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Der Gartenhäcksler ist sauber und trocken.
  - Der Gartenhäcksler ist vor Staub geschützt.
  - Der Gartenhäcksler ist vor Feuchtigkeit und hohen Temperaturen geschützt.
  - Der Gartenhäcksler ist im sicherheitsgerechten Zustand, 📖 4.6.

14 Reinigen

14.1 Gartenhäcksler reinigen

- Gartenhäcksler ausschalten und Kupplung der Verlängerungsleitung vom Netzstecker ziehen.
- Gartenhäcksler abkühlen lassen.
- Einfülltrichter abbauen, 📖 15.3.1



- Gartenhäcksler nur in der abgebildeten Position reinigen.
- Gartenhäcksler mit einer weichen Bürste oder einem feuchten Tuch reinigen.
- Elektrische Kontakte am Gartenhäcksler mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.
- Ansaugschlitze am Grundgerät reinigen.
- Messer und umliegende Bereiche mit einem Holzstab, einer weichen Bürste oder einem feuchten Tuch reinigen.
- Messer und Häckslerkammer gegen Korrosion schützen (z. B. mit Rapsöl).
- Bei Bedarf einen Spezialreiniger verwenden (z. B. STIHL Spezialreiniger).

15 Warten

15.1 Wartungsintervall

Das Wartungsintervall ist abhängig von den Umgebungsbedingungen und den Arbeitsbedingungen. STIHL empfiehlt folgendes Wartungsintervall:

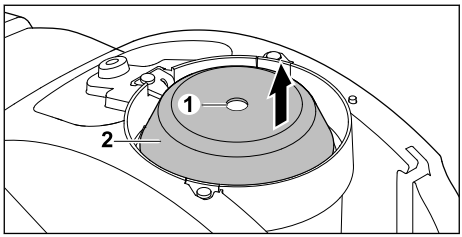
Jährlich

- Gartenhäcksler von einem STIHL Fachhändler warten lassen.

Die aktuellen Adressen der Fachhändler sind bei der jeweiligen STIHL Landesvertretung unter www.stihl.com zu finden.

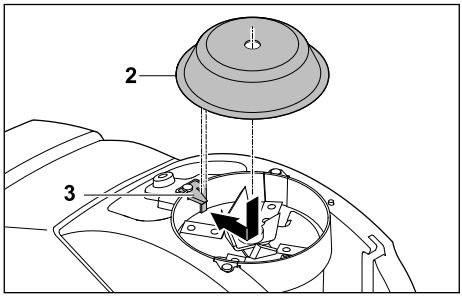
15.2 Messerabdeckung entnehmen und einsetzen

15.2.1 Messerabdeckung entnehmen



- In die Bohrung (1) greifen und Messerabdeckung (2) nach oben entnehmen.

15.2.2 Messerabdeckung einsetzen



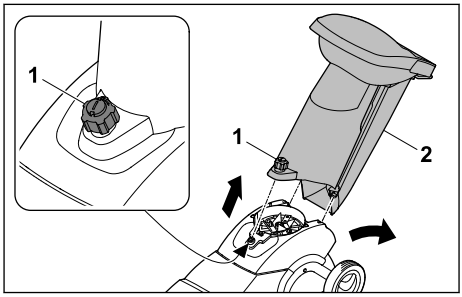
- Messerabdeckung (2) unter das Gegenmesser (3) einführen und nach unten drücken.

Die Messerabdeckung muss bündig an der Messerscheibe aufliegen.

15.3 Einfülltrichter abbauen und anbauen

15.3.1 Einfülltrichter ATO 400 abbauen

- Gartenhäcksler ausschalten und Kupplung der Verlängerungsleitung vom Netzstecker ziehen.
- Gartenhäcksler abkühlen lassen.



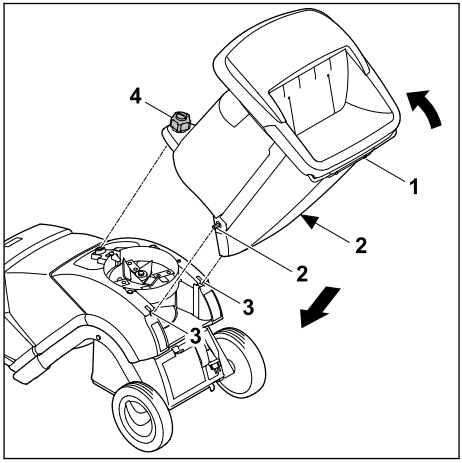
- Gewinde des Ein-/Ausschalters (1) herausdrehen.
- Einfülltrichter (2) nach hinten kippen und abnehmen.
- Messerabdeckung einsetzen, 🕮 15.2.1.

HINWEIS

- Nach dem Abbau des Einfülltrichters wird die Sperrvorrichtung für die Messerscheiben automatisch aktiviert.
  Die Messerscheiben können sich trotz Sperrvorrichtung und ohne Stromversorgung noch bis zum Anschlag drehen.

15.3.2 Einfülltrichter ATO 400 anbauen

- Grundgerät auf eine ebene Fläche stellen.
- Messerabdeckung entnehmen, 🕮 15.2.1.



- Einfülltrichter (1) mit beiden Führungsbolzen (2) in die Aufnahmen (3) am Grundgerät setzen.
- Einfülltrichter (1) bis zum Anschlag nach vorne kippen.

► Gewinde des Ein-/Ausschalters (4) eindrehen und festziehen.

HINWEIS

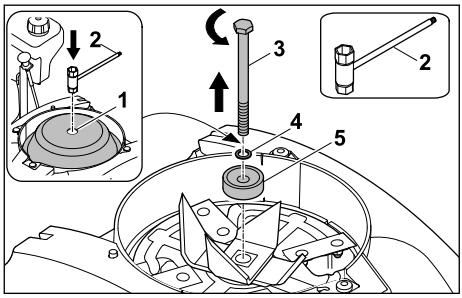
■ Der Einfülltrichter muss richtig in den beiden Aufnahmen am Grundgerät eingehängt sein.

15.4 Messersätze ausbauen und einbauen

15.4.1 Messersätze ausbauen

► Einfülltrichter abbauen, 🕮 15.3.1.

Messerschraube lösen

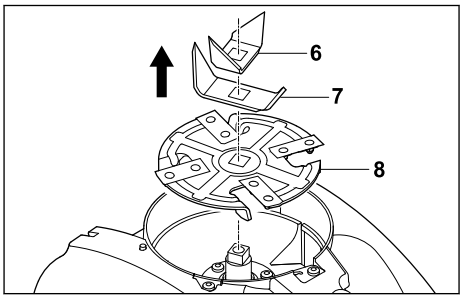


⚠ WARNUNG

■ Beim Lösen der Messerschraube kann der Benutzer durch freiliegende Messer verletzt werden.
  ► Vor dem Lösen der Messerschraube die Messerabdeckung (1) einsetzen, 🕮 15.2.2

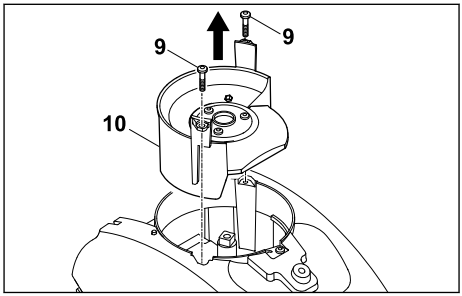
► Montagewerkzeug (2) durch die Bohrung der Messerabdeckung (1) führen und an der Messerschraube (3) ansetzen.
► Messerschraube (3) mit dem Montagewerkzeug (2) langsam und vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Messerscheiben vom Anschlag gestoppt werden.
► Messerschraube (3) lösen und vollständig ausdrehen.
► Messerabdeckung (1) entnehmen.
► Messerschraube (3), Sicherungsscheibe (4) und Klemmring (5) entnehmen.

Messersatz Weichmaterial entnehmen



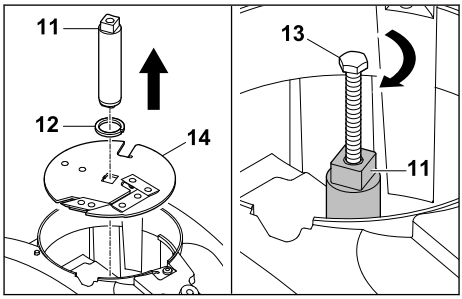
► Flügelmesser kurz (6) und Flügelmesser lang (7) entnehmen.
► Messerscheibe Weichmaterial (8) entnehmen.

Einsatz abbauen



► Schrauben (9) lösen und entnehmen.
► Einsatz (10) nach oben abnehmen.

Messerhalter und Messersatz Hartmaterial entnehmen



- ► Messerhalter (11) und Scheibe (12) entnehmen.
  - ► Falls sich der Messerhalter (11) nicht leichtgängig entnehmen lässt: Mitgelieferte Sechskantschraube M14×130 (13) mit dem Kombischlüssel (2) in das Gewinde des Messerhalters (11) eindrehen.
    Durch das Eindrehen der Schraube löst sich der Messerhalter und kann herausgezogen werden.
  - ► Sechskantschraube M14×130 (13) aus Messerhalter (11) wieder ausdrehen.
- ► Messerscheibe Hartmaterial (14) entnehmen.

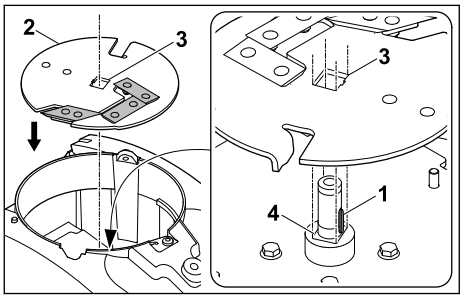
15.4.2 Messersätze einbauen

⚠ WARNUNG

- Messer und Messerscheiben müssen unbeschädigt sein und sicher befestigt sein.
  - ► Vor dem Einbau der Messersätze die Messerscheiben und Messer durch Sichtkontrolle auf Beschädigungen prüfen, wie Verbiegungen, Kerben, Risse oder ausgebrochene Stellen. Verschleißgrenzen der Messer beachten.
  - ► Angegebenes Drehmoment einhalten.
  - ► Es müssen immer beide Messersätze eingebaut sein.

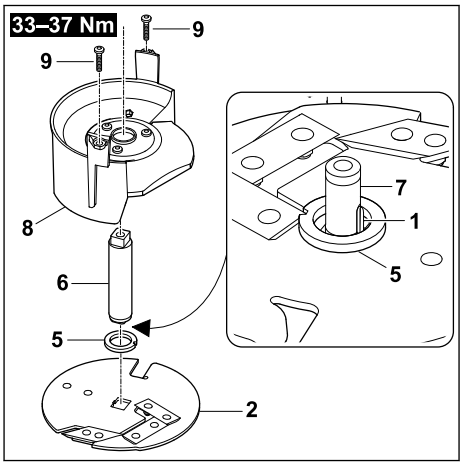
- ► Messerscheiben und Messerscheibenaufnahme am Gerät vor dem Einbau reinigen.

Messerscheibe Hartmaterial einsetzen



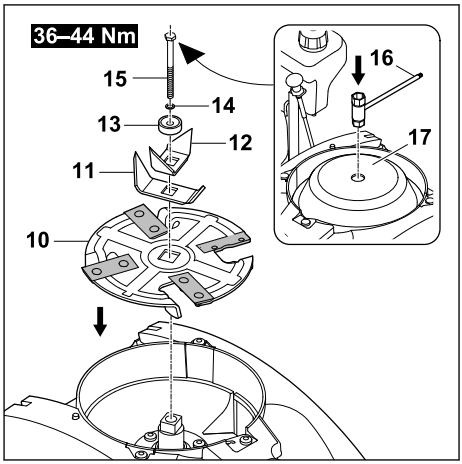
- ► Sicherstellen, dass die Passfeder (1) an der Messerwelle montiert ist.
- ► Messerscheibe Hartmaterial (2) mit den drei montierten Wendemessern nach oben einsetzen. Dabei die rechteckige Messeraufnahme der Messerscheibe (3) in die rechteckige Aufnahme des Lagerrings (4) einpassen.

Messerhalter und Einsatz einsetzen



- ► Scheibe (5) auf die Messerscheibe Hartmaterial (2) legen.
  Die Kerbe der Scheibe muss die Ecke des Wendemessers umschließen.
- ► Messerhalter (6) auf die Antriebswelle (7) schieben. Dabei darauf achten, dass der Messerhalter (6) an der Passfeder (1) eingepasst ist und innerhalb der Scheibe (5) bis zum Anschlag versenkt wird.
- ► Einsatz (8) mit der offenen Seite Richtung Gegenmesser einsetzen.
- ► Schrauben (9) eindrehen und mit 33–37 Nm festziehen.

Messersatz Weichmaterial einsetzen und befestigen



- ► Messerscheibe Weichmaterial (10) mit den vier montierten Wendemessern nach oben einsetzen.
- ► Flügelmesser lang (11) einsetzen.
- ► Flügelmesser kurz (12) um 90° gedreht einsetzen.
- ► Klemmring (13) und Sicherungsscheibe (14) auflegen.
- ► Messerschraube (15) ein wenig eindrehen.

WARNUNG

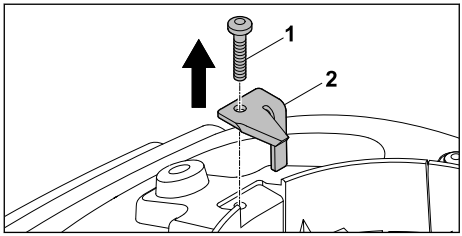
- Beim Festziehen der Messerschraube kann der Benutzer durch freiliegende Messer verletzt werden.
  - ► Vor dem Festziehen der Messerschraube die Messerabdeckung (17) einsetzen, 🕮 15.2.2

- ► Montagewerkzeug (16) durch die Bohrung der Messerabdeckung (17) führen und an der Messerschraube (15) ansetzen.
- ► Messerschraube (15) mit dem Montagewerkzeug (16) langsam und vorsichtig im Uhrzeigersinn drehen, bis die Messerscheiben vom Anschlag gestoppt werden.
- ► Messerschraube (15) mit 36–44 Nm festziehen.
- ► Messerabdeckung (17) entnehmen.
- ► Einfülltrichter anbauen, 🕮 15.3.2.

15.5 Gegenmesser entnehmen und einsetzen

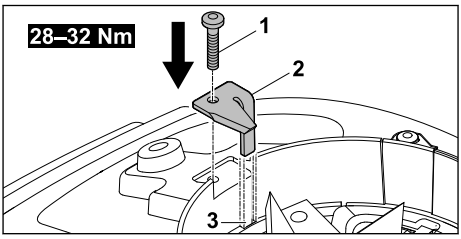
- ► Einfülltrichter abbauen, 🕮 15.3.1 oder Messerabdeckung entnehmen, 🕮 15.2.1

Gegenmesser entnehmen



- ► Schraube (1) lösen und entnehmen.
- ► Gegenmesser (2) nach oben entnehmen.

Gegenmesser einsetzen



- ► Gegenmesser (2) in die Aufnahme (3) des Gehäuses einsetzen.
- ► Schraube (1) eindrehen und mit 28–32 Nm festziehen.

15.6 Messer wenden

WARNUNG

- Beim Hantieren mit den Messern einer losen Messerscheibe kann der Benutzer verletzt werden.
  - ► Vor dem Demontieren oder Montieren der Messer die Messerscheibe einspannen.

HINWEIS

- Ein stumpfes Wendemesser kann einmal gewendet werden.

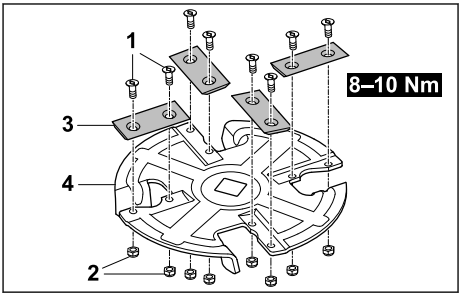
- ► Messersatz ausbauen, 🕮 15.4.1.

Messer der Messerscheibe Weichmaterial wenden

HINWEIS

- Es wird empfohlen, alle vier Wendemesser der Messerscheibe Weichmaterial gleichzeitig zu wenden oder zu ersetzen.

- ► Messerscheibe Weichmaterial entnehmen.

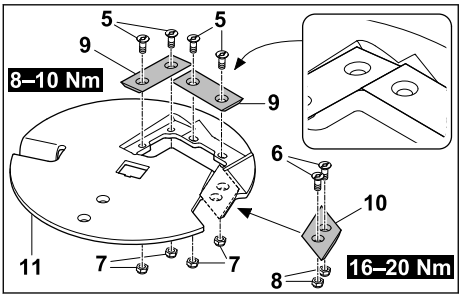


- ► Schrauben (1) lösen und mit den Muttern (2) entnehmen.
- ► Messer (3) abnehmen.
- ► Messerscheibe (4) reinigen.

- Messer (3) wenden und mit der scharfen Kante frei liegend so auf die Messerscheibe legen, dass die Bohrungen fluchten.
  - Mindestabstand zwischen Bohrung und Schneidkante beachten, ggf. Messer ersetzen, 🕮 9.2.
- Schrauben (1) durch die Bohrungen stecken, Muttern (2) eindrehen und mit 8–10 Nm festziehen.
- Messersatz einbauen, 🕮 15.4.2

Messer der Messerscheibe Hartmaterial wenden

- Messerscheibe Hartmaterial entnehmen.



- Schrauben (5, 6) lösen und mit den Muttern (7, 8) entnehmen.
- Messer (9, 10) abnehmen.
- Messerscheibe (11) reinigen.
- Messer (9, 10) wenden und mit der scharfen Kante frei liegend so auf die Messerscheibe legen, dass die Bohrungen fluchten.
  - Mindestabstand zwischen Bohrung und Schneidkante beachten, ggf. Messer ersetzen, 🕮 9.2.
- Schrauben (5, 6) durch die Bohrungen stecken.
  - Muttern (7) nur eindrehen, nicht festziehen.
  - Muttern (8) eindrehen und mit 16–20 Nm festziehen.
  - Die beiden Messer (9) bündig zusammenschieben und halten. Es darf kein Spalt zwischen den beiden Messern bleiben.
  - Muttern (7) mit 8–10 Nm festziehen.
- Messersatz einbauen, 🕮 15.4.2

15.7 Messer schärfen

Beidseitig stumpfe Messer müssen geschärft oder ersetzt werden.

HINWEIS

- Es erfordert viel Übung, die Messer richtig zu schärfen. Stumpfe und falsch geschliffene Messer erhöhen die Gefahr von Rückschlag.
  - STIHL empfiehlt, die Messer von einem STIHL Fachhändler schärfen zu lassen.

- Zum Schärfen der Messer den Messersatz und die Messer demontieren, 🕮 15.4.1.
- Messerschneiden schärfen. Dabei den Schärfwinkel beachten und das Messer kühlen, 🕮 18.2.
  Das Messer darf während des Schärfens nicht blau anlaufen.
- Messer vor dem Einbau prüfen, 🕮 9.2.
  - Messer erneuern, wenn Kerben und Risse sichtbar sind oder wenn die Verschleißgrenzen erreicht sind.
- Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

16 Reparieren

16.1 Gartenhäcksler reparieren

Der Benutzer kann den Gartenhäcksler nicht selbst reparieren.

- Falls der Gartenhäcksler beschädigt ist: Gartenhäcksler nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Falls Hinweisschilder unleserlich oder beschädigt sind: Hinweisschilder von einem STIHL Fachhändler ersetzen lassen.

17 Störungen beheben

17.1 Störungen des Gartenhäckslers beheben

Störung	Ursache	Abhilfe
Der Elektromotor läuft beim Einschalten nicht an.	Der Schutz des Elektromotors ist aktiviert.	► Gerät abkühlen lassen.
	Es ist keine Netzspannung vorhanden.	► Verlängerungsleitung und Absicherung überprüfen. ► Gartenhäcksler von einem STIHL Fachhändler prüfen lassen.

Störung	Ursache	Abhilfe
	Anschlussleitung/Stecker bzw. Steckerkupplung oder Tastschalter ist defekt.	► Leitung, Stecker, Kupplung bzw. Schalter von einem Elektrofachmann überprüfen bzw. auswechseln lassen. ► Gartenhäcksler von einem STIHL Fachhändler prüfen lassen.
	Der Einfülltrichter ist nicht vorschriftsmäßig verschlossen – der Sicherheitstrennschalter ist aktiv (Sicherheitsverriegelung).	► Einfülltrichter vorschriftsmäßig schließen und festschrauben, 🕮 15.3.2.
	Die Messerscheibe ist blockiert.	► Gartenhäcksler ausschalten, Netzstecker abziehen und Einfülltrichter abbauen, 🕮 15.3.1. ► Häckselrückstände im Gehäuse entfernen.
Die Netzsicherung oder der Überlastschutz löst häufig aus.	Die Anschlussleitung ist nicht geeignet.	► Eine geeignete Anschlussleitung verwenden, 🕮 18.3.
	Das Netz ist überlastet.	► Gerät an einen anderen Stromkreis anschließen.
	Das Gerät ist überlastet.	► Gerät abkühlen lassen und Häckselmaterialmenge reduzieren. ► Messer wenden (🕮 15.6), schärfen (🕮 15.7) oder ersetzen (🕮 15.4). ► Gartenhäcksler von einem STIHL Fachhändler prüfen lassen.
Die Häckselleistung ist vermindert.	Die Messer sind stumpf oder falsch geschliffen.	► Messer wenden (🕮 15.6), schärfen (🕮 15.7) oder ersetzen (🕮 15.4). ► Gartenhäcksler von einem STIHL Fachhändler prüfen lassen.
	GHE 450.0: Die Drehrichtung der Messerscheiben ist falsch.	► Drehrichtung der Messerscheiben prüfen und ggf. ändern, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Das Gerät erzeugt ungewöhnliche Geräusche oder vibriert ungewöhnlich.	Im Messerwerk befinden sich Fremdkörper.	► Gartenhäcksler ausschalten, Netzstecker abziehen und Einfülltrichter abbauen, 🕮 15.3.1. ► Fremdkörper entfernen. ► Gerät und insbesondere Messersätze auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen. ► Gartenhäcksler von einem STIHL Fachhändler prüfen lassen.
	Ein Messersatz ist abgenutzt oder beschädigt.	► Gartenhäcksler ausschalten, Netzstecker abziehen und Einfülltrichter abbauen, 🕮 15.3.1. ► Alle Teile der Messersätze auf festen Sitz überprüfen. Lose Teile festziehen, Drehmoment beachten. ► Abgenutzte oder beschädigte Teile ersetzen. ► Gartenhäcksler von einem STIHL Fachhändler prüfen lassen.
Beim Häckseln von Hartmaterial entsteht Rückschlag.	Das Hartmaterial wird falsch eingeführt.	► Gartenhäcksler richtig befüllen. Einführrichtung und maximalen Astdurchmesser beachten. ► Frisches Häckselmaterial verwenden.
	Die Messer sind stumpf oder falsch geschliffen.	► Messer wenden (🕮 15.6), schärfen (🕮 15.7) oder ersetzen (🕮 15.4).

Störung	Ursache	Abhilfe
		► Gartenhäcksler von einem STIHL Fachhändler prüfen lassen.
	GHE 450.0: Die Drehrichtung der Messerscheibe ist falsch.	► Drehrichtung der Messerscheibe prüfen und ggf. ändern, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Häckselgut wird nicht eingezogen.	Die Messer sind stumpf oder falsch geschliffen.	► Messer wenden (🕮 15.6), schärfen (🕮 15.7) oder ersetzen (🕮 15.4). ► Gartenhäcksler von einem STIHL Fachhändler prüfen lassen.
	Die Wendemesser auf der Messerscheibe Hartmaterial sind falsch montiert: Spalt zwischen beiden Messern.	► Wendemesser auf Messerscheibe Hartmaterial richtig montieren, 🕮 15.6 ► Gartenhäcksler von einem STIHL Fachhändler prüfen lassen.
	Die Messerabdeckung wurde nicht entfernt.	► Messerabdeckung entnehmen, 🕮 15.2.1
	GHE 450.0: Die Drehrichtung der Messerscheiben ist falsch.	► Drehrichtung der Messerscheiben prüfen und ggf. ändern, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

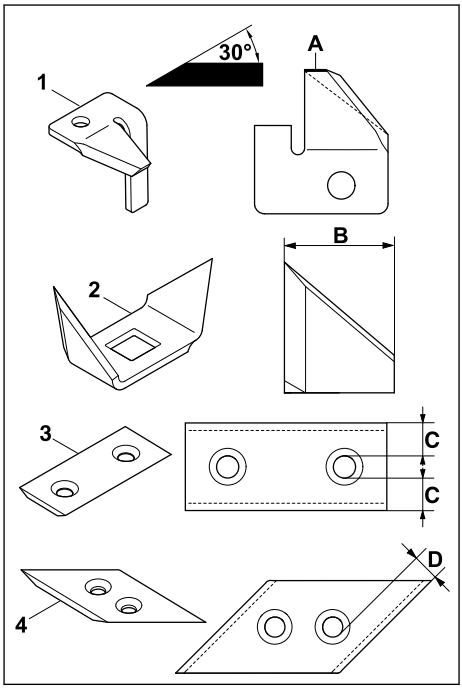
18 Technische Daten

18.1 Gartenhäcksler STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Leistung (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Nennspannung:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Frequenz: 50 Hz
– Elektrische Schutzart: IPX4
– Elektrische Schutzklasse: I
– Betriebsart: P40
– Geräteabmessungen:
  – Länge: 108 cm
  – Breite: 51 cm
  – Höhe: 137 cm
– Gewicht (m) mit Einfülltrichter ATO 400: 52 kg

18.2 Messer

Der Schärfwinkel aller Messer beträgt 30°.



– Gegenmesser (1):
  – Kante A darf nicht abgeschliffen sein
  – Drehmoment Schraube: 28–32 Nm
– Flügelmesser (2):
  – Mindestbreite B = 39 mm
– Wendemesser (3):
  – Mindestabstand C = 8,5 mm
  – Drehmoment Schrauben: 8–10 Nm

– Wendemesser schräg (4):
  – Mindestabstand D = 7 mm
  – Drehmoment Schrauben: 16–20 Nm

18.3 Verlängerungsleitungen

Wenn eine Verlängerungsleitung verwendet wird, muss sie für den Außenbereich geeignet sein und einen Schutzleiter haben. Die Adern der Verlängerungsleitung müssen bei einer Spannung von 230 V bzw. 400 V mindestens folgende Querschnitte haben:
– Leitungslänge bis 10 m: AWG 16 / 1,5 mm²
– Leitungslänge 10 m bis 25 m: AWG 14 / 2,5 mm²

18.4 Schallwerte

– Schalldruckpegel L_{pA} gemessen nach EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Unsicherheit K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Garantierter Schallleistungspegel L_{WAd} gemessen nach 2000/14/EG / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Die angegebenen Schallwerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich von Elektrogeräten herangezogen werden. Die tatsächlich auftretenden Schallwerte können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Anwendung. Die angegebenen Schallwerte können zu einer ersten Einschätzung der Schallbelastung verwendet werden. Die tatsächliche Schallbelastung muss eingeschätzt werden. Dabei können auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

18.5 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

19 Ersatzteile und Zubehör

19.1 Ersatzteile und Zubehör

Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

19.2 Wichtige Ersatzteile

– Messerscheibe Weichmaterial komplett: 6012 700 5110
– Messerscheibe Hartmaterial komplett: 6012 700 5100
– Gegenmesser: 6012 702 0500
– Flügelmesser kurz: 6012 702 0300
– Flügelmesser lang: 6012 702 0310
– Wendemesser: 6008 702 0122
– Wendemesser schräg: 6012 702 0100

20 Entsorgen

20.1 Gartenhäcksler entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.
► STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
► Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

21 EU-Konformitätserklärung

21.1 Gartenhäcksler STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Österreich

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass
– Bauart: Elektro-Gartenhäcksler
– Fabrikmarke: STIHL

– Typ: GHE 420.0, GHE 450.0
– Aufnahmeleistung:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Serienidentifizierung: 6012

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2000/14/EG, 2006/42/EG, 2014/30/EU und 2011/65/EU entspricht und in Übereinstimmung mit den jeweils zum Produktionsdatum gültigen Versionen der folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3.

Zur Ermittlung des gemessenen und des garantierten Schallleistungspegels wurde nach Richtlinie 2000/14/EG, Anhang V verfahren.
– Gemessener Schallleistungspegel:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Garantierter Schallleistungspegel:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Die Technischen Unterlagen sind bei der STIHL Tirol GmbH aufbewahrt.

Das Baujahr und die Maschinennummer sind auf dem Gartenhäcksler angegeben.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

i. V.

Matthias Fleischer, Leiter Produktentwicklung

i. V.

Sven Zimmermann, Hauptabteilungsleiter Qualität

22 Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

23 Allgemeine und produktspezifische Sicherheitshinweise

23.1 Einleitung

Dieses Kapitel gibt die in der Produktnorm vorgeschriebenen und vorformulierten allgemeinen und produktspezifischen Sicherheitshinweise wieder.

⚠ WARNUNG

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieser Gartenhäcksler versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

23.2 Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Gartenhäcksler nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Gartenhäcksler erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gartenhäckslers fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über den Gartenhäcksler verlieren.

23.3 Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Gartenhäckslers muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Gartenhäckslern.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Verwenden Sie den Gartenhäcksler nicht bei Regen oder Nässe.** Dies kann das Risiko eines elektrischen Schlages erhöhen.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht. Verwenden Sie die Anschlussleitung niemals zum Tragen, Ziehen oder um den Stecker des Gartenhäckslers herauszuziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Gartenhäcksler im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Gartenhäckslers in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

23.4 Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Gartenhäcksler. Benutzen Sie keinen Gartenhäcksler, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gartenhäckslers kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gartenhäckslers, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Gartenhäcksler ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, ihn aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Gartenhäckslers den Finger am Schalter haben oder den Gartenhäcksler eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie den Gartenhäcksler einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Gartenhäckslers befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie den Gartenhäcksler in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Gartenhäcksler hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Gartenhäcksler vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

23.5 Verwendung und Behandlung des Gartenhäckslers

a) **Überlasten Sie den Gartenhäcksler nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit den dafür bestimmten Gartenhäcksler.** Mit dem passenden Gartenhäcksler arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie keinen Gartenhäcksler, dessen Schalter defekt ist.** Ein Gartenhäcksler, der sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder den Gartenhäcksler aufbewahren.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gartenhäckslers.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Gartenhäcksler außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen den Gartenhäcksler benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Gartenhäcksler sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Gartenhäcksler und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gartenhäckslers beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gartenhäckslers reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Gartenhäckslern.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Gartenhäcksler, Zubehör, Werkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Gartenhäckslern für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Grifffläche trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Grifffläche erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Gartenhäckslers in unvorhergesehenen Situationen.

23.6 Service

a) **Lassen Sie Ihren Gartenhäcksler nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gartenhäckslers erhalten bleibt.

23.7 Sicherheitshinweise für netzbetriebene Gartenhäcksler

a) **Verwenden Sie den Gartenhäcksler nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewitter.** Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.

b) **Arbeiten Sie nicht mit einem stumpfen oder beschädigten Häckselwerk.** Ein ungeschärftes oder beschädigtes Häckselwerk kann das Risiko eines Rückschlags erhöhen.

c) **Belassen Sie Schutzabdeckungen an ihrem Platz. Schutzabdeckungen müssen einsatzfähig und ordnungsgemäß befestigt sein.** Eine lose, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckung kann zu Personenschäden führen.

d) **Halten Sie Lufteintrittsöffnungen frei von Ablagerungen.** Blockierte Lufteinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.

e) **Betreiben Sie den Gartenhäcksler auf festem, ebenem Untergrund.** Der Betrieb des Gartenhäckslers auf festem und ebenem Untergrund verringert das Risiko, dass der Gartenhäcksler umfällt, und damit das Risiko von Personenschäden.

f) **Tragen Sie beim Betrieb des Gartenhäckslers immer eng anliegende Handschuhe als Schutz vor mechanischen Risiken wie Durchstechen (z. B. durch Dornen oder Splitter) und Schnitte (z. B. beim Beseitigen von Verstopfungen).** Dies verringert das Risiko von Handverletzungen beim Einführen langer oder mehrteiliger Äste und bei der Wartung.

g) **Tragen Sie beim Betrieb des Gartenhäckslers immer lange Hosen.** Unbedeckte Haut erhöht die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen durch Äste oder herausgeschleuderte Objekte.

h) **Tragen Sie beim Betrieb des Gartenhäckslers immer rutschfeste Sicherheitsschuhe. Niemals barfuß oder mit offenen Sandalen arbeiten.** Dadurch vermindern Sie die Gefahr einer Fußverletzung.

i) **Geraten Sie niemals mit den Händen, anderen Körperteilen oder der Kleidung in die Einwurföffnung.** Das Hineinstecken von Händen, anderen Körperteilen oder der Kleidung

in die Einwurföffnung erhöht das Risiko von Verletzungen.

j) **Seien Sie äußerst achtsam beim Einführen von Material in die Maschine, dass keine Metallstücke, Steine, Flaschen, Dosen, Kabel oder andere Fremdkörper hineingeraten.** Feste Gegenstände können aus der Maschine geschleudert werden und zu Verletzungen führen.

k) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Einführen langer Äste in die Einzugsöffnung.** Die Äste können zurückschlagen und Verletzungen verursachen.

l) **Schalten Sie den Gartenhäcksler aus und ziehen Sie den Netzstecker, falls die Netzleitung sich verfangen hat oder beschädigt wurde.** Verfangene oder beschädigte Leitungen können das Risiko eines elektrischen Schlags erhöhen.

m) **Berühren Sie keine Messer oder andere gefährliche Teile, die sich noch bewegen.** Damit vermindern Sie das Risiko einer Verletzung durch sich bewegende Teile.

n) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen oder den Gartenhäcksler reinigen.** Ein unerwarteter Betrieb des Gartenhäckslers kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

o) **Lassen Sie den Gartenhäcksler niemals unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie den Gartenhäcksler aus und bleiben Sie beim Gerät bis zu seinem vollständigen Stillstand.** Ein unbeaufsichtigt laufender Gartenhäcksler stellt eine unkontrollierte Gefahr dar.

Contents

1 Introduction..... 29
2 Guide to Using this Manual..... 29
3 Overview..... 30
4 Safety Precautions..... 31
5 Preparing the shredder for operation..... 37
6 Assembling the shredder..... 37
7 Connecting the shredder to the power supply..... 39
8 Switching the shredder on and off..... 40
9 Checking the shredder..... 40
10 Working with the shredder..... 42
11 After finishing work..... 43
12 Transporting..... 43
13 Storing..... 43
14 Cleaning..... 44
15 Maintenance..... 44
16 Repairing..... 48
17 Troubleshooting..... 49
18 Specifications..... 50
19 Spare Parts and Accessories..... 51
20 Disposal..... 51
21 EC Declaration of Conformity..... 51
22 Addresses..... 52
23 General and Product-Specific Safety Instructions..... 52

1 Introduction

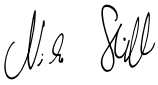
Dear Customer,

Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are designed for reliability even under extreme conditions.

STIHL also stands for premium service quality. Our dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

STIHL expressly commit themselves to a sustainable and responsible handling of natural resources. This user manual is intended to help you use your STIHL product safely and in an environmentally friendly manner over a long service life.

We thank you for your confidence in us and hope you will enjoy working with your STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! READ BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

2 Guide to Using this Manual

2.1 Applicable Documents

This instruction manual is a translation of the original manufacturer's instructions in the sense of EC Directive 2006/42/EC.

Local safety regulations apply.

Translation of Original Instruction Manual
0000011724_005_GB
Printed on chlorine-free paper
Paper is recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A. VA4.K25.

2.2 Warning Notices in Text

DANGER

- This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.
  - ► Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

WARNING

- This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.
  - ► Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

NOTICE

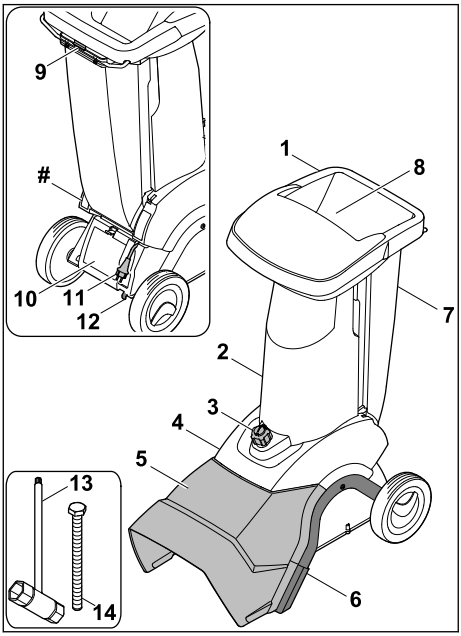
- This notice refers to risks which can result in damage to property.
  - ► Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

2.3 Symbols in Text

This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

3 Overview

3.1 Shredder



1 Handle
The handle is used to hold and transport the shredder.

2 Feed chute ATO 400
The feed chute receives the shredding material.

3 On/off switch
The on/off switch starts and stops the electric motor.

4 Basic unit
The discharge chute extension, the wheels and the feed chute are installed on the basic unit.

5 Discharge chute extension
The discharge chute extension directs the shredded material to the ground.

6 Wheel carrier
The wheel carrier supports the unit and is used to attach the wheel axle and base.

7 Branch feed (feed opening for hard material)
The branch feed folds open and receives hard shredded material.

8 Feed opening for soft material
The feed opening for soft material receives soft shredded material.

9 Branch feed lock
The branch feed lock locks the fold-out feed for branches (hard matter).

10 Tool box
The tool box is used to store the tools.

11 Mains plug
The mains plug connects the shredder with an extension cord.

12 Strain relief
The strain relief ensures a secure plug connection.

13 Combination wrench
The combination wrench is used to install the wheel carriers and to loosen and fasten the blade screw.

14 Hexagon screw
The hexagon screw is used to remove the blade holder.

 # Rating plate with machine number

3.2 Symbols

Meaning of the symbols on the shredder:

~ Alternating current

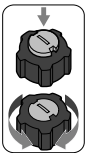
3~ Three-phase alternating current

IPX4 IP marking (degree of protection)

P40 Operating mode
- Load time: 40 s
- Idle time: 60 s

LWA Guaranteed sound power level in accordance with Directive 2000/14/EC in dB(A) for the purpose of comparing the sound emissions of products.

Do not dispose of the product with your household waste.



Switching on: Press the pushbutton **I**
Switching off: Turn the rotary knob **O** to the left or right.

Feed opening for soft material

Feed opening for hard material

Tool box

Phase inverter: To adjust the direction of rotation, the phases can be switched at the mains plug.

4 Safety Precautions

4.1 Warning symbols

Meaning of the warning symbols on the shredder:

Follow the safety instructions and take the necessary precautions.

Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.

Keep your hands and feet away from the rotating blades.

The cutting attachment continues to run for a while after the machine is switched off! Do not touch the machine until the cutting attachment has come to a standstill.

Disconnect the mains plug from the socket before interrupting your work, or before cleaning, transport, storage, maintenance and repairs or when the power cable is damaged.

Beware of ejected objects.

Keep third parties away from the work area.

Wear protective gloves.

Wear safety glasses and hearing protection.

Protect the machine against rain and moisture.

Never insert hard matter other than as described.

Risk of injury caused by shredding matter that is thrust back.

Feed hard material into the feed chute by inserting it diagonally from the top right to the bottom left into the blade unit. Never feed hard matter into the marked area.

Feed hard material from the top right to the bottom left.

Never climb onto the machine.

Never put your hands or any other part of your body or clothing into the feed chute or the discharge tube.

4.2 Intended Use

The STIHL GHE 420.0 shredder or GHE 450.0 shredder is designed to cut up and shred tree and hedge cuttings. These include hard matter, such as branches with a maximum diameter of 50 mm (GHE 420.0) or 55 mm (GHE 450.0), and

organic soft matter, such as fruit and vegetable waste or leaves.
The STIHL GHE 420.0 shredder is not suitable for the production of food and may not be used for items not consistent with its intended use, such as
– Rocks, glass, plastic parts
– Metal parts (wire, nails, etc.).

⚠ WARNING

- Using the shredder for purposes for which it is not designed may result in serious or fatal injuries or damage to property.
  - ► Use the shredder with an extension cord.
  - ► When inserting several thin branches at the same time, the total of the individual branch diameters must not exceed the maximum branch diameter.
  - ► Use the shredder as described in this User Manual.

4.3 Requirements for the user

⚠ WARNING

- Users without adequate training or instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the shredder. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.

  - ► Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.
  - ► If the shredder is passed on to another person: Always give them the User Manual.
  - ► Make sure that the user meets the following conditions:
    – The user is rested.
    – The user is physically, sensorily and mentally capable of operating the shredder and working with it. If the user is able to operate the equipment but has physical, sensory or mental limitations, they may only work with the equipment under the supervision of or after receiving instruction from a responsible person.
    – The user is able to recognize and assess the risks involved in using the shredder.
    – The user is familiar with the On/Off switch so that they can react quickly and correctly in any emergency situation.
    – The user is aware that they are responsible for accidents and damage.
    – The user is an adult or is being trained in an occupation under supervision in accordance with national regulations.
    – The user has received instruction from a STIHL authorized dealer or other experienced user before working with the shredder for the first time.
    – The user is not under the influence of alcohol, medication or drugs.
    – The user is aware that residual risks remain even if the shredder is operated according to instructions.
  - ► If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

4.4 Clothing and equipment

⚠ WARNING

- Objects can be thrown at high speed during operation. This may result in injury to the user.

  - ► Wear close-fitting safety glasses. Suitable safety glasses are tested for mechanical strength according to standard EN 166 or EN ISO 16321 or national standards and are commercially available with the appropriate labeling.
  - ► Wear long pants made of robust material.
- Noise is generated during operation. Noise can damage your hearing.

  - ► Wear hearing protection.
- Unsuitable clothing can snag on wood or undergrowth or may become caught in the shredder. Users not wearing suitable clothing may be seriously injured.
  - ► Wear close-fitting clothing.
  - ► Remove scarves and jewelry.
- Long hair can be pulled into the shredder during operation. This may result in serious injury to the user.
  - ► Tie up and secure long hair above your shoulders.
- Wearing unsuitable footwear may cause the user to slip. This may result in injury to the user.
  - ► Wear sturdy, closed-toed footwear with non-slip soles.
- Branches may snap back while working. The user may come into contact with the blades during cleaning, maintenance or transport. This may result in injury to the user.

- Always wear close-fitting protective gloves made of puncture and cut-resistant material with a closed cuff to protect against mechanical risks such as punctures or cuts. Suitable protective gloves are tested in accordance with standard EN 388 or national regulations and are commercially available with the appropriate labeling.

- Material particles may be propelled when sharpening the blade. This may result in injury to the user.

- Wear close-fitting safety glasses. Suitable safety glasses are tested for mechanical strength according to standard EN 166 or EN ISO 16321 or national standards and are commercially available with the appropriate labeling.

- Always wear close-fitting protective gloves made of puncture and cut-resistant material with a closed cuff to protect against mechanical risks such as punctures or cuts. Suitable protective gloves are tested in accordance with standard EN 388 or national regulations and are commercially available with the appropriate labeling.

4.5 Working area and surroundings

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot be aware of nor assess the dangers of the shredder and objects ejected into the air. This may result in serious injury to bystanders, children and animals and damage to property.

- Keep bystanders, children and animals away from the working area.
- Maintain a distance from objects.
- Do not leave the shredder unattended.
- Make sure that children cannot play with the shredder.

- When working in the rain or in a damp environment, the user may slip or suffer an electric shock. This can result in injuries to the user and may damage the shredder.

- Do not work in the rain or in a damp environment.

- The shredder's electrical components can produce sparks. Sparks may cause fires and explosions in highly flammable or explosive environments. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - Do not work in a highly flammable or explosive environment.

- People may trip over the extension cord or items lying around, such as branches or stones. People may be injured, and the shredder may be damaged.
  - Place the extension cord flat on the ground and make sure it is easily visible.
  - Keep the work area clean.

4.6 Safe Condition

4.6.1 Shredder

The shredder is in a safe condition if the following points are met:

– The shredder is fully assembled.
  – The upper chute is installed on the lower chute.
  – The splash guard and chute insert are correctly installed in the upper chute.
  – The feed chute is installed on the basic unit, and the screw plug is fastened hand-tight.
  – The discharge chute extension is installed.
  – The wheels are completely installed.
  – All covers and protective devices are present, functional and not modified.
  – The blades are correctly installed.
– The shredder is undamaged.
– The extension cord and its mains plug are undamaged.
– The shredder is clean and dry.
– The feed chute does not contain any shredding material.
– The controls are working properly and have not been modified.
– Original STIHL accessories designed for this shredder are installed.
– The accessories are correctly installed.
– The blade sets are correctly installed.
– All nuts, pins and screws are tightened securely.

⚠ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly and safety devices may be rendered ineffective. Persons may be seriously injured or killed.
  - Before using the machine, always perform a visual check to ensure that it is in a safe condition.
  - Work only with a completely assembled shredder.
  - Work only with an undamaged shredder.
  - Work only with an undamaged extension cord and an undamaged plug.

- ► If the shredder is dirty or wet, clean the shredder and allow it to dry.
- ► If the controls do not function properly or have been modified, do not work with the shredder.
- ► Install original STIHL accessories designed for this shredder.
- ► Install accessories as described in this User Manual or in the User Manual for the accessories.
- ► Install the blade sets as described in this User Manual.
- ► Tighten all nuts, pins and screws. Note the torque.
- ► Replace worn or damaged warning signs.
- ► If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

4.6.2 Blades

The shredder is equipped with two blade sets: one for soft material and one for hard material. Each blade set consists of a blade disk and the associated blades, which are either screwed directly onto the blade disk (reversible blade) or installed above the blade disk (wing blade, counter-blade).
The blade sets are in a safe condition if the following conditions are met:
– The blade sets, blades and attachments are undamaged and correctly attached.
– The blades are burr-free and not deformed.
– The blades have been sharpened correctly, and the sharpening angle has been maintained, 🕮 18.2.
– The distance of the reversible blades or the width of the wing blades is not below the minimum distance or width, 🕮 18.2.
– The edge on the tip of the blade is not worn down, 🕮 18.2.

⚠ WARNING

- If they are in an unsafe condition, parts of the blades may come off and be ejected at high speed. People may suffer serious injuries as a result.
  - ► Use undamaged blade disks, blades and attachments.
  - ► Install the blade disks and blades correctly. Note the torque.
  - ► Work with correctly sharpened blades.
  - ► If the minimum distance (reversible blades) or the minimum blade width (wing blades) is not met, or if the edge on the counter-blade is worn down, replace the blade.
  - ► If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

4.7 Connecting to the power supply

Contact with live components may occur for the following reasons:
– The extension cord is damaged.
– The mains plug of the extension cord is damaged.
– The socket is not properly installed.

⚠ DANGER

- Contact with live parts may result in electric shock. This may result in serious or fatal injury to the user.
  - ► Ensure that the extension cord or permanently connected power cord and their mains plugs are undamaged.

If the extension cord or permanently connected power cord is damaged:
- ► Do not touch the damaged area.
- ► Disconnect the mains plug from the wall socket.
- ► Have a STIHL authorized dealer replace the permanently connected power cord.

  - ► Make sure your hands are dry when handling the extension cord and its mains plug.
  - ► Insert the mains plug of the extension cord into a correctly installed and fused socket with an earth contact.
  - ► Connect the shredder with a residual current circuit breaker (30 mA, 30 ms).
- A damaged or unsuitable extension cord can result in electric shock. Persons may be seriously injured or killed.
  - ► Do not connect a damaged extension cord to the power supply.
  - ► Use an extension cord with the correct cable cross-section, 🕮 18.3.
  - ► Use a splash water protected extension cord approved for outdoor use.
  - ► Only touch a damaged extension cord once it is disconnected from the power supply.

⚠ WARNING

- Overvoltage can occur in the shredder if the line voltage and/or frequency are incorrect during operation. This may result in damage to the shredder.
  - ► Make sure the line voltage and mains frequency match the specifications on the shredder's rating label.
- If several electric power tools are connected to a power strip, electrical components may be overloaded during operation. The electrical components may overheat and cause a fire.

Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
- ► Connect each shredder to a separate wall socket.
- ► Do not connect shredders to power strips.

- An incorrectly routed extension cord may become damaged, and people may trip over it. This may result in injury to people and damage to the extension cord.
  - ► Route the extension cord so that it cannot touch the shredder.
  - ► Route and mark the extension cord so that people cannot trip over it.
  - ► Route the extension cord so that it cannot become stretched or tangled.
  - ► Route the extension cord so that it does not become damaged, kinked or crushed or so that it chafes.
  - ► Protect the extension cord from heat, oil and chemicals.
  - ► Route the extension cord on dry ground.
- The extension cord warms up in operation. If that heat cannot escape, it may cause a fire.
  - ► If using a cable reel: Completely unroll the cable reel.

4.8 Working

⚠ WARNING

- When operating the shredder without properly fitted covers and protective devices, the user may get their hands caught in the blade unit. This may result in serious injury to the user.
  - ► Only operate the shredder with installed covers and protective devices.

  - ► Do not reach with hands or other body parts into the feed chute, the discharge chute or rotating parts.

- Objects can be thrown at high speed during operation. This can result in injuries to persons and animals and damage to property.

  - ► When the machine is running, never keep your face or any other part of your body above the feed chute or in front of the discharge opening.
  - ► Always keep your head and body away from the feed opening.
  - ► Do not remove, lift up, jam or damage the splash guard.
  - ► Wear safety glasses and gloves.
- Kickbacks can occur when filling the shredder. Kickbacks from shredding matter or foreign particles may result in severe injury to the user.

  - ► Wear protective gloves, 🕮 4.4.

  - ► Wear safety glasses, 🕮 4.4.
  - ► Fill the shredder correctly. Follow the feed direction and comply with the maximum branch diameter.
  - ► The shredder must be filled by one person only.
  - ► Only operate the shredder when it is located within the work area, 🕮 10.1.
  - ► Process cuttings from trees and hedges while they are still fresh. Processing dry hard matter increases the risk of kickback.
  - ► Never insert objects not intended for processing by the shredder into any openings of the shredder. Insert branches and plant trimmings only in the openings of the shredder intended for that purpose.

  - ► Ensure that no shredding matter builds up in the discharge tube.
  - ► Ensure that no foreign particles, such as metal parts, rocks, plastic, glass, etc., are transported into the shredding chamber.
- In certain situations, the user may no longer be able to concentrate on their work. This may result in the user stumbling, falling and suffering serious injury.
  - ► Work calmly and methodically.
  - ► If light and visibility are poor: Do not work with the shredder.
  - ► Always operate the shredder on your own.
  - ► Do not tilt the shredder. If the machine tips over during operation: Switch off the shredder immediately and disconnect the mains plug from the power supply.
  - ► Work standing on the ground and keep your balance.
  - ► If you start feeling fatigue: Take a break.
  - ► Work only on horizontal, level surfaces.
- Rotating blades may cut the user. This may result in serious injury to the user.

  - ► Do not touch rotating blades.
  - ► If a blade is jammed by an object: Switch off the shredder and remove the extension cord connection from the mains plug. Only then remove the object.

  - ► Beware that the cutting attachment may run for a few seconds even after the plug has been pulled.

- If the shredding operation changes or if the shredder starts behaving in an unusual way during operation, the shredder may be in an unsafe condition. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Stop your work, switch off the shredder, disconnect the extension cord connection from the mains plug and contact a STIHL authorized dealer for assistance.

⚠ DANGER

- If the user is working during a thunderstorm, they may be struck by lightning. This may result in serious or fatal injury to the user.
  - ► Do not work if there is a thunderstorm.

4.9 Transporting

⚠ WARNING

- The shredder may tip over or move unexpectedly during transport. People may be injured or property may be damaged.
  - ► Switch off the shredder and disconnect the extension cord connector from the mains plug.
  - ► Wait until the blades no longer rotate.
  - ► Wait until the engine has cooled down.
  - ► Only transport the shredder with covers and protective devices installed.
  - ► Transport the shredder only with the feed chute installed.
    - – If it is not possible to transport the shredder with the feed chute installed: Install the blade cover, 🕮 15.2.2.
  - ► Transport the shredder only when the branch feed is retracted and locked.
  - ► When transporting the shredder in a vehicle, secure the shredder and any equipment parts to be transported with it with lashing straps, belts or a net so that nothing can tip over or move.
- The shredder is heavy. Users may be injured if they attempt to carry the shredder by themselves.
  - ► The shredder should always be carried by two people.

4.10 Storage

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the shredder. Children may be seriously injured.
  - ► Disconnect the mains plug of the extension cord from the wall outlet.
  - ► Disconnect the extension cable connector from the mains plug.
  - ► Store the shredder out of the reach of children.
- People and animals can be injured by exposed blades.
  - ► Store the shredder only with the feed chute installed or with the blade cover in place.
- Moisture may cause the electrical contacts on the shredder and metal components to corrode. This may result in damage to the shredder.
  - ► Disconnect the mains plug of the extension cord from the wall outlet.
  - ► Disconnect the extension cable connector from the mains plug.
  - ► Store the shredder in a clean and dry condition.
- The shredder can unintentionally roll away or tip over if it is stored on a sloping surface. People may be injured or property may be damaged.
  - ► The shredder should only be stored on level surfaces.

4.11 Cleaning, maintenance and repair

⚠ WARNING

- The shredder may be switched on unintentionally if it remains connected to the power supply during cleaning, maintenance or repair operations. This may result in serious injury to people and damage to property.

  - ► Disconnect the mains plug of the extension cord from the wall outlet.
  - ► Disconnect the extension cable connector from the mains plug.
  - ► Wait until the blades no longer rotate.
  - ► When working on the shredder without the feed chute installed: Install the blade cover if no work has to be performed on the blades, 🕮 15.2.2.
- Abrasive cleaning agents, using a jet of water, running water or sharp items for cleaning may result in damage to the shredder or the blades. If the shredder or the blades are not cleaned correctly, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. People may suffer serious injuries as a result.
  - ► Clean the shredder and blades as described in this User Manual.

- ► When working on the shredder without the feed chute installed: Install the blade cover if no work has to be performed on the blades, 📖 15.2.2.

- If the shredder or the blades are not maintained or repaired correctly, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. Persons may be seriously injured or killed.
  - ► Do not attempt to service or repair the shredder.
  - ► If the shredder needs to be serviced or repaired: Contact a STIHL authorized dealer for assistance.
  - ► Service the blade as described in this User Manual.
- The user can be cut by sharp cutting edges while cleaning, servicing or repairing the blades. This may result in injury to the user.

  - ► Wear protective gloves, 📖 4.4.
  - ► Work carefully.
- The blade may become hot during sharpening. There is a risk of burn injuries.
  - ► Wait until the blade has cooled down.

  - ► Wear protective gloves, 📖 4.4.
- The blades in the shredder can move even when the motor is switched off. During maintenance of the blades, the user may be injured by the moving blades.

  - ► Wear protective gloves, 📖 4.4.
  - ► Work carefully.
- The blades are not firmly secured if the specified torques are not complied with during the installation of the blades. When working with the shredder, the blades may come loose and severely injure the user.
  - ► Note the torques.

5 Preparing the shredder for operation

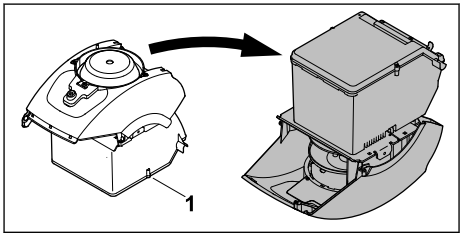
The following steps must be performed before commencing work:

- ► Remove the packaging material and transport locks.
- ► Ensure that the following components are in a safe condition:
  - – Shredder, 📖 4.6.1.
  - – Blades, 📖 4.6.2.
- ► Clean the shredder, 📖 14.1.
- ► Check the blade, 📖 9.2.
- ► Set up the shredder on a firm and level base where it cannot slide or tip over.
- ► Connect the mains plug to an extension cord, 📖 7.
- ► Plug the mains plug of the extension cord into an easily accessible wall socket.
- ► Check the controls, 📖 9.1.
- ► If you cannot carry out these steps: Do not use the shredder and instead contact a STIHL authorized dealer for assistance.

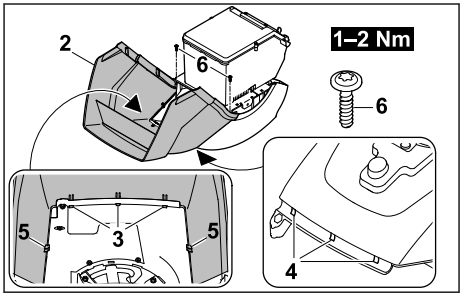
6 Assembling the shredder

6.1 Installing the discharge chute extension

The blade cover must be installed, 📖 15.2.2.

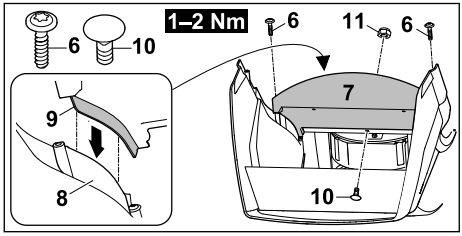


- ► Turn the basic unit (1) over.



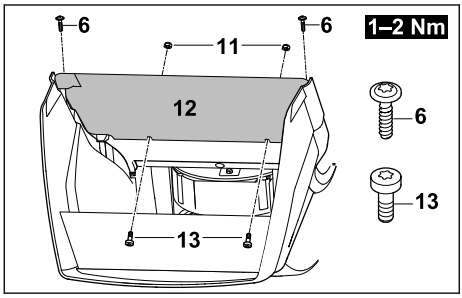
- ► Attach the ejection chute extension (2) with the hooks (3) in the openings on the housing (4), turn it downward and laterally push it on the holders (5).
- ► Screw in the P5×20 Torx screws (6) and tighten them to a torque of 1-2 Nm.

Installing the guiding plate



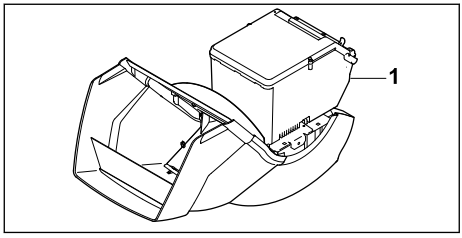
- Insert the guiding plate (7) into the guides of the discharge chute extension (8).
  - Ensure that the guides on the guiding plate (9) fit correctly into the guides of the discharge chute extension (8).
- Insert a round-head screw (10) and tighten with a nut (11).
- Screw in the P5×20 Torx screws (6) and tighten them to a torque of 1-2 Nm.

Installing the discharge chute plate



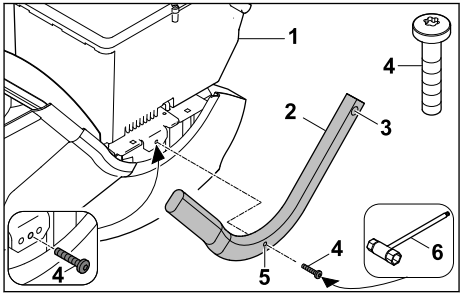
- Insert the discharge chute plate (12) on the open side of the discharge chute extension.
- Screw in the P5×20 Torx screws (6) and tighten them to a torque of 1-2 Nm.
- Insert the M6×16 Torx screws (13) and tighten them with nuts (11).
- Slight tensions on the discharge tube can be compensated for by readjusting the screws.

6.2 Installing the wheels



- Turn the basic unit (1) over.

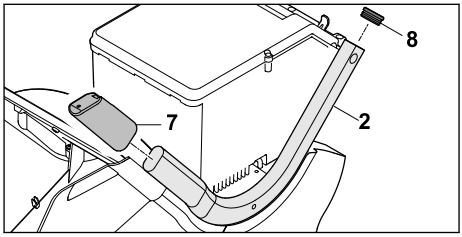
Installing the right and the left wheel carrier



- Position the right wheel carrier (2) on the base unit (1) with the bend facing outward and the axle hole (3) facing backward.
- Insert the M8 × 40 Torx screw (4) through the hole (5) on the wheel carrier and use the assembly tool (6) to screw it into the center hole on the base unit (6), but do not tighten it.

Repeat the process on the other side with the left wheel carrier.

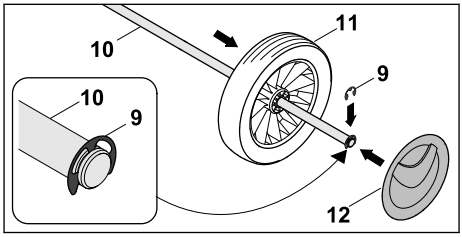
Installing the base and plug



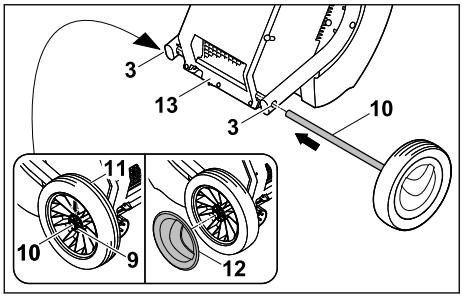
- Slide the base (7) onto the wheel carrier (2) as far as it will go.
  The base must engage in the wheel carrier.
- Carefully drive the plug (8) into the wheel carrier (2) as far as it will go.

Repeat the process on the other wheel carrier.

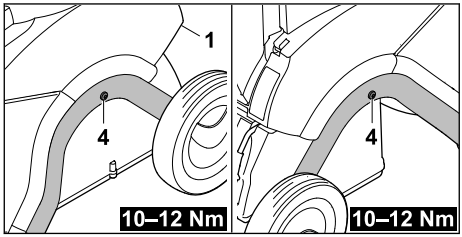
Installing the wheel axle and wheels



- Insert the locking ring (9) into the groove of the wheel axle (10) as far as it will go.
  The locking ring must engage to prevent the wheel from coming loose on its own.
- Slide the wheel (11) onto the wheel axle (10).
- Press the wheel cap (12) onto the wheel.



- Guide the wheel axle (10) with the pre-assembled wheel through the hole (3) on the wheel carrier, through the cover of the electric motor (13) and through the hole (3) of the second wheel carrier.
- Push the second wheel (11) onto the wheel axle (10).
- Insert the second locking ring (9) into the groove of the wheel axle (10) as far as it will go.
  The locking ring must engage to prevent the wheel from coming loose on its own.
- Press the wheel cap (12) onto the wheel.



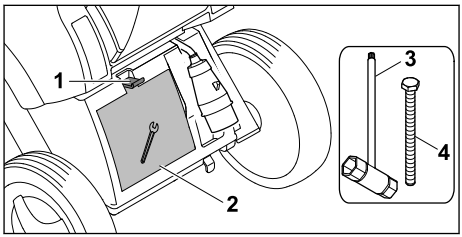
- Place the base unit (1) in the working position on a level surface.
- On both sides, tighten the M8×40 Torx screws (4) of the wheel carrier mount to a torque of 10-12 Nm.
- After tightening the screws, check that both wheel carriers are securely seated.

6.3 Installing the feed chute ATO 400

- Install the feed chute, 🕮 15.3.2.

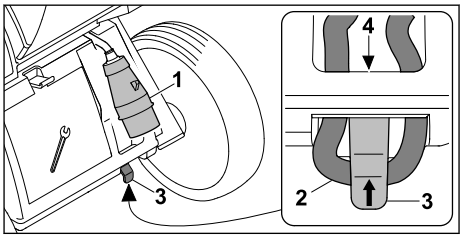
6.4 Tool box

A tool box for storing the assembly tool is located on the back of the basic unit.



- Push the tab (1) down and open the tool box (2).
- Place the assembly tool into the tool box (2).
  The scope of delivery includes a combination wrench (3) and a M14 x 130 hexagon screw (4).
- Close the tool box (2); allow the tab (1) to engage.

7 Connecting the shredder to the power supply



- Plug the extension cable connector into the mains plug (1).
- Attach the extension cord (2) to the strain relief (3).
- Connect the mains plug of the extension cord to a wall outlet.

NOTICE

- In the case of a mains fuse of less than 16 A, it may be tripped frequently during start-up or high-load operation of the machine.

Strain relief

The strain relief prevents unintentional disconnection of the extension cord and thus possible damage to the extension cord or the mains plug.

- Form a loop with the extension cord (2) and guide it through the opening (4).
- Then push the loop over the hook of the strain relief (3) and tighten.

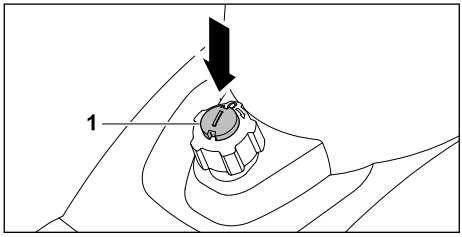
8 Switching the shredder on and off

8.1 Switching on the shredder

WARNING

- If there is still shredding matter in the shredder when starting up the motor, this residue of shredding material may be expelled from the device, and the user may be injured.
  - ► Remove all shredding matter from the feed chute and the discharge tube before switching on the shredder.

- ► Set up the shredder on a firm and level base where it cannot slide or tip over.
- ► Connect the shredder to the power supply, 🕮 7.

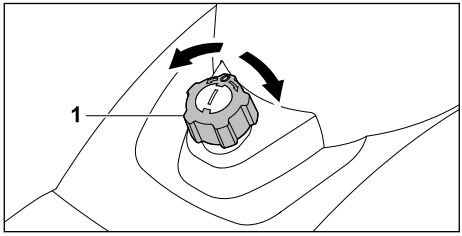


- ► Press the pushbutton **I** (1) as far as it will go. The pushbutton engages, and the motor starts.
- ► Wait until the motor has reached its maximum speed (idling speed) before feeding shredding material into the shredder.
- ► Do not tilt the shredder while the motor is running.

8.2 Switching off the shredder

NOTICE

- Switch off the motor only when the blade unit is completely clear of any shredded material to prevent the risk of a jam when restarting the shredder.



- ► Turn the rotary knob **O** (1) to the left or right. This unlocks the pushbutton, the motor cuts out and automatically slows down.
- ► Wait until the blades no longer rotate.

9 Checking the shredder

9.1 Checking the controls

- ► Switch on the shredder, 🕮 8.1.
- ► Turn the rotary knob **O** (1) to the left or right. The engine cuts out.
- ► If the motor does not cut out: Disconnect the mains plug and contact a STIHL authorized dealer for assistance.
  The switch is defective.

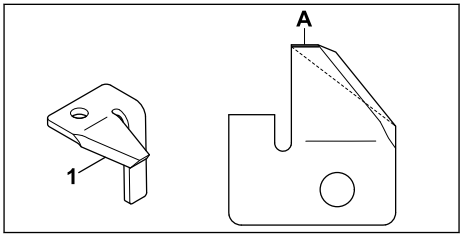
9.2 Checking the blades

Due to uneven load, the wear and tear on the cutting edges of the blades may differ from one blade to another.

- ► Remove the feed chute, 🕮 15.6.
- ► Remove the blade sets, 🕮 15.4.1.
- ► Check the blades for damage and wear.

Checking the counter-blade

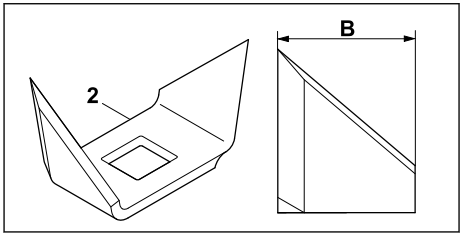
The counter-blade (1) is attached to the housing above the blade disk for soft material.



- ► Carry out a visual inspection. If the blunt edge (A) at the tip of the blade is nearly worn down: Replace the blade.

Checking the wing blades

Two wing blades (2) are attached above the blade disk for soft material.

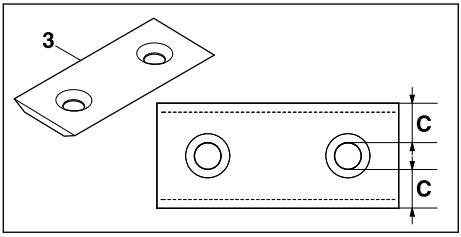


- ► Measure the distance (B) at the upwardly curved edge. If the width is below the minimum (39 mm): Replace the blades

Checking the reversible blades

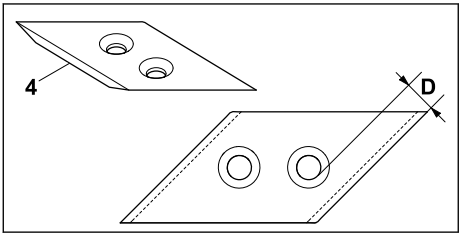
Reversible blades can be turned over once before they have to be replaced.

The blade disk for soft material is equipped with four symmetrically arranged shredder blades (3). These should always be reversed or replaced at the same time.
Two shredder blades (3) are screwed onto the blade disk for hard material.



- ► Measure the distance (C) at several points between the hole and the cutting edge. If the distance is below the minimum (8.5 mm): Reverse or replace the blades.

The blade disk for hard matter is also equipped with a chipping blade (4) in addition to the two shredder blades.



- ► Measure the distance (D) between the hole and the cutting edge at a right angle to the cutting edge. If the distance is below the minimum (7 mm): Reverse or replace the blades.
- ► If you are unsure, contact a STIHL authorized dealer.

9.3 Checking and changing the rotational direction of the blade disks

9.3.1 Checking the rotational direction of the blade disks (GHE 450.0)

The rotational direction of the blade disks must be checked during the GHE 450.0 before every start of work.

WARNING

- If there is still shredding material in the shredder when starting the motor, the material may be expelled from the device, and the user may be injured.
  - ► Remove all shredding material from the feed chute and the discharge tube before switching on the shredder.
  - ► Always wear safety glasses when performing the check.

WARNING

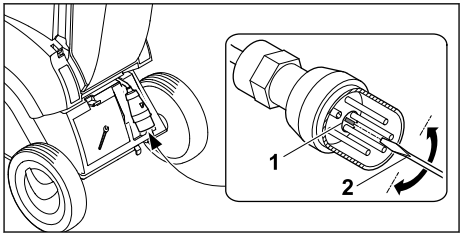
- Rotating blades may cut the user. This may result in serious injury to the user.
  - ► Do not touch the rotating blades; only perform a visual check.

- ► Fold out the branch feed.
- ► Switch on the shredder.
- ► Switch off the shredder.
- ► Press the splash guard of the branch feed slightly inward until the slowing blade disk is visible.
  - ► Use a flashlight in poor light conditions.

  The blade disk must turn clockwise.
- ► If the blade disk is turning counterclockwise: change the rotational direction of the blade disk, 📖 9.3.2.

9.3.2 Changing the rotational direction of the blade disks (GHE 450.0)

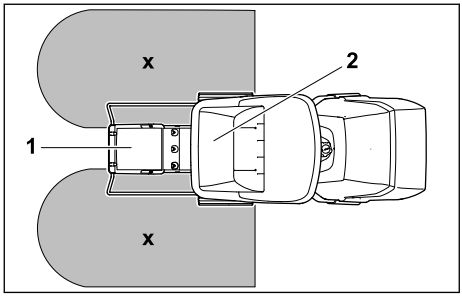
If the blade disk rotates counterclockwise during the visual inspection, the rotational direction of the disk must be changed. Use the phase inverter on the machine's mains plug to reverse the polarity of the two phases.



- ► Use a screwdriver (2) to turn the phase inverter (1) by 180° until it engages.

10 Working with the shredder

10.1 Work area of the user



- When using the shredder, always remain within the marked work area (X).
  - Only feed in the material to be shredded from the side, either via the unfolded branch feed with a feed opening for hard material (1) or via the feed opening for soft material (2).

NOTICE

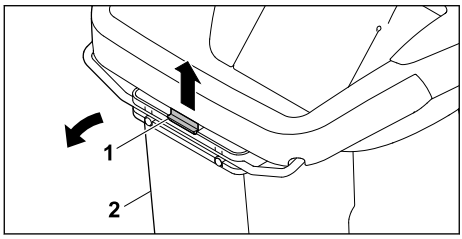
- The standing surface of the user must not be any higher than the level of the base of the machine.

10.2 Folding out and retracting the branch feed

10.2.1 Folding out the branch feed

WARNING

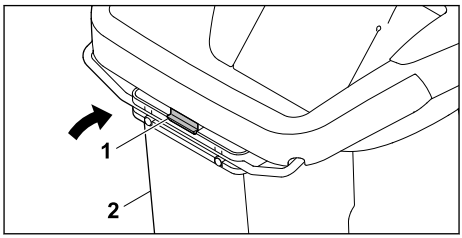
- When shredded material remains in the shredder after folding out the branch feed, this material may be expelled during operation and the user may be injured.
  - Switch off the shredder before folding out the branch feed.



- Press the branch feed lock (1) upward and hold it there.
- Slowly fold out the branch feed (2) with one hand as far as it will go.
- Release the lock (1).

10.2.2 Retracting the branch feed

- Switch off the shredder before retracting the branch feed.



- Allow the branch guide (2) to retract slowly until the lock (1) engages audibly. Make sure that no wires or body parts are caught in it.

10.3 Shredding

Feed the shredder only with the following objects:

Soft matter

– Organic plant trimmings such as fruit and vegetable waste, flower cuttings, leaves, thin branches, etc. up to a diameter of about 10 mm.

Hard matter

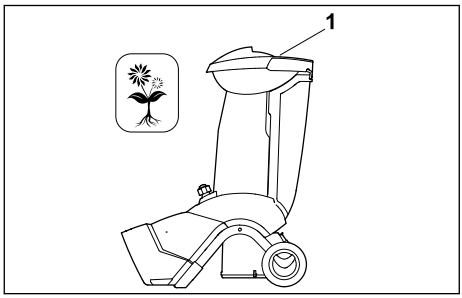
– Thick branches with many side shoots, tree or hedge trimmings.
– Maximum branch diameter:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

NOTICE

- When inserting several thin branches at the same time, the total of the individual branch diameters must not exceed the maximum branch diameter.
- First trim thick branches with many shoots with pruning shears.

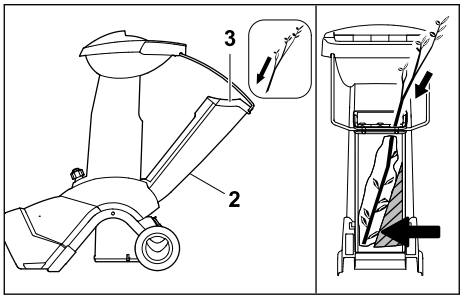
- Set up the shredder on a firm and level base where it cannot slide or tip over.
- Connect the shredder to the power supply and switch it on.
  - GHE 450.0: Before beginning work at any time, check the direction of rotation and change it if necessary, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
- Wait until the shredder has reached its maximum speed (idling speed).
- Note the work area, 📖 10.1
- Feed the shredding material into the respective designated opening.
- Do not overload the motor; if the motor speed drops, reduce the feeding.

Feeding soft material



- Feed soft matter through the rectangular opening (1).

Feeding hard material



- Fold open the branch feed (2).
- Guide the hard matter slowly through the feed opening (3) of the branch feed along the left chute wall up to the blade unit.
  The hard matter is automatically drawn in by the machine. Support and guide longer branches with your hand.
- Feed hard material only in the indicated direction.

11 After finishing work

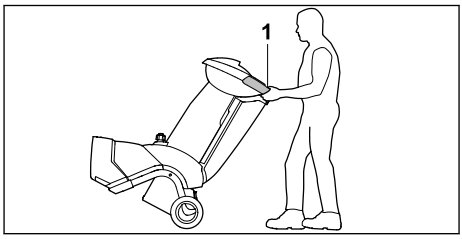
- Switch off the shredder and disconnect the extension cord connector from the mains plug.
- Clean the shredder, 14.1.

12 Transporting

12.1 Transporting the shredder

- Switch off the shredder and disconnect the extension cord connector from the mains plug.
- Transport the shredder only when the motor has cooled down.
- The shredder must only be transported with the feed chute installed and the branch chute retracted or when the blade cover has been put in place.

Pulling or pushing the shredder

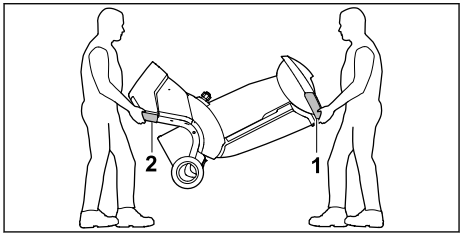


- Hold the shredder by its handle (1) and tilt it backward.
- Slowly pull or push the shredder.

Lifting or carrying the shredder

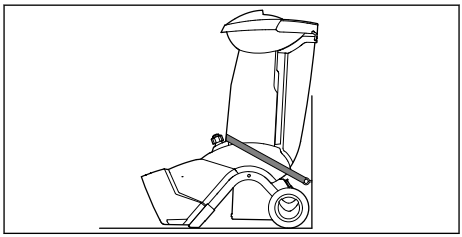
WARNING

- The shredder is very heavy; users may suffer an injury when lifting or carrying the shredder.
  - If possible, do not carry the shredder; rather push it or use suitable lifting equipment.



- Hold the shredder by its handle (1) (person 1).
- Hold the shredder at both bases (2) (2nd person).
- Lift the shredder at the same time.

Transporting the shredder in a vehicle



- Use suitable fasteners on the feed chute, the wheel carrier or the wheel axle to secure the shredder against tipping over or slipping.

13 Storing

13.1 Storing the shredder

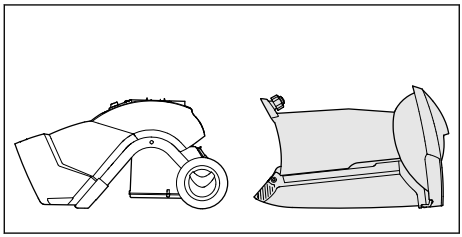
- Allow the shredder to cool down.

- The shredder should be stored so that the following conditions are met:
  - The shredder cannot tip over or move.
  - The shredder is out of the reach of children.
  - The shredder is clean and dry.
  - The shredder is protected against dust.
  - The shredder is protected against moisture and high temperatures.
  - The shredder is in a safe condition, 📖 4.6.

14 Cleaning

14.1 Cleaning the shredder

- Switch off the shredder and disconnect the extension cord connector from the mains plug.
- Allow the shredder to cool down.
- Remove the feed chute, 📖 15.3.1



- Clean the shredder only in the illustrated position.
- Clean the shredder with a soft brush or damp cloth.
- Clean the electrical contacts on the shredder with a paintbrush or soft brush.
- Clean the air intake slits on the basic unit.
- Clean the blades and their surrounding areas with a wooden stick, a soft brush or a moist cloth.
- Protect the blades and shredder chamber against corrosion (e.g., with canola oil).
- If necessary, use a special cleaner (e.g., STIHL special cleaner).

15 Maintenance

15.1 Maintenance interval

The maintenance interval is dependent on the ambient conditions and the working conditions. STIHL recommends the following maintenance interval:

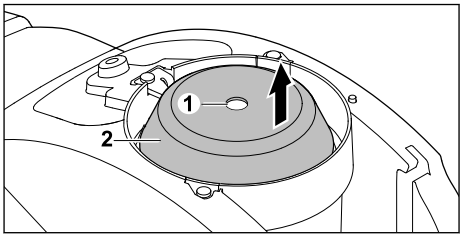
Annually

- Have shredder serviced by a STIHL authorized dealer.

The current addresses of the authorized dealers can be found under the respective STIHL country representative at www.stihl.com.

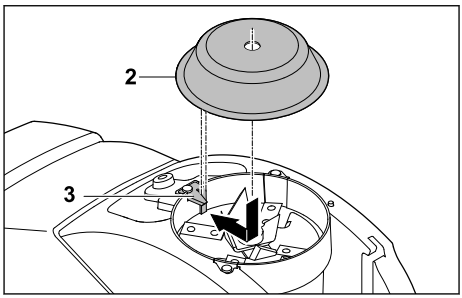
15.2 Removing and installing the blade cover

15.2.1 Removing the blade cover



- Reach into the hole (1) and remove the blade cover (2) upward.

15.2.2 Installing the blade cover



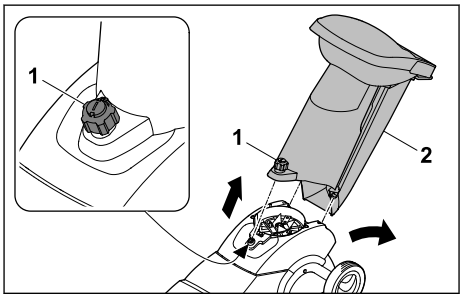
- Insert the blade cover (2) under the counterblade (3) and press it downward.

The blade cover must fit flush against the blade disk.

15.3 Removing and installing the feed chute

15.3.1 Removing the feed chute ATO 400

- Switch off the shredder and disconnect the extension cord connector from the mains plug.
- Allow the shredder to cool down.



- Unscrew the thread of the on/off switch (1).
- Tip the feed chute (2) backward and remove.

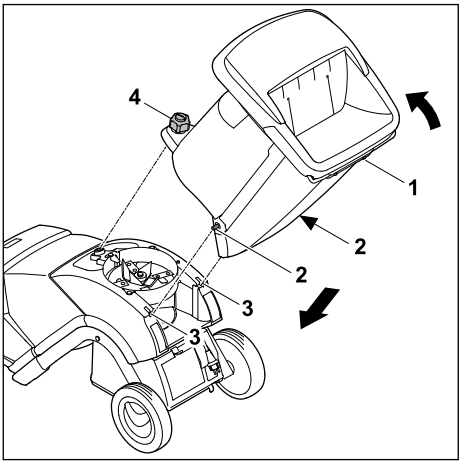
► Install the blade cover, 🕮 15.2.1.

NOTICE

■ The locking device for the blade disks is automatically activated after the feed chute has been removed.
The blade disks can still turn all the way to the limit stop despite the locking device and without power.

15.3.2 Installing the feed chute ATO 400

► Place the basic unit on a level surface.
► Remove the blade cover, 🕮 15.2.1.



► Place the feed chute (1) with both guide pins (2) into the mounts (3) on the basic unit.
► Tilt the feed chute (1) forward as far as it will go.
► Screw in the thread of the on/off switch (4) and tighten it.

NOTICE

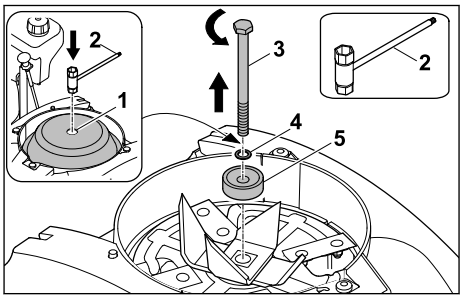
■ The feed chute must be correctly installed in the two mounts on the basic unit.

15.4 Removing and installing the blade sets

15.4.1 Removing the blade sets

► Remove the feed chute, 🕮 15.3.1.

Loosening the blade screw

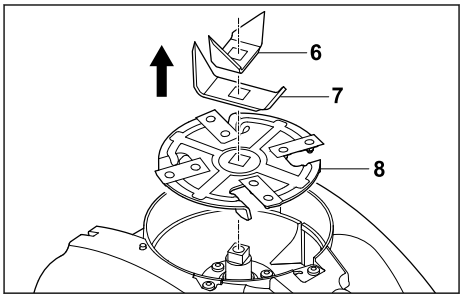


WARNING

■ While loosening the blade screw, a user may suffer injuries from exposed blades.
► Before loosening the blade screw, install the blade cover (1), 🕮 15.2.2.

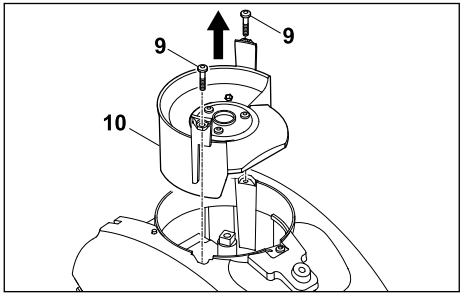
► Guide the assembly tool (2) through the hole of the blade cover (1) and position it against the blade screw (3).
► Use the assembly tool (2) to turn the blade screw (3) slowly and carefully counterclockwise until the blade disks are stopped by the limit stop.
► Loosen the blade screw (3) and remove it entirely.
► Remove the blade cover (1).
► Remove the blade screw (3), lock washer (4) and clamping ring (5).

Removing the blade set for soft material



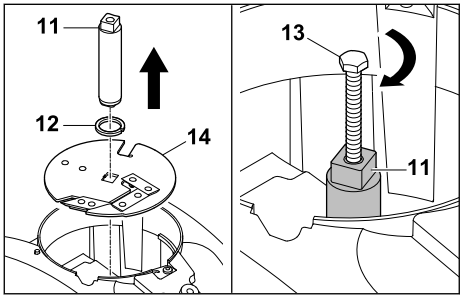
► Remove the short wing blade (6) and the long wing blade (7).
► Remove the blade disk for soft material (8).

Removing the insert



- Loosen and remove the screws (9).
- Remove and lift the insert (10) upward.

Remove the blade holder and the blade set for hard material



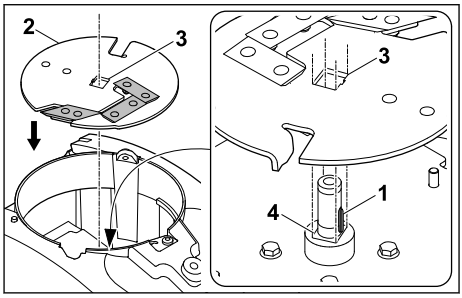
- Remove the blade holder (11) and disk (12).
  - If the blade holder (11) cannot be removed easily: Use the combination wrench (2) to screw the supplied M14 x 130 hexagon screw (13) into the thread of the blade holder (11).
    Screwing in the screw enables the blade holder to come loose and be pulled out.
  - Unscrew the M14 x 130 hexagon screw (13) from the blade holder (11).
- Remove the blade disk for hard material (14).

15.4.2 Installing the blade sets

WARNING

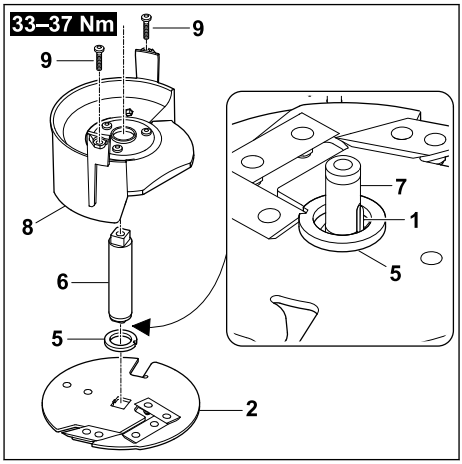
- The blades and blade disks must be free of damage and safely attached.
  - Before installing the blade sets, perform a visual inspection of the blade disks and blades to check them for damage, such as bending, notches, cracks or chipped edges. Note the wear and tear limits for the blades.
  - Comply with the specified torque.
  - Both blade sets must always be installed at the same time.
- Clean the blade disks and blade disk mounts on the machine before installation.

Installing the blade disk for hard matter



- Ensure that the feather key (1) is installed on the blade shaft.
- Insert the blade disk for hard material (2) with the three mounted reversible blades pointing up. At the same time, ensure that the rectangular blade mounting of the blade disk (3) fits into the rectangular mounting of the bearing ring (4).

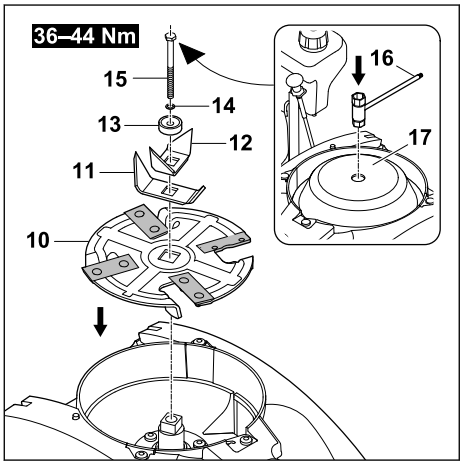
Installing the blade holder and insert



- Position the disk (5) on the blade disk for hard material (2).
  The notch of the disk must clasp around the edge of the reversible blade.
- Slide the blade holder (6) onto the drive shaft (7). At the same time, ensure that the blade holder (6) fits on the feather key (1) and is countersunk inside the disk (5) as far as the limit stop.
- Install the insert (8) with its open side toward the counter-blade.

► Screw in the screws (9) and tighten them to a torque of 33-37 Nm.

Installing and fastening the blade for soft material



► Install the blade disk for soft material (10) with the four mounted reversible blades pointing upward.
► Install the long wing blade (11).
► Install the short wing blade (12), rotated by 90°.
► Put the clamping ring (13) and lock washer (14) in place.
► Screw in the blade screw (15) a little way.

WARNING

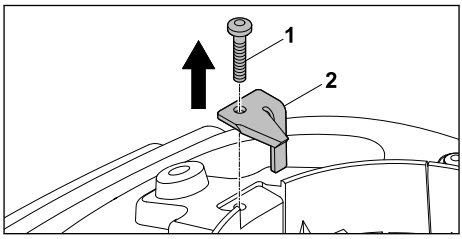
- When tightening the blade screw, the user may be injured due to exposed blades.
  ► Before tightening the blade screw, install the blade cover (17), 🕮 15.2.2

► Guide the assembly tool (16) through the hole of the blade cover (17) and position it against the blade screw (15).
► Use the assembly tool to turn the blade screw (15) slowly and carefully clockwise until the blade disks are stopped by the limit stop.
► Tighten the blade mounting screw (15) to a torque of 36-44 Nm.
► Remove the blade cover (17).
► Install the feed chute, 🕮 15.3.2.

15.5 Removing and installing the counter-blade

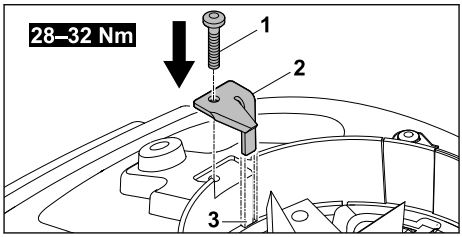
► Remove the feed chute, 🕮 15.3.1 or blade cover, 🕮 15.2.1

Removing the counter-blade



► Unscrew and remove screw (1).
► Remove the counter-blade (2) upward.

Installing the counter-blade



► Insert the counter-blade (2) into the mount (3) of the housing.
► Screw in the screw (1) and tighten to a torque of 28–32 Nm.

15.6 Reversing a blade

WARNING

- When handling a blade on a loose blade disk, users may suffer an injury.
  ► Before removing or installing the blades, clamp the blade disk.

NOTICE

- A blunt reversible blade can be reversed once.

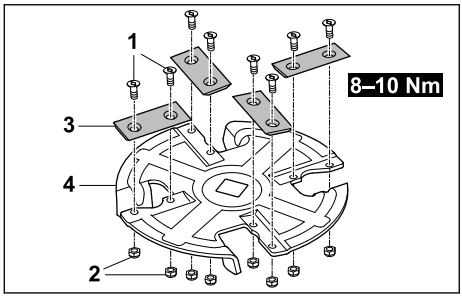
► Remove the blade set, 🕮 15.4.1.

Reversing the blades of the blade disk for soft material

NOTICE

- It is recommended that all four reversible blades of the blade disk for soft material be reversed or replaced at the same time.

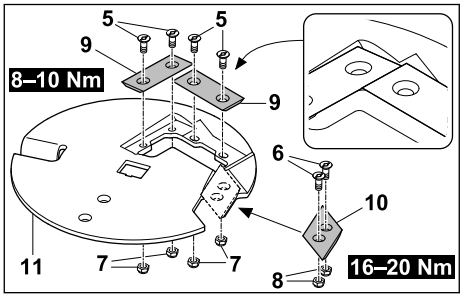
► Remove the blade disk for soft material.



- Loosen the screws (1) and remove them together with the nuts (2).
- Remove the blade (3).
- Clean the blade disk 4).
- Reverse the blade (3) and place it on the blade disk with the sharp edge exposed so that the holes align.
  - Note the minimum distance between the hole and the cutting edge of the blade; if necessary, replace the blade, 📖 9.2.
- Insert the screws (1) through the holes; screw in the nuts (2) to a torque of 8–10 Nm.
- Install the blade set, 📖 15.4.2.

Reversing the blades of the blade disk for hard material

- Remove the blade disk for hard material.



- Loosen the screws (5, 6) and remove them together with the nuts (7, 8).
- Remove the blades (9, 10).
- Clean the blade disk 11).
- Reverse the blade (9, 10) and place it on the blade disk with the sharp edge exposed until the holes align.
  - Note the minimum distance between the hole and the cutting edge of the blade; if necessary, replace the blade, 📖 9.2.
- Push screws (5, 6) through the holes.
  - Only screw in the nuts (7); do not tighten them.
  - Screw in the nuts (8) and tighten them to a torque of 16–20 Nm.
  - Push both blades (9) against each other so that they fit flush and remain in place. There must not be any gap between the two blades.
  - Tighten the nuts (7) to a torque of 8–10 Nm.
- Install the blade set, 📖 15.4.2.

15.7 Sharpening the blades

Blades that are blunt on both sides must be sharpened or replaced.

NOTICE

- Sharpening the blades correctly takes a lot of practice. Blunt and incorrectly sharpened blades increase the risk of kickback.
  - STIHL recommends having the blades sharpened by a STIHL authorized dealer.

- To sharpen the blades, dismantle the blade set and the blades, 📖 15.4.1.
- Sharpen the cutting edges of the blades. In doing so, note the sharpening angle and cool the blade, 📖 18.2.
  The blade must not turn blue during sharpening.
- Check the blades before installing them, 📖 9.2.
  - Replace blades if notches or cracks are visible or if the blades have reached the wear limits.
- If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

16 Repairing

16.1 Repairing the shredder

The shredder cannot be repaired by the user.

- If the shredder is damaged: Do not use the shredder and instead contact a STIHL authorized dealer for assistance.
- If warning labels are illegible or damaged: Have the warning labels replaced by a STIHL authorized dealer.

17 Troubleshooting

17.1 Troubleshooting the shredder

Error	Cause	Remedy
The electric motor does not start when switched on.	Electric motor overload protection is activated.	► Let the machine cool off.
	No mains voltage present.	► Check the extension cord and fuse. ► Have the shredder checked by a STIHL authorized dealer.
	The connecting cable/plug or plug connector or button is defective.	► Have the cable, plug, clutch or switch checked or replaced by an electrician. ► Have the shredder checked by a STIHL authorized dealer.
	The feed chute is not properly closed – the safety cut-off switch is activated (safety interlock).	► Close the feed chute properly and tighten the screws, 🕮 15.3.2.
	The blade disk is jammed.	► Switch off the shredder, disconnect the mains plug and remove the feed chute, 🕮 15.3.1. ► Remove shredder residues in the housing.
The mains fuse or overload protection trips frequently.	The connecting cable is unsuitable.	► Use a suitable connecting cable, 🕮 18.3.
	The electrical network is overloaded.	► Connect the machine to another circuit.
	The machine is overloaded.	► Allow the machine to cool down and reduce the amount of the shredding matter. ► Reverse (🕮 15.6), sharpen (🕮 15.7) or replace (🕮 15.4) the blade(s). ► Have the shredder checked by a STIHL authorized dealer.
Shredding performance is reduced.	The blades are dull or incorrectly sharpened.	► Reverse (🕮 15.6), sharpen (🕮 15.7) or replace (🕮 15.4) the blade(s). ► Have the shredder checked by a STIHL authorized dealer.
	GHE 450.0: The rotational direction of the blade disks is incorrect.	► Check the rotational direction of the blade disks and change it, if necessary, 🕮 9.3.1.
The machine produces unusual noises or vibrates excessively.	The blade unit contains foreign matter.	► Switch off the shredder, disconnect the mains plug and remove the feed chute, 🕮 15.3.1. ► Remove the foreign matter. ► Check the machine and in particular the blade sets for wear or damage. ► Have the shredder checked by a STIHL authorized dealer.
	A blade set is worn or damaged.	► Switch off the shredder, disconnect the mains plug and remove the feed chute, 🕮 15.3.1. ► Check all parts of the blade sets for a firm fit. Tighten loose parts; note the specified torque. ► Replace worn or damaged parts. ► Have the shredder checked by a STIHL authorized dealer.

Error	Cause	Remedy
Kickback occurs during the shredding of hard matter.	Hard matter is incorrectly fed.	► Fill the shredder correctly. Follow the feed direction and comply with the maximum branch diameter. ► Use fresh shredding matter.
	The blades are dull or incorrectly sharpened.	► Reverse (📖 15.6), sharpen (📖 15.7) or replace (📖 15.4) the blade(s). ► Have the shredder checked by a STIHL authorized dealer.
	GHE 450.0: The rotational direction of the blade disk is incorrect.	► Check and change, if necessary, the rotational direction of the blade disk, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
Material to be shredded is not being drawn in.	The blades are dull or incorrectly sharpened.	► Reverse (📖 15.6), sharpen (📖 15.7) or replace (📖 15.4) the blade(s). ► Have the shredder checked by a STIHL authorized dealer.
	The reversible blades on the blade disk for hard material are incorrectly installed: There is a gap between the two blades.	► Install the reversible blade correctly on the blade disk for hard material, 📖 15.6. ► Have the shredder checked by a STIHL authorized dealer.
	The blade cover has not been removed.	► Remove the blade cover, 📖 15.2.1
	GHE 450.0: The rotational direction of the blade disks is incorrect.	► Check the rotational direction of the blade disks and change it if necessary, 📖 9.3.1.

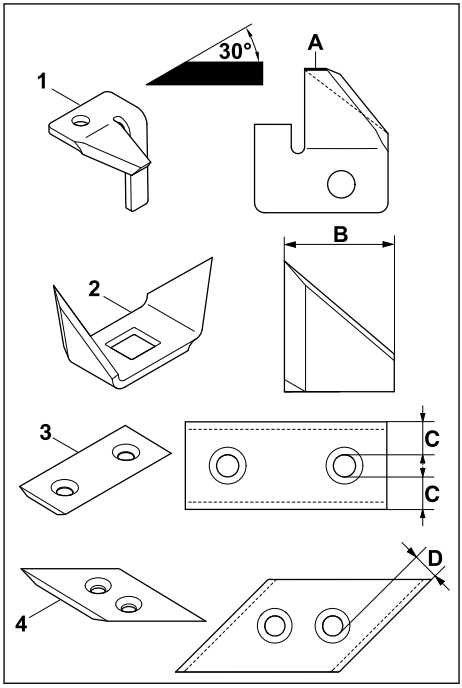
18 Specifications

18.1 STIHL GHE 420.0, GHE 450.0 shredder

– Power (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Rated voltage:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Frequency: 50 Hz
– Degree of electrical protection: IPX4
– Electrical protection class: I
– Operating mode: P40
– Machine dimensions:
  – Length: 108 cm
  – Width: 51 cm
  – Height: 137 cm
– Weight (m) with feed chute ATO 400: 52 kg

18.2 Blades

The sharpening angle for all the blades is 30°.



– Counter-blade (1):

  – Edge A must not be worn down.
  – Torque of screw: 28–32 Nm
– Wing blade (2):
  – Minimum width B = 39 mm
– Reversible blade (3):
  – Minimum distance C = 8.5 mm
  – Torque of screws: 8–10 Nm
– Reversible blade, oblique (4):
  – Minimum distance D = 7 mm
  – Torque of screws: 16–20 Nm

18.3 Extension cords

When an extension cord is used, it must be suitable for outdoor use and have a protective conductor. The cores of the extension cord must have at least the following cross-sections at a voltage of 230 V or 400 V:
– Cable length of up to 10 m: AWG 16/1.5 mm²
– Cable length of 10 m up to 25 m: AWG 14/2.5 mm²

18.4 Sound values

– Sound pressure level L_{pA} measured in accordance with EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Uncertainty K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Guaranteed sound power level L_{WAd} measured in accordance with 2000/14/EC/ S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

The indicated sound values have been measured in accordance with a standardized test method and can be used to compare electrical appliances. The actual sound values that occur may deviate from the indicated values, depending on the type of application. The indicated sound values can be used for an initial assessment of the sound impact. The actual sound impact has to be estimated. The times can be taken into account in the estimate when the electric power tool is switched off and also when it is switched on but running without any load.

18.5 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

19 Spare Parts and Accessories

19.1 Spare parts and accessories

STIHL These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

19.2 Important spare parts

– Fully assembled blade disk for soft material: 6012 700 5110
– Fully assembled blade disk for hard material: 6012 700 5100
– Counter-blade: 6012 702 0500
– Wing blade, short: 6012 702 0300
– Wing blade, long: 6012 702 0310
– Reversible blade: 6008 702 0122
– Reversible blade, oblique: 6012 702 0100

20 Disposal

20.1 Disposal of the shredder

Contact local authorities or a STIHL authorized dealer for information about disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.
► Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
► Do not dispose with domestic waste.

21 EC Declaration of Conformity

21.1 STIHL GHE 420.0, GHE 450.0 shredder

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austria

declares under its sole responsibility that
– Category: Electric shredder
– Manufacturer's brand: STIHL

– Model: GHE 420.0, GHE 450.0
– Rated input:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Serial identification number: 6012

conforms to the relevant provisions of Directives 2000/14/EC, 2006/42/EC, 2014/30/EU und 2011/65/EU and has been developed and manufactured in compliance with the following standards in the versions valid on the date of production: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3.

The measured and guaranteed equivalent sound power level has been determined in accordance with Directive 2000/14/EC, Annex V.
– Measured sound power level:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Guaranteed sound power level:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

The technical documents are stored at STIHL Tirol GmbH.

The year of manufacture and serial number are indicated on the shredder.

Langkampfen, 14-05.2025

STIHL Tirol GmbH

pp

Matthias Fleischer, Head of Product Development

pp

Sven Zimmermann, Head of Quality Department

22 Addresses

www.stihl.com

23 General and Product-Specific Safety Instructions

23.1 Introduction

This section reproduces the general and product-specific safety instructions prescribed and preformulated in the product standard.

WARNING

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this shredder.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

23.2 Work Area Safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate shredders in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Shredders create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a shredder.** Distractions can cause you to lose control.

23.3 Electrical Safety

a) **Shredder plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) shredders.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not operate the shredder in rain or wet conditions.** This may increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the shredder. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a shredder outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a shredder in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

23.4 Personal Safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a shredder.**

Do not use a shredder while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating shredders may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the shredder.** Carrying shredders with your finger on the switch or energising shredders that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the shredder on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the shredder may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the shredder in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of shredders allow you to become complacent and ignore shredder safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

23.5 Shredder Use and Care

a) **Do not force the shredder. Use the correct shredder for your application.** The correct shredder will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the shredder if the switch does not turn it on and off.** Any shredder that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the shredder before making any adjustments, changing accessories or storing shredders.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the shredder accidentally.

d) **Store idle shredders out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the shredder or these instructions to operate the shredder.** Shredders are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain shredders and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the shredder's operation. If damaged, have the shredder repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained shredders.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the shredder, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the shredder for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the shredder in unexpected situations.

23.6 Service

a) **Have your shredder serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the shredder is maintained.

23.7 Safety Instructions for Electric Shredders

a) **Do not use the shredder in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.

b) **Do not use dull or damaged shredding means.** Unsharpened or damaged shredding means may increase the risk of kickback.

c) **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.

d) **Keep all cooling air inlets clear of debris.** Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.

e) **Operate the shredder on firm level ground.** Operating the shredder on firm level ground reduces the risk of the shredder falling over and reduces the risk of injury.

f) **While operating the shredder, always wear close fitting gloves appropriate for protecting against mechanical risks such as puncture (e.g. thorns or splinters) and cuts (e.g. while clearing blockages).** This reduces the risk of injury to hands while feeding long or multiple branches and during maintenance.

g) **While operating the shredder, always wear long trousers.** Exposed skin increases the likelihood of injury from branches and thrown objects.

h) **While operating the shredder, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the shredder when barefoot or wearing open sandals.** This reduces the risk of injury to the feet.

i) **Never allow the hands, other parts of the body or clothing to enter the feed intake opening.** Putting hands, other parts of the body or clothing into the feed intake opening increases the risk of injury.

j) **When feeding material into the shredder, be extremely careful that pieces of metal, rocks, bottles, cans, cables or other foreign objects are not included.** Solid objects can be thrown from the shredder and cause injury.

k) **Use extra caution when feeding long branches into the intake opening.** Branches can be kicked back and cause injuries.

l) **Switch off and remove plug from mains if the cord is entangled or damaged.** Entangled or damaged cords can increase the risk of electric shock.

m) **Do not touch blades and other hazardous moving parts while they are still in motion.** This reduces the risk of injury from moving parts.

n) **When clearing jammed material or cleaning the shredder, make sure the power switch is off and the power cord is disconnected.** Unexpected operation of the shredder may result in serious personal injury.

o) **Never leave the shredder running unattended. Turn it off and do not leave the shredder until it comes to a complete stop.** An unattended running shredder is an uncontrolled hazard.

Table des matières

1 Préface....54
2 Informations concernant la présente Notice d'emploi....55
3 Vue d'ensemble....55
4 Prescriptions de sécurité....56
5 Préparatifs avant l'utilisation du broyeur de jardin....63
6 Assemblage du broyeur....64
7 Branchement électrique du broyeur de jardin....66
8 Mise en marche et arrêt du broyeur....66
9 Contrôle du broyeur....67
10 Travail avec le broyeur....69
11 Après le travail....70
12 Transport....70
13 Rangement....71
14 Nettoyage....71
15 Maintenance....71
16 Réparation....77
17 Dépannage....77
18 Caractéristiques techniques....78
19 Pièces de rechange et accessoires....79
20 Mise au rebut....80
21 Déclaration de conformité UE....80
22 Adresses....80
23 Consignes de sécurité générales et spécifiques au produit....81

1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

STIHL se déclare résolument en faveur d'un développement durable et d'une gestion responsable de la nature. La présente Notice d'emploi vous aidera à utiliser votre produit STIHL en

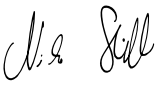
Traduction de la Notice d'emploi d'origine 0000011724_005_F

Imprimé sur papier blanchi sans chlore Le papier est recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025 0478-201-9919-A. VA4.K25.

toute sécurité et dans le respect de l'environnement, pendant toute sa longue durée de vie.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

2.1 Documents applicables

Le présent manuel est une traduction du manuel d'utilisation d'origine du fabricant, conformément à la directive CE 2006/42/EC.

Les consignes de sécurité locales s'appliquent.

2.2 Marquage des avertissements dans le texte

DANGER

- Attire l'attention sur des dangers causant des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui **peuvent** causer des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

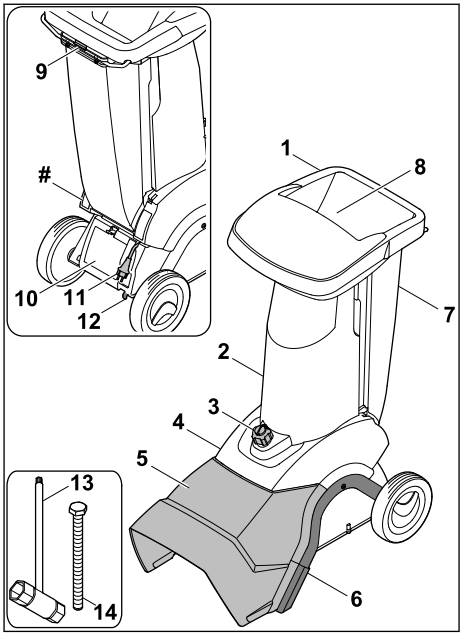
- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

2.3 Symboles employés dans le texte

Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

3 Vue d'ensemble

3.1 Broyeur de jardin



1 **Poignée**
La poignée permet de tenir et de transporter le broyeur de jardin.

2 **Entonnoir de remplissage ATO 400**
L'entonnoir de remplissage permet l'introduction des matériaux à broyer dans le broyeur de jardin.

3 **Interrupteur Marche/Arrêt**
L'interrupteur Marche/Arrêt met le moteur électrique en marche et l'arrête.

4 **Appareil de base**
Sur l'appareil de base, il faut monter la rallonge d'éjection, le train roulant et l'entonnoir de remplissage.

5 **Rallonge d'éjection**
La rallonge d'éjection dirige les végétaux broyés vers le sol.

6 **Support de roue**
Le support de roue porte la machine et assure sa fixation sur l'essieu et sur le pied d'appui.

7 Dispositif d'introduction de branches (orifice de remplissage pour matériau dur)
Le dispositif d'introduction de branches est dépliable et convient pour l'introduction de matériaux durs.

8 Orifice de remplissage pour matériau tendre
L'orifice de remplissage pour matériau tendre convient pour l'introduction de matériaux à broyer tendres.

9 Verrou du dispositif d'introduction de branches
Le verrou du dispositif d'introduction de branches verrouille le dispositif d'introduction de branches dépliable (matériaux durs).

10 Logement des outils de maintenance
Le logement des outils de maintenance convient pour le rangement de l'outillage.

11 Fiche secteur
La fiche secteur relie le broyeur de jardin à la rallonge électrique.

12 Attache amortissant les efforts de traction
L'attache amortissant les efforts de traction assure une connexion fiable.

13 Clé universelle
La clé universelle permet le montage des supports de roues ainsi que le desserrage et le serrage de la vis de fixation des couteaux.

14 Vis à tête hexagonale
La vis à tête hexagonale permet l'enlèvement du support de couteaux.

 # Plaque signalétique avec numéro de machine

3.2 Symboles

Les symboles appliqués sur le broyeur de jardin ont les significations suivantes :

~ Courant alternatif

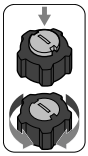
3~ Courant triphasé

IPX4 Marquage IP (type de protection)

P40 Mode de fonctionnement
- Temps sous charge : 40 s
- Temps de marche à vide : 60 s

L_{WA} Niveau de puissance acoustique garanti conformément à la directive 2000/14/CE en dB(A) pour pouvoir comparer les émissions sonores des produits

Ne pas jeter le produit dans les ordures ménagères


Mise en marche : appuyer sur le bouton **I**
Arrêt : tourner le bouton **O** vers la gauche ou vers la droite

Orifice de remplissage pour matériau tendre

Orifice de remplissage pour matériau dur

Logement des outils de maintenance

Inverseur de phases : pour corriger le sens de rotation, il est possible d'inverser les phases sur la fiche secteur.

4 Prescriptions de sécurité

4.1 Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement appliqués sur le broyeur de jardin ont les significations suivantes :

Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.

Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.

Tenir les mains et les pieds éloignés des lames !

L'outil de coupe continue de tourner à l'arrêt de la machine. Ne pas toucher l'outil de coupe avant qu'il soit totalement arrêté.

Pour les pauses de travail, le transport, le rangement, la maintenance ou la réparation, ou bien si l'on constate un endommagement du cordon d'alimentation électrique, extraire la fiche secteur de la prise de courant.

Prendre garde aux projections d'objets.

Veiller à ce que d'autres personnes ne s'approchent pas.

Porter des gants de protection.

Porter des lunettes de protection et une protection auditive.

Préserver la machine de l'eau et de l'humidité.

Ne jamais introduire du matériau dur d'une autre manière que celle décrite.

Risque de blessures par suite d'un rebond du matériau à broyer.

Introduire le matériau dur dans l'entonnoir de remplissage en biais, du haut à droite vers le bas à gauche en direction du système de broyage. Ne jamais introduire de matériau dur dans la zone repérée.

Introduire le matériau dur du haut à droite vers le bas à gauche.

Ne pas monter sur l'appareil.

Ne pas engager les mains, toute autre partie du corps ou des vêtements dans l'entonnoir de remplissage ou dans le canal d'éjection.

4.2 Utilisation conforme à la destination

Le broyeur de jardin STIHL GHE 420.0 ou GHE 450.0 est conçu pour le broyage et le hachage de branches d'arbres et de chutes de haies. Cela comprend des matériaux durs tels que par ex. des branches d'un diamètre maximal de 50 mm (GHE 420.0) ou 55 mm (GHE 450.0), et des matériaux organiques tendres comme par ex. des épluchures de fruits et de légumes ou des feuilles.
Le broyeur de jardin STIHL GHE 420.0 ou GHE 450.0 ne convient pas pour la fabrication de denrées alimentaires et ne doit pas être utilisé pour le broyage de matériaux pour lesquels il n'a pas été conçu.
– Cailloux, morceaux de verre, éléments en matière synthétique
– Pièces en métal (fil de fer, clous etc.)

⚠ AVERTISSEMENT

- Si le broyeur de jardin n'est pas utilisé conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ► Utiliser le broyeur de jardin avec une rallonge électrique.
  - ► Lors de l'introduction simultanée de plusieurs branches fines, la somme des diamètres des différentes branches ne doit pas dépasser le diamètre maximal des branches.
  - ► Utiliser le broyeur de jardin comme décrit dans la Notice d'emploi.

4.3 Exigences concernant l'utilisateur

⚠ AVERTISSEMENT

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers du broyeur de jardin. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.

  - ► Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.
  - ► Si l'on confie le broyeur de jardin à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
  - ► Veiller à ce que l'utilisateur satisfasse aux exigences suivantes :
    – L'utilisateur est reposé.
    – L'utilisateur dispose de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale requise pour être capable de manipuler correctement le broyeur de jardin et de travailler avec le broyeur de jardin. Si les capacités physiques, sensorielles ou mentales de l'utilisateur sont limitées, ce dernier doit utiliser ce matériel uniquement sous la surveillance ou selon les instructions d'une personne responsable.
    – L'utilisateur est capable de reconnaître et d'évaluer les dangers du broyeur de jardin.

– L'utilisateur s'est familiarisé avec l'interrupteur marche/arrêt, pour pouvoir réagir vite et bien dans des situations d'urgence.
– L'utilisateur est responsable des accidents et des dommages éventuels.
– L'utilisateur est majeur ou est en cours d'apprentissage sous la surveillance d'une personne responsable, conformément aux réglementations nationales en vigueur.
– Avant de travailler pour la première fois avec le broyeur de jardin, l'utilisateur a reçu les instructions nécessaires, du revendeur spécialisé STIHL ou d'une autre personne compétente.
– L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence d'alcool, de médicaments ni de drogue.
– L'utilisateur est conscient du fait que même en respectant toutes les prescriptions de sécurité, l'utilisation du broyeur de jardin présente des risques résiduels

► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.4 Vêtements et équipement

⚠ AVERTISSEMENT

■ Au cours du travail, des objets peuvent être soulevés du sol et projetés à haute vitesse. L'utilisateur risque d'être blessé.

► Porter des lunettes de protection couvrant étroitement les yeux. Des lunettes de protection adaptées, dont la résistance mécanique est certifiée conformément à la norme EN 166 ou EN ISO 16321, ou bien aux dispositions nationales en vigueur, sont disponibles dans le commerce et portent le marquage correspondant.

► Porter un pantalon long en tissu résistant.

■ Le travail avec cette machine est bruyant. Le bruit peut causer des lésions de l'ouïe.

► Porter une protection auditive.

■ Des vêtements mal appropriés risquent de se prendre dans le bois, les broussailles ou le broyeur de jardin. S'il ne porte pas les vêtements appropriés, l'utilisateur risque de subir des blessures graves.
► Porter des vêtements ajustés.
► Ne porter ni écharpe, ni bijoux.

■ Au cours du travail, les cheveux longs risquent d'être happés par le broyeur de jardin. L'utilisateur risque de subir des blessures graves.
► Attacher les cheveux longs de manière à ce qu'ils se trouvent au-dessus des épaules.

■ L'utilisateur risque de glisser s'il ne porte pas de chaussures de sécurité adaptées. L'utilisateur risque d'être blessé.
► Porter des chaussures de sécurité solides et fermées à semelle antidérapante.

■ Au cours du travail, des branches peuvent rebondir. Pendant le nettoyage, l'entretien ou le transport, l'utilisateur peut entrer en contact avec les couteaux. L'utilisateur risque d'être blessé.

► Porter des gants de protection bien ajustés en matière résistant aux piqûres et aux coupures, bien fermés autour des poignets, pour se protéger contre les risques mécaniques tels que des piqûres ou des coupures. Les gants de protection appropriés sont testés selon la norme EN 388 ou selon les prescriptions nationales et sont disponibles dans le commerce avec le marquage correspondant.

■ Pendant l'affûtage du couteau, des particules de matériau peuvent être projetées. L'utilisateur risque d'être blessé.

► Porter des lunettes de protection couvrant étroitement les yeux. Des lunettes de protection adaptées, dont la résistance mécanique est certifiée conformément à la norme EN 166 ou EN ISO 16321, ou bien aux dispositions nationales en vigueur, sont disponibles dans le commerce et portent le marquage correspondant.

► Porter des gants de protection bien ajustés en matière résistant aux piqûres et aux coupures, bien fermés autour des poignets, pour se protéger contre les risques mécaniques tels que des piqûres ou des coupures. Les gants de protection appropriés sont testés selon la norme EN 388 ou selon les prescriptions nationales et sont disponibles dans le commerce avec le marquage correspondant.

4.5 Zone de travail et environnement

⚠ AVERTISSEMENT

■ Des passants, des enfants et des animaux ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers du broyeur de jardin et des objets soule-

vés et projetés. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés et des dégâts matériels peuvent survenir.

- ► Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas de la zone de travail.
- ► Maintenir une certaine distance par rapport à tout objet.
- ► Ne pas laisser le broyeur de jardin sans surveillance.
- ► Veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec le broyeur de jardin.

- En travaillant sous la pluie ou dans une atmosphère humide, l'utilisateur risque de déraper et s'expose à un risque d'électrocution. L'utilisateur risque de subir des blessures et le broyeur de jardin risque d'être endommagé.

- ► Ne pas travailler sous la pluie ou dans une atmosphère humide.

- Les composants électriques du broyeur de jardin peuvent produire des étincelles. Dans un environnement facilement inflammable ou explosif, des étincelles risquent de déclencher des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Ne pas travailler à proximité de matières facilement inflammables ou dans un environnement présentant des risques d'explosion.
- Des personnes risquent de trébucher sur la rallonge électrique ou des objets tels que des branches ou des pierres dispersés sur l'aire de travail. Des personnes risquent de se blesser et le broyeur de jardin peut être endommagé.
  - ► Poser la rallonge électrique bien visiblement et à plat sur le sol.
  - ► Veiller à ce que l'aire de travail soit propre.

4.6 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

4.6.1 Broyeur de jardin

Le broyeur de jardin se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

– Le broyeur de jardin est intégralement assemblé.
  – La partie supérieure de l'entonnoir est montée sur la partie inférieure de l'entonnoir.
  – La protection antiprojections et l'insert de l'entonnoir sont montés correctement dans la partie supérieure de l'entonnoir.
  – L'entonnoir de remplissage est monté sur la machine de base et la vis de fermeture est serrée à la main.
  – La rallonge d'éjection est montée.
  – Le train roulant est intégralement monté.
  – Toutes les pièces de recouvrement et tous les dispositifs de protection sont montés, fonctionnent correctement et n'ont fait l'objet d'aucune modification.
  – Les couteaux sont montés correctement.
– Le broyeur de jardin ne présente aucun endommagement.
– La rallonge et sa fiche secteur ne présentent aucun endommagement.
– Le broyeur de jardin est propre et sec.
– Aucun déchet à broyer ne se trouve dans l'entonnoir de remplissage.
– Les éléments de commande fonctionnent et n'ont pas été modifiés.
– Les accessoires montés sont des accessoires d'origine STIHL destinés à ce broyeur de jardin.
– Les accessoires sont montés correctement.
– Les jeux de couteaux sont montés correctement.
– Vérifier si tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés.

⚠ AVERTISSEMENT

- Dans un état non conforme aux normes de sécurité, des composants peuvent ne plus fonctionner correctement et des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Avant chaque mise en service, faire un contrôle visuel pour s'assurer que la machine se trouve dans le bon état requis pour un fonctionnement en toute sécurité.
  - ► Ne travailler qu'avec broyeur de jardin intégralement assemblé.
  - ► Ne travailler qu'avec broyeur de jardin qui ne présente aucun endommagement.
  - ► Travailler avec une rallonge électrique et une fiche secteur intactes.
  - ► Si le broyeur de jardin est encrassé ou mouillé : nettoyer le broyeur de jardin et le faire sécher.
  - ► Si les éléments de commande ne fonctionnent pas : ne pas travailler avec le broyeur de jardin.
  - ► Monter des accessoires d'origine STIHL destinés à ce broyeur de jardin.

- ► Monter les accessoires comme indiqué dans la présente Notice d'emploi ou dans la Notice d'emploi de ces accessoires.
- ► Monter les jeux de couteaux comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- ► Serrer fermement les écrous, boulons et vis. Respecter le couple.
- ► Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
- ► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.6.2 Couteaux

Le broyeur de jardin est muni de deux jeux de couteaux : un pour les matériaux tendres, un pour les matériaux durs. Chaque jeu de couteaux est composé d'un disque porte-couteaux et des couteaux respectifs qui sont soit vissés directement sur le disque porte-couteaux (couteaux réversibles), soit montés au-dessus du disque porte-couteaux (couteau à ailettes, contre-couteau).
Les jeux de couteaux se trouvent en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :
– Les disques porte-couteaux, les couteaux et les pièces de fixation ne présentent aucun endommagement et sont montés correctement.
– Les couteaux ne sont pas déformés et ne présentent pas de bavures.
– Les couteaux sont correctement affûtés et l'angle d'affûtage indiqué a été respecté, 🕮 18.2.
– L'espace minimal des couteaux réversibles ou la largeur minimale du couteau à ailettes ne sont pas inférieurs aux valeurs indiquées, 🕮 18.2.
– L'arête de la pointe du contre-couteau n'est pas usée, 🕮 18.2.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si les couteaux ne sont pas dans l'état impeccable requis pour la sécurité, il est possible que des morceaux des couteaux se détachent et soient projetés. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Travailler avec des disques porte-couteaux, des couteaux et des pièces de fixation qui ne présentent aucun endommagement.
  - ► Monter correctement les disques porte-couteaux et les couteaux. Respecter le couple de serrage.
  - ► Travailler avec des couteaux correctement affûtés.
  - ► Si la distance minimale (couteaux réversibles) ou la largeur minimale du couteau (couteaux à ailettes) ne sont plus atteintes ou si l'arête du contre-couteau est usée : remplacer les couteaux.
  - ► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.7 Branchement électrique

Un contact avec des composants conducteurs d'électricité peut survenir pour les causes suivantes :
– La rallonge électrique est endommagée.
– La fiche secteur de la rallonge électrique est endommagée.
– La prise de courant n'est pas correctement installée.

⚠ DANGER

- Le contact avec des composants conducteurs d'électricité peut causer un choc électrique. L'utilisateur risque de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► S'assurer que la rallonge électrique ou le câble d'alimentation raccordé et sa fiche secteur sont intacts.

Si la rallonge électrique ou le câble d'alimentation raccordé est endommagé :
- ► Ne pas toucher à l'endroit endommagé.
- ► Retirer la fiche secteur de la prise électrique.
- ► Faire remplacer le câble d'alimentation raccordé par un revendeur spécialisé STIHL.

  - ► Saisir la rallonge électrique et sa fiche secteur avec des mains sèches.
  - ► Brancher la fiche secteur de la rallonge électrique sur une prise électrique bien installée et protégée avec mise à la terre.
  - ► Brancher le broyeur de jardin sur un circuit passant par un disjoncteur à courant de défaut (30 mA, 30 ms).
- Une rallonge électrique endommagée ou inappropriée peut entraîner un choc électrique. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Ne pas brancher une rallonge endommagée sur le secteur.
  - ► Utiliser une rallonge dont les fils ont la section qui convient, 🕮 18.3.
  - ► Utiliser une rallonge électrique protégée contre les éclaboussures et autorisée pour l'utilisation en extérieur.
  - ► Ne pas toucher une rallonge endommagée avant de l'avoir débranchée du secteur.

⚠ AVERTISSEMENT

- Pendant l'utilisation, une tension secteur ou une fréquence secteur incorrecte peut provoquer une surintensité dans le broyeur de jardin. Cela risquerait d'endommager le broyeur de jardin.
  - ► S'assurer que la tension et la fréquence du secteur d'alimentation électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique du broyeur de jardin
- Si plusieurs appareils électriques sont branchés sur la même prise de courant multiple, au cours du travail, des composant électriques peuvent être soumis à des surcharges. Les composants électriques peuvent chauffer et déclencher un incendie. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Brancher le broyeur de jardin seul sur une prise de courant.
  - ► Brancher le broyeur de jardin seul sur une prise de courant.
- Une rallonge électrique mal posée peut être endommagée et des personnes risquent de trébucher dessus. Des personnes risquent de se blesser et la rallonge électrique d'être endommagée.
  - ► Poser la rallonge électrique de telle façon que le broyeur de jardin ne puisse pas la toucher.
  - ► Poser et signaliser la rallonge électrique de telle sorte que personne ne risque de trébucher.
  - ► Poser la rallonge électrique de manière qu'elle ne soit pas tendue ou emmêlée.
  - ► Poser la rallonge électrique de manière qu'elle ne soit pas endommagée, pliée ou sectionnée et qu'elle ne frotte pas.
  - ► Protéger la rallonge électrique de la chaleur, de l'huile et des produits chimiques.
  - ► Poser la rallonge électrique sur un sol sec.
- La rallonge électrique s'échauffe pendant l'utilisation. Si la chaleur ne peut pas se dissiper, elle risque de déclencher un incendie.
  - ► Si l'on utilise un enrouleur de câble : il faut dérouler complètement le câble.

4.8 Au travail

⚠ AVERTISSEMENT

- Si le broyeur de jardin est mis en marche sans que les pièces de recouvrement et les dispositifs de protection soient correctement montés, l'utilisateur peut engager les mains dans le système de broyage. L'utilisateur risque de subir des blessures graves.
  - ► Ne mettre le broyeur de jardin en marche que si les pièces de recouvrement et les dispositifs de protection sont montés.

  - ► Ne pas engager les mains ni toute autre partie du corps dans l'entonnoir de remplissage ou dans le canal d'éjection et ne pas toucher des pièces en rotation.
- Au cours du travail, des objets peuvent être soulevés du sol et projetés à haute vitesse. On risque de blesser des personnes et des animaux et de causer des dégâts matériels.

  - ► Lorsque la machine est en marche, ne jamais placer le visage ou toute autre partie du corps au-dessus de l'entonnoir de remplissage ou devant l'ouverture du canal d'éjection.
  - ► Toujours garder la tête et le reste du corps à distance de l'ouverture de remplissage.
  - ► Ne pas enlever, relever, coincer ou endommager la protection anti-projections.
  - ► Porter des lunettes de protection et des gants de protection.
- Lors du remplissage du broyeur de jardin des branches peuvent rebondir. L'utilisateur risque de se blesser gravement du fait du rebond des déchets à broyer et des corps étrangers.

  - ► Porter des gants de protection, 🕮 4.4.

  - ► Porter des lunettes de protection, 🕮 4.4.
  - ► Remplir correctement le broyeur de jardin Tenir compte du sens d'introduction et du diamètre maximal des branches.
  - ► Le broyeur de jardin ne doit être rempli que par une seule personne.
  - ► Utiliser le broyeur de jardin seulement en dehors de l'aire de travail, 🕮 10.1.
  - ► Broyer les branches et les chutes de haies pendant qu'elles sont encore fraîches. Le traitement de matériaux durs et secs augmente le risque de rebond.
  - ► N'introduire aucun objet dans les orifices du broyeur de jardin. Introduire les branches et les déchets de plantes uniquement dans les orifices prévus du broyeur de jardin.

  - ► Veiller à ce que les matériaux broyés ne s'accumulent pas dans le canal d'éjection.
  - ► Veiller à ce que des corps étrangers tels que des morceaux de métal,

cailloux, morceaux de plastique, verre etc. ne pénètrent pas dans la chambre de broyage.

- Dans certaines situations, il est possible que l'utilisateur ne puisse plus travailler de manière concentrée. L'utilisateur risque de trébucher, de tomber et de gravement se blesser.
  - ► Travailler calmement et de façon réfléchie.
  - ► Si les conditions de luminosité et de visibilité sont mauvaises : ne pas utiliser le broyeur de jardin.
  - ► Le broyeur de jardin ne doit être commandé que par une seule personne.
  - ► Ne pas incliner le broyeur de jardin. Si au cours de l'utilisation, la machine se renverse : arrêter immédiatement le broyeur de jardin et retirer la fiche de la prise de courant.
  - ► Travailler debout en gardant l'équilibre.
  - ► En cas de signes de fatigue : faire une pause.
  - ► Ne travailler que sur une aire horizontale et plane.
- Les couteaux en rotation peuvent couper l'utilisateur. L'utilisateur risque de subir des blessures graves.

  - ► Ne pas toucher les couteaux en rotation.
  - ► Si un couteau est bloqué par un objet quelconque : arrêter le broyeur de jardin et extraire la fiche secteur du cordon d'alimentation électrique du broyeur de jardin de la prise de la rallonge. Alors seulement retirer l'objet.

  - ► Attention, après que l'on a retiré la fiche secteur de la prise de courant, l'outil de coupe peut encore tourner quelques secondes avant de s'arrêter.
- Si, au cours du travail, l'on constate un changement des caractéristiques de broyage ou un comportement inhabituel du broyeur de jardin, il est possible que le broyeur de jardin ne soit plus dans l'état requis pour une utilisation en toute sécurité. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ► Stopper le travail, éteindre le broyeur de jardin, débrancher la fiche secteur du broyeur de jardin de la prise de la rallonge et consulter un revendeur spécialisé STIHL.

⚠ DANGER

- En cas d'utilisation lors d'un orage, l'utilisateur peut être touché par la foudre. L'utilisateur risque de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► En cas d'orage : ne pas travailler avec cette machine.

4.9 Transport

⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours du transport, le broyeur de jardin risque de se renverser ou de se déplacer. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.
  - ► Éteindre le broyeur de jardin et débrancher la fiche secteur du broyeur de jardin de la prise de la rallonge.
  - ► Attendre que les couteaux ne tournent plus.
  - ► Attendre que le moteur soit refroidi.
  - ► Ne transporter le broyeur de jardin que si les pièces de recouvrement et les dispositifs de protection sont montés.
  - ► Transporter le broyeur de jardin avec l'entonnoir de remplissage monté.
    - – S'il n'est pas possible de transporter la machine avec l'entonnoir de remplissage monté : monter le cache-couteaux, 🕮 15.2.2.
  - ► Ne transporter le broyeur de jardin qu'avec le dispositif d'introduction de branches fermé et verrouillé.
  - ► Pour le transport dans un véhicule : sécuriser le broyeur de jardin et les pièces jointes avec des sangles, des lanières ou un filet de telle sorte que rien ne risque de se renverser ou de se déplacer.
- Le broyeur de jardin est lourd. En portant le broyeur de jardin tout seul, l'utilisateur risque de se blesser.
  - ► Porter le broyeur de jardin à deux.

4.10 Remisage

⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers du broyeur de jardin. Les enfants risquent de subir des blessures graves.
  - ► Débrancher la fiche secteur de la rallonge électrique de la prise de courant.
  - ► Débrancher la prise de la rallonge électrique de la fiche secteur.
  - ► Ranger le broyeur de jardin hors de portée des enfants.
- Lorsque les couteaux ne sont pas recouverts, des personnes ou des animaux peuvent se blesser.
  - ► Ne remiser le broyeur de jardin qu'avec l'entonnoir de remplissage monté ou avec le cache-couteaux monté.

- L'humidité risque d'entraîner une corrosion des contacts électriques du broyeur de jardin et des composants métalliques. Cela risquerait d'endommager le broyeur de jardin.
  - ► Débrancher la fiche secteur de la rallonge électrique de la prise de courant.
  - ► Débrancher la prise de la rallonge électrique de la fiche secteur.
  - ► Avant de remiser le broyeur de jardin, veiller à ce qu'il soit propre et sec.
- Si le broyeur de jardin est remisé sur une surface en pente, il peut se mettre à rouler tout seul. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.
  - ► Remiser le broyeur de jardin uniquement sur une surface horizontale.

4.11 Nettoyage, maintenance et réparation

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'on ne débranche pas la fiche secteur du cordon d'alimentation électrique du broyeur de jardin de la prise femelle de la rallonge avant le nettoyage, la maintenance ou la réparation, le broyeur de jardin peut être mis en marche par mégarde. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.

  - ► Débrancher la fiche secteur de la rallonge électrique de la prise de courant.
  - ► Débrancher la prise de la rallonge électrique de la fiche secteur.
  - ► Attendre que les couteaux ne tournent plus.
  - ► Avant toute intervention sur le broyeur de jardin lorsque l'entonnoir de remplissage n'est pas monté : monter le cache-couteaux dans la mesure où les travaux ne concernent pas directement les couteaux 🕮 15.2.2.
- Des produits de nettoyage agressifs, le nettoyage au jet d'eau ou avec des objets pointus risquent d'endommager le broyeur de jardin ou les couteaux. Si le broyeur de jardin et les couteaux ne sont pas nettoyés comme il faut, certains composants risquent de ne plus fonctionner correctement et des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Nettoyer le broyeur de jardin et les couteaux comme indiqué dans la présente Notice d'emploi.
  - ► Avant toute intervention sur le broyeur de jardin lorsque l'entonnoir de remplissage n'est pas monté : monter le cache-couteaux dans la mesure où les travaux ne concernent pas directement les couteaux 🕮 15.2.2.
- Si le broyeur de jardin ou les couteaux ne sont pas entretenus ou réparés comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Ne pas effectuer soi-même la maintenance ou la réparation du broyeur de jardin.
  - ► Si une maintenance ou une réparation du broyeur de jardin s'avère nécessaire : consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  - ► Entretenir les couteaux comme indiqué dans la présente Notice d'emploi.
- Lors du nettoyage, de la maintenance ou de la réparation des couteaux, l'utilisateur risque de se couper en entrant en contact avec les tranchants acérés. L'utilisateur risque d'être blessé.

  - ► Porter des gants de protection, 🕮 4.4.
  - ► Travailler avec prudence.
- Pendant l'affûtage, le couteau peut devenir très chaud. L'utilisateur risque de se brûler.
  - ► Attendre que la lame soit refroidie.

  - ► Porter des gants de protection, 🕮 4.4.
- Les couteaux du broyeur de jardin sont encore mobiles lorsque le moteur est arrêté. Pendant l'entretien des couteaux, l'utilisateur peut être blessé par les couteaux mobiles.

  - ► Porter des gants de protection, 🕮 4.4.
  - ► Travailler avec prudence.
- Si au montage des couteaux les couples de serrage indiqués ne sont pas respectés, les couteaux ne sont pas solidement fixés. Au cours du travail avec le broyeur de jardin, les couteaux peuvent se détacher et l'utilisateur peut être grièvement blessé.
  - ► Respecter les couples de serrage indiqués.

5 Préparatifs avant l'utilisation du broyeur de jardin

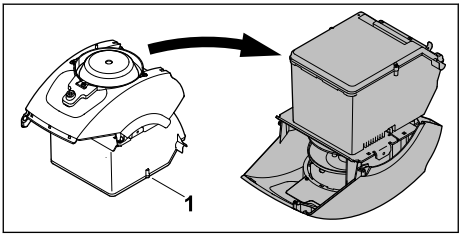
Avant chaque utilisation, effectuer impérativement les opérations suivantes :

- Enlever l'emballage et les protections utilisées pour le transport.
- S'assurer que les composants suivants sont dans l'état impeccable requis pour la sécurité :
  – Broyeur de jardin, 📖 4.6.1.
  – Couteaux, 📖 4.6.2.
- Nettoyer le broyeur de jardin, 📖 14.1.
- Contrôler les couteaux, 📖 9.2.
- Placer le broyeur de jardin sur une aire plane et stable, de telle sorte qu'il ne risque pas de glisser ou de se renverser.
- Brancher la fiche secteur à l'aide d'une rallonge électrique, 📖 7.
- Brancher la fiche secteur de la rallonge électrique sur une prise de courant aisément accessible.
- Contrôler les éléments de commande, 📖 9.1.
- Si ces opérations ne peuvent pas être exécutées : ne pas utiliser le broyeur de jardin – consulter un revendeur spécialisé STIHL.

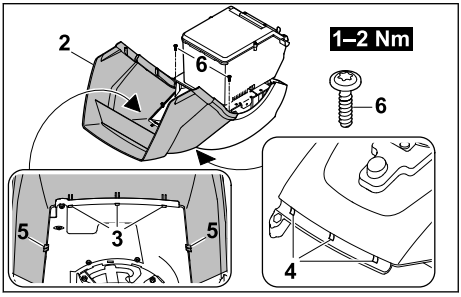
6 Assemblage du broyeur

6.1 Montage de la rallonge d'éjection

Le cache-couteaux doit être monté, 📖 15.2.2.

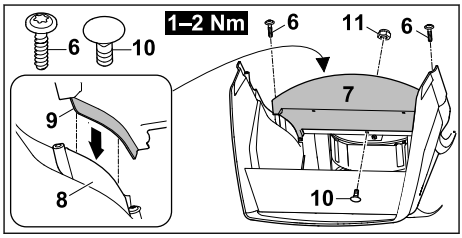


- Mettre la machine de base (1) en position horizontale.



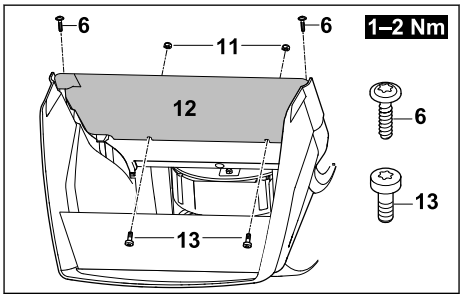
- Accrocher la rallonge d'éjection (2) par le haut en mettant les crochets (3) dans les orifices du carter (4), la faire pivoter vers le bas et emboîter le support (5) sur le côté.
- Visser les vis Torx P5×20 (6) et les serrer à 1–2 Nm.

Mise en place du déflecteur



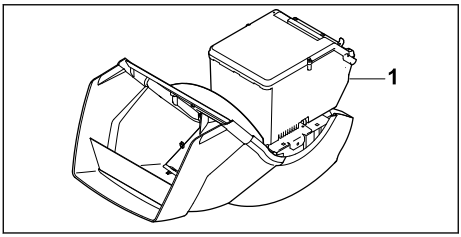
- Glisser le déflecteur (7) sur les pièces de guidage de la rallonge d'éjection (8).
  - Veiller à ce que les pièces de guidage du déflecteur (9) se trouvent exactement dans les pièces de guidage de la rallonge d'éjection (8).
- Mettre en place la vis à tête ronde (10) et la serrer à l'aide de l'écrou (11).
- Visser les vis Torx P5×20 (6) et les serrer à 1–2 Nm.

Montage du canal d'éjection



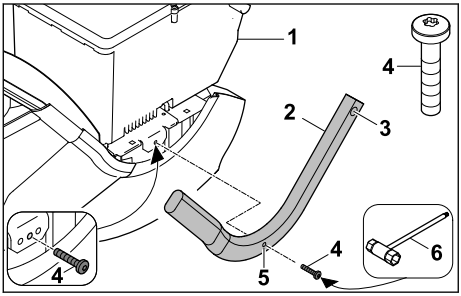
- Mettre le canal d'éjection (12) sur le côté ouvert de la rallonge d'éjection.
- Visser les vis Torx P5×20 (6) et les serrer à 1–2 Nm.
- Visser les vis Torx M6×16 (13) et les serrer avec les écrous (11).
- En ajustant les vis, il est possible de compenser des contraintes au niveau du canal d'éjection.

6.2 Montage du train roulant



► Mettre la machine de base (1) en position horizontale.

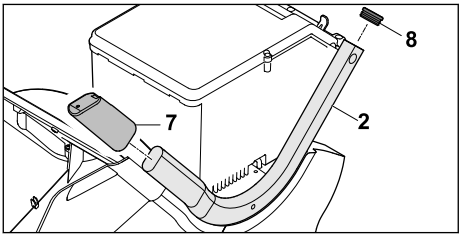
Montage des supports de roue droit et gauche



► Positionner le support de roue droit (2) sur la machine de base (1) de telle sorte que le côté recourbé soit orienté vers l'extérieur et l'alésage pour essieu (3) soit orienté vers l'arrière.
► Passer la vis Torx M8×40 (4) à travers l'orifice (5) du support de roue et, avec l'outil de montage (6), la visser dans l'orifice central de la machine de base, mais sans la serrer.

Répéter l'opération de l'autre côté, avec le support de roue gauche.

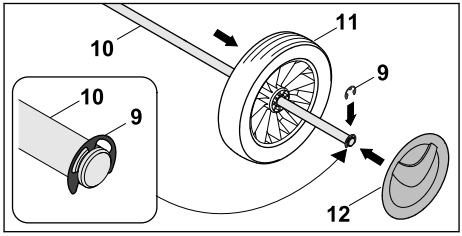
Montage du pied d'appui et du bouchon



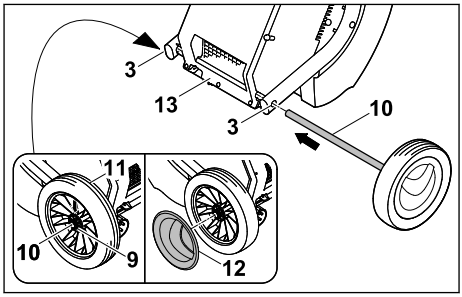
► Glisser le pied d'appui (7) jusqu'en butée sur le support de roue (2).
Le pied d'appui s'enclenche dans le support de roue.
► Pousser avec précaution le bouchon (8) dans le support de roue (2), jusqu'en butée.

Répéter l'opération sur l'autre support de roue.

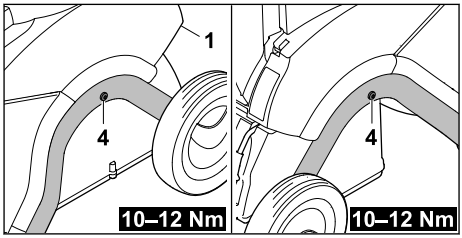
Montage de l'essieu et des roues



► Glisser le circlip (9) sur la rainure de l'essieu (10), jusqu'en butée.
Le circlip doit s'encliqueter pour que la roue ne puisse pas se détacher.
► Glisser la roue (11) sur l'essieu (10).
► Enfoncer l'enjoliveur (12) sur la roue.



► Glisser l'essieu (10) avec la roue préassemblée à travers l'orifice (3) du support de roue, à travers la pièce de recouvrement du moteur électrique (13) et à travers l'orifice (3) du deuxième support de roue.
► Glisser la deuxième roue (11) sur l'essieu (10).
► Glisser le deuxième circlip (9) sur la rainure de l'essieu (10), jusqu'en butée.
Le circlip doit s'encliqueter pour que la roue ne puisse pas se détacher.
► Enfoncer l'enjoliveur (12) sur la roue.



► Placer la machine de base (1) dans la position de travail, sur une surface plane.
► Des deux côtés, serrer les vis Torx M8×40 (4) de fixation du support de roue à 10–12 Nm.

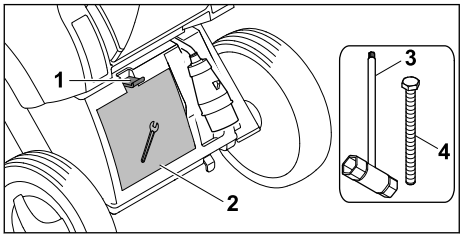
► Contrôler la bonne fixation des deux supports de roue après avoir serré les vis.

6.3 Montage de l'entonnoir de remplissage ATO 400

► Monter l'entonnoir de remplissage, 🕮 15.3.2.

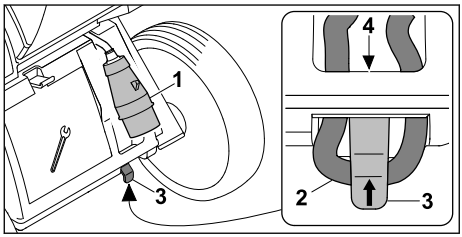
6.4 Logement des outils de maintenance

Le logement des outils de maintenance est prévu pour le rangement de l'outillage.



► Presser la languette (1) vers le bas et ouvrir le logement des outils de maintenance (2).
► Mettre l'outil de montage dans le logement des outils de maintenance (2).
Une clé universelle (3) et une vis à tête hexagonale M14×130 (4) sont jointes à la livraison de la machine.
► Fermer le logement des outils de maintenance (2), faire encliqueter la languette (1).

7 Branchement électrique du broyeur de jardin



► Introduire la fiche secteur (1) dans la prise de la rallonge.
► Accrocher la rallonge (2) à l'attache amortissant les efforts de traction (3).
► Introduire la fiche secteur de la rallonge dans une prise de courant.

AVIS

- Si la protection du réseau est inférieure à 16 A, il est possible que le disjoncteur du réseau se déclenche fréquemment à la mise en marche ou lorsque la machine fonctionne sous forte charge.

Attache amortissant les efforts de traction

L'attache amortissant les efforts de traction empêche un débranchement inopiné de la rallonge et par conséquent le risque d'endommagement de la rallonge ou de la fiche secteur de la machine.

► Former une boucle avec la rallonge (2) et la passer à travers l'orifice (4).
► Passer la boucle par-dessus le crochet de l'attache amortissant les efforts de traction (3) et la serrer fermement.

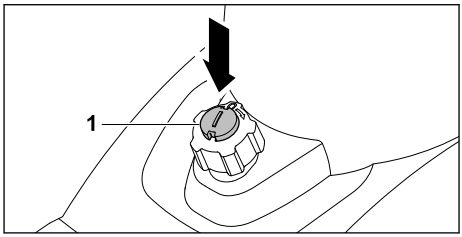
8 Mise en marche et arrêt du broyeur

8.1 Mise en marche du broyeur de jardin

⚠ AVERTISSEMENT

- Si au démarrage du moteur des matériaux à broyer se trouvent à l'intérieur du broyeur de jardin, ils peuvent être éjectés et blesser l'utilisateur.
  ► Avant de mettre le broyeur de jardin en marche, enlever les matériaux qui pourraient se trouver dans l'entonnoir de remplissage et dans le canal d'éjection.

► Placer le broyeur de jardin sur une aire plane et stable, de telle sorte qu'il ne risque pas de glisser ou de se renverser.
► Brancher le broyeur de jardin, 🕮 7.



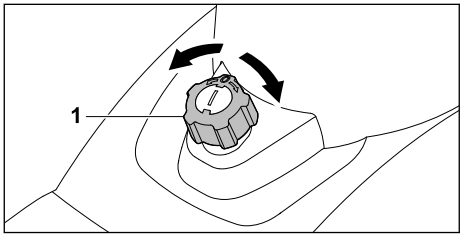
► Enfoncer le bouton-poussoir **I** (1) jusqu'en butée.
Le bouton-poussoir s'encliquette et le moteur démarre.

- ► Patienter jusqu'à ce que le moteur ait atteint son régime maximal (régime de marche à vide) avant d'introduire le matériau à broyer.
- ► Ne pas incliner le broyeur de jardin lorsque le moteur tourne.

8.2 Arrêt du broyeur de jardin

AVIS

- ■ Arrêter le moteur seulement lorsqu'il n'y a plus de matériaux à broyer dans le système de broyage, afin d'éviter le risque de blocage à la remise en marche.



- ► Tourner le bouton rotatif **O** (1) vers la gauche ou vers la droite.
  Le bouton-poussoir est déverrouillé, le moteur s'arrête et freine automatiquement.
- ► Attendre que les couteaux ne tournent plus.

9 Contrôle du broyeur

9.1 Contrôle des éléments de commande

- ► Allumer le broyeur de jardin, 🕮 8.1.
- ► Tourner le bouton rotatif **O** (1) vers la gauche ou vers la droite.
  Le moteur s'arrête de lui-même.
- ► Si le moteur ne s'arrête pas : débrancher la fiche secteur et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  L'interrupteur est défectueux.

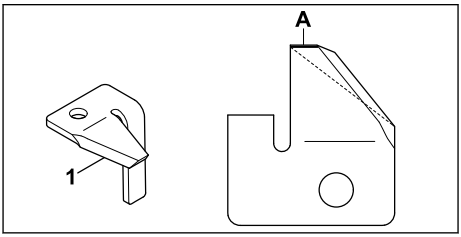
9.2 Contrôle des couteaux

Étant donné que les sollicitations ne sont pas égales sur toute la longueur des couteaux, il est possible que l'usure des tranchants des couteaux ne soit pas régulière.

- ► Démonter l'entonnoir de remplissage, 🕮 15.6.
- ► Démonter les jeux de couteaux, 🕮 15.4.1.
- ► Contrôler si les couteaux sont endommagés ou usés

Contrôle du contre-couteau

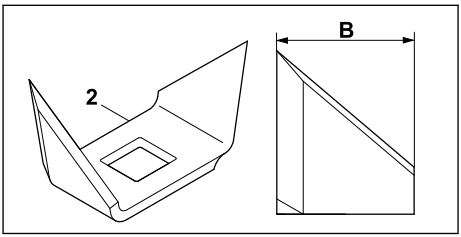
Le contre-couteau (1) est monté sur le carter, au-dessus du disque porte-couteaux pour matériau tendre.



- ► Effectuer un contrôle visuel. Lorsque sur la pointe du couteau, l'arête non affûtée (A) du couteau a presque disparu sous l'effet de l'usure : remplacer le couteau.

Contrôle des couteaux à ailettes

Deux couteaux à ailettes (2) sont fixés au-dessus du disque porte-couteaux pour matériau tendre.

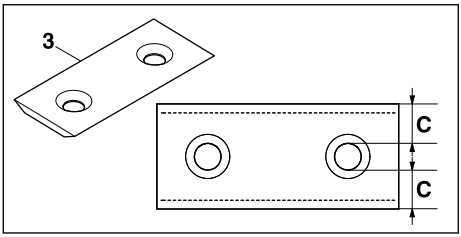


- ► Mesurer la distance (B) au niveau du tranchant relevé du couteau à ailettes. Si la cote est inférieure à la largeur minimale (39 mm) : remplacer le couteau.

Contrôle des couteaux réversibles

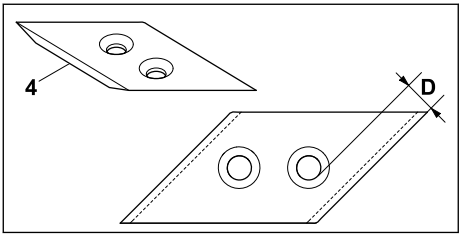
Les couteaux réversibles peuvent être retournés une fois, avant qu'il soit nécessaire de les remplacer.

Le disque porte-couteaux pour matériau tendre est doté de quatre couteaux de broyage (3) disposés symétriquement. Il convient de toujours les retourner ou remplacer simultanément.
Deux couteaux de broyage (3) pour matériau dur sont vissés sur le disque porte-couteaux.



- Mesurer la distance (C) entre l'orifice et le tranchant du couteau à plusieurs endroits. Si la distance mesurée est inférieure à la distance minimale indiquée (8,5 mm) : retourner le couteau ou le remplacer.

En plus des deux couteaux de broyage, le disque porte-couteaux pour matériau dur est muni d'un couteau de hachage (4).



- Mesurer la distance (D) entre l'orifice et le tranchant, à angle droit par rapport au tranchant. Si la distance mesurée est inférieure à la distance minimale indiquée (7 mm) : retourner le couteau ou le remplacer.
- En cas de doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

9.3 Contrôle et modification du sens de rotation des disques porte-couteaux

9.3.1 Contrôle du sens de rotation des disques porte-couteaux (GHE 450.0)

Chaque fois, GHE 450.0 avant de commencer le travail, il faut contrôler le sens de rotation des disques porte-couteaux.

AVERTISSEMENT

- Si au démarrage du moteur des matériaux à broyer se trouvent à l'intérieur du broyeur de jardin, ils peuvent être éjectés et blesser l'utilisateur.
  - Avant de mettre le broyeur de jardin en marche, enlever les matériaux qui pourraient se trouver dans l'entonnoir de remplissage et dans le canal d'éjection.
  - Pendant le contrôle, porter impérativement des lunettes de protection.

AVERTISSEMENT

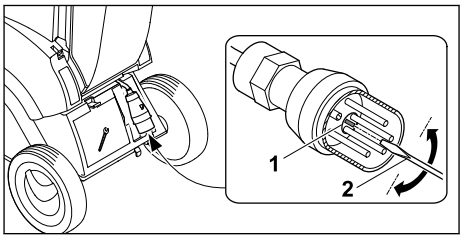
- Les couteaux en rotation peuvent couper l'utilisateur. L'utilisateur risque de subir des blessures graves.
  - Ne pas toucher les couteaux en rotation, effectuer seulement un contrôle visuel.

- Ouvrir le dispositif d'introduction de branches.
- Mettre le broyeur de jardin en marche.
- Arrêter le broyeur de jardin.
- Pousser légèrement la protection antiprojections vers l'intérieur jusqu'à ce que le disque porte-couteaux qui tourne encore par inertie soit visible.
  - En cas de mauvaises conditions de luminosité, utiliser une lampe de poche.

  Le disque porte-couteaux doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Si le disque porte-couteaux tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : inverser le sens de rotation, 9.3.2.

9.3.2 Inversion du sens de rotation des disques porte-couteaux (GHE 450.0)

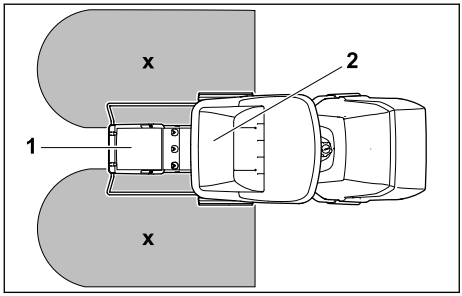
Si, au contrôle visuel, l'on constate que le disque porte-couteaux tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, il faut inverser le sens de rotation. À cet effet, il faut inverser la polarité de deux phases à l'aide de l'inverseur de phases de la fiche secteur.



► À l'aide d'un tournevis (1) tourner l'inverseur de phases (2) de 180°, jusqu'à son enclenchement.

10 Travail avec le broyeur

10.1 Zone de travail de l'utilisateur



► Pendant l'utilisation du broyeur de jardin, l'utilisateur doit toujours se trouver dans la zone de travail marquée (X).
  ► Introduire les matériaux à broyer seulement par le côté, soit par l'intermédiaire du dispositif d'introduction de branches déplié, par l'orifice de remplissage pour matériaux durs (1), soit par l'orifice de remplissage pour matériaux tendres (2).

AVIS

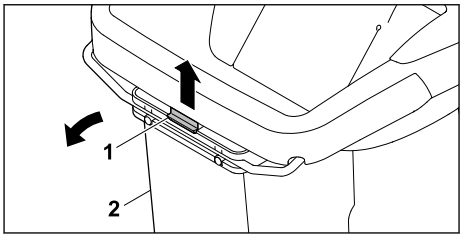
■ La surface du sol où se trouve l'utilisateur ne doit pas être plus élevée que la surface du sol où repose la machine.

10.2 Ouverture et fermeture du dispositif d'introduction de branches

10.2.1 Ouverture du dispositif d'introduction de branches

AVERTISSEMENT

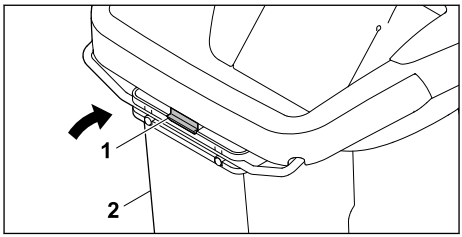
■ Si à l'ouverture du dispositif d'introduction de branches des matériaux à broyer se trouvent à l'intérieur du broyeur de jardin, ils peuvent être éjectés et blesser l'utilisateur.
  ► Avant d'ouvrir le dispositif d'introduction de branches, arrêter le broyeur de jardin.



► Pousser le verrou (1) du dispositif d'introduction des branches vers le haut et le maintenir dans cette position.
► Déplier lentement le dispositif d'introduction de branches (2) avec l'autre main, jusqu'en butée.
► Relâcher le verrou (1).

10.2.2 Fermeture du dispositif d'introduction de branches

► Avant de fermer le dispositif d'introduction de branches, arrêter le broyeur de jardin.



► Fermer lentement le dispositif d'introduction de branches (2) jusqu'à ce que le verrou (1) s'enclenche avec un déclic perceptible. Veiller à ne pas se pincer les doigts ou une autre partie du corps et à ne pincer aucun câble.

10.3 Broyage

Les matériaux suivants peuvent être broyés dans le broyeur de jardin :

Matériau souple
– Résidus organiques tels que les épluchures de fruits et de légumes, les fleurs coupées, les feuilles, les branches fines jusqu'à un diamètre d'environ 10 mm etc.

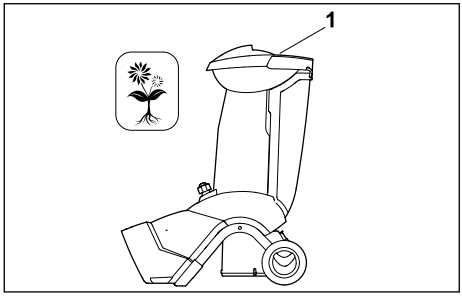
Matériau dur
– Branches épaisses et fortement ramifiées, chutes de la taille des arbres ou des haies.
– Diamètre maximal des branches :
  – GHE 420.0 : 50 mm
  – GHE 450.0 : 55 mm

AVIS

- Lors de l'introduction simultanée de plusieurs branches fines, la somme des diamètres des différentes branches ne doit pas dépasser le diamètre de branche maximal indiqué.
- Couper au préalable les branches épaisses et très ramifiées avec un sécateur.

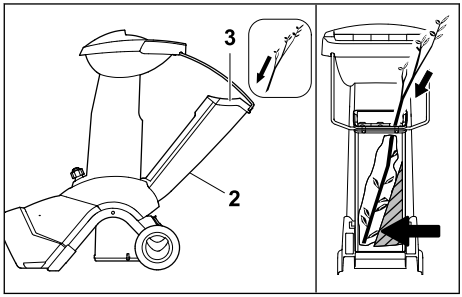
- ► Placer le broyeur de jardin sur une aire plane et stable, de telle sorte qu'il ne risque pas de glisser ou de se renverser.
- ► Brancher le broyeur de jardin sur l'alimentation électrique et le mettre en marche.
  - ► GHE 450.0 : chaque fois, avant de commencer le travail, contrôler le sens de rotation des disques porte-couteaux et l'inverser si nécessaire, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
- ► Attendre que le broyeur de jardin ait atteint le régime maximal (régime de marche à vide).
- ► Observer la zone de travail, 🕮 10.1.
- ► Introduire les matériaux à broyer dans l'orifice respectivement prévu.
- ► Ne pas soumettre le moteur à une surcharge - si le régime du moteur baisse, réduire la charge.

Introduction de matériaux tendres



- ► Les matériaux tendres par l'orifice rectangulaire (1).

Introduction de matériaux durs



- ► Ouvrir le dispositif d'introduction des branches (2).
- ► Introduire lentement les matériaux durs par l'orifice de remplissage (3) du dispositif d'introduction de branche, le long de la paroi gauche de l'entonnoir, jusqu'au système de broyage. Les matériaux durs sont avalés automatiquement par la machine. Soutenir et guider les branches assez longues à la main.
- ► Introduire les matériaux durs exclusivement dans le sens décrit.

11 Après le travail

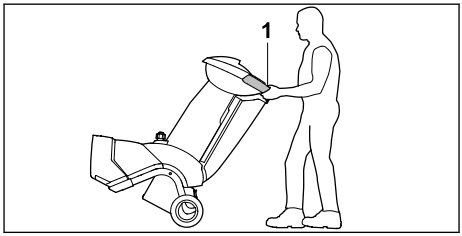
- ► Éteindre le broyeur de jardin et débrancher la fiche secteur du broyeur de jardin de la prise de la rallonge.
- ► Nettoyer le broyeur de jardin, 🕮 14.1.

12 Transport

12.1 Transport du broyeur de jardin

- ► Éteindre le broyeur de jardin et débrancher la fiche secteur du broyeur de jardin de la prise de la rallonge.
- ► Ne transporter le broyeur de jardin qu'après le refroidissement du moteur.
- ► Ne transporter le broyeur de jardin qu'avec l'entonnoir de remplissage monté et avec le dispositif d'introduction de branches fermé ou avec le cache-couteaux monté.

Tirer ou pousser le broyeur de jardin

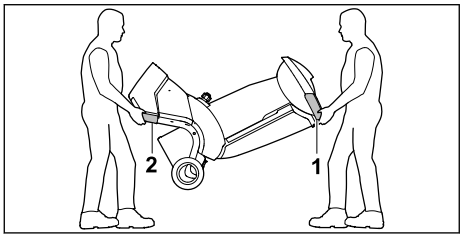


- ► Tenir le broyeur de jardin par la poignée (1) et le basculer vers l'arrière.
- ► Tirer ou pousser lentement le broyeur de jardin.

Soulever ou porter le broyeur de jardin

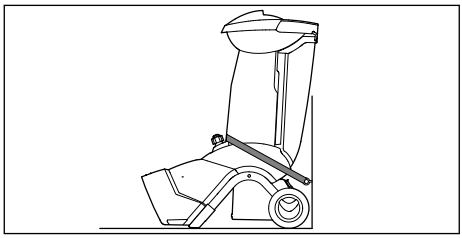
AVERTISSEMENT

- Le broyeur de jardin est très lourd et en essayant de le soulever ou de le porter, l'utilisateur risque de se blesser.
  - ► Dans la mesure du possible, ne pas porter le broyeur de jardin, mais le pousser ou le déplacer à l'aide d'un dispositif de levage adéquat.



- ► Saisir le broyeur de jardin par la poignée (1) (personne 1).
- ► Saisir le broyeur de jardin par les deux supports de roues (2) (personne 2).
- ► Soulever le broyeur de jardin en même temps des deux côtés.

Transport du broyeur de jardin dans un véhicule



- ► Sécuriser le broyeur de jardin en attachant des moyens de fixation adéquats à l'entonnoir de remplissage, au support de roue ou à l'essieu pour qu'il ne risque pas de glisser ou de se renverser.

13 Rangement

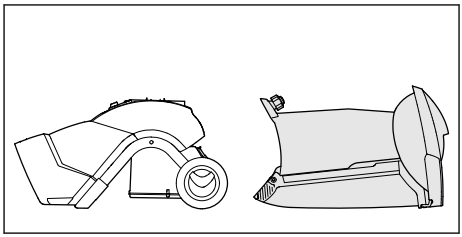
13.1 Remisage du broyeur de jardin

- ► Laisser le broyeur de jardin refroidir.
- ► Ranger le broyeur de jardin de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - – Le broyeur de jardin ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
  - – Le broyeur de jardin se trouve hors de portée des enfants.
  - – Le broyeur de jardin est propre et sec.
  - – Le broyeur de jardin est protégé contre la poussière.
  - – Le broyeur de jardin n'est pas exposé à l'humidité ou à de hautes températures.
  - – Le broyeur de jardin se trouve dans le bon état requis pour une utilisation en toute sécurité, 🕮 4.6.

14 Nettoyage

14.1 Nettoyage du broyeur de jardin

- ► Éteindre le broyeur de jardin et débrancher la fiche secteur du broyeur de jardin de la prise de la rallonge.
- ► Laisser le broyeur de jardin refroidir.
- ► Démonter l'entonnoir de remplissage, 🕮 15.3.1.



- ► Nettoyer le broyeur de jardin uniquement dans la position montrée sur l'illustration.
- ► Nettoyer le broyeur de jardin avec une brosse douce ou un chiffon humide.
- ► Nettoyer les contacts électriques du broyeur de jardin à l'aide d'un pinceau ou d'une brosse douce.
- ► Nettoyer les fentes d'aspiration d'air de la machine de base.
- ► Nettoyer les couteaux et leur voisinage à l'aide d'un morceau de bois, d'une brosse douce ou d'un chiffon humide.
- ► Protéger les couteaux et la chambre de broyage contre la corrosion en les enduisant par ex. avec de l'huile de colza.
- ► Utiliser, si nécessaire, un produit de nettoyage spécial (le nettoyant spécial STIHL p. ex.).

15 Maintenance

15.1 Intervalle d'entretien

L'intervalle d'entretien dépend des conditions ambiantes et des conditions de travail. STIHL recommande l'intervalle d'entretien suivant :

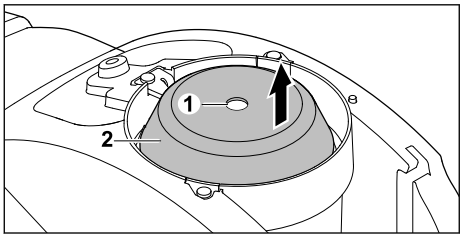
Une fois par an

- ► Confier l'entretien du broyeur de jardin à un revendeur spécialisé STIHL.

Pour les adresses actuelles des revendeurs spécialisés, consulter la succursale du pays respectifs, sur le site Internet www.stihl.com.

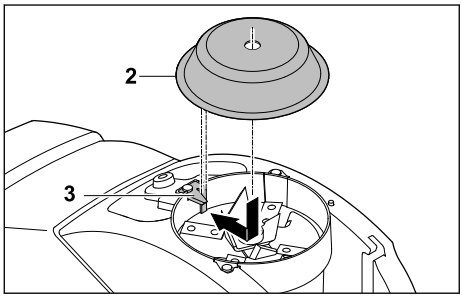
15.2 Enlèvement et remise en place du cache-couteaux

15.2.1 Enlèvement du cache-couteaux



► Glisser la main dans l'orifice (1) et enlever le cache-couteaux (2).

15.2.2 Remise en place du cache-couteaux



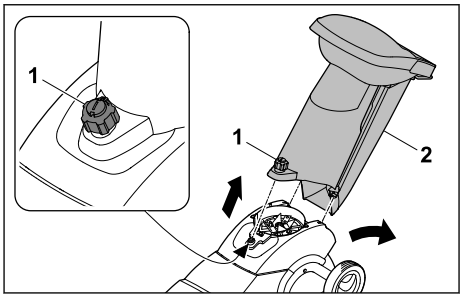
► Introduire le cache-couteaux (2) sous le contre-couteau (3) et le pousser vers le bas.

Le cache-couteaux doit être appliqué de telle sorte qu'il affleure avec le disque porte-couteaux.

15.3 Démontage et montage de l'entonnoir de remplissage

15.3.1 Démontage de l'entonnoir de remplissage ATO 400

► Éteindre le broyeur de jardin et débrancher la fiche secteur du broyeur de jardin de la prise de la rallonge.
► Laisser le broyeur de jardin refroidir.



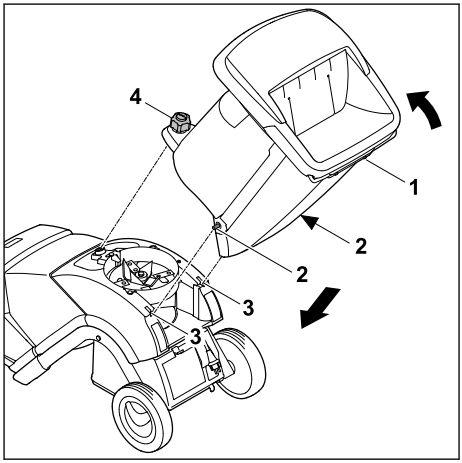
► Dévisser le filetage de l'interrupteur Marche/Arrêt (1).
► Basculer l'entonnoir de remplissage (2) vers l'arrière et le déposer.
► Monter le cache-couteaux, 🕮 15.2.1.

AVIS

■ Une fois l'entonnoir démonté, le dispositif de blocage des disques porte-couteaux est automatiquement activé.
Malgré le dispositif de blocage, les disques porte-couteaux peuvent encore tourner jusqu'en butée, même si le courant est coupé.

15.3.2 Montage de l'entonnoir de remplissage ATO 400

► Placer la machine de base sur une surface plane.
► Enlever le cache-couteaux, 🕮 15.2.1.



► Installer l'entonnoir de remplissage (1) sur la machine de base en accrochant les deux boulons de guidage (2) dans les logements (3).
► Basculer l'entonnoir de remplissage (1) vers l'avant jusqu'en butée.

► Visser et serrer le filetage de l'interrupteur Marche/Arrêt (4).

AVIS

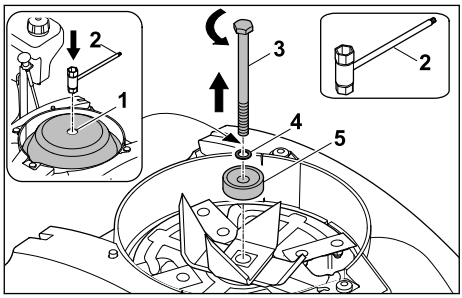
■ L'entonnoir de remplissage doit être correctement accroché dans les deux logements prévus sur la machine de base.

15.4 Démontage et montage des jeux de couteaux

15.4.1 Démontage des jeux de couteaux

► Démonter l'entonnoir de remplissage, 🕮 15.3.1.

Desserrage de la vis de fixation des couteaux

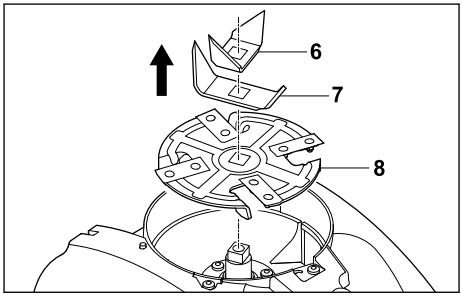


AVERTISSEMENT

■ Au desserrage de la vis de fixation des couteaux, si les couteaux sont découverts, l'utilisateur risque de se blesser.
  ► Monter le cache-couteaux (1) avant de desserrer la vis de fixation des couteaux, 🕮 15.2.2.

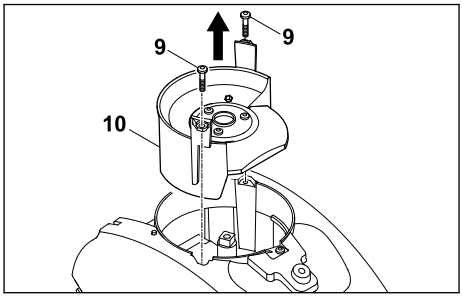
► Insérer l'outil de montage (2) dans l'alésage du cache-couteaux (1) et le placer sur la vis de fixation des couteaux (3).
► À l'aide de l'outil de montage (2), faire lentement et prudemment tourner la vis de fixation des couteaux (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que les disques porte-couteaux s'arrêtent en butée.
► Desserrer les dévisser complètement la vis de fixation des couteaux (3).
► Enlever le cache-couteaux (1).
► Déposer la vis de fixation des couteaux (3), la rondelle d'arrêt (4) et la rondelle de serrage (5).

Enlèvement du disque porte-couteaux pour matériau tendre



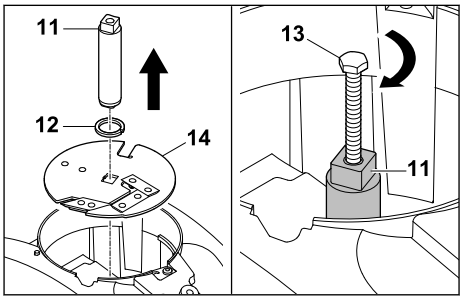
► Déposer le couteau à ailettes court (6) et le couteau à ailettes long (7).
► Enlever le disque porte-couteaux pour matériau tendre (8).

Démontage de l'insert



► Desserrer les vis (9) et les retirer.
► Enlever l'insert (10) vers le haut.

Démontage du porte-couteaux et du jeu de couteaux pour matériau dur



- ► Enlever le support de couteaux (11) et la rondelle (12).
  - ► Si le support de couteaux (11) ne s'enlève facilement : visser la vis à tête hexagonale jointe M14×130 (13) avec la clé universelle (2) dans le filetage du support de couteaux (11).
    Le vissage de la vis a pour effet de séparer le support de couteaux que l'on peut alors aisément enlever.
  - ► Ensuite, dévisser la vis M14×130 (13) du support de couteaux (11).
- ► Enlever le disque porte-couteaux pour matériau dur (14).

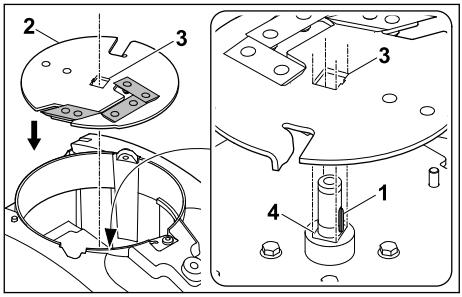
15.4.2 Montage des jeux de couteaux

! AVERTISSEMENT

- ■ Les couteaux et les disques porte-couteaux doivent être solidement fixés et ne doivent présenter aucun endommagement.
  - ► Avant de monter les jeux de couteaux, soumettre les disques porte-couteaux et les couteaux à un contrôle visuel pour constater des endommagements éventuels, tels que des déformations, des entailles, des fissures ou des ébréchures. Respecter les limites d'usure des couteaux.
  - ► Respecter le couple de serrage indiqué.
  - ► Il faut toujours monter les deux jeux de couteaux.

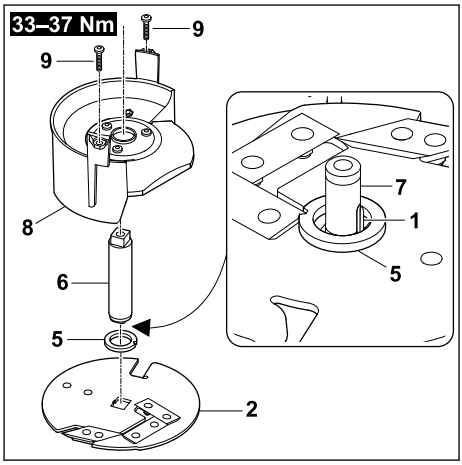
- ► Avant le montage, nettoyer les disques porte-couteaux et le logement des couteaux dans la machine.

Montage du disque porte-couteaux pour matériau dur



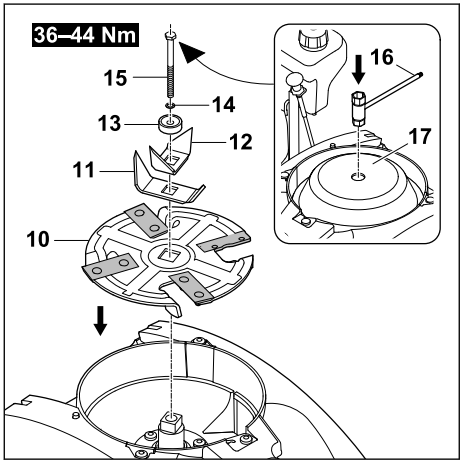
- ► S'assurer que la clavette (1) est montée sur l'arbre des couteaux.
- ► Placer le disque porte-couteaux pour matériau dur (2) de telle sorte que les trois couteaux montés soient orientés vers le haut. Ajuster alors le support de couteau rectangulaire du disque porte-couteaux (3) dans le logement rectangulaire de la bague de palier (4).

Montage du support de couteau et de l'insert



- ► Poser le disque (5) sur le disque porte-couteaux pour matériau dur (2).
  L'encoche du disque doit entourer le coin du couteau réversible.
- ► Pousser le support de couteaux (6) sur l'arbre d'entraînement (7). Ce faisant, veiller à ce que le support de couteaux (6) soit ajusté sur la clavette (1) et s'enfonce jusqu'en butée dans le disque (5).
- ► Installer l'insert (8) avec le côté ouvert orienté vers le contre couteau.
- ► Visser les vis (9) et les serrer à un couple de 33 – 37 Nm.

Mise en place et fixation du jeu de couteaux pour matériau tendre



- Placer le disque porte-couteaux pour matériau tendre (10) de telle sorte que les quatre couteaux réversibles montés soient orientés vers le haut.
- Mettre en place le couteau à ailettes long (11).
- Mettre en place le couteau à ailettes court (12) en le faisant pivoter d'un angle de 90°.
- Poser la rondelle de serrage (13) et la rondelle d'arrêt (14).
- Visser légèrement la vis de fixation des couteaux (15).

AVERTISSEMENT

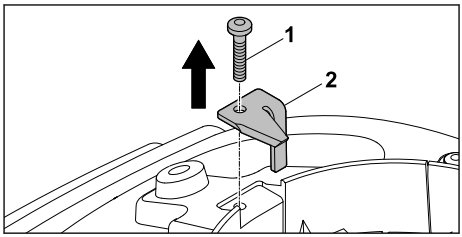
- Au serrage de la vis de fixation des couteaux, si les couteaux sont découverts, l'utilisateur risque de se blesser.
  - Monter le cache-couteaux (17) avant de serrer la vis de fixation des couteaux, 🕮 15.2.2.

- Insérer l'outil de montage (16) dans l'alésage du cache-couteaux (17) et le placer sur la vis de fixation des couteaux (15).
- À l'aide de l'outil de montage (16), faire lentement et prudemment tourner la vis de fixation des couteaux (15) dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que les disques porte-couteaux s'arrêtent en butée.
- Serrer la vis de fixation du couteau (15) à un couple de 36 à 44 Nm.
- Enlever le cache-couteaux (17).
- Monter l'entonnoir de remplissage, 🕮 15.3.2.

15.5 Enlèvement et mise en place du contre-couteau

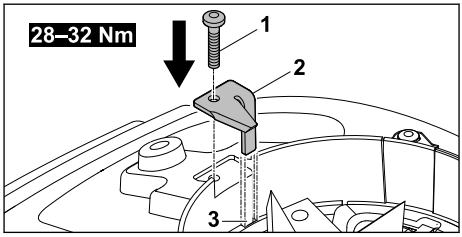
- Démonter l'entonnoir de remplissage, 🕮 15.3.1 ou enlever le cache-couteaux, 🕮 15.2.1.

Enlèvement du contre-couteau



- Desserrer la vis (1) et l'enlever.
- Retirer le contre-couteau (2) par le haut.

Mise en place du contre-couteau



- Insérer le contre-couteau (2) dans le logement (3) du carter.
- Visser la vis (1) et la serrer à un couple de 28–32 Nm.

15.6 Retournement des couteaux

AVERTISSEMENT

- En manipulant les couteaux d'un disque porte-couteaux détaché, l'utilisateur risque de se blesser.
  - Avant de démonter ou de monter les couteaux, prendre le disque porte-couteaux dans un étau.

AVIS

- Un couteau réversible émoussé peut être retourné une fois.

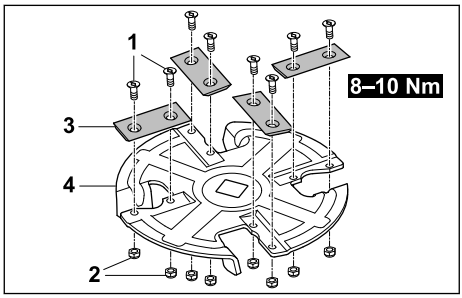
- Démonter le jeu de couteaux, 🕮 15.4.1.

Retournement des couteaux du disque porte-couteaux pour matériau tendre

AVIS

- Il est recommandé de retourner ou de remplacer simultanément les quatre couteaux réversibles du disque porte-couteaux pour matériau tendre.

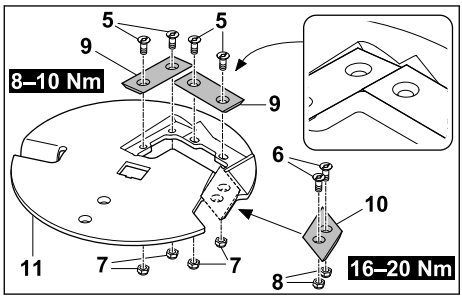
- Enlever le disque porte-couteaux pour matériau tendre.



- Desserrer les vis (1) et les retirer avec les écrous (2).
- Déposer le couteau (3).
- Nettoyer le disque porte-couteaux (4).
- Retourner le couteau (3) et le placer sur le disque porte-couteaux de telle sorte que le tranchant soit découvert et que les trous coïncidents.
  - Respecter la distance minimale entre l'orifice et le tranchant du couteau ; le cas échéant, remplacer le couteau, 🕮 9.2.
- Introduire les vis (1) à travers les orifices, visser les écrous (2) et les serrer au couple de 8–10 Nm.
- Monter le jeu de couteaux, 🕮 15.4.2.

Retournement des couteaux du disque porte-couteaux pour matériau dur

- Enlever le disque porte-couteaux pour matériau dur.



- Desserrer les vis (5, 6) et les retirer avec les écrous (7, 8).
- Enlever les couteaux (9, 10).
- Nettoyer le disque porte-couteaux (11).
- Retourner les couteaux (9, 10) et les placer sur le disque porte-couteaux de telle sorte que le tranchant soit découvert et que les trous coïncident.
  - Respecter la distance minimale entre l'orifice et le tranchant du couteau ; le cas échéant, remplacer le couteau, 🕮 9.2.
- Passer les vis (5, 6) à travers les trous.
  - Visser légèrement les écrous (7), sans les serrer.
  - Visser les écrous (8) et les serrer à 16–20 Nm.
  - Pousser les deux couteaux (9) l'un vers l'autre de telle sorte qu'ils affleurent et les maintenir. Il ne doit y avoir aucun interstice entre les deux couteaux.
  - Serrer les écrous (7) à un couple de 8–10 Nm.
- Monter le jeu de couteaux, 🕮 15.4.2.

15.7 Affûtage des couteaux

Si les couteaux sont émoussés des deux côtés, il faut les affûter avant de poursuivre le travail.

AVIS

- L'affûtage correct des couteaux nécessite une longue pratique. Des couteaux émoussés ou pas correctement affûtés augmentent le risque de rebond.
  - STIHL recommande de faire affûter et équilibrer les couteaux par un revendeur spécialisé STIHL.

- Pour l'affûtage des couteaux, démonter le jeu de couteaux et les couteaux, 🕮 15.4.1.
- Affûter les tranchants des couteaux. Respecter l'angle d'affûtage et laisser refroidir le couteau, 🕮 18.2.
  Pendant l'affûtage, le couteau ne doit pas bleuir.
- Contrôler les couteaux avant de les remonter, .
  - Remplacer les couteaux s'ils sont fendus, s'ils présentent des entailles ou si les limites d'usure sont atteintes.
- En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

16 Réparation

16.1 Réparation du broyeur de jardin

L'utilisateur ne peut pas réparer lui-même le broyeur de jardin.

- Si le broyeur de jardin est endommagé : ne pas utiliser le broyeur de jardin de la – consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- Si les étiquettes ou pictogrammes sont illisibles ou endommagés : faire remplacer les étiquettes ou pictogrammes par un revendeur spécialisé STIHL.

17 Dépannage

17.1 Élimination des dérangements du broyeur de jardin

Dérangement	Cause	Remèdes
Lorsqu'on allume la machine, le moteur électrique ne démarre pas.	Le disjoncteur du moteur électrique s'est déclenché.	► Laisser la machine refroidir.
	Pas d'alimentation secteur.	► Contrôler la rallonge et le fusible. ► Faire contrôler le broyeur de jardin par un revendeur spécialisé STIHL.
	Cordon d'alimentation électrique / fiche , connecteur ou bouton défectueux.	► Faire contrôler ou remplacer le câble, la fiche, le connecteur ou l'interrupteur par un électricien professionnel. ► Faire contrôler le broyeur de jardin par un revendeur spécialisé STIHL.
	L'entonnoir de remplissage n'est pas correctement fermé - l'interrupteur de sécurité est activé (dispositif de verrouillage).	► Fermer l'entonnoir de remplissage conformément aux instructions et le visser 🕮 15.3.2.
	Le disque porte-couteaux est bloqué.	► Éteindre le broyeur de jardin, débrancher la fiche du secteur et démonter l'entonnoir de remplissage, 🕮 15.3.1 ► Retirer les résidus de broyage coincés dans le carter.
Le fusible du secteur ou le disjoncteur de surcharge se déclenche fréquemment.	Le cordon d'alimentation électrique ne convient pas.	► Utiliser un cordon d'alimentation électrique qui convient, 🕮 18.3.
	Surcharge du secteur	► Brancher l'appareil sur un autre circuit électrique.
	Surcharge de la machine.	► Laisser la machine refroidir, réduire la quantité de matériaux à broyer. ► Retourner (🕮 15.6), affûter ou (🕮 15.7) ou remplacer (🕮 15.4) les couteaux. ► Faire contrôler le broyeur de jardin par un revendeur spécialisé STIHL.
Les performances sont réduites.	Couteaux émoussés ou mal affûtés	► Retourner (🕮 15.6), affûter ou (🕮 15.7) ou remplacer (🕮 15.4) les couteaux. ► Faire contrôler le broyeur de jardin par un revendeur spécialisé STIHL.
	GHE 450.0 : les disques porte-couteaux tournent dans le mauvais sens.	► Contrôler et, si nécessaire, inverser le sens de rotation des disques porte-couteaux, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
La machine fait des bruits inhabituels ou produit des vibrations inhabituelles.	Il y a des corps étrangers dans le système de broyage	► Éteindre le broyeur de jardin, débrancher la fiche du secteur et démonter l'entonnoir de remplissage, 🕮 15.3.1 ► Enlever les corps étrangers.

Dérangement	Cause	Remèdes
		► Contrôler la machine et en particulier les jeux de couteaux pour constater l'usure ou un endommagement éventuel. ► Faire contrôler le broyeur de jardin par un revendeur spécialisé STIHL.
	Un jeu de couteaux est usé ou endommagé.	► Éteindre le broyeur de jardin, débrancher la fiche du secteur et démonter l'entonnoir de remplissage, 🕮 15.3.1 ► Contrôler la bonne fixation de toutes les pièces des jeux de couteaux. Resserrer les pièces desserrées, respecter les couples de serrage. ► Remplacer les pièces usées ou endommagées. ► Faire contrôler le broyeur de jardin par un revendeur spécialisé STIHL.
Au broyage de matériaux durs, un rebond se produit.	Les matériaux durs ne sont pas introduits correctement.	► Remplir correctement le broyeur de jardin Tenir compte du sens d'introduction et du diamètre maximal des branches. ► Broyer des branches fraîches.
	Couteaux émoussés ou mal affûtés	► Retourner (🕮 15.6), affûter ou (🕮 15.7) ou remplacer (🕮 15.4) les couteaux. ► Faire contrôler le broyeur de jardin par un revendeur spécialisé STIHL.
	GHE 450.0 : le disque porte-couteaux tourne dans le mauvais sens.	► Contrôler le sens de rotation du disque porte-couteaux et l'inverser si nécessaire, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
L'appareil n'avale pas les déchets à broyer.	Couteaux émoussés ou mal affûtés	► Retourner (🕮 15.6), affûter ou (🕮 15.7) ou remplacer (🕮 15.4) les couteaux. ► Faire contrôler le broyeur de jardin par un revendeur spécialisé STIHL.
	Les couteaux réversibles du disque porte-couteaux pour matériau dur ne sont pas montés correctement : il y a un interstice entre les deux couteaux.	► Monter correctement les couteaux réversibles sur le disque porte-couteaux pour matériau dur, 🕮 15.6. ► Faire contrôler le broyeur de jardin par un revendeur spécialisé STIHL.
	Le cache-couteaux n'a pas été enlevé.	► Enlever le cache-couteaux, 🕮 15.2.1.
	GHE 450.0 : les disques porte-couteaux tournent dans le mauvais sens.	► Contrôler et, si nécessaire, inverser le sens de rotation des disques porte-couteaux, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

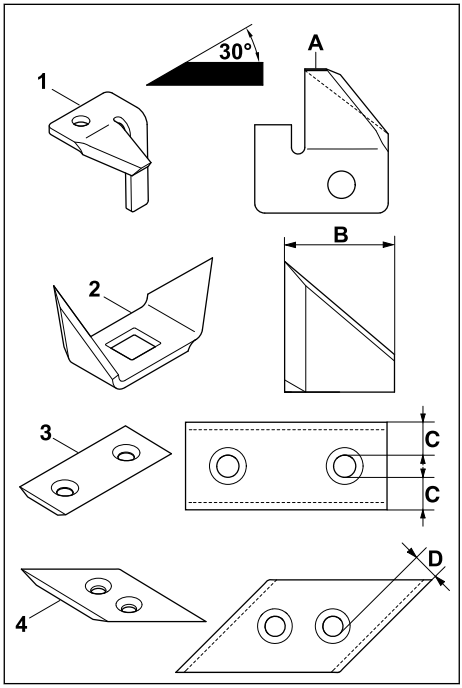
18 Caractéristiques techniques

18.1 Broyeur de jardin STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

- Puissance (P_1) :
  - GHE 420.0 : 3000 W
  - GHE 450.0 : 3800 W
- Tension nominale :
  - GHE 420.0 V : 230 V ~
  - GHE 450.0 : 400 V 3~
  - Fréquence : 50 Hz
  - Type de protection électrique : IPX4
  - Classe de protection électrique : I
  - Mode de fonctionnement : P40
  - Dimensions de l'appareil :
    - Longueur : 108 cm
    - Largeur : 51 cm
    - Hauteur : 137 cm
  - Poids (m) avec entonnoir de remplissage ATO 400 : 52 kg

18.2 Couteaux

L'angle d'affûtage de tous les couteaux est de 30°.



- Contre-couteau (1) :
  - L'arête A ne doit pas être complètement enlevée par l'usure
  - Couple de serrage de la vis : 28–32 Nm
- Couteaux à ailettes (2) :
  - Largeur minimale B = 39 mm
- Couteaux réversibles (3) :
  - Distance minimale C = 8,5 mm
  - Couple de serrage des vis : 8–10 Nm
- Couteaux réversibles obliques (4) :
  - Distance minimale D = 7 mm
  - Couple de serrage des vis : 16–20 Nm

18.3 Rallonges

Si l'on utilise une rallonge, il faut que cette rallonge convienne pour l'utilisation en plein air et possède un fil de protection. Pour une tension de 230 V ou 400 V, les fils de la rallonge doivent avoir au moins les sections suivantes :

- Jusqu'à une longueur de câble de 10 m : AWG 16 / 1,5 mm²
- Pour une longueur de câble de 10 m à 25 m : AWG 14 / 2,5 mm²

18.4 Niveaux sonores

- Niveau de pression acoustique L_{pA} mesuré selon EN IEC 62841-4-8 :
  - GHE 420.0 : 98 dB(A)
  - GHE 450.0 : 95 dB(A)
- Incertitude K_{pA}
  - GHE 420.0 : 4 dB(A)
  - GHE 450.0 : 4 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique garanti L_{WAd} mesuré conformément à la directive 2000/14/EC / S.I. 2001/1701:
  - GHE 420.0 : 106 dB(A)
  - GHE 450.0 : 108 dB(A)

Les niveaux sonores indiqués ont été mesurés suivant une procédure de contrôle normalisée et ils peuvent être utilisés pour la comparaison d'appareils électriques. Les valeurs acoustiques effectivement atteintes dans la pratique peuvent différer des valeurs indiquées, suivant le genre d'utilisation. Les valeurs indiquées peuvent servir de référence pour une première évaluation de l'exposition de l'utilisateur au bruit. Les charges réelles ne peuvent être quantifiées que par une estimation. On peut alors également prendre en compte les temps durant lesquels la machine électrique est arrêtée et les temps durant lesquels la machine est en marche, mais fonctionne sans charge.

18.5 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

19 Pièces de rechange et accessoires

19.1 Pièces de rechange et accessoires

STIHL Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la

fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

19.2 Pièces de rechange importantes

– Disque porte-couteaux complet pour matériau tendre : 6012 700 5110
– Disque porte-couteaux complet pour matériau dur : 6012 700 5100
– Contre-couteau : 6012 702 0500
– Couteau à ailettes court : 6012 702 0300
– Couteau à ailettes long : 6012 702 0310
– Couteaux réversibles : 6008 702 0122
– Couteaux réversibles obliques : 6012 702 0100

20 Mise au rebut

20.1 Mise au rebut du broyeur de jardin

Des informations relatives à la mise au rebut sont disponibles auprès de l'administration locale ou d'un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.

► Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
► Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

21 Déclaration de conformité UE

21.1 Broyeur de jardin STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Autriche

déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit suivant :

– Genre de produit : broyeur de jardin
– Marque de fabrique : STIHL
– Type : GHE 420.0, GHE 450.0
– Puissance absorbée
  – GHE 420.0 : 3000 W
  – GHE 450.0 : 3800 W
– Numéro d'identification de série : 6012

est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives 2000/14/CE, 2006/42/CE, 2014/30/UE et 2011/65/UE et a été développé et fabriqué conformément à la version des normes suivantes respectivement valable à la date de fabrication : EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 et EN 61000-3-3.

Le calcul du niveau de puissance acoustique mesuré et du niveau de puissance acoustique garanti a été effectué suivant une procédure conforme à la directive 2000/14/CE, annexe V.

– Niveau de puissance acoustique mesuré :
  – GHE 420.0 : 103 dB(A)
  – GHE 450.0 : 104 dB(A)
– Niveau de puissance acoustique garanti :
  – GHE 420.0 : 106 dB(A)
  – GHE 450.0 : 108 dB(A)

Les documents techniques sont conservés par STIHL Tirol GmbH.

L'année de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur le broyeur de jardin.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

P.O.

Matthias Fleischer, Directeur du développement des produits

P.O.

Sven Zimmermann, Chef de division de la Qualité

22 Adresses

Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Sociétés de distribution STIHL

ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SUISSE

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

STIHL revendeurs

www.stihl.com

FRANCE

www.stihl.fr/fr/revendeurs

23 Consignes de sécurité générales et spécifiques au produit

23.1 Introduction

Ce chapitre reprend les consignes de sécurité générales et spécifiques au produit prescrites et préformulées dans la norme produit.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Prendre connaissance de toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent ce broyeur de jardin.** Le non-respect des instructions données ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures de personnes. **Veuillez conserver toutes les consignes de sécurité et les instructions afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.**

23.2 Sécurité à l'endroit de travail

a) **Maintenir l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) **Ne travaillez pas avec le broyeur de jardin dans un environnement à risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les broyeurs de jardin produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) **Durant l'utilisation du broyeur de jardin, veiller à ce que des enfants ou d'autres personnes restent à une distance suffisante.**En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle du broyeur de jardin.

23.3 Sécurité sur le plan électrique

a) **La fiche de raccordement du broyeur de jardin doit être compatible avec la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des broyeurs mis à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps de l'utilisateur est relié à la terre, cela présente un plus grand risque de choc électrique.

c) **N'utilisez pas le broyeur de jardin lorsqu'il pleut ou par temps humide.** Cela peut augmenter le risque de choc électrique.

d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement à d'autres fins. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation électrique pour porter ou tirer le broyeur de jardin et ne pas tirer sur le cordon d'alimentation électrique pour le débrancher. Maintenir le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement.** Les câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) **En cas d'utilisation du broyeur de jardin à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges électriques qui conviennent également pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f) **Si l'utilisation du broyeur de jardin dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel.**Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choc électrique.

23.4 Sécurité des personnes

a) **Faire preuve de prudence et de bon sens lors de l'utilisation d'un broyeur de jardin. Ne pas utiliser un broyeur de jardin en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation du broyeur de jardin de peut entraîner de graves blessures.

b) **Porter un équipement de protection individuelle et toujours porter des lunettes de pro-**

tection. Le fait de porter des équipements de protection individuelle tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive, suivant le travail à effectuer avec le broyeur de jardin, réduit le risque de blessures.

c) **Éviter toute mise en service involontaire. S'assurer que le broyeur de jardin est éteint avant de le brancher sur le secteur et/ou sur la batterie, de le transporter ou de le porter.** Tout contact avec l'interrupteur lors du transport du broyeur de jardin, ou de branchement sur secteur alors que le broyeur de jardin est allumé, présente un risque d'accident.

d) **Retirer les outils de réglage ou les clés plates avant de mettre le broyeur de jardin en marche.**Une clé ou un outil se trouvant sur une pièce du broyeur de jardin en rotation peut causer des blessures.

e) **Éviter toute position anormale. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Cela permet de mieux contrôler le broyeur de jardin dans des situations inattendues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux et les vêtements éloignés des pièces en mouvement de l'appareil.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières peuvent être montés, vérifier que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

h) **Respecter scrupuleusement les règles de sécurité pour les broyeurs de jardin et cela vaut même pour le plus aguerri des utilisateurs du broyeur de jardin.** Une action irréfléchie peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

23.5 Utilisation et traitement du broyeur de jardin

a) **Ne pas surcharger le broyeur de jardin. Utiliser le broyeur de jardin qui convient pour la tâche prévue.**Avec le broyeur de jardin approprié, on travaille mieux et avec plus de sécurité en l'utilisant dans la plage de performances pour laquelle il est prévu.

b) **Ne pas utiliser le broyeur de jardin si l'interrupteur est défectueux.**Un broyeur de jardin qui ne s'allume ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accumulateur amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Ces mesures de précaution empêchent tout démarrage accidentel du broyeur de jardin.

d) **Mettre les broyeurs de jardin non utilisés hors de portée des enfants. Ne laisser personne utiliser le broyeur de jardin sans s'y être familiarisé ou avoir lu ces instructions au préalable.** Les broyeur de jardin sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) **Prendre soin du broyeur de jardin et de ses accessoires. Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées, que les pièces ne sont pas cassées ou endommagées au point d'entraver le fonctionnement du broyeur de jardin. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser le broyeur de jardin.**De nombreux accidents sont dus à des broyeurs de jardin mal entretenus.

f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Les outils de coupe soigneusement entretenus et dotés d'arêtes tranchantes se coincent moins et sont plus faciles à guider.

g) **Utiliser le broyeur de jardin, les accessoires et les outils etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité prévue.** L'utilisation de broyeurs de jardin pour des applications autres que celles pour lesquelles ils ont été conçus peut entraîner des situations dangereuses.

h) **Veiller à ce que les poignées et les surfaces faisant office de poignées soient toujours sèches, propres et sans huile ni graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas d'utiliser et de contrôler le broyeur de jardin en toute sécurité dans des situations imprévues.

23.6 Service après-vente

a) **Faire réparer votre broyeur de jardin uniquement par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de la machine.

23.7 Consignes de sécurité pour le broyeur de jardin électrique

a) **Ne pas utiliser le broyeur de jardin par mauvais temps, et surtout pas en cas d'orage.** Cela permet de réduire le risque d'être touché par un éclair.

b) **Ne pas travailler avec un broyeur de jardin dont le système de broyage est émoussé ou endommagé.** Un système de broyage émoussé ou endommagé peut accroître le risque de rebond.

c) **Laisser les capots de protection en place. Les pièces de recouvrement et de protection doivent être correctement fixées et dans l'état impeccable requis pour qu'elles puissent assumer leur fonction.** Une pièce de recouvrement et de protection mal fixée, endommagée ou ne fonctionnant pas correctement présente un risque de blessure.

d) **Veiller à ce qu'il n'y ait pas de dépôt de saletés sur les orifices d'entrée d'air.** Des dépôts de saletés et une obstruction des orifices d'entrée d'air peuvent entraîner une surchauffe et causer un incendie.

e) **Utiliser le broyeur de jardin uniquement sur une aire plane et stable** L'utilisation du broyeur de jardin sur une aire plane et stable réduit le risque de renversement du broyeur de jardin et de blessure de personnes.

f) **En travaillant avec le broyeur de jardin, toujours porter des gants bien ajustés pour se protéger contre les risques mécaniques tels que des piqûres (par ex. par des épines ou des éclats) ou des coupures (par ex. en débloquant le broyeur de jardin en cas d'obstruction).** Cela diminue le risque de blessures aux mains lors de l'introduction de branches longues ou en plusieurs parties et au cours de l'entretien.

g) **Pour travailler avec le broyeur de jardin, toujours porter un pantalon long.** Avec les jambes nues, on s'expose à un plus grand risque de blessures par des branches ou des objets projetés.

h) **En utilisant le broyeur de jardin toujours porter des chaussures de sécurité antidérapantes. Ne jamais travailler pieds nus ou en sandales.** Cela réduit le risque de blessure des pieds.

i) **Ne jamais engager les mains ou d'autres parties du corps ou des vêtements dans l'orifice d'introduction.** On engageant les mains ou d'autres parties du corps, ou des vêtements, dans l'orifice d'introduction, on risquerait d'être blessé.

j) **En chargeant la machine, faire extrêmement attention pour ne pas y introduire des morceaux de métal, pierres, bouteilles, boîtes de conserve, câbles ou d'autres corps étrangers.** Des objets solides peuvent être éjectés de la machine et causer des blessures.

k) **Il faut être très prudent en engageant de longues branches dans l'orifice d'entrée.** Un rebond des branches peut causer des blessures.

l) **Si le cordon d'alimentation secteur s'est emmêlé ou a été endommagé, éteindre le broyeur de jardin et retirer la fiche secteur de la prise de courant.** Les câbles emmêlés ou endommagés peuvent augmenter le risque de choc électrique.

m) **Ne pas toucher les couteaux ou autres pièces dangereuses encore en mouvement.** Cela réduit ainsi le risque de blessure par des pièces en mouvement.

n) **S'assurer que tous les interrupteurs sont éteints et que la fiche secteur est débranchée avant de retirer tout matériau coincé ou de nettoyer le broyeur de jardin.** Une mise en marche inopinée du broyeur de jardin peut causer des blessures graves.

o) **Ne jamais laisser le broyeur de jardin en marche sans surveillance. Éteindre le broyeur de jardin et rester à côté jusqu'à ce qu'il soit totalement arrêté.** Un broyeur de jardin en marche sans surveillance constitue un danger incontrôlé.

Índice

1 Prólogo....84
2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación....84
3 Sinopsis....85
4 Indicaciones relativas a la seguridad....86
5 Preparar la trituradora para el trabajo....92
6 Ensamblar la trituradora....93
7 Conectar la trituradora a la corriente eléctrica....95
8 Conectar y desconectar la trituradora....95
9 Comprobar la trituradora....96
10 Trabajar con la trituradora....97
11 Después del trabajo....99
12 Transporte....99

Traducción del manual de instrucciones original
0000011724_005_E

Impreso en papel blanqueado sin cloro.
El papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A VA4 K25

13 Almacenamiento..... 99
14 Limpiar..... 100
15 Mantenimiento..... 100
16 Reparación..... 105
17 Subsanar las perturbaciones..... 105
18 Datos técnicos..... 107
19 Piezas de repuesto y accesorios..... 108
20 Gestión de residuos..... 108
21 Declaración de conformidad UE..... 108
22 Direcciones..... 109
23 Indicaciones de seguridad generales y específicas del producto..... 109

1 Prólogo

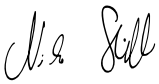
Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asistirle para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Documentación aplicable

Este manual de instrucciones es una traducción de las instrucciones de uso originales del fabricante conforme a lo dispuesto en la Directiva 2006/42/EC.

Son aplicables las normas de seguridad locales.

2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

⚠ PELIGRO

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

⚠ ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

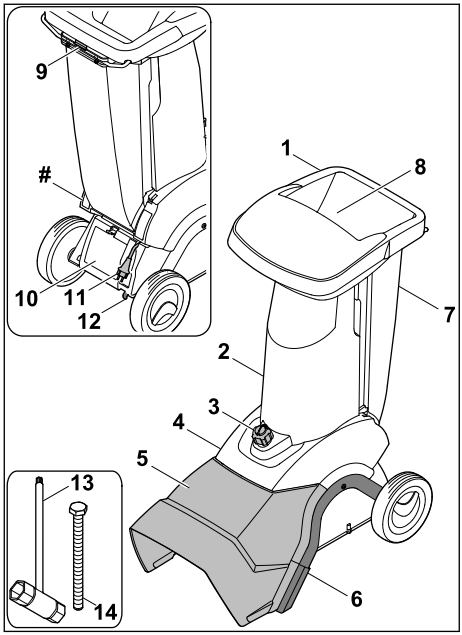
- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

2.3 Símbolos en el texto

Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Sinopsis

3.1 Biotrituradora



1 Asidero
El asidero sirve para sujetar y transportar la trituradora.

2 Tolva de llenado ATO 400
La tolva de llenado recoge el material a triturar.

3 Interruptor de conexión/desconexión
El interruptor de conexión/desconexión arranca y para el motor eléctrico.

4 Máquina básica
En la máquina básica se monta la cubierta de expulsión, el chasis y la tolva de llenado.

5 Cubierta de expulsión
La cubierta de expulsión conduce el material triturado al suelo.

6 Pie de rueda
El pie de rueda apoya la máquina y sirve para fijar el eje de rueda y el pie de apoyo.

7 Alimentador de ramas (abertura de llenado para el material duro)
El alimentador de ramas se puede desplegar y recoge el material duro a triturar.

8 Abertura de llenado para el material blando
La abertura de llenado para el material blando recoge el material blando a triturar.

9 Bloqueo del alimentador de ramas
El bloqueo del alimentador de ramas bloquea el alimentador desplegable para las ramas (material duro).

10 Compartimento para herramientas
El compartimento para herramientas sirve para guardar las herramientas.

11 Enchufe de red
El enchufe de red conecta la trituradora al cable de prolongación.

12 Descarga de tracción
La descarga de tracción garantiza una unión por enchufe segura.

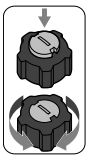
13 Llave combinada
La llave combinada sirve para montar los pies de rueda y aflojar y apretar el tornillo de la cuchilla.

14 Tornillo hexagonal
El tornillo hexagonal sirve para sacar el portacuchillas.

 # Rótulo de potencia con número de máquina

3.2 Símbolos

Los símbolos en la trituradora significan lo siguiente:

~	Corriente alterna
3~	Corriente alterna trifásica
IPX4	Identificación IP (tipo de protección)
P40	Modo de servicio - Tiempo de carga: 40 s - Tiempo de marcha en vacío: 60 s
L_{WA}	Potencia acústica garantizada según la directiva 2000/14/EC en dB(A), para hacer equiparables las emisiones sonoras de los productos
	No echar este producto a la basura doméstica
	Conectar: apretar el pulsador **I** Desconectar: girar el botón giratorio **O** hacia la izquierda o hacia la derecha
	Abertura de llenado para el material blando

Abertura de llenado para el material duro

Compartimento para herramientas

Inversor de fases: las fases se pueden invertir en el enchufe de red para corregir el sentido de giro.

4 Indicaciones relativas a la seguridad

4.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en la trituradora significan lo siguiente:

Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.

Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.

¡Mantenga las manos y los pies alejados de las cuchillas en rotación!

La herramienta de corte sigue funcionando por inercia tras parar. No tocarla y esperar a que la herramienta de corte se haya detenido.

Sacar el enchufe de red de la toma de corriente: antes de las interrupciones de los trabajos, la limpieza, el transporte, cuando se guarde y se realice el mantenimiento, la reparación o si está dañado el cable de red.

Cuidado con los objetos despedidos.

Mantener alejados a terceros.

Ponerse guantes protectores.

Ponerse gafas protectoras y protector de los oídos.

Proteger la máquina de la lluvia y la humedad.

No introducir nunca material duro de una manera distinta a la descrita.

Peligro de lesiones por golpe de retroceso del material a triturar.

Introducir el material duro en la tolva de llenado diagonalmente desde arriba a la derecha hacia abajo a la izquierda en dirección a la unidad de cuchillas. No introducir nunca material duro en la zona marcada.

Introducir el material duro desde arriba a la derecha hacia abajo a la izquierda.

No subirse encima de la máquina.

No introducir las manos u otras partes del cuerpo, ni la ropa, en la tolva de llenado o en el canal de expulsión.

4.2 Uso previsto

La trituradora STIHL GHE 420.0 o GHE 450.0 sirve para triturar y desmenuzar restos de poda de árboles y setos. Esto incluye material duro, como p.°ej. ramas con un diámetro máximo de 50 mm (GHE 420.0) o 55 mm (GHE 450.0) y material orgánico blando, como p. ej. restos de frutas y verduras u hojas.
Esta trituradora STIHL GHE 420.0 o GHE 450.0 no es apta para la fabricación de alimentos y no debe utilizarse para objetos para los que no está destinada, como p. ej.
– piedras, cristal, piezas de plástico
– piezas de metal (alambres, clavos, etc.)

⚠ ADVERTENCIA

- Si la trituradora no se utiliza como está previsto, pueden producirse lesiones graves o mortales y también daños materiales.
  - ► Utilizar la trituradora con un cable de prolongación.
  - ► Al insertar varias ramas finas al mismo tiempo, la suma de los diámetros de las ramas individuales no debe superar el diámetro máximo de las ramas.
  - ► Utilizar la trituradora tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

4.3 Requisitos para el usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios que no hayan sido instruidos no pueden reconocer ni evaluar los peligros relacionados con la trituradora. El operario u otras personas pueden resultar gravemente heridos o morir.

  - ► Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.
  - ► En caso de prestar la trituradora a otra persona: entregarle el manual de instrucciones.
  - ► Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
    - – El usuario está descansado.
    - – El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar la trituradora y trabajar con la misma. Si el usuario tiene capacidad física, sensorial o mental limitada, este solo podrá manejarla bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
    - – El usuario puede identificar o calcular los peligros de la trituradora.
    - – El usuario está familiarizado con el interruptor de conexión/desconexión para poder reaccionar correctamente y con rapidez en caso de presentarse una situación de emergencia.
    - – El usuario debe ser consciente de su responsabilidad antes los accidentes y daños que se produzcan.
    - – El usuario es mayor de edad o se está formando profesionalmente bajo tutela en el marco de las normativas nacionales.
    - – El usuario ha sido instruido por un distribuidor especializado STIHL o por otra persona competente antes de trabajar por primera vez con la trituradora.
    - – El usuario no estará bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
    - – El usuario debe ser consciente de que siguen existiendo riesgos residuales aunque la trituradora se maneje con arreglo a las instrucciones.
  - ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.4 Ropa y equipamiento

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el trabajo pueden salir disparados hacia arriba objetos a alta velocidad. El operario puede resultar lesionado.

  - ► Ponerse gafas protectoras muy pegadas. La resistencia mecánica de las gafas de protección adecuadas se ha comprobado según la norma EN 166 o EN ISO 16321 o según las disposiciones nacionales, y están a la venta en los comercios con su correspondiente identificación.
  - ► Utilizar pantalones largos de material resistente.
- Durante el trabajo se genera ruido. El ruido puede afectar a los oídos.

  - ► Utilizar un protector de los oídos.
- La ropa no adecuada se puede enganchar en la leña, la maleza o en la trituradora. Los operarios sin ropa adecuada pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Usar ropa ceñida.
  - ► Quitarse bufandas y artículos de joyería.
- El pelo largo puede quedar atrapado en la trituradora durante el trabajo. El operario puede sufrir lesiones graves.
  - ► Recogerse el pelo largo y asegurarlo, de manera que quede por encima de los hombros.
- Si el operario lleva calzado no adecuado, se puede resbalar. El operario puede resultar lesionado.
  - ► Llevar calzado resistente y cerrado con suela antideslizante.
- Durante el trabajo, las ramas pueden retroceder de golpe. El operario puede entrar en contacto con las cuchillas durante la limpieza, el mantenimiento o el transporte. El operario puede resultar lesionado.

  - ► Llevar guantes protectores ceñidos de un material resistente a los pinchazos y a los cortes con el puño abrochado para protegerse contra riesgos mecánicos como perforaciones y cortes. Los guantes protectores adecuados se prueban de acuerdo con la norma EN 388 o la normativa nacional y se comercializan con el etiquetado correspondiente.

- Al afilar las cuchillas pueden salir despedidas partículas de material. El operario puede resultar lesionado.

► Ponerse gafas protectoras muy pegadas. La resistencia mecánica de las gafas de protección adecuadas se ha comprobado según la norma EN 166 o EN ISO 16321 o según las disposiciones nacionales, y están a la venta en los comercios con su correspondiente identificación.

► Llevar guantes protectores ceñidos de un material resistente a los pinchazos y a los cortes con el puño abrochado para protegerse contra riesgos mecánicos como perforaciones y cortes. Los guantes protectores adecuados se prueban de acuerdo con la norma EN 388 o la normativa nacional y se comercializan con el etiquetado correspondiente.

4.5 Zona de trabajo y entorno

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros de la trituradora y los objetos despedidos hacia arriba. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.

► Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales deben mantenerse alejados de la zona de trabajo.

► Mantener una distancia respecto de los objetos.
► No dejar la trituradora sin vigilancia.
► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con la trituradora.

- En el caso de estar trabajando bajo la lluvia o en un ambiente húmedo, el operario puede resbalar o se puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones y la trituradora se puede dañar.

► No trabajar bajo la lluvia ni en un entorno húmedo.

- Los componentes eléctricos de la trituradora pueden generar chispas. En entornos fácilmente inflamables o explosivos, las chispas pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  ► No trabajar en un entorno fácilmente inflamable o explosivo.
- Las personas pueden tropezar con el cable de prolongación o con material que haya por los alrededores, como ramas o piedras. Las personas pueden sufrir lesiones y la trituradora se puede dañar.
  ► Tender el cable de prolongación de forma bien visible y extendiéndolo plano en el suelo.
  ► Mantener limpio el sector de trabajo.

4.6 Estado seguro

4.6.1 Trituradora

La trituradora se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:
– La trituradora está completamente ensamblada.
  – La parte superior de la tolva está montada sobre la parte inferior de la misma.
  – En la parte superior de la tolva están montados correctamente el faldón protector y el interior de la tolva.
  – La tolva de llenado está montada en la máquina básica y el tapón de cierre está apretado a mano.
  – La cubierta de expulsión está montada.
  – El chasis está completamente montado.
  – Todas las cubiertas y dispositivos de protección están presentes, funcionan y no se han modificado.
  – Las cuchillas están montadas correctamente.
– La trituradora no presenta daños.
– El cable de prolongación y su enchufe están en perfecto estado.
– La trituradora está limpia y seca.
– No hay material a triturar en la tolva de llenado.
– Los elementos de mando funcionan y no se han modificado.
– En esta trituradora se han montado accesorios originales STIHL.
– Los accesorios están montados correctamente.
– Los equipos de corte están montados correctamente.
– Todas las tuercas, los pernos y los tornillos están apretados firmemente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de

seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
- ► Es importante comprobar el estado de seguridad mediante un control visual antes de poner la máquina en marcha.
- ► Trabajar solo estando la trituradora completamente ensamblada.
- ► Trabajar solo estando la trituradora exenta de daños.
- ► Trabajar solo con un cable de prolongación y un enchufe que no estén dañados.
- ► Si la trituradora está sucia o mojada: limpiarla y dejarla secar.
- ► Si los elementos de mando no funcionan o se han modificado: no trabajar con la trituradora.
- ► Montar accesorios originales STIHL para esta trituradora.
- ► Montar los accesorios tal y como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
- ► Montar los equipos de corte tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- ► Apretar firmemente las tuercas, los pernos y los tornillos. Observar el par de apriete.
- ► Sustituir los rótulos que estén desgastados o dañados.
- ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.6.2 Cuchillas

La trituradora dispone de dos equipos de corte: uno para el material blando y el otro para el material duro. Cada uno de los equipos de corte está formado por un disco de corte y las cuchillas correspondientes, que bien están directamente atornilladas en el disco de corte (cuchilla reversible) o bien están montadas sobre el disco de corte (cuchilla de alas, contracuchilla).
Los equipos de corte se encuentran en un estado seguro si se cumplen las siguientes condiciones:
- – Los discos de corte, las cuchillas y las piezas adosadas no presentan daños y están montados correctamente.
- – Las cuchillas no están deformadas ni tienen rebabas.
- – Las cuchillas están correctamente afiladas y el ángulo de afilado es correcto, 🕮 18.2.
- – No se alcanza la distancia mínima de la cuchilla reversible o el ancho mínimo de la cuchilla de alas, 🕮 18.2.
- – El filo de la punta de la contracuchilla no está desgastado, 🕮 18.2.

⚠ ADVERTENCIA

- ■ Si las cuchillas no se encuentran en un estado seguro, es posible que partes de ellas se suelten y salgan despedidas. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Trabajar con discos de corte, cuchillas en buen estado y piezas adosadas que no estén dañadas.
  - ► Montar los discos de corte y las cuchillas correctamente. Observar el par de apriete.
  - ► Trabajar con cuchillas bien afiladas.
  - ► Si no se alcanza la distancia mínima (cuchilla reversible) o el ancho mínimo de cuchilla (cuchilla de alas) o el filo de la contracuchilla está desgastado: sustituir las cuchillas.
  - ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.7 Realizar las conexiones eléctricas

El contacto con componentes conductores de corriente puede producirse por las siguientes causas:
- – El cable de prolongación está dañado.
- – El enchufe de red del cable de prolongación está dañado.
- – La caja de enchufe no está correctamente instalada.

⚠ PELIGRO

- ■ El contacto con componentes conductores de corriente puede producir una descarga eléctrica. El operario puede resultar gravemente herido o morir.
  - ► Asegurarse de que el cable de prolongación o el cable de alimentación permanentemente conectado y sus enchufes de red no estén dañados.

Si el cable de prolongación o el cable de conexión a la red permanentemente conectado está dañado:
- ► No tocar los puntos dañados.
- ► Retirar el enchufe de red de la toma de corriente.
- ► Encargar la sustitución del cable de conexión a la red permanentemente conectado a un distribuidor especializado STIHL.

  - ► Tocar el cable de prolongación y su enchufe solo con las manos secas.
  - ► Insertar el enchufe del cable de prolongación en una caja de enchufe instalada y asegurada correctamente con un contacto de toma de tierra.

- ► Conectar la trituradora por medio de un interruptor protector de corriente de fuga (30 mA, 30 ms).

- Un cable de prolongación dañado o inadecuado puede producir una descarga eléctrica. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► No conectar un cable de prolongación dañado a la red.
  - ► Emplear un cable de prolongación con la sección de cable correcta, 🕮 18.3.
  - ► Utilizar un cable de prolongación protegido contra salpicaduras de agua y homologado para su uso al aire libre.
  - ► Tocar un cable de prolongación dañado solo si está desconectado de la red.

⚠ ADVERTENCIA

- Una tensión o frecuencia de red incorrecta durante el trabajo puede producir una sobretensión en la trituradora. La trituradora se puede dañar.
  - ► Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las indicaciones que figuran en la placa de características de la trituradora.
- Si hay conectados varios aparatos eléctricos a una caja de enchufe múltiple, se pueden sobrecargar componentes eléctricos durante el trabajo. Los componentes eléctricos se pueden calentar y provocar un incendio. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► Conectar las trituradoras por separado a una toma de corriente.
  - ► No conectar la trituradora a una caja de enchufes múltiples.
- Un cable de prolongación mal tendido puede resultar dañado o provocar que alguien tropiece con él. La personas pueden sufrir lesiones y el cable de prolongación se puede dañar.
  - ► Tender el cable de prolongación, de manera que la trituradora no pueda entrar en contacto con el mismo.
  - ► Tender y señalizar el cable de prolongación, de manera que nadie tropiece con él.
  - ► Tender el cable de prolongación, de manera que no quede tenso ni esté enredado.
  - ► Tender el cable de prolongación, de manera que no se dañe, se doble, se aplaste o se desgaste.
  - ► Proteger el cable de prolongación del calor, el aceite y productos químicos.
  - ► Tender el cable de prolongación sobre una superficie seca.
- El cable de prolongación se calienta durante el trabajo. Si el calor no puede disiparse, podrá provocar un incendio.
  - ► Si se emplea un tambor de cable: desenrollar por completo el cable del tambor.

4.8 Trabajos

⚠ ADVERTENCIA

- Si se pone en funcionamiento la trituradora sin estar correctamente montadas las cubiertas ni los equipos de protección, el operario podría meter las manos en el equipo de corte. El operario puede sufrir lesiones graves.
  - ► Poner en funcionamiento la trituradora solo con las cubiertas y los equipos de protección montados.

  - ► No meter las manos ni otras partes del cuerpo en la tolva de llenado, en la abertura de expulsión o en piezas en rotación.
- Durante el trabajo pueden salir disparados hacia arriba objetos a alta velocidad. Las personas y los animales pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.

  - ► Estando la máquina en marcha, no colocar nunca la cara ni ninguna otra parte del cuerpo por encima de la tolva de llenado ni delante de la abertura de expulsión.
  - ► Mantenga siempre la cabeza y el cuerpo a una distancia suficiente de la abertura de llenado.
  - ► No quitar el faldón protector, ni abatirlo hacia arriba, ni aprisionarlo ni dañarlo.
  - ► Ponerse gafas protectoras y guantes protectores.
- Al llenar la trituradora pueden producirse rebotes. El usuario puede resultar gravemente herido por el material a triturar y los cuerpos extraños que reboten.

  - ► Utilizar guantes de protección; 🕮 4.4.

  - ► Ponerse gafas protectoras, 🕮 4.4.
  - ► Llenar correctamente la trituradora. Tener en cuenta el sentido de inserción y el diámetro máximo de las ramas.
  - ► La trituradora solo deberá llenarla una persona.

- ► Utilizar la trituradora solo desde la zona de trabajo 🕮 10.1.
- ► Procesar las podas de árboles y de setos cuando están frescos. El procesamiento de material duro y seco aumenta el peligro de rebotes.
- ► No introducir objetos extraños en las aberturas de la trituradora. Introducir ramas y restos vegetales solo en las aberturas de la trituradora previstas para ello.

- ► Prestar atención a que no se acumule material triturado en el canal de expulsión.
- ► Prestar atención a que no se introduzcan cuerpos extraños como piezas de metal, piedras, plásticos, vidrio, etc. en la cámara de triturado.

- En determinadas situaciones, el operario ya no puede trabajar de forma concentrada. El operario puede tropezar, caerse y resultar gravemente lesionado.
  - ► Trabajar de forma tranquila y prudente.
  - ► Si las condiciones de luz y de visibilidad son deficientes: no trabajar con la trituradora.
  - ► Manejar solo un operario la trituradora.
  - ► No volcar la trituradora. Si la máquina vuelca durante el funcionamiento: desconectar inmediatamente la trituradora y desenchufarla de la red.
  - ► Trabajar de pie sobre el suelo y mantener el equilibrio.
  - ► Si se perciben signos de cansancio: hacer una pausa.
  - ► Trabajar solo en superficies horizontales y planas.
- Las cuchillas en rotación pueden cortar al operario. El operario puede sufrir lesiones graves.

- ► No tocar las cuchillas en rotación.
- ► Si una cuchilla está bloqueada por un objeto: desconectar la trituradora y retirar el acoplamiento del cable de prolongación del enchufe de red. No quitar hasta entonces el objeto.

- ► Tener el cuenta que la herramienta de corte sigue girando durante algunos segundos hasta detenerse, después de retirar el enchufe.

- Si el comportamiento de trituración de la trituradora cambia durante el funcionamiento o si la trituradora se comporta de forma inusual, es posible que no esté en condiciones de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Finalizar el trabajo, desconectar la trituradora, quitar el acoplamiento del cable de prolongación del enchufe de red y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

⚠ PELIGRO

- Si se trabaja durante una tormenta, el operario puede recibir el impacto de un rayo. El operario puede resultar gravemente herido o morir.
  - ► Si hay tormenta: no trabajar.

4.9 Transportar

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, la trituradora puede volcar o moverse de forma no deseada. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
  - ► Desconectar la trituradora y retirar el acoplamiento del cable de prolongación del enchufe de red.
  - ► Esperar hasta que las cuchillas dejen de girar.
  - ► Esperar hasta que se haya enfriado el motor.
  - ► Transportar la trituradora solo estando montadas las cubiertas y los dispositivos de protección.
  - ► Transportar la trituradora con la tolva de llenado montada.
    - – Si no es posible realizar el transporte con la tolva de llenado montada: colocar la cubierta de las cuchillas, 🕮 15.2.2
  - ► Transportar la trituradora solo estando plegado y bloqueado el alimentador de ramas.
  - ► Transportar en un vehículo: asegurar la trituradora y las piezas de la máquina que se transporten con correas tensoras, correas o con una red para que nada pueda volcarse ni moverse.
- La trituradora pesa mucho. El operario podría lesionarse si transporta la trituradora a solas.
  - ► Llevar la trituradora entre dos personas.

4.10 Guardar

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra la trituradora. Los niños pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Retirar el enchufe del cable de prolongación de la caja de enchufe.
  - ► Retirar el acoplamiento del cable de prolongación del enchufe de red.
  - ► Guardar la trituradora fuera del alcance de los niños.

- Las cuchillas al descubierto pueden lesionar a personas y animales.
  - ► Guardar la trituradora solo con la tolva de llenado montada o la cubierta de las cuchillas colocada.
- Los contactos eléctricos de la trituradora y los componentes metálicos se pueden corroer por la humedad. La trituradora se puede dañar.
  - ► Retirar el enchufe del cable de prolongación de la caja de enchufe.
  - ► Retirar el acoplamiento del cable de prolongación del enchufe de red.
  - ► Guardar la trituradora limpia y seca.
- Si la trituradora se guarda en superficies escarpadas, podría salir rodando involuntariamente o volcar. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
  - ► Guardar la trituradora solo sobre superficies planas.

4.11 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Si la trituradora está conectada a la red durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación, esta se puede poner conectar de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.

  - ► Retirar el enchufe del cable de prolongación de la caja de enchufe.
  - ► Retirar el acoplamiento del cable de prolongación del enchufe de red.
  - ► Esperar hasta que las cuchillas dejen de girar.
  - ► Cuando se trabaje en la trituradora sin estar montada la tolva de llenado: colocar la cubierta de las cuchillas si ya no va a realizar ningún trabajo en las cuchillas, 🕮 15.2.2.
- Los productos de limpieza agresivos, la limpieza con un chorro de agua, con agua corriente o con objetos puntiagudos pueden dañar la trituradora o las cuchillas. Si la trituradora y las cuchillas no se limpian bien, es posible que ciertos componentes dejen de funcionar correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Limpiar la trituradora y las cuchillas tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
  - ► Cuando se trabaje en la trituradora sin estar montada la tolva de llenado: colocar la cubierta de las cuchillas si ya no va a realizar ningún trabajo en las cuchillas, 🕮 15.2.2.
- En el caso de que no se efectúe correctamente el mantenimiento o la reparación, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► No realizar el mantenimiento y la reparación de la trituradora uno mismo.
  - ► Si hay que realizar el mantenimiento o la reparación de la trituradora: acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  - ► Realizar el mantenimiento de las cuchillas tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- Durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación de las cuchillas, el operario se puede cortar con los filos de las mismas. El operario puede resultar lesionado.

  - ► Utilizar guantes de protección; 🕮 4.4.
  - ► Trabajar con precaución.
- Las cuchillas pueden calentarse mucho cuando se afilan. El operario puede quemarse.
  - ► Esperar hasta que la cuchilla se haya enfriado.

  - ► Utilizar guantes de protección; 🕮 4.4.
- Las cuchillas de la trituradora pueden moverse incluso estando el motor apagado. Durante el mantenimiento de las cuchillas, el operario puede resultar herido por el movimiento de las cuchillas.

  - ► Utilizar guantes de protección; 🕮 4.4.
  - ► Trabajar con precaución.
- Si al montar las cuchillas no se observan los pares de apriete indicados, las cuchillas no estarán bien fijadas. Al trabajar con la trituradora, se pueden soltar las cuchillas y el operario puede sufrir lesiones graves.
  - ► Observar los pares de apriete.

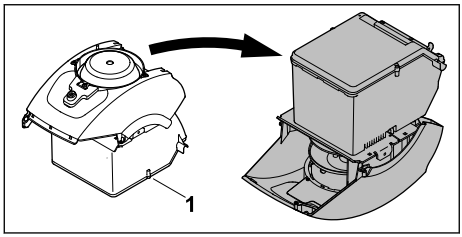
5 Preparar la trituradora para el trabajo

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:
- ► Quitar el embalaje y los seguros para el transporte.
- ► Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
  – Trituradora, 🕮 4.6.1.
  – Cuchillas, 🕮 4.6.2.
- ► Limpiar la trituradora, 🕮 14.1.
- ► Comprobar las cuchillas, 🕮 9.2.
- ► Emplazar la trituradora sobre una base plana y estable y asegurarla para que no se deslice ni vuelque.
- ► Conectar el enchufe de red a un cable prolongador, 🕮 7.
- ► Insertar el enchufe del cable de prolongación en una toma de corriente de fácil acceso.
- ► Comprobar los elementos de mando, 🕮 9.1.
- ► Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar la trituradora y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

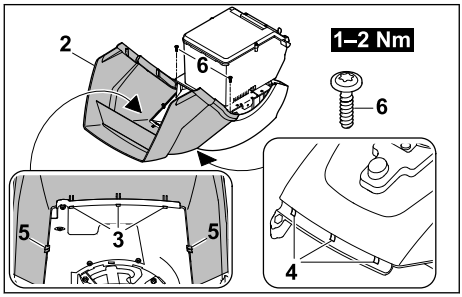
6 Ensamblar la trituradora

6.1 Montar la cubierta de expulsión

La cubierta de las cuchillas tiene que estar montada, 🕮 15.2.2.

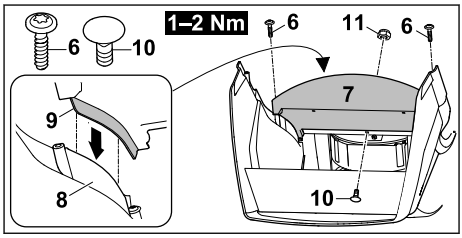


- ► Recostar la máquina básica (1).



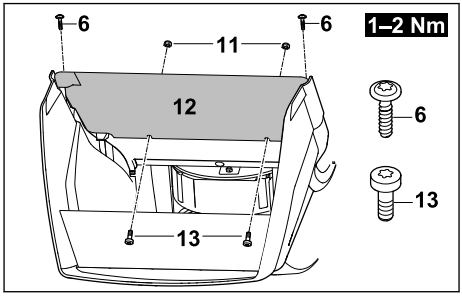
- ► Enganchar la cubierta de expulsión (2) con los ganchos (3) en las aberturas de la carcasa (4), girar hacia abajo y encajar el soporte (5) lateralmente aplicando presión.
- ► Enroscar los tornillos Torx P5×20 (6) y apretarlos a 1–2 Nm.

Colocar el deflector



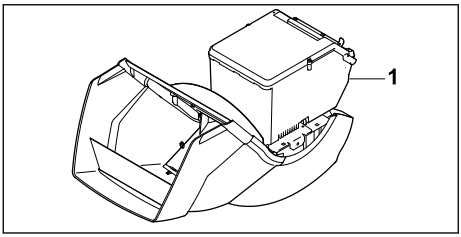
- ► Montar el deflector (7) en las guías de la cubierta de expulsión (8).
  - ► Prestar atención a que las guías del deflector (9) queden colocadas exactamente en las guías de la cubierta de expulsión (8).
- ► Colocar el tornillo de cabeza redonda (10) y apretarlo con la tuerca (11).
- ► Enroscar los tornillos Torx P5×20 (6) y apretarlos a 1–2 Nm.

Colocar el deflector de expulsión



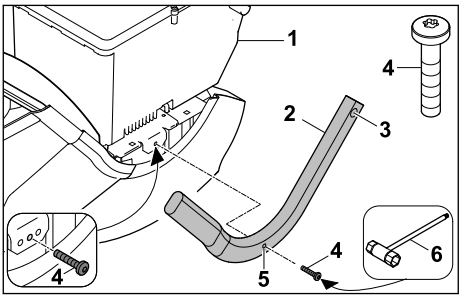
- ► Colocar el deflector de expulsión (12) en el lado abierto de la cubierta de expulsión.
- ► Enroscar los tornillos Torx P5×20 (6) y apretarlos a 1–2 Nm.
- ► Colocar los tornillos Torx M6×16 (13) y apretarlos con las tuercas (11).
- ► Compensar las ligeras torsiones en el canal de expulsión reajustando los tornillos.

6.2 Montar el chasis



► Recostar la máquina básica (1).

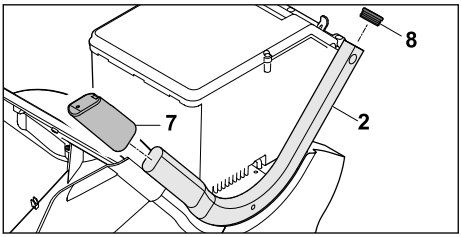
Montar los pies de rueda izquierdo y derecho



► Colocar el pie de rueda derecho (2) en la máquina básica (1) con la curva hacia fuera y el orificio del eje (3) orientado hacia atrás.
► Pasar el tornillo Torx M8x40 (4) por el taladro (5) en el pie de rueda y enroscarlo pero no apretarlo, en el taladro central de la máquina básica con la herramienta de montaje (6).

Repetir el procedimiento en el otro lado con el pie de rueda izquierdo.

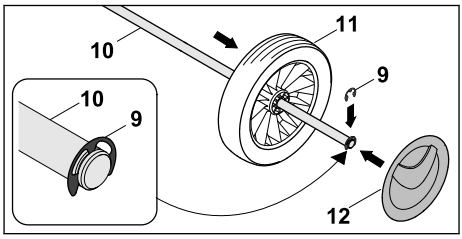
Montar el pie de apoyo y el tapón



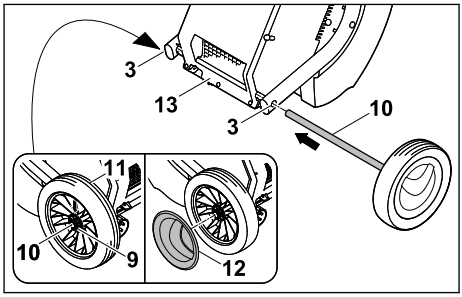
► Introducir el pie de apoyo (7) en el pie de rueda (2) hasta el tope.
El pie de apoyo encaja en el pie de la rueda.
► Introducir el tapón (8) con cuidado en el pie de rueda (2) hasta el tope.

Repetir el procedimiento en el otro pie de rueda.

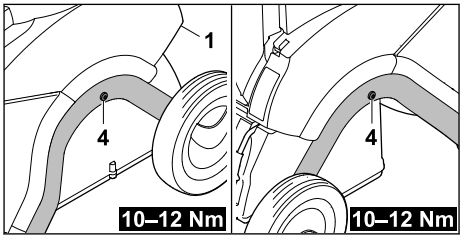
Montar el eje de rueda y las ruedas



► Montar el anillo de retención (9) en la ranura del eje de rueda (10) hasta el tope.
El anillo de retención tiene que encastrar para evitar que la rueda se suelte por sí misma.
► Montar la rueda (11) en el eje de rueda (10).
► Presionar el tapacubos (12) contra la rueda.



► Pasar el eje de rueda (10) con la rueda premontada por el orificio (3) en el pie de rueda, por la cubierta del motor eléctrico (13) y por el orificio (3) del segundo pie de rueda.
► Montar la segunda rueda (11) en el eje de rueda (10).
► Montar el segundo anillo de retención (9) en la ranura del eje de rueda (10) hasta el tope.
El anillo de retención tiene que encastrar para evitar que la rueda se suelte por sí misma.
► Presionar el tapacubos (12) contra la rueda.



► Colocar la máquina básica (1) en posición de trabajo sobre una superficie plana.
► Apretar los tornillos Torx M8x40 (4) en ambos lados de la fijación del pie de rueda a 10-12 Nm.

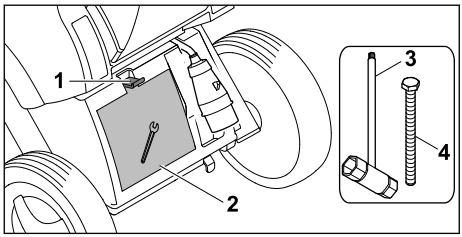
► Tras apretar los tornillos, comprobar el firme asiento de ambos pies de rueda.

6.3 Montar la tolva de llenado ATO 400

► Montar la tolva de llenado, 🕮 15.3.2.

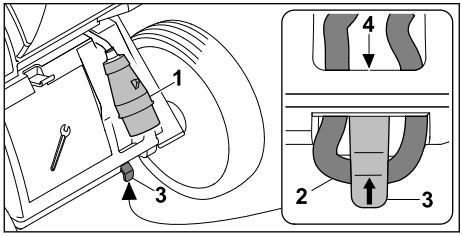
6.4 Compartimento para herramientas

En la parte posterior de la máquina básica hay un compartimento para herramientas para guardar las herramientas de montaje.



► Oprimir la lengüeta (1) hacia abajo y abrir el compartimento para herramientas (2).
► Colocar las herramientas de montaje en su compartimento (2).
En el volumen de suministro se ha incluido una llave combinada (3) y un tornillo hexagonal M14x130 (4).
► Cerrar el compartimento para herramientas (2) y hacer encastrar la lengüeta (1).

7 Conectar la trituradora a la corriente eléctrica



► Insertar el acoplamiento del cable de prolongación en el enchufe de red (1).
► Enganchar el cable de prolongación (2) en la descarga de tracción (3).
► Insertar el enchufe del cable de prolongación en una caja de enchufe.

INDICACIÓN

■ Si se utiliza un fusible de menos de 16 A, es posible que salte con frecuencia al arrancar la máquina o por sobrecarga de esta.

Descarga de tracción

La descarga de tracción evita que el cable de prolongación se desconecte accidentalmente y que resulte dañado dicho cable o el enchufe de red.

► Formar un lazo con el cable de prolongación (2) y pasarlo por la abertura (4).
► Colocar el lazo encima del gancho de la descarga de tracción (3) y apretarlo.

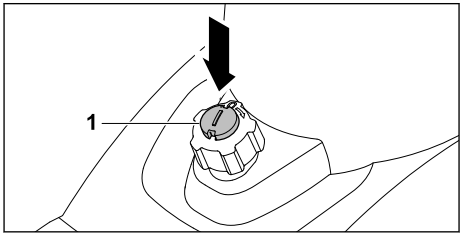
8 Conectar y desconectar la trituradora

8.1 Conectar la trituradora

⚠ ADVERTENCIA

■ Si al arrancar el motor hay material dentro, este puede salir despedido y lesionar al operario.
  ► Antes de arrancar, quitar el material que haya dentro de la tolva y del canal de expulsión.

► Emplazar la trituradora sobre una base plana y estable y asegurarla para que no se deslice ni vuelque.
► Conectar la trituradora a la corriente eléctrica, 🕮 7.

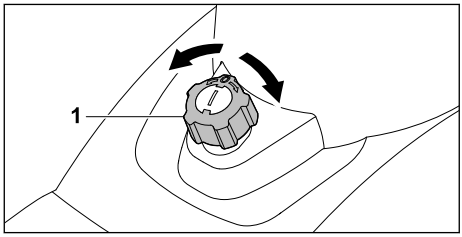


► Oprimir el pulsador **I** (1) hasta el tope.
El pulsador encastra y el motor arranca.
► Comenzar a introducir material a triturar cuando el motor haya alcanzado el número de revoluciones máximo (régimen de ralentí).
► No inclinar la trituradora cuando el motor esté en marcha.

8.2 Desconectar la trituradora

INDICACIÓN

- Apagar el motor solo cuando ya no haya material a triturar en la unidad de cuchillas para evitar el riesgo de que se produzca un bloqueo al volver a poner en marcha la máquina.



- Girar el botón **O** (1) hacia la izquierda o hacia la derecha.
  El pulsador se desbloquea, el motor se para y frena automáticamente.
- Esperar hasta que las cuchillas dejen de girar.

9 Comprobar la trituradora

9.1 Comprobar los elementos de mando

- Conectar la trituradora, 🕮 8.1.
- Girar el botón **O** (1) hacia la izquierda o hacia la derecha.
  El motor se para.
- Si el motor no se para: quitar el enchufe de red y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  El interruptor está averiado.

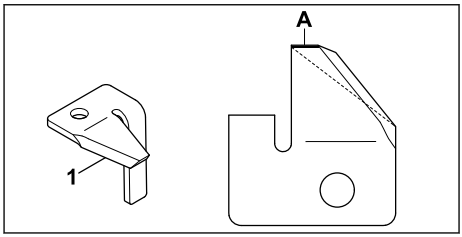
9.2 Comprobar las cuchillas

El desgaste de los filos de corte de las cuchillas puede variar debido a una carga desigual.

- Desmontar la tolva de llenado, 🕮 15.6.
- Desmontar los equipos de corte, 🕮 15.4.1.
- Comprobar las cuchillas en cuanto a desgaste.

Comprobar la contracuchilla

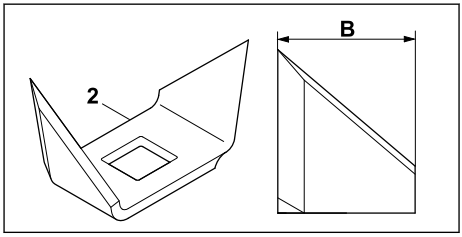
La contracuchilla (1) está montada en la carcasa sobre el disco de corte para el material blando.



- Realizar un control visual. Si el filo romo (A) de la punta de la cuchilla está casi desgastado: sustituir la cuchilla.

Comprobar la cuchilla de alas

Sobre el disco de corte para el material blando hay fijadas dos cuchillas de alas (2).

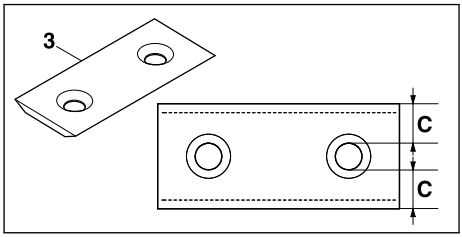


- Medir la distancia (b) en el borde doblado hacia arriba. Si no se alcanza el ancho mínimo (39 mm): sustituir las cuchillas.

Comprobar la cuchilla reversible

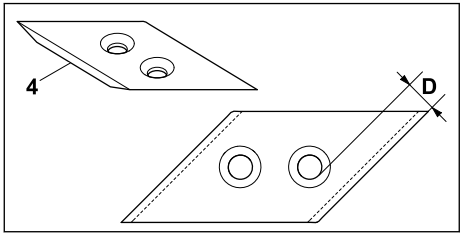
A las cuchillas reversibles se les puede dar la vuelta una vez antes de sustituirlas.

El disco de corte para el material blando está equipado con cuatro cuchillas trituradoras (3) dispuestas simétricamente. Estas se deberán girar o sustituir siempre al mismo tiempo.
En el disco de corte para el material duro se han atornillado dos cuchillas trituradoras (3).



- Medir la distancia (C) entre el orificio y el filo de corte en varios puntos. Si no se alcanza la distancia mínima (8,5 mm): dar la vuelta a las cuchillas o sustituirlas.

Además de las dos cuchillas trituradoras, el disco de corte para el material duro está equipado adicionalmente con una cuchilla astilladora (4).



- ► Medir la distancia (D) entre el orificio y el filo de corte en ángulo recto con respecto al filo de corte. Si no se alcanza la distancia mínima (7 mm): dar la vuelta a las cuchillas o sustituirlas.
- ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

9.3 Comprobar y cambiar el sentido de giro de los discos de corte

9.3.1 Comprobar el sentido de giro de los discos de corte (GHE 450.0)

El sentido de giro de los discos de corte se tiene que comprobar en GHE 450.0 siempre antes de comenzar el trabajo.

ADVERTENCIA

- ■ Si al arrancar el motor hay material a triturar dentro de la trituradora, este puede salir despedido y lesionar al operario.
  - ► Antes de arrancar, quitar el material que haya dentro de la tolva y del canal de expulsión.
  - ► Llevar gafas protectoras durante la comprobación.

ADVERTENCIA

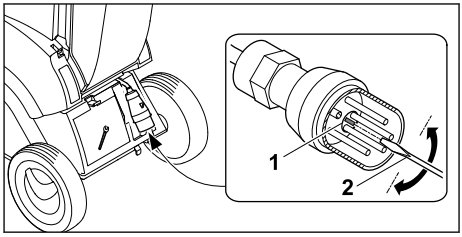
- ■ Las cuchillas en rotación pueden cortar al operario. El operario puede sufrir lesiones graves.
  - ► No tocar las cuchillas en rotación, realizar solo una comprobación visual.

- ► Desplegar el alimentador de ramas.
- ► Conectar la trituradora.
- ► Desconectar la trituradora.
- ► Empujar ligeramente hacia dentro el faldón protector del alimentador de ramas hasta que se vea que va parando el disco de corte.
  - ► En condiciones de luz deficientes, utilizar una linterna.

  El disco de corte debe girar en sentido horario.
- ► Si el disco de corte gira en sentido antihorario: cambiar el sentido de giro, 🕮 9.3.2.

9.3.2 Cambiar el sentido de giro de los discos de corte (GHE 450.0)

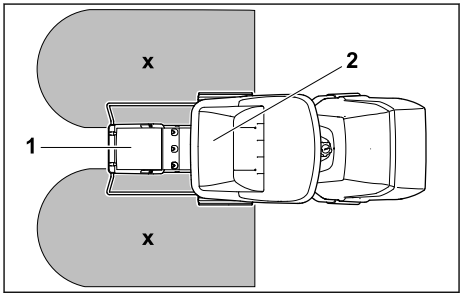
Si el disco de corte gira en sentido antihorario al realizar la comprobación visual, hay que cambiar el sentido de giro. Esto se hace con el inversor de fase en el enchufe de red de la máquina invirtiendo la polaridad de dos fases.



- ► Girar el inversor de fases (1) 180° con el destornillador (2), hasta que encastre.

10 Trabajar con la trituradora

10.1 Sector de trabajo del operario



- ► Cuando se utilice la trituradora, permanecer siempre en la zona de trabajo señalizada (X).
  - ► Introducir el material a triturar solo por el lado: bien por el alimentador de ramas desplegado con abertura de llenado para el material duro (1) o por la abertura de llenado para el material blando (2).

INDICACIÓN

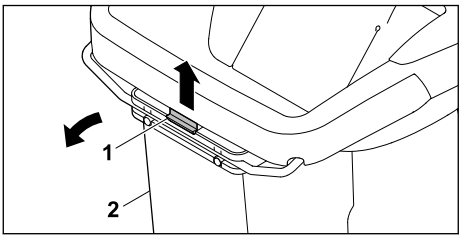
- ■ El operario no deberá estar sobre una superficie más elevada que la de la máquina.

10.2 Desplegar y plegar el alimentador de ramas

10.2.1 Desplegar el alimentador de ramas

ADVERTENCIA

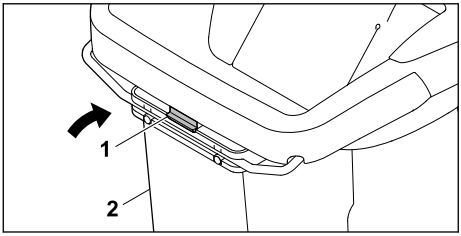
- Si al desplegar el alimentador de ramas hay material a triturar dentro de la trituradora, este puede salir despedido y lesionar al operario.
  - ► Antes de desplegar el alimentador, desconectar la trituradora.



- ► Oprimir hacia arriba el bloqueo (1) del alimentador de ramas y sujetarlo.
- ► Con la otra mano, desplegar lentamente el alimentador de ramas (2) hasta el tope.
- ► Soltar el bloqueo (1).

10.2.2 Plegar el alimentador de ramas

- ► Antes de plegar el alimentador de ramas, desconectar la trituradora.



- ► Plegar lentamente el alimentador de ramas (2) hasta que el bloqueo (1) encastre de forma audible. Al hacerlo, prestar atención a que ningún cable o parte del cuerpo quede aprisionado.

10.3 Triturar

La trituradora se puede llenar de los siguientes materiales:

Material blando

– Desechos orgánicos vegetales, como restos de frutas y hortalizas, recortes de flores, hojarasca, ramas finas de hasta unos 10 mm de diámetro, etc.

Material duro

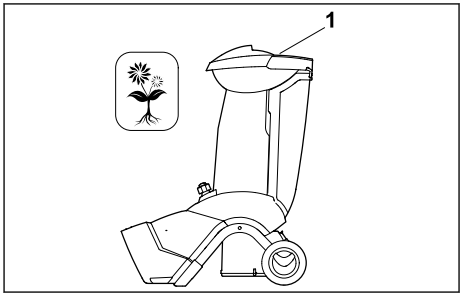
– Ramas gruesas y muy ramificadas, recortes de árboles y setos.
– Diámetro máximo de las ramas:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

INDICACIÓN

- Al insertar varias ramas finas al mismo tiempo, la suma de los diámetros de las ramas individuales no debe superar el diámetro máximo de las ramas.
- Cortar antes las ramas gruesas y muy ramificadas con unas tijeras de podar.

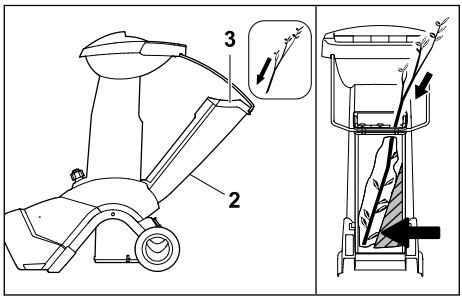
- ► Emplazar la trituradora sobre una base plana y estable y asegurarla para que no se deslice ni vuelque.
- ► Conectar la trituradora a la corriente eléctrica y ponerla en marcha.
  - ► GHE 450.0: Antes de comenzar cualquier trabajo, comprobar el sentido de giro de los discos de corte y cambiarlo si es necesario, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
- ► Esperar hasta que la trituradora haya alcanzado el régimen máximo (régimen de ralentí).
- ► Observar la zona de trabajo, 🕮 10.1
- ► Introducir el material a triturar en la abertura prevista para ello.
- ► No sobrecargar el motor, reducir el llenado cuando vaya descendiendo el régimen.

Introducir material blando



- ► Introducir el material blando por la abertura rectangular (1).

Introducir material duro



- ► Desplegar el alimentador de ramas (2).
- ► Introducir lentamente el material duro por la abertura de llenado (3) del alimentador y guiarlo por la pared de la tolva hasta unidad de cuchillas.
  La máquina introducirá automáticamente el material duro. Sostener las ramas más largas y guiarlas con la mano.
- ► Introducir el material duro solo en el sentido descrito.

11 Después del trabajo

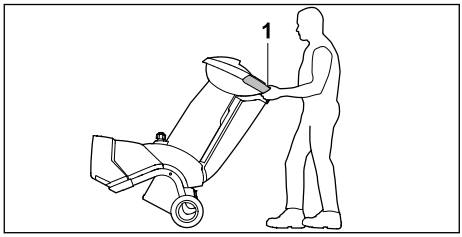
- ► Desconectar la trituradora y retirar el acoplamiento del cable de prolongación del enchufe de red.
- ► Limpiar la trituradora, 🕮 14.1.

12 Transporte

12.1 Transportar la trituradora

- ► Desconectar la trituradora y retirar el acoplamiento del cable de prolongación del enchufe de red.
- ► Transportar la trituradora únicamente con el motor frío.
- ► Transportar la trituradora solo estando montada la tolva de llenado y el alimentador de ramas plegado o con la cubierta de las cuchillas colocadas.

Arrastrar o empujar la trituradora

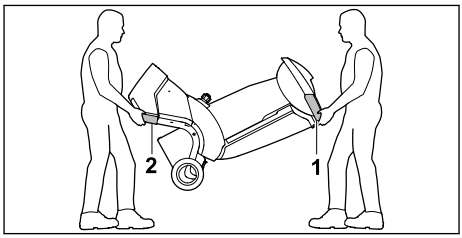


- ► Sujetar la trituradora por el asidero (1) y volcarla hacia atrás.
- ► Arrastrar o empujar lentamente la trituradora.

Levantar o transportar la trituradora

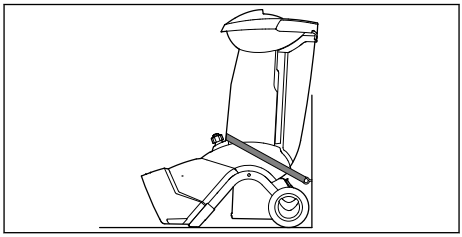
⚠ ADVERTENCIA

- ■ La trituradora es muy pesada; el operario se puede lesionar al levantarla o al transportarla.
  - ► A ser posible, no transportar la trituradora, sino empujarla o utilizar un mecanismo de elevación adecuado.



- ► Agarrar la trituradora por el asidero (1) (persona 1).
- ► Agarrar la trituradora por los dos pies de apoyo (2) (persona 2).
- ► Levantar la trituradora al mismo tiempo.

Transportar la trituradora en un vehículo



- ► Asegurar la trituradora mediante fijaciones adecuadas por la tolva o en el pie de rueda o en el eje de rueda para que no vuelque ni se deslice.

13 Almacenamiento

13.1 Guardar la trituradora

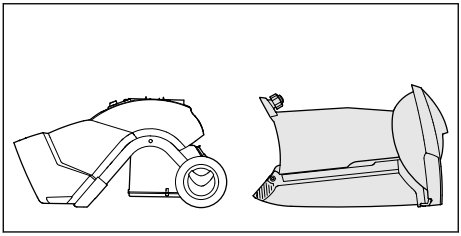
- ► Dejar enfriar la trituradora.

- Guardar la trituradora, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  – La trituradora no puede volcar ni moverse.
  – La trituradora está fuera del alcance de los niños.
  – La trituradora está limpia y seca.
  – La trituradora está protegida contra el polvo.
  – La trituradora está protegida de la humedad y las altas temperaturas.
  – La trituradora se encuentra en un estado seguro, 🕮 4.6.

14 Limpiar

14.1 Limpiar la trituradora

- Desconectar la trituradora y retirar el acoplamiento del cable de prolongación del enchufe de red.
- Dejar enfriar la trituradora.
- Desmontar la tolva de llenado, 🕮 15.3.1



- Limpiar la trituradora solo en la posición representada.
- Limpiar la trituradora con un cepillo blando o un paño húmedo.
- Limpiar los contactos eléctricos de la trituradora con un pincel o un cepillo blando.
- Limpiar las ranuras de aire de aspiración en la máquina básica.
- Limpiar las cuchillas y las zonas de alrededor con un palo de madera, un cepillo blando o un paño húmedo.
- Proteger las cuchillas y la cámara de triturar contra la corrosión (p. ej., con aceite de colza).
- Utilizar un producto de limpieza especial (p.ej., detergente especial STIHL) en caso necesario.

15 Mantenimiento

15.1 Intervalo de mantenimiento

El intervalo de mantenimiento depende de las condiciones ambientales y laborales. STIHL recomienda el siguiente intervalo de mantenimiento:

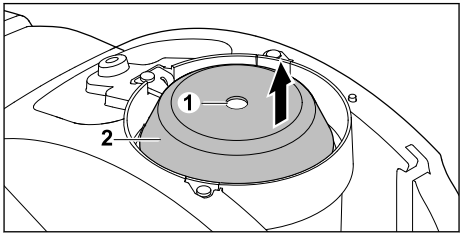
Anualmente

- Llevar la trituradora a un distribuidor especializado STIHL para el mantenimiento.

Las direcciones actuales de los distribuidores especializados pueden encontrarse a través del representante nacional de STIHL en www.stihl.com.

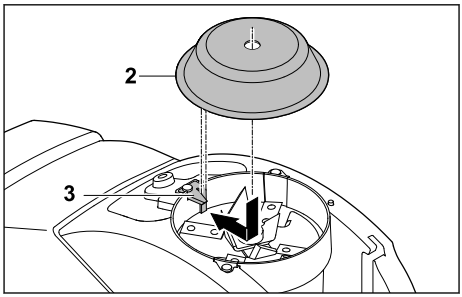
15.2 Quitar y colocar la cubierta de las cuchillas

15.2.1 Quitar la cubierta de las cuchillas



- Introducir la mano en el orificio (1) y sacar la cubierta de las cuchillas (2) hacia arriba.

15.2.2 Colocar la cubierta de las cuchillas



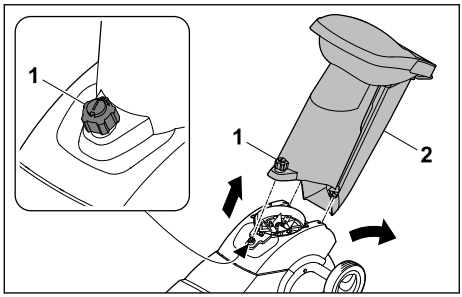
- Introducir la cubierta de las cuchillas (2) por debajo de la contracuchilla (3) y presionarla hacia abajo.

La cubierta de las cuchillas tiene que quedar enrasada con el disco de corte.

15.3 Desmontar y montar la tolva de llenado

15.3.1 Desmontar la tolva de llenado ATO 400

- Desconectar la trituradora y retirar el acoplamiento del cable de prolongación del enchufe de red.
- Dejar enfriar la trituradora.



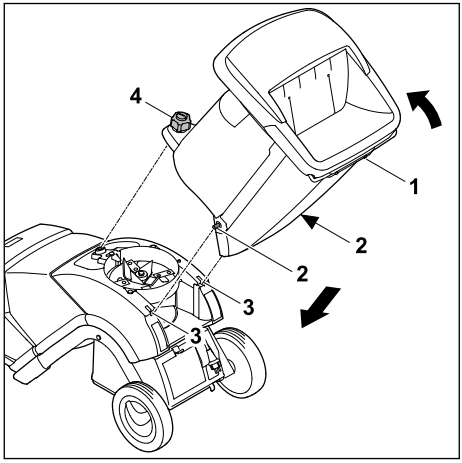
- ► Desenroscar la rosca del interruptor de conexión/desconexión (1).
- ► Volcar hacia atrás la tolva de llenado (2) y quitarla.
- ► Colocar la cubierta de las cuchillas, 🕮 15.2.1.

INDICACIÓN

- ■ Después de haber desmontado la tolva, se activa automáticamente el dispositivo de bloqueo de los discos de corte.
  Los discos de corte pueden seguir girando hasta el tope a pesar del dispositivo de bloqueo y sin alimentación de corriente.

15.3.2 Montar la tolva de llenado ATO 400

- ► Colocar la máquina básica sobre una superficie plana.
- ► Quitar la cubierta de las cuchillas, 🕮 15.2.1.



- ► Colocar la tolva de llenado (1) con ambos pernos guía (2) en los alojamientos (3) de la máquina básica.
- ► Inclinar la tolva de llenado (1) hacia delante hasta el tope.
- ► Enroscar y apretar la rosca del interruptor de conexión/desconexión (4).

INDICACIÓN

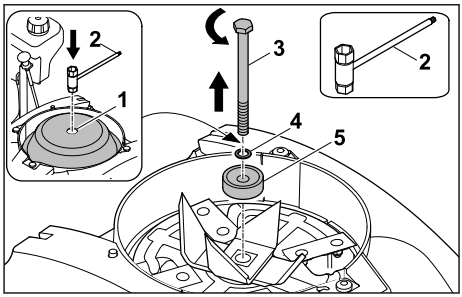
- ■ La tolva de llenado tiene que estar enganchada correctamente en los dos alojamientos de la máquina básica.

15.4 Desmontar y montar los equipos de corte

15.4.1 Desmontar los equipos de corte

- ► Desmontar la tolva de llenado, 🕮 15.3.1.

Aflojar el tornillo de cuchilla

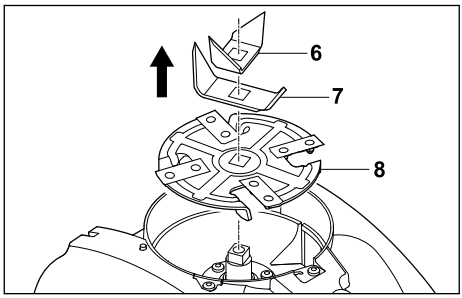


⚠ ADVERTENCIA

- ■ Al aflojar el tornillo de cuchilla, el operario puede lesionarse con las cuchillas que están al descubierto.
  - ► Antes de aflojar el tornillo de cuchilla, colocar la cubierta de las cuchillas (1), 🕮 15.2.2

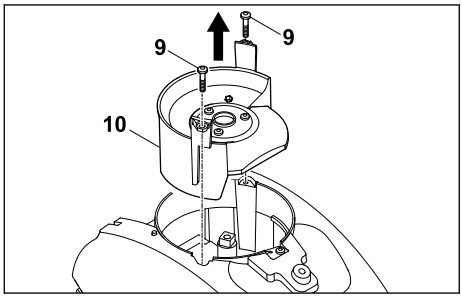
- ► Introducir la herramienta de montaje (2) por el orificio de la cubierta de las cuchillas (1) y aplicarla al tornillo de cuchilla (3).
- ► Con la herramienta de montaje (2), girar el tornillo de cuchilla (3) lentamente y con precaución en sentido antihorario hasta que los discos de corte se detengan contra el tope.
- ► Aflojar el tornillo de cuchilla (3) y desenroscarlo por completo.
- ► Quitar la cubierta de las cuchillas (1).
- ► Quitar el tornillo de cuchilla (3), la arandela de retención (4) y el anillo de sujeción (5).

Quitar el equipo de corte para el material blando



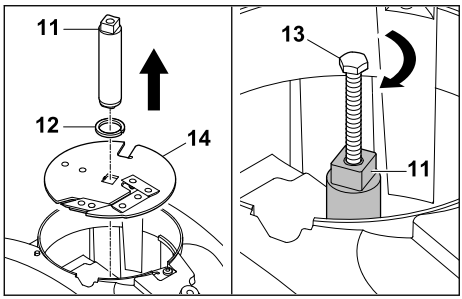
- ► Quitar la cuchilla de alas corta (6) y la cuchilla de alas larga (7).
- ► Quitar el disco de corte para el material blando (8).

Desmontar el inserto



- ► Aflojar los tornillos (9) y quitarlos.
- ► Quitar el inserto (10) hacia arriba.

Quitar el portacuchillas y el equipo de corte para el material duro



- ► Quitar el portacuchillas (11) y la arandela (12).
  - ► Si el portacuchillas (11) no se puede quitar con facilidad: enroscar el tornillo hexagonal M14x130 (13) suministrado en la rosca del portacuchillas (11) con la llave combinada (2).

    El portacuchillas se suelta enroscando el tornillo y se puede sacar.
  - ► Desenroscar de nuevo el tornillo hexagonal M14x130 (13) del portacuchillas (11).
- ► Quitar el disco de corte para el material duro (14).

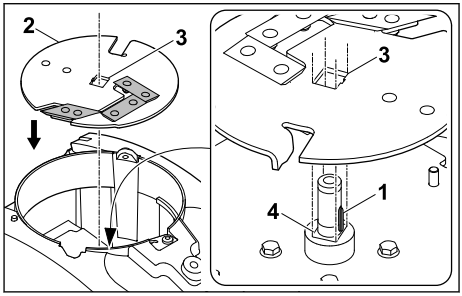
15.4.2 Montar los equipos de corte

ADVERTENCIA

- ■ Las cuchillas y los discos corte tienen que estar exentos de daños y se tienen que fijar de forma segura.
  - ► Antes de montar los equipos de corte, controlar visualmente los discos de corte y las cuchillas en cuanto a daños tales como dobladuras, muescas, fisuras o puntos de rotura. Tener en cuenta los límites de desgaste de las cuchillas.
  - ► Observar el par de apriete indicado.
  - ► Tienen que estar montados siempre los dos equipos de corte.

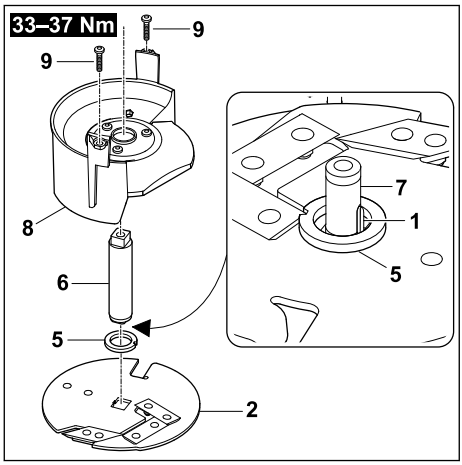
- ► Antes del montaje, limpiar los discos de corte y el alojamiento de estos en la máquina.

Colocar el disco de corte para el material duro



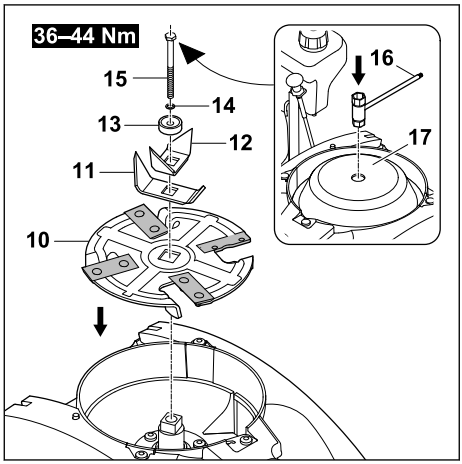
- ► Asegurarse de que la chaveta (1) esté montada en el eje de cuchillas.
- ► Colocar hacia arriba el disco de corte para el material duro (2) junto con las tres cuchillas reversibles montadas. Al hacerlo, encajar el alojamiento de las cuchillas rectangular del disco de corte (3) en el alojamiento rectangular del anillo de cojinete (4).

Colocar el portacuchillas y el inserto



- ► Colocar la arandela (5) en el disco de corte para el material duro (2).
  La muesca del disco tiene que abrazar la esquina de la cuchilla reversible.
- ► Montar el portacuchillas (6) en el eje de accionamiento (7). Al hacerlo, prestar atención a que el portacuchillas (6) quede enclavado en la chaveta (1) y dentro de la arandela (5) hundido hasta el tope.
- ► Colocar el inserto (8) con el lado abierto hacia la contracuchilla.
- ► Enroscar los tornillos (9) y apretarlos a 33-37 Nm.

Colocar el quipo de corte para el material blando y fijarlo



- ► Colocar hacia arriba el disco de corte para el material blando (10) junto con las cuatro cuchillas reversibles montadas.
- ► Colocar la cuchilla de alas larga (11).
- ► Colocar la cuchilla de alas corta (12) girada 90°.
- ► Colocar el anillo de sujeción (13) y la arandela de retención (14).
- ► Enroscar ligeramente el tornillo de cuchilla (15).

ADVERTENCIA

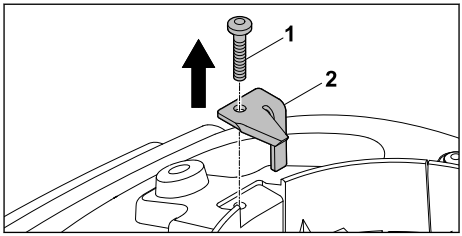
- ■ Al apretar el tornillo de cuchilla, el operario puede lesionarse con las cuchillas que están al descubierto.
  - ► Antes de apretar el tornillo de cuchilla, colocar la cubierta de las cuchillas (17), 🕮 15.2.2

- ► Introducir la herramienta de montaje (16) por el orificio de la cubierta de las cuchillas (17) y aplicarla al tornillo de cuchilla (15).
- ► Girar el tornillo de cuchilla (15) lentamente y con precaución en sentido horario con la herramienta de montaje (16) hasta que los discos de corte se detengan contra el tope.
- ► Apretar el tornillo de cuchilla (15) a 36-44 Nm.
- ► Quitar la cubierta de las cuchillas (17).
- ► Montar la tolva de llenado, 🕮 15.3.2.

15.5 Quitar y colocar la contracuchilla

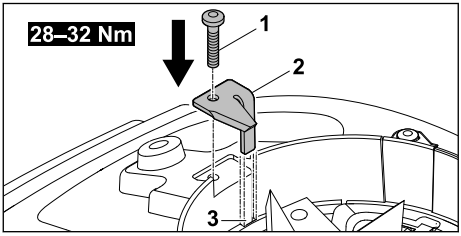
- ► Desmontar la tolva de llenado, 🕮 15.3.1 o quitar la cubierta de las cuchillas, 🕮 15.2.1

Quitar la contracuchilla



- ► Aflojar el tornillo (1) y quitarlo.
- ► Quitar la contracuchilla (2) hacia arriba.

Colocar la contracuchilla



- ► Colocar la contracuchilla (2) en el alojamiento (3) de la carcasa.
- ► Enroscar el tornillo (1) y apretarlo a 28–32 Nm.

15.6 Dar la vuelta a las cuchillas

⚠ ADVERTENCIA

- El operario puede resultar lesionado al manipular las cuchillas de un disco de corte que esté suelto.
  - ► Fijar el disco de corte antes de desmontar o montar las cuchillas.

INDICACIÓN

- A la cuchilla reversible desafilada solo se le puede dar la vuelta una vez.

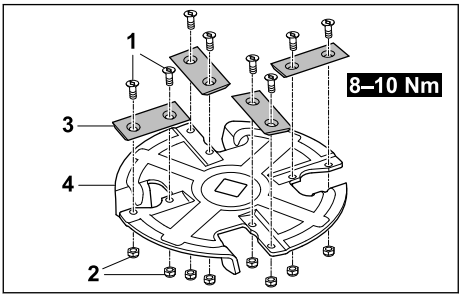
- ► Desmontar el equipo de corte, 🕮 15.4.1.

Dar la vuelta a la cuchilla del disco de corte para el material blando

INDICACIÓN

- Se recomienda dar la vuelta o sustituir al mismo tiempo las cuatro cuchillas reversibles del disco de corte para el material blando.

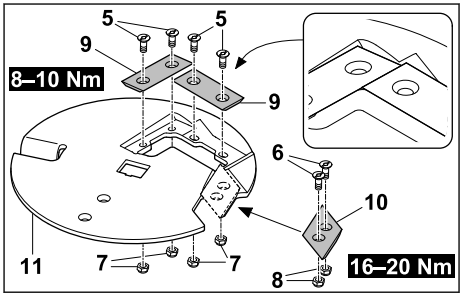
- ► Quitar el disco de corte para el material blando.



- ► Aflojar los tornillos (1) y quitarlos junto con las tuercas (2).
- ► Retirar las cuchillas (3).
- ► Limpiar el disco de corte (4).
- ► Dar la vuelta a la cuchilla (3) y colocarla con el canto afilado al descubierto sobre el disco de corte, de manera que los orificios queden alineados.
  - ► Observar la distancia mínima entre el orificio y el filo de corte, sustituir la cuchilla si es necesario, 🕮 9.2.
- ► Introducir los tornillos (1) por los orificios, enroscar las tuercas (2) y apretar a 8–10 Nm.
- ► Montar el equipo de corte, 🕮 15.4.2

Dar la vuelta a la cuchilla del disco de corte para el material duro

- ► Quitar el disco de corte para el material duro.



- ► Aflojar los tornillos (5, 6) y quitarlos junto con las tuercas (7, 8).
- ► Quitar las cuchillas (9, 10).
- ► Limpiar el disco de corte (11).
- ► Dar la vuelta a las cuchillas (9, 10) y colocarlas con el canto afilado al descubierto sobre el disco de corte, de manera que los orificios queden alineados.
  - ► Observar la distancia mínima entre el orificio y el filo de corte, sustituir las cuchillas si es necesario, 🕮 9.2.
- ► Insertar los tornillos (5, 6) a través de los orificios.
  - ► Solo enroscar las tuercas (7), no apretarlas.
  - ► Enroscar las tuercas (8) y apretarlas a 16–20 Nm.
  - ► Acoplar las dos cuchillas (9) al ras y sujetarlas. Entre ambas cuchillas no debe quedar ninguna separación.
  - ► Apretar las tuercas (7) a 8–10 Nm.
- ► Montar el equipo de corte, 🕮 15.4.2

15.7 Afilar las cuchillas

Las cuchillas desafiladas por los dos lados se deberán afilar o sustituir.

INDICACIÓN

- Se requiere mucha práctica para afilar las cuchillas correctamente. Las cuchillas desafiladas y mal afiladas aumentan el peligro de rebotes.
  - ► STIHL recomienda encargar el afilado de las cuchillas a un distribuidor especializado STIHL.

- ► Para afilar las cuchillas, desmontar el equipo de corte y las cuchillas, 🕮 15.4.1.
- ► Afilar las cuchillas. Tener en cuenta el ángulo de afilado y enfriar la cuchilla; 🕮 18.2.
  Al afilar la cuchilla no debe ponerse azul.
- ► Comprobar las cuchillas antes de montarlas, 🕮 9.2.
  - ► Sustituir las cuchillas si se detecta alguna muesca o fisura, o cuando los filos se hayan reducido hasta los límites de desgaste.
- ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

16 Reparación

16.1 Reparar la trituradora

El operario mismo no puede reparar la trituradora.

- ► Si la trituradora está averiada: no utilizarla y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- ► Si hubiera rótulos ilegibles o dañados: encargar su sustitución a un distribuidor especializado STIHL.

17 Subsanar las perturbaciones

17.1 Subsanar las averías de la trituradora

Avería	Causa	Remedio
El motor eléctrico no se pone en marcha al conectarlo.	La protección del motor eléctrico está activada.	► Dejar que la máquina se enfríe.
	No hay tensión de red.	► Comprobar el cable de prolongación y el fusible. ► Llevar la trituradora a un distribuidor especializado STIHL para su comprobación.
	El cable de conexión/enchufe, el acoplamiento de enchufe o el pulsador están defectuosos.	► Encargue a un electricista que revise o sustituya el cable, el enchufe, el acoplamiento o el interruptor. ► Llevar la trituradora a un distribuidor especializado STIHL para su comprobación.
	La tolva de llenado no está correctamente cerrada - el interruptor de desconexión de seguridad está activado (bloqueo de seguridad).	► Cerrar la tolva de llenado y apretar correctamente los tornillos, 🕮 15.3.2.
	El disco de corte está bloqueado.	► Desconectar la trituradora, retirar el enchufe de red y desmontar la tolva de llenado, 🕮 15.3.1. ► Quitar los restos de material triturado de la carcasa.
El fusible de red o la protección contra sobrecargas se disparan con frecuencia.	El cable de conexión no es adecuado.	► Utilizar un cable de conexión adecuado, 🕮 18.3.
	La red está sobrecargada.	► Conectar la máquina a otro circuito de corriente.
	La máquina está sobrecargada.	► Dejar enfriarse la máquina y reducir la cantidad de material a triturar. ► Dar la vuelta a la cuchilla (🕮 15.6), afilarla (🕮 15.7) o sustituirla (🕮 15.4). ► Llevar la trituradora a un distribuidor especializado STIHL para su comprobación.

Avería	Causa	Remedio
El rendimiento de triturado se reduce.	Las cuchillas están desafiladas o mal afiladas.	► Dar la vuelta a la cuchilla (📖 15.6), afilarla (📖 15.7) o sustituirla (📖 15.4). ► Llevar la trituradora a un distribuidor especializado STIHL para su comprobación.
	GHE 450.0: El sentido de giro de los discos de corte no es correcto.	► Comprobar el sentido de giro de los discos de corte y cambiarlo si es necesario, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
La máquina hace ruidos extraños o vibra de forma inusual.	En el equipo de corte hay cuerpos extraños.	► Desconectar la trituradora, retirar el enchufe de red y desmontar la tolva de llenado, 📖 15.3.1. ► Retirar los cuerpos extraños. ► Comprobar la máquina y especialmente los equipos de corte en cuanto a desgaste y daños. ► Llevar la trituradora a un distribuidor especializado STIHL para su comprobación.
	Un equipo de corte está desgastado o dañado.	► Desconectar la trituradora, retirar el enchufe de red y desmontar la tolva de llenado, 📖 15.3.1. ► Comprobar el firme asiento de todas las piezas de los equipos de corte. Apretar las piezas sueltas, observar el par de apriete. ► Sustituir los componentes desgastados o dañados. ► Llevar la trituradora a un distribuidor especializado STIHL para su comprobación.
Al triturar material duro se producen rebotes.	El material duro se introduce erróneamente.	► Llenar correctamente la trituradora. Tener en cuenta el sentido de inserción y el diámetro máximo de las ramas. ► Triturar material fresco.
	Las cuchillas están desafiladas o mal afiladas.	► Dar la vuelta a la cuchilla (📖 15.6), afilarla (📖 15.7) o sustituirla (📖 15.4). ► Llevar la trituradora a un distribuidor especializado STIHL para su comprobación.
	GHE 450.0: El sentido de giro del disco de corte no es correcto.	► Comprobar el sentido de giro del disco de corte, cambiarlo si es necesario, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
El material a triturar no penetra.	Las cuchillas están desafiladas o mal afiladas.	► Dar la vuelta a la cuchilla (📖 15.6), afilarla (📖 15.7) o sustituirla (📖 15.4). ► Llevar la trituradora a un distribuidor especializado STIHL para su comprobación.
	Las cuchillas reversibles en el disco de corte para el material duro están mal montadas: hay espacio entre ambas cuchillas.	► Montar correctamente las cuchillas reversibles en el disco de corte, 📖 15.6 ► Llevar la trituradora a un distribuidor especializado STIHL para su comprobación.
	La cubierta de las cuchillas no se ha retirado.	► Quitar la cubierta de las cuchillas, 📖 15.2.1

Avería	Causa	Remedio
	GHE 450.0: El sentido de giro de los discos de corte no es correcto.	► Comprobar el sentido de giro de los discos de corte y cambiarlo si es necesario, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

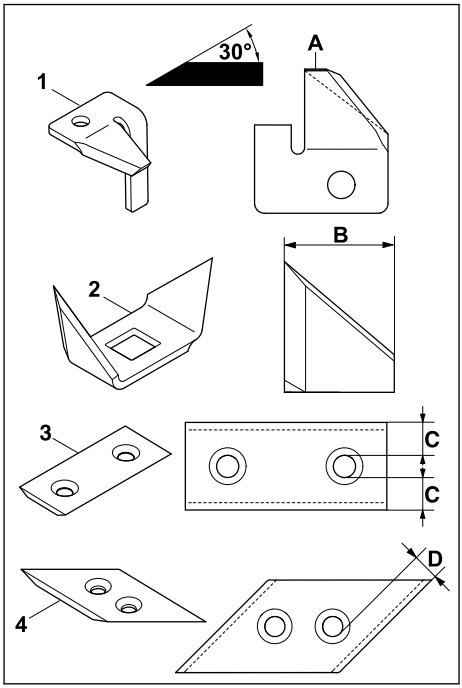
18 Datos técnicos

18.1 Trituradora STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Potencia (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Tensión nominal:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Frecuencia: 50 Hz
– Tipo de protección eléctrica: IPX4
– Clase de protección eléctrica: I
– Modo de servicio: P40
– Medidas de la máquina:
  – Longitud: 108 cm
  – Ancho: 51 cm
  – Alto: 137 cm
– Peso (m) con tolva de llenado ATO 400: 52 kg

18.2 Cuchillas

El ángulo de afilado de todas las cuchillas es de 30°.



– Contracuchilla (1):
  – El filo A no debe estar desgastado
  – Par de apriete tornillo: 28–32 Nm
– Cuchillas de alas (2):
  – Ancho mínimo B = 39 mm
– Cuchilla reversible (3):
  – Distancia mínima C = 8,5 mm
  – Par de apriete tornillos: 8–10 Nm
– Cuchilla reversible diagonal (4):
  – Distancia mínima D = 7 mm
  – Par de apriete tornillos: 16–20 Nm

18.3 Cables de prolongación

Si se utiliza un cable de prolongación, debe ser adecuado para usarlo en exteriores y tener una puesta a tierra. Los hilos del cable de prolongación, con una tensión de 230 V o bien 400 V, tienen que tener, como mínimo, las siguientes secciones:
– Longitud de cable hasta 10 m: AWG 16 / 1,5 mm²
– Longitud de cable de 10 m a 25 m: AWG 14 / 2,5 mm²

18.4 Valores de sonido

– Nivel de presión sonora L_{pA} medido según EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Factor K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Nivel de potencia acústica garantizado L_{WAd} medido según 2000/14/CE / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Los valores de sonido indicados se han medido conforme a un método de ensayo normalizado y pueden consultarse para realizar un proceso de comprobación entre equipos eléctricos. Los valores de sonido realmente efectivos pueden diferir de los valores indicados en función del tipo de aplicación. Los valores de sonido indicados se pueden utilizar para realizar una evaluación inicial de la carga sonora. La carga sonora real se debe evaluar. Para ello también pueden tomarse en consideración los tiempos en los que el equipo eléctrico está apagado, y aquellos en los que, si bien está encendido, funciona sin carga.

18.5 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach .

19 Piezas de repuesto y accesorios

19.1 Piezas de repuesto y accesorios

Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

19.2 Piezas de repuesto importantes

– Disco de corte completo para el material blando: 6012 700 5110
– Disco de corte completo para el material duro: 6012 700 5100
– Contracuchilla: 6012 702 0500
– Cuchilla de alas corta: 6012 702 0300
– Cuchilla de alas larga: 6012 702 0310
– Cuchilla reversible: 6008 702 0122
– Cuchilla reversible diagonal: 6012 702 0100

20 Gestión de residuos

20.1 Gestionar la biotrituradora como residuo

Se puede obtener información sobre la gestión de residuos en la administración local o en un distribuidor especializado STIHL.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

► Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
► No desechar con la basura doméstica.

21 Declaración de conformidad UE

21.1 Trituradora STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austria

declara, como único responsable, que
– Tipo de construcción: Trituradora eléctrica
– Marca: STIHL
– Modelo: GHE 420.0, GHE 450.0
– Potencia de absorción:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Identificación de serie: 6012

corresponde a las prescripciones habituales de las directrices 2000/14/CE, 2006/42/CE, 2014/30/UE y 2011/65/UE y que se ha desarrollado y fabricado en cada caso conforme a las versiones válidas en la fecha de producción de las normas siguientes: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 y EN 61000-3-3.

El nivel de potencia acústica medido y garantizado se han determinado según la directriz 2000/14/CE, anexo V.
– Nivel de potencia acústica medido:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Nivel de potencia acústica garantizado:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

La documentación técnica se ha conservado en STIHL Tirol GmbH.

El año de construcción y el número de máquina están indicados en la trituradora.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

Atentamente

Matthias Fleischer, Director de Desarrollo de productos

Atentamente

Sven Zimmermann, Director general de Calidad

22 Direcciones

www.stihl.com

23 Indicaciones de seguridad generales y específicas del producto

23.1 Introducción

Este capítulo reproduce las indicaciones de seguridad generales y específicas del producto prescritas y preformuladas en la norma del producto.

ADVERTENCIA

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta trituradora.** La inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para consultarlas en el futuro.**

23.2 Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No trabaje con la trituradora en un entorno donde haya peligro de explosión y se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** La trituradora produce chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras está utilizando la trituradora.** En caso de distracción, puede usted perder el control sobre la trituradora.

23.3 Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la trituradora debe ser compatible con la caja de enchufe. El conector no debe ser modificado de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores en combinación con trituradoras equipadas con toma de tierra.** Los enchufes sin modificar y las cajas de enchufe adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) **Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y neveras.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto a tierra.

c) **No utilice la trituradora cuando llueva o si hay humedad.** Esto puede aumentar el riesgo de una descarga eléctrica.

d) **No utilice el cable de conexión para fines ajenos al mismo. No utilice nunca el cable de conexión para transportar objetos, para tirar de ellos o para extraer el enchufe de la trituradora. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

e) **Cuando trabaje con una trituradora al aire libre, utilice únicamente cables de prolongación que también sean adecuados para el uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para usarlo en el exterior reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

f) **Si fuese inevitable utilizar la trituradora en un entorno húmedo, deberá utilizar un interruptor diferencial.** La utilización de un interruptor

diferencial reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

23.4 Seguridad de las personas

a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando trabaje con una trituradora. No utilice la trituradora cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la trituradora puede provocar lesiones graves.

b) **Utilice un equipo de protección individual y póngase siempre unas gafas protectoras.** El uso de equipos de protección individual, como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protector de los oídos, según el tipo y el uso de la trituradora, reduce el riesgo de lesiones.

c) **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegúrese de que la trituradora esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica y/o al acumulador, y antes de levantarla o transportarla.** Si pone el dedo en el interruptor al transportar la trituradora o conecta esta a la red eléctrica estando conectada, ello puede provocar accidentes.

d) **Retire las herramientas de ajuste o la llave de boca antes de encender la trituradora.** Una herramienta o una llave colocada en una pieza en rotación de la trituradora puede provocar lesiones.

e) **Evite cualquier postura anormal. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la trituradora en situaciones inesperadas.

f) **Lleve ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo y la ropa alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo se pueden enganchar en las piezas en movimiento.

g) **Cuando sea posible montar equipos de aspiración o recogida de polvo, se deben conectar y utilizar correctamente.** El uso de un equipo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las normas de seguridad para las trituradoras, aunque esté familiarizado con la trituradora por haberla utilizado muchas veces.** Las acciones descuidadas pueden provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

23.5 Uso y trato de la biotrituradora

a) **No sobrecargue la trituradora. Utilice para su trabajo la trituradora adecuada.** Con la trituradora adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice una trituradora cuyo interruptor esté defectuoso.** Una trituradora que ya no se pueda conectar o desconectar es peligrosa y se debe reparar.

c) **Quite el enchufe de la red y/o saque el acumulador extraíble antes de realizar ajustes en la máquina, cambiar accesorios o guardar la trituradora.** Esta medida preventiva evita que la trituradora se ponga en marcha involuntariamente.

d) **Mantenga la trituradora fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita la utilización de la trituradora a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las trituradoras son peligrosas cuando las utilizan personas sin experiencia.

e) **Cuide la trituradora y los accesorios con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente y que no estén atascadas, y si hay piezas rotas o dañadas, de manera que el funcionamiento de la trituradora se vea afectado. Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a utilizar la trituradora.** Muchos de los accidentes tienen su origen en el mantenimiento deficiente de las trituradoras.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte debidamente cuidadas y cuyas aristas de corte estén bien afiladas se atascan menos y son más fáciles de manejar.

g) **Utilice la trituradora, los accesorios, las herramientas, etc. con arreglo a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones laborales y la actividad que se ha de realizar.** El uso de trituradoras para aplicaciones distintas a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo

y control seguros de la trituradora en situaciones imprevistas.

23.6 Servicio Técnico

a) **Encargue la reparación de su trituradora únicamente a un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Así se garantiza la seguridad de la trituradora.

23.7 Indicaciones de seguridad para biotrituradoras eléctricas

a) **No utilice la trituradora si hace mal tiempo, especialmente si hay tormentas.** De esta manera, se reduce el riesgo de ser alcanzado por un rayo.

b) **No trabaje con un equipo de corte desafilado o dañado.** Una unidad trituradora desafilada o dañada puede aumentar el riesgo de rebote.

c) **Deje las cubiertas protectoras en su lugar. Las cubiertas protectoras tienen que estar listas para el servicio y debidamente fijadas.** Una cubierta protectora que esté suelta, dañada o que no funcione correctamente puede provocar lesiones a las personas.

d) **Mantenga las aberturas de entrada de aire exentas de depositaciones.** Las entradas de aire bloqueadas y las depositaciones pueden provocar sobrecalentamientos o peligro de incendios.

e) **Trabaje con la trituradora sobre suelo firme y plano.** El uso de la trituradora sobre suelo firme y plano reduce el riesgo de caída de la trituradora y, por tanto, el riesgo de lesiones a personas.

f) **Póngase siempre guantes ajustados cuando maneje la trituradora para protegerse de riesgos mecánicos, como pinchazos (p. ej., de espinas o astillas) y cortes (p. ej., al eliminar obstrucciones).** Esto reduce el riesgo de lesiones en las manos al introducir ramas largas o de varias piezas y durante el mantenimiento.

g) **Lleve siempre pantalones largos cuando maneje la trituradora.** La piel desnuda incrementa la probabilidad de lesiones originadas por ramas u objetos despedidos.

h) **Lleve siempre calzado de seguridad antideslizante cuando maneje la trituradora. No trabajar nunca descalzo o con sandalias.** De esta manera, se reduce el peligro de lesionarse los pies.

i) **No introduzca nunca las manos ni otras partes del cuerpo o la ropa en la abertura de carga.** El meter las manos, otras partes del cuerpo o la ropa en la abertura de carga incrementa el riesgo de lesiones.

j) **Sea extremadamente cuidadoso al introducir material en la máquina para asegurarse de que no entren trozos de metal, piedras, botellas, latas, cables u otros objetos extraños.** Los objetos sólidos pueden salir despedidos de la máquina y causar lesiones.

k) **Preste especial atención al introducir ramas largas en la abertura de alimentación.** Las ramas pueden retroceder de golpe y causar lesiones.

l) **Desconecte la trituradora y retire el enchufe de red si el cable de alimentación se ha enredado o dañado.** Los cables de conexión enredados o dañados pueden aumentar el riesgo de una descarga eléctrica.

m) **No toque las cuchillas ni otras piezas peligrosas que aún estén en movimiento.** De esta manera reducirá el riesgo de que se produzcan lesiones causadas por piezas móviles.

n) **Asegúrese de que todos los interruptores estén desconectados y el enchufe de red esté extraído, antes de retirar el material atrapado o limpiar la trituradora.** Si la trituradora se pone en marcha de forma inesperada puede causar lesiones graves.

o) **No dejar nunca la trituradora en marcha sin vigilancia. Desconecte la trituradora y permanezca cerca de la máquina hasta que se haya parado por completo.** Una trituradora en marcha y sin vigilancia supone un peligro incontrolado.

Innehållsförteckning

1 Förord ... 112
2 Information bruksanvisningen ... 112
3 Översikt ... 112
4 Säkerhetsanvisningar ... 113
5 Förbereda flismaskinen ... 119
6 Sätta ihop flismaskinen ... 120
7 Ansluta flismaskinen till elnätet ... 121
8 Starta och stänga av flismaskinen ... 122
9 Kontrollera flismaskinen ... 122
10 Arbeta med flismaskinen ... 124
11 Efter arbetet ... 125
12 Transport ... 125

Översättning av originalbruksanvisningen
0000011724_005_S

Tryckt på klorfritt blekt papper.
Papperet är återvinningsbart.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A VA4.K25

13 Förvaring....126
14 Rengöring....126
15 Underhåll....126
16 Reparera....131
17 Felavhjälpning....131
18 Tekniska data....132
19 Reservdelar och tillbehör....133
20 Kassering....134
21 EU-försäkran om överensstämmelse....134
22 Adresser....134
23 Allmänna och produktspecifika säkerhetsanvisningar....134

1 Förord

Hej!

Tack för att du valt en produkt från STIHL. Vi utvecklar och tillverkar produkter av mycket hög kvalitet som uppfyller våra kunders behov. Därför är våra produkter mycket säkra även när de belastas mycket.

STIHL ger även en förstklassig service. Hos våra återförsäljare får du kompetent rådgivning och instruktioner samt tekniska råd.

STIHL strävar efter att arbeta på ett sätt som är så hållbart och ansvarsfullt mot naturen som möjligt. Denna bruksanvisning är till för att hjälpa dig att använda din STIHL produkt på ett säkert och miljövänligt sätt över lång tid.

Vi uppskattar ditt förtroende för oss och önskar dig lycka till med din STIHL-produkt.

Dr Nikolas Stihl

VIKTIGT! LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN OCH SPARA DEN.

2 Information bruksanvisningen

2.1 Gällande dokument

Denna bruksanvisning är en översättning av originalbruksanvisningen från tillverkaren i enlighet med EG-direktivet 2006/42/EC.

De lokala säkerhetsföreskrifterna gäller.

2.2 Varningar i texten

FARA

- Varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall.
  - ► Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

VARNING

- Varnar för faror som **kan** leda till allvarliga skador eller dödsfall.
  - ► Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

OBS!

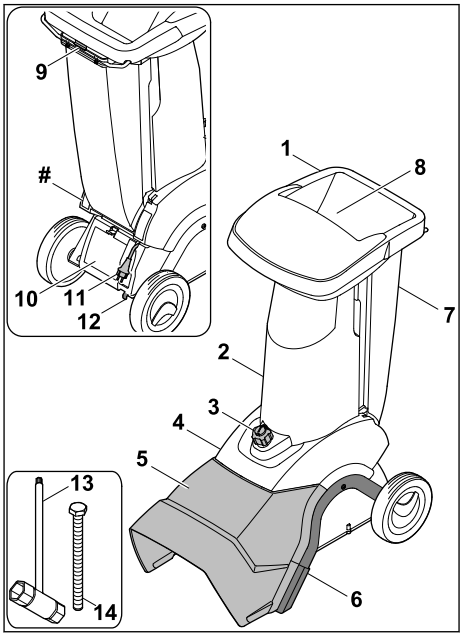
- Varnar för faror som kan leda till materialskador.
  - ► Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

2.3 Symboler i texten

Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

3 Översikt

3.1 Flismaskin



1 Handtag
Handtaget används för att hålla och transportera flismaskinen.

2 Inmatningstratt ATO 400
Imatningstratten tar upp hackmaterialet.

3 Strömbrytare
Strömbrytaren slår på och av elmotorn.

4 Grundmaskin
På grundmaskinen monteras utkastförlängningen, chassit och inmatningstratten.

5 Utkastförlängning
Utkastförlängningen styr det hackade materialet på marken.

6 Hjulstativ
Hjulstativet är ett stöd till maskinen och används för att fästa hjulaxeln och foten.

7 Greninmatning (inmatningsöppning för hårt material)
Greninmatningen kan fällas ut och tar upp hårt hackmaterial.

8 Inmatningsöppning för mjukt material
Inmatningsöppningen för mjukt material tar upp mjukt hackmaterial.

9 Spärr greninmatning
Spärren för greninmatningen spärrar den utfällbara inmatningen för grenar (hårt material).

10 Verktygsfack
Verktygsfacket används för att förvara verktyget.

11 Elkontakt
Elkontakten ansluter flismaskinen till förlängningskabeln.

12 Dragavlastning
Dragavlastningen garanterar att elkontakten sitter fast ordentligt.

13 Kombinationsnyckel
Kombinationsnyckeln används för att montera hjulstativen och för att lossa och fästa knivskruven.

14 Sexkantskruv
Sexkantskruven används för att ta loss knivhållaren.

 # Typskylt med maskinens serienummer

3.2 Symboler

Symbolerna på flismaskinen har följande innebörd:

Växelström

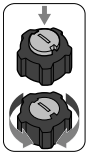
3~ Trefasström

IPX4 IP-märkning (skyddstyp)

P40 Driftläge
Belastningstid: 40 s
Tomgångstid: 60 s

L_{WA} Garanterad ljudeffektnivå enligt direktiv 2000/14/EG i dB(A), för att jämföra buller från produkter

Släng inte produkten i hushållsavfallet



Starta: Tryck på tryckknappen **I**
Stänga av: Vrid vridknappen **O** åt vänster eller höger

Inmatningsöppning för mjukt material

Inmatningsöppning för hårt material

Verktygsfack

Fasvändare: För att korrigera rotationsriktningen kan faserna växlas vid elkontakten.

4 Säkerhetsanvisningar

4.1 Varningssymboler

Varningssymbolerna på flismaskinen har följande innebörd:

Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.

Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

Håll händer och fötter borta från de roterande knivarna.

Skärverktyget fortsätter gå! Vidrör inte förrän skärverktyget har stannat.

Dra ut elkontakten ur uttaget: före arbetsavbrott, rengöring, transport, förvaring, underhåll, reparation eller om nätkabeln är skadad.

Se upp för objekt som slungas ut.

Håll andra personer på avstånd.

Använd skyddshandskar.

Använd skyddsglasögon och hörselskydd.

Maskinen bör skyddas mot regn och fukt.

Hårda material får endast föras in enligt beskrivningen.

Risk för skador på grund av att hackat material trycks tillbaka.

För in hårt material i inmatningstratten snett uppifrån höger och nedåt till vänster till knivverket. För aldrig in hårda material i det markerade området.

För in hårda material uppifrån höger och nedåt till vänster.

Stå inte på maskinen.

Håll händer, övriga kroppsdelar och klädsel borta från inmatningstratten och utkastschaktet.

4.2 Avsedd användning

Flismaskinen STIHL GHE 420.0 eller GHE 450.0 är avsedd för hackning och finfördelning av träd- och häckmaterial. Detta inkluderar hårda material som t.ex. grenar med en maximal grendiameter på 50 mm (GHE 420.0) eller 55 mm (GHE 450.0), och organiskt mjukt material, som t.ex. frukt- och grönsaksavfall eller löv.

Flismaskinen STIHL GHE 420.0 eller GHE 450.0 är inte anpassad för livsmedelstillverkning och får inte användas för föremål som maskinen inte är ändamålsenligt avsedd för.
– Sten, glas, plastmaterial
– Metalldelar (tråd, spikar etc.)

⚠ VARNING

- Om flismaskinen inte används på avsett sätt kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall och materiella skador kan uppstå.
  - ► Använd flismaskinen med en förlängningskabel.
  - ► När flera tunna grenar förs in samtidigt får summan av de enskilda grendiametrarna inte överskrida den maximala grendiametern.
  - ► Använd flismaskinen enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.

4.3 Krav på användaren

⚠ VARNING

- Användare som inte utbildats känner inte till farorna med flismaskinen. Användaren eller andra personer kan drabbas av allvarlig skada eller dödas.

  - ► Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.
  - ► Om flismaskinen lämnas vidare till en annan person ska bruksanvisningen medfölja.
  - ► Se till att användaren uppfyller följande krav:
    – Användaren är utvilad.
    – Användaren är skick, både fysiskt, motoriskt och mentalt, att arbeta med och använda flismaskinen. Om användaren är fysiskt, sensoriskt eller mentalt begränsad får användaren endast arbeta med dessa maskiner under överinseende eller instruktion av en ansvarig person.
    – Användaren kan inse och förutse riskerna med flismaskinen.
    – Användaren är bekant med på/av-knappen så att vederbörande kan reagera snabbt och korrekt i nödsituationer.
    – Användaren är medveten om att vederbörande är ansvarig för olyckor och skador.
    – Användaren är myndig eller utbildas i ett yrke under tillsyn, i enlighet med nationella bestämmelser.

– Användaren har instruerats av en STIHL-återförsäljare eller en sakkunnig person innan denne använder flismaskin för första gången.
– Användaren är inte påverkad av alkohol, läkemedel eller droger.
– Användaren är medveten om att kvarvarande risker kvarstår även när flismaskinen används på rätt sätt.

► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4.4 Klädsel och utrustning

⚠ VARNING

- Föremål kan slungas iväg med hög hastighet under arbetet. Användaren kan skadas.

► Använd tätt åtsittande skyddsglasögon. Lämpliga skyddsglasögon har testats för sin mekaniska hållfasthet enligt standarden EN 166 eller EN ISO 16321 eller nationella föreskrifter, och dessa finns tillgängliga i handeln med motsvarande märkning.

► Använd långbyxor av slitstarkt material.

- Det uppstår buller under arbetet. Buller kan skada hörseln.

► Använd hörselskydd.

- Olämpliga kläder kan fastna i trä, buskage eller i flismaskinen. Användaren kan skadas allvarligt om olämpliga kläder används.
  ► Använd tätt sittande kläder.
  ► Ta av sjalar och smycken.
- Under arbetet kan långt hår dras in i flismaskinen. Det kan leda till att användaren skadas allvarligt.
  ► Sätt upp långt hår och försäkra dig om att håret är ovanför axlarna.
- Användaren kan halka om denna använder olämpliga skor. Användaren kan skadas.
  ► Använd stabila, heltäckande skor med halksäker sula.
- Grenar kan slå tillbaka under arbetet. Under rengöring, underhåll och transport kan användaren komma i kontakt med knivarna. Användaren kan skadas.

► Använd åtsittande skyddshandskar i ett tåligt och skärfast material med en stängd manschett som skyddar mot mekaniska risker, som t.ex. stick- och skärskador. Lämpliga skyddshandskar har testats i enlighet med standard EN 388 eller nationella bestämmelser och dessa finns tillgängliga i handeln med motsvarande märkning.

- När kniven slipas kan partiklar slungas iväg. Användaren kan skadas.

► Använd tätt åtsittande skyddsglasögon. Lämpliga skyddsglasögon har testats för sin mekaniska hållfasthet enligt standarden EN 166 eller EN ISO 16321 eller nationella föreskrifter, och dessa finns tillgängliga i handeln med motsvarande märkning.

► Använd åtsittande skyddshandskar i ett tåligt och skärfast material med en stängd manschett som skyddar mot mekaniska risker, som t.ex. stick- och skärskador. Lämpliga skyddshandskar har testats i enlighet med standard EN 388 eller nationella bestämmelser och dessa finns tillgängliga i handeln med motsvarande märkning.

4.5 Arbetsområde och omgivning

⚠ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur kan inte uppfatta och bedöma farorna med flismaskinen och föremål som slungas iväg. Obehöriga personer, barn och djur kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.

► Håll utomstående personer, barn och djur borta från arbetsområdet.

► Håll avstånd till andra föremål.
► Lämna inte flismaskinen utan tillsyn.
► Se till att barn inte kan leka med flismaskinen.

- Om arbete utförs i regn eller i en fuktig miljö kan användaren halka eller få en elektrisk stöt. Användaren kan skadas och flismaskinen kan gå sönder.

► Arbeta inte i regn eller fuktig miljö.

- Elektriska komponenter på flismaskinen kan orsaka gnistor. Gnistor kan orsaka bränder och explosioner i lättantändliga eller explosiva miljöer. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och materiella skador kan uppstå.
  ► Använd inte maskinen i brandfarlig eller explosiv miljö.
- Personer kan snubbla över förlängningssladden eller omkringliggande material som grenar eller stenar. Personer kan skadas och flismaskinen kan gå sönder.

- ► Dra förlängningskabeln väl synligt och plant på marken.
- ► Håll arbetsområdet rent.

4.6 Säker användning

4.6.1 Flismaskin

Flismaskinen är säker att använda när följande villkor uppfylls:
– Flismaskinen är helt ihopmonterad.
  – Trattöverdelen är monterad på trattunderdelen.
  – Stänkskyddet och trattinsatsen är korrekt installerade i trattöverdelen.
  – Inmatningstratten är monterad på grundmaskinen och skruvlocket är åtdraget för hand.
  – Utkastförlängningen är installerad.
  – Chassit är helt monterat.
  – Alla skydd och skyddsanordningar är på plats, fungerar och är oförändrade.
  – Knivarna är korrekt monterade.
– Flismaskinen är oskadad.
– Förlängningskabeln och dess elkontakt är oskadade.
– Flismaskinen är ren och torr.
– Det finns inget kompostmaterial i inmatningstratten.
– Reglagen fungerar och är oförändrade.
– STIHL originaltillbehör för denna flismaskin är monterade.
– Tillbehöret är korrekt monterat.
– Knivsatserna är korrekt monterade.
– Alla muttrar, bultar och skruvar är ordentligt åtdragna.

⚠ VARNING

- Om komponenterna inte är i säkert bruksskick fungerar de inte längre på rätt sätt och säkerhetsanordningarna sätts ur spel. Personer kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Kontrollera med en avsyning att maskinen är i ett säkert skick innan den används.
  - ► Arbeta med en helt ihopmonterad flismaskin.
  - ► Arbeta med en oskadad flismaskin.
  - ► Arbeta med en oskadad förlängningskabel och en oskadad elkontakt.
  - ► Om flismaskinen är smutsig eller blöt: Rengör flismaskinen och låt den torka.
  - ► Om manöverdonen inte fungerar eller har ändrats: Arbeta inte med flismaskinen.
  - ► Montera STIHL originaltillbehör för den här flismaskinen.
  - ► Montera tillbehör enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen eller enligt tillbehörets bruksanvisning.
  - ► Montera knivsatserna enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
  - ► Dra åt muttrar, bultar och skruvar. Var uppmärksam på vilket åtdragningsmoment som gäller.
  - ► Byt ut slitna eller skadade informationsskyltar.
  - ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4.6.2 Knivar

Flismaskinen har två knivsatser: en för mjukt material och en för hårt material. Varje knivsats består av en knivplatta och tillhörande knivar, som antingen är fastskruvade direkt på knivplattan (vändkniv) eller monterats ovanför knivplattan (fläktkniv, motkniv).
Knivsatserna är säkra att använda när följande villkor är uppfyllda:
– Knivplattorna, knivarna och komponenterna är oskadade och korrekt monterade.
– Knivarna är inte deformerade och fria från skägg.
– Knivarna är slipade korrekt och slipvinkeln är rätt, 🕮 18.2.
– Det minsta avståndet för vändkniven eller den minsta bladbredden för fläktkniven har inte underskridits, 🕮 18.2.
– Kanten vid motknivens knivspets är inte nerslipad, 🕮 18.2.

⚠ VARNING

- I ett osäkert tillstånd kan delar av knivarna lossna och slungas iväg. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Arbeta bara med oskadade knivplattor, knivar och komponenter.
  - ► Montera knivplattor och knivar korrekt. Var uppmärksam på vilket åtdragningsmoment som gäller.
  - ► Arbeta med korrekt slipade knivar.
  - ► Om minsta avståndet (vändkniv) eller minsta bladbredden (fläktkniv) underskridits eller kanten på motkniven är nedslipad: Byt ut kniven.
  - ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4.7 Elanslutning

Det kan uppstå kontakt med strömförande komponenter av följande orsaker:
– Skadad förlängningskabel.
– Skadad elkontakt på förlängningskabeln.
– Eluttaget är inte korrekt installerat.

⚠ FARA

- Kontakt med strömförande komponenter kan leda till elstöt. Användaren kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Kontrollera att förlängningskabeln eller den fast anslutna elkabeln och deras elkontakt är oskadade.

Om förlängningskabeln eller den fast anslutna nätanslutningskabeln är skadad:
- ► Rör inte vid det skadade stället.
- ► Dra ut kontakten ur eluttaget.
- ► Låt en STIHL servande fackhandel byta ut den fast anslutna nätanslutningskabeln.

  - ► Ta i förlängningskabeln och dess elkontakt med torra händer.
  - ► Sätt in förlängningskabelns elkontakt i ett rätt installerat och säkrat eluttag med en skyddskoppling.
  - ► Anslut flismaskinen via en jordfelsbrytare (30 mA, 30 ms).
- En skadad eller olämplig förlängningskabel kan orsaka elstötar. Personer kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Anslut inte en skadad förlängningskabel till strömförsörjningen.
  - ► Använd en förlängningskabel med rätt ledartvärsnitt, 🕮 18.3.
  - ► Använd en förlängningskabel som är skyddad mot vattenstänk och lämplig för utomhusbruk.
  - ► Rör inte vid en skadad förlängningskabel förrän den är frånkopplad.

⚠ VARNING

- Under arbetets gång kan en felaktig nätspänning eller en felaktig nätfrekvens leda till överspänning i flismaskinen. Flismaskinen kan skadas.
  - ► Kontrollera att elnätets nätspänning och nätfrekvens motsvarar uppgifterna på flismaskinens typskylt.
- Om flera elektriska apparater ansluts till ett grenuttag kan elkomponenter överbelastas under arbetet. De elektriska komponenterna kan överhettas och orsaka brand. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och materiella skador kan uppstå.
  - ► Anslut bara en flismaskin per eluttag.
  - ► Anslut inte flismaskinen till grenuttag.
- En feldragen förlängningskabel kan skadas och man kan snubbla över den. Risk för personskador och skador på förlängningskabeln.
  - ► Dra förlängningskabeln så att flismaskinen inte kan komma i kontakt med den.
  - ► Dra förlängningskabeln och markera den så att man inte kan snubbla över den.
  - ► Dra förlängningskabeln så att den inte är spänd eller trasslig.
  - ► Dra förlängningskabeln så att den inte skadas, viks, kläms fast eller skaver emot något.
  - ► Skydda förlängningskabeln mot värme, olja och kemikalier.
  - ► Dra förlängningskabeln på torr mark.
- Förlängningskabeln blir varm under arbetet. Om värmen inte kan avledas kan det leda till brand.
  - ► Om en kabeltrumma används: Linda ut kabeltrumman helt.

4.8 Arbeta

⚠ VARNING

- Om flismaskinen används utan korrekt installerade kåpor och skyddsanordningar kan användaren råka fastna med händerna i knivverket. Det kan leda till att användaren skadas allvarligt.
  - ► Använd flismaskinen endast om den har monterade skydd och skyddsanordningar.

- ► Håll händer och andra delar av din kropp borta från inmatningstratten, utslungningsöppningen och roterande delar.

- Föremål kan slungas iväg med hög hastighet under arbetet. Det kan leda till person- och djurskador eller materialskador.

- ► Håll undan ansiktet och andra kroppsdelar från inmatningstratten och utkastöppningen under drift.
- ► Håll alltid undan huvudet och kroppen från inmatningsöppningen.
- ► Stänkskyddet får inte tas bort, vikas upp, klämmas eller skadas.
- ► Använd skyddsglasögon och skyddshandskar.

- Vid påfyllning av flismaskinen kan det uppstå tillbakaslag. Användaren kan skadas allvarligt av hackmaterial som slår tillbaka och främmande föremål.

- ► Använd skyddshandskar, 🕮 4.4.

- ► Bär skyddsglasögon, 🕮 4.4.

  - ► Mata in fullt i flismaskinen. Beakta införselriktningen och den maximala grendiametern.

- ► Endast en person bör mata in i flismaskinen.
- ► Använd endast flismaskinen inifrån arbetsområdet 🕮 10.1.
- ► Bearbeta träd- och häckklipp när de är färska. Bearbetning av torra, hårda material ökar risken för rekyler.
- ► Sätt inte in föremål som inte är avsedda att användas i flismaskinens öppningar. För endast in grenmaterial och växtrester i de avsedda öppningarna på flismaskinen.

- ► Se till att inget hackmaterial samlas i utkastschaktet.
- ► Se till att inga främmande föremål som metalldelar, stenar, plast, glas etc kommer in i skärkammaren.

- I vissa situationer kan det vara svårt att koncentrera sig. Det kan leda till att man snubblar, ramlar och skadas allvarligt.
  - ► Arbeta lugnt och metodiskt.
  - ► Om ljusförhållandena och sikten är dåliga: Arbeta inte med flismaskinen.
  - ► Hantera flismaskinen ensam.
  - ► Tippa inte flismaskinen. Om maskinen skulle tippa omkull under arbetet: Stäng genast av flismaskinen och dra ur elkontakten.
  - ► Stå stadigt på marken och håll balansen när du arbetar.
  - ► Om du börjar bli trött: Ta en paus i arbetet.
  - ► Arbeta endast på vågräta och jämna ytor.
- Användaren kan skära sig på den roterande kniven. Det kan leda till att användaren skadas allvarligt.

- ► Ta inte på de roterande knivarna.
- ► Om en kniv är blockerad av ett föremål: Stäng av flismaskinen och dra ut förlängningskabelns koppling från elkontakten. Ta sedan bort föremålet.

- ► Var uppmärksam på skärverktygets övergång, vilket kan ta några sekunder tills det stannar även efter att elkontakten har dragits ur.

- Om flismaskinens hackningsbeteende förändras under arbetet eller om flismaskinen beter sig konstigt är det möjligt att den inte är i säkert skick. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Upphör med arbetet, stäng av flismaskinen, dra ut förlängningskabelns koppling från elkontakten och kontakta en STIHL-återförsäljare.

⚠ FARA

- Om arbete sker under ett åskväder kan användaren träffas av ett blixtnedslag. Användaren kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Vid åskväder: Arbeta inte.

4.9 Transport

⚠ VARNING

- Under transport kan flismaskinen välta eller komma i rörelse på ett olämpligt sätt. Detta kan orsaka personskador och materiella skador.
  - ► Stäng av flismaskinen och dra ut förlängningskabelns koppling från elkontakten.
  - ► Vänta tills knivarna har slutat rotera.
  - ► Vänta tills motorn har svalnat.
  - ► Transportera flismaskinen endast om den har monterade skydd och skyddsanordningar.
  - ► Transportera flismaskinen med inmatningstratten monterad.
    - – Om transport med inmatningstratten monterad inte är möjlig: Sätt på knivskydd, 🕮 15.2.2
  - ► Flismaskinen får endast transporteras med infälld och låst greninmatning.
  - ► Vid transport med ett fordon: Säkra flismaskinen och andra maskindelar som ska transporteras med spännband, remmar eller ett nät så att de inte kan välta eller komma i rörelse.
- Flismaskinen är tung. Om användaren bär flismaskinen själv kan vederbörande skadas.
  - ► Se till att två personer bär flismaskinen.

4.10 Förvaring

⚠ VARNING

- Barn kan inte förstå och bedöma farorna med flismaskinen. Barn kan skadas allvarligt.
  - ► Dra ut förlängningskabelns elkontakt ur eluttaget.
  - ► Dra ut förlängningskabelns koppling från elkontakten.
  - ► Förvara flismaskinen utom räckhåll för barn.
- Människor och djur kan skadas av exponerade knivar.
  - ► Flismaskinen får endast förvaras med monterad inmatningstratt eller med knivskydd på.
- De elektriska kontakterna på flismaskinen och metalldelarna kan korrodera på grund av fukt. Flismaskinen kan gå sönder.

- ► Dra ut förlängningskabelns elkontakt ur eluttaget.
- ► Dra ut förlängningskabelns koppling från elkontakten.
- ► Förvara flismaskinen på en ren och torr plats.

■ Om flismaskinen förvaras på en sluttande yta kan den rulla iväg av misstag eller tippa omkull. Detta kan orsaka personskador och materiella skador.
- ► Förvara flismaskinen endast på plana ytor.

4.11 Rengöring, underhåll och reparation

⚠ VARNING

■ Om flismaskinen är ansluten till elström under rengöring, underhåll eller reparation kan maskinen slås på av misstag. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.

- ► Dra ut förlängningskabelns elkontakt ur eluttaget.
- ► Dra ut förlängningskabelns koppling från elkontakten.
- ► Vänta tills knivarna har slutat rotera.
- ► Vid arbete på flismaskinen utan monterad inmatningstratt: Sätt på knivskyddet om inget arbete ska utföras på knivarna, 🕮 15.2.2.

■ Starka rengöringsmedel, rengöring med vattenstråle eller rinnande vatten eller spetsiga föremål kan skada flismaskinen eller knivarna. Om flismaskinen och knivarna inte rengörs på rätt sätt fungerar komponenterna kanske inte längre och säkerhetsanordningarna sätts ur spel. Personer kan skadas allvarligt.
- ► Rengör flismaskin och knivar enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
- ► Vid arbete på flismaskinen utan monterad inmatningstratt: Sätt på knivskyddet om inget arbete ska utföras på knivarna, 🕮 15.2.2.

■ Om flismaskinen eller knivarna inte repareras eller underhålls på rätt sätt fungerar komponenterna kanske inte längre och säkerhetsanordningarna sätts ur spel. Personer kan skadas allvarligt eller dödas.
- ► Utför inte själv underhåll eller reparationer på flismaskinen.
- ► Om flismaskinen måste underhållas eller repareras: Uppsök en STIHL-återförsäljare.
- ► Utför underhåll på kniven enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.

■ Vid rengöring, skötsel eller underhåll av knivar kan man skära sig på de vassa kanterna. Användaren kan skadas.

- ► Använd skyddshandskar, 🕮 4.4.
- ► Arbeta försiktigt.

■ Kniven kan bli varm under slipningen. Användaren kan bränna sig.
- ► Vänta tills kniven har svalnat.

- ► Använd skyddshandskar, 🕮 4.4.

■ Knivarna på flismaskinen är rörliga även om motorn är avstängd. Vid underhåll av knivarna kan användaren skadas av de rörliga knivarna.

- ► Använd skyddshandskar, 🕮 4.4.
- ► Arbeta försiktigt.

■ Om de specificerade vridmomenten inte följs vid montering av knivarna, är knivarna inte ordentligt fastsatta. När du arbetar med flismaskinen kan knivarna lossna och användaren kan skadas allvarligt.
- ► Observera vridmomenten.

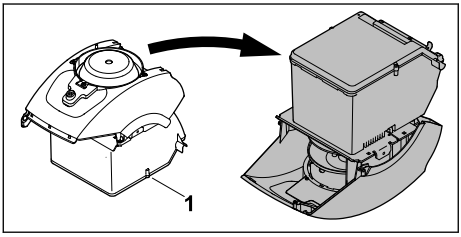
5 Förbereda flismaskinen

Före varje användning måste följande steg utföras:
- ► Ta bort förpackningsmaterial och transportsäkringar.
- ► Kontrollera att följande komponenter är säkra att använda:
  - – Flismaskin, 🕮 4.6.1.
  - – Knivar, 🕮 4.6.2.
- ► Rengör flismaskinen, 🕮 14.1.
- ► Kontrollera knivarna, 🕮 9.2.
- ► Placera flismaskinen på en jämn och stabil yta så att den inte kan glida eller välta.
- ► Anslut elkontakten till en förlängningskabel, 🕮 7.
- ► Sätt in förlängningskabelns elkontakt i ett lättillgängligt eluttag.
- ► Kontrollera manöverdonen, 🕮 9.1.
- ► Om dessa steg inte kan genomföras: Använd inte flismaskinen och uppsök en STIHL-återförsäljare.

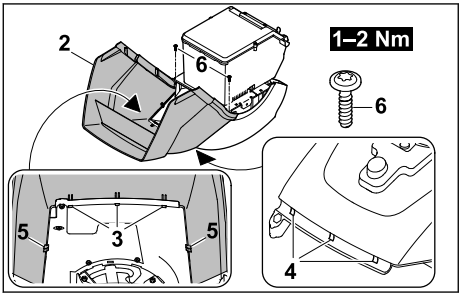
6 Sätta ihop flismaskinen

6.1 Montera utkastförlängningen

Knivskyddet måste sitta på, 🕮 15.2.2.

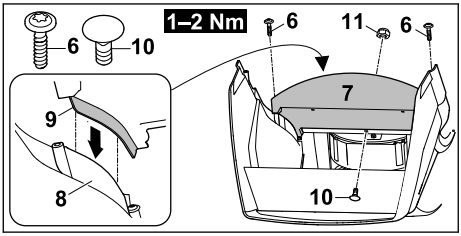


► Vänd på grundmaskinen (1).



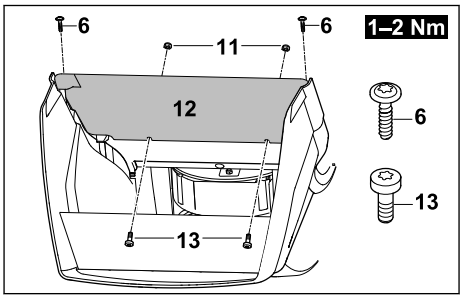
► Häng på utkastförlängningen (2) med hakarna (3) i öppningen på kåpan (4), vrid nedåt och tryck på hållarna (5) på sidan.
► Skruva i torxskruvarna P5×20 (6) och dra åt med 1–2 Nm.

Sätta in styrplåten



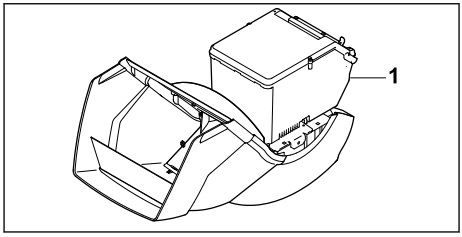
► Skjut in styrplåten (7) i spåren på utkastförlängningen (8).
  ► Se till att styrplåtens skenor (9) ligger helt i utkastförlängningens spår (8).
► Sätt i skruven med runt huvud (10) och dra åt med muttern (11).
► Skruva i torxskruvarna P5×20 (6) och dra åt med 1–2 Nm.

Sätta in utkastplåten



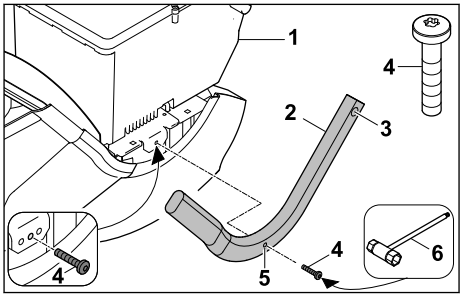
► Sätt in utkastplåten (12) på den öppna sidan av utkastförlängningen.
► Skruva i torxskruvarna P5×20 (6) och dra åt med 1–2 Nm.
► Sätt i torxskruvarna M6×16 (13) och dra åt med muttrarna (11).
► Lätta spänningar vid utkastschaktet kan åtgärdas genom att justera skruvarna.

6.2 Montera chassi



► Vänd på grundmaskinen (1).

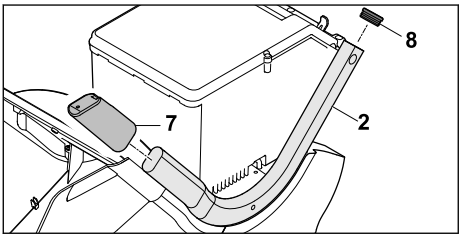
Monter höger och vänster hjulstativ



► Placera höger hjulstativ (2) på grundmaskinen (1) så att böjningen pekar utåt och axelhålet (3) pekar bakåt.
► För torxskruven M8x40 (4) genom hålet (5) på hjulstativet och skruva in den i det mellersta hålet på grundmaskinen med monteringsverktyget (6), men dra inte åt den.

Upprepa samma procedur på andra sidan med vänster hjulstativ.

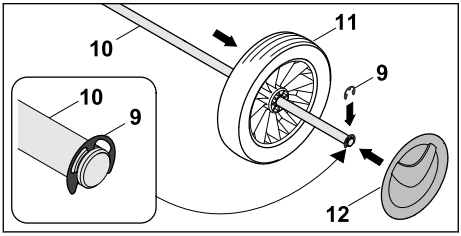
Montera fot och plugg



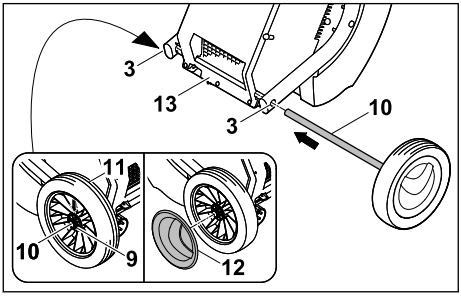
- Skjut foten (7) så långt det går på hjulstativet (2).
  Foten hakar i hjulstativet.
- För försiktigt in pluggen (8) så långt det går i hjulstativet (2).

Upprepa samma procedur på det andra hjulstativet.

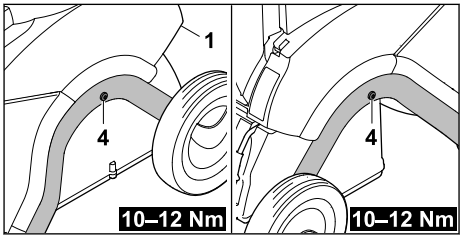
Montera hjulaxel och hjul



- Skjut in låsringen (9) så långt det går i spåret på hjulaxeln (10).
  Låsringen måste haka i, så att hjulet inte kan lossna av sig själv.
- Skjut på hjulet (11) på hjulaxeln (10).
- Tryck fast navkapseln (12) på hjulet.



- Led hjulaxeln (10) med förmonterat hjul genom hålet (3) på hjulstativet, genom skyddet på elmotorn (13) och genom hålet (3) på det andra hjulstativet.
- Skjut på det andra hjulet (11) på hjulaxeln (10).
- Skjut in den andra låsringen (9) så långt det går i spåret på hjulaxeln (10).
  Låsringen måste haka i, så att hjulet inte kan lossna av sig själv.
- Tryck fast navkapseln (12) på hjulet.



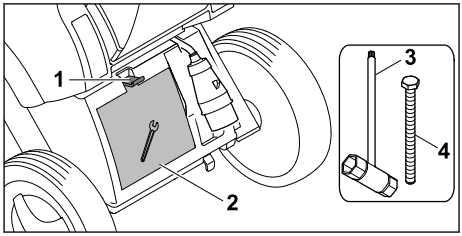
- Placera grundmaskinen (1) i arbetsposition på en plan yta.
- Dra åt torxskruvarna M8×40 (4) på hjulstativfästet på båda sidorna med 10–12 Nm.
- Kontrollera att båda hjulstativen sitter fast efter åtdragningen av skruvarna.

6.3 Montera inmatningstratten ATO 400

- Montera inmatningstratten, 🕮 15.3.2.

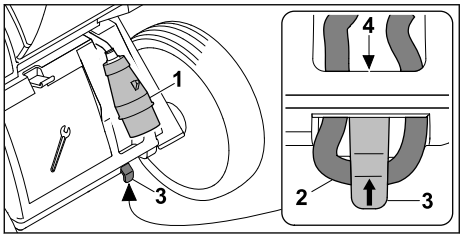
6.4 Verktygsfack

På baksidan av grundmaskinen finns ett verktygsfack för förvaring av monteringsverktyget.



- Tryck ner fliken (1) och öppna verktygsfacket (2).
- Lägg monteringsverktyget i verktygsfacket (2). Tillsammans med maskinen levereras en kombinationsnyckel (3) och en sexkantnyckel M14x130 (4).
- Stäng verktygsfacket (2), låt fliken (1) haka i.

7 Ansluta flismaskinen till elnätet



- Sätt i förlängningskabelns koppling i elkontakten (1).
- Häng in förlängningskabeln (2) i dragavlastningen (3).
- Sätt in förlängningskabelns elkontakt i ett eluttag.

OBS!

- Vid en nätsäkring under 16 A kan säkringen lösa ut ofta vid start eller kraftig belastning.

Dragavlastning

Dragavlastningen förhindrar att förlängningskabeln av misstag dras ut och förhindrar därmed att en eventuell skada uppstår på förlängningskabeln eller elkontakten.

- Gör en ögla med förlängningskabeln (2) och för den genom öppningen (4).
- Träd öglan över dragavlastningens hake (3) och dra fast den.

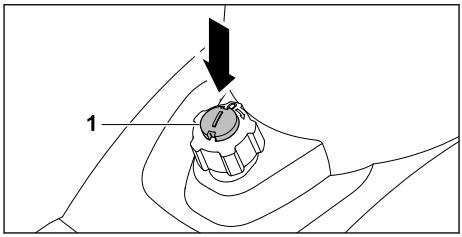
8 Starta och stänga av flismaskinen

8.1 Starta flismaskinen

VARNING

- Om det finns hackat material i flismaskinen när motorn startas kan det kastas ut och användaren kan skadas.
  - Innan du startar, ta bort hackat material från behållaren och utkastschaktet.

- Placera flismaskinen på en jämn och stabil yta så att den inte kan glida eller välta.
- Anslut flismaskinen till elnätet, 🕮 7.

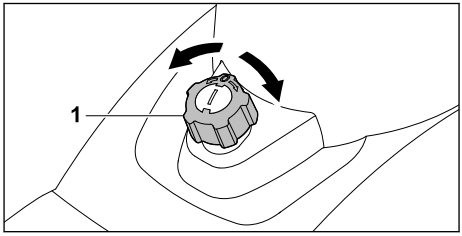


- Tryck in tryckknappen **I** (1) så långt det går. Tryckknappen hakar i och motorn startar.
- Börja inmatning av hackmaterial först när motorn har nått maximalt varvtal (tomgångsvarvtal).
- Tippa inte flismaskinen medan motorn är igång.

8.2 Stänga av flismaskinen

OBS!

- Stäng av motorn först när det inte längre finns något hackmaterial i knivverket, för att förhindra risken för blockeringar när motorn sätts på igen.



- Vrid vridknappen **O** (1) åt vänster eller höger. Tryckknappen lossnar, motorn stängs av och bromsar in automatiskt.
- Vänta tills knivarna har slutat rotera.

9 Kontrollera flismaskinen

9.1 Kontrollera reglagen

- Starta flismaskinen, 🕮 8.1.
- Vrid vridknappen **O** (1) åt vänster eller höger. Motorn stannar.
- Om motorn inte stannar: dra ur elkontakten och kontakta en STIHL-återförsäljare. Brytaren är defekt.

9.2 Kontrollera knivarna

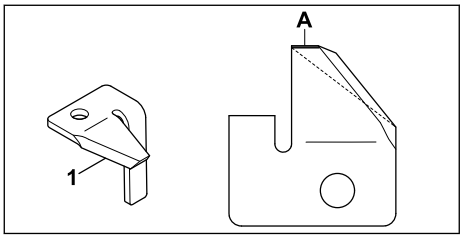
Knivarnas eggar kan slitas olika mycket på grund av ojämn belastning.

- Ta bort inmatningstratten, 🕮 15.6.
- Demontera knivsatserna, 🕮 15.4.1.

► Kontrollera att kniven inte är skadad eller sliten.

Kontrollera motkniven

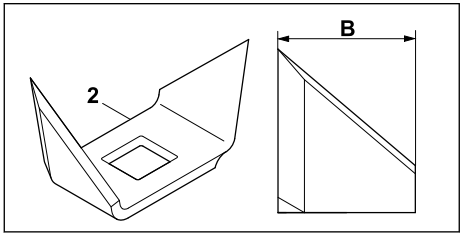
Motkniven (1) finns på kåpan ovanför knivplattan för mjukt material.



► Genomför en visuell kontroll. Om knivspetsen på den raka kanten (A) är så gott som bortslipad: Byt kniven.

Kontrollera fläktknivar

Över knivplattan för mjukt material finns två fläktknivar (2).

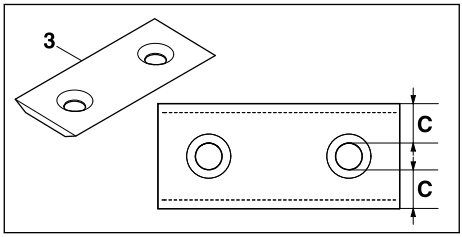


► Mät avståndet (B) vid den uppböjda kanten. Om den minsta bredden (39 mm) underskridits: Byt ut kniven.

Kontrollera vändkniven

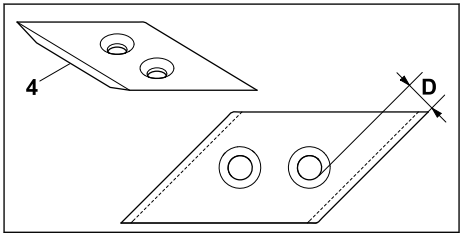
Vändknivar kan vändas en gång, sedan måste de bytas ut.

Knivplattan för mjukt material har fyra symmetriskt placerade hackelseknivar (3). De ska alltid vändas och bytas ut samtidigt.
På knivplattan för hårt material finns två fastskruvade hackelseknivar (3).



► Mät avståndet (C) mellan hålet och knivseggen på flera ställen. Om det minsta avståndet (8,5 mm) underskridits: Vänd kniven eller byt ut den.

Förutom de två hackelseknivarna har knivplattan för hårt material även en strimmelkniv (4).



► Mät avståndet (D) mellan hålet och knivseggen i rät vinkel mot knivseggen. Om det minsta avståndet (7 mm) underskridits: Vänd kniven eller byt ut den.
► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

9.3 Kontrollera och ändra knivplattornas rotationsriktning

9.3.1 Kontrollera knivplattornas rotationsriktning (GHE 450.0)

För GHE 450.0 måste knivplattornas rotationsriktning kontrolleras innan arbetet börjar.

VARNING

- Om det finns hackmaterial i flismaskinen när motorn startas kan det kastas ut och användaren kan skadas.
  ► Innan du startar, ta bort hackmaterial från tratten och utkastschaktet.
  ► Använd skyddsglasögon vid kontrollen.

VARNING

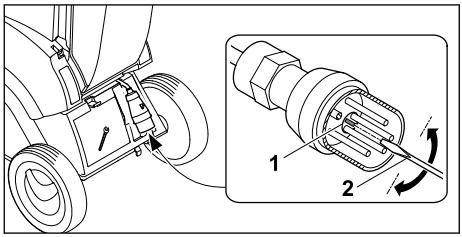
- Användaren kan skära sig på roterande knivar. Det kan leda till att användaren skadas allvarligt.
  ► Ta inte på de roterande knivarna, kontrollera dem endast visuellt.

► Fäll ut greninmatningen.
► Starta flismaskinen.
► Stäng av flismaskinen.
► Tryck greninmatningens stänkskydd något inåt, tills den utgående knivplattan syns.
  ► Använd en ficklampa vid dåliga ljusförhållanden.
  Knivplattan ska rotera medurs.

► Roterar knivplattan moturs: Ändra rotationsriktningen, 🕮 9.3.2.

9.3.2 Ändra knivplattornas rotationsriktning (GHE 450.0)

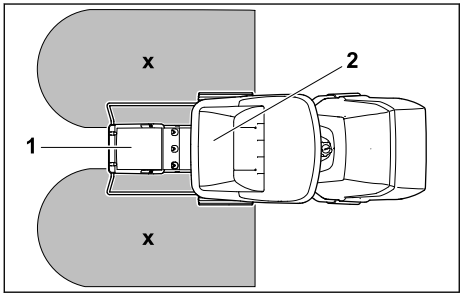
Om knivplattan roterar moturs vid den visuella kontrollen måste rotationsriktningen ändras. Det gör man genom att växla polerna för två faser med fasvändaren på elkontakten.



► Vrid på fasvändaren (1) 180° med skruvmejseln (2), tills den hakar i.

10 Arbeta med flismaskinen

10.1 Användarens arbetsområde



► Stanna alltid i det avsedda arbetsområdet (X) när du använder flismaskinen.
  ► För endast in hackmaterial från sidan: antingen genom den utfällda greninmatningen med inmatningsöppning för hårt material (1) eller genom inmatningsöppningen för mjukt material (2).

OBS!

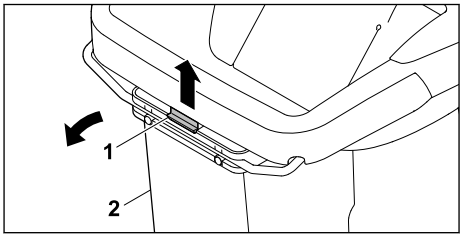
■ Användarens position får inte vara högre än maskinens position.

10.2 Fälla ut och in greninmatningen

10.2.1 Fälla ut greninmatningen

VARNING

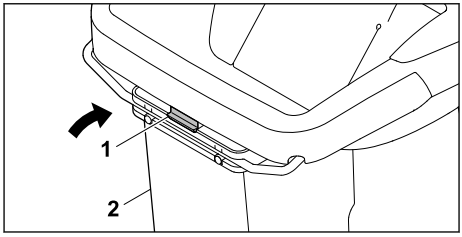
■ Om det finns hackmaterial i flismaskinen när greninmatningen fälls ut kan det kastas ut och användaren kan skadas.
  ► Stäng av flismaskinen innan greninmatningen fälls ut.



► Tryck greninmatningens spärr (1) uppåt och håll den så.
► Fäll långsamt ut greninmatningen (2) med den andra handen så långt det går.
► Släpp spärren (1).

10.2.2 Fälla in greninmatningen

► Stäng av flismaskinen innan greninmatningen fälls in.



► Fäll långsamt in greninmatningen (2) tills spärren (1) hörbart hakar i. Se då till att ingen kabel eller kroppsdel kommer i kläm.

10.3 Hackning

Flismaskinen kan fyllas med följande material:

Mjukt material
– Organiska växtrester, t.ex. frukt- och grönsaksavfall, blommaterial, löv, smala grenar upp till ca 10 mm diameter etc.

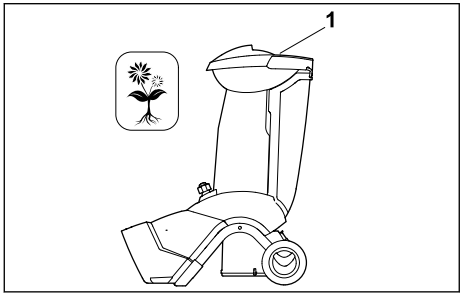
Hårt material
– Tjocka och kraftigt grenade grenar, träd- eller häckklipp.
– Maximal grendiameter:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

OBS!

- När flera tunna grenar förs in samtidigt får summan av de enskilda grendiametrarna inte överskrida den maximala grendiametern.
- Skär först tjocka och mycket yviga grenar i mindre bitar med en grensåg.

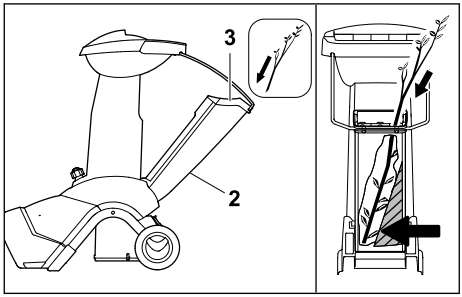
- Placera flismaskinen på en jämn och stabil yta så att den inte kan glida eller välta.
- Anslut flismaskinen till elnätet och slå på den.
  - GHE 450.0: Kontrollera knivplattornas rotationsriktning och ändra den vid behov, innan arbetet börjar 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
- Vänta tills flismaskinen har uppnått maximalt varvtal (tomgångsvarvtal).
- Observera arbetsområdet, 🕮 10.1
- För in det hackmaterial i öppningen som är avsedd för detta ändamål.
- Överbelasta inte motorn. Reducera matningen om varvtalet sjunker.

Mata in mjukt material



- Mata mjukt material genom den rektangulära öppningen (1).

Mata in hårt material



- Fäll ut greninmatningen (2).
- För hårt material långsamt genom greninmatningens inmatningsöppning (3) längs den vänstra trattväggen till knivverket.

Det hårda materialet dras in automatiskt av maskinen. Stötta upp och styr längre grenar med handen.

- För bara in hårt material i den riktning som beskrivs.

11 Efter arbetet

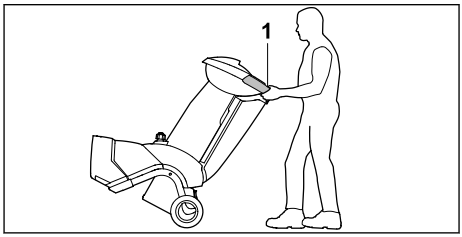
- Stäng av flismaskinen och dra ut förlängningskabelns koppling från elkontakten.
- Rengör flismaskinen, 🕮 14.1.

12 Transport

12.1 Transportera flismaskinen

- Stäng av flismaskinen och dra ut förlängningskabelns koppling från elkontakten.
- Transportera flismaskinen endast när motorn är kall.
- Flismaskinen får endast transporteras med monterad inmatningstratt och infälld greninmatning eller med knivskydd på.

Dra eller skjuta flismaskinen

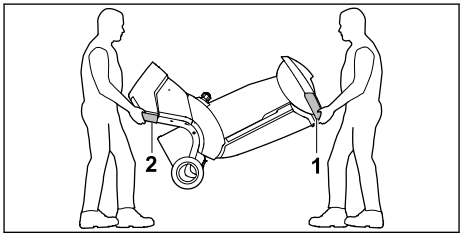


- Håll flismaskinen i handtaget (1) och tippa den bakåt.
- Dra eller skjut flismaskinen långsamt.

Lyfta eller bära flismaskinen

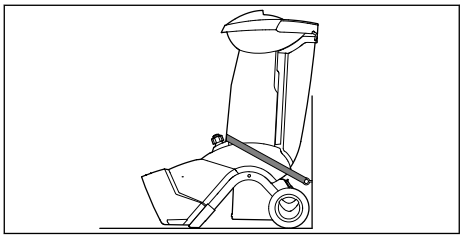
⚠ VARNING

- Flismaskinen är mycket tung och användaren kan skada sig när den lyfter eller bär flismaskinen.
  - Försök om möjligt att inte bära flismaskinen, utan skjut istället på den eller använd en lämplig lyftanordning.



- Ta tag i flismaskinens handtag (1) (person 1).
- Ta tag i båda fötterna (2) på flismaskinen (person 2).
- Lyft flismaskinen samtidigt.

Transportera flismaskinen i ett fordon



- Säkra flismaskinen med lämpliga fästen på inmatningstratten eller på hjulstativet eller hjulaxeln för att undvika att den tippar eller glider.

13 Förvaring

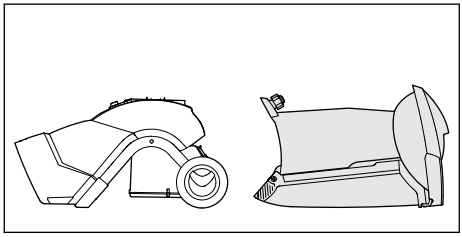
13.1 Förvara flismaskinen

- Låt flismaskinen svalna.
- Förvara flismaskinen enligt följande:
  - Flismaskinen kan inte välta eller röra sig.
  - Flismaskinen är utom räckhåll för barn.
  - Flismaskinen är ren och torr.
  - Flismaskinen är skyddad från damm.
  - Flismaskinen är skyddad från fukt och höga temperaturer.
  - Flismaskinen är i ett säkert skick, 🕮 4.6.

14 Rengöring

14.1 Rengöra flismaskinen

- Stäng av flismaskinen och dra ut förlängningskabelns koppling från elkontakten.
- Låt flismaskinen svalna.
- Ta bort inmatningstratten, 🕮 15.3.1



- Rengör flismaskinen endast i den position som visas på bilden.
- Rengör flismaskinen med en mjuk borste eller en fuktig trasa.
- Rengör flismaskinens elkontakter med en pensel eller en mjuk borste.
- Rengör sugöppningar på grundmaskinen.
- Rengör knivarna och områdena runtomkring dem med en träpinne, en mjuk borste eller en fuktig trasa.
- Skydda knivarna och hackkammaren mot korrosion (t.ex. med rapsolja).
- Använd specialrengöring (t.ex. STIHL specialrengöring) vid behov.

15 Underhåll

15.1 Underhållsintervall

Underhållsintervallet är beroende av omgivningsförhållandena och arbetsförhållandena. STIHL rekommenderar följande underhållsintervall:

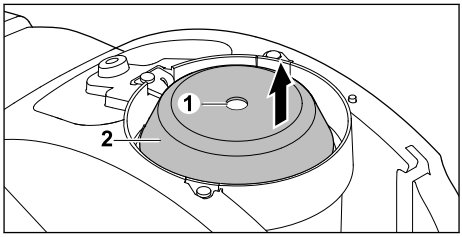
En gång om året

- Låt en STIHL-återförsäljare utföra underhållet på flismaskinen.

Aktuella adresser till återförsäljare finns att få hos alla nationella STIHL-representanter på www.stihl.com.

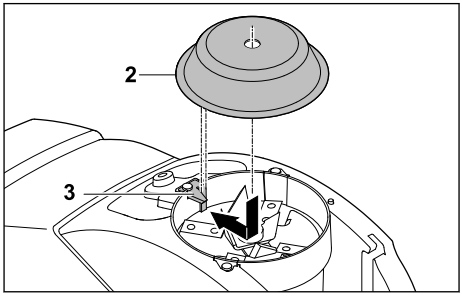
15.2 Ta av och sätta på knivskyddet

15.2.1 Ta av knivskyddet



- Ta tag i hålet (1) och dra knivskyddet (2) uppåt.

15.2.2 Sätta på knivskyddet



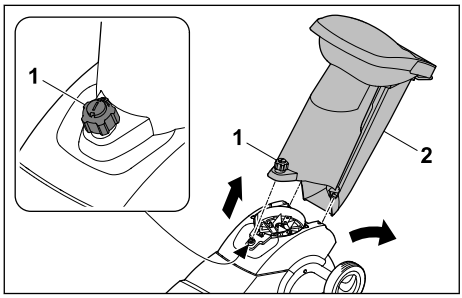
- För in knivskyddet (2) under motkniven (3) och tryck det nedåt.

Knivskyddet måste ligga an mot knivplattan.

15.3 Demontera och montera inmatningstratten

15.3.1 Ta bort inmatningstratten ATO 400

- ► Stäng av flismaskinen och dra ut förlängningskabelns koppling från elkontakten.
- ► Låt flismaskinen svalna.



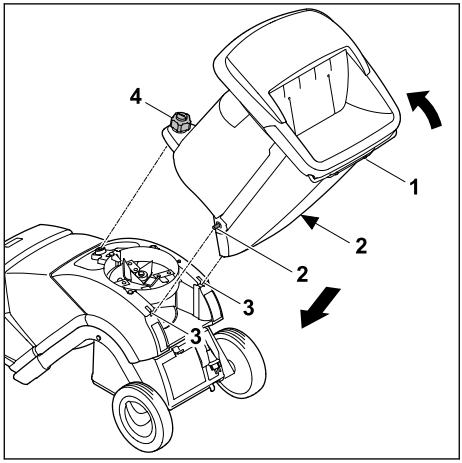
- ► Skruva ut strömbrytarens (1) gänga.
- ► Tippa inmatningstratten (2) bakåt och ta bort den.
- ► Sätt på knivskyddet, 🕮 15.2.1.

OBS!

- ■ Efter demonteringen av inmatningstratten aktiveras låsanordningen för knivplattorna automatisk.
  Trots att låsanordningen är aktiverad och strömmen är frånkopplad kan knivplattorna ändå rotera till stoppet.

15.3.2 Montera inmatningstratten ATO 400

- ► Placera grundmaskinen på en plan yta.
- ► Ta av knivskyddet, 🕮 15.2.1.



- ► Sätt inmatningstratten (1) med båda styrbultar (2) i fästena (3) på grundmaskinen.
- ► Tippa inmatningsratten (1) framåt så långt det går.
- ► Skruva i strömbrytarens (4) gänga och dra åt den.

OBS!

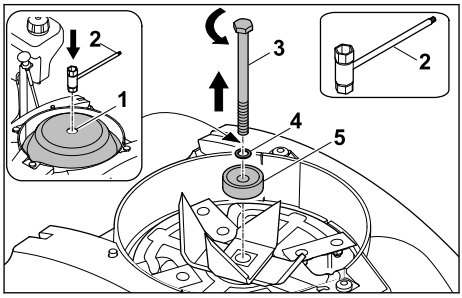
- ■ Inmatningstratten måste sitta korrekt på båda fästena på grundmaskinen.

15.4 Demontera och montera knivsatserna

15.4.1 Demontera knivsatserna

- ► Ta bort inmatningstratten, 🕮 15.3.1.

Lossa knivskruven

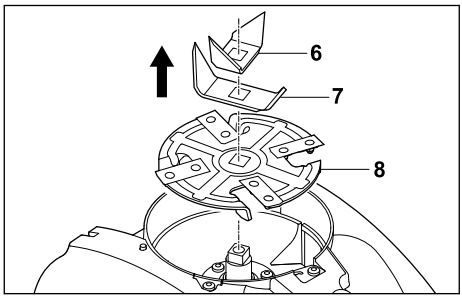


VARNING

- ■ När knivskruven lossas kan användaren skadas av exponerade knivar.
  - ► Sätt på knivskyddet (1) innan knivskruven lossas, 🕮 15.2.2

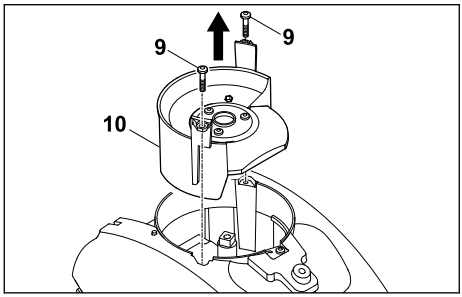
- ► Led monteringsverktyget (2) genom hålet i knivskyddet (1) och sätt fast det vid knivskruven (3).
- ► Skruva långsamt och försiktigt knivskruven (3) med monteringsverktyget (2) moturs tills knivplattorna slår i och stannar.
- ► Lossa knivskruven (3) och skruva ut den helt.
- ► Ta av knivskyddet (1).
- ► Ta av knivskruven (3), låsbrickan (4) och klämringen (5).

Ta bort knivsatsen för mjukt material



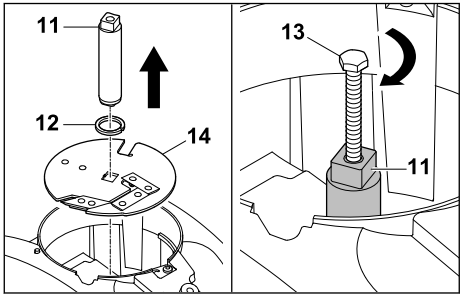
- ► Ta bort fläktkniv kort (6) och fläktkniv lång (7).
- ► Ta bort knivplattan för mjukt material (8).

Demontera insatsen



- ► Lossa och ta bort skruvarna (9).
- ► Ta av insatsen (10) uppåt.

Ta bort knivhållaren och knivsatsen för hårt material



- ► Ta bort knivhållaren (11) och plattan (12).
  - ► Om knivhållaren (11) är svår att ta ut: Skruva i den medföljande sexkantskruven M14x130 (13) med kombinationsnyckeln (2) i knivhållarens (11) gänga. När man skruvar i skruven lossas knivhållaren så att den kan dras ut.
  - ► Skruva loss sexkantskruven M14x130 (13) från knivhållaren (11) igen.
- ► Ta av knivplattan för hårt material (14).

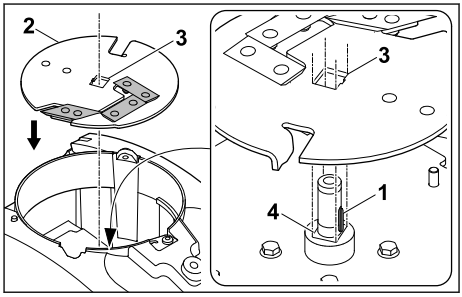
15.4.2 Montera knivsatserna

VARNING

- ■ Knivar och knivplattor måste vara oskadade och sitta fast ordentligt.
  - ► Genomför en visuell kontroll innan knivsatserna monteras, för att se till att knivskivorna och knivarna inte har några skador, så som böjningar, hack, sprickor eller trasiga ställen. Beakta knivarnas slitagegränser.
  - ► Se till att hålla de angivna vridmomenten.
  - ► Båda knivsatser måste alltid vara monterade.

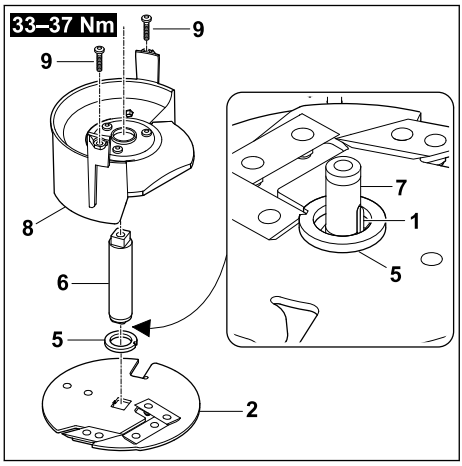
- ► Rengör knivplattorna och fästet för knivplattorna på maskinen innan monteringen.

Sätta in knivplattan för hårt material



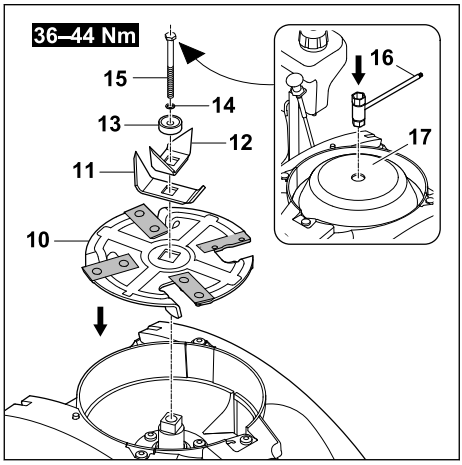
- ► Se till att plattkilen (1) är monterad på knivaxeln.
- ► Sätt in knivsatsen för hårt material (2) med de tre monterade vändknivarna uppåt. Placera då knivplattans fyrkantiga knivupptagare (3) i det fyrkantiga fästet på lagerringen (4).

Sätta in knivhållaren och insatsen



- Lägg plattan (5) på knivplattan för hårt material (2).
  Plattans skåror måste omsluta vändknivens hörn.
- Skjut knivhållaren (6) på drivaxeln (7). Se till att knivhållaren (6) sitter på plattkilen (1) och försänkt så långt det går i plattan (5).
- Sätt in insatsen (8) med den öppna sidan riktad mot motkniven.
- Skruva fast skruvarna (9) och dra åt med 33–37 Nm.

Sätta in och sätta fast knivsatsen för mjukt material



- Sätt in knivsatsen för mjukt material (10) med de fyra monterade vändknivarna uppåt.
- Sätt in fläktkniv lång (11).
- Sätt in fläktkniv kort (12), vriden 90°.
- Lägg på klämringen (13) och låsbrickan (14).
- Skruva i knivskruven (15) något.

⚠ VARNING

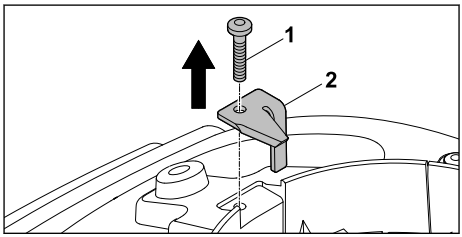
- När knivskruven dras åt kan användaren skadas av exponerade knivar.
  - Sätt på knivskyddet (17) innan knivskruven dras åt, 🕮 15.2.2

- Led monteringsverktyget (16) genom hålet i knivskyddet (17) och sätt fast det vid knivskruven (15).
- Skruva långsamt och försiktigt knivskruven (15) med monteringsverktyget (16) medurs tills knivplattorna slår i och stannar.
- Dra åt knivskruven (15) med 36-44 Nm.
- Ta av knivskyddet (17).
- Montera inmatningstratten, 🕮 15.3.2.

15.5 Ta av och sätta in motkniven

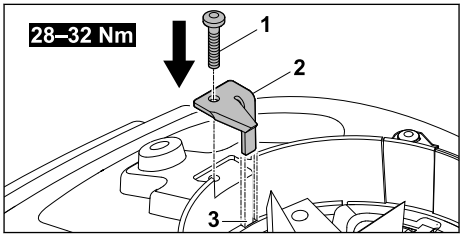
- Demontera inmatningstratten, 🕮 15.3.1 eller ta av knivskyddet, 🕮 15.2.1

Ta bort motkniven



- Lossa och ta bort skruven (1).
- Ta bort motkniven (2) uppåt.

Sätta in motkniven



- Sätt in motkniven (2) i fästet (3) på kåpan.
- Skruva fast skruven (1) och dra åt med 28–32 Nm.

15.6 Vända knivar

VARNING

- Användaren kan skada sig när den hanterar knivar med en lös knivplatta.
  - Se till att spänna åt knivplattan innan knivarna demonteras eller monteras.

OBS!

- Slöa vändknivar kan vändas en gång.

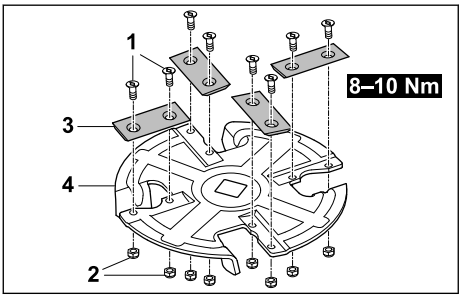
- Demontera knivsatsen, 📖 15.4.1.

Vända på knivarna i knivplattan för mjukt material

OBS!

- Det rekommenderas att alla fyra vändknivar i knivplattan för mjukt material vänds eller byts ut samtidigt.

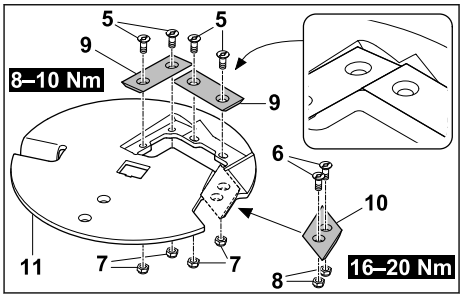
- Ta bort knivplattan för mjukt material.



- Lossa skruvarna (1) och ta bort dem tillsammans med muttrarna (2).
- Ta bort kniven (3).
- Rengör knivplattan (4).
- Vänd på kniven (3) och placera den på knivplattan med den vassa kanten exponerad så att hålen är i linje.
  - Observera det minsta avståndet mellan hålet och knivseggen, byt ut kniven vid behov, 📖 9.2.
- Sätt in skruvarna (1) genom hålen och skruva fast muttrarna (2), och dra åt med 8–10 Nm.
- Montera knivsats, 📖 15.4.2

Vända på knivarna i knivplattan för hårt material

- Ta av knivplattan för hårt material.



- Lossa skruvarna (5, 6) och ta bort dem tillsammans med muttrarna (7, 8).
- Ta bort knivarna (9, 10).
- Rengör knivplattan (11).
- Vänd på knivarna (9, 10) och placera dem på knivplattan med den vassa kanten exponerad så att hålen är i linje.
  - Observera det minsta avståndet mellan hålet och knivseggen, byt ut kniven vid behov, 📖 9.2.
- Sätt in skruvarna (5, 6) genom hålen.
  - Skruva bara på muttrarna (7), dra inte åt dem.
  - Skruva på muttrarna (8) och dra åt med 16–20 Nm.
  - Skjut ihop de båda knivarna (9) så att de ligger jämnt och håll dem. Se till att det inte blir något mellanrum mellan de båda knivarna.
  - Dra åt muttrarna (7) med 8–10 Nm.
- Montera knivsats, 📖 15.4.2

15.7 Slipa knivar

Knivar som är slöa på båda sidor måste slipas eller bytas ut.

OBS!

- Det krävs mycket övning för att slipa knivarna på rätt sätt. Slöa och felaktigt slipade knivar ökar risken för rekyler.
  - STIHL rekommenderar att knivarna slipas av en STIHL-återförsäljare.

- För att slipa knivarna, demontera knivsatsen och knivarna, 📖 15.4.1.
- Slipa kniveggarna. Beakta samtidigt slipvinkeln och kyl kniven, 📖 18.2.
  Kniven får inte bli blå under slipningen.
- Kontrollera knivarna innan montering, 📖 9.2.
  - Byt ut knivarna om hack och sprickor är synliga eller när slitagegränsen har uppnåtts.

- Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

16 Reparera

16.1 Reparera flismaskinen

Användaren kan inte reparera flismaskinen själv.

- Om flismaskinen är skadad: Använd inte flismaskinen och kontakta en STIHL-återförsäljare.
- Om informationsskyltarna är oläsliga eller skadade: låt en STIHL-återförsäljare byta ut informationsskyltarna.

17 Felavhjälpning

17.1 Åtgärda fel på flismaskinen

Fel	Orsak	Åtgärd
Elmotorn startar inte när man slår på den.	Elmotorns skydd är aktiverat.	► Låt maskinen svalna.
	Det finns ingen nätspänning.	► Kontrollera förlängningskabeln och säkringar. ► Låt en STIHL-återförsäljare kontrollera flismaskinen.
	Anslutningskabel/kontakt eller stickproppskoppling eller tryckknappsbrytare är defekt.	► Låt en elektriker kontrollera eller byta ut kabeln, kontakten, kopplingen eller strömbrytaren. ► Låt en STIHL-återförsäljare kontrollera flismaskinen.
	Inmatningstratten inte stängd enligt föreskrift – säkerhetsbrytare aktiverad (säkerhetslås).	► Stäng och skruva fast inmatningstratten enligt föreskrift, 🕮 15.3.2.
	Knivplattan är blockerad.	► Stäng av flismaskinen, dra ut elkontakten och ta bort inmatningstratten, 🕮 15.3.1. ► Ta bort rester av hackmaterial i kåpan.
Nätsäkringen eller överbelastningsskyddet löser ut ofta.	Anslutningskabeln är ej lämplig.	► Använd en lämplig anslutningskabel, 🕮 18.3.
	Nätet är överbelastat.	► Anslut maskinen till en annan strömkrets.
	Maskinen är överlastad.	► Låt maskinen svalna och minska mängden hackat material. ► Vänd (🕮 15.6), slipa (🕮 15.7) eller byt ut (🕮 15.4) kniven. ► Låt en STIHL-återförsäljare kontrollera flismaskinen.
Hackningsprestandan har minskat.	Knivarna är slöa eller felaktigt slipade.	► Vänd (🕮 15.6), slipa (🕮 15.7) eller byt ut (🕮 15.4) kniven. ► Låt en STIHL-återförsäljare kontrollera flismaskinen.
	GHE 450.0: knivplattorna roterar i fel riktning.	► Kontrollera knivplattornas rotationsriktning och ändra den vid behov, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Maskinen avger ovanliga ljud eller vibrerar onormalt.	Det finns främmande föremål i knivverket.	► Stäng av flismaskinen, dra ut elkontakten och ta bort inmatningstratten, 🕮 15.3.1. ► Ta bort främmande föremål. ► Kontrollera maskinen och speciellt knivsatserna avseende slitage eller skador. ► Låt en STIHL-återförsäljare kontrollera flismaskinen.

Fel	Orsak	Åtgärd
	En knivsats är sliten eller skadad.	► Stäng av flismaskinen, dra ut elkontakten och ta bort inmatningstratten, 🕮 15.3.1. ► Kontrollera att alla delar av knivsatsen sitter fast. Dra åt lösa delar, observera vridmomentet. ► Byt ut utslitna eller skadade delar. ► Låt en STIHL-återförsäljare kontrollera flismaskinen.
Rekyl vid hackning av hårda material.	Det hårda materialet fördes in på felaktigt sätt.	► Mata in fullt i flismaskinen. Beakta införselriktningen och den maximala grendiametern. ► Använd färskt hackmaterial.
	Knivarna är slöa eller felaktigt slipade.	► Vänd (🕮 15.6), slipa (🕮 15.7) eller byt ut (🕮 15.4) kniven. ► Låt en STIHL-återförsäljare kontrollera flismaskinen.
	GHE 450.0: Knivplattorna roterar i fel riktning.	► Kontrollera knivplattans rotationsriktning och ändra vid behov, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Hackmaterial dras inte in.	Knivarna är slöa eller felaktigt slipade.	► Vänd (🕮 15.6), slipa (🕮 15.7) eller byt ut (🕮 15.4) kniven. ► Låt en STIHL-återförsäljare kontrollera flismaskinen.
	Vändknivarna på knivplattan för hårt material är felaktigt monterade: Det finns ett mellanrum mellan de båda knivarna.	► Montera vändknivarna korrekt på knivplattan för hårt material, 🕮 15.6 ► Låt en STIHL-återförsäljare kontrollera flismaskinen.
	Knivskyddet har inte tagits bort.	► Ta av knivskyddet, 🕮 15.2.1
	GHE 450.0: knivplattorna roterar i fel riktning.	► Kontrollera knivplattornas rotationsriktning och ändra den vid behov, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

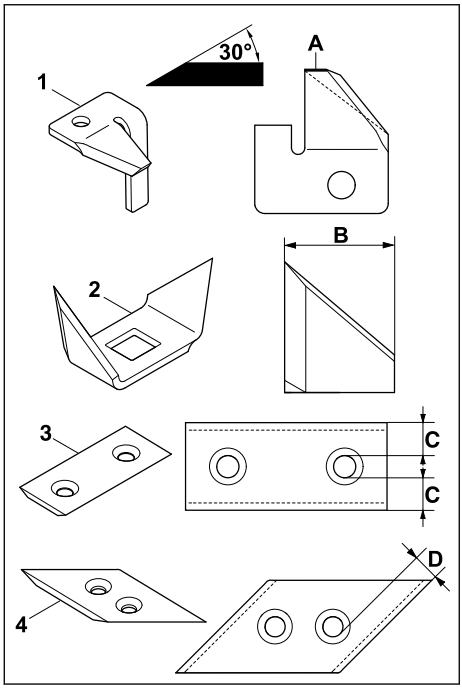
18 Tekniska data

18.1 Flismaskin STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Effekt (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Märkspänning:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Frekvens: 50 Hz
– Elektrisk skyddstyp: IPX4
– Elektrisk skyddsklass: I
– Driftläge: P40
– Mått på enheten:
  – Längd: 108 cm
  – Bredd: 51 cm
  – Höjd: 137 cm
– Vikt (m) med inmatningstratt ATO 400: 52 kg

18.2 Knivar

Slipvinkeln för alla knivar är 30°.



– Motkniv (1):
  – Kant A får inte vara nerslipad
  – Åtdragningsmoment skruv: 28–32 Nm
– Fläktkniv (2):
  – Minsta bredd B: 39 mm
– Vändkniv (3):
  – Minsta avstånd C = 8,5 mm
  – Åtdragningsmoment skruvar: 8–10 Nm
– Vändkniv sned (4):
  – Minsta avstånd D = 7 mm
  – Åtdragningsmoment skruvar: 16–20 Nm

18.3 Förlängningskablar

Om en förlängningskabel används ska den vara lämplig för utomhusbruk och ha en skyddsledare. Vid en spänning på 230 V eller 400 V måste förlängningskabelns ledare ha följande diameter som minst:
– Kabellängd upp till 10 m: AWG 16/1,5 mm²
– Kabellängd 10 m till 25 m: AWG 14/2,5 mm²

18.4 Bullervärden

– Ljudtrycksnivå L_{pA} uppmätt enligt EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Tolerans K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Garanterad ljudeffektnivå L_{WAd} uppmätt enligt 2000/14/EG / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

De angivna bullervärdena har mätts med en standardiserad kontrollmetod och kan användas som referens för elektrisk utrustning. De faktiska ljudvärdena kan avvika från de angivna värdena, beroende på typen av användning. De angivna bullervärdena kan användas för att preliminärt uppskatta bullerbelastningen. Den verkliga bullerbelastningen måste uppskattas. Samtidigt kan man även beakta tiderna där den elektriska utrustningen är avstängd eller där den är inkopplad men går utan belastning.

18.5 REACH

REACH är en EG-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Information om REACH-direktivet finns på www.stihl.com/reach .

19 Reservdelar och tillbehör

19.1 Reservdelar och tillbehör

STIHL De här symbolerna kännetecknar STIHL-originaldelar och STIHL-originaltillbehör.

STIHL rekommenderar att du använder originaldelar och tillbehör från STIHL.

Reservdelar och tillbehör från andra tillverkare kan inte utvärderas av STIHL i fråga om tillförlitlighet, säkerhet och lämplighet trots pågående marknadsobservation och STIHL kan inte ansvara för användningen av dem.

Originaldelar och tillbehör från STIHL kan köpas hos en STIHL-återförsäljare.

19.2 Viktiga reservdelar

– Knivplatta mjukt material komplett: 6012 700 5110
– Knivplatta hårt material komplett: 6012 700 5100
– Motkniv: 6012 702 0500
– Fläktkniv kort: 6012 702 0300
– Fläktkniv lång: 6012 702 0310
– Vändkniv: 6008 702 0122
– Vändkniv sned: 6012 702 0100

20 Kassering

20.1 Kassera flismaskinen

Information om kassering finns att få hos kommunförvaltningen eller en STIHL-återförsäljare.

Icke fackmannamässig kassering kan skada hälsan och miljön.
- ▸ Avfallshantera STIHLs produkter, inklusive förpackningar, enligt lokala föreskrifter på därför avsedd återvinningsstation.
- ▸ Släng inte i hushållsavfallet.

21 EU-försäkran om överensstämmelse

21.1 Flismaskin STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Österrike

intygar på eget ansvar att
– Typ: Elektrisk flismaskin
– Fabrikat: STIHL
– Typ: GHE 420.0, GHE 450.0
– Effekt:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Serieidentifiering: 6012

överensstämmer med de relevanta bestämmelserna i direktiven 2000/14/EG, 2006/42/EG, 2014/30/EU och 2011/65/EU och har utvecklats och tillverkats i enlighet med versionerna av följande standarder som gäller vid datumet för tillverkning: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 och EN 61000-3-3.

Beräkning av uppmätt och garanterad ljudeffektsnivå har gjorts enligt direktiv 2000/14/EG, bilaga V.
– Uppmätt ljudeffektnivå:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Garanterad ljudeffektnivå:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

De tekniska dokumenten förvaras hos STIHL Tirol GmbH.

Tillverkningsår samt serienummer står på flismaskinen.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

enligt fullmakt

Matthias Fleischer, Produktutvecklingschef

enligt fullmakt

Sven Zimmermann, Avdelningschef inom kvalitet

22 Adresser

www.stihl.com

23 Allmänna och produktspecifika säkerhetsanvisningar

23.1 Inledning

I detta kapitel återges de allmänna och produktspecifika säkerhetsanvisningarna som föreskrivs och förformuleras i produktstandarden.

⚠ VARNING

- **Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, illustrationer och tekniska data som medföljer den här flismaskinen.** Om de efterföljande anvisningarna inte följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarliga skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.**

23.2 Säkerhet på arbetsplatsen

a) **Håll arbetsplatsen ren och väl upplyst.** Oordning eller dåligt belysta arbetsområden kan leda till olyckor.

b) **Använd inte flismaskinen i explosiva miljöer där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Flismaskiner alstrar gnistor som kan antända damm eller ånga.

c) **Se till att barn och andra personer håller avstånd från flismaskinen när den används.** Om din uppmärksamhet avleds kan du förlora kontrollen över flismaskinen.

23.3 Elsäkerhet

a) **Flismaskinens anslutningskontakt måste passa i eluttaget. Kontakten får inte ändras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med flismaskiner med skyddsjord.** Intakta kontakter och passande eluttag minskar risken för en elektriskt stöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp.** Risken för elstöt är högre om din kropp är jordad.

c) **Håll flismaskinen borta från regn och fukt.** Detta kan öka risken för elektriska stötar.

d) **Använd inte anslutningskabeln till annat. Använd aldrig anslutningskabeln till att bära, till att dra eller för att dra ut flismaskinens kontakt. Håll anslutningskabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektriska stötar.

e) **Använd endast förlängningskablar som även är lämpliga för utomhusbruk när du arbetar utomhus med en flismaskin.** När förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk används reducerar det risken för en elstöt.

f) **Använd en jordfelsbrytare om det är oundvikligt att använda flismaskinen i en fuktig miljö.** En jordfelsbrytare minskar risken för en elektrisk stöt.

23.4 Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med en flismaskin. Använd inte en flismaskin när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder flismaskinen kan leda till allvarliga personskador.

b) **Använd alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av lämplig skyddsutrustning, som andningsmask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typen av flismaskin och hur den används, minskar risken för skador.

c) **Undvik oavsiktlig idrifttagning. Se till att flismaskinen är avstängd innan du ansluter den till strömförsörjningen och/eller batteriet, tar upp den eller bär den.** Om du har fingret på strömbrytaren när du bär flismaskinen eller ansluter den till strömförsörjningen när den är påslagen kan det leda till olyckor.

d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar flismaskinen.** Ett elverktyg eller en nyckel/mejsel som sitter i en roterande del av flismaskinen kan orsaka skador.

e) **Undvik onormala arbetsställningar. Se till att stå stadigt och balanserat.** Därmed kan du kontrollera flismaskinen bättre i oväntade situationer.

f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte vida kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) **Om dammsugare och uppsamlare kan monteras ska de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammutsugning kan minska riskerna med damm.

h) **Låt dig inte luras att ignorera flismaskinens säkerhetsregler, även om du är förtrogen med hur flismaskinen fungerar efter att ha använt den många gånger.** Oförsiktigt agerande kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av en sekund.

23.5 Användning och hantering av flismaskinen

a) **Överbelasta inte flismaskinen. Använd en flismaskin som är avsedd för arbetet.** Med rätt flismaskin arbetar du bättre och säkrare i rätt effektområde.

b) **Använd inte en flismaskin vars strömbrytare är defekt.** En flismaskin som inte längre kan startas eller stängas av är farlig och måste repareras.

c) **Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta ut batteriet innan du gör inställningar, byter tillbehör eller förvarar flismaskinen.** Dessa säkerhetsåtgärder förhindrar att flismaskinen startar oavsiktligt.

d) **Förvara oanvända flismaskiner utom räckhåll för barn. Låt aldrig andra personer använda flismaskinen som inte känner till den eller som inte har läst dessa anvisningar.** Flismaskiner är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Ta hand om flismaskiner och tillbehör noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte har fastnat, att delarna inte är trasiga eller skadade så att flismaskinens funktion påverkas negativt. Låt skadade delar repareras innan flismaskinen tas i bruk.** Många olyckor beror på dåligt skötta flismaskiner.

f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som tas väl omhand har vassa eggar som fastnar mindre och är lättare att styra.

g) **Använd flismaskin, tillbehör och verktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta då hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användningen av flismaskiner för andra ändamål än de som de är avsedda för kan orsaka farliga situationer.

h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala grepp och greppytor gör det omöjligt att använda och kontrollera flismaskinen på ett säkert sätt i oförutsedda situationer.

23.6 Service

a) **Flismaskinen får endast repareras av kvalificerad personal och endast med originalreservdelar.** Därmed är flismaskinen säker att använda.

23.7 Säkerhetsanvisningar för eldrivna flismaskiner

a) **Använd inte flismaskinen i dåligt väder, särskilt inte vid åska.** Det minskar risken för att bli träffad av en blixt.

b) **Arbeta inte med en slö eller skadad flisenhet.** En oslipad eller skadad flisenhet kan öka risken för kast.

c) **Låt skyddskåporna sitta kvar. Skyddskåporna måste vara funktionsdugliga och sitta fast ordentligt.** En lös, skadad eller icke funktionsduglig skyddskåpa kan medföra personskador.

d) **Håll luftintagsöppningarna fria från avlagringar.** Blockerade luftintag och avlagringar kan medföra överhettning och brandrisk.

e) **Använd flismaskinen på fast, jämn mark.** Att köra flismaskinen på fast, jämn mark minskar risken för att flismaskinen välter och därmed minskas också risken för personskador.

f) **Bär alltid åtsittande handskar när du använder flismaskinen för att skydda mot mekaniska risker såsom stickskador (t.ex. från taggar eller splitter) och skärsår (t.ex. när du tar bort blockeringar).** Detta minskar risken för handskador när långa och yviga grenar förs in samt vid underhåll.

g) **Använd alltid långa byxor när flismaskinen är i drift.** Blottad hud ökar risken för skador från grenar eller kringflygande objekt.

h) **Använd alltid stadiga skor när flismaskinen är i drift. Arbeta inte barfota eller med öppna sandaler.** På så vis minskar du risken för fotskador.

i) **Stick aldrig in händerna, andra kroppsdelar eller kläder i öppningen.** Att stoppa in händer, andra kroppsdelar eller kläder i öppningen ökar risken för skador.

j) **Var extremt försiktig när du för in material i maskinen för att säkerställa att inga metallbitar, stenar, flaskor, burkar, kablar eller andra främmande föremål kommer in i den.** Fasta föremål kan kastas ut ur maskinen och orsaka skador.

k) **Var särskilt försiktig när du för in långa grenar i mataröppningen.** Grenarna kan slå tillbaka och orsaka skador.

l) **Stäng av flismaskinen och dra ut elkontakten om elkabeln har fastnat eller skadats.** Fastnade eller skadade kablar kan öka risken för elektriska stötar.

m) **Vidrör inte knivar eller andra farliga delar som fortfarande rör sig.** Därmed minskar risken för personskador p.g.a. rörliga delar.

n) **Se till att alla strömbrytare är avstängda och att elkontakter är utdragna innan du tar bort material som har fastnat eller rengör flismaskinen.** En oväntad användning av flismaskinen kan orsaka allvarliga personskador.

o) **Lämna aldrig flismaskinen utan uppsikt. Stäng av flismaskinen och stanna kvar vid enheten tills den stannar helt.** En flismaskin som körs utan uppsikt utgör en okontrollerad fara.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
0000011724_005_FIN

Painettu kloorittomalle paperille.
Paperi voidaan kierrättää.

Sisällysluettelo

1 Alkusanat ... 137
2 Tietoja tästä käyttöohjeesta ... 137
3 Yleiskuva ... 137
4 Turvallisuusohjeet ... 138
5 Oksasilppurin valmistelu käyttöön ... 144
6 Oksasilppurin kokoaminen ... 144
7 Oksasilppurin sähköliitännän yhdistäminen ... 146
8 Oksasilppurin käynnistys ja sammutus ... 147
9 Oksasilppurin tarkastus ... 147
10 Oksasilppurien käyttö ... 149
11 Työskentelyn jälkeen ... 150
12 Kuljettaminen ... 150
13 Säilytys ... 151
14 Puhdistaminen ... 151
15 Huoltaminen ... 151
16 Korjaaminen ... 156
17 Häiriöiden poistaminen ... 156
18 Tekniset tiedot ... 157
19 Varaosat ja varusteet ... 158
20 Hävittäminen ... 159
21 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 159
22 Yhteystiedot ... 159

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A VA4 K25.

23 Yleiset ja tuotekohtaiset turvallisuusohjeet 159

1 Alkusanat

Arvoisa asiakas,

kiitämme sinua STIHLin tuotteen valinnasta. STIHL kehittää ja valmistaa huippuluokan tuotteita pitäen suunnittelun lähtökohtana asiakkaidensa tarpeita. Näin pystymme tarjoamaan asiakkaillemme tuotteita, jotka toimivat luotettavasti myös äärimmäisen vaativissa olosuhteissa.

STIHL tunnetaan myös erinomaisesta asiakaspalvelustaan. Jälleenmyyjämme huolehtivat sekä asiantuntevasta neuvonnasta ja opastuksesta että kattavien teknisten palvelujen tarjoamisesta.

STIHL on sitoutunut kestävään ja vastuulliseen vuorovaikutukseen luonnon kanssa. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa sinua käyttämään STIHL-tuotetta turvallisesti ja ympäristöystävällisesti pitkän käyttöiän ajan.

Kiitämme sinua STIHLiä kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Toivomme, että olet tyytyväinen hankkimaasi STIHL-tuotteeseen.

Tohtori Nikolas Stihl

TÄRKEÄÄ! LUE OPAS ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYTÄ SE VASTAISTA KÄYTTÖÄ VARTEN.

2 Tietoja tästä käyttöohjeesta

2.1 Voimassa olevat asiakirjat

Tämä käyttöopas on EY-direktiivin 2006/42/EC mukaisen valmistajan alkuperäiskäyttö oppaan käännös.

Voimassa ovat paikalliset turvallisuusmääräykset.

2.2 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen

VAARA

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka johtavat vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - ► Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

VAROITUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka **voivat** johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - ► Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

HUOMAUTUS

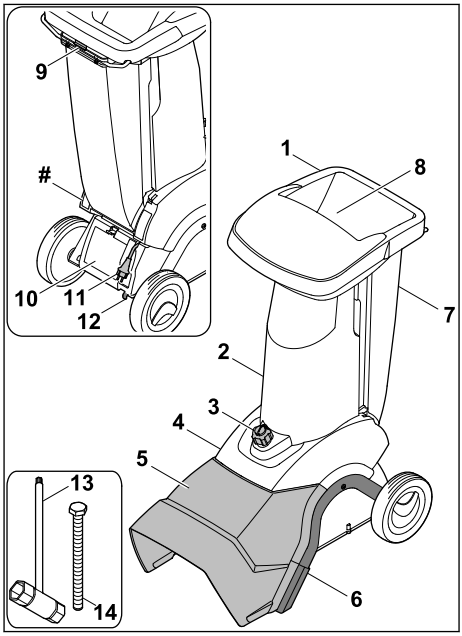
- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.
  - ► Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

2.3 Tekstissä käytetyt symbolit

Tämä merkki viittaa johonkin tämän käyttöohjeen lukuun.

3 Yleiskuva

3.1 Oksasilppuri



1 Kahva
Kahvaa käytetään oksasilppurin pitämiseen ja kuljettamiseen.

2 Syöttösuppilo ATO 400
Syöttösuppilo kerää silputun materiaalin.

3 Virtakytkin
Virtakytkin käynnistää ja pysäyttää sähkömoottorin.

4 Peruslaite
Poistoluukun laajennus, alusta ja syöttösuppilo asennetaan peruskoneeseen.

5 Poistoluukun laajennus
Poistoluukun laajennus ohjaa hienonnetun materiaalin maahan.

6 Pyöräjalka
Pyöräjalka tukee laitetta ja sitä käytetään pyörän akselin ja tukijalan kiinnittämiseen.

7 Oksien syöttötorvi (syöttöaukko kovaa materiaalia varten)
Oksien syöttötorvi voidaan taittaa ulos, ja se kerää kovaa silputtua materiaalia.

8 Pehmeän materiaalin syöttöaukko
Pehmeän materiaalin syöttöaukko kerää pehmeää silputtua materiaalia.

9 Oksien syöttötorven lukko
Oksien syöttötorven lukitus lukitsee aukitaitettavan syöttötorven oksia varten (kova materiaali).

10 Työkalukotelo
Työkalukoteloa käytetään työkalujen säilyttämiseen.

11 Verkkopistoke
Verkkopistoke yhdistää oksasilppurin jatkojohtoon.

12 Vedonpoistaja
Vedonpoistaja varmistaa turvallisen pistokeliitännän.

13 Yhdistelmäavain
Yhdistelmäavainta käytetään pyörän jalkojen kiinnittämiseen ja terän pultin löysäämiseen ja kiristämiseen.

14 Kuusioruuvi
Kuusioruuvilla poistetaan teränpidin.

 # Koneen numerolla varustettu tyyppikilpi

3.2 Symbolit

Oksasilppuriin kiinnitettyjen symbolien merkitykset ovat seuraavat:

~ Vaihtovirta

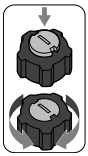
3~ Kolmivaiheinen vaihtovirta

IPX4 IP-merkintä (suojausluokka)

P40 Käyttötapa
- kuormitusaika: 40 s
- joutokäyntiaika: 60 s

LWA Taattu äänentehotaso direktiivin 2000/14/EY mukaan yksikössä dB(A) tuotteiden melupäästöjen vertailemiseksi

Älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana



Kytkeminen päälle: Paina painiketta **I**
Kytkeminen pois päältä: Käännä kiertonuppia **O** vasemmalle tai oikealle

Pehmeän materiaalin syöttöaukko

Kovan materiaalin syöttöaukko

Työkalukotelo

Vaiheiden vaihtaminen: Vaiheet voidaan vaihtaa verkkopistokkeessa pyörimissuunnan korjaamiseksi.

4 Turvallisuusohjeet

4.1 Varoitusmerkit

Oksasilppuriin kiinnitettyjen varoitusmerkkien merkitykset ovat seuraavat:

Noudata turvallisuusohjeita ja niiden mukaisia toimenpiteitä.

Lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

Pidä kädet ja jalkaterät etäällä pyörivistä teristä.

Leikkuuterä pyörii vielä sammuttamisen jälkeen! Älä koske ennen kuin leikkuuterä on pysähtynyt.

Irrota verkkopistoke pistorasiasta: ennen työskentelyn keskeyttämistä, puhdistusta, kuljetusta, varastointia, huoltoa, korjausta tai jos verkkokaapeli on vaurioitunut.

Varo sinkoutuvia esineitä.

Pidä ulkopuoliset kaukana laitteesta.

Käytä suojakäsineitä.

Käytä suojalaseja ja kuulosuojainta.

Suojaa laite sateelta ja kosteudelta.

Älä koskaan aseta kovaa materiaalia muulla kuin kuvatulla tavalla.

Terien aiheuttama tapaturmavaara.

Syötä kova materiaali syöttösuppiloon vinosti oikealta ylhäältä vasemmalle alas kohti teräkoneistoa. Älä koskaan työnnä kovaa materiaalia merkitylle alueelle.

Aseta kova materiaali ylhäältä oikealta alhaalta vasemmalle.

Laitteen päällä ei saa seistä.

Älä koskaan työnnä käsiä, muita kehon osia tai vaatteita syöttösuppiloon tai poistokanavaan.

4.2 Määräystenmukainen käyttö

STIHL-oksasilppuria GHE 420.0 tai GHE 450.0 käytetään puiden ja pensasaitojen leikkuujätteen silppuamiseen. Tähän kuuluu kova materiaali, kuten oksat, joiden oksan halkaisija on enintään 50 mm (GHE 420.0) tai 55 mm (GHE 450.0), ja orgaaninen pehmeä materiaali, kuten hedelmä- ja vihannesjätteet tai lehdet.
STIHL-oksasilppuri GHE 420.0 tai GHE 450.0 ei sovellu elintarvikkeiden valmistukseen eikä sitä saa käyttää esineisiin, joita varten sitä ei ole tarkoitettu, esim.
– kivet, lasi, muoviosat
– metalliosat (johdot, naulat jne.)

⚠ VAROITUS

- Jos oksasilppuria ei käytetä sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen, seurauksena voi olla vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.
  - ► Käytä oksasilppurin kanssa jatkojohtoa.
  - ► Kun useita ohuita oksia asetetaan samanaikaisesti, yksittäisten oksien halkaisijoiden summa ei saa ylittää oksien enimmäishalkaisijaa.
  - ► Käytä oksasilppuria tämän käyttöohjeen mukaisesti.

4.3 Käyttäjää koskevat vaatimukset

⚠ VAROITUS

- Käyttäjä ei pysty tunnistamaan eikä arvioimaan oksasilppuriin liittyviä vaaroja, ellei hän ei ole saanut asianmukaista perehdytystä akun käyttöön. Käyttäjä tai muut henkilöt voivat loukkaantua vakavasti tai hengenvaarallisesti.

  - ► Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.
  - ► Jos luovutat oksasilppurin toiselle henkilölle: anna käyttöohjeet mukaan.
  - ► Varmista, että käyttäjä täyttää seuraavat ehdot:
    – Käyttäjä on valpas.
    – Käyttäjä pystyy fyysisten, aistinvaraisten ja henkisten kykyjensä puolesta käyttämään oksasilppuria ja siten työskentelemään laitteen avulla. Jos käyttäjällä on rajalliset fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt, hän saa työskennellä laitteella vain vastuuhenkilön valvonnassa tai tämän antamien kuvauksen mukaan.
    – Käyttäjä ei voi tunnistaa ja arvioida oksasilppuriin liittyviä vaaroja.
    – Käyttäjä tuntee päälle/pois-kytkimen, jotta hän voi reagoida nopeasti ja oikein hätätilanteissa.
    – Käyttäjä on tietoinen, että hän on vastuussa tapaturmista ja vahingoista.
    – Käyttäjä on täysi-ikäinen tai saanut koulutuksen kansallisten määräysten mukaisessa valvotussa ammattikoulutuksessa.
    – Käyttäjä on saanut opastusta STIHL-erikoisliikkeeltä tai pätevältä henkilöltä ennen kuin hän työskentelee oksasilppurin kanssa ensimmäistä kertaa.

– Käyttäjä ei ole alkoholin, lääkkeiden tai huumaavien aineiden vaikutuksen alainen.
– Käyttäjä on tietoinen siitä, että jäännösriskit säilyvät, vaikka oksasilppuria käytettäisiinkin ohjeiden mukaisesti.

► Jos jokin on jäänyt epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

4.4 Vaatetus ja varustus

⚠ VAROITUS

- Erilaiset sirut ja kappaleet saattavat sinkoutua työskentelyn aikana ilmaan suurella nopeudella. Käyttäjä voi loukkaantua.

► Käytä tiiviisti istuvia suojalaseja. Sopivien suojalasien mekaaninen kestävyys on tarkastettu standardin EN 166 tai EN ISO 16321 tai kansallisten määräysten mukaisesti, ja niitä on kaupoissa saatavana asianmukaisella merkinnällä varustettuina.

► Käytä kestävästä materiaalista valmistettuja pitkiä housuja.

- Työskentelyn aikana syntyy melua. Melu voi vahingoittaa kuuloa.

► Käytä kuulosuojainta.

- Työskentelyyn sopimaton vaatetus saattaa takertua kiinni oksasilppurissa oleviin puihin, risuihin ja puhaltimeen. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti, mikäli hän ei ole pukeutunut sopivaan työvaatetukseen.
  ► Käytä tiukasti kehoa vasten istuvaa vaatetusta.
  ► Riisu huivit ja korut yltäsi.
- Työskentelyn aikana pitkät hiukset saattavat tulla joutua oksasilppurin sisään. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.
  ► Sido pitkät hiukset ja kiinnitä ne niin, että ne ovat olkapäiden yläpuolella.
- Käyttäjä voi liukastua, mikäli hän ei käytä sopivia työjalkineita. Käyttäjä voi loukkaantua.
  ► Käytä tukevia, umpinaisia ja karkeapohjaisia jalkineita.
- Työn aikana voi esiintyä kipinöitä. Käyttäjä voi joutua kosketuksiin terien kanssa puhdistuksen, huollon tai kuljetuksen aikana. Käyttäjä voi loukkaantua.

► Käytä tiiviisti istuvia suojakäsineitä, jotka on valmistettu pistoja ja viiltoja kestävästä materiaalista ja joissa on suljettu mansetti joka suojaa mekaanisilta riskeiltä kuten lävistyksiltä ja viilloilta. Sopivat suojakäsineet testataan standardin EN 388 tai kansallisten määräysten mukaisesti, ja niitä on saatavilla kaupallisesti asianmukaisin merkinnöin varustettuna.

- Terien teroittamisen aikana ympäristöön voi sinkoutua materiaalihiukkasia. Käyttäjä voi loukkaantua.

► Käytä tiiviisti istuvia suojalaseja. Sopivien suojalasien mekaaninen kestävyys on tarkastettu standardin EN 166 tai EN ISO 16321 tai kansallisten määräysten mukaisesti, ja niitä on kaupoissa saatavana asianmukaisella merkinnällä varustettuina.

► Käytä tiiviisti istuvia suojakäsineitä, jotka on valmistettu pistoja ja viiltoja kestävästä materiaalista ja joissa on suljettu mansetti joka suojaa mekaanisilta riskeiltä kuten lävistyksiltä ja viilloilta. Sopivat suojakäsineet testataan standardin EN 388 tai kansallisten määräysten mukaisesti, ja niitä on saatavilla kaupallisesti asianmukaisin merkinnöin varustettuna.

4.5 Työskentelyalue ja ympäristö

⚠ VAROITUS

- Sivulliset, lapset ja eläimet eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan oksasilppurista ja ilmaan nousevista kappaleista aiheutuvia vaaroja. Sivulliset, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti, minkä lisäksi seurauksena voi olla omaisuusvahinkoja.

► Pidä sivulliset henkilöt, kuten lapset, ja eläimet, etäällä työskentelyalueelta.

► Pysy etäällä esineistä.
► Älä jätä oksasilppuria valvomatta.
► Varmista, etteivät lapset voi leikkiä oksasilppurilla.

- Seurauksena voi olla sähköiskuja, mikäli laitteella työskennellään sateessa tai kosteassa ympäristössä. Tästä voi olla seurauksena sekä käyttäjän loukkaantuminen että oksasilppurin vaurioituminen.

► Älä työskentele sateessa äläkä kosteassa ympäristössä.

- Oksasilppurin sähköosat voivat synnyttää kipinöitä. Kipinät voivat aiheuttaa helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä tulipalon ja räjähdyksen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  ► Älä työskentele helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.

- Ihmiset voivat kompastua jatkojohtoon tai ympärillä olevaan materiaaliin, kuten oksiin tai kiviin. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että oksasilppurin vaurioituminen.
  - ► Pidä jatkojohto näkyvissä ja maassa.
  - ► Pidä työskentelyalue puhtaana.

4.6 Turvallinen toimintakunto

4.6.1 Oksasilppuri

Oksasilppuri on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
- – Oksasilppuri on täysin koottu.
  - – Syöttötorven yläosa on kiinnitetty alaosaan.
  - – Syöttötorven yläosaan on ohjeenmukaisesti kiinnitetty roiskesuoja ja syöttötorviyksikköön apilanmuotoinen syöttöaukko.
  - – Syöttösuppilo on kiinnitetty peruslaitteeseen ja sulkuruuvit on kiristetty käsitiukkuuteen.
  - – Poistoluukun laajennus on kiinnitetty.
  - – Alusta on kokonaan kiinnitetty.
  - – Kaikki suojukset ja suojalaitteet ovat olemassa, toiminnassa ja muuttumattomina.
  - – Terät on asennettu oikein.
- – Oksasilppurissa ei ole vaurioita.
- – Jatkokaapeli ja sen verkkopistoke ovat ehjiä.
- – Oksasilppuri on puhdas ja kuiva.
- – Syöttösuppilo kerää silputtavan materiaalin.
- – Hallintalaitteet toimivat moitteettomasti, eikä niihin ole tehty muutoksia.
- – Tähän oksasilppuriin on asennettu alkuperäisiä STIHL-lisävarusteita.
- – Lisävarusteet on asennettu oikein.
- – Teräsarjat on asennettu oikein.
- – Kaikki mutterit, pultit ja ruuvit ovat kireällä.

⚠ VAROITUS

- Elleivät rakenneosat ole käyttökuntoisia, ne eivät ehkä toimi asianmukaisesti eivätkä turvalaitteet ehkä ole käytössä. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Tarkista silmämääräisesti, että laite on turvallisessa kunnossa ennen jokaista käyttökertaa.
  - ► Työskentele täysin kootun oksasilppurin kanssa.
  - ► Käytä oksasilppuria vain, jos se on ehjä.
  - ► Käytä ehjää jatkojohtoa ja verkkopistoketta.
  - ► Jos oksasilppuri on likaantunut tai märkä: Puhdista oksasilppuri ja anna sen kuivua.
  - ► Jos hallintalaitteet eivät toimi: älä käytä oksasilppuria.
  - ► Tähän oksasilppuriin on kiinnitetty alkuperäisiä STIHL-lisävarusteita.
  - ► Asenna varusteet tämän käyttöohjeen tai lisävarusteen käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
  - ► Kiinnitä teräsarjat tämän käyttöohjeen mukaisesti.
  - ► Kiristä mutterit, pultit ja ruuvit tiukasti. Huomioi vääntömomentti.
  - ► Vaihda kuluneet tai vialliset ohjekilvet.
  - ► Jos jokin on jäänyt epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

4.6.2 Terä

Oksasilppurissa on kaksi teräsarjaa: toinen pehmeälle ja toinen kovalle materiaalille. Kukin teräsarja koostuu terälautasesta ja vastaavista teristä, jotka joko ruuvataan suoraan terälautaseen (kääntöterä) tai asennetaan terälautasen päälle (siipiterä, vastaterä).
Teräsarjat ovat turvallisessa toimintakunnossa, kun seuraavat edellytykset täyttyvät:
- – Terälautaset, terät ja kiinnitysosat ovat ehjiä ja oikein asennettuja.
- – Terät eivät ole vääntyneet eikä niissä ole purseita.
- – Terät on oikein teroitettu ja teroituskulma pysyy samana, 🕮 18.2.
- – Kääntöterän vähimmäisetäisyyttä tai siipiterän vähimmäisleveyttä ei aliteta, 🕮 18.2.
- – Vastaterän kärjessä olevaa reunaa ei hiota, 🕮 18.2.

⚠ VAROITUS

- Jos terät eivät ole turvallisessa toimintakunnossa, teristä saattaa irrota palasia, jotka voivat sinkoutua ympäristöön. Henkilöille voi aiheutua vakavia vammoja.
  - ► Käytä terälautasia, teriä ja kiinnitysosia vain, jos niissä ei ole minkäänlaisia vaurioita.
  - ► Kiinnitä terälautaset ja terä oikein. Huomioi vääntömomentti.
  - ► Käytä työskentelyyn teriä, jotka on teroitettu ja kiristetty oikein.
  - ► Jos vähimmäisetäisyyttä (kääntöterä) tai vähimmäisleveyttä (siipiterä) ei saavuteta tai vastaterän reuna on hioutunut pois: Vaihda terä.
  - ► Jos jokin on jäänyt epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

4.7 Sähköliitännän yhdistäminen

Seuraavat tekijät voivat mahdollisesti aiheuttaa kosketuksen jännitteisiin osiin:
- – Jatkojohto on vahingoittunut.
- – Jatkojohdon verkkopistoke on vahingoittunut.
- – Pistorasiaa ei ole asennettu oikein.

⚠ VAARA

- Jännitteisten osien koskettaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ► Varmista, että jatkojohdot ja virtajohdot sekä niiden verkkopistokkeet ovat kunnossa.

Jos jatkojohto tai virtajohto on vahingoittunut:
- ► Älä koske vaurioituneeseen kohtaan.
- ► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ► Pyydä STIHL-erikoisliikettä vaihtamaan pysyvästi kytketty virtajohto.

  - ► Käsittele jatkojohtoa ja sen verkkopistoketta kuivin käsin.
  - ► Kytke jatkojohdon verkkopistoke oikein asennettuun ja suojattuun pistorasiaan.
  - ► Kytke oksasilppuri vikavirtasuojakytkimen kautta (30 mA, 30 ms).
- Vaurioitunut tai sopimaton jatkojohto voi aiheuttaa sähköiskun. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Älä liitä vaurioitunutta jatkojohtoa verkkovirtaan.
  - ► Käytä vain jatkokaapelia, jonka poikkipinta-ala on ohjeiden mukainen, 🕮 18.3.
  - ► Käytä roiskevesisuojattua ja ulkokäyttöön hyväksyttyä jatkojohtoa.
  - ► Älä koske vaurioituneeseen jatkojohtoon ennen kuin se on irrotettu virtalähteestä.

⚠ VAROITUS

- Työskentelyn aikana väärä verkkojännite tai -taajuus voi aiheuttaa oksasilppurin ylijännitteen. Tästä voi olla seurauksena oksasilppurin vaurioituminen.
  - ► Varmista, että sähköverkon verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat virtalähteen tyyppikilvessä ilmoitettuja arvoja.
- Jos moniosaiseen pistorasiaan on yhdistetty useita sähkölaitteita, sähkökomponentit voivat ylikuormittua työskentelyn aikana. Komponentit voivat kuumentua ja aiheuttaa tulipalon. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Kytke oksasilppuri yksittäiseen pistorasiaan.
  - ► Älä kytke oksasilppuri moniosasiseen jatkojohtoon.
- Väärin asennettu jatkojohto voi vaurioitua ja aiheuttaa kompastumisvaaran. Se voi aiheuttaa tapaturman ja jatkojohdon vaurioitumisen.
  - ► Vedä jatkojohto niin, että oksasilppuri ei voi osua siihen.
  - ► Asenna ja merkitse jatkojohto niin, että se ei aiheuta kompastumisvaaraa.
  - ► Vedä jatkojohto niin, että se ei ole jännityksessä eikä sotkussa.
  - ► Vedä jatkojohto niin, että se ei ole vahingoitu, taitu tai puristu eikä leikkaudu.
  - ► Suojaa jatkojohto kuumuudelta, öljyiltä ja kemikaaleilta.
  - ► Aseta jatkojohto kuivalle alustalle.
- Jatkokaapeli lämpenee työskentelyn aikana. Muodostunut lämpö voi aiheuttaa tulipalon, jos lämpö ei pääse poistumaan.
  - ► Kaapelirumpua käytettäessä: kelaa kaapeli kokonaan pois kaapelirummulta.

4.8 Työskentely

⚠ VAROITUS

- Jos oksasilppuria käytetään ilman asianmukaisesti asennettuja suojuksia ja suojuksia, käyttäjä voi saada kätensä kiinni teräkoneistoon. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.
  - ► Käytä oksasilppuria vain, jos sen suojukset ja kannet on asennettu.

- ► Älä koskaan työnnä käsiä, muita kehon osia tai vaatteita syöttösuppiloon, poistokanavaan tai pyöriviin osiin.

- Erilaiset sirut ja kappaleet saattavat sinkoutua työskentelyn aikana ilmaan suurella nopeudella. Seurauksena voi olla ihmisten ja eläinten loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.

- ► Laitteen ollessa käynnissä kasvoja tai muita kehon osia ei saa pitää syöttötorven päällä tai poistoaukon edessä.
- ► Pidä pääsi ja kehosi aina riittävän etäällä täyttöaukosta.
- ► Roiskesuojaa ei saa poistaa, nostaa pystyyn, jättää puristuksiin tai vioittaa.
- ► Käytä suojalaseja ja suojakäsineitä.

- Syötettäessä oksia puutarhasilppuriin on vaara, että ne kimpoavat takaisin. Käyttäjä voi saada vakavia vammoja silputusta materiaalista ja vierasesineistä.

- ► Käytä suojakäsineitä, 🕮 4.4.

- ► Käytä suojalaseja, 🕮 4.4.

  - ► Täytä oksasilppuri oikein. Huomioi syöttösuunta ja oksien suurin sallittu halkaisija.
  - ► Vain yksi henkilö saa täyttää oksasilppuria.

- ► Käytä oksasilppuria vain työalueen ulkopuolelta, 🕮 10.1.
- ► Käsittele puiden ja pensasaitojen pistokkaat tuoreina. Kuivan kovan materiaalin käsittely lisää takapotkun riskiä.
- ► Älä työnnä muita esineitä oksasilppurissa oleviin aukkoihin. Syötä oksat ja kasvijätteet vain oksasilppurissa oleviin aukkoihin.

- ► Varmista, että poistokanavaan ei kerry hienonnettua materiaalia.
- ► Varmista, että silppurikammioon ei pääse vieraita esineitä, kuten metalliosia, kiviä, muovia, lasia jne.

- Eräissä tilanteissa käyttäjä ei enää pysty työskentelemään keskittyneesti. Käyttäjä voi kompastua, kaatua ja loukkaantua vakavasti.
  - ► Työskentele rauhallisesti ja harkitusti.
  - ► Jos valaistusolosuhteet ja näkyvyys on heikko: älä työskentele oksasilppurin parissa.
  - ► Käytä oksasilppuria yksin.
  - ► Älä kallista oksasilppuria. Jos laite kaatuu käytön aikana: Sammuta oksasilppuri välittömästi ja vedä verkkopistoke irti.
  - ► Työskentele maanpinnalla seisten ja huolehdi tasapainosi säilymisestä.
  - ► Jos tunnet olosi väsyneeksi: Pidä tauko.
  - ► Työskentele vain vaakasuorilla ja tasaisilla pinnoilla.
- Pyörivä terä voi viiltää käyttäjää. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.

- ► Älä kosketa pyöriviä teriä.
- ► Jos jokin esine estää terän liikkeen: Kytke oksasilppuri pois päältä ja irrota jatkojohdon liitin verkkopistokkeesta. Poista esine vasta tämän jälkeen.

- ► Kiinnitä huomiota leikkuuterän pyörimiseen sammutuksen jälkeen, joka voi kestää muutaman sekunnin jopa verkkopistokkeen irrottamisen jälkeen, kunnes se pysähtyy.

- Jos oksasilppurin silppuamistapa muuttuu käytön aikana tai jos oksasilppuri käyttäytyy epätavallisella tavalla, se ei ehkä ole turvallisessa kunnossa. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  - ► Lopeta työskentely, kytke oksasilppuri pois päältä ja irrota jatkojohdon liitin verkkopistokkeesta ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

⚠ VAARA

- Ukonilmalla työskennellessä käyttäjään voi osua salama. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ► Ukkosen sattuessa: älä työskentele.

4.9 Kuljettaminen

⚠ VAROITUS

- Kuljetuksen aikana oksasilppuri voi kaatua tai liikkua epätoivotulla tavalla. Seurauksena voi olla henkilöiden loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  - ► Kytke oksasilppuri pois päältä ja irrota jatkojohdon liitin verkkopistokkeesta.
  - ► Odota, kunnes terät eivät enää pyöri.
  - ► Odota, kunnes moottori on jäähtynyt.
  - ► Kuljeta oksasilppuria vain, jos sen suojukset ja kannet on asennettu.
  - ► Kuljeta oksasilppuria syöttösuppilo asianmukaisesti kiinnitettynä.
    - – Jos kuljetus syöttösuppilon ollessa kiinnitettynä ei ole mahdollista: Aseta terän suojus paikalleen, 🕮 15.2.2
  - ► Kuljeta oksasilppuria vain syöttötorvi kiinni taitettuna ja lukittuna.
  - ► Kuljetettaessa ajoneuvolla: Kiinnitä oksasilppuri ja laitteen kuljetettavat osat kiristyshihnoilla, hihnoilla tai verkolla, jottei mikään pääse kaatumaan tai liikkumaan.
- Oksasilppuri on painava. Jos käyttäjä kantaa oksasilppuria yksin, hän voi loukkaantua.
  - ► Kantakaa oksasilppuri kaksin.

4.10 Säilyttäminen

⚠ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan oksasilppurista aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
  - ► Irrota jatkojohdon verkkopistoke pistorasiasta.
  - ► Irrota jatkojohdon pistoke verkkopistokkeesta.
  - ► Säilytä oksasilppuri poissa lasten ulottuvilta.
- Paljaat terät voivat vahingoittaa ihmisiä ja eläimiä.
  - ► Säilytä oksasilppuria vain syöttösuppilo kiinnitettynä tai terän suojus paikallaan.
- Kosteus voi syövyttää oksasilppurin sähkökoskettimia ja metalliosia. Tästä voi olla seurauksena oksasilppurin vaurioituminen.
  - ► Irrota jatkojohdon verkkopistoke pistorasiasta.
  - ► Irrota jatkojohdon pistoke verkkopistokkeesta.
  - ► Säilytä oksasilppuri puhtaana ja kuivana.
- Jos oksasilppuria säilytetään kaltevalla pinnalla, se voi lähteä liikkeelle. Seurauksena voi olla henkilöiden loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.

- ► Säilytä oksasilppuria tasaisella alustalla.

4.11 Puhdistus, huolto ja korjaus

⚠ VAROITUS

- Jos oksasilppuri on liitetty verkkovirtaan puhdistuksen, huollon tai korjauksen aikana, se saattaa käynnistyä vahingossa. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.

► Irrota jatkojohdon verkkopistoke pistorasiasta.

► Irrota jatkojohdon pistoke verkkopistokkeesta.
► Odota, kunnes terät eivät enää pyöri.
► Kun työskentelet oksasilppurilla ilman kiinnitettyä syöttösuppiloa: Aseta terien suojus paikalleen, kun terillä ei työskennellä, 🕮 15.2.2.

- Voimakkaat puhdistusaineet, puhdistaminen vesisuihkulla ja terävät esineet voivat vaurioittaa oksasilppuria tai teriä. Ellei oksasilppuria tai teriä puhdisteta oikein, rakenneosat eivät ehkä toimi asianmukaisesti eivätkä turvalaitteet ehkä ole käytössä. Henkilöille voi aiheutua vakavia vammoja.
  ► Puhdista oksasilppuri ja terä tämän käyttöohjeen mukaisesti.
  ► Kun työskentelet oksasilppurilla ilman kiinnitettyä syöttösuppiloa: Aseta terien suojus paikalleen, kun terillä ei työskennellä, 🕮 15.2.2.
- Ellei oksasilppuria tai teriä huolleta tai korjata oikein, rakenneosat eivät ehkä toimi asianmukaisesti eivätkä turvalaitteet ehkä ole käytössä. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  ► Älä yritä itse huoltaa tai korjata oksasilppuria.
  ► Jos oksasilppuri vaatii huoltamista tai korjaamista: Ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
  ► Huolehdi terän kunnosta näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.
- Terävät teräreunat voivat aiheuttaa käyttäjälle viiltohaavoja oksasilppurin puhdistuksen tai huoltamisen aikana. Käyttäjä voi loukkaantua.

► Käytä suojakäsineitä, 🕮 4.4.

► Työskentele huolellisesti.

- Terä voi kuumentua teroituksen aikana. Käyttäjä voi altistua palovammoille.
  ► Odota, kunnes terä on jäähtynyt.

► Käytä suojakäsineitä, 🕮 4.4.

- Oksasilppurin terät voivat pyöriä, vaikka moottori olisi sammutettu. Teriä huollettaessa käyttäjä voi loukkaantua liikkuvien terien vuoksi.

► Käytä suojakäsineitä, 🕮 4.4.

► Työskentele huolellisesti.

- Jos teriä asennettaessa ei noudateta määrättyjä vääntömomentteja, teriä ei ole kiinnitetty tukevasti. Käyttäjä saattaa loukkaantua vakavasti oksasilppurilla työskenneltäessä ja lisäksi saattaa syntyä esinevahinkoja.
  ► Noudata vääntömomentteja.

5 Oksasilppurin valmistelu käyttöön

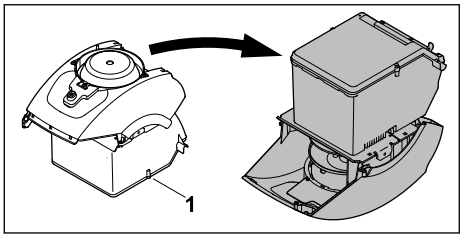
Seuraavat toimenpiteet on suoritettava aina ennen työskentelyn aloittamista:

► Poista pakkausmateriaali ja kuljetusvarmistukset.
► Varmista, että seuraavat laitteet ovat turvallisessa kunnossa:
  – Oksasilppuri 🕮 4.6.1.
  – Terä, 🕮 4.6.2.
► Oksasilppurin puhdistus, 🕮 14.1.
► Tarkasta terät, 🕮 9.2.
► Aseta oksasilppuri tasaiselle ja tukevalle alustalle, jotta se ei pääse valumaan tai kaatumaan.
► Kytke verkkopistoke ja jatkojohto, 🕮 7.
► Kytke jatkojohdon verkkopistoke oikein suojattuun pistorasiaan.
► Tarkasta hallintalaitteet, 🕮 9.1.
► Jos kuvattuja vaiheita ei voida suorittaa: Älä käytä oksasilppuria ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

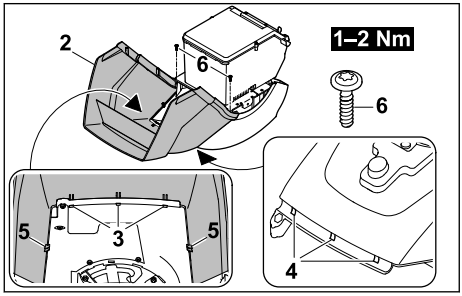
6 Oksasilppurin kokoaminen

6.1 Poistoluukun laajennuksen kiinnitys

Terän suojuksen on oltava asetettu paikalleen, 🕮 15.2.2.

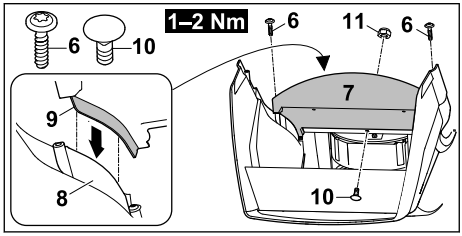


► Siirrä peruslaite (1).



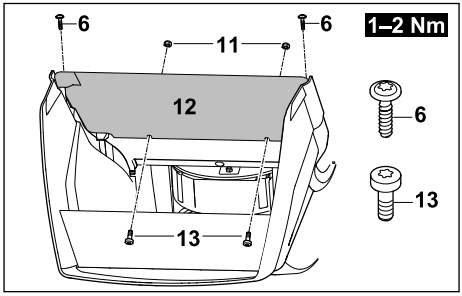
► Kiinnitä poistoluukun laajennus (2) koukkujen (3) avulla kotelon (4) aukkoihin, käännä se alaspäin ja paina pidike (5) sivulle.
► Kierrä Torx-ruuvit P5×20 (6) paikalleen ja kiristä tiukkuuteen 1–2 Nm.

Ohjainlevyn sijoittaminen paikalleen



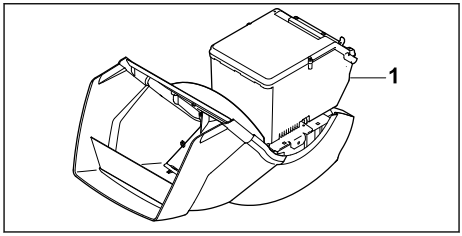
► Työnnä ohjainlevy (7) poistoluukun laajennuksen (8) ohjaimiin.
  ► Varmista, että ohjainlevyn (9) ohjaimet ovat täsmälleen poistoluukun laajennuksen (8) ohjainten kohdalla.
► Aseta kantaruuvi (10) paikalleen ja kiristä mutterilla (11).
► Kierrä Torx-ruuvit P5×20 (6) paikalleen ja kiristä tiukkuuteen 1–2 Nm.

Poistolevyn sijoittaminen paikalleen



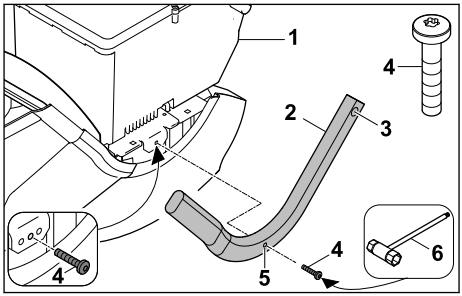
► Aseta poistolevy (12) poistoluukun laajennuksen avoimelle puolelle.
► Kierrä Torx-ruuvit P5×20 (6) paikalleen ja kiristä tiukkuuteen 1–2 Nm.
► Aseta Torx-ruuvit M6×16 (13) paikoilleen ja kiristä muttereilla (11).
► Pienet kireydet poistokanavassa voidaan tasoittaa säätämällä ruuveja uudelleen.

6.2 Alustan kiinnitys



► Siirrä peruslaite (1).

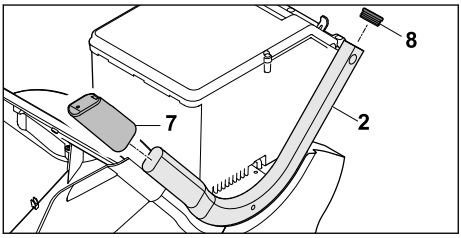
Oikean ja vasemman pyöräjalan asentaminen



► Aseta oikea pyöräjalka (2) peruslaitteeseen (1) siten, että taipuma osoittaa ulospäin ja akselin reikä (3) osoittaa taaksepäin.
► Työnnä M8×40 Torx-ruuvi (4) pyöränjalan reiän (5) läpi ja ruuvaa se peruslaitteen keskireikään asennustyökalun (6) avulla, mutta älä kiristä sitä.

Toista menettely toisella puolella vasemmalla pyöräjalalla.

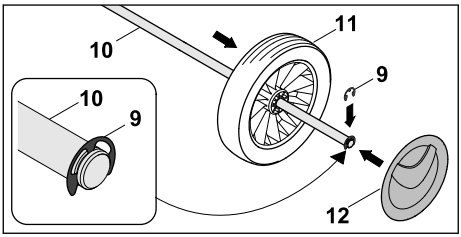
Tukijalan ja tulpan asentaminen



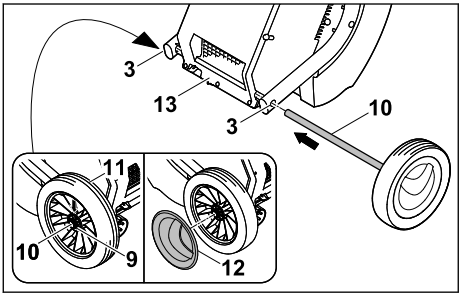
- Työnnä tukijalka (7) vasteeseen saakka pyöräjalkaan (2).
  Tukijalka lukittuu pyöräjalkaan.
- Työnnä tulppa (8) varovasti vasteeseen saakka pyöräjalkaan (2).

Toista sama toiseen pyöräjalkaan.

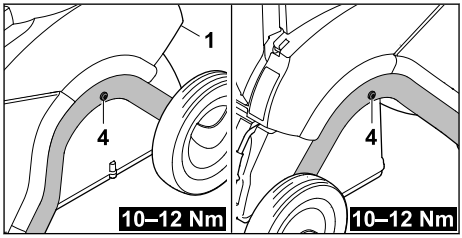
Pyörän akselien ja pyörien asentaminen



- Työnnä lukkorengas (9) pyörän akselin (10) syvennykseen vasteeseen saakka.
  Lukkorenkaan on napsahdettava paikalleen, jottei pyörä pääse irtoamaan itsestään.
- Työnnä pyörä (11) pyörän akselille (10).
- Paina pölykapseli (12) pyörään.



- Ohjaa pyörän akseli (10), jossa on esiasennettu pyörä, pyöräjalassa olevan reiän (3) läpi, sähkömoottorin suojuksen (13) läpi ja toisen pyöräjalassa olevan reiän (3) läpi.
- Työnnä toinen pyörä (11) akselille (10).
- Työnnä toinen lukkorengas (9) pyörän akselin (10) syvennykseen vasteeseen.
  Lukkorenkaan on napsahdettava paikalleen, jottei pyörä pääse irtoamaan itsestään.
- Paina pölykapseli (12) pyörään.



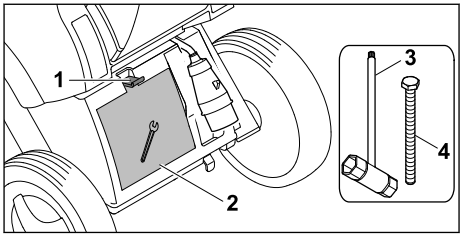
- Aseta peruslaite (1) työasentoon tasaiselle alustalle.
- Kiristä Torx-ruuvit (4) M8×40 pyörätelineen kiinnityksen molemmin puolin kireyteen 10–12 Nm.
- Kun olet kiristänyt ruuvit, tarkista, että molemmat pyöräjalat ovat tiukasti paikallaan.

6.3 Syöttösuppilon ATO 400 kiinnitys

- Kiinnitä syöttösuppilo, 🕮 15.3.2.

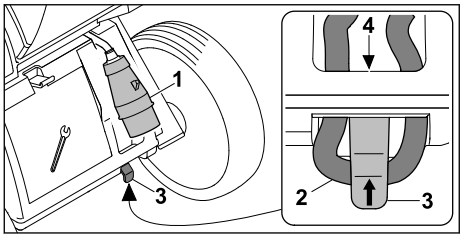
6.4 Työkalukotelo

Peruslaitteen takaosassa on työkalukotelo asennustyökalun säilyttämistä varten.



- Paina korvake (1) alas ja avaa työkalukotelo (2).
- Aseta asennustyökalu työkalukoteloon (2). Toimitukseen sisältyy yhdistelmäavain (3) ja M14×130 kuusioruuvi (4).
- Sulje työkalukotelo (2) ja napsauta kieleke (1).

7 Oksasilppurin sähköliitännän yhdistäminen



- ► Liitä jatkojohdon liitin verkkopistokkeeseen (1).
- ► Kiinnitä jatkojohto (2) vedonpoistajaan (3).
- ► Yhdistä jatkokaapelin verkkopistoke pistorasiaan.

HUOMAUTUS

- ■ Jos verkkosulake on pienempi kuin 16 A, se voi laueta toistuvasti laitteen käynnistyksen tai voimakkaan kuormituksen yhteydessä.

Vedonpoistaja

Vedonpoistaja estää jatkojohdon tahattoman irrottamisen ja siten jatkojohdon tai verkkopistokkeen mahdollisen vaurioitumisen.

- ► Muodosta jatkokaapelista (2) silmukka ja ohjaa se aukon (4) läpi.
- ► Pujota silmukka vedonpoistajan (3) päälle ja kiristä.

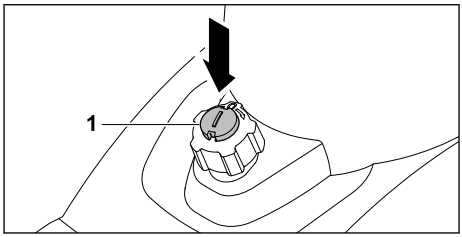
8 Oksasilppurin käynnistys ja sammutus

8.1 Oksasilppurin käynnistys

VAROITUS

- ■ Jos oksasilppurissa on silputtua materiaalia, kun moottori käynnistetään, se voi sinkoutua ulos ja käyttäjä voi loukkaantua.
  - ► Poista silputtu materiaali säiliöstä ja poistokanavasta ennen käynnistämistä.

- ► Aseta oksasilppuri tasaiselle ja tukevalle alustalle, jotta se ei pääse valumaan tai kaatumaan.
- ► Oksasilppurin sähköliitännän yhdistäminen, 🕮 7.

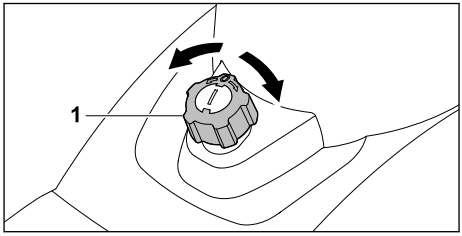


- ► Paina painike **I** (1) vasteeseen saakka.
  Painike kytkeytyy ja moottori käynnistyy.
- ► Moottorin täytyy saavuttaa maksimikierrosluku (joutokäyntikierrosluku), ennen kuin silputtavaa materiaalia saa laittaa laitteeseen.
- ► Älä kallista oksasilppuria moottorin ollessa käynnissä.

8.2 Oksasilppurin kytkeminen pois päältä

HUOMAUTUS

- ■ Kytke moottori pois päältä vasta, kun teräkoneistossa ei ole enää silppumateriaalia, jotta vältät tukkeutumisvaaran uudelleen käynnistettäessä.



- ► Käännä kiertonuppia **O** (1) vasemmalle tai oikealle.
  Kun painike vapautetaan, moottori sammuu ja jarruttaa automaattisesti.
- ► Odota, kunnes terät eivät enää pyöri.

9 Oksasilppurin tarkastus

9.1 Hallintalaitteiden tarkastus

- ► Käynnistä oksasilppuri, 🕮 8.1.
- ► Käännä kiertonuppia **O** (1) vasemmalle tai oikealle.
  Moottori sammuu.
- ► Jos moottori ei pysähdy: irrota verkkopistoke ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
  Kytkin on viallinen.

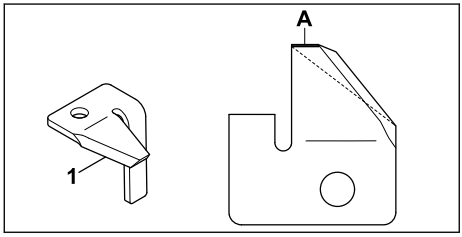
9.2 Terien tarkastus

Terien leikkuureunojen kuluminen voi vaihdella epätasaisen rasituksen vuoksi.

- ► Irrota syöttösuppilo, 🕮 15.6.
- ► Pura teräsarjat, 🕮 15.4.1.
- ► Tarkista terä vaurioiden ja kulumisen varalta.

Vastaterän tarkistaminen

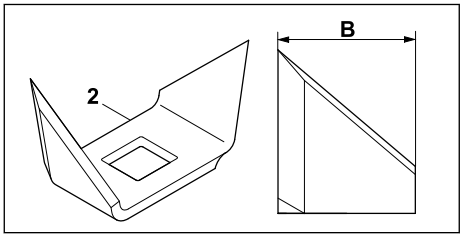
Vastaterä (1) on kiinnitetty koteloon pehmeän materiaalin terälautasen yläpuolelle.



- ► Tarkasta silmämääräisesti. Jos terän kärjen tylppä reuna (A) on lähes kokonaan hioutunut: Vaihda terä.

Siipiterän tarkistaminen

Pehmeän materiaalin terälautasen yläpuolelle on kiinnitetty kaksi siipiterää (2).

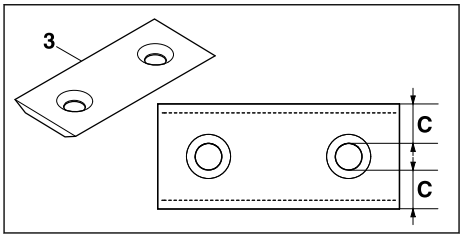


- ► Mittaa terän etäisyys (B) siipiterän ylöstaivutetusta reunasta. Jos vähimmäisleveys (39 mm) alittuu: Vaihda terät.

Kääntöterän tarkistaminen

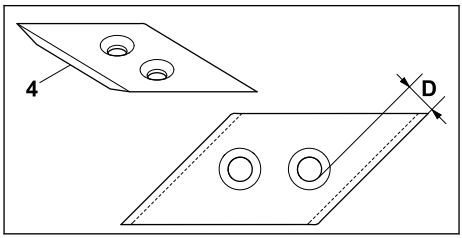
Tylsät kääntöterät voidaan kääntää kerran, ennenkuin ne on vaihdettava.

Pehmeän materiaalin terälautanen on varustettu neljällä symmetrisesti sijoitetulla silppuriterällä (3). Ne on aina käännettävä tai vaihdettava samalla kertaa.
Kovan materiaalin terälautaseen on ruuvattu kaksi silppuriterää (3).



- ► Mittaa reiän ja leikkuureunan välinen etäisyys (C) useasta kohdasta. Jos vähimmäisetäisyyttä (8,5 mm) ei saavuteta: Käännä terää tai vaihda se.

Kovien materiaalien terälautanen on varustettu kahden silppuriterän lisäksi myös leikkuuterällä (4).



- ► Mittaa reiän ja leikkuureunan välinen etäisyys (D) suorassa kulmassa leikkuureunaan nähden. Jos vähimmäisetäisyyttä (7 mm) ei saavuteta: Käännä terää tai vaihda se.
- ► Jos jokin on jäänyt epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

9.3 Terälevyjen pyörimissuunnan tarkistaminen ja muuttaminen

9.3.1 Terälautasten pyörimissuunnan tarkistaminen (GHE 450.0)

Terälautasten pyörimissuunta on tarkistettava aina GHE 450.0 ennen työn aloittamista.

⚠ VAROITUS

- Jos oksasilppurissa on silputtua materiaalia, kun moottori käynnistetään, se voi sinkoutua ulos ja käyttäjä voi loukkaantua.
  - ► Poista silputtu materiaali säiliöstä ja poistokanavasta ennen käynnistämistä.
  - ► Pidä tarkastuksen aikana suojalaseja.

VAROITUS

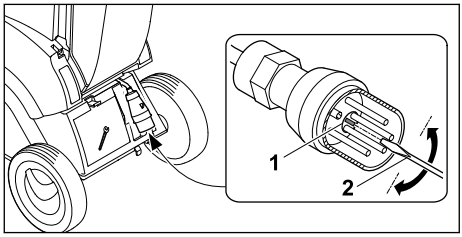
- Pyörivä terä voi viiltää käyttäjää. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.
  - ► Älä kosketa pyöriviä teriä, suorita vain silmämääräinen tarkastus.

- ► Tai oksien syöttötorvi auki.
- ► Käynnistä oksasilppuri.
- ► Kytke oksasilppuri pois päältä.
- ► Paina oksien syöttötorven roiskesuojaa hieman sisäänpäin, kunnes etenevä terälevy tulee näkyviin.
  - ► Käytä taskulamppua huonoissa valaistusolosuhteissa.

  Kierrä terälautasta myötäpäivään.
- ► Jos terälautanen pyörii vastapäivään: Vaihda pyörimissuuntaa, 🕮 9.3.2.

9.3.2 Terälevyjen pyörimissuunnan muuttaminen (GHE 450.0)

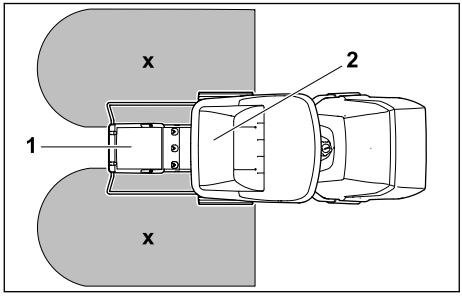
Jos terälautanen pyörii silmämääräisen tarkastuksen aikana vastapäivään, pyörimissuuntaa on muutettava. Tämä tehdään laitteen verkkopistokkeessa olevalla vaiheenkääntäjällä kääntämällä kahden vaiheen napaisuus.



- ► Käännä vaiheenkääntäjää (1) 180° ruuvimeisselillä (2), kunnes se napsahtaa kiinni.

10 Oksasilppurien käyttö

10.1 Käyttäjän työskentelyalue



- ► Pysy aina merkityllä työskentelyalueella (X), kun käytät oksasilppuria.
- ► Syötä silputtava materiaali vain sivulta: joko ulos taitetun oksien syöttötorven kautta, jossa on syöttöaukko kovaa materiaalia varten (1), tai syöttöaukon kautta pehmeää materiaalia varten (2).

HUOMAUTUS

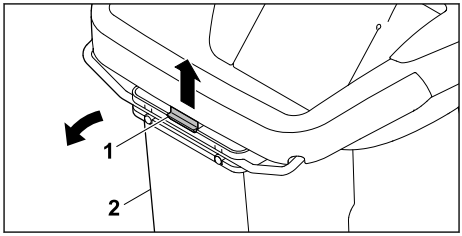
- Käyttäjä ei saa seistä laitetta korkeammalla.

10.2 Oksien syöttötorven avaaminen ja sulkeminen

10.2.1 Oksien syöttötorven kääntäminen auki

VAROITUS

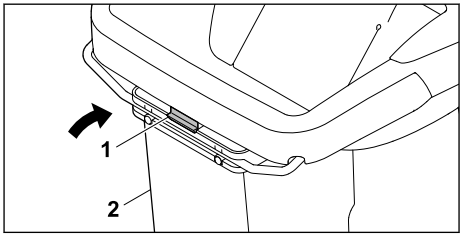
- Jos oksasilppurissa on silputtavaa materiaalia, kun oksien syöttötorvi taitetaan ulos, se voi sinkoutua ulos ja käyttäjä voi loukkaantua.
  - ► Kytke oksasilppuri pois päältä ennen kuin avaat oksien syöttötorven.



- ► Paina oksien syöttötorven lukkoa (1) ylöspäin ja pidä ylhäällä.
- ► Taita oksien syöttötorvi (2) hitaasti auki toisella kädellä vasteeseen saakka.
- ► Vapauta lukitus (1).

10.2.2 Oksien syöttötorven taittaminen kiinni

- ► Kytke oksasilppuri pois päältä ennen oksien syöttötorven taittamista kiinni.



- ► Taita oksien syöttötorvi (2) hitaasti kiinni, kunnes lukko (1) napsahtaa kuuluvasti paikalleen. Varmista, ettei mikään kaapeli tai kehon osa jää puristuksiin.

10.3 Silppuaminen

Oksasilppuri voidaan täyttää seuraavilla materiaaleilla:

Pehmeä materiaali

– Orgaaniset kasvijätteet, kuten hedelmä- ja vihannesjätteet, kukkaleikkeet, lehdet, ohuet oksat, joiden halkaisija on enintään noin 10 mm jne.

Kova materiaali

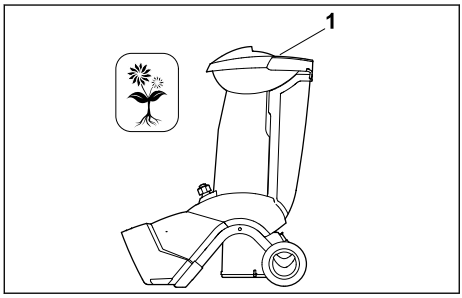
– Paksut ja voimakkaasti haaroittuneet oksat, puiden tai pensasaitojen pistokkaat.
– Oksien enimmäishalkaisija:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

HUOMAUTUS

- Kun useita ohuita oksia asetetaan samanaikaisesti, yksittäisten oksien halkaisijoiden summa ei saa ylittää oksien enimmäishalkaisijaa.
- Leikkaa paksut ja voimakkaasti haaroittuneet oksat oksasaksilla.

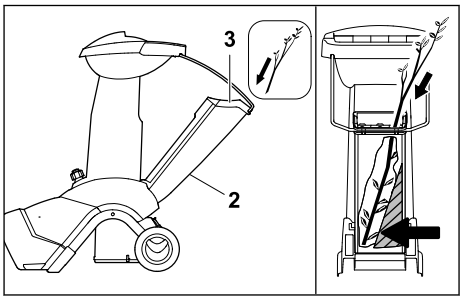
► Aseta oksasilppuri tasaiselle ja tukevalle alustalle, jotta se ei pääse liukumaan tai kaatumaan.
► Yhdistä oksasilppurin sähköliitäntä ja kytke se päälle.
  ► GHE 450.0: Tarkista terälautasten pyörimissuunta ennen työn aloittamista ja muuta tarvittaessa, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
► Odota, kunnes oksasilppuri on saavuttanut maksimipyörimisnopeuden (tyhjäkäyntinopeus).
► Tarkkaile työskentelyaluetta, 🕮 10.1
► Aseta silputtava materiaali sille varattuun aukkoon.
► Älä ylikuormita moottoria, vähennä täyttömäärää, jos nopeus laskee.

Pehmeän materiaalin syöttäminen



► Syötä pehmeä materiaali suorakulmaisen aukon (1) kautta.

Kovan materiaalin syöttäminen



► Käännä oksien syöttötorvi (2) auki.
► Syötä kova materiaali oksien syöttötorven syöttöaukon (3) kautta syöttötorven vasenta seinämää pitkin hitaasti teräkoneistoon. Laite vetää kovan materiaalin itsestään sisään. Tue ja ohjaa pidemmät oksat käsin.
► Syötä kovaa materiaalia vain kuvattuun suuntaan.

11 Työskentelyn jälkeen

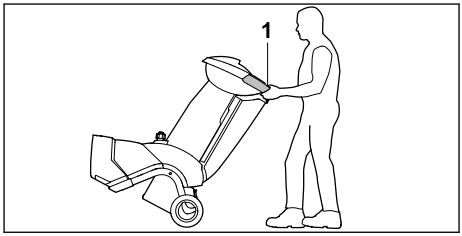
► Kytke oksasilppuri pois päältä ja irrota jatkojohdon liitin verkkopistokkeesta.
► Puhdista oksasilppuri, 🕮 14.1.

12 Kuljettaminen

12.1 Oksasilppurin kuljetus

► Kytke oksasilppuri pois päältä ja irrota jatkojohdon liitin verkkopistokkeesta.
► Kuljeta oksasilppuria vasta, kun moottori on jäähtynyt.
► Kuljeta syöttösuppiloa vain syöttötorvi asianmukaisesti kiinnitettynä ja kun oksien syöttölaite on taitettu kiinni tai kun terän suojus on paikallaan.

Oksasilppurin vetäminen ja työntäminen

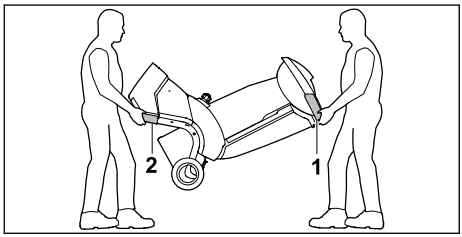


► Tartu oksasilppurin kahvasta(1) ja kallista taaksepäin.
► Vedä tai työnnä oksasilppuria hitaasti.

Oksasilppurin nostaminen tai kantaminen

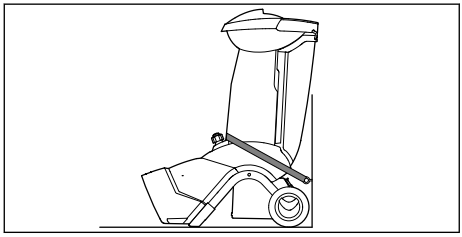
VAROITUS

- Oksasilppuri on erittäin painava, ja käyttäjä voi loukkaantua nostaessaan tai kantaessaan oksasilppuria.
  - ► Jos mahdollista, älä kanna oksasilppuria, vaan työnnä sitä tai käytä sopivaa nostolaitetta.



- ► Pidä oksasilppuria kahvasta (1) kiinni (henkilö 1).
- ► Tartu oksasilppuriin molemmista tukijaloista (2) (henkilö 2).
- ► Nosta oksasilppuria samaan aikaan.

Oksasilppurin kuljettaminen ajoneuvolla



- ► Kiinnitä syöttösuppilo kaatumisen ja liukumisen varalta käyttämällä sopivia kiinnikkeitä syöttötorvessa tai pyöräjalassa tai pyörän akselissa.

13 Säilytys

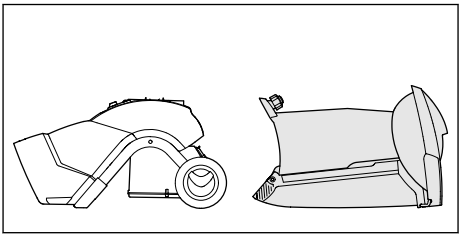
13.1 Oksasilppurin säilytys

- ► Anna oksasilppurin jäähtyä.
- ► Säilytä oksasilppuri siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  - – Oksasilppuri ei voi kaatua tai liikkua.
  - – Säilytä oksasilppuri poissa lasten ulottuvilta.
  - – Oksasilppuri on puhdas ja kuiva.
  - – Oksasilppurin on suojattu pölyltä.
  - – Oksasilppuri on suojattu kosteudelta ja korkeilta lämpötiloilta.
  - – Oksasilppuri on turvallisessa toimintakunnossa, 🕮 4.6.

14 Puhdistaminen

14.1 Oksasilppurin puhdistus

- ► Kytke oksasilppuri pois päältä ja irrota jatkojohdon liitin verkkopistokkeesta.
- ► Anna oksasilppurin jäähtyä.
- ► Syöttösuppilon irrotus, 🕮 15.3.1



- ► Puhdista oksasilppuri vain näytetyssä asennossa.
- ► Puhdista oksasilppuri pehmeällä harjalla tai kostealla liinalla.
- ► Puhdista oksasilppurin sähköliittimet pensselillä tai pehmeällä harjalla.
- ► Puhdista peruslaitteen sisäänottoaukot.
- ► Puhdista terä ja ympäröivät alueet puutikulla, pehmeällä harjalla tai kostealla liinalla.
- ► Suojaa terä ja silppuamiskammio korroosiolta (esim. rypsiöljyllä).
- ► Käytä tarvittaessa erikoispuhdistusainetta (esimerkiksi STIHLin erikoispuhdistusainetta).

15 Huoltaminen

15.1 Huoltoväli

Huoltoväli riippuu ympäristö- ja työskentelyolosuhteista. STIHL suosittelee seuraavia huoltovälejä:

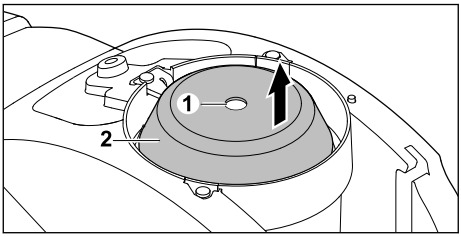
Vuosittain

- ► Huollata oksasilppuri STIHL-erikoisliikkeessä.

Erikoisliikkeiden nykyiset osoitteet löytyvät osoitteesta www.stihl.com.

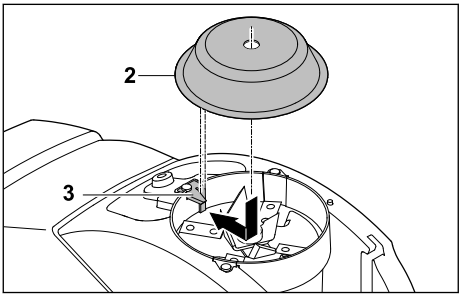
15.2 Terän suojuksen irrotus ja kiinnitys

15.2.1 Terän suojuksen irrotus



► Tartu reikään (1) ja irrota terän suojus (2) ylöspäin.

15.2.2 Terän suojuksen asettaminen paikalleen



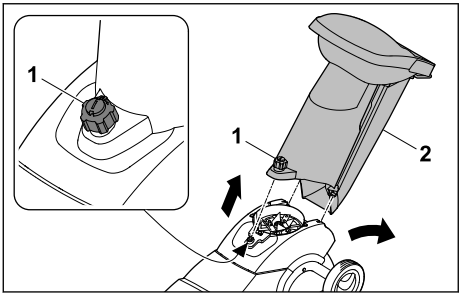
► Aseta terän suojus (2) vastaterän (3) alle ja paina alas.

Terän suojuksen on oltava terälautasen kanssa samassa tasossa.

15.3 Syöttösuppilon irrotus ja asennus

15.3.1 Syöttösuppilon ATO 400 irrotus

► Kytke oksasilppuri pois päältä ja irrota jatkojohdon liitin verkkopistokkeesta.
► Anna oksasilppurin jäähtyä.



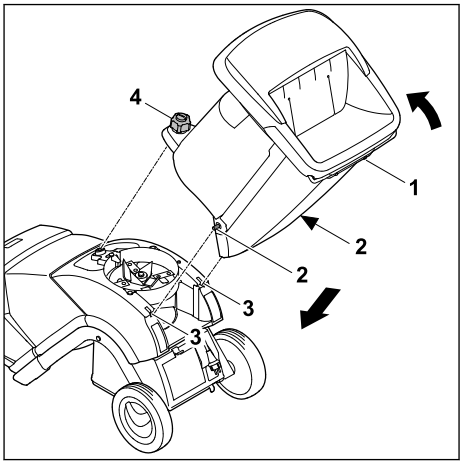
► Kierrä virtakytkimen kierre (1) irti.
► Kallista syöttösuppiloa (2) taakse ja poista se.
► Aseta terän suojus paikalleen, 🕮 15.2.1.

HUOMAUTUS

- Kun syöttösuppilo on poistettu, terälautasten lukituslaite aktivoituu automaattisesti. Terälautaset voivat edelleen pyöriä vasteeseen asti estolaitteesta huolimatta ja ilman virransyöttöä.

15.3.2 Syöttösuppilon ATO 400 kiinnitys

► Aseta peruslaite tasaiselle alustalle.
► Irrota terän suojus, 🕮 15.2.1.



► Aseta syöttösuppilo (1) molempien ohjausputtien (2) kanssa peruslaitteen pidikkeisiin (3).
► Työnnä syöttösuppilo (1) eteenpäin vasteeseen saakka.
► Kierrä sisään ja kiristä päälle/pois-kytkimen kierre (4).

HUOMAUTUS

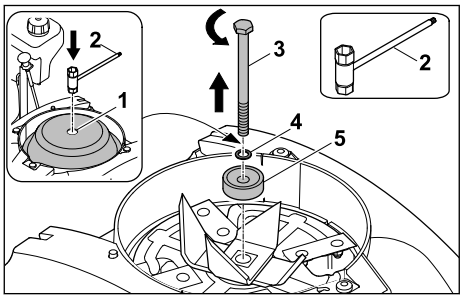
- Syöttösuppilo on kiinnitettävä oikein peruslaitteen kahteen pidikkeeseen.

15.4 Teräsarjojen purkaminen ja asentaminen

15.4.1 Teräsarjojen purkaminen

► Irrota syöttösuppilo, 🕮 15.3.1.

Teräruuvin avaaminen

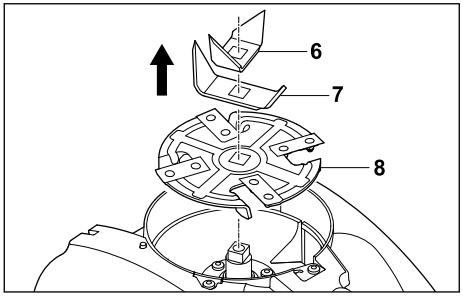


VAROITUS

- Kun teräruuvia löysätään, käyttäjä voi saada vammoja alttiina olevista teristä.
  - ► Aseta terän suojus (1) paikalleen ennen teräruuvin löysäämistä, 🕮 15.2.2

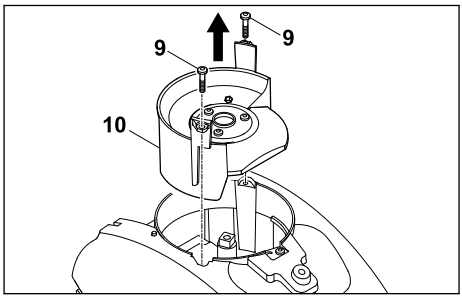
- ► Ohjaa asennustyökalu (2) terän suojuksessa (1) olevan reiän läpi ja kiinnitä se teräruuviin (3).
- ► Kierrä teräruuvia (3) hitaasti ja varovasti vastapäivään asennustyökalulla (2), kunnes terälautaset pysähtyvät vasteeseen.
- ► Löysää teräruuvi (3) ja kierrä se kokonaan irti.
- ► Irrota terän suojus (1).
- ► Poista teräruuvi (3), varmistuslevy (4) ja lukkoaluslevy (5).

Pehmeän materiaalin teräsarjan poistaminen



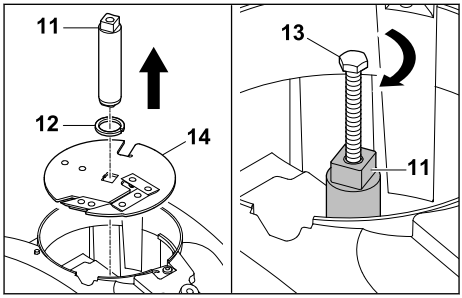
- ► Irrota lyhyt siipiterä (6) ja pitkä siipiterä (7).
- ► Poista pehmeän materiaalin terälautanen (8).

Hylsyn purkaminen



- ► Avaa ja poista ruuvit (9).
- ► Poista hylsy (10) yläkautta.

Kovan materiaalin teränpitimen ja teräsarjan poistaminen



- ► Poista teränpidin (11) ja aluslevy (12).
  - ► Jos teränpidintä (11) ei voida irrottaa helposti: Ruuvaa mukana toimitettu kuusioruuvi M14×130 (13) teränpidikkeen (11) kierteeseen yhdistelmäavaimella (2). Teränpidike vapautetaan ruuvaamalla ruuvi sisään ja se voidaan vetää ulos.
  - ► Kierrä kuusioruuvi 14×130 (13) irti uudelleen teränpidikkeestä (11).
- ► Poista kovan materiaalin terälautanen (14).

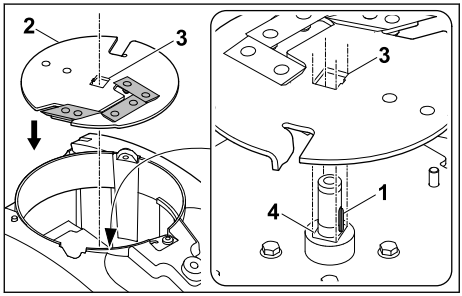
15.4.2 Teräsarjojen asentaminen

VAROITUS

- Terien ja terälautasten on oltava ehjiä ja tukevasti kiinnitettyjä.
  - ► Ennen teräsarjojen asentamista tarkista silmämääräisesti teräkiekot ja terät vaurioiden, kuten taipumien, kolhujen, halkeamien tai lohkeamien varalta. Huomioi terien kulumisrajat.
  - ► Noudata määritettyä vääntömomenttia.
  - ► Molemmat teräsarjat on aina asennettava.

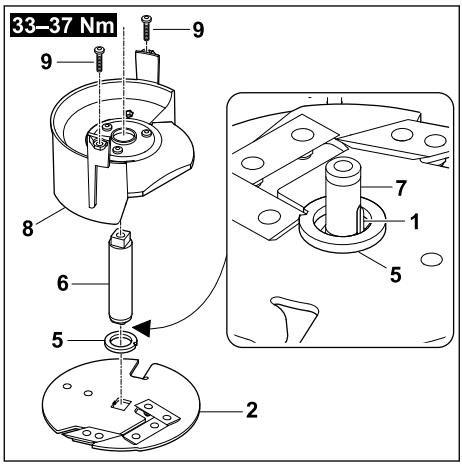
- ► Puhdista laitteen terälautaset ja terälautasenpidike ennen asennusta.

Kovan materiaalin terälautasen asettaminen paikalleen



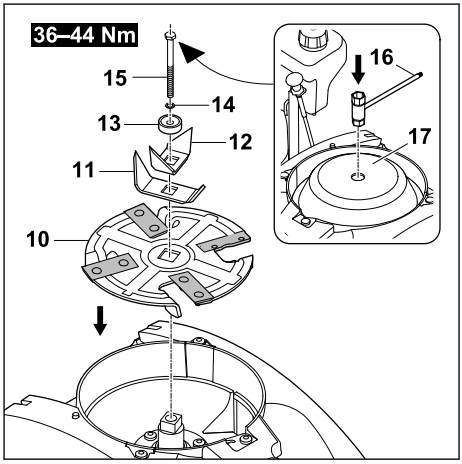
- ► Varmista, että kiila (1) on asennettu teräakseliin.
- ► Aseta kovan materiaalin terälautanen (2) paikalleen siten, että kolme asennettua kääntöterää osoittavat ylöspäin. Asenna terälevyn suorakulmainen teräpidike (3) laakerirenkaan suorakulmaiseen pidikkeeseen (4).

Teränpidikkeen ja hylsyavaimen asettaminen paikalleen



- ► Aseta aluslevy (5) kovan materiaalin terälautaselle (2).
  Levyn loven on oltava kääntöterän kulman ympärillä.
- ► Työnnä teräpidike (6) käyttöakselin (7) päälle. Varmista, että teränpidike (6) on sovitettu kiilaan (1) ja upotettu lautasen (5) sisäpuolelle vasteeseen saakka.
- ► Aseta hylsy (8) siten, että avoin puoli osoittaa vastaterää kohti.
- ► Ruuvaa ruuvit (9) ja kiristä tiukkuuteen 33–37 Nm.

Pehmeän materiaalin teräsarjan asettaminen paikalleen



- ► Aseta pehmeän materiaalin terälautanen (10) paikalleen siten, että neljä asennettua kääntöterää osoittavat ylöspäin.
- ► Aseta pitkä siipiterä (11) paikalleen.
- ► Aseta lyhyt siipiterä (12) paikalleen kääntyneenä 90°.
- ► Asenna lukkoaluslevy (13) ja aluslaatta (14) paikalleen.
- ► Kierrä teränruuvia (15) hieman sisään.

! VAROITUS

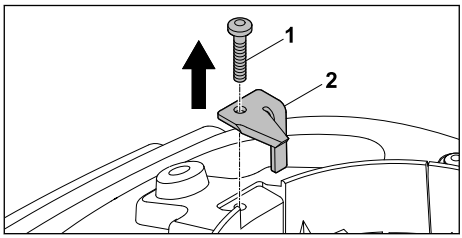
- ■ Kun teräruuvia kiristetään, käyttäjä voi saada vammoja paljastuneista teristä.
  - ► Aseta terän suojus (17) paikalleen ennen teräruuvin kiristämistä, 🕮 15.2.2

- ► Ohjaa asennustyökalu (16) terän suojuksessa (17) olevan reiän läpi ja kiinnitä se teräruuviin (15).
- ► Käännä teräruuvia (15) hitaasti ja varovasti myötäpäivään asennustyökalulla (16), kunnes terälautaset pysähtyvät vasteeseen.
- ► Kiristä teräruuvi (15) tiukkuuteen 36–44 Nm.
- ► Irrota terän suojus (17).
- ► Kiinnitä syöttösuppilo, 🕮 15.3.2.

15.5 Vastaterän irrotus ja kiinnitys

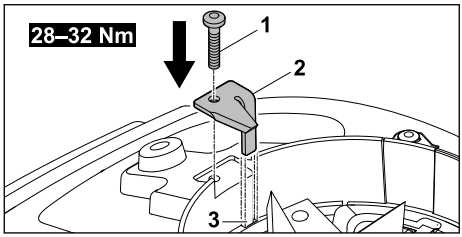
- ► Irrota syöttösuppilo, 🕮 15.3.1 tai poista terän suojus, 🕮 15.2.1

Vastaterän irrottaminen



- ► Löysää ja irrota ruuvi (1).
- ► Irrota vastaterä (2) ylöspäin.

Vastaterän asettaminen paikalleen



- ► Aseta vastaterä (2) kotelon pidikkeeseen (3).
- ► Kierrä ruuvi (1) paikalleen ja kiristä tiukkuuteen 28–32 Nm.

15.6 Terän kääntäminen

VAROITUS

- Käyttäjä voi saada vammoja käsitellessään irtonaisen terälevyn teriä.
  - ► Kiinnitä terälautanen ennen terien purkamista tai kokoamista.

HUOMAUTUS

- Tylsää kääntöterää voidaan käyttää kerran.

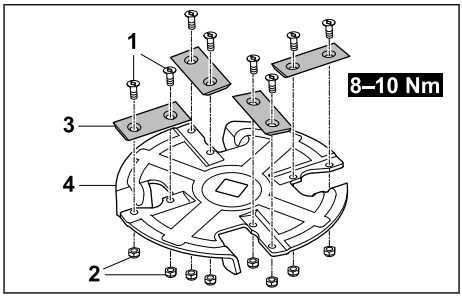
- ► Irrota teräsarja, 🕮 15.4.1.

Pehmeän materiaalin terälautasen terän kääntäminen

HUOMAUTUS

- On suositeltavaa, että kaikki neljä pehmeän materiaalin terälautasen kääntöterää käännetään tai vaihdetaan samalla kertaa.

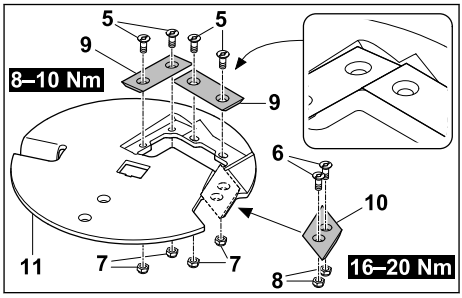
- ► Poista pehmeän materiaalin terälautanen.



- ► Avaa ruuvit (1) ja poista ne mutterien (2) kanssa.
- ► Poista terä (3).
- ► Puhdista terälautanen (4).
- ► Käännä terä (3) ympäri ja aseta se terälautaselle terävä reuna näkyviin niin, että reiät ovat kohdakkain.
  - ► Huomioi reiän ja leikkuureunan välinen vähimmäisetäisyys, vaihda terä tarvittaessa, 🕮 9.2.
- ► Työnnä ruuvit (1) reikien läpi, kierrä mutterit (2) kiinni ja kiristä tiukkuuteen 8–10 Nm.
- ► Asenna teräsarja, 🕮 15.4.2

Kovan materiaalin terälautasen terän kääntäminen

- ► Poista kovan materiaalin terälautanen.



- ► Avaa ruuvit (5, 6) ja poista ne mutterien (7, 8) kanssa.
- ► Poista terä (9, 10).
- ► Puhdista terälautanen (11).
- ► Käännä terä (9, 10) ympäri ja aseta se terälautaselle terävä reuna näkyviin niin, että reiät ovat kohdakkain.
  - ► Huomioi reiän ja leikkuureunan välinen vähimmäisetäisyys, vaihda terä tarvittaessa, 🕮 9.2.

- Työnnä ruuvit (5, 6) reikien läpi.
  - Kierrä mutterit (7) vain paikoilleen, älä kiristä.
  - Ruuvaa mutterit (8) kiinni ja kiristä tiukkuuteen 16–20 Nm.
  - Työnnä molemmat terät (9) kohdakkain ja pidä kiinni. Molempien terien välissä ei saa olla rakoa.
  - Kiristä mutterit (7) tiukkuuteen 8–10 Nm.
- Asenna teräsarja, 🕮 15.4.2

15.7 Terien teroittaminen

Molemmin puolin tylpät terät on teroitettava tai vaihdettava.

HUOMAUTUS

- Veitsien teroittaminen oikein vaatii paljon harjoittelua. Tylpät ja väärin teroitetut terät lisäävät takaiskun riskiä.
  - STIHL suosittelee teroituttamaan terän STIHL-erikoisliikkeessä.

- Teroittaaksesi terät irrota teräsarja ja terät., 🕮 15.4.1.
- Teroita terän reunat. Kiinnitä huomiota teroituskulmaan ja jäähdytä terää, 🕮 18.2.
  Terä ei saa teroituksen aikana sinistyä.
- Tarkista terä ennen kiinnitystä 🕮 9.2.
  - Vaihda terät uusiin, jos niissä näkyy lovia tai halkeamia tai niiden kulumisrajat on saavutettu.
- Jos jokin on jäänyt epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

16 Korjaaminen

16.1 Oksasilppurin korjaus

Käyttäjä ei voi korjata oksasilppuria itse.

- Jos oksasilppuri on vaurioitunut: älä käytä oksasilppuria ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.
- Jos ohjekilvet ovat kuluneet epäselviksi tai vahingoittuneet, anna STIHL-erikoisliikkeen vaihtaa ne.

17 Häiriöiden poistaminen

17.1 Oksasilppurin häiriöiden poistaminen

Häiriö	Syy	Korjaustoimenpide
Sähkömoottori ei käynnisty päälle kytkettäessä.	Sähkömoottorin suoja on aktivoitunut.	► Anna laitteen jäähtyä.
	Verkkojännitettä ei ole.	► Tarkista jatkojohto ja sulakkeen suojaus. ► Tarkastuta oksasilppuri STIHL-erikoisliikkeessä.
	Liitoskaapeli/pistoke tai pistokekytkin tai painonappikytkin on viallinen.	► Tarkastuta tai vaihdata kaapeli, pistoke, liitin tai kytkin pätevällä sähköasentajalla. ► Tarkastuta oksasilppuri STIHL-erikoisliikkeessä.
	Syöttösuppilo ei ole kunnolla kiinni - turvakatkaisin on aktiivinen (turvalukitus).	► Kiinnitä ja ruuvaa syöttösuppilo ohjeenmukaisesti paikalleen. 🕮 15.3.2.
	Terälevy on jumiutunut.	► Sammuta oksasilppuri, irrota verkkopistoke ja poista syöttösuppilo, 🕮 15.3.1. ► Poista silputut materiaalijäämät rungosta.
Verkkosulake tai ylikuormitussuoja laukeaa usein.	Liitoskaapeli ei ole sopiva.	► Käytä asianmukaista liitoskaapelia, 🕮 18.3.
	Verkko on ylikuormitettu.	► Liitä laite toiseen virtapiiriin.
	Laite on ylikuormittunut.	► Anna laitteen jäähtyä ja vähennä silputtavan materiaalin määrää. ► Käännä (🕮 15.6), teroita (🕮 15.7) tai vaihda (🕮 15.4) terä. ► Tarkastuta oksasilppuri STIHL-erikoisliikkeessä.
Silppuamisteho on vähentynyt.	Terät ovat tylsiä tai väärin teroitettuja.	► Käännä (🕮 15.6), teroita (🕮 15.7) tai vaihda (🕮 15.4) terä.

Häiriö	Syy	Korjaustoimenpide
		► Tarkastuta oksasilppuri STIHL-erikoisliikkeessä.
	GHE 450.0: Terälautasten pyörimissuunta on väärä.	► Tarkista tai muuta terälautasten pyörimissuunta, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Laite pitää epätavallisia ääniä tai värisee epänormaalisti.	Teräkoneistossa on vieraita esineitä.	► Sammuta oksasilppuri, irrota verkkopistoke ja poista syöttösuppilo, 🕮 15.3.1. ► Poista vierasesineet. ► Tarkista laite ja erityisesti teräsarja kulumisen tai vaurioiden varalta. ► Tarkastuta oksasilppuri STIHL-erikoisliikkeessä.
	Yksi teräsarja on kulunut tai vaurioitunut.	► Sammuta oksasilppuri, irrota verkkopistoke ja poista syöttösuppilo, 🕮 15.3.1. ► Tarkista, että kaikki teräsarjan osat ovat tiukasti paikoillaan. Kiristä löysät osat, noudata vääntömomenttia. ► Kuluneet tai vialliset osat on vaihdettava. ► Tarkastuta oksasilppuri STIHL-erikoisliikkeessä.
Kovan materiaalin silppuaminen aiheuttaa takaiskun.	Kova materiaali on syötetty väärin.	► Täytä oksasilppuri oikein. Huomioi syöttösuunta ja oksien suurin sallittu halkaisija. ► Käytä tuoretta silppuamismateriaalia.
	Terät ovat tylsiä tai väärin teroitettuja.	► Käännä (🕮 15.6), teroita (🕮 15.7) tai vaihda (🕮 15.4) terä. ► Tarkastuta oksasilppuri STIHL-erikoisliikkeessä.
	GHE 450.0: Terälautasen pyörimissuunta on väärä.	► Tarkista terälautasen pyörimissuunta ja tarvittaessa muuta, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Laite ei vedä silputtavaa materiaalia sisään.	Terät ovat tylsiä tai väärin teroitettuja.	► Käännä (🕮 15.6), teroita (🕮 15.7) tai vaihda (🕮 15.4) terä. ► Tarkastuta oksasilppuri STIHL-erikoisliikkeessä.
	Kovan materiaalin terälautasen kääntöterät on asennettu väärin: Kahden terän välinen rako.	► Asenna kovan materiaalin kääntöterä terälautaseen, 🕮 15.6 ► Tarkastuta oksasilppuri STIHL-erikoisliikkeessä.
	Terän suojusta ei ole poistettu.	► Irrota terän suojus, 🕮 15.2.1
	GHE 450.0: Terälautasten pyörimissuunta on väärä.	► Tarkista tai muuta terälautasten pyörimissuunta, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

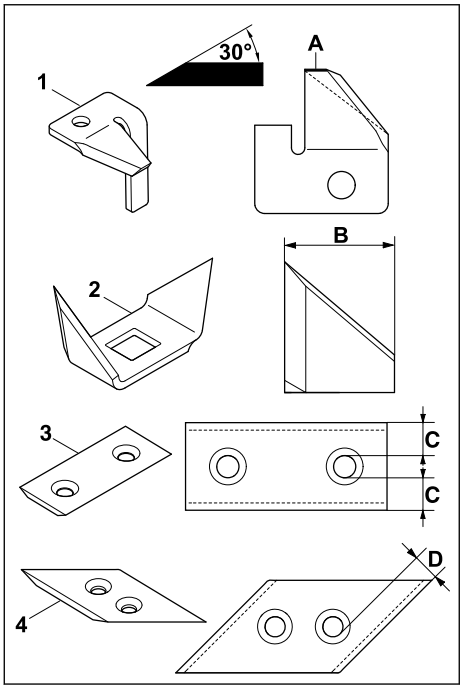
18 Tekniset tiedot

18.1 STIHL-oksasilppuri GHE 420.0, GHE 450.0

– Teho (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Nimellisjännite:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Taajuus: 50 Hz
– Sähköinen suojausluokka: IPX4
– Suojausluokka/sähkö: I
– Käyttötapa: P40
– Laitteen mitat:
  – Pituus: 108 cm
  – Leveys: 51 cm
  – Korkeus: 137 cm
– Paino (m) syöttösuppilolla ATO 400: 52 kg

18.2 Terä

Kaikkien terien teroituskulma on 30°.



– Vastaterä (1):
  – Reunaa A ei saa olla hioutunut
  – Vääntömomentti, ruuvi: 28–32 Nm
– Siipiterä (2):
  – Vähimmäisleveys B = 39 mm
– Kääntöterä (3):
  – Vähimmäisetäisyys C = 8,5 mm
  – Vääntömomentti, ruuvit: 8–10 Nm
– Kääntöterä, vino (4):
  – Vähimmäisetäisyys D = 7 mm
  – Vääntömomentti, ruuvit: 16–20 Nm

18.3 Jatkojohdot

Jos käytetään jatkojohtoa, sen on sovelluttava ulkokäyttöön, ja siinä on oltava suojamaadoitusjohdin. Jatkojohdon johtimien poikkileikkausten on oltava jännitteellä 230 V tai 400 V vähintään seuraavat:
– Kaapelin pituus enintään 10 m: AWG 16 / 1,5 mm²
– Kaapelin pituus 10 m – 25 m: AWG 14 / 2,5 mm²

18.4 Meluarvot

– Äänenpainetaso L_{pA} mitattuna standardin EN IEC 62841-4-8 mukaisesti:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Epävarmuus K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Taattu äänentehotaso L_{WAd} mitattu standardin 2000/14/EY / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Ilmoitetut meluarvot on mitattu standardoitujen testausmenetelmien mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää sähkölaitteiden vertailuun. Todelliset meluarvot saattavat poiketa ilmoitetuista arvoista käyttötavoissa esiintyvien erojen vuoksi. Ilmoitettuja meluarvoja voidaan käyttää lähtökohtana arvioitaessa alustavasti altistumista melulle. Todellinen melualtistus on arvioitava erikseen. Lisäksi siinä voidaan huomioida ajat, jolloin sähkölaite on sammutettuna, sekä ajat, jolloin se on päälle kytkettynä, mutta käy ilman kuormitusta.

18.5 REACH-asetus

REACH-asetuksella tarkoitetaan EY:n kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyjä koskevaa asetusta.

Lisätietoja REACH-asetuksen vaatimusten täyttämisestä on saatavissa osoitteesta www.stihl.com/reach .

19 Varaosat ja varusteet

19.1 Varaosat ja varusteet

STIHL Alkuperäiset STIHL-varaosat ja alkuperäiset STIHL-varusteet tunnistaa näistä merkeistä.

STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita.

STIHL ei voi arvioida muiden valmistajien varaosia ja lisävarusteita luotettavuuden, turvallisuuden ja sopivuuden suhteen jatkuvasta markkinoiden tarkkailusta huolimatta, eikä STIHL ei voi taata niiden käyttöä.

Alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita on saatavissa STIHL-erikoisliikkeestä.

19.2 Tärkeät varaosat

– Pehmeän materiaalin terälautanen, täydellinen: 6012 700 5110
– Kovan materiaalin terälautanen, täydellinen: 6012 700 5100
– Vastaterä: 6012 702 0500
– Lyhyt siipiterä: 6012 702 0300
– Pitkä siipiterä: 6012 702 0310

– Kääntöterä: 6008 702 0122
– Kääntöterä, vino: 6012 702 0100

20 Hävittäminen

20.1 Oksasilppurin kierrätys

Tietoja hävittämisestä saat paikallishallinnosta tai STIHL-erikoisliikkeestä.

Epäasianmukainen hävittäminen voi olla vahingollista terveydelle ja saastuttaa ympäristöä.
- ► Toimita STIHL-tuotteet, myös pakkaukset, asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten paikallisten säännösten mukaisesti.
- ► Älä hävitä talousjätteen mukana.

21 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

21.1 STIHL-oksasilppuri GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Itävalta

vakuuttaa yksinomaisena vastuullisena, että
– Malli: Sähkökäyttöinen oksasilppuri
– Merkki: STIHL
– Tyyppi: GHE 420.0, GHE 450.0
– Ottoteho:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Sarjatunniste: 6012

on direktiivien 2000/14/EY, 2006/42/EY, 2014/30/EU ja 2011/65/EU asiaankuuluvien säännösten mukainen, ja se on kehitetty ja valmistettu seuraavien standardien tuotantopäivänä voimassa olevien versioiden mukaisesti:
EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-3.

Mitattu ja taattu äänitehotaso on määritetty direktiivin 2000/14/EY liitteen V mukaisesti.
– Mitattu äänitehotaso:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Taattu äänitehotaso:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Teknisiä asiakirjoja säilytetään STIHL Tirol GmbH:n arkistossa.

Valmistusvuosi ja koneen numero on ilmoitettu oksasilppurin päällä.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

puolesta

Matthias Fleischer, Tuotekehityspäällikkö

psta.

Sven Zimmermann, Laatuosaston johtaja

22 Yhteystiedot

www.stihl.com

23 Yleiset ja tuotekohtaiset turvallisuusohjeet

23.1 Johdanto

Tässä luvussa toistetaan tuotestandardissa määrätyt ja valmiiksi muotoillut yleiset ja tuotekohtaiset turvallisuusohjeet.

VAROITUS

- **Perehdy kaikkiin turvallisuusohjeisiin, muihin ohjeisiin, kuviin ja teknisiin tietoihin, jotka tulevat tämän oksasilppurin mukana.** Jos seuraavia turvallisuus- ja toimintaohjeita ei noudateta tinkimättömästi, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen. **Säilytä kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.**

23.2 Työkohteen turvallisuus

a) **Huolehdi siitä, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu.** Sotkuinen tai valaisematon työskentelyalue voi johtaa onnettomuuteen.

b) **Älä käytä oksasilppuria räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Oksasilppurit tuottavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

c) **Estä lasten ja muiden sivullisten pääsy työskentelyalueelle oksasilppurin käytön aikana.** Häiriötekijät voivat aiheuttaa sen, että menetät oksasilppurin hallinnan.

23.3 Sähköturvallisuus

a) **Oksasilppurin pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä adapteripistokkeita**

yhdessä suojamaadoituksella varustettujen oksasilppurien kanssa. Sähköiskujen riski pysyy pienenä, mikäli laitteeseen kuuluvaan pistokkeeseen ei ole tehty muutoksia ja pistoke on yhdistetty sopivaan pistorasiaan.

b) **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämpöpatterien, liesien ja jääkaappien koskettamista.** Sähköiskujen riski kasvaa, mikäli kehosi on maadoitettu.

c) **Älä käytä oksasilppuria sateella tai märässä paikassa.** Tämä voi lisätä sähköiskun vaaraa.

d) **Älä käytä liitoskaapelia väärin. Älä koskaan käytä liitoskaapelia oksasilppurin kantamiseen, vetämiseen tai irrottamiseen. Pidä liitoskaapeli kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) **Kun työskentelet ulkona oksasilppurilla, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat myös ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön sopivien jatkokaapelien käyttö pienentää sähköiskujen riskiä.

f) **Käytä vikavirtasuojakytkintä, mikäli joudut käyttämään oksasilppuria kosteassa ympäristössä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskujen riskiä.

23.4 Henkilöiden turvallisuus

a) **Ole tarkkaavainen, kiinnitä huomiota siihen, mitä olet tekemässä, ja käytä tervettä järkeä oksasilppurilla työskennellessäsi. Älä käytä oksasilppuria väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetkellinen huolimattomuus oksasilppuria käytettäessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.** Henkilönsuojainten, kuten pölysuojaimen, luistamattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää turvallisuusriskiä oksasilppurin käytössä.

c) **Vältä tahaton käyttöönotto. Varmista, että oksasilppuri on kytketty pois päältä, ennen kuin kytket sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos pidät sormea kytkimellä, kun kannat oksasilppuria, tai jos kytket oksasilppurin virtalähteeseen, kun se on kytketty päälle, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.

d) **Poista säätötyökalut tai avaimet ennen oksasilppurin käynnistämistä.** Oksasilppurin pyörivässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.

e) **Vältä epänormaalia asentoa. Ota tukeva asento ja varmista tasapainosi säilyminen kaikissa tilanteissa.** Näin voit hallita oksasilppuria paremmin yllättävissä tilanteissa.

f) **Käytä asianmukaista vaatetusta. Älä käytä väljää vaatetusta äläkä pidä ylläsi koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista.** Väljä vaatetus, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) **Jos työkaluun on mahdollista asentaa pölynimu- ja pölynkeruulaitteita, nämä on asennettava työkaluun. Varmista, että käytät laitteita oikein.** Pölynpoistolaitteen käyttö voi vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuudentunteeseen äläkä jätä huomiotta oksasilppureita koskevia turvallisuussääntöjä, vaikka oksasilppuri olisikin sinulle tuttu, koska olet käyttänyt sitä monta kertaa.** Huolimattomuus voi johtaa vakaviin vammoihin sekunnin murto-osissa.

23.5 Oksasilppurin käyttö ja hoito

a) **Älä ylikuormita oksasilppuria. Käytä työhön suunniteltua oksasilppuria.** Oikealla oksasilppurilla voit työskennellä paremmin ja turvallisemmin määritellyllä tehoalueella.

b) **Älä käytä oksasilppuria, jonka kytkin on viallinen.** Oksasilppuri, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen, ja se on korjattava.

c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku laitteesta, ennen kuin aloitat laitteen säätämisen tai varusteiden vaihtamisen tai ennen kuin lasket oksasilppurin säilytyspaikkaan.** Tämä varotoimenpide estää oksasilppurin tahattoman käynnistymisen.

d) **Pidä käyttämättömät oksasilppurit poissa lasten ulottuvilta. Älä anna kenenkään käyttää oksasilppuria, joka ei tunne sitä tai ei ole lukenut näitä ohjeita.** Oksasilppurit ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat ihmiset.

e) **Hoida oksasilppuria ja siihen kuuluvia lisävarusteita huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat kunnolla ja että ne eivät ole juuttuneet ja että osat eivät ole rikkoutuneet tai vahingoittuneet siten, että oksasilppurin toiminta on heikentynyt. Korjauta vaurioituneet**

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
0000011724_005_I

osat ennen laitteen käyttöä. Monien onnettomuuksien syynä on oksasilppurin puutteellinen huoltaminen.

f) **Huolehdi leikkuuterien terävyydestä ja puhtaudesta.** Huolellisesti huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, jumiutuvat vähemmän ja niitä on helpompi ohjata.

g) **Käytä oksasilppuria, lisävarusteita, työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava toiminta.** Oksasilppurin käyttö muuhun kuin siihen, mihin ne on tarkoitettu, voi johtaa vaaratilanteisiin.

h) **Huolehdi, että kahvat ja tartuntapinnat ovat kuivia, puhtaita, öljyttömiä ja rasvattomia.** Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat eivät mahdollista oksasilppurin turvallista käyttöä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

23.6 Huolto

a) **Anna pätevän henkilökunnan korjata oksasilppurisi alkuperäisillä varaosilla.** Tämä varmistaa oksasilppurin turvallisuuden säilymisen ennallaan.

23.7 Sähkökäyttöisten oksasilppurien turvallisuusohjeet

a) **Älä käytä oksasilppuria huonolla säällä, etenkään ukkosen aikana.** Tämä vähentää salamaniskun vaaraa.

b) **Älä työskentele tylsän tai vaurioituneen silppurikoneiston kanssa.** Teroittamaton tai vaurioitunut silppurikoneisto voi lisätä takaiskun vaaraa.

c) **Jätä suojakannet paikoilleen. Suojakansien tulee olla toimivia ja oikein kiinnitettyjä.** Löysä, vaurioitunut tai väärin toimiva suojakansi voi aiheuttaa henkilövahingon.

d) **Pidä ilman sisääntuloaukot puhtaina roskista.** Tukkeutuneet ilmanottoaukot ja roskat voivat johtaa ylikuumenemiseen tai tulipalovaaraan.

e) **Käytä oksasilppuria kiinteällä ja tasaisella alustalla.** Oksasilppurin käyttäminen kiinteällä ja tasaisella alustalla vähentää oksasilppurin kaatumisriskiä ja siten henkilövahinkojen vaaraa.

f) **Käytä aina istuvia käsineitä, kun käytät oksasilppuria mekaanisilta vaaroilta, kuten pistohaavoilta (esim. piikit tai sirut) ja viilloilta (esim. tukoksia poistettaessa), suojaamiseksi.** Tämä vähentää käsien loukkaantumisriskiä pitkiä tai monihaaraisia oksia syötettäessä ja huollon aikana.

g) **Käytä aina pitkiä housuja oksasilppuria käyttäessäsi.** Suojaamaton iho lisää sinkoutuvien esineiden aiheuttamien vammojen todennäköisyyttä.

h) **Käytä aina pitäviä turvakenkiä oksasilppuria käyttäessäsi. Älä koskaan työskentele paljain jaloin tai avoimet sandaalit jalassa.** Tämä vähentää jalkavammojen vaaraa.

i) **Älä koskaan työnnä käsiäsi, muita ruumiinosia tai vaatteita aukkoon.** Käsien, muiden ruumiinosien tai vaatteiden työntäminen aukkoon lisää loukkaantumisriskiä.

j) **Ole erittäin varovainen syöttäessäsi materiaalia koneeseen, ettei koneeseen pääse metallinpaloja, kiviä, pulloja, tölkkejä, kaapeleita tai muita vieraita esineitä.** Kiinteät esineet voivat sinkoutua koneesta ja aiheuttaa vammoja.

k) **Ole erityisen varovainen, kun työnnät pitkiä oksia syöttöaukkoon.** Oksat voivat katketa ja aiheuttaa vammoja.

l) **Sammuta oksasilppuri ja irrota verkkopistoke, jos virtajohto on jäänyt kiinni tai vahingoittunut.** Sähköiskujen riski kasvaa, jos kaapelit ovat vaurioituneita tai sotkeutuneita.

m) **Älä koske teriin tai muihin vaarallisiin osiin, jotka vielä liikkuvat.** Näin vähennät liikkuvien osien aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa.

n) **Varmista, että kaikki kytkimet on kytketty pois päältä ja verkkopistoke on irrotettu, ennen kuin poistat takertunutta materiaalia tai puhdistat oksasilppurin.** Oksasilppurin odottamaton käynnistyminen voi aiheuttaa vakavia vammoja.

o) **Älä koskaan jätä oksasilppuria käyntiin ilman valvontaa. Sammuta oksasilppuri ja pysy laitteen luona, kunnes se on pysähtynyt kokonaan.** Valvomaton oksasilppuri aiheuttaa hallitsemattoman vaaran.

Stampato su carta candeggiata senza cloro.
La carta è riciclabile.

Indice

1 Premessa..... 162
2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso 162
3 Sommario..... 163
4 Avvertenze di sicurezza..... 164
5 Preparazione all'uso del trituratore..... 170
6 Assemblaggio del trituratore..... 170

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A VA4 K25

7 Collegamento elettrico del trituratore..... 173
8 Accensione e spegnimento del trituratore 173
9 Controllo del trituratore..... 173
10 Lavoro con il trituratore..... 175
11 Dopo il lavoro..... 176
12 Trasporto..... 177
13 Conservazione..... 177
14 Pulizia..... 177
15 Manutenzione..... 178
16 Riparazione..... 182
17 Eliminazione dei guasti..... 182
18 Dati tecnici..... 184
19 Ricambi e accessori..... 185
20 Smaltimento..... 185
21 Dichiarazione di conformità UE..... 185
22 Indirizzi..... 186
23 Indicazioni sulla sicurezza e generali e specifiche per il prodotto..... 186

1 Premessa

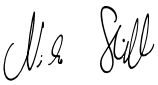
Gentile cliente,

congratulazioni per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Documenti applicabili

Le presenti istruzioni per l'uso sono una traduzione delle istruzioni per l'uso originali del produttore ai sensi della Direttiva CE 2006/42/EC.

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo

PERICOLO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che comportano gravi lesioni o la morte.
  - ► Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

- L'avvertenza rimanda a rischi che **possono** provocare gravi lesioni o la morte.
  - ► Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

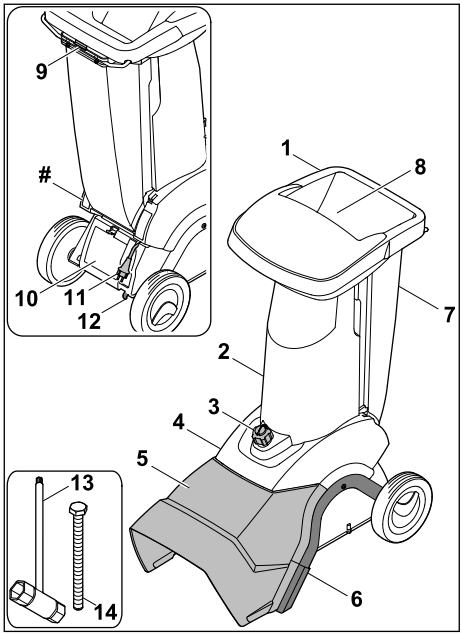
- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
  - ► Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

2.3 Simboli nel testo

Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario

3.1 Trituratore



1 Impugnatura
L'impugnatura serve a tenere, guidare e trasportare il trituratore.

2 Imbuto di caricamento ATO 400
Nell'imbuto di caricamento viene versato il materiale triturato.

3 Interruttore acceso/spento
L'interruttore On/Off avvia e arresta l'elettromotore.

4 Corpo attrezzo
Sul corpo attrezzo vengono montati il prolungamento del canale di scarico, il telaio e l'imbuto di caricamento.

5 Prolungamento del canale di scarico
Il prolungamento del canale di scarico permette di scaricare sul terreno il materiale triturato.

6 Supporto ruote
Il supporto ruote sostiene l'apparecchio e permette di fissare l'asse ruote e il piede di sostegno.

7 Apertura inserimento rami (apertura di caricamento per materiale legnoso)
L'apertura inserimento rami può essere aperta per raccogliere il materiale triturato duro.

8 Apertura di caricamento per materiale tenero
L'apertura di caricamento per materiale tenero raccoglie il materiale triturato tenero.

9 Bloccaggio dell'apertura inserimento rami
Il bloccaggio dell'apertura inserimento rami blocca l'alimentazione apribile per rami (materiale legnoso).

10 Scomparto attrezzi
Lo scomparto attrezzi serve per conservare gli attrezzi.

11 Spina di rete
La spina di rete collega il trituratore al cavo di prolunga.

12 Scarico trazione
Lo scarico trazione garantisce un collegamento a innesto sicuro.

13 Chiave universale
La chiave universale permette di montare i supporti ruota e di allentare e stringere la vite della lama.

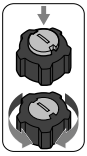
14 Vite esagonale
La vite esagonale permette di prelevare il supporto lame.

 # Targhetta dati prestazioni con numero di macchina

3.2 Simboli

I simboli sul trituratore hanno i seguenti significati:

~	Corrente alternata
3~	Corrente alternata trifase
IPX4	Marcatura IP (tipo di protezione)
P40	Modalità di funzionamento - Tempo di carico: 40 s - Tempo di funzionamento al minimo: 60 s
L_{WA}	Livello di potenza acustica garantito ai sensi della direttiva 2000/14/CE in dB(A), per consentire l'equiparazione delle emissioni sonore dei prodotti
	Non smaltire il prodotto assieme ai rifiuti domestici



Accensione: premere il pulsante **I**
Spegnimento: ruotare verso sinistra o verso destra la manopola **O**

Apertura di caricamento per materiale tenero

Apertura di caricamento per materiale legnoso

Scomparto attrezzi

Invertitore di fase: per correggere il senso di rotazione si possono invertire le fasi sulla spina di rete.

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento sul trituratore hanno i seguenti significati:

Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.

Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.

Tenere mani e piedi lontano dalle lame in rotazione.

L'attrezzo di taglio continua a funzionare! Non toccare, attendere che l'attrezzo di taglio si sia fermato.

Sfilare la spina di rete dalla presa: prima delle pause di lavoro, della pulizia, del trasporto, della conservazione, della manutenzione, della riparazione oppure se il cavo di alimentazione è danneggiato.

Fare attenzione a oggetti che potrebbero essere espulsi con forza.

Tenere lontane terze persone.

Calzare guanti di protezione.

Indossare occhiali di protezione e cuffie.

Proteggere l'apparecchio da acqua e umidità.

Non inserire mai materiale legnoso diverso da quello descritto.

Pericolo di lesioni causate da materiale triturato espulso.

Introdurre il materiale legnoso nell'imbuto di caricamento in obliquo dall'alto a destra verso il basso a sinistra verso il gruppo lame. Non introdurre mai materiale legnoso nell'area contrassegnata.

Introdurre il materiale legnoso dall'alto a destra verso il basso a sinistra.

Non salire sull'apparecchio.

Non inserire mani, altre parti del corpo o indumenti nell'imbuto di caricamento o nel canale di scarico.

4.2 Uso conforme

Il trituratore STIHL GHE 420.0 o GHE 450.0 serve per triturare e sminuzzare scarti della potatura di alberi e siepi. Tra questi rientra materiale legnoso, come ad es. rami con diametro massimo di 50 mm (GHE 420.0) o 55 mm (GHE 450.0) e materiale organico tenero, come ad es. scarti di frutta e verdura o fogliame.
Il trituratore STIHL GHE 420.0 o GHE 450.0 non è idoneo per la produzione di alimenti e non deve essere utilizzato per oggetti che non rientrano nella sua destinazione d'uso, come ad es.
– pietre, vetro, parti in plastica
– parti in metallo (fili di ferro, aghi ecc.)

⚠ AVVERTENZA

- Se il trituratore non viene usato in modo conforme, sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone e di danni materiali.

- ► Utilizzare il trituratore con un cavo di prolunga.
- ► Inserendo contemporaneamente più rami sottili, la somma dei singoli diametri ramo non deve superare il diametro massimo del ramo.
- ► Utilizzare il trituratore come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

4.3 Requisiti per l'utilizzatore

⚠ AVVERTENZA

- Gli utilizzatori che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi derivanti dall'uso del trituratore. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per l'utilizzatore o per altre persone.

► Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.

- ► Se il trituratore viene ceduto ad un'altra persona, consegnare a corredo anche le istruzioni d'uso.
- ► Assicurarsi che l'utilizzatore soddisfi i seguenti requisiti:
  - – L'utilizzatore è riposato.
  - – L'utilizzatore ha le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare il trituratore e quindi da poter lavorare. Se le capacità fisiche, sensoriali o psichiche dell'utilizzatore sono soltanto limitate, gli è consentito lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.
  - – L'utilizzatore è in grado di riconoscere e valutare i rischi derivanti dall'uso del trituratore.
  - – L'utilizzatore è tenuto a familiarizzare con l'interruttore di accensione/spegnimento al fine di poter reagire rapidamente e correttamente in casi d'emergenza.
  - – L'utilizzatore è consapevole di essere direttamente responsabile di eventuali incidenti e danni.
  - – L'utilizzatore è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione professionale sotto supervisione secondo le norme nazionali.
  - – L'utilizzatore ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da un'altra persona esperta, prima di iniziare a lavorare con il trituratore.
  - – L'utilizzatore non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
  - – L'utilizzatore è consapevole del fatto che sussistono rischi residui, anche se il trituratore viene utilizzato in conformità con le prescrizioni.
- ► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.

► Indossare occhiali di protezione aderenti. Gli occhiali di protezione adeguati sono testati per la resistenza meccanica ai sensi della norma EN 166 o EN ISO 16321 oppure delle disposizioni nazionali e sono reperibili in commercio con l'apposito contrassegno.

- ► Indossare pantaloni lunghi in materiale resistente.
- Durante il lavoro si produce rumore. Il rumore può danneggiare l'udito.

► Indossare delle cuffie.

- Eventuali indumenti inadeguati possono rimanere impigliati nel legno o nel trituratore. Se l'utilizzatore non indossa indumenti idonei potrebbe subire gravi lesioni personali.
  - ► Indossare indumenti aderenti.
  - ► Togliersi sciarpe o gioielli.
- Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nel trituratore. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
  - ► Legare i capelli lunghi e fissarli in modo che siano sopra le spalle.
- Se l'utilizzatore indossa calzature non adatte potrebbe scivolare. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.
  - ► Indossare calzature chiuse e resistenti con suola antiscivolo.
- Durante il lavoro possono essere scagliati fuori dei rami. L'utilizzatore può entrare in contatto con le lame durante la pulizia, la manutenzione o il trasporto. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.

► Indossare guanti protettivi aderenti in materiale antiperforazione e antitaglio con polsino chiuso come protezione da pericoli meccanici quali forature e tagli. I guanti protettivi adatti sono testati in conformità alla norma EN 388 o alle normative

nazionali e sono disponibili in commercio con l'etichettatura appropriata.

- Durante l'affilatura delle lame potrebbero essere espulse particelle di materiale. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.

► Indossare occhiali di protezione aderenti. Gli occhiali di protezione adeguati sono testati per la resistenza meccanica ai sensi della norma EN 166 o EN ISO 16321 oppure delle disposizioni nazionali e sono reperibili in commercio con l'apposito contrassegno.

► Indossare guanti protettivi aderenti in materiale antiperforazione e antitaglio con polsino chiuso come protezione da pericoli meccanici quali forature e tagli. I guanti protettivi adatti sono testati in conformità alla norma EN 388 o alle normative nazionali e sono disponibili in commercio con l'apposito contrassegno.

4.5 Zona di lavoro e area circostante

⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli del trituratore e degli oggetti proiettati ad alta velocità. Questo potrebbe causare lesioni personali gravi e danni materiali.

► Tenere lontano dalla zona di lavoro persone estranee, bambini e animali.

► Mantenere la distanza dagli oggetti.
► Non lasciare il trituratore incustodito.
► Sincerarsi che i bambini non possano giocare con il trituratore.

- Se lavora sotto la pioggia o in ambienti umidi, l'utilizzatore può scivolare o esporsi al rischio di scossa elettrica. L'utilizzatore può rimanere ferito e il trituratore può subire danni.

► Non lavorare sotto la pioggia o in un ambiente umido.

- I componenti elettrici del trituratore possono generare scintille. Le scintille possono provocare incendi o esplosioni in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  ► Non lavorare in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo.
- Le persone potrebbero inciampare sul cavo di prolunga o su materiale sparso intorno, come rami o pietre. Esiste il pericolo di lesioni personali e danni al trituratore.
  ► Posare il cavo di prolunga in modo che sia ben visibile e piatto sul terreno.
  ► Mantenere pulita la zona di lavoro.

4.6 Condizioni di sicurezza

4.6.1 Trituratore

Il trituratore si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

– Il trituratore è completamente assemblato.
  – La parte superiore dell'imbuto è montata sulla parte inferiore dell'imbuto.
  – La protezione antispruzzi e l'inserto dell'imbuto sono montati correttamente nella parte superiore dell'imbuto.
  – L'imbuto di caricamento è montato sul corpo attrezzo e la vite di chiusura è serrata a mano.
  – Il prolungamento del canale di scarico è montato.
  – Il telaio è completamente montato.
  – Tutte le coperture e tutti i dispositivi di protezione sono presenti, funzionanti e non hanno subito alterazioni.
  – Le lame sono montate correttamente.
– Il trituratore non è danneggiato.
– Il cavo di prolunga e la relativa spina di rete non sono danneggiati.
– Il trituratore è pulito e asciutto.
– Nell'imbuto di caricamento non è presente materiale da triturare.
– Gli elementi di comando funzionano e non hanno subito alterazioni.
– Sono montati accessori originali STIHL appositi per questo trituratore.
– Gli accessori sono montati correttamente.
– I set di lame sono montati correttamente.
– Tutti i dadi, bulloni e viti sono ben serrati.

⚠ AVVERTENZA

- In caso di mancata osservanza delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  ► Prima di ogni messa in funzione, effettuare un controllo visivo per assicurarsi che l'apparecchio sia in condizioni di sicurezza.
  ► Lavorare con il trituratore solo se è completamente assemblato.

- ► Lavorare con il trituratore solo se non è danneggiato.
- ► Lavorare con un cavo di prolunga e una spina di alimentazione in perfetto stato.
- ► Se il trituratore è sporco o bagnato, pulirlo e lasciarlo asciugare.
- ► Se gli elementi di comando non funzionano o sono stati alterati, non lavorare con il trituratore.
- ► Montare accessori originali STIHL appositi per questo trituratore.
- ► Applicare gli accessori come descritto nelle presenti istruzioni d'uso o nelle istruzioni d'uso degli accessori.
- ► Montare i set di lame come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- ► Stringere bene dadi, bulloni e viti. Attenersi alla coppia di serraggio.
- ► Sostituire le targhette di avvertimento usurate o danneggiate.
- ► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4.6.2 Lame

Il trituratore dispone di due set di lame: uno per materiale tenero e uno per materiale legnoso. Ogni set di lame è composto da un disco portalame con le relative lame, che sono avvitate direttamente sul disco (lame reversibili) o sopra il disco portalame (lame alettate, controlame).
I set di lame si possono considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:
– I dischi portalame, le lame e i componenti montati non sono danneggiati e sono montati correttamente.
– Le lame non sono deformate e sono prive di bavature.
– Le lame sono affilate correttamente e l'angolo di affilatura è rispettato, 🕮 18.2.
– La distanza minima delle lama reversibili o la larghezza minima delle lame alettate non è inferiore ai limiti prescritti, 🕮 18.2.
– Lo spigolo sulla punta della controlama non è affilato, 🕮 18.2.

⚠ AVVERTENZA

- In caso di mancato rispetto delle condizioni di sicurezza parti delle lame potrebbero staccarsi ed essere espulse, Le persone possono subire gravi lesioni.
  - ► Lavorare con dischi portalame, lame e componenti montati integri.
  - ► Montare correttamente i dischi portalame e le lame. Attenersi alla coppia di serraggio.
  - ► Lavorare con lame correttamente affilate.
  - ► Se la distanza minima (lama reversibile) o la larghezza minima (lama alettata) è inferiore ai limiti prescritti, o lo spigolo della controlama è usurato, sostituire la lama.
  - ► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4.7 Collegamento elettrico

Il contatto con componenti sotto tensione può essere determinato dalle cause seguenti:
– Il cavo di prolunga è danneggiato.
– La spina di alimentazione del cavo di prolunga è danneggiata.
– La presa non è installata correttamente.

⚠ PERICOLO

- Il contatto con componenti conduttori può provocare una scossa elettrica. Ciò potrebbe determinare lesioni personali gravi o mortali all'utilizzatore.
  - ► Assicurarsi che il cavo di prolunga o il cavo di alimentazione collegato in modo permanente e le relative spine di alimentazione non siano danneggiati.

Se il cavo di prolunga o il cavo di collegamento alla rete collegato in modo permanente è danneggiato:
- ► Non toccare i punti danneggiati.
- ► Staccare la spina di rete dalla presa.
- ► Far sostituire il cavo di collegamento alla rete collegato in modo permanente a un rivenditore STIHL.

  - ► Maneggiare il cavo di prolunga e la sua spina di alimentazione a mani asciutte.
  - ► Inserire la spina di alimentazione del cavo di prolunga in una presa installata correttamente e protetta con contatto a terra.
  - ► Collegare il trituratore a un interruttore differenziale (30 mA, 30 ms).
- Un cavo di prolunga danneggiato o inadeguato può provocare scosse elettriche. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  - ► Non collegare un cavo di prolunga danneggiato alla rete elettrica.
  - ► Usare un cavo di prolunga con la sezione corretta, 🕮 18.3.
  - ► Utilizzare un cavo di prolunga protetto dagli spruzzi d'acqua e omologato per l'uso in ambiente esterno.
  - ► Non toccare un cavo di prolunga danneggiato se non è scollegato dalla rete elettrica.

⚠ AVVERTENZA

- Durante l'uso, una tensione o una frequenza di alimentazione errata può generare una sovra-

tensione nel trituratore. Esiste il pericolo di danni al trituratore.
- ► Accertarsi che la tensione di rete e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quanto riportato sulla targhetta dei dati tecnici del trituratore.

- Se sono collegati a una presa multipla più attrezzi elettrici, durante il lavoro i componenti elettrici potrebbero essere sovraccaricati. I componenti elettrici possono riscaldarsi e provocare un incendio. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Collegare un solo trituratore per ciascuna presa.
  - ► Non collegare il trituratore a prese multiple.
- Un cavo di prolunga non correttamente posato potrebbe subire danni e far inciampare le persone. Le persone potrebbero subire lesioni e il cavo di prolunga potrebbe risultarne danneggiato.
  - ► Posare il cavo di prolunga in modo che non possa toccare il trituratore.
  - ► Posare e segnalare il cavo di prolunga in modo che le persone non vi possano inciampare.
  - ► Posare il cavo di prolunga in modo che non sia teso o attorcigliato.
  - ► Posare il cavo di prolunga in modo che non sia danneggiato, piegato o schiacciato o che non sfreghi.
  - ► Proteggere il cavo di prolunga da calore, olio e sostanze chimiche.
  - ► Posare il cavo di prolunga su un fondo asciutto.
- Durante il lavoro, il cavo di collegamento si scalda. Se il calore non trova vie di fuga, sussiste il rischio di incendio.
  - ► Se viene usato un tamburo avvolgicavo, svolgerlo completamente.

4.8 Lavoro

⚠ AVVERTENZA

- Se il trituratore viene messo in funzione senza le coperture e i dispositivi di sicurezza montati correttamente, l'utilizzatore potrebbe raggiungere con le mani l'apertura il gruppo lame. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
  - ► Mettere in funzione il trituratore solo dopo aver montato le coperture e i dispositivi di protezione.

- ► Non inserire mai le mani o altre parti del corpo nell'imbuto di caricamento, nell'apertura di scarico o in parti in rotazione.

- Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. Sussiste il rischio di ferire persone e animali oppure di provocare danni materiali.

  - ► Con l'apparecchio acceso non portare mai il viso o altre parti del corpo sopra l'imbuto di caricamento o davanti all'apertura di scarico.
  - ► Mantenere sempre la testa ed il corpo a debita distanza dall'apertura di caricamento.
  - ► La protezione antispruzzi non deve essere rimossa, piegata verso l'alto, bloccata o danneggiata.
  - ► Indossare occhiali e guanti di protezione.
- Durante il caricamento nel trituratore potrebbero verificarsi contraccolpi. Il rimbalzo di materiale da triturare e corpi estranei può provocare gravi lesioni all'utilizzatore.

  - ► Calzare guanti di protezione, 🕮 4.4.

  - ► Indossare occhiali di protezione, 🕮 4.4.
  - ► Caricare correttamente il trituratore. Rispettare la direzione di introduzione e il diametro ramo massimo.
  - ► Il trituratore deve essere caricato da una sola persona.
  - ► Utilizzare il trituratore solo dall'area di lavoro designata, 🕮 10.1.
  - ► Lavorare potature di alberi e siepi quando ancora fresche. La lavorazione di materiale legnoso secco aumenta il rischio di contraccolpi.
  - ► Non introdurre oggetti che non servono all'uso nelle aperture del trituratore. Introdurre materiale legnoso e residui di piante solo nelle aperture appositamente previste del trituratore.

  - ► Evitare l'accumulo di materiale triturato nel canale di scarico.
  - ► Accertarsi che corpi estranei, quali pezzi di metallo, pietre, parti in plastica, vetro, ecc., non cadano nella camera di triturazione.
- In determinate situazioni l'utilizzatore potrebbe lavorare senza la concentrazione necessaria. L'utilizzatore potrebbe inciampare, cadere e subire gravi lesioni personali.
  - ► Svolgere il lavoro con calma e concentrazione.
  - ► Se le condizioni di illuminazione e di visibilità sono scarse, non lavorare con il trituratore.

- ► Utilizzare il trituratore da solo.
- ► Non inclinare il trituratore. Se durante l'utilizzo l'apparecchio si capovolge, spegnere immediatamente il trituratore e sfilare la spina di rete.
- ► Lavorare stando saldi sul terreno e mantenere l'equilibrio.
- ► Se compaiono segni di stanchezza, concedersi una pausa.
- ► Lavorare solo su superfici orizzontali e piane.

- L'utilizzatore potrebbe tagliarsi con le lame in rotazione. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.

  - ► Non toccare le lame in rotazione.
  - ► Se una lama è bloccata da un oggetto, spegnere il trituratore staccare il raccordo del cavo di prolunga dalla spina di rete. Solo a questo punto è possibile eliminare l'oggetto.

  - ► Dopo aver sfilato la spina di rete, prestare attenzione, perché l'attrezzo di taglio continuerà a funzionare per alcuni secondi prima di arrestarsi completamente.

- Se si osservano triturazioni anomale o comportamenti anomali del trituratore durante il funzionamento, è possibile che il trituratore non sia nelle condizioni di sicurezza prescritte. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
  - ► Terminare il lavoro, spegnere il trituratore, staccare il raccordo del cavo di prolunga dalla spina di rete e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

⚠ PERICOLO

- Se lavora durante un temporale, l'utilizzatore potrebbe essere colpito da un fulmine. Ciò potrebbe determinare lesioni personali gravi o mortali all'utilizzatore.
  - ► Non lavorare in caso di temporale.

4.9 Trasporto

⚠ AVVERTENZA

- Durante il trasporto, il trituratore può ribaltarsi o muoversi inaspettatamente. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
  - ► Spegnere il trituratore e staccare il raccordo del cavo di prolunga dalla spina di rete.
  - ► Attendere che la rotazione delle lame si arresti.
  - ► Attendere che il motore si sia raffreddato.
  - ► Trasportare il trituratore solo dopo aver montato le coperture e i dispositivi di protezione.
  - ► Trasportare il trituratore con imbuto di caricamento montato.
    - – Se non è possibile trasportare il trituratore con imbuto di caricamento montato, inserire il coprilame, 🕮 15.2.2
  - ► Trasportare il trituratore solo con apertura di inserimento rami chiusa e bloccata.
  - ► Per il trasporto su un veicolo, fissare il trituratore e le parti di apparecchio da trasportare insieme con cinghie o con una rete in modo che non possano ribaltarsi e muoversi.
- Il trituratore è pesante. Se l'utilizzatore movimenta il trituratore da solo potrebbe subire lesioni personali.
  - ► Movimentare in due il trituratore.

4.10 Conservazione

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dal trituratore, per cui potrebbero subire gravi lesioni personali.
  - ► Staccare la spina del cavo di prolunga dalla presa.
  - ► Togliere la frizione del cavo di prolunga dalla spina di rete.
  - ► Conservare il trituratore fuori dalla portata dei bambini.
- Pericolo di lesioni a persone e animali causato da lame scoperte.
  - ► Conservare il trituratore solo con imbuto di caricamento montato o coprilame inserito.
- I contatti elettrici sul trituratore e i componenti metallici possono subire corrosione in caso di umidità. Esiste il pericolo di danni al trituratore.
  - ► Staccare la spina del cavo di prolunga dalla presa.
  - ► Togliere la frizione del cavo di prolunga dalla spina di rete.
  - ► Conservare il trituratore in luogo pulito e asciutto.
- Se il trituratore viene conservato su superfici in pendenza, potrebbe scivolare o ribaltarsi accidentalmente. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
  - ► Conservare il trituratore solo su superfici piane.

4.11 Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione il trituratore è collegato alla rete

elettrica, potrebbe accendersi accidentalmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.

- ► Staccare la spina del cavo di prolunga dalla presa.
- ► Togliere la frizione del cavo di prolunga dalla spina di rete.
- ► Attendere che la rotazione delle lame si arresti.
- ► Per attività sul trituratore senza imbuto di caricamento montato: inserire il coprilame se non vengono eseguiti lavori sulle lame, 🕮 15.2.2.

- Detergenti aggressivi, la pulizia con getto d'acqua, con acqua corrente oppure oggetti appuntiti possono danneggiare il trituratore o le lame. Se il trituratore e le lame non vengono sottoposti ad adeguata pulizia, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Le persone possono subire gravi lesioni.
  - ► Pulire il trituratore e le lame come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
  - ► Per attività sul trituratore senza imbuto di caricamento montato: inserire il coprilame se non vengono eseguiti lavori sulle lame, 🕮 15.2.2.
- Se la manutenzione e la riparazione del trituratore o delle lame non vengono eseguite adeguatamente, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  - ► Non sottoporre il trituratore a manutenzione o riparazione autonome.
  - ► Se il trituratore deve essere sottoposto a manutenzione o riparato, rivolgersi a un rivenditore STIHL.
  - ► Effettuare la manutenzione delle lame come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- Durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione delle lame, l'utilizzatore potrebbe tagliarsi con i bordi di taglio affilati. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.

- ► Calzare guanti di protezione, 🕮 4.4.
- ► Lavorare prestando attenzione.

- Durante l'affilatura, la lama può surriscaldarsi. L'utilizzatore può scottarsi.
  - ► Attendere che la lama si raffreddi.

- ► Calzare guanti di protezione, 🕮 4.4.

- Le lame del trituratore si possono muovere anche a motore spento. Durante la manutenzione delle lame, l'utilizzatore può essere ferito dalle lame in movimento.

- ► Calzare guanti di protezione, 🕮 4.4.
- ► Lavorare prestando attenzione.

- Se al montaggio le lame non vengono strette alla coppia indicata, non saranno fissate in modo sicuro. Durante il lavoro con il trituratore le lame possono staccarsi e causare gravi lesioni all'utilizzatore.
  - ► Rispettare le coppie di serraggio.

5 Preparazione all'uso del trituratore

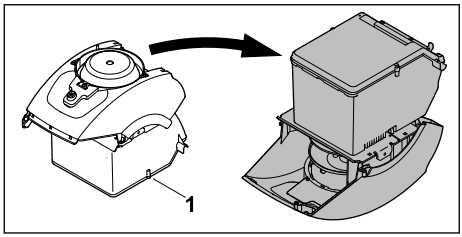
Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

- ► Rimuovere il materiale di imballaggio e le sicurezze di trasporto.
- ► Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
  - – trituratore, 🕮 4.6.1.
  - – lama, 🕮 4.6.2.
- ► Pulire il trituratore, 🕮 14.1.
- ► Controllare la lama, 🕮 9.2.
- ► Posizionare il trituratore su un fondo piano e stabile, senza rischi di scivolamento e ribaltamento.
- ► Collegare la spina di rete a un cavo di prolunga, 🕮 7.
- ► Inserire la spina di rete del cavo di prolunga in una presa facilmente accessibile.
- ► Controllare gli elementi di comando, 🕮 9.1.
- ► Se non è possibile eseguire queste operazioni, non usare il trituratore e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

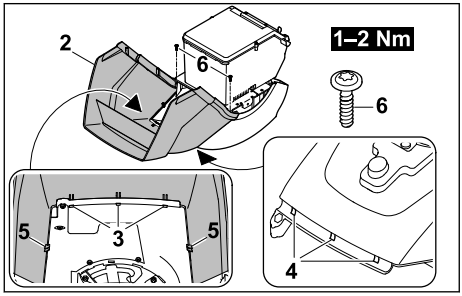
6 Assemblaggio del trituratore

6.1 Montaggio del prolungamento del canale di scarico

Il coprilame deve essere inserito, 🕮 15.2.2.

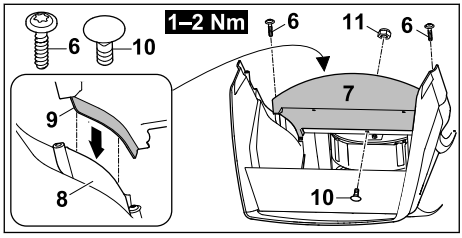


► Piegare il corpo attrezzo (1).



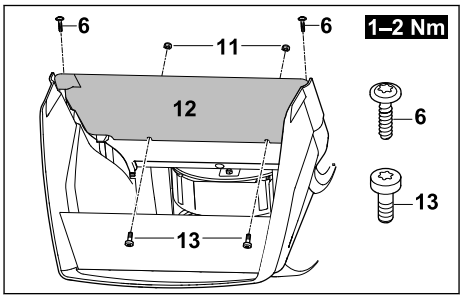
► Agganciare il prolungamento canale di scarico (2) con i ganci (3) nelle aperture sulla scocca (4), ruotarlo verso il basso e premere i sostegni (5) sui lati.
► Avvitare le viti Torx P5×20 (6) e stringere a 1–2 Nm.

Inserimento della lamiera convogliatrice



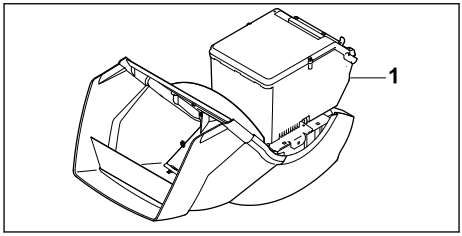
► Inserire la lama convogliatrice (7) e spingerla sulle guide del prolungamento canale di scarico (8).
  ► Fare attenzione che le guide sulla lamiera convogliatrice (9) siano posizionate esattamente nelle guide del prolungamento canale di scarico (8).
► Inserire la vite tonda piana (10) e serrarla con il dado (11).
► Avvitare le viti Torx P5×20 (6) e stringere a 1–2 Nm.

Inserimento del deflettore di scarico



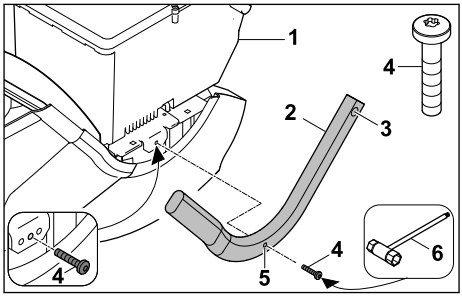
► Inserire il deflettore di scarico (12) sul lato aperto del prolungamento canale di scarico.
► Avvitare le viti Torx P5×20 (6) e stringere a 1–2 Nm.
► Inserire le viti Torx M6×16 (13) e stringerle con i dadi (11).
► Compensare leggere deformazioni sul canale di scarico regolando ulteriormente le viti.

6.2 Montaggio del telaio



► Piegare il corpo attrezzo (1).

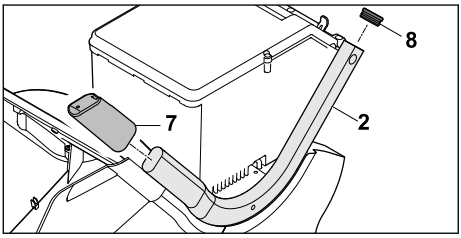
Montaggio del supporto ruota destro e sinistro



► Posizionare il supporto ruota (2) sul corpo attrezzo (1) con la curva rivolta verso l'esterno, così che il foro dell'asse (3) sia rivolto all'indietro.
► Guidare la vite M8×40 (4) attraverso il foro (5) sul supporto ruota e avvitarla nel foro centrale del corpo attrezzo, senza serrarla, servendosi dell'attrezzo di montaggio (6).

Ripetere l'operazione sull'altro lato con il supporto ruota sinistro.

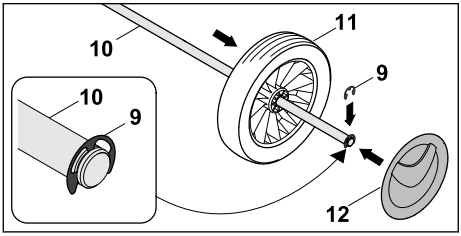
Montaggio di piede di sostegno e tappo



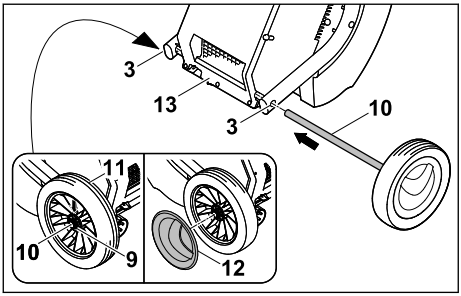
- Inserire il piede di sostegno (7) fino all'arresto sul supporto ruota (2).
  Il piede di sostegno si incastra nel supporto ruote.
- Inserire con cautela il tappo (8) fino all'arresto nel supporto ruota (2).

Ripetere l'operazione sull'altro supporto ruota.

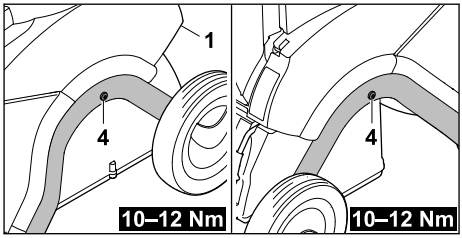
Montaggio di asse ruote e ruote



- Inserire l'anello di sicurezza (9) sulla scanalatura dell'asse ruote (10) fino all'arresto.
  L'anello di sicurezza deve incastrarsi in posizione per evitare che la ruota si stacchi autonomamente.
- Calzare la ruota (11) sull'asse ruote (10).
- Spingere il copriruota (12) sulla ruota.



- Infilare l'asse ruote (10) con la ruota premontata attraverso il foro (3) sul supporto ruota, attraverso la copertura del motore elettrico (13) e il foro (3) del secondo supporto ruota.
- Calzare la seconda ruota (11) sull'asse ruote (10).
- Inserire il secondo anello di sicurezza (9) sulla scanalatura dell'asse ruote (10) fino all'arresto.
  L'anello di sicurezza deve incastrarsi in posizione per evitare che la ruota si stacchi autonomamente.
- Spingere il copriruota (12) sulla ruota.



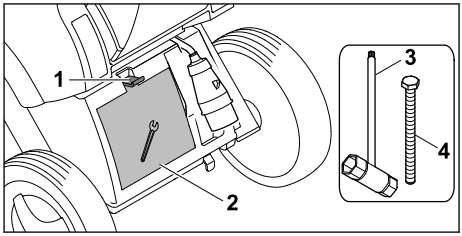
- Posare il corpo attrezzo (1) in posizione di lavoro su una superficie piana.
- Sui due lati serrare le viti Torx M8x40 (4) del fissaggio supporto ruota a 10-12 Nm.
- Dopo aver serrato le viti controllare che i due supporti ruota siano posizionati saldamente in sede.

6.3 Montaggio dell'imbuto di caricamento ATO 400

- Montare l'imbuto di caricamento, 🕮 15.3.2.

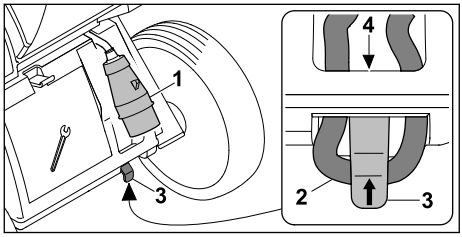
6.4 Scomparto attrezzi

Sul retro del corpo attrezzo si trova uno scomparto attrezzi per la conservazione dell'attrezzo di montaggio.



- Premere la linguetta (1) verso il basso e aprire lo scomparto attrezzi (2).
- Inserire l'attrezzo di montaggio nello scomparto attrezzi (2).
  La dotazione fornita comprende una chiave universale (3) e una vite esagonale M14×130 (4).
- Chiudere lo scomparto attrezzi (2), far scattare in posizione la linguetta (1).

7 Collegamento elettrico del trituratore



- Innestare la spina di rete (1) nel raccordo del cavo di prolunga.
- Agganciare il cavo di prolunga (2) allo scarico trazione (3).
- Inserire la spina di rete del cavo di prolunga in una presa.

AVVISO

- Con una protezione di rete inferiore a 16 A potrebbero scattare i fusibili ogni volta che si avvia l'apparecchio o in caso di sovraccarichi eccessivi.

Scarico trazione

Lo scarico trazione impedisce che il cavo di prolunga si sfili inavvertitamente e quindi possa causare danni al cavo di prolunga stesso o alla spina di rete.

- Formare un'ansa con il cavo di prolunga (2) e farla passare attraverso l'apertura (4).
- Ripiegare l'ansa così avvolta sul gancio dello scarico trazione (3) e fissarla.

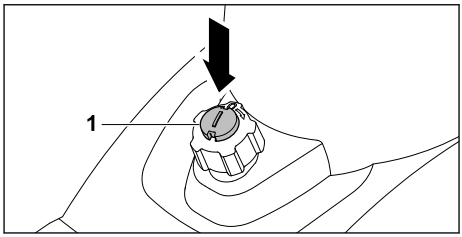
8 Accensione e spegnimento del trituratore

8.1 Accensione del trituratore

⚠ AVVERTENZA

- Se, quando si avvia il motore nel trituratore, è presente del materiale da triturare, il materiale può essere scagliato fuori e ledere l'utilizzatore.
  - Prima di accendere il motore, rimuovere il materiale da triturare dall'imbuto e dal canale di scarico.

- Posizionare il trituratore su un fondo piano e stabile, senza rischi di scivolamento e ribaltamento.
- Effettuare il collegamento elettrico del trituratore, 🕮 7.

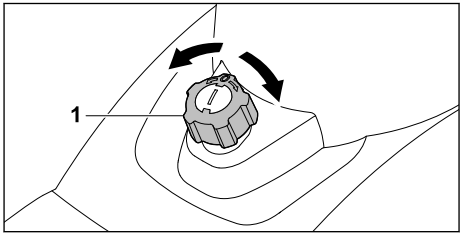


- Premere il pulsante **I** (1) fino all'arresto.
  Il pulsante scatta in posizione, il motore si avvia.
- Iniziare il caricamento del materiale da triturare solo dopo che il motore ha raggiunto il numero massimo di giri (per il regime minimo).
- Non inclinare il trituratore mentre il motore è in moto.

8.2 Spegnimento del trituratore

AVVISO

- Spegnere il motore solo quando nel gruppo lame non si trova più materiale triturato, per evitare il rischio di blocco alla riaccensione.



- Ruotare la manopola **O** (1) verso sinistra o verso destra.
  La manopola si sblocca, il motore si spegne e decelera automaticamente.
- Attendere che la rotazione delle lame si arresti.

9 Controllo del trituratore

9.1 Controllo degli elementi di comando

- Accendere il trituratore, 🕮 8.1.
- Ruotare la manopola **O** (1) verso sinistra o verso destra.
  Il motore si spegne.
- Ser il motore non si spegne, sfilare la spina di rete e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  L'interruttore è difettoso.

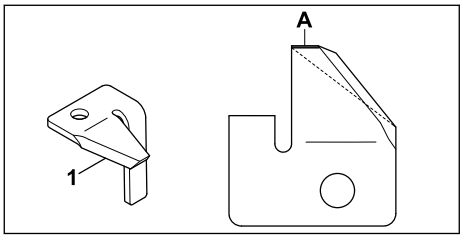
9.2 Controllo della lama

Una sollecitazione non uniforme dei taglienti della lame può causare un'usura di diversa entità delle lame alettate.

- ► Smontare l'imbuto di caricamento, 🕮 15.6.
- ► Smontare i set di lame, 🕮 15.4.1.
- ► Controllare che le lame non siano danneggiate e usurate.

Controllo della controlama

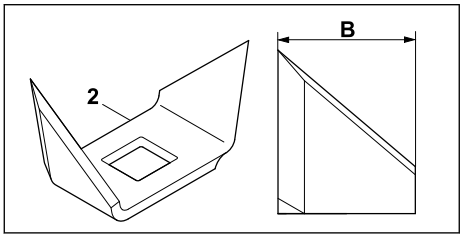
Sull'alloggiamento, sopra il disco portalame per materiale tenero, si trova la controlama (1).



- ► Effettuare il controllo visivo. Se il margine smussato (A) sulla punta della lama è asportato completato, sostituire la lama.

Controllo delle lame alettate

Sopra il disco portalame per materiale tenero sono fissate due lame alettate (2).

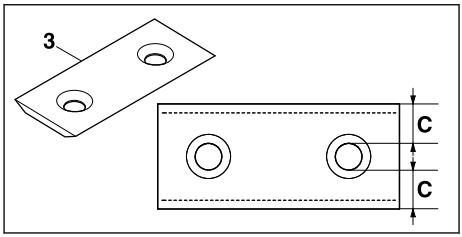


- ► Misurare la distanza (B) sul margine piegato verso l'alto. Se non si raggiunge la larghezza minima (39 mm), sostituire la lama.

Controllo delle lame reversibili

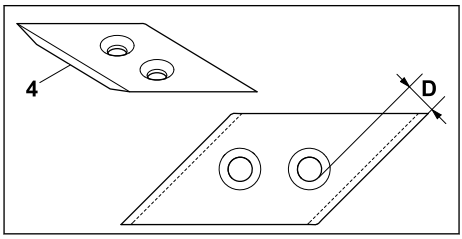
Le lame reversibili possono essere invertite una volta prima di dover essere sostituite.

Il disco portalame per materiale tenero è dotato di quattro coltelli trituratori (3) disposti simmetricamente. Questi coltelli devono essere invertiti o sostituiti sempre insieme.
Sul disco portalame per materiale legnoso sono avvitati due coltelli trituratori (3).



- ► Misurare la distanza (C) tra il foro e il tagliente in più punti. Se la distanza minima (8,5 mm) è inferiore ai limiti prescritti, invertire o sostituire la lama.

Il disco portalame per materiale legnoso è dotato oltre che dei due coltelli trituratori anche di una lama per cippatura (4).



- ► Misurare la distanza (D) tra il foro e il tagliente ad angolo retto rispetto al tagliente. Se la distanza minima (7 mm) è inferiore ai limiti prescritti, invertire o sostituire la lama.
- ► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

9.3 Controllo e modifica del senso di rotazione dei dischi portalame

9.3.1 Controllo del senso di rotazione dei dischi portalame (GHE 450.0)

Il senso di rotazione dei dischi portalame per il GHE 450.0 deve essere controllato ogni volta prima di iniziare il lavoro.

AVVERTENZA

- Se quando si avvia il motore nel trituratore è presente del materiale da triturare, il materiale può essere scagliato fuori e ledere l'utilizzatore.
  - ► Prima di accendere il motore, rimuovere il materiale da triturare dall'imbuto e dal canale di scarico.
  - ► Indossare sempre occhiali di protezione durante il controllo.

AVVERTENZA

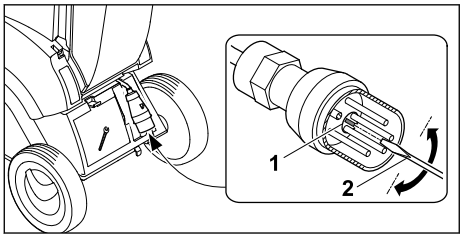
- L'utilizzatore potrebbe tagliarsi con le lame in rotazione. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
  - ► Non toccare le lame in rotazione, effettuare soltanto un controllo visivo.

- ► Aprire l'apertura inserimento rami.
- ► Accendere il trituratore.
- ► Spegnere il trituratore.
- ► Spingere leggermente all'interno la protezione antispruzzi dell'apertura di inserimento rami fino a quando è possibile vedere il disco portalame.
  - ► Se le condizioni di illuminazione sono scarse, utilizzare una torcia portatile.

  Il disco portalame deve ruotare in senso orario.
- ► Se il disco portalame ruota in senso antiorario, invertire il senso di rotazione, 🕮 9.3.2.

9.3.2 Modifica del senso di rotazione dei dischi portalame (GHE 450.0)

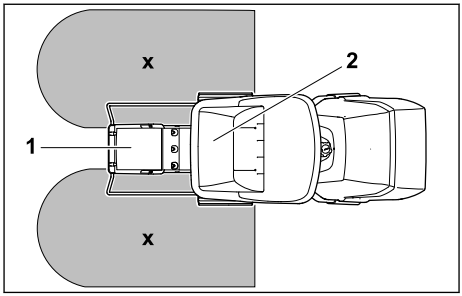
Se al controllo visivo si nota che il disco portalame ruota in senso antiorario, è necessario modificare il senso di rotazione. Ciò si effettua con un invertitore di fase applicato alla spina di rete dell'apparecchio, invertendo i poli delle due fasi.



- ► Ruotare l'invertitore di fase (1) con il cacciavite (2) di 180°, finché non si innesta.

10 Lavoro con il trituratore

10.1 Zona di lavoro dell'utilizzatore



- ► Durante l'utilizzo del trituratore, mantenersi sempre entro l'area di lavoro (X) contrassegnata.
  - ► Alimentare il materiale da triturare solo lateralmente: o attraverso l'apertura per l'inserimento dei rami con apertura di caricamento per materiale legnoso (1) o attraverso l'apertura di caricamento per materiale tenero (2).

AVVISO

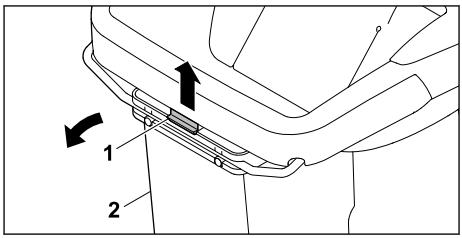
- L'utilizzatore non deve trovarsi ad un'altezza superiore a quella dell'apparecchio.

10.2 Apertura e chiusura dell'apertura inserimento lame

10.2.1 Apertura dell'apertura inserimento rami

AVVERTENZA

- Se, quando si apre l'apertura per l'inserimento dei rami nel trituratore è presente del materiale da triturare, il materiale può essere scagliato fuori e ledere l'utilizzatore.
  - ► Prima di aprire l'apertura per l'inserimento dei rami, spegnere il trituratore.

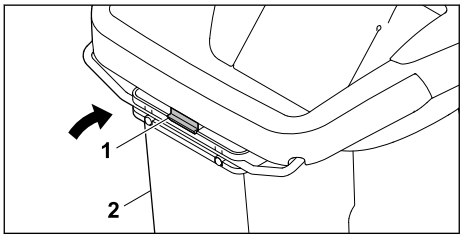


- ► Spingere verso l'alto il bloccaggio (1) dell'apertura inserimento rami e mantenerlo in questa posizione.

- ► Aprire lentamente l'apertura inserimento rami (2) con l'altra mano fino all'arresto.
- ► Rilasciare il bloccaggio (1).

10.2.2 Chiusura dell'apertura inserimento rami

- ► Prima di chiudere l'apertura per l'inserimento dei rami, spegnere il trituratore.



- ► Chiudere lentamente l'apertura inserimento rami (2) fino a sentire che il bloccaggio (1) scatta in posizione. Fare attenzione ed evitare di incastrare cavi o qualche parte del corpo.

10.3 Triturazione

Il trituratore può essere riempito con i tipi di materiale seguenti:

Materiale tenero

– Residui vegetali organici quali resti di frutta e verdura, scarti di piccola potatura, fogliame, rami sottili di diametro massimo di circa 10 mm, ecc.

Materiale legnoso

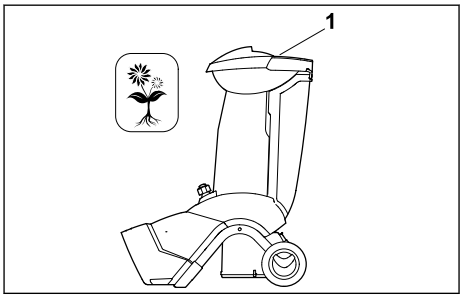
– Rami spessi e duri, potature di rami o siepi.
– Diametro ramo massimo:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

AVVISO

- ■ Inserendo contemporaneamente più rami sottili, la somma dei singoli diametri ramo non deve superare il diametro massimo del ramo.
- ■ Sminuzzare in precedenza eventuali rami grossi e molto ramificati con uno svettatoio.

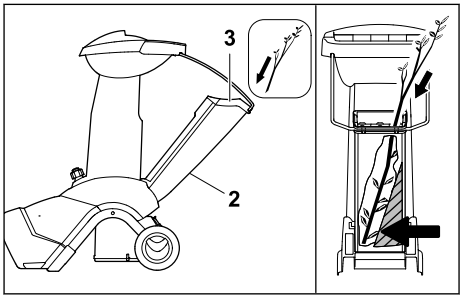
- ► Posizionare il trituratore su un fondo piano e stabile, senza rischi di scivolamento e ribaltamento.
- ► Stabilire il collegamento elettrico del trituratore e accenderlo.
  - ► GHE 450.0: prima di iniziare il lavoro, controllare ed eventualmente cambiare il senso di rotazione dei dischi portalame, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
- ► Attendere finché il trituratore non ha raggiunto il numero massimo di giri (per il regime minimo).
- ► Prestare attenzione all'area d'azione, 🕮 10.1
- ► Introdurre il materiale da triturare nell'apposita apertura.
- ► Non sovraccaricare il motore, ridurre il riempimento se il numero di giri cala.

Inserimento di materiale tenero



- ► Guidare il materiale tenero attraverso l'apertura rettangolare (1).

Inserimento di materiale legnoso



- ► Aprire l'apertura inserimento rami (2).
- ► Introdurre il materiale legnoso lentamente nell'apertura di caricamento (3) dell'apertura di inserimento rami lungo la parete destra dell'imbuto fino al gruppo lame.
  L'attrezzo inserisce automaticamente in questo caso il materiale legnoso. Sorreggere e guidare con la mano i rami più lunghi.
- ► Introdurre il materiale legnoso soltanto nella direzione descritta.

11 Dopo il lavoro

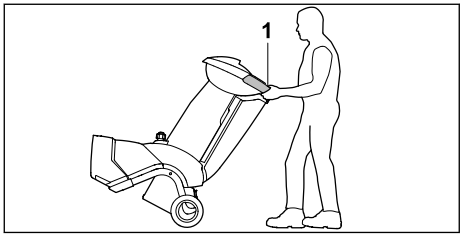
- ► Spegnere il trituratore e staccare il raccordo del cavo di prolunga dalla spina di rete.
- ► Pulire il trituratore, 🕮 14.1.

12 Trasporto

12.1 Trasporto del trituratore

- ► Spegnere il trituratore e staccare il raccordo del cavo di prolunga dalla spina di rete.
- ► Trasportare il trituratore solo dopo che il motore si è raffreddato.
- ► Conservare il trituratore solo con imbuto di caricamento montato o apertura di inserimento rami chiuso o coprilame inserito.

Traino o spinta del trituratore

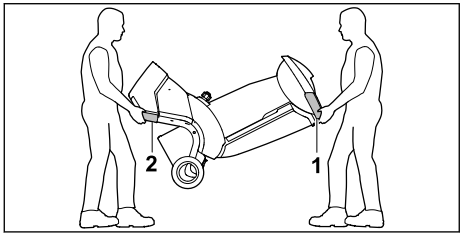


- ► Afferrare il trituratore sull'impugnatura (1) e inclinarlo all'indietro.
- ► Trainare o spingere lentamente il trituratore.

Sollevamento o trasporto del trituratore

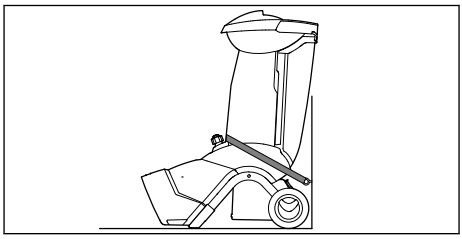
⚠ AVVERTENZA

- ■ Il trituratore è molto pesante, quindi il suo peso può ledere l'utilizzatore durante il sollevamento o il trasporto.
  - ► Se possibile, non sollevare il trituratore per spostarlo, ma spingerlo o utilizzare un dispositivo di sollevamento idoneo.



- ► Afferrare il trituratore sull'impugnatura (1) (persona 1).
- ► Afferrare il trituratore sui due piedi di sostegno (2)(persona 2).
- ► Le due persone sollevano contemporaneamente il trituratore.

Trasporto del trituratore con un veicolo



- ► Con dispositivi di fissaggio idonei, fissare il trituratore all'imbuto di caricamento o al supporto ruote o all'asse ruote, in modo che non possa inclinarsi e scivolare.

13 Conservazione

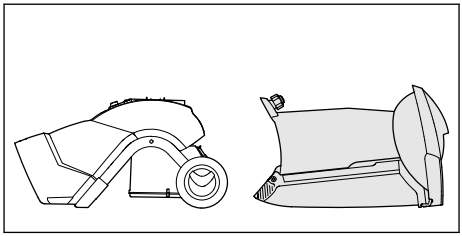
13.1 Conservazione del trituratore

- ► Far raffreddare il trituratore.
- ► Conservare il trituratore in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
  - – Il trituratore non può ribaltarsi né muoversi.
  - – Il trituratore è fuori dalla portata dei bambini.
  - – Il trituratore è pulito e asciutto.
  - – Il trituratore è protetto dalla polvere.
  - – Il trituratore è protetto da umidità e temperature alte.
  - – Il trituratore è in condizioni di sicurezza, 🕮 4.6.

14 Pulizia

14.1 Pulizia del trituratore

- ► Spegnere il trituratore e staccare il raccordo del cavo di prolunga dalla spina di rete.
- ► Far raffreddare il trituratore.
- ► Smontare l'imbuto di caricamento, 🕮 15.3.1



- ► Pulire il trituratore solo se è nella posizione illustrata.
- ► Pulire il trituratore con una spazzola morbida o con un panno umido.
- ► Pulire i contatti elettrici del trituratore con un pennello o con una spazzola morbida.
- ► Pulire le feritoie di aspirazione sul corpo attrezzo.

- ► Pulire le lame e le zone attorno alle lame con un bastoncino di legno, una spazzola morbida o un panno umido.
- ► Proteggere le lame e la camera di triturazione con un prodotto anticorrosione (ad es. olio di colza).
- ► Se necessario, utilizzare un detergente speciale (ad es. detergente speciale STIHL).

15 Manutenzione

15.1 Intervallo di manutenzione

L'intervallo di manutenzione dipende dalle condizioni ambientali e di lavoro. STIHL consiglia l'intervallo di manutenzione seguente:

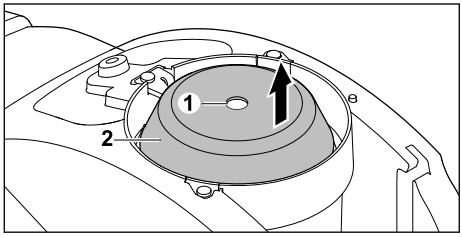
Ogni anno

- ► Fare eseguire la manutenzione del trituratore a un rivenditore STIHL.

Gli attuali indirizzi dei rivenditori sono disponibili presso il rispettivo rappresentante di zona STIHL alla pagina www.stihl.com.

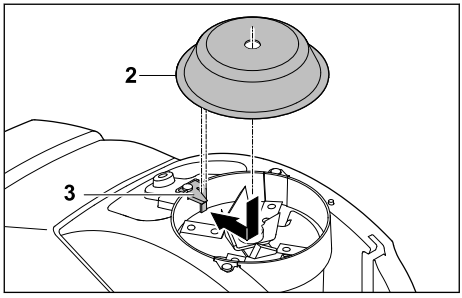
15.2 Rimozione e inserimento del coprilame

15.2.1 Rimozione del coprilame



- ► Inserire un dito nel foro (1) e sollevare il coprilame (2) tirandolo verso l'alto.

15.2.2 Inserimento del coprilame



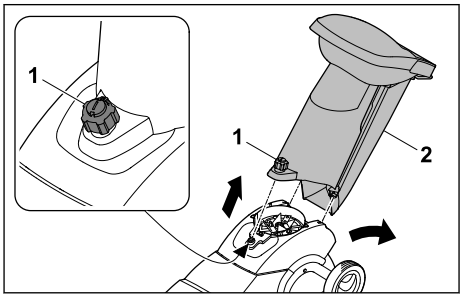
- ► Introdurre il coprilame (2) sotto la controlama (3) e premerlo verso il basso.

Il coprilame deve essere a filo con il disco portalame.

15.3 Smontaggio e montaggio dell'imbuto di caricamento

15.3.1 Smontaggio dell'imbuto di caricamento ATO 400

- ► Spegnere il trituratore e staccare il raccordo del cavo di prolunga dalla spina di rete.
- ► Far raffreddare il trituratore.



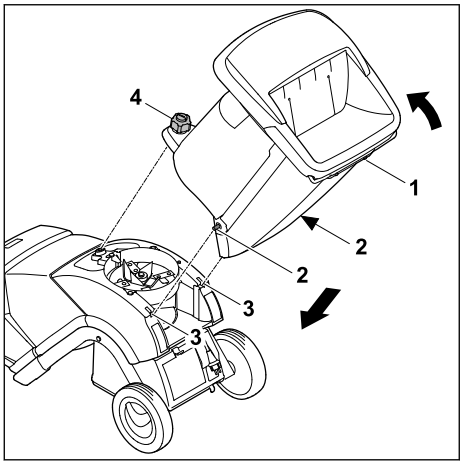
- ► Svitare la vite dell'interruttore On/Off (1).
- ► Piegare all'indietro l'imbuto di caricamento (2) e rimuoverlo.
- ► Inserire il coprilame, 🕮 15.2.1.

AVVISO

- ■ Dopo che è stato smontato l'imbuto di caricamento, viene attivato automaticamente il dispositivo di bloccaggio per i dischi portalame.
  I dischi portalame possono continuare a girare fino all'arresto nonostante l'intervento del dispositivo di blocco e l'assenza di corrente.

15.3.2 Montaggio dell'imbuto di caricamento ATO 400

- ► Posare il corpo attrezzo su una superficie piana.
- ► Rimuovere il coprilame, 🕮 15.2.1.



- Collocare l'imbuto di caricamento (1) con i due perni guida (2) negli alloggiamenti (3) sul corpo attrezzo.
- Ribaltare in avanti l'imbuto di caricamento (1) fino all'arresto.
- Avvitare e stringere la vite dell'interruttore On/ Off (4).

AVVISO

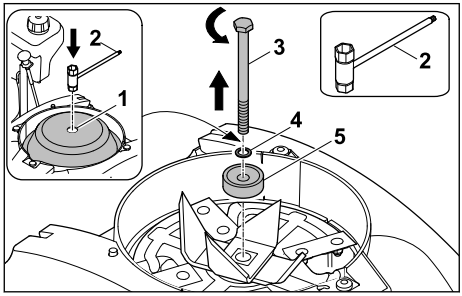
- L'imbuto di caricamento deve essere agganciato correttamente nei due alloggiamenti sul corpo attrezzo.

15.4 Smontaggio e montaggio dei set di lame

15.4.1 Smontaggio dei set di lame

- Smontare l'imbuto di caricamento, 🕮 15.3.1.

Allentamento della vite di fissaggio lame

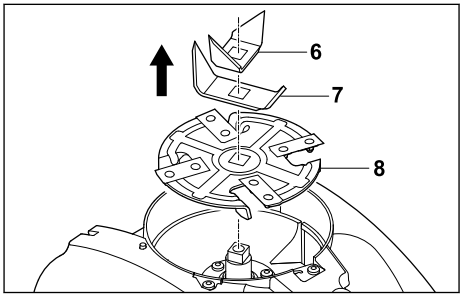


AVVERTENZA

- Quando si allenta la vite di fissaggio lame, l'utilizzatore può essere leso dalle lame liberate.
  - Prima di allentare la vite di fissaggio lame, inserire il coprilame (1), 🕮 15.2.2

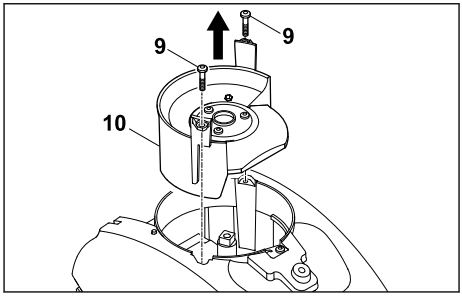
- Inserire l'attrezzo di montaggio (2) nel foro del coprilame (1) e posizionarlo sulla vite di fissaggio lame (3).
- Con l'attrezzo di montaggio (2) ruotare lentamente e con cautela in senso antiorario la vite di fissaggio lame (3) fino a quando i dischi portalame si arrestano alla battuta.
- Allentare e svitare completamente la vite di fissaggio lame (3).
- Rimuovere il coprilame (1).
- Rimuovere la vite di fissaggio lame (3), la rondella di sicurezza (4) e l'anello di serraggio (5).

Rimozione del set lame per materiale tenero



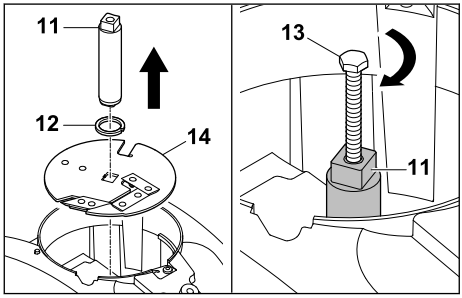
- Rimuovere la lama alettata corta (6) e la lama alettata lunga (7).
- Rimuovere il disco portalame per materiale tenero (8).

Smontaggio dell'inserto



- Allentare le viti (9) ed estrarle.
- Rimuovere l'inserto (10) verso l'alto.

Rimozione di supporto lame e set di lame per materiale tenero



- ► Rimuovere il supporto lame (11) e il disco (12).
  - ► Se risulta difficoltoso rimuovere il supporto lame (11), avvitare la vite esagonale M14×130 (13) fornita in dotazione nella filettatura del supporto lame (11) servendosi della chiave universale (2).
    Avvitando la vite, il supporto lame si stacca ed è possibile estrarlo.
  - ► Svitare di nuovo la vite a testa esagonale M14×130 (13) dal supporto lame (11).
- ► Prelevare il disco portalame per materiale legnoso (14).

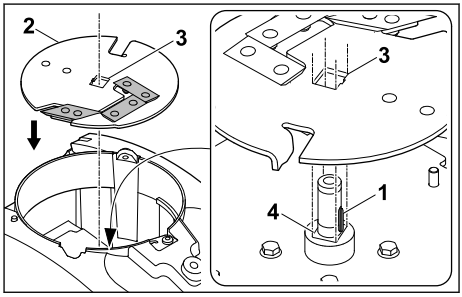
15.4.2 Montaggio dei set di lame

⚠ AVVERTENZA

- Lame e dischi portalame devono essere integri e fissati in modo sicuro.
  - ► Prima di montare i set di lame, controllare visivamente i set di lame e i dischi portalame per verificare che non presentino danneggiamenti, come deformazioni, tacche, fessurazioni o punti di rottura. Attenersi ai limiti di usura delle lame.
  - ► Rispettare la coppia di serraggio indicata.
  - ► Devono essere montati sempre entrambi i set di lame.

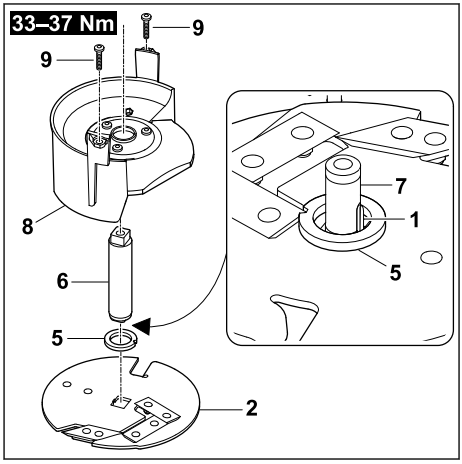
- ► Prima del montaggio, pulire i dischi portalame e il relativo attacco nell'apparecchio.

Inserimento del disco portalame per materiale legnoso



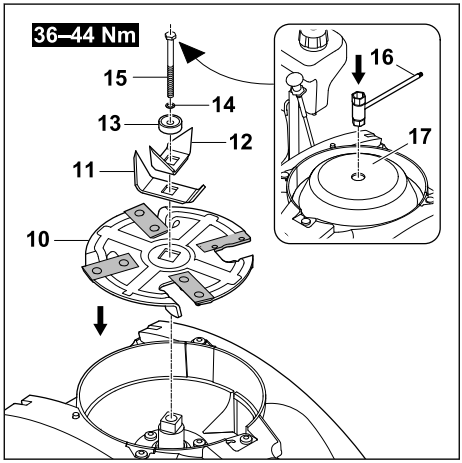
- ► Assicurarsi che la chiavetta (1) sia montata sull'albero lama.
- ► Inserire verso l'alto il disco portalame per materiale legnoso (2) con le tre lame reversibili montate. Quando si esegue questa operazione, verificare che l'attacco lame del disco portalame (3) alloggi con precisione nell'attacco rettangolare del disco di sostegno (4).

Inserimento di supporto lame e inserto



- ► Collocare il disco (5) sul disco portalame per materiale legnoso (2).
  La tacca del disco deve racchiudere l'angolo della lama reversibile.
- ► Calzare il supporto lame (6) sull'albero di comando (7). Accertarsi che il supporto lame (6) si innesti correttamente sulla chiavetta (1) e si inserisca fino all'arresto all'interno del disco (5).
- ► Inserire l'inserto (8) con il lato aperto in direzione della controlama.
- ► Avvitare le viti (9) e serrare a 33-37 Nm.

Inserimento e fissaggio del set lame per materiale tenero



- ► Inserire il disco portalame per materiale morbido (10) verso l'alto con le quattro lame reversibili montate.
- ► Inserire la lama alettata lunga (11).
- ► Inserire la lama alettata corta (12) ruotata di 90°.
- ► Posizionare l'anello di bloccaggio (13) e la rondella di sicurezza (14).
- ► Avvitare appena la vite di fissaggio lame (15).

AVVERTENZA

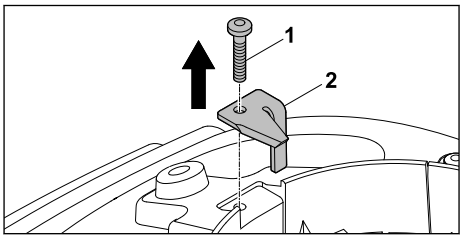
- ■ Quando si stringe la vite di fissaggio lame, l'utilizzatore può essere leso dalle lame liberate.
  - ► Prima di stringere la vite di fissaggio lame, inserire il coprilame (17), 🕮 15.2.2

- ► Inserire l'attrezzo di montaggio (16) nel foro del coprilame (17) e posizionarlo sulla vite di fissaggio lame (15).
- ► Con l'attrezzo di montaggio (16) ruotare lentamente e con cautela in senso orario la vite di fissaggio lame (15) fino a quando i dischi portalame si arrestano alla battuta.
- ► Serrare la vite di fissaggio lame (15) a 36-44 Nm.
- ► Rimuovere il coprilame (17).
- ► Montare l'imbuto di caricamento, 🕮 15.3.2.

15.5 Estrazione e inserimento della controlama

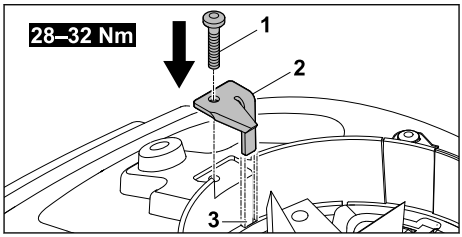
- ► Smontare l'imbuto di caricamento, 🕮 15.3.1 o rimuovere il coprilame, 🕮 15.2.1

Estrazione della controlama



- ► Allentare la vite (1) e rimuoverla.
- ► Estrarre la controlama (2) verso l'alto.

Inserimento della controlama



- ► Inserire la controlama (2) nell'alloggiamento (3) del corpo.
- ► Avvitare la vite (1) e serrare a 28–32 Nm.

15.6 Inversione delle lame

AVVERTENZA

- ■ Quando si manipolano le lame, è possibile che il disco portalame allentato leda l'utilizzatore.
  - ► Prima di smontare o montare le lame, stringere il disco portalame.

AVVISO

- ■ Una lama reversibile non affilata può essere invertita una sola volta.

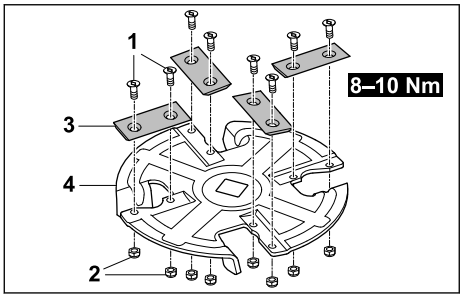
- ► Smontare il set di lame, 🕮 15.4.1.

Inversione delle lame del disco portalame per materiale tenero

AVVISO

- ■ Si raccomanda di invertire o sostituire sempre tutte insieme le quattro lame reversibili del disco portalame per materiale tenero.

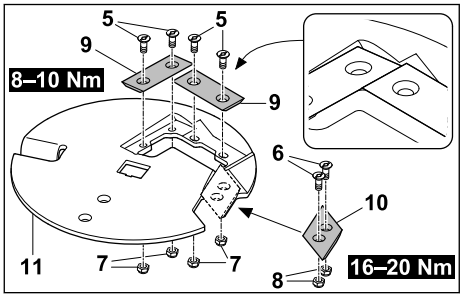
- ► Rimuovere il disco portalame per materiale tenero.



- Allentare le viti (1) e rimuoverle con i dadi (2).
- Rimuovere la lama (3).
- Pulire il disco portalame (4).
- Invertire la lama (3) e collocarla sul disco portalame con il bordo affilato esposto in modo che i fori risultino allineati.
  - Rispettare la distanza minima tra foro e tagliente, se necessario sostituire le lame, 🕮 9.2.
- Infilare le viti (1) attraverso i fori, avvitare i dadi (2) e stringere a 8–10 Nm.
- Montare il set di lame, 🕮 15.4.2

Inversione delle lame del disco portalame per materiale legnoso

- Prelevare il disco portalame per materiale legnoso.



- Allentare le viti (5, 6) e rimuoverle con i dadi (7, 8).
- Rimuovere le lame (9, 10).
- Pulire il disco portalame (11).
- Invertire le lame (9, 10) e collocarle sul disco portalame con il bordo affilato esposto in modo che i fori risultino allineati.
  - Rispettare la distanza minima tra foro e tagliente, se necessario sostituire le lame, 🕮 9.2.
- Infilare le viti (5, 6) nei fori.
  - Avvitare i dadi (7) senza serrarli.
  - Avvitare i dadi (8) e serrare a 16–20 Nm.
  - Spingere e far combaciare tra loro le due lame (9). Non deve rimanere alcuna fessura tra le due lame.
  - Serrare i dadi (7) con 8–10 Nm.
- Montare il set di lame, 🕮 15.4.2

15.7 Affilatura delle lame

Le lame non affilate su entrambi i lati devono essere affilate o sostituite.

AVVISO

- La corretta affilatura delle lame richiede molta pratica. Lame non affilate e non affilate correttamente aumentano il pericolo di contraccolpo.
  - STIHL consiglia di fare affilare le lame da un rivenditore STIHL.

- Per affilare le lame, smontare il set di lame e le lame, 🕮 15.4.1.
- Affilare i taglienti. Durante tale operazione, attenersi all'angolo di affilatura e raffreddare la lama, 🕮 18.2.
  Durante l'affilatura, la lama non deve colorarsi di blu.
- Controllare le lame prima di montarle, 🕮 9.2.
  - Sostituire le lame nel caso in cui presentassero intagli o crepe oppure nel caso in cui fosse già stato raggiunto il limite di usura.
- In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

16 Riparazione

16.1 Riparazione del trituratore

L'operatore non può effettuare autonomamente la riparazione del trituratore.

- Se è danneggiato, non usare il trituratore e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- Se le targhette di avvertimento sono illeggibili o danneggiate, farle sostituire da un rivenditore STIHL.

17 Eliminazione dei guasti

17.1 Eliminazione dei guasti del trituratore

Guasto	Causa	Soluzione
L'elettromotore non si avvia all'accensione.	La protezione dell'elettromotore è attivata.	► Lasciare raffreddare l'apparecchio.

Guasto	Causa	Soluzione
	Tensione di rete non disponibile.	► Controllare il cavo di prolunga e i fusibili. ► Fare controllare il trituratore da un rivenditore STIHL.
	Cavo di collegamento/spina o raccordo della spina o pulsante difettoso.	► Far controllare o sostituire il cavo, la spina, il raccordo o l'interruttore da un elettricista qualificato. ► Fare controllare il trituratore da un rivenditore STIHL.
	L'imbuto di caricamento non è chiuso correttamente - Interruttore di sicurezza attivo (bloccaggio di sicurezza).	► Chiudere correttamente l'imbuto di caricamento e serrarlo, 🕮 15.3.2.
	Il disco portalame è bloccato.	► Spegnere il trituratore, sfilare la spina di rete e smontare l'imbuto di caricamento, 🕮 15.3.1. ► Rimuovere i residui di materiale triturato dalla scocca.
Il fusibile di rete o la protezione da sovraccarico scatta frequentemente.	Il cavo di collegamento non è idoneo.	► Utilizzare un cavo di collegamento idoneo, 🕮 18.3.
	La rete è sovraccarica.	► Collegare l'apparecchio a un altro circuito elettrico.
	L'apparecchio è sovraccaricato.	► Fare raffreddare l'apparecchio e ridurre la quantità di materiale da triturare. ► Invertire le lame (🕮 15.6), affilare le lame (🕮 15.7) o sostituire le lame (🕮 15.4). ► Fare controllare il trituratore da un rivenditore STIHL.
La potenza di triturazione è ridotta.	Le lame sono consumate o affilate in modo errato.	► Invertire le lame (🕮 15.6), affilare le lame (🕮 15.7) o sostituire le lame (🕮 15.4). ► Fare controllare il trituratore da un rivenditore STIHL.
	GHE 450.0: il senso di rotazione dei dischi portalame è errato.	► Controllare il senso di rotazione dei dischi portalame e, se necessario, correggerlo 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
L'apparecchio genera rumori insoliti o vibra in modo anomalo.	Nel gruppo lame sono presenti corpi estranei.	► Spegnere il trituratore, sfilare la spina di rete e smontare l'imbuto di caricamento, 🕮 15.3.1. ► Rimuovere i corpi estranei. ► Controllare se l'apparecchio, in particolare i set di lame, presenta tracce di usura o danneggiamento. ► Fare controllare il trituratore da un rivenditore STIHL.
	Un set di lame è usurato o danneggiato.	► Spegnere il trituratore, sfilare la spina di rete e smontare l'imbuto di caricamento, 🕮 15.3.1. ► Controllare che tutte le parti dei set di lame siano salde in posizione. Serrare le parti allentate, rispettare la coppia di serraggio. ► Sostituire le parti usurate o danneggiate. ► Fare controllare il trituratore da un rivenditore STIHL.

Guasto	Causa	Soluzione
Rimbalzo durante la triturazione di materiale legnoso.	Il materiale legnoso viene introdotto in modo errato.	► Caricare correttamente il trituratore. Rispettare la direzione di introduzione e il diametro ramo massimo. ► Utilizzare materiale fresco da triturare.
	Le lame sono consumate o affilate in modo errato.	► Invertire le lame (📖 15.6), affilare le lame (📖 15.7) o sostituire le lame (📖 15.4). ► Fare controllare il trituratore da un rivenditore STIHL.
	GHE 450.0: il senso di rotazione del disco portalame è errato.	► Controllare e, se necessario, modificare il senso di rotazione del disco portalame, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
Mancato inserimento del materiale da triturare.	Le lame sono consumate o affilate in modo errato.	► Invertire le lame (📖 15.6), affilare le lame (📖 15.7) o sostituire le lame (📖 15.4). ► Fare controllare il trituratore da un rivenditore STIHL.
	Le lame reversibili sul disco portalame per materiale legnoso sono montate in modo errato: fessura tra le due lame.	► Montare correttamente le lame reversibili sul disco portalame per materiale legnoso, 📖 15.6. ► Fare controllare il trituratore da un rivenditore STIHL.
	Il coprilame non è stato rimosso.	► Rimuovere il coprilame, 📖 15.2.1.
	GHE 450.0: il senso di rotazione dei dischi portalame è errato.	► Controllare il senso di rotazione dei dischi portalame e, se necessario, correggerlo 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.

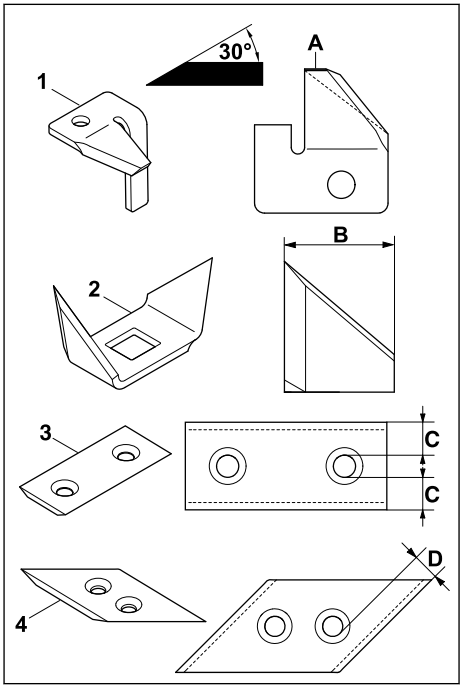
18 Dati tecnici

18.1 Trituratore STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Potenza (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Tensione rete:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Frequenza: 50 Hz
– Tipo di protezione elettrica: IPX4
– Classe di protezione elettrica: I
– Modalità di funzionamento: P40
– Dimensioni dell'apparecchio:
  – lunghezza: 108 cm
  – larghezza: 51 cm
  – altezza: 137 cm
– Peso (m) con imbuto di caricamento ATO 400: 52 kg

18.2 Lame

L'angolo di affilatura di tutte le lame è di 30°.



– Controlama (1):

  - il bordo A non deve essere usurato
  - Coppia di serraggio vite: 28–32 Nm
- Lama alettata (2):
  - larghezza minima B = 39 mm
- Lama reversibile (3):
  - distanza minima C = 8,5 mm
  - Coppia di serraggio viti: 8–10 Nm
- Lama reversibile obliqua (4):
  - distanza minima D = 7 mm
  - Coppia di serraggio viti: 16–20 Nm

18.3 Cavi di prolunga

Se si utilizza un cavo di prolunga, questo deve essere idoneo per l'uso all'apertura e avere un conduttore di protezione. I fili del cavo di prolunga devono avere almeno le seguenti sezioni, considerata una tensione di 230 V o 400 V:
- Lunghezza del cavo fino a 10 m: AWG 16 / 1,5 mm²
- Lunghezza del cavo da 10 m fino a 25 m: AWG 14 / 2,5 mm²

18.4 Valori acustici

- Livello di pressione acustica L_{pA} misurato ai sensi della norma EN IEC 62841-4-8:
  - GHE 420.0: 98 dB(A)
  - GHE 450.0: 95 dB(A)
- Fattore d'incertezza K_{pA}:
  - GHE 420.0: 4 dB(A)
  - GHE 450.0: 4 dB(A)

- Livello di potenza acustica garantito L_{WAd} misurato secondo 2000/14/CE / S.I. 2001/1701:
  - GHE 420.0: 106 dB(A)
  - GHE 450.0: 108 dB(A)

I valori acustici indicati sono stati misurati seguendo un procedimento di prova normalizzato e possono essere impiegati per il confronto di apparecchiature elettriche. I valori di soglia reali possono discostarsi da quelli indicati, secondo il tipo d'impiego. I valori acustici indicati possono essere usati per una prima valutazione della sollecitazione acustica. La sollecitazione acustica effettiva deve essere valutata. Contestualmente si possono considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui, pur essendo acceso, non funziona sotto carico.

18.5 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

19 Ricambi e accessori

19.1 Ricambi e accessori

STIHL Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

19.2 Ricambi importanti

- Disco portalame completo per materiale morbido: 6012 700 5110
- Disco portalame completo per materiale legnoso: 6012 700 5100
- Controlama: 6012 702 0500
- Lama alettata corta: 6012 702 0300
- Lama alettata lunga: 6012 702 0310
- Lama reversibile: 6008 702 0122
- Lama reversibile obliqua: 6012 702 0100

20 Smaltimento

20.1 Smaltimento del trituratore

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o un rivenditore STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.
- ► Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- ► Non smaltire con i rifiuti domestici.

21 Dichiarazione di conformità UE

21.1 Trituratore STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austria

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina seguente
– Tipo di costruzione: trituratore elettrico
– Marchio di fabbrica: STIHL
– Modello: GHE 420.0, GHE 450.0
– Potenza assorbita:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– N. di identificazione serie: 6012

è conforme alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2000/14/CE, 2006/42/CG, 2014/30/UE e 2011/65/UE ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 ed EN 61000-3-3.

Il calcolo del livello di potenza acustica misurato e garantito è stato effettuato secondo la procedura prevista dalla direttiva 2000/14/CE, Allegato V.
– Livello di potenza acustica misurato
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Livello di potenza acustica garantito
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

La documentazione tecnica è conservata presso STIHL Tirol GmbH.

L'anno di costruzione e il numero di matricola sono indicati sul trituratore.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

p.p.

Matthias Fleischer, Direttore Sviluppo Prodotto

p.p.

Sven Zimmermann, Capo Dipartimento Qualità

22 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

23 Indicazioni sulla sicurezza e generali e specifiche per il prodotto

23.1 Introduzione

Questo capitolo riporta le avvertenze di sicurezza generali e specifiche del prodotto prescritte e formulate nella norma di prodotto.

⚠ AVVERTENZA

- **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è corredato il trituratore.** In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni sussiste il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per la successiva consultazione.**

23.2 Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Mantenere la zona di lavoro pulita e sufficientemente illuminata.** Il disordine, oppure zone del posto di lavoro non illuminate, possono causare infortuni.

b) **Non lavorare con il trituratore in atmosfere potenzialmente esplosive contenenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** I trituratori producono scintille, che possono incendiare polvere o fumi.

c) **Durante l'uso del trituratore tenere lontani bambini e altre persone.** In caso di distrazione, si può perdere il controllo del trituratore.

23.3 Sicurezza elettrica

a) **Il connettore del trituratore deve essere adatto alla presa. Il connettore non deve essere modificato in alcun modo. Non utilizzare adattatori insieme a trituratori dotati di messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa,come tubi, impianti di riscaldamento, cucine e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo è collegato a terra.

c) **Non utilizzare il trituratore in caso di pioggia o umidità.** Ciò può aumentare il rischio di folgorazione.

d) **Non utilizzare il cavo di collegamento in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo di collegamento per trasportare, tirare o scollegare il connettore del trituratore. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento.** Cavi di collegamento danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di folgorazione.

e) **Quando si lavora con un trituratore all'aperto, utilizzare solo cavi di prolunga idonei anche per esterno.** L'uso di un cavo di prolunga adatto all'ambiente esterno riduce il pericolo di scossa elettrica.

f) **Se non si può evitare di impiegare il trituratore in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di scossa elettrica.

23.4 Sicurezza delle persone

a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si lavora con un trituratore. Non utilizzare il trituratore se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di distrazione mentre si utilizza il trituratore può causare lesioni gravi.

b) **Indossare i dispositivi di protezione individuale e sempre gli occhiali di protezione.** Indossare i dispositivi di protezione individuale, come la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche antiscivolo, il casco di protezione o le cuffie, secondo il tipo e l'impiego del trituratore, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare qualsiasi messa in funzione accidentale. Assicurarsi che il trituratore sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, di prenderlo in mano o di trasportarlo.** Tenere il dito sull'interruttore durante il trasporto o collegare il trituratore all'alimentazione elettrica quando è acceso, può provocare incidenti.

d) **Rimuovere gli attrezzi di messa a punto o le chiavi prima di accendere il trituratore.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante del trituratore può causare lesioni.

e) **Evitare posture anomale. Avere cura di tenere una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio il trituratore in situazioni impreviste.

f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abbigliamento lontano dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono essere afferrati da parti in movimento.

g) **Se è previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, occorre collegarli e usarli correttamente.** L'utilizzo di un impianto di aspirazione può ridurre i rischi legati alla polvere.

h) **Non lasciarsi cullare da un falso senso di sicurezza e non ignorare le regole di sicurezza riguardanti i trituratori, anche se per il molteplice uso si ha familiarità con il trituratore.** Le azioni incaute possono portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

23.5 Utilizzo e manipolazione del trituratore

a) **Non sovraccaricare il trituratore. Utilizzare il trituratore dedicato per il lavoro da eseguire.** Si lavora meglio e con maggiore sicurezza se si usa il trituratore adatto entro l'intervallo di potenza previsto.

b) **Non utilizzare il trituratore se l'interruttore è difettoso.** Un trituratore che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Sfilare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria rimovibile prima di effettuare qualsiasi messa a punto dell'apparecchio, di sostituire accessori o di riporre il trituratore.** Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario del trituratore.

d) **Tenere il trituratore inutilizzato fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo del trituratore a persone che non hanno familiarità con esso o che non hanno letto le pre-**

senti istruzioni. I trituratori possono essere pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Maneggiare trituratore e accessori con cura. Controllare se le parti mobili funzionano correttamente e non sono inceppate, se le parti sono rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento del trituratore. Fare riparare le parti danneggiate prima di usare il trituratore.** Molti infortuni hanno origine dalla cattiva manutenzione dei trituratori.

f) **Mantenere affilati e puliti gli attrezzi di taglio.** Gli attrezzi di taglio con taglienti affilati, la cui manutenzione viene effettuata con cura, si inceppano meno e sono più facili da guidare.

g) **Utilizzare trituratore, accessori, attrezzo ecc. in base alle presenti istruzioni. Nel farlo, considerare le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'utilizzo di trituratori per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni pericolose.

h) **Mantenere le impugnature e le zone di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e zone di presa scivolose non consentono un utilizzo e un controllo sicuri del trituratore in situazioni impreviste.

23.6 Assistenza

a) **Far riparare il trituratore solo da specialisti qualificati e solo con ricambi originali.** Con questo si garantisce che la sicurezza del trituratore si mantenga inalterata.

23.7 Avvertenze di sicurezza per trituratori alimentati dalla rete elettrica

a) **Non utilizzare il trituratore in caso di maltempo, in particolare durante i temporali.** Così si riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

b) **Non lavorare con il trituratore se è spuntato o danneggiato.** Un trituratore non affilato o danneggiato aumenta il rischio di contraccolpo.

c) **Lasciare le coperture di protezione al loro posto. Le coperture di protezione devono essere funzionanti e fissate correttamente.** Una copertura di protezione staccata, danneggiata o non correttamente funzionante può causare lesioni alle persone.

d) **Mantenere le aperture di ventilazione libere da accumuli di materiale.** Le aperture per l'aria bloccate e gli accumuli di materiale possono causare surriscaldamenti o pericolo d'incendio.

e) **Azionare il trituratore su un terreno solido e piano.** L'utilizzo del trituratore su un terreno solido e piano riduce il rischio di capovolgimento del trituratore e quindi il rischio di lesioni alla persona.

f) **Quando si utilizza il trituratore, indossare sempre guanti ben aderenti per proteggersi da rischi meccanici, come punture (ad es. con spine o schegge) e tagli (ad es. quando si eliminano intasamenti).** Ciò riduce il rischio di lesioni alle mani durante l'inserimento di rami lunghi o a più sezioni e durante la manutenzione.

g) **Indossare sempre pantaloni lunghi mentre si utilizza il trituratore.** La pelle scoperta aumenta la probabilità di lesioni causate da rami o oggetti scagliati lontano.

h) **Indossare sempre scarpe di sicurezza antisdrucciolo quando si utilizza il trituratore. Non lavorare mai a piedi nudi o con sandali aperti.** In questo modo si riduce il rischio di lesioni ai piedi.

i) **Non introdurre mai le mani, altre parti del corpo o degli indumenti nell'apertura di carico.** L'introduzione di mani, altre parti del corpo o di indumenti nell'apertura di carico aumenta il rischio di lesioni.

j) **Procedere con la massima attenzione quando si introduce del materiale nella macchina, evitando che arrivino all'interno pezzi di metallo, pietre, bottiglie, lattine, cavi o altri corpi estranei.** La macchina può espellere oggetti solidi che possono causare lesioni.

k) **Prestare la massima attenzione quando si introducono rami lunghi nell'apertura di carico.** I rami possono essere sbalzati fuori e causare lesioni.

l) **Spegnere il trituratore e staccare la spina di rete se il cavo di alimentazione è incastrato o danneggiato.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di folgorazione.

m) **Non toccare la lama o altri componenti pericolosi ancora in movimento.** In questo modo si riduce il rischio di lesioni causate da componenti in movimento.

n) **Accertarsi che tutti gli interruttori siano disinseriti e che la spina di rete sia scollegata prima di rimuovere il materiale incastrato o di**

pulire il trituratore. Un azionamento imprevisto del trituratore può causare lesioni gravi.

o) **Non lasciare mai il trituratore incustodito. Spegnere il trituratore e rimanervi accanto finché l'apparecchiatura non si sarà fermata del tutto.** Un trituratore in funzione incustodito costituisce un pericolo incontrollato.

Indholdsfortegnelse

1 Forord ... 189
2 Oplysninger om denne brugsvejledning ... 189
3 Oversigt ... 190
4 Sikkerhedshenvisninger ... 191
5 Klargøring af kompostkværnen til brug ... 197
6 Samling af kompostkværnen ... 197
7 Elektrisk tilslutning af kompostkværnen ... 199
8 Tænd og sluk af kompostkværnen ... 199
9 Kontrol af kompostkværnen ... 200
10 Arbejde med kompostkværnen ... 201
11 Efter arbejdet ... 203
12 Transport ... 203
13 Opbevaring ... 203
14 Rengøring ... 204
15 Vedligeholdelse ... 204
16 Reparation ... 208
17 Afhjælpning af fejl ... 208
18 Tekniske data ... 210
19 Reservedele og tilbehør ... 211
20 Bortskaffelse ... 211
21 EU-overensstemmelseserklæring ... 211
22 Adresser ... 212
23 Generelle og produktspecifikke sikkerhedsanvisninger ... 212

1 Forord

Kære kunde

Vi er glade for, at du har valgt STIHL. Vi udvikler og producerer vores produkter i topkvalitet efter vores kunders behov. Dermed kan vi fremstille produkter med høj pålidelighed, selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topkvalitet, når det drejer sig om service. Vores fagpersonale garanterer kompetent rådgivning og instruktion samt omfattende teknisk hjælp.

STIHL vedkender sig udtrykkeligt en bæredygtig og ansvarsfuld omgang med naturen. Denne brugsanvisning har til formål at hjælpe dig med at anvende dit STIHL-produkt med en lang levetid på en sikker og miljøvenlig måde.

Vi takker for din tillid og håber, at du får stor glæde af dit STIHL-produkt.

Nikolas Stihl

VIGTIGT! SKAL LÆSES FØR BRUG OG OPBEVARES.

2 Oplysninger om denne brugsvejledning

2.1 Gældende dokumenter

Denne betjeningsvejledning er en oversættelse af den oprindelige brugsvejledning fra producenten iht. EF-direktiv 2006/42/EC.

Lokale sikkerhedsforskrifter gælder.

2.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten

⚠ FARE

- Henvisningen gør opmærksom på farer, som medfører alvorlige kvæstelser eller død.
  - ► De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ ADVARSEL

- Henvisningen henviser til farer, som **kan** medføre alvorlige kvæstelser eller død.
  - ► De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

BEMÆRK

- Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.
  - ► De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

2.3 Symboler i teksten

Dette symbol henviser til et kapitel i denne brugsvejledning.

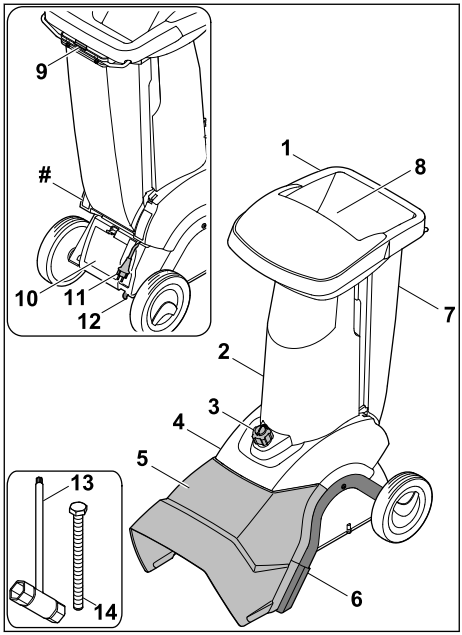
Oversættelse af den originale brugsvejledning på tysk
0000011724_005_DK

Trykt på klorfrit bleget papir.
Papir er genanvendeligt

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A. VA4.K25.

3 Oversigt

3.1 Kompostkværn



1 Håndtag
Håndtaget bruges til at holde og transportere kompostkværnen.

2 Påfyldningstragt ATO 400
Påfyldningstragten tager imod granuleringsmaterialet.

3 Tænd-/sluk-kontakt
Tænd-/slukkontakten starter og stopper elmotoren.

4 Basisenhed
På basisenheden monteres udkastforlængeren, chassiset og påfyldningstragten.

5 Udkastforlænger
Udkastforlængeren fører det granulerede materiale ned til jorden.

6 Hjulfod
Hjulfoden støtter maskinen og anvendes til at fastgøre hjulakslen og standfoden.

7 Grentilførsel (indføringsåbning til hårdt materiale)
Grentilførslen kan klappes ud og kan tage imod hårdt granuleringsmateriale.

8 Indføringsåbning til blødt materiale
Indføringsåbningen til blødt materiale kan tage imod blødt granuleringsmateriale.

9 Grentilførslens lås
Grentilførslens lås låser grentilførslen, som kan klappes ud (hårdt materiale).

10 Værktøjsrum
Værktøjsrummet bruges til at opbevare værktøjet.

11 Netstik
Netstikket forbinder kompostkværnen med forlængerledningen.

12 Trækaflastning
Trækaflastningen giver en sikker stikforbindelse.

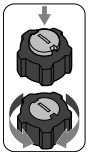
13 Kombinøgle
Kombinøglen anvendes til at montere hjulfødder og til at løsne og fastgøre knivskruen.

14 Sekskantskrue
Sekskantskruen anvendes til at tage knivholderen ud.

 # Effektskilt med maskinnummer

3.2 Symboler

Symbolerne på kompostkværnen har følgende betydning:

~	Vekselstrøm
3~	Trefaset vekselstrøm
IPX4	IP-mærkning (beskyttelsestype)
P40	Driftstype - Belastningstid: 40 s - Tomgangstid: 60 s
L_{WA}	Garanteret lydeffektniveau i henhold til direktiv 2000/14/EF i dB(A) for at gøre produkternes lydemissioner sammenlignelige
	Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald
	Tænding: Tryk på trykknappen **I** Slukning: Drej drejeknappen **O** mod venstre eller højre
	Indføringsåbning til blødt materiale

Idføringsåbning til hårdt materiale

Værktøjsrum

Fasevender: For at få den korrekte rotationsretning kan der skiftes faser på netstikket.

4 Sikkerhedshenvisninger

4.1 Advarselssymboler

Advarselssymbolerne på kompostkværnen har følgende betydning:

Følg sikkerhedsanvisningerne og de dertilhørende foranstaltninger.

Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

Hold hænder og fødder væk fra de roterende knive.

Skæreværktøjet løber efter! Berør ikke værktøjet før skæreværktøjet er standset helt.

Tag netstikket ud af stikkontakten: før arbejdsafbrydelser, rengøring, transport, opbevaring, vedligeholdelse, reparation, eller når strømkablet er beskadiget.

Pas på genstande, der blevet slynget afsted.

Hold afstand til andre personer.

Brug beskyttelseshandsker.

Brug sikkerhedsbriller og høreværn.

Beskyt maskinen mod regn og fugtighed.

Før aldrig hårdt materiale ind på en anden måde end beskrevet.

Fare for kvæstelser fra granuleringsmateriale, der stødes bagud.

Det hårde materiale føres ind i indføringsbeholderen i en vinkel fra øverst til højre til nederst til venstre mod knivværket. Før aldrig hårdt materiale ind i det markerede område.

Før hårdt materiale ind fra øverst til højre mod nederst til venstre.

Stig ikke op på maskinen.

Grib ikke ind i påfyldningstragten eller udkastningsskakten med hænder, legemsdele eller tøj.

4.2 Tilsigtet anvendelse

Kompostkværnen STIHL GHE 420.0 eller GHE 450.0 anvendes til granulering og findeling af grene og hækafklip. Hertil hører hårdt materiale som f.eks. grene med maksimal diameter på 50 mm (GHE 420.0) eller 55 mm (GHE 450.0) og organisk blødt materiale som f.eks. frugt- og grøntsagsaffald eller blade.
Kompostkværnen STIHL GHE 420.0 eller GHE 450.0 er ikke egnet til levnedsmiddelfremstilling og må ikke anvendes til andre genstande end de formålsbestemte.

– Sten, glas, plastdele
– Metaldele (metaltråd, søm osv.)

⚠ ADVARSEL

- Hvis kompostkværnen ikke anvendes i overensstemmelse med formålet, kan personer pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Brug kompostkværnen med en forlængerledning.
  - ► Når der indsættes flere tynde grene på samme tid, må det samlede antal grendiameter ikke overstige den maksimale grendiameter.
  - ► Anvend kompostkværnen, som det er beskrevet i denne brugsvejledning.

4.3 Krav til brugeren

⚠ ADVARSEL

- Brugere, der ikke er blevet instrueret, kan ikke genkende eller vurdere de farer, som kompostkværnen giver anledning til. Brugeren eller andre personer kan komme alvorligt til skade eller miste livet.

  - ► Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.
  - ► Hvis kompostkværnen overdrages til en anden person: Lad brugsvejledningen følge med.
  - ► Sørg for, at brugeren opfylder følgende krav:
    - – Brugeren er udhvilet.
    - – Brugeren er fysisk, sensorisk og mentalt i stand til at betjene kompostkværnen og arbejde med den. Hvis brugeren har fysiske, sensoriske eller mentale begrænsninger, må vedkommende kun arbejde med udstyret under opsyn eller efter anvisning fra en ansvarlig person.
    - – Brugeren kan genkende og vurdere de farer, som kompostkværnen giver anledning til.
    - – Brugeren er fortrolig med tænd/sluk-kontakten, så du i nødstilfælde kan reagere hurtigt og korrekt.
    - – Brugeren er klar over, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker og skader.
    - – Brugeren skal være myndig, eller uddannes under opsyn til et erhverv efter nationale forskrifter.
    - – Brugeren har modtaget instruktion fra en STIHL forhandler eller en anden fagkyndig person, inden vedkommende arbejder med kompostkværnen første gang.
    - – Brugeren må ikke være påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.
    - – Brugeren er bevidst om, at selv hvis kompostkværnens foreskrevne betingelse overholdes, så er der fortsat restrisici.
  - ► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

4.4 Beklædning og udstyr

⚠ ADVARSEL

- Under arbejdet kan genstande slynges op med høj hastighed. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser.

  - ► Brug tætsiddende sikkerhedsbriller. Egnede beskyttelsesbriller er testet for mekanisk styrke i henhold til standard EN 166 eller EN ISO 16321 eller nationale bestemmelser og fås i handlen med den relevante mærkning.
  - ► Hav lange bukser på af et modstandsdygtigt materiale.
- Der opstår støj under arbejdet. Støjen kan skade hørelsen.

  - ► Brug høreværn.
- Uegnet tøj kan sætte sig fast i træ, kviste eller i kompostkværnen. Brugere, der ikke bærer egnet beklædning, kan komme alvorligt til skade.
  - ► Bær tætsiddende tøj.
  - ► Tag tørklæder og smykker af.
- Mens arbejdet foregår, kan langt hår blive trukket ind i kompostkværnen. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Bind det lange hår sammen, og fastgør det, så det er over skuldrene.
- Ved brug af sko, der er uegnede til arbejdet, kan brugeren glide. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser.
  - ► Hav fast og lukket skotøj på med skridsikker sål.
- Under arbejdet kan grene slå tilbage. Brugeren kan komme i kontakt med kniven under rengøring, vedligeholdelse eller transport. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser.

  - ► Brug altid tætsiddende beskyttelseshandsker af stik- og skærefast materiale med lukket manchet for at beskytte mod mekaniske risici som gennemstik og snit. Egnede beskyttelseshandsker er testet i overensstemmelse med standard EN 388 eller nationale bestemmelser og er kommercielt tilgængelige med den relevante mærkning.
- Under slibning af knivene kan der blive slynget materialerester væk. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser.

  - ► Brug tætsiddende sikkerhedsbriller. Egnede beskyttelsesbriller er testet for mekanisk styrke i henhold til standard EN 166 eller EN ISO 16321 eller nationale bestemmelser og fås i handlen med den relevante mærkning.

  - ► Brug altid tætsiddende beskyttelseshandsker af stik- og skærefast materiale med lukket manchet for at beskytte mod mekaniske risici som gennemstik og snit. Egnede beskyt-

telseshandsker er testet i overensstemmelse med standard EN 388 eller nationale bestemmelser og er kommercielt tilgængelige med den relevante mærkning.

4.5 Arbejdsområde og omgivelser

⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende og vurdere de farer, som kompostkværnen og de udslyngede genstande giver anledning til. Uvedkommende personer, børn og dyr kan komme alvorligt til skade, og der kan opstå materielle skader.

  - ► Uvedkommende personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet.
  - ► Hold afstand til genstande.
  - ► Kompostkværnen må ikke være uden opsyn.
  - ► Sørg for, at børn ikke kan lege med kompostkværnen.
- Hvis arbejdet udføres i regnvejr eller i fugtige omgivelser, kan brugeren glide, eller der kan opstå elektrisk stød. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser, og kompostkværnen kan blive beskadiget.

  - ► Arbejd ikke i regnvejr eller i fugtige omgivelser.
- Kompostkværnens elektriske dele kan skabe gnister. Gnister kan forårsage brande og eksplosioner i meget brandfarlige eller eksplosive miljøer. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Arbejd ikke i omgivelser, der er letantændelige eller eksplosive.
- Folk kan snuble over forlængerledningen eller omkringliggende materiale såsom grene eller sten. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og kompostkværnen kan blive beskadiget.
  - ► Læg forlængerkablet tydeligt synligt og fladt på jorden.
  - ► Hold arbejdsområdet rent.

4.6 Sikker tilstand

4.6.1 Kompostkværn

Kompostkværnen er i sikker tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:

– Kompostkværnen er fuldstændigt samlet.
  – Tragtens overdel skal være monteret på tragtens underdel.
  – I tragtindsatsen er stænkbeskyttelsen korrekt monteret i tragtens overdel.
  – Påfyldningstragten er monteret på basisenheden, og begge lukkeskruer skal være håndspændte.
  – Udkastforlængeren er monteret.
  – Chassiset er komplet monteret.
  – Alle overdækninger og beskyttelsesanordninger er der, fungerer og er uforandrede.
  – Knivene er monteret korrekt.
– Kompostkværnen er ubeskadiget.
– Forlængerledningen og dets netstik er ubeskadigede.
– Kompostkværnen er ren og tør.
– Der er ikke noget granuleringsmateriale i påfyldningstragten.
– Betjeningselementerne fungerer og er ikke blevet ændret.
– Der er monteret originalt STIHL-tilbehør til denne kompostkværn.
– Tilbehøret er monteret korrekt.
– Knivsættene er korrekt monterede.
– Alle møtrikker, bolte og skruer er strammet.

⚠ ADVARSEL

- I en tilstand, der ikke er i overensstemmelse med sikkerhedskravene, kan komponenterne ikke længere fungere korrekt, og sikkerhedsanordninger kan reaktiveres. Personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.
  - ► Kontrollér visuelt før hver brug, at der er korrekt sikkerhedsmæssig tilstand.
  - ► Arbejde med en fuldstændigt samlet kompostkværn.
  - ► Arbejd med en ubeskadiget kompostkværn.
  - ► Arbejd med en ubeskadiget forlængerledning og et ubeskadiget netstik.
  - ► Hvis kompostkværnen er tilsmudset eller vådt: Rengør kompostkværnen, og lad den tørre.
  - ► Hvis betjeningselementerne ikke fungerer eller er blevet ændret: Arbejd ikke med kompostkværnen.
  - ► Monter originalt STIHL-tilbehør til denne kompostkværn.
  - ► Monter tilbehøret som beskrevet i denne brugsvejledning eller i tilbehørets brugsvejledning.
  - ► Monter knivsættene som beskrevet i denne brugsvejledning.
  - ► Spænd møtrikker, bolte og skruer. Overhold drejningsmoment.
  - ► Udskift slidte eller beskadigede informationsskilte.
  - ► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

4.6.2 Kniv

Kompostkværnen har to knivsæt: et til blødt materiale, et til hårdt materiale. Hvert knivsæt består af en knivskive og de tilhørende knive, som enten er skruet direkte på knivskiven (vendekniv) eller er monteret over knivskiven (vingekniv, modskær).
Knivsættene er i sikkerhedskonform tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:
– Knivskiverne, knivene og monteringsdelene er ubeskadigede og korrekt monterede.
– Knivene er ikke deformerede og fri for grater.
– Knivene er rigtig slebede, og skærpningsvinklen opretholdes, 🕮 18.2.
– Vendeknivenes minimumsafstand eller vingeknivenes minimumsbredde overskrides ikke, 🕮 18.2.
– Kanten af modskærets knivspids er ikke slebet ned, 🕮 18.2.

⚠ ADVARSEL

- Når plæneklipperen ikke er i sikkerhedsmæssig korrekt tilstand, kan dele af knivene løsne sig og blive slynget bort. Personer kan blive alvorligt kvæstet.
  - ► Sørg for at arbejde med ubeskadigede knivskiver, knive og ubeskadigede monteringsdele.
  - ► Monter knivskiver og kniven korrekt. Overhold drejningsmoment.
  - ► Arbejd med korrekt slebne knive.
  - ► Hvis minimumsafstanden (vendekniv) eller vingeknivens minimumsbredden (vingekniv) ikke overholdes, eller kanten af modskæret er slebet ned: Udskift kniven.
  - ► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

4.7 Elektrisk tilslutning

Kontakt med spændingsførende komponenter kan forårsages af følgende:
– Forlængerledningen er beskadiget.
– Netstikket på forlængerledningen er beskadiget.
– Stikdåsen er ikke installeret korrekt.

⚠ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan medføre elektrisk stød. Brugeren kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.
  - ► Sørg for, at forlængerledningen eller den fast tilsluttede forsyningsledning og netstikket er ubeskadiget.

Hvis forlængerledningen eller tilslutningsledningen er beskadiget:
- ► Berør ikke det beskadigede sted.
- ► Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ► Få en STIHL-forhandler til at udskifte tilslutningsledningen.

  - ► Håndter forlængerledningen og netstikket med tørre hænder.
  - ► Sæt netstikket på forlængerledningen i en korrekt installeret og sikret stikkontakt med en beskyttende jordkontakt.
  - ► Tilslut kompostkværnen via en fejlstrømsafbryder (30 mA, 30 ms).
- En beskadiget eller uegnet forlængerledning kan forårsage elektrisk stød. Personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.
  - ► En beskadiget forlængerledning må ikke tilsluttes strømnettet.
  - ► Anvend en forlængerledning, der har det korrekte ledningstværsnit, 🕮 18.3.
  - ► Brug en stænksikkert forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.
  - ► En beskadiget forlængerledning må først berøres, når dens forbindelse til strømnettet er afbrudt.

⚠ ADVARSEL

- Under drift kan forkert netspænding eller netfrekvens forårsage en overspænding i kompostkværnen. Kompostkværnen kan blive beskadiget.
  - ► Kontrollér, at netspændingen og netfrekvensen i strømnettet stemmer overens med angivelserne på kompostkværnens mærkeplade.
- Hvis flere elektriske apparater er tilsluttet en stikdåse, kan de elektriske komponenter blive overbelastet under arbejdet. De elektriske komponenter kan blive varme og forårsage brand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Tilslut kompostkværne individuelt til en stikkontakt.
  - ► Tilslut ikke kompostkværne til stikdåser med flere udtag.
- En forkert lagt forlængerledning kan blive beskadiget, og personer kan snuble over det. Personer kan komme til skade, og forlængerledningen kan blive beskadiget.
  - ► Læg forlængerledningen, så kompostkværnen ikke kan røre den.
  - ► Læg og afmærk forlængerledningen, så personer ikke kan snuble over den.
  - ► Læg forlængerledningen, så den ikke er stram eller sammenfiltret.

- ► Læg forlængerledningen, så den ikke beskadiges, knækkes, knuses eller gnides.
- ► Beskyt forlængerledningen mod varme, olie og kemikalier.
- ► Læg forlængerledningen på en tør overflade.

■ Forlængerledningen bliver varm under arbejdet. Der opstår brandfare, hvis varmen ikke kan bortledes.
- ► Hvis der anvendes en kabeltromle: Rul kabeltromlen fuldstændigt ud.

4.8 Arbejde

⚠ ADVARSEL

■ Hvis kompostkværnen sættes i drift uden rigtigt monterede overdækninger og beskyttelsesanordninger, kan brugeren få hænderne ind i knivværket. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
- ► Kompostkværnen må kun tages i brug med monterede overdækninger og beskyttelsesanordninger.

- ► Ræk ikke ind i påfyldningstragten, udkaståbningen eller roterende dele med hænder eller andre kropsdele.

■ Under arbejdet kan genstande slynges op med høj hastighed. Personer og dyr kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.

- ► Hold aldrig ansigtet eller legemsdele over påfyldningstragten eller udkastningsåbningen, når maskinen er tilsluttet.
- ► Hold altid hoved og krop på afstand fra påfyldningsåbningen.
- ► Stænkbeskyttelsen må ikke fjernes, klappes op eller beskadiges.
- ► Hav sikkerhedsbriller og sikkerhedshandsker på.

■ Når kompostkværnen fyldes, kan der opstå tilbageslag. Brugeren kan blive alvorligt kvæstet af granuleringsmateriale og fremmedlegemer, der slår tilbage.

- ► Brug beskyttelseshandsker, 🕮 4.4.

- ► Brug sikkerhedsbriller, 🕮 4.4.
- ► Fyld kompostkværnen korrekt. Vær opmærksom på indføringsretningen og den maksimale grendiameter.
- ► Kompostkværnen må kun fyldes af én person.
- ► Brug kun kompostkværnen fra arbejdsområdet, 🕮 10.1.
- ► Bearbejd afklip fra træer og hække i frisk tilstand. Arbejde med tørt, hårdt materiale øger risikoen for tilbageslag.
- ► Der må ikke stikkes genstande, som ikke er beregnet til formålet, gennem batteriadapterens åbninger. Materialer fra grene og planterester må kun føres ind i kompostkværnen gennem de åbninger, som er lavet til det.

- ► Sørg for, at der ikke er noget granuleringsmateriale, som sætter sig fast i udkastningsskakten.
- ► Sørg for, at der ikke kommer fremmedlegemer som f.eks. metaldele, sten, plastik, glas osv. ind i granuleringskammeret.

■ Brugeren kan ikke længere arbejde koncentreret i visse situationer. Brugeren kan snuble, falde og pådrage sig alvorlige kvæstelser.
- ► Arbejd roligt og bevidst.
- ► Hvis lysforholdene og udsynet er ringe: Arbejd ikke med kompostkværnen.
- ► Betjen kompostkværnen alene.
- ► Kompostkværnen må ikke vippes. Hvis maskinen vælter under drift: Sluk kompostkværnen med det samme, og træk netstikket ud.
- ► Arbejd stående på jorden og hold balancen.
- ► Hold en pause i arbejdet, hvis der opstår træthedssymptomer.
- ► Arbejd kun på vandrette og plane flader.

■ Roterende knive kan skære brugeren. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.

- ► Rør ikke ved de roterende knive.
- ► Hvis en kniv er blokeret af en genstand: Kompostkværnen slukkes, og forlængerledningen tages ud af netstikket. Først derefter må genstanden fjernes.

- ► Vær opmærksom på skæreværktøjets efterløb, da det kan vare nogle sekunder, fra at netstikket bliver trukket ud, til at det ikke bevæger sig længere.

■ Hvis kompostkværnens granuleringsadfærd ændrer sig eller reagerer på en usædvanlig måde under arbejdet, kan kompostkværnen være i en usikker tilstand. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
- ► Stop arbejdet, sluk for kompostkværnen, tag forlængerledningen ud af netstikket, og kontakt en STIHL-forhandler.

⚠ FARE

- Hvis der arbejdes under et tordenvejr, kan brugeren blive ramt af lynnedslag. Brugeren kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.
  - ► Hvis det er tordenvejr: Undlad at arbejde.

4.9 Transport

⚠ ADVARSEL

- Under transporten kan kompostkværnen vælte eller flytte sig uønsket. Personer kan blive kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sluk for kompostkværnen, og tag forlængerledningens kobling ud af netstikket.
  - ► Vent, indtil knivene stopper med at rotere.
  - ► Vent, indtil motoren er kølet af.
  - ► Kompostkværnen må kun transporteres med monterede overdækninger og beskyttelsesanordninger.
  - ► Kompostkværnen må kun transporteres med monteret påfyldningstragt.
    - – Hvis transport uden monteret påfyldningstragt ikke kan lade sig gøre: Sæt knivafskærmningen i, 🕮 15.2.2
  - ► Transportér kun kompostkværnen, når grentilførslen er klappet ind og låst.
  - ► Ved transport med et køretøj: Kompostkværnen og dele til den, som transporteres med, skal fastgøres med spænderemme, stropper eller et net, så den ikke kan vælte eller flytte sig.
- Kompostkværnen er tung. Hvis brugeren forsøger at bære kompostkværnen alene, kan vedkommende komme til skade.
  - ► Vær to til at bære kompostkværnen.

4.10 Opbevaring

⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som er forbundet med kompostkværnen. Børn kan komme alvorligt til skade.
  - ► Træk forlængerledningens netstik ud af stikkontakten.
  - ► Træk forlængerledningens kobling ud af netstikket.
  - ► Opbevar kompostkværnen utilgængeligt for børn.
- Børn og dyr kan komme til skade af blottede knive.
  - ► Kompostkværnen må kun opbevares med monteret påfyldningstragt eller isat knivafskærmning.
- De elektriske kontakter på kompostkværnen og metalliske komponenter kan korrodere som følge af fugt. Kompostkværnen kan blive beskadiget.
  - ► Træk forlængerledningens netstik ud af stikkontakten.
  - ► Træk forlængerledningens kobling ud af netstikket.
  - ► Opbevar kompostkværnen i rene og tørre omgivelser.
- Hvis kompostkværnen opbevares på skrånende overflader, kan den utilsigtet rulle væk eller vælte. Personer kan blive kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Opbevar kun kompostkværnen på plane overflader.

4.11 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

⚠ ADVARSEL

- Hvis kompostkværnen er sluttet til strøm under rengøring, vedligeholdelse eller reparation, kan kompostkværnen sætte i gang utilsigtet. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.

  - ► Træk forlængerledningens netstik ud af stikkontakten.
  - ► Træk forlængerledningens kobling ud af netstikket.
  - ► Vent, indtil knivene stopper med at rotere.
  - ► Hvis kompostkværnen anvendes uden monteret påfyldningstragt: Sæt knivafskærmningen i, hvis der ikke kan udføres arbejde på knivene, 🕮 15.2.2.
- Skarpe rengøringsmidler, rengøring med en vandstråle, med flydende vand eller spidse genstande kan beskadige kompostkværnen og knivene. Hvis kompostkværnen eller knivene ikke rengøres korrekt, kan det være, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og sikkerhedsanordningerne kan blive deaktiveret. Personer kan blive alvorligt kvæstet.
  - ► Rengør kompostkværnen og kniven som beskrevet i denne brugsvejledning.
  - ► Hvis kompostkværnen anvendes uden monteret påfyldningstragt: Sæt knivafskærmningen i, hvis der ikke kan udføres arbejde på knivene, 🕮 15.2.2.
- Hvis kompostkværnen eller knivene ikke vedligeholdes eller repareres korrekt, kan det være, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og sikkerhedsanordningerne kan blive deaktiveret. Personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ► Du må ikke selv vedligeholde eller reparere kompostkværnen.
- ► Hvis kompostkværnen skal vedligeholdes eller repareres: Kontakt en STIHL-forhandler.
- ► Vedligehold kniven som beskrevet i denne brugsvejledning.

■ Under rengøringen, vedligeholdelsen eller reparation af knivene kan brugeren skære sig på de skarpe skær. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser.

- ► Brug beskyttelseshandsker, 🕮 4.4.
- ► Arbejd forsigtigt.

■ Kniven kan blive varm under slibning. Brugeren kan blive forbrændt.

- ► Vent, indtil kniven er afkølet.

- ► Brug beskyttelseshandsker, 🕮 4.4.

■ Knivene i kompostkværnen kan bevæges, selv når motoren er slukket. Under vedligeholdelse af knivene kan brugeren komme til skade på grund af de bevægelige knive.

- ► Brug beskyttelseshandsker, 🕮 4.4.
- ► Arbejd forsigtigt.

■ Hvis de anførte drejningsmomenter ikke overholdes, når knivene monteres, er knivene ikke sikkert fastgjorte. Ved arbejde med kompostkværnen kan knivene løsne sig, og brugeren kan komme alvorligt til skade.

- ► Vær opmærksom på drejningsmomenterne.

5 Klargøring af kompostkværnen til brug

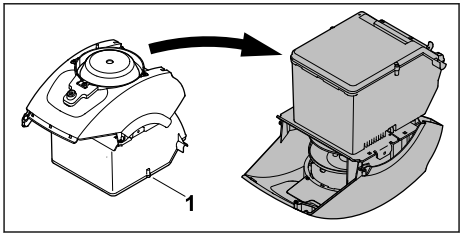
Følgende trin skal udføres, før arbejdet påbegyndes:

- ► Fjern emballagemateriale og transportsikringer.
- ► Kontrollér, at følgende komponenter er i sikker tilstand:
  - – Kompostkværn, 🕮 4.6.1.
  - – Kniv, 🕮 4.6.2.
- ► Rengør kompostkværnen, 🕮 14.1.
- ► Kontrollér knivene, 🕮 9.2.
- ► Stil kompostkværnen på et plant og fast underlag, så den ikke kan glide eller vælte.
- ► Tilslut en forlængerledning til netstikket, 🕮 7.
- ► Sæt forlængerledningens netstik i en let tilgængelig stikkontakt.
- ► Kontrollér betjeningselementerne, 🕮 9.1.
- ► Hvis disse trin ikke kan gennemføres: Anvend ikke kompostkværnen, og kontakt en STIHL-forhandler.

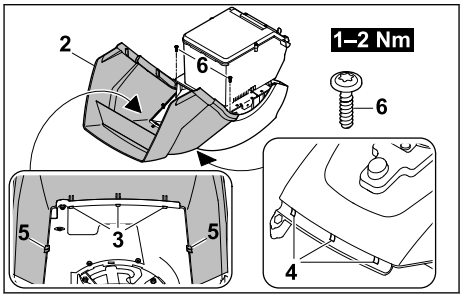
6 Samling af kompostkværnen

6.1 Montering af udkastforlænger

Knivafskærmningen skal være sat i, 🕮 15.2.2.

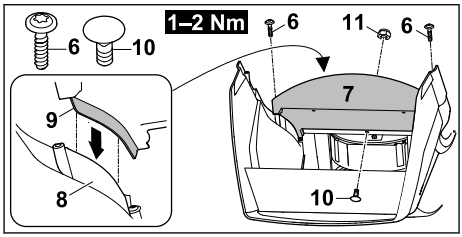


- ► Vend basisenheden (1).



- ► Hægt udkastforlængeren (2) med krogen (3) ind i åbningerne på huset (4), tryk nedad, og tryk holderen (5) på til siden.
- ► Skru Torx-skruerne P5×20 (6) i, og spænd til med 1-2 Nm.

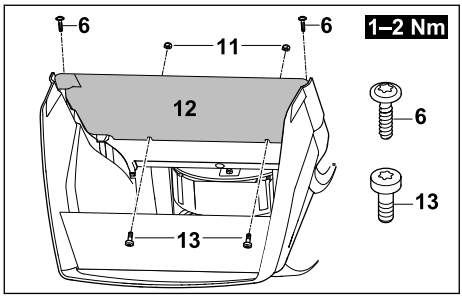
Isætning af styreplade



- ► Skub styrepladen (7) ind i føringerne af udkastforlængeren (8).
  - ► Sørg for, at styrepladens (9) føringer befinder sig nøjagtigt i udkastforlængerens (8) føringer.

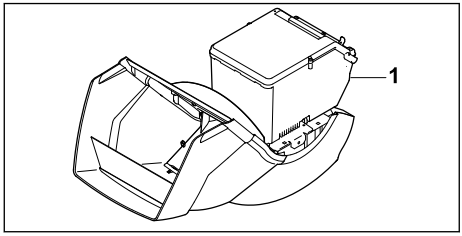
- Sæt fladrundskruen (10) i, og spænd til med møtrikken (11).
- Skru Torx-skruerne P5×20 (6) i, og spænd til med 1-2 Nm.

ISÆTNING AF UDKASTNINGSSKÆRM



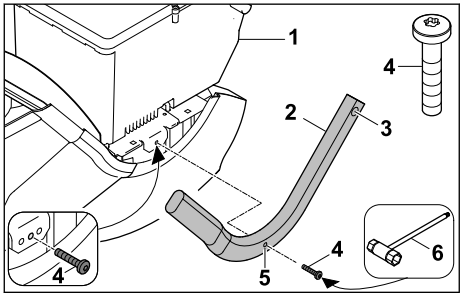
- Sæt udkastningsskærmen (12) ind i udkastningsforlængerens åbne side.
- Skru Torx-skruerne P5×20 (6) i, og spænd til med 1-2 Nm.
- Sæt Torx-skruerne M6×16 (13) i, og spænd til med møtrikker (11).
- Udlign lette spændinger på udkastningsskakten ved at efterjustere skuerne.

6.2 Montering af chassis



- Vend basisenheden (1).

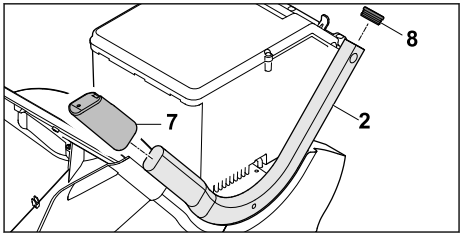
Montering af højre og venstre hjulfod



- Positionér hjulfoden (2) på basisenheden (1) med bøjningen udad, aksehullet (3) bagud.
- Før Torx-skruen M8×40 (4) gennem hullet (5) på hjulfoden, og skru den med monteringsværktøjet (6) ind i det midterste hul på basisenheden, men spænd ikke til.

Gentag dette på den anden side med venstre hjulfod.

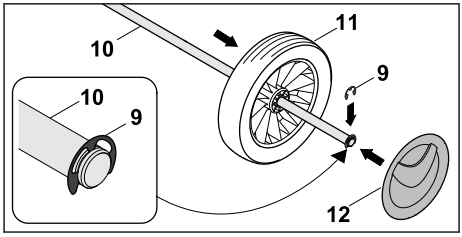
Montering af standfod og prop



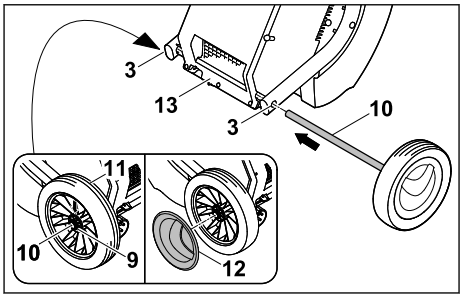
- Skub standfoden (7) på hjulfoden (2) indtil anslag.
  Standfoden går i indgreb.
- Før proppen (8) forsigtigt ind i hjulfoden (2) indtil anslag.

Gentag dette på den anden hjulfod.

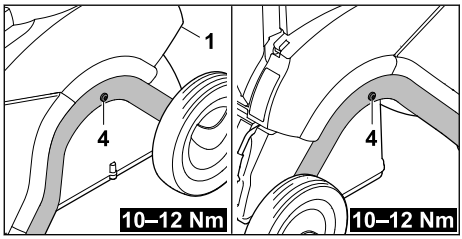
Montering af hjulaksel og hjul



- Skub låseringen (9) på hjulakslens (10) indstik ind indtil anslag.
  Låseringen skal gå i indgreb for at forhindre hjulet i at blive løsnet af sig selv.
- Skub hjulet (11) på hjulakslen (10).
- Tryk hjulkapslen (12) på hjulet.



- Før hjulakslen (10) med formonteret hjul gennem hullet (3) på hjulfoden, gennem elmotorens (13) overdækning og gennem den anden hjulfods hul (3).
- Skub det andet hjul (11) på hjulakslen (10).
- Skub den anden låsering (9) på hjulakslens (10) indstik ind indtil anslag.
  Låseringen skal gå i indgreb for at forhindre hjulet i at blive løsnet af sig selv.
- Tryk hjulkapslen (12) på hjulet.



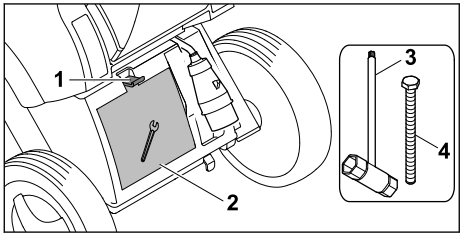
- Opstil basisenheden (1) i arbejdsposition på en plan flade.
- På begge side skal Torx-skruerne M8×40 (4) til fastgørelse af hjulfødderne spændes med 10-12 Nm.
- Når skruerne er blevet spændt, skal du kontrollere, om de to hjulfødder sidder fast.

6.3 Montering af påfyldningstragt ATO 400

- Monter påfyldningstragten, 🕮 15.3.2.

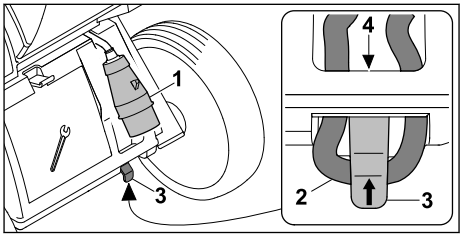
6.4 Værktøjsrum

På bagsiden af basisenheden befinder der sig et værktøjsrum til opbevaring af monteringsværktøjet.



- Tryk lasken (1) nedad, og åbn værktøjsrummet (2).
- Læg monteringsværktøjet ind i værktøjsrummet (2).
  Der medfølge en kombinøgle (3) og en sekskantskrue M14×130 (4).
- Luk værktøjsrummet (2), lad lasken (1) gå i indgreb.

7 Elektrisk tilslutning af kompostkværnen



- Sæt forlængerledningens kobling i netstikket (1).
- Hægt forlængerledningen (2) på trækaflastningen (3).
- Sæt forlængerledningens netstik i en stikdåse.

BEMÆRK

- Hvis der anvendes en sikring på mindre end 16 A, kan sikringen ofte gå i forbindelse med opstart, eller hvis maskinen belastes kraftig.

Trækaflastning

Trækaflastningen forhindrer forlængerledningen i at blive trukket ud ved et uheld og dermed muligvis beskadige forlængerledningen eller netstikket.

- Lav en løkke med forlængerledningen (2), og før den gennem åbningen (4).
- Før så løkken op om krogen på trækaflastningen (3), og stram den.

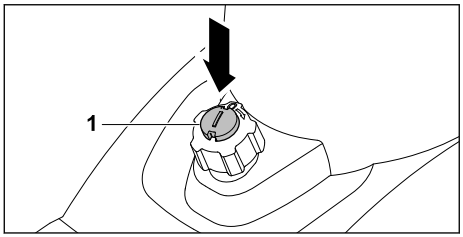
8 Tænd og sluk af kompostkværnen

8.1 Tænding af kompostkværnen

⚠ ADVARSEL

- Hvis der befinder sig granuleringsmateriale i kompostkværnen, når motoren startes, kan det blive slynget ud, og brugeren kan komme til skade.
  - Før tænding skal granuleringsmateriale fjernes fra tragten og udkastningsskakten.

- Stil kompostkværnen på et plant og fast underlag, så den ikke kan glide eller vælte.
- Slut kompostkværnen elektrisk til, 🕮 7.

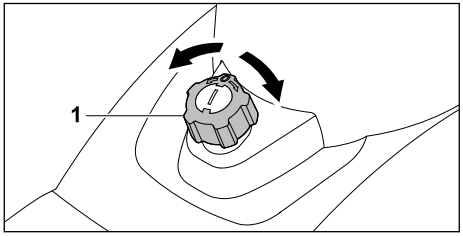


- Tryk på trykkappen **I** (1) indtil anslag.
  Trykknappen går i indgreb, motoren starter.
- Start først med at tilføre granuleringsmateriale, når motoren har nået det maksimale omdrejningstal (tomgang).
- Kompostkværnen må ikke vippes, mens motoren kører.

8.2 Sluk af kompostkværnen

BEMÆRK

- Sluk først motoren, når der ikke længere befinder sig noget granuleringsmateriale i knivværket, så du undgår faren for en blokering, når den igen tages i brug.



- Drej drejeknappen **O** (1) mod venstre eller højre.
  Trykknappen frigives, motoren slukker og bremser automatisk ned.
- Vent, indtil knivene stopper med at rotere.

9 Kontrol af kompostkværnen

9.1 Kontrol af betjeningselementer

- Tænd kompostkværnen, 🕮 8.1.
- Drej drejeknappen **O** (1) mod venstre eller højre.
  Motoren standser.
- Hvis motoren ikke stopper: Træk netstikket ud, og kontakt en STIHL-forhandler.
  Kontakten er defekt.

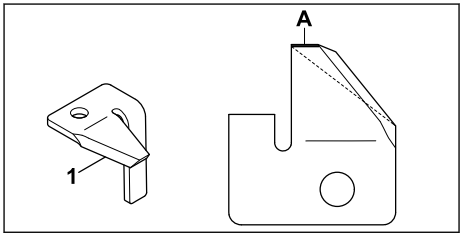
9.2 Kontrol af knive

I tilfælde af ujævn belastning kan slitagen på knivens skærekanter være meget forskellig.

- Afmonter påfyldningstragten, 🕮 15.6.
- Afmonter knivsættene, 🕮 15.4.1.
- Kontrollér kniven for beskadigelser og slid.

Kontrol af modskær

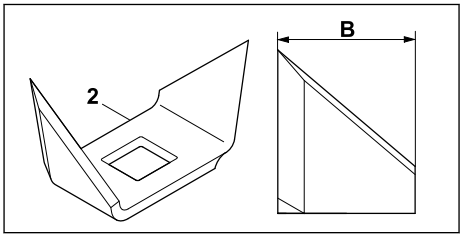
Modskæret (1) er anbragt på huset over knivskivens bløde materiale.



- Udfør en visuel kontrol. Hvis knivspidsen på den stumpe kant næsten er slebet væk (A): Udskift kniven.

Kontrol af vingekniv

Der er fastgjort to vingeknive (2) over knivskiven blødt materiale.

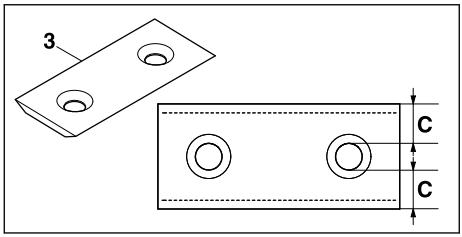


- Mål afstanden (B) på den ombukkede kant. Hvis minimumsbredden (39 mm) ikke nås: Udskift kniven.

Kontrol af vendekniv

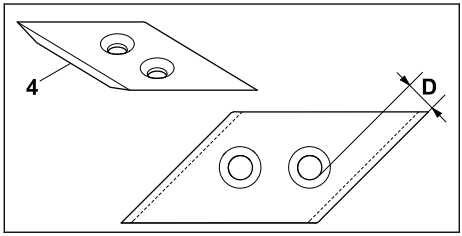
Vendeknive kan vendes én gang, før de skal skiftes ud.

Knivskiven blødt materiale er forsynet med fire symmetrisk placerede snitteknive (3). De skal altid vendes og erstattes samtidigt.
På knivskiven blødt materiale er der skruet to snitteknive (3) fast.



- Mål afstanden (C) fra hullet til skærekanten flere steder. Hvis minimumsafstanden (8,5 mm) ikke overholdes: Vend kniven, eller skift den ud.

Knviskiven hårdt materiale er ud over de to snitteknive desuden forsynet med en skærekniv (4).



- Mål afstanden (D) fra hullet til skærekanten i ret vinkel i forhold til skærekanten. Hvis minimumsafstanden (7 mm) ikke overholdes: Vend kniven, eller skift den ud.
- Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

9.3 Kontrol og ændring af knivskivernes rotationsretning

9.3.1 Kontrol af knivskivens rotationsretning (GHE 450.0)

Knivskivens rotationsretning skal kontrolleres ved GHE 450.0, hver gang før arbejde påbegyndes.

ADVARSEL

- Hvis der befinder sig granuleringsmateriale i kompostkværnen, når motoren startes, kan det blive slynget ud, og brugeren kan komme til skade.
  - Før tænding skal granuleringsmateriale fjernes fra tragten og udkastningsskakten.
  - Brug altid sikkerhedsbriller under kontrollen.

ADVARSEL

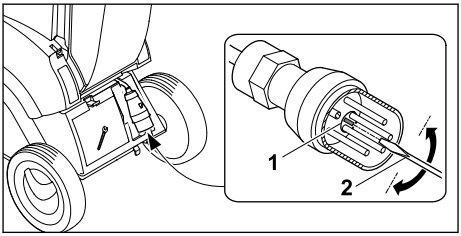
- Roterende knive kan skære brugeren. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - Rør ikke ved de roterende knive, foretag kun en visuel kontrol.

- Klap grentilførslen ud.
- Tænd kompostkværnen.
- Sluk kompostkværnen.
- Tryk grentilførslens stænkbeskyttelse let indad, indtil den udkørende knivskive kan ses.
  - Hvis der er dårlige lysforhold, så brug en lommelygte.

  Knivskiven skal drejes med uret.
- Hvis knivskiven roterer mod uret: Skift rotationsretning, 📖 9.3.2.

9.3.2 Ændring af knivskivens rotationsretning (GHE 450.0)

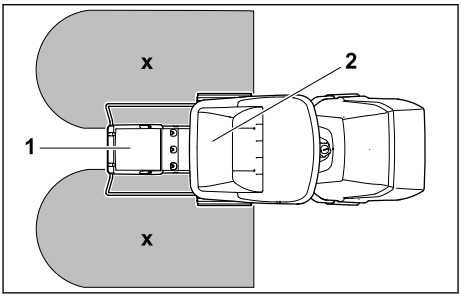
Hvis knivskiven roterer mod uret under den visuelle kontrol, så skal rotationsretningen ændres. Det gøres med fasevenderen på maskinens netstik ved at to poler bytter plads.



- Drej fasevenderen (1) med skruetrækkeren (2) 180°, indtil den går i indgreb.

10 Arbejde med kompostkværnen

10.1 Brugerens arbejdsområde



- ► Når du anvender kompostkværnen, skal du altid befinde dig i det markerede arbejdsområde (X).
  - ► Før kun granuleringsmaterialet ind fra siden: enten via den udklappede grentilførsel med påfyldningsåbning til hårdt materiale (1) eller via indfyldningsåbningen til blødt materiale (2).

BEMÆRK

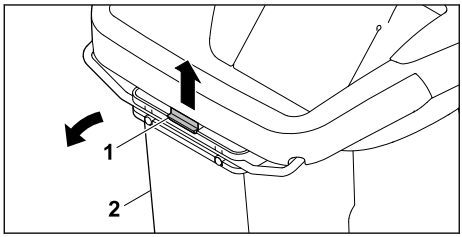
- Brugerens ståflade må ikke være højere end maskinens ståflade.

10.2 Ud- og indklapning af grentilførsel

10.2.1 Klap grentilførslen ud

ADVARSEL

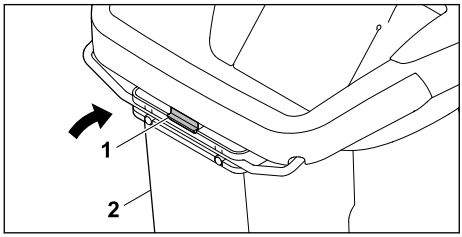
- Hvis der befinder sig granuleringsmateriale i kompostkværnen, når grentilførslen klappes ud, kan det blive slynget ud, og brugeren kan komme til skade.
  - ► Sluk kompostkværnen, før grentilførslen klappes ud.



- ► Tryk grentilførslens(1) lås op og hold.
- ► Klap langsomt grentilførslen (2) ud med den anden hånd, indtil anslag.
- ► Slip låsen (1).

10.2.2 Klap grentilførslen ind

- ► Sluk kompostkværnen, før grentilførslen klappes ind.



- ► Klap langsomt grentilførslen (2) ind, indtil låsen (1) går hørbart i indgreb. Sørg for, at der ikke er nogen kabler eller kropsdele, som bliver klemt inde.

10.3 Granulering

Kompostkværnen må ikke fyldes med følgende materiale:

Blødt materiale

– Organiske planterester som frugt- og grøntsagsaffald, blomstersnit, blade, tynde grene op til ca. 10 mm diameter osv.

Hårdt materiale

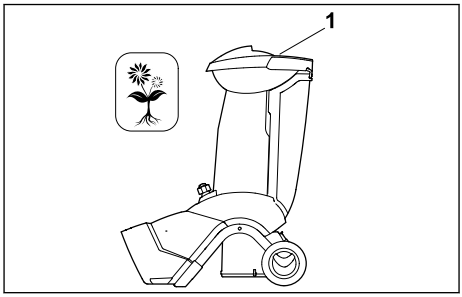
– Tykke grene og grene med mange forgreninger, afklip fra træer og hække.
– Maksimal grendiameter:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

BEMÆRK

- Når der indsættes flere tynde grene på samme tid, må det samlede antal grendiameter ikke overstige den maksimale grendiameter.
- Tykke samt kraftigt forgrenede grene skal skæres til forinden med en grensaks.

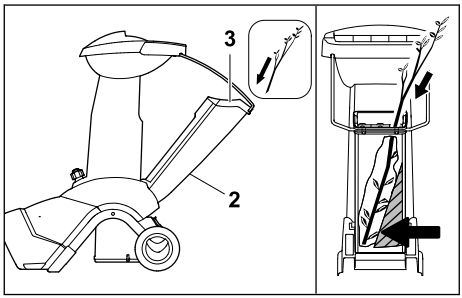
- ► Stil kompostkværnen på et plant og fast underlag, så den ikke kan glide eller vælte.
- ► Tilslut strøm til kompostkværnen, og tænd den.
  - ► GHE 450.0: Hver gang før du går i gang med at bruge den, skal knivskivens rotationsretning kontrolleres og om nødvendigt ændres, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
- ► Vent, indtil kompostkværnen har nået det maksimale omdrejningstal (tomgang).
- ► Vær opmærksom på arbejdsområdet, 🕮 10.1
- ► Før granuleringsmateriale ind i den åbning, som er beregnet til det.
- ► Motoren må ikke overbelastes. Hvis omdrejningstallet falder, skal der fyldes mindre i.

Tilførsel af blødt materiale



- Før blødt materiale ind via den firkantede åbning (1).

Tilførsel af hårdt materiale



- Klap grentilførslen (2) ud.
- Før hårdt materiale langsomt gennem grentilførslens påfyldningsåbning (3) langs den venstre tragtvæg til knivværket.
  Hårdt materiale trækkes automatisk ind af maskinen. Støt og før længere grene med hånden.
- Før kun hårdt materiale ind i den beskrevne retning.

11 Efter arbejdet

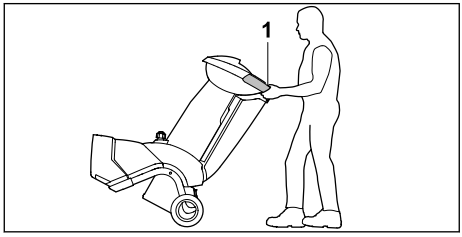
- Sluk for kompostkværnen, og tag forlængerledningens kobling ud af netstikket.
- Rengør kompostkværnen, 🕮 14.1.

12 Transport

12.1 Transport af kompostkværnen

- Sluk for kompostkværnen, og tag forlængerledningens kobling ud af netstikket.
- Transportér kun kompostkværnen med afkølet motor.
- Transportér kun kompostkværnen med monteret påfyldningstragt og grentilførsel klappet ind, eller med isat knivafskærmning.

Sådan trækkes eller skubbes kompostkværnen

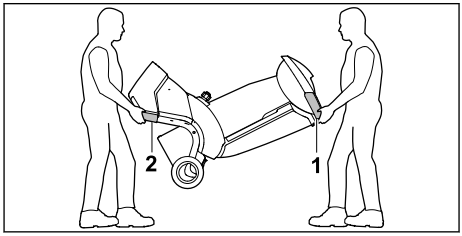


- Hold kompostkværnen fast i håndtaget (1), og vip den bagud.
- Trækkes eller skub kompostkværnen langsomt.

Sådan løftes eller bæres kompostkværnen

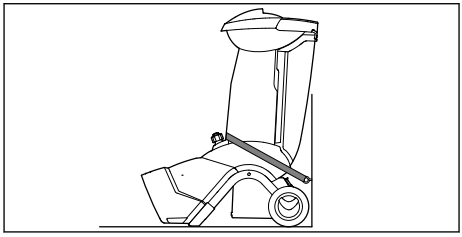
⚠ ADVARSEL

- Kompostkværnen er meget tung. Brugeren kan komme alvorligt til skade, når kompostkværnen løftes eller bæres.
  - Bær om muligt ikke kompostkværnen, men skub den, eller brug en egnet løfteanordning.



- Tag fat i kompostkværnens håndtag (1) (person 1).
- Tag fat i kompostkværnen i standfødder (2) (person 2).
- Løft kompostkværnen samtidigt.

Transport af kompostkværnen med et køretøj



- Sørg med egnede forankringsmidler på påfyldningstragten eller på hjulfoden eller hjulakslen for, at kompostkværnen ikke kan vippe eller glide.

13 Opbevaring

13.1 Opbevaring af kompostkværnen

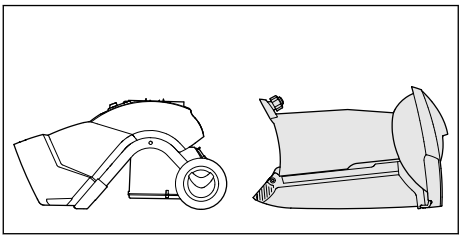
- Lad kompostkværnen køle af.

- Opbevar kompostkværnen, så følgende betingelser opfyldes:
  - Sørg for, at kompostkværnen ikke kan vælte og ikke kan flytte sig.
  - Kompostkværnen er utilgængelig for børn.
  - Kompostkværnen er ren og tør.
  - Kompostkværnen er beskyttet mod støv.
  - Kompostkværnen er beskyttet mod fugt og høje temperaturer.
  - Kompostkværnen er i sikker tilstand, 🕮 4.6.

14 Rengøring

14.1 Rengøring af kompostkværnen

- Sluk for kompostkværnen, og tag forlængerledningens kobling ud af netstikket.
- Lad kompostkværnen køle af.
- Afmonter påfyldningstragten, 🕮 15.3.1



- Rengør kun kompostkværnen i den viste position.
- Rengør kompostkværnen med en blød børste eller en fugtig klud.
- Rengør kompostkværnens elektriske kontakter med en pensel eller en blød børste.
- Rengør indsugningsspalten på basisenheden.
- Rengør kniven og det omkringliggende området med en træpind, en blød børste eller en fugtig klud.
- Beskyt kniv og granuleringskammer mod korrosion (f.eks. med rapsolie).
- Anvend om nødvendigt et specialrensemiddel (f.eks. STIHL-specialrensemiddel).

15 Vedligeholdelse

15.1 Vedligeholdelsesinterval

Vedligeholdelsesintervallet afhænger af de omgivende forhold og arbejdsbetingelserne. STIHL anbefaler følgende vedligeholdelsesinterval:

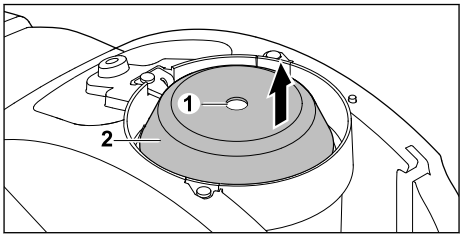
Årligt

- Få kompostkværnen serviceret af en STIHL-forhandler.

De aktuelle adresser på forhandlere kan fås hos STIHL på www.stihl.com.

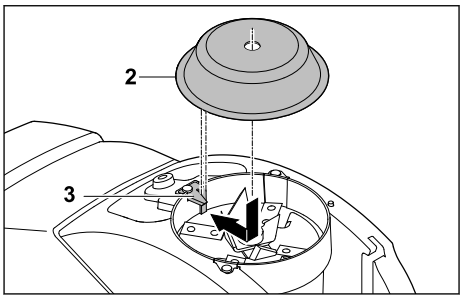
15.2 Fjernelse og isætning af knivafskærmning

15.2.1 Fjernelse af knivafskærmning



- Ræk ind i hullet (1), og tag knivafdækningen (2) opad og af.

15.2.2 Isætning af knivafskærmning



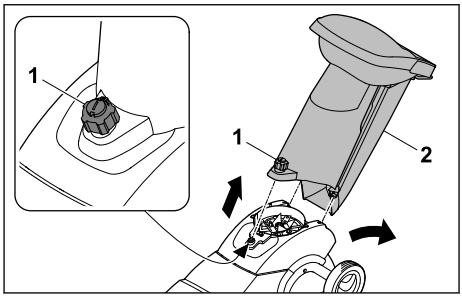
- Før knivafskærmningen (2) under modskæret (3), og tryk den nedad.

Knivafskærmningen skal ligge i niveau mod knivskiven.

15.3 Afmontering og montering af påfyldningstragt

15.3.1 Afmontering af påfyldningstragt ATO 400

- Sluk for kompostkværnen, og tag forlængerledningens kobling ud af netstikket.
- Lad kompostkværnen køle af.



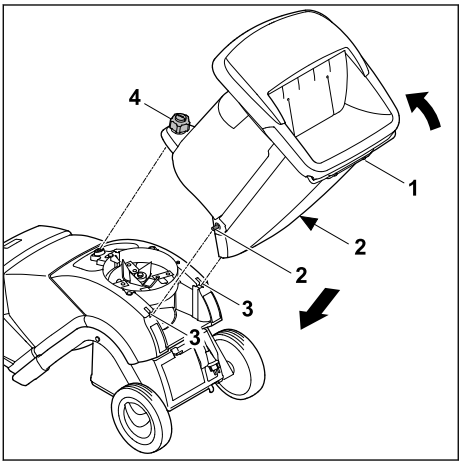
- ► Skru tænd-/slukkontaktens (1) gevind ud, og spænd det til.
- ► Sving påfyldningstragten (2) bagud, og tag den af.
- ► Sæt knivafskærmningen i, 🕮 15.2.1.

BEMÆRK

- ■ Efter afmontering af påfyldningstragten bliver spærremekanismen til knivskiverne automatisk aktiveret.
  Knivskiverne kan på trods af spærremekanismen og uden strømforsyning stadig drejes indtil anslag.

15.3.2 Montering af påfyldningstragt ATO 400

- ► Opstil basisenheden på en plan flade.
- ► Fjern knivafskærmningen, 🕮 15.2.1.



- ► Sæt påfyldningstragten (1) med begge føringsbolte (2) ind i holderne (3) på basisenheden.
- ► Vip påfyldningstragten (1) fremad indtil anslag.
- ► Skru tænd-/slukkontaktens (4) gevind i, og spænd det til.

BEMÆRK

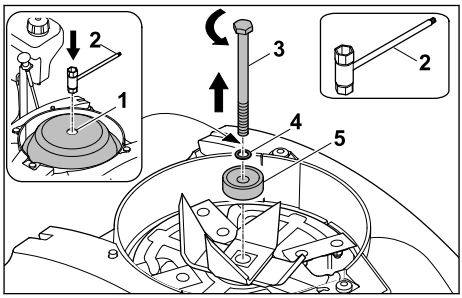
- ■ Påfyldningstragten skal være rigtigt hægtet ind i begge holderen på basisenheden.

15.4 Afmontering og montering af knivsæt

15.4.1 Afmontering af knivsæt

- ► Afmonter påfyldningstragten, 🕮 15.3.1.

Løsning af knivskrue

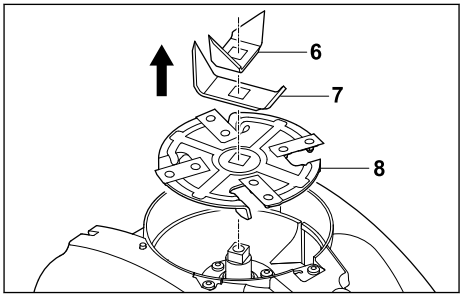


⚠ ADVARSEL

- ■ Når knivskruen løsnes, kan brugeren komme til skade på grund af de fritliggende knive.
  - ► Sæt knivafskærmningen (1) i, før knivskruen løsnes, 🕮 15.2.2

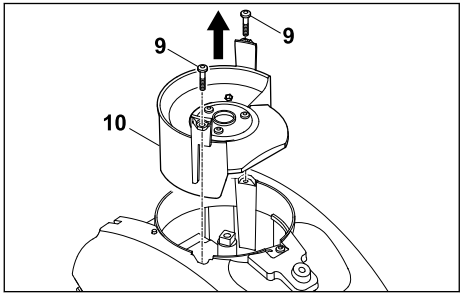
- ► Før monteringsværktøjet (2) gennem hullet på knivafskærmningen (1), og sæt knivskruen (3) på.
- ► Drej knivskruen (3) langsomt og forsigtigt mod uret med monteringsværktøjet (2), indtil knivskiverne stoppes af anslaget.
- ► Løsn knivskruen (3), og skru den fuldstændigt ud.
- ► Fjern knivafskærmningen (1).
- ► Fjern knivskruen (3), låseskiven (4) og klemringen (5).

Fjernelse af knivsættet til blødt materiale



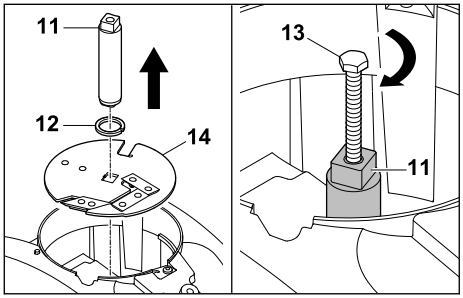
- ► Fjern vingekniv kort (6) og vingekniv lang (7).
- ► Fjern knivskiven til blødt materiale (8).

Montering af indsats



- Løsn skruerne (9), og tag dem ud.
- Træk indsatsen (10) opad og af.

Fjernelse af knivholder og knivsæt til hårdt materiale



- Fjern knivholderen (11) og skiven (12).
  - Hvis knivholderen (11) ikke er nem at fjerne: Skru den medfølgende sekskantskrue M14×130 (13) med kombinøglen (2) ind i gevindet på knivholderen (11).
    Når skruen skrues i, løsner knivholderen sig og kan trækkes ud.
  - Skru igen sekskantskruen M14×130 (13) ud af knivholderen (11).
- Fjern knivskiven til hårdt materiale (14).

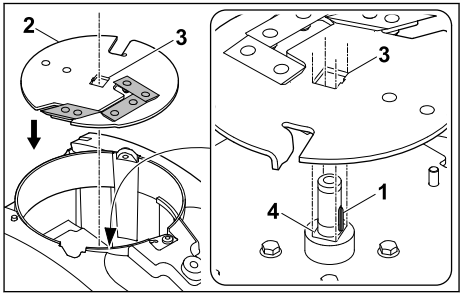
15.4.2 Montering af knivsæt

ADVARSEL

- Knive og knivskiver skal være ubeskadigede og sikkert fastgjorte.
  - Før knivsættene monteres, skal knivskiverne og knivene kontrolleres visuelt for skader, eksempelvis bøjninger, hak, revner eller knækkede steder. Vær opmærksom på knivens slidgrænse.
  - Overhold det anførte drejningsmoment.
  - Begge knivsæt skal altid være monteret.

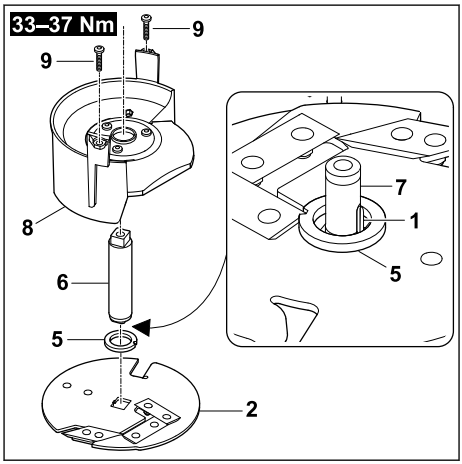
- Rengør knivskiver og knivskiveholdere på redskabet før montering.

Isætning af knivskive til hårdt materiale



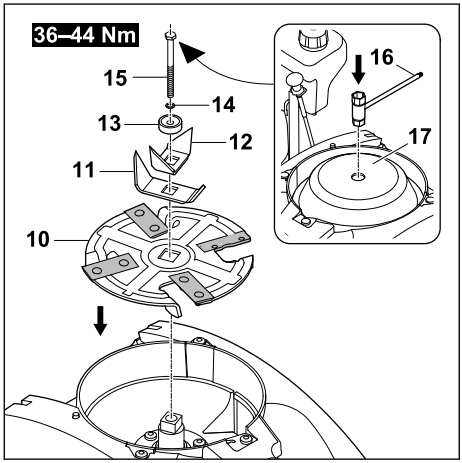
- Sørg for, at pasfederen (1) er monteret på knivakslen.
- Sæt knivskiven til hårdt materiale (2) i med de tre monterede vendeknive opad. Tilpas her knivskivens (3) retvinklede knivholder til lejeringens (4) retvinklede holder.

Isætning af knivholder og indsats



- Læg skiven (5) på knivskiven til hårdt materiale (2).
  Skivens kærv skal omslutte vendeknivens hjørne.
- Skub knivholderen (6) på drivakslen (7). Sørg for, at knivholderen (6) er tilpasset pasfederen (1), og bliver forsænket indtil anslag inden for skiven (5).
- Sæt indsatsen (8) i med den åbne side i retning af modskæret.
- Skru skruerne (9) i, og spænd til med 33-37 Nm.

Isætning og fastgørelse af knivsættet til blødt materiale



- ► Sæt knivskiven til blødt materiale (10) i med de fire monterede vendeknive opad.
- ► Sæt vingekniven lang (11).
- ► Sæt vingekniven kort (12), så den er drejet 90°.
- ► Læg klemringen (13) og låseskiven (14) på.
- ► Drej knivskruen (15) en smule.

ADVARSEL

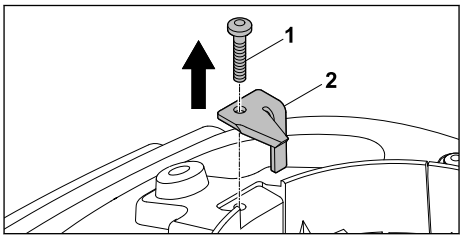
- ■ Når knivskruen spændes, kan brugeren komme til skade på grund af de fritliggende knive.
  - ► Sæt knivafskærmningen (17) i, før knivskruen spændes, 🕮 15.2.2

- ► Før monteringsværktøjet (16) gennem hullet på knivafskærmningen (17), og sæt knivskruen (15) på.
- ► Drej knivskruen (15) langsomt og forsigtigt med uret med monteringsværktøjet (16), indtil knivskiverne stoppes af anslaget.
- ► Spænd knivskruen (15) med 36-44 Nm.
- ► Fjern knivafskærmningen (17).
- ► Monter påfyldningstragten, 🕮 15.3.2.

15.5 Udtagning og indsætning af modskær

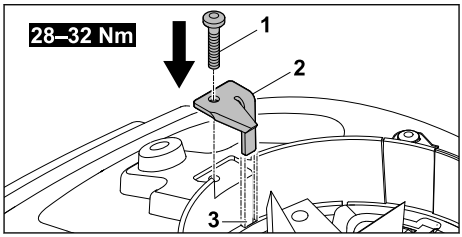
- ► Afmonter påfyldningstragten, 🕮 15.3.1, eller fjern knivafskærmningen, 🕮 15.2.1

Udtagning af modskær



- ► Løsn skruen (1), og tag den ud.
- ► Tag modskæret (2) opad og væk.

Indsætning af modskær



- ► Sæt modskæret (2) ind i husets holder (3).
- ► Skru skruen (1) i, og spænd til med 28–32 Nm.

15.6 Vending af knive

ADVARSEL

- ■ Når knivene fra en løs knivskive håndteres, kan brugeren pådrage sig kvæstelser.
  - ► Før demontering eller montering af knivene skal knivskiven spændes.

BEMÆRK

- ■ En vendekniv, der er blevet sløv, kan vendes én gang.

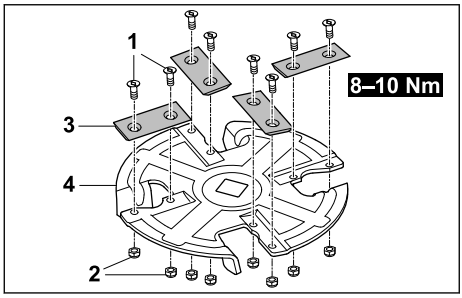
- ► Afmonter knivsættet, 🕮 15.4.1.

Vending af knive på knivskive til blødt materiale

BEMÆRK

- ■ Det anbefales at vende eller erstatte alle knivskivens fire vendeknive samtidigt.

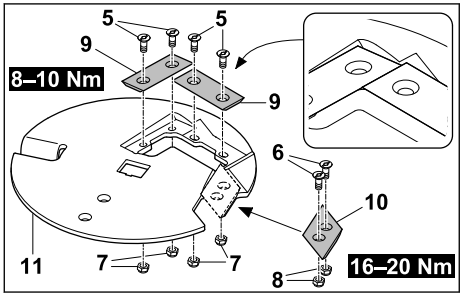
- ► Fjern knivskiven til blødt materiale.



- Løsn skruerne (1), og tag dem af sammen med møtrikkerne (2).
- Fjern kniven (3).
- Rengør knivskiven (4).
- Vend knivene (3), og læg dem med den skarpe side frit på knivskiven, så hullerne flugter.
  - Overhold minimumsafstanden mellem huller og skærekant, og udskift om nødvendigt kniven, 🕮 9.2.
- Stik skruerne (1) gennem hullerne, og skru møtrikkerne (2) i, og spænd til med 8–10 Nm.
- Monter knivsættet, 🕮 15.4.2.

Vending af knive på knivskive til hårdt materiale

- Fjern knivskiven til hårdt materiale.



- Løsn skruerne (5, 6), og tag dem af sammen med møtrikkerne (7, 8).
- Fjern knivene (9, 10).
- Rengør knivskiven (11).
- Vend knivene (9, 10), og læg dem med den skarpe side frit på knivskiven, så hullerne flugter.
  - Overhold minimumsafstanden mellem huller og skærekant, og udskift om nødvendigt kniven, 🕮 9.2.
- Sæt skruerne (5, 6) gennem hullerne.
  - Skru møtrikkerne (7) i, men spænd ikke til.
  - Skru møtrikkerne (8) i, og spænd til med 16–20 Nm.
  - Skub de to knive (9) helt sammen så de flugter, og hold dem. Der må ikke være nogen spalte mellem de to knive.
  - Spænd møtrikkerne (7) til med 8–10 Nm.
- Monter knivsættet, 🕮 15.4.2.

15.7 Slibning af knive

Knive, der er sløve på begge sider, skal slibes eller skiftes ud.

BEMÆRK

- Det kræver meget øvelse at slibe knivene korrekt. Stumpe og forkert slebne knive øger risikoen for tilbageslag.
  - STIHL anbefaler, at knivene slibes og afbalanceres af en STIHL-forhandler.

- For at slibe knivene skal knivsættet og knivene afmonteres, 🕮 15.4.1.
- Slib knivene. Overhold slibevinklen, og afkøl kniven, 🕮 18.2.
  Kniven må ikke blive blå under slibningen.
- Kontrollér kniven før montering, 🕮 9.2.
  - Udskift knivene, hvis der er synlige hakker eller ridser, eller hvis skærene er slebet ned til slidgrænsen.
- Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

16 Reparation

16.1 Reparation af kompostkværnen

Brugeren kan ikke selv reparere kompostkværnen.

- Hvis kompostkværnen er beskadiget: Kompostkværnen må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler.
- Hvis henvisningsskiltene er ulæselige eller beskadigede: Få en STIHL-forhandler til at udskifte henvisningsskiltene.

17 Afhjælpning af fejl

17.1 Afhjælpning af fejl på kompostkværnen

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Elmotoren starter ikke, når man tænder.	Elmotorens beskyttelse er aktiveret.	► Lad redskabet køle af.
	Der er ikke nogen netspænding.	► Kontrollér forlængerledning og sikring.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
		► Få kompostkværnen kontrolleret af en STIHL-forhandler.
	Tilslutningsledning/stik/stikforbindelse eller trykafbryder er defekt.	► Få ledning, stik, kobling eller afbryder kontrolleret eller udskiftet af en elektriker. ► Få kompostkværnen kontrolleret af en STIHL-forhandler.
	Påfyldningstragten ikke lukket korrekt – sikkerhedskontakten er aktiveret (sikkerhedslås).	► Luk påfyldningstragten korrekt, og skru den fast, 🕮 15.3.2.
	Knivskiven er blokeret.	► Sluk kompostkværnen, træk netstikket ud, og afmonter påfyldningstragten, 🕮 15.3.1. ► Fjern granuleringsrester i kabinettet.
Netsikringen eller overbelastningsbeskyttelsen udløses ofte.	Tilslutningsledningen er ikke egnet.	► Anvend en egnet tilslutningsledning, 🕮 18.3.
	Nettet er overbelastet.	► Slut maskinen til en anden strømkreds.
	Maskinen er overbelastet.	► Lad maskinen køle af, og kom mindre mængder granuleringsmateriale i. ► Vend (🕮 15.6), slib (🕮 15.7) eller udskift knivene (🕮 15.4). ► Få kompostkværnen kontrolleret af en STIHL-forhandler.
Granuleringsydelsen er blevet reduceret.	Knivene er sløve eller forkert slebet.	► Vend (🕮 15.6), slib (🕮 15.7) eller udskift knivene (🕮 15.4). ► Få kompostkværnen kontrolleret af en STIHL-forhandler.
	GHE 450.0: Knivskivens rotationsretning er forkert.	► Kontrollér knivskivernes rotationsretning, og ændr den om nødvendigt, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Maskinen laver unormale lyde eller vibrerer usædvanligt.	Der er fremmedlegemer i knivværket.	► Sluk kompostkværnen, træk netstikket ud, og afmonter påfyldningstragten, 🕮 15.3.1. ► Fjern fremmedlegemerne. ► Kontrollér maskinen og særligt knivsættet for slid eller skader. ► Få kompostkværnen kontrolleret af en STIHL-forhandler.
	Et knivsæt er slidt eller beskadiget.	► Sluk kompostkværnen, træk netstikket ud, og afmonter påfyldningstragten, 🕮 15.3.1. ► Kontrollér, at alle dele af knivsættet sidder godt fast. Spænd løse dele, overhold drejningsmomentet. ► Udskift slidte eller beskadigede dele. ► Få kompostkværnen kontrolleret af en STIHL-forhandler.
Ved granulerings af hårdt materiale opstår der tilbageslag.	Det hårde materiale føres forkert ind.	► Fyld kompostkværnen korrekt. Vær opmærksom på indføringsretningen og den maksimale grendiameter. ► Brug frisk granuleringsmateriale.
	Knivene er sløve eller forkert slebet.	► Vend (🕮 15.6), slib (🕮 15.7) eller udskift knivene (🕮 15.4). ► Få kompostkværnen kontrolleret af en STIHL-forhandler.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
	GHE 450.0: Knivskivens rotationsretning er forkert.	► Kontrollér knivskivens rotationsretning, og ændr den om nødvendigt, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Granuleringsmaterialet trækkes ikke ind.	Knivene er sløve eller forkert slebet.	► Vend (🕮 15.6), slib (🕮 15.7) eller udskift knivene (🕮 15.4). ► Få kompostkværnen kontrolleret af en STIHL-forhandler.
	Vendeknivene på knivskiven hårdt materiale er forkert monteret: Spalte mellem begge knive.	► Monter vendeknivene på knivskiven hårdt materiale rigtigt, 🕮 15.6 ► Få kompostkværnen kontrolleret af en STIHL-forhandler.
	Knivafskærmningen er ikke blevet fjernet.	► Fjern knivafskærmningen, 🕮 15.2.1.
	GHE 450.0: Knivskivens rotationsretning er forkert.	► Kontrollér knivskivernes rotationsretning, og ændr den om nødvendigt, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

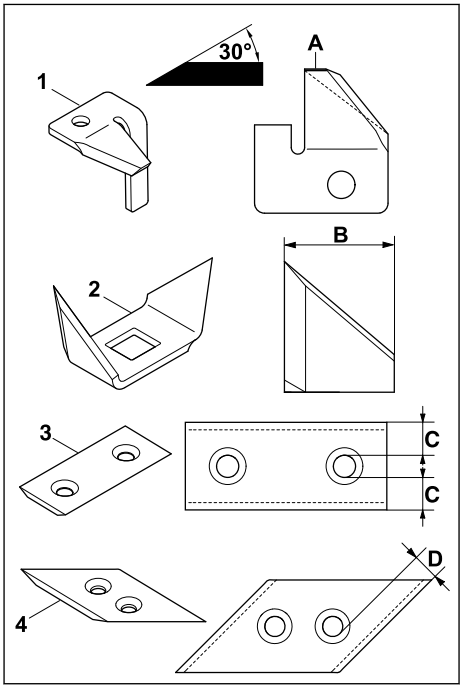
18 Tekniske data

18.1 Kompostkværn STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Effekt (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Mærkespænding:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Frekvens: 50 Hz
– Elektrisk beskyttelsestype: IPX4
– Elektrisk beskyttelsesklasse: I
– Driftstype: P40
– Enhedens dimensioner:
  – Længde: 108 cm
  – Bredde: 51 cm
  – Højde: 137 cm
– Vægt (m) med påfyldningstragt ATO 400: 52 kg

18.2 Kniv

Skærpningsvinklen for alle knive er 30°.



– Modskær (1):
  – Kant A må ikke være slebet ned
  – Drejningsmoment skrue: 28–32 Nm
– Vingekniv (2):
  – Minimumsbredde B = 39 mm
– Vendekniv (3):
  – Minimumsafstand C = 8,5 mm
  – Drejningsmoment skruer: 8–10 Nm
– Vendekniv skrå (4):
  – Minimumsafstand D = 7 mm
  – Drejningsmoment skruer: 16–20 Nm

18.3 Forlængerledninger

Hvis der anvendes en forlængerledning, så skal den være egnet til udendørs brug og have jord. Forlængerledningens ledere skal mindst have følgende tværsnit afhængigt ved en spænding på 230 V hhv. 400 V:
– Ledningslængde op til 10 m: AWG 16/1,5 mm²
– Ledningslængde 10 m til 25 m: AWG 14 / 2,5 mm²

18.4 Lydværdier

– Støjniveau L_{pA} målt i henhold til EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Usikkerhed K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Garanteret lydeffektniveau L_{WAd} målt i henhold til 2000/14/EF / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

De angivne grænseværdier er målt efter en normeret kontrolmetode og kan anvendes til sammenligning af elektriske apparater. De faktisk optrædende støvværdier kan afvige fra de angivne værdier, afhængigt af anvendelse. De angivne grænseværdier kan bruges til en indledende vurdering af lydbelastningen. Den faktiske lydbelastning skal estimeres. Der kan også tages hensyn til de tidspunkter, hvor den elektriske enhed er slukket, og de tidspunkter, hvor den er tændt, men kører uden belastning.

18.5 REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer om overholdelse af REACH-forordningen kan findes på www.stihl.com/reach .

19 Reservedele og tilbehør

19.1 Reservedele og tilbehør

Disse symboler kendetegner originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

Reservedele og tilbehør fra andre producenter kan ikke vurderes af STIHL med hensyn til pålidelighed og sikkerhed samt egnethed på trods af løbende markedsovervågning, og STIHL kan heller ikke give garanti for deres anvendelse.

Originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL kan fås hos en STIHL-forhandler.

19.2 Vigtige reservedele

– Komplet knivskive til blødt materiale: 6012 700 5110
– Komplet knivskive til hårdt materiale: 6012 700 5100
– Modskær: 6012 702 0500
– Vingekniv kort: 6012 702 0300
– Vingekniv lang: 6012 702 0310
– Vendekniv: 6008 702 0122
– Vendekniv skrå: 6012 702 0100

20 Bortskaffelse

20.1 Bortskaffelse af kompostkværnen

Oplysninger om bortskaffelse kan fås hos de lokale myndigheder eller hos en STIHL-forhandler.

Ukorrekt bortskaffelse kan være sundhedsskadeligt og belaste miljøet.
► STIHL-produkter inklusive emballage skal overdrages til et egnet indsamlingssted til genbrug i henhold til gældende lokale regler.
► Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

21 EU-overensstemmelseserklæring

21.1 Kompostkværn STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Østrig

erklærer på eget ansvar, at
– Konstruktionstype: Elektrisk kompostkværn
– Fabriksmærke: STIHL
– Type: GHE 420.0, GHE 450.0
– Forbrugseffekt:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Serienummer: 6012

overholder de relevante bestemmelser i direktiverne 2000/14/EF, 2006/42/EF, 2014/30/EU og 2011/65/EU og er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med de versioner af følgende

standarder, der var gældende på produktionsdatoen: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 og EN 61000-3-3.

De målte og garanterede lydeffektniveauer blev bestemt i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF bilag V.

– Målt lydeffektniveau:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Garanteret lydeffektniveau:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

De tekniske dokumenter opbevares hos STIHL Tirol GmbH.

Produktionsåret og maskinnummeret er angivet på kompostkværnen.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

p.p.

Matthias Fleischer, Leder af produktudvikling

p.p.

Sven Zimmermann, Leder af kvalitetsafdelingen

22 Adresser

www.stihl.com

23 Generelle og produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

23.1 Indledning

Dette kapitel beskriver de generelle og produktspecifikke sikkerhedsanvisninger, der er foreskrevet og præformuleret i produktstandarden.

ADVARSEL

- **Læs alle sikkerhedshenvisninger, illustrationer og tekniske data, som denne kompostkværn er forsynet med.** Manglende overholdelse af følgende anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.**

23.2 Sikkerhed på arbejdspladsen

a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

b) **Arbejd ikke med kompostkværnen i potentielt eksplosive atmosfærer, der indeholder brændbare væsker, gasser eller støv.** Kompostkværnen genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når kompostkværnen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over kompostkværnen.

23.3 Elektrisk sikkerhed

a) **Kompostkværnens stik skal passe ind i stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med kompostkværne med jordforbindelse.** Uændrede stik, som passer til stikkontakten, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c) **Brug ikke kompostkværnen i regn eller under våde forhold.** Dette kan øge risikoen for elektrisk stød.

d) **Tilslutningsledningen må ikke misbruges. Brug aldrig tilslutningsledningen til at bære, trække eller til at trække stikket ud af stikkontakten til kompostkværnen. Hold tilslutningsledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Hvis du arbejder udendørs med en kompostkværn, må du kun bruge forlængerledninger, der også er egnet til udendørs brug.** Anvendelse af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke kan undgås at benytte kompostkværnen i fugtige omgivelser, skal der bruges et fejlstrømsrelæ.** Brug af et fejlstrømsrelæ reducerer risikoen for at få et elektrisk stød.

23.4 Personlig sikkerhed

a) **Vær opmærksom, vær bevidst om, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med en kompostkværn. Brug ikke kompostkværnen, når du er træt eller under**

påvirkning af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjebliks uforsigtighed ved brug af kompostkværnen kan medføre alvorlige kvæstelser.

b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr, og hav altid sikkerhedsbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af maskintype og anvendelse af kompostkværnen, nedsætter risikoen for personskader.

c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Sørg for, at kompostkværnen er slukket, før du tilslutter den til strømforsyningen og/eller batteriet, tager den op eller bærer den.** Hvis du har fingeren på kompostkværnen, mens du bærer den, eller tilslutter kompostkværnen til strømforsyningen, når den er tændt, kan det føre til ulykker.

d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før kompostkværnen tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende del af kompostkværnen, er der risiko for personskader.

e) **Undgå unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dette giver dig bedre kontrol over kompostkværnen i uventede situationer.

f) **Bær passende tøj. Undgå løst tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, som bevæger sig.** Dele, som bevæger sig, kan gribe fast i løst tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis støvudsugnings- og -opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Anvendelse af en støvsuger kan mindske risikoen ved støv.

h) **Lad dig ikke lulle ind i en falsk følelse af sikkerhed, og ignorer ikke sikkerhedsreglerne for kompostkværnen, selv om du er fortrolig med kompostkværnen efter at have brugt den mange gange.** Uforsigtige handlinger kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af brøkdele af et sekund.

23.5 Brug og behandling af kompostkværnen

a) **Overbelast ikke kompostkværnen. Brug den kompostkværn, der er beregnet til dit arbejde.** Man arbejder man bedst med den passende kompostkværn og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke kompostkværnen, hvis kontakten er defekt.** En kompostkværn, der ikke længere kan tændes eller slukkes, er farlig og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele eller kompostkværnen lægges til opbevaring.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer, at kompostkværnen starter utilsigtet.

d) **Opbevar ubrugte kompostkværne utilgængeligt for børn. Lad ikke nogen bruge kompostkværnen, som ikke er fortrolig med den eller ikke har læst disse anvisninger.** Kompostkværne er farlige, når de bruges af uerfarne personer.

e) **Kompostkværnen og tilbehør bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er ødelagte eller beskadigede på en måde, så kompostkværnen funktion forringes. Få beskadigede dele repareret, inden kompostkværnen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt kompostkværne.

f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Klippeværktøjer med skarpe skærekanter, der er omhyggeligt vedligeholdt, sidder mindre hyppigt fast og er lettere at føre.

g) **Brug kompostkværnen, tilbehør, værktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af kompostkværne til andre formål end dem, de er beregnet til, kan føre til farlige situationer.

h) **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis håndtag og grebsflader er glatte, er det ikke muligt at betjene kompostkværnen sikkert og kontrollere den i uforudsete situationer.

23.6 Service

a) **Få kun kompostkværnen repareret af kvalificerede fagfolk og kun med originale reservedele.** Dette sikrer, at kompostkværnens sikkerhed opretholdes.

23.7 Sikkerhedsanvisninger for netkablede kompostkværne

a) **Brug ikke kompostkværnen i dårligt vejr, især ikke under tordenvejr.** Det mindsker faren for at blive ramt af et lyn.

b) **Arbejd ikke med en sløv eller beskadiget hakkemekanisme.** En uskarpt eller beskadiget hakkemekanisme kan øge risikoen for tilbageslag.

c) **Lad beskyttelseskappen sidde. Beskyttelseskapper skal være funktionsdygtige og korrekt fastgjorte.** En løs, beskadiget eller defekt beskyttelseskappe kan forårsage kvæstelser.

d) **Hold luftindtag fri for aflejringer.** Tilstoppede luftindtag og snavs kan forårsage overophedning eller brandfare.

e) **Anvend kompostkværnen på et fast og plant underlag.** Når kompostkværnen anvendes på et fast og plant underlag, mindsker det risikoen for, at kompostkværnen vælter og dermed risikoen for kvæstelser.

f) **Når du anvender kompostkværnen, skal du altid have tætsiddende handsker på som beskyttelse mod mekaniske risici såsom gennemstik (f.eks. fra torne eller splinter) og snit (f.eks. hvis forstoppelser fjernes).** Dette reducerer risikoen for håndskader ved lange eller flettede grene og ved vedligeholdelse.

g) **Hav altid lange bukser på, når kompostkværnen betjenes.** Bar hud øger sandsynligheden for skader fra grene eller udslyngede genstande.

h) **Brug altid skridsikre sikkerhedssko, når kompostkværnen anvendes. Arbejd aldrig barfodet eller med åbne sandaler.** Derved formindsker du risikoen for fodskader.

i) **Sørg for, at hænder, andre kropsdele eller tøj aldrig kommer ind indkaståbningen.** Hvis hænder, andre kropsdele eller tøj kommer ind indkastsåbningen, øger det risikoen for kvæstelser.

j) **Vær, når der føres materiale ind i maskinen, meget opmærksom på, at der ikke kommer nogen metalstykker, sten, flasker, dåser, kabler eller andre fremmedlegemer ind.** Faste genstande kan blive slynget ud af maskinen og give kvæstelser.

k) **Vær særligt forsigtig, når der føres lange grene ind i indtræksåbningen.** Grenene kan slå tilbage og give kvæstelser.

l) **Sluk for kompostkværnen, og træk stikket ud af netstikket, hvis ledningen sidder fast eller er beskadiget.** Sammenfiltrede eller beskadigede ledninger kan øge risikoen for elektrisk stød.

m) **Rør ikke ved kniven eller andre farlige dele, der stadig er i bevægelse.** Dette mindsker risikoen for skader fra bevægelige dele.

n) **Sørg for, at alle afbrydere er slukket, og at netstikket er taget ud, før fastklemt materiale fjernes, eller kompostkværnen rengøres.** Uventet start af kompostkværnen kan forårsage alvorlige kvæstelser.

o) **Lad aldrig kompostkværnen køre uden opsyn. Sluk for kompostkværnen, og bliv ved maskinen, indstil den stoppet fuldstændigt.** En kompostkværn, som efterlades uden opsyn, udgør en ukontrolleret fare.

Innholdsfortegnelse

1 Forord 214
2 Informasjon om denne bruksanvisningen 215
3 Oversikt 215
4 Sikkerhetsforskrifter 216
5 Gjør hakkeren klar til bruk 222
6 Montere hakker 222
7 Koble hakkeren til strømnettet 224
8 Koble inn og ut hakker 225
9 Kontrollere hakker 225
10 Arbeide med hakker 227
11 Etter arbeidet 228
12 Transport 228
13 Oppbevaring 228
14 Rengjøring 229
15 Vedlikeholde 229
16 Reparere 233
17 Utbedre feil 233
18 Tekniske data 235
19 Reservedeler og tilbehør 236
20 Kassering 236
21 EU-samsvarserklæring 236
22 Adresser 237
23 Generelle og produktspesifikke sikkerhetsinstruksjoner 237

1 Forord

Kjære kunde,

vi er glade for at du har valgt STIHL. Vi utvikler og fremstiller våre produkter i topp kvalitet i samsvar med behovene til våre kunder. Dermed skapes produkter med høy pålitelighet selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topp kvalitet ved servicen. Vår faghandelen sikrer kompetent rådføring og opplæring, samt omfattende teknisk omsorg.

Oversettelse av den originale bruksanvisningen
0000011724_005_N

Trykt på klorfritt bleket papir.
Papir kan resirkuleres.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A. VA4.K25.

STIHL støtter uttrykkelig en bærekraftig og ansvarlig omgang med naturen. Denne bruksanvisningen hjelper deg med å gi ditt STIHL-produkt en lang levetid på trygt og miljøvennlig vis.

Vi takker for din tiltro og ønsker deg god fornøyelse med ditt STIHL-produkt.

Dr. Nikolas Stihl

VIKTIG! MÅ LESE FØR BRUK OG OPPBEVARES.

2 Informasjon om denne bruksanvisningen

2.1 Aktuelle dokumenter

Denne bruksanvisningen er en oversettelse av den originale driftsveiledningen fra produsenten i henhold til EU-direktiv 2006/42/EC.

Lokale sikkerhetsforskrifter gjelder.

2.2 Merking av advarslene i teksten

⚠ FARE

- Merknaden henviser til farer som føre til alvorlige personskader eller døden.
  - ▸ De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

⚠ ADVARSEL

- Merknaden henviser til farer som **kan** føre til alvorlige personskader eller døden.
  - ▸ De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

LES DETTE

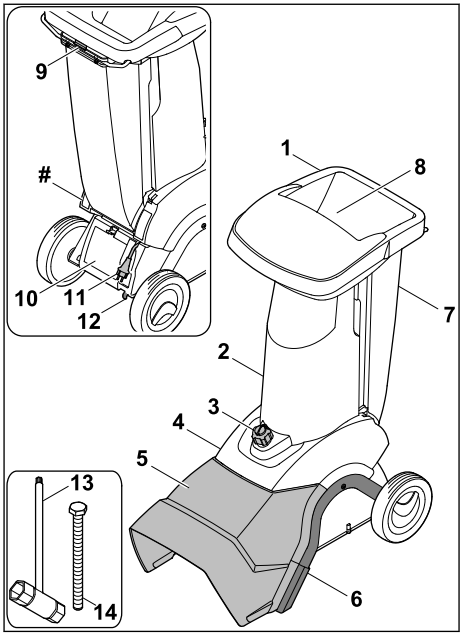
- Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.
  - ▸ De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

2.3 Symboler i teksten

Dette symbolet henviser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

3 Oversikt

3.1 Gressklipper



1 Håndtak
Håndtaket brukes til å holde og transportere hakkeren.

2 Påfyllingstrakt ATO 400
Påfyllingstrakten samler opp kvernematerialet.

3 På-/av-bryter
På-/av-bryteren starter og stopper elektromotoren.

4 Basisenhet
Utkastforlengelsen, understellet og påfyllingstrakten blir montert på basisenheten.

5 Utkastforlengelse
Utkastforlengelsen fører det kvernede materialet til bakken.

6 Hjulfot
Hjulfoten støtter apparatet og benyttes til å feste hjulakselen og ståfoten.

7 Kvistmating (påfyllingsåpning for hardt materiale)
Kvistmatingen er sammenleggbar og fører hardt, kvernet materiale.

8 Påfyllingsåpning for mykt materiale
Påfyllingsåpningen for mykt materiale fører mykt, kvernet materiale.

9 Lås for kvistmating
Låsen til kvistmatingen sperrer den sammenleggbare matingen for greiner (hardt materiale).

10 Verktøyrom
Verktøyrommet benyttes til oppbevaring av verktøyet.

11 Nettplugg
Nettpluggen kobler hakkeren til skjøteledningen.

12 Strekkavlastning
Strekkavlastningen garanterer en sikker pluggforbindelse.

13 Kombinøkkel
Kombinøkkelen benyttes til montering av hjulføtter, samt til å løsne og feste knivskruen.

14 Sekskantskrue
Sekskantskruen benyttes til å hente ut knivholderen.

 # Typeskilt med maskinnummer

3.2 Symboler

Symbolene på hakkeren betyr følgende:

Vekselstrøm

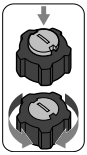
Trefaset vekselstrøm

IPX4 IP-merking (beskyttelsestype)

P40 Driftsmåte
- Belastningstid: 40 s
- Tomgang: 60 s

L_{WA} Garantert lydeffektnivå iht. 2000/14/EF i dB(A), for å gjøre det mulig å sammenligne lydutslippene til ulike produkter

Produktet må ikke kasseres med husholdningsavfallet



Innkobling: Trykk på trykknappen **I**
Utkobling: Trykk trykknappen **O** til venstre eller høyre

Påfyllingsåpning for mykt materiale

Påfyllingsåpning for hardt materiale

Verktøyrom

Fasevender: Fasene kan byttes på nettpluggen for å korrigere dreieretningen.

4 Sikkerhetsforskrifter

4.1 Varselsymboler

Varselsymbolene på hakkeren betyr følgende:

Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.

Les, forstå og ta vare på bruksanvisningen.

Hender og føtter må holdes borte fra de roterende knivene.

Skjæreverktøyet beveges en stund etter at man slår det av! Vent til skjæreverktøyet har stoppet før det foretas noen berøring.

Trekk nettpluggen ut av stikkontakten: før arbeidspauser, rengjøring, transport, oppbevaring, vedlikehold, reparasjon eller dersom strømledningen er skadet.

Vær oppmerksom på ting som slynges ut.

Utenforstående må holdes unna.

Bruk vernehansker.

Bruk vernebrille og hørselsvern.

Beskytt apparatet mot regn og fuktighet.

Aldri sett inn hardt materiale på annen måte enn som beskrevet.

Fare for personskader dersom kvernet materiale kastes tilbake.

Sett det harde materialet inn i påfyllingstrakten i en vinkel fra øverst til høyre til nederst til venstre til knivmekanismen. Aldri sett inn hardt materiale i det merkede området.

Sett det harde materialet inn fra øverst til høyre til nederst til venstre.

Ikke stå på maskinen.

Stikk ikke hender, andre kroppsdeler eller deler av klesplagg inn i påfyllingstrakten eller utkastsjakten.

4.2 Tiltenkt bruk

Hakkeren STIHL GHE 420.0 eller GHE 450.0 benyttes til kverning og finkutting av tre- og hekkavfall. Herunder hardt materiale, som kvister med en maksimal kvistdiameter på 50 mm (GHE 420.0) eller 55 mm (GHE 450.0), og mykt, organisk materiale som frukt- og grønnsaksavfall eller løv.
Hakkeren STIHL GHE 420.0 eller GHE 450.0 egner seg ikke til matvareproduksjon, og må ikke benyttes til uegnede gjenstander som f.eks.
– steiner, glass, plastdeler
– metalldeler (ledninger, spikre, etc.)

⚠ ADVARSEL

- Hvis hakkeren ikke brukes formålsbestemt kan personer bli alvorlig skadet eller drept, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Bruk hakkeren med en skjøteledning.
  - ► Hvis du mater inn flere tynne kvister på én gang, må du passe på at den samlede kvistdiameteren ikke overskrider høyeste tillatte kvistdiameter.
  - ► Bruk hakkeren slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

4.3 Krav til brukeren

⚠ ADVARSEL

- Brukere uten opplæring er ikke i stand til å oppdage eller vurdere farene forbundet med hakkeren. Brukeren eller andre personer kan bli alvorlig skadet eller drept.

- ► Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

- ► Dersom hakkeren gis videre til en annen person: Gi bruksanvisningen videre.
- ► Forsikre deg om at brukeren innfrir følgende krav:
  - – Brukeren er uthvilt.
  - – Brukeren er kroppslig, sensorisk og mentalt i stand til å betjene og arbeide med hakkeren. Dersom brukeren fysisk, sensorisk og mentalt kun i begrenset grad er i stand til det, skal vedkommende kun arbeide med batteriet under oppsyn eller etter anvisning av en ansvarlig person.
  - – Brukeren kan gjenkjenne eller bedømme farene med hakkeren.
  - – Brukeren er kjent med hvordan av/påbryteren brukes, slik at vedkommende kan handle raskt og riktig i nødsituasjoner.
  - – Brukeren er bevisst på at vedkommende selv er ansvarlig ved ulykker og skader.
  - – Brukeren er myndig eller blir opplært i et yrke i henhold til nasjonale bestemmelser og under oppsyn.
  - – Brukeren har fått opplæring av en STIHL-fagforhandler eller en annen sakkyndig person, før vedkommende benytter hakkeren første gang.
  - – Brukeren er ikke påvirket av alkohol, legemidler eller narkotika.
  - – Brukeren er innforstått med at det forblir en restrisiko selv ved forskriftsmessig betjening av hakkeren.
- ► Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

4.4 Klær og utstyr

⚠ ADVARSEL

- Under arbeidet kan gjenstander kastes opp med høy hastighet. Det er fare for personskader.

- ► Bruk tettsittende vernebriller. Egnede vernebriller er testet og merket for mekanisk styrke iht. standarden EN 166 eller EN ISO 16321 eller nasjonale forskrifter, og fås kjøpt i butikk.
- ► Bruk en lang bukse av motstandsdyktig materiale.

- Det oppstår støy under arbeidet. Støy kan skade hørselen.

► Bruk hørselsvern.

- Uegnede klær kan henge seg opp i treverk, kratt eller i hakkeren. Brukere uten egnet bekledning kan bli alvorlig skadd.
  - ► Bruk trangt sittende klær.
  - ► Ta av sjal og smykker.
- Under arbeidet kan langt hår trekkes inn i hakkeren. Brukeren kan bli alvorlig skadet.
  - ► Knyt sammen langt hår og fest det slik at det er over skuldrene.
- Dersom brukeren bruker uegnede sko, kan han/hun skli. Det er fare for personskader.
  - ► Bruk faste, lukkede sko med gripesterk såle.
- Under arbeidet kan kvister slå tilbake. Under rengjøring, vedlikehold eller transport kan brukeren komme i kontakt med knivene. Det er fare for personskader.

► Bruk tettsittende vernehansker laget av et punkterings- og kuttbestandig materiale med lukket linning for å beskytte mot mekaniske farer som punkteringer og kutt. Egnede vernehansker er testet og merket iht. standarden EN 388 eller nasjonale forskrifter og fås kjøpt i butikk.

- Når kniven slipes, kan det bli slynget ut materialpartikler. Det er fare for personskader.

► Bruk tettsittende vernebriller. Egnede vernebriller er testet og merket for mekanisk styrke iht. standarden EN 166 eller EN ISO 16321 eller nasjonale forskrifter, og fås kjøpt i butikk.

► Bruk tettsittende vernehansker laget av et punkterings- og kuttbestandig materiale med lukket linning for å beskytte mot mekaniske farer som punkteringer og kutt. Egnede vernehansker er testet og merket iht. standarden EN 388 eller nasjonale forskrifter og fås kjøpt i butikk.

4.5 Arbeidsområde og -omgivelser

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene forbundet med hakkeren og objekter som slynges opp. Utenforstående personer, barn og dyr kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.

► Pass på at ingen andre, verken folk eller dyr, oppholder seg i arbeidsområdet.

  - ► Hold avstand til gjenstander.
  - ► Ikke la hakkeren være uten oppsyn.
  - ► Sørg for at barn ikke kan leke med hakkeren.
- Ved bruk i regnvær eller når det er vått ute, kan brukeren skli og det kan oppstå elektrisk støt. Brukeren kan bli skadet og hakkeren kan bli skadet.

► Det skal ikke arbeides i regn eller fuktige omgivelser.

- Elektriske komponenter i hakkeren kan danne gnister. Gnister kan utløse brann eller eksplosjoner i lett brennbare eller eksplosive omgivelser. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Det skal ikke arbeides i en lett brennbar eller eksplosiv omgivelse.
- Personer kan snuble i skjøteledningen eller omkringliggende materiale som kvister eller steiner. Personer kan bli skadet og hakkeren kan bli skadet.
  - ► Legg skjøteledningen flatt og godt synlig på bakken.
  - ► Hold arbeidsområdet rent.

4.6 Sikker tilstand

4.6.1 Hakker

Hakkeren er i en sikker tilstand dersom følgende betingelser er oppfylt:

– Hakkeren er fullstendig montert.
  – Traktoverdelen er montert på traktunderdelen.
  – Sprutbeskyttelsen og traktinnsatsen er riktig montert i traktoverdelen.
  – Påfyllingstrakten er montert på basisenheten, og låseskruen er skrudd godt til for hånd.
  – Utkastforlengelsen er montert.
  – Understellet er komplett montert.
  – Alle deksler og beskyttelsesanordninger er tilgjengelige, fungerende og uendret.
  – Knivene er riktig montert.
– Hakkeren er uskadd.
– Skjøteledningen og nettpluggen er uten skader.
– Hakkeren er ren og tørr.
– Påfyllingstrakten inneholder intet kvernemateriale.
– Betjeningselementene fungerer og er ikke endret.

– Originalt STIHL-tilbehør for denne hakkeren er montert.
– Tilbehøret er montert riktig.
– Knivsettene er riktig montert.
– Alle muttere, bolter og skruer sitter godt.

⚠ ADVARSEL

- Hvis komponentene ikke er i forskriftsmessig stand, fungerer de ikke lenger som de skal, og sikkerhetsanordningene settes ut av drift. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Kontroll før hver idriftsetting at sikkerhetstilstanden er tilfredsstillende ved å foreta en visuell kontroll.
  - ► Arbeid med en fullstendig montert hakker.
  - ► Arbeid med en uskadd hakker.
  - ► Skjøteledningen og støpselet du jobber med, må være i uskadet stand.
  - ► Dersom hakkeren er tilsmusset eller våt: Rengjør hakkeren og la den tørke.
  - ► Dersom betjeningselementene ikke fungerer eller ble endret: Ikke arbeid med hakkeren.
  - ► Monter originalt STIHL-tilbehør for denne hakkeren.
  - ► Monter tilbehør som beskrevet i denne bruksanvisningen eller i bruksanvisningen for tilbehøret.
  - ► Monter knivsettene som beskrevet i denne bruksanvisningen.
  - ► Stram mutrene, boltene og skruene godt. Bruk riktig dreiemoment.
  - ► Slitte eller skadde varselskilt må skiftes.
  - ► Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

4.6.2 Kniv

Hakkeren har to knivsett: et for mykt materiale, et for hardt materiale. Hvert knivsett består av en knivskive og tilhørende kniver, som enten er skrudd fast direkte på knivskiven (vendekniv) eller er montert over knivskiven (ventilatorkniv, motkniv).
Knivsettene er i en sikker tilstand når følgende betingelser er oppfylt:
– Knivskivene, knivene og monteringsdelene er uskadde og montert riktig.
– Knivene er ikke misformet og uten grad.
– Knivene er riktig slipt og slipevinkelen er overholdt, 🕮 18.2.
– Minimumsavstanden til vendekniven eller den minimale knivbredden til ventilatorkniven er ikke underskredet, 🕮 18.2.
– Kanten på knivtuppen til motkniven er ikke slipt av, 🕮 18.2.

⚠ ADVARSEL

- Hvis knivene ikke er i sikker tilstand, kan knivdeler løsne og bli slynget ut i luften. Personer kan bli alvorlig skadet.
  - ► Arbeid med uskadde knivskiver, kniver og monteringsdeler.
  - ► Monter knivskivene og knivene riktig. Bruk riktig dreiemoment.
  - ► Arbeid med riktig slipte kniver.
  - ► Dersom minimumsavstanden (vendekniv) eller den minimale knivbredden (ventilatorkniv) er underskredet, eller kanten på motkniven er slipt av: bytt kniv.
  - ► Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

4.7 Koble til strøm

Det kan oppstå kontakt med strømførende komponenter av følgende årsaker:
– Skjøteledningen er skadet.
– Nettpluggen på skjøteledningen er skadet.
– Stikkontakten er ikke riktig installert.

⚠ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan føre til strømstøt. Brukeren kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Kontroller at skjøteledningen eller den permanent tilkoblede tilførselsledningen og nettpluggen dens er i god stand.

Hvis skjøteledningen eller den permanent tilkoblede strømledningen er skadet:
  - ► Skadde punkter må ikke berøres.
  - ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
  - ► Få en permanent tilkoblet strømledning skiftet ut av en STIHL fagforhandler.
  - ► Sørg før at du er tørr på hendene når du berører skjøteledningen og nettpluggen.
  - ► Sett nettpluggen på skjøteledningen inn i en jordet stikkontakt som er forskriftsmessig installert.
  - ► Koble til hakkeren via en jordfeilbryter (30 mA, 30 ms).
- En skadet eller uegnet skjøteledning kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► En skadet skjøteledning må ikke kobles til strømnettet.
  - ► Bruk en skjøteledning med riktig ledningstverrsnitt, 🕮 18.3.
  - ► Bruk en skjøteledning som er beskyttet mot vannsprut og som er godkjent for utendørs bruk.

- ► En skadet skjøteledning må først berøres når den er koblet fra strømnettet.

⚠ ADVARSEL

- Under bruk kan feil nettspenning eller feil nettfrekvens føre til overspenning i hakkeren. Hakkeren kan bli skadet.
  - ► Forsikre deg om at nettspenningen og nettfrekvensen til strømnettet stemmer overens med angivelsene på typeskiltet til hakkeren.
- Dersom flere elektriske apparater er koblet til et grenuttak, kan elektriske ledninger bli overbelastet under arbeidet. De elektriske komponentene kan bli varme og utløse brann. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme og materielle skader kan oppstå.
  - ► Koble hakkeren kun til en enkeltstående stikkontakt.
  - ► Hakkeren må ikke tilkobles et grenuttak.
- Hvis skjøteledningen legges feil, kan den bli skadet eller utgjøre en snublefare. Det kan oppstå personskader samt skader på skjøteledningen.
  - ► Legg skjøteledningen slik at det ikke er mulig å komme borti den med hakkeren.
  - ► Legg og merk skjøteledningen slik at ingen kan snuble i den.
  - ► Legg skjøteledningen slik at den ikke strammes eller sammenvikles.
  - ► Legg skjøteledningen slik at den ikke skades, får knekk på seg, blir liggende i klem eller slites.
  - ► Beskytt skjøteledningen mot varme, olje og kjemikalier.
  - ► Legg skjøteledningen på tørt underlag.
- Skjøteledningen blir varm under arbeidet. Hvis varmen ikke kan ledes bort, kan varmen starte brann.
  - ► Hvis det brukes en kabeltrommel: Vikle av hele kabeltrommelen.

4.8 Arbeid

⚠ ADVARSEL

- Dersom hakkeren settes i drift uten korrekt monterte deksler og beskyttelsesanordninger, kan hendene til brukeren havne i knivmekanismen. Brukeren kan bli alvorlig skadet.
  - ► Hakkeren må kun settes i drift med monterte deksler og beskyttelsesanordninger.

- ► Stikk ikke hendene eller andre kroppsdeler inn i påfyllingstrakten, utkastsjakten eller roterende deler.

- Under arbeidet kan gjenstander bli slynget opp med høy hastighet. Personer og dyr kan bli skadet og materielle skader han oppstå.

  - ► Hold aldri ansiktet eller andre kroppsdeler over påfyllingstrakten og utkaståpningen når maskinen er i gang.
  - ► Hold alltid hode og kropp på sikker avstand fra påfyllingsåpningen.
  - ► Sprutbeskyttelsen må ikke fjernes, felles opp, komme i klem eller skades.
  - ► Bruk vernebriller og vernehansker.
- Det kan oppstå tilbakeslag under påfylling av hakkeren. Kvernet materiale og fremmedlegemer som kastes tilbake, kan påføre brukeren alvorlige skader.

  - ► Bruk vernehansker, 🕮 4.4.

  - ► Bruk vernebriller, 🕮 4.4.
  - ► Fyll på hakkeren riktig. Ta hensyn til innføringsretning og maksimal kvistdiameter.
  - ► Hakkeren må kun fylles på av en person.
  - ► Bruk hakkeren kun fra arbeidsområdet, 🕮 10.1.
  - ► Tre- og hekkavfall bearbeides i fersk tilstand. Risikoen for tilbakeslag er større når det jobbes med tørt kvernet materiale.
  - ► Ikke stikk gjenstander som ikke er forbundet med bruken inn i åpningene til hakkeren. Kvistmateriale og planterester må bare føres inn i de passende åpningene hos hakkeren.

  - ► Sørg for at ikke kvernet materiale hoper seg opp i utkastsjakten.
  - ► Sørg for at det ikke kommer fremmedlegemer som for eksempel metallbiter, steiner, plast, glass etc. inn i kvernekammeret.
- Under visse forhold kan det være at brukeren ikke lenger klarer å arbeide konsentrert. Brukeren kan snuble, falle og bli alvorlig skadet.
  - ► Det må arbeides rolig og vel overveid.
  - ► Dersom lysforholdene og siktforholdene er dårlig: Ikke bruk hakkeren.
  - ► Bruk hakkeren alene.
  - ► Ikke la hakkeren velte. Dersom maskinen velter under drift: Slå av hakkeren umiddelbart og trekk ut nettpluggen.
  - ► Arbeid stående på gulvet og hold balansen.
  - ► Hvis man begynner å føle tretthet: Ta en pause i arbeidet.

- ► Du må kun arbeide på vannrette og jevne flater.

- Brukeren kan få kuttskader fra den roterende kniven. Brukeren kan bli alvorlig skadet.

  - ► Ikke berør knivene mens de roterer.
  - ► Hvis en kniv er blokkert av en gjenstand: Slå av hakkeren og trekk kontakten på skjøteledningen ut av nettpluggen. Fjern gjenstanden først nå.

  - ► Vær oppmerksom på at skjæreverktøyet roterer en stund før den stanser helt, og at det også kan ta noen sekunder etter at nettpluggen er trukket ut.

- Dersom hakkeren endrer atferd eller oppfører seg uvanlig under arbeidet, kan hakkeren være i en usikker tilstand. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Avslutt arbeidet, slå av hakkeren, trekk kontakten på skjøteledningen ut av nettpluggen og kontakt en STIHL fagforhandler.

⚠ FARE

- Ved arbeid i tordenvær er det fare for å bli truffet av lynet. Det er fare for alvorlige eller livstruende skader.
  - ► Ved tordenvær: Ikke arbeid.

4.9 Transport

⚠ ADVARSEL

- Hakkeren kan velte eller bevege seg uforutsigbart under transporten. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Slå av hakkeren og trekk kontakten på skjøteledningen ut av nettpluggen.
  - ► Vent til knivene ikke lenger roterer.
  - ► Vent til motoren er avkjølt.
  - ► Hakkeren må kun transporteres med monterte deksler og beskyttelsesanordninger.
  - ► Hakkeren må transporteres med montert påfyllingstrakt.
    - – Dersom transport med montert påfyllingstrakt ikke er mulig: sett inn knivdekselet, 🕮 15.2.2
  - ► Hakkeren må bare transporteres med kvistmatingen felt inn og låst.
  - ► Ved transport med et kjøretøy: sikre hakkeren og produktdelene som medfølger med strammestropper, remmer eller nett, slik at intet kan velte eller settes i bevegelse.
- Hakkeren er tung. Brukeren kan skade seg hvis vedkommende forsøker å bære hakkeren alene.
  - ► Hakkeren må bæres av to personer.

4.10 Oppbevaring

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene forbundet med hakkeren. Barn kan få alvorlige personskader.
  - ► Trekk nettpluggen på skjøteledningen ut av stikkontakten.
  - ► Trekk kontakten på skjøteledningen ut av nettpluggen.
  - ► Hakkeren må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Personer og dyr kan bli skadet av frittliggende kniver.
  - ► Hakkeren må bare oppbevares med montert påfyllingstrakt eller montert knivdeksel.
- De elektriske kontaktene på hakkeren og metallkomponenter kan korrodere på grunn av fuktighet. Hakkeren kan bli skadet.
  - ► Trekk nettpluggen på skjøteledningen ut av stikkontakten.
  - ► Trekk kontakten på skjøteledningen ut av nettpluggen.
  - ► Oppbevar hakkeren rent og tørt.
- Hvis du oppbevarer hakkeren i en skråning, kan den begynne å rulle av seg selv eller velte. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► La hakkeren kun stå på et jevnt underlag.

4.11 Rengjøring, vedlikehold og reparasjon

⚠ ADVARSEL

- Hvis hakkeren kobles til strømnettet ved rengjøring, vedlikehold eller reparasjon, kan hakkeren bli slått på utilsiktet. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.

  - ► Trekk nettpluggen på skjøteledningen ut av stikkontakten.
  - ► Trekk kontakten på skjøteledningen ut av nettpluggen.
  - ► Vent til knivene ikke lenger roterer.
  - ► Ved aktiviteter på hakkeren uten montert påfyllingstrakt; sett inn knivdekselet dersom ingen arbeider utføres på knivene, 🕮 15.2.2.
- Sterke rengjøringsmidler samt rengjøring med vannstråler, rennende vann eller spisse gjenstander kan føre til skader på hakkeren eller knivene. Hvis hakkeren og knivene ikke blir riktig rengjort, kan ikke komponentene lenger

fungere riktig, og sikkerhetsanordningene settes ut av drift. Personer kan bli alvorlig skadet.
- ► Rengjør hakkeren og kniven slik det beskrives i denne bruksanvisningen.
- ► Ved aktiviteter på hakkeren uten montert påfyllingstrakt; sett inn knivdekselet dersom ingen arbeider utføres på knivene, 🕮 15.2.2.

- Hvis hakkeren eller knivene ikke blir riktig vedlikeholdt eller reparert, kan ikke komponentene lenger fungere riktig, og sikkerhetsanordningene settes ut av drift. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Hakkeren må ikke vedlikeholdes eller repareres selv.
  - ► Hvis hakkeren må vedlikeholdes eller repareres: Oppsøk en STIHL fagforhandler.
  - ► Vedlikehold kniven slik det beskrives i denne bruksanvisningen.
- Under rengjøring, vedlikehold eller reparasjon av knivene kan brukeren kutte seg på de skarpe kantene. Det er fare for personskader.

  - ► Bruk vernehansker, 🕮 4.4.
  - ► Vær forsiktig.
- Kniven kan bli svært varm under sliping. Brukeren kan brenne seg.
  - ► Vent til kniven er avkjølt.

  - ► Bruk vernehansker, 🕮 4.4.
- Knivene på hakkeren kan bevege seg selv når motoren er slått av. Under vedlikehold av knivene kan brukeren bli skadet av de bevegelige knivene.

  - ► Bruk vernehansker, 🕮 4.4.
  - ► Vær forsiktig.
- Dersom angitte dreiemomenter ikke overholdes ved montering av knivene, vil knivene ikke være trygt festet. Ved arbeider med hakkeren kan knivene løsne og brukeren kan bli alvorlig skadet.
  - ► Følg dreiemomenter.

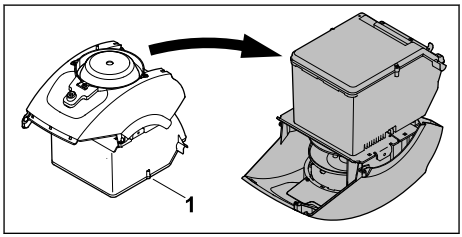
5 Gjør hakkeren klar til bruk

Før hver arbeidsstart må følgende trinn gjennomføres:
- ► Fjern emballasjematerialer og transportsikringer.
- ► Forsikre deg om at følgende komponenter er i sikker tilstand:
  - – Hakker, 🕮 4.6.1.
  - – Kniven, 🕮 4.6.2.
- ► Rengjør hakkeren, 🕮 14.1.
- ► Kontroller kniven, 🕮 9.2.
- ► Plasser hakkeren på en jevn og fast overflate slik at den ikke kan skli eller velte.
- ► Koble nettpluggen til en skjøteledning, 🕮 7.
- ► Sett nettpluggen på skjøteledningen inn i en lett tilgjengelig stikkontakt.
- ► Kontroller betjeningselementene, 🕮 9.1.
- ► Dersom trinnene ikke kan gjennomføres: Ikke bruk hakkeren og oppsøk en STIHL fagforhandler.

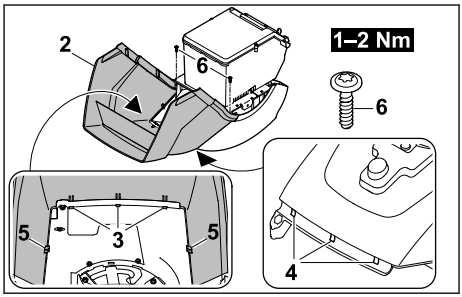
6 Montere hakker

6.1 Montere utkastforlengelse

Knivdekselet må settes inn, 🕮 15.2.2.

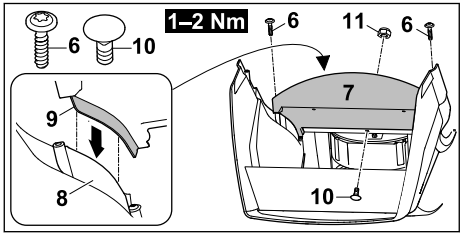


- ► Vend basisenheten (1).



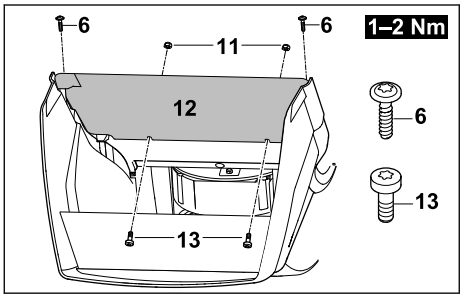
- ► Hekt på utkastforlengelsen (2) med kroken (3) i åpningene på huset (4), drei nedover og trykk på holderen (5) på siden.
- ► Skru inn torxskruene P5x20 (6) og stram med 1–2 Nm.

Sett inn føringsplaten



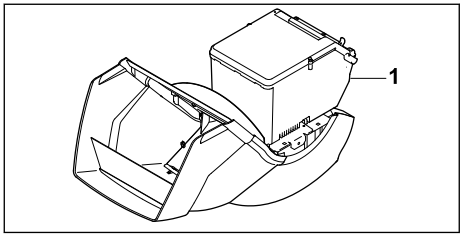
- Skyv føringsplaten (7) på føringene til utkastforlengelsen (8).
  - Sørg for at føringene til føringsplaten (9) ligger eksakt i føringene til utkastforlengelsen (8).
- Sett inn den flate rundskruen (10) og stram med mutteren (11).
- Skru inn torxskruene P5x20 (6) og stram med 1–2 Nm.

Sett inn utkastplaten



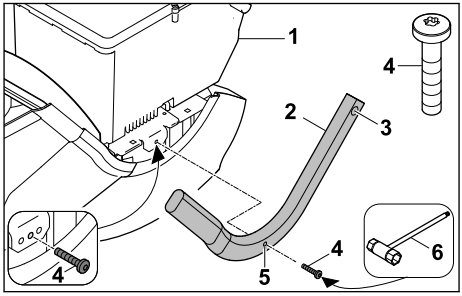
- Sett inn utkastplaten (12) på den åpne siden av utkastforlengelsen.
- Skru inn torxskruene P5x20 (6) og stram med 1–2 Nm.
- Sett inn torxskruene M6x16 (13) og stram med mutrene (11).
- Lett mekanisk spenning på utkastsjakten korrigeres gjennom etterjustering av skruene.

6.2 Montere understell



- Vend basisenheten (1).

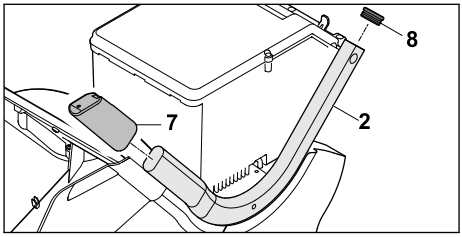
Monter høyre og venstre hjulfot



- Plasser høyre hjulfot (2) på basisenheten (1) med bøyningen pekende utover, akselboringen (3) pekende bakover.
- Før torxskruen M8×40 (4) gjennom boringen (5) på hjulfoten og skru den inn i den midtre boringen på basisenheten med monteringsverktøyet (6), men ikke trekk til.

Gjenta prosedyren på den andre siden med venstre hjulfot.

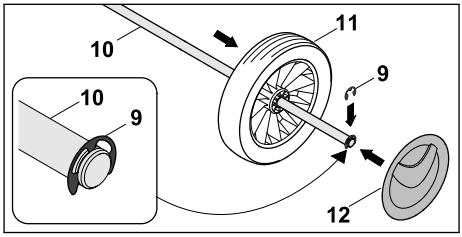
Monter ståfot og plugg



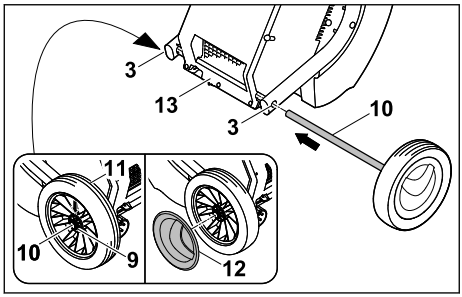
- Skyv ståfoten (7) helt inn til anslaget på hjulfoten (2).
  Ståfoten smekker på plass i hjulfoten.
- Skyv pluggen (8) forsiktig inn til anslaget i hjulfoten (2).

Gjenta prosedyren på den andre hjulfoten.

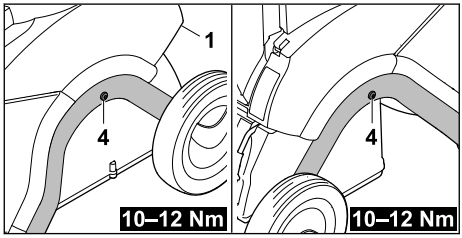
Montere hjulaksel og hjul



- ► Skyv sikringsringen (9) inn til anslaget på merket til hjulakselen (10).
  Sikringsringen må smekke på plass for å kunne hindre at hjulet løsner på egen hånd.
- ► Skyv hjulet (11) på hjulakselen (10).
- ► Trykk hjulkapselen (12) på hjulet.



- ► Før hjulakselen (10) med hjulet forhåndsmontert gjennom boringen (3) på hjulfoten, gjennom dekselet til elektromotoren (13) og gjennom boringen (3) til den ekstra hjulfoten.
- ► Skyv det andre hjulet (11) på hjulakselen (10).
- ► Skyv den andre sikringsringen (9) inn til anslaget på merket til hjulakselen (10).
  Sikringsringen må smekke på plass for å kunne hindre at hjulet løsner på egen hånd.
- ► Trykk hjulkapselen (12) på hjulet.



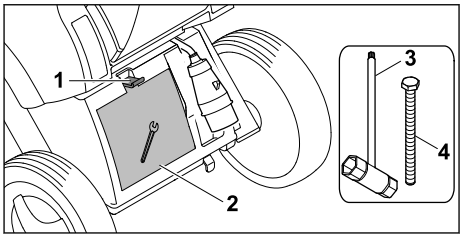
- ► Sett basisenheten (1) i arbeidsposisjon på et jevnt underlag.
- ► Stram torxskruene M8×40 (4) til hjulfestet med 10–12 Nm på begge sider.
- ► Etter å ha strammet skruene kontrolleres det at begge hjulføttene sitter godt.

6.3 Montere påfyllingstrakten ATO 400

- ► Monter påfyllingstrakten, 🕮 15.3.2.

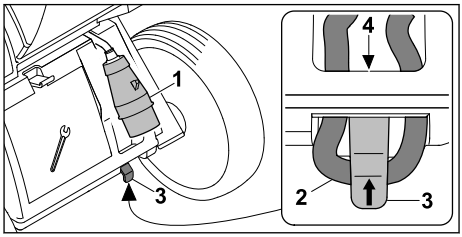
6.4 Verktøyrom

På baksiden av basisenheten befinner det seg et verktøyrom til oppbevaring av monteringsverktøyet.



- ► Trykk klaffen (1) ned, og åpne verktøyrommet (2).
- ► Legg monteringsverktøyet i verktøyrommet (2).
  Leveringsomfanget inkluderer en kombinøkkel (3) og en sekskantskrue M14×130 (4).
- ► Lukk verktøyrommet (2), la klaffen (1) smekke på plass.

7 Koble hakkeren til strømnettet



- ► Sett koblingen på skjøteledningen inn i nettpluggen (1).
- ► Hekt skjøteledningen (2) på strekkavlastningen (3).
- ► Sett nettpluggen på skjøteledningen i en stikkontakt.

LES DETTE

- ■ Med en sikring under 16 A kan denne ofte bli utløst ved start eller ved for stor belastning på maskinen.

Strekkavlastning

Strekkavlastningen forhindrer uønsket uttrekking av skjøteledningen og dermed en mulig skade på skjøteledningen eller nettpluggen.

- ► Lag en sløyfe med skjøteledningen (2) og før den gjennom åpningen (4).
- ► Hekt løkken inn på kroken til strekkavlastningen (3), og stram.

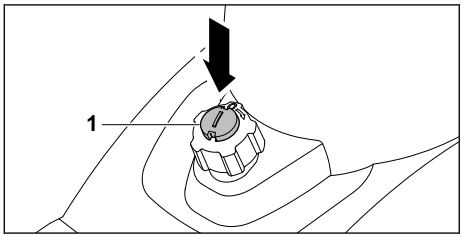
8 Koble inn og ut hakker

8.1 Koble inn hakker

ADVARSEL

- Dersom kvernet materiale befinner seg i hakkeren når motoren starter, kan det bli slynget ut og brukeren kan bli skadet.
  - ► Fjern det kvernede materialet fra trakten og utkastsjakten før innkobling.

- ► Plasser hakkeren på en jevn og fast overflate slik at den ikke kan gli eller velte.
- ► Koble hakkeren til strømnettet, 🕮 7.

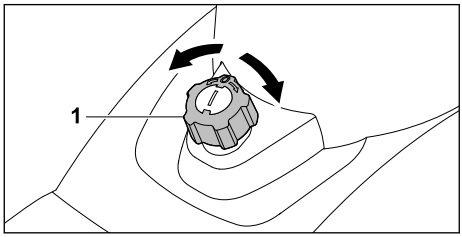


- ► Trykk trykknappen **I** (1) helt frem til anslaget. Trykknappen smekker på plass, motoren starter.
- ► Tilførselen av kvernet materiale må først startes når motoren har nådd maksimumsturtallet (tomgangsturtall).
- ► Ikke la hakkeren velte mens motoren går.

8.2 Slå av hakkeren

LES DETTE

- Slå av motoren først når intet kvernet materiale lenger befinner seg i knivmekanismen, for å unngå at det oppstår en blokkering ved omstart.



- ► Trykk trykknappen **O** (1) til venstre eller høyre. Trykknappen låses opp, motoren stanser og bremser automatisk.
- ► Vent til knivene ikke lenger roterer.

9 Kontrollere hakker

9.1 Kontrollere betjeningselementer

- ► Koble inn hakkeren, 🕮 8.1.
- ► Trykk trykknappen **O** (1) til venstre eller høyre. Motoren stopper.
- ► Hvis motoren ikke slår seg av: Trekk ut nettpluggen og oppsøk en STIHL fagforhandler. Bryteren er defekt.

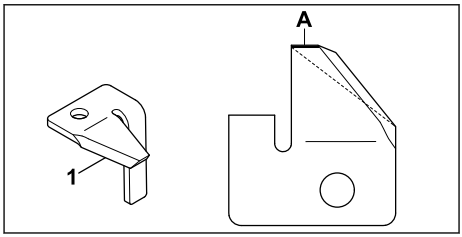
9.2 Kontrollere kniver

Som følge av den ujevne belastningen, kan slitasjen på knivens skjærekanter være av ulikt omfang.

- ► Demonter påfyllingstrakten, 🕮 15.6.
- ► Demonter knivsettene, 🕮 15.4.1.
- ► Kontroller kniven for skader eller slitasje.

Kontroller motkniven

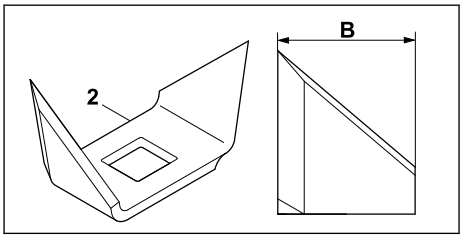
Motkniven (1) er plassert på huset over knivskiven for mykt materiale.



- ► Foreta en visuell kontroll. Dersom den stumpe kanten (A) på knivspissen nesten er slipt av: bytt kniven.

Kontroller ventilatorkniven

To ventilatorkniver (2) er festet over knivskiven for mykt materiale.

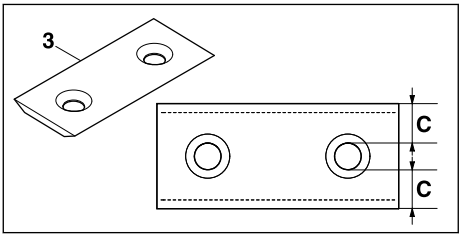


- ► Mål avstanden (B) på den oppoverbøyde kanten. Hvis minimumsbredden (39 mm) underskrides: Bytt ut knivene.

Kontroller vendekniven

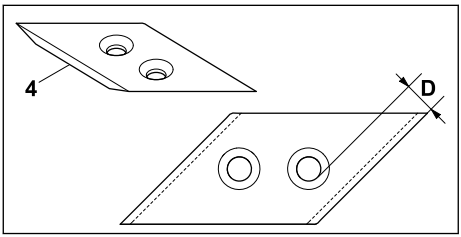
Vendekniver kan snus én gang før de må skiftes ut.

Knivskiven for mykt materiale er utrustet med fire symmetrisk plasserte kuttekniver (3). Disse bør alltid vendes eller skiftes ut samtidig.
To kuttekniver (3) er skrudd fast på knivskiven for hardt materiale.



- Mål avstanden (C) mellom boringen og skjærekanten flere steder. Dersom minimumsavstanden er underskredet: vend (8,5 mm) eller bytt kniven.

Knivskiven for hardt materiale er i tillegg til de to kutteknivene også utrustet med en skjærekniv (4).



- Mål avstanden (D) mellom boringen og skjærekanten i rett vinkel mot skjærekanten. Dersom minimumsavstanden er underskredet: vend (7 mm) eller bytt kniven.
- Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

9.3 Kontrollere og endre knivskivenes dreieretning

9.3.1 Kontrollere knivskivenes dreieretning (GHE 450.0)

Knivskivenes dreieretning må alltid kontrolleres hos GHE 450.0 før arbeidet påbegynnes.

ADVARSEL

- Dersom kvernet materiale befinner seg i hakkeren når motoren starter, kan det bli slynget ut og brukeren kan bli skadet.
  - Fjern det kvernede materialet fra trakten og utkastsjakten før innkobling.
  - Bruk alltid vernebriller under kontrollen.

ADVARSEL

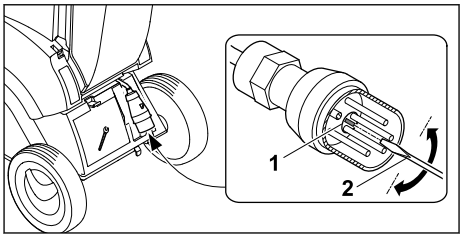
- Brukeren kan få kuttskader fra den roterende kniven. Brukeren kan bli alvorlig skadet.
  - Ikke berør knivene mens de roterer, foreta kun en visuell kontroll.

- Fell ut kvistmatingen.
- Slå på hakkeren.
- Slå av hakkeren.
- Trykk sprutbeskyttelsen til kvistmatingen noe innover, til den utgående knivskiven blir synlig.
  - Bruk en lommelykt under dårlige lysforhold.

  Knivskiven må dreie med urviseren.
- Dersom knivskiven dreier mot urviseren: endre dreieretning, 📖 9.3.2.

9.3.2 Endre knivskivenes dreieretning (GHE 450.0)

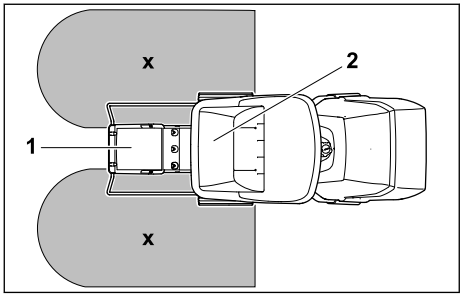
Dersom knivskiven dreier mot urviseren under den visuelle kontrollen, må dreieretningen endres. Hos fasevenderen gjøres dette ved å omkoble de to fasene på nettpluggen til apparatet.



- Drei fasevenderen (1) med skrutrekkeren (2) 180° til den smekker på plass.

10 Arbeide med hakker

10.1 Brukerens arbeidsområde



- Ved bruk av hakkeren må man alltid oppholde seg i det markerte arbeidsområdet (X).
  - Kvernet materiale må kun tilføres fra siden: enten via den nedfelte kvistmatingen med påfyllingsåpning for hardt materiale (1) eller via påfyllingsåpningen for mykt materiale (2).

LES DETTE

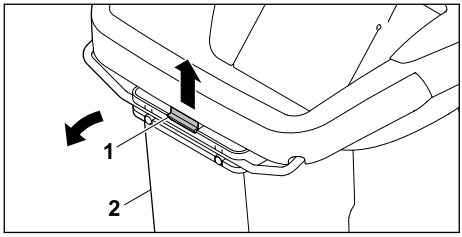
- Brukeren skal ikke stå høyere enn maskinen.

10.2 Felle ut og inn kvistmatingen

10.2.1 Felle ut kvistmatingen

ADVARSEL

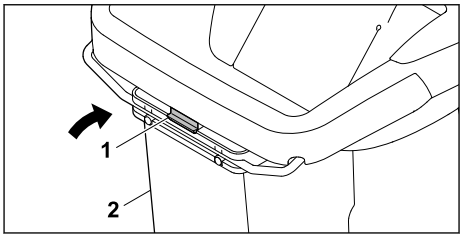
- Dersom kvernet materiale befinner seg i hakkeren når kvistmatingen felles ut, kan det bli slynget ut og brukeren kan bli skadet.
  - Slå av hakkeren før kvistmatingen felles ut.



- Trykk opp låsemekanismen (1) til kvistmatingen og hold den der.
- Fell ut kvistmatingen (2) langsomt frem til anslaget med den andre hånden.
- Slipp låsen (1).

10.2.2 Fell inn kvistmatingen

- Slå av hakkeren før kvistmatingen felles inn.



- Fell inn kvistmatingen (2) langsomt til låsemekanismen (1) hørbart smekker på plass. Pass på at verken ledninger eller kroppsdeler kommer i klem.

10.3 Kverning

Hakkeren kan fylles med følgende materiale:

Mykt materiale

– Organiske planterester som frukt- og grønnsaksavfall, blomsteravfall, løv, tynne kvister med ca. 10 mm diameter osv.

Hardt materiale

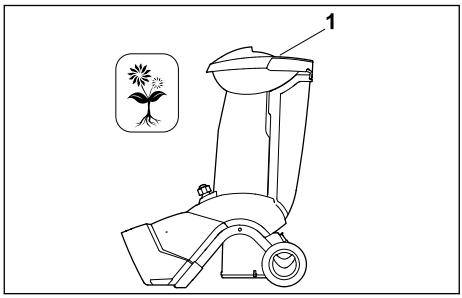
– Tykke greiner og greiner med mye kvister, tre- og hekkavfall.
– Maksimal kvistdiameter:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

LES DETTE

- Hvis du mater inn flere tynne kvister på én gang, må du passe på at den samlede kvistdiameteren ikke overskrider høyeste tillatte kvistdiameter.
- Tykke greiner og greiner med mye kvister skjæres til med en grensaks.

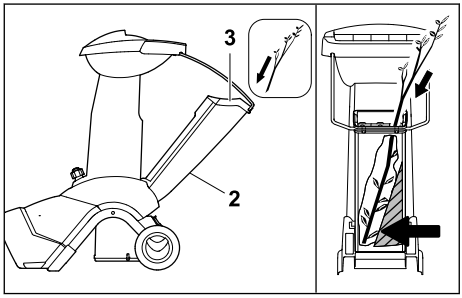
- Plasser hakkeren på en jevn og fast overflate slik at den ikke kan gli eller velte.
- Koble hakkeren til strømnettet og slå den på.
  - GHE 450.0: Før arbeidet påbegynnes må du kontrollere og ved behov endre knivskivenes dreieretning, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
- Vent til hakkeren har nådd maksimalt turtall (tomgangsturtall).
- Følg med på arbeidsområdet, 📖 10.1
- Før det kvernede materialet inn i den respektivt tiltenkte åpningen.
- Motoren må ikke overbelastes, og påfyllingen reduseres ved synkende turtall.

Mating av mykt materiale



► Mykt materiale tilføres via firkantåpningen (1).

Mating av hardt materiale



► Fell ut kvistmatingen (2).
► Før hardt materiale langsomt gjennom påfyllingsåpningen (3) langs venstre traktvegg frem til knivmekanismen.
Maskinen trekker automatisk inn det harde materialet. Lengre greiner støttes og føres med hånden.
► Hardt materiale må bare føres inn i den beskrevne retningen.

11 Etter arbeidet

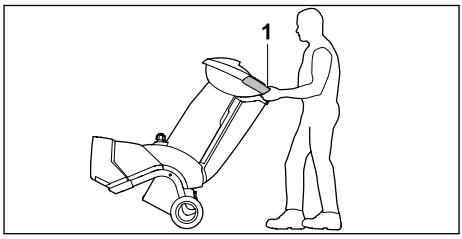
► Slå av hakkeren og trekk kontakten på skjøteledningen ut av nettpluggen.
► Rengjør hakkeren, 🕮 14.1.

12 Transport

12.1 Transportere hakker

► Slå av hakkeren og trekk kontakten på skjøteledningen ut av nettpluggen.
► Transporter hakkeren bare når motoren er avkjølt.
► Hakkeren må bare transporteres med montert påfyllingstrakt og innfelt kvistmating eller med montert knivdeksel.

Trekke eller skyve hakkeren

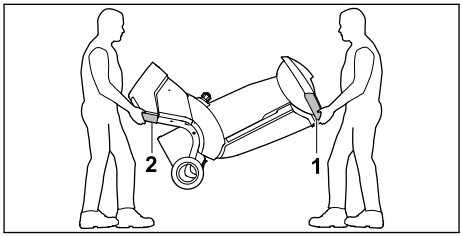


► Hold fast hakkeren på håndtaket (1) og vipp den bakover.
► Trekk eller skyv hakkeren langsomt.

Løfte eller bære hakkeren

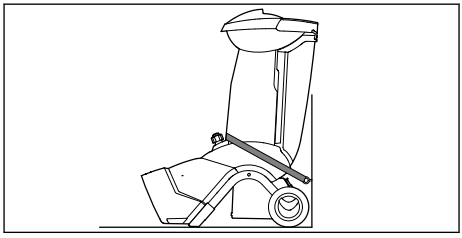
⚠ ADVARSEL

■ Hakkeren er svært tung, slik at brukeren kan bli skadet når hakkerens løftes eller bæres.
► Hakkeren bør helst ikke bæres, men snarere beveges ved å skyve den eller ved å benytte en egnet løfteinnretning.



► Grip hakkeren på håndtaket (1) (person 1).
► Grip hakkeren på ståføttene (2) (person 2).
► Løft samtidig hakkeren.

Transportere hakker med et kjøretøy



► Sikre hakkeren mot å velte eller skli med hjelp av egnede festemidler på påfyllingstrakten, hjulfoten eller hjulakselen.

13 Oppbevaring

13.1 Oppbevare hakker

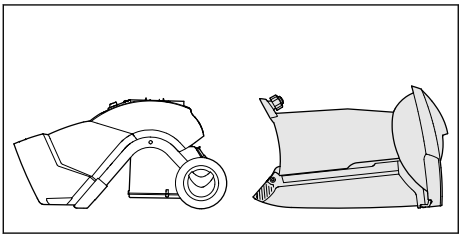
► La hakkeren avkjøles.

- Hakkeren må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  – Hakkeren kan ikke velte eller bevege seg.
  – Hakkeren er utilgjengelig for barn.
  – Hakkeren er ren og tørr.
  – Hakkeren er beskyttet mot støv.
  – Hakkeren er beskyttet mot fuktighet og høye temperaturer.
  – Hakkeren er i en sikker tilstand, 🕮 4.6.

14 Rengjøring

14.1 Rengjøre hakker

- Slå av hakkeren og trekk kontakten på skjøteledningen ut av nettpluggen.
- La hakkeren avkjøles.
- Monter påfyllingstrakten, 🕮 15.3.1



- Rengjør hakkeren kun i den avbildede posisjonen.
- Rengjør hakkeren med en myk børste eller en fuktig klut.
- Rengjør de elektriske kontaktene på hakkeren med en pensel eller myk børste.
- Rengjør sugeslissen på basisenheten.
- Rengjør knivene og områdene rundt med en trepinne, myk børste eller fuktig klut.
- Beskytt kniven og kvernkammeret mot korrosjon (f.eks. med rapsolje).
- Bruk spesialrens (f.eks. STIHL spesialrens) ved behov.

15 Vedlikeholde

15.1 Vedlikeholdsintervall

Vedlikeholdsintervallet avhenger av omgivelsesforholdene og arbeidsbetingelsene. STIHL anbefaler følgende vedlikeholdsintervall:

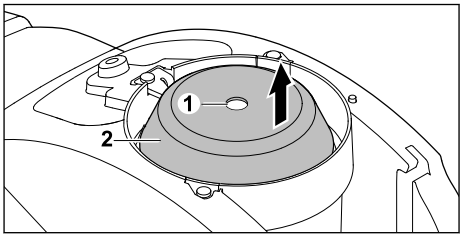
Årlig

- Få hakkeren vedlikeholdt hos en STIHL fagforhandler.

Du finner adressene til de aktuelle fagforhandlerne under landsoversikten på nettstedet til STIHL, på www.stihl.com.

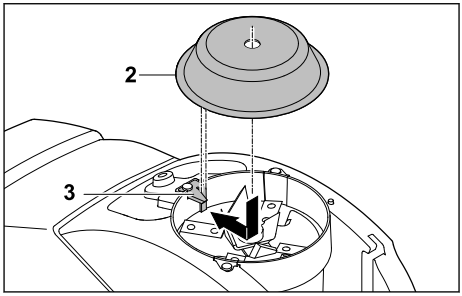
15.2 Ta ut og sette inn knivdekselet

15.2.1 Ta ut knivdekselet



- Grip inn i boringen (1) og ta ut knivdekselet (2) oppover.

15.2.2 Sett inn knivdekselet



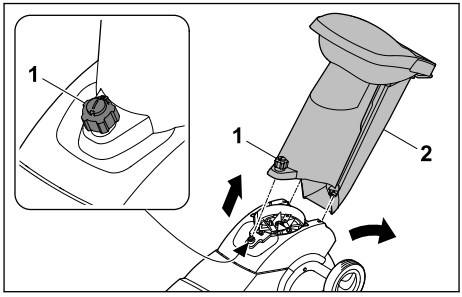
- Før knivdekselet (2) inn under motkniven (3) og trykk det ned.

Knivdekselet må ligge i flukt på knivskiven.

15.3 Demontere og montere påfyllingstrakt

15.3.1 Demontere påfyllingstrakt ATO 400

- Slå av hakkeren og trekk kontakten på skjøteledningen ut av nettpluggen.
- La hakkeren avkjøles.



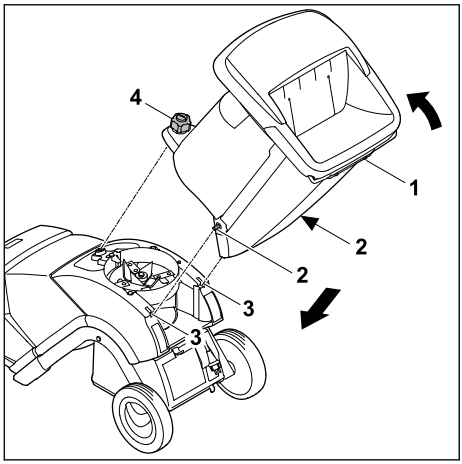
- Skru ut gjengen til på-/av-bryteren (1).
- Vipp påfyllingstrakten (2) bakover, og ta den av.
- Sett inn knivdekselet, 🕮 15.2.1.

LES DETTE

- Etter demontering av påfyllingstrakten aktiveres automatisk sperremekanismen for knivskivene.
  Knivskivene kan fremdeles dreie frem til anslaget, på tross av sperremekanismen og manglende strømforsyning.

15.3.2 Montere påfyllingstrakten ATO 400

- Sett basisenheten på et jevnt underlag.
- Ta ut knivdekselet, 🕮 15.2.1.



- Sett påfyllingstrakten (1) med begge føringsboltene (2) i festene på basisenheten (3).
- Vipp påfyllingstrakten (1) helt frem til anslaget.
- Skru inn og stram gjengen til på-/av-bryteren (4).

LES DETTE

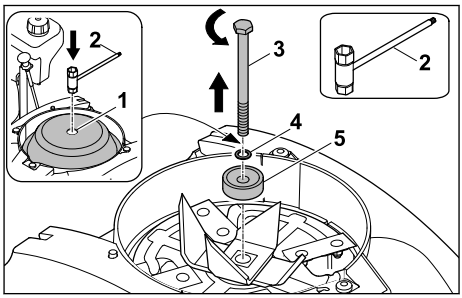
- Påfyllingstrakten må være hektet på korrekt i begge festene på basisenheten.

15.4 Demontere og montere knivsett

15.4.1 Demonter knivsettene

- Demonter påfyllingstrakten, 🕮 15.3.1.

Løsne knivskruen

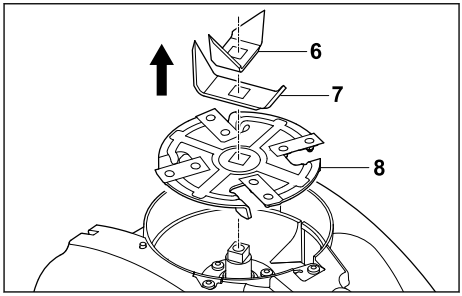


ADVARSEL

- Når knivskruen løsnes kan brukeren bli skadet av frittliggende kniver.
  - Sett inn knivdekselet (1) før knivskruen løsnes, 🕮 15.2.2

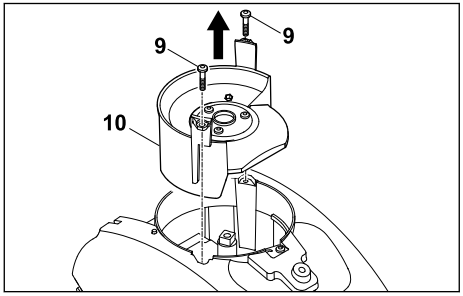
- Før monteringsverktøyet (2) gjennom boringen til knivdekselet (1) og sett det på knivskruen (3).
- Drei knivskruen (3) langsomt og forsiktig mot urviseren med monteringsverktøyet (2), til knivskivene stopper mot anslaget.
- Løsne knivskruen (3) og skru den ut helt.
- Ta ut knivdekselet (1).
- Ta av knivskruen (3), låseskiven (4) og klemringen (5).

Ta av knivsettet for mykt materiale



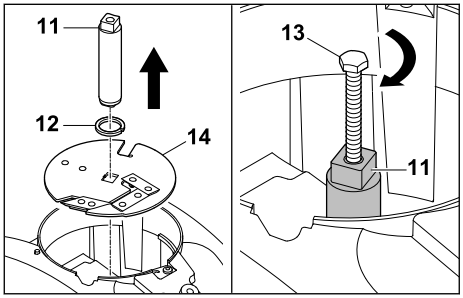
- Ta ut den korte ventilatorkniven (6) og den lange ventilatorkniven (7).
- Ta av knivskiven for mykt materiale (8).

Demonter innsatsen



- Løsne og ta ut skruene (9).
- Fjern innsatsen (10) oppover.

Ta av knivholderen og knivsettet for hardt materiale



- Ta av knivholderen (11) og skiven (12).
  - Dersom knivholderen (11) ikke lett kan tas ut: Skru den medfølgende sekskantskruen M14×130 (13) med hjelp av kombinøkkelen (2) inn i gjengen til knivholderen (11). Når skruen blir skrudd inn vil knivholderen løsne, og kan da trekkes ut.
  - Skru sekskantskruen M14×130 (13) ut av knivholderen (11) igjen.
- Ta ut knivskiven for hardt materiale (14).

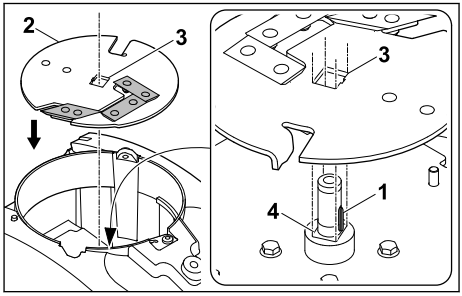
15.4.2 Montere knivsett

ADVARSEL

- Kniver og knivskiver må være uskadde og trygt festet.
  - Før knivsettene monteres må knivskivene og knivene kontrolleres visuelt for mulige skader, som bøyninger, hakk, riss eller bruddpunkter. Overhold knivenes slitegrense.
  - Angitt dreiemoment må overholdes.
  - Begge knivsett må alltid være monterte.

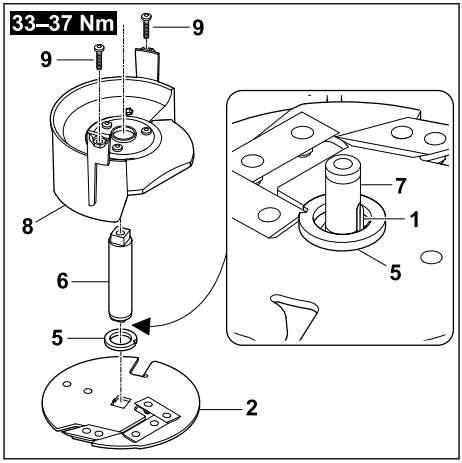
- Rengjør knivskivene og knivskiveholderen på apparatet før monteringen.

Sett inn knivskiven for hardt materiale



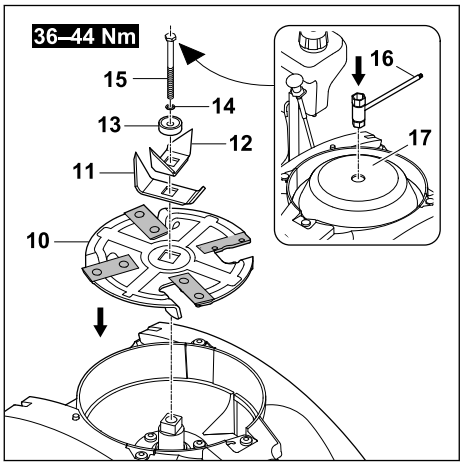
- Sørg for at passkilen (1) er montert på knivakselen.
- Sett inn knivskiven for hardt materiale (2) med de tre monterte vendeknivene vendt opp. Juster her den firkantede knivholderen til knivskiven (3) i den firkantede holderen til lagerringen (4).

Sett inn knivholderen og innsatsen



- Legg skiven (5) på knivskiven for hardt materiale (2).
  Hakket til skiven må omhylle hjørnet til vendekniven.
- Skyv knivholderen (6) på drivakselen (7). Påse her at knivholderen (6) tilpasses passkilen (1) og senkes ned til anslaget i skiven (5).
- Sett inn innsatsen (8) med den åpne siden i retning av motkniven.
- Skru inn skruene (9) og stram med 33–37 Nm.

Sett inn og fest knivsettet for mykt materiale



- Sett inn knivskiven for mykt materiale (10) med de fire monterte vendeknivene vendt opp.
- Sett inn den lange ventilatorkniven (11).
- Sett inn den korte ventilatorkniven (12) med 90° dreining.
- Legg på klemringen (13) og låseskiven (14).
- Skru inn knivskruen (15) noe.

ADVARSEL

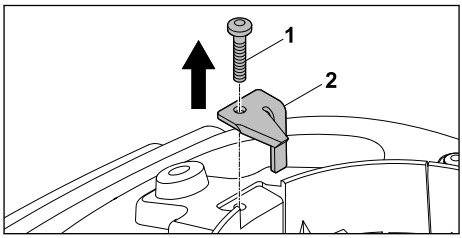
- Når knivskruen strammes kan brukeren bli skadet av frittliggende kniver.
  - Sett inn knivdekselet (17) før knivskruen strammes, 🕮 15.2.2

- Før monteringsverktøyet (16) gjennom boringen til knivdekselet (17) og sett det på knivskruen (15).
- Drei knivskruen (15) langsomt og forsiktig med urviseren med monteringsverktøyet (16), til knivskivene stopper mot anslaget.
- Stram knivskruen (15) med 36–44 Nm.
- Ta ut knivdekselet (17).
- Monter påfyllingstrakten, 🕮 15.3.2.

15.5 Ta ut og sett inn motkniven

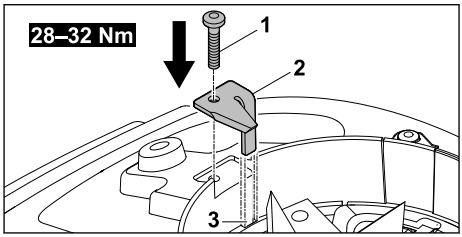
- Demonter påfyllingstrakten, 🕮 15.3.1 eller ta ut knivdekselet, 🕮 15.2.1

Ta ut motkniven



- Løsne skruen (1), og ta den ut.
- Ta ut motkniven (2) oppover.

Sett inn motkniven



- Sett motkniven (2) inn i holderen (3) til huset.
- Skru inn skruen (1), og trekk til med 28–32 Nm.

15.6 Snu knivene

ADVARSEL

- Ved håndtering av kniver med en løs knivskive kan brukeren være utsatt for personskader.
  - Knivskiven må strammes før knivene demonteres eller monteres.

LES DETTE

- En sløv vendekniv kan snus én gang.

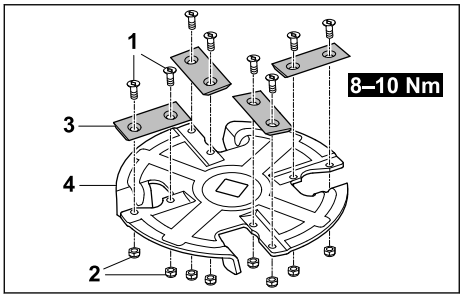
- Demonter knivsettet, 🕮 15.4.1.

Vend kniven til knivskiven for mykt materiale

LES DETTE

- Det anbefales at alle fire vendekniver vendes eller byttes samtidig hos knivskiven for mykt materiale.

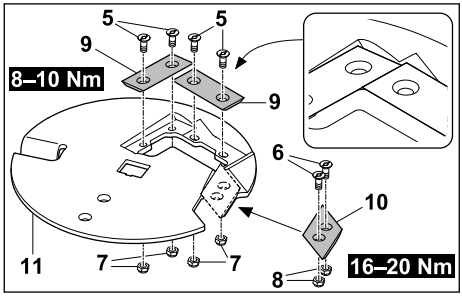
- Ta av knivskiven for mykt materiale.



- Løsne skruene (1) og ta dem ut sammen med mutrene (2).
- Ta av kniven (3).
- Rengjør knivskiven (4).
- Snu knivene (3), og legg dem på knivskiven med den skarpe kanten liggende fritt, slik at hullene er i flukt.
  - Overhold minimumsavstanden mellom boringen og skjærekanten, og skift ut kniven ved behov, 🕮 9.2.
- Stikk skruene (1) gjennom boringene, skru inn mutrene (2) og stram med 8–10 Nm.
- Monter knivsettet, 🕮 15.4.2

Vend kniven til knivskiven for hardt materiale

- Ta ut knivskiven for hardt materiale.



- Løsne skruene (5, 6) og ta dem ut sammen med mutrene (7, 8).
- Ta av kniven (9, 10).
- Rengjør knivskiven (11).
- Snu knivene (9, 10), og legg dem på knivskiven med den skarpe kanten liggende fritt, slik at hullene er i flukt.
  - Overhold minimumsavstanden mellom boringen og skjærekanten, og skift ut kniven ved behov, 🕮 9.2.
- Sett skruene (5, 6) inn i boringene.
  - Skru bare på mutrene (7), ikke trekk til.
  - Skru inn mutrene (8), og trekk til med 16–20 Nm.
  - Skyv sammen og hold de to knivene (9) slik at de er i flukt. Det må ikke være noen spalte mellom de to knivene.
  - Stram mutrene (7) med 8–10 Nm.
- Monter knivsettet, 🕮 15.4.2

15.7 Slipe knivene

Kniver som er sløve på begge sider må slipes eller erstattes.

LES DETTE

- Det skal mye øvelse til for å slipe knivene riktig. Bruk av sløve eller feilslipte kniver medfører økt risiko for tilbakeslag.
  - STIHL anbefaler at du får knivene slipt og avbalansert hos en STIHL fagforhandler.

- Demonter knivsettet og knivene for å slipe knivene, 🕮 15.4.1.
- Slip knivbladene. Pass på slipevinkelen, og avkjøl kniven, 🕮 18.2.
  Ikke la kniven bli blå under sliping.
- Kontroller knivene før montering, 🕮 9.2.
  - Skift ut kniver som har synlige hakk og sprekker, eller som er slipt ned til slitegrensen.
- Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

16 Reparere

16.1 Reparere hakkeren

Brukeren kan ikke selv reparere hakkeren.

- Hvis hakkeren er skadet: Ikke bruk hakkeren og ta kontakt med en STIHL-fagforhandler.
- Hvis et varselskilt er uleselig eller skadet: Få varselskiltet byttet ut hos en STIHL-fagforhandler.

17 Utbedre feil

17.1 Utbedre feil på hakkeren

Feil	Årsak	Løsning
Elektromotoren starter ikke når den slås på.	Beskyttelsen til elektromotoren er aktivert.	► La enheten avkjøles.

Feil	Årsak	Løsning
	Det foreligger ingen nettspenning.	► Kontroller skjøteledningen og sikringen. ► Få hakkeren kontrollert hos en STIHL fagforhandler.
	Tilkoblingsledningen/støpslet hhv. pluggkoblingen eller tastebryteren er defekt.	► Få ledningen, støpselet, koblingen hhv. bryteren kontrollert av en elektriker og skiftet ut ved behov. ► Få hakkeren kontrollert hos en STIHL fagforhandler.
	Påfyllingstrakten er ikke forskriftsmessig lukket – sikkerhetsbryteren er aktiv (sikkerhetslåsing).	► Lukk påfyllingstrakten forskriftsmessig, og skru den fast, 🕮 15.3.2.
	Knivskiven er blokkert.	► Slå av hakkeren, trekk ut nettpluggen og demonter påfyllingstrakten, 🕮 15.3.1. ► Fjern rester av kvernet materiale i huset.
Nettsikringen eller overbelastningsvernet utløses ofte.	Tilkoblingsledningen er uegnet.	► Bruk en egnet tilkoblingsledning, 🕮 18.3.
	Nettet er overbelastet.	► Koble maskinen til en annen strømkrets.
	Maskinen er overbelastet.	► La maskinen avkjøles og reduser mengden av kvernet materiale. ► Vend kniven (🕮 15.6), slip den (🕮 15.7) eller erstatt den (🕮 15.4). ► Få hakkeren kontrollert hos en STIHL fagforhandler.
Hakkeytelsen er redusert.	Knivene er sløve eller feilslipte.	► Vend kniven (🕮 15.6), slip den (🕮 15.7) eller erstatt den (🕮 15.4). ► Få hakkeren kontrollert hos en STIHL fagforhandler.
	GHE 450.0: Knivskivene har feil dreieretning.	► Kontrollere knivskivenes dreieretning og endre den ved behov, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Maskinen lager uvanlige lyder eller vibrerer på en ukjent måte.	Det befinner seg fremmedlegemer i knivmekanismen.	► Slå av hakkeren, trekk ut nettpluggen og demonter påfyllingstrakten, 🕮 15.3.1. ► Fjern fremmedlegemene. ► Kontroller maskinen og fremfor alt knivsettene for slitasje og skader. ► Få hakkeren kontrollert hos en STIHL fagforhandler.
	Et knivsett er slitt eller skadet.	► Slå av hakkeren, trekk ut nettpluggen og demonter påfyllingstrakten, 🕮 15.3.1. ► Kontroller at alle delene til knivsettene sitter godt. Stram løse deler, overhold dreiemomentet. ► Skift ut slitte eller skadede deler. ► Få hakkeren kontrollert hos en STIHL fagforhandler.
Det oppstår tilbakeslag ved kverning av hardt materiale.	Hardt materiale føres inn feil.	► Fyll på hakkeren riktig. Ta hensyn til innføringsretning og maksimal kvistdiameter. ► Bruk ferskt kvernet materiale.
	Knivene er sløve eller feilslipte.	► Vend kniven (🕮 15.6), slip den (🕮 15.7) eller erstatt den (🕮 15.4).

Feil	Årsak	Løsning
		► Få hakkeren kontrollert hos en STIHL fagforhandler.
	GHE 450.0: Knivskiven har feil dreieretning.	► Kontroller knivskivens dreieretning og endre den ved behov, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Kvernet materiale trekkes ikke inn i maskinen.	Knivene er sløve eller feilslipte.	► Vend kniven (🕮 15.6), slip den (🕮 15.7) eller erstatt den (🕮 15.4). ► Få hakkeren kontrollert hos en STIHL fagforhandler.
	Vendeknivene til knivskiven for hardt materiale er montert feil: spalte mellom de to knivene.	► Monter vendeknivene korrekt på knivskiven for hardt materiale, 🕮 15.6 ► Få hakkeren kontrollert hos en STIHL fagforhandler.
	Knivdekselet ble ikke fjernet.	► Ta ut knivdekselet, 🕮 15.2.1
	GHE 450.0: Knivskivene har feil dreieretning.	► Kontrollere knivskivenes dreieretning og endre den ved behov, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

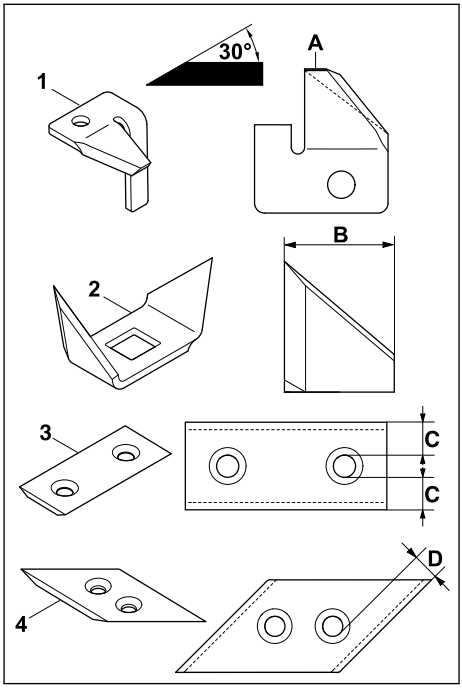
18 Tekniske data

18.1 Hakker STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Effekt (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Nominell spenning:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Frekvens: 50 Hz
– Elektrisk beskyttelsestype: IPX4
– Elektrisk beskyttelsesklasse: I
– Driftsmåte: P40
– Maskindimensjoner:
  – Lengde: 108 cm
  – Bredde: 51 cm
  – Høyde: 137 cm
– Vekt (m) med påfyllingstrakt ATO 400: 52 kg

18.2 Kniv

Slipevinkelen er 30° for alle knivene.



– Motkniv (1):
  – Kant A må ikke være avslipt
  – Dreiemoment skrue: 28–32 Nm
– Ventilatorkniv (2):
  – Minimumsbredde B = 39 mm
– Vendekniv (3):
  – Minimumsavstand C = 8,5 mm
  – Dreiemoment skruer: 8–10 Nm
– Skrå vendekniv (4):

– Minimumsavstand D = 7 mm
– Dreiemoment skruer: 16–20 Nm

18.3 Skjøteledninger

Dersom det benyttes en skjøteledning, må den være egnet for utendørsområdet og ha en beskyttelsesleder. Skjøteledningen må ha ledere med en spenning på 230 V hhv. 400 V og minimum følgende tverrsnitt:
– Ledningslengde opptil 10 m: AWG 16/1,5 mm²
– Ledningslengde 10 m opptil 25 m: AWG 14/2,5 mm²

18.4 Lydverdier

– Lydtrykknivå L_{pA} målt i henhold til EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Usikkerhet K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Garantert lydeffektnivå: L_{WAd} målt i henhold til 2000/14/EF / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

De angitte lydverdiene ble målt med en standardisert testprosedyre og kan benyttes til sammenligning av elektriske apparater. Lydverdiene som faktisk forekommer kan avvike fra de angitte verdiene, avhengig av typen arbeid. De angitte lydverdiene kan benyttes til en foreløpig vurdering av lydbelastningen. Den faktiske lydbelastningen må anslås. Derved kan det også tas hensyn til periodene der det elektriske apparatet er slått av, og periodene der det er slått på men går uten belastning.

18.5 REACH

REACH betegner en EF-forordning for registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Informasjon om oppfyllelse av REACH forordningen er angitt under www.stihl.com/reach .

19 Reservedeler og tilbehør

19.1 Reservedeler og tilbehør

STIHL Disse symbolene identifiserer STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

STIHL anbefaler å bruke STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

Reservedeler og tilbehør fra andre produsenter kan ikke vurderes av STIHL med hensyn til pålitelighet, sikkerhet og egnethet til tross for løpende markedsobservasjon og STIHL kan ikke garantere for deres bruk.

Originale STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør fås kjøpt hos en STIHL fagforhandler.

19.2 Viktige reservedeler

– Komplett knivskive for mykt materiale: 6012 700 5110
– Komplett knivskive for hardt materiale: 6012 700 5100
– Motkniv: 6012 702 0500
– Kort ventilatorkniv: 6012 702 0300
– Lang ventilatorkniv: 6012 702 0310
– Vendekniv: 6008 702 0122
– Skrå vendekniv: 6012 702 0100

20 Kassering

20.1 Kassere hakkeren

Kontakt de ansvarlige lokale myndighetene eller en STIHL-fagforhandler for mer informasjon om kassering.

Upassende avfallshåndtering kan være skadelig for helse og miljø.
► STIHL-produkter, inkludert emballasje, tilføres en egnet gjenvinningsstasjon i samsvar med lokale forskrifter.
► Må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

21 EU-samsvarserklæring

21.1 Hakker STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Østerrike

erklærer under eget ansvar at
– Type: Elektrisk hakker
– Varemerke: STIHL
– Type: GHE 420.0, GHE 450.0
– Effekt:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Serieidentifikasjon: 6012

oppfyller de gjeldende bestemmelsene til direktivene 2000/14/EF, 2006/42/EF 2014/30/EF og 2011/65/EU og er utviklet og produsert i henhold til følgende standarder, som gjaldt ved produksjonsdato: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 og EN 61000-3-3.

Det garanterte lydeffektnivået er målt i henhold til direktiv 2000/14/EC, vedlegg V.
– Målt lydeffektnivå:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Garantert lydeffektnivå:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Den tekniske dokumentasjonen oppbevares hos STIHL Tirol GmbH.

Byggeår og maskinnummer står oppført på hakkeren.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

med fullmakt fra

Matthias Fleischer, Ansvarlig for produktutvikling

med fullmakt fra

Sven Zimmermann, Hovedavdelingsleder for kvalitet

22 Adresser

www.stihl.com

23 Generelle og produktspesifikke sikkerhetsinstruksjoner

23.1 Innledning

Dette kapittelet inneholder de generelle og produktspesifikke sikkerhetsinstruksjonene som er angitt i produktstandarden.

ADVARSEL

- **Sett deg inn i alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, bildene og de tekniske dataene som gjelder for denne hakkeren.** Unnlatelse av å overholde de påfølgende sikkerhetsanvisningene og instruksene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. **Ta vare på sikkerhetsanvisningene og instruksjonene for fremtidig bruk.**

23.2 Sikkerhet på arbeidsplassen

a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Kaotiske eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.

b) **Ikke bruk hakkeren i potensielt eksplosjonsfarlige omgivelser med væsker, gasser eller støv som kan antennes.** Hakkeren genererer gnister som kan antenne støv eller damp.

c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker hakkeren.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen over hakkeren.

23.3 Elektrisk sikkerhet

a) **Hakkerens tilkoblingsplugg må passe inn i stikkontakten. Støpselet får ikke på noen måte modifiseres. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med sikkerhetsjordede hakker.** Plugger som ikke er endret og passende stikkontakter reduserer faren for elektrisk støt.

b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det er økt fare for elektrisk støt når kroppen din er jordet.

c) **Ikke bruk hakkeren ved regn eller fuktighet.** Dette kan øke risikoen for elektrisk støt.

d) **Ikke bruk tilkoblingsledningen til andre formål enn som angitt. Aldri bær eller dra hakkeren etter tilkoblingsledningen, og ikke trekk i ledningen for å ta ut støpselet. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.** Skadde eller sammenflokede ledninger øker risikoen for støt.

e) **Når du arbeider utendørs med hakkeren, må du bare bruke skjøteledninger som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.

f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av hakkeren i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

23.4 Personsikkerhet

a) **Vær oppmerksom, følg med på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du arbeider med hakkeren. Ikke bruk hakkeren hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker hakkeren kan føre til alvorlige personskader.

b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av hakkeren, reduserer faren for personskader.

c) **Pass på at maskinen ikke startes utilsiktet. Sørg for at hakkeren er slått av før du kobler til strømforsyningen og/eller batteriet, tar den opp eller bærer den.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer hakkeren eller kobler hakkeren til strømforsyningen når den er slått på, kan dette føre til ulykker.

d) **Fjern eventuelt justeringsverktøy eller skiftenøkler før du slår på hakkeren.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en roterende del av hakkeren, kan føre til personskader.

e) **Unngå å jobbe med unormal kroppsstilling. Sørg for at du har godt fotfeste og god balanse til enhver tid.** Dette gir deg bedre kontroll over hakkeren hvis det skulle oppstå en uventet situasjon.

f) **Ha på deg egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.** Løse klær, smykker eller langt hår kan trekkes inn av bevegelige deler.

g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -oppsamlingsinnretninger, må de kobles til og brukes på riktig måte.** Bruk av støvavsug kan redusere risikoen forbundet med støv.

h) **Ikke bli skjødesløs: Følg alltid sikkerhetsreglene for hakkeren, selv om du har brukt den i lengre tid og føler deg trygg på at du har kontroll.** Hvis du er uforsiktig, kan det oppstå alvorlige skader på bare et brøkdels sekund.

23.5 Bruk og håndtering av hakkeren

a) **Ikke overbelast hakkeren. Bruk riktig type hakker for arbeidet du skal gjøre.** Med den egnede hakkeren arbeider du bedre og sikrere i det angitte ytelsesområdet.

b) **Ikke bruk hakkeren hvis bryteren er defekt.** En hakker som ikke lenger slår seg på eller av, er farlig og må repareres.

c) **Trekk pluggen ut av stikkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, bytter tilbehørsdeler eller oppbevarer hakkeren.** Denne forholdsregelen hindrer at hakkeren startes ved et uhell.

d) **Når hakkeren ikke er i bruk, skal den oppbevares utilgjengelig for barn. Hakkeren får ikke brukes av personer som ikke er fortrolig med den eller som ikke har lest disse instruksjonene.** Hakkere medfører risiko når de brukes av ukyndige.

e) **Hakkere og tilbehør krever nøye pleie. Kontroller at bevegelige deler fungerer riktig og ikke har kilt seg, og forsikre deg om at ingen deler er brukket eller har fått skader som går ut over hakkerens funksjon. Sørg for at skadde deler blir reparert før hakkeren tas i bruk.** Mange ulykker kan føres tilbake til dårlig vedlikehold av hakkeren.

f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Riktig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er enklere å føre og kiler seg fast sjeldnere.

g) **Bruk hakkeren, tilbehør, verktøy osv. i tråd med disse instruksjonene. Ta høyde for arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Hvis hakkeren brukes til andre formål enn den er beregnet for, kan det føre til farlige situasjoner.

h) **Hold alle håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.** Hvis håndtak og gripeflater er glatte, kan ikke hakkeren betjenes trygt, og du kan miste kontrollen over den hvis det skulle oppstå en uventet situasjon.

23.6 Service

a) **Hakkeren skal kun repareres av kvalifisert personale og utelukkende med originale reservedeler.** På denne måten sikres det, at sikkerheten til hakkeren opprettholdes.

23.7 Sikkerhetsanvisninger for strømdrevne hakker

a) **Ikke bruk hakkeren i dårlig vær, særlig ikke ved tordenvær.** Dette vil redusere faren for å bli truffet av lyn.

b) **Ikke arbeid med en stump eller skadet hakker.** En uslipt eller skadet hakker kan øke risikoen for rekyl.

c) **La beskyttelsesdekslene være på. Beskyttelsesdekslene må være klare for bruk og forskriftsmessig festet.** Et beskyttelsesdeksel som er løst, skadet eller ikke fungerer korrekt kan føre til personskader.

d) **Hold ventilasjonsåpningene fri for avleiringer.** Blokkerte luftinntak og avleiringer kan føre til overoppheting eller brannfare.

e) **Hakkeren må benyttes på et fast og jevnt underlag.** Drift av hakkeren på et fast og jevnt underlag gir redusert risiko for at den velter, og dermed for personskader.

f) **Bruk alltid tettsittende hansker ved drift av hakkeren, for å beskytte mot mekanisk risiko som perforering (f.eks. av torner eller splinter) eller kutt (ved fjerning av blokkeringer e.l.).** Dette reduserer risikoen for håndskader ved innsetting av lange eller delte kvister og under vedlikehold.

g) **Ha alltid på deg langbukser når du bruker hakkeren.** Utildekket hud øker sannsynligheten for personskader som følge av kvister eller objekter som slenges ut.

h) **Ha alltid på deg sklisikre vernesko når du bruker hakkeren. Jobb aldri barbeint eller med åpne sandaler.** På den måten reduseres faren for en fotskade.

i) **Sørg for at hendene, andre kroppsdeler eller klær aldri havner i innløpsåpningen.** Risikoen for personskader øker dersom hendene, andre kroppsdeler eller klær føres inn i innløpsåpningen.

j) **Når materialer føres inn i maskinen må du være ekstra påpasselig med at ingen metallbiter, steiner, flasker, bokser, kabler eller andre fremmedlegemer følger med.** Faste gjenstander kan bli slynget ut av maskinen og forårsake personskader.

k) **Vær ekstra forsiktig dersom lange kvister føres inn i innløpsåpningen.** Kvistene kan slå tilbake og forårsake personskader.

l) **Hvis nettpluggen sitter fast eller er skadet, slå av hakkeren og trekk ut nettpluggen.** Sammenfiltrede eller skadede ledninger kan øke risikoen for elektrisk støt.

m) **Ikke berør kniver eller andre farlige deler som fortsatt er i bevegelse.** På den måten reduserer du faren for å skade deg på bevegelige deler.

n) **Sørg for at alle brytere er av og nettpluggen er frakoblet før du fjerner fastkilt materiale eller rengjør hakkeren.** Hvis hakkeren startes utilsiktet, kan det føre til alvorlige personskader.

o) **La aldri hakkeren være uten tilsyn. Slå av hakkeren og forbli ved apparatet til det står helt stille.** En hakker som løper uten tilsyn utgjør en ukontrollert fare.

Obsah

1 Úvod....239
2 Informace k tomuto návodu k použití....240
3 Přehled....240
4 Bezpečnostní pokyny....241
5 Příprava drtiče k použití....247
6 Montáž drtiče....247
7 Připojení drtiče do elektrické sítě....249
8 Zapnutí a vypnutí drtiče....250
9 Kontrola drtiče....250
10 Práce s drtičem....252
11 Po skončení práce....253
12 Přeprava....253
13 Skladování....254
14 Čištění....254
15 Údržba....254
16 Oprava....259
17 Odstranění poruch....259
18 Technická data....260
19 Náhradní díly a příslušenství....261
20 Likvidace....262
21 Prohlášení o konformitě EU....262
22 Adresy....262
23 Všeobecné bezpečnostní pokyny a bezpečnostní pokyny týkající se speciálně produktu 262

1 Úvod

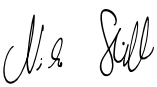
Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

těší nás, že jste se rozhodli pro firmu STIHL. Vyvíjíme a vyrábíme naše výrobky ve špičkové kvalitě podle potřeb našich zákazníků. Tím vznikají výrobky s vysokým stupněm spolehlivosti i při extrémním namáhání.

STIHL je zárukou špičkové kvality také v servisních službách. Náš odborný prodej zajišťuje kompetentní poradenství a instruktáž, jakož i obsáhlou technickou podporu.

STIHL se výslovně zasazuje za trvale udržitelné a zodpovědné zacházení s přírodou. Tento návod k použití Vám má být oporou při bezpečném a ekologickém používání Vašeho výrobku STIHL po dlouhý čas.

Děkujeme Vám za Vaši důvěru a přejeme mnoho spokojenosti s Vaším výrobkem STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE A ULOŽTE JEJ PRO DALŠÍ POTŘEBU.

Překlad originálního návodu k použití
0000011724_005_CZ

Vytištěno na bezchlórově běleném papíru.
Papír je recyklovatelný.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A. VA4.K25.

2 Informace k tomuto návodu k použití

2.1 Platné dokumenty

Tento návod k použití je překladem původního návodu k obsluze výrobce dle směrnice EU 2006/42/EC.

Platí místní bezpečnostní předpisy.

2.2 Označení varovných odkazů v textu

⚠ NEBEZPEČÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům či úmrtí.
  - ► Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

⚠ VAROVÁNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která **mohou** vést k těžkým úrazům či úmrtí.
  - ► Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

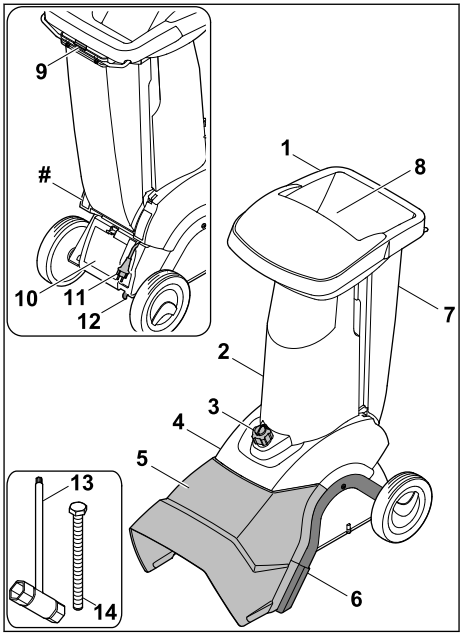
- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
  - ► Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

2.3 Symboly v textu

Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návodu k použití.

3 Přehled

3.1 Drtič



1 Rukojeť
Rukojeť slouží k držení, vedení a přepravě drtiče.

2 Plnicí násypka ATO 400
Do plnicí násypky se sype drcený materiál.

3 Spínač ZAP/VYP
Spínač ZAP/VYP spouští a vypíná elektromotor.

4 Základní stroj
Na základní stroj se montuje prodloužení vyhazování, jízdní ústrojí a plnicí násypka.

5 Prodloužení vyhazování
Prodloužení vyhazování odvádí rozdrcený materiál na zem.

6 Noha kola
Noha kola podpírá stroj a slouží k upevnění osy kola a stojanu.

7 Podávání větví (plnicí otvor pro tvrdý materiál)
Podávání větví je výklopné a podává se do něj tvrdý drcený materiál.

8 Plnicí otvor pro měkký materiál
Do plnicího otvoru pro měkký se podává tvrdý drcený materiál.

9 Pojistka podávání větví
Blokovacím zařízením podávání větví se aretuje výklopné podávání větví (tvrdý materiál).

10 Přihrádka na nářadí
Přihrádka na nářadí slouží k uskladnění nářadí.

11 Síťový konektor
Síťový konektor spojuje drtič s prodlužovacím kabelem.

12 Odlehčení v tahu
Odlehčení v tahu zaručuje bezpečné připojení konektoru.

13 Kombinovaný klíč
Kombinovaný klíč slouží k montáži noh kola a k povolování a utahování šroubu nože.

14 Šroub se šestihrannou hlavou
Šroub se šestihrannou hlavou slouží k sejmutí držáku nože.

 # Typový štítek se sériovým číslem stroje

3.2 Symboly

Symboly na drtiči mají následující význam:

Střídavý proud

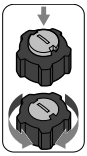
Trojfázový střídavý proud

IPX4 Třída IP (druh ochrany)

P40 Druh provozu
- Doba zatížení: 40 s
- Doba běhu naprázdno: 60 s

L_{WA} Garantovaná hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/EC v dB(A) umožňující porovnávání emisí hluku u různých výrobků

Výrobek je zakázáno likvidovat jako směsný odpad



Zapnutí: Stiskněte tlačítko **I**
Vypnutí: Otočte otočným knoflíkem **O** doleva nebo doprava

Plnicí otvor pro měkký materiál

Plnicí otvor pro tvrdý materiál

Přihrádka na nářadí

Obraceč fází: Ke korektuře směru otáčení lze na síťovém konektoru prohodit fáze.

4 Bezpečnostní pokyny

4.1 Varovné symboly

Varovné symboly na drtiči mají následující význam:

Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.

Návod k použití je nutné přečíst, pochopit a uchovat pro další použití.

Ruce i nohy držte vždy v bezpečné vzdálenosti od rotujících nožů.

Řezný/žací nástroj dobíhá! Nedotýkejte se řezného/žacího nástroje, dokud nedojde k jeho úplnému zastavení.

Síťový konektor vytáhněte ze zásuvky vždy: před přerušením práce, čištěním, transportem, skladováním, údržbou, opravou nebo v případě poškození síťového kabelu.

Pozor na odmrštěné předměty.

Držte třetí osoby v dostatečné vzdálenosti.

Používejte ochranné rukavice.

Noste ochranné brýle a ochranu sluchu.

Chraňte zařízení před deštěm a vlhkem.

Nikdy nevkládejte tvrdý materiál jinak, než jak je popsáno.

Nebezpečí zranění o vymrštěný drcený materiál.

Tvrdý materiál vkládejte do plnicí násypky shora šikmo zprava směrem doleva dolů k nožovému ústrojí. Tvrdý materiál nikdy nevkládejte do vyznačené oblasti.

Tvrdý materiál vkládejte zprava shora směrem doleva dolů.

Nestoupejte na stroj.

Nesahejte do plnicí násypky ani do vyhazovacího kanálu rukama ani jinou částí těla či oděvu.

4.2 Řádné používání

Drtič STIHL GHE 420.0 nebo GHE 450.0 slouží k drcení a rozmělnění odřezků větví stromů a keřů. Patří sem tvrdý materiál, jako např. větve o max. průřezu 50 mm (GHE 420.0) nebo 55 mm (GHE 450.0), a organický měkký materiál, jako např. odpad z ovoce a zeleniny nebo listí.
Drtič STIHL GHE 420.0 nebo GHE 450.0 není vhodný pro výrobu potravin a je zakázáno ho používat na jiné účely ani pro jiné než stanovené předměty, jako jsou např.
– kameny, sklo, plastové díly
– kovové díly (dráty, hřebíky apod.)

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud drtič nebude požíván v souladu s určeným účelem, může dojít k těžkým úrazům nebo úmrtí osob a ke vzniku věcné škody.
  - ► Drtič používejte s prodlužovacím kabelem.
  - ► Při vkládání několika tenkých větví najednou nesmí součet průměrů jednotlivých větví překročit maximální průměr větve.
  - ► Používejte drtič tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.

4.3 Požadavky na uživatele

⚠ VAROVÁNÍ

- Uživatelé bez instruktáže nemohou rozpoznat nebo dobře odhadnout nebezpečí hrozící drtičem. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění uživatele nebo jiných osob.

  - ► Návod k použití je nutné přečíst, pochopit a uchovat pro další použití.
  - ► Pokud bude drtič předáván další osobě: zároveň s ním předejte návod k použití.
  - ► Zajistěte, aby uživatel splňoval níže uvedené požadavky:
    - – Uživatel je odpočatý.
    - – Uživatel je tělesně, smyslově a duševně schopen drtič obsluhovat a pracovat s ním. Pokud je uživatel tělesně, smyslově a duševně způsobilý pouze částečně, smí s výrobkem pracovat pouze pod dohledem nebo po zaškolení odpovědnou osobou.
    - – Uživatel nemůže rozpoznat a dobře odhadnout nebezpečí hrozící drtičem.
    - – Uživatel je seznámen s vypínačem pro zapnutí/vypnutí stroje, aby mohl v nouzových situacích rychle a správně reagovat.
    - – Uživatel si je vědom toho, že je zodpovědný za nehody a škody.
    - – Uživatel je plnoletý nebo bude podle národních předpisů pod dohledem zaškolován pro výkon povolání.
    - – Uživatel obdržel instruktáž od odborného prodejce STIHL nebo od jiné osoby znalé odborné tématiky ještě dříve, než s drtičem začne poprvé pracovat.
    - – Uživatel není pod vlivem alkoholu, léků nebo drog.
    - – Uživatel si je vědom, že i při předpisové obsluze drtiče stále hrozí zbytková rizika.
  - ► V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

4.4 Oblečení a vybavení

⚠ VAROVÁNÍ

- Během práce mohou být předměty vymrštěny velkou rychlostí nahoru. Uživatel se může zranit.

  - ► Noste těsně přiléhající ochranné brýle. Vhodné ochranné brýle, které mají testovanou mechanickou pevnost podle normy EN 166 nebo EN ISO 16321, nebo podle národních předpisů a jsou opatřeny odpovídajícím označením, jsou komerčně dostupné.
  - ► Noste dlouhé kalhoty z odolného materiálu.
- Během práce vzniká hluk. Hluk může poškodit sluch.

  - ► Noste ochranu sluchu.

- Nevhodný oděv se může zachytit ve dřevě, ve křoví nebo v drtiči. Uživatel, který nepoužívá vhodný oděv, může být těžce zraněn.
  - ► Noste těsně přiléhající oděv.
  - ► Odložte šály a ozdoby.
- Během práce mohou být dlouhé vlasy vtaženy do drtiče. Uživatel se může vážně zranit.
  - ► Dlouhé vlasy sepněte a zajistěte je tak, aby byly nad rameny.
- Při používání nevhodné obuvi může uživatel uklouznout. Uživatel se může zranit.
  - ► Noste pevnou uzavřenou obuv s hrubou podrážkou.
- Během práce se mohou vymrštit větve. Uživatel může přijít do styku s noži při čištění, údržbě nebo přepravě. Uživatel se může zranit.

► Používejte přiléhavé ochranné rukavice z materiálu odolného proti propíchnutí a pořezání s uzavřenou manžetou, abyste se chránili před mechanickými riziky, jako jsou propíchnutí a pořezání. Vhodné ochranné rukavice jsou testovány podle normy EN 388 nebo národních předpisů a jsou komerčně dostupné s příslušným označením.

- Při ostření řezných nožů mohou odlétávat částice materiálu. Uživatel se může zranit.

► Noste těsně přiléhající ochranné brýle. Vhodné ochranné brýle, které mají testovanou mechanickou pevnost podle normy EN 166 nebo EN ISO 16321, nebo podle národních předpisů a jsou opatřeny odpovídajícím označením, jsou komerčně dostupné.

► Používejte přiléhavé ochranné rukavice z materiálu odolného proti propíchnutí a pořezání s uzavřenou manžetou, abyste se chránili před mechanickými riziky, jako jsou propíchnutí a pořezání. Vhodné ochranné rukavice jsou testovány podle normy EN 388 nebo národních předpisů a jsou komerčně dostupné s příslušným označením.

4.5 Pracovní pásmo a okolí

⚠ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti ani zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí hrozící drtičem a předměty vymrštěnými do výšky. Může tak dojít k těžkému zranění nezúčastněných osob, dětí a zvířat a ke vzniku věcných škod.

► Nepouštějte nezúčastněné osoby, děti a zvířata do pracovního pásma.

  - ► Zachovávejte odstup od předmětů.
  - ► Drtič nenechávejte bez dozoru.
  - ► Zajistěte, aby si děti nemohly s drtičem hrát.
- Při práci v dešti nebo ve vlhkém prostředí může uživatel uklouznout nebo může dojít k úrazu elektrickým proudem. Uživatel se může zranit a může dojít k poškození drtiče.

► Nikdy nepracujte v dešti ani ve vlhkém prostředí.

- Elektrické součástky drtiče mohou vytvářet jiskry. Jiskry mohou ve snadno hořlavém nebo explozivním okolí vyvolat požáry nebo exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nikdy nepracujte ve snadno hořlavém nebo explozivním okolí.
- Osoby mohou zakopnout o prodlužovací kabel nebo o kolem ležící materiál, jako jsou větve nebo kameny. Osoby se mohou zranit a drtič se může poškodit.
  - ► Prodlužovací kabel pokládejte na zem tak, aby byl plochý a dobře viditelný.
  - ► Pracoviště udržujte čisté.

4.6 Bezpečnosti odpovídající stav

4.6.1 Drtič

Drtič je v bezpečnosti odpovídajícím stavu, když jsou splněny níže uvedené podmínky:

– Drtič je kompletně smontován.
  – Horní díl násypky je namontovaný na spodním dílu násypky.
  – V horním dílu násypky je správně namontována ochrana proti postříkání.
  – Plnicí násypka je namontovaná na základním stroji a uzávěrný šroub je pevně dotažen rukou.
  – Prodloužení vyhazování je namontováno.
  – Jízdní ústrojí je kompletně namontováno.
  – Všechny kryty a ochranná zařízení jsou na svém místě, funkční a v původním stavu.
  – Nože jsou správně namontované.
– Drtič není poškozený.
– Prodlužovací kabel a jeho síťový konektor nejsou poškozeny.
– Drtič je čistý a suchý.
– V plnicí násypce se nenachází žádný drcený materiál.
– Ovládací prvky fungují a nejsou změněny.

– Je namontováno pouze originální příslušenství STIHL určené pro tento drtič.
– Příslušenství je namontováno správně.
– Sady nožů jsou správně namontované.
– Všechny matice, čepy a šrouby jsou pevně utažené.

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud se součásti nenachází ve stavu odpovídajícím bezpečnostním požadavkům, nelze již zajistit jejich bezpečnou funkci a bezpečnostní zařízení mohou být nefunkční. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Vždy před uvedením do provozu zkontrolujte bezpečný stav stroje.
  - ► Pracujte pouze s kompletně smontovaným drtičem.
  - ► Pracujte s nepoškozeným drtičem.
  - ► Pracujte pouze s nepoškozeným prodlužovacím kabelem a nepoškozeným síťovým konektorem.
  - ► Pokud je drtič znečištěný nebo mokrý: drtič vyčistěte a nechte uschnout.
  - ► Pokud ovládací prvky nefungují nebo na nich jsou změny: s drtičem nepracujte.
  - ► Instalujte pouze originální příslušenství STIHL určené pro tento drtič.
  - ► Příslušenství montujte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití nebo v návodu k použití daného příslušenství.
  - ► Sady nožů namontujte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
  - ► Pevně utáhněte matice, čepy i šrouby. Dodržujte utahovací moment.
  - ► Opotřebované nebo poškozené štítky s upozorněními vyměňte.
  - ► V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

4.6.2 Nůž

Drtič má dvě sady nožů: jednu pro měkký materiál a jednu pro tvrdý materiál. Každá sada nožů se skládá z nožového kotouče a příslušejících nožů, které jsou buď našroubovány přímo na nožový kotouč (otočný nůž), nebo jsou namontovány nad nožovým kotoučem (křídlový nůž, protiběžný nůž).
Nože jsou ve stavu odpovídajícím bezpečnosti, pokud jsou splněny následující podmínky:
– Nožové kotouče, nože a namontované díly jsou nepoškozené a správně namontované.
– Nože nejsou deformované a jsou bez otřepů.
– Nože jsou správně naostřené a úhel ostří je dodržen, 🕮 18.2.
– Minimální vzdálenost mezi otočnými noži nebo minimální šířka nožů křídlových nožů není podkročena, 🕮 18.2.
– Hrana na špičce nože protiběžného nože není obroušená, 🕮 18.2.

⚠ VAROVÁNÍ

- V bezpečnosti neodpovídajícím stavu se mohou části nožů uvolnit a být odmrštěny. Může dojít k těžkému zranění osob.
  - ► Pracujte s nepoškozenými nožovými kotouči, noži a namontovanými díly.
  - ► Nožové kotouče a nože vždy správně namontujte. Dodržujte utahovací moment.
  - ► Pracujte vždy s řádně nabroušenými noži.
  - ► Pokud není dodržena minimální vzdálenost (otočný nůž) nebo minimální šířka nože (křídlový nůž), nebo pokud je hrana na protinoži obroušená: nože vyměňte.
  - ► V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

4.7 Elektrické připojení

Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může vzniknout z těchto příčin:
– Prodlužovací kabel je poškozený.
– Síťový konektor prodlužovacího kabelu je poškozený.
– Zásuvka není správně nainstalovaná.

⚠ NEBEZPEČÍ

- Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může způsobit úraz elektrickým proudem. Uživatel se může vážně nebo smrtelně zranit.
  - ► Ujistěte se, že prodlužovací kabel nebo trvale připojený přívodní kabel a jeho síťový konektor nejsou poškozené.

Pokud je prodlužovací kabel nebo trvale připojený přívodní síťový kabel poškozený:
- ► Poškozeného místa se nedotýkejte.
- ► Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
- ► Výměnu trvale připojeného přívodního síťového kabelu svěřte odbornému prodejci STIHL.

  - ► Prodlužovacího kabelu a jeho síťového konektoru se dotýkejte pouze suchýma rukama.
  - ► Síťový konektor prodlužovacího kabelu připojujte pouze ke správně nainstalované a jištěné síťové zásuvce s ochranným kontaktem.
  - ► Drtič připojte přes ochranný spínač (30 mA, 30 ms).

- Poškozený nebo nevhodný prodlužovací kabel může vést k zásahu elektrickým proudem. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Poškozený prodlužovací kabel nepřipojujte do elektrické sítě.
  - ► Používejte prodlužovací kabel se správným kabelovým průřezem, 🕮 18.3.
  - ► Používejte prodlužovací kabel chráněný proti stříkající vodě, který je schválený pro použití venku.
  - ► Poškozeného prodlužovacího kabelu se dotýkejte až ve chvíli, kdy bude odpojen z elektrické sítě.

⚠ VAROVÁNÍ

- Během práce může nesprávné síťové napětí nebo nesprávná síťová frekvence způsobit v drtiči vznik přepětí. Drtič se může poškodit.
  - ► Zajistěte, aby síťové napětí a síťová frekvence elektrické sítě souhlasily s údaji na výkonovém štítku drtiče.
- Je-li k jedné rozbočovací zásuvce připojeno více elektrických zařízení, může při práci dojít k přetížení elektrických součástí. Elektrické konstrukční díly se mohou zahřát a způsobit požár. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Drtič připojujte k elektrické zásuvce pouze jednotlivě.
  - ► Nepřipojujte drtič do rozdvojky.
- Nesprávně položený prodlužovací kabel se může poškodit nebo o něj mohou osoby zakopnout. Může tak dojít ke zranění osob a k poškození prodlužovacího kabelu.
  - ► Prodlužovací kabel veďte tak, aby s ním drtič nepřišel do styku.
  - ► Prodlužovací kabel veďte a označujte tak, aby o něj osoby nemohly zakopnout.
  - ► Prodlužovací kabel veďte tak, aby nebyl napnutý nebo zapletený.
  - ► Prodlužovací kabel veďte tak, aby se nemohl poškodit, zlomit, odřít nebo aby nebyl přimáčknutý.
  - ► Prodlužovací kabel chraňte před horkem, olejem a chemikáliemi.
  - ► Prodlužovací kabel pokládejte na suchý podklad.
- Během práce se prodlužovací kabel zahřívá. Pokud teplo nemůže odcházet, může způsobit požár.
  - ► V případě použití kabelového bubnu: kabelový buben kompletně odviňte.

4.8 Pracovní postup

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud bude drtič uveden do provozu bez správně namontovaných krytů a ochranných zařízení, může se uživatel dotknout nožového ústrojí. Uživatel se může vážně zranit.
  - ► Drtič uvádějte do provozu pouze s namontovanými kryty a ochrannými zařízeními.

  - ► Do plnicí násypky, do vyhazovacího otvoru ani na rotující díly nesahejte rukama ani jinou částí těla či oděvu.
- Během práce mohou být předměty vymrštěny velkou rychlostí nahoru. Může dojít k úrazům osob a zvířat a ke vzniku věcných škod.

  - ► Při chodu stroje se nikdy obličejem nebo jinou částí těla nepřibližujte nad plnicí násypku nebo před vyhazovací otvor.
  - ► Hlavu a celé tělo udržujte vždy v dostatečné vzdálenosti od plnicího otvoru.
  - ► Ochranu proti postříkání neodstraňujte, nezdvihejte, neblokujte ani nepoškozujte.
  - ► Noste ochranné brýle a ochranné rukavice.
- Při plnění drtiče může dojít ke zpětnému vymrštění materiálu. Rozdrcený materiál a cizí tělesa vymrštěná zpět mohou způsobit vážné poranění uživatele.

  - ► Používejte ochranné rukavice, 🕮 4.4.

  - ► Noste ochranné brýle, 🕮 4.4.
  - ► Drtič správně plňte. Dodržujte směr zavádění a maximální průměr větví.
  - ► Drtič smí plnit jen jedna osoba.
  - ► Drtič používejte pouze z pracovního prostoru směrem ven, 🕮 10.1.
  - ► Zpracovávejte čerstvě ostříhané větve ze stromů a keřů. Při zpracování suchého tvrdého materiálu je vyšší riziko jeho vymrštění.
  - ► Do otvorů drtiče nestrkejte žádné nevhodné předměty. Větve a zbytky rostlin vkládejte jen do k tomu určených otvorů v drtiči.

  - ► Dbejte na to, aby se drcený materiál nehromadil ve vyhazovacím kanálu.
  - ► Dbejte na to, aby se do drticí komory nedostala žádná cizí tělesa jako kovové díly, kameny, plastické hmoty, sklo atd.

- Uživatel již v určitých situacích nemůže soustředěně pracovat. Uživatel může zakopnout, upadnout a těžce se zranit.
  - ► Pracujte klidně a s rozvahou.
  - ► Pokud jsou světelné poměry a viditelnost špatné: s drtičem nepracujte.
  - ► Drtič obsluhuje vždy jen jedna osoba.
  - ► Drtič nenaklápějte. Když přístroj během provozu spadne: drtič ihned vypněte a vytáhněte síťový konektor.
  - ► Při práci stůjte pevně na zemi a udržujte rovnováhu.
  - ► Pokud se dostaví známky únavy: udělejte si pracovní přestávku.
  - ► Pracujte jen na vodorovném a plochém povrchu.
- Rotující nože mohou uživatele pořezat. Uživatel se může vážně zranit.

  - ► Nikdy se nedotýkejte otáčejících se nožů.
  - ► Pokud je nůž blokován nějakým předmětem: drtič vypněte a spojku prodlužovacího kabelu stáhněte ze síťového konektoru stroje. Teprve potom předmět odstraňte.

  - ► Pozor na doběh řezného/žacího nástroje, který i po vytažení síťového konektoru může trvat až několik sekund.
- Pokud se funkce drcení drtiče během práce změní nebo pokud se drtič chová nezvyklým způsobem, může být v provozně nebezpečném stavu. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Ukončete práci, drtič vypněte, spojku prodlužovacího kabelu stáhněte ze síťového konektoru stroje a vyhledejte odborného prodejce STIHL.

⚠ NEBEZPEČÍ

- Při práci za bouřky může být uživatel zasažen bleskem. Uživatel se může vážně nebo smrtelně zranit.
  - ► Při bouřce: Nepracujte.

4.9 Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ

- Během přepravy se může drtič převrátit nebo se nežádoucím způsobem pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Drtič vypněte a spojku prodlužovacího kabelu stáhněte ze síťového konektoru stroje.
  - ► Počkejte, dokud se nože nepřestanou otáčet.
  - ► Počkejte, dokud motor nevychladne.
  - ► Drtič přepravujte jen s namontovanými kryty a ochrannými zařízeními.
  - ► Drtič přepravujte vždy s namontovanou plnicí násypkou.
    - – Pokud není možný transport s namontovanou plnicí násypkou: Nasaďte kryt nože, 📖 15.2.2
  - ► Drtič lze přepravovat pouze se sklopeným a zaaretovaným podavačem větví.
  - ► Při přepravě ve vozidle: zajistěte drtič a společně přepravované díly stroje pomocí upínacích popruhů, řemenů nebo sítě tak, aby se drtič ani žádná z dílů nemohl převrátit ani pohybovat.
- Drtič je těžký. Pokud uživatel přenáší drtič sám, může při tom utrpět zranění.
  - ► Drtič noste vždy ve dvojici osob.

4.10 Skladování

⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí vyplývající z drtiče. Může dojít k vážnému zranění dětí.
  - ► Vytáhněte síťový konektor prodlužovacího kabelu ze zásuvky.
  - ► Vytáhněte síťový konektor ze spojky prodlužovacího kabelu.
  - ► Drtič skladujte mimo dosah dětí.
- Osoby a zvířata se mohou poranit o obnažené nože.
  - ► Drtič skladujte pouze s namontovanou plnicí násypkou nebo s nasazeným krytem nože.
- Elektrické kontakty na drtiči a kovové konstrukční díly mohou pod vlivem vlhka zkorodovat. Drtič se může poškodit.
  - ► Vytáhněte síťový konektor prodlužovacího kabelu ze zásuvky.
  - ► Vytáhněte síťový konektor ze spojky prodlužovacího kabelu.
  - ► Drtič skladujte v čistém a suchém stavu.
- Pokud je drtič uskladněn na šikmém povrchu, může se neplánovaně rozjet nebo převrátit. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Drtič odstavujte jen na rovných plochách.

4.11 Čištění, údržba a opravy

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud je během čištění, údržby nebo opravy drtič připojen do elektrické sítě, může dojít k nechtěnému zapnutí drtiče. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.

- ► Vytáhněte síťový konektor prodlužovacího kabelu ze zásuvky.
- ► Vytáhněte síťový konektor ze spojky prodlužovacího kabelu.
- ► Počkejte, dokud se nože nepřestanou otáčet.
- ► Při pracích na drtiči bez namontované plnicí násypky: Nasaďte kryt nožů, pokud na nožích nejsou prováděny žádné práce, 🕮 15.2.2.

- Použití agresivních čisticích prostředků a čištění proudem vody, tekoucí vodou nebo pomocí ostrých předmětů může způsobit poškození drtiče nebo nožů. Pokud se čištění drtiče a nožů neprovádí správným způsobem, nelze již zajistit bezpečnou funkci součástí a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z činnosti. Může dojít k těžkému zranění osob.
  - ► Drtič a nože čistěte způsobem, který je popsán v tomto návodu k použití.
  - ► Při pracích na drtiči bez namontované plnicí násypky: Nasaďte kryt nožů, pokud na nožích nejsou prováděny žádné práce, 🕮 15.2.2.
- Pokud se údržba nebo oprava drtiče nebo nožů neprovádí správným způsobem, nelze již zajistit bezpečnou funkci součástí a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z činnosti. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Drtič nikdy neopravujte ani neprovádějte údržbu sám/sama.
  - ► Pokud musí být provedena údržba či oprava drtiče: vyhledejte odborného prodejce STIHL.
  - ► Údržbu nože provádějte způsobem, který je popsán v tomto návodu k použití.
- Během čištění, údržby nebo opravy nožů se může uživatel pořezat o ostré řezné hrany. Uživatel se může zranit.

  - ► Používejte ochranné rukavice, 🕮 4.4.
  - ► Buďte při práci opatrní.
- Při ostření se nůž může silně zahřát. Uživatel se může popálit.
  - ► Počkejte, až nůž vychladne.

  - ► Používejte ochranné rukavice, 🕮 4.4.
- Nože na drtiči se mohou pohybovat, i když je motor vypnutý. Při údržbě nožů může dojít v důsledku pohybujících se nožů ke zranění uživatele.

  - ► Používejte ochranné rukavice, 🕮 4.4.
  - ► Buďte při práci opatrní.
- Pokud při montáži nožů nedodržíte uvedené utahovací momenty, nejsou nože bezpečně upevněné. Při práci s drtičem se mohou nože uvolnit a může dojít k vážnému poranění uživatele.
  - ► Dodržujte uvedené utahovací momenty.

5 Příprava drtiče k použití

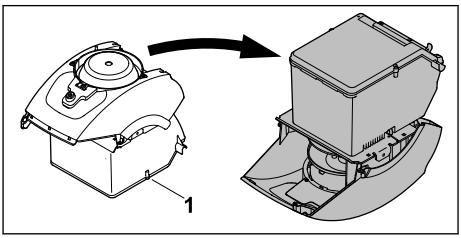
Před každým započetím práce se musí provést níže uvedené kroky:

- ► Odstraňte obalový materiál a přepravní pojistky.
- ► Ujistěte se, že následující konstrukční díly jsou v bezpečném technickém stavu:
  - – Drtič, 🕮 4.6.1.
  - – Nůž, 🕮 4.6.2.
- ► Drtič vyčistěte, 🕮 14.1.
- ► Zkontrolujte nože, 🕮 9.2.
- ► Drtič stavte vždy na rovný a pevný podklad tak, aby se nemohl převrátit či uklouznout.
- ► Síťový konektor zapojte do prodlužovacího kabelu, 🕮 7.
- ► Síťový konektor prodlužovacího kabelu zasuňte do dobře přístupné síťové zásuvky.
- ► Zkontrolujte ovládací prvky, 🕮 9.1.
- ► Pokud tyto kroky nemohou být provedeny: drtič nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.

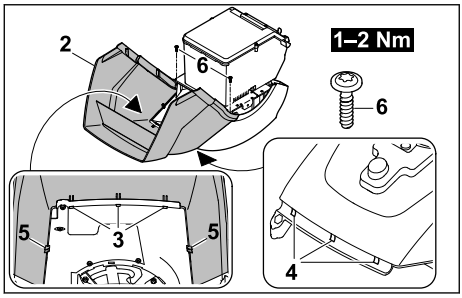
6 Montáž drtiče

6.1 Montáž prodloužení vyhazování

Kryt nože musí být nasazen, 🕮 15.2.2.

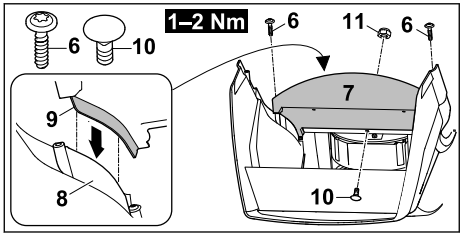


- ► Základní stroj (1) položte.



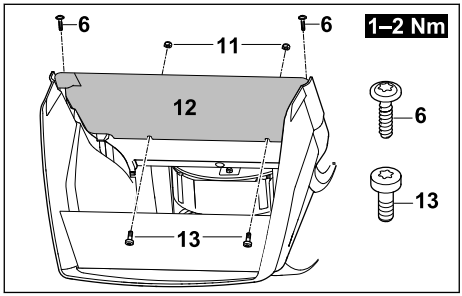
- Prodloužení výhozu (2) zavěste pomocí háků (3) do otvorů ve skříni stroje (4), otočte směrem dolů a držák (5) bočně přitlačte.
- Šrouby Torx P5×20 (6) zašroubujte a utáhněte momentem 1–2 Nm.

Nasazení vodicího plechu



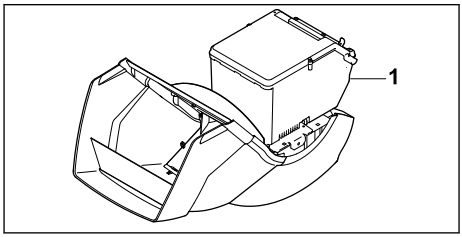
- Vodicí plech (7) zasuňte do vodítek na prodloužení výhozu (8).
  - Přitom dbejte na to, aby vodítka vodicího plechu (9) ležela přesně ve vodítkách prodloužení výhozu (8).
- Vložte šroub s plochou kulovou hlavou (10) a zašroubujte jej spolu s maticí (11).
- Šrouby Torx P5×20 (6) zašroubujte a utáhněte momentem 1–2 Nm.

Nasazení vyhazovacího plechu



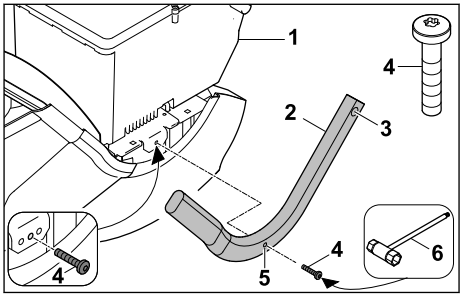
- Vyhazovací plech (12) nasaďte na otevřenou stranu prodloužení výhozu.
- Šrouby Torx P5×20 (6) zašroubujte a utáhněte momentem 1–2 Nm.
- Vložte šrouby Torx M6×16 (13) a zašroubujte je spolu s maticemi (11).
- Mírné pnutí ve vyhazovacím kanálu vyrovnejte dodatečným seřízením šroubů.

6.2 Montáž jízdního ústrojí



- Základní stroj (1) položte.

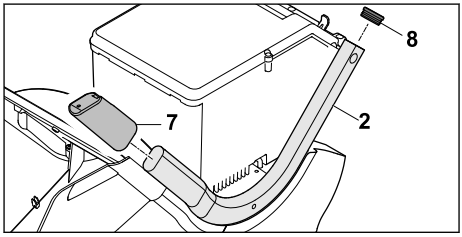
Montáž pravé a levé nohy kola



- Pravou nohu kola (2) umístěte na základní stroj (1) tak, aby ohyb směřoval ven, a otvor nápravy (3) směřoval dozadu.
- Šroub Torx M8×40 (4) prostrčte otvorem (5) na noze kola a pomocí montážního nástroje (6) jej zašroubujte do prostředního otvoru na základním stroji, ale neutahujte jej.

Postup opakujte na druhé straně s levou nohou kola.

Montáž stojanu a zátky

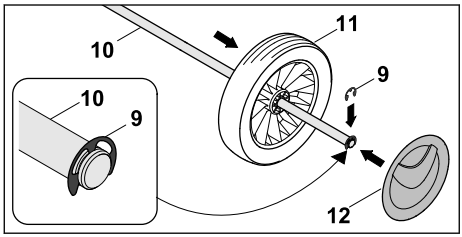


- Stojan (7) nasuňte až na doraz na nohu kola (2).
  Stojan zacvakne do nohy kola.

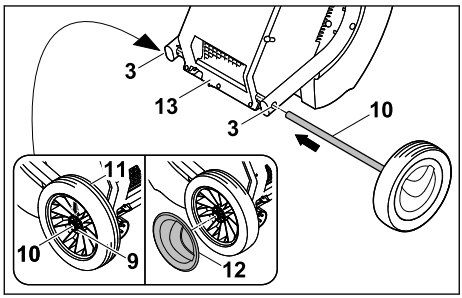
- Zátku (8) opatrně zasuňte až na doraz do nohy kola (2).

Postup zopakujte i u druhé nohy kola.

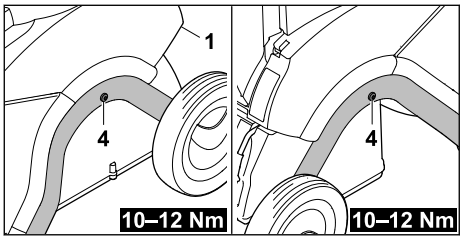
Montáž osy kola a kol



- Pojistný kroužek (9) zasuňte do zápichu osy kola (10) až na doraz.
  Pojistný kroužek musí zacvaknout, aby se zamezilo samovolnému uvolnění kola.
- Kolo (11) nasuňte na osu kola (10).
- Kryt kola (12) přitlačte na kolo.



- Osu kola (10) s předmontovaným kolem prostrčte skrz otvor (3) v noze kola, skrz kryt elektromotoru (13) a skrz otvor (3) v druhé noze kola.
- Druhé kolo (11) nasuňte na osu kola (10).
- Druhý pojistný kroužek (9) zasuňte do zápichu osy (10) až na doraz.
  Pojistný kroužek musí zacvaknout, aby se zamezilo samovolnému uvolnění kola.
- Kryt kola (12) přitlačte na kolo.



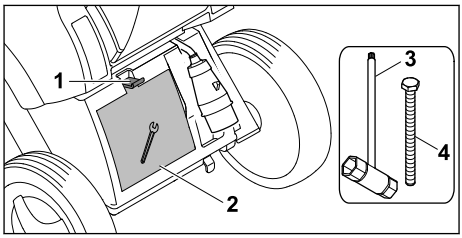
- Základní stroj (1) postavte do pracovní polohy na rovnou plochu.
- Na obou stranách utáhněte šrouby Torx M8×40 (4) upevnění náboje kola momentem 10–12 Nm.
- Po utažení šroubů zkontrolujte obě nohy kola, zda pevně sedí.

6.3 Montáž plnicí násypky ATO 400

- Namontujte plnicí násypku, 🕮 15.3.2.

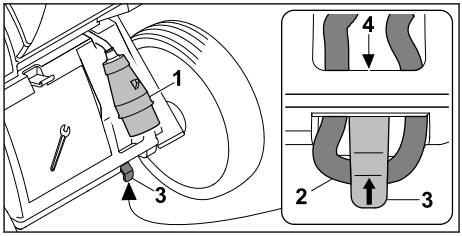
6.4 Přihrádka na nářadí

Na zadní straně základního stroje se nachází přihrádka na nářadí k uložení montážního nářadí.



- Západku (1) zatlačte směrem dolů a přihrádku na nářadí (2) otevřete.
- Vložte montážní nářadí do přihrádky na nářadí (2).
  Součástí dodávky je kombinovaný klíč (3) a jeden šroub se šestihrannou hlavou M14×130 (4).
- Přihrádku na nářadí (2) zavřete a západku (1) nechte zacvaknout.

7 Připojení drtiče do elektrické sítě



- Spojku prodlužovacího kabelu zasuňte do síťového konektoru (1).
- Prodlužovací kabel (2) zavěste na odlehčení v tahu (3).
- Síťový konektor prodlužovacího kabelu zastrčte do zásuvky.

UPOZORNĚNÍ

- Při dimenzování proudového jističe pod 16 A může při rozběhu, resp. při silném zatížení stroje docházet k častému vypínání síťového jističe.

Odlehčení v tahu

Odlehčení v tahu zabraňuje nechtěnému vytažení prodlužovacího kabelu a tím možnému poškození prodlužovacího kabelu nebo síťového konektoru.

- ► Z prodlužovacího kabelu (2) vytvořte smyčku a veďte ji skrz otvor (4).
- ► Smyčku zavěste za hák odlehčení v tahu (3) a pevně utáhněte.

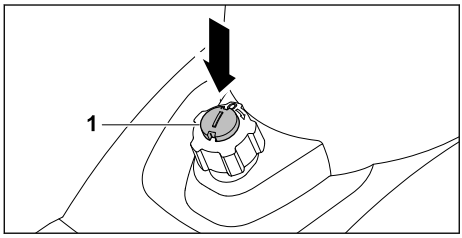
8 Zapnutí a vypnutí drtiče

8.1 Zapnutí drtiče

VAROVÁNÍ

- Když se při spuštění motoru nachází v drtiči drcený materiál, může být vymrštěn a může dojít k poranění uživatele.
  - ► Před spuštěním odstraňte drcený materiál z násypky a vyhazovacího kanálu.

- ► Drtič stavte vždy na rovný a pevný podklad tak, aby se nemohl převrátit či uklouznout.
- ► Připojte drtič do elektrické sítě, 🕮 7.

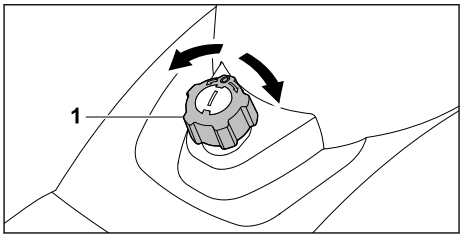


- ► Tlačítko **I** (1) stiskněte až na doraz.
  Tlačítko zacvakne, motor se spustí.
- ► S vkládáním drceného materiálu začněte až ve chvíli, kdy tor dosáhne maximálních otáček (volnoběžné otáčky).
- ► Drtič nenaklápějte, když motor běží.

8.2 Vypnutí drtiče

UPOZORNĚNÍ

- Motor vypněte až tehdy, když už se v nožovém ústrojí nenachází žádný drcený materiál, abyste předešli riziku zablokování při opětovném spuštění stroje.



- ► Otočný knoflík **O** (1) otočte doleva nebo doprava.
  Tlačítko se odblokuje, motor se vypne a automaticky zabrzdí.
- ► Počkejte, dokud se nože nepřestanou otáčet.

9 Kontrola drtiče

9.1 Kontrola ovládacích prvků

- ► Zapněte drtič, 🕮 8.1.
- ► Otočný knoflík **O** (1) otočte doleva nebo doprava.
  Motor se zastaví.
- ► Pokud se motor nevypne: vytáhněte síťový konektor a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
  Spínač je defektní.

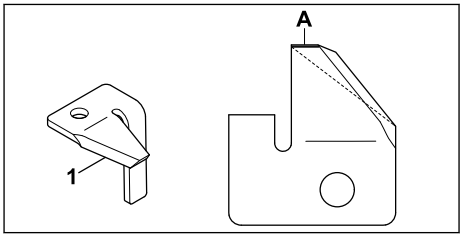
9.2 Kontrola nože

Vzhledem k nerovnoměrnému namáhání může být míra opotřebení řezných hran nožů různá.

- ► Demontujte plnicí násypku, 🕮 15.6.
- ► Demontáž sad nožů, 🕮 15.4.1.
- ► Zkontrolujte nůž z hlediska poškození a opotřebení.

Kontrola protiběžného nože

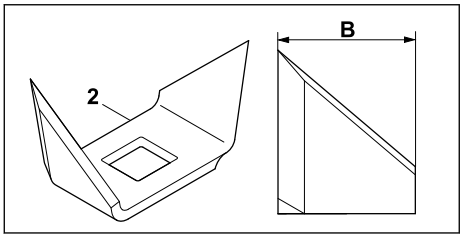
Na pouzdru nad nožovým kotoučem pro měkký materiál je připevněn protiběžný nůž (1).



- ► Proveďte vizuální kontrolu. Pokud je na špičce nože tupá hrana (A) téměř obroušená: Vyměňte nůž.

Kontrola křídlových nožů

Nad nožovým kotoučem pro měkký materiál jsou připevněny dva křídlové nože (2).

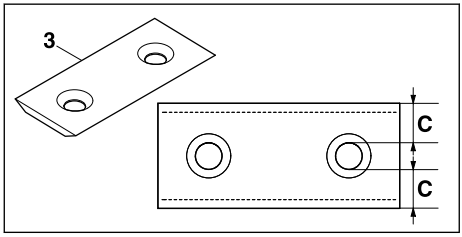


► Změřte vzdálenost (B) na hraně zahnuté nahoru. Pokud nedosahuje minimální šířky (39 mm): Vyměňte nůž.

Kontrola otočného nože

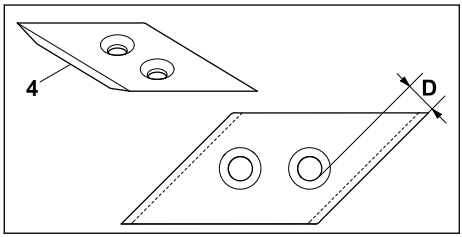
Otočné nože lze jednou otočit, než je nutné je vyměnit.

Nožový kotouč pro měkký materiál je vybaven čtyřmi symetricky uspořádanými štěpkovacími noži (3). Ty musí být vždy otočeny nebo vyměněny současně.
Na nožovém kotouči pro tvrdý materiál jsou přišroubovány dva štěpkovací nože (3).



► Změřte vzdálenost (C) mezi otvorem a řeznou hranou na několika místech. Pokud není dosažena minimální vzdálenost (8,5 mm): Nože otočte nebo vyměňte.

Nožový kotouč pro tvrdý materiál je kromě dvou štěpkovacích nožů vybaven také řízkovacím nožem (4).



► Změřte vzdálenost (D) mezi otvorem a řeznou hranou v pravém úhlu k řezné hraně. Pokud není dosažena minimální vzdálenost (7 mm): Nože otočte nebo vyměňte.

► V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

9.3 Kontrola správného směru otáčení nožových kotoučů a příp. změna

9.3.1 Kontrola směru otáčení nožových kotoučů (GHE 450.0)

Směr otáčení nožových kotoučů musí být u GHE 450.0 zkontrolován před každým zahájením práce.

VAROVÁNÍ

- Když se při spuštění motoru nachází v drtiči drcený materiál, může být vymrštěn a může dojít k poranění uživatele.
  - ► Před spuštěním odstraňte drcený materiál z násypky a vyhazovacího kanálu.
  - ► Během kontroly si nasaďte ochranné brýle.

VAROVÁNÍ

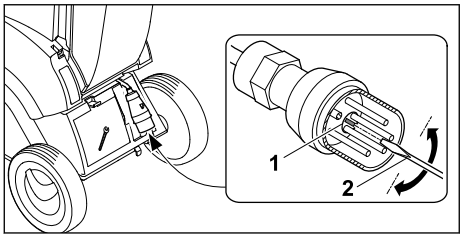
- Rotující nože mohou uživatele pořezat. Uživatel se může vážně zranit.
  - ► Nedotýkejte se otáčejících se nožů, proveďte pouze vizuální kontrolu.

► Vyklopte podavač větví.
► Drtič zapněte.
► Drtič vypněte.
► Ochranu proti postříkání na podavači větví zatlačte zlehka dovnitř, až bude vidět běžící nožový kotouč.
  - ► Za špatných světelných podmínek použijte kapesní svítilnu.

Nožový kotouč se musí otáčet ve směru hodinových ručiček.
► Pokud se kotouč otáčí proti směru hodinových ručiček: změňte směr otáčení, 🕮 9.3.2.

9.3.2 Změna směru otáčení nožových kotoučů (GHE 450.0)

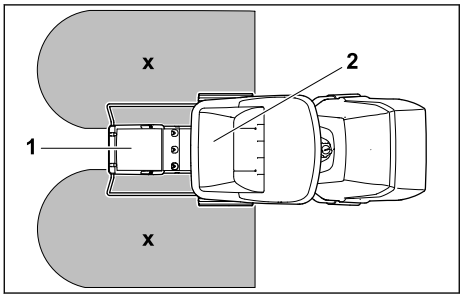
Pokud se nožový kotouč při vizuální kontrole otáčí proti směru hodinových ručiček, je třeba změnit směr jeho otáčení. To se provádí pomocí fázového měniče na síťovém konektoru stroje obrácením polarity dvou fází.



► Otočte fázovým měničem (1) o 180° pomocí šroubováku (2), dokud nezacvakne.

10 Práce s drtičem

10.1 Pracovní pásmo uživatele



► Při používání drtiče se vždy držte v označeném pracovním pásmu (X).
  ► Drcený materiál podávejte pouze ze strany: buď přes vyklopené podávání větví s plnicím otvorem pro tvrdý materiál (1), nebo přes plnicí otvor pro měkký materiál (2).

UPOZORNĚNÍ

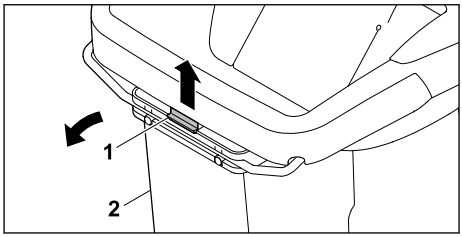
■ Pracovní plocha uživatele nesmí být položena výše než plocha, na které je postaven přístroj.

10.2 Vyklopení a zaklopení podavače větví

10.2.1 Vyklopte podavač větví

VAROVÁNÍ

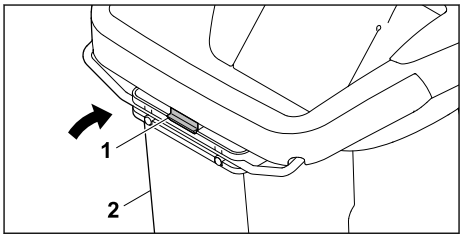
■ Když se při vyklopení podavače větví nachází v drtiči drcený materiál, může být materiál vymrštěn a může dojít ke zranění uživatele.
  ► Před vyklopením podavače větví drtič vypněte.



► Aretaci (1) podavače větví zatlačte nahoru a podržte.
► Podavač větví (2) pomalu vyklopte druhou rukou až na doraz.
► Uvolněte aretaci (1).

10.2.2 Zaklopení podavače větví

► Před zaklopením podavače větví drtič nejdříve vypněte.



► Podavač větví (2) pomalu sklápějte, dokud aretace (1) slyšitelně nezacvakne. Dbejte přitom na to, aby nedošlo k přiskřípnutí kabelu nebo části těla pracovníka.

10.3 Drcení

Drtič je možné plnit následujícím materiálem:

Měkký materiál
– Organické rostlinné zbytky, jako je odpad z ovoce a zeleniny, odstřihnuté květiny, listí, tenké větvičky až do průměru cca 10 mm, atd.

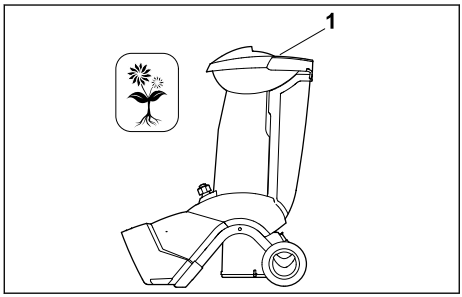
Tvrdý materiál
– Tlusté a hodně rozvětvené větve, odřezky ze stromů a keřů.
– Maximální průměr větve:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

UPOZORNĚNÍ

■ Při vkládání několika tenkých větví najednou nesmí součet průměrů jednotlivých větví překročit maximální průměr větve.
■ Tlusté a silně rozvětvené větve nastříhejte vyvětvovacími nůžkami.

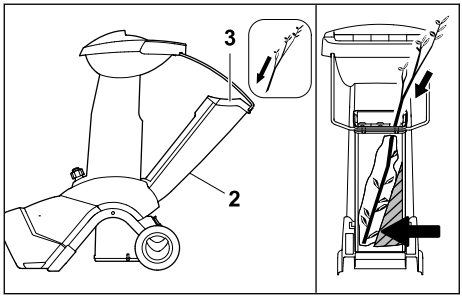
- ► Drtič stavte vždy na rovný a pevný podklad tak, aby se nemohl převrátit či uklouznout.
- ► Drtič připojte k elektrické síti a zapněte jej.
  - ► GHE 450.0: Před každým zahájením práce zkontrolujte směr otáčení nožových kotoučů a popř. jej změňte, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
- ► Počkejte, až motor drtiče dosáhne svých maximálních otáček (volnoběžné otáčky).
- ► Respektujte pracovní oblast, 🕮 10.1
- ► Drcený materiál vkládejte do otvoru určeného k tomuto účelu.
- ► Motor nepřetěžujte, při klesajících otáčkách zredukujte plnění.

Podávání měkkého materiálu



- ► Měkký materiál vkládejte hranatým otvorem (1).

Podávání tvrdého materiálu



- ► Vyklopte podavač větví (2).
- ► Tvrdý materiál pomalu vkládejte skrz plnicí otvor (3) podavače větví podél pravé stěny násypky až k nožovému ústrojí.
  Tvrdý materiál se přitom vtahuje do stroje samočinně. Delší větve podepřete rukou a veďte ručně.
- ► Tvrdý materiál vkládejte jen v popsaném směru.

11 Po skončení práce

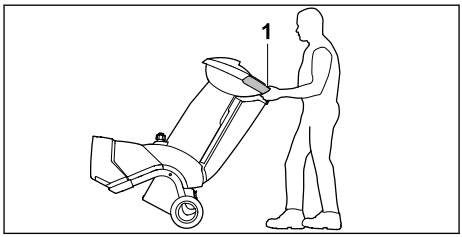
- ► Drtič vypněte a spojku prodlužovacího kabelu stáhněte ze síťového konektoru stroje.
- ► Drtič vyčistěte, 🕮 14.1.

12 Přeprava

12.1 Přeprava drtiče

- ► Drtič vypněte a spojku prodlužovacího kabelu stáhněte ze síťového konektoru stroje.
- ► Drtič transportujte jen s ochlazeným motorem.
- ► Drtič přepravujte jen s namontovanou plnicí násypkou a zaklopeným podavačem větví, nebo s nasazeným krytem nožů.

Tažení nebo posunování drtiče

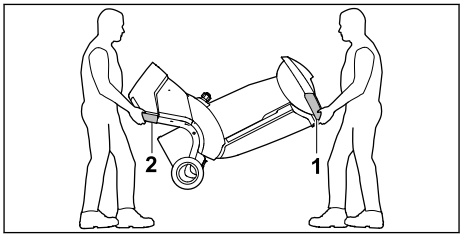


- ► Chytněte drtič za rukojeť (1) a sklopte dozadu.
- ► Pomalu drtič tlačte nebo táhněte.

Zvedání nebo přenášení drtiče

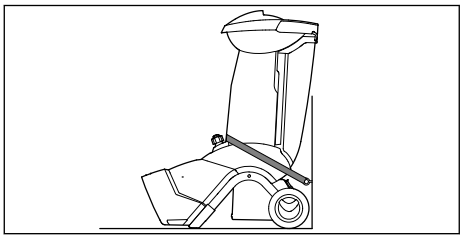
⚠ VAROVÁNÍ

- ■ Drtič je velmi těžký a uživatel může být při zvedání nebo přenášení drtiče zraněn.
  - ► Pokud je to možné, drtič nepřenášejte, ale posunujte jej nebo použijte vhodné zvedací zařízení.



- ► Uchopte drtič za rukojeť (1) (1. osoba).
- ► Drtič uchopte za oba stojany (2) (2. osoba).
- ► Drtič současně zdvihněte.

Přeprava drtiče vozidlem



► Zajistěte drtič pomocí vhodných upevňovacích prostředků za plnicí násypku nebo za nohu kola či osu kola proti převrácení a sklouznutí.

13 Skladování

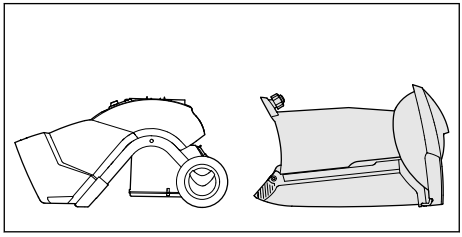
13.1 Skladování drtiče

► Nechte drtič vychladnout.
► Drtič skladujte tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
– Drtič se nemůže převrátit ani pohnout.
– Drtič skladujte mimo dosah dětí.
– Drtič je čistý a suchý.
– Drtič je chráněn před prachem.
– Drtič je chráněn před vlhkostí a vysokými teplotami.
– Drtič je v bezpečnosti odpovídajícím stavu, 🕮 4.6.

14 Čištění

14.1 Čištění drtiče

► Drtič vypněte a spojku prodlužovacího kabelu stáhněte ze síťového konektoru stroje.
► Nechte drtič vychladnout.
► Demontujte plnicí násypku, 🕮 15.3.1



► Drtič čistěte jen ve znázorněné poloze.
► Drtič čistěte měkkým kartáčem nebo vlhkou tkaninou.
► K čištění elektrických kontaktů drtiče použijte štětec nebo měkký kartáč.
► Vyčistěte sací žebra na základním stroji.
► Nože a okolní oblasti vyčistěte pomocí dřevěné tyče, měkkého kartáče nebo vlhkého hadříku.
► Nože a drticí komoru chraňte proti korozi (např. řepkovým olejem).
► V případě potřeby použijte speciální čisticí prostředek (např. speciální čisticí prostředek STIHL).

15 Údržba

15.1 Interval údržby

Interval údržby závisí na okolních a pracovních podmínkách. Společnost STIHL doporučuje následující interval údržby:

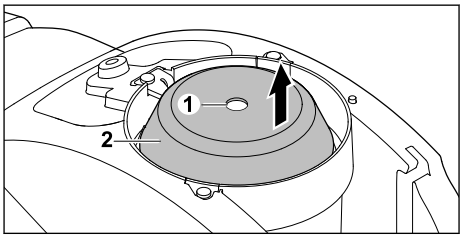
Ročně

► Nechte údržbu drtiče provést odborným prodejcem STIHL.

Aktuální adresy odborných prodejců získáte u příslušného zastoupení STIHL v dané zemi na adrese www.stihl.com.

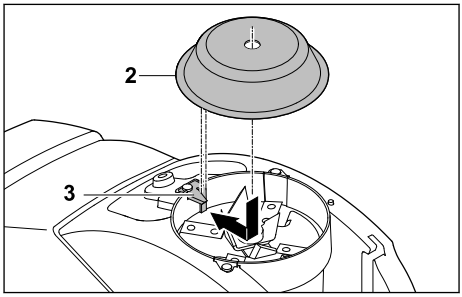
15.2 Sejmutí a nasazení krytu nožů

15.2.1 Sejmutí krytu nožů



► Sáhněte do otvoru (1) a vyjměte kryt nože (2) směrem nahoru.

15.2.2 Nasazení krytu nožů



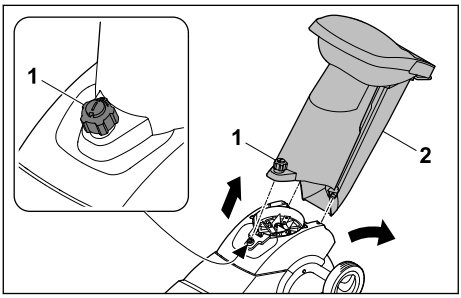
► Vložte kryt nože (2) pod protiběžný nůž (3) a zatlačte směrem dolů.

Kryt nože musí být v jedné rovině s nožovým kotoučem.

15.3 Demontáž a montáž plnicí násypky

15.3.1 Demontáž plnicí násypky ATO 400

- ► Drtič vypněte a spojku prodlužovacího kabelu stáhněte ze síťového konektoru stroje.
- ► Nechte drtič vychladnout.



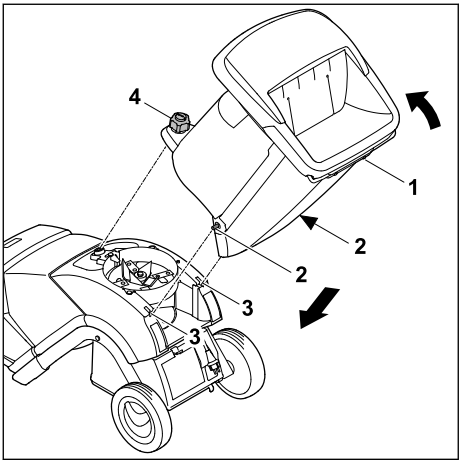
- ► Vyšroubujte závit spínače ZAP/VYP (1).
- ► Plnicí násypku (2) vyklopte dozadu a sejměte ji.
- ► Nasaďte kryt nožů, 🕮 15.2.1.

UPOZORNĚNÍ

- ■ Po demontáži plnicí násypky se automaticky aktivuje aretace nožových kotoučů. Nožové kotouče se mohou i navzdory aretaci a bez elektrického napájení otáčet až k dorazu.

15.3.2 Montáž plnicí násypky ATO 400

- ► Základní stroj postavte na rovnou plochu.
- ► Sejměte kryt nožů, 🕮 15.2.1.



- ► Plnicí násypku (1) s oběma vodicími čepy (2) nasaďte do úchytů (3) na základním stroji.
- ► Plnicí násypku (1) vyklopte dopředu až na doraz.
- ► Závit spínače ZAP/VYP (4) zašroubujte a utáhněte.

UPOZORNĚNÍ

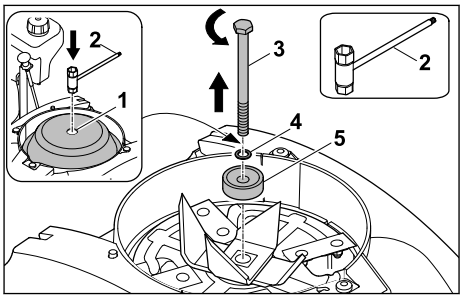
- ■ Plnicí násypka musí být správně zavěšena do obou držáků na základním stroji.

15.4 Demontáž a montáž sad nožů

15.4.1 Demontáž sad nožů

- ► Demontujte plnicí násypku, 🕮 15.3.1.

Povolení šroubu nože

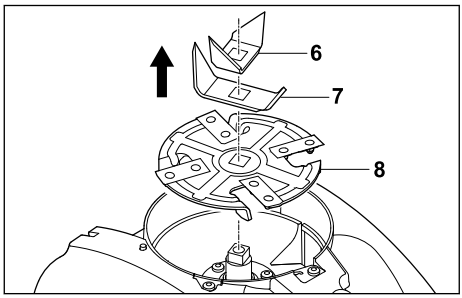


⚠ VAROVÁNÍ

- ■ Při povolování šroubu nože může dojít k úrazu uživatele odkrytými noži.
  - ► Před povolením šroubu nože nasaďte nejdříve kryt nožů (1), 🕮 15.2.2

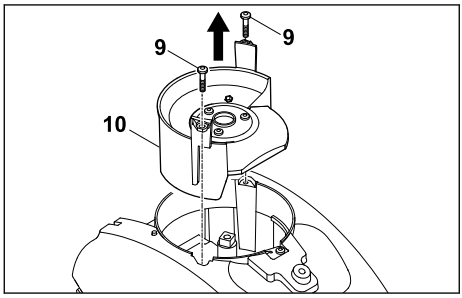
- ► Montážní nástroj (2) veďte otvorem v krytu nožů (1) a nasaďte jej na šroub nože (3).
- ► Šroubem nože (3) pomalu a opatrně otáčejte pomocí montážního nástroje (2) proti směru hodinových ručiček, dokud se nožové kotouče nezastaví o doraz.
- ► Šroub nože (3) povolte a zcela vyšroubujte.
- ► Kryt nožů (1) sejměte.
- ► Vyjměte šroub nože (3), pojistnou podložku (4) a upínací kroužek (5).

Sejmutí sady nožů pro měkký materiál



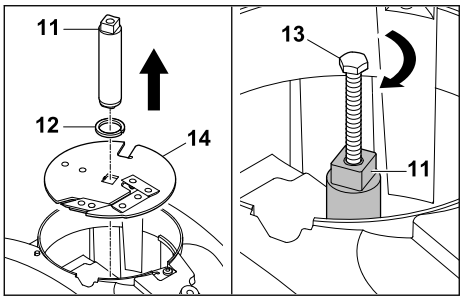
- ► Vyjměte krátký křídlový nůž (6) a dlouhý křídlový nůž (7).
- ► Sejměte nožový kotouč pro měkký materiál (8).

Demontáž vložky



- ► Povolte a vyjměte šrouby (9).
- ► Vložku (10) sejměte směrem nahoru.

Sejmutí držáku nožů a sady nožů pro tvrdý materiál



- ► Sejměte držák nožů (11) a podložku (12).
  - ► Pokud nelze držák nožů (11) snadno vyjmout: Zašroubujte šroub se šestihrannou hlavou M14×130 (13) pomocí kombinovaného klíče (2) do závitu držáku nožů (11). Zašroubováním tohoto šroubu se držák nožů uvolní a lze jej vytáhnout.
  - ► Šroub se šestihrannou hlavou M14×130 (13) z držáku nožů (11) opět vyšroubujte.
- ► Sejměte nožový kotouč pro tvrdý materiál (14).

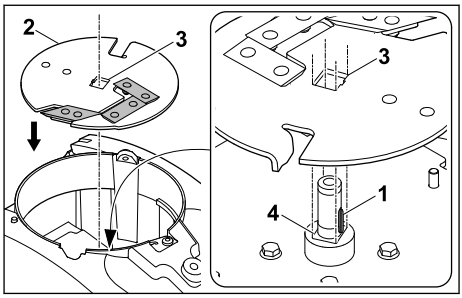
15.4.2 Montáž sad nožů

VAROVÁNÍ

- Nože a nožové kotouče musí být nepoškozené a bezpečně upevněné.
  - ► Před montáží sad nožů proveďte vizuální kontrolu nožových kotoučů a nožů, zda nejsou poškozené, a zda např. nejsou ohnuté, nemají vrypy, praskliny nebo odštípnutá místa. Dodržujte hranice opotřebení řezných nožů.
  - ► Dodržujte uvedený točivý moment.
  - ► Musí být vždy namontovány obě sady nožů.

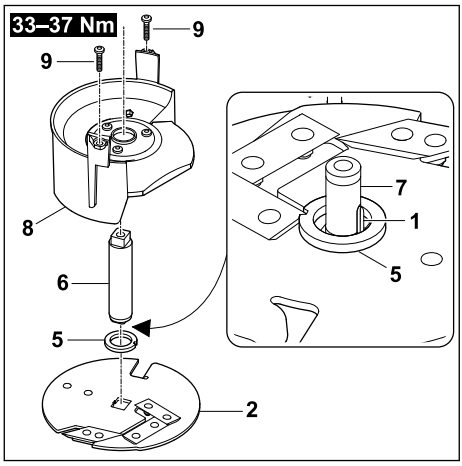
- ► Nožové kotouče a úchyt nožových kotoučů na stroji před montáží vždy vyčistěte.

Nasazení nožového kotouče pro tvrdý materiál



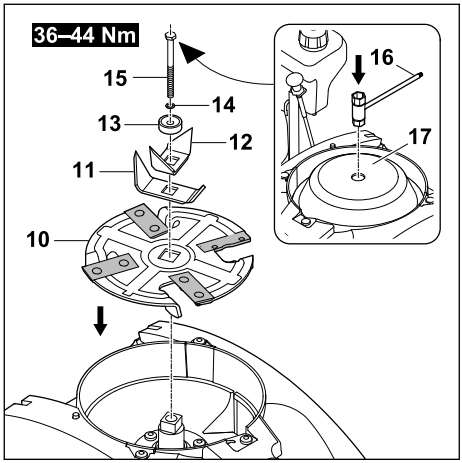
- ► Zajistěte, aby bylo lícované pero (1) namontováno na hřídeli nože.
- ► Nožový kotouč pro tvrdý materiál (2) vložte třemi namontovanými otočnými noži směrem nahoru. Přitom napasujte obdélníkové přichycení nože nožového kotouče (3) do obdélníkového držáku kroužku ložiska (4).

Nasazení držáku nožů a vložky



- Podložku (5) položte na nožový kotouč pro tvrdý materiál (2).
  Zářez kotouče musí obepínat roh otočného nože.
- Držák nože (6) nasuňte na hnací hřídel (7). Přitom dbejte na to, aby byl držák nožů (6) napasován na lícované pero (1) a zapuštěn do kotouče (5) až na doraz.
- Vložku (8) vložte otevřenou stranou směrem k protiběžnému noži.
- Zašroubujte šrouby (9) a dotáhněte momentem 33-37 Nm.

Nasazení a upevnění sady nožů pro měkký materiál



- Nasaďte nožový kotouč pro měkký materiál (10) se čtyřmi namontovanými otočnými noži směrem nahoru.
- Nasaďte dlouhý křídlový nůž (11).
- Krátký křídlový nůž (12) nasaďte otočený o 90°.
- Položte na něj upínací kroužek (13) a pojistnou podložku (14).
- Šroub nože (15) mírně našroubujte dovnitř.

VAROVÁNÍ

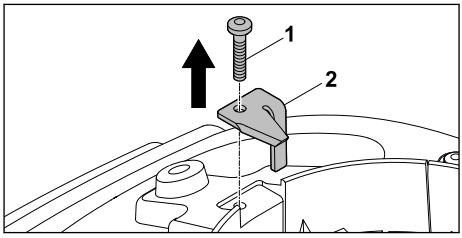
- Při utahování šroubu nože může dojít ke zranění uživatele o obnažené nože.
  - Před utažením šroubu nože nasaďte kryt nože (17), 📖 15.2.2

- Montážní nástroj (16) veďte otvorem v krytu nožů (17) a nasaďte jej na šroub nože (15).
- Šroubem nože (15) pomalu a opatrně otáčejte pomocí montážního nástroje (16) ve směru hodinových ručiček, dokud se nožové kotouče nezastaví o doraz.
- Šroub nože (15) utáhněte momentem 36–44 Nm.
- Kryt nožů (17) sejměte.
- Namontujte plnicí násypku, 📖 15.3.2.

15.5 Vyjmutí a vložení protiběžného nože

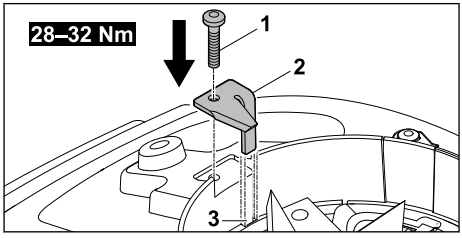
- Demontujte plnicí násypku, 📖 15.3.1 nebo sejměte kryt nože, 📖 15.2.1

Sejmutí protinože



- Uvolněte a vyjměte šroub (1).
- Protinůž (2) sejměte směrem nahoru.

Vložení protinože



- ► Protinůž (2) vložte do úchytu (3) pouzdra.
- ► Šroub (1) zašroubujte a utáhněte momentem 28–32 Nm.

15.6 Otočení řezného nože

VAROVÁNÍ

- Při manipulaci s noži volného nožového kotouče může dojít ke zranění uživatele.
  - ► Před demontáží nebo montáží nožů upevněte nožový kotouč.

UPOZORNĚNÍ

- Tupý otočný nůž lze jednou otočit.

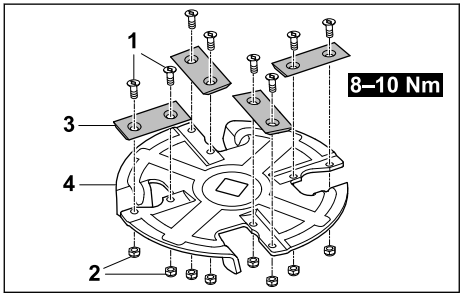
- ► Demontujte sadu nožů, 🕮 15.4.1.

Otočení nožů nožového kotouče pro měkký materiál

UPOZORNĚNÍ

- Doporučuje se, aby byly všechny čtyři otočné nože nožového kotouče pro měkký materiál otočeny nebo vyměněny vždy současně.

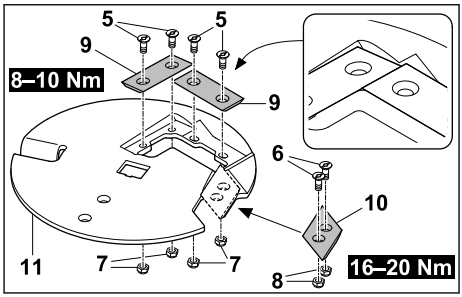
- ► Sejměte nožový kotouč pro měkký materiál.



- ► Povolte šrouby (1) a vyjměte je společně s maticemi (2).
- ► Sundejte nůž (3).
- ► Vyčistěte nožový kotouč (4).
- ► Otočte nůž (3) a položte ho ostrou hranou na nožový kotouč tak, aby otvory lícovaly.
  - ► Dodržujte minimální vzdálenost mezi otvorem a řeznou hranou, příp. vyměňte nůž, 🕮 9.2.
- ► Do otvorů zasuňte šrouby (1) a zašroubujte matice (2) a utáhněte momentem 8–10 Nm.
- ► Montáž sady nožů, 🕮 15.4.2

Otočení nožů nožového kotouče pro tvrdý materiál

- ► Sejměte nožový kotouč pro tvrdý materiál.



- ► Šrouby (5, 6) povolte a současně s maticemi (7, 8) je vyjměte.
- ► Sejměte nože (9, 10).
- ► Vyčistěte nožový kotouč (11).
- ► Otočte nůž (9, 10) a položte jej ostrou hranou na nožový kotouč tak, aby otvory lícovaly.
  - ► Dodržujte minimální vzdálenost mezi otvorem a řeznou hranou, příp. vyměňte nůž, 🕮 9.2.
- ► Šrouby (5, 6) prostrčte skrz otvory.
  - ► Matice (7) pouze našroubujte, neutahujte je.
  - ► Matice (8) našroubujte a utáhněte momentem 16–20 Nm.
  - ► Oba nože (9) posuňte k sobě tak, aby lícovaly, a přidržte je. Mezi oběma noži nesmí zůstat žádná mezera.
  - ► Matice (7) utáhněte momentem 8–10 Nm.
- ► Montáž sady nožů, 🕮 15.4.2

15.7 Ostření nožů

Oboustranně otupené nože je nutné před další prací naostřit nebo vyměnit.

UPOZORNĚNÍ

- Správné ostření nožů vyžaduje značnou zručnost. Tupé a nesprávně nabroušené řezné nože zvyšují riziko zpětného odmrštění.
  - ► STIHL doporučuje nechat ostřit nože u odborného prodejce STIHL.

- ► Chcete-li nože nabrousit, demontujte soupravu nožů a nože, 🕮 15.4.1.
- ► Ostří nožů nabruste. Při tomto postupu je nutno dodržet úhel ostří a provádět ochlazování řezného nože, 🕮 18.2.
  Během broušení nesmí docházet k modrání materiálu řezného nože.
- ► Před montáží nože zkontrolujte, 🕮 9.2.
  - ► Pokud najdete vruby či praskliny nebo pokud jsou nože obroušeny až na hranici opotřebení, je nutné řezné nože vyměnit.
- ► V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

16 Oprava

16.1 Oprava drtiče

Uživatel nemůže na drtiči provádět opravy sám.

- ► Pokud dojde k poškození drtiče: drtič dále nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
- ► V případě nečitelných nebo poškozených štítků s upozorněními: nechte štítky s upozorněními vyměnit od odborného prodejce STIHL.

17 Odstranění poruch

17.1 Odstranění poruch drtiče

Porucha	Příčina	Odstranění závady
Elektromotor se při zapnutí nerozběhne.	Byla aktivovaná ochrana elektromotoru.	► Stroj nechte vychladnout.
	Žádné síťové napětí.	► Zkontrolujte prodlužovací kabel a pojistky. ► Nechte drtič zkontrolovat odborným prodejcem STIHL.
	Připojovací kabel / konektor, resp. spojka nebo tlačítko jsou vadné.	► Vedení, konektory, spojku nebo vypínač nechte zkontrolovat nebo vyměnit elektrikářem. ► Nechte drtič zkontrolovat odborným prodejcem STIHL.
	Plnicí násypka není správně uzavřená – funkce bezpečnostního spínače (bezpečnostní zajištění) je aktivovaná.	► Plnicí násypku správně uzavřete a pevně zašroubujte, 🕮 15.3.2.
	Nožový kotouč je zablokovaný.	► Vypněte drtič, vytáhněte síťový konektor a demontujte plnicí násypku, 🕮 15.3.1. ► Ze skříně drtiče zahradního odpadu odstraňte zbytky materiálu.
Síťový jistič nebo ochrana proti přetížení se často spíná.	Nevhodně dimenzovaný připojovací kabel.	► Použijte vhodný připojovací kabel, 🕮 18.3.
	Síť je přetížená.	► Stroj zapojte do jiného zásuvkového okruhu.
	Stroj je přetížený.	► Stroj nechte vychladnout a zredukujte množství drceného materiálu. ► Nůž obraťte (🕮 15.6), nabruste (🕮 15.7) nebo vyměňte (🕮 15.4). ► Nechte drtič zkontrolovat odborným prodejcem STIHL.
Výkon drcení je snížený.	Tupé nebo nesprávně naostřené nože.	► Nůž obraťte (🕮 15.6), nabruste (🕮 15.7) nebo vyměňte (🕮 15.4). ► Nechte drtič zkontrolovat odborným prodejcem STIHL.
	GHE 450.0: Směr otáčení nožových kotoučů je chybný.	► Zkontrolujte směr otáčení nožových kotoučů a příp. směr změňte, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Zařízení vydává neobvyklé zvuky nebo neobvykle vibruje.	V nožovém ústrojí je cizí těleso.	► Vypněte drtič, vytáhněte síťový konektor a demontujte plnicí násypku, 🕮 15.3.1. ► Odstraňte cizí těleso. ► Zkontrolujte stroj, zejména sady nožů, zda nejsou opotřebené nebo poškozené. ► Nechte drtič zkontrolovat odborným prodejcem STIHL.

Porucha	Příčina	Odstranění závady
	Sada nožů je opotřebená nebo poškozená.	► Vypněte drtič, vytáhněte síťový konektor a demontujte plnicí násypku, 🕮 15.3.1. ► Všechny díly sady nožů zkontrolujte, zda pevně sedí. Dotáhněte volné díly, dodržujte utahovací moment. ► Opotřebované nebo poškozené díly vyměňte. ► Nechte drtič zkontrolovat odborným prodejcem STIHL.
Při drcení tvrdého materiálu dochází ke zpětnému rázu.	Tvrdý materiál vkládáte nesprávně.	► Drtič správně plňte. Dodržujte směr zavádění a maximální průměr větví. ► Používejte jen čerstvě nařezaný drcený materiál.
	Tupé nebo nesprávně naostřené nože.	► Nůž obraťte (🕮 15.6), nabruste (🕮 15.7) nebo vyměňte (🕮 15.4). ► Nechte drtič zkontrolovat odborným prodejcem STIHL.
	GHE 450.0: Směr otáčení nožového kotouče je chybný.	► Zkontrolujte směr otáčení nožového kotouče a případně jej změňte, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Materiál k drcení není vtahován do stroje.	Tupé nebo nesprávně naostřené nože.	► Nůž obraťte (🕮 15.6), nabruste (🕮 15.7) nebo vyměňte (🕮 15.4). ► Nechte drtič zkontrolovat odborným prodejcem STIHL.
	Otočné nože na nožovém kotouči pro tvrdý materiál jsou namontovány chybně: Mezera mezi oběma noži.	► Namontujte správně otočné nože na nožový kotouč pro tvrdý materiál, 🕮 15.6 ► Nechte drtič zkontrolovat odborným prodejcem STIHL.
	Kryt nožů nebyl odstraněn.	► Sejměte kryt nožů 🕮 15.2.1
	GHE 450.0: Směr otáčení nožových kotoučů je chybný.	► Zkontrolujte směr otáčení nožových kotoučů a příp. směr změňte, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

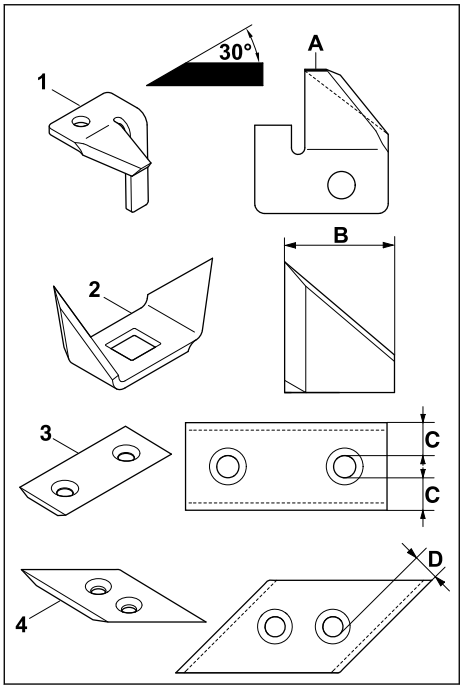
18 Technická data

18.1 Drtič STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Výkon (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Jmenovité napětí:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Kmitočet: 50 Hz
– Elektrický druh ochrany: IPX4
– Elektrický stupeň krytí: I
– Druh provozu: P40
– Rozměry zařízení:
  – Délka: 108 cm
  – Šířka: 51 cm
  – Výška: 137 cm
– Hmotnost (m) s plnicí násypkou ATO 400: 52 kg

18.2 Nůž

Úhel ostří všech řezných nožů činí 30°.



– Protiběžný nůž (1):
  – Hrana A nesmí být obroušená
  – Utahovací moment šroubu: 28–32 Nm
– Křídlový nůž (2):
  – Minimální šířka B = 39 mm
– Otočný nůž (3):
  – Minimální vzdálenost C = 8,5 mm
  – Utahovací moment šroubů: 8–10 Nm
– Otočný nůž šikmý (4):
  – Minimální vzdálenost D = 7 mm
  – Utahovací moment šroubů: 16–20 Nm

18.3 Prodlužovací kabely

Pokud používáte prodlužovací kabel, musí být vhodný pro venkovní použití a musí mít ochranný vodič. Žíly prodlužovacího kabelu musejí mít při napětí 230 V, popř. 400 V, nejméně níže uvedené průřezy:
– Délka kabelu do 10 m: AWG 16 / 1,5 mm²
– Délka kabelu 10 m až 25 m: AWG 14 / 2,5 mm²

18.4 Akustické hodnoty

– Hladina akustického tlaku L_{pA} měřená podle normy EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Nejistota K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Zaručená hladina akustického výkonu L_{WAd} měřená podle 2000/14/ES / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Uvedené akustické hodnoty byly měřeny podle normovaného zkušebního postupu a lze je použít pro porovnání s elektrickými zařízeními. Skutečně vznikající hodnoty hluku se mohou od uvedených hodnot odchylovat, závisí to na druhu a způsobu použití. Uvedené akustické hodnoty lze použít pro prvotní odhad zatížení zvukem. Skutečné zatížení zvukem je třeba odhadnout. Je možno přihlédnout také k době, kdy je elektrický stroj vypnutý, a době, kdy je stroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení.

18.5 REACH

REACH je názvem ustanovení EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ohledně splnění ustanovení REACH se nacházejí pod www.stihl.com/reach .

19 Náhradní díly a příslušenství

19.1 Náhradní díly a příslušenství

STIHL Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehlivosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

19.2 Důležité náhradní díly

– Nožový kotouč pro měkký materiál, kompletní: 6012 700 5110
– Nožový kotouč pro tvrdý materiál, kompletní: 6012 700 5100
– Protiběžný nůž: 6012 702 0500
– Křídlový nůž krátký: 6012 702 0300
– Křídlový nůž dlouhý: 6012 702 0310
– Otočný nůž: 6008 702 0122
– Otočný nůž šikmý: 6012 702 0100

20 Likvidace

20.1 Likvidace drtiče

Informace o likvidaci získáte na místním úřadě nebo u odborného prodejce STIHL.

Nesprávná likvidace může být zdraví škodlivá a zatěžovat životní prostředí.
- ▸ Výrobky STIHL včetně obalů odevzdejte na vhodném sběrném místě k opětovnému zhodnocení v souladu s místními předpisy.
- ▸ Nelikvidujte s domácím odpadem.

21 Prohlášení o konformitě EU

21.1 Drtič STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Rakousko

prohlašuje na svoji výhradní odpovědnost, že
- konstrukce: elektrický drtič
- výrobní značka: STIHL
- typ: GHE 420.0, GHE 450.0
- Příkon:
  - GHE 420.0: 3000 W
  - GHE 450.0: 3800 W
- Sériová identifikace: 6012

odpovídá příslušným předpisům ve znění směrnic 2000/14/ES, 2006/42/ES, 2014/30/EU a 2011/65/EU a je vyvinut a vyroben podle následujících norem ve verzích platných vždy k datu výroby: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 a EN 61000-3-3.

Ke zjištění naměřené a zaručené hladiny akustického výkonu se postupovalo podle směrnice 2000/14/ES, příloha V.
- Naměřená hladina akustického výkonu:
  - GHE 420.0: 103 dB(A)
  - GHE 450.0: 104 dB(A)
- Zaručená hladina akustického výkonu:
  - GHE 420.0: 106 dB(A)
  - GHE 450.0: 108 dB(A)

Technické podklady jsou uloženy ve společnosti STIHL Tirol GmbH.

Rok výroby drtiče a výrobní číslo jsou uvedeny na stroji.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

V zast.

Matthias Fleischer, Vedoucí oddělení vývoje produktů

V zast.

Sven Zimmermann, Vedoucí oddělení kvality

22 Adresy

Hlavní sídlo firmy STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distribuční společnosti STIHL

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o
Chrlická 753
664 42 Modřice

23 Všeobecné bezpečnostní pokyny a bezpečnostní pokyny týkající se speciálně produktu

23.1 Úvod

V této kapitole jsou uvedeny obecné bezpečnostní pokyny a bezpečnostní pokyny specifické pro daný výrobek, které jsou předepsány a takto formulovány v produktové normě.

⚠ VAROVÁNÍ

- **Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a technické údaje, které jsou připojeny k tomuto drtiči.** V důsledku nedodržení následujících pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo jiným těžkým úrazům. **Všechny bezpečnostní pokyny a návody bezpečně uložte pro budoucí další použití.**

23.2 Bezpečnost pracoviště

a) **Své pracoviště udržujte v čistém stavu a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.

b) **S drtičem nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu hořlavých kapalin, plynů nebo**

prachu. Drtič vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c) **Během práce s drtičem nepouštějte děti ani jiné osoby do jeho blízkosti.** V případě odpoutání pozornosti by mohlo dojít ke ztrátě vaší kontroly nad drtičem.

23.3 Elektrická bezpečnost

a) **Zástrčka drtiče musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka nesmí být nijak upravována. Ve spojení s uzemněnými drtiči nepoužívejte adaptérové zástrčky.** Nezměněné elektrické vidlice a vhodné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) **Vyhněte se tělesným kontaktům s uzemněnými plochami například trubek, topných těles, elektrických sporáků a ledniček.** Existuje zde zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem v případě, že je vaše tělo uzemněno.

c) **Drtič nepoužívejte za deště nebo za mokra.** Tyto podmínky mohou zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Nepoužívejte připojovací kabel k jiným účelům. Nikdy připojovací kabel nepoužívejte k přenášení nebo k tahání drtiče. Nevytahujte zástrčku taháním za přívodní kabel. Udržujte připojovací kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané přívodní kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

e) **Pokud s drtičem pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní práce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud se nelze vyhnout provozu drtiče ve vlhkém prostředí, používejte zásadně vždy ochranný spínač proti nedostatečnému proudu.** Použití ochranného spínače proti nedostatečnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

23.4 Bezpečnost osob

a) **Při práci s drtičem buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a používejte zdravý rozum. Drtič nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při používání drtiče může způsobit vážná poranění.

b) **Noste osobní ochranné vybavení a zásadně vždy ochranné brýle.** Použití osobního ochranného vybavení, jako např. ochranné protiprašné masky, bezpečnostních bot s hrubou, neklouzavou podrážkou, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití drtiče, snižuje riziko úrazů.

c) **Zamezte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Před připojením drtiče k napájení nebo k akumulátoru a před jeho zvednutím nebo přenášením se ujistěte, že je vypnutý.** Pokud máte při přenášení drtiče prst na spínači nebo drtič připojujete k napájení v momentě, kdy je zapnutý, může dojít k úrazu.

d) **Před zapnutím drtiče odstraňte seřizovací nářadí nebo klíče.** Nářadí či klíče, které by se nacházely v jednom z rotujících dílů drtiče, by mohly vést k úrazům.

e) **Zamezte nesprávnému držení těla. Zajistěte si pevný postoj a udržujte neustále správnou rovnováhu.** Díky tomu budete moct drtič lépe ovládat i v neočekávaných situacích.

f) **Noste vhodné oblečení. Nikdy nenoste široký, volný oděv ani žádné šperky a ozdoby. Vlasy a oděv udržujte ve správné vzdálenosti od pohybujících se částí stroje.** Volný oděv, šperky, ozdoby či dlouhé vlasy by se mohly zachytit v pohybujících se částech elektronářadí.

g) **Pokud je možné namontovat zařízení odsávající nebo zachycující prach, je třeba je připojit a správně použít.** Použití odsávače prachu může snížit nebezpečí způsobené prachem.

h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a neignorujte bezpečnostní pravidla pro drtiče, i když jste s drtičem obeznámeni po mnoha použitích.** Neopatrné jednání může během zlomku sekundy způsobit vážná poranění.

23.5 Používání drtiče a péče o něj

a) **Drtič nepřetěžujte. Používejte drtič odpovídající vašim potřebám.** S vhodným drtičem pracujete v uvedeném výkonnostním pásmu lépe a bezpečněji.

b) **Pokud je spínač vadný, drtič nepoužívejte.** Drtič, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

c) **Dříve, než začnete na stroji provádět seřizovací úkony nebo výměnu dílů jeho příslušenství, stejně jako před uložením drtiče, zásadně vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky a/nebo odstraňte vyjímatelný akumulátor.** Toto

preventivní opatření zabraňuje nechtěnému spuštění drtiče.

d) **Nepoužívané drtiče uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby drtič používal někdo, kdo s ní není obeznámen nebo si nepřečetl tento návod.** Drtiče jsou nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.

e) **Drtič a jeho příslušenství pečlivě ošetřujte. Zkontrolujte, zda pohyblivé části správně fungují a nejsou zaseknuté, zda nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce drtiče. Před zahájením práce s drtičem nechte poškozené díly stroje opravit.**Příčina mnoha úrazů spočívá ve špatné údržbě drtiče.

f) **Řezné nástroje udržujte v čistém a správně naostřeném stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně zasekávají a lépe se vedou.

g) **Používejte drtič, jeho příslušenství, nářadí atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání drtičů k jiným účelům, než pro které jsou určeny, může vést k nebezpečným situacím.

h) **Udržujte rukojeti a plochy k uchopení v suchém, čistém stavu, bez oleje a tuků.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečný provoz a ovládání drtiče v nepředvídaných situacích.

23.6 Servis

a) **Opravu drtiče svěřte pouze kvalifikovaným odborníkům a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost drtiče zůstává zachována.

23.7 Bezpečnostní pokyny pro elektrické drtiče

a) **Drtič nepoužívejte za špatného počasí, zejména za bouřky.** Tím se snižuje nebezpečí zasažení bleskem.

b) **Nepracujte s tupým nebo poškozeným drticím ústrojím.** Tupé nebo poškozené drticí ústrojí může zvýšit riziko zpětného rázu.

c) **Ochranné kryty ponechte na místě. Ochranné kryty musejí být funkční a řádně upevněné.**Uvolněný, poškozený nebo nesprávně fungující ochranný kryt může způsobit zranění osob.

d) **Udržujte otvory pro přívod vzduchu bez nečistot.** Ucpané přívody vzduchu a nečistoty mohou vést k přehřátí nebo nebezpečí požáru.

e) **Drtič provozujte na pevném, rovném podkladu.** Provoz drtiče na pevném a rovném podkladu snižuje riziko pádu drtiče, a tím i riziko vzniku poranění.

f) **Při provozu drtiče vždy noste přiléhavé rukavice jako ochranu před mechanickými riziky, jako je propíchnutí (např. trny nebo třískami) a pořezání (např. při odstraňování ucpání).** To snižuje riziko poranění rukou při vkládání dlouhých nebo členitých větví a při údržbě.

g) **Při práci s drtičem vždy noste dlouhé kalhoty.** Odkrytá pokožka zvyšuje pravděpodobnost zranění způsobená větvemi nebo vymrštěnými předměty.

h) **Při práci s drtičem vždy noste protiskluzovou bezpečnostní obuv. Nikdy nepracujte bosí ani v otevřených sandálech.** Tím se snižuje riziko poranění nohou.

i) **Rukama, jinými částmi těla ani oblečení nikdy nezasahujte do podávacího otvoru.** Vkládání rukou, jiných částí těla nebo oděvu do otvoru zvyšuje riziko poranění.

j) **Při vkládání materiálu do stroje buďte velmi opatrní, aby se do stroje nedostaly žádné kusy kovu, kameny, lahve, plechovky, kabely nebo jiné cizí předměty.** Pevné předměty mohou být vymrštěny ze stroje a způsobit zranění.

k) **Při vkládání dlouhých větví do podávacího otvoru buďte obzvláště opatrní.** Větve se mohou odlomit a způsobit zranění.

l) **Pokud je síťový kabel zachycen nebo poškozen, drtič vypněte a odpojte síťový konektor.** Zachycené nebo poškozené kabely mohou zvyšovat riziko zásahu elektrickým proudem.

m) **Nedotýkejte se řezných nožů ani jiných nebezpečných částí, které jsou ještě v pohybu.** Tím se sníží riziko poranění o pohyblivé části.

n) **Před odstraňováním zachyceného materiálu nebo čištěním drtiče se ujistěte, že jsou všechny spínače vypnuté a síťový konektor je vytažený.** Neočekávané naběhnutí drtiče může způsobit vážné poranění.

o) **Drtič nikdy nenechávejte běžet bez dozoru. Drtič vypněte a zůstaňte u něj, dokud se úplně zastaví.** Bez dozoru běžící drtič představuje nekontrolovatelné nebezpečí.

Tartalomjegyzék

1 Előszó ... 265
2 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk ... 265
3 Áttekintés ... 266
4 Biztonsági tudnivalók ... 267
5 Az aprító használatra való előkészítése ... 273
6 Aprító összeszerelése ... 273
7 Aprító elektromos csatlakoztatása ... 275
8 Aprító bekapcsolása és kikapcsolása ... 276
9 Aprító ellenőrzése ... 276
10 Munkavégzés az aprítóval ... 278
11 Munkavégzés után ... 279
12 Szállítás ... 279
13 Tárolás ... 280
14 Tisztítás ... 280
15 Karbantartás ... 280
16 Javítás ... 285
17 Hibaelhárítás ... 285
18 Műszaki adatok ... 286
19 Pótalkatrészek és tartozékok ... 287
20 Ártalmatlanítás ... 288
21 EK Megfelelőségi nyilatkozat ... 288
22 Címek ... 288
23 Általános és termékspecifikus biztonsági megjegyzések ... 288

1 Előszó

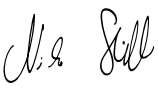
Tisztelt Vásárlónk!

Örömünkre szolgál, hogy STIHL-termék mellett döntött. Termékeink fejlesztése és gyártása csúcsminőségben történik, ügyfeleink szükségleteinek megfelelően. Így magas megbízhatóságú termékek jönnek létre, amelyek az extrém igénybevétel próbáját is kiállják.

A STIHL a szervizelés terén is csúcsminőséget nyújt Önnek. Márkaszervizeink szakértő tanácsadást és betanítást, valamint átfogó műszaki segítséget nyújtanak.

A STIHL elkötelezett a környezettel szembeni fenntartható és felelősségteljes eljárások mellett. A jelen használati utasítás támogatást ad, hogy Ön biztonságos és környezetbarát módon használhassa STIHL-termékét, annak hosszú élettartamán keresztül.

Köszönjük bizalmát és sok örömet kívánunk a STIHL-termék használatához.



Dr. Nikolas Stihl

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG.

2 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

2.1 Alkalmazandó dokumentumok

Ez a használati utasítás a gyártó eredeti használati útmutatójának a 2006/42/EC jelű EK-irányelv szerinti fordítása.

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

2.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben

⚠ VESZÉLY

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált **okozhatnak**.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

TUDNIVALÓ

- Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

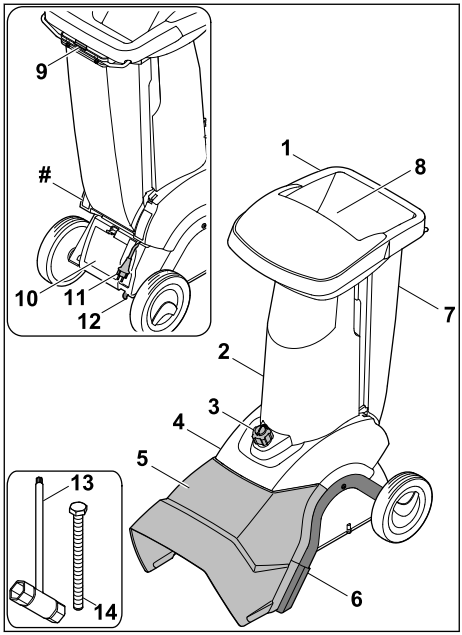
2.3 Szimbólumok a szövegben

Ez a szimbólum e használati útmutató egyik fejezetére utal.

Az eredeti használati útmutató fordítása
0000011724_005_H
Klórmentesen fehérített papírra nyomtatott. A papír újrahasznosítható.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A. VA4.K25.

3 Áttekintés

3.1 Aprító



1 Fogantyú
A fogantyú az aprító tartására és szállítására szolgál.

2 ATO400 tölcsér
A tölcsér felveszi az aprítandó anyagot.

3 Be-/kikapcsoló
A be-/ és kikapcsoló elindítja és leállítja az elektromotort.

4 Alapkészülék
Az alapkészülékre felszerelésre kerül a kidobóhosszabbítás, a futómű és a tölcsér.

5 Kidobóhosszabbítás
A kidobóhosszabbítás a felaprított anyagot a talajra vezeti.

6 Keréktalp
A keréktalp megtámasztja a készüléket és a keréktengely és a talp rögzítésére szolgál.

7 Ágbevezető (betöltőnyílás fás szárú anyaghoz)
Az ágbevezető kihajtható és felveszi a fás szárú aprítandó anyagot.

8 Betöltőnyílás lágy szárú anyaghoz
A lágy szárú anyag betöltőnyílása felveszi a lágy szárú anyagot.

9 Az ágbevezető reteszelése
Az ágbevezető reteszelése reteszeli a kihajtható bevezetést az ágakhoz (fás szárú anyag).

10 Eszköztartó
Az eszköztartó a szerszámok tárolására szolgál.

11 Hálózati dugasz
A hálózati dugasz összeköti az aprítót a hosszabbítóvezetékkel.

12 Feszülésmentesítő
A feszülésmentesítő biztonságos dugós csatlakozást biztosít.

13 Kombikulcs
A kombikulcs a keréktalpak felszerelésére és a késrögzítő csavar lazítására és rögzítésére szolgál.

14 Hatlapú csavar
A hatlapú csavar a késtartó eltávolítására szolgál.

 # Teljesítménytábla a gépszámmal

3.2 Szimbólumok

Az aprítón lévő szimbólumok jelentése:

Váltóáram

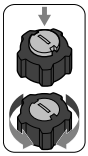
Három fázisú váltakozó áram

IPX4 IP-védettségi jelölés (védelmi fokozat)

P40 Üzemmód
- Terhelés időtartama: 40 mp
- Üresjárat időtartama: 60 mp

Garantált zajteljesítményszint dB(A)-ben a 2000/14/EK irányelv szerint, az elektromos termékek zajkibocsátásának összehasonlíthatóságához

A terméket ne dobja a háztartási szemétbe


Bekapcsolás: nyomja meg a(z) **I** nyomógombot
Kikapcsolás: az **O** tekerőgombot tekerje balra vagy jobbra

Betöltőnyílás lágy szárú anyaghoz

Betöltőnyílás fás szárú anyaghoz

Eszköztartó

Fázisváltó: a forgásirány korrekciójához a hálózati dugaszon a fázisok cserélhetőek.

4 Biztonsági tudnivalók

4.1 Figyelmeztető szimbólumok

Az aprítón lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:

Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.

Olvassa el, értse meg, és őrizze meg a használati utasítást.

A kezeit és lábait tartsa távol a forgó késektől.

A vágószerszám utána is működik! Ne érjen hozzá, amíg a vágószerszám meg nem áll.

Húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból: a munka megszakítása, tisztítás, szállítás, tárolás, karbantartás, javítás előtt, vagy ha a hálózati vezeték megsérült.

Legyen óvatos a kirepülő részek miatt.

A harmadik személyeket távol kell tartani.

Viseljen védőkesztyűt.

Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.

Óvja az esőtől és a nedvességtől a készüléket.

Soha ne adagoljon be fás szárú anyagokat a leírtaktól eltérő módon.

Sérülésveszély az aprított anyag visszalökődése miatt.

A fás szárú anyagokat ferdén kell bevezetni a tölcsérbe, a felső rész jobb oldala felől a bal alsó rész felé adagoljuk a nyírószerkezet irányában. Soha ne adagoljon be fás szárú anyagot a megjelölt területen.

A fás szárú anyagokat a felső rész jobb oldala felől a bal alsó rész felé kell beadagolni.

Tilos felmászni a gépre.

Soha nem szabad kézzel vagy más testrésszel vagy ruházattal a tölcsérbe vagy a kidobócsatornába nyúlni.

4.2 Rendeltetésszerű használat

A STIHL GHE 420.0 vagy GHE 450.0 aprító fa- és sövénynyesedék aprítására szolgál. Ide tartoznak az olyan fás szárú anyagok, mint például a maximum 50 mm (GHE 420.0) vagy 55 mm (GHE 450.0), átmérőjű ágak és a lágy szerves anyagok, mint például gyümölcs- és zöldséghulladék vagy levelek.
A STIHL GHE 420.0 vagy GHE 450.0 aprító nem alkalmas élelmiszer-előállításra, és nem használható rendeltetésétől eltérő tárgyakhoz, mint pl.
– kő, üveg, műanyag részek
– fém részek (drótok, szögek, stb.)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben az aprítót nem rendeltetésszerűen használják, súlyos vagy halálos személyi sérülések, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Az aprítót hosszabbítókábellel használja.
  - ► Több vékony ág egyidejű behelyezésekor az egyes ágak átmérőjének összege nem haladhatja meg a maximális ágátmérőt.
  - ► Az aprítót a jelen használati utasításban leírt módon használja.

4.3 A felhasználóval szemben támasztott követelmények

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználók betanítás nélkül nem tudják az aprító veszélyeit felismerni vagy felbecsülni.

Az ilyen felhasználók, illetve más személyek súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhetnek.

► Olvassa el, értelmezze, és őrizze meg a használati utasítást.

► Amennyiben az aprítót továbbadja más személynek: adja át vele együtt a használati utasítást is.

► Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eleget tesz a következő követelményeknek:
  – A felhasználó kipihent.
  – A felhasználó fizikailag, érzékszervileg és szellemi képességeinél fogva képes az aprítót kezelni és azzal dolgozni. Amennyiben a felhasználó fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeinél fogva csak korlátozottan képes erre, a felhasználó csak felügyelet mellett vagy egy felelős személy utasításai szerint dolgozhat a berendezéssel.
  – A felhasználó képes felismerni és felbecsülni az aprító veszélyeit.
  – Ismerkedjünk meg a be/kikapcsoló használatával, hogy vészhelyzetben gyorsan és megfelelően tudjunk cselekedni.
  – A felhasználó tisztában van azzal, hogy felelős a balesetekért és a károkozásért.
  – A felhasználó nagykorú vagy a felhasználó a nemzeti jogszabályok szerint felügyelet mellett képzést fog kapni a szakmára.
  – A felhasználó részesült STIHL márkakereskedés vagy más szakember általi oktatásban, mielőtt először használná az aprítót.
  – A felhasználó nem áll alkohol, orvosságok vagy drogok hatása alatt.
  – A felhasználó tisztában van azzal, hogy a fennmaradó kockázatok akkor is fennállnak, ha az aprítót az előírásoknak megfelelően üzemeltetik.

► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

4.4 Ruházat és felszerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ A munkavégzés során a tárgyak nagy sebességgel repülhetnek fel. A felhasználó megsérülhet.

► Viseljen szorosan illeszkedő védőszemüveget. A megfelelő védőszemüvegek mechanikai szilárdságát az EN 166 vagy az EN ISO 16321 szabvány vagy az adott ország előírásai szerint tesztelték, ezek a megfelelő jelöléssel ellátva, kereskedelmi forgalomban kaphatók.

► Viseljen ellenálló anyagból készült hosszú nadrágot.

■ Munka közben zaj keletkezik. A zaj halláskárosodást okozhat.

► Viseljen hallásvédőt.

■ A nem megfelelő ruházat beakadhat fába, bozótba vagy az aprítóba. A nem megfelelő ruházatot viselő kezelők súlyosan megsérülhetnek.
► Viseljen testhez simuló ruházatot.
► Ne viseljen sálat és ékszert.

■ Munkavégzés közben a hosszú haj becsípődhet az aprítóba. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
► A hosszú hajat kösse össze és rögzítsük úgy, hogy a váll fölé érjen.

■ Ha a kezelő nem megfelelő lábbelit visel, elcsúszhat. A felhasználó megsérülhet.
► Viseljen csúszásmentes talpú, erős, zárt lábbelit.

■ Munkavégzés közben az ágak visszacsapódhatnak. A felhasználó tisztítás, karbantartás vagy szállítás közben érintkezhet a késekkel. A felhasználó megsérülhet.

► Viseljen szúrás- és vágásálló anyagból készült, zárt mandzsettával ellátott, szoros védőkesztyűt a mechanikai kockázatok, mint például a szúrások és vágások elkerülése érdekében. A megfelelő védőkesztyűket az EN 388 szabvány vagy az adott ország előírásai szerint tesztelték, ezek a megfelelő jelöléssel ellátva, kereskedelmi forgalomban kaphatók.

■ A késekkel élezése során az anyag részecskéi szétszóródhatnak. A felhasználó megsérülhet.

► Viseljen szorosan illeszkedő védőszemüveget. A megfelelő védőszemüvegek mechanikai szilárdságát az EN 166 vagy az EN ISO 16321 szabvány vagy az adott ország előírásai szerint tesztelték, ezek a megfelelő jelöléssel ellátva, kereskedelmi forgalomban kaphatók.

► Viseljen szúrás- és vágásálló anyagból készült, zárt mandzsettával ellátott, szoros védőkesztyűt a mechanikai kockázatok, mint például a szúrások és vágások elkerülése érdeké-

ben. A megfelelő védőkesztyűket az EN 388 szabvány vagy az adott ország előírásai szerint tesztelték, ezek a megfelelő jelöléssel ellátva, kereskedelmi forgalomban kaphatók.

4.5 Munkaterület és környezet

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A kívülálló személyek, gyermekek és állatok nem képesek felismerni és felmérni az aprítóval és a felverődő tárgyakkal járó veszélyeket. Ez a kívülállók, gyermekek és állatok súlyos sérüléséhez vezethet, valamint anyagi károkat okozhat.

  - ► Tartsa távol a kívülálló személyeket, gyermekeket és állatokat a munkaterülettől.
  - ► A tárgyaktól távolságot kell tartani.
  - ► Ne hagyja őrizetlenül az aprítót.
  - ► Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak az aprítóval játszani.
- Az esőben vagy nedves környezetben való használatkor a felhasználó megcsúszhat vagy áramütés következhet be. A felhasználó megsérülhet, és károsodhat az aprító.

  - ► Ne dolgozzon esőben és nedves környezetben.
- Az aprító elektromos alkatrészei szikrákat gerjeszthetnek. A szikrák gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben tüzet vagy robbanást okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne dolgozzon gyúlékony vagy robbanékony környezetben.
- A hosszabbítókábel vagy a szanaszét heverő anyagok, mint például ágak vagy kövek, botlásveszélyt jelenthetnek. Személyi sérülések keletkezhetnek, és az aprító megrongálódhat.
  - ► A hosszabbítókábelt mindig jól látható helyen, a talaj síkjában fektesse le.
  - ► A munkaterület legyen mindig tiszta.

4.6 Biztonságos állapot

4.6.1 Aprító

Az aprító akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:

– Az aprító teljesen össze van szerelve.
  – A tölcsér felső része a tölcsér alsó részére van szerelve.
  – A tölcsér felső részében a fröccsenésvédő és a tölcsérbetét megfelelően van felszerelve.
  – A tölcsér fel van szerelve az alapkészülékre és a zárócsavar kézzel meg van húzva.
  – A kidobóhosszabbítás fel van szerelve.
  – A futómű teljesen fel van szerelve.
  – Valamennyi fedél és védőberendezés rendelkezésre áll, működik és nincsen módosítva.
  – A kések megfelelően vannak felszerelve.
– Az aprító sértetlen.
– A hosszabbítóvezeték és annak hálózati dugasza sértetlen.
– Az aprító tiszta és száraz.
– A tölcsérben nincsen felaprított anyag.
– A kezelőelemek működnek és nincsenek módosítva.
– Eredeti STIHL tartozékok vannak ehhez az aprítóhoz felszerelve.
– A tartozék megfelelően van felszerelve.
– A késkészletek megfelelően vannak beszerelve.
– Minden anya, csapszeg és csavar erősen meg van húzva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Ellenőrizze a biztonságos állapotot minden üzembe helyezés előtt szemrevételezéses ellenőrzéssel.
  - ► Teljesen összeszerelt aprítóval dolgozzon.
  - ► Sértetlen aprítóval dolgozzon.
  - ► Sérülésmentes hosszabbítóvezetékkel és hálózati dugasszal dolgozzon.
  - ► Ha az aprító bepiszkolódott vagy nedves: tisztítsa meg és hagyja megszáradni az aprítót.
  - ► Amennyiben a kezelőelemek nem működnek vagy módosították őket: ne dolgozzon az aprítóval.
  - ► Eredeti STIHL tartozékokat szereljen fel ehhez az aprítóhoz.
  - ► A tartozékokat a jelen használati utasításban és a tartozék használati utasításában megadott módon kell felszerelni.
  - ► A késkészleteket a jelen használati utasításban leírtak szerint kell beépíteni.
  - ► Szorosan húzza meg az anyákat, csapszegeket és csavarokat. Tartsa be a forgatónyomatékot.
  - ► Az elhasználódott vagy megrongálódott tájékoztató táblákat ki kell cserélni.
  - ► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

4.6.2 Kés

Az aprító két késkészlettel rendelkezik: eggyel a lágy szárú anyagokhoz és eggyel a fás szárú anyagokhoz. Minden késkészlet egy késtárcsából és a hozzá tartozó késekből áll amelyek vagy közvetlenül a késtárcsára vannak csavarozva (megfordítható kés), vagy a késtárcsa fölé vannak szerelve (szárnyas kés, ellenkés).
A késkészletek akkor vannak biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:
– A késtárcsák, kések és a felszerelhető tartozékok sértetlenek és megfelelően vannak felszerelve.
– A kések nincsenek deformálódva és sorjamentesek.
– A kések megfelelően vannak megélezve és az élezési szöget betartották, 🕮 18.2.
– Ha a megfordítható kés minimális távolságát vagy a szárnyas kés minimális késszélességet nem érték el, 🕮 18.2.
– Az ellenkés hegyének élét nem csiszolták le, 🕮 18.2.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban leoldódhatnak és elpattanhatnak a kések részei. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Sértetlen késtárcsákkal, késekkel és sértetlen felszerelhető tartozékokkal dolgozzon.
  - ► Szerelje fel megfelelően a késtárcsákat és a késeket. Tartsa be a forgatónyomatékot.
  - ► Dolgozzon megfelelően élezett késekkel.
  - ► Ha a minimális távolságot (megfordítható kés) vagy a minimális késszélességet (szárnyas kés) nem érték el vagy az ellenkés élét lecsiszolták: cserélje ki a késeket.
  - ► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

4.7 Elektromos csatlakoztatás

A következő esetekben fennáll a veszélye annak, hogy feszültség alatt lévő alkatrészekhez ér hozzá:
– Ha megsérül a hosszabbítókábel.
– Ha megsérül a hosszabbítókábel hálózati dugasza.
– A dugaszoló aljzat nincs megfelelően beszerelve.

⚠ VESZÉLY

- Az áramvezető alkatrészekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. A felhasználó súlyosan, akár halálosan megsérülhet.
  - ► Győződjön meg a hosszabbítókábel, illetve a rögzített módon csatlakoztatott vezeték és a rajta lévő hálózati dugasz épségéről.

Ha a hosszabbítókábel vagy a rögzített módon csatlakoztatott hálózati csatlakozóvezeték megsérült:
- ► Ne érintse meg a sérülés helyét.
- ► Húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból.
- ► Cseréltesse ki a rögzített módon csatlakoztatott hálózati csatlakozóvezetéket valamelyik STIHL márkakereskedésben.

  - ► A hosszabbítókábelt és a rajta lévő hálózati dugaszt száraz kézzel fogja meg.
  - ► A hosszabbítókábel hálózati dugaszát megfelelően kialakított, védőérintkezős, biztosítóval védett dugaszolóaljzatba illessze.
  - ► Az aprítót kioldóáramos hibaáram-védőkapcsolóval (30 mA, 30 ms) csatlakoztassa.
- A sérült vagy alkalmatlan hosszabbítóvezeték áramütést okozhat. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Ne csatlakoztasson sérült hosszabbítókábelt a tápegységhez.
  - ► Megfelelő átmérőjű hosszabbítóvezetéket használjon, 🕮 18.3.
  - ► Fröccsenő víz ellen védett, kültéri használatra is jóváhagyott hosszabbítókábelt használjon.
  - ► A sérült hosszabbítókábelhez csak akkor érjen hozzá, ha az a tápegységről le van választva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Túlfeszültséget okozhat az aprítóban, ha használat közben nem megfelelő a hálózati feszültség vagy a hálózati frekvencia. Az aprító megrongálódhat.
  - ► Biztosítani kell, hogy a tápegység hálózati feszültsége és a hálózati frekvenciája megegyezzen az aprító teljesítménytábláján szereplő adatokkal.
- Ha több elektromos készüléket csatlakoztat több elosztós dugaszolóaljzathoz, használat közben túlterhelődhetnek az elektromos alkatrészek. Az elektromos alkatrészek túlmelegedhetnek és tüzet okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Az aprítót különálló dugaszolóaljzathoz csatlakoztassa.
  - ► Ne csatlakoztassa az aprítót több elosztós dugaszoló aljzathoz.
- A nem megfelelően lefektetett hosszabbítókábel megsérülhet, illetve botlásveszélyt jelent-

het. Személyi sérülések következhetnek be, és megsérülhet a hosszabbítókábel.
- ► A hosszabbítókábelt úgy fektesse le, hogy az aprító ne érhessen hozzá.
- ► A hosszabbítókábelt úgy fektesse le és jelölje meg, hogy ne jelenthessen botlásveszélyt.
- ► A hosszabbítókábelt úgy fektesse le, hogy ne feszüljön meg és ne tekeredjen fel.
- ► A hosszabbítókábelt úgy fektesse le, hogy ne sérüljön meg, ne törjön meg, ne csípődjön be és ne dörzsölődjön ki.
- ► Óvja a hosszabbítókábelt hőtől, olajoktól és vegyi anyagoktól.
- ► A hosszabbítókábelt száraz talajra helyezze le.

- Munka közben a hosszabbítóvezeték felmelegszik. Amennyiben a hő nem tud távozni, úgy tüzet okozhat.
  - ► Ha kábeldobot használ: Teljesen tekercselje le a kábeldobot.

4.8 Munkálatok

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ha az aprítót a megfelelően felszerelt fedelek és védőberendezések nélkül helyezi üzembe, a felhasználó a nyírószerkezetbe nyúlhat. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
  - ► Az aprítót csak felszerelt fedelekkel és védőberendezésekkel helyezze üzembe.

- ► Soha nem szabad kézzel vagy más testrésszel vagy ruházattal a tölcsérbe, a kidobócsatornába vagy a forgó alkatrészekbe nyúlni.

- A munkavégzés során a tárgyak nagy sebességgel repülhetnek fel. Személyek és állatok sérüléseket szenvedhetnek és anyagi károk keletkezhetnek.

- ► Működő gép mellett soha ne tartsuk az arcunkat vagy más testrészünket a tölcsér fölé és a kidobónyílás elé.
- ► A test és a fej mindig legyen kellő távolságban az adagolónyílástól.
- ► Tilos a fröccsenésvédőt eltávolítani, felhajtani, beszorítani vagy megrongálni.
- ► Viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.

- Az aprító megtöltésekor visszacsapódás fordulhat elő. A felhasználó súlyosan megsérülhet a felaprított anyag és az idegen tárgyak visszacsapódása miatt.

- ► Viseljen védőkesztyűt, 🕮 4.4.

- ► Viseljen védőszemüveget, 🕮 4.4.

- ► Helyesen töltse meg az aprítót. Vegye figyelembe a behelyezési irányt és az ágátmérőt.
- ► Az aprítót csak egy személy töltse meg.
- ► Az aprítót csak a munkaterületen használja, 🕮 10.1.
- ► A fa- és sövénydugványokat friss állapotban dolgozza fel. A száraz fás szárú anyag feldolgozása növeli a visszacsapódás veszélyét.
- ► Ne helyezzen idegen tárgyakat az aprító nyílásaiba. Csak ágakat és növényi maradványokat juttasson az aprítón található nyílásokba.

- ► Ügyeljen arra, hogy ne halmozódjon fel aprított anyag a kidobócsatornában.
- ► Ügyeljen arra, hogy ne kerülhessenek idegen anyagok, például fémdarabok, kövek, műanyagok, üveg, stb. az aprítótérbe.

- A felhasználó bizonyos helyzetekben nem tud koncentrált odafigyeléssel tovább dolgozni. A kezelő megbotolhat, eleshet és súlyosan megsérülhet.
  - ► Nyugodtan és megfontoltan dolgozzon.
  - ► Amennyiben a fény- és látásviszonyok gyengék: ne dolgozzon az aprítóval.
  - ► Az aprítót egyedül kezelje.
  - ► Ne döntse meg az aprítót. Ha a készülék működés közben felborul: azonnal kapcsolja ki az aprítót és húzza ki a hálózati dugaszt.
  - ► A talajon állva dolgozzon, és őrizze meg az egyensúlyát.
  - ► Ha fáradtság jelei jelentkeznének: iktasson be egy szünetet.
  - ► Csak vízszintes és sík felületeken végezzen munkát.
- A forgó kések a felhasználókat megvághatják. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.

- ► Ne érintse meg a forgó késeket.
- ► Amennyiben egy kést tárgy akadályoz: kapcsolja ki az aprítót és húzza ki a hosszabbítóvezeték csatlakozóját a hálózati dugaszból. Csak ezután távolítsa el a tárgyat.

- ► Vegye figyelembe a vágószerszám utánfutási idejét, amely a hálózati dugasz kihúzása után a leállásig még pár másodpercig tarthat.

- Amennyiben az aprító aprítási viselkedése a munkavégzés közben változik vagy az aprító szokatlanul viselkedik, előfordulhat, hogy az

nincs biztonságos állapotban. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
- ► Fejezze be a munkát, kapcsolja ki az aprítót, húzza ki a hosszabbítóvezeték aljzatát az aprító hálózati dugaszból, és keresse fel valamelyik STIHL márkakereskedést.

⚠ VESZÉLY

- Zivatarban végzett munka közben villámcsapás érheti a felhasználót. A felhasználó súlyosan, akár halálosan megsérülhet.
  - ► Zivatar esetén: ne dolgozzon.

4.9 Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Szállítás közben az aprító felborulhat vagy nemkívánatos módon elmozdulhat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Kapcsolja ki az aprítót és húzza ki a hosszabbítóvezeték aljzatát az aprító hálózati dugaszból.
  - ► Várja meg, amíg leállnak a kések.
  - ► Várja meg, amíg a motor lehűl.
  - ► Az aprítót csak felszerelt fedelekkel és védőberendezésekkel szállítsa.
  - ► Az aprítót csak felszerelt tölcsérrel szállítsa.
    - – Ha nem lehetséges a felszerelt tölcsérrel történő szállítás: helyezze be a késvédő burkolatot, 🕮 15.2.2
  - ► Az aprítót csak behajtott és reteszelt ágbevezető nyílással szállítsa.
  - ► Járművel történő szállítás esetén: az aprítót és a vele szállított készülékrészeket hevederekkel, szíjakkal vagy egy hálóval biztosítsa úgy, hogy ne tudjon felborulni és elmozdulni.
- Az aprító nehéz. Ha a felhasználó egyedül viszi az aprítót, megsérülhet.
  - ► Az aprítót ketten vigyék.

4.10 Tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják az aprító veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ezért súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► Húzza ki a hosszabbítóvezeték hálózati dugaszát a dugaszolóaljzatból.
  - ► Húzza ki a hosszabbítókábel aljzatát a hálózati dugaszból.
  - ► Az aprítót gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
- Személyek és állatok megsérülhetnek a szabadon hagyott kések által.
  - ► Az aprítót csak felszerelt tölcsérrel vagy behelyezett késvédő burkolattal tárolja.
- Az aprító elektromos érintkezői és fém alkatrészei nedvesség hatására berozsdásodhatnak. Az aprító megrongálódhat.
  - ► Húzza ki a hosszabbítóvezeték hálózati dugaszát a dugaszolóaljzatból.
  - ► Húzza ki a hosszabbítókábel aljzatát a hálózati dugaszból.
  - ► Az aprítót tisztán és szárazon tárolja.
- Ha az aprítót lejtős területen tárolja, onnan véletlenül legurulhat vagy felborulhat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Az aprítót kizárólag sík felületen tárolja.

4.11 Tisztítás, karbantartás és javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben tisztítás, karbantartás vagy javítás során az aprító az áramhálózatra csatlakoztatott állapotban van, akkor az aprító véletlenül beindulhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.

  - ► Húzza ki a hosszabbítóvezeték hálózati dugaszát a dugaszolóaljzatból.
  - ► Húzza ki a hosszabbítókábel aljzatát a hálózati dugaszból.
  - ► Várja meg, amíg leállnak a kések.
  - ► A beépített tölcsér nélküli aprítóval végzett tevékenység esetében: helyezze be a késvédő burkolatot, ha a késeken nem végez munkálatokat, 🕮 15.2.2.
- Az erős tisztítószerekkel, vízsugárral, folyó vízzel vagy hegyes tárgyakkal való tisztítás megrongálhatja az aprítót vagy a késeket. Ha nem megfelelően tisztítja az aprítót és a késeket előfordulhat, hogy működésképtelenek lesznek az alkatrészek, és üzemképtelenné válnak a biztonsági berendezések. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Az aprítót és a kést a jelen használati utasításban leírtak szerint kell tisztítani.
  - ► A beépített tölcsér nélküli aprítóval végzett tevékenység esetében: helyezze be a késvédő burkolatot, ha a késeken nem végez munkálatokat, 🕮 15.2.2.
- Ha nem végzi megfelelően az aprító vagy a kések karbantartását vagy javítását, előfordulhat, hogy működésképtelenek lesznek az alkatrészek, és üzemképtelenné válnak a biztonsági berendezések. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.

- ► Az aprítót ne tartsa karban saját maga és ne javítsa.
- ► Amennyiben az aprító karbantartása vagy javítása szükséges: forduljon STIHL márkakereskedéshez.
- ► A kést a jelen használati utasításban leírtak szerint kell karbantartani.

■ A kések tisztításakor, karbantartásakor vagy javításakor a felhasználó megvághatja magát az éles vágóélekkel. A felhasználó megsérülhet.

► Viseljen védőkesztyűt, 🕮 4.4.

► Dolgozzon óvatosan.

■ Az élezés során a kés felforrósodhat. A felhasználó megégetheti magát.

► Várja meg, amíg a kés lehűl.

► Viseljen védőkesztyűt, 🕮 4.4.

■ Az aprítóban a kések akkor is mozognak, ha a motor le van állítva. A kések karbantartása során a felhasználó a mozgó kések miatt megsérülhet.

► Viseljen védőkesztyűt, 🕮 4.4.

► Dolgozzon óvatosan.

■ Ha a kések felszerelésekor nem tartják be a megadott nyomatékokat, a kések nincsenek biztonságosan rögzítve. Az aprítóval történő munkavégzéskor a kések kilazulhatnak és a felhasználó súlyosan megsérülhet.

► Vegye figyelembe a forgatónyomatékokat.

5 Az aprító használatra való előkészítése

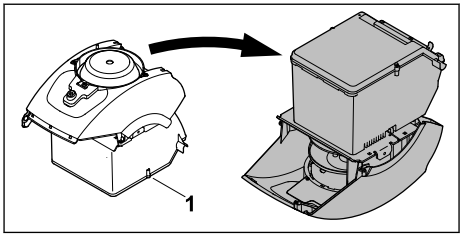
Minden munkakezdés előtt a következő lépéseket kell megtenni:

- ► Csomagolóanyag és szállítási biztosítók eltávolítása.
- ► Bizonyosodjon meg róla, hogy a következő alkotóelemek biztonságos állapotban vannak:
  - – Aprító, 🕮 4.6.1.
  - – Kések, 🕮 4.6.2.
- ► Tisztítsa meg az aprítót, 🕮 14.1.
- ► A kések ellenőrzése, 🕮 9.2.
- ► Állítsa az aprítót egy csúszás- és billenésbiztos, sík és rögzített talapzatra.
- ► Csatlakoztassa hálózati dugaszt hosszabbítóvezetékhez, 🕮 7.
- ► Illessze a hosszabbítóvezeték hálózati dugaszát megfelelően hozzáférhető dugaszolóaljzatba.
- ► Kezelőelemek vizsgálata, 🕮 9.1.
- ► Amennyiben nem tudja az összes lépést kivitelezni: ne használja az aprítót és forduljon STIHL márkakereskedéshez.

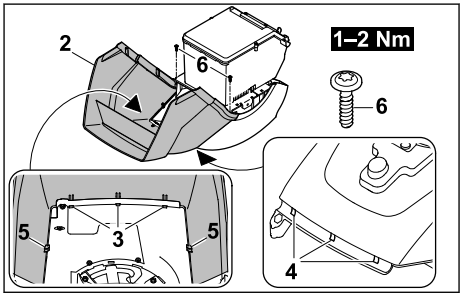
6 Aprító összeszerelése

6.1 Kidobóhosszabbítás felszerelése

A késvédő burkolatot be kell szerelni, 🕮 15.2.2.



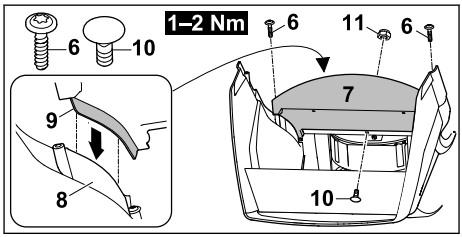
► Helyezze át az alapkészüléket (1).



► Akasszuk a kidobóhosszabbítást (2) a kampókkal (3) a ház (4) nyílásaiba, fordítsuk lefelé, majd nyomjuk a tartót (5) oldalt felfelé.

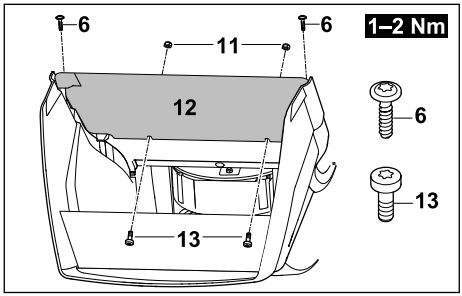
► Csavarja be, majd 1–2 Nm nagyságú nyomatékkal húzza meg a P5×20 torx-csavarokat (6).

Vezetőlemez behelyezése



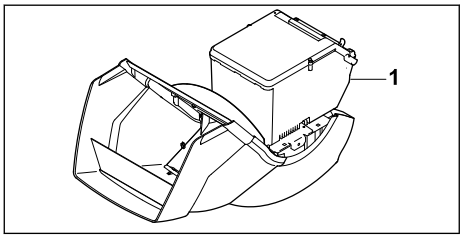
- Tolja be a vezetőlemezt (7) a kidobóhosszabbítás vezetőinél (8).
  - Ügyeljen arra, hogy a vezetőlemez (9) vezetői pontosan a kidobóhosszabbítás (8) vezetőhornyaiba illeszkedjenek.
- Helyezze be a kapupántcsavart (10) és húzza meg az anyával (11).
- Csavarja be, majd 1–2 Nm nagyságú nyomatékkal húzza meg a P5×20 torx-csavarokat (6).

Kidobólemez behelyezése



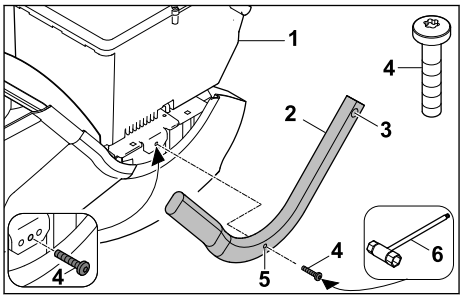
- Helyezze be a kidobólemezt (12) a kidobóhosszabbítás nyitott oldalánál.
- Csavarja be, majd 1–2 Nm nagyságú nyomatékkal húzza meg a P5×20 torx-csavarokat (6).
- Helyezze be az M6×16 (13) torx-csavarokat és húzza meg az anyával (11).
- A kidobócsatornán esetleg fellépő enyhe feszültségek a csavarok utánállításával kiegyenlíthetők.

6.2 Futómű felszerelése



- Helyezze át az alapkészüléket (1).

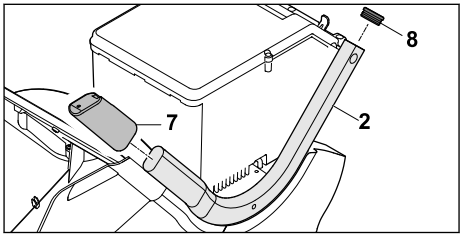
A jobb és a bal oldali keréktalp felszerelése



- Helyezze a jobb oldali keréktalpat (2) az alapkészülékre (1) úgy, hogy a görbület kifelé, a tengelyfurat (3) pedig hátrafelé álljon.
- Vezesse az M8×40 torx-csavart (4) a keréktalp furatán (5) keresztül és a szerelőszerszám (6) segítségével csavarozza be az alapkészülék középső furatába, de ne húzza meg.

Ismételje meg a műveletet a másik oldalon a bal oldali keréktalppal.

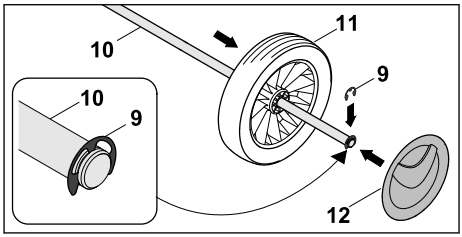
A talp és a dugó felszerelése



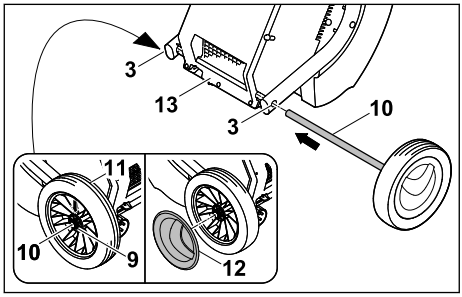
- Tolja a talpat (7) ütközésig a keréktalpra (2). A talp a helyére pattan a keréktalpon.
- Üsse a dugót (8) óvatosan ütközésig a keréktalpba (2).

Ismételje meg a műveletet a másik keréktalpon.

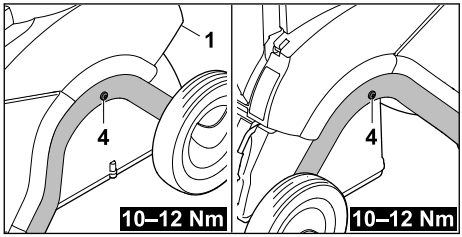
A keréktengely és a kerekek felszerelése



- Tolja a biztosítógyűrűt (9) a keréktengely (10) mélyedésébe ütközésig.
  A biztosítógyűrűnek be kell pattannia a helyére, hogy a kerék ne tudjon magától meglazulni.
- Tolja a kereket (11) a keréktengelyre (10).
- Nyomja a keréktárcsát (12) a kerékre.



- Vezesse keresztül a keréktengelyt (10) az előre felszerelt kerékkel a keréktalp furatán (3), az elektromotor burkolatán (13) és a második keréktalp furatán (3).
- Tolja a második kereket (11) a keréktengelyre (10).
- Tolja a második biztosítógyűrűt (9) a keréktengely (10) mélyedésébe ütközésig.
  A biztosítógyűrűnek be kell pattannia a helyére, hogy a kerék ne tudjon magától meglazulni.
- Nyomja a keréktárcsát (12) a kerékre.



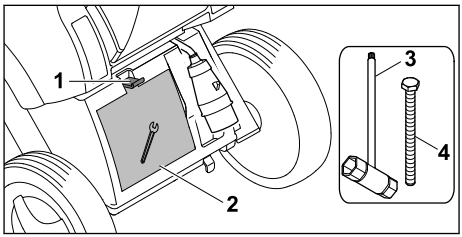
- Állítsa az alapkészüléket (1) munkahelyzetben egy sík felületre.
- Húzza meg mindkét oldalon a kerékrögzítő M8×40 torx-csavarokat (4) 10–12 Nm nyomatékkal.
- A csavarok meghúzását követően ellenőrizni kell a két keréktalp megfelelő rögzítettségét.

6.3 Szerelje fel az ATO 400 tölcsért

- Szerelje fel a tölcsért, 🕮 15.3.2.

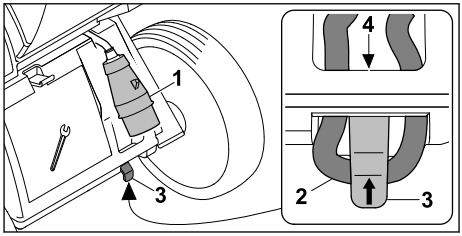
6.4 Eszköztartó

Az alapkészülék hátoldalán található a szerelőszerszámok tárolására szolgáló eszköztartó.



- Nyomja lefelé a fület (1) és nyissa ki az eszköztartót (2).
- A szerelőszerszámot helyezze az eszköztartóba (2).
  A szállítási terjedelemhez tartozik egy kombikulcs (3) és egy M14×130 hatlapfejű csavar (4).
- Zárja be az eszköztartót (2), hagyja, hogy a nyelv (1) a helyére pattanjon.

7 Aprító elektromos csatlakoztatása



- Helyezze a hosszabbító vezeték csatlakozóját a hálózati dugaszba (1).
- Akassza a hosszabbítóvezetéket (2) a feszülésmentesítőbe (3).
- A hosszabbítóvezeték hálózati dugaszát helyezze egy dugaszoló aljzatba.

TUDNIVALÓ

- 16 A alatti hálózati biztosíték esetén indításkor, ill. a gép erős terhelésekor a hálózati biztosító gyakran kioldhat.

Feszülésmentesítő

A feszülésmentesítő megakadályozza a hosszabbítóvezeték véletlen kihúzását és ezáltal a hosszabbítóvezetéknek vagy a készülék hálózati dugaszának esetleges sérülést.

- A hosszabbítóvezetékkel (2) képezzen egy hurkot és vezesse a nyíláson keresztül (4).

- Akassza a hurkot a feszülésmentesítő (3) kampójára és húzza meg erősen.

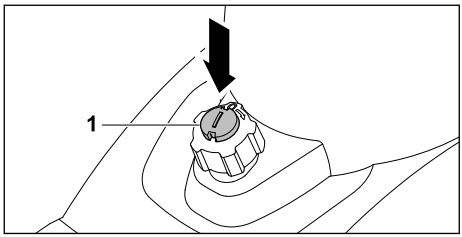
8 Aprító bekapcsolása és kikapcsolása

8.1 Az aprító bekapcsolása

FIGYELMEZTETÉS

- Ha felaprított anyag van az aprítóban a motor beindításakor, az kisodródhat és a felhasználó megsérülhet.
  - Bekapcsolás előtt távolítsa el a felaprított anyagot a tölcsérből és az kidobócsatornából.

- Állítsa az aprítót egy csúszás- és billenésbiztos, sík és rögzített talapzatra.
- Csatlakoztassa elektromosan az aprítót, 🕮 7.

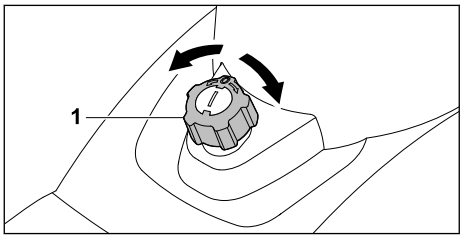


- Nyomja a nyomógombot **I** (1) ütközésig.
  A nyomógomb bepattan, a motor elindul.
- Az aprítandó anyag betöltését csak akkor szabad megkezdeni, ha a motor elérte a maximális fordulatszámot (üresjárati fordulatszám).
- Ne döntse meg az aprítót mialatt a motor jár.

8.2 Az aprító kikapcsolása

TUDNIVALÓ

- Csak akkor kapcsolja ki a motort, ha már nincsen aprítandó anyag a nyírószerkezetben annak érdekében, hogy elkerülje a blokád veszélyét a következő üzembe helyezéskor.



- Fordítsa az **O** forgatógombot (1) balra vagy jobbra.
  A nyomógomb kireteszelődik, a motor leáll és automatikusan lefékez.
- Várja meg, amíg leállnak a kések.

9 Aprító ellenőrzése

9.1 Kezelőelemek vizsgálata

- Kapcsolja be az aprítót, 🕮 8.1.
- Fordítsa az **O** forgatógombot (1) balra vagy jobbra.
  A motor leáll.
- Ha a motor nem áll le: húzza ki a hálózati dugaszt és keressen fel egy STIHL márkakereskedést.
  A kapcsoló hibás.

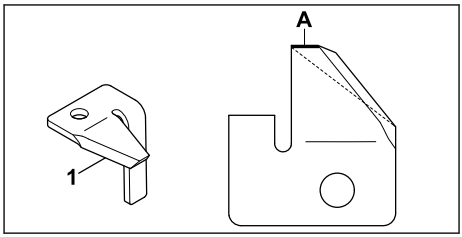
9.2 A kés ellenőrzése

Az eltérő igénybevétel miatt a kés vágóéleinek kopása aszimmetrikus lehet.

- Szerelje le a tölcsért, 🕮 15.6
- Szerelje ki a késkészleteket, 🕮 15.4.1.
- Ellenőrizze a késeket sérülés és kopás szempontjából.

Ellenkések ellenőrzése

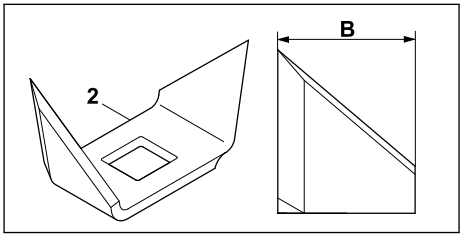
A lágy anyagokhoz való késtárcsa fölötti házon helyezkedik el az ellenkés (1).



- Végezzen szemrevételezéses ellenőrzést. Ha a kés hegyén a tompa él (A) majdnem le van csiszolva: cserélje ki a kést.

Szárnyas kés ellenőrzése

A lágy anyagok vágására szolgáló késtárcsa fölött két szárnyas kés (2) van rögzítve.

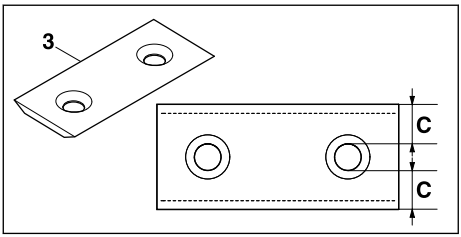


► Mérje le a távolságot (B) a felhajlított élen. Ha nem éri el a minimális szélességet (39 mm): cserélje ki a késeket.

Megfordítható kés ellenőrzése

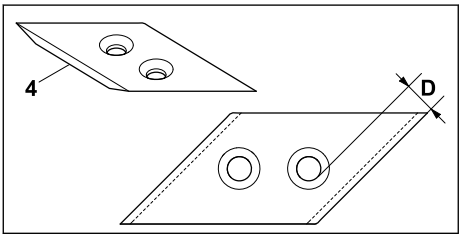
A megfordítható kések egyszer megfordíthatók, mielőtt ki kellene őket cserélni.

A lágy anyagok vágására szolgáló késtárcsa négy szimmetrikusan elhelyezett aprítókéssel (3) rendelkezik. Ezeket mindig egyszerre kell forgatni vagy cserélni.
A fás szárú anyagok vágására szolgáló késtárcsára két aprítókés (3) van felcsavarozva.



► Mérje meg több ponton a furat és a kés éle közötti távolságot (C). Ha a minimális távolságot (8,5 mm) nem éri el: fordítsa meg a kést vagy cserélje ki.

A fás szárú anyagok vágására szolgáló késtárcsa a két aprítókés mellett egy faaprító késsel is rendelkezik (4).



► Mérje meg a távolságot (D) a furat és a vágóél között a vágóélre merőlegesen. Ha a minimális távolságot (7 mm) nem éri el: fordítsa meg a kést vagy cserélje ki.
► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: forduljon STIHL márkakereskedéshez.

9.3 Ellenőrizze és módosítsa a késtárcsák forgásirányát

9.3.1 A késtárcsák forgásirányának ellenőrzése (GHE 450.0)

A(z) GHE 450.0 esetén minden munkakezdés előtt ellenőrizze a késtárcsák forgásirányát.

FIGYELMEZTETÉS

- Ha felaprított anyag van az aprítóban a motor beindításakor, az kisodródhat és a felhasználó megsérülhet.
  ► Bekapcsolás előtt távolítsa el a felaprított anyagot a tölcsérből és az kidobócsatornából.
  ► Az ellenőrzési művelet során viseljünk védőszemüveget.

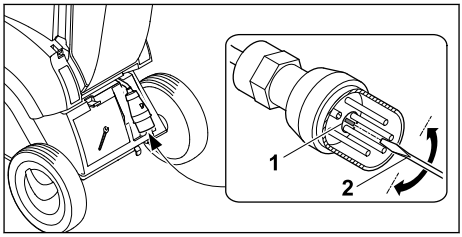
FIGYELMEZTETÉS

- A forgó kések a felhasználókat megvághatják. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
  ► Ne érjen hozzá a forgó késekhez, csak vizuális ellenőrzést végezzen.

► Hajtsuk ki az ágbevezetőt.
► Kapcsolja be az aprítót.
► Kapcsolja ki az aprítót.
► Az ágbevezető fröccsenésvédőjét nyomja enyhén befelé, ameddig a kilépő késtárcsa látható nem lesz.
  ► Rossz fényviszonyok esetén használjon zseblámpát.
  A késtárcsának az óramutató járásával megegyező irányban kell forognia.
► Ha a késtárcsa az óramutató járásával ellentétes irányba forog: változtassa meg a forgásirányt, 🕮 9.3.2.

9.3.2 A késtárcsák forgásirányának megváltoztatása (GHE 450.0)

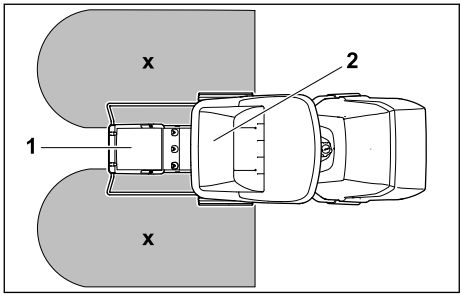
Ha a késtárcsa a vizuális vizsgálat során óramutató járásával ellentétes irányba forog, meg kell változtatni a forgásirányt. Ez a készülék hálózati dugaszán lévő fázisváltóval történik a két fázis polaritásának felcserélésével.



► Csavarhúzó (2) segítségével fordítsa el a fázisfordítót (1) 180°-kal, amíg a helyére nem pattan.

10 Munkavégzés az aprítóval

10.1 A felhasználó munkaterülete



- Az aprító használata során mindig tartózkodjon a megjelölt munkaterületen (X).
  - Az aprítandó anyagot csak oldalról vezesse be: vagy a kihajtott, fás szárú anyagokhoz való betöltő nyílással rendelkező ágbevezetőn keresztül (1) vagy a lágy szárú anyagokhoz való betöltő nyíláson (2) keresztül.

TUDNIVALÓ

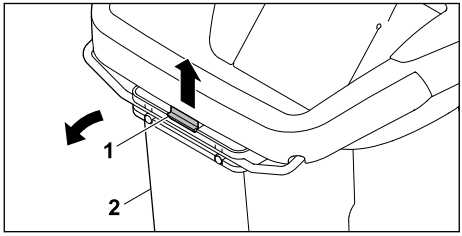
- A felhasználó állófelülete ne legyen magasabban a készülék állófelületénél.

10.2 Az ágbevezető kihajtása és behajtása

10.2.1 Az ágbevezető kihajtása

FIGYELMEZTETÉS

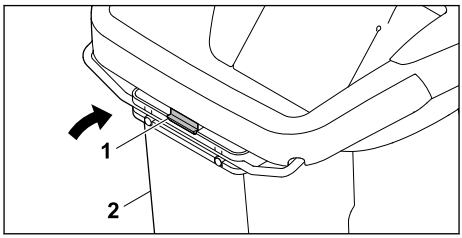
- Ha az ágbevezető kihajtásakor aprítandó anyag van az aprítóban az kisodródhat és a felhasználó megsérülhet.
  - Az ágbevezető kihajtása előtt kapcsolja ki az aprítót.



- Tolja felfelé és tartsa meg az ágbevezető reteszelését (1).
- Az ágbevezetőt (2) a másik kézzel lassan hajtsa ki ütközésig.
- Engedje vissza a rögzítőszerkezetet (1).

10.2.2 Az ágbevezető behajtása

- Az ágbevezető behajtása előtt kapcsolja ki az aprítót.



- Lassan hajtsa be az ágbevezetőt (2), ameddig a reteszelés (1) hallhatóan a helyére pattan. Eközben ügyeljen arra, hogy kábel vagy testrész ne csípődjön be.

10.3 Aprítás

Az aprító a következő anyagokkal tölthető meg:

Lágy anyagok

– Szerves növényi maradványok, például gyümölcs- és zöldséghulladékok, virágnyesedék, lomb, vékony ágak 10 mm átmérőig, stb.

Kemény anyag

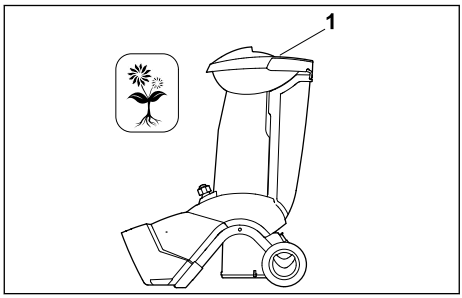
– Vastag és erősen elágazó ágak, fa- vagy sövénynyesedék.
– Maximális ágátmérő:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

TUDNIVALÓ

- Több vékony ág egyidejű behelyezésekor az egyes ágak átmérőjének összege nem haladhatja meg a maximális ágátmérőt.
- A vastag és erősen elágazó ágakat vágjuk kisebbekre gallyazó ollóval.

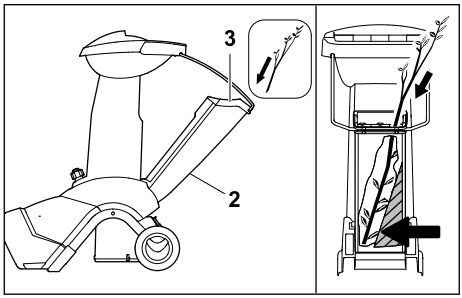
- Állítsa az aprítót egy csúszás- és billenésbiztos, sík és rögzített talapzatra.
- Csatlakoztassa elektromosan az aprítót és kapcsolja be.
  - GHE 450.0: Minden munkakezdés előtt ellenőrizze a késtárcsák forgásirányát, szükség esetén módosítsa, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
- Várjon, amíg az aprító eléri a maximális fordulatszámot (üresjárati fordulatszám).
- Vegye figyelembe a munkaterületet, 🕮 10.1
- Helyezze a felaprítandó anyagot az erre kialakított nyílásba.
- Ne terhelje túl a motort, csökkenő fordulatszám esetén csökkentse a töltetet.

Lágy szárú anyagok adagolása



► Adagolja be a lágy anyagot a négyszögletű nyíláson (1) keresztül.

Fás szárú anyagok adagolása



► Hajtsa ki az ágbevezetőt (2).
► Lassan vezesse a fás szárú anyagot az ágbevezető betöltő nyílásán (3) keresztül a tölcsér jobb oldali fala mentén a nyírószerkezethez. A fás szárú anyagokat a gép önműködően behúzza. A hosszabb ágakat támassza és vezesse a kezével.
► A fás szárú anyagot csak a leírt irányba helyezze be.

11 Munkavégzés után

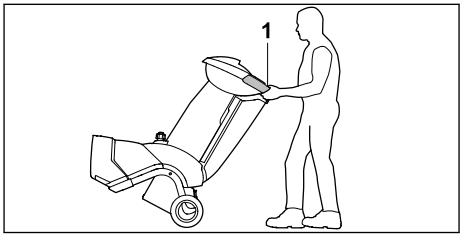
► Kapcsolja ki az aprítót és húzza ki a hosszabbítóvezeték aljzatát az aprító hálózati dugaszból.
► Tisztítsa meg az aprítót, 🕮 14.1.

12 Szállítás

12.1 Az aprító szállítása

► Kapcsolja ki az aprítót és húzza ki a hosszabbítóvezeték aljzatát az aprító hálózati dugaszból.
► Az aprítót csak lehűlt motorral szabad szállítani.
► Az aprítót csak felszerelt tölcsérrel és behajtott ágbevezetővel vagy behelyezett késvédő burkolattal szállítsa.

Az aprító húzása vagy tolása

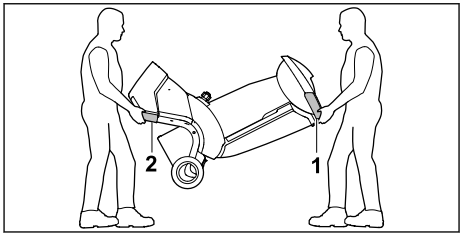


► Fogja meg az aprítót a fogantyúnál (1) és billentse hátrafelé.
► Az aprítót lassan húzza vagy tolja.

Az aprító megemelése vagy hordozása

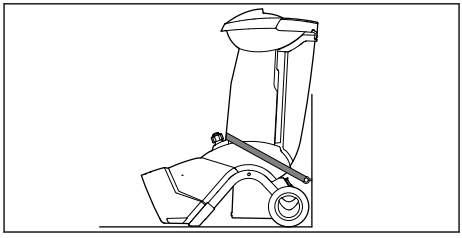
⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ Az aprító nagyon nehéz, a felhasználó az aprító megemelése vagy hordozása során megsérülhet.
► Az aprítót lehetőleg ne hordozza, hanem tolja vagy használjon megfelelő emelőszerkezetet.



► Fogja meg az aprítót a fogantyúnál (1) (1. személy).
► Fogja meg az aprítót mindkét talpánál (2) (2 személy).
► Egyszerre emeljék meg az aprítót.

Az aprító szállítása járművel



- Rögzítse az aprítót megfelelő rögzítőeszközökkel a tölcsérnél vagy a keréktalpnál vagy a keréktengelynél felborulás és elcsúszás ellen.

13 Tárolás

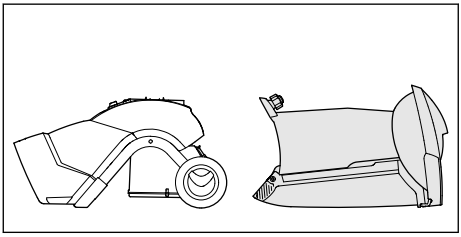
13.1 Az aprító tárolása

- Hagyja lehűlni az aprítót.
- Az aprítót úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
  - Az aprító nem tud felborulni vagy mozogni.
  - Az aprítót gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
  - Az aprító tiszta és száraz.
  - Az aprító védve van a por ellen.
  - Az aprító védve van a nedvesség és a magas hőmérséklet ellen.
  - Az aprító biztonságos állapotban van, 📖 4.6.

14 Tisztítás

14.1 Az aprító tisztítása

- Kapcsolja ki az aprítót és húzza ki a hosszabbítóvezeték aljzatát az aprító hálózati dugaszból.
- Hagyja lehűlni az aprítót.
- Szerelje le a tölcsért, 📖 15.3.1



- Az aprítót csak az ábrán szereplő helyzetben tisztítsa.
- Az aprítót puha kefével vagy nedves törlőronggyal tisztítsa.
- Ecsettel vagy puha kefével tisztítsa meg az aprító elektromos érintkezőit.
- Tisztítsa meg a beszívónyílásokat az alapkészüléken.
- Tisztítsa meg a kést és környékét egy fadarabbal, puha kefével vagy nedves törlőrongyal.
- Védje a késeket és az aprító kamrát a korrózió ellen (pl. repceolajjal).
- Szükség esetén használjon speciális tisztítószert (pl. STIHL speciális tisztítószer).

15 Karbantartás

15.1 Karbantartási gyakoriság

A karbantartási intervallumok a környezeti és munkafeltételektől függenek. A STIHL a következő karbantartási intervallumokat javasolja:

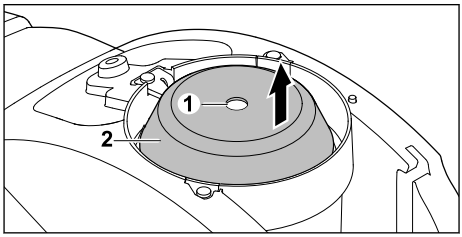
Évente

- Végeztesse el az aprító karbantartását valamelyik STIHL márkakereskedésben.

A márkakereskedések aktuális címei a STIHL országos képviseleténél szerezhetők be a következő címen: www.stihl.com.

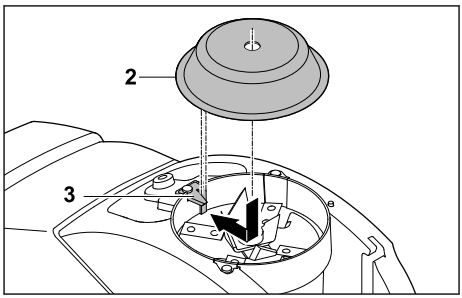
15.2 Késfedél kiemelése és behelyezése

15.2.1 Késvédő burkolat eltávolítása



- Nyúljon a furatba (1) és emelje le a késvédő burkolatot (2) felfelé.

15.2.2 Késvédő burkolat behelyezése



- Vezesse be a késvédő burkolatot (2) az ellenkés (3) alatt és nyomja lefelé.

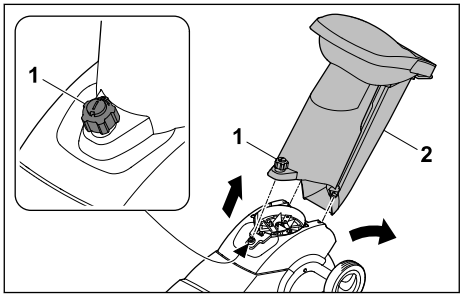
A késvédő burkolatnak megfelelően fel kell feküdnie a késtárcsára.

15.3 A tölcsér leszerelése és felszerelése

15.3.1 Az ATO 400 tölcsér leszerelése

- Kapcsolja ki az aprítót és húzza ki a hosszabbítóvezeték aljzatát az aprító hálózati dugaszból.

► Hagyja lehűlni az aprítót.



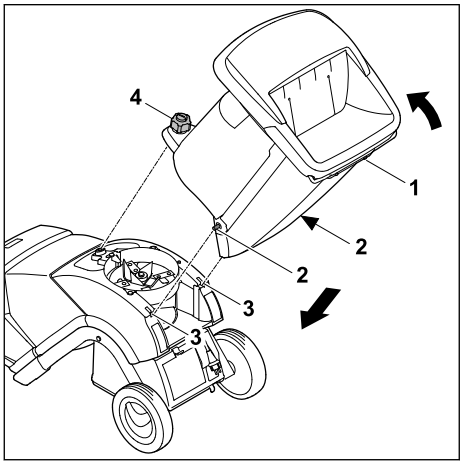
► Csavarja ki be-/kikapcsoló (1) menetét.
► Hajtsa hátra és vegye le a tölcsért (2).
► Helyezze be a késvédő burkolatot, 🕮 15.2.1.

TUDNIVALÓ

■ A tölcsér leszerelése után a késtárcsák késrögzítő szerkezete automatikusan működésbe lép.
A késtárcsák a reteszelés ellenére és áramellátás nélkül is el tudnak forogni ütközésig.

15.3.2 Szerelje fel az ATO 400 tölcsért

► Állítsa az alapkészüléket sík felületre.
► Távolítsa el a késvédő burkolatot, 🕮 15.2.1.



► Helyezze a tölcsért (1) mindkét vezető csapszeggel (2) az alapkészülék tartóiba (3).
► Döntse a tölcsért (1) ütközésig előre.
► Csavarja be és húzza meg a be-/kikapcsoló (4) menetét.

TUDNIVALÓ

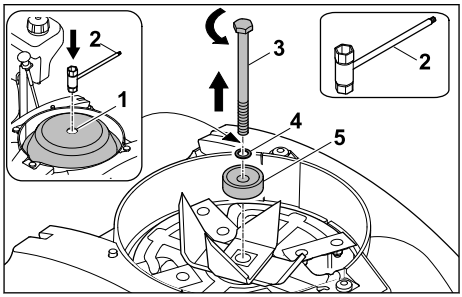
■ A tölcsért az alapkészülék mindkét tartójába megfelelően kell beakasztani.

15.4 Késkészletek ki- és beszerelése

15.4.1 Késkészletek kiszerelése

► Szerelje le a tölcsért, 🕮 15.3.1

Késrögzítő csavar meglazítása

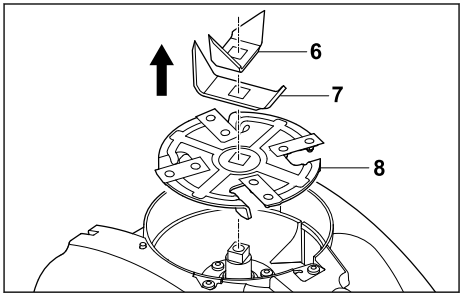


⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ A késrögzítő csavar meglazítása során a felhasználó a szabadon hagyott kések által megsérülhet.
► A késrögzítő csavar meglazítása előtt helyezze be a késvédő burkolatot (1), 🕮 15.2.2

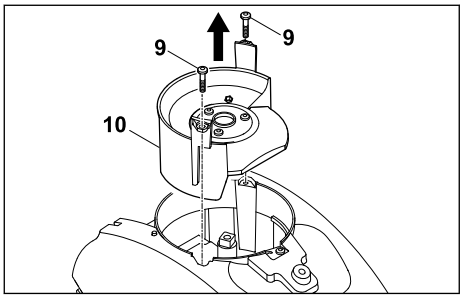
► Helyezze keresztül a szerelőszerszámot (2) a késvédő burkolat (1) furatán és illessze a késrögzítő csavarra (3).
► A késrögzítő csavart (3) a szerelőszerszámmal (2) forgassa lassan és óvatosan az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a késtárcsákat az ütköző meg nem állítja.
► Lazítsa meg a késrögzítő csavart (3) és csavarja ki teljesen.
► Távolítsa el a késvédő burkolatot (1).
► Távolítsa el a késrögzítő csavart (3), a biztosító alátétet (4) és a szorítógyűrűt (5).

Lágy anyagok vágására szolgáló késkészlet eltávolítása



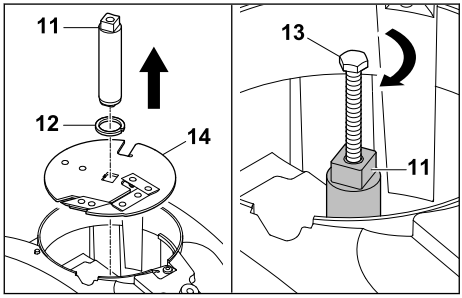
- ► Távolítsa el a rövid szárnyas kést (6) és a hosszú szárnyas kést (7).
- ► Távolítsa el a lágy anyagok vágására szolgáló késtárcsát (8).

Betét leszerelése



- ► Lazítsuk meg és vegyük ki a csavarokat (9).
- ► Vegye le a betétet (10) felfelé.

Fás szárú anyagok vágására szolgáló késtartó és késkészlet eltávolítása



- ► Távolítsa el a késtartót(11) és a tárcsát (12).
  - ► Ha a késtartót (11) nem lehet könnyen eltávolítani: csavarja be a mellékelt M14×130 (13) hatlapfejű csavart a kombikulccsal (2) a késtartó menetébe (11). A csavar behajtásával a késtartó meglazul és ki lehet húzni.
  - ► Csavarja ki az M14×130 (13) hatlapfejű csavart a késtartóból (11).
- ► Távolítsa el a fás szárú anyagok vágására szolgáló késtárcsát (14).

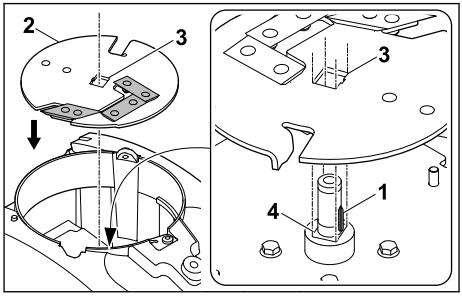
15.4.2 Késkészletek beszerelése

FIGYELMEZTETÉS

- ■ A késeknek és a késtárcsáknak sértetlennek és biztonságosan rögzítettnek kell lenniük.
  - ► A késkészletek beszerelése előtt ellenőrizze szemrevételezéssel a késtárcsákat és a késeket olyan sérülések szempontjából, mint a görbületek, barázdák, repedések vagy kitört darabok. Ügyeljen a kések kopáshatárára.
  - ► Tartsa be a megadott forgatónyomatékot.
  - ► Mindig mindkét késkészletet be kell szerelni.

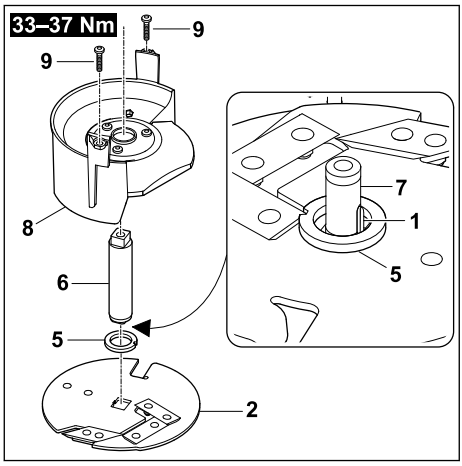
- ► A beszerelés előtt tisztítsa meg a késtárcsákat és a készülék késtárcsatartóját.

A fás szárú anyagok vágására szolgáló késtárcsa behelyezése



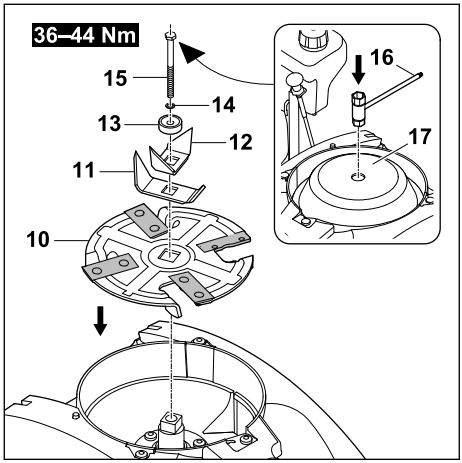
- ► Győződjön meg róla, hogy a siklóretesz (1) a késtengelyen van-e.
- ► Helyezzük be a fás szárú anyagok vágására szolgáló késtárcsát (2) a három felszerelt megfordítható késsel felfelé. Illessze a késtárcsa téglalap alakú késfelfogatását (3) a csapágygyűrű téglalap alakú tartójába (4).

A késtartó és a betét behelyezése



- Helyezze a tárcsát (5) a fás szárú anyagok vágására szolgáló késtárcsára (2).
  A tárcsa bevágásának körbe kell zárnia a megfordítható kés sarkát.
- Tolja a késtartót (6) a hajtótengelyre (7). Ennek során ügyeljen arra, hogy a késtartó (6) a siklóreteszbe (1) illeszkedjen és a tárcsán belül (5) ütközésig süllyedjen.
- A betétet (8) a nyílt oldalával helyezze be az ellenkés irányába.
- Csavarozza be a csavarokat (9) és húzza meg 33–37 Nm nyomatékkal.

Lágy anyagok vágására szolgáló késkészlet behelyezése és rögzítése



- Helyezze be a lágy anyagok vágására szolgáló késtárcsát (10) a négy felszerelt megfordítható késsel felfelé.
- Helyezze be a hosszú szárnyas kést (11).
- Helyezze be a rövid szárnyas kést (12) 90°-kal elforgatva.
- Helyezze fel a szorítógyűrűt (13) és a biztosító alátétet (14).
- Kissé csavarja be a késrögzítő csavart (15).

FIGYELMEZTETÉS

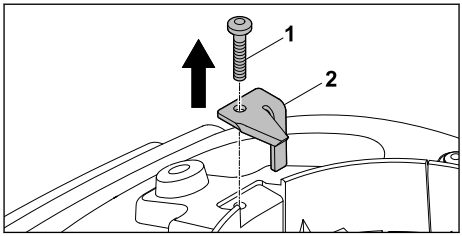
- A késrögzítő csavar meghúzása során a felhasználó a szabadon hagyott kések által megsérülhet.
  - A késrögzítő csavar meghúzása előtt helyezze be a késvédő burkolatot (17), 🕮 15.2.2

- Helyezze keresztül a szerelőszerszámot (16) a késvédő burkolat (17) furatán és illessze a késrögzítő csavarra (15).
- A késrögzítő csavart (15) a szerelőszerszámmal (16) forgassa lassan és óvatosan az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a késtárcsákat az ütköző meg nem állítja.
- Húzza meg a késrögzítő csavart (15) 36–44Nm nyomatékkal.
- Távolítsa el a késvédő burkolatot (17).
- Szerelje fel a tölcsért, 🕮 15.3.2.

15.5 Ellenkés eltávolítása és behelyezése

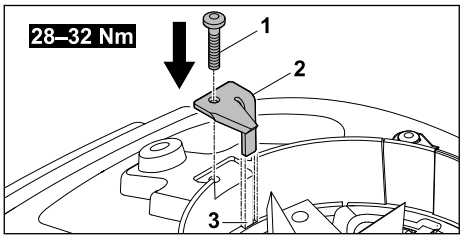
- Szerelje le a tölcsért, 🕮 15.3.1 vagy távolítsa el a késvédő burkolatot, 🕮 15.2.1

Ellenkés eltávolítása



- Lazítsuk meg és vegyük ki a csavart (1).
- Vegye ki felfelé az ellenkést (2).

Ellenkés behelyezése



- ► Helyezze az ellenkést (2) a ház tartójába (3).
- ► Csavarja be a csavart (1), és húzzuk meg 28–32 Nm nyomatékkal.

15.6 A kések megfordítása

FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználó megsérülhet, amikor a laza késtárcsa késeit kezeli.
  - ► A kések le- vagy felszerelése előtt szorítsa be a késtárcsát.

TUDNIVALÓ

- Az elkopott megfordítható kések egyszer átfordíthatók.

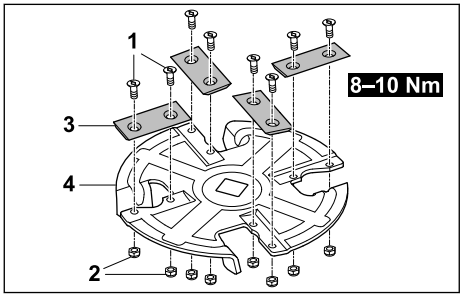
- ► Szerelje ki a késkészletet, 🕮 15.4.1.

A lágy anyagok vágására szolgáló késtárcsa késeinek megfordítása

TUDNIVALÓ

- Javasoljuk, hogy a lágy anyagok vágására szolgáló késtárcsa mind a négy megfordítható kését egyszerre fordítsa meg vagy cserélje ki.

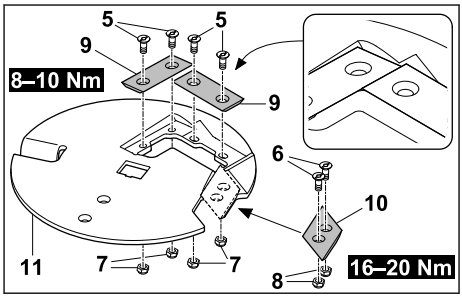
- ► Távolítsa el a lágy anyagok vágására szolgáló késtárcsát.



- ► Lazítsa meg az csavarokat (1), és vegye ki az anyákkal (2) együtt.
- ► Vegye le a kést (3).
- ► Tisztítsa meg a késtárcsát (4).
- ► Fordítsa meg a kést (3) és helyezze az éles élével szabadon a késtárcsára úgy, hogy a furatok illeszkedjenek.
  - ► Ügyeljen a furat és a vágóél közötti minimális távolságra, szükség esetén cserélje ki a kést, 🕮 9.2.
- ► Helyezze be a csavarokat (1) a furatokon keresztül, csavarozza be az anyákat (2) és húzza meg 8–10 Nm nyomatékkal.
- ► Szerelje be a késkészletet, 🕮 15.4.2

A fás szárú anyagok vágására szolgáló késtárcsa késeinek megfordítása

- ► Távolítsa el a fás szárú anyagok vágására szolgáló késtárcsát.



- ► Lazítsa meg az csavarokat (5, 6), és vegye ki az anyákkal (7, 8) együtt.
- ► Vegye le a késeket (9, 10).
- ► Tisztítsa meg a késtárcsát (11).
- ► Fordítsa meg a késeket (9, 10) és helyezze az éles élével szabadon a késtárcsára úgy, hogy a furatok illeszkedjenek.
  - ► Ügyeljen a furat és a vágóél közötti minimális távolságra, szükség esetén cserélje ki a kést, 🕮 9.2.
- ► Dugja át a csavarokat (5, 6) a furatokon.
  - ► Az anyákat (7) csak csavarja be, ne húzza meg.
  - ► Csavarja be az anyákat (8), és húzza meg 16–20 Nm nyomatékkal.
  - ► Nyomja a két kést (9) síkban egymáshoz, és tartsa. A két kés között nem maradhat rés.
  - ► Húzza meg az anyákat (7) 8–10 Nm nyomatékkal.
- ► Szerelje be a késkészletet, 🕮 15.4.2

15.7 A kések élesítése

A mindkét oldalán tompa késeket a további munka előtt meg kell élezni vagy ki kell cserélni.

TUDNIVALÓ

- A kés megfelelő élezéséhez sok gyakorlat szükséges. A tompa és helytelenül élezett kések növelik a visszacsapódás veszélyét.
  - ► A STIHL azt ajánlja, hogy a vágókések élezését bízza STIHL márkakereskedésre.

- ► A kések élezéséhez szerelje le a késkészletet és a késeket, 🕮 15.4.1.
- ► Élezze meg a kés éleit. Ennek során tartsa be az élezési szöget és hűtse a kést, 🕮 18.2. Az élezés során nem léphet fel kék elszíneződés a késen.
- ► Ellenőrizze a késeket a beszerelés előtt, 🕮 9.2.
- ► Ki kell cserélni a késeket, ha kicsorbultak vagy repedések láthatók rajta, illetve ha elérték a kopáshatárt.
- ► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

16 Javítás

16.1 Az aprító javítása

A felhasználó nem tudja az aprítót saját maga megjavítani.

- ► Ha az aprító megsérült: ne használja az aprítót és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
- ► Ha a táblák olvashatatlanok vagy sérültek: cseréltesse ki a táblákat STIHL márkakereskedéssel.

17 Hibaelhárítás

17.1 Az aprító üzemzavarainak elhárítása

Üzemzavar	Oka	Megoldás
Az elektromotor bekapcsoláskor nem indul el.	Bekapcsolt az elektromotor védelme.	► Hagyja lehűlni a készüléket.
	Nincsen hálózati feszültség.	► Ellenőrizze a hosszabbító vezetéket és a biztosítékot. ► Ellenőriztesse az aprítót STIHL márkakereskedésben.
	Megsérült a csatlakozóvezeték/ dugasz, ill. a csatlakozóaljzat vagy a kapcsoló.	► Ellenőriztesse, ill. cseréltesse ki a vezetéket, a dugaszt, a csatlakozót, ill. a kapcsolót villanyszerelővel. ► Ellenőriztesse az aprítót STIHL márkakereskedésben.
	A tölcsér nincs előírásszerűen lezárva - bekapcsolt a biztonsági megszakító (biztonsági reteszelés).	► Zárjuk le megfelelően a tölcsért, és húzzuk meg a csavarokat, 🕮 15.3.2.
	A késtárcsa blokkolva van.	► Kapcsolja ki az aprítót, húzza le a hálózati dugaszt és szerelje le a tölcsért, 🕮 15.3.1. ► Távolítsuk el a házból az aprítási maradékokat.
A hálózati biztosíték vagy a túlterhelés elleni védelem gyakran kiold.	Nem megfelelő a csatlakozóvezeték.	► Használjon megfelelő csatlakozóvezetéket, 🕮 18.3.
	A hálózat túlterhelt.	► Kapcsolja a készüléket másik áramkörre.
	A készülék túlterhelt.	► Hagyja lehűlni a készüléket és csökkentse a felaprítandó anyag mennyiségét. ► Fordítsa meg (🕮 15.6), élezze meg (🕮 15.7) vagy cserélje ki (🕮 15.4) a kést. ► Ellenőriztesse az aprítót STIHL márkakereskedésben.
Az aprítási teljesítmény csökken.	A kések tompák, vagy rosszul vannak megélezve.	► Fordítsa meg (🕮 15.6), élezze meg (🕮 15.7) vagy cserélje ki (🕮 15.4) a kést. ► Ellenőriztesse az aprítót STIHL márkakereskedésben.

Üzemzavar	Oka	Megoldás
	GHE 450.0: a késtárcsa forgásiránya nem megfelelő.	► Ellenőrizze és szükség esetén módosítsa a késtárcsák forgásirányát, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
A készülék szokatlan hangokat ad ki vagy rendellenesen rezeg.	A nyírószerkezetben idegen tárgy van.	► Kapcsolja ki az aprítót, húzza le a hálózati dugaszt és szerelje le a tölcsért, 🕮 15.3.1. ► Távolítsa el az idegen tárgyat. ► Ellenőrizze a készüléket és különösen a késkészleteket, elhasználódás vagy sérülés szempontjából. ► Ellenőriztesse az aprítót STIHL márkakereskedésben.
	Egy késkészlet elhasználódott vagy sérült.	► Kapcsolja ki az aprítót, húzza le a hálózati dugaszt és szerelje le a tölcsért, 🕮 15.3.1. ► Ellenőrizze a késkészletek valamennyi részét a rögzítettség szempontjából. Húzza meg a laza részeket, tartsa be a forgatónyomatékot. ► Az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket ki kell cserélni. ► Ellenőriztesse az aprítót STIHL márkakereskedésben.
Visszacsapódás keletkezik fás szárú anyag aprításakor.	A fás szárú anyagot nem megfelelően töltik be.	► Helyesen töltse meg az aprítót. Vegye figyelembe a behelyezési irányt és az ágátmérőt. ► Használjon friss felaprítandó anyagot.
	A kések tompák, vagy rosszul vannak megélezve.	► Fordítsa meg (🕮 15.6), élezze meg (🕮 15.7) vagy cserélje ki (🕮 15.4) a kést. ► Ellenőriztesse az aprítót STIHL márkakereskedésben.
	GHE 450.0: a késtárcsa forgásiránya nem megfelelő.	► Ellenőrizze és szükség esetén változtassa meg a késtárcsa forgásirányát, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
A gép nem húzza be az aprítandó anyagot.	A kések tompák, vagy rosszul vannak megélezve.	► Fordítsa meg (🕮 15.6), élezze meg (🕮 15.7) vagy cserélje ki (🕮 15.4) a kést. ► Ellenőriztesse az aprítót STIHL márkakereskedésben.
	A megfordítható kések helytelenül vannak felszerelve a fás szárú anyagok aprítására szolgáló késtárcsára: rés van a két kés között.	► Szerelje fel megfelelően a megfordítható kést a fás szárú anyagok aprítására szolgáló késtárcsára, 🕮 15.6 ► Ellenőriztesse az aprítót STIHL márkakereskedésben.
	A késvédő burkolat nincs eltávolítva.	► Távolítsa el a késvédő burkolatot, 🕮 15.2.1.
	GHE 450.0: a késtárcsa forgásiránya nem megfelelő.	► Ellenőrizze és szükség esetén módosítsa a késtárcsák forgásirányát, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

18 Műszaki adatok

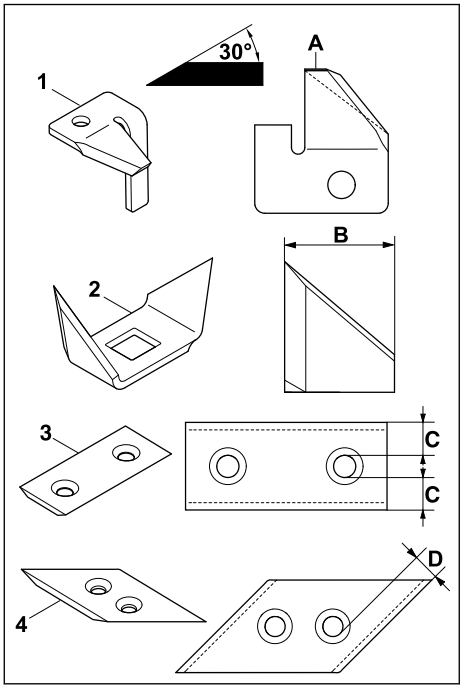
18.1 STIHL GHE 420.0, GHE 450.0 aprító

– Teljesítmény (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Névleges feszültség:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Frekvencia: 50 Hz
– Elektromos védelmi fokozat: IPX4
– Elektromos védelmi osztály: I

– Üzemmód: P40
– A készülék méretei:
  – Hossz: 108 cm
  – Szélesség: 51 cm
  – Magasság: 137 cm
– Súly (m) az ATO 400 tölcsérrel: 52 kg

18.2 Kés

Minden kés élezési szöge 30°.



– Ellenkés (1):
  – Az A élnem lehet lecsiszolva
  – A csavar forgatónyomatéka: 28–32 Nm
– Szárnyas kések (2):
  – Minimális szélesség B = 39 mm
– Megfordítható kés (3):
  – Minimális távolság C = 8,5 mm
  – A csavarok forgatónyomatéka: 8–10 Nm
– Ferde megfordítható kések (4):
  – Minimális távolság D = 7 mm
  – A csavarok forgatónyomatéka: 16–20 Nm

18.3 Hosszabbítóvezetékek

Ha hosszabbító vezetéket használ, annak kültéri használatra alkalmasnak kell lennie, és védővezetővel kell rendelkeznie. A hosszabbítóvezeték ereinek 230 V, ill. 400 V feszültség esetén legalább a következő átmérőkkel kell rendelkezniük:
– Vezetékhossz 10 m-ig: AWG 16 / 1,5 mm²
– Vezetékhossz 10 m-től 25 m-ig: AWG 14 / 2,5 mm²

18.4 Zajértékek

– Hangnyomásszint L_{pA} az EN IEC 62841-4-8 szabvány szerint mérve:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Mérési bizonytalanság K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Garantált zajteljesítményszint L_{WAd} 2000/14/EK / S.I szerint mérve. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

A megadott zajértékeket szabványos vizsgálati eljárás szerint mérték, és az elektromos készülékek összehasonlításához lehet őket felhasználni. A ténylegesen fellépő zajértékek eltérhetnek a megadott értékektől, az alkalmazás módjától függően. A megadott zajértékeket a zajterhelés első felméréséhez lehet használni. A tényleges zajterhelést meg kell becsülni. Ennek során tekintettel lehet lenni azokra az időtartamokra is, amikor az elektromos gép kikapcsolt állapotban van, valamint azokra is, amikor a gép ugyan be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik.

18.5 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a www.stihl.com/reach oldalon tájékozódhat.

19 Pótalkatrészek és tartozékok

19.1 Pótalkatrészek és tartozékok

STIHL Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok használatát ajánlja.

A STIHL a folyamatos piacfigyelés ellenére sem tudja megítélni más gyártók pótalkatrészeit és tartozékait megbízhatóság, biztonság és alkalmasság tekintetében, valamint a STIHL nem tud azok alkalmazásáért felelősséget vállalni.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

19.2 Fontos pótalkatrészek

– Lágy anyagokhoz való késtárcsa, komplett: 6012 700 5110
– Fás szárú anyagokhoz való késtárcsa, komplett: 6012 700 5100
– Ellenkés: 6012 702 0500
– Rövid szárnyas kés: 6012 702 0300
– Hosszú szárnyas kés: 6012 702 0310
– Megfordítható kések: 6008 702 0122
– Ferde megfordítható kések: 6012 702 0100

20 Ártalmatlanítás

20.1 Aprító ártalmatlanítása

A hulladékkezeléssel kapcsolatos információk a helyi hatóságoknál vagy STIHL márkakereskedésben beszerezhetők.

A szakszerűtlen ártalmatlanítás károsíthatja az egészséget és megterhelheti a környezetet.

► A STIHL termékeket a csomagolással együtt vigye el újrahasznosítás céljából egy megfelelő gyűjtőhelyre a helyi előírásoknak megfelelően.
► Tilos a háztartási szemétbe kidobni.

21 EK Megfelelőségi nyilatkozat

21.1 STIHL GHE 420.0, GHE 450.0 aprító

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Ausztria

teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy
– Kivitel: elektromos aprító
– Gyártó márkaneve: STIHL
– Típus: GHE 420.0, GHE 450.0
– Felvett teljesítmény:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Sorozatszám: 6012

megfelel a 2000/14/EK, 2006/42/EK, 2014/30/EU és 2011/65/EU irányelvek vonatkozó előírásainak, tervezése és kivitelezése pedig összhangban áll az alábbi szabványok gyártás időpontjában érvényes verzióival: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3.

A mért és a garantált zajteljesítményszint meghatározása a 2000/14/EK irányelv V függeléke szerint történt.
– Mért zajteljesítményszint:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Garantált zajteljesítményszint:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

A műszaki dokumentációt a STIHL Tirol GmbH őrzi.

A gyártási év és a gép száma az aprítón van feltüntetve.

Langkampfen, 14.05..2025

STIHL Tirol GmbH

nevében

Matthias Fleischer, termékfejlesztési igazgató

nevében

Sven Zimmermann, a minőségbiztosítási osztály vezetője

22 Címek

www.stihl.com

23 Általános és termékspecifikus biztonsági megjegyzések

23.1 Bevezető

Ez a fejezet a termékszabványban előírt és előre megfogalmazott általános és termékspecifikus biztonsági utasításokat tartalmazza.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ **Olvassa el az aprítón található összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és műszaki adatot.** Ha nem tartja be az alábbi utasításokat, annak áramütés, égési sérülés és/vagy súlyos sérülés lehet a következménye. **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi használathoz.**

23.2 Munkaterületi biztonság

a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlen vagy a meg nem világított munkaterület balesetveszélyes.

b) **Ne üzemeltesse az aprítót olyan robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az aprító szikrákat képez, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

c) **Az aprító használata közben tartsa távol a munkaterülettől gyerekeket és másokat.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti az aprító feletti uralmát.

23.3 Elektromos biztonság

a) **Az aprító csatlakozódugaszának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A dugaszt semmilyen módon nem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugaszt védőföldeléssel ellátott aprítók esetében.** Kisebb az áramütés veszélye, ha nem módosítja a csatlakozódugót és a megfelelő dugaszolóaljzatot.

b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint pl. csövek, fűtés, tűzhely és hűtőszekrény.** Nagyobb az áramütés veszélye, ha az Ön teste földelt.

c) **Ne üzemeltesse az aprítót esőben vagy nedves körülmények között.** Ez növelheti az áramütés veszélyét.

d) **Ne használja más célra a csatlakozóvezetéket. Soha ne használja a csatlakozóvezetéket az aprító hordozására, húzására vagy a csatlakozódugó kihúzására. Tartsa távol a csatlakozóvezetéket a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összegabalyodott csatlakozóvezetékek növelik az áramütés veszélyét.

e) **Ha a szabadban dolgozik az aprítóval, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A szabadban történő használatra engedélyezett hosszabbító vezeték alkalmazása csökkenti az áramütés veszélyét.

f) **Ha az aprító működtetése nedves környezetben feltétlenül szükséges, használjon FI-relét (hibaáram-védőkapcsolót).** A FI-relé alkalmazása csökkenti az áramütés veszélyét.

23.4 Személyi biztonság

a) **Legyen figyelmes, figyeljen arra, amit csinál, és használja ésszerűen az aprítót. Ne használja az aprítót ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az aprító használatakor egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléshez vezethet.

b) **Mindig viseljen egyéni védőfelszerelést, és mindig hordjon védőszemüveget.** Az aprító fajtájától és alkalmazásától függő személyi védőfelszerelés, úgymint a porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.

c) **Kerülje el a nem szándékos üzembe helyezést. Mielőtt az áramforrásra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatná, felvenné vagy hordozná az aprítót, győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva.** Balesethez vezethet, ha az aprító hordozásakor az ujját a kapcsolóra teszi, vagy a bekapcsolt állapotban lévő aprítót az áramforrásra csatlakoztatja.

d) **Az aprító bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítószerszámokat vagy a villáskulcsokat.** Az aprító forgó alkatrészében lévő szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.

e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Ügyeljen a szilárd álláshelyzetre, és mindig tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban irányíthatja az aprítót.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Tilos a bő ruházat és ékszerek viselése. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészektől.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.

g) **Amennyiben lehetőség van porelszívó- és -felfogó berendezések felszerelésére, ezeket csatlakoztassa és használja helyesen.** A porelszívó használata csökkentheti a porból eredő veszélyeket.

h) **Ne hagyja magát hamis biztonságérzetbe ringatni, és ne hagyja figyelmen kívül az aprítókra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha az aprító sokszori használata után már ismeri a készüléket.** A gondatlan cselekedetek a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethetnek.

23.5 Az aprító használata és kezelése

a) **Ne terhelje túl az aprítót. Használja a munkához megfelelő aprítót.** A megfelelő aprítóval a meghatározott teljesítménytartományon belül sokkal jobban és biztonságosabban végezheti a munkáját.

b) **Ne használja az aprítót, ha a kapcsoló meghibásodott.** Az olyan aprító, amelyet már

nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.

c) **Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt elvégezné a készülék beállítását, tartozékot cserélne vagy az aprítót eltenné.** Ez az óvintézkedés megakadályozza, hogy az aprító véletlenül elinduljon.

d) **A használaton kívül lévő aprítót tartsa gyermek számára elérhetetlen helyen. Ne engedje, hogy olyan személy használja az aprítót, aki nem ismeri azt, vagy nem olvasta el ezt a használati utasítást.** Az aprítók veszélyesek, ha tapasztalatlan emberek használják őket.

e) **Gondoskodjon az aprító és tartozékainak gondos karbantartásáról. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően működnek-e és nem akadnak-e el, nem töröttek-e vagy sérültek-e olyan módon az alkatrészek, hogy az aprító működése károsodott. A sérült alkatrészeket az aprító használata előtt javíttassa meg.** Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott aprítók.

f) **A vágószerszámokat tartsa éles és tiszta állapotban.** A gondosan karbantartott, éles vágóéllel rendelkező vágóeszközök kevésbé akadnak el, és könnyebben vezethetők.

g) **Az aprítót, a tartozékokat, a szerszámokat, stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az aprítók rendeltetéstől eltérő használata veszélyes helyzeteket idézhet elő.

h) **Tartsa mindig szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen a markolatokat és a fogantyúfelületeket.** A csúszós fogantyúk és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az aprító biztonságos használatát és irányítását előre nem látható helyzetekben.

23.6 Szerviz

a) **Az aprítót csak képzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészekkel javíttassa.** Ezáltal biztosított az, hogy az aprító használata továbbra is biztonságos marad.

23.7 Hálózatról üzemelő aprítókra vonatkozó biztonsági utasítások

a) **Ne használja az aprítót rossz időben, különösen zivatarok idején.** Ez csökkenti a villámcsapás veszélyét.

b) **Ne dolgozzon tompa vagy sérült aprítóval.** Az élezetlen vagy sérült aprítómű növelheti a visszarúgás kockázatát.

c) **Hagyja a védőburkolatokat a helyükön. A védőburkolatokat használatra kész, rendeltetés szerinti módon kell rögzíteni.** A laza, sérült vagy nem megfelelően működő védőburkolat személyi sérülésekhez vezethet.

d) **A levegő bemeneti nyílásait tartsa lerakódásoktól mentes állapotban.** Az eltömődött levegőbemenetek és a lerakódások túlmelegedést vagy tűzveszélyt okozhatnak.

e) **Az aprítót szilárd, vízszintes talajon kell üzemeltetni.** Az aprító szilárd és sík talajon történő üzemeltetése csökkenti az aprító felborulásának és ezáltal a személyi sérülés kockázatát.

f) **Mindig viseljen szorosan illeszkedő kesztyűt az aprító használatakor, hogy megvédje magát a mechanikai kockázatoktól, például a szúrásoktól (például tövisek vagy szilánkok miatt) és vágásoktól (pl. eltömődések elhárításkor).** Ez csökkenti a kézsérülések kockázatát a hosszú vagy elágazó ágak behelyezésekor és a karbantartás során.

g) **Az aprító használatakor mindig viseljen hosszú nadrágot.** A csupasz bőr növeli az ágak vagy kidobott tárgyak okozta sérülés valószínűségét.

h) **Az aprító működtetésekor mindig viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt. Soha ne dolgozzon mezítláb vagy nyitott lábbeliben, szandálban.** Ez csökkenti a lábsérülés kockázatát.

i) **Soha ne tegye a kezét, más testrészét vagy ruházatát a betöltőnyílásba.** A kéz, más testrész vagy ruházat betöltőnyílásba helyezése növeli a sérülések kockázatát.

j) **Legyen nagyon óvatos, amikor anyagot helyez a gépbe, nehogy fémdarabok, kövek, palackok, kannák, kábelek vagy más idegen tárgyak kerüljenek a gépbe.** Szilárd tárgyak kilökődhetnek a gépből és sérüléseket okozhatnak.

k) **Legyen különösen óvatos, amikor hosszú ágakat tesz be az adagolónyílásba.** Az ágak

visszacsapódhatnak és sérüléseket okozhatnak.

l) **Kapcsolja ki az aprítót és húzza ki a hálózati dugaszt, ha a hálózati kábel beakadt vagy megsérült.** A beakadt vagy megsérült vezetékek növelik az áramütés veszélyét.

m) **Ne érintse meg a még mozgó kést vagy más veszélyes alkatrészeket.** Ezzel csökkenti a mozgó alkatrészek okozta sérülések kockázatát.

n) **Mielőtt eltávolítja a beszorult anyagot vagy megtisztítja az aprítót, győződjön meg arról, hogy minden kapcsoló ki van kapcsolva, és a hálózati csatlakozódugó ki van húzva.** Az aprító nem várt bekapcsolódása súlyos sérüléseket okozhat.

o) **Ne hagyja soha felügyelet nélkül működni az aprítót. Kapcsolja ki az aprítót és maradjon a készülék mellett, amíg az teljesen le nem áll.** A felügyelet nélkül futóműködő aprító ellenőrizetlen veszélyt jelent.

Índice

1 Prefácio....291
2 Informações relativas a este manual de instruções....291
3 Vista geral....292
4 Indicações de segurança 293
5 Preparar a trituradora para o funcionamento 300
6 Armar a trituradora....300
7 Conexão elétrica da trituradora....302
8 Ligar e desligar a trituradora....302
9 Verificar a trituradora....303
10 Trabalhar com a trituradora....305
11 Após o trabalho....306
12 Transporte....306
13 Armazenamento....307
14 Limpeza....307
15 Fazer a manutenção....307
16 Reparar....312
17 Eliminação de avarias....312
18 Dados técnicos....314
19 Peças de reposição e acessórios....315
20 Eliminar....316
21 Declaração de conformidade CE....316
22 Endereços....316
23 Instruções de segurança gerais e específicas do produto....316

1 Prefácio

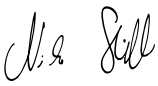
Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos com a máxima qualidade e de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada fiabilidade mesmo sob condições de esforço extremo.

Também na assistência a STIHL é uma marca de excelência. O nosso revendedor autorizado garante aconselhamento e formação competente, e um acompanhamento técnico aprofundado.

STIHL apoia explicitamente uma gestão sustentável e responsável dos recursos naturais. Este manual de instruções pretende ajudá-o a utilizar o seu produto STIHL de forma segura e respeitadora do ambiente durante um longo período de tempo.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que aprecie o seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.

2 Informações relativas a este manual de instruções

2.1 Documentos aplicáveis

O presente manual de utilização é uma tradução das instruções de utilização originais do fabricante na aceção da Diretiva 2006/42/EC da EU.

Aplicam-se as medidas de segurança locais.

2.2 Identificação das advertências no texto

PERIGRO

- A indicação chama a atenção para perigos que provocam ferimentos graves ou a morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

Tradução do manual de instruções original 0000011724_005_P

Impresso em papel, branqueado sem cloro. O papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025 0478-201-9919-A VA4.K25.

ATENÇÃO

- A indicação chama a atenção para perigos que **podem** provocar ferimentos graves ou a morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

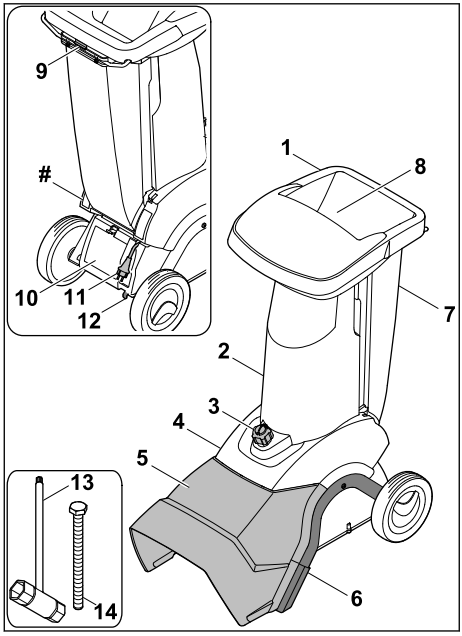
- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

2.3 Símbolos no texto

Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

3 Vista geral

3.1 Trituradora



1 Pega
A pega destina-se a segurar e transportar a trituradora.

2 Funil de enchimento ATO 400
A tremonha de alimentação recebe o material a triturar.

3 Interruptor de ligar/desligar
O interruptor de ligar/desligar liga e desliga o motor elétrico.

4 Aparelho base
A extensão do canal de expulsão, o chassis e a tremonha de alimentação estão incorporados no aparelho base.

5 Extensão do canal de expulsão
A extensão do canal de expulsão conduz o material triturado para o solo.

6 Base para as rodas
A base para as rodas apoia a máquina e serve para fixar o eixo com as rodas e o pé de apoio.

7 Alimentação de ramos (abertura de enchimento para material duro)
A alimentação de ramos é desdobrável e recolhe material a triturar duro.

8 Abertura de enchimento para material mole
A abertura de enchimento para material mole recolhe material a triturar mole.

9 Bloqueio da alimentação de ramos
O bloqueio da alimentação de ramos bloqueia a alimentação de ramos desdobrável (material duro).

10 Estojo de ferramentas
O estojo de ferramentas serve para guardar as ferramentas.

11 Ficha de rede
A ficha de rede liga a trituradora a um cabo de extensão.

12 Descarga de tração
A descarga de tração assegura uma ligação segura da ficha.

13 Chave combinada
A chave combinada serve para a incorporação dos suportes de roda e para soltar ou fixar o parafuso da lâmina.

14 Parafuso sextavado
O parafuso sextavado serve para retirar o suporte da lâmina.

 # Placa de identificação com o número da máquina

3.2 Símbolos

Os símbolos presentes na trituradora têm o seguinte significado:

~ Corrente alternada

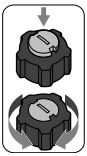
3~ Corrente alternada trifásica

IPX4 Marcação IP (tipo de proteção)

P40 Modo de funcionamento
- Tempo de funcionamento sob carga: 40 s
- Tempo de funcionamento ao ralenti: 60 s

L_{WA} Nível de potência acústica garantido em dB(A), de acordo com a diretiva 2000/14/CE, no sentido de tornar comparáveis as emissões de ruído de diferentes produtos

Não eliminar o produto juntamente com o lixo doméstico


Ligar: prima o botão de pressão **I**
Desligar: rode o botão rotativo **O** para a esquerda ou para a direita

Abertura de enchimento para material mole

Abertura de enchimento para material duro

Estojo de ferramentas

Inversor de fase: para corrigir o sentido de rotação é possível substituir as fases da ficha de rede.

4 Indicações de segurança

4.1 Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso presentes na trituradora têm o seguinte significado:

Respeitar as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.

Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

Afastar as mãos e os pés das lâminas em rotação.

A ferramenta de corte continua a funcionar algum tempo! Não tocar na ferramenta de corte até que esteja imobilizada.

Desligar a ficha de rede da tomada: antes de interrupções do trabalho, limpeza, transporte, armazenamento, manutenção, reparação ou se a linha de alimentação estiver danificada.

Cuidado com objetos projetados.

Manter terceiros afastados.

Usar luvas de proteção.

Usar óculos de proteção e proteção auditiva.

Proteger a máquina contra chuva e humidade.

Nunca introduzir material duro de uma forma diferente da descrita.

Perigo de ferimentos devido a ressalto de material a triturar.

Introduzir o material duro no funil de enchimento na diagonal, do lado superior direito para o lado inferior esquerdo, até ao mecanismo de lâminas. Nunca introduzir material duro na área marcada.

Introduzir o material duro do lado superior direito para o lado inferior esquerdo.

Não subir para cima da máquina.

Não colocar as mãos, outras partes do corpo ou peças de vestuário na tremonha de alimentação ou no compartimento de expulsão.

4.2 Utilização prevista

A trituradora STIHL GHE 420.0 ou GHE 450.0 serve para triturar ou destroçar ramagens de árvores ou aparas de sebes. Isto inclui materiais

duros, como ramos com um diâmetro máximo de 50 mm (GHE 420.0) ou 55 mm (GHE 450.0), e materiais orgânicos moles, como resíduos de frutas e legumes ou folhas caducas.
A trituradora STIHL GHE 420.0 ou GHE 450.0 não é apropriada para a produção de géneros alimentares e não pode ser utilizada com materiais não previstos como, p. ex.,
– pedras, vidros, peças de plástico
– Peças metálicas (arames, pregos, etc.)

⚠ ATENÇÃO

- Se a trituradora não for usada para a finalidade prevista, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  - ► Utilize a trituradora com uma linha de extensão.
  - ► Ao introduzir vários ramos finos ao mesmo tempo, a soma de cada diâmetro do ramo não deve exceder o diâmetro máximo previsto para o ramo.
  - ► Usar a trituradora conforme descrito neste manual de instruções.

4.3 Requisitos a cumprir pelo utilizador

⚠ ATENÇÃO

- Os utilizadores que não tenham recebido formação podem não reconhecer ou avaliar devidamente os perigos da trituradora. O utilizador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.

  - ► Ler, compreender e guardar o manual de instruções.
  - ► Se a trituradora for entregue a outra pessoa: entregar também o manual de instruções.
  - ► Certificar-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
    – O utilizador não está cansado.
    – O utilizador está em plena posse das suas capacidades físicas, sensoriais e mentais para utilizar a trituradora e trabalhar com ela. Se o utilizador apresentar capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, este apenas poderá trabalhar com o equipamento sob supervisão ou depois de ter sido instruído por uma pessoa responsável.
    – O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos da trituradora.
    – O utilizador está familiarizado com o interruptor de ligar/desligar, de modo a que possa reagir de forma rápida e correta em situações de emergência.
    – O utilizador está ciente de que é o responsável por eventuais acidentes e danos.
    – O utilizador é maior de idade ou está a frequentar um curso de formação profissional sob orientação, em conformidade com os regulamentos nacionais.
    – O utilizador deverá ter recebido formação ministrada num concessionário especializado STIHL ou por outro especialista antes de trabalhar com a trituradora pela primeira vez.
    – O utilizador não está sob o efeito de álcool, medicamentos ou drogas.
    – O utilizador está ciente de que subsistem riscos residuais, mesmo que a trituradora seja utilizada de acordo com as instruções.
  - ► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

4.4 Vestuário e equipamento

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho, podem ser lançados objetos a alta velocidade. O utilizador pode ficar ferido.

  - ► Usar óculos de proteção justos. Os óculos de proteção adequados são verificados quanto a resistência mecânica de acordo com a norma EN 166 ou EN ISO 16321, ou de acordo com as disposições nacionais, e estão disponíveis comercialmente com a correspondente identificação.
  - ► Usar calças compridas feitas de material resistente.
- Durante o trabalho produz-se ruído. O ruído pode prejudicar a audição.

  - ► Usar uma proteção auditiva.
- Vestuário desadequado pode prender-se em madeira, mato ou na trituradora. Utilizadores sem vestuário adequado poderão sofrer ferimentos graves.
  - ► Usar vestuário justo ao corpo.
  - ► Não usar cachecol/lenço nem joias.
- Durante o trabalho, os cabelos compridos correm o risco de serem puxados pela tritura-

dora. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
- ► Prender os cabelos compridos e certificar-se de que ficam apanhados acima dos ombros.

- O utilizador pode escorregar caso use calçado desadequado. O utilizador pode ficar ferido.
  - ► Usar calçado fechado e resistente, com sola antiderrapante.
- Durante o trabalho, os ramos podem ressaltar. Durante a limpeza, a manutenção ou o transporte, o utilizador pode entrar em contacto com as lâminas. O utilizador pode ferir-se.

► Usar luvas de proteção justas com punho fechado de material resistente a perfurações e cortes, como forma de se proteger contra riscos mecânicos, tais como perfurações e cortes. As luvas de proteção adequadas são verificadas de acordo com a norma EN 388 ou com as disposições nacionais e estão disponíveis comercialmente com a correspondente identificação.

- Ao afiar as lâminas, podem ser projetadas partículas de materiais. O utilizador pode ferir-se.

► Usar óculos de proteção justos. Os óculos de proteção adequados são verificados quanto a resistência mecânica de acordo com a norma EN 166 ou EN ISO 16321, ou de acordo com as disposições nacionais, e estão disponíveis comercialmente com a correspondente identificação.

► Usar luvas de proteção justas, com punho fechado, feitas de material resistente que ofereça proteção contra riscos mecânicos, tais como perfurações e cortes. As luvas de proteção adequadas são testadas de acordo com a norma EN 388 ou de acordo com as disposições nacionais e estão disponíveis comercialmente com a correspondente identificação.

4.5 Local de trabalho e área envolvente

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos da trituradora e de objetos projetados a alta velocidade. Pessoas que não estejam envolvidas na atividade, bem como crianças e animais, poderão sofrer ferimentos graves e poderão ocorrer danos materiais.

► Manter as pessoas não envolvidas, crianças e animais afastados da zona de trabalho.

- ► Manter uma distância relativamente aos objetos.
- ► Não deixar a trituradora sem supervisão.
- ► Assegurar que as crianças não podem brincar com a trituradora.

- Ao trabalhar à chuva ou num ambiente húmido, o utilizador poderá escorregar ou sofrer um choque elétrico. O utilizador pode sofrer ferimentos e a trituradora pode ser danificada.

► Não trabalhar à chuva nem em ambientes húmidos.

- Os componentes elétricos da trituradora podem gerar faíscas. As faíscas podem provocar incêndios e explosões em ambientes facilmente inflamáveis ou explosivos. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não trabalhar em ambientes facilmente inflamáveis e explosivos.
- As pessoas podem tropeçar na linha de extensão ou em material que se encontre no solo, como ramos ou pedras. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos na trituradora.
  - ► Coloque o cabo de extensão de uma forma bem visível e estendido no solo.
  - ► Manter a área de trabalho limpa.

4.6 Estado de acordo com as exigências de segurança

4.6.1 Trituradora

A trituradora encontra-se num estado seguro, se estiverem cumpridas as seguintes condições:
- A trituradora está montada na totalidade.
  - A parte superior da tremonha está montada na parte inferior da tremonha.
  - A proteção contra salpicos e a inserção da tremonha estão corretamente montadas na parte superior da tremonha.
  - A tremonha de alimentação está montada no aparelho base e o bujão roscado está bem apertado.
  - A extensão do canal de expulsão está montada.
  - Todo o chassis está montado.
  - Todas as coberturas e dispositivos de proteção estão presentes, funcionais e inalterados.
  - As lâminas estão montadas corretamente.
- A trituradora não apresenta danos.

– A linha de extensão e a respetiva ficha de alimentação não estão danificadas.
– A trituradora está limpa e seca.
– Não está nenhum material dentro da tremonha de alimentação.
– Os elementos de comando funcionam e não foram modificados.
– Apenas estão incorporados acessórios originais da STIHL para esta trituradora.
– Os acessórios estão montados corretamente.
– Os conjuntos de lâminas estão montados corretamente.
– Todas as porcas, pernos e parafusos estão bem apertados.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ficar desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► O estado de funcionamento seguro tem de ser verificado antes da colocação em funcionamento através de uma inspeção visual.
  - ► Trabalhar com uma trituradora completamente montada.
  - ► Trabalhar com uma trituradora intacta.
  - ► Trabalhar com uma linha de extensão e uma ficha de alimentação que não estejam danificadas.
  - ► Se a trituradora estiver suja ou molhada: limpar a trituradora e deixá-la secar.
  - ► Se os elementos de comando não funcionarem ou tiverem sido alterados: não trabalhar com a trituradora.
  - ► Montar acessórios originais da STIHL para esta trituradora.
  - ► Incorporar os acessórios conforme descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do respetivo acessório.
  - ► Montar os conjuntos de lâminas conforme descrito no presente manual de instruções.
  - ► Apertar bem as porcas, pernos e parafusos. Respeitar o binário de aperto.
  - ► Substituir as placas informativas gastas ou danificadas.
  - ► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

4.6.2 Lâminas

A trituradora dispõe de dois conjuntos de lâminas: um para material mole e um para material duro. Cada conjunto de lâminas é composto por um disco de lâminas e pelas lâminas correspondentes, que são aparafusadas diretamente no disco de lâminas (lâmina reversível) ou montadas por cima do disco de lâminas (lâmina de alhetas, contralâmina).
Pode considerar-se que os conjuntos de lâminas estão em condições de segurança se forem cumpridos os seguintes requisitos:
– Os discos de lâminas, as lâminas e as peças acopláveis estão intactos e montados corretamente.
– As lâminas não estão deformadas e estão isentas de rebarbas.
– As lâminas estão afiadas corretamente e o ângulo de afiação é respeitado, 🕮 18.2.
– A distância das lâminas reversíveis ou a largura das lâminas de alhetas não é inferior ao valor mínimo obrigatório, 🕮 18.2.
– A aresta na ponta da contralâmina não está romba, 🕮 18.2.

⚠ ATENÇÃO

- Se não estiverem em condições de funcionamento seguro, as peças das lâminas poderão soltar-se e ser projetadas. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhar com discos de lâminas, lâminas e peças acopláveis intactas.
  - ► Montar corretamente os discos de lâminas e as lâminas. Respeitar o binário de aperto.
  - ► Trabalhar com lâminas corretamente afiadas.
  - ► Se a distância (lâmina reversível) ou a largura da lâmina (lâmina de alhetas) for inferior ao valor mínimo obrigatório ou a aresta estiver romba: substituir a lâmina.
  - ► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

4.7 Estabelecer a ligação elétrica

O contacto com componentes sob tensão pode ocorrer devido às seguintes causas:
– A linha de extensão está danificada.
– A ficha de alimentação da linha de extensão está danificada.
– A tomada não está instalada corretamente.

⚠ PERIGRO

- O contacto com componentes sob tensão pode provocar um choque elétrico. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Assegurar que a linha de extensão ou a linha de alimentação fixa e a respetiva ficha de alimentação estão intactas.

Se a linha de extensão ou a linha fixa de ligação elétrica estiverem danificadas:
- ► Não tocar na parte danificada.
- ► Tirar a ficha de alimentação da tomada.
- ► Solicitar a um concessionário especializado STIHL a substituição da linha de ligação elétrica.

- ► Pegar na linha de extensão e na respetiva ficha de alimentação com mãos secas.
- ► Ligar a ficha de alimentação da linha de extensão a uma tomada corretamente instalada e protegida com ligação à terra.
- ► Conectar a trituradora através de um disjuntor diferencial (30 mA, 30 ms).

■ Uma linha de extensão danificada ou inadequada pode provocar um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
- ► Não ligar uma linha de extensão danificada à rede elétrica.
- ► Utilizar uma linha de extensão com a secção transversal correta, 🕮 18.3.
- ► Usar uma linha de extensão com proteção contra salpicos e autorizada para a utilização no exterior.
- ► Não tocar numa linha de extensão danificada antes de a desligar da rede elétrica.

⚠ ATENÇÃO

■ Durante o trabalho, uma tensão de rede ou uma frequência de rede erradas podem levar a uma sobretensão na trituradora. A trituradora pode ficar danificada.
- ► Assegurar que a tensão e a frequência da rede de corrente coincidem com os dados que constam da placa de identificação da trituradora.

■ Caso estejam ligadas várias máquinas elétricas a um bloco de tomadas, os componentes elétricos podem ser sobrecarregados durante o trabalho. Os componentes elétricos podem aquecer e provocar um incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
- ► Ligar a trituradora diretamente a uma tomada dedicada.
- ► Não ligar a trituradora a um bloco de tomadas.

■ Uma linha de extensão colocada incorretamente pode ser danificada e as pessoas podem tropeçar nela. As pessoas podem ficar feridas e a linha de extensão pode ficar danificada.
- ► Assentar a linha de extensão de forma a que a trituradora não lhe possa tocar.
- ► Assentar e sinalizar a linha de extensão de forma a que as pessoas não tropecem nela.
- ► Assentar a linha de extensão de forma a que não fique esticada nem enrolada.
- ► Assentar a linha de extensão de forma a que não seja danificada, dobrada ou esmagada, nem fique a roçar em nada.
- ► Proteger a linha de extensão de calor e químicos.
- ► Assentar a linha de extensão em piso seco.

■ A linha de extensão aquece durante o trabalho. Se o calor não for dissipado pode provocar um incêndio.
- ► Caso seja usado um tambor para cabos: desenrolar completamente o cabo do tambor.

4.8 Trabalhar

⚠ ATENÇÃO

■ Se a trituradora for utilizada sem coberturas e proteções corretamente colocadas, o utilizador pode ficar com as mãos presas no mecanismo de lâminas. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
- ► A trituradora só pode ser utilizada com as coberturas e as proteções montadas.

- ► Não colocar as mãos ou qualquer outra parte do corpo na tremonha de alimentação, na abertura de expulsão ou nas peças em rotação.

■ Durante o trabalho, podem ser projetados objetos a alta velocidade. Pessoas e animais podem ferir-se e podem ocorrer danos materiais.

- ► Quando a máquina está em funcionamento, nunca colocar o rosto ou outra parte do corpo por cima da tremonha de alimentação nem à frente da abertura de expulsão.
- ► Manter sempre a cabeça e o corpo afastados da abertura de alimentação.
- ► Não remover, rebater para cima, entalar nem danificar a proteção contra salpicos.
- ► Usar óculos de proteção e luvas de proteção.

■ Ao encher a trituradora com o material a triturar, este pode ser projetado para trás. O utilizador pode ferir-se gravemente pela projeção de material triturado e corpos estranhos.

- ► Usar luvas de proteção, 🕮 4.4.

► Usar óculos de proteção, 📖 4.4.

► Encher corretamente a trituradora. Respeitar o sentido de alimentação e o diâmetro máximo dos ramos.
► A trituradora deve ser operada apenas por uma pessoa.
► Utilizar a trituradora apenas a partir da área de trabalho, 📖 10.1.
► Processar o material de corte de árvores e sebes quando recém-cortado. O processamento de material duro seco aumenta o risco de projeções.
► Não introduzir objetos impróprios nas aberturas da trituradora. Introduzir os ramos e os resíduos vegetais apenas nas aberturas previstas da trituradora.

► Assegurar que não haja acumulação de material cortado no compartimento de expulsão.
► Prestar atenção para que não entrem objetos estranhos na câmara de trituração, tais como peças metálicas, pedras, plásticos, vidro, etc.

- Em determinadas situações, o utilizador poderá não conseguir continuar a trabalhar com total concentração. O utilizador pode tropeçar, cair e sofrer ferimentos graves.
  ► Trabalhar de forma calma e concentrada.
  ► Se as condições de luminosidade e de visibilidade forem más: não trabalhar com a trituradora.
  ► A trituradora deve ser usada apenas por uma pessoa.
  ► Não tombar a trituradora. Se a máquina tombar em funcionamento: desligar imediatamente a trituradora e tirar a ficha de alimentação da tomada.
  ► Trabalhar com os pés no chão e manter o equilíbrio.
  ► Se surgirem sinais de cansaço: fazer uma pausa no trabalho.
  ► Trabalhar apenas em piso horizontal e plano.
- As lâminas em rotação pode cortar o utilizador. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.

► Não tocar nas lâminas em rotação.
► Se uma lâmina estiver bloqueada por um objeto: desligar a trituradora e tirar da ficha de rede a ficha fêmea da linha de extensão. Remover o objeto apenas depois deste processo.

► É necessário ter em conta que a desaceleração da ferramenta de corte até ficar imóvel pode demorar alguns segundos, mesmo depois de tirar a ficha de alimentação da tomada.

- Se o comportamento da trituradora se alterar durante o trabalho, ou se a trituradora mostrar um comportamento incomum, a trituradora poderá encontrar-se num estado inseguro. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  ► Terminar o trabalho, desligar a trituradora, retirar da ficha de rede a ficha fêmea da linha de extensão e contactar um concessionário especializado STIHL.

⚠ PERIGRO

- Se o utilizador trabalhar sob trovoada, o utilizador poderá ser atingido por um relâmpago. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves ou fatais.
  ► Durante trovoadas: não trabalhar.

4.9 Transportar

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, a trituradora pode tombar ou deslocar-se de forma inadvertida. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  ► Desligar a trituradora e retirar o acoplamento do cabo de extensão da ficha de rede.
  ► Aguardar até que as lâminas deixem de rodar.
  ► Aguardar até que o motor tenha arrefecido.
  ► A trituradora só pode ser transportada com as coberturas e as proteções montadas.
  ► Transportar a trituradora com a tremonha de alimentação montada.
    – Se não for possível efetuar o transporte com a tremonha de alimentação montada: introduzir a cobertura das lâminas, 📖 15.2.2
  ► A trituradora só pode ser transportada com a alimentação de ramos rebatida e bloqueada.
  ► No caso do transporte num veículo: prender a trituradora e outras peças de máquinas transportadas com cintas de fixação, correias ou uma rede, de modo a que não possam tombar-se nem deslocar-se.
- A trituradora é pesada. Se o utilizador transportar a trituradora sozinho, poderá sofrer ferimentos.

- ► A trituradora deverá ser transportada por duas pessoas.

4.10 Armazenamento

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos da trituradora. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Retirar da tomada a ficha de rede da linha de extensão.
  - ► Retirar da ficha de rede o acoplamento da linha de extensão.
  - ► Guardar a trituradora fora do alcance de crianças.
- As pessoas e os animais podem ser feridos por lâminas expostas.
  - ► A trituradora só pode ser guardada com a tremonha de alimentação montada ou com a cobertura das lâminas introduzida.
- Os contactos elétricos da trituradora e os componentes metálicos podem sofrer corrosão devido à humidade. A trituradora pode ficar danificada.
  - ► Retirar da tomada a ficha de rede da linha de extensão.
  - ► Retirar da ficha de rede o acoplamento da linha de extensão.
  - ► Guardar a trituradora limpa e seca.
- Se a trituradora for guardada em superfícies com declive, poderá deslocar-se inadvertidamente. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Guardar a trituradora apenas em superfícies planas.

4.11 Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

- Se, durante a limpeza, manutenção ou reparação, a trituradora estiver ligada à alimentação elétrica, a trituradora pode ligar-se acidentalmente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.

  - ► Retirar da tomada a ficha de rede da linha de extensão.
  - ► Retirar da ficha de rede o acoplamento da linha de extensão.
  - ► Aguardar até que as lâminas deixem de rodar.
  - ► No caso de trabalhos com a trituradora sem tremonha de alimentação montada: introduzir a cobertura das lâminas quando não são efetuados trabalhos nas lâminas, 🕮 15.2.2.
- A utilização de produtos de limpeza agressivos e a limpeza com um jato de água, água corrente ou objetos afiados poderão danificar a trituradora ou as lâminas. Se a trituradora e as lâminas não forem limpas corretamente, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão ficar desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Limpar a trituradora e as lâminas conforme descrito no presente manual de instruções.
  - ► No caso de trabalhos com a trituradora sem tremonha de alimentação montada: introduzir a cobertura das lâminas quando não são efetuados trabalhos nas lâminas, 🕮 15.2.2.
- Se não for realizada uma manutenção ou reparação correta da trituradora ou das lâminas, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão ficar desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Não efetuar a manutenção ou reparação da trituradora por conta própria.
  - ► Se for necessário proceder à manutenção ou reparação da trituradora: consultar um concessionário especializado STIHL.
  - ► Efetuar a manutenção das lâminas conforme descrito no presente manual de instruções.
- Durante a limpeza, manutenção ou reparação das lâminas, o utilizador pode cortar-se nos gumes afiados. O utilizador pode ferir-se.

  - ► Usar luvas de proteção, 🕮 4.4.
  - ► Trabalhar com cuidado.
- A lâmina pode ficar quente ao ser afiada. O utilizador pode queimar-se.
  - ► Aguardar que a lâmina arrefeça.

  - ► Usar luvas de proteção, 🕮 4.4.
- As lâminas na trituradora também se movem com o motor desligado. Durante a manutenção das lâminas, o utilizador pode sofrer ferimentos devido às lâminas móveis.

  - ► Usar luvas de proteção, 🕮 4.4.
  - ► Trabalhar com cuidado.
- Se os binários de aperto indicados não forem respeitados aquando da montagem das lâmi-

nas, estas não ficarão fixadas de forma segura. Ao trabalhar com a trituradora, as lâminas podem soltar-se e o utilizador pode ficar gravemente ferido.
- ► Respeitar os binários de aperto.

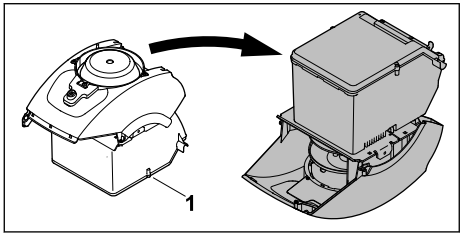
5 Preparar a trituradora para o funcionamento

Antes de iniciar qualquer trabalho, é necessário executar os seguintes passos:
- ► Remover material de embalagem e fixadores de transporte.
- ► Certificar-se de que os seguintes componentes se encontram num estado seguro:
  - – Trituradora, 🕮 4.6.1.
  - – Lâmina, 🕮 4.6.2.
- ► Limpar a trituradora, 🕮 14.1.
- ► Verificar as lâminas, 🕮 9.2.
- ► Colocar a trituradora sobre uma superfície plana e firme para que não possa escorregar nem tombar-se.
- ► Ligar a ficha de rede a um cabo de extensão, 🕮 7.
- ► Ligar a ficha de alimentação da linha de extensão a uma tomada de fácil acesso.
- ► Verificar os elementos de comando, 🕮 9.1.
- ► Se não for possível executar os passos: não utilizar a trituradora e consultar um concessionário especializado STIHL.

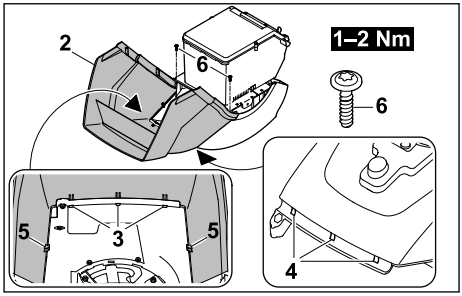
6 Armar a trituradora

6.1 Montar a extensão do canal de expulsão

A cobertura das lâminas tem de estar introduzida, 🕮 15.2.2.

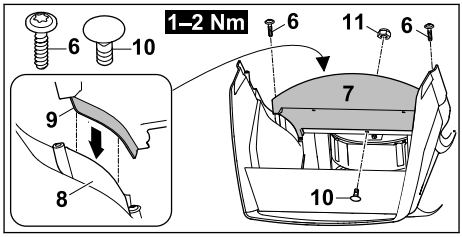


- ► Colocar a máquina base (1).



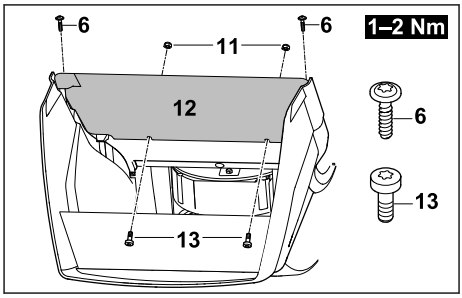
- ► Engatar a extensão do canal de expulsão (2) com o gancho (3) nas aberturas no cárter (4), rodar para baixo e pressionar o suporte (5) lateralmente.
- ► Enroscar os parafusos torx P5×20 (6) e apertar com 1–2 Nm.

Inserir a chapa de guia



- ► Inserir a chapa de guia (7) nas guias da extensão do canal de expulsão°(8).
  - ► Certifique-se de que as guias da chapa de guia (9) assentam exatamente nas guias da extensão do canal de expulsão (8).
- ► Colocar o parafuso de cabeça boleada (10) e apertar com a porca (11).
- ► Enroscar os parafusos torx P5×20 (6) e apertar com 1–2 Nm.

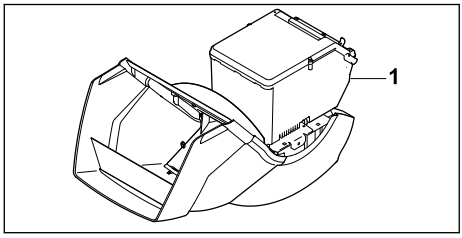
Colocar a chapa de expulsão



- ► Colocar a chapa de expulsão (12) no lado aberto da extensão do canal de expulsão.

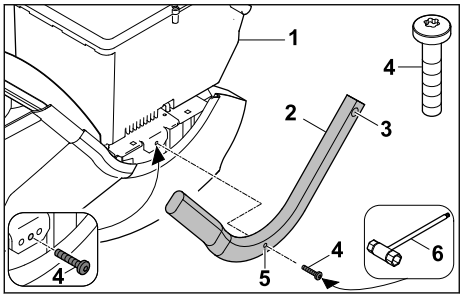
- ► Enroscar os parafusos torx P5×20 (6) e apertar com 1–2 Nm.
- ► Colocar os parafusos torx M6×16 (13) e apertar com as porcas (11).
- ► Compensar ligeiras tensões que podem ocorrer no compartimento de expulsão, reajustando os parafusos.

6.2 Montar o chassis



- ► Colocar a máquina base (1).

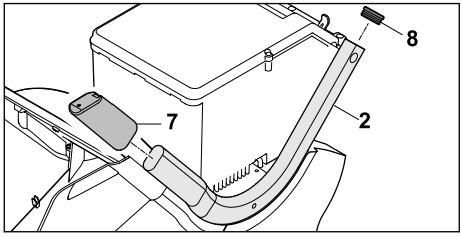
Incorporar a base para as rodas direita e esquerda



- ► Colocar a base para as rodas direita (2) na máquina base (1) com a curvatura virada para fora e o furo do eixo (3) a apontar para trás.
- ► Passar o parafuso torx M8×40 (4) pelo furo (5) na base para as rodas e, com o auxílio da ferramenta de montagem (6), enroscá-lo no furo central na máquina base, mas não o aperte.

Repetir o procedimento no outro lado com a base para as rodas esquerda.

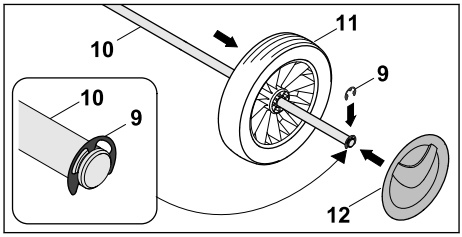
Incorporar o pé de apoio e o bujão



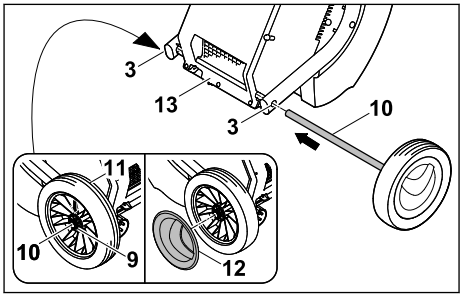
- ► Aplicar o pé de apoio (7) na base para as rodas (2) até ao encosto.
  O pé de apoio engata na base para as rodas.
- ► Introduzir cuidadosamente o bujão (8) na base para as rodas (2) até ao encosto.

Repetir o procedimento na outra base para as rodas.

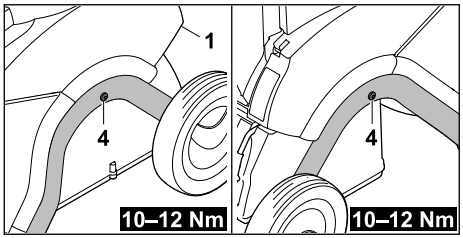
Montar o eixo das rodas e as rodas



- ► Enfiar o anel de retenção (9) até ao encosto no entalhe do eixo das rodas (10).
  O anel de retenção tem de engatar para evitar que a roda se solte sozinha.
- ► Encaixar a roda (11) no eixo das rodas (10).
- ► Pressionar a capa da roda (12) contra a roda.



- ► Passar o eixo das rodas (10) com a roda previamente montada pelo furo (3) na base para as rodas, pela cobertura do motor elétrico (13) e pelo furo (3) da segunda base para as rodas.
- ► Encaixar a segunda roda (11) no eixo das rodas (10).
- ► Enfiar o segundo anel de retenção (9) até ao encosto no entalhe do eixo das rodas (10).
  O anel de retenção tem de engatar para evitar que a roda se solte sozinha.
- ► Pressionar a capa da roda (12) contra a roda.



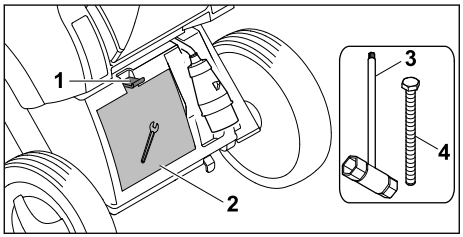
- ► Colocar a máquina base (1) em posição de trabalho numa superfície plana.
- ► Apertar, dos dois lados, os parafusos torx M8×40 (4) da fixação da base para as rodas com 10-12 Nm.
- ► Depois de apertar os parafusos, verifique se ambas as bases para as rodas assentam corretamente.

6.3 Montar a tremonha de alimentação ATO 400

- ► Montar a tremonha de alimentação, 🕮 15.3.2.

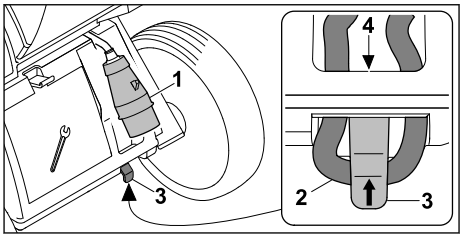
6.4 Estojo de ferramentas

Na parte de trás da máquina base existe um estojo de ferramentas para guardar a ferramenta de montagem.



- ► Premir a tala (1) para baixo e abrir o estojo de ferramentas (2).
- ► Colocar a ferramenta de montagem no estojo de ferramentas (2).
  O fornecimento inclui uma chave combinada (3) e um parafuso sextavado M14×130 (4).
- ► Fechar o estojo de ferramentas (2) e deixar a tala (1) engatar.

7 Conexão elétrica da trituradora



- ► Colocar a ficha fêmea da linha de extensão na ficha de rede (1).
- ► Engatar a linha de extensão (2) na descarga de tração (3).
- ► Inserir a ficha de rede da linha de extensão numa tomada.

AVISO

- ■ No caso de uma proteção de rede inferior a 16 A, ao arrancar ou no caso de um esforço elevado da máquina, o fusível de alimentação elétrica poderá disparar frequentemente.

Descarga de tração

A descarga de tração evita que a linha de extensão seja desligada involuntariamente e que a linha de extensão ou a ficha de rede sejam danificadas.

- ► Formar um laço com a linha de extensão (2) e passá-la pela abertura (4).
- ► Passar o laço sobre o gancho da descarga de tração (3) e apertar com firmeza.

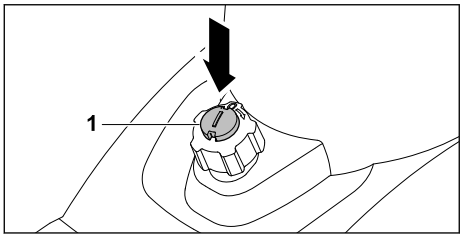
8 Ligar e desligar a trituradora

8.1 Ligar a trituradora

⚠ ATENÇÃO

- ■ Se houver material a triturar na trituradora quando se liga o motor, o material poderá ser projetado para fora da máquina e ferir o utilizador.
  - ► Antes de ligar, retirar o material a triturar da tremonha e do compartimento de expulsão.

- ► Colocar a trituradora sobre uma superfície plana e firme para que não possa escorregar nem tombar-se.
- ► Conexão elétrica da trituradora, 🕮 7.

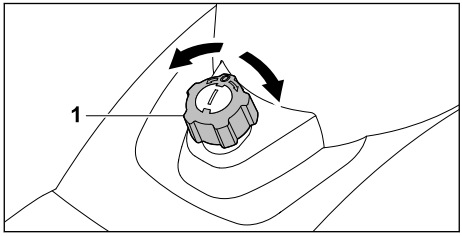


- ► Puxar o botão de pressão **I** (1) até ao encosto.
  O botão de pressão engata e o motor arranca.
- ► Começar com a colocação de material a triturar somente quando o motor tiver atingido as rotações máximas (ralenti).
- ► Não tombar a trituradora enquanto o motor estiver a trabalhar.

8.2 Desligar a trituradora

AVISO

- ■ Desligar o motor apenas se não houver material triturado no mecanismo de lâminas, para evitar o perigo de um bloqueio ao colocar a máquina novamente em funcionamento.



- ► Rodar o botão rotativo **O** (1) para a esquerda ou para a direita.
  O botão de pressão é desbloqueado, o motor desliga-se e desacelera automaticamente.
- ► Aguardar até que as lâminas deixem de rodar.

9 Verificar a trituradora

9.1 Verificar os elementos de comando

- ► Ligar a trituradora, 🕮 8.1.
- ► Rodar o botão rotativo **O** (1) para a esquerda ou para a direita.
  O motor desliga-se.
- ► Se o motor não se desligar: retirar a ficha de alimentação e consultar um concessionário especializado STIHL.
  O interruptor está avariado.

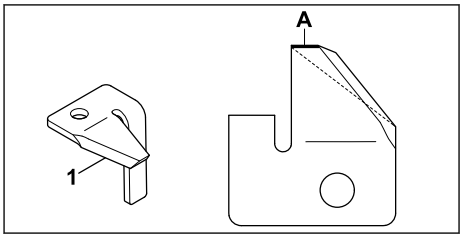
9.2 Verificar as lâminas

O esforço desigual pode causar diferentes graus de desgaste nos bordos cortantes.

- ► Desmontar a tremonha de alimentação, 🕮 15.6.
- ► Desmontar os conjuntos de lâminas, 🕮 15.4.1.
- ► Verificar se as lâminas apresentam danos ou sinais de desgaste.

Verificar contralâmina

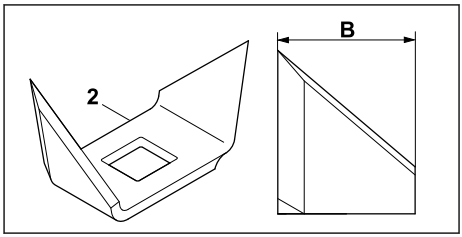
A contralâmina (1) está montada no cárter sobre o disco das lâminas para material mole.



- ► Realizar uma verificação visual. Se o gume rombo (A) na ponta da lâmina estiver quase completamente desgastado: substituir as lâminas.

Verificar lâmina de alhetas

Sobre o disco das lâminas para material mole estão fixadas duas lâminas de alhetas (2).



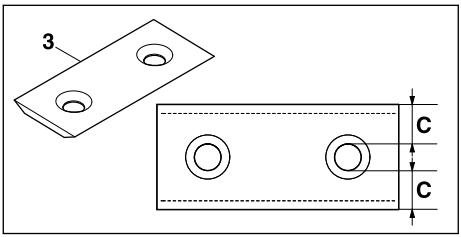
- ► Medir a distância (B) na aresta arqueada virada para cima. Se a largura (39 mm) for inferior ao valor mínimo obrigatório: substituir as lâminas.

Verificar lâmina reversível

Antes de terem de ser substituídas, as lâminas reversíveis podem ser viradas uma vez.

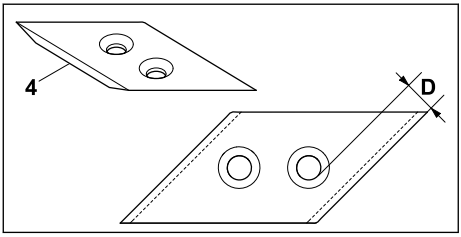
O disco das lâminas para material mole está equipado com quatro lâminas de trituração (3) dispostas simetricamente. Estas lâminas devem ser sempre rodadas ou substituídas ao mesmo tempo.

Duas lâminas de trituração (3) estão aparafusadas no disco de lâminas para material duro.



- Medir a distância (C) entre o furo e o gume em vários pontos. Se a distância (8,5 mm) for inferior ao valor mínimo obrigatório: virar a lâmina ou substituí-la.

Para além das duas lâminas de trituração, o disco das lâminas para material duro também está equipado com uma lâmina de lascar (4).



- Medir a distância°(D) entre o furo e o gume em ângulo reto relativamente ao gume. Se a distância (7 mm) for inferior ao valor mínimo obrigatório: virar a lâmina ou substituí-la.
- Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

9.3 Verificar e alterar o sentido de rotação dos discos de lâminas

9.3.1 Verificar o sentido de rotação dos discos de lâminas (GHE 450.0)

Antes de iniciar qualquer trabalho, é necessário verificar o sentido de rotação dos discos de lâminas do GHE 450.0.

ATENÇÃO

- Se houver material a triturar na trituradora quando se liga o motor, o material poderá ser projetado para fora da máquina e ferir o utilizador.
  - Antes de ligar, retirar o material a triturar da tremonha e do compartimento de expulsão.
  - Durante o procedimento de verificação, utilize sempre óculos de proteção.

ATENÇÃO

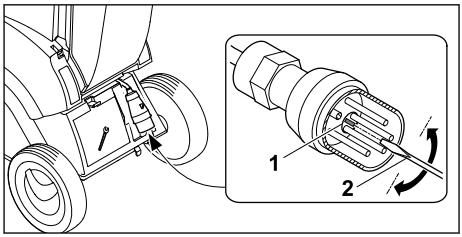
- As lâminas em rotação podem cortar o utilizador. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
  - Não tocar em lâminas em rotação, apenas realizar uma verificação visual.

- Desdobrar a alimentação de ramos.
- Ligar a trituradora.
- Desligar a trituradora.
- Pressionar a proteção contra salpicos da alimentação de ramos ligeiramente para dentro, apenas até o disco de lâminas ser visível.
  - Utilizar uma lanterna em condições de fraca iluminação.

  O disco de lâminas tem de rodar no sentido dos ponteiros do relógio.
- Se o disco de lâminas rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio: alterar o sentido de rotação, 📖 9.3.2.

9.3.2 Alterar o sentido de rotação dos discos de lâminas (GHE 450.0)

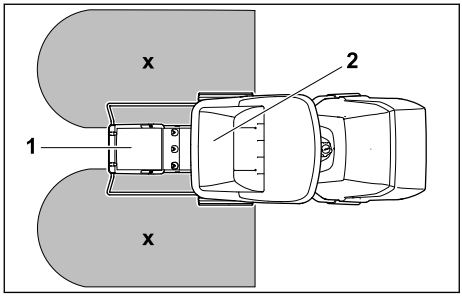
Se se constatar, durante a verificação visual, que o sentido de rotação do disco das lâminas está incorreto, é necessário alterar o sentido de rotação. Para tal, é necessário inverter a polaridade de duas fases no inversor de fase na ficha de rede da máquina.



- Rodar o inversor de fase (1) com uma chave de fendas (2) 180° até engatar.

10 Trabalhar com a trituradora

10.1 Área de trabalho do utilizador



- Ao utilizar a trituradora, o utilizador deve permanecer sempre na área de trabalho marcada (X).
  - Introduzir o material a triturar apenas lateralmente: quer através da alimentação de ramos desdobrada com abertura de enchimento para material duro (1), quer através da abertura de enchimento para material mole (2).

AVISO

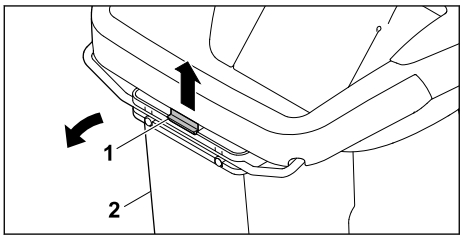
- O nível a que se encontra o utilizador não pode ser mais alto do que o nível sobre o qual assenta a máquina.

10.2 Desdobrar e dobrar a alimentação de ramos

10.2.1 Desdobrar a alimentação de ramos

ATENÇÃO

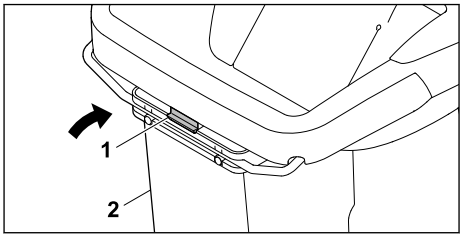
- Se houver material a triturar na trituradora ao desdobrar a alimentação de ramos, o material pode ser projetado para fora e ferir o utilizador.
  - Desligar a trituradora antes de desdobrar a alimentação de ramos.



- Premir o bloqueio (1) da alimentação de ramos para cima e mantê-lo premido.
- Com a outra mão, desdobrar lentamente a alimentação de ramos (2) até ao encosto.
- Soltar o bloqueio (1).

10.2.2 Dobrar a alimentação de ramos

- Desligar a trituradora antes de dobrar a alimentação de ramos.



- Dobrar lentamente a alimentação de ramos (2) até o bloqueio (1) engatar de forma audível. Prestar atenção para não entalar nenhum cabo ou parte do corpo.

10.3 Triturar

A trituradora pode ser enchida com o seguinte material:

Material mole

– Resíduos vegetais orgânicos, como restos de fruta e legumes, restos de flores, folhas caducas, ramos finos até aprox. 10 mm de diâmetro, etc.

Material duro

– Ramos grossos e muito ramificados, restos de corte de árvores ou de sebes.
– Diâmetro máximo dos ramos:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

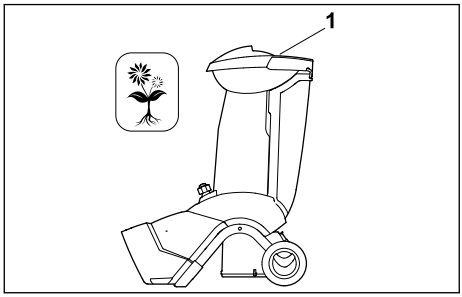
AVISO

- Ao introduzir vários ramos finos ao mesmo tempo, a soma de cada diâmetro do ramo não deve exceder o diâmetro máximo previsto para o ramo.
- Os ramos grossos e muito ramificados devem ser desramados com uma tesoura de poda.

- Colocar a trituradora sobre uma superfície plana e firme para que não possa escorregar nem tombar-se.
- Conectar a trituradora à corrente elétrica e ligá-la.
  - GHE 450.0: antes de iniciar qualquer trabalho, verificar e, se necessário, alterar o sentido de rotação dos discos das lâminas, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

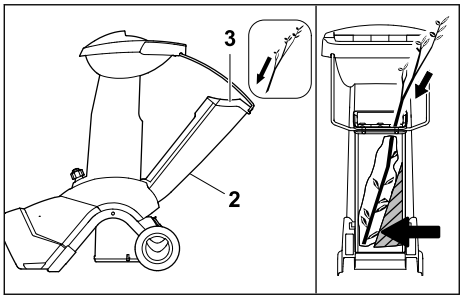
- Aguardar até a trituradora atingir as rotações máximas (ralenti).
- Observar a área de trabalho, 🕮 10.1
- Introduzir o material a triturar na abertura prevista.
- Não sobrecarregar o motor, reduzir o enchimento se a velocidade diminuir.

Introduzir material mole



- Introduzir o material mole na abertura retangular (1).

Introduzir material duro



- Desdobrar a alimentação de ramos (2).
- O material duro deve ser introduzido lentamente na abertura de enchimento (3) da alimentação de ramos ao longo da parede esquerda da tremonha até ao mecanismo de lâminas.
  O aparelho puxa o material duro automaticamente para dentro. Ramos mais compridos têm de ser apoiados e guiados com à mão.
- Inserir o material duro apenas na direção descrita.

11 Após o trabalho

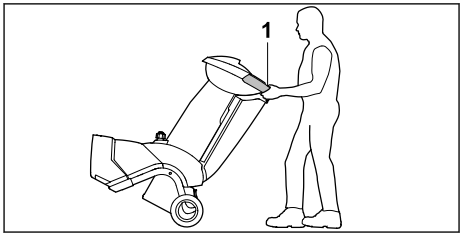
- Desligar a trituradora e retirar o acoplamento do cabo de extensão da ficha de rede.
- Limpar a trituradora, 🕮 14.1.

12 Transporte

12.1 Transportar a trituradora

- Desligar a trituradora e retirar o acoplamento do cabo de extensão da ficha de rede.
- Transportar a trituradora apenas com o motor arrefecido.
- A trituradora só pode ser guardada com a tremonha de alimentação montada e a alimentação de ramos dobrada ou com a cobertura das lâminas introduzida.

Puxar ou empurrar a trituradora

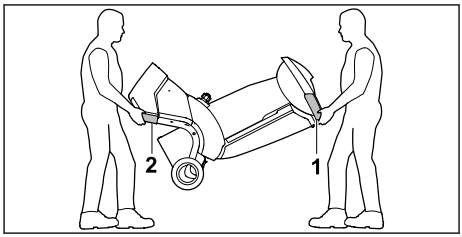


- Segurar a trituradora pela pega (1) e incliná-la para trás.
- Puxar ou empurrar a trituradora lentamente.

Levantar a trituradora com as mãos ou transportá-la à mão

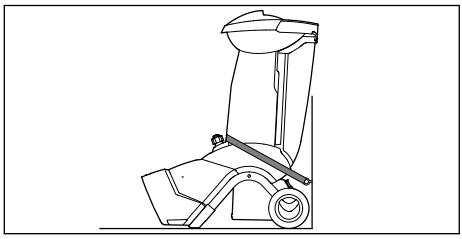
⚠ ATENÇÃO

- A trituradora é muito pesada e o utilizador pode ficar gravemente ferido ao levantar ou transportar a trituradora.
  - Se possível, não carregar a trituradora, mas empurrá-la ou utilizar um dispositivo de elevação adequado.



- Segurar a trituradora pela pega (1) (1.ª pessoa).
- Segurar a trituradora por ambos os pés de apoio (2) (2.ª pessoa).
- Ambas as pessoas devem levantar a trituradora ao mesmo tempo.

Transportar a trituradora num veículo



- Imobilizar a trituradora com fixadores adequados na tremonha de alimentação ou na base para as rodas ou no eixo das rodas para impedir que se tombe ou se desloque.

13 Armazenamento

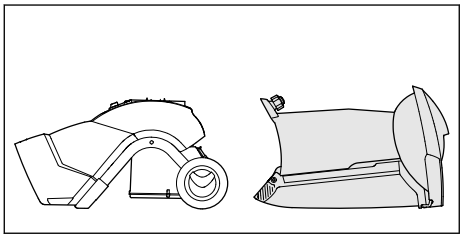
13.1 Guardar a trituradora

- Deixar arrefecer a trituradora.
- Guardar a trituradora de modo a que estejam reunidas as seguintes condições:
  - A trituradora não pode tombar-se nem deslocar-se.
  - A trituradora está fora do alcance de crianças.
  - A trituradora está limpa e seca.
  - A trituradora está protegida contra o pó.
  - A trituradora está protegida contra humidade e temperaturas elevadas.
  - A trituradora encontra-se num estado seguro, 🕮 4.6.

14 Limpeza

14.1 Limpar a trituradora

- Desligar a trituradora e retirar o acoplamento do cabo de extensão da ficha de rede.
- Deixar arrefecer a trituradora.
- Desmontar a tremonha de alimentação, 🕮 15.3.1



- Limpar a trituradora apenas na posição ilustrada.
- Limpar a trituradora com uma escova macia ou com um pano húmido.
- Limpar os contactos elétricos da trituradora com um pincel ou com uma escova macia.
- Limpar as ranhuras de aspiração na máquina base.
- Limpar as lâminas e a área em torno das lâminas com uma tala de madeira, uma escova macia ou um pano húmido.
- Proteger as lâminas e a câmara de trituração contra a corrosão (por ex., com óleo de colza).
- Se necessário, utilizar um produto especial de limpeza (p. ex., o produto especial de limpeza STIHL).

15 Fazer a manutenção

15.1 Intervalo de manutenção

O intervalo de manutenção é definido em função das condições do próprio ambiente e das condições de trabalho. A STIHL recomenda o seguinte intervalo de manutenção:

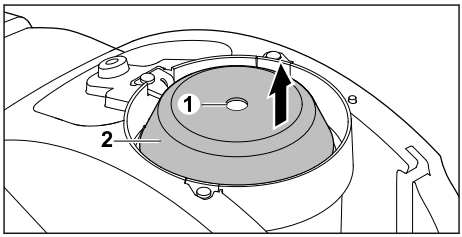
Anualmente

- Mandar efetuar a manutenção da trituradora num concessionário especializado STIHL.

Os endereços atuais dos concessionários especializados encontram-se no respetivo representante nacional STIHL do país, em www.stihl.com.

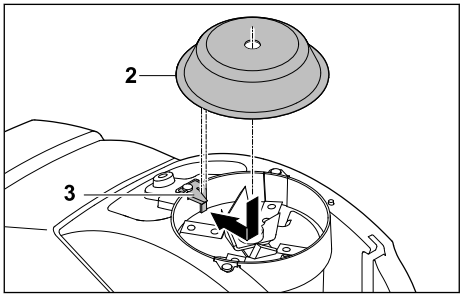
15.2 Remover e colocar a cobertura das lâminas

15.2.1 Remover a cobertura das lâminas



- Inserir a mão no furo (1) e retirar a cobertura das lâminas (2) para cima.

15.2.2 Colocar a cobertura das lâminas



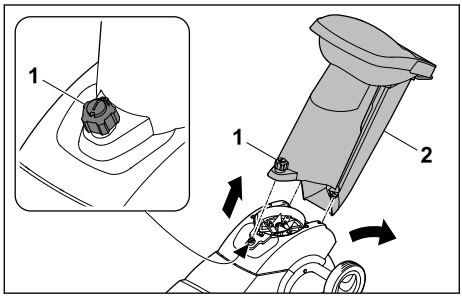
- Introduzir a cobertura das lâminas (2) sob a contralâmina (3) e pressionar para baixo.

A cobertura das lâminas tem de assentar no disco das lâminas de forma a ficar alinhada com a face.

15.3 Desmontar e montar a tremonha de alimentação

15.3.1 Desmontar a tremonha de alimentação ATO 400

- Desligar a trituradora e retirar o acoplamento do cabo de extensão da ficha de rede.
- Deixar arrefecer a trituradora.



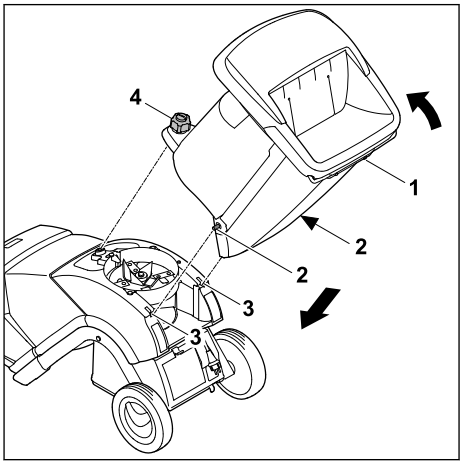
- Desenroscar a rosca do interruptor para ligar/desligar (1).
- Inclinar a tremonha de alimentação (2) para trás e retirá-la.
- Colocar a cobertura das lâminas, 🕮 15.2.1.

AVISO

- Depois desmontar a tremonha de alimentação, o dispositivo de bloqueio dos discos das lâminas é ativado automaticamente.
  Apesar do dispositivo de bloqueio e a falta de alimentação elétrica, ainda é possível rodar os discos de lâminas até ao encosto.

15.3.2 Montar a tremonha de alimentação ATO 400

- Colocar a máquina base numa superfície plana.
- Remover a cobertura das lâminas, 🕮 15.2.1.



- Colocar a tremonha de alimentação (1) com ambos os parafusos guia (2) nos alojamentos (3) da máquina base.
- Inclinar o funil de enchimento (1) para a frente, até ao encosto.
- Enroscar a rosca do interruptor para ligar/desligar (4) e apertar com firmeza.

AVISO

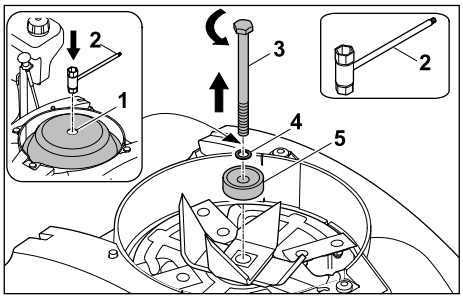
- O funil de enchimento tem de estar preso corretamente em ambos os alojamentos na máquina base.

15.4 Desmontar e montar os conjuntos de lâminas

15.4.1 Desmontar os conjuntos de lâminas

- Desmontar a tremonha de alimentação, 🕮 15.3.1.

Soltar o parafuso da lâmina

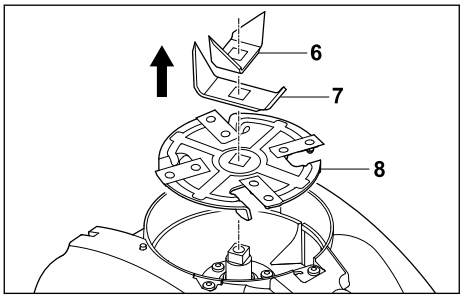


ATENÇÃO

- Ao soltar o parafuso da lâmina, o utilizador pode ser ferido por lâminas expostas.
  - ► Colocar a cobertura das lâminas (1) antes de soltar o parafuso da lâmina, 📖 15.2.2

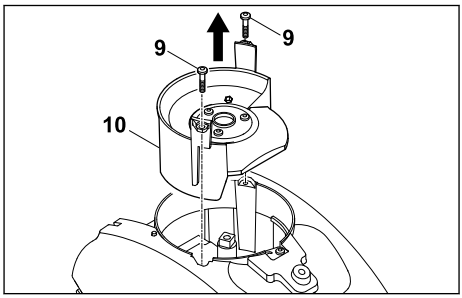
- ► Passar a ferramenta de montagem (2) pelo furo da cobertura das lâminas (1) e colocá-la no parafuso da lâmina (3).
- ► Rodar o parafuso da lâmina (3), no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, de forma lenta e cuidadosa com a ferramenta de montagem (2), até os discos das lâminas pararem no encosto.
- ► Soltar o parafuso da lâmina (3) e desenroscá-lo por completo.
- ► Remover a cobertura das lâminas (1).
- ► Remover o parafuso da lâmina (3), a anilha de segurança (4) e o anel de aperto (5).

Remover o conjunto de lâminas para material mole



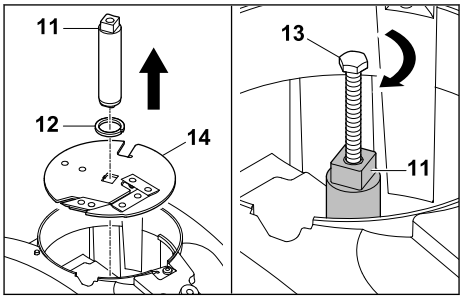
- ► Remover a lâmina de alhetas curta (6) e a lâmina de alhetas comprida (7).
- ► Remover o disco de lâminas para material mole (8).

Desmontar a peça de inserção



- ► Soltar e remover os parafusos (9).
- ► Retirar a peça de inserção (10) pelo lado de cima.

Remover o suporte da lâmina e o conjunto de lâminas para material duro



- ► Remover o suporte da lâmina (11) e a anilha (12).
  - ► Quando o suporte da lâmina (11) não puder ser removido facilmente: enroscar o parafuso sextavado M14×130 (13) fornecido na rosca do suporte da lâmina (11) com a chave combinada (2).
    Com o enroscar do parafuso o suporte da lâmina é libertado e pode ser puxado para fora.
  - ► Desenroscar novamente o parafuso sextavado M14×130 (13) do suporte da lâmina (11).
- ► Remover o disco de lâminas para material duro (14).

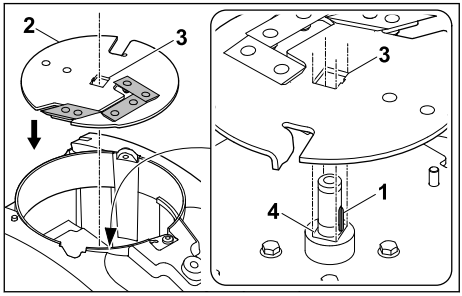
15.4.2 Montar os conjuntos de lâminas

ATENÇÃO

- As lâminas e os discos de lâminas têm de estar intactos e montados corretamente.
  - ► Antes da montagem dos conjuntos de lâminas, é necessário verificar visualmente os discos e as lâminas para ver se apresentam danos, tais como dobras, entalhes, fendas ou partes lascadas. Observar os limites de desgaste das lâminas.
  - ► Respeitar o binário de aperto especificado.
  - ► É necessário que estejam montados sempre ambos os conjuntos de lâminas.

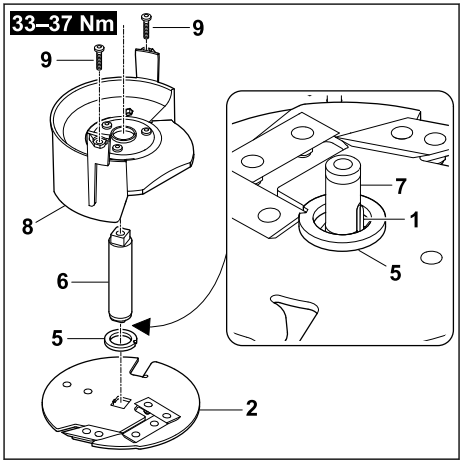
► Antes da montagem, limpar ambos os discos das lâminas e o alojamento do disco das lâminas na máquina.

Introduzir o disco das lâminas para material duro



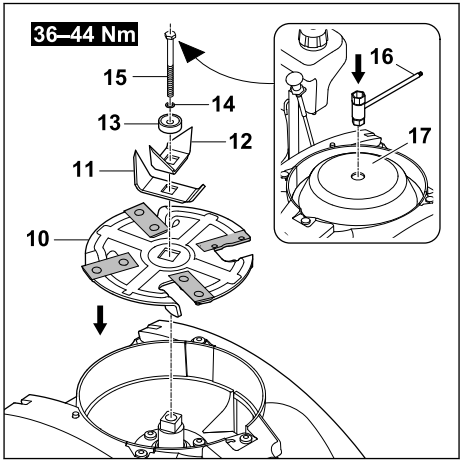
► Assegurar que a chaveta (1) está montada no eixo de lâminas.
► Introduza o disco das lâminas para material duro (2) com as três lâminas reversíveis montadas para cima. Encaixar o assento retangular da lâmina do disco das lâminas (3) no alojamento retangular do anel de rolamento (4).

Introduzir o suporte da lâmina e a peça de inserção



► Colocar a anilha (5) no disco das lâminas para material duro (2).
O entalhe da anilha deve envolver o canto da lâmina reversível.
► Deslocar o suporte da lâmina (6) sobre o eixo de accionamento (7). Para tal, assegurar que o suporte da lâmina (6) encaixa na chaveta (1) e que baixa no interior do disco (5) até ao encosto.
► Introduzir a peça de inserção (8) com o lado aberto virado para a contralâmina.
► Enroscar os parafusos (9) e apertá-los com 33-37 Nm.

Introduzir e fixar o conjunto de lâminas para material mole



- ► Introduzir o disco das lâminas para material mole (10) com as quatro lâminas reversíveis montadas para cima.
- ► Introduzir a lâmina de alhetas comprida (11).
- ► Introduzir a lâmina de alhetas curta (12) num ângulo de 90°.
- ► Colocar o anel de fixação (13) e a anilha de segurança (14).
- ► Enroscar ligeiramente o parafuso da lâmina (15).

⚠ ATENÇÃO

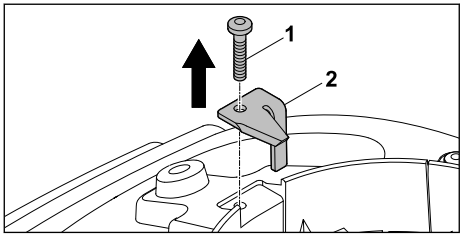
- ■ Ao apertar o parafuso da lâmina, o utilizador pode ser ferido por lâminas expostas.
  - ► Colocar a cobertura das lâminas (17) antes de apertar o parafuso da lâmina, 🕮 15.2.2

- ► Passar a ferramenta de montagem (16) pelo furo da cobertura das lâminas (17) e colocá-la no parafuso da lâmina (15).
- ► Rodar o parafuso da lâmina (15), no sentido dos ponteiros do relógio, de forma lenta e cuidadosa com a ferramenta de montagem (16), até os discos de lâminas pararem no encosto.
- ► Apertar o parafuso da lâmina (15) com 36-44 Nm.
- ► Remover a cobertura das lâminas (17).
- ► Montar a tremonha de alimentação, 🕮 15.3.2.

15.5 Remover e introduzir a contralâmina

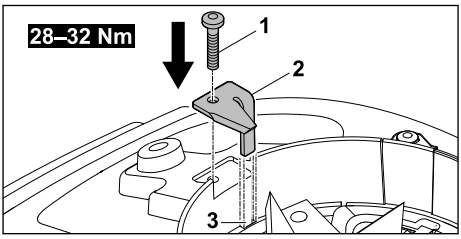
- ► Desmontar a tremonha de alimentação, 🕮 15.3.1 ou remover a cobertura das lâminas, 🕮 15.2.1

Remover a contralâmina



- ► Soltar e remover o parafuso (1).
- ► Remover a contralâmina (2) para cima.

Introduzir a contralâmina



- ► Introduzir a contralâmina (2) no alojamento (3) do cárter.
- ► Enroscar o parafuso (1) e apertá-lo com 28–32 Nm.

15.6 Virar as lâminas

⚠ ATENÇÃO

- ■ O utilizador pode sofrer ferimentos ao manusear as lâminas de um disco de lâminas solto.
  - ► Fixar o disco de lâminas antes da desmontagem ou da montagem das lâminas.

AVISO

- ■ Uma lâmina reversível romba pode ser virada uma vez.

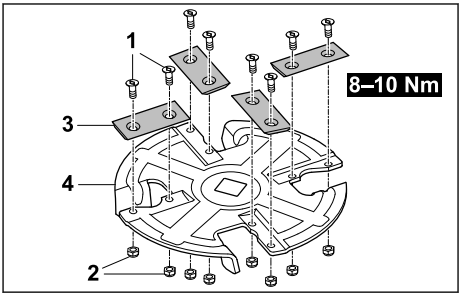
- ► Desmontar o conjunto de lâminas, 🕮 15.4.1.

Virar as lâminas do disco de lâminas para material mole

AVISO

- ■ É recomendável inverter ou substituir ao mesmo tempo as quatro lâminas reversíveis do disco de lâminas para material mole.

- ► Remover o disco de lâminas para material mole.

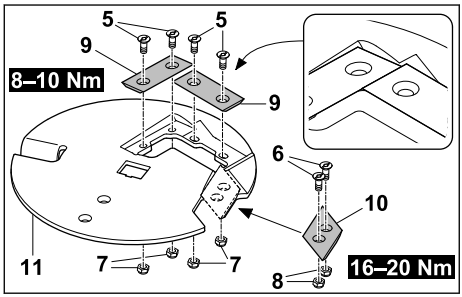


- ► Soltar os parafusos (1) e removê-los juntamente com as porcas (2).
- ► Retirar a lâmina (3).
- ► Limpar o disco de lâminas (4).

- Virar a lâmina (3) e colocá-la com o gume afiado exposto no disco de lâminas, de modo a que os furos fiquem alinhados uns com os outros.
  - Prestar atenção à distância mínima entre o furo e o gume de corte; se necessário, substituir a lâmina, 📖 9.2.
- Passar os parafusos (1) pelos furos, enroscar as porcas (2) e apertar com 8–10 Nm.
- Montar o conjunto de lâminas, 📖 15.4.2

Virar as lâminas do disco de lâminas para material duro

- Remover o disco de lâminas para material duro.



- Soltar os parafusos (5, 6) e removê-los juntamente com as porcas (7, 8).
- Retirar as lâminas (9, 10).
- Limpar o disco de lâminas (11).
- Virar as lâminas (9, 10) e colocá-las com o gume afiado exposto no disco de lâminas, de modo a que os furos fiquem alinhados uns com os outros.
  - Prestar atenção à distância mínima entre o furo e o gume de corte; se necessário, substituir a lâmina, 📖 9.2.
- Enfiar os parafusos (5, 6) nos furos.
  - Enroscar as porcas (7) sem apertá-las.
  - Enroscar as porcas (8) e apertá-las com 16–20 Nm.
  - Juntar e manter ambas as lâminas (9) juntadas à face. Não pode haver qualquer folga entre as duas lâminas.
  - Apertar as porcas (7) com 8–10 Nm.
- Montar o conjunto de lâminas, 📖 15.4.2

15.7 Afiar as lâminas

Lâminas que estejam rombas de ambos os lados têm de ser afiadas ou substituídas.

AVISO

- É necessária muita prática para afiar corretamente as lâminas. Lâminas rombas ou afiadas incorretamente aumentam o perigo de ressaltos.
  - A STIHL recomenda que as lâminas sejam afiadas num concessionário especializado STIHL.

- Para afiar as lâminas, desmontar o conjunto de lâminas e as próprias lâminas, 📖 15.4.1.
- Afiar os gumes das lâminas. Respeitar o ângulo de afiação e arrefecer a lâmina, 📖 18.2.
  A lâmina não pode adquirir uma tonalidade azul ao ser afiada.
- Controlar a lâmina antes de a afiar, 📖 9.2.
  - Substituir as lâminas se forem visíveis entalhes e fendas ou se os limites de desgaste já tiverem sido atingidos.
- Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

16 Reparar

16.1 Reparar a trituradora

O utilizador não pode reparar a trituradora de forma autónoma.

- Se a trituradora estiver danificada: não utilizar a trituradora e consultar um concessionário especializado STIHL.
- Se as placas informativas estiverem ilegíveis ou danificadas: solicitar a substituição das placas informativas junto de um concessionário especializado STIHL.

17 Eliminação de avarias

17.1 Eliminação de avarias na trituradora

Falha	Causa	Solução
Ao ligar, o motor elétrico não arranca.	A proteção do motor elétrico está ativada.	► Deixar arrefecer a máquina.
	Não há tensão de rede.	► Verificar a linha de extensão e os fusíveis.

Falha	Causa	Solução
		► Mandar verificar a trituradora num concessionário especializado STIHL.
	Linha de conexão/ficha ou ficha fêmea ou botão de pressão estragado(a).	► Pedir a um eletricista credenciado para verificar ou substituir a linha, a ficha macho, a ficha fêmea ou o botão de pressão. ► Mandar verificar a trituradora num concessionário especializado STIHL.
	A tremonha de alimentação não está devidamente fechada – o disjuntor de segurança está ativado (bloqueio de segurança).	► Fechar e apertar corretamente a tremonha de alimentação, 🕮 15.3.2.
	O disco de lâminas está bloqueado.	► Desligar a trituradora, retirar a ficha de rede e desmontar a tremonha de alimentação, 🕮 15.3.1. ► Remover os resíduos de trituração do cárter.
O fusível de alimentação elétrica ou a proteção contra sobrecarga dispara frequentemente.	A linha de conexão não é apropriada.	► Utilizar uma linha de conexão adequada, 🕮 18.3.
	A rede elétrica está sobrecarregada.	► Ligar a máquina a outro circuito elétrico.
	A máquina está sobrecarregada.	► Deixar arrefecer a máquina e reduzir a quantidade de material a triturar fornecido de cada vez. ► Virar (🕮 15.6), afiar (🕮 15.7) ou substituir (🕮 15.4) a lâmina. ► Mandar verificar a trituradora num concessionário especializado STIHL.
O desempenho da trituração baixou.	As lâminas estão rombas ou foram afiadas de forma incorreta.	► Virar (🕮 15.6), afiar (🕮 15.7) ou substituir (🕮 15.4) a lâmina. ► Mandar verificar a trituradora num concessionário especializado STIHL.
	GHE 450.0: o sentido de rotação dos discos de lâminas está incorreto.	► Verificar e, se necessário, alterar o sentido de rotação dos discos de lâminas, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
A máquina emite ruídos estranhos ou vibra de forma invulgar.	Existem corpos estranhos no mecanismo de lâminas.	► Desligar a trituradora, retirar a ficha de rede e desmontar a tremonha de alimentação, 🕮 15.3.1. ► Remover os corpos estranhos. ► Controlar se a máquina e, em particular, os conjuntos de lâminas apresentam sinais de desgaste ou danos. ► Mandar verificar a trituradora num concessionário especializado STIHL.
	Um conjunto de lâminas está desgastado ou danificado.	► Desligar a trituradora, retirar a ficha de rede e desmontar a tremonha de alimentação, 🕮 15.3.1. ► Verificar se todas as peças dos conjuntos de lâminas estão bem firmes. Fixar as peças soltas, respeitando o binário de aperto. ► Substituir as peças gastas ou danificadas.

Falha	Causa	Solução
		► Mandar verificar a trituradora num concessionário especializado STIHL.
Ao triturar material duro ocorrem ressaltos.	O material duro está a ser introduzido incorretamente.	► Encher corretamente a trituradora. Respeitar o sentido de alimentação e o diâmetro máximo dos ramos. ► Usar material a triturar recém-cortado.
	As lâminas estão rombas ou foram afiadas de forma incorreta.	► Virar (🕮 15.6), afiar (🕮 15.7) ou substituir (🕮 15.4) a lâmina. ► Mandar verificar a trituradora num concessionário especializado STIHL.
	GHE 450.0: o sentido de rotação do disco de lâminas é incorreto.	► Controlar e alterar o sentido de rotação do disco de lâminas, se necessário, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
O material a triturar não é puxado para dentro.	As lâminas estão rombas ou foram afiadas de forma incorreta.	► Virar (🕮 15.6), afiar (🕮 15.7) ou substituir (🕮 15.4) a lâmina. ► Mandar verificar a trituradora num concessionário especializado STIHL.
	As lâminas reversíveis sobre o disco de lâminas para material duro estão montadas incorretamente: folga entre as duas lâminas.	► Montar corretamente a lâmina reversível sobre o disco de lâminas para material duro, 🕮 15.6 ► Mandar verificar a trituradora num concessionário especializado STIHL.
	A cobertura das lâminas não foi removida.	► Remover a cobertura das lâminas, 🕮 15.2.1
	GHE 450.0: o sentido de rotação dos discos de lâminas está incorreto.	► Verificar e, se necessário, alterar o sentido de rotação dos discos de lâminas, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

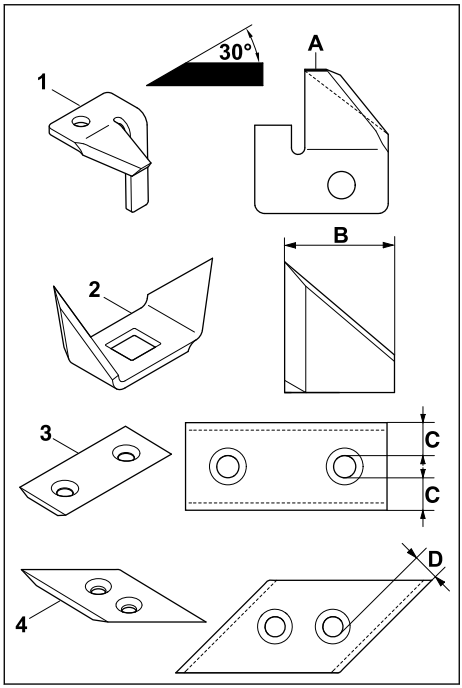
18 Dados técnicos

18.1 Trituradora STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Potência (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Tensão nominal:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Frequência: 50 Hz
– Grau de proteção elétrica: IPX4
– Classe de proteção elétrica: I
– Modo de funcionamento: P40
– Dimensões da máquina:
  – Comprimento: 108 cm
  – Largura: 51 cm
  – Altura: 137 cm
– Peso (m) com o funil de enchimento ATO 400: 52 kg

18.2 Lâminas

O ângulo de afiação de todas as lâminas é de 30°.



– Contralâmina (1):
  – Gume A não pode estar rombo
  – Binário de aperto para o parafuso: 28–32 Nm
– Lâmina de alhetas (2):
  – Largura mínima B = 39 mm
– Lâmina reversível (3):
  – Distância mínima C = 8,5 mm
  – Binário de aperto para os parafusos: 8–10 Nm
– Lâmina reversível na diagonal (4):
  – Distância mínima D = 7 mm
  – Binário de aperto para os parafusos: 16–20 Nm

18.3 Linhas de extensão

Se for utilizada uma linha de extensão, esta deve ser adequada para utilização no exterior e ter um condutor de terra de proteção. Os condutores da linha de extensão devem ter, pelo menos, as seguintes secções transversais para uma tensão de 230 V / 400 V:
– Comprimento da linha até 10 m: AWG 16 / 1,5 mm²
– Comprimento da linha de 10 m até 25 m: AWG 14 / 2,5 mm²

18.4 Valores sonoros

– Nível de pressão acústica L_{pA} medido de acordo com a norma EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Incerteza K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Nível de potência sonora garantido L_{WAd} medido de acordo com a diretiva 2000/14/CE / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Os valores sonoros indicados foram medidos com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados como comparativo de máquinas elétricas. Os valores sonoros reais podem divergir dos valores indicados em função do tipo de utilização. Os valores sonoros indicados podem ser utilizados para uma primeira avaliação da carga sonora. É necessário avaliar a carga sonora real. Nesse sentido, também podem ser considerados os períodos durante os quais a máquina elétrica está desligada, e os períodos durante os quais está ligada, mas funciona sem carga.

18.5 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach .

19 Peças de reposição e acessórios

19.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento omercado e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

19.2 Peças de reposição importantes

– Disco das lâminas para material mole completo: 6012 700 5110
– Disco das lâminas para material duro completo: 6012 700 5100
– Contralâmina: 6012 702 0500
– Lâmina de alhetas curta: 6012 702 0300
– Lâmina de alhetas comprida: 6012 702 0310
– Lâmina reversível: 6008 702 0122
– Lâmina reversível na diagonal: 6012 702 0100

20 Eliminar

20.1 Eliminar a trituradora

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos à saúde e ao ambiente.

► Entregue os produtos STIHL, incluindo embalagens, num ponto de recolha adequado para reciclagem, em conformidade com os regulamentos locais.
► Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

21 Declaração de conformidade CE

21.1 Trituradora STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Áustria

declara, sob sua inteira responsabilidade, que
– Tipologia: trituradora elétrica
– Marca: STIHL
– Tipo: GHE 420.0, GHE 450.0
– Consumo de potência:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Identificação de série: 6012

está em conformidade com todas as disposições aplicáveis das diretivas 2000/14/CE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2011/65/UE, e foi desenvolvida e fabricada de acordo com as versões das seguintes normas válidas na data de fabrico: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 e EN 61000-3-3.

Para averiguar o nível da potência sonora medido e garantido procedeu-se segundo a diretiva 2000/14/CE, anexo V.
– Nível da potência sonora medido:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Nível da potência sonora garantido:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

A documentação técnica está guardada na STIHL Tirol GmbH.

O ano de construção e o número da máquina estão indicados na trituradora.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

p.p.

Matthias Fleischer, Responsável pela área de Desenvolvimento de produtos

p.p.

Sven Zimmermann, Principal responsável pela área da Qualidade

22 Endereços

www.stihl.com

23 Instruções de segurança gerais e específicas do produto

23.1 Introdução

Este capítulo reproduz as instruções de segurança gerais e específicas do produto, prescritas e previamente formuladas na norma do produto.

ATENÇÃO

- **Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e os dados técnicos que acompanham esta trituradora.** O incumprimento das indicações apresentadas em seguida poderá provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves. **Guardar todas as instruções de segurança e as indicações para consulta futura.**

23.2 Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu espaço de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação ou espaços de trabalho não iluminados podem dar azo a acidentes.

b) **Não trabalhar com a trituradora em atmosferas potencialmente explosivas com líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As trituradoras produzem faíscas que poderão inflamar a poeira ou os vapores.

c) **Manter crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da trituradora.** Quando o utilizador está distraído, pode perder o controlo sobre a trituradora.

23.3 Segurança elétrica

a) **A ficha de ligação da trituradora deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada seja de que maneira for. Não utilizar fichas adaptadoras juntamente com trituradoras com ligação à terra de proteção.** Fichas não-modificadas e tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.

b) **Evite o contacto do seu corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um maior risco de choque elétrico quando o seu corpo está ligado à terra.

c) **Não utilizar a trituradora sob chuva ou em ambientes húmidos.** Isto pode aumentar o risco de choque elétrico.

d) **Não utilizar indevidamente a linha de conexão. Nunca utilizar a linha de conexão para transportar ou puxar a trituradora, nem para puxar a ficha da tomada. Manter a linha de conexão afastada do calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis.** Linhas de conexão danificadas ou emaranhadas aumentam o risco de choque elétrico.

e) **Ao trabalhar com uma trituradora ao ar livre, utilizar apenas linhas de extensão que também sejam adequadas para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de extensão apropriada para o exterior reduz o risco de um choque elétrico.

f) **Se não for possível evitar trabalhar com a trituradora num ambiente húmido, utilizar um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

23.4 Segurança de pessoas

a) **O utilizador deve estar sempre atento, prestar atenção ao que está a fazer e usar o bom senso ao trabalhar com uma trituradora. O utilizador não deve trabalhar com uma trituradora se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a trituradora pode causar ferimentos graves.

b) **Usar equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso de um equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva, conforme o tipo e a utilização da trituradora, reduz o risco de ferimentos.

c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. O utilizador deve certificar-se de que a trituradora está desligada antes de a ligar à alimentação elétrica e/ou à bateria e antes de a levantar ou transportar.** Se o utilizador tiver o dedo no interruptor enquanto transporta a trituradora ou se conectar a trituradora ligada à alimentação elétrica, isto pode provocar acidentes.

d) **Antes de ligar a trituradora, o utilizador deve remover as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça em rotação da trituradora pode provocar ferimentos.

e) **Evitar uma postura anormal. Adotar uma postura segura e manter sempre o equilíbrio.** Isto permite um melhor controlo da trituradora em situações inesperadas.

f) **Usar vestuário apropriado. Não use vestuário largo nem adornos. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados de peças em movimento.** Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ser apanhados pelas peças em movimento.

g) **Se puderem ser montados equipamentos para a aspiração e recolha do pó, estes deverão ser ligados e usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de poeiras

pode reduzir os perigos resultantes de poeiras.

h) **O utilizador nunca se deve deixar enganar por um falso sentimento de segurança e não pode ignorar as regras de segurança das trituradoras, mesmo que esteja familiarizado com a trituradora depois de a utilizar muitas vezes.** Ações descuidadas podem causar ferimentos graves em frações de segundos.

23.5 Utilização e manuseamento da trituradora

a) **Não sobrecarregar a trituradora. Utilizar a trituradora apropriada para o trabalho em questão.** Com a trituradora adequada, o utilizador trabalhará melhor e com maior segurança se se mantiver dentro do intervalo de potência indicado.

b) **Não utilizar uma trituradora que tenha um interruptor avariado.** Uma trituradora que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.

c) **Tirar a ficha da tomada de corrente ou retirar a bateria antes de efetuar regulações na máquina, substituir acessórios ou guardar a trituradora.** Esta medida de segurança evita o arranque acidental da trituradora.

d) **Guardar fora do alcance das crianças as trituradoras que não estejam a ser utilizadas. Não permitir que a trituradora seja utilizada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou que não tenham lido estas instruções.** As trituradoras são perigosas quando utilizadas por pessoas inexperientes.

e) **Cuidar da trituradora e dos acessórios com zelo. Verificar se as peças móveis funcionam em perfeitas condições e não estão encravadas e se não há peças partidas ou danificadas que prejudiquem o funcionamento da trituradora. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar a trituradora.** Muitos acidentes são causados pela manutenção incorreta de trituradoras.

f) **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte cuidadosamente mantidas com gumes afiados encravam menos vezes e são mais fáceis de orientar.

g) **Utilizar a trituradora, os acessórios, ferramentas, etc. em conformidade com as presentes instruções. O utilizador deve considerar as condições de trabalho e as atividades a executar.** A utilização de trituradoras para aplicações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.

h) **Manter as pegas e as superfícies para agarrar secas, limpas e sem óleo nem gordura.** As pegas e as superfícies da pega escorregadias não permitem uma operação e controlo seguros da trituradora em situações imprevistas.

23.6 Serviço de assistência técnica

a) **A trituradora só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e com peças de reposição originais.** Só assim se pode garantir a segurança da trituradora.

23.7 Instruções de segurança para trituradoras ligadas à rede elétrica

a) **Não utilizar a trituradora com mau tempo, especialmente com trovoada.** Isto reduz o risco de ser atingido por um raio.

b) **Não trabalhar com um mecanismo triturador rombo ou danificado.** Um mecanismo triturador rombo ou danificado pode aumentar o risco de ressalto.

c) **Deixar as coberturas de proteção nos devidos lugares. As coberturas de proteção devem estar operacionais e corretamente fixadas.** Uma cobertura de proteção que esteja solta ou danificada ou que não esteja devidamente funcional pode causar danos pessoais.

d) **Manter as aberturas de ventilação desobstruídas de qualquer material que aí se deposite.** Entradas de ar bloqueadas e com material depositado podem causar sobreaquecimento ou constituir um risco de incêndio.

e) **Utilizar a trituradora em terreno firme e nivelado.** A utilização da trituradora em terreno firme e nivelado reduz o risco de queda da máquina e, consequentemente, o risco de ferimentos pessoais.

f) **Utilizar sempre luvas justas ao utilizar a trituradora, a fim de se proteger contra riscos mecânicos, tais como perfurações (por ex., de espinhos ou lascas) e cortes (por ex., ao anular obstruções).** Isto reduz o risco de ferimentos nas mãos ao introduzir ramos compridos ou de vários elementos, bem como durante a manutenção.

g) **Ao trabalhar com a trituradora, o utilizador deve usar sempre calças compridas.** A pele

exposta fica mais sujeita a sofrer ferimentos causados por ramos ou objetos projetados.

h) **Ao trabalhar com a trituradora, usar sempre sapatos de segurança antiderrapantes. Nunca trabalhar descalço nem com sandálias abertas.** Assim, reduz-se o risco de ferimentos nos pés.

i) **Nunca introduzir as mãos, outras partes do corpo ou o vestuário na abertura de alimentação.** A introdução das mãos, de outras partes do corpo ou de vestuário na abertura de alimentação aumenta o risco de ferimentos.

j) **É indispensável ter muito cuidado ao introduzir o material na máquina, a fim de garantir que nenhum pedaço de metal, pedras, garrafas, latas, cabos ou outros objetos estranhos entra na máquina.** Os objetos sólidos podem ser projetados para fora da máquina e causar ferimentos.

k) **Ter especial atenção ao introduzir ramos compridos na abertura de alimentação.** Os ramos podem ressaltar e provocar ferimentos.

l) **Desligar a trituradora e retirar a ficha de alimentação se o cabo de alimentação tiver ficado preso ou estiver danificado.** Os cabos presos ou danificados podem aumentar o risco de choque elétrico.

m) **Não tocar nas lâminas nem em outras peças perigosas que ainda estejam em movimento.** Isto reduz o risco de ferimentos causados por peças em movimento.

n) **Antes de remover material encravado ou de limpar a trituradora, o utilizador deve assegurar-se de que todos os interruptores estão desligados e de que a ficha de alimentação está desligada.** O funcionamento inesperado da trituradora pode causar ferimentos graves.

o) **Nunca deixar a trituradora a funcionar sem vigilância. Desligar a trituradora e permanecer junto da máquina até à sua imobilização total.** Uma trituradora em funcionamento sem vigilância representa um perigo não controlado.

Obsah

1 Úvod....319
2 Informácie k tomuto návodu na obsluhu. 320
3 Prehľad....320
4 Bezpečnostné upozornenia.... 321
5 Príprava drviča na použitie.... 327
6 Zmontovanie drviča....328
7 Elektrické pripojenie záhradného drviča. 330
8 Zapnutie a vypnutie drviča.... 330
9 Kontrola drviča.... 330
10 Práca s drvičom.... 332
11 Po ukončení práce.... 333
12 Preprava.... 333
13 Skladovanie.... 334
14 Čistenie.... 334
15 Údržba.... 334
16 Oprava.... 339
17 Odstraňovanie porúch....339
18 Technické údaje....341
19 Náhradné diely a príslušenstvo....342
20 Likvidácia.... 342
21 EÚ vyhlásenie o zhode.... 342
22 Adresy....343
23 Všeobecné bezpečnostné pokyny a bezpečnostné pokyny pre konkrétny výrobok 343

1 Úvod

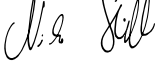
Milá zákazníčka, milý zákazník,

teší nás, že ste sa rozhodli pre výrobok spoločnosti STIHL. Naše výrobky vyvíjame a vyrábame v špičkovej kvalite podľa požiadaviek našich zákazníkov. Tým vznikajú výrobky s vysokou spoľahlivosťou aj pri extrémnom namáhaní.

Spoločnosť STIHL je tiež zárukou kvalitného servisu. Naše špecializované predajne zabezpečujú kompetentné poradenstvo a zaškolenie, ako aj rozsiahlu technickú podporu.

Spoločnosť STIHL sa výslovne hlási k trvalému a zodpovednému prístupu k životnému prostrediu. Tento návod na obsluhu vám ma pomôcť v tom, aby ste mohli váš výrobok STIHL používať s dlhou životnosťou bezpečne a šetrne k životnému prostrediu.

Ďakujeme vám za vašu dôveru a želáme vám veľa radosti s výrobkom spoločnosti STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

DÔLEŽITÉ! PRED POUŽITÍM PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE.

Preklad originálneho návodu na obsluhu
0000011724_005_SK
Vytlačené na bezchlórovo bielenom papieri. Papier sa dá recyklovať.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A. VA4.K25.

2 Informácie k tomuto návodu na obsluhu

2.1 Platná dokumentácia

Tento návod na používanie je preklad pôvodných pokynov výrobcu v súlade so smernicou ES 2006/42/EC.

Platia miestne bezpečnostné predpisy.

2.2 Označenie výstražných upozornení v texte

NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré vedú k ťažkým zraneniam alebo smrti.
  - ► Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

VAROVANIE

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré **môžu** viesť k ťažkým zraneniam alebo smrti.
  - ► Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

UPOZORNENIE

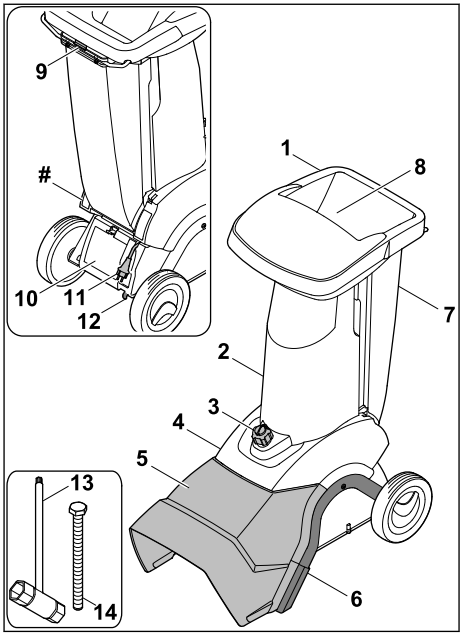
- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k vecným škodám.
  - ► Uvedené opatrenia môžu vecným škodám zabrániť.

2.3 Symboly v texte

Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návode na obsluhu.

3 Prehľad

3.1 Záhradný drvič



1 Rukoväť
Rukoväť slúži na držanie a prepravu záhradného drviča.

2 Podávací lievik ATO 400
Podávací lievik zachytáva drvený materiál.

3 Zapínač/vypínač
Zapínač/vypínač spúšťa a zastavuje elektromotor.

4 Základný stroj
Na základný stroj sa namontuje predĺženie vyhadzovača, podvozok a podávací lievik.

5 Predĺženie vyhadzovača
Predĺženie vyhadzovača vedie rozdrvený materiál na zem.

6 Kolesová podstava
Kolesová podstava podopiera stroj a slúži na upevnenie osky kolies a stojana.

7 Podávanie konárov (plniaci otvor pre tvrdý materiál)
Podávanie konárov je vyklápateľné a zachytáva tvrdý materiál na drvenie.

8 Plniaci otvor pre mäkký materiál
Plniaci otvor pre mäkký materiál zachytáva mäkký materiál na drvenie.

9 Zamedzovač podávania konárov
Zamedzovač podávania konárov blokuje vyklápateľné podávanie konárov (tvrdý materiál).

10 Priehradka na náradie
Priehradka na náradie slúži na uschovanie náradia.

11 Sieťová zástrčka
Sieťová zástrčka spája záhradný drvič s predlžovacím káblom.

12 Odľahčenie od ťahu
Odľahčenie od ťahu zaručuje bezpečné zástrčkové spojenie.

13 Kombinovaný kľúč
Kombinovaný kľúč slúži na montáž kolesových podstáv a na uvoľnenie a upevnenie skrutky rezného noža.

14 Skrutka so šesťhrannou hlavou
Skrutka so šesťhrannou hlavou slúži na odobratie držiaka nožov.

 # Výkonový štítok s číslom stroja

3.2 Symboly

Symboly na drviči znamenajú nasledovné:

Striedavý prúd

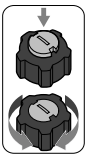
Trojfázový striedavý prúd

IPX4 Označenie IP (druh krytia)

P40 Druh prevádzky
- Doba zaťaženia: 40 s
- Doba chodu na voľnobeh: 60 s

L_{WA} Garantovaná hladina akustického výkonu podľa smernice 2000/14/ES v dB(A), aby bolo možné porovnať emisie hluku výrobkov

Výrobok nelikvidujte spolu s domovým odpadom



Zapnutie: Stlačte tlačidlo **I**
Vypnutie: Otočný gombík **O** otočte doľava alebo doprava

Plniaci otvor pre mäkký materiál

Plniaci otvor pre tvrdý materiál

Priehradka na náradie

Prepínač fáz: Na korekciu smeru otáčania je možné vymeniť fázy na sieťovej zástrčke.

4 Bezpečnostné upozornenia

4.1 Výstražné symboly

Výstražné symboly na drviči majú nasledujúci význam:

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a ich opatrenia.

Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.

Dodržiavajte bezpečný odstup rúk a nôh od rotujúcich rezných nožov.

Rezný nástroj dobieha! Nedotýkajte sa ho, kým sa rezný nástroj nezastaví.

Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky: pred prerušeniami práce, čistením, prepravou, uschovaním, údržbou, opravou alebo keď je sieťový kábel poškodený.

Dávajte pozor na vymrštené predmety.

Tretie osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti.

Noste ochranné rukavice.

Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu.

Stroj chráňte pred dažďom a vlhkosťou.

Tvrdý materiál nikdy nevkladajte iným spôsobom, ako je predpísané.

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku odrazeného drveného materiálu.

Tvrdý materiál zasúvajte do podávacieho lievika šikmo z pravého horného rohu do ľavého dolného rohu smerom k reznému nástroju. Tvrdý materiál nikdy nevkladajte do vyznačenej oblasti.

Tvrdý materiál zasúvajte z sprava zhora doľava dole.

Nestúpajte na stroj.

Rukami, ani inými časťami tela alebo oblečenia nesiahajte do podávacieho lievika ani do vyhadzovacieho kanála.

4.2 Použitie v súlade s určením

Záhradný dvič STIHL GHE 420.0 alebo GHE 450.0 slúži na drvenie a rozdrobenie vetvičiek zo stromov a odrezkov kríkov. K tomu patrí tvrdý materiál, ako napr. konáre s maximálnym priemerom 50 mm (GHE 420.0) alebo 55 mm (GHE 450.0) a organický mäkký materiál, ako napr. odpady z ovocia a zeleniny alebo lístie. Drvič STIHL GHE 420.0 alebo GHE 450.0 nie je vhodný na výrobu potravín a nesmie sa používať s cudzími predmetmi, ako napr.
– kamene, sklo, plastové diely,
– kovové diely (drôty, klince atď.)

⚠ VAROVANIE

- V prípade, že sa drvič nepoužíva v súlade s určením, môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ► Drvič používajte s predlžovacím káblom.
  - ► Pri súčasnom vkladaní viacerých tenkých konárov nesmie celkový súčet priemerov jednotlivých konárov prekročiť maximálny priemer konárov.
  - ► Drvič používajte tak, ako je to popísané v tomto návode na obsluhu.

4.3 Požiadavky na používateľa

⚠ VAROVANIE

- Používatelia bez poučenia nedokážu rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z drviča. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu používateľa alebo iných osôb.

- ► Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.
- ► Ak odovzdávate drvič ďalším osobám: Odovzdajte súčasne návod na obsluhu.
- ► Uistite sa, že používateľ spĺňa nasledujúce požiadavky:
  – Používateľ je oddýchnutý.
  – Používateľ je telesne, zmyslovo a duševne schopný obsluhovať drvič a pracovať s ním. Ak je používateľ telesne, zmyslovo alebo duševne len obmedzene schopný na túto prácu, smie pracovať len pod dozorom alebo podľa pokynov zodpovednej osoby.
  – Používateľ dokáže rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z drviča.
  – Používateľ je oboznámený so spínačom, aby mohol v núdzových situáciách reagovať rýchlo a správne.
  – Používateľ si je vedomý, že zodpovedá za nehody a poškodenia.
  – Používateľ je plnoletý alebo je odborne vzdelávaný pod dohľadom v súlade s národnými predpismi.
  – Používateľ bol poučený špecializovaným predajcom STIHL alebo inou odborne znalou osobou, skôr ako začal prvýkrát pracovať s drvičom.
  – Používateľ nie je pod vplyvom alkoholu, liekov alebo drog.
  – Používateľ si je vedomý, že aj pri obsluhe drviča v súlade s predpismi pretrvávajú zvyškové riziká.
- ► Ak vzniknú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

4.4 Odev a vybavenie

⚠ VAROVANIE

- Počas práce sa môžu vymrštiť predmety vysokou rýchlosťou. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.

- ► Noste tesne priliehajúce ochranné okuliare. Pri vhodných ochranných okuliaroch je skontrolovaná mechanická odolnosť podľa normy EN 166 alebo EN ISO 16321 alebo podľa národných predpisov a v predaji sú dostupné s príslušným označením.
- ► Noste dlhé nohavice z odolného materiálu.
- Počas práce vzniká hluk. Hluk môže poškodiť sluch.

► Noste ochranu sluchu.

- Nevhodný odev sa môže zachytiť na dreve, kroví alebo v drviči. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu používateľov bez vhodného odevu.
  - ► Noste tesne priliehajúci odev.
  - ► Šály a šperky odložte.
- Počas práce môžu byť dlhé vlasy vtiahnuté do drviča. Môže dôjsť k ťažkému poraneniu používateľa.
  - ► Dlhé vlasy zviažte a upevnite tak, aby nesiahli nižšie ako po ramená.
- Ak nosí používateľ nevhodnú obuv, môže sa pošmyknúť. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.
  - ► Noste pevnú uzatvorenú obuv s drsnou podrážkou.
- Počas práce sa môžu konáre odraziť späť. Používateľ môže prísť do kontaktu s reznými nožmi počas čistenia, údržby alebo prepravy. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.

► Noste tesne priliehajúce ochranné rukavice z materiálu odolného proti prepichnutiu a porezaniu s uzavretou manžetou na ochranu pred mechanickými rizikami, ako sú prepichnutie a porezanie. Vhodné ochranné rukavice sú testované podľa normy EN 388 alebo vnútroštátnych predpisov a sú dostupné na trhu s príslušným označením.

- Počas brúsenia rezného noža sa môžu vymrštiť častice materiálu. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.

► Noste tesne priliehajúce ochranné okuliare. Pri vhodných ochranných okuliaroch je skontrolovaná mechanická odolnosť podľa normy EN 166 alebo EN ISO 16321 alebo podľa národných predpisov a v predaji sú dostupné s príslušným označením.

► Noste tesne priliehajúce ochranné rukavice z materiálu odolného proti prepichnutiu a porezaniu s uzavretou manžetou na ochranu pred mechanickými rizikami, ako sú prepichnutie a porezanie. Vhodné ochranné rukavice sú testované podľa normy EN 388 alebo vnútroštátnych predpisov a sú dostupné na trhu s príslušným označením.

4.5 Pracovná oblasť a okolie

⚠ VAROVANIE

- Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá nedokážu rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vychádzajúce z drviča a vymršťovaných predmetov. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu nezúčastnených osôb, detí a zvierat a k vecným škodám.

► Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá nepúšťajte do pracovnej oblasti.

  - ► Dodržiavajte vzdialenosť od predmetov.
  - ► Drvič nenechávajte bez dozoru.
  - ► Zabezpečte, aby sa deti nemohli hrať s drvičom.
- Ak sa pracuje v daždi alebo vo vlhkom prostredí, môže sa používateľ pošmyknúť alebo môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom. Môže dôjsť k poraneniu používateľa a poškodeniu drviča.

► Nepracujte v daždi a vlhkom prostredí.

- Elektrické konštrukčné diely drviča môžu vytvárať iskry. Iskry môžu vo veľmi horľavom prostredí alebo výbušnom prostredí vyvolať požiar a výbuch. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ► Nepracujte vo veľmi horľavom a výbušnom prostredí.
- O predlžovací kábel alebo dookola ležiaci materiál, ako napr. konáre alebo kamene, môžu zakopnúť osoby. Môže dôjsť k zraneniu osôb a k poškodeniu drviča.
  - ► Predlžovací kábel uložte tak, aby ho bolo dobre vidno a tesne pritom prilieha k zemi.
  - ► Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote.

4.6 Bezpečný stav

4.6.1 Záhradný drvič

Drvič je v stave vyhovujúcom bezpečnosti, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

– Drvič je kompletne zmontovaný.
  – Horný diel podávacieho lievika je namontovaný na spodnom diele podávacieho lievika.
  – V hornom diele podávacieho lievika sú správne namontované zásterka a nadstavec lievika.
  – Na základnom stroji je namontovaný podávací lievik a uzatváracia skrutka je pevne dotiahnutá.
  – Predĺženie vyhadzovača je namontované.
  – Podvozok je kompletne namontovaný.
  – Všetky kryty a ochranné zariadenia sú k dispozícii, fungujú a sú v nezmenenom stave.
  – Rezné nože sú správne namontované.
– Drvič je nepoškodený.

– Predlžovací kábel a ich sieťové zástrčky sú nepoškodené.
– Drvič je čistý a suchý.
– V podávacom lieviku sa nenachádza drvený materiál.
– Ovládacie prvky fungujú a neboli na nich vykonané zmeny.
– Je namontované originálne príslušenstvo STIHL určené pre tento drvič.
– Príslušenstvo je namontované správne.
– Súpravy rezných nožov sú správne namontované.
– Všetky matice, čapy a skrutky sú pevne dotiahnuté.

⚠ VAROVANIE

- V stave nevyhovujúcom bezpečnosti nemôžu konštrukčné diely správne fungovať a bezpečnostné zariadenia môžu byť vyradené z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
  - ► Bezpečný stav stroja skontrolujte pred každým uvedením do prevádzky prostredníctvom vizuálnej kontroly.
  - ► Pracujte s kompletne zmontovaným drvičom.
  - ► Pracujte s nepoškodeným drvičom.
  - ► Pracujte s nepoškodeným predlžovacím káblom a nepoškodenou sieťovou zástrčkou.
  - ► Ak je drvič znečistený alebo mokrý: Drvič vyčistite a nechajte ho vyschnúť.
  - ► Ak ovládacie prvky nefungujú alebo boli zmenené: S drvičom nepracujte.
  - ► Namontujte originálne príslušenstvo STIHL určené pre tento drvič.
  - ► Príslušenstvo montujte tak, ako je to uvedené v tomto návode na obsluhu alebo v návode na obsluhu príslušenstva.
  - ► Súpravy rezných nožov namontujte tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.
  - ► Pevne utiahnite matice, čapy a skrutky. Dodržte uťahovací moment.
  - ► Opotrebované alebo poškodené informačné štítky vymeňte.
  - ► Ak vzniknú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

4.6.2 Rezný nôž

Záhradný drvič disponuje dvoma súpravami rezných nožov: jednou pre mäkký materiál, druhou pre tvrdý materiál. Každá súprava rezných nožov pozostáva z jedného nožového kotúča a z príslušných nožov, ktoré sú priskrutkované buď na nožovom kotúči (otočný nôž) alebo sú namontované nad nožovým kotúčom (krídlový rezný nôž, protinôž).

Súpravy nožov sú v stave vyhovujúcom bezpečnosti, ak sú splnené nasledujúce podmienky:
– Nožové kotúče, rezné nože a prídavné diely sú nepoškodené a správne namontované.
– Nože nie sú zdeformované a sú bez ostrapkov.
– Rezné nože sú správne nabrúsené a uhol nabrúsenia je dodržaný, 🕮 18.2.
– Ak sa nedosahuje minimálna vzdialenosť otočného noža alebo minimálna šírka krídlového rezného noža, 🕮 18.2.
– Hrana na hrote protinoža nie je obrúsená, 🕮 18.2.

⚠ VAROVANIE

- Časti rezného noža, ktoré nie sú v stave vyhovujúcom bezpečnosti, sa môžu uvoľniť a vymrštiť. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.
  - ► Pracujte s nepoškodenými nožovými kotúčmi, reznými nožmi a montážnymi dielmi.
  - ► Správne namontujte nožové kotúče a rezné nože. Dodržte uťahovací moment.
  - ► Pracujte so správne nabrúsenými reznými nožmi.
  - ► Ak sa nedosahuje minimálna vzdialenosť (otočný nôž) alebo minimálna šírka rezného noža (krídlový rezný nôž) alebo je brúsená hrana na protinoži: Vymeňte nôž.
  - ► Ak vzniknú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

4.7 Elektrické pripojenie

Kontakt s vodivými konštrukčnými dielmi môže vzniknúť z nasledujúcich príčin:
– Je poškodený predlžovací kábel.
– Je poškodená sieťová zástrčka predlžovacieho kábla.
– Nesprávne nainštalovaná zásuvka.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Kontakt s vodivými konštrukčnými dielmi môže viesť k zásahu elektrickým prúdom. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu používateľa.
  - ► Dbajte na to, aby nebol poškodený predlžovací kábel alebo pevne pripojené prívodné vedenie ani sieťové zástrčky.

Ak je predlžovací kábel alebo pevne pripojené sieťové pripájacie vedenie poškodený/poškodené:
- ► Nedotýkajte sa poškodených miest.
- ► Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- ► Nechajte si u predajcu STIHL vymeniť pevne pripojené sieťové pripájacie vedenie.
- ► Predlžovacieho kábla a jeho sieťového konektora sa dotýkajte iba suchými rukami.
- ► Sieťový konektor predlžovacieho kábla zapojte do správne nainštalovanej a uzemnenej zásuvky s ochranným kontaktom.
- ► Drvič pripojte pomocou ochranného spínača proti chybnému prúdu (30 mA, 30 ms).

- Poškodený alebo nevhodný predlžovací kábel môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
  - ► Poškodený predlžovací kábel nepripájajte na elektrickú sieť.
  - ► Používajte predlžovací kábel so správnym prierezom, 🕮 18.3.
  - ► Používajte predlžovací kábel s ochranou proti striekajúcej vode, ktorý je prípustný na vonkajšie použitie.
  - ► Poškodeného predlžovacieho kábla sa dotýkajte až vtedy, keď bol odpojený od elektrickej siete.

⚠ VAROVANIE

- Počas práce môže nesprávne sieťové napätie alebo nesprávna sieťová frekvencia spôsobiť nadmerné napätie v drviči. Môže dôjsť k poškodeniu drviča.
  - ► Ubezpečte sa, že sa sieťové napätie a sieťová frekvencia siete zhodujú s údajmi na výkonovom štítku drviča.
- Ak sú vo viacnásobnej zásuvke zapojené viaceré elektrické spotrebiče, môžu sa počas práce preťažiť elektrické konštrukčné diely. Elektrické súčasti sa môžu zohriať a vyvolať požiar. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ► Drvič pripojte k samostatnej elektrickej zásuvke.
  - ► Drvič nepripájajte na viacnásobné zásuvky.
- Nesprávne vedený predlžovací kábel sa môže poškodiť a môžu sa oň potknúť ľudia. Osoby sa môžu zraniť a predlžovací kábel sa môže poškodiť.
  - ► Predlžovací kábel uložte tak, aby sa ho drvič nemohol dotknúť.
  - ► Predlžovací kábel uložte a označte tak, aby sa oň nemohli potknúť ľudia.
  - ► Predlžovací kábel uložte tak, aby nebol napnutý ani zamotaný.
  - ► Predlžovací kábel uložte tak, aby sa nepoškodil, nezalomil, nerozdrvil ani neprerezal.
  - ► Predlžovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a chemickými látkami.
  - ► Predlžovací kábel položte na suchý povrch.
- Počas práce sa predlžovací kábel zahrieva. Ak nemôže teplo unikať, môže spôsobiť vznik požiaru.
  - ► Ak sa používa káblový bubon: Káblový bubon úplne odmotajte.

4.8 Práca

⚠ VAROVANIE

- Ak sa drvič uvedie do prevádzky bez správne namontovaných krytov a ochranných zariadení, môže sa používateľ dostať rukami do rezného nástroja. Môže dôjsť k ťažkému poraneniu používateľa.
  - ► Drvič uvádzajte do prevádzky iba s namontovanými krytmi a ochrannými zariadeniami.

- ► Rukami ani inými časťami tela nesiahajte do podávacieho lievika, vyhadzovacieho otvoru ani do rotujúcich dieloch.

- Počas práce sa môžu vymršťovať predmety vysokou rýchlosťou. Môže dôjsť k zraneniu osôb a zvierat a môžu vzniknúť vecné škody.

- ► Ak je stroj v prevádzke, nestojte nikdy tvárou alebo inými časťami tela nad podávacím lievikom a pred vyhadzovacím otvorom.
- ► S hlavou a telom vždy udržujte dostatočnú vzdialenosť od plniaceho otvoru.
- ► Ochranu proti postriekaniu neodstraňujte, nevyklápajte nahor, neblokujte ani nepoškodzujte.
- ► Noste ochranné okuliare a ochranné rukavice.

- Pri plnení drviča haluzovým môže dôjsť k spätným vymršteniam materiálu. Používateľa môže vážne poraniť odletujúci drvený materiál a cudzie telesá.

- ► Noste ochranné rukavice, 🕮 4.4.

- ► Noste ochranné okuliare, 🕮 4.4.
- ► Drvič naplňte správnym spôsobom. Dodržte smer zavádzania a maximálny priemer konárov.
- ► Drvič smie plniť iba jedna osoba.
- ► Drvič používajte iba z pracovnej oblasti, 🕮 10.1.

- ► Vetvy zo stromov a odrezky kríkov spracovávajte v čerstvom stave. Spracovanie suchého tvrdého materiálu zvyšuje riziko spätného vymrštenia.
- ► Do otvorov drviča nezasúvajte žiadne cudzie predmety. Konáre a zvyšky rastlín zavádzajte iba do otvorov drviča, ktoré sú na to určené.

- ► Dbajte na to, aby vo vyhadzovacom kanáli neuviazol žiadny drvený materiál.
- ► Dbajte na to, aby sa do drviacej komory nedostali žiadne cudzie telesá, ako kovové diely, kamene, plasty, sklo atď.

- Používateľ v určitých situáciách už nedokáže koncentrovane pracovať. Používateľ sa môže potknúť, spadnúť a ťažko sa zraniť.
  - ► Pracujte pokojne a premyslene.
  - ► Ak sú svetelné podmienky a viditeľnosť zlé: Nepracujte s drvičom.
  - ► Drvič obsluhujte sám/sama.
  - ► Drvič nenaklápajte. Ak sa stroj počas prevádzky prevráti: Drvič okamžite vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
  - ► Pracujte stojac na zemi a udržujte stabilitu.
  - ► Ak sa objavia známky únavy: Urobte si prestávku.
  - ► Pracujte iba na vodorovných a rovných plochách.
- Rotujúce rezné nože môžu porezať používateľa. Môže dôjsť k ťažkému poraneniu používateľa.

- ► Nedotýkajte sa rotujúcich rezných nožov.
- ► Ak je rezný nôž zablokovaný predmetom: Vypnite záhradný drvič a vytiahnite spojenie predlžovacieho kábla zo sieťovej zástrčky. Až potom odstráňte predmet.

- ► Dbajte na dobehnutie rezného nástroja, ktoré môže trvať niekoľko sekúnd až po zastavenie po vytiahnutí sieťovej zástrčky.

- Ak sa správanie drviča počas práce zmení alebo sa drvič počas drvenia správa nezvyčajne, môže byť v stave nevyhovujúcom bezpečnosti. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ► Ukončite práce, vypnite záhradný drvič, vytiahnite spojenie predlžovacieho kábla zo sieťovej zástrčky a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Ak sa pracuje počas búrky, môže používateľa zasiahnuť blesk. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu používateľa.
  - ► Ak je búrka: Nepracujte.

4.9 Preprava

⚠ VAROVANIE

- Počas prepravy môže dôjsť k prevráteniu alebo k neželanému pohybu drviča. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ► Vypnite záhradný drvič a vytiahnite zástrčku predlžovacieho kábla zo sieťovej zástrčky.
  - ► Počkajte, kým sa rezné nože úplne nezastavia.
  - ► Počkajte, kým motor nevychladne.
  - ► Záhradný drvič prepravujte iba s namontovanými krytmi a ochrannými zariadeniami.
  - ► Záhradný drvič prepravujte iba s namontovaným podávacím lievikom.
    - – Ak preprava s namontovaným podávacím lievikom nie je možná: Nasaďte kryty nožov, 🕮 15.2.2
  - ► Záhradný drvič prepravujte iba so sklopeným a zablokovaným podávaním konárov.
  - ► Pri preprave vo vozidle: Záhradný drvič a prepravované diely stroja zaistite upínacími popruhmi, remeňmi alebo sieťou tak, aby sa nič neprevrátilo a aby sa nič nemohlo pohybovať.
- Záhradný drvič je ťažký. Ak používateľ prenáša záhradný drvič sám, môže sa zraniť.
  - ► Záhradný drvič noste vo dvojici.

4.10 Skladovanie

⚠ VAROVANIE

- Deti nedokážu rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vychádzajúce z drviča. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu detí.
  - ► Sieťovú zástrčku predlžovacieho kábla vytiahnite zo zásuvky.
  - ► Spojku predlžovacieho kábla vytiahnite zo sieťovej zástrčky.
  - ► Záhradný drvič uchovávajte mimo dosahu detí.
- Osoby a zvieratá sa môžu zraniť na voľne ležiacich nožoch.
  - ► Záhradný drvič skladujte iba s namontovaným podávacím lievikom alebo s nasadeným krytom noža.
- Elektrické kontakty na drviči a kovové konštrukčné diely môžu v dôsledku vlhkosti skorodovať. Môže dôjsť k poškodeniu drviča.
  - ► Sieťovú zástrčku predlžovacieho kábla vytiahnite zo zásuvky.
  - ► Spojku predlžovacieho kábla vytiahnite zo sieťovej zástrčky.

- ► Záhradný drvič skladujte na čistom a suchom mieste.

- Ak sa drvič uchováva na šikmých plochách, môže sa nepozorovane uviesť do pohybu alebo prevrátiť. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ► Drvič uchovávajte iba na rovných plochách.

4.11 Čistenie, údržba a oprava

⚠ VAROVANIE

- Ak je počas čistenia, údržby alebo opravy drvič pripojený na elektrický prúd, môže sa drvič neúmyselne zapnúť. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.

  - ► Sieťovú zástrčku predlžovacieho kábla vytiahnite zo zásuvky.
  - ► Spojku predlžovacieho kábla vytiahnite zo sieťovej zástrčky.
  - ► Počkajte, kým sa rezné nože úplne nezastavia.
  - ► Pri činnostiach na záhradnom drviči bez namontovaného podávacieho lievika: Nasaďte kryt nožov, ak sa nevykonávajú práce na nožoch, 🕮 15.2.2.
- Ostré čistiace prostriedky, čistenie prúdom vody, čistenie pod tečúcou vodou alebo čistenie ostrými predmetmi môžu poškodiť drvič alebo rezné nože. Ak sa drvič a rezné nože nečistia správne, potom už nemusia diely správne fungovať a bezpečnostné zariadenia sú mimo prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.
  - ► Drvič a rezné nože čistite tak, ako je popísané v návode na obsluhu.
  - ► Pri činnostiach na záhradnom drviči bez namontovaného podávacieho lievika: Nasaďte kryt nožov, ak sa nevykonávajú práce na nožoch, 🕮 15.2.2.
- Ak sa údržba alebo oprava drviča alebo rezných nožov nevykonáva správne, potom už nemusia diely správne fungovať a bezpečnostné zariadenia sú mimo prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
  - ► Údržbu alebo opravu drviča nevykonávajte sám/sama.
  - ► Ak sa na drviči musí vykonať údržba alebo oprava: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
  - ► Údržbu noža vykonávajte tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu.
- Počas čistenia, údržby alebo opravy nožov sa môže používateľ porezať o ostré hrany. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.

  - ► Noste ochranné rukavice, 🕮 4.4.
  - ► Pracujte opatrne.
- Počas brúsenia sa nôž môže zahriať. Môže dôjsť k popáleniu používateľa.
  - ► Počkajte, kým sa nôž vychladí.

  - ► Noste ochranné rukavice, 🕮 4.4.
- Nože v drviči sa môžu pohybovať aj pri vypnutom motore. Pri údržbe nožov môže používateľa poraniť pohyblivý nôž.

  - ► Noste ochranné rukavice, 🕮 4.4.
  - ► Pracujte opatrne.
- Ak sa uvedené uťahovacie momenty pri montáži nožov nedodržia, nie sú nože upevnené bezpečne. Pri práci s drvičom sa môžu nože uvoľniť a ťažko zraniť používateľa.
  - ► Dodržte uťahovacie momenty.

5 Príprava drviča na použitie

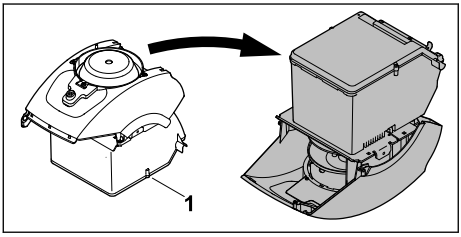
Pred začiatkom každej práce sa musia vykonať nasledujúce kroky:

- ► Odstráňte obalový materiál a prepravné poistky.
- ► Zabezpečte, aby sa nasledujúce konštrukčné diely nachádzali v stave vyhovujúcom bezpečnosti:
  - – Záhradný drvič, 🕮 4.6.1.
  - – Nôž, 🕮 4.6.2.
- ► Vyčistite drvič, 🕮 14.1.
- ► Skontrolujte rezný nôž, 🕮 9.2.
- ► Drvič postavte na rovný a pevný podklad tak, aby sa nemohol zošmyknúť a prevrátiť.
- ► Pripojte sieťovú zástrčku k predlžovaciemu káblu, 🕮 7.
- ► Sieťovú zástrčku predlžovacieho kábla zapojte do dobre prístupnej zásuvky.
- ► Skontrolujte ovládacie prvky, 🕮 9.1.
- ► Ak sa jednotlivé kroky nedajú vykonať: Drvič nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

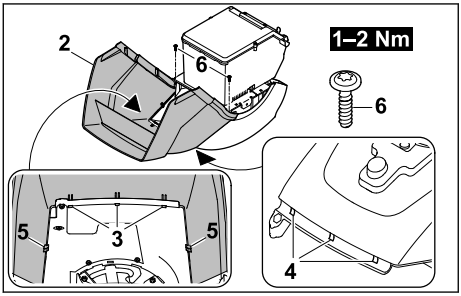
6 Zmontovanie drviča

6.1 Montáž predĺženia vyhadzovača

Kryt nožov musí byť nasadený, 🕮 15.2.2.

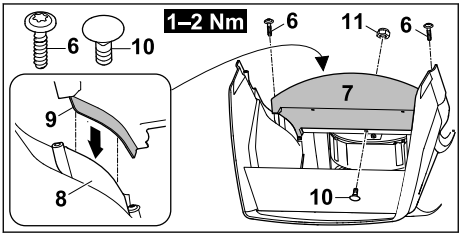


► Presuňte základný stroj (1).



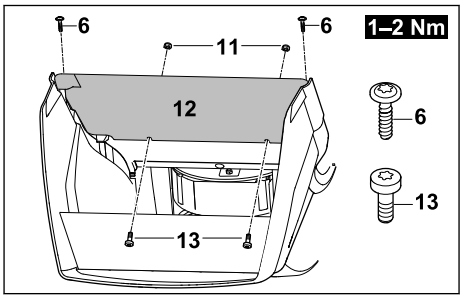
► Predĺženie vyhadzovača (2) zaveste hákmi (3) do otvorov na telese (4), otočte nadol a držiak (5) natlačte zboku.
► Zaskrutkujte skrutky Torx P5×20 (6) a utiahnite ich s 1–2 Nm.

Nasadenie vodiaceho plechu



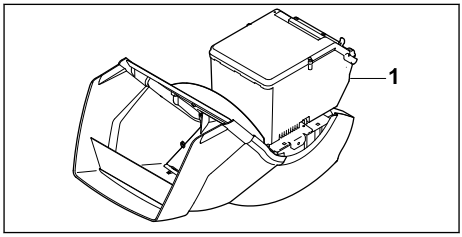
► Vodiaci plech (7) zasuňte na vedeniach predĺženia vyhadzovača (8).
  ► Dbajte na to, aby vedenia vodiaceho plechu (9) presne zapadli do vedení predĺženia vyhadzovača (8).
► Nasaďte skrutku s plochou hlavou so štvorhranom (10) a utiahnite ju s maticou (11) festziehen.
► Zaskrutkujte skrutky Torx P5×20 (6) a utiahnite ich s 1–2 Nm.

Nasadenie vyhadzovacieho plechu



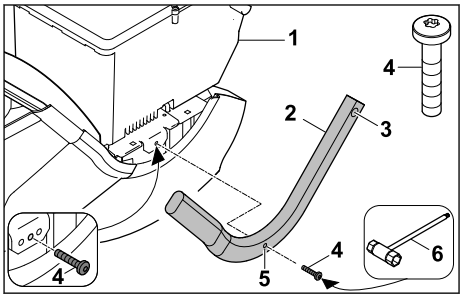
► Vyhadzovací plech (12) nasaďte na otvorenej strane predĺženia vyhadzovača.
► Zaskrutkujte skrutky Torx P5×20 (6) a utiahnite ich s 1–2 Nm.
► Nasaďte skrutky Torx M6×16 (13) a utiahnite ich s maticami (11).
► Ľahké predpnutia plechov na vyhadzovacom kanáli vyrovnajte správnym dotiahnutím skrutiek.

6.2 Montáž podvozku



► Presuňte základný stroj (1).

Montáž pravej a ľavej kolesovej podstavy

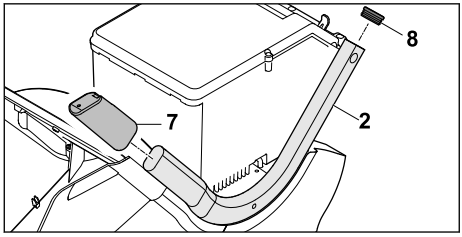


► Pravú kolesovú podstavu (2) umiestnite na základný stroj (1) s ohjybom ukazujúc smerom von, otvor pre osku (3) ukazuje smerom dozadu.

- Skrutku Torx M8×40 (4) preveďte cez otvor (5) na kolesovej podstave a zatočte ju montážnym náradím (6) do stredu otvoru na základnom stroji, ale neuťahujte ju.

Tento postup zopakujte na druhej strane s ľavou kolesovou podstavou.

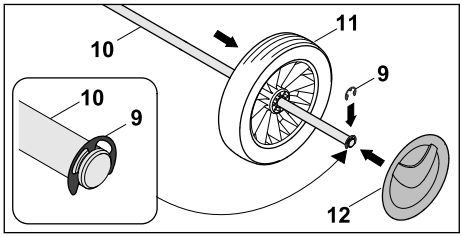
Montáž stojana a zátky



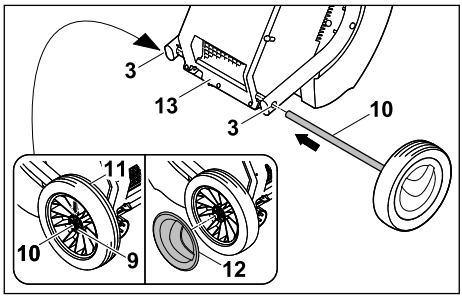
- Stojan (7) zasuňte až na doraz na pravú kolesovú podstavu (2).
  Stojan sa zaistí v kolesovej podstave.
- Zátku (8) opatrne zasuňte až na doraz v kolesovej podstave (2).

Postup zopakujte aj na druhej kolesovej podstave.

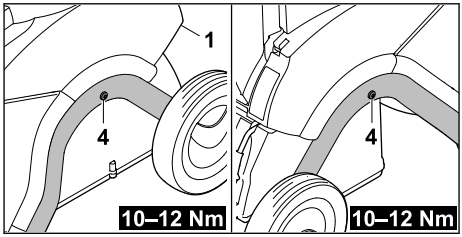
Montáž osky kolies a kolies



- Poistný krúžok (9) nasuňte na zápich osky kolies (10) až na doraz.
  Poistný krúžok sa musí zaistiť, aby sa zabránilo samovoľnému uvoľneniu kolesa.
- Koleso (11) nasuňte na osku kolies (10).
- Kryt kolesa (12) zatlačte na koleso.



- Osku kolies (10) s predmontovaným kolesom preveďte cez otvor (3) na kolesovej podstave, cez kryt elektromotora (13) a cez otvor (3) druhej kolesovej podstavy.
- Druhé koleso (11) nasuňte na osku kolies (10).
- Druhý poistný krúžok (9) nasuňte na zápich osky kolies (10) až na doraz.
  Poistný krúžok sa musí zaistiť, aby sa zabránilo samovoľnému uvoľneniu kolesa.
- Kryt kolesa (12) zatlačte na koleso.



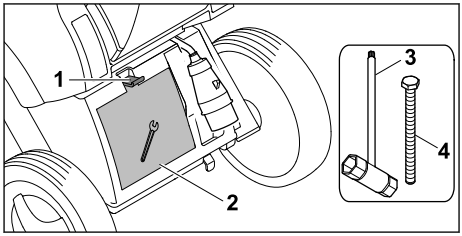
- Základný stroj (1) v pracovnej pozícii postavte na rovnú plochu.
- Na obidvoch stranách utiahnite skrutky Torx M8×40 (4) upevnenia kolies s 10–12 Nm.
- Po utiahnutí skrutiek skontrolujte bezpečné upevnenie oboch kolesových podstáv.

6.3 Montáž podávacieho lievika ATO 400

- Namontujte podávací lievik, 🕮 15.3.2.

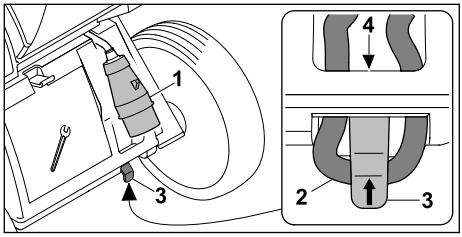
6.4 Priehradka na náradie

Na zadnej strane zadného stroja sa nachádza priehradka na náradie na uschovanie montážneho náradia.



- Sponu (1) zatlačte nadol a otvorte priehradku na náradie (2).
- Montážne náradie položte do priehradky na náradie (2).
  V rozsahu dodávky je obsiahnutý kombinovaný kľúč (3) a skrutka so šesťhrannou hlavou M14×130 (4).
- Priehradku na náradie (2) zatvorte, sponu (1) nechajte zaistiť.

7 Elektrické pripojenie záhradného drviča



- ► Zástrčku predlžovacieho kábla zastrčte do sieťovej zástrčky (1).
- ► Predĺžovací kábel (2) zaveste na odľahčenie od ťahu (3).
- ► Sieťovú zástrčku predlžovacieho kábla zastrčte do zásuvky.

UPOZORNENIE

- ■ Pri použití sieťového ističa s dimenzovaním pod 16 A môže pri rozbehu, resp. pri preťažení stroja dochádzať k častému vypínaniu sieťového ističa.

Odľahčenie od ťahu

Odľahčenie od ťahu zabraňuje nechcenému stiahnutiu predlžovacieho kábla a tým možnému poškodeniu predlžovacieho vedenia alebo sieťovej zástrčky.

- ► Pomocou predlžovacieho kábla (2) vytvorte slučku a preveďte ju cez otvor (4).
- ► Slučku preveďte cez háčik odľahčenia od ťahu (3) a utiahnite ju.

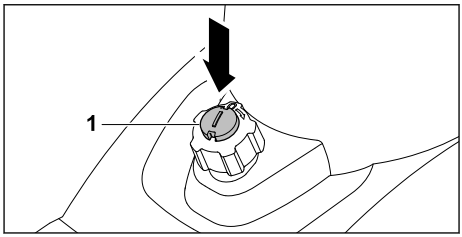
8 Zapnutie a vypnutie drviča

8.1 Zapnutie záhradného drviča

⚠ VAROVANIE

- ■ Ak sa pri spustení motora nachádza drvený materiál v drviči, môže sa vystreliť a používateľ sa môže zraniť.
  - ► Pred zapnutím odstráňte drvený materiál z lievika a vyhadzovacieho kanála.

- ► Drvič postavte na rovný a pevný podklad tak, aby sa nemohol zošmyknúť a prevrátiť.
- ► Elektrické pripojenie záhradného drviča, 🕮 7.

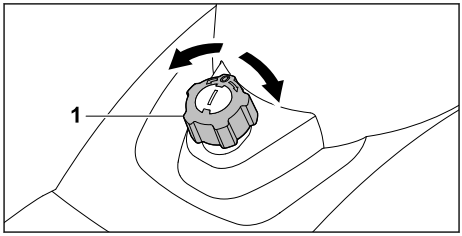


- ► Tlačidlo **I** (1) stlačte až na doraz.
  Tlačidlo sa zaistí, motor sa spustí.
- ► Drvený materiál začnite vkladať až vtedy, keď motor dosiahne maximálne otáčky (voľnobežné otáčky).
- ► Drvič nenaklápajte počas chodu motora.

8.2 Vypnutie drviča

UPOZORNENIE

- ■ Motor vypnite až vtedy, keď sa už drvený materiál nenachádza v reznom nástroji, aby sa zabránilo nebezpečenstvu zablokovania pri opätovnom uvedení do prevádzky.



- ► Otočný gombík **O** (1) otočte doľava alebo doprava.
  Otočný gombík sa odblokuje, motor sa vypne a automaticky sa zabrzdí.
- ► Počkajte, kým sa rezné nože úplne nezastavia.

9 Kontrola drviča

9.1 Kontrola ovládacích prvkov

- ► Zapnite záhradný drvič, 🕮 8.1.
- ► Otočný gombík **O** (1) otočte doľava alebo doprava.
  Motor sa vypne.
- ► Ak sa motor nevypne: Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
  Spínač je chybný.

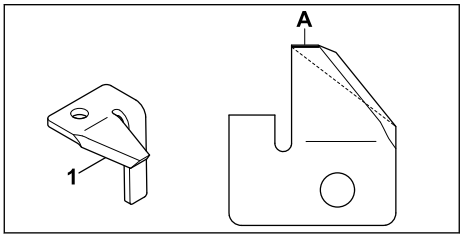
9.2 Kontrola rezných nožov

V dôsledku nerovnomerného namáhania môže byť opotrebovanie na rezných hranách nožov rozdielne.

- ► Demontujte podávací lievik, 🕮 15.6.
- ► Demontujte súpravy nožov, 🕮 15.4.1.
- ► Skontrolujte poškodenie a opotrebenie nožov.

Kontrola protinoža

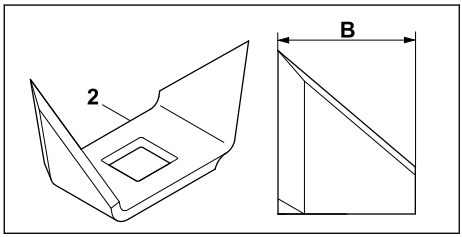
Na telese nad nožovým kotúčom pre mäkký materiál je namontovaný protinôž (1).



- ► Vykonajte vizuálnu kontrolu. Ak je na špičke noža tupá hrana (A) takmer odbrúsená: Vymeňte nôž.

Kontrola krídlového rezného noža

Nad nožovým kotúčom pre mäkký materiál sú upevnené dva krídlové rezné nože (2).

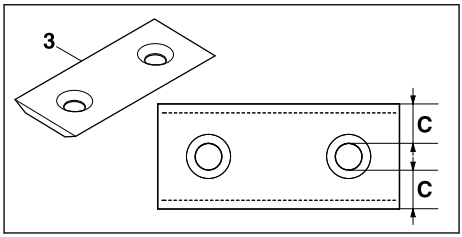


- ► Zmerajte vzdialenosť (B) na dohora zakrivenej hrane. Ak sa nedosahuje minimálna šírka (39 mm): Vymeňte rezný nôž.

Kontrola otočného noža

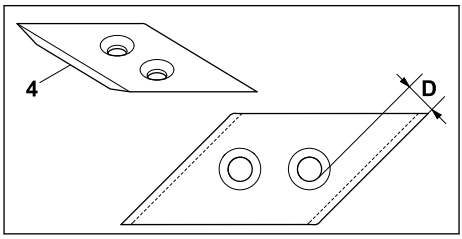
Otočné nože je možné jedenkrát otočiť predtým, ako sa budú musieť vymeniť.

Nožový kotúč pre mäkký materiál je osadený štyrmi symetricky usporiadanými štiepkovacími nožmi (3). Tieto by sa mali otáčať alebo vymieňať vždy súčasne.
Na nožovom kotúči pre tvrdý materiál sú priskrutkované dva štiepkovacie nože (3).



- ► Na viacerých miestach odmerajte vzdialenosť (C) medzi otvorom a reznou hranou. Ak sa nedosahuje minimálna vzdialenosť (8,5 mm): Otočte alebo vymeňte rezné nože.

Nožový kotúč pre tvrdý materiál je dodatočne k dvom štiepkovacím nožom osadený ešte jedným nožom na odrezky (4).



- ► Vzdialenosť (D) medzi otvorom a reznou hranou zmerajte v pravom uhle k reznej hrane. Ak sa nedosahuje minimálna vzdialenosť (7 mm): Otočte alebo vymeňte rezné nože.
- ► Ak vzniknú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

9.3 Kontrola a zmena smeru otáčania nožových kotúčov

9.3.1 Kontrola smeru otáčania nožových kotúčov (GHE 450.0)

Smer otáčania nožových kotúčov sa musí u GHE 450.0 skontrolovať pred každým začiatkom práce.

VAROVANIE

- ■ Ak sa pri spustení motora nachádza drvený materiál v drviči, môže sa vystreliť a používateľ sa môže zraniť.
  - ► Pred zapnutím odstráňte drvený materiál z lievika a vyhadzovacieho kanála.
  - ► Počas kontrolovania majte vždy ochranné okuliare.

VAROVANIE

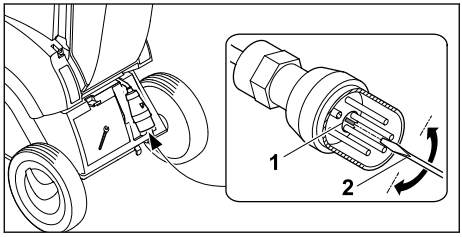
- Rotujúce rezné nože môžu porezať používateľa. Môže dôjsť k ťažkému poraneniu používateľa.
  - ► Nedotýkajte sa rotujúcich rezných nožov, vykonajte iba vizuálnu kontrolu.

- ► Vyklopte podávanie konárov.
- ► Zapnite záhradný drvič.
- ► Vypnite drvič.
- ► Zásterku podávania konárov zatlačte ľahko dovnútra, kým nebude vidieť nožový kotúč.
  - ► Pri zlých svetelných podmienkach použite vreckové svietidlo.

  Nožový kotúč musí ukazovať v smere hodinových ručičiek.
- ► Ak sa nožový kotúč otáča proti smeru hodinových ručičiek: Zmeňte smer otáčania, 🕮 9.3.2.

9.3.2 Zmena smeru otáčania nožových kotúčov (GHE 450.0)

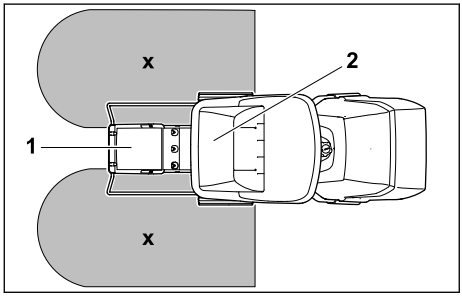
Ak sa pri vizuálnej kontrole nožový kotúč otáča proti smeru hodinových ručičiek, musí sa zmeniť smer otáčania. Toto sa realizuje pomocou prepínača fáz na sieťovej zástrčke stroja prostredníctvom prepólovania dvoch fáz.



- ► Prepínač fáz (1) otočte pomocou skrutkovača (2) o 180°, kým sa nezaistí.

10 Práca s drvičom

10.1 Pracovný priestor používateľa



- ► Počas používania drviča sa vždy zdržiavajte v označenej pracovnej oblasti (X).
  - ► Privádzanie drveného materiálu iba z jednej strany: buď prostredníctvom vyklopeného podávania konárov s plniacim otvorom pre tvrdý materiál (1) alebo prostredníctvom plniaceho otvoru pre mäkký materiál (2).

UPOZORNENIE

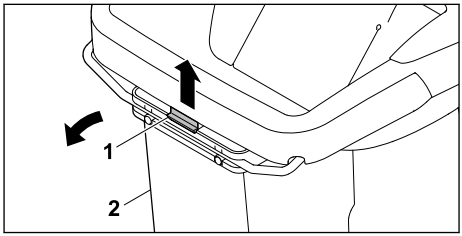
- Plocha, na ktorej stojí používateľ, nesmie byť vyššie, ako plocha, na ktorej je postavený stroj.

10.2 Vyklopenie a priklopenie podávania konárov

10.2.1 Vyklopenie podávania konárov

VAROVANIE

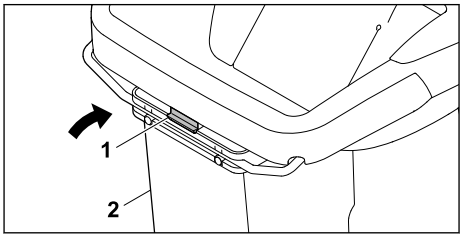
- Ak sa pri vyklápaní podávania konárov nachádza drvený materiál v záhradnom drviči, môže tento vystreliť a používateľ sa môže zraniť.
  - ► Pred vyklápaním podávania konárov vypnite záhradný drvič.



- ► Zamedzovač (1) podávania konárov zatlačiť nahor a držte.
- ► Podávanie konárov (2) pomaly vyklápajte druhou rukou až na doraz.
- ► Uvoľnite blokovanie (1).

10.2.2 Priklopenie podávania konárov

- ► Pred priklopením podávania konárov vypnite záhradný drvič.



► Podávanie konárov (2) pomaly priklápajte, kým sa zamedzovač (1) počuteľne nezaistí. Dbajte pri tom na to, aby sa neprivrel žiaden kábel ani časť tela.

10.3 Drvenie

Drvič sa smie plniť nasledujúcim materiálom:

Mäkký materiál
– Organické zvyšky rastlín, ako odpad z ovocia a zeleniny, odrezky kvetov, lístie, tenké konáre až do priemeru 10 mm atď.

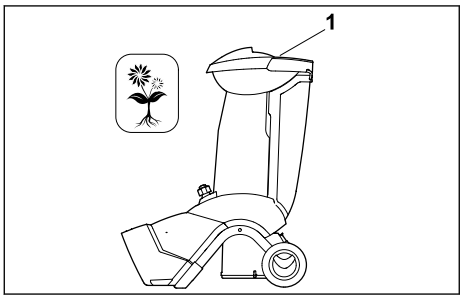
Tvrdý materiál
– Hrubé a silno rozvetvené konáre, odrezky zo stromov alebo kríkov.
– Maximálny priemer konárov:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

UPOZORNENIE

- Pri súčasnom vkladaní viacerých tenkých konárov nesmie celkový súčet priemerov jednotlivých konárov prekročiť maximálny priemer konárov.
- Hrubé a silno rozvetvené konáre najprv zmenšite nožnicami na prestrihávanie stromov.

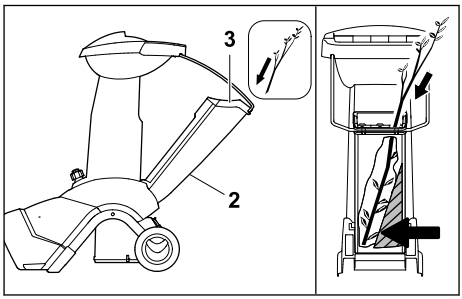
► Drvič postavte na rovný a pevný podklad tak, aby sa nemohol zošmyknúť a prevrátiť.
► Drvič elektricky pripojte a zapnite.
  ► GHE 450.0: Pred každým začiatkom práce prekontrolujte a prípadne zmeňte smer otáčania nožových kotúčov, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
► Počkajte, kým drvič nedosiahne maximálne otáčky (voľnobežné otáčky).
► Prihliadajte na pracovnú oblasť, 🕮 10.1
► Drvený materiál zaveďte do určeného otvoru.
► Motor nepreťažujte, pri znížených otáčkach redukujte naplnenie.

Privádzanie mäkkého materiálu



► Mäkký materiál privádzajte cez obdĺžnikový otvor (1).

Privádzanie tvrdého materiálu



► Vyklopte podávanie konárov (2).
► Tvrdý materiál pomaly zavádzajte cez plniaci otvor (3) podávania konárov pozdĺž ľavej steny lievika až k reznému nástroju.
  Tvrdý materiál sa pritom do stroja vťahuje samočinne. Dlhšie konáre podporujte a veďte rukou.
► Tvrdý materiál zavádzajte iba v opísanom smere.

11 Po ukončení práce

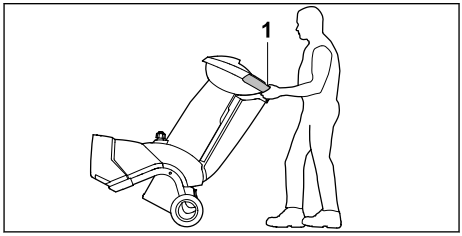
► Vypnite záhradný drvič a vytiahnite zástrčku predlžovacieho kábla zo sieťovej zástrčky.
► Vyčistite drvič, 🕮 14.1.

12 Preprava

12.1 Preprava záhradného drviča

► Vypnite záhradný drvič a vytiahnite zástrčku predlžovacieho kábla zo sieťovej zástrčky.
► Záhradný drvič prepravujte len s vychladnutým motorom.
► Záhradný drvič prepravujte len s namontovaným podávacím lievikom a so sklopeným podávaním konárov alebo s nasadeným krytom nožov.

Ťahanie alebo posúvanie drviča

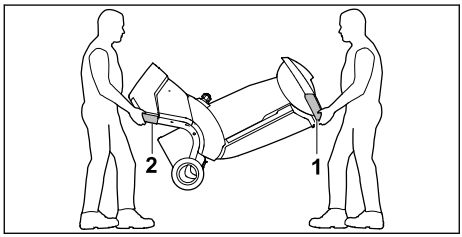


► Drvič uchopte za rukoväť (1) a preklopte dozadu.
► Drvič ťahajte alebo posúvajte pomaly.

Zdvíhanie alebo nosenie drviča

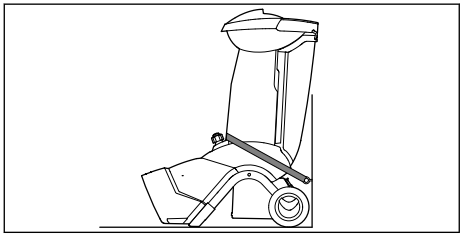
VAROVANIE

- Záhradný drvič je veľmi ťažký, používateľ sa môže pri zdvíhaní alebo nosení záhradného drviča poraniť.
  - ► Záhradný drvič podľa možnosti nenoste, ale posúvajte alebo používajte vhodné zdvíhacie zariadenie.



- ► Záhradný drvič chyťte za rukoväť (1) (osoba 1).
- ► Záhradný drvič chyťte sa obidva stojany (2) (osoba 2).
- ► Drvič zdvíhajte súčasne.

Preprava drviča vo vozidle



- ► Drvič zaistite pomocou vhodných upevňovacích prostriedkov na podávacom lieviku alebo na kolesovej podstave proti prevráteniu a zošmyknutiu.

13 Skladovanie

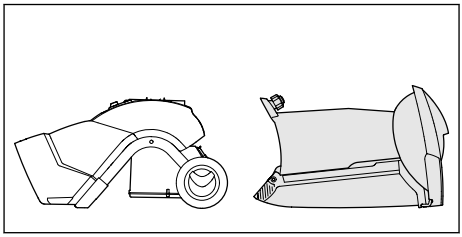
13.1 Skladovanie drviča

- ► Drvič nechajte vychladnúť.
- ► Drvič uschovajte tak, aby boli splnené nasledujúce podmienky:
  - – Drvič sa nemôže prevrátiť ani pohybovať.
  - – Drvič je mimo dosahu detí.
  - – Drvič je čistý a suchý.
  - – Drvič je chránený pred prachom.
  - – Drvič je chránený pred vlhkosťou a vysokými teplotami.
  - – Drvič je v stave vyhovujúcom bezpečnosti, 🕮 4.6.

14 Čistenie

14.1 Čistenie drviča

- ► Vypnite záhradný drvič a vytiahnite zástrčku predlžovacieho kábla zo sieťovej zástrčky.
- ► Drvič nechajte vychladnúť.
- ► Demontujte podávací lievik, 🕮 15.3.1



- ► Drvič čistite iba vo vyobrazenej pozícii.
- ► Drvič čistite mäkkou kefkou alebo vlhkou utierkou.
- ► Elektrické kontakty v drviči vyčistite štetcom alebo mäkkou kefkou.
- ► Na základnom stroji vyčistite nasávacie štrbiny.
- ► Nože a okolité oblasti vyčistite kúskom dreva, mäkkou kefkou alebo vlhkou utierkou.
- ► Nože a drviacu komoru chráňte proti korózii (napr. repkovým olejom).
- ► V prípade potreby použite špeciálny čistiaci prostriedok (napr. špeciálny čistiaci prostriedok spoločnosti STIHL).

15 Údržba

15.1 Interval údržby

Interval údržby závisí od podmienok okolitého prostredia a pracovných podmienok. Spoločnosť STIHL odporúča nasledujúci interval údržby:

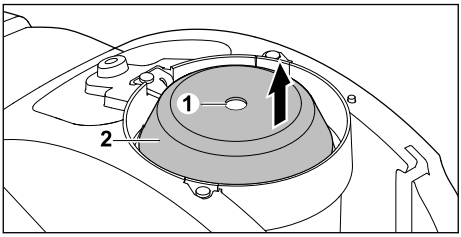
Ročne

- ► Údržbu drviča nechajte vykonať u špecializovaného predajcu STIHL.

Aktuálne adresy špecializovaných predajcov získate od príslušného zástupcu STIHL na adrese www.stihl.com.

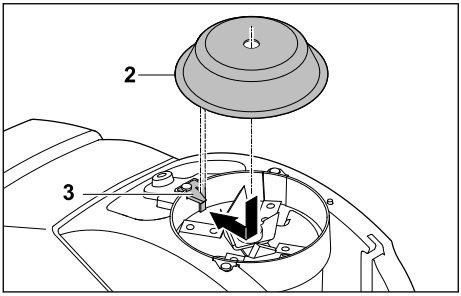
15.2 Odobratie a nasadenie krytu nožov

15.2.1 Odobratie krytu nožov



► Siahnite do otvoru (1) a kryt nožov (2) odoberte smerom hore.

15.2.2 Nasadenie krytu nožov



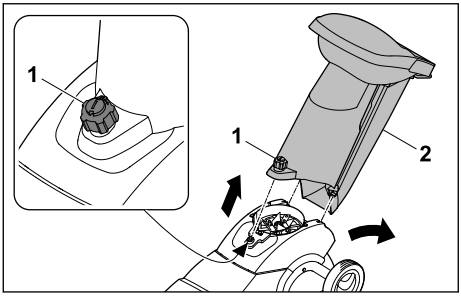
► Kryt nožov (2) zaveďte pod protinôž (3) a potom zatlačte nadol.

Kryt nožov musí dosadať lícujúco na nožový kotúč.

15.3 Demontáž a montáž podávacieho lievika

15.3.1 Demontáž podávacieho lievika ATO 400

► Vypnite záhradný drvič a vytiahnite zástrčku predlžovacieho kábla zo sieťovej zástrčky.
► Drvič nechajte vychladnúť.



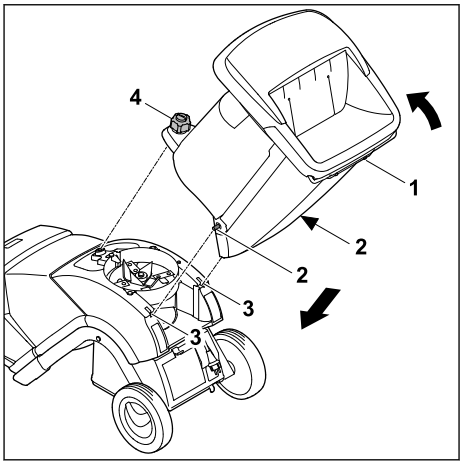
► Vyskrutkujte závit zapínača/vypínača (1).
► Podávací lievik (2) vyklopte dozadu a odoberte.
► Nasaďte kryt nožov, 🕮 15.2.1.

UPOZORNENIE

- Po demontáži podávacieho lievika sa automaticky aktivuje blokovacie zariadenie pre nožové kotúče.
  Nožové kotúče sa môžu napriek blokovaciemu zariadeniu a bez napájania elektrickým prúdom otáčať až na doraz.

15.3.2 Montáž podávacieho lievika ATO 400

► Základný stroj postavte na rovnú plochu.
► Odoberte kryt nožov, 🕮 15.2.1.



► Podávací lievik (1) s obidvoma vodiacimi čapmi (2) nasaďte do upevňovacích miest (3) na základný stroj.
► Podávací lievik (1) sklopte dopredu až na doraz.
► Zaskrutkujte a utiahnite závit zapínača/vypínača (4).

UPOZORNENIE

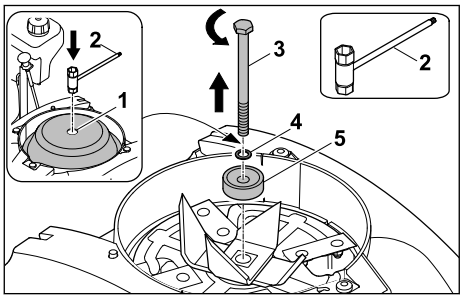
- Podávací lievik musí byť správne zavesený v oboch upevňovacích miestach.

15.4 Demontáž a montáž súpravy nožov

15.4.1 Demontáž súpravy nožov

► Demontujte podávací lievik, 🕮 15.3.1.

Uvoľnenie skrutky noža

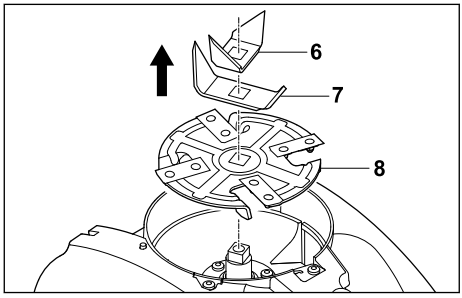


VAROVANIE

- Pri uvoľnení skrutky noža sa môže používateľ poraniť v dôsledku uvoľňujúceho sa noža.
  - ► Pred uvoľnením skrutky noža nasaďte kryt noža (1), 🕮 15.2.2

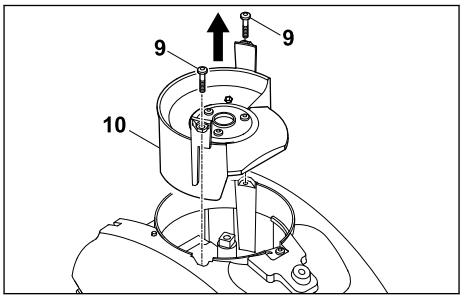
- ► Montážne náradie (2) prestrčte cez otvor krytu nožov (1) a nasaďte na skrutku noža (3).
- ► Skrutku noža (3) s montážnym nástrojom (2) pomaly a opatrne otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nožové kotúče nezastavia o doraz.
- ► Uvoľnite skrutku noža (3) a úplne ju vyskrutkujte.
- ► Odoberte kryt nožov (1).
- ► Odoberte skrutku noža (3), poistnú podložku (4) a zvierací krúžok (5).

Odobratie súpravy nožov pre mäkký materiál



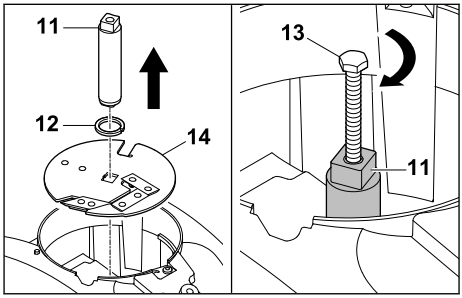
- ► Odoberte krátky (6) a dlhý krídlový rezný nôž (7).
- ► Odoberte nožový kotúč pre mäkký materiál (8).

Demontáž nadstavca



- ► Povoľte skrutky (9) a vyberte ich.
- ► Nadstavec (10) odoberte smerom hore.

Odobratie držiaka nožov a súpravy nožov pre tvrdý materiál



- ► Odoberte držiak nožov (11) a podložku (12).
  - ► Ak sa držiak nožov (11) nedá odobrať ľahko: Zakrúťte dodanú skrutku so šesťhrannou hlavou M14×130 (13) pomocou kombinovaného kľúča (2) do závitu držiaka nožov (11).
    Zaťahovaním skrutky sa uvoľní držiak nožov a môže sa vytiahnuť.
  - ► Skrutku so šesťhrannou hlavou M14×130 (13) opäť vyskrutkujte z držiaka nožov (11).
- ► Odoberte nožový kotúč pre tvrdý materiál (14).

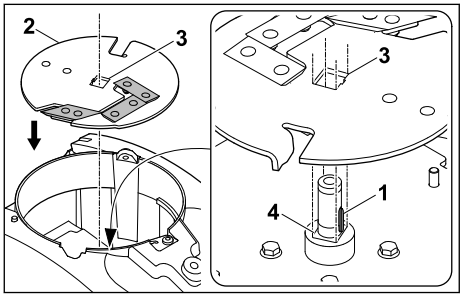
15.4.2 Montáž súpravy nožov

VAROVANIE

- Nože a nožové kotúče musia byť nepoškodené a bezpečne upevnené.
  - ► Pred montážou súprav nožov vizuálne prekontrolujte nožové kotúče a nože na prítomnosť poškodení, ako sú ohyby, zárezy, trhliny alebo vylomené miesta. Dodržiavať hranice opotrebovania rezných nožov.
  - ► Dodržte uvedený uťahovací moment.
  - ► Vždy musia byť namontované obidve súpravy nožov.

► Pred montážou vyčistite nožové kotúče a upínač nožových kotúčov na stroji.

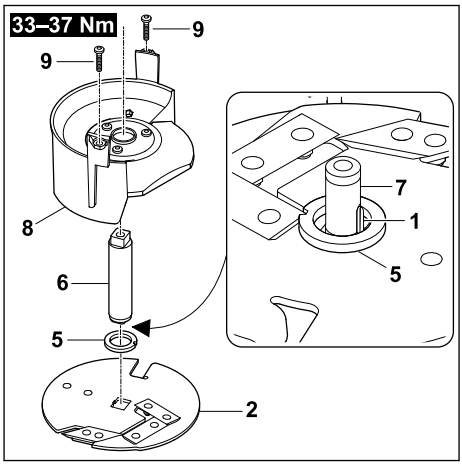
Nasadenie nožového kotúča pre tvrdý materiál



► Zabezpečte, aby bolo na hriadeli noža namontované zalícované pero (1).

► Nožový kotúč pre tvrdý materiál (2) nasaďte s troma namontovanými otočnými nožmi. Pritom prispôsobte pravouhlé uchytenie noža nožového kotúča (3) do pravouhlého uchytenia ložiskového krúžku (4).

Nasadenie držiaka noža a nadstavca



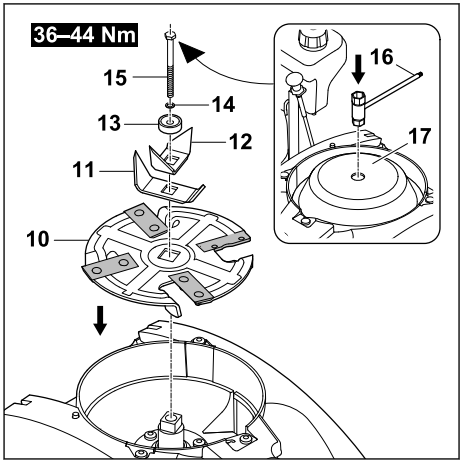
► Podložku (5) položte na nožový kotúč pre tvrdý materiál (2).
Zárez podložky musí obklopovať roh otočného noža.

► Nasuňte držiak nožov (6) na hriadeľ pohonu (7). Dbajte pri tom na to, aby bol držiak nožov (6) vložený na zalícované pero (1) a aby sa v rámci podložky (5) zapustil až na doraz.

► Nadstavec (8) nasaďte s otvorenou stranou smerom k protinožu.

► Zaskrutkujte skrutky (9) a dotiahnite ich uťahovacím momentom 33–37 Nm.

Nasadenie a upevnenie súpravy nožov pre mäkký materiál



- ► Nožový kotúč per mäkký materiál (10) nasaďte so štyrmi namontovanými otočnými nožmi nahor.
- ► Nasaďte dlhý krídlový rezný nôž (11).
- ► Krátky krídlový rezný nôž (12) nasaďte otočený o 90°.
- ► Nasaďte upevňovací krúžok (13) a poistnú podložku (14).
- ► Skrutku noža (15) nepatrne zaskrutkujte.

VAROVANIE

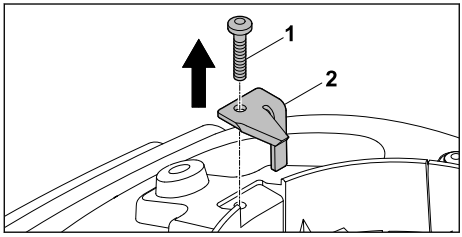
- ■ Pri uťahovaní skrutky noža sa môže používateľ poraniť v dôsledku uvoľňujúceho sa noža.
  - ► Pred uťahovaním skrutky noža nasaďte kryt noža (17), 🕮 15.2.2

- ► Montážne náradie (16) prestrčte cez otvor krytu nožov (17) a nasaďte na skrutku noža (15).
- ► Skrutku noža (15) s montážnym nástrojom (16) pomaly a opatrne otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým sa nožové kotúče nezastavia o doraz.
- ► Skrutku noža (15) utiahnite s momentom 36–44 Nm.
- ► Odoberte kryt nožov (17).
- ► Namontujte podávací lievik, 🕮 15.3.2.

15.5 Odobratie a nasadenie protinoža

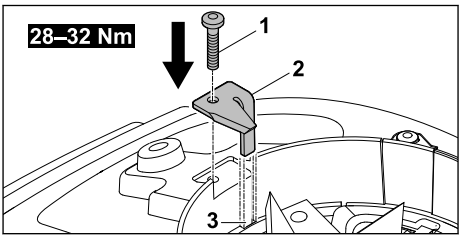
- ► Demontujte podávací lievik 🕮 15.3.1 alebo odoberte kryt noža, 🕮 15.2.1

Odobratie protinoža



- ► Uvoľnite skrutku (1) a odoberte ju.
- ► Protinôž (2) odoberte nahor.

Nasadenie protinoža



- ► Protinôž (2) nasaďte do uchytenia (3) telesa.
- ► Zaskrutkujte skrutku (1) a utiahnite ho s 28–32 Nm.

15.6 Otočenie nožov

VAROVANIE

- ■ Pri manipulácii s nožmi voľného nožového kotúča sa môže používateľ poraniť.
  - ► Pred demontážou alebo montážou nožov upnite nožový kotúč.

UPOZORNENIE

- ■ Tupý otočný nôž sa môže raz otočiť.

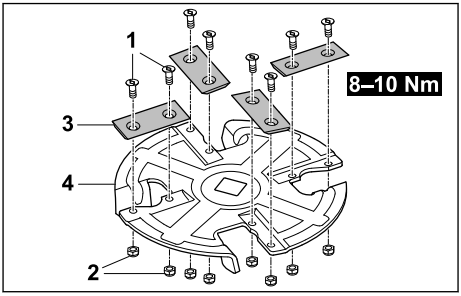
- ► Demontujte súpravu nožov, 🕮 15.4.1.

Otočenie nožov nožového kotúča pre mäkký materiál

UPOZORNENIE

- ■ Odporúča sa otočiť alebo vymeniť všetky štyri otočné nože pre mäkký materiál.

- ► Odoberte nožový kotúč pre mäkký materiál.

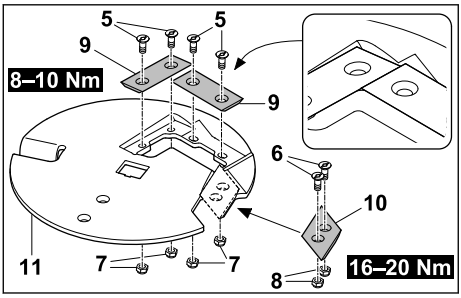


- ► Uvoľnite skrutky (1) a odoberte ich spolu s maticami (2).
- ► Odoberte nôž (3).
- ► Vyčistite nožový kotúč (4).

- Nože (3) otočte a ostrou hranou voľne položte na nožový kotúč tak, aby otvory lícovali.
  - Dodržte minimálnu vzdialenosť medzi otvorom a reznou hranou, prípadne vymeňte nôž, 🕮 9.2.
- Skrutky (1) zastrčte cez otvory, naskrutkujte matice (2) a utiahnite ich uťahovacím momentom 8–10 Nm.
- Namontujte súpravu nožov, 🕮 15.4.2

Otočenie nožov nožového kotúča pre tvrdý materiál

- Odoberte nožový kotúč pre tvrdý materiál.



- Uvoľnite skrutky (5, 6) a odoberte ich spolu s maticami (7, 8).
- Odoberte nože (9, 10).
- Vyčistite nožový kotúč (11).
- Nože (9, 10) otočte a ostrou hranou voľne položte na nožový kotúč tak, aby otvory lícovali.
  - Dodržte minimálnu vzdialenosť medzi otvorom a reznou hranou, prípadne vymeňte nôž, 🕮 9.2.
- Skrutky (5, 6) prestrčte cez otvory.
  - Matice (7) iba zatočte, neuťahujte ich.
  - Matice (8) zatočte a utiahnite s 16–20 Nm.
  - Obidva nože (9) spojte lícujúco dohromady a podržte. Medzi obidvoma nožmi nesmie ostať žiadna štrbina.
  - Utiahnite matice (7) uťahovacím momentom 8–10 Nm.
- Namontujte súpravu nožov, 🕮 15.4.2

15.7 Brúsenie rezného noža

Obojstranne zatupené nože sa musia pred ďalšou prácou nabrúsiť.

UPOZORNENIE

- Správne brúsenie rezných nožov vyžaduje veľa cviku. Tupé a nesprávne nabrúsené rezné nože zvyšujú riziko spätného rázu.
  - Spoločnosť STIHL odporúča nechať si rezné nože nabrúsiť prostredníctvom špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.

- Na brúsenie rezných nožov demontujte súpravu nožov a rezné nože, 🕮 15.4.1.
- Nabrúste čepele nožov. Pritom dodržiavajte uhol brúsenia a vychľaďte rezný nôž, 🕮 18.2. Počas ostrenia nesmie rezný nôž zmodrieť.
- Nôž pred montážou skontrolujte, 🕮 9.2.
  - Keď sa zistia vruby, praskliny alebo keď sú nože obrúsené až po hranicu opotrebovania, vymeňte nože.
- Ak vzniknú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

16 Oprava

16.1 Oprava drviča

Používateľ nemôže vykonávať opravu drviča sám.

- Ak je drvič poškodený: Drvič nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
- Ak sú štítky upozornení nečitateľné alebo poškodené: nechajte štítky upozornení vymeniť špecializovaným predajcom STIHL.

17 Odstraňovanie porúch

17.1 Odstraňovanie porúch na drviči

Porucha	Príčina	Náprava
Elektromotor sa po zapnutí nespustí.	Je aktivovaná ochrana elektromotora.	► Zariadenie nechajte vychladnúť.
	Nie je prítomné sieťové napätie.	► Skontrolujte predlžovací kábel a istenie. ► Záhradný drvič nechajte skontrolovať u špecializovaného predajcu STIHL.
	Prívodný kábel/konektor, resp. zástrčka alebo tlačidlový spínač je chybný.	► Kábel, konektor, zástrčku, resp. spínač nechajte skontrolovať, resp. vymeniť elektroinštalatérovi.

Porucha	Príčina	Náprava
		► Záhradný drvič nechajte skontrolovať u špecializovaného predajcu STIHL.
	Podávací lievik nie je správne uzavretý – je aktívny bezpečnostný vypínač (bezpečnostné zaistenie).	► Správne zatvorte a priskrutkujte podávací lievik, 📖 15.3.2.
	Nožový kotúč je zablokovaný.	► Vypnite drvič, stiahnite sieťovú zástrčku a demontujte podávací lievik, 📖 15.3.1. ► Zo skrine drviča odstráňte zvyšky rozdrveného materiálu.
Sieťový istiť alebo ochrana proti preťaženiu sa iniciuje často.	Prívodný kábel je nevhodný.	► Použite vhodný prívodný kábel, 📖 18.3.
	Sieť je preťažená.	► Stroj pripojte do iného prúdového okruhu.
	Stroj je preťažený.	► Stroj nechajte vychladnúť a redukujte množstvo drveného materiálu. ► Nože otočte (📖 15.6), nabrúste (📖 15.7) alebo vymeňte (📖 15.4). ► Záhradný drvič nechajte skontrolovať u špecializovaného predajcu STIHL.
Výkon drvenia je znížený.	Nože sú tupé alebo nesprávne nabrúsené.	► Nože otočte (📖 15.6), nabrúste (📖 15.7) alebo vymeňte (📖 15.4). ► Záhradný drvič nechajte skontrolovať u špecializovaného predajcu STIHL.
	GHE 450.0: Smer otáčania nožových kotúčov je nesprávny.	► Prekontrolujte smer otáčania nožových kotúčov a prípadne ho zmeňte, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
Stroj vytvára nezvyčajný hluk alebo nezvyčajne vibruje.	V reznom nástroji sa nachádzajú cudzie telesá.	► Vypnite drvič, stiahnite sieťovú zástrčku a demontujte podávací lievik, 📖 15.3.1. ► Odstráňte cudzie telesá. ► Stroj a predovšetkým súpravy nožov prekontrolujte na opotrebenie alebo poškodenie. ► Záhradný drvič nechajte skontrolovať u špecializovaného predajcu STIHL.
	Súprava nožov je opotrebovaná alebo poškodená.	► Vypnite drvič, stiahnite sieťovú zástrčku a demontujte podávací lievik, 📖 15.3.1. ► Všetky diely súpravy nožov skontrolujte na pevné utiahnutie. Dotiahnite voľné diely, dodržte uťahovací moment. ► Opotrebované alebo poškodené diely vymeňte. ► Záhradný drvič nechajte skontrolovať u špecializovaného predajcu STIHL.
Pri drvení tvrdého materiálu vzniká spätný ráz.	Tvrdý materiál sa zavádza nesprávne.	► Drvič naplňte správnym spôsobom. Dodržte smer zavádzania a maximálny priemer konárov. ► Používajte čerstvý drvený materiál.
	Nože sú tupé alebo nesprávne nabrúsené.	► Nože otočte (📖 15.6), nabrúste (📖 15.7) alebo vymeňte (📖 15.4).

Porucha	Príčina	Náprava
		► Záhradný drvič nechajte skontrolovať u špecializovaného predajcu STIHL.
	GHE 450.0: Smer otáčania nožového kotúča je nesprávny.	► Prekontrolujte smer otáčania nožového kotúča a v prípade potreby ho zmeňte, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Drvená hmota sa nevťahuje.	Nože sú tupé alebo nesprávne nabrúsené.	► Nože otočte (🕮 15.6), nabrúste (🕮 15.7) alebo vymeňte (🕮 15.4). ► Záhradný drvič nechajte skontrolovať u špecializovaného predajcu STIHL.
	Otočné nože na nožovom kotúči pre tvrdý materiál sú nesprávne namontované: Štrbina medzi obidvoma nožmi.	► Namontujte otočný nôž na nožový kotúč pre tvrdý materiál, 🕮 15.6 ► Záhradný drvič nechajte skontrolovať u špecializovaného predajcu STIHL.
	Kryt nožov bol odstránený.	► Odoberte kryt nožov, 🕮 15.2.1
	GHE 450.0: Smer otáčania nožových kotúčov je nesprávny.	► Prekontrolujte smer otáčania nožových kotúčov a prípadne ho zmeňte, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

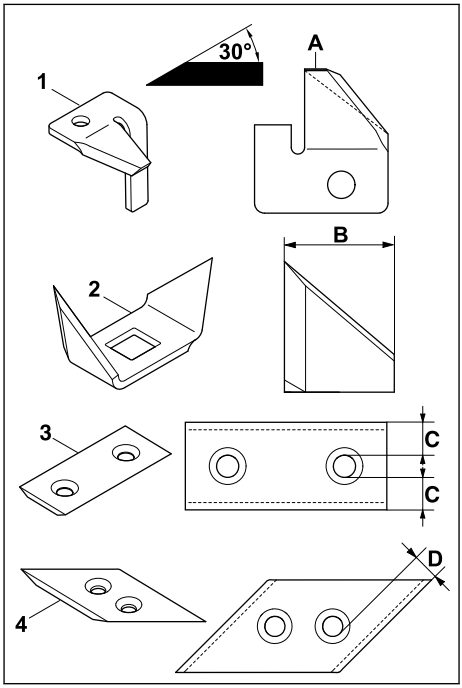
18 Technické údaje

18.1 Záhradný drvič STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Výkon (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Menovité napätie:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Frekvencia: 50 Hz
– Druh elektrického krytia: IPX4
– Trieda ochrany elektrických zariadení: I
– Druh prevádzky: P40
– Rozmery stroja:
  – Dĺžka: 108 cm
  – Šírka: 51 cm
  – Výška: 137 cm
– Hmotnosť (m) s podávacím lievikom ATO 400: 52 kg

18.2 Rezný nôž

Uhol ostria všetkých nožov je 30°.



– Protinôž (1):
  – Hrana A nesmie byť obrúsená
  – Uťahovací moment skrutky: 28–32 Nm
– Krídlový rezný nôž (2):
  – Minimálna šírka B = 39 mm
– Otočný nôž (3):
  – Minimálna vzdialenosť C = 8,5 mm

  – Uťahovací moment skrutiek: 8–10 Nm
– Otočný nôž šikmý (4):
  – Minimálna vzdialenosť D = 7 mm
  – Uťahovací moment skrutiek: 16–20 Nm

18.3 Predlžovacie káble

Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť vhodný pre použitie vonku a mať ochranný vodič. Vodiče predlžovacieho kábla musia mať pri napätí 230 V, resp. 400 V minimálne nasledujúce prierezy:
– Dĺžka kábla do 10 m: AWG 16 / 1,5 mm²
– Dĺžka kábla 10 m až 25 m: AWG 14 / 2,5 mm²

18.4 Hodnoty hluku

– Hladina akustického tlaku L_{pA} meraná podľa normy EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Tolerancia K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Zaručená hladina akustického výkonu L_{WAd} meraná podľa 2000/14/ES/S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Uvedené hodnoty hluku boli namerané podľa normovanej skúšobnej metódy a je možné ich použiť na porovnanie elektrických zariadení. Skutočne jestvujúce prahové hodnoty sa môžu od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu použitia líšiť. Uvedené hodnoty hluku sa môžu použiť na prvé odhadnutie zaťaženia hlukom. Musí sa odhadnúť skutočné zaťaženie hlukom. Pri tom sa môžu zohľadniť aj doby, v ktorých je elektrické náradie vypnuté a doby, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia.

18.5 REACH

REACH označuje nariadenie ES pre registráciu, hodnotenie a autorizáciu chemikálií.

Informácie na splnenie Nariadenia REACH sú uvedené na stránke www.stihl.com/reach.

19 Náhradné diely a príslušenstvo

19.1 Náhradné diely a príslušenstvo

STIHL Tieto symboly označujú originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL.

STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL a príslušenstva značky STIHL.

Náhradné diely a príslušenstvo iných výrobcov nemôžu byť spoločnosťou STIHL odborne posudzované z hľadiska spoľahlivosti, bezpečnosti a vhodnosti aj napriek vykonávanému sledovaniu trhu a STIHL nemôže za ich použitie ručiť.

Originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL sú dostupné u špecializovaného predajcu značky STIHL.

19.2 Dôležité náhradné diely

– Nožový kotúč na tvrdý materiál kompletný: 6012 700 5110
– Nožový kotúč na mäkký materiál kompletný: 6012 700 5100
– Protinôž: 6012 702 0500
– Krátky krídlový rezný nôž: 6012 702 0300
– Dlhý krídlový rezný nôž: 6012 702 0310
– Otočný nôž: 6008 702 0122
– Otočný nôž šikmý: 6012 702 0100

20 Likvidácia

20.1 Likvidácia drviča

Informácie o likvidácii dostanete u miestnej správy alebo u špecializovaného predajcu STIHL.

Neodborná likvidácia môže poškodiť zdravie a zaťažovať životné prostredie.
► Výrobky STIHL vrátane obalov odovzdajte na vhodnom zbernom mieste na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi.
► Nelikvidujte spolu s domovým odpadom.

21 EÚ vyhlásenie o zhode

21.1 Záhradný drvič STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Rakúsko

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že
– Druh konštrukcie: Elektrický drvič
– Firemná značka: STIHL
– Typ: GHE 420.0, GHE 450.0
– Príkon:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Sériové ident. číslo: 6012

zodpovedá príslušným ustanoveniam smerníc 2000/14/ES, 2006/42/ES, 2014/30/EÚ a 2011/65/EÚ a°výrobok bol vyvinutý a°vyrobený v °súlade s°verziami nasledujúcich noriem platných k°dátumu výroby: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 a EN 61000-3-3.

Pri zisťovaní nameranej a zaručenej hladiny akustického výkonu sa postupovalo podľa smernice 2000/14/ES, príloha V.

– Nameraná hladina akustického výkonu:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Zaručená hladina akustického výkonu:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Technická dokumentácia je uložená v spoločnosti STIHL Tirol GmbH.

Rok výroby a číslo stroja sú uvedené na drviči.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

v zastúpení

Matthias Fleischer, Vedúci oddelenia vývoja produktov

v zastúpení

Sven Zimmermann, Vedúci oddelenia kvality

22 Adresy

www.stihl.com

23 Všeobecné bezpečnostné pokyny a bezpečnostné pokyny pre konkrétny výrobok

23.1 Úvod

Táto kapitola reprodukuje všeobecné a špecifické bezpečnostné pokyny pre konkrétny výrobok, ktoré sú predpísané a vopred formulované v norme výrobku.

VAROVANIE

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, obrázky a technické údaje, ktoré sa vzťahujú na tento drvič.** Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné pokyny a predpisy uschovajte na budúce použitie.**

23.2 Bezpečnosť pracoviska

a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok úrazy.

b) **S drvičom nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy.** Drviče vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) **Nedovoľte deťom a iným osobám, aby sa počas používania drviča zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti môžete stratiť kontrolu nad drvičom.

23.3 Elektrická bezpečnosť

a) **Pripojovací konektor drviča sa musí hodiť do zásuvky. Konektor sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové konektory spolu s drvičmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

c) **Drvič nepoužívajte za dažďa alebo mokra.** To môže zvýšiť riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) **Prívodný kábel nepoužívajte nesprávne. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie, ťahanie alebo odpojenie drviča. Prívodný kábel uchovávajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov.** Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) **Pri práci s drvičom vonku používajte len predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj na vonkajšie použitie.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo von-

kajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu drviča vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič pre chybový prúd.** Použitie prúdového chrániča pre chybový prúd znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

23.4 Bezpečnosť osôb

a) **Pri práci s drvičom buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Drvič nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľka neopatrnosti pri používaní drviča môže viesť k vážnym zraneniam.

b) **Noste osobné ochranné prostriedky a používajte vždy ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako sú maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a spôsobu použitia drviča znižuje riziko poranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením drviča k elektrickej sieti a/alebo akumulátoru, jeho zdvihnutím alebo prenášaním sa uistite, že je drvič vypnutý.** Ak máte pri prenášaní drviča prst na spínači alebo ak pripojíte drvič k napájaniu, keď je zapnutý, môže to viesť k nehodám.

d) **Pred zapnutím drviča odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti drviča, môže spôsobiť zranenia.

e) **Vyhnite sa nesprávnemu držaniu tela. Postarajte sa o pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu môžete drvič lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.

f) **Noste vhodné oblečenie. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa vaše vlasy a odev dostali do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi.

g) **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne použiť.** Používanie odsávača prachu môže znížiť nebezpečenstvo spôsobené prachom.

h) **Nenechajte sa ukolísať falošným pocitom bezpečia a neignorujte bezpečnostné pravidlá pre drvič, aj keď ste s drvičom oboznámení po jeho viacnásobnom použití.** Neopatrné konanie môže v priebehu zlomku sekundy viesť k vážnym zraneniam.

23.5 Používanie a manipulácia s drvičom

a) **Drvič nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte drvič, ktorý je na to určený.** Pomocou vhodného drviča budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.

b) **Nepoužívajte drvič, ak je jeho spínač chybný.** Drvič, ktorý sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.

c) **Skôr ako začnete drvič nastavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr ako drvič uschováte, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte vyberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu drviča.

d) **Nepoužívané drviče uchovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby drvič používala osoba, ktorá s ním nie je oboznámená alebo si neprečítala tento návod.** Drviče sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.

e) **O drviče a príslušenstvo sa starostlivo starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti fungujú správne a nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené alebo poškodené tak, že by bola narušená funkcia drviča. Pred použitím drviča dajte poškodené diely opraviť.** Veľa úrazov bolo spôsobených zlou údržbou drvičov.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

g) **Drvič, príslušenstvo, náradie atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie drvičov na iné účely, než na ktoré sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) **Udržiavajte rukoväti a ich plochy v čistom a suchom stave, neznečistené od oleja a tuku.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a ovládanie drviča v nepredvídaných situáciách.

23.6 Servis

a) **Opravu drviča zverte len kvalifikovaným odborníkom a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť drviča zostane zachovaná.

23.7 Bezpečnostné pokyny pre drviče s napájaním z elektrickej siete

a) **Drvič nepoužívajte za zlého počasia, najmä počas búrky.** Znižuje sa tak riziko úrazu bleskom.

b) **Nepracujte s tupým ani poškodeným sekacím mechanizmom.** Tupý alebo poškodený sekací mechanizmus môže zvýšiť riziko spätného rázu.

c) **Ochranné kryty nechajte na ich mieste. Ochranné kryty musia byť použiteľné a správne upevnené.** Uvoľnený, poškodený alebo nesprávne fungujúci ochranný kryt môže viesť k poraneniam osôb.

d) **Otvory vstupu vzduchu čistite od usadenín.** Blokované prívody vzduchu a usadeniny môžu viesť k prehriatiu alebo vzniku požiaru.

e) **Drvič prevádzkujte na pevnom, rovnom podklade.** Prevádzka drviča na pevnom a rovnom podklade znižuje riziko, že sa drvič prevráti, a tým aj riziko poranení osôb.

f) **Pri prevádzke drviča vždy noste tesne priliehajúce rukavice ako ochranu pred mechanickými rizikami ako sú prepichnutia (napr. na tŕňoch alebo trieskach) a porezania (napr. pri odstraňovaní upchatí).** Tým sa znižuje riziko poranenia rúk pri vkladaní dlhých alebo viacdielnych konárov a pri údržbe.

g) **Pri práci s drvičom vždy noste dlhé nohavice.** Nezakrytá pokožka zvyšuje pravdepodobnosť poranení konármi alebo vymrštenými predmetmi.

h) **Pri práci s drvičom vždy noste protišmykovú bezpečnostnú obuv. Nikdy nepracujte naboso alebo v otvorených sandáloch.** Tým znížite nebezpečenstvo poranenia nôh.

i) **Rukami, inými časťami tela alebo odevom sa nikdy nedostaňte do vhadzovacieho otvoru.** Strkanie rúk, iných častí tela alebo odevu do vhadzovacieho otvoru zvyšuje riziko poranení.

j) **Buďte mimoriadne opatrný pri zavádzaní materiálu do stroja, aby sa do stroja nedostali žiadne kovové diely, kamene, fľaše, dózy, káble ani iné cudzie telesá.** Pevné predmety môžu vystreliť zo stroja a viesť k poraneniam.

k) **Buďte mimoriadne opatrný pri zavádzaní dlhších konárov do vhadzovacieho otvoru.** Konáre sa môžu odraziť späť a spôsobiť poranenia.

l) **Ak je sieťový kábel zachytený alebo poškodený, drvič vypnite a odpojte sieťovú zástrčku.** Zachytené alebo poškodené káble môžu zvýšiť riziko úrazu elektrickým prúdom.

m) **Nedotýkajte sa nožov ani iných nebezpečných dielov, ktoré sa ešte pohybujú.** Tým sa znižuje nebezpečenstvo poranenia pohyblivými dielmi.

n) **Pred odstránením zachyteného materiálu alebo čistením drviča sauistite, že sú všetky spínače vypnuté a je odpojená sieťová zástrčka.** Neočakávaná prevádzka drviča môže spôsobiť vážne poranenie.

o) **Drvič nikdy nenechajte v chode bez dozoru. Drvič vypnite a ostaňte u neho až do úplného zastavenia.** Drvič bežiaci bez dozoru predstavuje nekontrolované nebezpečenstvo.

Vertaling van de originele handleiding
0000011724_005_NL

Gedrukt op chloorvrij gebleekt papier.
Papier is recyclebaar.

Inhoudsopgave

1 Voorwoord....345
2 Informatie met betrekking tot deze handleiding....346
3 Overzicht....346
4 Veiligheidsinstructies....347
5 Hakselaar klaar maken voor gebruik....354
6 Hakselaar in elkaar zetten....354
7 Hakselaar op elektriciteit aansluiten....356
8 Hakselaar inschakelen en uitschakelen....357
9 Hakselaar controleren....357
10 Werken met de hakselaar....359
11 Na het werk....360
12 Vervoeren....360
13 Opslaan....361
14 Reinigen....361
15 Onderhoud....361
16 Repareren....366
17 Storingen opheffen....366
18 Technische gegevens....367
19 Onderdelen en toebehoren....368
20 Milieuverantwoord afvoeren....369
21 EU-conformiteitsverklaring....369
22 Adressen....369
23 Algemene en productspecifieke veiligheidsinstructies....369

1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A. VA4.K25.

een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

STIHL kiest uitdrukkelijk voor een duurzame en verantwoordelijke omgang met de natuur. Deze gebruiksaanwijzing is voor u bedoeld als ondersteuning om uw STIHL-product gedurende een lange levensduur veilig en milieuvriendelijk te gebruiken.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.

Dr. Nikolas Stihl

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

2.1 Geldende documenten

Deze gebruiksaanwijzing is een vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing van de fabrikant in het kader van de EG-richtlijn 2006/42/EC.

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

2.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst

⚠ GEVAAR

- De aanwijzing duidt op gevaren die leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
  - ► De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die **kunnen** leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
  - ► De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

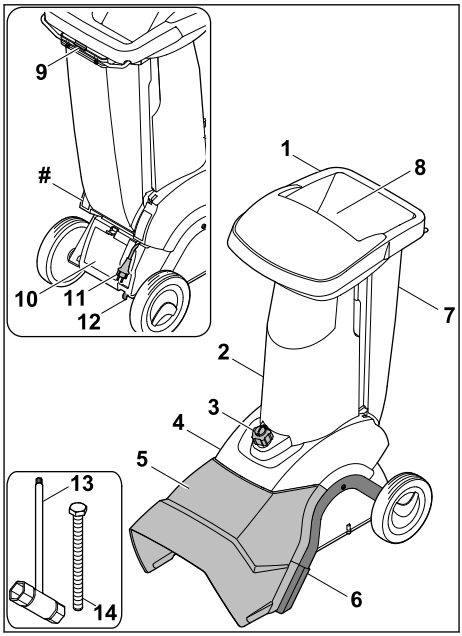
- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
  - ► De genoemde maatregelen kunnen materiele schade voorkomen.

2.3 Symbolen in de tekst

Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

3 Overzicht

3.1 Hakselaar



1 **Handgreep**
De handgreep dient voor het vasthouden en vervoeren van de hakselaar.

2 **Vultrechter ATO 400**
Het hakselmateriaal komt in de vultrechter terecht.

3 **Aan-/uitschakelaar**
De aan-/uitschakelaar start en stopt de elektromotor.

4 **Basisapparaat**
Aan het basisapparaat worden het uitwerpverlengstuk, het onderstel en de vultrechter gemonteerd.

5 Uitwerpverlengstuk
Het uitwerpverlengstuk leidt het hakselmateriaal naar de grond.

6 Wielvoet
De wielvoet ondersteunt het apparaat en dient ter bevestiging van de wielas en de voet.

7 Toevoer van takken (vulopening voor hard materiaal)
De toevoer van takken is uitklapbaar en neemt hard gehakseld materiaal op.

8 Vulopening voor zacht materiaal
De vulopening voor zacht materiaal is geschikt voor het opnemen van zacht gehakseld materiaal.

9 Vergrendeling toevoer van takken
De vergrendeling toevoer van takken vergrendelt de uitklapbare toevoer van takken (hard materiaal).

10 Gereedschapsvak
Het gereedschapsvak is bestemd voor het opbergen van gereedschap.

11 Netstekker
De netstekker verbindt de hakselaar met de verlengkabel.

12 Trekontlasting
De trekontlasting waarborgt een veilige steekverbinding.

13 Combinatiesleutel
De combinatiesleutel dient voor het monteren van de wielvoeten en voor het losmaken en bevestigen van de messchroef.

14 Zeskantbout
De zeskantbout dient voor het verwijderen van de meshouder.

 # Typeplaatje met machinenummer

3.2 Pictogrammen

De pictogrammen op de hakselaar hebben de volgende betekenis:

~ Wisselstroom

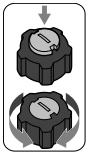
3~ Driefasige wisselstroom

IPX4 IP-aanduiding (beveiligingstype)

P40 Bedrijfsmodus
– Belastingstijd: 40 s
– Nullast: 60 s

Gegarandeerd geluidsniveau volgens richtlijn 2000/14/EC in dB(A) om geluidsemissies van producten vergelijkbaar te maken

Product niet afvoeren met het huisvuil


Inschakelen: drukknop **I** indrukken
Uitschakelen: draaiknop **O** naar links of rechts draaien

Vulopening voor zacht materiaal

Vulopening voor hard materiaal

Gereedschapsvak

Faseomkering: om de draairichting te corrigeren, kunnen de fasen op de netstekker worden verwisseld.

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op de hakselaar hebben de volgende betekenis:

De veiligheidsinstructies en bijbehorende maatregelen in acht nemen.

De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.

Houd handen en voeten uit de buurt van de draaiende messen.

Het snijgarnituur draait nog na! Wacht met aanraken tot het snijgarnituur tot stilstand is gekomen.

De netstekker uit de contactdoos trekken: voor werkonderbrekingen, reiniging, vervoer, opslag, onderhoud, reparatie of wanneer de kabel is beschadigd.

Wees voorzichtig voor rondvliegende voorwerpen.

Houd andere mensen op afstand.

Draag veiligheidshandschoenen.

Veiligheidsbril en gehoorbeschermers dragen.

Bescherm het apparaat tegen regen en vocht.

Voer hard materiaal nooit op een andere manier in dan beschreven.

Gevaar voor letsel door teruggestoten hakselmateriaal.

Voer het harde materiaal in de vultrechter schuin van rechtsboven naar linksonder naar de messenset. Steek nooit hard materiaal in het gemarkeerde gebied.

Voer hard materiaal van rechtsboven naar linksonder in.

Niet op de machine stappen.

Grijp niet met de handen, andere lichaamsdelen of kleding in de vultrechter of de uitwerpschacht.

4.2 Gebruik conform de voorschriften

De hakselaar STIHL GHE 420.0 of GHE 450.0 dient voor het hakselen en verkleinen van boom- en heggensnoeisel. Daartoe behoort hard materiaal, zoals takken met een maximale diameter van 50 mm (GHE 420.0) of 55 mm (GHE 450.0), en zacht organisch materiaal, zoals fruit- en groenteafval en bladeren.
De hakselaar STIHL GHE 420.0 of GHE 450.0 is niet geschikt voor de levensmiddelenproductie en mag niet worden gebruikt voor voorwerpen waarvoor het apparaat niet is bedoeld, zoals
– stenen, glas, kunststof onderdelen
– metalen onderdelen (draden, spijkers etc.)

⚠ WAARSCHUWING

- Als de hakselaar niet volgens de voorschriften wordt gebruikt, kunnen personen ernstig gewond raken of gedood worden. Bovendien kan er materiële schade ontstaan.
  - ► Gebruik de hakselaar met een verlengkabel.
  - ► Wanneer meerdere dunne takken tegelijk worden ingebracht, mag de som van de afzonderlijke takdiameters niet groter zijn dan de maximale takdiameter.
  - ► Gebruik de hakselaar zoals in deze handleiding staat beschreven.

4.3 Vereisten aan de gebruiker

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruikers die niet zijn geïnstrueerd kunnen de gevaren van de hakselaar niet herkennen of niet inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig letsel oplopen of worden gedood.

  - ► De handleiding moet worden gelezen, begrepen en bewaard.
  - ► Als de hakselaar aan een andere persoon wordt overhandigd: de handleiding meegeven.
  - ► Zorg ervoor dat de gebruiker aan de volgende vereisten voldoet:
    - – De gebruiker is uitgerust.
    - – De gebruiker is lichamelijk, sensorisch en geestelijk in staat, de hakselaar te gebruiken en hiermee te werken. Als de gebruiker met lichamelijke, zintuigelijke of verstandelijke beperkingen daartoe in staat is, mag de gebruiker alleen onder toezicht of na instructie door een verantwoordelijke persoon ermee werken.
    - – De gebruiker kan de gevaren van de hakselaar herkennen en inschatten.
    - – De gebruiker is vertrouwd met de aan-/uit-schakelaar, zodat hij in noodsituaties snel en juist kan reageren.
    - – De gebruiker is zich ervan bewust dat hij aansprakelijk is voor ongevallen en voor materiële schade.
    - – De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt conform nationale regelgeving onder toezicht voor een beroep opgeleid.
    - – De gebruiker is geïnstrueerd door een STIHL dealer of een andere vakkundig

persoon, voordat hij voor de eerste keer met de hakselaar werkt.
– De gebruiker is niet onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs.
– De gebruiker is zich ervan bewust dat er altijd restrisico's blijven bestaan, ook al wordt de hakselaar volgens de voorschriften bediend.

► Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

4.4 Kleding en uitrusting

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens de werkzaamheden kunnen voorwerpen met een hoge snelheid naar boven worden geslingerd. De gebruiker kan letsel oplopen.

► Draag een nauwsluitende veiligheidsbril. Geschikte veiligheidsbrillen zijn op mechanische stevigheid getest volgens de norm EN 166 of EN ISO 16321 of volgens nationale voorschriften en zijn met de bijbehorende aanduiding in de handel verkrijgbaar.

► Draag een lange broek van stevig materiaal.

- Tijdens de werkzaamheden wordt geluid geproduceerd. Geluid kan het gehoor beschadigen.

► Een gehoorbeschermer dragen.

- Ongeschikte kleding kan blijven haken in hout, struikgewas en in de hakselaar. Gebruikers zonder geschikte kleding kunnen ernstig letsel oplopen.
  ► Draag nauwsluitende kleding.
  ► Doe sjaals en sieraden af.
- Tijdens de werkzaamheden kunnen lange haren in de hakselaar worden getrokken. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  ► Bind lang haar samen en zet het zo vast dat het boven de schouders hangt.
- Als de gebruiker ongeschikte schoenen draagt, kan hij uitglijden. De gebruiker kan letsel oplopen.
  ► Draag stevige, dichte schoenen met een stroeve zool.
- Tijdens het werk kunnen takken terugspringen. De gebruiker kan in contact komen met de messen tijdens reiniging, onderhoud of transport. De gebruiker kan letsel oplopen.

► Draag altijd nauwsluitende veiligheidshandschoenen van een doorsteek- en snijbestendig materiaal met een gesloten manchet als bescherming tegen mechanische risico's, zoals doorsteken en snijwonden. Geschikte veiligheidshandschoenen worden getest in overeenstemming met de norm EN 388 of volgens nationale voorschriften en zijn in de handel verkrijgbaar met de desbetreffende markering.

- Tijdens het slijpen van messen kunnen deeltjes worden weggeslingerd. De gebruiker kan letsel oplopen.

► Draag een nauwsluitende veiligheidsbril. Geschikte veiligheidsbrillen zijn op mechanische stevigheid getest volgens de norm EN 166 of EN ISO 16321 of volgens nationale voorschriften en zijn met de bijbehorende aanduiding in de handel verkrijgbaar.

► Draag altijd nauwsluitende veiligheidshandschoenen van een doorsteek- en snijbestendig materiaal met een gesloten manchet als bescherming tegen mechanische risico's, zoals doorsteken en snijwonden. Geschikte veiligheidshandschoenen worden getest in overeenstemming met de norm EN 388 of volgens nationale voorschriften en zijn in de handel verkrijgbaar met de desbetreffende markering.

4.5 Werkgebied en omgeving

⚠ WAARSCHUWING

- Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de hakselaar en de omhoog geslingerde voorwerpen niet herkennen en de gevaren hiervan niet inschatten. Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

► Buitenstaanders, kinderen en dieren ver uit de buurt van het werkgebied houden.

► Afstand tot voorwerpen houden.
► Laat de hakselaar niet zonder toezicht achter.
► Zorg ervoor dat kinderen niet met de hakselaar kunnen spelen.

- Als er in de regen of in een vochtige omgeving wordt gewerkt, kan de gebruiker uitglijden of kan er een elektrische schok optreden. De gebruiker kan letsel oplopen en de hakselaar kan beschadigd raken.

- Niet in de regen en niet in een vochtige omgeving werken.

- Elektrische onderdelen van de hakselaar kunnen vonken veroorzaken. Vonken kunnen in een makkelijk brandbare of explosieve omgeving brand of een explosie veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - Werk niet in een makkelijk brandbare of explosieve omgeving.
- Personen kunnen over de verlengkabel of rondslingerend materiaal, zoals takken en stenen, struikelen. Personen kunnen letsel oplopen en de hakselaar kan worden beschadigd.
  - Leg de verlengkabel goed zichtbaar en vlak op de bodem.
  - Houd het werkgebied schoon.

4.6 Veilige staat

4.6.1 Hakselaar

De hakselaar verkeert in een veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
- De hakselaar is volledig in elkaar gezet.
  - Het bovenstuk van de trechter is op het onderstuk van de trechter gemonteerd.
  - In het bovenstuk van de vultrechter zijn de beschermkap en het vultrechterinzetstuk op de juiste manier gemonteerd.
  - De vultrechter is op het basisapparaat gemonteerd en de afsluitplug is handvast aangedraaid.
  - Het uitwerpverlengstuk is gemonteerd.
  - Het onderstel is compleet gemonteerd.
  - Alle kappen en veiligheidsvoorzieningen zijn aanwezig, werken en zijn ongewijzigd.
  - De messen zijn op de juiste manier gemonteerd.
- De hakselaar is onbeschadigd.
- De verlengkabel en de netstekker hiervan zijn niet beschadigd.
- De hakselaar is schoon en droog.
- Er bevindt zich geen hakselmateriaal in de vultrechter.
- De bedieningselementen werken en zijn niet gewijzigd.
- Er is origineel STIHL toebehoren voor deze hakselaar gemonteerd.
- Het toebehoren is correct gemonteerd.
- De messensets zijn correct ingebouwd.
- Alle moeren, pennen en schroeven zijn stevig vastgedraaid.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - Controleer de veilige toestand elke keer visueel voordat u het apparaat in gebruik neemt.
  - Werk met een volledig in elkaar gezette hakselaar.
  - Werk met een onbeschadigde hakselaar.
  - Werk met een onbeschadigde verlengkabel en een onbeschadigde stekker.
  - Als de hakselaar vuil of nat is: de hakselaar reinigen en laten drogen.
  - Als de bedieningselementen niet werken of zijn gewijzigd: niet met de hakselaar werken.
  - Monteer alleen originele STIHL toebehoren op deze hakselaar.
  - Monteer het toebehoren zoals in deze handleiding of in de handleiding van het toebehoren beschreven staat.
  - Monteer de messensets zoals in deze handleiding is beschreven.
  - Draai moeren, pennen en schroeven stevig vast. Koppel aanhouden.
  - Vervang versleten of beschadigde stickers.
  - Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

4.6.2 Mes

De hakselaar beschikt over twee messensets: één voor zacht materiaal en één voor hard materiaal. Elke messenset bestaat uit een messchijf en de bijbehorende messen die direct op de messchijf zijn vastgeschroefd (omkeermes) of boven de messchijf zijn gemonteerd (vleugelmes, contrames).
De messensets verkeren in een veilige toestand als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
- De messenschijven, messen en aanbouwdelen zijn onbeschadigd en correct gemonteerd.
- De messen zijn niet vervormd en hebben geen bramen.
- De messen zijn correct geslepen en de slijphoek is aangehouden, 🕮 18.2.
- De minimale afstand van de omkeermessen of de minimale mesbreedte van de vleugelmessen is niet onderschreden, 🕮 18.2.
- De rand aan de punt van het contrames is niet weggeslepen, 🕮 18.2.

⚠ WAARSCHUWING

- Als de messen niet in een veilige toestand verkeren, kunnen delen van de messen losraken en weggeslingerd worden. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Werk met onbeschadigde messenschijven, messen en aanbouwdelen.
  - ► Monteer de messchijven en messen op de juiste manier. Koppel aanhouden.
  - ► Werk met correct geslepen messen.
  - ► Als de minimale afstand (omkeermes) of de minimale mesbreedte (vleugelmes) is onderschreden of de rand van het contrames is weggeslepen: vervang het mes.
  - ► Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

4.7 Elektriciteit aansluiten

Contact met stroomvoerende componenten kan ontstaan door de volgende oorzaken:
– De verlengkabel is beschadigd.
– De stekker van de verlengkabel is beschadigd.
– De contactdoos is niet correct geïnstalleerd.

⚠ GEVAAR

- Contact met stroomvoerende componenten kan leiden tot een elektrische schok. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen of worden gedood.
  - ► Controleer of de verlengkabel of de vast aangesloten voedingskabel en de stekker daarvan onbeschadigd zijn.

Als de verlengkabel of de vast aangesloten voedingskabel beschadigd is:
- ► raak de beschadigde plaats niet aan.
- ► Trek de netstekker uit de contactdoos.
- ► Laat een vast aangesloten voedingskabel door een STIHL dealer vervangen.

  - ► Pak de verlengkabel en de stekker met droge handen vast.
  - ► Steek de stekker van de verlengkabel in een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.
  - ► Sluit de hakselaar aan via een aardlekschakelaar (30 mA, 30 ms).
- Een beschadigde of niet geschikte verlengkabel kan leiden tot een elektrische schok. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ► Sluit een beschadigde verlengkabel niet aan op het elektriciteitsnet.
  - ► Gebruik een verlengkabel met de juiste kabeldoorsnede, 🕮 18.3.
  - ► Gebruik een spatwaterdichte en voor buitengebruik goedgekeurde verlengkabel.
  - ► Raak een beschadigde verlengkabel pas aan als deze is losgekoppeld van het elektriciteitsnet.

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens het werken kan een verkeerde netspanning of een verkeerde netfrequentie tot een overspanning in de hakselaar leiden. De hakselaar kan beschadigd raken.
  - ► Controleer of de netspanning en de netfrequentie van het elektriciteitsnet corresponderen met de gegevens op het typeplaatje van de hakselaar.
- Als er meerdere elektrische apparaten op een stekkerdoos zijn aangesloten, kunnen de elektrische componenten tijdens de werkzaamheden worden overbelast. De elektrische componenten kunnen warm worden en in brand vliegen. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Sluit de hakselaar afzonderlijk op een stopcontact aan.
  - ► Sluit de hakselaar niet op een stekkerdoos aan.
- Een onjuist gelegde verlengkabel kan beschadigd raken en personen kunnen erover struikelen. Personen kunnen letsel oplopen en de verlengkabel kan beschadigd raken.
  - ► Leg de verlengkabel zodanig, dat de hakselaar deze niet kan raken.
  - ► Leg de verlengkabel en markeer deze zodanig, dat personen er niet over kunnen struikelen.
  - ► Leg de verlengkabel zodanig, dat deze niet gespannen staat of verstrikt is.
  - ► Leg de verlengkabel zodanig, dat deze niet beschadigd, geknikt of bekneld raakt of scheurt.
  - ► Bescherm de verlengkabel tegen hoge temperaturen, olie en chemicaliën.
  - ► Leg de verlengkabel op een droge ondergrond.
- Tijdens de werkzaamheden wordt de verlengkabel warm. Wanneer de warmte niet kan worden afgevoerd, kan de warmte brand veroorzaken.
  - ► Als er een kabelhaspel wordt gebruikt: de kabelhaspel volledig afwikkelen.

4.8 Werken

⚠ WAARSCHUWING

- Als de hakselaar in gebruik wordt genomen zonder dat de kappen en veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze zijn gemonteerd, kan de gebruiker met de handen in de messenset terechtkomen. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  - ► Neem de hakselaar alleen in gebruik als de kappen en veiligheidsvoorzieningen zijn gemonteerd.

  - ► Grijp niet met de handen of andere lichaamsdelen in de vultrechter, de uitwerpopening of draaiende onderdelen.
- Tijdens de werkzaamheden kunnen voorwerpen met een hoge snelheid naar boven worden geslingerd. Personen en dieren kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

  - ► Houd na het starten van de machine nooit het gezicht of andere lichaamsdelen boven de vultrechter en vóór de uitworpopening.
  - ► Houd met lichaam en hoofd altijd voldoende afstand tot de vulopening.
  - ► De beschermkap mag niet worden verwijderd, omhoog geklapt, ingeklemd of beschadigd.
  - ► Draag een veiligheidsbril en veiligheidsschoenen.
- Bij het vullen van de hakselaar kan er terugslag ontstaan. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen door terugspringend hakselmateriaal en vreemde voorwerpen.

  - ► Draag veiligheidshandschoenen, 🕮 4.4.

  - ► Draag een veiligheidsbril, 🕮 4.4.
  - ► Vul de hakselaar op de juiste manier. Neem de invoerrichting en de maximale diameter van de takken in acht.
  - ► Laat slechts één persoon de hakselaar vullen.
  - ► Gebruik de hakselaar alleen vanuit het werkgebied, 🕮 10.1.
  - ► Verwerk boom- en heggensnoeisel als het net is gesnoeid. De verwerking van droog hard materiaal verhoogt het risico van terugslag.
  - ► Steek geen voorwerpen die hiervoor niet zijn bedoeld in de openingen van de hakselaar. Doe het materiaal van de takken en de resten van planten uitsluitend in de daarvoor bestemde openingen van de hakselaar.

  - ► Let erop dat het hakselmateriaal zich niet ophoopt in de uitwerpschacht.
  - ► Let erop dat er geen vreemde voorwerpen, zoals metalen voorwerpen, stenen, kunststof, glas enz., in de hakselkamer terechtkomen.
- De gebruiker kan in bepaalde omstandigheden niet meer geconcentreerd werken. De gebruiker kan struikelen, vallen en ernstig letsel oplopen.
  - ► Rustig en doordacht werken.
  - ► Als de lichtomstandigheden en het zicht slecht zijn: niet met de hakselaar werken.
  - ► Bedien de hakselaar alleen.
  - ► Kantel de hakselaar niet. Als het apparaat tijdens het gebruik omvalt: schakel de hakselaar direct uit en trek de stekker uit het stopcontact.
  - ► Werk rechtop staand op de grond en zorg voor goed evenwicht.
  - ► Als er vermoeidheidsverschijnselen optreden: een pauze inlassen.
  - ► Werk uitsluitend op horizontale en vlakke oppervlakken.
- De gebruiker kan zich snijden aan draaiende messen. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.

  - ► Raak draaiende messen niet aan.
  - ► Als een mes door een voorwerp wordt geblokkeerd: schakel de hakselaar uit en trek de koppeling van de verlengkabel los van de netstekker. Pas dan het voorwerp dat de blokkade veroorzaakt wegnemen.

  - ► Houd rekening met de naloop van het snijgarnituur. Ook nadat de netstekker eruit is getrokken, kan het nog enkele seconden duren voordat de messen stilstaan.
- Als het hakselgedrag van de hakselaar tijdens de werkzaamheden wijzigt of als deze zich ongewoon gedraagt, kan de hakselaar in een onveilige staat verkeren. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Stop met werken, schakel de hakselaar uit, trek de koppeling van de verlengkabel los van de netstekker en neem contact op met een STIHL dealer.

⚠ GEVAAR

- Als bij onweer wordt gewerkt, kan de gebruiker door de bliksem worden getroffen. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen of worden gedood.

- ► Als het onweert: niet werken.

4.9 Vervoeren

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens het vervoer kan de hakselaar omvallen of ongewenst verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Schakel de hakselaar uit en trek de koppeling van de verlengkabel los van de netstekker.
  - ► Wacht totdat de messen niet meer draaien.
  - ► Wacht totdat de motor is afgekoeld.
  - ► Vervoer de hakselaar uitsluitend als de kappen en veiligheidsvoorzieningen zijn gemonteerd.
  - ► Vervoer de hakselaar als de vultrechter is gemonteerd.
    - – Als transport met een gemonteerde vultrechter niet mogelijk is: plaats de mesafdekking, 🕮 15.2.2.
  - ► Vervoer de hakselaar alleen met een ingeklapte en vergrendelde toevoer voor takken.
  - ► Bij vervoer in een voertuig: zet de hakselaar en de delen van het apparaat die ook worden vervoerd vast met spanbanden, riemen of een net zodat er niets kan kantelen of bewegen.
- De hakselaar is zwaar. Als de gebruiker de hakselaar alleen draagt, kan hij/zij letsel oplopen.
  - ► Draai de hakselaar met twee personen.

4.10 Opslag

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de hakselaar niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Netstekker van de verlengkabel uit de contactdoos trekken.
  - ► Trek de koppeling van de verlengkabel van de netstekker.
  - ► Berg de hakselaar buiten het bereik van kinderen op.
- Personen en dieren kunnen letsel oplopen door vrijliggende messen.
  - ► Berg de hakselaar uitsluitend op met gemonteerde vultrechter of met een geplaatste mesafdekking.
- De elektrische contacten op de hakselaar en metalen onderdelen kunnen door vocht corroderen. De hakselaar kan beschadigd raken.
  - ► Netstekker van de verlengkabel uit de contactdoos trekken.
  - ► Trek de koppeling van de verlengkabel van de netstekker.
  - ► Berg de hakselaar schoon en droog op.
- Als de hakselaar op een hellend vlak wordt opgeslagen, kan deze onbedoeld naar beneden rollen of kantelen. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Berg de hakselaar uitsluitend op een vlakke ondergrond op.

4.11 Reiniging, onderhoud en reparatie

⚠ WAARSCHUWING

- Als de hakselaar tijdens de reinigings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden is aangesloten op de elektriciteit, kan de hakselaar onbedoeld worden ingeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

  - ► Netstekker van de verlengkabel uit de contactdoos trekken.
  - ► Trek de koppeling van de verlengkabel van de netstekker.
  - ► Wacht totdat de messen niet meer draaien.
  - ► Bij werkzaamheden aan de hakselaar zonder gemonteerde vultrechter: plaats de mesafdekking als er geen werkzaamheden aan de messen worden uitgevoerd, 🕮 15.2.2.
- Als gevolg van agressieve reinigingsmiddelen, het reinigen met een waterstraal, met stromend water of met scherpe voorwerpen kunnen de hakselaar en de messen beschadigd raken. Als de hakselaar en de messen niet op de juiste manier worden gereinigd, kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Reinig de hakselaar en de messen zoals in deze handleiding beschreven staat.
  - ► Bij werkzaamheden aan de hakselaar zonder gemonteerde vultrechter: plaats de mesafdekking als er geen werkzaamheden aan de messen worden uitgevoerd, 🕮 15.2.2.
- Als de hakselaar of de messen niet op de juiste manier worden onderhouden of gerepareerd, kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet.

Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
- ► Onderhoud of repareer de hakselaar niet zelf.
- ► Als aan de hakselaar onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd: neem contact op met een STIHL dealer.
- ► Voer onderhoud aan het mes uit zoals in deze handleiding beschreven staat.

- Tijdens de reinigings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de messen kan de gebruiker zich verwonden aan de scherpe snijranden. De gebruiker kan letsel oplopen.

► Draag veiligheidshandschoenen, 📖 4.4.

► Werk voorzichtig.

- Tijdens het slijpen kan het mes heet worden. De gebruiker kan bij contact hiermee brandwonden oplopen.
  - ► Wacht totdat het mes is afgekoeld.

► Draag veiligheidshandschoenen, 📖 4.4.

- De messen in de hakselaar kunnen bewegen, zelfs wanneer de motor is uitgeschakeld. Tijdens het onderhoud van de messen kan de gebruiker gewond raken door de bewegende messen.

► Draag veiligheidshandschoenen, 📖 4.4.

► Werk voorzichtig.

- Als de voorgeschreven koppels bij het inbouwen van de messen niet in acht worden genomen, zijn de messen niet goed bevestigd. Bij werkzaamheden met de hakselaar kunnen de messen loskomen en de gebruiker kan ernstig letsel oplopen.
  - ► Neem de koppels in acht.

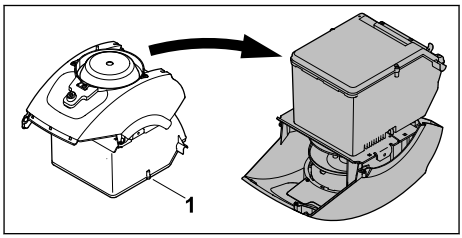
5 Hakselaar klaar maken voor gebruik

Voorafgaand aan de werkzaamheden moeten altijd de volgende stappen worden uitgevoerd:
- ► Verwijder het verpakkingsmateriaal en de transportbeveiliging.
- ► Zorg ervoor dat de volgende componenten zich in een veilige toestand bevinden:
  - – Hakselaar, 📖 4.6.1.
  - – Mes, 📖 4.6.2.
- ► Reinig de hakselaar, 📖 14.1.
- ► Controleer het mes, 📖 9.2.
- ► Plaats de hakselaar op een vlakke en stevige ondergrond, zodat deze niet kan glijden of kantelen.
- ► Sluit de netstekker van de grasmaaier aan op een verlengkabel, 📖 7.
- ► Steek de netstekker van de verlengkabel in een goed toegankelijk stopcontact.
- ► Bedieningselementen controleren, 📖 9.1.
- ► Als deze handelingen niet kunnen worden uitgevoerd: gebruik de hakselaar niet en neem contact op met een STIHL dealer.

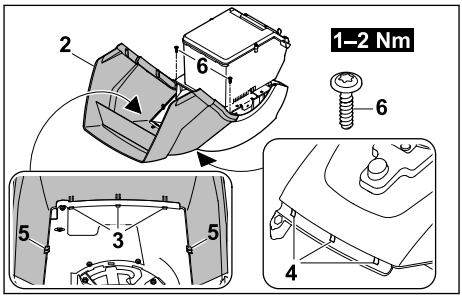
6 Hakselaar in elkaar zetten

6.1 Uitwerpverlengstuk monteren

De mesafdekking moet zijn aangebracht, 📖 15.2.2.



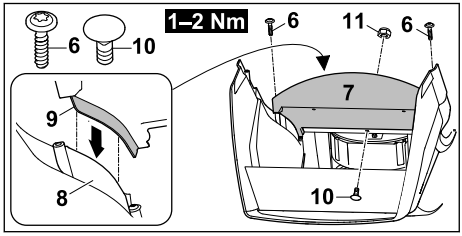
► Leg het basisapparaat (1).



► Haak het uitwerpverlengstuk (2) met de haken (3) in de openingen op de behuizing (4), draai het omlaag en druk de houder (5) er vanaf de zijkant op.

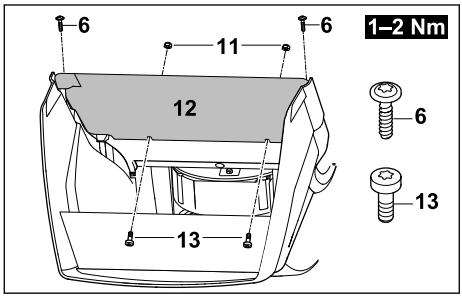
► Draai de Torx schroeven P5×20 (6) erin en haal ze aan met 1–2 Nm.

Geleideplaat aanbrengen



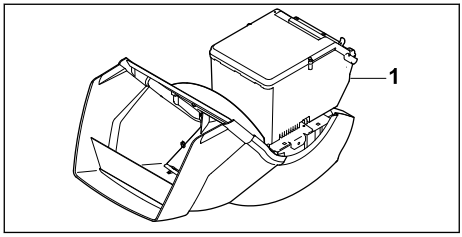
- Schuif de geleideplaat (7) er bij de geleidingen van het uitwerpverlengstuk (8) in.
  - Let erop dat de geleidingen van de geleideplaat (9) exact in de geleidingen van het uitwerpverlengstuk (8) liggen.
- Plaats de platkopschroef (10) en haal deze aan met de moer (11).
- Draai de Torx schroeven P5×20 (6) erin en haal ze aan met 1–2 Nm.

Uitwerpgeleideplaat aanbrengen



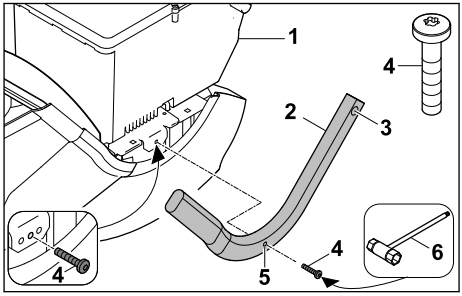
- Plaats de uitwerpgeleideplaat (12) bij de open zijde van het uitwerpverlengstuk.
- Draai de Torx schroeven P5×20 (6) erin en haal ze aan met 1–2 Nm.
- Plaats de Torx schroeven M6×16 (13) en haal ze aan met de moeren (11).
- Compenseer kleine spanningen bij de uitwerpschacht door de schroeven bij te stellen.

6.2 Onderstel monteren



- Leg het basisapparaat (1).

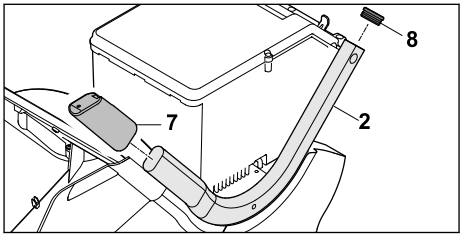
Rechter en linker wielvoet monteren



- Plaats de rechter wielvoet (2) bij het basisapparaat (1) met de buiging naar buiten wijzend, de asboring (3) wijst naar achteren.
- Steek een Torx schroef M8×40 (4) door de boring (5) in de wielvoet heen en draai deze met het montagegereedschap (6) in de middelste boring, maar haal de schroef niet aan.

Herhaal de procedure aan de andere kant met de linker wielvoet.

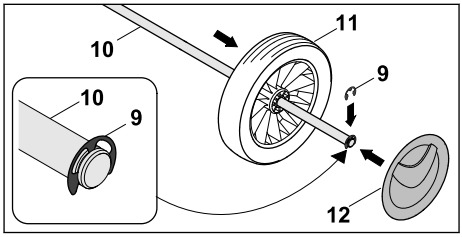
Voet en stop monteren



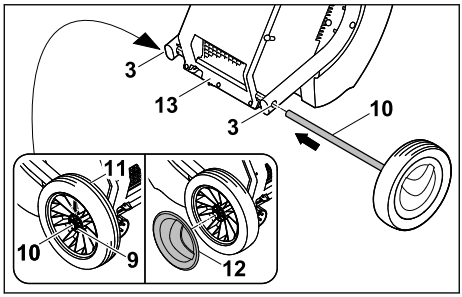
- Schuif de voet (7) tot aan de aanslag op de wielvoet (2).
  De voet klikt vast in de wielvoet.
- Tik de stop (8) voorzichtig tot aan de aanslag in de wielvoet (2).

Herhaal de procedure bij de andere wielvoet.

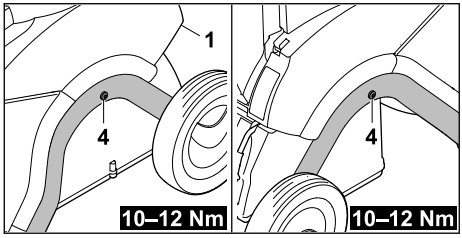
Wielas en wielen monteren



- ► Schuif de borgring (9) bij de opening van de wielas (10) tot aan de aanslag.
  De borgring moet vastklikken om te voorkomen dat het wiel vanzelf losraakt.
- ► Schuif het wiel (11) op de wielas (10).
- ► Druk de wielkap (12) op het wiel.



- ► Steek de wielas (10) met het voorgemonteerde wiel door de boring (3) op de wielvoet, door de kap van de elektromotor (13) en door de boring (3) van de tweede wielvoet heen.
- ► Schuif het tweede wiel (11) op de wielas (10).
- ► Schuif de tweede borgring (9) in de insteekopening van de wielas (10) tot aan de aanslag.
  De borgring moet vastklikken om te voorkomen dat het wiel vanzelf losraakt.
- ► Druk de wielkap (12) op het wiel.



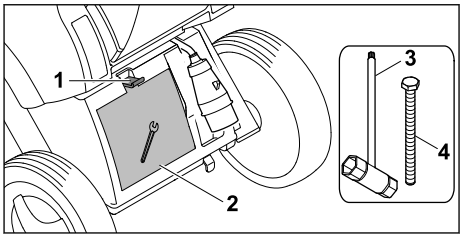
- ► Zet het basisapparaat (1) in de werkpositie op een vlakke ondergrond.
- ► Haal aan beide zijden de Torx schroeven M8×40 (4) van de wielvoetbevestiging aan met 10–12 Nm.
- ► Controleer na het vastdraaien van de bouten of de beide wielvoeten goed vastzitten.

6.3 Vultrechter ATO 400 monteren

- ► Monteer de vultrechter, 🕮 15.3.2.

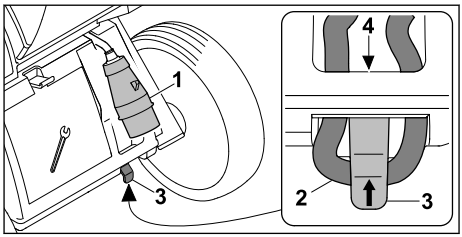
6.4 Gereedschapsvak

Op de achterkant van het basisapparaat bevindt zich een gereedschapsvak om het montagegereedschap in op te bergen.



- ► Druk de lip (1) omlaag en open het gereedschapsvak (2).
- ► Leg het montagegereedschap in het gereedschapsvak (2).
  Bij de levering zijn een combinatiesleutel (3) en een zeskantschroef M14×130 (4) inbegrepen.
- ► Sluit het gereedschapsvak (2) en laat de lip (1) vastklikken.

7 Hakselaar op elektriciteit aansluiten



- ► Steek de koppeling van de verlengkabel in de netstekker (1).
- ► Haak de verlengkabel (2) in de trekontlasting (3).
- ► Steek de netstekker van de verlengkabel in een contactdoos.

LET OP

- ■ Bij een hoofdzekering van minder dan 16 A kan de netzekering vaak worden geactiveerd als het apparaat start of zwaar wordt belast.

Trekontlasting

De trekontlasting voorkomt onbedoeld lostrekken van de verlengkabel en daardoor mogelijke schade aan de verlengkabel of de netstekker.

- ► Vorm een lus van de verlengkabel (2) en leid deze door de opening (4) heen.
- ► Leg de lus over de haak van de trekontlasting (3) heen en trek deze aan.

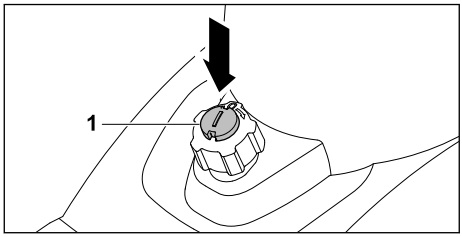
8 Hakselaar inschakelen en uitschakelen

8.1 Hakselaar inschakelen

⚠ WAARSCHUWING

- Als de motor wordt gestart en er zich nog hakselmateriaal in de hakselaar bevindt, kan dit eruit geslingerd worden en kan de gebruiker letsel oplopen.
  - ► Verwijder voor het inschakelen het hakselmateriaal uit de trechter en uitwerpschacht.

- ► Plaats de hakselaar op een vlakke en stevige ondergrond, zodat deze niet kan glijden of kantelen.
- ► Sluit de hakselaar aan op de elektriciteit, 🕮 7.

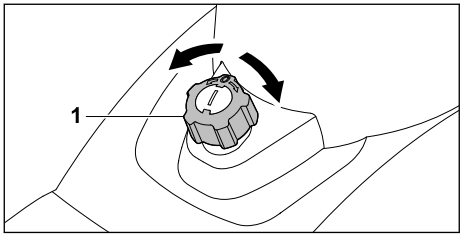


- ► Druk de drukknop **I** (1) tot aan de aanslag in. De drukknop klikt vast, de motor start.
- ► Met de toevoer van hakselmateriaal slechts beginnen wanneer de motor het maximum toerental (stationair toerental) bereikt heeft.
- ► Kantel de hakselaar niet als de motor draait.

8.2 Hakselaar uitschakelen

LET OP

- Schakel de motor pas uit als er zich geen hakselmateriaal meer in de messenset bevindt, om het risico op een blokkering te voorkomen als het apparaat weer in bedrijf wordt genomen.



- ► Draai de draaiknop **O** (1) naar links of rechts. De drukknop wordt ontgrendeld, de motor stopt en remt automatisch af.
- ► Wacht totdat de messen niet meer draaien.

9 Hakselaar controleren

9.1 Bedieningselementen controleren

- ► Schakel de hakselaar in, 🕮 8.1.
- ► Draai de draaiknop **O** (1) naar links of rechts. De motor slaat af.
- ► Als de motor niet stopt: trek de netstekker uit het stopcontact en neem contact op met een STIHL dealer.
  De schakelaar is defect.

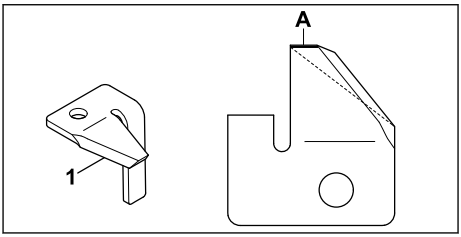
9.2 Mes controleren

Als gevolg van een ongelijke belasting kan de slijtage van de snijranden van de messen niet overal gelijk zijn.

- ► Demonteer de vultrechter, 🕮 15.6.
- ► Demonteer de messensets, 🕮 15.4.1.
- ► Controleer de messen op beschadigingen en slijtage.

Contrames controleren

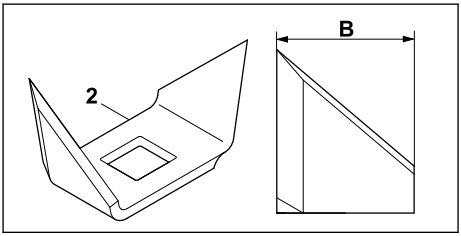
Aan de behuizing boven de messchijf zacht materiaal is het contrames (1) aangebracht.



- ► Voer een visuele controle uit. Als de botte rand (A) aan de punt van het mes bijna is weggeslepen: vervang het mes.

Vleugelmes controleren

Boven de messchijf zacht materiaal zijn twee vleugelmessen (2) bevestigd.

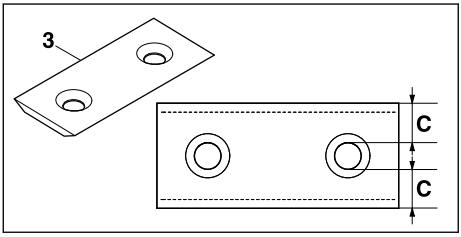


- ► Meet de afstand (B) aan de opstaande rand. Als de minimale breedte (39 mm) wordt onderschreden: vervang het mes.

Omkeermes controleren

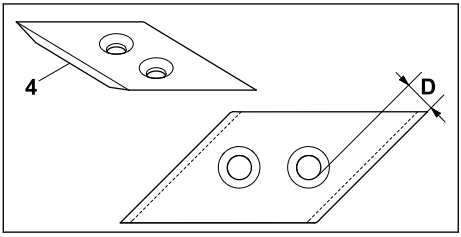
Omkeermessen kunnen één keer worden omgekeerd, voordat ze moeten worden vervangen.

De messchijf zacht materiaal is uitgevoerd met vier symmetrisch aangebrachte hakselmessen (3). Die moeten altijd tegelijkertijd worden omgekeerd en vervangen.
Op de messchijf hard materiaal zijn twee hakselmessen (3) vastgeschroefd.



- Meet de afstand (C) tussen de boring en de snijrand op meerdere punten. Als de minimale afstand (8,5 mm) wordt onderschreden: keer of vervang de messen.

De messchijf hard materiaal is naast de twee hakselmessen nog voorzien van een versnippermes (4).



- Meet de afstand (D) tussen de boring en de snijrand in een rechte hoek ten opzichte van de snijrand. Als de minimale afstand (7 mm) wordt onderschreden: keer of vervang de messen.
- Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

9.3 Draairichting van de messenschijven controleren en wijzigen

9.3.1 Draairichting van messenschijven controleren (GHE 450.0)

De draairichting van de messen moet bij de GHE 450.0 altijd worden gecontroleerd voordat de werkzaamheden worden gestart.

WAARSCHUWING

- Als de motor wordt gestart en er zich nog hakselmateriaal in de hakselaar bevindt, kan dit eruit geslingerd worden en kan de gebruiker letsel oplopen.
  - Verwijder voor het inschakelen het hakselmateriaal uit de vultrechter en uitwerpschacht.
  - Draag bij het controleren altijd een veiligheidsbril.

WAARSCHUWING

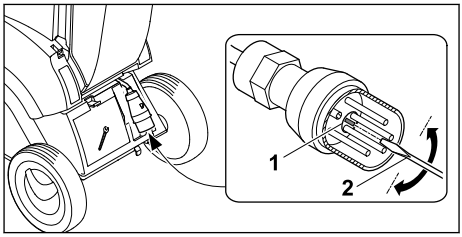
- De gebruiker kan zich snijden aan draaiende messen. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  - Raak draaiende messen niet aan en voer alleen een visuele controle uit.

- Klap de toevoer van takken uit.
- Schakel de hakselaar in.
- Schakel de hakselaar uit.
- Druk de beschermkap van de toevoer van takken iets naar binnen totdat de afremmende messchijf zichtbaar is.
  - Gebruik bij slechte lichtverhoudingen een zaklamp.

  De messchijf moet rechtsom draaien.
- Als de messchijf linksom draait: wijzig de draairichting, 📖 9.3.2.

9.3.2 Draairichting van de messenschijven wijzigen (GHE 450.0)

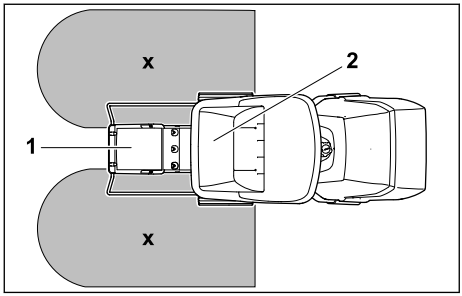
Als de messchijf tijdens een visuele controle linksom draait, moet de draairichting worden gewijzigd. Dit wordt gedaan met de faseomkering op de netstekker van het apparaat door de polen van twee fasen te verwisselen.



- Draai de faseomkering (1) met de schroevendraaier (2) 180° totdat deze vastklikt.

10 Werken met de hakselaar

10.1 Werkgebied van de gebruiker



- De gebruiker moet zich tijdens het gebruik van de hakselaar altijd in het gemarkeerde werkgebied (X) bevinden.
  - Voer hakselmateriaal uitsluitend vanaf de zijkant toe: via de uitgeklapte toevoer van takken met vulopening hard materiaal (1) of via de vulopening zacht materiaal (2).

LET OP

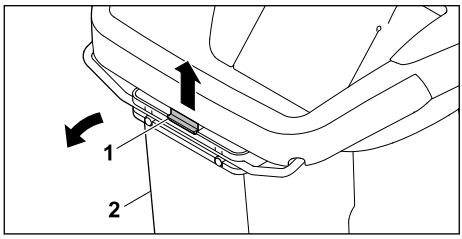
- De standplaats van de gebruiker mag niet hoger zijn dan de standplaats van het apparaat.

10.2 Toevoer van takken uitklappen en inklappen

10.2.1 Toevoer van takken uitklappen

⚠ WAARSCHUWING

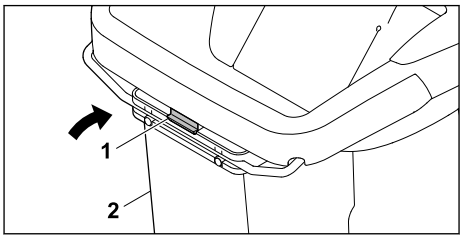
- Als de toevoer van takken wordt uitgeklapt en er zich nog hakselmateriaal in de hakselaar bevindt, kan dit eruit geslingerd worden en kan de gebruiker letsel oplopen.
  - Schakel de hakselaar uit voordat de toevoer van takken wordt uitgeklapt.



- Druk de vergrendeling (1) voor de toevoer van takken naar boven en houd deze vast.
- Klap de toevoer van takken (2) met uw andere hand langzaam uit tot aan de aanslag.
- Laat de vergrendeling (1) los.

10.2.2 Toevoer van takken inklappen

- Schakel de hakselaar uit voordat de toevoer van takken wordt ingeklapt.



- Klap de toevoer van takken (2) langzaam in totdat de vergrendeling (1) hoorbaar vastklikt. Let er daarbij op dat er geen kabels of lichaamsdelen bekneld raken.

10.3 Hakselen

De hakselaar mag worden gevuld met het volgende materiaal:

Zacht materiaal

– Organisch materiaal zoals fruit- en groenteafval, bloemenresten, bladeren, dunne takken tot een diameter van ca. 10 mm etc.

Hard materiaal

– Dikke en sterk vertakte takken, boom- of heggensnoeisel.
– Maximale diameter van de takken:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

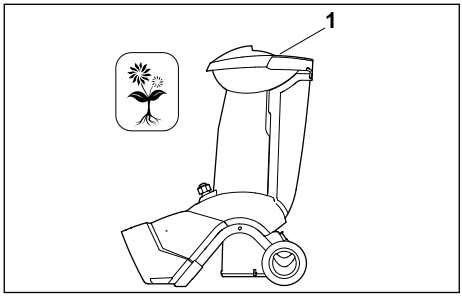
LET OP

- Wanneer meerdere dunne takken tegelijk worden ingebracht, mag de som van de afzonderlijke takdiameters niet groter zijn dan de maximale takdiameter.
- Knip dikke en sterk vertakte takken vooraf met een takkenschaar kleiner.

- Plaats de hakselaar op een vlakke en stevige ondergrond, zodat deze niet kan glijden of kantelen.
- Sluit de hakselaar aan op elektriciteit en schakel de hakselaar in.
  - GHE 450.0: controleer voorafgaand aan werkzaamheden altijd de draairichting van de messenschijven en pas deze evt. aan, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
- Wacht totdat de hakselaar het maximale toerental (stationair toerental) heeft bereikt.
- Neem het werkbereik in acht, 🕮 10.1
- Voer het hakselmateriaal altijd in de daarvoor bestemde opening in.

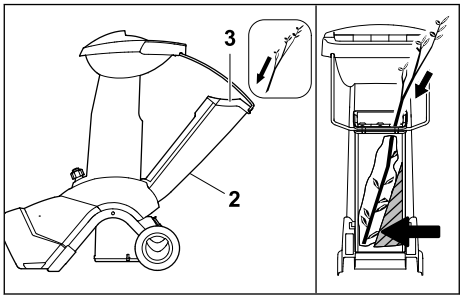
- Zorg ervoor dat de motor niet overbelast wordt, verminder de hoeveelheid vulling als het toerental daalt.

Zacht materiaal toevoeren



- Doe zacht materiaal in de rechthoekige opening (1).

Hard materiaal toevoeren



- Klap de toevoer van takken (2) uit.
- Leid hard materiaal langzaam door de vulopening (3) van de toevoer van takken langs de linker vultrechterwand tot aan de messenset. Het harde materiaal wordt daarbij automatisch door het apparaat naar binnen getrokken. Ondersteun langere takken met uw hand en geleid ze.
- Voer hard materiaal uitsluitend in de beschreven richting in.

11 Na het werk

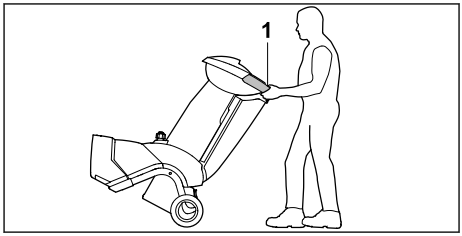
- Schakel de hakselaar uit en trek de koppeling van de verlengkabel los van de netstekker.
- Reinig de hakselaar, 🕮 14.1.

12 Vervoeren

12.1 Hakselaar vervoeren

- Schakel de hakselaar uit en trek de koppeling van de verlengkabel los van de netstekker.
- Vervoer de hakselaar uitsluitend met afgekoelde motor.
- Vervoer de hakselaar uitsluitend als de vultrechter is gemonteerd en de toevoer van takken is ingeklapt of de mesafdekking is aangebracht.

Hakselaar trekken of duwen

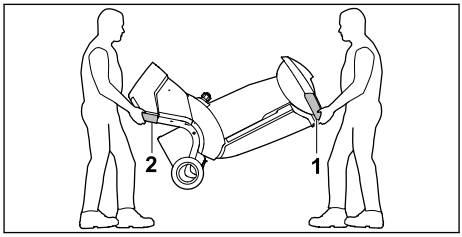


- Houd de hakselaar vast aan de handgreep (1) en kantel de hakselaar naar achteren.
- Trek of duw de hakselaar langzaam.

Hakselaar optillen of dragen

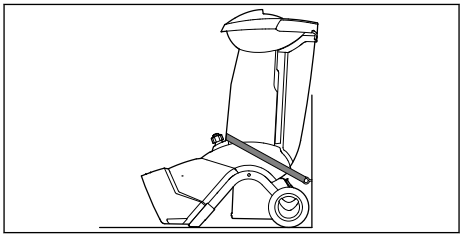
⚠ WAARSCHUWING

- De hakselaar is erg zwaar, de gebruiker kan letsel oplopen als de hakselaar wordt opgetild of gedragen.
  - Draag de hakselaar indien mogelijk niet, maar duw deze of gebruik een geschikte hefvoorziening.



- Pak de hakselaar bij de handgreep (1) vast (persoon 1).
- Pak de hakselaar bij de twee voeten (2) vast (persoon 2).
- Til de hakselaar tegelijk op.

Hakselaar met een voertuig vervoeren



- Zet de hakselaar met geschikte bevestigingsmiddelen vast bij de vultrechter, bij de wielvoet of bij de wielas om de hakselaar te beschermen tegen kantelen en verschuiven.

13 Opslaan

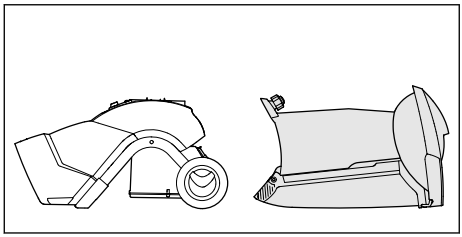
13.1 Hakselaar opbergen

- Laat de hakselaar afkoelen.
- Berg de hakselaar zodanig op dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De hakselaar kan niet omvallen en verschuiven.
  - De hakselaar bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
  - De hakselaar is schoon en droog.
  - De hakselaar is beschermd tegen stof.
  - De hakselaar is beschermd tegen vocht en hoge temperaturen.
  - De hakselaar verkeert in een veilige staat, 🕮 4.6.

14 Reinigen

14.1 Hakselaar reinigen

- Schakel de hakselaar uit en trek de koppeling van de verlengkabel los van de netstekker.
- Laat de hakselaar afkoelen.
- Vultrechter demonteren, 🕮 15.3.1



- Reinig de hakselaar alleen in de afgebeelde positie.
- Reinig de hakselaar met een zachte borstel of een vochtige doek.
- Reinig de elektrische contacten van de hakselaar met een kwast of een zachte borstel.
- Reinig de aanzuigsleuven van het basisapparaat.
- Reinig de messen en de gebieden daaromheen met een houten stok, een zachte borstel of een vochtige doek.
- Bescherm de messen en hakselaarkamer tegen corrosie (bijv. met raapolie).
- Gebruik, indien nodig, een speciaal reinigingsmiddel (bijvoorbeeld STIHL speciale reiniger).

15 Onderhoud

15.1 Onderhoudsinterval

Het onderhoudsinterval is afhankelijk van de omgevings- en werkomstandigheden. STIHL adviseert het volgende onderhoudsinterval:

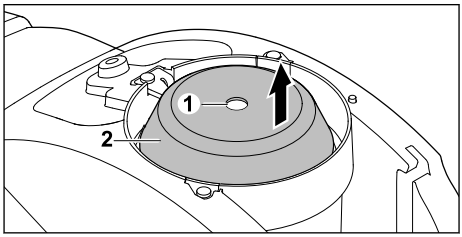
Jaarlijks

- Laat de hakselaar door een STIHL dealer onderhouden.

De actuele adressen van de dealers zijn bij de desbetreffende nationale STIHL vertegenwoordiging te vinden via www.stihl.com.

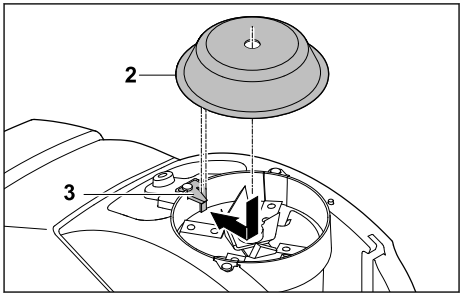
15.2 Mesafdekking wegnemen en plaatsen

15.2.1 Mesafdekking wegnemen



- Grijp in de boring (1) en neem de mesafdekking (2) naar boven toe weg.

15.2.2 Mesafdekking aanbrengen



- Leid de mesafdekking (2) onder het contrames (3) door en druk de mesafdekking omlaag.

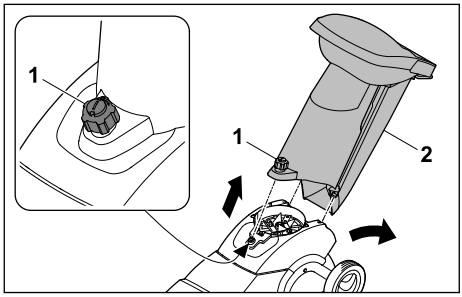
De mesafdekking moet vlak aansluitend op de messchijf liggen.

15.3 Vultrechter demonteren en monteren

15.3.1 Vultrechter ATO 400 demonteren

- Schakel de hakselaar uit en trek de koppeling van de verlengkabel los van de netstekker.

► Laat de hakselaar afkoelen.



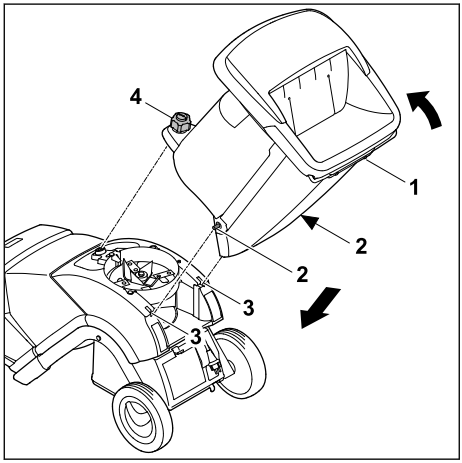
► Draai de schroefdraad van de aan-/uitschakelaar (1) eruit.
► Kantel de vultrechter (2) naar achteren en verwijder deze.
► Plaats de mesafdekking, 🕮 15.2.1.

LET OP

■ Na het demonteren van de vultrechter wordt de blokkering voor de messenschijven automatisch geactiveerd.
De messenschijven kunnen ondanks de veiligheidsvoorziening en zonder stroomvoorziening nog tot aan de aanslag draaien.

15.3.2 Vultrechter ATO 400 monteren

► Zet het basisapparaat op een vlakke ondergrond.
► Neem de mesafdekking weg, 🕮 15.2.1.



► Plaats de vultrechter (1) met beide geleidebouten (2) in de houders (3) van het basisapparaat.
► Kantel de vultrechter (1) tot aan de aanslag naar voren.
► Draai de schroefdraad van de aan-/uitschakelaar (4) erin en haal aan.

LET OP

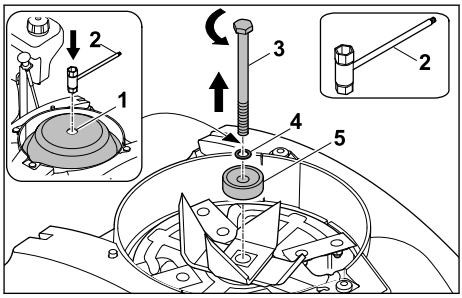
■ De vultrechter moet correct in beide houders van het basisapparaat zijn gehangen.

15.4 Messensets demonteren en monteren

15.4.1 Messensets demonteren

► Demonteer de vultrechter, 🕮 15.3.1.

Messenbout losmaken

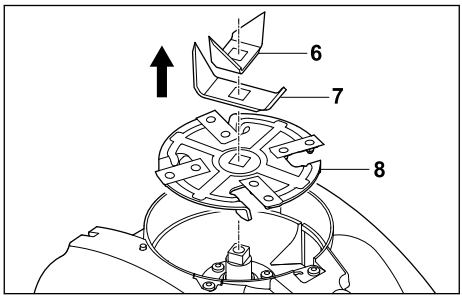


⚠ WAARSCHUWING

■ Als de messenbout wordt losgedraaid, kan de gebruiker letsel oplopen door een blootliggend mes.
► Breng voor het losmaken van de messenbout de mesafdekking (1) aan, 🕮 15.2.2

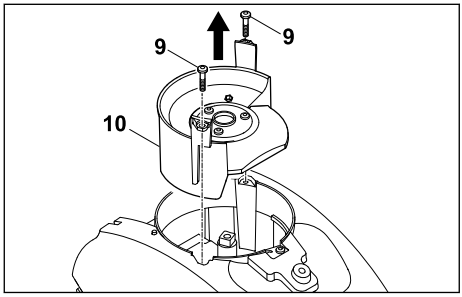
► Voer het montagegereedschap (2) door de boring van de mesafdekking (1) heen en plaats het op de messenbout (3).
► Draai de messenbout (3) met het montagegereedschap (2) langzaam en voorzichtig linksom totdat de messenschijven door de aanslag worden gestopt.
► Draai de messenbout (3) los en volledig eruit.
► Neem de mesafdekking (1) weg.
► Neem de messenbout (3), de borgring (4) en de klemring (5) weg.

Messenset zacht materiaal wegnemen



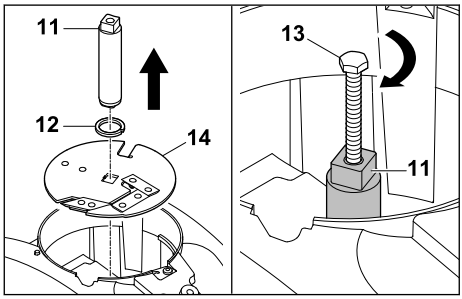
- ► Neem het vleugelmes kort (6) en het vleugelmes lang (7) weg.
- ► Neem de messchijf zacht materiaal (8) weg.

Inzetstuk demonteren



- ► Draai de schroeven (9) los en neem ze weg.
- ► Neem het inzetstuk (10) naar boven toe weg.

Messenhouder en messenset hard materiaal wegnemen



- ► Neem de messenhouder (11) en de ring (12) weg.
  - ► Als de messenhouder (11) niet soepel kan worden weggenomen: draai de meegeleverde zeskantschroef M14×130 (13) met de combinatiesleutel (2) in de schroefdraad van de messenhouder (11).

    Als de schroef erin wordt gedraaid, komt de messenhouder los en kan deze eruit worden gedraaid.
  - ► Draai de zeskantbout M14×130 (13) weer uit de messenhouder (11).
- ► Neem de messchijf hard materiaal (14) weg.

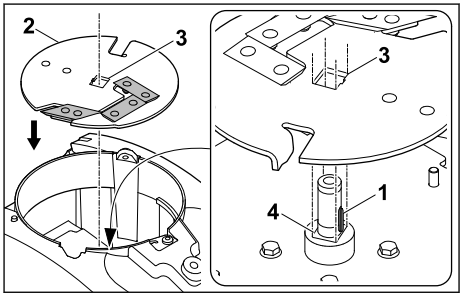
15.4.2 Messensets monteren

WAARSCHUWING

- De messen en messenschijven moeten onbeschadigd zijn en stevig bevestigd zijn.
  - ► Controleer voordat de messensets worden gemonteerd visueel of de messenschijven en messen beschadigd zijn en er verbuigingen, kerven, scheuren of breuken zichtbaar zijn. Houd de slijtagegrenzen van de messen aan.
  - ► Houd het voorgeschreven koppel aan.
  - ► Beide messensets moeten altijd zijn gemonteerd.

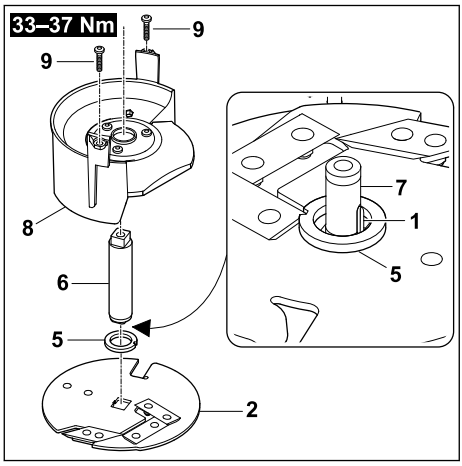
- ► Reinig vóór de montage de messenschijven en de bevestiging van de messenschijven.

Messenschijf hard materiaal aanbrengen



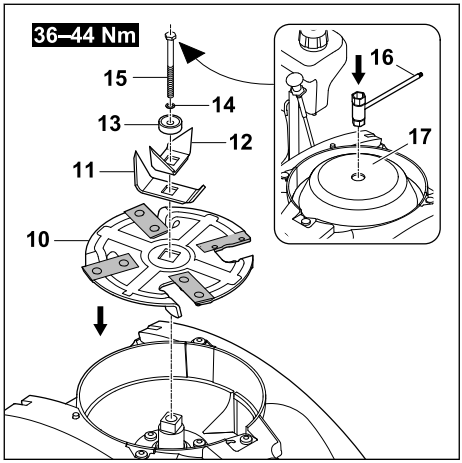
- ► Controleer of de platte spie (1) op de messenas gemonteerd is.
- ► Plaats de messchijf hard materiaal (2) met de drie gemonteerde omkeermessen naar boven. Laat hierbij de rechthoekige meskoppeling van de messchijf (3) in de rechthoekige houder van de lagerring (4) vallen.

Messenhouder en inzetstuk plaatsen



- Leg de schijf (5) op de messchijf hard materiaal (2).
  De kerf van de schijf moet de hoek van het omkeermes omsluiten.
- Schuif de messenhouder (6) op de aandrijfas (7). Zorg er hierbij voor dat de messenhouder (6) op de platte spie (1) is afgestemd en binnen de schijf (5) tot aan de aanslag zakt.
- Plaats het inzetstuk (8) met de open zijde richting het contrames.
- Draai de schroeven (9) erin en haal ze aan met 33–37 Nm.

Messenset zacht materiaal plaatsen en bevestigen



- Plaats de messchijf zacht materiaal (10) met de vier gemonteerde omkeermessen naar boven.
- Plaats het vleugelmes lang (11).
- Plaats het vleugelmes kort (12) 90° gedraaid.
- Breng de klemring (13) en de borgring (14) aan.
- Draai de messenbout (15) een beetje.

⚠ WAARSCHUWING

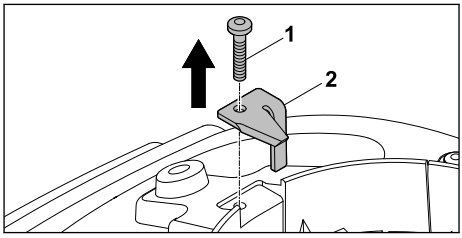
- Tijdens het aanhalen van de messenbout kan de gebruiker letsel oplopen door blootliggende messen.
  - Plaats de mesafdekking (17) voordat de messenbout wordt aangehaald, 🕮 15.2.2

- Voer het montagegereedschap (16) door de boring van de mesafdekking (17) heen en plaats het op de messenbout (15).
- Draai de messenbout (15) met het montagegereedschap (16) langzaam en voorzichtig rechtsom totdat de messenschijven door de aanslag worden gestopt.
- Haal de messenbout (15) aan met 36–44 Nm.
- Neem de mesafdekking (17) weg.
- Monteer de vultrechter, 🕮 15.3.2.

15.5 Contrames wegnemen en plaatsen

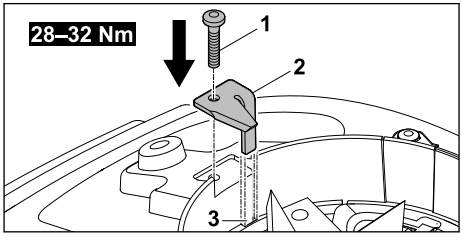
- Demonteer de vultrechter, 🕮 15.3.1, of neem de mesafdekking weg, 🕮 15.2.1

Contrames wegnemen



- Draai de bout (1) los en neem deze weg.
- Neem het contrames (2) naar boven weg.

Contrames plaatsen



- ► Plaats het contrames (2) in de bevestiging (3) van de behuizing.
- ► Draai de schroef (1) erin en haal deze aan met 28–32 Nm.

15.6 Messen omkeren

WAARSCHUWING

- Bij de omgang met de messen van een losse messchijf kan de gebruiker letsel oplopen.
  - ► Span vóór de demontage of montage de messen op in de messchijf.

LET OP

- Een bot omkeermes kan één keer worden gedraaid.

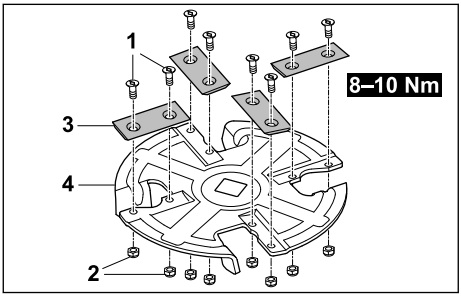
- ► Demonteer de messenset, 🕮 15.4.1.

Messen van de messchijf zacht materiaal omkeren

LET OP

- Er wordt aanbevolen de vier omkeermessen van de messchijf zacht materiaal tegelijkertijd om te keren of te vervangen.

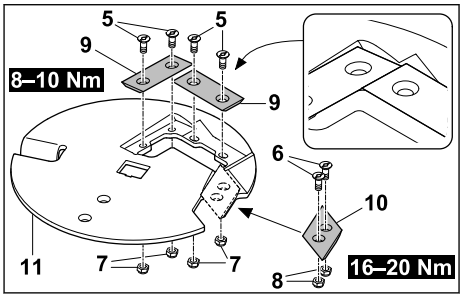
- ► Neem de messchijf zacht materiaal weg.



- ► Draai de schroeven (1) los en neem ze met de moeren (2) weg.
- ► Verwijder het mes (3).
- ► Reinig de messchijf (4).
- ► Keer het mes (3) om en leg het met de scherpe kant vrijliggend zodanig op de messchijf, dat de boringen samenvallen.
  - ► Neem de minimale afstand tussen de boring en de snijrand in acht. Vervang het mes indien nodig, 🕮 9.2.
- ► Steek de schroeven (1) door de boringen, draai de moeren (2) erin en draai ze met 8–10 Nm vast.
- ► Monteer de messenset, 🕮 15.4.2

Messen van de messchijf hard materiaal omkeren

- ► Neem de messchijf hard materiaal weg.



- ► Draai de schroeven (5, 6) los en neem ze met de moeren (7, 8) weg.
- ► Neem de messen (9, 10) weg.
- ► Reinig de messchijf (11).
- ► Keer de messen (9, 10) om en leg ze met de scherpe kant vrijliggend zodanig op de messchijf, dat de boringen samenvallen.
  - ► Neem de minimale afstand tussen de boring en de snijrand in acht. Vervang het mes indien nodig, 🕮 9.2.
- ► Steek de bouten (5, 6) door de boringen heen.
  - ► Draai de moeren (7) er alleen in en haal ze nog niet aan.
  - ► Draai de moeren (8) erin en haal ze aan met 16–20 Nm.
  - ► Schuif de beide messen (9) nauw aansluitend samen en houd ze vast. Er mag geen speling tussen de beide messen blijven bestaan.
  - ► Draai de moeren (7) met 8–10 Nm vast.
- ► Monteer de messenset, 🕮 15.4.2

15.7 Messen aanscherpen/slijpen

Messen die aan beide kanten bot zijn, moeten worden geslepen of vervangen.

LET OP

- Het vereist veel oefening om de messen goed te kunnen slijpen. Botte en onjuist geslepen messen verhogen de kans op terugslag.
  - ► STIHL raadt aan om de messen door een STIHL dealer te laten slijpen.

- ► Demonteer de messenset en de messen om de messen te slijpen, 🕮 15.4.1.
- ► Slijp de lemmeten. Let daarbij op de slijphoek en koel het mes, 🕮 18.2.
  Het mes mag tijdens het slijpen niet blauw verkleuren.

- Controleer het mes voordat u het weer monteert, 🕮 9.2.
  - Vervang messen zodra er inkepingen of scheuren te zien zijn, of als de slijtagegrens is bereikt.
- Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.
- Als de hakselaar beschadigd is: gebruik de hakselaar niet en neem contact op met een STIHL dealer.
- Als de waarschuwingsstickers onleesbaar of beschadigd zijn: laat de waarschuwingsstickers door een STIHL dealer vervangen.

16 Repareren

16.1 Hakselaar repareren

De gebruiker kan de hakselaar niet zelf repareren.

17 Storingen opheffen

17.1 Storingen aan de hakselaar verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
De elektromotor start niet bij het inschakelen.	De beveiliging van de elektromotor is geactiveerd.	► Apparaat laten afkoelen.
	Er is geen spanning aanwezig.	► Controleer de verlengkabel en zekering. ► Laat de hakselaar door een STIHL dealer controleren.
	De aansluitkabel/stekker, stekkerkoppeling of drukschakelaar is defect.	► Laat de kabel, stekker, koppeling of schakelaar door een elektricien controleren of vervangen. ► Laat de hakselaar door een STIHL dealer controleren.
	De vultrechter is niet volgens de voorschriften afgesloten – de veiligheidsschakelaar is actief (veiligheidsvergrendeling).	► Sluit de vultrechter volgens de voorschriften en schroef deze vast, 🕮 15.3.2.
	De messchijf is geblokkeerd.	► Schakel de hakselaar uit, trek de netstekker uit de contactdoos en demonteer de vultrechter, 🕮 15.3.1. ► Verwijder hakselresten in de behuizing.
De netzekering of de overlastbeveiliging worden vaak geactiveerd.	De aansluitkabel is niet geschikt.	► Gebruik een geschikte aansluitkabel, 🕮 18.3.
	Het net is overbelast.	► Sluit het apparaat aan op een ander stroomcircuit.
	Het apparaat is overbelast.	► Laat het apparaat afkoelen en verlaag de hoeveelheid hakselmateriaal. ► Keer het mes om (🕮 15.6), slijp het (🕮 15.7) of vervang het (🕮 15.4). ► Laat de hakselaar door een STIHL dealer controleren.
Het vermogen van de hakselaar is minder geworden.	De messen zijn bot of verkeerd geslepen.	► Keer het mes om (🕮 15.6), slijp het (🕮 15.7) of vervang het (🕮 15.4). ► Laat de hakselaar door een STIHL dealer controleren.
	GHE 450.0: de draairichting van de messenschijven is onjuist.	► Controleer de draairichting van de messenschijven en wijzig deze indien nodig, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat maakt ongewone geluiden of trilt meer dan normaal.	Er zitten vreemde voorwerpen in de messenset.	► Schakel de hakselaar uit, trek de netstekker uit de contactdoos en demonteer de vultrechter, 🕮 15.3.1. ► Verwijder de vreemde voorwerpen. ► Controleer het apparaat, en met name de messensets, op slijtage of beschadiging. ► Laat de hakselaar door een STIHL dealer controleren.
	Een messenset is versleten of beschadigd.	► Schakel de hakselaar uit, trek de netstekker uit de contactdoos en demonteer de vultrechter, 🕮 15.3.1. ► Controleer of alle onderdelen van de messensets goed vastzitten. Draai losse onderdelen vast, let op het juiste koppel. ► Vervang versleten of beschadigde onderdelen. ► Laat de hakselaar door een STIHL dealer controleren.
Bij het hakselen van hard materiaal ontstaat terugslag.	Het harde materiaal wordt verkeerd in het apparaat ingevoerd.	► Vul de hakselaar op de juiste manier. Neem de invoerrichting en de maximale diameter van de takken in acht. ► Gebruik vers hakselmateriaal.
	De messen zijn bot of verkeerd geslepen.	► Keer het mes om (🕮 15.6), slijp het (🕮 15.7) of vervang het (🕮 15.4). ► Laat de hakselaar door een STIHL dealer controleren.
	GHE 450.0: De draairichting van de messenschijf is verkeerd.	► Controleer de draairichting van de messenschijf en wijzig deze indien nodig, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Hakselgoed wordt niet naar binnen getrokken.	De messen zijn bot of verkeerd geslepen.	► Keer het mes om (🕮 15.6), slijp het (🕮 15.7) of vervang het (🕮 15.4). ► Laat de hakselaar door een STIHL dealer controleren.
	De omkeermessen op de messchijf hard materiaal zijn onjuist gemonteerd: spleet tussen de beide messen.	► Monteer de omkeermessen op de messchijf hard materiaal op de juiste manier, 🕮 15.6 ► Laat de hakselaar door een STIHL dealer controleren.
	De mesafdekking is niet verwijderd.	► Neem de mesafdekking weg, 🕮 15.2.1
	GHE 450.0: de draairichting van de messenschijven is onjuist.	► Controleer de draairichting van de messenschijven en wijzig deze indien nodig, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

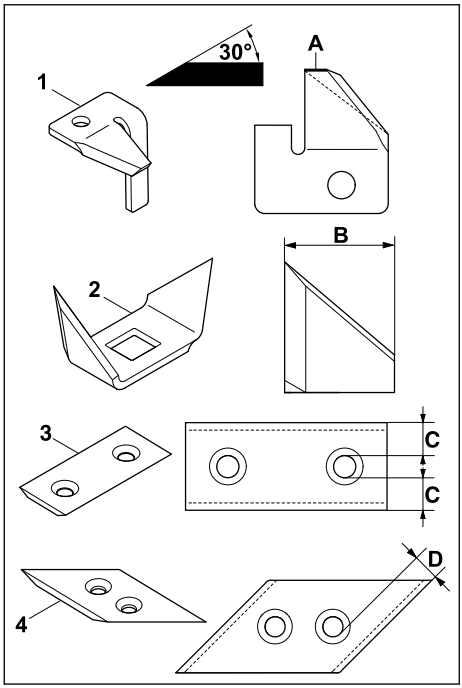
18 Technische gegevens

18.1 Hakselaar STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Vermogen (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Nominale spanning:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Frequentie: 50 Hz
– Elektrisch beveiligingstype: IPX4
– Elektrische beschermklasse: I
– Bedrijfsmodus: P40
– Afmetingen apparaat:
  – Lengte: 108 cm
  – Breedte: 51 cm
  – Hoogte: 137 cm
– Gewicht (m) met vultrechter ATO 400: 52 kg

18.2 Mes

De slijphoek van alle messen bedraagt 30°.



– Contrames (1):
  – Rand A mag niet zijn weggeslepen.
  – Koppel schroef: 28–32 Nm
– Vleugelmes (2):
  – Minimumbreedte B = 39 mm
– Omkeermes (3):
  – Minimumafstand C = 8,5 mm
  – Koppel schroeven: 8–10 Nm
– Omkeermes schuin (4):
  – Minimumafstand D = 7 mm
  – Koppel schroeven: 16–20 Nm

18.3 Verlengkabels

Als er een verlengkabel wordt gebruikt, moet deze geschikt zijn om buiten te gebruiken en moet deze een aarddraad hebben. De aders van de verlengkabel moeten bij een spanning van 230 V of 400 V minimaal de volgende doorsnedes hebben:
– Kabellengte tot 10 m: AWG 16/1,5 mm²
– Kabellengte 10 m tot 25 m: AWG 14/2,5 mm²

18.4 Geluidswaarden

– Geluidsdrukniveau L_{pA} gemeten volgens EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Onzekerheid K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Gegarandeerd geluidsvermogenniveau L_{WAd} gemeten conform 2000/14/EG / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

De aangeven geluidswaarden zijn volgens een gestandaardiseerde testprocedure gemeten en kunnen ter vergelijking van elektrische apparaten worden geraadpleegd. De daadwerkelijk optredende geluidswaarden kunnen, afhankelijk van de manier van gebruik, afwijken van de aangegeven waarden. De aangegeven geluidswaarden kunnen worden gebruikt voor een eerste inschatting van de geluidsbelasting. De daadwerkelijke geluidsbelasting moet worden ingeschat. Daarbij kan ook rekening worden gehouden met de tijden waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait.

18.5 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

19 Onderdelen en toebehoren

19.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

19.2 Belangrijke reserveonderdelen

– Messenschijf zacht materiaal compleet: 6012 700 5110
– Messenschijf hard materiaal compleet: 6012 700 5100
– Contrames: 6012 702 0500

– Vleugelmes kort: 6012 702 0300
– Vleugelmes lang: 6012 702 0310
– Omkeermes: 6008 702 0122
– Omkeermes schuin: 6012 702 0100

20 Milieuverantwoord afvoeren

20.1 Hakselaar afvoeren

Informatie over het afvoeren is verkrijgbaar bij de gemeente of bij een STIHL dealer.

Een onjuiste afvoer kan schadelijk zijn voor de gezondheid en voor het milieu.

- De STIHL producten inclusief de verpakking volgens de plaatselijke voorschriften bij een geschikt verzamelpunt voor recycling inleveren.
- Voer het apparaat niet bij het huisvuil af.

21 EU-conformiteitsverklaring

21.1 Hakselaar STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Oostenrijk

verklaart op eigen verantwoording dat
– constructie: elektrische hakselaar
– merk: STIHL
– Type: GHE 420.0, GHE 450.0
– Opvangvermogen:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Serie-identificatie: 6012

voldoet aan de betreffende bepalingen van de richtlijnen 2000/14/EG, 2006/42/EG, 2014/30/EU en 2011/65/EU en in overeenstemming met de ten tijde van de productiedatum geldende versies van de volgende normen is ontwikkeld en geproduceerd: EN 62841 1, EN IEC 62841 4 8, EN 55014 1, EN 61000 3 2 en EN 61000 3 3.

Voor het bepalen van het gemeten en het gegarandeerde geluidsvermogenniveau werd gehandeld volgens de richtlijn 2000/14/EG, bijlage V.
– Gemeten geluidsvermogenniveau:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Gegarandeerd geluidsvermogenniveau:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

De technische documentatie wordt bewaard bij STIHL Tirol GmbH.

Het productiejaar en het machinenummer staan vermeld op de hakselaar.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

Bij volmacht

Matthias Fleischer, Hoofd productontwikkeling

Bij volmacht

Sven Zimmermann, Hoofdafdelingschef Kwaliteit

22 Adressen

www.stihl.com

23 Algemene en productspecifieke veiligheidsinstructies

23.1 Inleiding

In dit hoofdstuk zijn de algemene en productspecifieke veiligheidsinstructies opgenomen die in de productnorm zijn voorgeschreven en vooraf geformuleerd.

⚠ WAARSCHUWING

- **Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, illustraties en technische gegevens waarvan deze hakselaar is voorzien.** Als de hierna volgende instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik.**

23.2 Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan leiden tot ongevallen.

b) **Gebruik de hakselaar niet in een explosieve omgeving waar ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig zijn.** Hakselaars produceren vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van de hakselaar op afstand.** Als de aandacht wordt afgeleid, kunt u de controle over de hakselaar verliezen.

23.3 Elektrische veiligheid

a) **De stekker van de hakselaar moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met hakselaars met randaarde.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen beperken het risico op een elektrische schok.

b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er is een hoger risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Gebruik de hakselaar niet bij regen of natte omstandigheden.** Dit kan het risico van een elektrische schok vergroten.

d) **Gebruik de aansluitkabel niet verkeerd. Gebruik de aansluitkabel nooit om de hakselaar te dragen, te trekken of om de stekker van de hakselaar eruit te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de knoop geraakte aansluitkabels verhogen het risico op elektrische schokken.

e) **Wanneer u buitenshuis met de hakselaar werkt, gebruik dan alleen verlengkabels die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van voor buiten geschikte verlengkabels beperkt het risico op een elektrische schok.

f) **Als werken met de hakselaar in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, maak dan gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint de kans op een elektrische schok.

23.4 Veiligheid van personen

a) **Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met een hakselaar werkt. Gebruik de hakselaar niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onvoorzichtigheid bij het gebruik van de hakselaar kan leiden tot ernstig letsel.

b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van de hakselaar, vermindert de kans op letsel.

c) **Voorkom onbedoelde inbedrijfstelling. Zorg ervoor dat de hakselaar is uitgeschakeld voordat u deze aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu en voordat u de hakselaar oppakt of draagt.** Als u uw vinger op de schakelaar houdt wanneer u de hakselaar draagt of als u de hakselaar aansluit op de stroomvoorziening wanneer deze is ingeschakeld, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u de hakselaar inschakelt.** Een stuk gereedschap of een sleutel in een draaiend onderdeel van de hakselaar kan leiden tot letsel.

e) **Vermijd een abnormale houding. Zorg voor een stabiele houding en bewaar altijd het evenwicht.** Dit geeft u een betere controle over de hakselaar in onverwachte situaties.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden of lange haren kunnen blijven haken aan bewegende delen.

g) **Als er een stofafzuig- en -opvanginrichting moet worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiger kan de gevaren van stof verminderen.

h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsvoorschriften voor hakselaars niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik volledig vertrouwd bent met de hakselaar.** Onvoorzichtige handelingen kunnen binnen een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

23.5 Gebruik en behandeling van de hakselaar

a) **Zorg ervoor dat de hakselaar niet wordt overbelast. Gebruik de hakselaar die voor uw werkzaamheden ontworpen is.** Met de juiste hakselaar werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Gebruik geen hakselaar waarvan de schakelaar defect is.** Een hakselaar die niet meer aan of uit kan worden gezet, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) **Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de uitneembare accu uit het apparaat, voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert, toebehoren vervangt of de hakselaar**

opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat de hakselaar onbedoeld start.

d) **Berg ongebruikte hakselaars buiten het bereik van kinderen op. Laat de hakselaar niet gebruiken door iemand die er niet mee vertrouwd is of die deze gebruiksaanwijzing niet heeft gelezen.** Hakselaars zijn gevaarlijk als ze door onervaren mensen worden gebruikt.

e) **Onderhoud de hakselaar en het toebehoren met zorg. Controleer of bewegende delen goed werken en niet vastzitten, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van de hakselaar wordt belemmerd. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u de hakselaar gebruikt.** Veel ongelukken zijn te wijten aan slecht onderhouden hakselaars.

f) **De messen scherp en schoon houden.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten loopt minder vast en is gemakkelijker te geleiden.

g) **Gebruik de hakselaar, het toebehoren, gereedschap enz. volgens deze instructies. Houd rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van hakselaars voor andere toepassingen dan die waarvoor zij bestemd zijn, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) **Houd de handgrepen en handgreepvlakken, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en gripoppervlakken maken een veilige bediening en controle van de hakselaar in onvoorziene situaties niet mogelijk.

23.6 Service

a) **Laat uw hakselaar alleen repareren door gekwalificeerd personeel en alleen met originele reserveonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van de hakselaar behouden blijft.

23.7 Veiligheidsinstructies voor hakselaars met netvoeding

a) **Gebruik de hakselaar niet bij slecht weer, vooral niet bij onweer.** Daarmee verkleint u de kans door bliksem te worden getroffen.

b) **Werk niet met botte of beschadigde hakselmessen.** Ongeslepen of beschadigde hakselmessen kunnen het risico op een terugslag verhogen.

c) **Laat de beschermkappen op hun plaats. Beschermkappen moeten klaar zijn voor gebruik en moeten correct zijn bevestigd.** Een losse, beschadigde of onjuist werkende beschermkap kan tot persoonlijk letsel leiden.

d) **Houd luchttoevoeropeningen vrij van afzettingen.** Geblokkeerde luchtopeningen en afzettingen kunnen leiden tot oververhitting en brandgevaar.

e) **Gebruik de hakselaar op een stevige, vlakke ondergrond.** Door de hakselaar op een stevige en vlakke ondergrond te gebruiken, wordt het risico op omvallen kleiner en daarmee ook het risico op letsel.

f) **Draag bij het gebruik van de hakselaar altijd nauwsluitende handschoenen als bescherming tegen mechanische risico's zoals doorsteken (bijv. door doornen en splinters) en snijwonden (bijv. bij het verhelpen van verstoppingen).** Dit vermindert het risico van handletsel bij het inbrengen van lange of meerdelige takken en bij onderhoud.

g) **Draag altijd een lange broek wanneer u de hakselaar gebruikt.** Als de huid niet bedekt is, verhoogt dit de kans op letsel door takken of rondslingerende voorwerpen.

h) **Draag altijd antislip-veiligheidsschoenen wanneer u de hakselaar gebruikt. Werk nooit op blote voeten of op open sandalen.** Zo vermindert u het risico op voetletsel.

i) **Zorg ervoor dat uw handen, andere lichaamsdelen of uw kleding nooit in de inwerpopening terechtkomen.** Als u uw handen, andere lichaamsdelen of uw kleding in de inwerpopening steekt, wordt het risico op letsel groter.

j) **U moet heel voorzichtig zijn bij het invoeren van materiaal in de machine en ervoor zorgen dat er geen metalen stukken, stenen, flessen, blikjes, kabels of andere vreemde voorwerpen in terechtkomen.** Vaste voorwerpen kunnen uit de machine worden geslingerd en tot letsel leiden.

k) **U moet met name voorzichtig zijn als u lange takken in de intrekopening invoert.** De takken kunnen terugspringen en letsel veroorzaken.

l) **Schakel de hakselaar uit en trek de netstekker uit het stopcontact als het netsnoer vastzit of beschadigd is.** Vastzittende of beschadigde snoeren kunnen het risico op elektrische schokken verhogen.

m) **Raak geen messen of andere gevaarlijke onderdelen aan die nog in beweging zijn.** Dit

vermindert het risico op verwondingen door bewegende delen.

n) **Zorg ervoor dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat de netstekker uit het stopcontact getrokken is, voordat u bekneld materiaal verwijdert of de hakselaar schoonmaakt.** Een onverwachte werking van de hakselaar kan ernstig letsel veroorzaken.

o) **Laat de hakselaar nooit zonder toezicht draaien. Schakel de hakselaar uit en blijf bij het apparaat, totdat dit volledig stilstaat.** Een zonder toezicht draaiende hakselaar vormt een ongecontroleerd gevaar.

Содержание

1 Предисловие....372
2 Информация к данному руководству по эксплуатации.... 372
3 Обзор....373
4 Указания по технике безопасности....374
5 Подготовка измельчителя к эксплуатации 381
6 Сборка измельчителя.... 381
7 Электрическое подключение измельчителя.... 384
8 Включение и выключение измельчителя 384
9 Проверка измельчителя.... 384
10 Работа с измельчителем....386
11 После работы.... 388
12 Транспортировка....388
13 Хранение....388
14 Очистка.... 389
15 Техническое обслуживание....389
16 Ремонт....394
17 Устранение неисправностей.... 394
18 Технические данные 396
19 Запасные части и принадлежности 397
20 Утилизация.... 397
21 Сертификат соответствия ЕС.... 398
22 Адреса....398
23 Общие и характерные для конкретного изделия указания по технике безопасности.... 399

1 Предисловие

Уважаемый клиент,

мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Мы разрабатываем и производим продукцию высочайшего качества, соответствующую потребностям наших клиентов. Наша продукция обеспечивает высокую надежность даже при экстремальных нагрузках.

STIHL – это и высочайшее качество обслуживания. Наши представители всегда готовы провести для вас компетентную консультацию и инструктаж, а также обеспечить всестороннюю техническую поддержку.

Компания STIHL безоговорочно проводит политику бережного и ответственного отношения к природе. Данное руководство по эксплуатации предназначено для содействия вам в безопасной и экологически благоприятной эксплуатации изделия STIHL в течение всего длительного срока службы.

Мы благодарим вас за доверие и желаем приятных впечатлений от вашего нового изделия STIHL.

д-р Николас Штиль

ВАЖНО! ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМИТЬСЯ И СОХРАНИТЬ.

2 Информация к данному руководству по эксплуатации

2.1 Применяемые документы

Данная инструкция по эксплуатации является переводом оригинальной инструкции по эксплуатации изготовителя по определению Директивы ЕС 2006/42/ЕС.

Применяются местные правила техники безопасности.

2.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации
0000011775_005_RUS

Напечатано на отбеленной бумаге не содержащей хлора.
Бумага подлежит вторичной переработке.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A. VA4.K25.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам **или смерти**.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

УКАЗАНИЕ

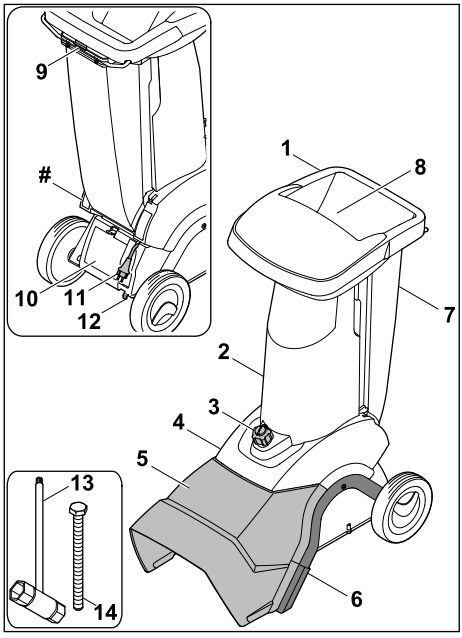
- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.
  - ► Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

2.3 Символы в тексте

Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

3 Обзор

3.1 Измельчитель



1 Рукоятка
Рукоятка предназначена для удерживания и транспортировки измельчителя.

2 Загрузочная воронка ATO 400
В загрузочную воронку загружается измельчаемый материал.

3 Выключатель
Выключатель запускает и останавливает электродвигатель.

4 Базовое устройство
На базовое устройство устанавливается удлинитель выброса, ходовая часть и загрузочная воронка.

5 Удлинитель выброса
Удлинитель выброса направляет измельченный материал на землю.

6 Стойка колеса
Стойка колеса служит упором для устройства и для крепления колесной оси и стойки.

7 Раструб для подачи веток (отверстие для загрузки твердого материала)
Раструб для подачи веток откидывается и предназначен для загрузки твердого измельчаемого материала.

8 Отверстие для загрузки мягкого материала
Отверстие для загрузки мягкого материала предназначено для втягивания мягкого измельчаемого материала.

9 Блокиратор раструба для подачи веток
Блокиратор раструба для подачи веток предотвращает откидывание механизма подачи веток (твердого материала).

10 Отделение для инструмента
Отделение для инструмента используется для хранения инструментов.

11 Штепсельная вилка
Штепсельная вилка соединяет измельчитель с удлинительным кабелем.

12 Устройство разгрузки от натяжения
Устройство разгрузки от натяжения обеспечивает надежное штекерное соединение.

13 Комбинированный ключ
Комбинированный ключ предназначен для монтажа стоек колеса и для ослабления крепления винта ножа.

14 Винт с шестигранной головкой
Винт с шестигранной головкой предназначен для извлечения ножедержателя.

 # Заводская табличка с серийным номером

3.2 Символы

Символы на измельчителе означают следующее:

Переменный ток

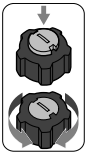
Трехфазный переменный ток

IPX4 Маркировка IP (вид защиты)

P40 Режим эксплуатации
– Время нагрузки: 40 с
– Холостой ход: 60 с

L_{WA} Гарантированный уровень звуковой мощности в соответствии с Директивой 2000/14/ЕС в дБ(А) для сопоставимости уровней шума изделий

Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами



Включение: вдавить нажимную кнопку **I**
Выключение: повернуть ручку настройки **O** влево или вправо

Отверстие для загрузки мягкого материала

Отверстие для загрузки твердого материала

Отделение для инструмента

Переключатель фаз: для изменения направления вращения можно поменять фазы на штепсельной вилке.

4 Указания по технике безопасности

4.1 Предупреждающие символы

Предупреждающие символы на измельчителе означают следующее:

Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.

Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.

Руки и ноги держать на расстоянии от вращающихся ножей.

Режущий инструмент продолжает вращаться по инерции! Не прикасаться к режущему инструменту до его полной остановки.

Извлечь штепсельную вилку из розетки: перед перерывами в работе, очисткой, транспортировкой, помещением на хранение, техобслуживанием, ремонтом или в случае повреждения сетевого кабеля.

Соблюдать осторожность и следить за возможными отбрасываемыми предметами.

Не допускать в рабочую зону посторонних лиц.

Работать в защитных перчатках.

Надевать защитные очки и наушники.

Предохранять устройство от дождя и влаги.

Вводить твердый материал только описанным ниже способом.

Опасность получения травм в результате выталкивания измельчаемого материала назад.

Подавать твердый материал в загрузочную воронку из положения сверху справа по диагонали в положение внизу слева по направлению к ножевому механизму. Никогда не вводить твердый материал в отмеченную область.

Подавать твердый материал из положения сверху справа в положение внизу слева.

Не вставать на устройство.

Не допускать попадания рук, других частей тела или одежды в загрузочную воронку или желоб выброса.

4.2 Применение по назначению

Измельчитель STIHL GHE 420.0 или GHE 450.0 предназначен для измельчения обрезков деревьев и кустарников. К ним относится твердый материал, такой как ветки диаметром до 50 мм (GHE 420.0) или 55 мм (GHE 450.0), а также органический мягкий материал, такой как отходы фруктов и овощей или листва.
Измельчитель STIHL GHE 420.0 или GHE 450.0 не предназначен для производства продуктов питания и не может использоваться для измельчения других предметов, таких как
– камни, стекло, пластиковые детали
– металлические части (проволоки, гвозди и т. п.)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Применение измельчителя не по назначению может привести к тяжелым травмам или смертельному исходу, а также к материальному ущербу.
  - ► Измельчитель следует использовать с удлинительным кабелем.
  - ► При одновременном введении нескольких тонких сучьев сумма диаметров отдельных веток не должна превышать максимальный диаметр веток.
  - ► Использовать измельчитель в соответствии с описанием в данной инструкции по эксплуатации.

4.3 Требования к пользователю

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не распознать или неправильно оценить риски, связанные с эксплуатацией измельчителя. Пользователь или другие лица могут получить тяжелые или даже смертельные травмы.

  - ► Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.
  - ► При передаче измельчителя другому лицу: передать его вместе с инструкцией по эксплуатации.
  - ► Убедиться в том, что пользователь соответствует следующим требованиям.
    – Пользователь достаточно отдохнул.
    – Пользователь обладает достаточными физическими, сенсорными и умственными способностями для управления измельчителем и работы с ним. Если пользователь обладает ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, он может работать только под наблюдением ответственного лица или следуя его указаниям.
    – Пользователь способен распознать и оценить опасности, связанные с измельчителем.
    – Пользователь ознакомлен с принципом работы выключателя, чтобы в аварийной ситуации реагировать быстро и правильно.
    – Пользователь осознает, что несет ответственность за несчастные случаи и материальный ущерб.
    – Пользователь достиг совершеннолетия или получает профессиональное образование под надзором согласно действующим в стране предписаниям.
    – Перед началом работы с измельчителем пользователь был проинструктирован дилером STIHL или другим компетентным лицом.
    – Пользователь не находится под воздействием алкоголя, медицинских или наркотических препаратов.
    – Пользователь осознает, что даже при эксплуатации измельчителя в соответствии с инструкциями сохраняются остаточные риски.
  - ► В случае возникновения вопросов обращаться к дилеру STIHL.

4.4 Одежда и оснащение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время работы существует вероятность выброса предметов с высокой скоростью. Возможно травмирование пользователя.

  - ► Надевать плотно прилегающие защитные очки. Подходящие защитные очки проверены на механическую прочность в соответствии со стандартом EN 166, EN ISO 16321 или национальными предписаниями и продаются с соответствующей маркировкой.
  - ► Носить длинные брюки из прочного материала.

- Во время работы возникает шум. Шум может повредить органам слуха.

  ► Носить наушники.

- Несоответствующая требованиям одежда может запутаться в ветках, кустах и попасть в измельчитель. Пользователи без соответствующей одежды могут получить тяжелые травмы.
  ► Носить плотно прилегающую одежду.
  ► Снять шарфы и украшения.
- При работе длинные волосы могут быть затянуты в измельчитель. Пользователь может получить тяжелые травмы.
  ► Длинные волосы убрать и закрепить так, чтобы они находились поверх плеч.
- Если на пользователе надета несоответствующая обувь, он может поскользнуться. Возможно травмирование пользователя.
  ► Носить прочную, закрытую обувь с рифленой подошвой.
- Во время работы ветки могут отскакивать назад. Во время очистки, технического обслуживания или транспортировки пользователь может коснуться ножей. Возможно травмирование пользователя.

  ► Всегда носить плотно прилегающие защитные перчатки из устойчивого к проколам и порезам материала с цельной манжетой для защиты от таких механических опасностей, как проколы и порезы. Подходящие защитные перчатки прошли испытания в соответствии со стандартом EN 388 или национальными предписаниями и продаются с соответствующей маркировкой.
- Во время заточки ножей могут вылетать частицы материала. Возможно травмирование пользователя.

  ► Надевать плотно прилегающие защитные очки. Подходящие защитные очки проверены на механическую прочность в соответствии со стандартом EN 166, EN ISO 16321 или национальными предписаниями и продаются с соответствующей маркировкой.

  ► Всегда носить плотно прилегающие защитные перчатки из устойчивого к проколам и порезам материала с цельной манжетой для защиты от таких механических опасностей, как проколы и порезы. Подходящие защитные перчатки проверены в соответствии со стандартом EN 388 или национальными предписаниями и продаются с соответствующей маркировкой.

4.5 Рабочая зона и окружающие условия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не распознать и неправильно оценить опасности, связанные с измельчителем и выбросом предметов. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы, возможен также материальный ущерб.

  ► Посторонние лица, дети и животные не должны находиться в рабочей зоне.
  ► Соблюдать безопасное расстояние до предметов.
  ► Не оставлять измельчитель без присмотра.
  ► Не разрешать детям играть с измельчителем.
- При работе во время дождя или при высокой влажности пользователь может поскользнуться или получить удар электрическим током. Пользователь может получить травмы, и измельчитель может быть поврежден.

  ► Не работать во время дождя и при высокой влажности.
- Электрические узлы измельчителя могут искрить. В легковоспламеняющейся или взрывоопасной среде искры могут стать причиной пожара и взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  ► Запрещено работать в легковоспламеняющихся и взрывоопасных средах.
- Об удлинительный кабель или находящиеся рядом материалы, такие как ветки, можно споткнуться. Это может привести к травмам, а также повреждению измельчителя.
  ► Прокладывать удлинительный кабель ровно по земле и так, чтобы его было хорошо видно.
  ► Поддерживать чистоту в рабочей зоне.

4.6 Безопасное состояние

4.6.1 Измельчитель

Измельчитель находится в безопасном состоянии при выполнении следующих условий.

– Измельчитель полностью собран.
  – Верхняя часть воронки установлена на нижнюю часть воронки.
  – В верхней части воронки надлежащим образом установлены брызговик и вставка воронки.
  – Загрузочная воронка установлена на базовое устройство, и резьбовая пробка затянута вручную до упора.
  – Удлинитель выброса установлен.
  – Ходовая часть в сборе установлена.
  – Все крышки и защитные устройства установлены, исправны и не модифицированы.
  – Ножи установлены правильно.
– Измельчитель не поврежден.
– Удлинительный шнур и его штепсельная вилка не повреждены.
– Измельчитель чистый и сухой.
– В загрузочной воронке отсутствует измельчаемый материал.
– Элементы управления работают исправно и не подвергались изменениям.
– На этом измельчителе установлены оригинальные принадлежности STIHL.
– Принадлежности установлены правильно.
– Комплекты ножей установлены правильно.
– Все гайки, пальцы и винты затянуты.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии узлы не могут работать надлежащим образом, и предохранительные устройства могут выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ► Перед каждым вводом в эксплуатацию выполнять визуальный контроль безопасного состояния.
  - ► Работать с полностью собранным измельчителем.
  - ► Работать с неповрежденным измельчителем.
  - ► Запрещается использовать поврежденный удлинительный кабель или сетевую вилку.
  - ► Если измельчитель грязный или влажный: очистить и просушить измельчитель.
  - ► Если органы управления не работают или были модифицированы: не использовать измельчитель.
  - ► Устанавливать на измельчитель оригинальные принадлежности STIHL.
  - ► Устанавливать принадлежности в соответствии с описанием в данной инструкции по эксплуатации или в инструкции по эксплуатации принадлежностей.
  - ► Комплекты ножей устанавливать в соответствии с описанием в данной инструкции по эксплуатации.
  - ► Затянуть гайки, пальцы и винты. Соблюдать момент затяжки.
  - ► Заменить изношенные или поврежденные указательные таблички.
  - ► В случае возникновения вопросов обращаться к дилеру STIHL.

4.6.2 Ножи

Измельчитель оснащен двумя комплектами ножей: один комплект для мягкого материала, второй — для твердого. Каждый комплект ножей состоит из дискового ножа и соответствующих ножей, которые либо привинчены непосредственно к дисковому ножу (поворотные ножи), либо установлены над дисковым ножом (ножи-лопасти, противорежущие ножи).

Комплекты ножей находятся в безопасном состоянии при выполнении следующих условий.

– Дисковые ножи, ножи и навесные детали не повреждены и установлены правильно.
– Ножи не деформированы, и на них отсутствуют заусенцы.
– Ножи правильно заточены, и соблюден угол заточки, 🕮 18.2.
– Соблюдено минимальное расстояние до поворотных ножей или минимальная ширина лезвия ножей-лопастей, 🕮 18.2.
– Кромка острия противорежущего ножа не зачищена, 🕮 18.2.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии части ножей могут отделяться и отлетать в сторону. Это может привести к тяжелым травмам.
  - ► Работать только с неповрежденными дисковыми ножами, ножами и навесными деталями.
  - ► Устанавливать дисковые ножи и ножи правильно. Соблюдать момент затяжки.
  - ► Работать с правильно заточенными ножами.

- ► Если минимальное расстояние (поворотный нож) или минимальная ширина лезвия (нож-лопасть) не соблюдены, или кромка острия противорежущего ножа зачищена: заменить нож.
- ► В случае возникновения вопросов обращаться к дилеру STIHL.

4.7 Электрическое подключение

Контакт с проводящими ток узлами может произойти по следующим причинам.
– Поврежден удлинительный кабель.
– Повреждена штепсельная вилка удлинительного кабеля.
– Неправильно смонтирована розетка.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Контакт с проводящими ток узлами может привести к удару током. Это может привести к тяжелым травмам или смерти пользователя.
  - ► Убедиться в том, что удлинительный кабель или подключенный к электросети провод и штепсельная вилка не повреждены.

Если удлинительный кабель или подключенный к электросети провод повреждены:
- ► Не прикасаться к поврежденному участку.
- ► Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- ► Обратиться к дилеру STIHL для замены подключаемого к электросети провода.

  - ► Браться за удлинительный кабель и штепсельную вилку сухими руками.
  - ► Вставлять штепсельную вилку удлинительного кабеля в правильно смонтированную и безопасную розетку с защитным контактом.
  - ► Подсоединить измельчитель через автоматический предохранительный выключатель (30 мА, 30 мс).
- Поврежденный или неподходящий удлинительный кабель может стать причиной поражения электрическим током. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ► Не подключать поврежденный удлинительный кабель к сети.
  - ► Использовать удлинительный кабель надлежащего сечения, 🕮 18.3.
  - ► Использовать удлинительный кабель с защитой от брызг и допуском к эксплуатации вне помещений.
  - ► Касаться поврежденного удлинительного кабеля можно только после отсоединения его от сети.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неверное сетевое напряжение или неверная частота сети во время работы может стать причиной повышенного напряжения в измельчителе. Это может привести к повреждению измельчителя.
  - ► Убедиться в том, что сетевое напряжение и частота сети соответствуют значениям, указанным на заводской табличке измельчителя.
- Если к многоместной розетке подключены несколько электроприборов, возможна перегрузка электрических узлов во время работы. Электрические узлы могут нагреться и стать причиной пожара. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► К одной розетке следует подключать один измельчитель.
  - ► Не подключать измельчитель к многоместной розетке.
- Неправильно проложенный удлинительный кабель может быть поврежден, и об него можно споткнуться. Это может привести к травмам и повреждению удлинительного кабеля.
  - ► Прокладывать удлинительный кабель таким образом, чтобы измельчитель не мог его коснуться.
  - ► Прокладывать и маркировать удлинительный кабель таким образом, чтобы об него нельзя было споткнуться.
  - ► Прокладывать удлинительный кабель таким образом, чтобы он не был натянут или перекручен.
  - ► Прокладывать удлинительный кабель таким образом, чтобы исключить его повреждение, перегиб, защемление или истирание.
  - ► Предохранять удлинительный кабель от воздействия высоких температур, масел и химикатов.
  - ► Прокладывать удлинительный кабель на сухом основании.
- Во время работы удлинительный кабель нагревается. Если не обеспечить отвод тепла, может возникнуть пожар.
  - ► При использовании кабельного барабана: полностью размотать кабель с барабана.

4.8 Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если измельчитель вводится в эксплуатацию без правильно установленных крышек и предохранительных устройств, кисти рук пользователя могут попасть в ножевой механизм. Пользователь может получить тяжелые травмы.
  - ► Измельчитель разрешается вводить в эксплуатацию только с установленными крышками и предохранительными устройствами.

  - ► Не допускать попадания кистей рук или других частей тела в загрузочную воронку, отверстие для выброса или вращающиеся части.
- Во время работы существует вероятность выброса предметов с высокой скоростью. Это может привести к травмам людей и животных, а также к материальному ущербу.

  - ► При работающем измельчителе лицо или другие части тела не должны находиться над загрузочной воронкой и перед отверстием для выброса.
  - ► Голова и тело должны всегда находиться на расстоянии от загрузочного отверстия.
  - ► Не снимать, не откидывать наверх, не зажимать и не повреждать брызговик.
  - ► Носить защитные очки и защитные перчатки.
- При заполнении измельчителя возможен обратный выброс. Пользователь может быть серьезно травмирован вылетающим измельченным материалом и посторонними предметами.

  - ► Работать в защитных перчатках, 🕮 4.4.

  - ► Работать в защитных очках, 🕮 4.4.
  - ► Правильно заполнять измельчитель. Соблюдать направление ввода и не превышать максимальный диаметр веток.
  - ► Загружать измельчитель силами только одного человека.
  - ► Использовать измельчитель только в пределах рабочей зоны, 🕮 10.1.
  - ► Перерабатывать обрезки деревьев и кустарников в свежем состоянии. При переработке сухого твердого материала возрастает опасность обратного выброса.
  - ► Не помещать посторонние предметы в отверстия измельчителя. Срезанные сучья и остатки растений помещать только в предусмотренные для них отверстия в измельчителе.

  - ► Следить за тем, чтобы в желобе выброса не застревал измельчаемый материал.
  - ► Следить за тем, чтобы посторонние предметы, например, металлические части, камни, пластмасса, стекло и т. п., не попали в полость измельчителя.
- В некоторых ситуациях пользователь при работе может потерять концентрацию. Пользователь может споткнуться, упасть и получить тяжелые травмы.
  - ► Работать нужно спокойно, максимально контролируя ситуацию.
  - ► При плохих условиях освещения и плохой видимости не работать с измельчителем.
  - ► Измельчитель предназначен для использования одним человеком.
  - ► Не переворачивать измельчитель. Если во время эксплуатации устройство падает: немедленно выключить измельчитель и извлечь штепсельную вилку.
  - ► При работе стоять на грунте и удерживать равновесие.
  - ► При появлении признаков усталости сделать перерыв.
  - ► Работать только на горизонтальных и ровных поверхностях.
- Вращающиеся ножи могут поранить пользователя. Пользователь может получить тяжелые травмы.

  - ► Не касаться вращающихся ножей.
  - ► Если нож заблокирован посторонним предметом: выключить измельчитель и отсоединить муфту удлинительного кабеля от штепсельной вилки. Только после этого удалить предмет.

  - ► Следить за инерционным движением режущего инструмента, которое длится несколько секунд после извлечения штепсельной вилки до полной остановки.
- Если в процессе работы с измельчителем происходят изменения или режим его работы меняется, возможно, что измельчитель находится в небезопасном состоянии. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.

- ► Прекратить работу, выключить измельчитель, отсоединить муфту удлинительного кабеля от штепсельной вилки и обратиться к дилеру STIHL.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- При работе в непогоду пользователя может ударить молния. Это может привести к тяжелым травмам или смерти пользователя.
  - ► Не работать при непогоде.

4.9 Транспортировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время транспортировки измельчитель может перевернуться или случайно сдвинуться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Выключить измельчитель и отсоединить муфту удлинительного кабеля от штепсельной вилки.
  - ► Дождаться полной остановки вращения ножей.
  - ► Дождаться охлаждения двигателя.
  - ► Транспортировать измельчитель только с установленными крышками и предохранительными устройствами.
  - ► Транспортировать измельчитель с установленной загрузочной воронкой.
    - – Если транспортировка с установленной загрузочной воронкой невозможна: установить кожух ножей, 🕮 15.2.2
  - ► Транспортировать измельчитель только со сложенным и заблокированным раструбом для подачи веток.
  - ► При транспортировке в автомобиле закрепить измельчитель и перевозимые вместе с ним комплектующие стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы они не могли опрокинуться и сместиться.
- Измельчитель имеет большой вес. Пользователь может получить травму при переносе измельчителя в одиночку.
  - ► Переносить измельчитель вдвоем.

4.10 Хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не распознать и неправильно оценить опасности, связанные с измельчителем. Это может привести к тяжелым травмам детей.
  - ► Извлечь штепсельную вилку удлинительного кабеля из розетки.
  - ► Отсоединить муфту удлинительного кабеля от штепсельной вилки.
  - ► Хранить измельчитель в недоступном для детей месте.
- Незакрепленные ножи могут травмировать людей и животных.
  - ► Хранить измельчитель только с установленной загрузочной воронкой или с установленным кожухом ножей.
- Электрические контакты измельчителя и металлические узлы могут подвергнуться коррозии из-за сырости. Это может привести к повреждению измельчителя.
  - ► Извлечь штепсельную вилку удлинительного кабеля из розетки.
  - ► Отсоединить муфту удлинительного кабеля от штепсельной вилки.
  - ► Хранить измельчитель в чистом и сухом состоянии.
- Если измельчитель хранится на наклонной поверхности, он может случайно скатиться с нее или опрокинуться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Хранить измельчитель только на ровной поверхности.

4.11 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если в процессе очистки, технического обслуживания или ремонта измельчитель подключен к электросети, возможно непреднамеренное включение измельчителя. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.

  - ► Извлечь штепсельную вилку удлинительного кабеля из розетки.
  - ► Отсоединить муфту удлинительного кабеля от штепсельной вилки.
  - ► Дождаться полной остановки вращения ножей.
  - ► При работе с измельчителем без установленной загрузочной воронки: установить кожух ножей, если при работе не используются ножи, 🕮 15.2.2.
- Использование при очистке агрессивных средств, струй высокого давления, проточной воды или острых предметов может привести к повреждению измельчителя или ножей. В результате неправильной очистки измельчителя и ножей компоненты могут не функционировать должным образом, а предохранительные устройства могут

выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам.
- ► Выполнять очистку измельчителя и ножей только в соответствии с описанием в данной инструкции по эксплуатации.
- ► При работе с измельчителем без установленной загрузочной воронки: установить кожух ножей, если при работе не используются ножи, 🕮 15.2.2.

- В результате неправильного технического обслуживания или ремонта измельчителя или ножей компоненты могут не функционировать должным образом, а предохранительные устройства могут выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ► Не выполнять техническое обслуживание или ремонт измельчителя своими силами.
  - ► Если требуется техническое обслуживание или ремонт измельчителя: обратиться к дилеру STIHL.
  - ► Выполнять техническое обслуживание ножей в соответствии с описанием в данной инструкции по эксплуатации.
- При очистке, техническом обслуживании или ремонте ножей пользователь может порезаться об острые режущие кромки. Возможно травмирование пользователя.

  - ► Работать в защитных перчатках, 🕮 4.4.
  - ► Работать осторожно.
- Во время заточки нож может нагреться. Пользователь может получить ожоги.
  - ► Дождаться остывания ножа.

  - ► Работать в защитных перчатках, 🕮 4.4.
- Ножи измельчителя могут двигаться даже при выключенном двигателе. Во время технического обслуживания ножей пользователь может быть травмирован движущимися частями.

  - ► Работать в защитных перчатках, 🕮 4.4.
  - ► Работать осторожно.
- Если не соблюдаются указанные крутящие моменты при монтаже ножей, надежная фиксация ножей не гарантируется. При работе с измельчителем крепление ножей может ослабнуть, и пользователь может получить травмы.
  - ► Соблюдать крутящие моменты.

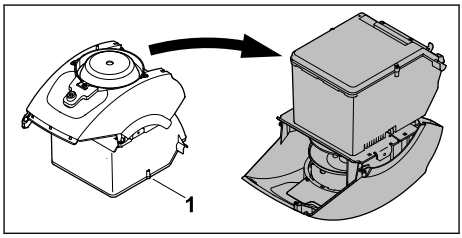
5 Подготовка измельчителя к эксплуатации

Каждый раз перед началом работы выполнять следующие действия.
- ► Снять упаковочный материал и транспортировочные крепления.
- ► Убедиться в том, что следующие узлы находятся в безопасном состоянии.
  - – Измельчитель, 🕮 4.6.1.
  - – Ножи, 🕮 4.6.2.
- ► Очистить измельчитель, 🕮 14.1.
- ► Проверить ножи, 🕮 9.2.
- ► Установить измельчитель на прочное и ровное основание, зафиксировав его от смещения и опрокидывания.
- ► Подключить штепсельную вилку к удлинительному кабелю, 🕮 7.
- ► Вставить штепсельную вилку удлинительного кабеля в розетку, расположенную в хорошо доступном месте.
- ► Проверить элементы управления, 🕮 9.1.
- ► Если не удается выполнить указанные действия: не использовать измельчитель и обратиться к дилеру STIHL.

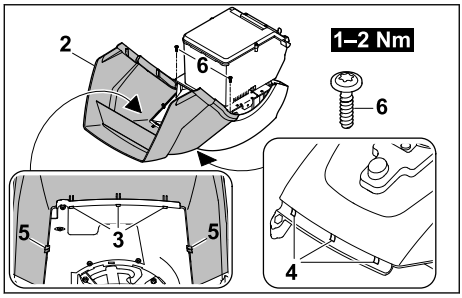
6 Сборка измельчителя

6.1 Установка удлинителя выброса

Кожух ножей должен быть установлен, 🕮 15.2.2.

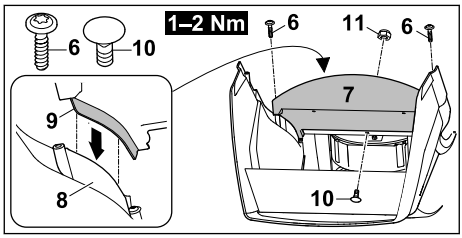


- ► Переставить базовое устройство (1).



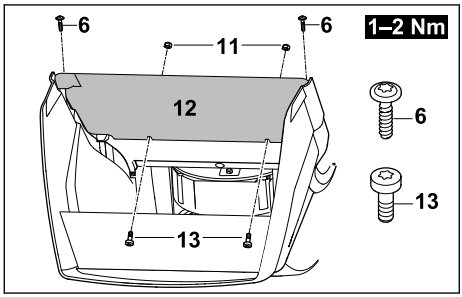
- Подвесить удлинитель выброса (2) с помощью крюков (3) в отверстия на корпусе (4) сверху, повернуть вниз и вдавить держатели (5) по бокам.
- Вкрутить винты Torx P5×20 (6) и затянуть с моментом затяжки 1–2 Н·м.

Установка направляющего щитка



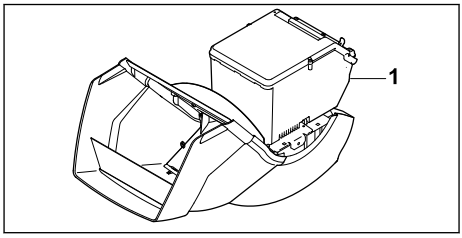
- Вставить направляющий щиток (7) в направляющие удлинителя выброса (8).
  - Убедиться, что направляющие на щитке (9) точно совпадают с направляющими удлинителя выброса (8).
- Вставить винт с полупотайной головкой (10) и затянуть гайкой (11).
- Вкрутить винты Torx P5×20 (6) и затянуть с моментом затяжки 1–2 Н·м.

Установка щитка выброса



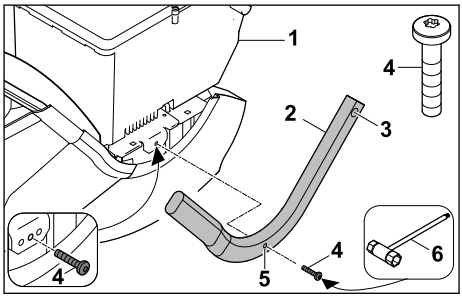
- Вставить щиток выброса (12) с открытой стороны удлинителя выброса.
- Вкрутить винты Torx P5×20 (6) и затянуть с моментом затяжки 1–2 Н·м.
- Вкрутить винты Torx M6×16 (13) и затянуть гайками (11).
- Компенсировать небольшие нагрузки натяжения на желобе выброса путем юстировки винтов.

6.2 Установка ходовой части



- Переставить базовое устройство (1).

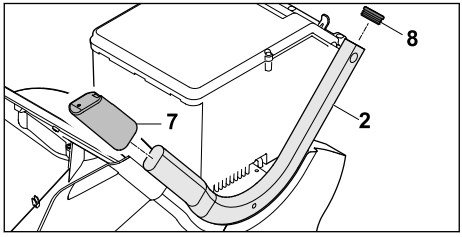
Монтаж правой и левой опоры колеса



- Позиционировать правую опору колеса (2) на базовом устройстве (1) изгибом наружу так, чтобы осевое отверстие (3) было обращено назад.
- Вставить винт Torx M8×40 (4) в отверстие (5) на опоре колеса и вкрутить его при помощи монтажного инструмента (6) в среднее отверстие на базовом устройстве, но не затягивать.

Повторить операцию с другой стороны с левой опорой колеса.

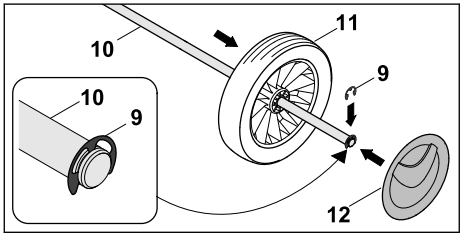
Монтаж стойки и заглушки



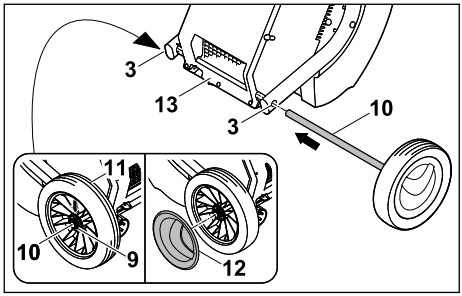
- Надвинуть стойку (7) до упора на стойку колеса (2).
  Стойка фиксируется со щелчком в стойке колеса.
- Осторожно вбить заглушку (8) в стойку колеса (2) до упора.

Повторить операцию на другой стойке колеса.

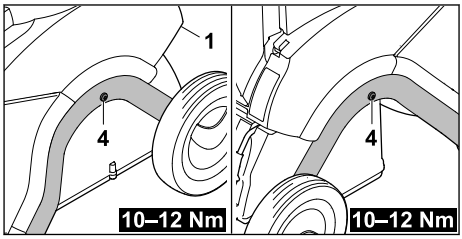
Монтаж колесной оси и колес



- Вставить стопорное кольцо (9) в канавку колесной оси (10) до упора.
  Стопорное кольцо необходимо зафиксировать, чтобы предотвратить самопроизвольное отсоединение колеса.
- Надвинуть колесо (11) на колесную ось (10).
- Вдавить колпак колеса (12) в колесо.



- Провести колесную ось (10) с предварительно установленным колесом через отверстие (3) в опоре колеса, через крышку электродвигателя (13) и через отверстие (3) во второй опоре колеса.
- Надвинуть второе колесо (11) на колесную ось (10).
- Вставить второе стопорное кольцо (9) в канавку колесной оси (10) до упора.
  Стопорное кольцо необходимо зафиксировать, чтобы предотвратить самопроизвольное отсоединение колеса.
- Вдавить колпак колеса (12) в колесо.



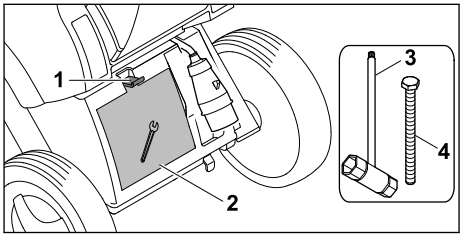
- Установить базовое устройство (1) в рабочее положение на ровной поверхности.
- Затянуть винты Torx M8×40 (4) крепления опоры колеса с обеих сторон с моментом затяжки 10–12 Н·м.
- После затяжки винтов проверить прочность посадки обеих стоек колеса.

6.3 Монтаж загрузочной воронки ATO 400

- Установить загрузочную воронку, 🕮 15.3.2.

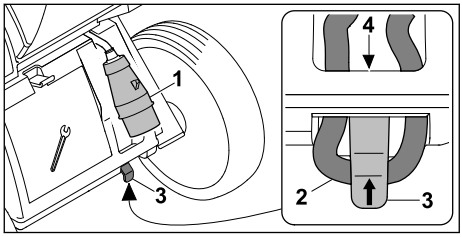
6.4 Отделение для инструмента

На задней стороне базового устройства находится отделение для инструмента, предназначенное для хранения монтажного инструмента.



- Нажать язычок (1) вниз и открыть отделение для инструмента (2).
- Положить монтажный инструмент в отделение для инструмента (2).
  В комплект поставки входят комбинированный ключ (3) и винт с шестигранной головкой M14×130 (4).
- Закрыть отделение для инструмента (2), защелкнуть язычок (1).

7 Электрическое подключение измельчителя



- ► Вставить муфту удлинительного кабеля в штепсельную вилку (1).
- ► Подвесить удлинительный кабель (2) на устройство разгрузки от натяжения (3).
- ► Вставить в розетку штепсельную вилку удлинительного кабеля.

УКАЗАНИЕ

- ■ Если установлен сетевой предохранитель с током менее 16 А, он может часто срабатывать при запуске или высокой нагрузке устройства.

Устройство разгрузки от натяжения

Устройство разгрузки от натяжения предотвращает случайное отсоединение удлинительного кабеля и, как следствие, возможное повреждение удлинительного кабеля или штепсельной вилки.

- ► Сделать петлю из удлинительного кабеля (2) и провести через отверстие (4).
- ► Надеть петлю на крюк устройства разгрузки от натяжения (3) и затянуть.

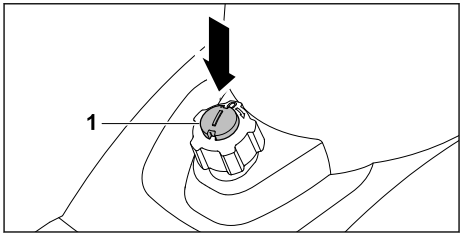
8 Включение и выключение измельчителя

8.1 Включение измельчителя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ■ Если при запуске двигателя в измельчителе находится измельчаемый материал, то он может вылетать и травмировать пользователя.
  - ► Перед включением извлечь измельчаемый материал из воронки и желоба выброса.

- ► Установить измельчитель на прочное и ровное основание, зафиксировав его от смещения и опрокидывания.
- ► Выполнить электрическое подключение измельчителя, 🕮 7.

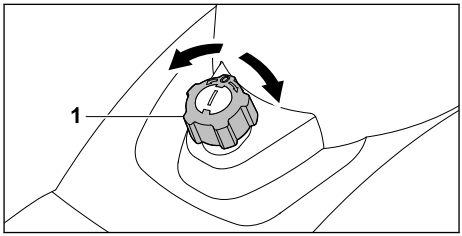


- ► Вдавить нажимную кнопку **I** (1) до упора. Нажимная кнопка фиксируется, двигатель запускается.
- ► Подавать измельчаемый материал только после того, как двигатель достигнет максимальной частоты вращения (на холостом ходу).
- ► Не переворачивать измельчитель во время работы двигателя.

8.2 Выключение измельчителя

УКАЗАНИЕ

- ■ Во избежание блокировки при повторном вводе в эксплуатацию выключать двигатель только в том случае, если в ножевом механизме больше нет измельчаемого материала.



- ► Повернуть ручку настройки **O** (1) вправо или влево.
  Нажимная кнопка разблокируется, двигатель выключается и автоматически останавливается.
- ► Дождаться полной остановки вращения ножей.

9 Проверка измельчителя

9.1 Проверка элементов управления

- ► Включить измельчитель, 🕮 8.1.

- ► Повернуть ручку настройки **O** (1) вправо или влево.
  Двигатель останавливается.
- ► Если двигатель не останавливается: извлечь штепсельную вилку и обратиться к дилеру STIHL.
  Переключатель неисправен.

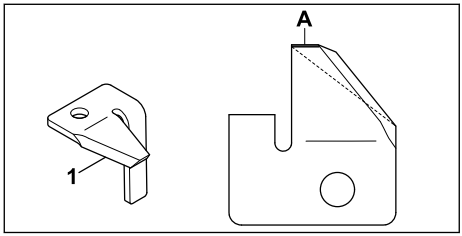
9.2 Проверка ножей

Неравномерная нагрузка на режущие кромки может вызывать асимметричный износ ножей.

- ► Демонтировать загрузочную воронку, 🕮 15.6.
- ► Демонтировать комплекты ножей, 🕮 15.4.1.
- ► Проверить ножи на наличие повреждений и признаков износа.

Проверка противорежущих ножей

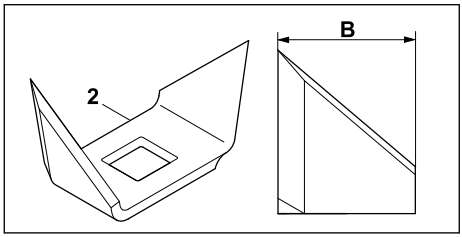
На корпусе над дисковым ножом для мягкого материала установлен противорежущий нож (1).



- ► Выполнить осмотр. Если кромка (A) на острие ножа практически сточилась: заменить нож.

Проверка ножей-лопастей

Над дисковым ножом для мягкого материала закреплены два ножа-лопасти (2).

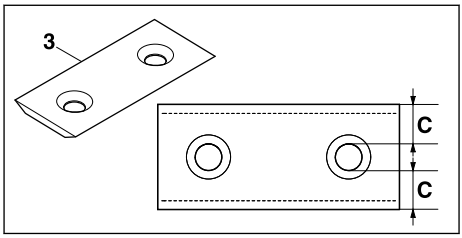


- ► Измерить расстояние (B) на отогнутой под прямым углом кромке. Если минимальная ширина (39 мм) не достигается: заменить нож.

Проверка поворотных ножей

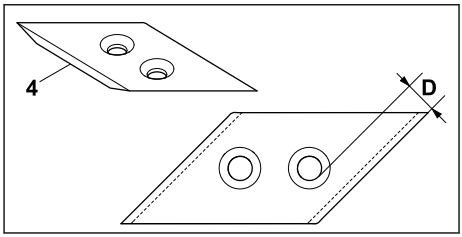
Поворотные ножи можно переворачивать только один раз, после чего их необходимо заменять.

Дисковый нож для мягкого материала оснащен четырьмя симметрично расположенными ножами-измельчителями (3). Их следует всегда переворачивать или заменять одновременно.
К дисковому ножу для твердого материала привинчены два ножа-измельчителя (3).



- ► Измерить расстояние (C) между отверстием и режущей кромкой в нескольких местах. Если минимальное расстояние (8,5 мм) не достигается: перевернуть или заменить нож.

Помимо двух ножей-измельчителей, дисковый нож для твердого материала дополнительно оснащен ножом для расщепления (4).



- ► Измерить расстояние (D) между отверстием и режущей кромкой в правом углу до режущей кромки. Если минимальное расстояние (7 мм) не достигается: перевернуть или заменить нож.
- ► В случае возникновения вопросов обращаться к дилеру STIHL.

9.3 Проверка и изменение направления вращения дисковых ножей

9.3.1 Проверка направления вращения дисковых ножей (GHE 450.0)

Перед началом работы с GHE 450.0 необходимо всегда проверять направление вращения дисковых ножей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если при запуске двигателя в измельчителе находится измельчаемый материал, то он может вылетать и травмировать пользователя.
  - ► Перед включением извлечь измельчаемый материал из воронки и желоба выброса.
  - ► Во время проверки надевать защитные очки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

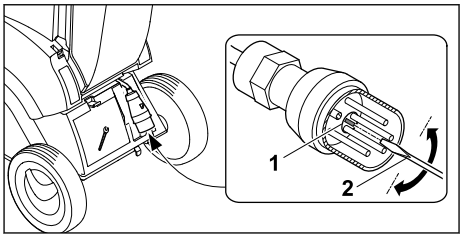
- Вращающиеся ножи могут поранить пользователя. Пользователь может получить тяжелые травмы.
  - ► Не касаться вращающихся ножей, выполнять только визуальный контроль.

- ► Откинуть раструб для подачи веток.
- ► Включить измельчитель.
- ► Выключить измельчитель.
- ► Брызговик раструба для подачи веток осторожно вдавить вовнутрь настолько, чтобы был виден выдвигающийся дисковый нож.
  - ► При плохих условиях освещения использовать фонарик.

  Дисковый нож должен вращаться по часовой стрелке.
- ► Если дисковый нож вращается против часовой стрелки: изменить направление вращения, 📖 9.3.2.

9.3.2 Изменение направления вращения дисковых ножей (GHE 450.0)

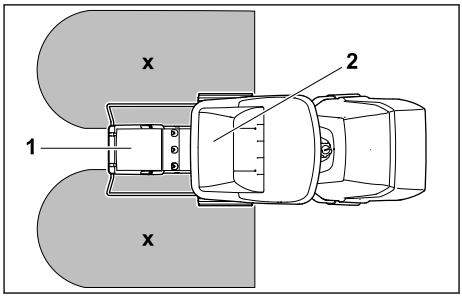
Если при осмотре обнаружено, что дисковый нож вращается против часовой стрелки, необходимо изменить направление вращения. Это можно сделать с помощью переключателя фаз на штепсельной вилке устройства, поменяв местами две фазы.



- ► Повернуть переключатель фаз (1) при помощи отвертки (2) на 180° до фиксации.

10 Работа с измельчителем

10.1 Рабочая зона пользователя



- ► Во время использования измельчителя всегда находиться в обозначенной рабочей зоне (X).
  - ► Подавать измельчаемый материал только сбоку: через отверстие для загрузки твердого материала (1) на откинутом раструбе для подачи веток или через отверстие для загрузки мягкого материала (2).

УКАЗАНИЕ

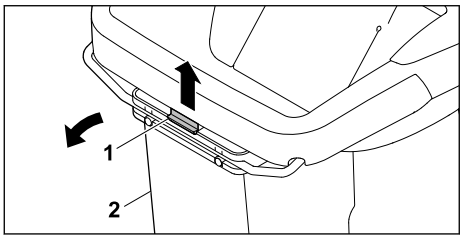
- Пользователь не должен находиться выше основания, на котором установлено устройство.

10.2 Откидывание и складывание раструба для подачи веток

10.2.1 Откидывание раструба для подачи веток

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

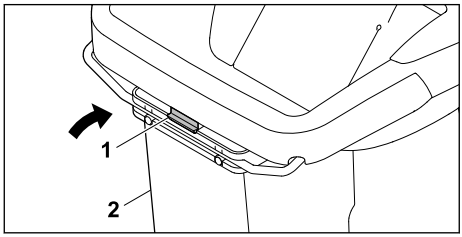
- Если при откидывании раструба для подачи веток в измельчителе находится измельчаемый материал, то он может вылетать и травмировать пользователя.
  - ► Прежде чем откидывать раструб для подачи веток, выключить измельчитель.



- ► Нажать блокиратор (1) раструба для подачи веток вверх и удерживать нажатым.
- ► Другой рукой медленно откинуть раструб для подачи веток (2) до упора.
- ► Отпустить блокиратор (1).

10.2.2 Складывание раструба для подачи веток

- ► Прежде чем складывать раструб для подачи веток, выключить измельчитель.



- ► Медленно сложить раструб для подачи веток (2) до упора, чтобы он защелкнулся в блокираторе (1). При этом следить, чтобы не зажимались кабели или части тела.

10.3 Измельчение

Измельчитель можно заполнять следующим материалом:

Мягкий материал

– Органические остатки растений, такие как отходы фруктов и овощей, срезанные цветы, листва, тонкие ветки диаметром примерно до 10 мм и т. д.

Твердый материал

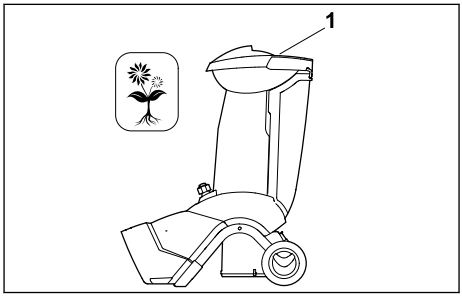
– Толстые и сильно разветвленные ветки, обрезки деревьев или кустарника.
– Максимальный диаметр веток:
  – GHE 420.0: 50 мм
  – GHE 450.0: 55 мм

УКАЗАНИЕ

- При одновременном введении нескольких тонких сучьев сумма диаметров отдельных веток не должна превышать максимальный диаметр веток.
- Толстые и сильно разветвленные ветки следует подрезать секатором.

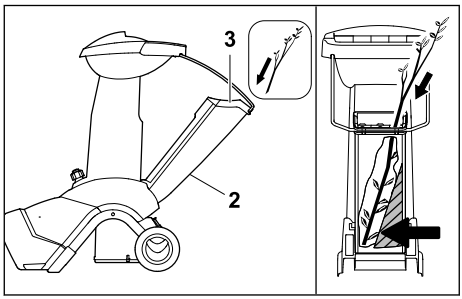
- ► Установить измельчитель на прочное и ровное основание, зафиксировав его от смещения и опрокидывания.
- ► Подключить измельчитель к электросети и включить.
  - ► GHE 450.0: перед началом работы всегда проверять и при необходимости изменять направление вращения дисковых ножей, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
- ► Подождать, пока измельчитель достигнет максимальной частоты вращения (на холостом ходу).
- ► Не выходить за рабочую зону, 🕮 10.1
- ► Измельчаемый материал вводить в предусмотренное отверстие.
- ► Не перегружать двигатель, при снижающейся частоте вращения уменьшить загрузку.

Подача мягкого материала



- ► Мягкий материал вводить через прямоугольное отверстие (1).

Подача твердого материала



- Откинуть раструб для подачи веток (2).
- Твердый материал медленно вводить в загрузочное отверстие (3) раструба для подачи веток, продвигая вдоль левой стенки воронки до ножевого механизма. Твердый материал автоматически втягивается устройством. Более длинные ветки подпереть рукой и ввести.
- Твердый материал вводить только в указанном направлении.

11 После работы

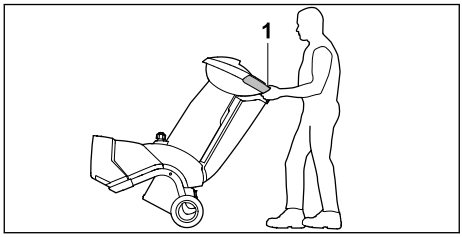
- Выключить измельчитель и отсоединить муфту удлинительного кабеля от штепсельной вилки.
- Очистить измельчитель, 🕮 14.1.

12 Транспортировка

12.1 Транспортировка измельчителя

- Выключить измельчитель и отсоединить муфту удлинительного кабеля от штепсельной вилки.
- Транспортировать измельчитель только при охлажденном двигателе.
- Транспортировать измельчитель только с установленной загрузочной воронкой и сложенным раструбом для подачи веток или с установленным кожухом ножей.

Перемещение измельчителя

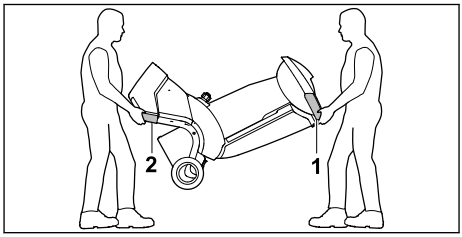


- Удерживать измельчитель за рукоятку (1) и опрокинуть его назад.
- Медленно перемещать или тянуть измельчитель.

Подъем или переноска измельчителя

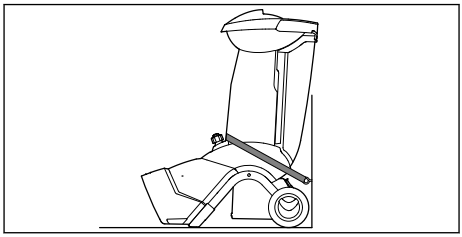
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Измельчитель очень тяжелый, поэтому при подъеме или переноске измельчителя пользователь может получить травмы.
  - По возможности не переносить измельчитель, а передвигать его или использовать подходящее подъемное приспособление.



- Взять измельчитель за рукоятку (1) (лицо 1).
- Взять измельчитель за обе стойки (2) (лицо 2).
- Одновременно поднять измельчитель.

Транспортировка измельчителя в автомобиле



- Во избежание опрокидывания и соскальзывания измельчитель должен быть закреплен на загрузочной воронке, на основании колеса или на колесной оси подходящими средствами.

13 Хранение

13.1 Хранение измельчителя

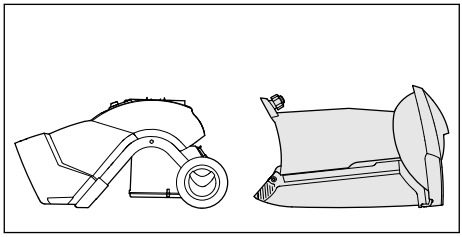
- Дать измельчителю остыть.

- Хранить измельчитель так, чтобы выполнялись следующие условия.
  – Измельчитель не может опрокинуться или сдвинуться.
  – Хранить измельчитель в недоступном для детей месте.
  – Измельчитель чистый и сухой.
  – Измельчитель защищен от пыли.
  – Измельчитель защищен от влаги и высоких температур.
  – Измельчитель находится в безопасном состоянии, 🕮 4.6.

14 Очистка

14.1 Очистка измельчителя

- Выключить измельчитель и отсоединить муфту удлинительного кабеля от штепсельной вилки.
- Дать измельчителю остыть.
- Демонтаж загрузочной воронки, 🕮 15.3.1



- Очищать измельчитель только в положении, показанном на рисунке.
- Очистить измельчитель мягкой щеткой или влажной тряпкой.
- Очистить электрические контакты на измельчителе кистью или мягкой щеткой.
- Очистить вентиляционные шлицы на базовом устройстве.
- Очистить область вокруг ножей и сами ножи деревянной палочкой, мягкой щеткой или влажной тканью.
- Ножи и камеру измельчителя предохранять от коррозии (например, с помощью рапсового масла).
- При необходимости использовать специальный очиститель (например, специальный очиститель STIHL).

15 Техническое обслуживание

15.1 Интервалы технического обслуживания

Интервалы технического обслуживания зависят от условий окружающей среды и условий эксплуатации. Компания STIHL рекомендует следующие интервалы технического обслуживания:

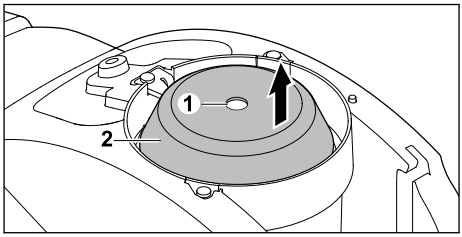
Ежегодно

- Для проведения технического обслуживания измельчителя обращаться к дилеру STIHL.

Актуальные адреса дилеров можно найти в соответствующем местном представительстве STIHL на сайте www.stihl.com.

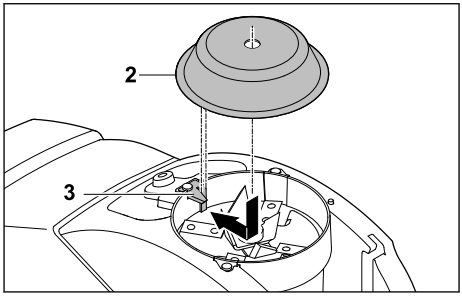
15.2 Снятие и установка кожуха ножей

15.2.1 Снятие кожуха ножей



- Взяться за край отверстия (1) и снять кожух ножей (2) движением вверх.

15.2.2 Установка кожуха ножей



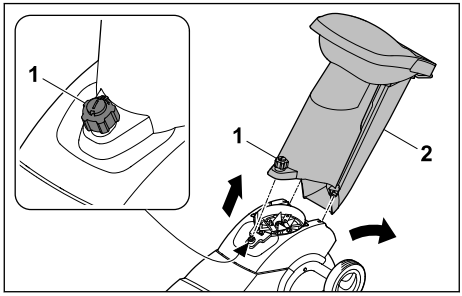
- Вставить кожух ножей (2) под противорежущий нож (3) и надавить вниз.

Кожух ножей должен плотно прилегать к дисковому ножу.

15.3 Демонтаж и монтаж загрузочной воронки

15.3.1 Демонтаж загрузочной воронки ATO 400

- ► Выключить измельчитель и отсоединить муфту удлинительного кабеля от штепсельной вилки.
- ► Дать измельчителю остыть.



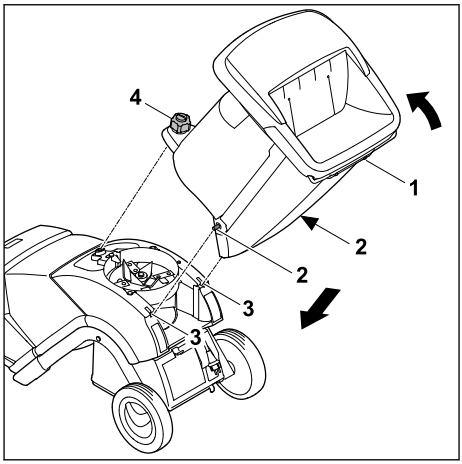
- ► Выкрутить резьбу выключателя (1).
- ► Откинуть загрузочную воронку (2) назад и снять ее.
- ► Вставить кожух ножей, 🕮 15.2.1.

УКАЗАНИЕ

- ■ После снятия загрузочной воронки автоматически активируется фиксирующая планка для дисковых ножей.
  Несмотря на активацию фиксирующей планки и отсутствие электропитания, дисковые ножи всё ещё можно повернуть до упора.

15.3.2 Монтаж загрузочной воронки ATO 400

- ► Поставить базовое устройство на ровную поверхность.
- ► Снять кожух ножей, 🕮 15.2.1.



- ► Вставить загрузочную воронку (1) обоими направляющими пальцами (2) в крепления (3) на базовом устройстве.
- ► Наклонить загрузочную воронку (1) вперед до упора.
- ► Вкрутить и затянуть резьбу выключателя (4).

УКАЗАНИЕ

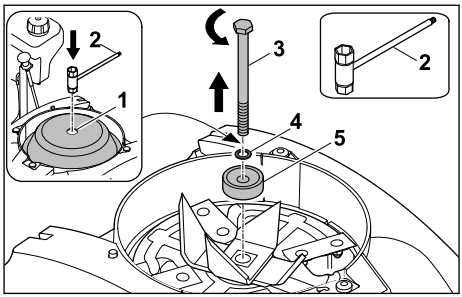
- ■ Загрузочная воронка должна быть правильно зафиксирована в обоих креплениях на базовом устройстве.

15.4 Демонтаж и монтаж комплектов ножей

15.4.1 Демонтаж комплектов ножей

- ► Демонтировать загрузочную воронку, 🕮 15.3.1.

Отсоединение винта ножей

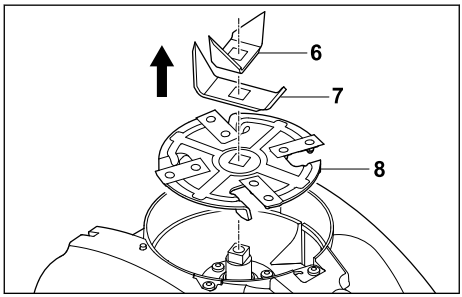


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При отсоединении винта ножей пользователь может быть травмирован незакрепленными ножами.
  - ► Прежде чем отсоединять винт ножей, установить кожух ножей (1), 📖 15.2.2

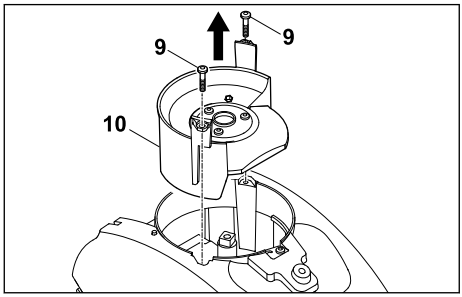
- ► Ввести монтажный инструмент (2) через отверстие кожуха ножей (1) и установить на винт ножей (3).
- ► Медленно и осторожно поворачивать винт ножей (3) при помощи монтажного инструмента (2) против часовой стрелки, пока дисковые ножи не достигнут упора и не остановятся.
- ► Ослабить винт ножей (3) и полностью выкрутить его.
- ► Снять кожух ножей (1).
- ► Извлечь винт ножей (3), стопорную шайбу (4) и зажимное кольцо (5).

Снятие комплекта ножей для мягкого материала



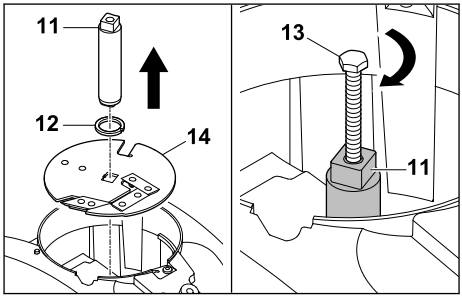
- ► Извлечь короткий (6) и длинный (7) ножилопасти.
- ► Извлечь дисковый нож для мягкого материала (8).

Снятие вставки



- ► Открутить и извлечь винты (9).
- ► Извлечь вставку (10) движением вверх.

Снятие ножедержателя и комплекта ножей для твердого материала



- ► Извлечь ножедержатель (11) и шайбу (12).
  - ► Если ножедержатель (11) не удается извлечь без усилий: вкрутить входящий в комплект винт с шестигранной головкой M14×130 (13) при помощи комбинированного ключа (2) в резьбу ножедержателя (11).
    За счет вкручивания винта крепление ножедержателя ослабевает, и держатель можно легко извлечь.
  - ► Выкрутить винт с шестигранной головкой M14×130 (13) из ножедержателя (11).
- ► Извлечь дисковый нож для твердого материала (14).

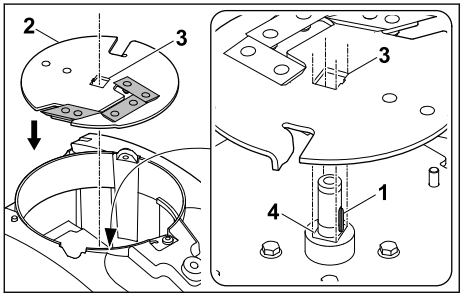
15.4.2 Монтаж комплектов ножей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Убедиться, что ножи и дисковые ножи не повреждены и надежно зафиксированы.
  - ► Перед установкой осмотреть комплекты ножей, дисковые ножи и ножи на предмет повреждений, таких как перегибы, насечки, трещины или места излома. Следить за пределом износа ножей.
  - ► Соблюдать предписанный крутящий момент.
  - ► Всегда должны быть установлены оба комплекта ножей.

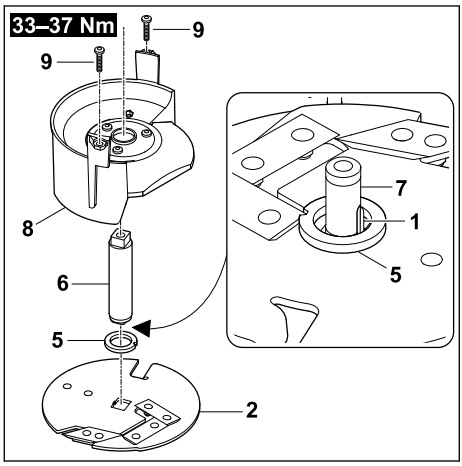
- ► Перед установкой очистить дисковые ножи и узел крепления дисковых ножей на устройстве.

Установка дискового ножа для твердого материала



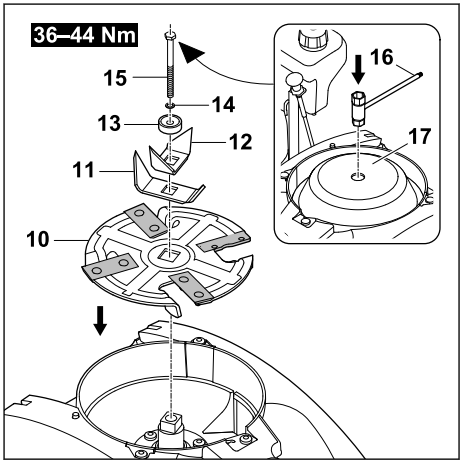
- Убедиться, что на ножевом валу установлена призматическая шпонка (1).
- Вставить дисковый нож для твердого материала (2) тремя смонтированными поворотными ножами вверх. При этом подогнать прямоугольное крепление для дискового ножа (3) под прямоугольное крепление кольца шарикоподшипника (4).

Установка ножедержателя и вставки



- Положить шайбу (5) на дисковый нож для твердого материала (2).
  Насечка шайбы должна охватывать угол поворотного ножа.
- Надеть ножедержатель (6) на приводной вал (7). При этом следить за тем, чтобы ножедержатель (6) был подогнан под призматическую шпонку (1) и утоплен в шайбу (5) до упора.
- Установить вставку (8) открытой стороной в направлении противорежущих ножей.
- Вкрутить винты (9) и затянуть с моментом 33–37 Н·м.

Установка и фиксация комплекта ножей для мягкого материала



- Вставить дисковый нож для мягкого материала (10) четырьмя смонтированными поворотными ножами вверх.
- Установить длинный нож-лопасть (11).
- Установить короткий нож-лопасть (12) с поворотом на 90°.
- Установить зажимное кольцо (13) и стопорную шайбу (14).
- Слегка вкрутить винт ножей (15).

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

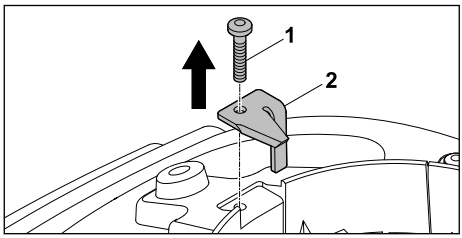
- При затягивании винта ножей пользователь может быть травмирован незакрепленными ножами.
  - Прежде чем затягивать винт ножей, установить кожух ножей (17), 🕮 15.2.2

- Ввести монтажный инструмент (16) через отверстие кожуха ножей (17) и установить на винт ножей (15).
- Медленно и осторожно поворачивать винт ножей (15) при помощи монтажного инструмента (16) по часовой стрелке, пока дисковые ножи не достигнут упора и не остановятся.
- Затянуть винт ножей (15) с моментом 36–44 Н·м.
- Снять кожух ножей (17).
- Установить загрузочную воронку, 🕮 15.3.2.

15.5 Снятие и установка противорежущих ножей

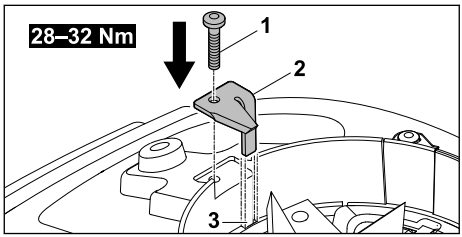
- Установить загрузочную воронку, 🕮 15.3.1 или снять кожух ножей, 🕮 15.2.1

Снятие противорежущих ножей



- ► Открутить винт (1) и извлечь его.
- ► Извлечь противорежущий нож (2) движением вверх.

Установка противорежущих ножей



- ► Вставить противорежущий нож (2) в крепление (3) корпуса.
- ► Вкрутить винт (1) и затянуть с моментом 28–32 Н·м.

15.6 Переворачивание ножей

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ■ При манипуляциях с ножами в незакрепленном дисковом ноже пользователь может получить травмы.
  - ► Перед снятием или установкой ножей зажать дисковый нож.

УКАЗАНИЕ

- ■ Тупой поворотный нож можно переворачивать только один раз.

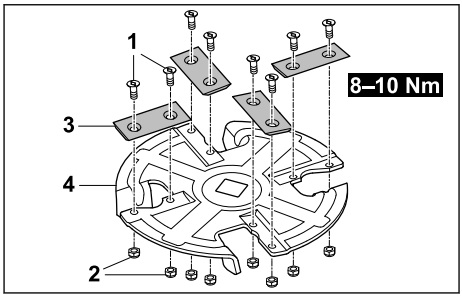
- ► Снять комплект ножей, 🕮 15.4.1.

Переворачивание ножей на дисковом ноже для мягкого материала

УКАЗАНИЕ

- ■ Рекомендуется переворачивать или заменять сразу все четыре поворотных ножа на дисковом ноже для мягкого материала.

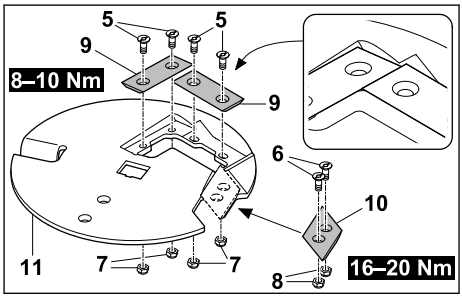
- ► Извлечь дисковый нож для мягкого материала.



- ► Открутить винты (1) и удалить их вместе с гайками (2).
- ► Снять нож (3).
- ► Очистить дисковый нож (4).
- ► Перевернуть нож (3) и оставить его на дисковом ноже с открытой острой кромкой так, чтобы отверстия совпадали.
  - ► Соблюдать минимальное расстояние между отверстием и режущей кромкой, при необходимости заменить нож, 🕮 9.2.
- ► Вставить винты (1) в отверстия, вкрутить гайки (2) и затянуть с моментом 8–10 Н·м.
- ► Установить комплект ножей, 🕮 15.4.2

Переворачивание ножей на дисковом ноже для твердого материала

- ► Извлечь дисковый нож для твердого материала.



- ► Открутить винты (5, 6) и снять их вместе с гайками (7, 8).
- ► Снять ножи (9, 10).
- ► Очистить дисковый нож (11).
- ► Перевернуть ножи (9, 10) и оставить их на дисковом ноже с открытой острой кромкой так, чтобы отверстия совпадали.
  - ► Соблюдать минимальное расстояние между отверстием и режущей кромкой, при необходимости заменить нож, 🕮 9.2.

- Вставить винты (5, 6) в отверстия.
  - Вкрутить гайки (7), не затягивать.
  - Вкрутить гайки (8) и затянуть с моментом 16–20 Н·м.
  - Сдвинуть вместе оба ножа (9) и удерживать в таком положении. Между ножами не должно оставаться зазора.
  - Затянуть гайки (7) с моментом затяжки 8–10 Н·м.
- Установить комплект ножей, 🕮 15.4.2

15.7 Заточка ножа

Затупленные с обеих сторон ножи необходимо заточить или заменить.

УКАЗАНИЕ

- Для правильной заточки ножей требуется устойчивый навык. Тупые и неправильно заточенные ножи повышают опасность возникновения отдачи.
  - Компания STIHL рекомендует выполнять заточку ножей у дилера STIHL.

- Для заточки ножей снять комплект ножей и ножи, 🕮 15.4.1.
- Заточить лезвия ножей. При этом соблюдать угол заточки, затем охладить нож, 🕮 18.2.

  Нож не должен становиться синим во время заточки.
- Перед монтажом проверить ножи, 🕮 9.2.
  - Нож следует заменить, если видны насечки или трещины, а также если достигнут предел износа.
- В случае возникновения вопросов обращаться к дилеру STIHL.

16 Ремонт

16.1 Ремонт измельчителя

Пользователю запрещено ремонтировать измельчитель самостоятельно.

- Если измельчитель поврежден: не использовать измельчитель и обратиться к дилеру STIHL.
- Если указательные таблички нечитаемы или повреждены: заменить указательные таблички, обратившись к дилеру STIHL.

17 Устранение неисправностей

17.1 Устранение неисправностей измельчителя

Неисправность	Причина	Устранение
Электродвигатель не запускается при включении.	Активировано устройство защиты электродвигателя.	► Дайте устройству остыть.
	Отсутствует сетевое напряжение.	► Проверить удлинительный кабель и предохранитель. ► Отдать измельчитель на проверку дилеру STIHL.
	Кабель подключения/штекер, соединитель или выключатель неисправен.	► Поручить специалисту по электротехнике проверку или замену кабеля, штекера, соединителя или выключателя. ► Отдать измельчитель на проверку дилеру STIHL.
	Загрузочная воронка закрыта неправильно – срабатывает защитный выключатель (защитная блокировка).	► Закрыть загрузочную воронку правильно и затянуть ее, 🕮 15.3.2.
	Дисковый нож заблокирован.	► Выключить измельчитель, извлечь штепсельную вилку и снять загрузочную воронку, 🕮 15.3.1. ► Удалить остатки измельченного материала из корпуса.
Часто срабатывает предохранитель или	Используется неподходящий кабель подключения.	► Использовать подходящий кабель подключения, 🕮 18.3.

Неисправность	Причина	Устранение
устройство защиты от перегрузки.	Сеть перегружена.	► Подключить устройство к другому электрическому контуру.
	Устройство перегружено.	► Дать устройству остыть, уменьшить количество измельчаемого материала. ► Повернуть (📖 15.6), заточить (📖 15.7) или заменить ножи (📖 15.4). ► Отдать измельчитель на проверку дилеру STIHL.
Производительность измельчения снижена.	Ножи затупились или неправильно заточены.	► Повернуть (📖 15.6), заточить (📖 15.7) или заменить ножи (📖 15.4). ► Отдать измельчитель на проверку дилеру STIHL.
	GHE 450.0: неправильное направление вращения дисковых ножей.	► Проверить и при необходимости изменить направление вращения дисковых ножей, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
Устройство издает необычные звуки или вибрирует.	В ножевом механизме имеются посторонние предметы.	► Выключить измельчитель, извлечь штепсельную вилку и снять загрузочную воронку, 📖 15.3.1. ► Удалить посторонние предметы. ► Проверить устройство и, в частности, комплекты ножей на наличие признаков износа или повреждений. ► Отдать измельчитель на проверку дилеру STIHL.
	Комплект ножей изношен или поврежден.	► Выключить измельчитель, извлечь штепсельную вилку и снять загрузочную воронку, 📖 15.3.1. ► Проверить фиксацию всех частей комплектов ножей. Незакрепленные части затянуть, соблюдая момент затяжки. ► Заменить изношенные или поврежденные детали. ► Отдать измельчитель на проверку дилеру STIHL.
При измельчении твердого материала возникает отдача.	Неправильно загружается твердый материал.	► Правильно заполнять измельчитель. Соблюдать направление ввода и не превышать максимальный диаметр веток. ► Использовать свежий измельчаемый материал.
	Ножи затупились или неправильно заточены.	► Повернуть (📖 15.6), заточить (📖 15.7) или заменить ножи (📖 15.4). ► Отдать измельчитель на проверку дилеру STIHL.
	GHE 450.0: Направление вращения дискового ножа неверное.	► Проверить и при необходимости изменить направление вращения дискового ножа 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
Измельчаемый материал не втягивается.	Ножи затупились или неправильно заточены.	► Повернуть (📖 15.6), заточить (📖 15.7) или заменить ножи (📖 15.4). ► Отдать измельчитель на проверку дилеру STIHL.

Неисправность	Причина	Устранение
	Поворотные ножи неправильно смонтированы на дисковом ноже для твердого материала: зазор между ножами.	► Правильно установить поворотные ножи на дисковый нож, 🕮 15.6 ► Отдать измельчитель на проверку дилеру STIHL.
	Кожух ножей не снят.	► Снять кожух ножей, 🕮 15.2.1
	GHE 450.0: неправильное направление вращения дисковых ножей.	► Проверить и при необходимости изменить направление вращения дисковых ножей, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

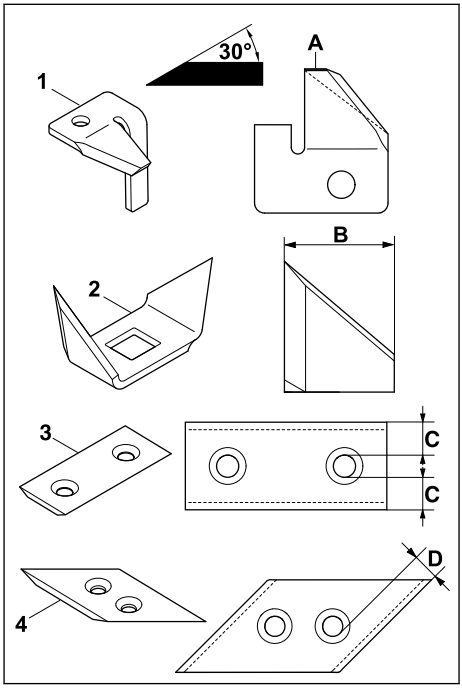
18 Технические данные

18.1 Измельчитель STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Мощность (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 Вт
  – GHE 450.0: 3800 Вт
– Номинальное напряжение:
  – GHE 420.0: 230 В ~
  – GHE 450.0: 400 В 3~
– Частота: 50 Гц
– Вид электрозащиты: IPX4
– Класс электрозащиты: I
– Режим эксплуатации: P40
– Размеры устройства:
  – Длина: 108 см
  – Ширина: 51 см
  – Высота: 137 см
– Масса (м) с загрузочной воронкой ATO 400: 52 кг

18.2 Ножи

Угол заточки всех ножей составляет 30°.



– Противорежущий нож (1):
  – кромка A не должна быть зачищена
  – Момент затяжки винта: 28–32 Н·м
– Нож-лопасть (2):
  – минимальная ширина B = 39 мм
– Поворотный нож (3):
  – минимальное расстояние C = 8,5 мм
  – Момент затяжки винтов: 8–10 Н·м
– Поворотный нож с наклонным лезвием (4):
  – минимальное расстояние D = 7 мм
  – Момент затяжки винтов: 16–20 Н·м

18.3 Удлинительные кабели

Если используется удлинительный кабель, то он должен подходить для эксплуатации вне помещений и иметь защитный провод. Жилы удлинительного кабеля должны иметь сле-

дующие минимальные поперечные сечения при напряжении 230 или 400 В:
– Длина кабеля до 10 м: AWG 16/1,5 мм²
– Длина кабеля 10–25 м: AWG 14/2,5 мм²

18.4 Уровни шума

– Уровень звукового давления L_{pA}, измеренный согласно EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 дБ(A)
  – GHE 450.0: 95 дБ(A)
– Погрешность K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 дБ(A)
  – GHE 450.0: 4 дБ(A)
– Гарантированный уровень звуковой мощности L_{WAd}, измеренный согласно 2000/14/EC / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 дБ(A)
  – GHE 450.0: 108 дБ(A)

Указанные значения были получены в соответствии с нормированной процедурой проверки и могут использоваться для сравнения электрических устройств. Фактически возникающие значения могут отклоняться от указанных, в зависимости от вида применения. Указанные значения могут использоваться для первой оценки звуковой нагрузки. Следует оценить фактическую звуковую нагрузку. При этом может также учитываться время, на которое электроприбор отключен, и время, на которое он был включен, но работает без нагрузки.

18.5 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице www.stihl.com/reach .

18.6 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает регулярность технического обслуживания и ухода в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.

19 Запасные части и принадлежности

19.1 Запасные части и принадлежности

STIHL Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

19.2 Важные запасные части

– Дисковый нож для мягкого материала в сборе: 6012 700 5110
– Дисковый нож для твердого материала в сборе: 6012 700 5100
– Противорежущий нож: 6012 702 0500
– Короткий нож-лопасть: 6012 702 0300
– Длинный нож-лопасть: 6012 702 0310
– Поворотный нож: 6008 702 0122
– Поворотный нож с наклонным лезвием: 6012 702 0100

20 Утилизация

20.1 Утилизация измельчителя

Информацию об утилизации можно получить в местной администрации или у дилера STIHL.

Ненадлежащая утилизация может нанести вред здоровью и окружающей среде.
► Изделия STIHL, включая упаковку, необходимо в соответствии с местными предписаниями сдать в пункт сбора вторсырья.
► Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

21 Сертификат соответствия ЕС

21.1 Измельчитель STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Австрия

заявляет под собственную ответственность, что
– Изделие: электрический измельчитель
– Заводская марка: STIHL
– Тип: GHE 420.0, GHE 450.0
– Потребляемая мощность:
  – GHE 420.0: 3000 Вт
  – GHE 450.0: 3800 Вт
– Серийный идентификационный номер: 6012

соответствует применимым положениям директив 2000/14/EC, 2006/42/EC, 2014/30/EC и 2011/65/EC, а также разработано и изготовлено в соответствии с действующими на дату изготовления редакциями следующих стандартов: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3.

Измеренный и гарантированный уровень звуковой мощности определен согласно Директиве 2000/14/EC, Приложение V.
– Измеренный уровень звуковой мощности:
  – GHE 420.0: 103 дБ(A)
  – GHE 450.0: 104 дБ(A)
– Гарантированный уровень звуковой мощности:
  – GHE 420.0: 106 дБ(A)
  – GHE 450.0: 108 дБ(A)

Техническая документация хранится в STIHL Tirol GmbH.

Год выпуска и серийный номер указаны на измельчителе.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

По доверенности

Matthias Fleischer, Руководитель отдела разработки продукции

По доверенности

Sven Zimmermann, Главный руководитель отдела качества

21.2 Знаки соответствия нормам ЕС

EAC Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, предоставлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, 🕮 22.

22 Адреса

STIHL Головной офис

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Germany

Дочерние компании STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Представительства STIHL

КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

Импортеры STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

23 Общие и характерные для конкретного изделия указания по технике безопасности

23.1 Введение

В этой главе приведены общие указания по технике безопасности для конкретного изделия, предписанные и предварительно сформулированные в стандарте, применимом к изделию.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Следует ознакомиться со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими данными, прилагаемыми к данному измельчителю.** Несоблюдение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохранить все инструкции и указания по технике безопасности для последующего пользования.**

23.2 Безопасность на рабочем месте

a) **Следует содержать свою рабочую зону в чистоте и хорошо освещенной.** Беспорядок или отсутствие освещения в рабочей зоне могут привести к несчастным случаям.

b) **Не работать с измельчителем во взрывоопасной среде, в которой присутствуют легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** При работе измельчителя образуются искры, которые могут воспламенить пыль или дым.

c) **Во время использования измельчителя не допускать присутствия детей и посторонних лиц в рабочей зоне.** При отвлечении внимания можно потерять контроль над измельчителем.

23.3 Электробезопасность

a) **Штепсельная вилка измельчителя должна входить в розетку. Запрещается изменять конструкцию штепсельной вилки. Не использовать переходники вместе с заземленными измельчителями.** Использование вилок, которые не были модифицированы, и подходящих розеток снижает риск поражения электрическим током.

b) **Не прикасаться к заземленным поверхностям, например, к трубам, радиаторам, электроплитам и холодильникам.** Существует повышенный риск поражения электрическим током, если тело пользователя заземлено.

c) **Не использовать измельчитель во время дождя или в условиях повышенной влажности.** Это может увеличить риск поражения электрическим током.

d) **Не использовать кабель подключения не по назначению. Не использовать кабель подключения для переноски, вытягивания или извлечения вилки измельчителя из розетки. Предохранять кабель подключения от воздействия высоких температур и масла, от контакта с острыми кромками и подвижными частями.** Поврежденные или перекрученные кабели подключения повышают риск поражения электрическим током.

e) **При работе с измельчителем на улице использовать только удлинительные кабели, которые также подходят для использования вне помещений.** Использование удлинительного кабеля, предназначенного для работ вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

f) **Если невозможно избежать эксплуатации измельчителя во влажной среде, следует использовать автоматический предохранительный выключатель.** Использование автоматического предохранительного выключателя снижает риск поражения электрическим током.

23.4 Безопасность людей

a) **При работе с измельчителем проявлять осторожность, контролировать свои действия и руководствоваться здравым смыслом. Не использовать измельчитель в состоянии усталости или под воздей-**

ствием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов. Минутная неосторожность при использовании измельчителя может привести к серьезным травмам.

b) **Использовать средства индивидуальной защиты и всегда надевать защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, например, респиратора, нескользящей защитной обуви, защитной каски или наушников, в зависимости от вида измельчителя и его применения, снижает риск получения травм.

c) **Избегать непреднамеренного запуска устройства. Убедиться в том, что измельчитель выключен, прежде чем подключать его к электросети и/или аккумулятору, брать его в руки или переносить.** Если при переноске измельчителя положить палец на выключатель или подключить измельчитель к электросети во включенном состоянии, это может привести к несчастным случаям.

d) **Перед включением измельчителя убрать регулировочные инструменты или гаечные ключи.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части измельчителя, может стать причиной получения травм.

e) **Избегать неестественного положения тела. Занять устойчивое положение и всегда сохранять равновесие.** Это позволит эффективнее контролировать измельчитель в непредвиденных ситуациях.

f) **Носить подходящую одежду. Не носите просторную одежду и украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в подвижные части.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в подвижные части устройства.

g) **При возможности монтажа пылеотсасывающих и пылеулавливающих устройств их следует подсоединить и использовать надлежащим образом.** Использование устройств для удаления пыли может снизить опасность, возникающую из-за пыли.

h) **Не следует успокаивать себя ложным чувством безопасности и игнорировать правила безопасности при работе с измельчителями, даже если вы хорошо обращаетесь с измельчителей после его многократного использования.** Неосторожность может в доли секунды привести к получению тяжелых травм.

23.5 Использование и уход за измельчителем

a) **Не перегружать измельчитель. Использовать измельчитель, предназначенный для конкретного вида работ.** Для оптимальной и безопасной работы использовать подходящий измельчитель в пределах указанного диапазона мощности.

b) **Не использовать измельчитель с неисправным выключателем.** Измельчитель, который больше не включается или не выключается, представляет опасность и подлежит ремонту.

c) **Извлечь штепсельную вилку из розетки и/или извлечь съемный аккумулятор, прежде чем производить настройку устройства, заменять принадлежности или помещать измельчитель на хранение.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренный запуск измельчителя.

d) **Хранить неиспользуемые измельчители в недоступном для детей месте. Не допускать к работе с измельчителем лиц, которые не обучены обращению с ним или не прочли данную инструкцию.** Измельчители представляют опасность при их эксплуатации недостаточно опытными людьми.

e) **Тщательно ухаживать за измельчителем и принадлежностями. Следить за тем, чтобы движущиеся части исправно работали и не заедали, чтобы детали не были сломаны или не имели повреждений, вызывающих нарушение работы измельчителя. Перед эксплуатацией измельчителя следует отремонтировать поврежденные детали.** Многие несчастные случаи являются следствием ненадлежащего технического обслуживания измельчителя.

f) **Содержать режущие инструменты в чистом и заточенном состоянии.** Тщательно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и легче двигаются.

g) **Использовать измельчитель, принадлежности, инструмент и прочие детали в соответствии с данной инструкцией. При эксплуатации учитывать условия и вид выполняемой работы.** Использование

измельчителей не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.

h) **Рукоятки и их поверхности необходимо содержать в сухом и чистом состоянии, не допускать их загрязнения маслом и смазкой.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно работать и контролировать измельчитель в непредвиденных ситуациях.

23.6 Сервисное обслуживание

a) **Поручать проведение ремонта измельчителя только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запасных частей.** Это обеспечивает безопасность измельчителя.

23.7 Указания по технике безопасности для измельчителей, работающих от сети

a) **Не использовать измельчитель в плохую погоду, особенно во время грозы.** Это предотвращает опасность удара молнией.

b) **Не работать с тупым или поврежденным механизмом измельчения.** Незаточенный или поврежденный механизм измельчения повышает риск поражения электрическим током.

c) **Не снимать защитные крышки. Защитные крышки должны быть исправны и надлежащим образом закреплены.** Незакрепленная, поврежденная или неправильно функционирующая защитная крышка может стать причиной получения травм.

d) **Своевременно очищайте отверстия для впуска воздуха от отложений.** Блокировка отверстий для впуска воздуха и образование отложений могут привести к перегреву или возгоранию.

e) **Использовать измельчитель на прочном и ровном основании.** Эксплуатация измельчителя на прочном и ровном основании снижает риск падения измельчителя, а, следовательно, и риск получения травм.

f) **При эксплуатации измельчителя следует всегда использовать плотно прилегающие перчатки для защиты от механических повреждений, таких как проколы (например, от шипов или щепок) и порезы (например, при устранении засоров).** Это снижает риск травмирования кистей рук при введении длинных веток или ветвистых сучьев, а также во время технического обслуживания.

g) **При работе с измельчителем всегда надевать длинные брюки.** При наличии открытых участков тела повышается вероятность травмирования разлетающимися под действием центробежной силы ветками или предметами.

h) **При работе с измельчителем всегда надевать нескользящую защитную обувь. Работать босиком или в открытой обуви запрещено.** Соблюдение этого требования снижает опасность травмирования ног.

i) **Не помещать кисти рук, другие части тела или одежду в загрузочное отверстие.** Помещение кистей рук, других частей тела или одежды в загрузочное отверстие повышает риск получения травм.

j) **При подаче материала в машину следить за тем, чтобы внутрь не попали куски металла, камни, бутылки, банки, кабели и другие посторонние предметы.** Твердые предметы могут вылетать из машины и травмировать пользователя.

k) **Соблюдать осторожность, особенно при затягивании в отверстие длинных веток.** Ветки могут отскакивать назад и травмировать пользователя.

l) **Выключить измельчитель и извлечь штепсельную вилку, если сетевой кабель зацепился за что-то или поврежден.** Зацепившиеся или поврежденные кабели повышают риск поражения электрическим током.

m) **Не прикасаться к ножам или другим опасным деталям, которые продолжают двигаться.** Это снижает риск травмирования движущимися частями.

n) **Перед удалением застрявшего материала или очисткой измельчителя убедиться в том, что все выключатели отключены и штепсельная вилка извлечена.** Неожиданное включение измельчителя может привести к тяжелым травмам.

o) **Не оставлять измельчитель без присмотра. Выключить измельчитель и оставаться рядом с устройством до его полной остановки.** Работающий без надзора измельчитель представляет опасность.

Saturs

1 Priekšvārds..... 402
2 Informācija par šo lietošanas instrukciju. 402
3 Pārskats..... 403
4 Drošības norādījumi..... 404
5 Šķeldotāja sagatavošana darbam.....410
6 Šķeldotāja salikšana..... 410
7 Šķeldotāja elektriskā pieslēguma izveide..... 412
8 Šķeldotāja ieslēgšana un izslēgšana..... 412
9 Šķeldotāja pārbaude..... 413
10 Darbs ar šķeldotāju..... 414
11 Pēc darba..... 415
12 Transportēšana..... 416
13 Uzglabāšana..... 416
14 Tīrīšana..... 416
15 Apkope..... 417
16 Remonts..... 421
17 Traucējumu novēršana..... 421
18 Tehniskie dati..... 423
19 Rezerves daļas un piederumi..... 424
20 Utilizēšana..... 424
21 ES atbilstības deklarācija..... 424
22 Adreses..... 425
23 Vispārīgi un konkrētam izstrādājumam specifiski drošības norādījumi..... 425

1 Priekšvārds

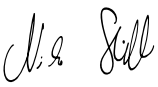
Cienītais klient, cienījamā kliente!

Mēs priecājamies, ka esat izvēlējies STIHL. Mēs attīstām un ražojam savus augstākās kvalitātes izstrādājumus atbilstoši savu klientu prasībām. Šādi rodas izstrādājumi, kas ir īpaši uzticami arī smagos apstākļos.

STIHL nodrošina arī augstāko servisa kvalitāti. Mūsu tirgotāji garantē profesionālas konsultācijas un apmācību, kā arī visaptverošu tehnisku apkalpošanu.

STIHL vienmēr ilgtspējīgu un atbildīgu rūpējas par dabu. Šī lietošanas instrukcija sniedz jums atbalstu, lai jūs ilgstoši, droši un videi draudzīgi varētu lietot savu STIHL Produkt ražojumu.

Mēs pateicamies par jūsu uzticību un vēlam jums izdošanos ar jūsu STIHL izstrādājumu.



Dr. Nikolas Stihl

SVARĪGI! PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET UN SAGLABĀJIET.

2 Informācija par šo lietošanas instrukciju

2.1 Piemērojamie dokumenti

Šī lietošanas pamācība ir ražotāja oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums saskaņā ar EK direktīvu 2006/42/EC.

Piemērojami ir vietējie drošības noteikumi.

2.2 Brīdinājuma norāžu apzīmēšana tekstā

BĪSTAMI

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas rada smagas traumas vai izraisa nāvi.
  - ► Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.

BRĪDINĀJUMS

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas **var** izraisīt smagas traumas vai nāvi.
  - ► Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.

NORĀDĪJUMS

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas var izraisīt mantiskos bojājumus.
  - ► Minētās darbības var novērst mantiskos bojājumus.

2.3 Simboli tekstā

Šis simbols sniedz norādi uz nodaļu šajā lietošanas instrukcijā.

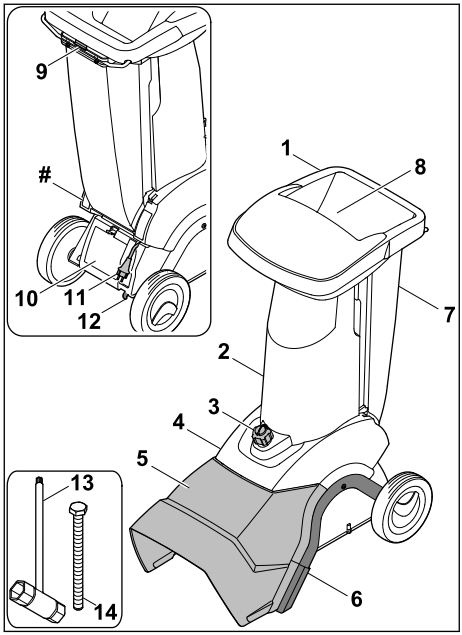
Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums
0000011724_005_LV

Iespiesta uz hloru nesaturoša, balināta papīra.
Papīru var pārstrādāt.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A. VA4.K25.

3 Pārskats

3.1 Šķeldotājs



1 Rokturis
Rokturis paredzēts šķeldotāja turēšanai un transportēšanai.

2 Iepildes piltuve ATO 400
Iepildes piltuve uzņem smalcināmo materiālu.

3 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis palaiž un aptur elektromotoru.

4 Pamatierīce
Pamatierīcē tiek uzstādīts izmešanas pagarinājums, šasija un iepildes piltuve.

5 Izmešanas pagarinājums
Izmešanas pagarinājums virza sasmalcināto materiālu uz zemi.

6 Riteņa stiprinājums
Riteņa stiprinājums balsta ierīci un paredzēts riteņu ass un balsta nostiprināšanai.

7 Zaru padeve (cieto materiālu iepildes atvere)
Zaru padeve ir atlokāma un uzņem cietos smalcināmos materiālus.

8 Mīksto materiālu iepildes atvere
Mīksto materiālu iepildes atvere uzņem mīkstos smalcināmos materiālus.

9 Zaru padeves fiksators
Zaru padeves fiksators nobloķē atlokāmo zaru padevi (cietajiem materiāliem).

10 Instrumentu novietne
Instrumentu novietne paredzēta instrumenta glabāšanai.

11 Barošanas kontaktdakša
Barošanas kontaktdakša savieno šķeldotāju ar pagarinātāju.

12 Stiepes atslodze
Stiepes atslodze garantē drošu spraudsavienojumu.

13 Kombinētā atslēga
Kombinētā atslēga ir paredzēta riteņa stiprinājumu montāžai un naža skrūves atbrīvošanai un nostiprināšanai.

14 Sešstūrgalvas skrūve
Sešstūrgalvas skrūve paredzēta naža turētāja izņemšanai.

 # Jaudas datu plāksnīte ar iekārtas numuru

3.2 Simboli

Simboli uz šķeldotāja nozīmē:

~ Maiņstrāva

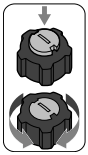
3~ Trīsfāzu maiņstrāva

IPX4 IP marķējums (aizsardzības tips)

P40 Darba režīms
- Noslodzes ilgums: 40 s
- Tukšgaitas ilgums: 60 s

L_{WA} Garantētais skaņas jaudas līmenis saskaņā ar Direktīvu 2000/14/EK izteikts dB(A), lai varētu salīdzināt produktu skaņas emisiju

Neizmetiet izstrādājumu sadzīves atkritumos



Ieslēgšana: nospiediet pogu **I**
Izslēgšana: pagrieziet pogu **O** pa kreisi vai pa labi

Mīksto materiālu iepildes atvere

Cieto materiālu iepildes atvere

Instrumentu novietne

Fāžu invertors: griešanās virziena korekcijai barošanas kontaktdakšā var samainīt fāzes.

4 Drošības norādījumi

4.1 Brīdinājuma simboli

Brīdinājuma simboli uz šķeldotāja nozīmē:

Ievērojiet drošības norādījumus un veiciet tajos norādītos pasākumus.

Izlasiet, izprotiet un saglabājiet lietošanas instrukciju.

Turiet rokas un kājas atstatus no rotejošiem nažiem.

Griezējinstruments darbojas pēc inerces! Nepieskarieties, līdz griezējinstruments ir apstājies.

Darba pārtraukumu, tīrīšanas, transportēšanas, glabāšanas, apkopes, remonta laikā vai tad, ja elektrotīkla vads ir bojāts, izņemiet pieslēguma vada barošanas kontaktligzdu no ligzdas.

Sargieties no izsviestiem priekšmetiem.

Nelaidiet tuvumā trešās personas.

Valkājiet aizsargcimdus.

Lietojiet aizsargbrilles un dzirdes aizsarglīdzekļus.

Sargājiet ierīci no lietus un mitruma.

Nekad neievietojiet cietu materiālu citādāk, nekā aprakstīts.

Risks savainoties ar atsistu smalcināmo materiālu.

Ievietojiet cietos materiālus iepildes piltuvē slīpi tā, lai tie virzītos no augšējās labās puses uz kreiso pusi zem nažu mehānisma. Nekad neievietojiet cietu materiālu atzīmētajā zonā.

Cietus materiālus ievietojiet no augšējās labās malas līdz apakšējai kreisajai malai.

Nekāpiet uz ierīces.

Nekad neievietojiet rokas, citas ķermeņa daļas vai apģērbu iepildes piltuvē vai izmešanas kanālā.

4.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Šķeldotājs STIHL GHE 420.0 vai GHE 450.0 paredzēts koku un dzīvžogu atgriezumu šķeldošanai un sasmalcināšanai. Te ietilpst cieti materiāls, piemēram, zari ar maksimālo zara diametru 50 mm (GHE 420.0) vai 55 mm (GHE 450.0), un organisks mīksts materiāls, piemēram, augļu un dārzeņu atkritumi vai lapas.
Šķeldotājs STIHL GHE 420.0 vai GHE 450.0 nav piemērots pārtikas produktu izgatavošanai, un to nedrīkst izmantot mērķim neatbilstošiem priekšmetiem, piemēram,
– akmeņi, stikls, plastmasas detaļas
– metāla daļas (stieples, naglas u.c.)

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja šķeldotājs netiek izmantots atbilstoši noteikumiem, pastāv risks gūt smagas vai nāvējošas traumas un radīt materiālos zaudējumus.
  - ► Izmantojiet šķeldotāju ar pagarinātāju.
  - ► Ievietojot vairākus tievus zarus vienlaicīgi, atsevišķu zaru diametru summa nedrīkst pārsniegt maksimālo zaru diametru.
  - ► Šķeldotāju izmantojiet tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.

4.3 Prasības lietotājam

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Lietotāji bez instruktāžas nespēj atpazīt vai novērtēt apdraudējumu, ko rada šķeldotājs. Lietotājs vai citas personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas.

  - ► Izlasiet, izpratiet un saglabājiet lietošanas instrukciju.
  - ► Nododot šķeldotāju citai personai: nododiet arī lietošanas instrukciju.
  - ► Gādājiet, lai lietotājs ievērotu tālāk norādītās prasības:
    - – Lietotājs ir atpūties.
    - – Lietotājs fiziski, sensoriski un garīgi ir spējīgs vadīt šķeldotāju, kā arī ar to strādāt. Ja lietotāja fiziskās, sensorās vai garīgās spējas ir tikai ierobežotas, lietotājs drīkst strādāt tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai saskaņā ar tās norādījumiem.
    - – Lietotājs spēj atpazīt un novērtēt šķeldotāja radītos apdraudējumus.
    - – Lietotājs ir iepaziniet ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža darbību, lai ārkārtas situācijās varētu reaģēt ātri un pareizi.
    - – Lietotājs apzinās, ka ir atbildīgs par negadījumiem un bojājumiem.
    - – Lietotājs ir pilngadīgs vai atbilstoši valsts noteikumiem uzraudzībā tiek profesionāli apmācīts.
    - – Pirms šķeldotāja pirmās lietošanas reizes lietotājs ir saņēmis STIHL tirgotāja vai cita speciālista instrukcijas.
    - – Lietotāja rīcību neietekmē alkohols, medikamenti vai narkotiskas vielas.
    - – Lietotājs apzinās, ka, pat lietojot šķeldotāji atbilstoši noteikumiem, saglabājas atlikušie riski.
  - ► Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL tirgotāju.

4.4 Apģērbs un aprīkojums

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Darba laikā lielā ātrumā gaisā var tikt uzmesti priekšmeti. Lietotājs var gūt savainojumus.

  - ► Nēsājiet cieši pieguļošas aizsargbrilles. Atbilstošām aizsargbrillēm mehāniskā izturība ir pārbaudīta saskaņā ar standartu EN 166 vai EN ISO 16321 vai valsts noteikumiem, un tās tiek tirgotas ar atbilstošu marķējumu.
  - ► Nēsājiet garas izturīga materiāla bikses.
- Darba laikā veidojas troksnis. Troksnis var sabojāt dzirdi.

  - ► Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.
- Nepiemērots apģērbs var ieķerties koksnē, krūmājos un šķeldotājā. Lietotāji, kuriem nav piemērota apģērba, var gūt smagas traumas.
  - ► Nēsājiet pieguļošu apģērbu.
  - ► Noņemiet šalles un rotaslietas.
- Darba laikā garus matus iespējams ievilkt šķeldotājā. Lietotājs var gūt smagus savainojumus.
  - ► Sasieniet un nostipriniet garus matus tā, lai tie atrastos virs pleciem.
- Ja lietotājam ir nepiemēroti apavi, viņš var paslīdēt. Lietotājs var gūt savainojumus.
  - ► Valkājiet izturīgus, slēgtus apavus ar neslīdošām zolēm.
- Darba laikā zari var atsisties. Tīrīšanas, apkopes vai transportēšanas laikā lietotājs var saskarties ar nažiem. Lietotājs var gūt savainojumus.

  - ► Vienmēr izmantojiet pieguļošus aizsargcimdus no caurduršanai un iegriešanai izturīga materiāla ar slēgtu aproci, lai nodrošinātu aizsardzību pret tādiem mehāniskiem riskiem kā caurduršana un iegriezumi. Tirdzniecībā ir pieejami piemēroti aizsargcimdi, kas ir pārbaudīti saskaņā ar standartu EN 388 vai valsts noteikumiem un ir atbilstoši marķēti.
- Nažu asināšanas laikā var tikt izmestas materiāla daļiņas. Lietotājs var gūt savainojumus.

  - ► Nēsājiet cieši pieguļošas aizsargbrilles. Atbilstošām aizsargbrillēm mehāniskā izturība ir pārbaudīta saskaņā ar standartu EN 166 vai EN ISO 16321 vai valsts noteikumiem, un tās tiek tirgotas ar atbilstošu marķējumu.

  - ► Vienmēr izmantojiet pieguļošus aizsargcimdus no caurduršanai un iegriešanai izturīga materiāla ar slēgtu aproci, lai nodrošinātu aizsardzību pret tādiem mehāniskiem riskiem kā caurduršana un iegriezumi. Tirdzniecībā ir pieejami piemēroti aizsargcimdi, kas ir pārbaudīti saskaņā ar standartu EN 388 vai valsts noteikumiem un ir atbilstoši marķēti.

4.5 Darba zona un apkārtējā vide

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki nespēt identificēt un pienācīgi novērtēt šķeldotāja un augšup izmesto priekšmetu radīto apdraudējumu. Nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki var smagi savainoties vai zaudēt dzīvību, kā arī var rasties materiālie zaudējumi.

  - ► Neļaujiet nepiederošām personām, bērniem un dzīvniekiem uzturēties darba zonā.
  - ► Ievērojiet attālumu līdz priekšmetiem.
  - ► Neatstājiet šķeldotāju bez uzraudzības.
  - ► Nodrošiniet, lai bērni nevarētu rotaļāties ar šķeldotāju.
- Strādājot lietus laikā vai mitrā vidē, lietotājs var paslīdēt vai pastāv elektriskās strāvas trieciena risks. Lietotājs var savainoties, bet šķeldotāju var sabojāt.

  - ► Nestrādājiet lietū un mitrā vidē.
- Šķeldotāja elektriskās detaļas var radīt dzirksteles. Viegli uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē dzirksteles var izraisīt aizdegšanos un sprādzienus. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Nestrādājiet viegli uzliesmojošā un sprādzienbīstamā vidē.
- Personas var aizķerties aiz pagarinātāja vai izmestiem materiāliem, piemēram, zariem vai akmeņiem. Personas var gūt traumas un sabojāt šķeldotāju.
  - ► Novietojiet pagarinātāju līdzeni uz zemes, lai tas būtu labi redzams.
  - ► Uzturiet darba zonu tīru.

4.6 Drošs stāvoklis

4.6.1 Šķeldotājs

Šķeldotājs ir tehniski drošā stāvoklī, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

– Šķeldotājs ir pilnībā samontēts.
  – Piltuves augšdaļa ir uzstādīta uz piltuves apakšdaļas.
  – Piltuves augšdaļā ir pareizi uzstādīta aizsardzība pret šļakatām un piltuves ieliktnis.
  – Iepildes piltuve ir uzstādīta uz pamatierīces, un noslēdzošā skrūve ir manuāli cieši pievilkta.
  – Ir uzstādīts izmešanas pagarinājums.
  – Šasija ir pilnībā uzstādīta.
  – Ir uzstādīti, darbojas un nav izmainīti visi pārsegi un aizsargmehānismi.
  – Naži ir uzstādīti pareizi.
– Šķeldotājs nav bojāts.
– Pagarinātājs un tā barošanas kontaktdakša nav bojāti.
– Šķeldotājs ir tīrs un sauss.
– Iepildes piltuvē nav smalcināmā materiāla.
– Vadības elementi darbojas, un tiem nav veiktas izmaiņas.
– Šim šķeldotājam ir uzstādīti oriģinālie STIHL piederumi.
– Piederumi ir uzstādīti pareizi.
– Nažu komplekti ir pareizi uzstādīti.
– Visi uzgriežņi, bultskrūves un skrūves ir stingri pieskrūvētas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Tehniski nedrošā stāvoklī detaļas var darboties nepareizi un drošības ierīces var tikt atspējotas. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas.
  - ► Pirms lietošanas sākšanas vizuāli pārbaudiet tehniski drošu stāvokli.
  - ► Strādājiet ar pilnībā samontētu šķeldotāju.
  - ► Strādājiet ar nebojātu šķeldotāju.
  - ► Strādājiet ar nebojātu pagarinātāju un barošanas kontaktdakšu.
  - ► Ja šķeldotājs ir netīrs vai slapjš: notīriet un nožāvējiet šķeldotāju.
  - ► Ja vadības elementi nedarbojas vai ir izmainīti: nestrādājiet ar šķeldotāju.
  - ► Uzstādiet oriģinālos, šim šķeldotājam paredzētos STIHL piederumus.
  - ► Uzstādiet piederumus, kā aprakstīts šajā vai piederuma lietošanas instrukcijā.
  - ► Iebūvējiet nažu komplektus tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
  - ► Cieši pievelciet uzgriežņus, bultskrūves un skrūves. Ievērojiet griezes momentu.
  - ► Nomainiet nolietotas vai bojātas norādījuma plāksnītes.
  - ► Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL tirgotāju.

4.6.2 Nazis

Šķeldotājam ir divi nažu komplekti: viens mīkstajiem materiāliem, otrs cietajiem materiāliem. Katrs nažu komplekts sastāv no nažu diska un attiecīgajiem nažiem, kuri ir vai nu tieši pieskrūvēti pie nažu diska (pagriežamais nazis), vai uzstādīti virs nažu diska (lāpstiņveida nazis, pretvirziena nazis).

Nažu komplekti ir drošā stāvoklī, ja ir izpildīti šādi noteikumi:
– Nažu diski, naži un piemontētās detaļas nav bojāti un ir pareizi uzstādīti.
– Naži nav deformēti un ir bez atskarpēm.
– Naži ir pareizi uzasināti un ir ievērots asināšanas leņķis, 🕮 18.2.
– Ja nav sasniegts pagriežamo nažu minimālais attālums vai lāpstiņveida nažu minimālais platums, 🕮 18.2.
– Pretvirziena naža gala šķautne nav noslīpēta, 🕮 18.2.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Tehniski nedrošā stāvoklī var atdalīties un aizlidot nažu detaļas. Personas var gūt smagas traumas.
  - ► Strādājiet ar nebojātiem nažu diskiem, nažiem un piemontētajām detaļām.
  - ► Pareizi uzstādiet nažu diskus un nažus. Ievērojiet griezes momentu.
  - ► Strādājiet ar pareizi uzasinātiem nažiem.
  - ► Ja nav sasniegts minimālais attālums (pagriežamam nazim) vai minimālais naža platums (lāpstiņveida nazim) vai ir noslīpēta pretvirziena naža šķautne: nomainiet nazi.
  - ► Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL tirgotāju.

4.7 Elektriskā pieslēguma izveidošana

Saskare ar strāvu vadošām detaļām iespējama šādu iemeslu dēļ:
– Pagarinātājs ir bojāts.
– Pagarinātāja barošanas kontaktdakša ir bojāta.
– Kontaktligzda nav pareizi uzstādīta.

⚠ BĪSTAMI

- Saskare ar strāvu vadošām daļām var izraisīt elektriskās strāvas triecienu. Lietotājs var gūt smagus vai nāvējošus savainojumus.
  - ► Pārliecinieties, ka pagarinātājs vai pastāvīgi pieslēgtais tīkla pieslēguma vads un tā barošanas kontaktdakša nav bojāta.

Ja ir bojāts pagarinātājs vai pastāvīgi pieslēgtais tīkla pieslēguma vads:
- ► Nepieskarieties bojātajai vietai.
- ► Atvienojiet barošanas kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- ► Lieciet STIHL tirgotājam nomainīt pastāvīgi pieslēgto strāvas pieslēguma vadu.

  - ► Pagarinātājam un tā barošanas kontaktdakšai pieskarieties tikai ar sausām rokām.
  - ► Iespraudiet pagarinātāja barošanas kontaktdakšu pareizi instalētā un izolētā kontaktligzdā ar aizsargkontaktu.
  - ► Pieslēdziet šķeldotāju, izmantojot noplūdes strāvas aizsargslēdzi (30 mA, 30 ms).
- Bojāts vai nepiemērots pagarinātājs var izraisīt elektriskās strāvas triecienu. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas.
  - ► Bojātu pagarinātāju nepieslēdziet strāvas tīklam.
  - ► Izmantojiet pagarinātāju ar pareizu vadu šķērsgriezumu, 🕮 18.3.
  - ► Izmantojiet pagarinātāju, kas atļauts izmantošanai ārpus telpām un ir aizsargāts pret ūdens šļakatām.
  - ► Bojātam pagarinātājam pieskarieties tikai tad, ja tas ir atvienots no strāvas tīkla.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Darba laikā nepareizs tīkla spriegums vai nepareiza frekvence var radīt pārspriegumu šķeldotājā. Tā var sabojāt šķeldotāju.
  - ► Pārliecinieties, vai tīkla spriegums un tīkla frekvence atbilst norādēm šķeldotāja jaudas plāksnītē.
- Pieslēdzot vairākas elektroierīces vairāku nodalījumu kontaktligzdai, darba laikā iespējams pārslogot elektriskās detaļas. Elektriskās detaļas var sakarst un izraisīt ugunsgrēku. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Pieslēdziet šķeldotāju pie atsevišķas kontaktligzdas.
  - ► Nepieslēdziet šķeldotāju vairāku nodalījumu kontaktligzdai.
- Ja pagarinātājs ir izvietots nepareizi, tas var tikt sabojāts, un personas var aiz tā paklupt. Personas var savainoties, bet pagarinātājs var tikt bojāts.
  - ► Izvietojiet pagarinātāju tā, lai šķeldotājs nevarētu to aizskart.
  - ► Izvietojiet un marķējiet pagarinātāju tā, lai personas nevarētu paklupt.
  - ► Izvietojiet pagarinātāju tā, lai tas nebūtu nostiepts vai sapinies.
  - ► Izvietojiet pagarinātāju tā, lai to nevarētu sabojāt, salocīt vai saspiest un lai tas nekur neberztos.
  - ► Sargājiet pagarinātāju no karstuma, eļļas un ķīmiskām vielām.
  - ► Novietojiet pagarinātāju uz sausas pamatnes.
- Darba laikā pagarinātājs sasilst. Ja siltums netiek novadīts, tas var izraisīt ugunsgrēku.
  - ► Izmantojot kabeļu spoli: pilnībā izritiniet visu kabeļu spoli.

4.8 Darbs

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja šķeldotājs tiek lietots bez uzstādītiem pārsegiem un aizsargierīcēm, lietotāja rokas var nonākt nažu mehānisma rokās. Lietotājs var gūt smagus savainojumus.
  - ► Lietojiet šķeldotāju tikai ar uzstādītiem pārsegiem un aizsargierīcēm.

  - ► Nekad neievietojiet rokas vai citas ķermeņa daļas iepildes piltuvē, izmešanas atverē vai rotējošās daļās.

- Darba laikā lielā ātrumā gaisā var tikt uzmesti priekšmeti. Cilvēki un dzīvnieki var gūt traumas, kā arī iespējami mantiskie bojājumi.

  - ► Ja ierīce darbojas, nekad nelieciet seju vai citas ķermeņa daļas virs iepildes piltuves un izmešanas atveres priekšā.
  - ► Vienmēr turiet galvu un ķermeni drošā attālumā no iepildes atveres.
  - ► Aizsardzību pret šļakatām nedrīkst noņemt, atvāzt, ieķīlēt vai bojāt.
  - ► Valkājiet aizsargbrilles un aizsargcimdus.
- Uzpildot šķeldotāju, var rasties atsitieni. Lietotāju var smagi savainot atsistais smalcināmais materiāls un svešķermeņi.

  - ► Valkājiet aizsargcimdus, 🕮 4.4.

  - ► Valkājiet aizsargbrilles, 🕮 4.4.
  - ► Pareizi uzpildiet šķeldotāju. Ievērojiet ievietošanas virzienu un maksimālo zaru diametru.
  - ► Šķeldotāju drīkst uzpildīt tikai viena persona.
  - ► Lietojiet šķeldotāju tikai no darba zonas, 🕮 10.1.
  - ► Koku un dzīvžogu atgriezumus pārstrādājiet tikai svaigus. Apstrādājot sausu cieto materiālu, palielinās atsitiena risks.
  - ► Neievietojiet šķeldotāja atverēs lietošanai neparedzētus priekšmetus. Zaru materiālu un augu atliekas ievietojiet tikai tiem paredzētajās šķeldotāja atverēs.

  - ► Ievērojiet, lai smalcināmais materiāls neuzkrātos izmešanas kanālā.
  - ► Ievērojiet, lai smalcināšanas kamerā neiekļūtu svešķermeņi, piemēram, metāla detaļas, akmeņi, plastmasa, stikls u.c.
- Noteiktās situācijās lietotājs vairs nevar koncentrēties darbam. Lietotājs var paklupt, nokrist un gūt smagus savainojumus.
  - ► Strādājiet mierīgi un pārdomāti.
  - ► Ja gaismas apstākļi un redzamības apstākļi ir slikti: nestrādājiet ar šķeldotāju.
  - ► Ar šķeldotāju strādājiet viens.
  - ► Nesagāziet šķeldotāju. Ja darbības laikā ierīce apgāžas: uzreiz izslēdziet šķeldotāju un izņemiet barošanas kontaktdakšu.
  - ► Darba laikā stāviet uz zemes un saglabājiet līdzsvaru.
  - ► Ja esat noguris: pārtrauciet darbu.
  - ► Strādājiet tikai uz horizontālas un līdzenas virsmas.
- Rotējošie naži var savainot lietotāju. Lietotājs var gūt smagus savainojumus.

  - ► Nepieskarieties rotējošiem nažiem.
  - ► Ja kāds priekšmets bloķē nazi: izslēdziet šķeldotāju, un atvienojiet pagarinātāja savienojumu no barošanas kontaktdakšas. Tikai pēc tam izņemiet priekšmetu.

  - ► Pievērsiet uzmanību griezējinstrumenta inereces kustībai, kas var ilgt dažas sekundes arī pēc barošanas kontaktdakšas izņemšanas līdz apstāšanās brīdim.
- Ja šķeldotāja smalcināšanas veids darba laikā mainās vai šķeldotājs darbojas neparasti, tas var nebūt tehniski drošā stāvoklī. Cilvēki var gūt smagas traumas, un var rasties materiālie zaudējumi.
  - ► Pabeidziet darbu, izslēdziet šķeldotāju, atvienojiet pagarinātāja savienojumu no barošanas kontaktdakšas un sazinieties ar STIHL tirgotāju.

⚠ BĪSTAMI

- Strādājot negaisa laikā, lietotājam var iespert zibens. Lietotājs var gūt smagus vai nāvējošus savainojumus.
  - ► Nestrādājiet negaisa laikā.

4.9 Transportēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Transportēšanas laikā šķeldotājs var apgāzties vai nevēlami pārvietoties. Personas var gūt traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Izslēdziet šķeldotāju un atvienojiet pagarinātāja savienojumu no barošanas kontaktdakšas.
  - ► Pagaidiet, līdz naži pārstāj griezties.
  - ► Gaidiet, līdz motors ir atdzisis.

- ► Transportējiet šķeldotāju tikai ar uzstādītiem pārsegiem un aizsargierīcēm.
- ► Transportējiet šķeldotāju ar uzstādītu iepildes piltuvi.
  - – Ja nav iespējama transportēšana ar uzstādītu iepildes piltuvi: ievietojiet nažu pārsegu, 🕮 15.2.2.
- ► Transportējiet šķeldotāju tikai ar pielocītu un nofiksētu zaru padevi.
- ► Transportējot ar transportlīdzekli, nostipriniet šķeldotāju un pārvadātās ierīces detaļas ar savilcējsiksnām, siksnām vai tīklu tā, lai nekas nevarētu apgāzties un izkustēties.

■ Šķeldotājs ir smags. Ja šķeldotāju nes viens lietotājs, viņš var savainoties.
- ► Nesiet šķeldotāju divatā.

4.10 Glabāšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

■ Bērni nespēj atpazīt un novērtēt šķeldotāja radīto apdraudējumu. Bērni var gūt smagas traumas.
- ► Izņemiet pagarinātāja barošanas kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- ► Izņemiet pagarinātāja savienojumu no barošanas kontaktdakšas.
- ► Glabājiet šķeldotāju bērniem nepieejamās vietās.

■ Brīvi pieejami naži var izraisīt personu un dzīvnieku savainojumus.
- ► Glabājiet šķeldotāju tikai ar uzstādītu iepildes piltuvi vai ievietotu nažu pārsegu.

■ Mitruma iedarbībā šķeldotāja elektriskie kontakti un metāla detaļas var sākt rūsēt. Tā var sabojāt šķeldotāju.
- ► Izņemiet pagarinātāja barošanas kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- ► Izņemiet pagarinātāja savienojumu no barošanas kontaktdakšas.
- ► Glabājiet šķeldotāju tīru un sausu.

■ Ja šķeldotājs tiek novietots glabāšanai uz slīpām virsmām, tas var nejauši noripot vai apgāzties. Personas var gūt traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
- ► Glabājiet šķeldotāju tikai uz līdzenām virsmām.

4.11 Tīrīšana, apkope un remonts

⚠ BRĪDINĀJUMS

■ Ja tīrīšanas, apkopes un remonta laikā šķeldotājs ir pieslēgts strāvas tīklam, šķeldotājs var nejauši ieslēgties. Cilvēki var gūt smagas traumas, un var rasties materiālie zaudējumi.

- ► Izņemiet pagarinātāja barošanas kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- ► Izņemiet pagarinātāja savienojumu no barošanas kontaktdakšas.
- ► Pagaidiet, līdz naži pārstāj griezties.
- ► Darbos ar šķeldotāju bez uzstādītas iepildes piltuves: ievietojiet nažu pārsegu, ja netiek veikti darbi pie nažiem, 🕮 15.2.2.

■ Kodīgi tīrīšanas līdzekļi, tīrīšana ar ūdens strūklu, tekošu ūdeni vai smailiem priekšmetiem var radīt šķeldotāja vai nažu bojājumus. Ja šķeldotājs un naži netiek pareizi tīrīti, detaļas vairs var nedarboties pareizi un drošības ierīces var nedarboties vispār. Personas var gūt smagas traumas.
- ► Tīriet šķeldotāju un nažus tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- ► Darbos ar šķeldotāju bez uzstādītas iepildes piltuves: ievietojiet nažu pārsegu, ja netiek veikti darbi pie nažiem, 🕮 15.2.2.

■ Ja šķeldotājam vai nažiem netiek veikta pareiza apkope vai remonts, detaļas vairs var nedarboties pareizi un drošības ierīces var nedarboties vispār. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas.
- ► Neveiciet šķeldotāja apkopi vai remontu pats.
- ► Ja nepieciešama šķeldotāja apkope vai remonts: vērsieties pie STIHL tirgotāja.
- ► Veiciet nažu apkopi tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.

■ Nažu tīrīšanas, apkopes vai remonta laikā lietotājs var sagriezties ar asajām griezējmalām. Lietotājs var gūt savainojumus.

- ► Valkājiet aizsargcimdus, 🕮 4.4.
- ► Strādājiet uzmanīgi.

■ Asinot nazi, tas var sakarst. Lietotājs var gūt apdegumus.
- ► Nogaidiet, līdz nazis ir atdzisis.

- ► Valkājiet aizsargcimdus, 🕮 4.4.

■ Šķeldotāja naži var kustēties arī tad, kad motors ir izslēgts. Veicot nažu apkopi, lietotājs var gūt savainojumus no kustīgiem nažiem.

- ► Valkājiet aizsargcimdus, 🕮 4.4.
- ► Strādājiet uzmanīgi.

- Ja nažu montāžas laikā netiek ievēroti norādītie griezes momenti, naži nav droši nostiprināti. Darbos ar šķeldotāju naži var atvienoties un lietotājs var smagi savainoties.
  - ► Ievērojiet griezes momentus.

5 Šķeldotāja sagatavošana darbam

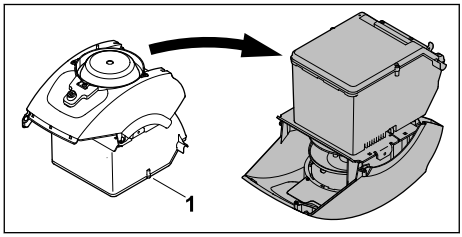
Pirms darba sākšanas jāveic tālāk minētās darbības:

- ► Noņemiet iepakojuma materiālu un transportēšanas drošinātājus.
- ► Pārliecinieties, ka tālāk minētās detaļas ir tehniski drošā stāvoklī:
  - – Šķeldotājs, 🕮 4.6.1.
  - – Nazis, 🕮 4.6.2.
- ► Notīriet šķeldotāju, 🕮 14.1.
- ► Pārbaudiet nažus, 🕮 9.2.
- ► Novietojiet šķeldotāju uz līdzenas un cietas pamatnes, uz kuras tas nevar slīdēt un apgāzties.
- ► Savienojiet barošanas kontaktdakšu ar pagarinātāju, 🕮 7.
- ► Iespraudiet pagarinātāja barošanas kontaktdakšu labi pieejamā kontaktligzdā.
- ► Pārbaudiet vadības elementus, 🕮 9.1.
- ► Ja darbības nav iespējams veikt: neizmantojiet šķeldotāju un lūdziet STIHL tirgotāja palīdzību.

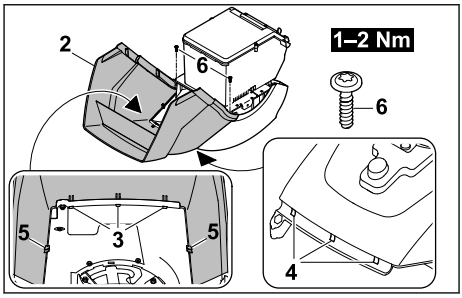
6 Šķeldotāja salikšana

6.1 Izmešanas pagarinājuma montāža

Nažu pārsegam jābūt ievietotam, 🕮 15.2.2.

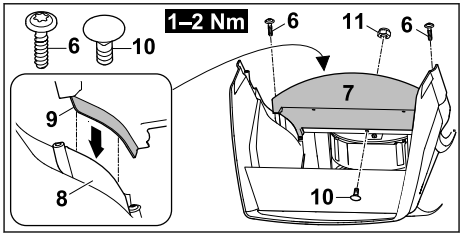


- ► Pārlieciet pamatierīci (1).



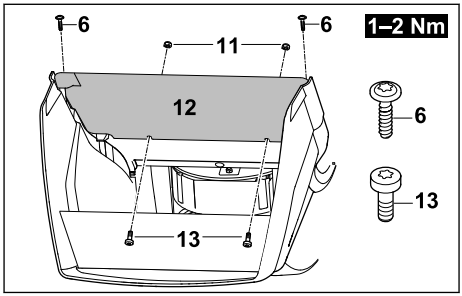
- ► Izmešanas pagarinājumu (2) ar āķiem (3) iekabiniet korpusa (4) atverēs, pagrieziet uz leju un sānos uzspiediet turētāju (5).
- ► Ieskrūvējiet Torx skrūves P5×20 (6) un pievelciet ar 1–2 Nm.

Virzošās plāksnes ievietošana



- ► Iebīdiet virzošo plāksni (7) izmešanas pagarinātāja (8) vadotnēs.
  - ► Ievērojiet, lai virzošās plāksnes (9) vadotnes atrastos precīzi izmešanas pagarinājuma (8) vadotnēs.
- ► Ievietojiet plakangalvas skrūvi (10) un pievelciet ar uzgriezni (11).
- ► Ieskrūvējiet Torx skrūves P5×20 (6) un pievelciet ar 1–2 Nm.

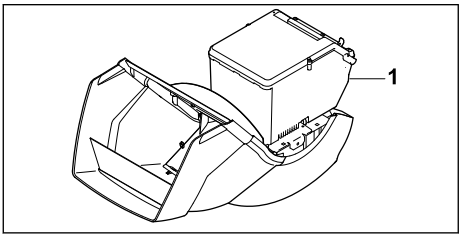
Izmešanas plāksnes ievietošana



- ► Ievietojiet izmešanas plāksni (12) izmešanas pagarinājuma atvērtajā pusē.
- ► Ieskrūvējiet Torx skrūves P5×20 (6) un pievelciet ar 1–2 Nm.

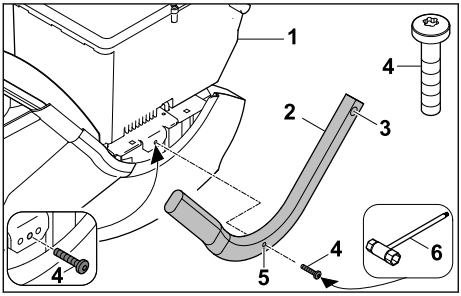
- Ieskrūvējiet Torx skrūves M6x16 (13) un pievelciet ar uzgriežņiem (11).
- Izlīdziniet vieglus spriegojumus izmešanas kanālā, pieregulējot skrūves.

6.2 Šasijas uzstādīšana



- Pārlieciet pamatierīci (1).

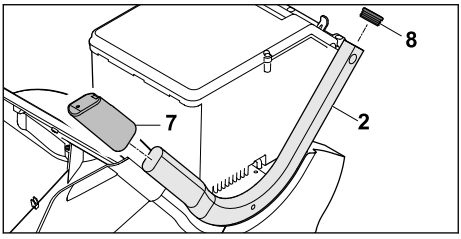
Labās un kreisās puses riteņa stiprinājuma montāža



- Labo riteņa stiprinājumu (2) pie pamatierīces (1) pozicionējiet ar izliekumu virzienā uz āru, ass urbums (3) ir vērsts uz aizmuguri.
- Torx skrūvi M8×40 (4) izvadiet caur urbumu (5) riteņa stiprinājumā un ar montāžas instrumentu (6) ieskrūvējiet vidējā urbumā pamatierīcē, bet nepievelciet.

Atkārtojiet procesu otrā pusē ar kreiso riteņa stiprinājumu.

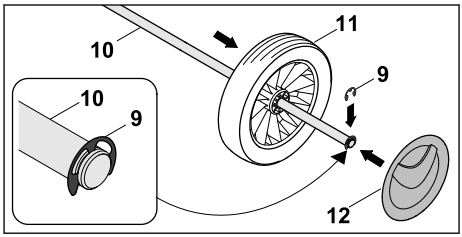
Balsta un aizbāžņa montāža



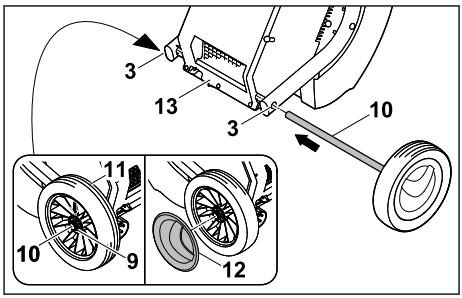
- Uzbīdiet balstu (7) līdz galam uz riteņa stiprinājuma (2).
  Balsts nofiksējas riteņa stiprinājumā.
- Uzmanīgi iedzeniet aizbāzni (8) līdz atdurei riteņa stiprinājumā (2).

Atkārtojiet procesu ar otru riteņa stiprinājumu.

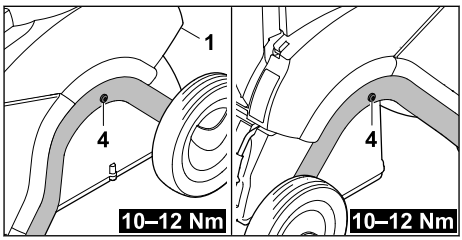
Riteņu ass un riteņu montāža



- Iebīdiet sprostgredzenu (9) riteņu ass (10) iegriezumā līdz atdurei.
  Sprostgredzenam jānofiksējas, lai novērstu riteņa patvaļīgu atvienošanos.
- Uzbīdiet riteni (11) uz riteņa ass (10).
- Uzspiediet riteņa disku (12) uz riteņa.



- Riteņa asi (10) ar iepriekš uzstādīto riteni izvadiet cauri urbumam (3) riteņa stiprinājumā, cauri elektromotora (13) pārsegam un caur otrā riteņa stiprinājuma urbumam (3).
- Otru riteni (11) uzbīdiet uz riteņu ass (10).
- Otru sprostgredzenu (9) iebīdiet riteņu ass (10) iegriezumā līdz atdurei.
  Sprostgredzenam jānofiksējas, lai novērstu riteņa patvaļīgu atvienošanos.
- Uzspiediet riteņa disku (12) uz riteņa.



- Novietojiet pamatierīci (1) darba pozīcijā uz līdzenas virsmas.

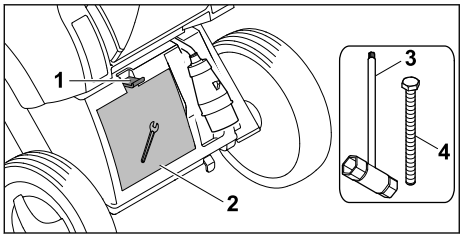
- ► Abās pusēs riteņa stiprinājuma Torx skrūves M8×40 (4) pievelciet ar 10–12 Nm.
- ► Pēc skrūvju pievilkšanas pārbaudiet abu riteņa stiprinājumu ciešu nostiprinājumu.

6.3 Iepildes piltuves ATO 400 montāža

- ► Iepildes piltuves montāža, 🕮 15.3.2.

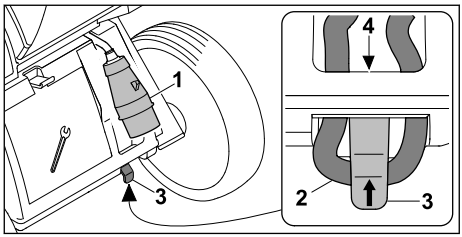
6.4 Instrumentu novietne

Pamatierīces aizmugurē atrodas instrumentu novietne montāžas instrumenta glabāšanai.



- ► Spiediet mēlīti (1) uz leju un atveriet instrumentu novietni (2).
- ► Ielieciet instrumentu novietnē (2) montāžas instrumentu.
  Piegādes komplektā ietilpst kombinētā atslēga (3) un sešstūrgalvas skrūve M14×130 (4).
- ► Aizveriet instrumentu novietni (2), ļaujiet mēlītei (1) nofiksēties.

7 Šķeldotāja elektriskā pieslēguma izveide



- ► Pagarinātāja savienojumu iespraudiet barošanas kontaktdakšā (1).
- ► Pagarinātāju (2) iekabiniet stiepes atslodzē (3).
- ► Iespraudiet pagarinātāja barošanas kontaktdakšu kontaktligzdā.

NORĀDĪJUMS

- ■ Ja drošinātāja jauda ir zemāka par 16 A, ierīces iedarbināšanas brīdī vai lielas noslodzes gadījumā var bieži iedarboties tīkla drošinātājs.

Stiepes atslodze

Stiepes atslodze novērš pagarinātāja nevēlamu izvilkšanu un tādējādi pagarinātāja vai barošanas kontaktdakšas iespējamus bojājumus.

- ► No pagarinātāja (2) izveidojiet cilpu un izvadiet caur atveri (4).
- ► Uzlieciet cilpu uz stiepes atslodzes āķa (3) un pievelciet.

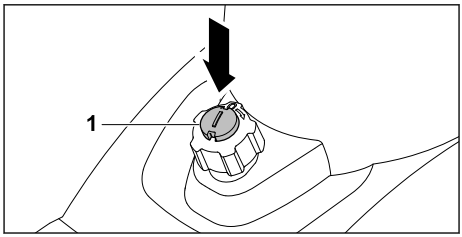
8 Šķeldotāja ieslēgšana un izslēgšana

8.1 Šķeldotāja ieslēgšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

- ■ Ja motora palaides brīdī šķeldotājā atrodas smalcināmais materiāls, tas var tikt izmests un lietotājs var tikt savainots.
  - ► Pirms ieslēgšanas izņemiet smalcināmo materiālu no piltuves un izmešanas kanāla.

- ► Novietojiet šķeldotāju uz līdzenas un cietas pamatnes, uz kuras tas nevar slīdēt un apgāzties.
- ► Šķeldotāja elektriskā pieslēguma izveide, 🕮 7.

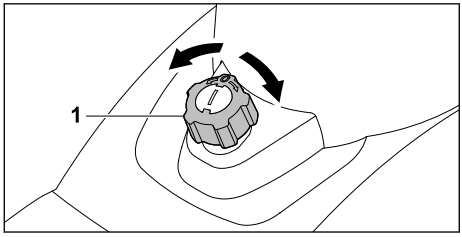


- ► Spiediet pogu **I** (1) līdz atdurei.
  Poga nofiksējas, motors ieslēdzas.
- ► Pirms tiek sākta smalcināmā materiāla uzpilde, motoram jāsasniedz maksimālais apgriezienu skaits (tukšgaitas apgriezienu skaits).
- ► Nesagāziet šķeldotāju, kad darbojas motors.

8.2 Šķeldotāja izslēgšana

NORĀDĪJUMS

- Izslēdziet motoru tikai tad, ja smalcināmais materiāls vairs neatrodas nažu mehānismā, lai izvairītos no nosprostošanās riska, atsākot lietošanu.



- Pagrieziet pogu **O** (1) pa kreisi vai pa labi. Poga tiek atbloķēta, motors izslēdzas un automātiski nobremzē.
- Pagaidiet, līdz naži pārstāj griezties.

9 Šķeldotāja pārbaude

9.1 Vadības elementu pārbaude

- Ieslēdziet šķeldotāju, 🕮 8.1.
- Pagrieziet pogu **O** (1) pa kreisi vai pa labi. Motors izslēdzas.
- Ja motors neizslēdzas: izņemiet barošanas kontaktdakšu un lūdziet STIHL tirgotāja palīdzību.
  Bojāts slēdzis.

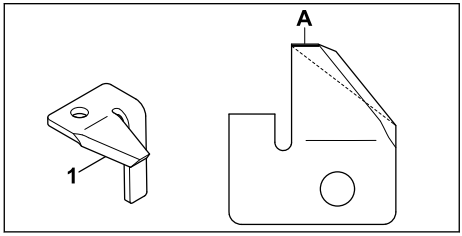
9.2 Naža pārbaude

Nevienmērīgas noslodzes rezultātā var izveidoties atšķirīgs nažu aso malu nodilums.

- Demontējiet iepildes piltuvi, 🕮 15.6.
- Demontējiet nažu komplektus, 🕮 15.4.1.
- Pārbaudiet, vai nazis nav bojāts vai nodilis.

Pretvirziena naža pārbaude

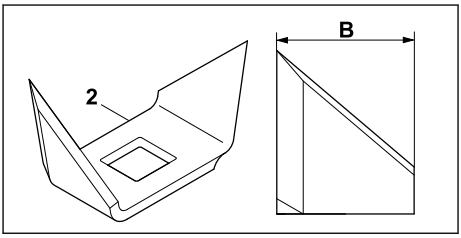
Pie korpusa virs mīksto materiālu nažu diska ir uzstādīts pretvirziena nazis (1).



- Pārbaudiet vizuāli. Ja neasās šķautnes (A) gals ir gandrīz nodilis: nomainiet nazi.

Lāpstiņveida naža pārbaude

Virs mīksto materiālu nažu diska ir piestiprināti divi lāpstiņveida naži (2).

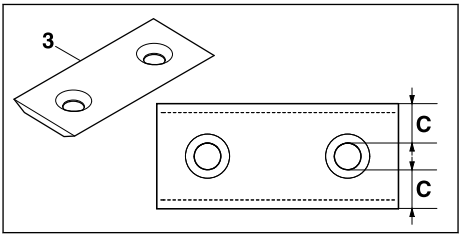


- Izmēriet attālumu (B) pie augšupvērstās šķautnes. Ja nav sasniegts minimālais platums (39 mm): nomainiet nazi.

Pagriežamā naža pārbaude

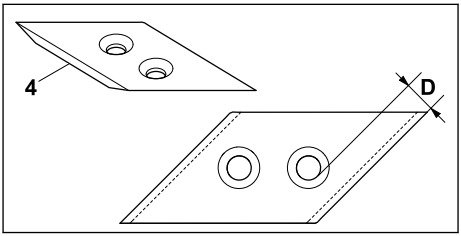
Pagriežamos nažus var vienreiz pagriezt, pēc tam tie jānomaina.

Mīksto materiālu nažu disks ir aprīkots ar četriem simetriski izvietotiem smalcinātājnažiem (3). Tos vienmēr vajadzētu pagriezt vai nomainīt vienlaikus.
Uz cieto materiālu nažu diska ir pieskrūvēti divi smalcināšanas naži (3).



- Izmēriet attālumu (C) starp urbumu un griezējmalu vairākās vietās. Ja nav sasniegts minimālais attālums (8,5 mm): pagrieziet vai nomainiet nazi.

Uz cieto materiālu nažu diska papildus diviem smalcinātājnažiem ir izvietots arī viens sagriešanas nazis (4).



- ► Izmēriet attālumu (D) starp urbumu un griezējmalu taisnā leņķī pret griezējmalu. Ja nav sasniegts minimālais attālums (7 mm): pagrieziet vai nomainiet nazi.
- ► Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL tirgotāju.

9.3 Nažu disku griešanās virziena pārbaude un mainīšana

9.3.1 Nažu disku griešanās virziena pārbaude (GHE 450.0)

Katrreiz pirms darba sākuma jāpārbauda GHE 450.0 nažu disku griešanās virziens.

BRĪDINĀJUMS

- Ja motora palaides brīdī šķeldotājā atrodas smalcināmais materiāls, tas var tikt izmests un lietotājs var tikt savainots.
  - ► Pirms ieslēgšanas izņemiet smalcināmo materiālu no piltuves un izmešanas kanāla.
  - ► Pārbaudes laikā nēsājiet aizsargbrilles.

BRĪDINĀJUMS

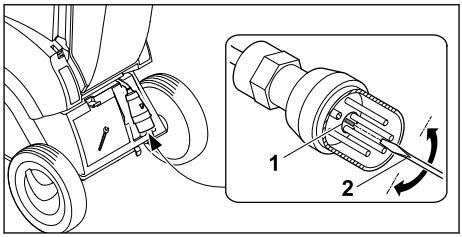
- Rotējošie naži var savainot lietotāju. Lietotājs var gūt smagus savainojumus.
  - ► Nepieskarieties rotējošiem nažiem, veiciet tikai vizuālu pārbaudi.

- ► Atlokiet zaru padevi.
- ► Ieslēdziet šķeldotāju.
- ► Izslēdziet šķeldotāju.
- ► Viegli iespiediet zaru padevi uz iekšu, līdz varat saskatīt izejošo nažu disku.
  - ► Sliktos gaismas apstākļos jāizmanto kabatas lukturītis.

  Nažu diskam jāgriežas pulksteņrādītāja virzienā.
- ► Ja nažu disks griežas pretēji pulksteņrādītāja virzienam: mainiet griešanās virzienu, 📖 9.3.2.

9.3.2 Nažu disku griešanās virziena maiņa (GHE 450.0)

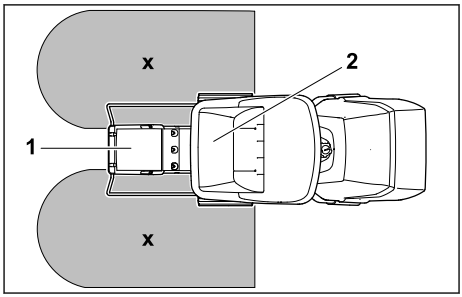
Ja vizuālās pārbaudes laikā nažu disks griežas pretēji pulksteņrādītāja virzienam, griešanās virziens ir jāmaina. Tas notiek ar fāžu invertoru ierīces kontaktdakšā, samainot divas fāzes.



- ► Fāžu invertoru (1) ar skrūvgriezi (2) pagrieziet par 180°, līdz tas nofiksējas.

10 Darbs ar šķeldotāju

10.1 Lietotāja darba zona



- ► Šķeldotāja lietošanas laikā vienmēr uzturieties atzīmētajā darba zonā (X).
  - ► Smalcināmo materiālu pievadiet tikai no sāniem: vai nu pa atlocītu zaru padevi ar cieto materiālu iepildes atveri (1) vai mīksto materiālu iepildes atveri (2).

NORĀDĪJUMS

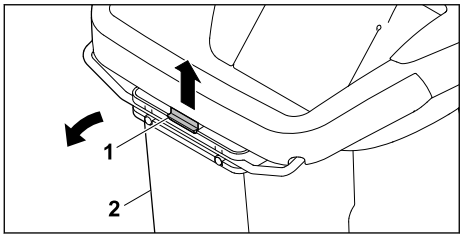
- Virsma, uz kuras stāv lietotājs, nedrīkst atrasties augstāk par virsmu, uz kuras novietota ierīce.

10.2 Zaru padeves atlocīšana un pielocīšana

10.2.1 Zaru padeves atlocīšana

BRĪDINĀJUMS

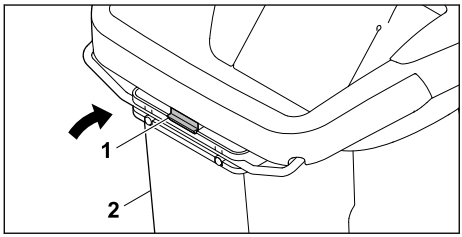
- Ja zaru padeves atlocīšanas brīdī šķeldotājā atrodas smalcināmais materiāls, tas var tikt izmests un lietotājs var tikt savainots.
  - ► Pirms zaru padeves atlocīšanas izslēdziet šķeldotāju.



- Spiediet zaru padeves fiksatoru (1) uz augšu un turiet.
- Ar otru roku zaru padevi (2) lēnām atlokiet līdz atdurei.
- Atlaidiet fiksatoru (1).

10.2.2 Zaru padeves pielocīšana

- Pirms zaru padeves pielocīšanas izslēdziet šķeldotāju.



- Lēnām pielokiet zaru padevi (2), līdz fiksators (1) dzirdami nofiksējas. Turklāt ievērojiet, lai netiktu saspiests kabelis vai kāda ķermeņa daļa.

10.3 Smalcināšana

Šķeldotāju drīkst uzpildīt ar šādu materiālu:

Mīksts materiāls

– Organiskas augu atliekas, piemēram, augļu un dārzeņu atkritumi, grieztas puķes, lapas, tievi zari līdz apm. 10 mm diametram u.c.

Ciets materiāls

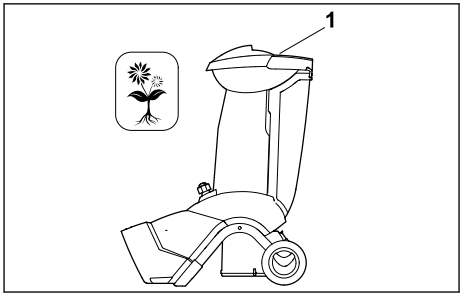
– Resni un ļoti sazaroti zari, koku vai dzīvžogu atgriezumi.
– Maksimālais zaru diametrs:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

NORĀDĪJUMS

- Ievietojot vairākus tievus zarus vienlaicīgi, atsevišķu zaru diametru summa nedrīkst pārsniegt maksimālo zaru diametru.
- Resnus un ļoti sazarotus zarus vispirms sagrieziet ar zaru šķērēm.

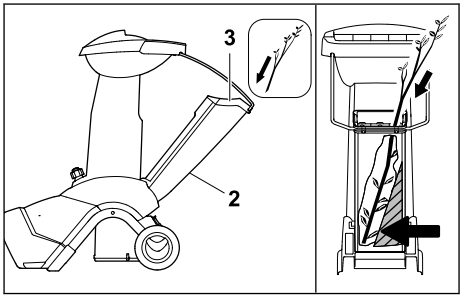
- Novietojiet šķeldotāju uz līdzenas un cietas pamatnes, uz kuras tas nevar slīdēt un apgāzties.
- Izveidojiet šķeldotāja elektrisko pieslēgumu un ieslēdziet šķeldotāju.
  - GHE 450.0: katrreiz pirms darba sākuma pārbaudiet nažu disku griešanās virzienu un pēc vajadzības mainiet, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
- Uzgaidiet, līdz šķeldotājs ir sasniedzis maksimālo apgriezienu skaitu (tukšgaitas apgriezienu skaits).
- Ņemiet vērā darba zonu, 🕮 10.1
- Ievietojiet smalcināmo materiālu tam paredzētajā atverē.
- Nepārslogojiet motoru, samazinoties apgriezienu skaitam, samaziniet uzpildi.

Mīksto materiālu padeve



- Mīkstus materiālus pievadiet pa taisnstūra atveri (1).

Cieto materiālu padeve



- Atlokiet zaru padevi (2).
- Cietos materiālus lēnām virziet caur zaru padeves iepildes atveri (3) gar piltuves kreiso sienu līdz nažu mehānismam.
  Ierīce pati ievelk cietu materiālu. Garākus zarus atbalstiet un virziet ar roku.
- Cietus materiālus ievirziet tikai aprakstītajā virzienā.

11 Pēc darba

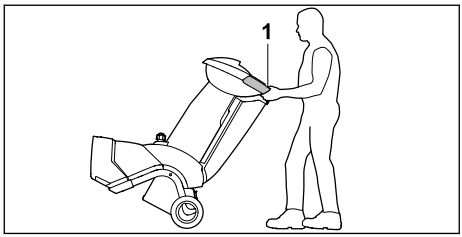
- ► Izslēdziet šķeldotāju un atvienojiet pagarinātāja savienojumu no barošanas kontaktdakšas.
- ► Notīriet šķeldotāju, 🕮 14.1.

12 Transportēšana

12.1 Šķeldotāja transportēšana

- ► Izslēdziet šķeldotāju un atvienojiet pagarinātāja savienojumu no barošanas kontaktdakšas.
- ► Transportējiet šķeldotāju tikai tad, kad motors ir atdzisis.
- ► Transportējiet šķeldotāju tikai ar uzstādītu iepildes piltuvi un pielocītu zaru padevi vai ar ievietotu nažu pārsegu.

Šķeldotāja vilkšana vai stumšana

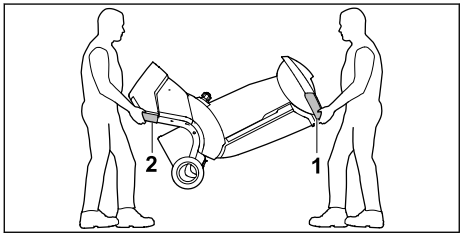


- ► Turiet šķeldotāju aiz roktura (1) un sagāziet uz aizmuguri.
- ► Lēnām velciet vai stumiet šķeldotāju.

Šķeldotāja pacelšana vai nešana

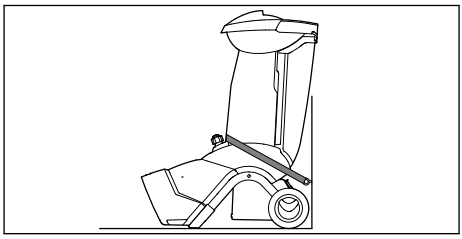
⚠ BRĪDINĀJUMS

- ■ Šķeldotājs ir ļoti smags, šķeldotāja pacelšanas vai nešanas laikā lietotājs var savainoties.
  - ► Pēc iespējas nenesiet šķeldotāju, bet gan stumiet vai izmantojiet piemērotu pacelšanas ierīci.



- ► Satveriet šķeldotāju aiz roktura (1) (1. persona).
- ► Satveriet šķeldotāju aiz abiem balstiem (2) (2. persona).
- ► Vienlaikus paceliet šķeldotāju.

Šķeldotāja transportēšana transportīdzeklī



- ► Nostipriniet šķeldotāju ar piemērotiem nostiprināšanas līdzekļiem pie iepildes piltuves, riteņa stiprinājuma vai riteņu ass pret apgāšanos un slīdēšanu.

13 Uzglabāšana

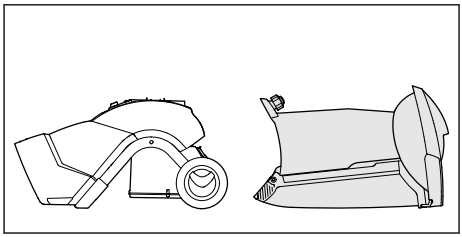
13.1 Šķeldotāja glabāšana

- ► Ļaujiet šķeldotājam atdzist.
- ► Glabājiet šķeldotāju tā, lai būtu izpildīti šādi nosacījumi:
  - – Šķeldotājs nevar apgāzties un kustēties.
  - – Šķeldotājs atrodas bērniem nepieejamā vietā.
  - – Šķeldotājs ir tīrs un sauss.
  - – Šķeldotājs ir aizsargāts pret putekļiem.
  - – Šķeldotājs ir aizsargāts pret mitrumu un augstu temperatūru.
  - – Šķeldotājs ir tehniski drošā stāvoklī, 🕮 4.6.

14 Tīrīšana

14.1 Šķeldotāja tīrīšana

- ► Izslēdziet šķeldotāju un atvienojiet pagarinātāja savienojumu no barošanas kontaktdakšas.
- ► Ļaujiet šķeldotājam atdzist.
- ► Demontējiet iepildes piltuvi, 🕮 15.3.1



- ► Tīriet šķeldotāju tikai attēlotajā pozīcijā.
- ► Tīriet šķeldotāju ar mīkstu suku vai mitru drānu.
- ► Ar otu vai mīkstu suku notīriet šķeldotāja elektriskos kontaktus.
- ► Iztīriet pamatierīces iesūkšanas spraugas.

- ► Ar koka nūju, mīkstu suku vai mitru drānu notīriet nažus un zonu ap tiem.
- ► Aizsargājiet nažus un smalcināšanas kameru pret koroziju (piemēram, ar rapšu eļļu).
- ► Ja nepieciešams, lietojiet specializētu tīrīšanas līdzekli (piemēram, STIHL specializēto tīrīšanas līdzekli).

15 Apkope

15.1 Apkopes intervāls

Apkopes intervāla garums ir atkarīgs no apkārtējiem apstākļiem un darba apstākļiem. STIHL iesaka šādu apkopes intervālu:

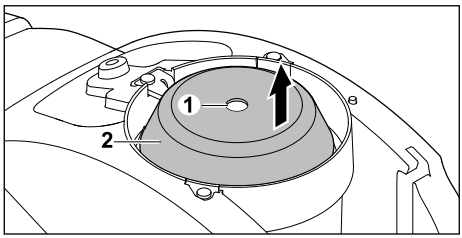
Reizi gadā

- ► Lieciet STIHL tirgotājam veikt šķeldotāja apkopi.

Aktuālās tirgotāju adreses ir pieejamas attiecīgās valsts STIHL pārstāvja vietnē www.stihl.com.

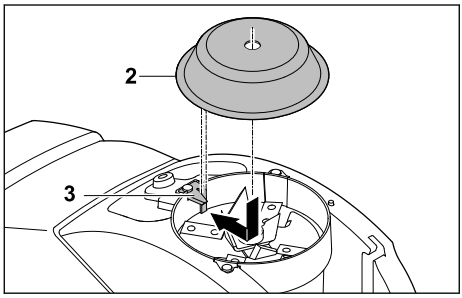
15.2 Nažu pārsega izņemšana un ievietošana

15.2.1 Nažu pārsega izņemšana



- ► Satveriet urbumā (1) un uz augšu noņemiet nažu pārsegu (2).

15.2.2 Nažu pārsega ievietošana



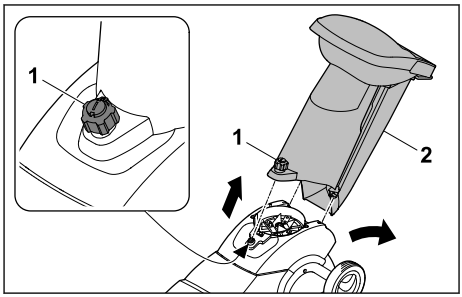
- ► Ievirziet nažu pārsegu (2) zem pretvirziena naža (3) un spiediet uz leju.

Nažu pārsegam līdzeni jāatrodas uz nažu diska.

15.3 Iepildes piltuves demontāža un montāža

15.3.1 Iepildes piltuves ATO 400 demontāža

- ► Izslēdziet šķeldotāju un atvienojiet pagarinātāja savienojumu no barošanas kontaktdakšas.
- ► Ļaujiet šķeldotājam atdzist.



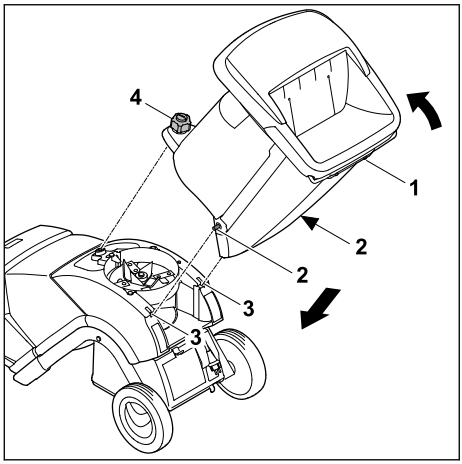
- ► Izskrūvējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža (1) vītni.
- ► Sagāziet iepildes piltuvi (2) uz aizmuguri un noņemiet.
- ► Ievietojiet nažu pārsegu, 🕮 15.2.1.

NORĀDĪJUMS

- ■ Pēc iepildes piltuves demontāžas automātiski tiek aktivizēts nažu disku bloķēšanas mehānisms.
  Neskatoties uz bloķēšanas mehānismu un elektropgādes neesamību, nažu diski vēl var griezties līdz atdurei.

15.3.2 Iepildes piltuves ATO 400 montāža

- ► Novietojiet pamatierīci uz līdzenas virsmas.
- ► Izņemiet nažu pārsegu, 🕮 15.2.1.



- Iepildes piltuvi (1) ar abām virzošajām bultskrūvēm (2) ielieciet pamatierīces stiprinājumos (3).
- Sasveriet iepildes piltuvi (1) uz priekšu līdz atdurei.
- Ieskrūvējiet un pievelciet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža (4) vītni.

NORĀDĪJUMS

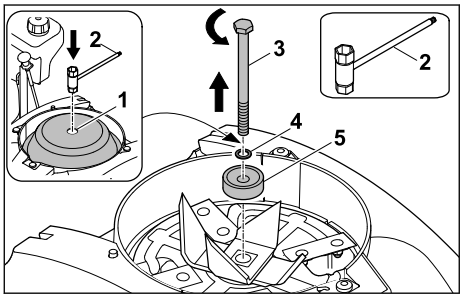
- Iepildes piltuvei jābūt pareizi iestiprinātai abos pamatierīces stiprinājumos.

15.4 Nažu komplektu demontāža un montāža

15.4.1 Nažu komplektu demontāža

- Demontējiet iepildes piltuvi, 🕮 15.3.1.

Naža skrūves atbrīvošana

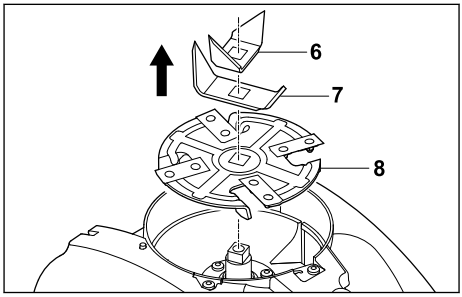


BRĪDINĀJUMS

- Atbrīvojot naža skrūvi, lietotājs var savainoties ar atbrīvotajiem nažiem.
  - Pirms naža skrūves atbrīvošanas ievietojiet nažu pārsegu (1), 🕮 15.2.2

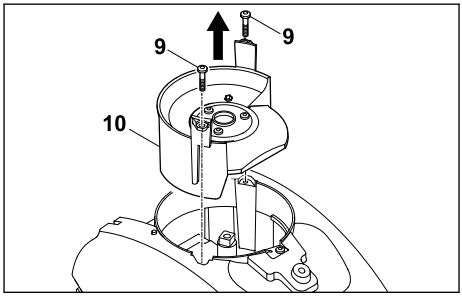
- Virziet montāžas instrumentu (2) caur nažu pārsega (1) urbumu un pielieciet pie naža skrūves (3).
- Naža skrūvi (3) ar montāžas instrumentu (2) lēnām un uzmanīgi grieziet pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz aizturis aptur nažu diskus.
- Atbrīvojiet naža skrūvi (3) un uzmanīgi izskrūvējiet.
- Izņemiet nažu pārsegu (1).
- Izņemiet naža skrūvi (3), drošības paplāksni (4) un sprostgredzenu (5).

Mīksto materiālu nažu komplekta izņemšana



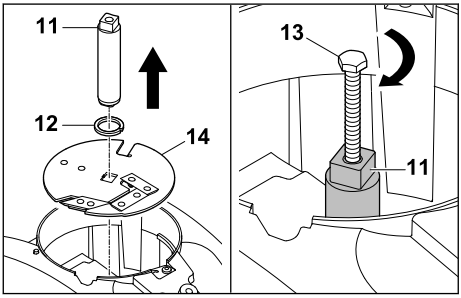
- Izņemiet īso lāpstiņveida nazi (6) un garo lāpstiņveida nazi (7).
- Izņemiet mīksto materiālu nažu disku (8).

Ieliktņa demontāža



- Atskrūvējiet skrūves (9) un izņemiet tās.
- Uz augšu izņemiet ieliktni (10).

Naža turētāja un mīksto materiālu nažu komplekta izņemšana



- Izņemiet naža turētāju (11) un paplāksni (12).
  - Ja naža turētāju (11) nevar viegli izņemt: pievienoto sešstūrgalvas skrūvi M14×130 (13) ar kombinēto atslēgu (2) ieskrūvējiet naža turētāja (11) vītnē. Ieskrūvējot skrūvi, atbrīvojas naža turētājs, un to var izvilkt.
  - Atkal izskrūvējiet sešstūrgalvas skrūvi M14×130 (13) no naža turētāja (11).
- Izņemiet cieto materiālu nažu disku (14).

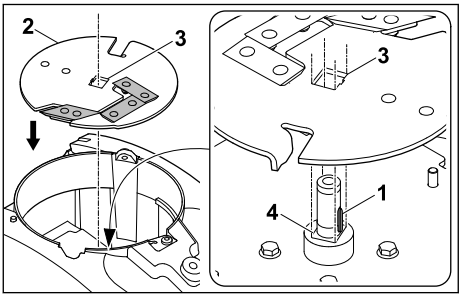
15.4.2 Nažu komplektu montāža

BRĪDINĀJUMS

- Nažiem un nažu komplektiem jābūt nebojātiem un droši nostiprinātiem.
  - Pirms nažu komplektu uzstādīšanas vizuāli pārbaudiet nažu diskus un nažus, vai nav bojājumu, piemēram, locījumu, robu, plaisu vai izlūzušu vietu. Ievērojiet nažu nodiluma robežas.
  - Ievērojiet norādīto griezes momentu.
  - Vienmēr jābūt uzstādītiem abiem nažu komplektiem.

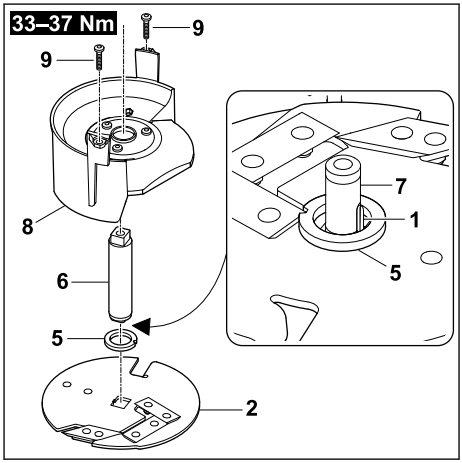
- Pirms montāžas notīriet nažu diskus un nažu disku stiprinājumu pie ierīces.

Cieto materiālu nažu diska ievietošana



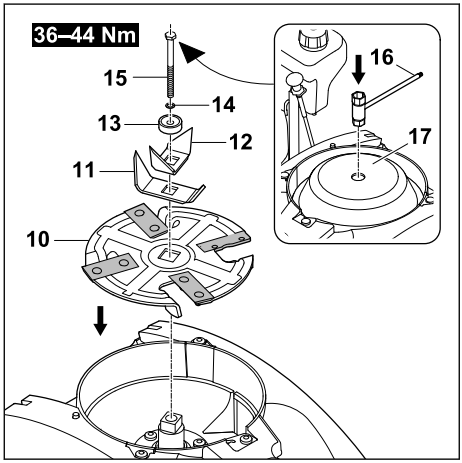
- Pārliecinieties, vai ir uzstādīts naža vārpstas ierievis (1).
- Uz augšu ievietojiet cieto materiālu nažu disku (2) ar trim uzstādītajiem pagriežamiem nažiem. Turklāt nažu diska (3) taisnleņķa nažu stiprinājumu salāgojiet ar balstgredzena (4) taisnleņķa stiprinājumu.

Naža turētāja un ieliktņa ievietošana



- Uzlieciet disku (5) uz cieto materiālu nažu diska (2).
  Diska robam jāaptver pagriežamā naža stūris.
- Uzbīdiet naža turētāju (6) uz piedziņas vārpstas (7). Ievērojiet, lai naža turētājs (6) un ierievis (1) būtu salāgoti un tiktu iegremdēti diskā (5) līdz atdurei.
- Ieliktni (8) ar atvērto pusi ievietojiet pretvirziena naža virzienā.
- Ieskrūvējiet skrūves (9) un pievelciet ar 33-37 Nm.

Mīksto materiālu nažu komplekta ievietošana un nostiprināšana



- Uz augšu ievietojiet mīksto materiālu nažu disku (10) ar četriem uzstādītajiem pagriežamiem nažiem.
- Ievietojiet garo lāpstiņveida nazi (11).
- Īso lāpstiņveida nazi (12) ievietojiet pagrieztu par 90°.
- Uzlieciet spīļgredzenu (13) un sprostpaplāksni (14).
- Mazliet ieskrūvējiet naža skrūvi (15).

BRĪDINĀJUMS

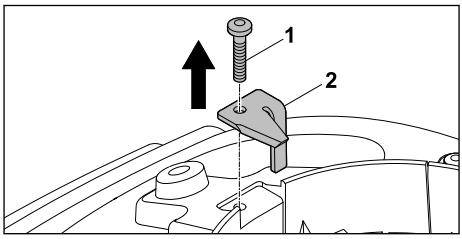
- Pievelkot naža skrūvi, lietotājs var savainoties ar atbrīvotajiem nažiem.
  - Pirms naža skrūves pievilkšanas ievietojiet nažu pārsegu (17), 🕮 15.2.2

- Virziet montāžas instrumentu (16) caur nažu pārsega (17) urbumu un pielieciet pie naža skrūves (15).
- Naža skrūvi (15) ar montāžas instrumentu (16) lēnām un uzmanīgi grieziet pulksteņrādītāja virzienā, līdz aizturis aptur nažu diskus.
- Pievelciet naža skrūvi (15) ar 36-44 Nm.
- Izņemiet nažu pārsegu (17).
- Iepildes piltuves montāža, 🕮 15.3.2.

15.5 Pretvirziena naža izņemšana un ielikšana

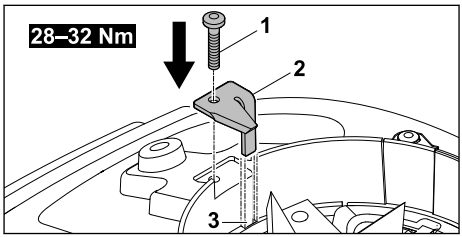
- Iepildes piltuves demontāža, 🕮 15.3.1 vai nažu pārsega izņemšana, 🕮 15.2.1

Pretvirziena naža izņemšana



- Atskrūvējiet skrūvi (1) un noņemiet.
- Noņemiet pretvirziena nazi (2) virzienā uz augšu.

Pretvirziena naža ielikšana



- Ievietojiet pretvirziena nazi (2) korpusa stiprinājumā (3).
- Ieskrūvējiet skrūvi (1) un pievelciet ar 28–32 Nm.

15.6 Naža pagriešana

BRĪDINĀJUMS

- Rīkojoties ar vaļīga nažu diska nažiem, lietotājs var gūt savainojumus.
  - Pirms nažu demontāžas vai montāžas iespīlējiet nažu disku.

NORĀDĪJUMS

- Neasu pagriežamo nazi var vienreiz pagriezt.

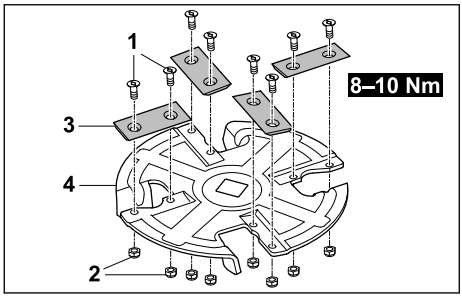
- Nažu komplekta demontāža, 🕮 15.4.1.

Mīksto materiālu nažu diska nažu pagriešana

NORĀDĪJUMS

- Visus četrus mīksto materiālu nažu diska pagriežamos nažus ieteicams pagriezt vai nomainīt vienlaikus.

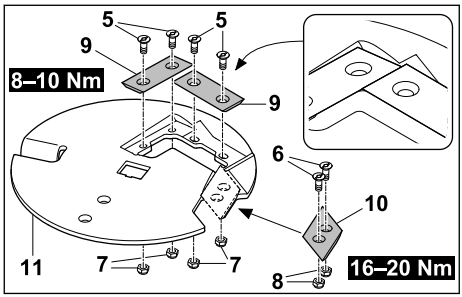
- Izņemiet mīksto materiālu nažu disku.



- Atskrūvējiet skrūves (1) un noņemiet kopā ar uzgriežņiem (2).
- Noņemiet nazi (3).
- Notīriet nažu disku (4).
- Pagrieziet nazi (3) un ar brīvu aso malu novietojiet to uz nažu diska un savietojiet urbumus.
  - Ievērojiet minimālo attālumu starp urbumu un griezējmalu, pēc vajadzības nomainiet nazi, 🕮 9.2.
- Urbumos ievietojiet skrūves (1), ieskrūvējiet uzgriežņus (2) un pievelciet ar 8–10 Nm.
- Nažu komplekta montāža, 🕮 15.4.2.

Cieto materiālu nažu diska nažu pagriešana

- Izņemiet cieto materiālu nažu disku.



- Atskrūvējiet skrūves (5, 6) un noņemiet kopā ar uzgriežņiem (7, 8).
- Noņemiet nažus (9, 10).
- Notīriet nažu disku (11).
- Pagrieziet nažus (9, 10) un ar brīvu aso malu novietojiet tos uz nažu diska, lai savietotos urbumi.
  - Ievērojiet minimālo attālumu starp urbumu un griezējmalu, pēc vajadzības nomainiet nazi, 🕮 9.2.
- Iespraudiet caur urbumiem skrūves (5, 6).
  - Uzgriežņus (7) tikai ieskrūvējiet, nepievelciet.
  - Ieskrūvējiet uzgriežņus (8) un pievelciet ar 16–20 Nm.
  - Sabīdiet kopā abus nažus (9) un turiet. Starp abiem nažiem nedrīkst palikt sprauga.
  - Pievelciet uzgriežņus (7) ar 8–10 Nm.
- Nažu komplekta montāža, 🕮 15.4.2.

15.7 Nažu asināšana

Ir jāuzasina vai jānomaina naži, kuru asmeņi no abām pusēm ir neasi.

NORĀDĪJUMS

- Lai pareizi uzasinātu nažus, ir daudz jātrenējas. Neasi un nepareizi uzasināti naži palielina atsitiena risku.
  - STIHL iesaka nažu asināšanu uzticēt STIHL tirgotājam.

- Lai uzasinātu nažus, demontējiet nažu komplektu un nažus, 🕮 15.4.1.
- Uzasiniet nažu asmeņus. Ievērojiet asināšanas leņķi un dzesējiet nazi, 🕮 18.2. Asināšanas laikā nazim nedrīkst rasties zila nokrāsa.
- Pirms montāžas pārbaudiet nažus, 🕮 9.2.
  - Ja nažos ir manāmi robi vai plaisas vai arī sasniegta nodiluma robeža, nomainiet nažus.
- Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL tirgotāju.

16 Remonts

16.1 Šķeldotāja remonts

Lietotājs pats nevar veikt šķeldotāja remontu.

- Ja šķeldotājs ir bojāts: neizmantojiet šķeldotāju un lūdziet STIHL tirgotāja palīdzību.
- Ja norādījumu plāksnītes nav salasāmas vai ir bojātas: lieciet STIHL tirgotājam nomainīt norādījumu plāksnītes.

17 Traucējumu novēršana

17.1 Šķeldotāja traucējumu novēršana

Traucējums	Cēlonis	Risinājums
Ieslēdzot elektromotors nesāk darboties.	Ir aktivizēta elektromotora aizsardzība.	► Ļaujiet ierīcei atdzist.
	Nav tīkla sprieguma.	► Pārbaudiet pagarinātāju un drošinātāju.

Traucējums	Cēlonis	Risinājums
		► Lieciet STIHL tirgotājam veikt šķeldotāja pārbaudi.
	Bojāts pieslēguma vads/spraudnis vai attiecīgi spraudsavienojums vai taustiņslēdzis.	► Lieciet elektriķim pārbaudīt vadu, spraudni, savienojumu vai slēdzi, nepieciešamības gadījumā nomainiet. ► Lieciet STIHL tirgotājam veikt šķeldotāja pārbaudi.
	Iepildes piltuve nav pareizi aizvērta - darbojas drošības aprīkojums (drošības fiksators).	► Pareizi aizveriet iepildes piltuvi un pieskrūvējiet, 🕮 15.3.2.
	Nažu disks ir bloķēts.	► Izslēdziet šķeldotāju, izvelciet barošanas kontaktdakšu un demontējiet iepildes piltuvi, 🕮 15.3.1. ► Izņemiet sasmalcinātā materiāla atlikumus no korpusa.
Bieži iedarbojas tīkla drošinātājs vai pārslodzes aizsardzība.	Pieslēguma vads nav piemērots.	► Izmantojiet piemērotu pieslēguma vadu, 🕮 18.3.
	Tīkls ir pārslogots.	► Pievienojiet ierīci citai strāvas ķēdei.
	Ierīce ir pārslogota.	► Ļaujiet ierīcei atdzist un samaziniet smalcināmā materiāla daudzumu. ► Pagrieziet (🕮 15.6), uzasiniet (🕮 15.7) vai nomainiet nažus (🕮 15.4). ► Lieciet STIHL tirgotājam veikt šķeldotāja pārbaudi.
Samazināta šķeldotāja jauda.	Naži ir neasi vai nepareizi uzasināti.	► Pagrieziet (🕮 15.6), uzasiniet (🕮 15.7) vai nomainiet nažus (🕮 15.4). ► Lieciet STIHL tirgotājam veikt šķeldotāja pārbaudi.
	GHE 450.0: nepareizs nažu disku griešanās virziens.	► Nažu disku griešanās virziena pārbaude un pēc vajadzības mainīšana, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Ierīce rada neparastus trokšņus vai neparasti vibrē.	Nažu mehānismā atrodas svešķermeņi.	► Izslēdziet šķeldotāju, izvelciet barošanas kontaktdakšu un demontējiet iepildes piltuvi, 🕮 15.3.1. ► Izņemiet svešķermeņus. ► Pārbaudiet ierīci un it īpaši nažu komplektus, vai nav nolietojuma vai bojājumu. ► Lieciet STIHL tirgotājam veikt šķeldotāja pārbaudi.
	Nažu komplekts ir nolietojies vai bojāts.	► Izslēdziet šķeldotāju, izvelciet barošanas kontaktdakšu un demontējiet iepildes piltuvi, 🕮 15.3.1. ► Pārbaudiet visa nažu komplektu detaļu ciešu nostiprinājumu. Pievelciet vaļīgas detaļas, ievērojiet griezes momentu. ► Nomainiet nolietotās vai bojātās detaļas. ► Lieciet STIHL tirgotājam veikt šķeldotāja pārbaudi.
Rodas atsitiens cietā materiāla smalcināšanas laikā.	Cietais materiāls netiek pareizi ievietots.	► Pareizi uzpildiet šķeldotāju. Ievērojiet ievietošanas virzienu un maksimālo zaru diametru. ► Izmantojiet svaigu smalcināmo materiālu.

Traucējums	Cēlonis	Risinājums
	Naži ir neasi vai nepareizi uzasināti.	► Pagrieziet (📖 15.6), uzasiniet (📖 15.7) vai nomainiet nažus (📖 15.4). ► Lieciet STIHL tirgotājam veikt šķeldotāja pārbaudi.
	GHE 450.0: nepareizs nažu diska griešanās virziens.	► Pārbaudiet un pēc vajadzības mainiet nažu diska griešanās virzienu, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
Smalcināmais materiāls netiek ievilkts.	Naži ir neasi vai nepareizi uzasināti.	► Pagrieziet (📖 15.6), uzasiniet (📖 15.7) vai nomainiet nažus (📖 15.4). ► Lieciet STIHL tirgotājam veikt šķeldotāja pārbaudi.
	Pagriežamie naži ir nepareizi uzstādīti uz nažu diska: sprauga starp abiem nažiem.	► Pareizi uzstādiet pagriežamos nažus uz cieto materiālu nažu diska, 📖 15.6 ► Lieciet STIHL tirgotājam veikt šķeldotāja pārbaudi.
	Nav noņemts nažu pārsegs.	► Izņemiet nažu pārsegu, 📖 15.2.1
	GHE 450.0: nepareizs nažu disku griešanās virziens.	► Nažu disku griešanās virziena pārbaude un pēc vajadzības mainīšana, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.

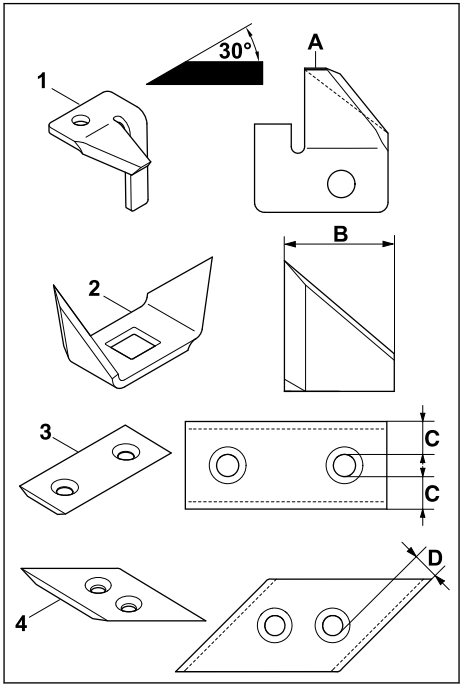
18 Tehniskie dati

18.1 Šķeldotājs STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Jauda (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Nominālais spriegums:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Frekvence: 50 Hz
– Elektriskās aizsardzības tips: IPX4
– Elektriskās aizsardzības klase: I
– Darba režīms: P40
– Ierīces izmēri:
  – Garums: 108 cm
  – Platums: 51 cm
  – Augstums: 137 cm
– Svars (m) ar iepildes piltuvi ATO 400: 52 kg

18.2 Nazis

Visu nažu asināšanas leņķis ir 30°.



– Pretvirziena nazis (1):
  – Šķautne A nedrīkst būt noslīpēta
  – Skrūves griezes moments: 28–32 Nm
– Lāpstiņveida nazis (2):
  – Minimālais platums B = 39 mm
– Pagriežamais nazis (3):
  – Minimālais attālums C = 8,5 mm

  – Skrūvju griezes moments: 8–10 Nm
– Slīps pagriežamais nazis (4):
  – Minimālais attālums D = 7 mm
  – Skrūvju griezes moments: 16–20 Nm

18.3 Pagarinātāji

Ja tiek izmantots pagarinātājs, tam jābūt piemērotam āra zonai un jābūt ar aizsardzības vadu. Pagarinātāja dzīslām spriegumā 230 V vai attiecīgi 400 V jābūt vismaz šādam šķērsgriezumam:
– Vada garums līdz 10 m: AWG 16/1,5 mm²
– Vada garums no 10 m līdz 25 m: AWG 14/2,5 mm²

18.4 Skaņas raksturlielumi

– Atbilstoši standartam EN IEC 62841-4-8 izmērītais trokšņu spiediena līmenis L_{pA}:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Kļūda K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)

– Garantētais skaņas jaudas līmenis L_{WAd} mērīts saskaņā ar 2000/14/EK / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Norādītās skaņas vērtības tika izmērītas, izmantojot standarta testa procedūru, un tās var izmantot elektroierīču salīdzināšanai. Faktiskās skaņas vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no lietojuma veida. Norādītās skaņas vērtības var izmantot skaņas slodzes sākotnējai izvērtēšanai. Ir jānosaka faktiskā skaņas slodze. Var ņemt vērā arī laiku, kad elektroierīce ir izslēgta, vai laiku, kad elektroierīce ir ieslēgta, taču netiek noslogota.

18.5 REACH

Ar REACH apzīmē EK rīkojumu par ķimikāliju reģistrāciju, novērtējumu un sertifikāciju.

Informāciju par REACH rīkojuma izpildi skatiet vietnē www.stihl.com/reach.

19 Rezerves daļas un piederumi

19.1 Rezerves daļas un piederumi

STIHL Šie simboli apzīmē oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.

STIHL iesaka izmantot oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.

Neskatoties uz nepārtrauktu sekošanu aktivitātēm tirgū, STIHL nespēj novērtēt citu ražotāju rezerves daļas un piederumus, vai tie ir uzticami, droši un piemēroti lietošanai, un STIHL nespēj galvot par to lietošanu.

Oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālie STIHL piederumi ir pieejamas pie STIHL tirgotāja.

19.2 Svarīgas rezerves daļas

– Mīksto materiālu nažu diska komplekts: 6012 700 5110
– Cieto materiālu nažu diska komplekts: 6012 700 5100
– Pretvirziena nazis: 6012 702 0500
– Īsais lāpstiņveida nazis: 6012 702 0300
– Garais lāpstiņveida nazis: 6012 702 0310
– Pagriežamais nazis: 6008 702 0122
– Slīps pagriežamais nazis: 6012 702 0100

20 Utilizēšana

20.1 Šķeldotāja utilizācija

Informāciju par utilizāciju var sniegt vietējā pašvaldība vai STIHL tirgotājs.

Nepareiza utilizācija var radīt veselības traucējumus un kaitējumu apkārtējai videi.
- STIHL izstrādājumus, ieskaitot iepakojumu, nogādājiet piemērotā savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Neizmetiet sadzīves atkritumos.

21 ES atbilstības deklarācija

21.1 Šķeldotājs STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austrija

ar pilnu atbildību apliecina, ka
– Konstrukcija: elektriskais šķeldotājs
– Ražotāja zīmols: STIHL
– Tips: GHE 420.0, GHE 450.0
– Patērējamā jauda:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Sērijas numurs: 6012

atbilst Direktīvu 2000/14/EK, 2006/42/EK, 2014/30/ES un 2011/65/ES spēkā esošajiem noteikumiem un ir projektēts un konstruēts saskaņā ar šādiem standartiem ražošanas brīdī

spēkā esošajā versijā: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 un EN 61000-3-3.

Lai noteiktu izmērīto un garantēto skaņas jaudas līmeni, tika lietota metodika saskaņā ar Direktīvas 2000/14/EK V pielikumu.

– Izmērītais trokšņa jaudas līmenis:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Garantētais trokšņa jaudas līmenis:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Tehniskā dokumentācija glabājas STIHL Tirol GmbH.

Izgatavošanas gads un ierīces numurs ir norādīti uz šķeldotāja.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

ko pārstāv

Matthias Fleischer, Produktu attīstības nodaļas vadītājs

ko pārstāv

Sven Zimmermann, Kvalitātes nodaļas vadītājs

22 Adreses

www.stihl.com

23 Vispārīgi un konkrētam izstrādājumam specifiski drošības norādījumi

23.1 Ievads

Šajā nodaļā ir vēlreiz norādīti vispārīgie un konkrētajam izstrādājumam specifiskie drošības norādījumi, kas ir aprakstīti un definēti izstrādājuma standartā.

BRĪDINĀJUMS

- **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, attēlu aprakstus un tehniskos datus, kas sniegti šim šķeldotājam.** Kļūdas vai nolaidība šo instrukciju ievērošanā var kļūt par elektriskās strāvas trieciena, ugunsgrēka un/vai smagu traumu cēloni. **Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.**

23.2 Drošība darba vietā

a) **Uzturiet darba zonu tīru, kā arī labi apgaismotu.** Nekārtība darba vietā vai neapgaismotas darba zonas var novest pie nelaimes gadījumiem.

b) **Nestrādājiet ar šķeldotāju sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Šķeldotāji rada dzirksteles, kas var likt uzliesmot putekļiem vai tvaikiem.

c) **Kad tiek lietots šķeldotājs, nelaidiet tuvumā bērnus un citas personas.** Novēršot uzmanību, varat zaudēt kontroli pār šķeldotāju.

23.3 Elektrodrošība

a) **Šķeldotāja kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Neizmantojiet adaptera spraudni kopā ar sazemētu šķeldotāju.** Kontaktdakšas un kontaktligzdas, kam nav veikti pārveidojumi, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

b) **Nepieļaujiet ķermeņa nonākšanu saskarē ar sazemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildierīcēm, plītīm un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir sazemēts.

c) **Nelietojiet šķeldotāju lietus laikā vai slapjumā.** Tas var palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.

d) **Neizmantojiet pieslēguma vadu nepareizi. Nekad neizmantojiet pieslēguma vadu, lai nestu vai vilktu šķeldotāju vai atvienotu tā kontaktdakšu. Sargiet pieslēguma vadu no karstuma avotiem, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāti vai savērpušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

e) **Strādājot ar šķeldotāju ārā, izmantojiet tikai tādus pagarinātājus, kas ir paredzēti lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot pagarinātājus, kas ir piemēroti darbam ārpus telpām, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

f) **Ja nav iespējams izvairīties no šķeldotāja izmantošanas mitrā vidē, izmantojiet noplūdes strāvas aizsargslēdzi.** Izmantojot noplūdes strāvas aizsargslēdzi, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

23.4 Personu drošība

a) **Kad strādājat ar šķeldotāju, esiet uzmanīgi, sekojiet līdzi savām darbībām un rīkojieties saprātīgi. Neizmantojiet šķeldotāju, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai zāļu ietekmē.** Viens neuzmanības brīdis šķeldotāja lietošanas laikā var radīt smagus savainojumus.

b) **Valkājiet individuālo aizsargaprīkojumu un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Valkājot individuālo aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai dzirdes aizsarglīdzekli, atkarībā no šķeldotāja lietošanas veida samazinās traumu risks.

c) **Izvairieties no nejaušas iedarbināšanas. Pirms šķeldotāja pievienošanas pie barošanas avota un/vai akumulatora, pacelšanas vai nešanas pārliecinieties, ka šķeldotājs ir izslēgts.** Ja šķeldotāja nešanas laikā jūs turat pirkstu uz slēdža vai pieslēdzat ieslēgtu šķeldotāju pie barošanas avota, var rasties negadījumi.

d) **Pirms šķeldotāja ieslēgšanas noņemiet iestatīšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas šķeldotāja rotējošā detaļā, var kļūt par traumu cēloni.

e) **Izvairieties no neatbilstošas ķermeņa pozas. Rūpējieties par stabilu stāvokli un nepārtraukti atrodieties līdzsvarā.** Šādi jūs nodrošināt labāku kontroli pār šķeldotāju neparedzētās situācijās.

f) **Valkājiet atbilstošu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sekojiet, lai mati un apģērbs atrastos drošā attālumā no kustīgajām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties ierīces kustīgajās detaļās.

g) **Ja iespējams uzmontēt putekļu nosūkšanas un savākšanas iekārtas, pārliecinieties, ka tās ir pieslēgtas un pareizi pielietojamas.** Putekļu nosūkšanas ierīces izmantošana var samazināt putekļu radītos apdraudējumus.

h) **Nepaļaujieties uz maldīgu drošības sajūtu un neignorējiet šķeldotāja drošības noteikumus arī tad, ja pārzināt šķeldotāja darbību pēc vairākkārtējas lietošanas.** Neuzmanīga rīcība sekundes simtdaļu laikā var radīt smagus savainojumus.

23.5 Šķeldotāja lietošana un vadība

a) **Nepārslogojiet šķeldotāju. Izmantojiet veicamajam darbam atbilstošu šķeldotāju.** Ar piemērotu šķeldotāju labāk un drošāk strādāsiet tā pieļaujamās jaudas diapazonā.

b) **Neizmantojiet šķeldotāju, ja tā slēdzis ir bojāts.** Šķeldotājs, kuru nav iespējams ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tam ir jāveic remonts.

c) **Pirms ierīces regulēšanas, piederumu maiņas vai šķeldotāja glabāšanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai izņemiet izņemamo akumulatoru.** Šis drošības pasākums novērš nejaušu šķeldotāja ieslēgšanu.

d) **Šķeldotājus, kas netiek izmantoti, glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet šķeldotāju izmantot nevienai personai, kas nepārzina tā darbību vai nav izlasījusi šo instrukciju.** Šķeldotāji ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.

e) **Kopiet šķeldotāju un tā piederumus rūpīgi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez problēmām un nav iestrēgušas, vai tās nav salauztas vai bojātas tā, ka tiek traucēta šķeldotāja darbība. Pirms šķeldotāja lietošanas lieciet salabot bojātās detaļas.** Daudzu negadījumu cēlonis ir slikti veikta šķeldotāju apkope.

f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.

g) **Šķeldotāju, piederumus, instrumentus utt. lietojiet atbilstoši šai instrukcijai. Tāpat ņemiet vērā darba nosacījumus un veicamās darbības specifiku.** Ja šķeldotājs tiek izmantots citiem nolūkiem, kas atšķiras no norādītajiem, var rasties bīstamas situācijas.

h) **Raugieties, lai rokturi un saskares virsmas būtu sausas, tīras un uz tām nebūtu eļļa vai smērvielas.** Slideni rokturi un to virsmas neļauj droši vadīt un kontrolēt šķeldotāju neparedzētas situācijās.

23.6 Serviss

a) **Šķeldotāja remontu uzticiet veikt tikai kvalificētiem speciālistiem un tikai ar oriģinālajām**

rezerves daļām. Tādējādi varēsiet būt pārliecināti, ka tiek saglabāta šķeldotāja drošība.

23.7 Drošības norādījumi no elektrotīkla darbināmiem šķeldotājiem

a) **Neizmantojiet šķeldotāju sliktos laikapstākļos, jo īpaši negaisa laikā.** Tas samazinās zibens spēriena risku.

b) **Nestrādājiet ar neasu vai bojātu smalcināšanas mehānismu.** Neass vai bojāts smalcināšanas mehānisms var paaugstināt atsitiena risku.

c) **Aizsargapvalkus atstājiet savā vietā. Aizsargapvalkiem jābūt darba kārtībā un pareizi nostiprinātiem.** Vaļīgs, bojāts vai darba kārtībā neesošs aizsargapvalks var radīt personu traumas.

d) **Nodrošiniet, lai uz gaisa pieplūdes atverēm nebūtu nosēdumu.** Bloķētas gaisa pieplūdes atveres un nosēdumi var radīt pārkaršanu vai ugunsgrēka risku.

e) **Lietojiet šķeldotāju uz cietas, līdzenas pamatnes.** Šķeldotāja lietošana uz cietas un līdzenas pamatnes mazina risku, ka šķeldotājs apgāzīsies, un tādējādi personu traumu risku.

f) **Lietojot šķeldotāju, vienmēr valkājiet cieši pieguļošus cimdus kā aizsardzību pret tādiem mehāniskiem riskiem kā caurduršanu (piemēram, ar izciļņiem vai skaidām) un iegriešanu (piemēram, novēršot nosprostojumus).** Tādējādi tiek samazināts roku savainojumu risks garu vai posmainu zaru ievadīšanas un apkopes darbu veikšanas laikā.

g) **Lietojot šķeldotāju, vienmēr valkājiet garas bikses.** Nenosegta āda palielina traumu risku, ko rada zari vai izsviesti objekti.

h) **Lietojot šķeldotāju, vienmēr valkājiet neslīdošus aizsargapavus. Nekad nestrādājiet basām kājām vai vaļējās sandalēs.** Šādi jūs samazināsiet pēdu traumu risku.

i) **Nekad nepieļaujiet roku, citu ķermeņa daļu vai apģērba iekļūšanu iemešanas atverē.** Roku, citu ķermeņa daļu vai apģērba ievietošana iemešanas atverē palielina traumu risku.

j) **Esiet īpaši piesardzīgi, ievirzot materiālu mašīnā, tajā nedrīkst iekļūt metāla priekšmeti, akmeņi, pudeles, bundžas, vadi vai citi svešķermeņi.** Cieti priekšmeti var tikt izmesti no mašīnas un radīt traumas.

k) **Esiet īpaši piesardzīgi, ievirzot garus zarus ievilkšanas atverē.** Zari var atsisties un izraisīt traumas.

l) **Izslēdziet šķeldotāju un atvienojiet barošanas kontaktdakšu, ja strāvas vads ir aizķēries vai bojāts.** Aizķērušies vai bojāti vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

m) **Nepieskarieties nažiem vai citām bīstamām daļām, kas vēl kustas.** Tādējādi jūs samazināt kustīgo daļu radīto savainojumu risku.

n) **Pirms iestrēguša materiāla izņemšanas vai šķeldotāja tīrīšanas pārliecinieties, ka visi slēdži ir izslēgti un barošanas kontaktdakša ir atvienota.** Neparedzētas šķeldotāja darbības var radīt smagus savainojumus.

o) **Nekad neatstājiet šķeldotāju darboties bez uzraudzības. Izslēdziet šķeldotāju un palieciet pie ierīces, līdz tā pilnībā apstājas.** Bez uzraudzības strādājošs šķeldotājs rada nekontrolētu risku.

Зміст

1 Вступ 427
2 Інформація до інструкції з експлуатації 428
3 Огляд 428
4 Вказівки щодо безпеки 429
5 Підготовка подрібнювача до роботи 436
6 Складання подрібнювача 436
7 Електричне під'єднання подрібнювача 438
8 Увімкнення й вимкнення подрібнювача 439
9 Перевірка подрібнювача 439
10 Робота з подрібнювачем 441
11 Після закінчення роботи 442
12 Транспортування 442
13 Зберігання 443
14 Чистка 443
15 Технічне обслуговування 443
16 Ремонт 448
17 Усунення неполадок 448
18 Технічні дані 450
19 Комплектуючі та приладдя 451
20 Утилізація 452
21 Сертифікат відповідності нормам ЄС 452
22 Адреси 452
23 Загальні та специфічні інструкції з техніки безпеки 453

1 Вступ

Любі клієнти та клієнтки!

Перекпад оригінальної інструкції з експлуатації
0000011724_005_UA

Надруковано на вибіленому папері без вмісту хлору.
Папір підлягає переробці.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A VA4.K25.

Ми раді, що Ви обрали компанію STIHL. Ми розробляємо то виробляємо нашу продукцію з найвищою якістю та у відповідності з потребами наших клієнтів. Так виникають товари, що мають високу надійність також при екстремальному навантаженні.

Компанія STIHL також гарантує найвищу якість сервісного обслуговування. Наші спеціалізовані дилери забезпечують компетентну консультацію та інструктаж, а також повне технічне обслуговування.

Компанія STIHL вважає своїм обов'язком дбайливо та відповідально використовувати природні ресурси. Це керівництво з використання допоможе вам надійно та без забруднення навколишнього середовища використовувати ваш продукт STIHL впродовж його тривалого строку життя.

Ми вдячні Вам за Вашу довіру та бажаємо Вам задоволення від придбаного Вами продукту STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

ВАЖЛИВО! ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАТИ ТА ЗБЕРЕГТИ.

2 Інформація до інструкції з експлуатації

2.1 Діючі документи

Посібник з експлуатації є перекладом оригінального посібника з експлуатації виробника за визначенням Директиви ЄС 2006/42/ЕС.

Діють місцеві положення щодо техніки безпеки.

2.2 Позначення попереджувальних індикацій у тексті

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або смерті.
  - ► Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або **смерті**.
  - ► Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

ВКАЗІВКА

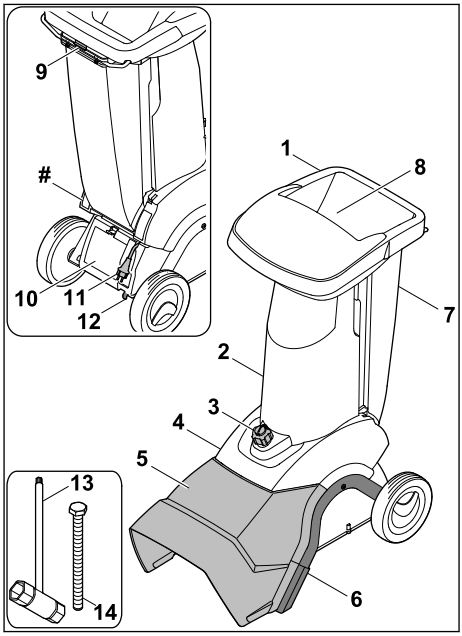
- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до матеріальних збитків.
  - ► Перелічені заходи можуть усунути можливість матеріальних збитків.

2.3 Символи у тексті

Цей символ вказують на розділ у даній інструкції з експлуатації.

3 Огляд

3.1 Садові подрібнювачі



1 Ручка
Ручка використовується для утримання та транспортування подрібнювача.

2 Завантажувальна воронка ATO 400
Завантажувальна воронка приймає подрібнений матеріал.

3 Вмикач/вимикач
Перемикач вмикає й вимикає електромотор.

4 Основний пристрій
Подовжувач виштовхування, ходова частина та завантажувальна воронка кріпляться до основного пристрою.

5 Подовжувач виштовхування
Подовжувач виштовхування направляє подрібнений матеріал на землю.

6 Опора колеса
Опора колеса підтримує пристрій і використовується для кріплення осі колеса та підпірки.

7 Завантажувальна воронка (отвір для заповнення твердим матеріалом)
Завантажувальна воронка розкладається й збирає твердий подрібнений матеріал.

8 Заливний отвір для м'якого матеріалу
Заливний отвір для м'якого матеріалу приймає м'який подрібнений матеріал.

9 Блокування завантажувальної воронки для хмизу
Блокування завантажувальної воронки для хмизу блокує відкидний подавач для гілок (твердих матеріалів).

10 Ящик для інструментів
Ящик для інструментів використовується для зберігання інструментів.

11 Штепсельна вилка
Штепсельна вилка приладу з'єднує подрібнювач із подовжувачем.

12 Зняття тягового навантаження
Зняття тягового навантаження забезпечує надійне з'єднання штекера.

13 Комбінований ключ
Комбінований ключ використовується для кріплення ніжок коліс, а також для ослаблення та затягування болта леза.

14 Гвинт із шестигранною головкою
Гвинт із шестигранною головкою використовується для зняття тримача леза.

 # Заводська табличка з серійним номером

3.2 Символи

Значення символів на подрібнювачі:

Змінний струм

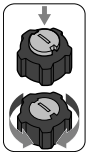
Трифазний змінний струм

IPX4 Маркування IP (вид захисту)

P40 Режим
- Час дії навантаження: 40 с
- Час простою: 60 с

L_{WA} Гарантований рівень звукової потужності згідно з Директивою 2000/14/ЄС у дБ(A) для забезпечення можливості порівняння шуму, що видається продуктами

Не викидайте виріб разом із побутовими відходами



Увімкнення: натисніть кнопку **I**
Вимкнення: покрутіть ліворуч або праворуч кнопку **O**

Заливний отвір для м'якого матеріалу

Отвір для заповнення твердим матеріалом

Ящик для інструментів

Фазовий інвертор: фази можна поміняти місцями на штепсельній вилці, щоб виправити напрямок обертання.

4 Вказівки щодо безпеки

4.1 Попереджувальні символи

Значення попереджувальних символів на подрібнювачі:

Дотримуйтеся правил техніки безпеки та вживайте відповідних заходів.

Необхідно прочитати, розібратися та зберігати інструкцію з експлуатації.

Тримайте руки й ноги подалі від ножів, які обертаються.

Ріжучий інструмент перестає працювати! Не торкайтеся, доки ріжучий інструмент не зупиниться.

Виймання вилки з розетки: перед перервами в роботі, чищенням, транспортуванням, зберіганням, технічним обслуговуванням, ремонтом або в разі пошкодження мережевого кабелю.

Небезпека через викидання предметів.

Слідкуйте, щоб сторонні трималися якнайдалі.

Надягайте захисні рукавиці.

Носити захисні окуляри та засоби захисту від шуму.

Забезпечте захист пристрою від дощу й вологи.

Ніколи не вставляйте твердий матеріал іншим способом, крім описаного.

Небезпека травмування через відштовхування подрібненого матеріалу.

Вставте твердий матеріал у завантажувальну воронку під кутом від верхнього правого до нижнього лівого кута до ножової гарнітури. Ніколи не вставляйте твердий матеріал у позначену зону.

Вставте твердий матеріал від верхнього правого до нижнього лівого кута.

Не ставайте на прилад.

Не кладіть руки, інші частини тіла або одяг у завантажувальну воронку або викидний канал нарізаної трави.

4.2 Використання згідно з призначенням

Подрібнювач STIHL GHE 420.0 або GHE 450.0 використовується для подрібнення обрізків дерев і живоплотів. Сюди входять тверді матеріали, як-от гілки з максимальним діаметром 50 мм (GHE 420.0) або 55 мм (GHE 450.0) і органічні м'які матеріали, такі як-от, фруктові й овочеві відходи або листя.

Подрібнювач STIHL GHE 420.0 або GHE 450.0 не призначений для виробництва продуктів харчування та не може використовуватися не за призначенням, а саме:

– Каміння, скло, пластикові деталі
– Металеві деталі (дроти, цвяхи тощо)

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо подрібнювач використовується не за призначенням, це може призвести до серйозних травм або загибелі людей, а також матеріальних збитків.
  - ► Використовуйте подрібнювач із подовжувачем.
  - ► У разі одночасного завантаження тонкого хмизу сума окремих діаметрів гілок не має перевищувати максимальний діаметр гілок.
  - ► Використовуйте подрібнювач відповідно до інструкції з експлуатації.

4.3 Вимоги до користувача

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Користувачі, які не пройшли відповідного навчання, можуть не розпізнати або неправильно оцінити небезпеки, пов'язані з використанням подрібнювача. Користувач або інші особи можуть отримати тяжкі травмування або навіть померти.

  - ► Необхідно прочитати, розібратися та зберігати інструкцію з експлуатації.
  - ► Якщо подрібнювач передається іншій особі: додайте інструкцію з експлуатації.
  - ► Переконайтеся, що користувач відповідає таким вимогам:
    – Користувач не втомлений.
    – Користувач повинен бути фізично, сенсорно та розумово здатний керувати садовим подрібнювачем і працювати з ним. Якщо користувач має обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності, він може працювати з приладом лише під наглядом або за вказівкою відповідальної особи.
    – Користувач може розпізнати й оцінити небезпеку, пов'язану з використанням подрібнювача.
    – Користувач повинен вміти користуватися вимикачем живлення, щоб швидко та правильно реагувати в екстрених ситуаціях.

– Користувач усвідомлює, що він несе відповідальність за нещасні випадки та майнову шкоду.
– Користувач досяг повноліття або проходить професійне навчання під наглядом відповідно до національних правил.
– Користувач повинен пройти інструктаж у спеціалізованого дилера STIHL або іншого фахівця перед першим використанням подрібнювача.
– Користувач не знаходиться під дією алкоголю, медикаментів або наркотиків.
– Користувач усвідомлює, що залишкові ризики зберігаються навіть за умови правильної експлуатації подрібнювача.

► У разі будь-яких запитань звертайтеся до спеціалізованого дилера STIHL.

4.4 Одяг, взуття та прикраси

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

■ Під час роботи на високій швидкості можуть підкидатись предмети. Можливі травми користувача.

► Носіть захисні окуляри, які щільно прилягають. Відповідні захисні окуляри проходять випробування на механічну міцність відповідно до стандарту EN 166 або EN ISO 16321 або національних нормативних вимог і надходять у продаж, маючи відповідне маркування.

► Носити довгі штани з стійкого матеріалу.

■ Під час роботи утворюється шум. Шум може призвести до погіршення слуху.

► Носити захист для слуху.

■ Невідповідний одяг може застрягти в дереві, кущах або подрібнювачі. Можливі тяжкі травми користувача, який не працює у відповідному одязі.

► Носіть одяг, який щільно прилягає.

► Зніміть шарфи та прикраси.

■ Під час роботи подрібнювач може затягнути довге волосся. Можливі тяжкі травми користувача.

► Довге волосся підв'язуйте або збирайте так, щоб воно було вище плечей.

■ Користувач, який носить непридатне взуття, може посковзнутися. Можливі травми користувача.

► Носити міцне, закрите взуття з рифленою підошвою.

■ Під час роботи гілки можуть відкидатися назад. Користувач може контактувати з лезами під час чищення, технічного обслуговування чи транспортування. Можливі травми користувача.

► Одягайте щільні захисні рукавички зі стійкого до проколів і порізів матеріалу із закритою манжетою для захисту від механічних ризиків, таких як проколи та порізи. Відповідні захисні рукавички проходять випробування на механічну міцність відповідно до стандарту EN 388 або національних нормативних вимог і надходять у продаж, маючи відповідне маркування.

■ Під час заточування ножів можуть розлітатися частинки матеріалу. Можливі травми користувача.

► Носіть захисні окуляри, які щільно прилягають. Відповідні захисні окуляри проходять випробування на механічну міцність відповідно до стандарту EN 166 або EN ISO 16321 або національних нормативних вимог і надходять у продаж, маючи відповідне маркування.

► Одягайте щільні захисні рукавички зі стійкого до проколів і порізів матеріалу із закритою манжетою для захисту від механічних ризиків, таких як проколи та порізи. Відповідні захисні рукавички проходять випробування на механічну міцність відповідно до стандарту EN 388 або національних нормативних вимог і надходять у продаж, маючи відповідне маркування.

4.5 Робоча зона й оточення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

■ Сторонні люди, діти та тварини не можуть розпізнати або оцінити небезпеки, пов'язані з подрібнювачем і викиданням предметів. Сторонні люди, діти та тварини можуть отримати тяжкі травми, а також можливі матеріальні збитки.

► Сторонні особи, діти та тварини мають перебувати на відстані від робочої зони.

► Дотримуйтеся відстані від предметів.

► Не залишайте подрібнювач без нагляду.

► Переконайтеся, що діти не граються з подрібнювачем.

- Якщо робота виконується під дощем або у вологому середовищі, користувач може посковзнутися або отримати ураження електричним струмом. Користувач може зазнати травми, а подрібнювач може бути пошкоджений.

  ▸ Не працюйте під дощем і у вологому середовищі.

- Електричні компоненти подрібнювача можуть генерувати іскри. Іскри в легкозаймистому й вибухонебезпечному середовищі можуть спричинити пожежу або вибух. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  ▸ Не працювати в легкозаймистому або вибухонебезпечному середовищі.
- Люди можуть спіткнутися через подовжувач або предмети, які лежать, наприклад, гілки або камені. Люди можуть зазнати травми, а подрібнювач може бути пошкоджений.
  ▸ Подовжувач має бути добре видимим і лежати на рівній поверхні.
  ▸ Підтримуйте робочу зону в чистоті.

4.6 Безпечний стан

4.6.1 Садові подрібнювачі

Подрібнювач знаходиться в безпечному стані, якщо виконуються такі умови:
– Подрібнювач повністю зібраний.
  – Верхня частина воронки кріпиться на нижню частину воронки.
  – Бризковик і вставку воронки правильно встановлено у верхню частину воронки.
  – Завантажувальна воронка монтується на основному пристрої, нарізні заглушки затягуються вручну.
  – Подовжувач виштовхування встановлено.
  – Шасі повністю встановлено.
  – Усі кришки й захисні пристрої наявні, функціонують і не змінені.
  – Ніж установлено правильно.
– Подрібнювач непошкоджений.
– Подовжувальний провід та його штепсельна вилка не пошкоджені.
– Подрібнювач чистий і сухий.
– У завантажувальній воронці немає подрібненого матеріалу.
– Елементи керування працюють і не змінені.
– Оригінальне приладдя STIHL для подрібнювача встановлено.
– Приладдя правильно встановлено.
– Комплект лез встановлені правильно.
– Усі гайки, пальці та гвинти надійно затягнуті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо пристрій перебуває в небезпечному стані, компоненти не функціонуватимуть належним чином, а захисні пристрої не спрацьовуватимуть. Можливі тяжкі травми або смерть людей.
  ▸ Перед кожним запуском перевіряйте безпечний стан шляхом візуального огляду.
  ▸ Працюйте з повністю зібраним подрібнювачем.
  ▸ Працюйте з непошкодженим подрібнювачем.
  ▸ Використовуйте для роботи лише подовжувач і мережевий штекер, які не мають пошкоджень.
  ▸ Якщо подрібнювач брудний або мокрий: очистьте його та дайте висохнути.
  ▸ Якщо елементи керування не працюють або були замінені: не працюйте з подрібнювачем.
  ▸ Установіть оригінальне приладдя STIHL для цього подрібнювача.
  ▸ Установлюйте приладдя так, як описано в цій інструкції або в інструкції з експлуатації приладдя.
  ▸ Установіть комплект ножів так, як описано в інструкції з експлуатації.
  ▸ Затягніть гайки, пальці та гвинти. Дотримуйтеся моменту затягування.
  ▸ Замініть зношені та непридатні для читання таблички з вказівками.
  ▸ У разі будь-яких запитань звертайтеся до спеціалізованого дилера STIHL.

4.6.2 Ніж

Подрібнювач має два набори ножів: один для м'яких матеріалів, інший для твердих. Кожен набір ножів складається з диска та відповідних ножів, які або прикручуються безпосередньо до диска (двосторонній ніж), або монтуються над диском (крильчатий ніж, контрніж).
Набори ножів знаходяться в безпечному стані, коли виконуються наступні умови:
– Диски, ножі та навісне обладнання не мають пошкоджень і правильно встановлені.
– Ножі не деформуються і не мають задирок.
– Ножі правильно заточені й кут заточки витриманий, 🕮 18.2.
– Мінімальна відстань між двосторонніми ножами або мінімальна ширина леза стулки не досягнута, 🕮 18.2.
– Кромка на кінчику контрножа не сточена, 🕮 18.2.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо леза знаходяться не в безпечному стані, частини ножа можуть від'єднатися та бути відкинуті. Існує ризик травмування.
  - ► Працюйте з непошкодженими відрізними дисками, ножами та навісним обладнанням.
  - ► Правильно закріпіть відрізні диски та ножі. Дотримуйтеся моменту затягування.
  - ► Працюйте з правильно заточеними ножами.
  - ► Якщо не досягнуто мінімальної відстані (двосторонній ніж) або мінімальної ширини леза (крильчатий ніж), або край на протилежному лезі сточений: замініть лезо.
  - ► У разі будь-яких запитань звертайтеся до спеціалізованого дилера STIHL.

4.7 Електричне приєднання

Контакт із деталями, що знаходяться під напругою, може виникнути з таких причин:
– Подовжувач пошкоджено.
– Штепсельну вилку подовжувача пошкоджено.
– Штепсельна розетка неправильно змонтована.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Контакт із деталями, які знаходяться під напругою, може призвести до удару струмом. Це може призвести до травмування чи смерті користувача.
  - ► Переконайтеся, що подовжувач або постійно підключений кабель живлення та їхні штепсельні вилки не пошкоджено.

Якщо подовжувач або постійно підключений з'єднувальний мережевий кабель пошкоджено:
  - ► Не торкайтеся місця пошкодження.
  - ► Витягніть штепсельну вилку з розетки.
  - ► Зверніться до спеціалізованого дилера STIHL, щоб замінити постійно підключений з'єднувальний мережевий кабель.
  - ► Беріться за подовжувач і його штепсельну вилку сухими руками.
  - ► Вставте штепсельну вилку подовжувача в правильно встановлену та захищену запобіжником розетку із захисним контактом.
  - ► Під'єднайте подрібнювач через пристрій захисного вимкнення (30 мА, 30 мс).
- Використання пошкодженого чи непридатного подовжувача може призвести до ураження електричним струмом. Можливі тяжкі травми або смерть людей.
  - ► Не під'єднуйте пошкоджений подовжувач до мережі.
  - ► Використовуйте подовжувач із необхідним поперечним перетином, 🕮 18.3.
  - ► Використовуйте подовжувач, який має захист від бризок води та придатний для зовнішнього використання.
  - ► Не торкайтеся пошкодженого подовжувача, доки його не буде від'єднано.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Неправильна напруга або частота мережі можуть призвести до перенапруги в подрібнювачі. Подрібнювач може бути пошкоджений.
  - ► Переконайтеся, що напруга в мережі та частота джерела живлення відповідають даним на паспортній табличці подрібнювача.
- Якщо до однієї розетки підключено кілька електроприладів, можливе перевантаження електричних компонентів під час роботи. Електричні деталі можуть нагрітись і викликати пожежу. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  - ► Підключіть подрібнювач до розетки окремо.
  - ► Не підключайте подрібнювач до кількох розеток.
- У разі неправильного прокладання подовжувача його може бути пошкоджено, а люди можуть перечіплюватися через нього. Це може призвести до їхнього травмування та пошкодження подовжувача.
  - ► Прокладіть подовжувач так, щоб він не торкався до подрібнювача.
  - ► Прокладіть і позначте подовжувач так, щоб через нього не перечіплюватися.
  - ► Прокладіть подовжувач так, щоб він не натягувався та не заплутався.
  - ► Прокладіть подовжувач так, щоб він не пошкодився, не перекрутився, не роздавився й не перетерся.
  - ► Забезпечте захист подовжувача від впливу високих температур, мастила та хімічних речовин.
  - ► Подовжувач необхідно прокладати на сухій поверхні.
- Під час роботи подовжувач нагрівається. Якщо тепло не може відводитись, то це може призвести до пожежі.

- ► Якщо використовується барабан для кабелю, повністю розмотайте барабан для кабелю.

4.8 Робота

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо подрібнювач використовується без правильно встановлених кришок і захисних пристроїв, користувач може защемити руки ножовою гарнітурою. Можливі тяжкі травми користувача.
  - ► Використовуйте подрібнювач лише з установленими кришками та захисними пристроями.

  - ► Не поміщайте руки або інші частини тіла в завантажувальну воронку, розвантажувальний отвір або частини, які обертаються.
- Під час роботи на високій швидкості можуть підкидатись предмети. Можуть бути травмовані люди та тварини, також можливі матеріальні збитки.

  - ► Під час роботи пристрою не наближайте обличчя й інші частини тіла до завантажувальної воронки чи викидного отвору.
  - ► Завжди тримайте голову та тіло подалі від завантажувального отвору.
  - ► Не знімайте, не складайте, не затискайте та не пошкоджуйте бризковик.
  - ► Необхідно носити захисні окуляри та захисні рукавиці.
- Під час завантаження подрібнювача можлива віддача. Користувач може отримати серйозні травми через подрібнений матеріал, який вилітає, або сторонні предмети.

  - ► Носіть захисні рукавиці, 🕮 4.4.

  - ► Носіть захисні окуляри, 🕮 4.4.
  - ► Правильно заповніть подрібнювач. Дотримуйтеся напрямку вставлення та діаметра гілок.
  - ► Заповнювати подрібнювач може лише одна людина.
  - ► Використовуйте подрібнювач лише в робочій зоні, 🕮 10.1.
  - ► Обробляйте обрізки дерев і живоплоту, поки вони свіжі. Переробка сухого твердого матеріалу збільшує ризик його викидання.
  - ► Не вставляйте предмети, які не призначені для використання, в отвори подрібнювача. Вставляйте гілки й рослинні залишки лише у призначені для цього отвори подрібнювача.

  - ► Переконайтеся, що у викидному каналі нарізаної трави не накопичується подрібнений матеріал.
  - ► Слідкуйте за тим, щоб у камеру для мілкої стружки не потрапили сторонні предмети, як-от металеві частини, каміння, пластик, скло тощо.
- У певних ситуаціях користувач може втратити концентрацію під час роботи. Користувач може спіткнутися, впасти та отримати важкі травми.
  - ► Працюйте спокійно та розважливо.
  - ► Не працюйте з подрібнювачем при поганих умовах освітлення й видимості.
  - ► Експлуатуйте подрібнювач самостійно.
  - ► Не перекидайте подрібнювач. Якщо пристрій упав під час роботи: негайно вимкніть подрібнювач і витягніть штепсельну вилку з розетки.
  - ► Працюйте, стоячи на землі та тримаючи рівновагу.
  - ► Якщо виникають ознаки втоми: зробити паузу в роботі.
  - ► Працюйте тільки на горизонтальних і рівних поверхнях.
- Ножі, які обертаються, можуть порізати користувача. Можливі тяжкі травми користувача.

  - ► Не торкайтеся ножів, що обертаються.
  - ► Якщо ніж заблоковано будь-яким предметом: вимкніть подрібнювач і витягніть муфту подовжувача зі штепсельної вилки пристрою. Лише потім приберіть предмет.

  - ► Зверніть увагу на інерцію ріжучого інструмента, який може продовжувати обертатися кілька секунд після вимкнення вилки з розетки до повної зупинки.
- Якщо під час роботи подрібнювач починає працювати інакше або виявляє незвичайну поведінку, це може свідчити про його небезпечний стан. Можливе тяжке травмування людей та виникнення матеріальних збитків.
  - ► Завершіть роботу, вимкніть садовий подрібнювач, витягніть муфту подовжувача зі штепсельної вилки пристрою та зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- У разі роботи під час грози, користувача може бути уражено ударом блискавки. Це може призвести до травмування чи смерті користувача.
  - ► Під час грози: не працювати.

4.9 Транспортування

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час транспортування подрібнювач може перекинутися або переміститися. Можливе травмування людей і виникнення матеріальних збитків.
  - ► Вимкніть подрібнювач і витягніть муфту подовжувача зі штепсельної вилки.
  - ► Зачекайте, доки ножі перестануть обертатися.
  - ► Зачекайте, доки двигун охолоне.
  - ► Транспортуйте подрібнювач лише з установленими кришками та захисними пристроями.
  - ► Транспортуйте подрібнювач з установленою завантажувальною воронкою.
    - – Якщо транспортування з прикріпленою завантажувальною воронкою неможливе: вставте кришку ножа, 🕮 15.2.2
  - ► Транспортуйте подрібнювач тільки зі складеною й заблокованою завантажувальною воронкою.
  - ► При транспортуванні транспортним засобом: закріпіть подрібнювач і частини приладу, що перевозяться, натяжними ременями, ременями або сіткою, щоб нічого не перекинулося та не зрушилося з місця.
- Подрібнювач важкий. Якщо користувач самостійно переносить подрібнювач, він може отримати травму.
  - ► Носіть подрібнювач в парі.

4.10 Зберігання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти можуть не розпізнати або неправильно оцінити небезпеки, пов'язані з використанням подрібнювача. Діти можуть отримати тяжкі травми.
  - ► Вийняти штепсельну вилку подовжувального кабелю з розетки.
  - ► Витягніть муфту подовжувача з мережевого штекера.
  - ► Зберігайте подрібнювач у недоступному для дітей місці.
- Відкриті ножі можуть травмувати осіб і тварин.
  - ► Зберігайте подрібнювач тільки з приєднаною завантажувальною воронкою або кришкою ножа на місці.
- Електричні контакти подрібнювача та металеві компоненти можуть зазнати корозії через вологу. Подрібнювач може бути пошкоджений.
  - ► Вийняти штепсельну вилку подовжувального кабелю з розетки.
  - ► Витягніть муфту подовжувача з мережевого штекера.
  - ► Зберігайте подрібнювач чистим і сухим.
- Якщо зберігати подрібнювач на похилій поверхні, він може ненавмисно перекинутися або відкотитися. Можливе травмування людей і виникнення матеріальних збитків.
  - ► Зберігайте подрібнювач лише на рівній поверхні.

4.11 Очищення, технічне обслуговування та ремонт

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо подрібнювач підключено до електромережі під час чищення, технічного обслуговування або ремонту, подрібнювач може ненавмисно ввімкнутися. Можливе тяжке травмування людей та виникнення матеріальних збитків.

  - ► Вийняти штепсельну вилку подовжувального кабелю з розетки.
  - ► Витягніть муфту подовжувача з мережевого штекера.
  - ► Зачекайте, доки ножі перестануть обертатися.
  - ► Під час роботи подрібнювача без приєднаної завантажувальної воронки: встановіть кришку ножа, якщо на ножі не виконується ніяких робіт, 🕮 15.2.2.
- Агресивні засоби для чищення, очищення струменем води, проточною водою або гострими предметами можуть пошкодити подрібнювач або ножі. Якщо подрібнювач і ножі не очищаються як потрібно, компоненти можуть перестати працювати належним чином, а захисні пристрої можуть вийти з ладу. Існує ризик травмування.
  - ► Очищайте подрібнювач і ножі відповідно до інструкції з експлуатації.
  - ► Під час роботи подрібнювача без приєднаної завантажувальної воронки: встано-

віть кришку ножа, якщо на ножі не виконується ніяких робіт, 🕮 15.2.2.

- Якщо подрібнювач або ножі не обслуговуються або не ремонтуються як потрібно, компоненти можуть перестати працювати належним чином, а захисні пристрої можуть вийти з ладу. Можливі тяжкі травми або смерть людей.
  - ► Не обслуговуйте й не ремонтуйте подрібнювач самостійно.
  - ► Якщо подрібнювач потребує технічного обслуговування або ремонту, зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.
  - ► Технічне обслуговування ножів необхідно виконувати відповідно до цієї інструкції з експлуатації.
- Під час очищення, технічного обслуговування або ремонту ножів користувач може порізатися об гострі ріжучі краї. Можливі травми користувача.

  - ► Носіть захисні рукавиці, 🕮 4.4.
  - ► Працюйте обережно.
- Під час заточування ніж може нагрітися. Користувач може отримати опік.
  - ► Зачекайте доти, доки ніж охолоне.

  - ► Носіть захисні рукавиці, 🕮 4.4.
- Ножі подрібнювача можуть рухатися навіть при вимкненому двигуні. Під час технічного обслуговування ножів користувач може поранитися ножами, що рухаються.

  - ► Носіть захисні рукавиці, 🕮 4.4.
  - ► Працюйте обережно.
- Якщо під час установлення ножів не дотримано зазначених моментів затягування, ножі закріплено ненадійно. Під час роботи з подрібнювачем ножі можуть розхитатися та серйозно травмувати користувача.
  - ► Дотримуйтеся моменту затягування.

5 Підготовка подрібнювача до роботи

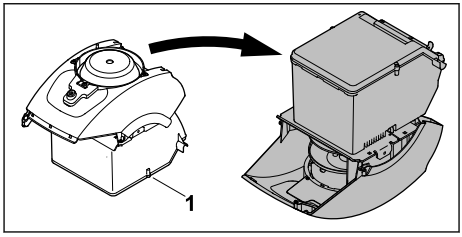
Перед початком роботи завжди необхідно виконати такі дії:

- ► Зніміть пакувальний матеріал та транспортувальні фіксатори.
- ► Перевірити технічно безпечний стан наступних компонентів:
  - – Подрібнювач, 🕮 4.6.1.
  - – Ніж, 🕮 4.6.2.
- ► Очистьте подрібнювач, 🕮 14.1.
- ► Перевірте ножі, 🕮 9.2.
- ► Поставте подрібнювач на рівну тверду поверхню, щоб він не міг зісковзнути або перекинутися.
- ► Підключіть мережевий штекер до подовжувача, 🕮 7.
- ► Вставте мережевий штекер подовжувача у добре доступну розетку.
- ► Перевірити елементи системи керування, 🕮 9.1.
- ► Якщо дії неможливо виконати: не використовуйте подрібнювач і зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.

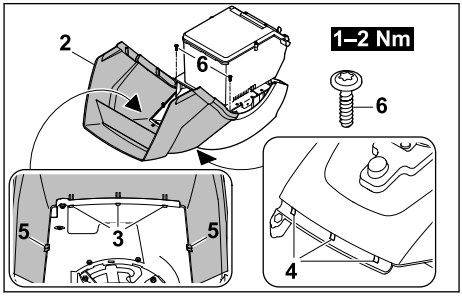
6 Складання подрібнювача

6.1 Установлення подовжувача виштовхування

Необхідно вставити кришку ножа, 🕮 15.2.2.

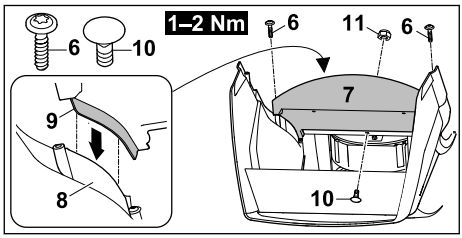


- ► Перемістіть основний пристрій (1).



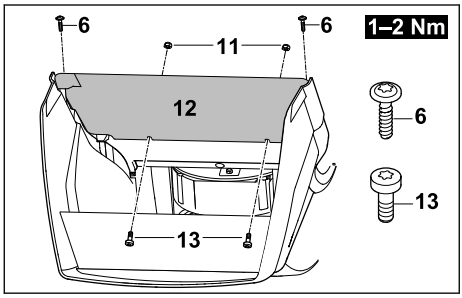
- ► Подовжувач викидного каналу (2) необхідно підвисити за допомогою гачків (3) і отворів у корпусі (4), потім повернути його вниз і надавити на тримач (5) із боків.
- ► Вкрутіть гвинти Torx P5×20 (6) і затягніть з моментом 1–2 Нм.

Установлення напрямного щитка



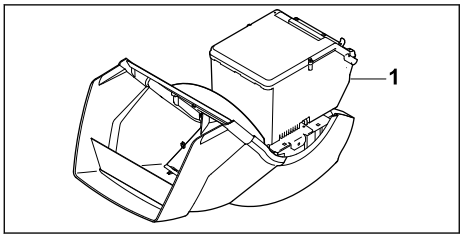
- Вставте напрямний щиток (7) в напрямні подовжувача виштовхувача (8).
  - Переконайтеся, що напрямні напрямного щитка (9) точно лежать у напрямних подовжувача виштовхувача (8).
- Вставте гвинти з фермовою головкою (10) і затягніть гайки (11).
- Вкрутіть гвинти Torx P5×20 (6) і затягніть з моментом 1–2 Нм.

Установка викидного щитка



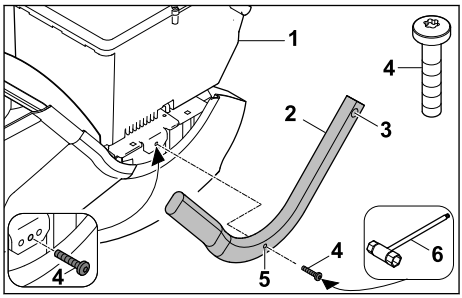
- Вставте пластину виштовхувача (12) на відкриту сторону подовжувача виштовхувача.
- Вкрутіть гвинти Torx P5×20 (6) і затягніть з моментом 1–2 Нм.
- Вставте гвинти M6×16 Torx (13) і затягніть гайками (11).
- Невеликий натяг на викидному каналі нарізаної трави можна вирівняти, відрегулювавши гвинти.

6.2 Установлення шасі



- Перемістіть основний пристрій (1).

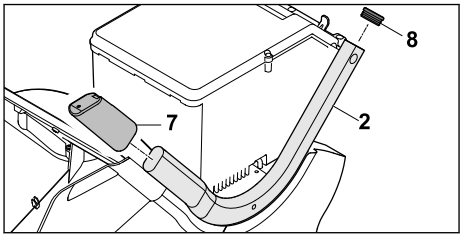
Встановлення правої та лівої колісної основи



- Встановіть праву колісну основу (2) на основний пристрій (1) так, щоб вигин був спрямований назовні, а отвір для осі (3) – назад.
- Вставте гвинт M8×40 Torx (4) через отвір (5) на колісній основі й закрутіть його в центральний отвір на базовому блоці за допомогою монтажного інструменту (6), але не затягуйте його.

Повторіть процес з іншого боку з лівою колісною опорою.

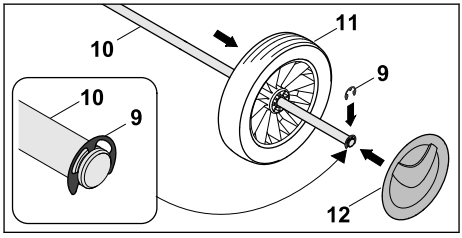
Установлення підпірки та заглушки



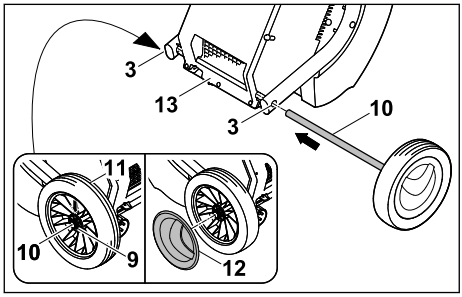
- Вставте підпірну ніжку (7) на колісну основу (2) до упору.
  Підпірна ніжка фіксується на колісному каркасі.
- Обережно вставте пробку (8) до упору в колісний каркас (2).

Повторіть процес на іншій колісній основі.

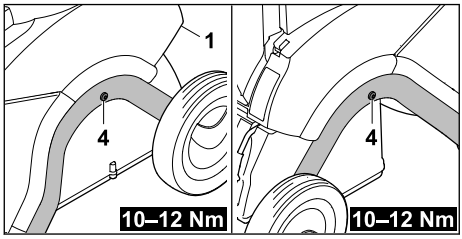
Установлення осі та коліс



- Вставте стопорне кільце (9) у виїмку осі колеса (10) до упору.
  Блокувальне кільце повинне зафіксуватися, щоб запобігти самостійному відкручуванню колеса.
- Надягніть колесо (11) на колісну вісь (10).
- Надягніть ковпак маточини (12) на колесо.



- Проведіть колісну вісь (10) з попередньо змонтованим колесом через отвір (3) у колісній основі, через кришку електромотора (13) і через отвір (3) в другій колісній основі.
- Надягніть друге колесо (11) на колісну вісь (10).
- Вставте друге стопорне кільце (9) у виїмку осі колеса (10) до упору.
  Блокувальне кільце повинне зафіксуватися, щоб запобігти самостійному відкручуванню колеса.
- Надягніть ковпак маточини (12) на колесо.



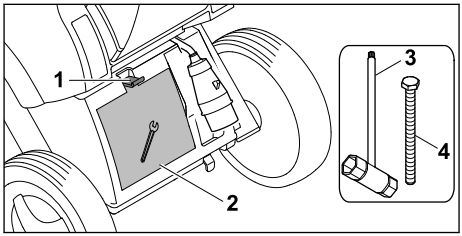
- Встановіть основний пристрій (1) у робоче положення на рівній поверхні.
- Затягніть гвинти M8×40 Torx (4) з обох боків кріплення колісної бази з моментом 10–12 Нм.
- Після затягування гвинтів перевірте міцність установки обох колісних каркасів.

6.3 Установлення завантажувальної воронки ATO 400

- Установлення завантажувальної воронки, 🕮 15.3.2.

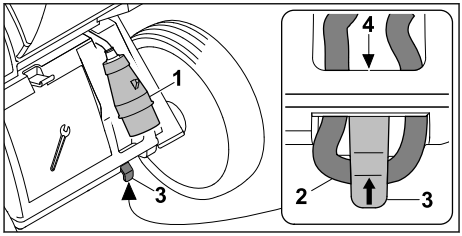
6.4 Ящик для інструментів

На задній панелі основного пристрою є відсік для зберігання монтажних інструментів.



- Натисніть на вкладку (1) вниз і відкрийте ящик для інструментів (2).
- Покладіть монтажний інструмент у ящик для інструментів (2).
  У комплект поставки входять комбінований ключ (3) і гвинт із шестигранною головкою M14×130 (4).
- Закрийте ящик для інструментів (2) і зафіксуйте фіксатор (1).

7 Електричне під'єднання подрібнювача



- Вставте муфту подовжувача в штепсельну вилку (1).
- Приєднайте подовжувач (2) до зняття тягового навантаження (3).
- Вставте мережевий штекер подовжувача в розетку.

ВКАЗІВКА

- Якщо номінал мережного запобіжника нижче 16 А, мережний запобіжник часто може спрацьовувати під час запуску пристрою або великого навантаження.

Зняття тягового навантаження

Зняття тягового навантаження запобігає ненавмисному від'єднанню подовжувача і, як наслідок, можливому пошкодженню подовжувача або штепсельної вилки.

- Сформуйте петлю з подовжувача (2) і проведіть його через отвір (4).
- Надягніть петлю на гачок зняття тягового навантаження (3) і затягніть.

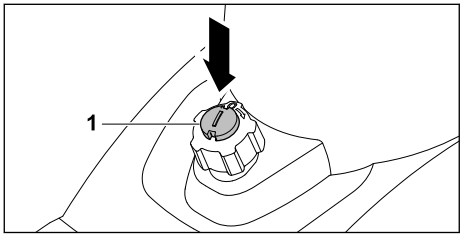
8 Увімкнення й вимкнення подрібнювача

8.1 Увімкнення подрібнювача

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо при запуску двигуна в подрібнювачі виявиться подрібнений матеріал, він може бути викинутий, а користувач може травмуватися.
  - Перед увімкненням видаліть подрібнений матеріал із воронки й викидного каналу нарізаної трави.

- Поставте подрібнювач на рівну тверду поверхню, щоб він не міг зісковзнути або перекинутися.
- Виконайте електричне під'єднання подрібнювача, 🕮 7.

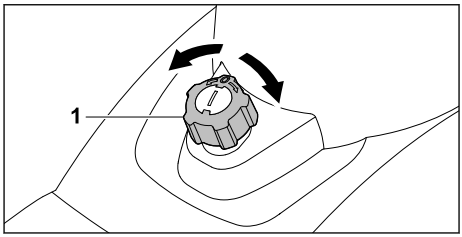


- Кнопку **I** (1) натиснути до упору.
  Кнопка спрацьовує, і двигун запускається.
- Починайте додавати подрібнений матеріал лише тоді, коли двигун досягає максимальних обертів (оберти холостого ходу).
- Не перекидайте подрібнювач, коли двигун працює.

8.2 Вимкнення подрібнювача

ВКАЗІВКА

- Вимикайте двигун тільки тоді, коли в ножовій гарнітурі більше немає подрібнюваного матеріалу, щоб уникнути ризику блокування при повторному запуску.



- Покрутіть ліворуч або праворуч кнопку **O** (1).
  Кнопка розблоковується, двигун вимикається й автоматично гальмує.
- Зачекайте, доки ножі перестануть обертатися.

9 Перевірка подрібнювача

9.1 Перевірка елементів системи керування

- Увімкніть подрібнювач, 🕮 8.1.
- Покрутіть ліворуч або праворуч кнопку **O** (1).
  Двигун зупиняється.
- Якщо двигун не зупиняється: витягніть штепсельну вилку з розетки та зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.
  Вимикач несправний.

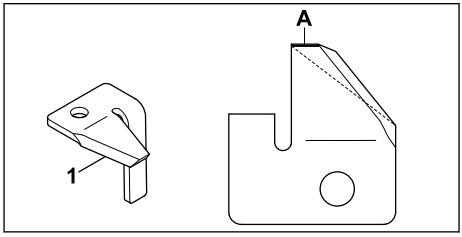
9.2 Перевірка ножів

Знос ріжучих кромок лез може бути різним через нерівномірне навантаження.

- Демонтуйте завантажувальну воронку, 🕮 15.6.
- Монтаж комплектів лез, 🕮 15.4.1.
- Перевірте ножі на пошкодження й ознаки зносу.

Перевірка контрніж

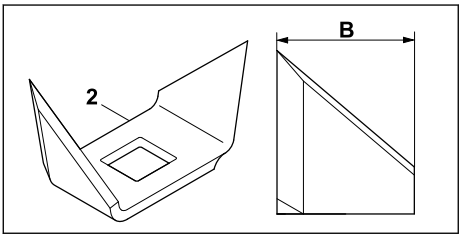
Контрлезо (1) кріпиться до корпусу над диском із м'якого матеріалу.



- Провести візуальний огляд. Якщо тупий край (A) на кінчику леза майже стерся: замініть лезо.

Перевірка крильчатого ножа

Два крильчаті ножі (2) прикріплені над диском з м'якого матеріалу.

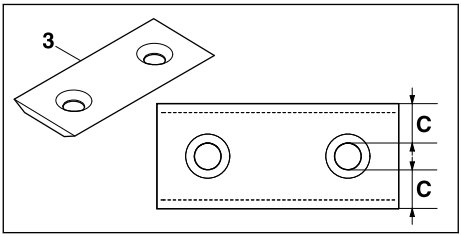


- Виміряйте відстань (B) від загнутих країв. Якщо мінімальну ширину (39 мм) не досягнуто, замініть ніж.

Перевірка двостороннього ножа

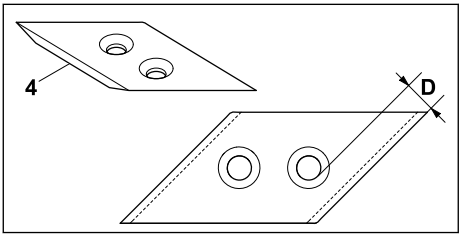
Двосторонній ніж можна перевернути один раз, перш ніж їх потрібно буде замінити.

Дисковий ніж із м'якого матеріалу оснащений чотирма симетрично розташованими подрібнювальними ножами (3). Їх завжди слід повертати або замінювати одночасно.
Два подрібнювальні ножі (3) прикручені до відрізного диска для твердого матеріалу.



- Виміряйте відстань (C) між отвором і ріжучою кромкою в декількох точках. Якщо мінімальну відстань не досягнуто, переставте (8,5 мм) або замініть ніж.

Крім двох подрібнювальних ножів, диск для твердого матеріалу також оснащений подрібнювальним ножем (4).



- Виміряйте відстань (D) між отвором і ріжучою кромкою під прямим кутом до ріжучої кромки. Якщо мінімальну відстань не досягнуто, переставте (7 мм) або замініть ніж.
- Якщо щось незрозуміло, зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.

9.3 Перевірка та зміна напрямку обертання дискового ножа

9.3.1 Перевірка напрямку обертання дискового ножа (GHE 450.0)

Напрямок обертання ножових дисків необхідно перевіряти кожного разу перед початком роботи GHE 450.0.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо при запуску двигуна в подрібнювачі виявиться подрібнений матеріал, він може бути викинутий, а користувач може травмуватися.
  - Перед увімкненням видаліть подрібнений матеріал із воронки й викидного каналу нарізаної трави.
  - Перед перевіркою завжди надягайте захисні окуляри.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Ножі, які обертаються, можуть порізати користувача. Можливі тяжкі травми користувача.
  - Не торкайтеся ножів, що обертаються, проводьте лише візуальний огляд.

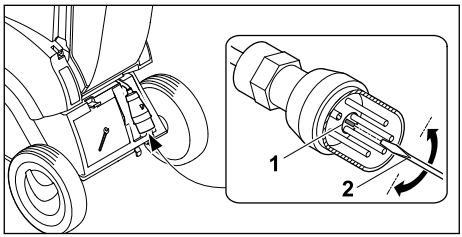
- Відкиньте завантажувальну воронку для хмизу.
- Увімкніть подрібнювач.
- Вимкніть подрібнювач.
- Злегка притисніть бризковик подавача гілок всередину, поки не буде видно переповнений диск ножа.
  - Використовуйте ліхтар в умовах поганого освітлення.

  Диск ножа повинен обертатися за годинниковою стрілкою.
- Якщо диск обертається проти годинникової стрілки: змініть напрямок обертання, 📖 9.3.2.

9.3.2 Змінення напрямку обертання дискового ножа (GHE 450.0)

Якщо під час візуального огляду диск обертається проти годинникової стрілки, необхідно змінити напрямок обертання. Це робиться за допомогою фазового інвертора на штепсель-

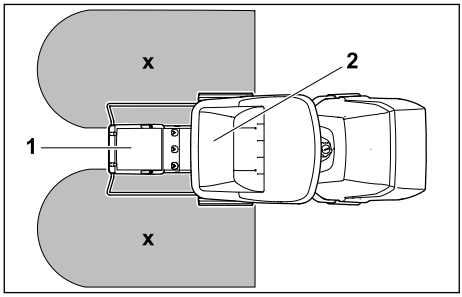
ній вилці приладу шляхом зміни полярності двох фаз.



► Поверніть фазоінвертор (1) на 180° за допомогою викрутки (2) до фіксації.

10 Робота з подрібнювачем

10.1 Робоча зона користувача



► Під час використання подрібнювача завжди залишайтеся у визначеній робочій зоні (X).
  ► Подача подрібненого матеріалу здійснюється тільки збоку: або через відкинуту завантажувальну воронку з отвором для подачі твердого матеріалу (1), або через отвір для подачі м'якого матеріалу (2).

ВКАЗІВКА

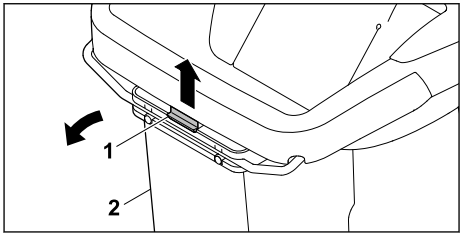
■ Площа, яку займає користувач, не має бути більшою, ніж площа, яку займає пристрій.

10.2 Складання й розкладання завантажувальної воронки для хмизу

10.2.1 Відкидання завантажувальної воронки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

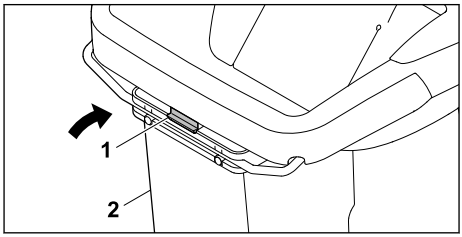
■ Якщо при відкиданні завантажувальної воронки в подрібнювачі виявиться подрібнений матеріал, він може бути викинутий, а користувач може травмуватися.
  ► Перед розкладанням завантажувальної воронки вимкніть подрібнювач.



► Підніміть угору й утримуйте блокування завантажувальної воронки для гілок (1).
► Повільно розкладіть завантажувальну воронку (2) іншою рукою до упору.
► Відпустіть фіксатор (1).

10.2.2 Складання завантажувальної воронки для гілок

► Перед складанням завантажувальної воронки вимкніть подрібнювач.



► Повільно складайте завантажувальну воронку (2), доки не почуєте, як спрацює запірний механізм (1). Переконайтеся, що жоден кабель або частина тіла не затиснуті.

10.3 Подрібнення

Подрібнювач можна наповнити таким матеріалом:

М'який матеріал:
– Органічні рослинні залишки, такі як фруктові та овочеві відходи, зрізані квіти, листя, тонкі гілки діаметром до 10 мм тощо.

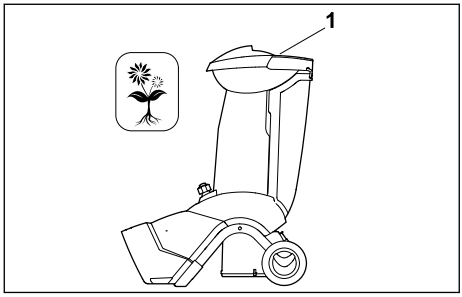
Твердий матеріал
– Товсті та сильно розгалужені гілки, обрізки дерев або живоплоту.
– Максимальний діаметр гілок:
  – GHE 420.0: 50 мм
  – GHE 450.0: 55 мм

ВКАЗІВКА

- У разі одночасного завантаження тонкого хмизу сума окремих діаметрів гілок не має перевищувати максимальний діаметр гілок.
- Обрізайте товсті й розгалужені гілки садовими ножицями.

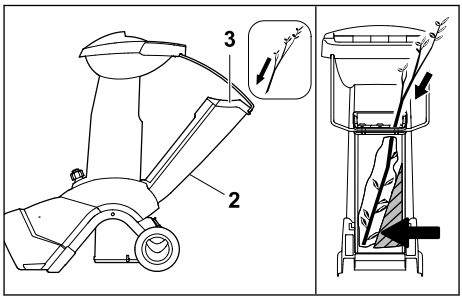
- ► Поставте подрібнювач на рівну тверду поверхню, щоб він не міг зісковзнути або перекинутися.
- ► Підключіть подрібнювач до електромережі та ввімкніть його.
  - ► GHE 450.0: Перед початком роботи перевірте напрямок обертання ножових дисків і при необхідності змініть його, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
- ► Зачекайте, доки подрібнювач досягне максимальних обертів (оберти холостого ходу).
- ► Дотримуйтеся робочої зони, 🕮 10.1
- ► Додавайте нарізаний матеріал у призначений для цього отвір.
- ► Не перевантажуйте двигун, зменште кількість подачі матеріалу, якщо оберти знижуються.

Подача м'якого матеріалу



- ► Подайте м’який матеріал через прямокутний отвір (1).

Подача твердого матеріалу



- ► Відкиньте завантажувальну воронку (2).
- ► Повільно подавайте твердий матеріал через завантажувальний отвір (3) завантажувальної воронки вздовж лівої стінки воронки до ножового блоку.
  Твердий матеріал втягується пристроєм автоматично. Підтримуйте та направляйте довші гілки вручну.
- ► Вставляйте твердий матеріал лише в описаному напрямку.

11 Після закінчення роботи

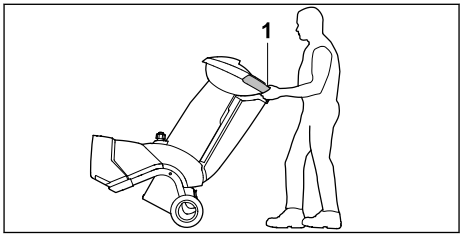
- ► Вимкніть подрібнювач і витягніть муфту подовжувача зі штепсельної вилки.
- ► Очистьте подрібнювач, 🕮 14.1.

12 Транспортування

12.1 Транспортування подрібнювача

- ► Вимкніть подрібнювач і витягніть муфту подовжувача зі штепсельної вилки.
- ► Транспортуйте подрібнювачі лише з охолодженим двигуном.
- ► Транспортуйте подрібнювач тільки з приєднаним завантажувальниою воронкою та складеною подачею гілок або зі встановленим захисним кожухом ножа.

Переміщення або штовхання подрібнювача



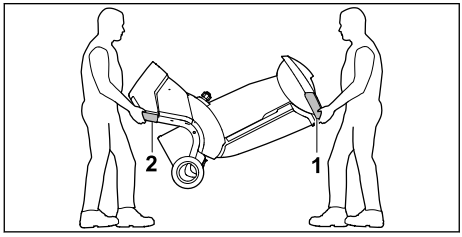
- ► Візьміть подрібнювач за ручку (1) і нахиліть його назад.

► Повільно тягніть або штовхайте подрібнювач.

Підіймання або перенесення подрібнювача

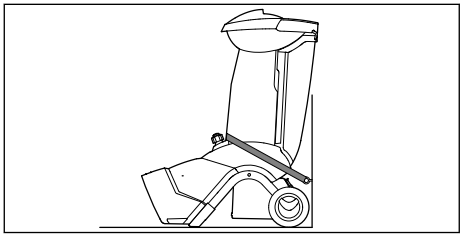
ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Подрібнювач дуже важкий, і користувач може отримати травму при піднятті або перенесенні подрібнювача.
  ► Якщо можливо, не переносьте подрібнювач, а штовхайте його або використовуйте відповідний підйомний пристрій.



► Тримайте подрібнювач за ручку (1) (людина 1).
► Візьміться за подрібнювач обома ногами (2) (особа 2).
► Одночасно підійміть подрібнювач.

Транспортування подрібнювача за допомогою автомобіля



► Зафіксуйте подрібнювач від перекидання та ковзання за допомогою відповідних кріплень на завантажувальній воронці, на колісній основі або на осі колеса.

13 Зберігання

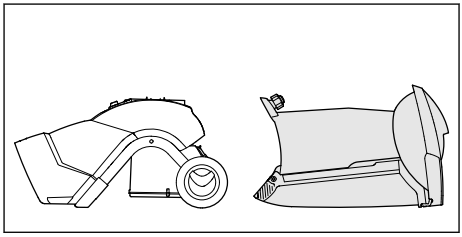
13.1 Зберігання подрібнювача

► Зачекайте, доки подрібнювач охолоне.
► Зберігайте подрібнювачі таким чином, щоб дотримувалися такі умови:
  – Подрібнювач не може перекинутися або переміщуватися.
  – Подрібнювач знаходиться в недоступному для дітей місці.
  – Подрібнювач чистий і сухий.
  – Подрібнювач захищений від пилу.
  – Подрібнювач захищений від впливу вологи й високої температури.
  – Подрібнювач знаходиться в безпечному стані, 🕮 4.6.

14 Чистка

14.1 Очищення подрібнювача

► Вимкніть подрібнювач і витягніть муфту подовжувача зі штепсельної вилки.
► Зачекайте, доки подрібнювач охолоне.
► Демонтуйте завантажувальну воронку, 🕮 15.3.1



► Очищайте подрібнювач лише в зображеному положенні.
► Очищайте подрібнювач м'якою щіткою або вологою ганчіркою.
► Очистьте електричні контакти подрібнювача пензликом або м'якою щіткою.
► Очистьте впускні отвори на основному пристрої.
► Очистьте ніж і прилеглі ділянки дерев'яною паличкою, м'якою щіткою або вологою ганчіркою.
► Забезпечте захист ножів і камери подрібнювача від корозії (наприклад, шляхом змащування ріпаковою олією).
► За потреби використовуйте спеціальний засіб для чищення (наприклад, спеціальний засіб для чищення STIHL).

15 Технічне обслуговування

15.1 Періодичність технічного обслуговування

Періодичність технічного обслуговування залежить від умов навколишнього середовища та робочих умов. Компанія STIHL рекомендує дотримуватися такої періодичності технічного обслуговування:

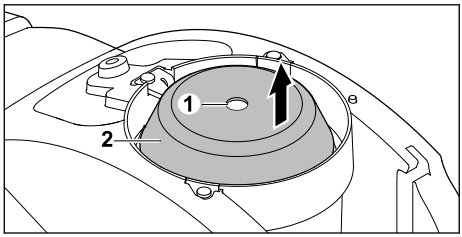
Щорічно

► Зверніться до спеціалізованого дилера STIHL для технічного обслуговування подрібнювача.

Актуальні адреси спеціалізованих дилерів можна знайти у відповідних представників STIHL за посиланням www.stihl.com.

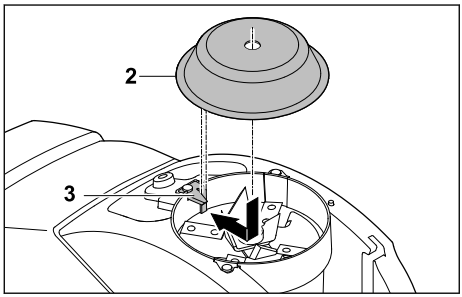
15.2 Виймання та встановлення кришки леза

15.2.1 Виймання кришки леза



► Простягніть руку в отвір (1) і зніміть кришку леза (2) вгору.

15.2.2 Встановлення кришки леза



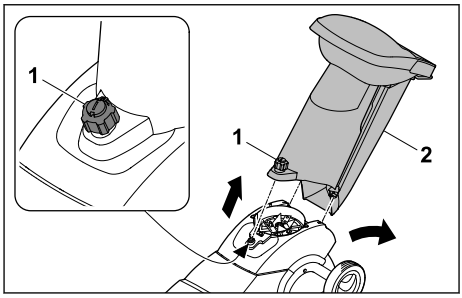
► Вставте кришку леза (2) під протилежне лезо (3) і натисніть на неї.

Кришка леза повинна бути на одному рівні з диском леза.

15.3 Монтаж і демонтаж завантажувальної воронки

15.3.1 Демонтаж завантажувальної воронки ATO 400

► Вимкніть подрібнювач і витягніть муфту подовжувача зі штепсельної вилки.
► Зачекайте, доки подрібнювач охолоне.



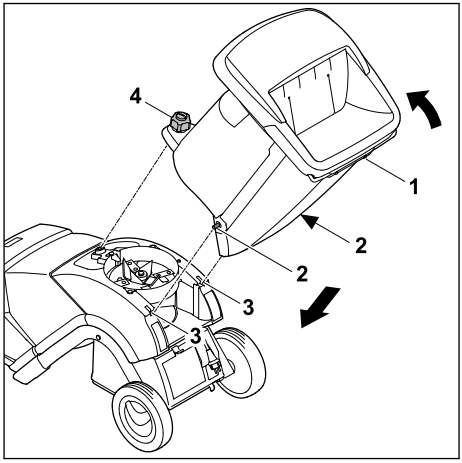
► Відкрутіть різьбу вимикача (1).
► Нахиліть завантажувальну воронку (2) назад і зніміть її.
► Встановлення кришки леза, 🕮 15.2.1.

ВКАЗІВКА

■ Після зняття завантажувальної воронки автоматично активується пристрій блокування ножових дисків.
Диски ножа можуть обертатися до упору, незважаючи на блокування й без електроживлення.

15.3.2 Установлення завантажувальної воронки ATO 400

► Основний пристрій поставити на рівну площину.
► Виймання кришки леза, 🕮 15.2.1.



► Помістіть завантажувальну воронку (1) з обома напрямними штифтами (2) в тримачі (3) на основному пристрої.
► Перекиньте завантажувальну воронку (1) вперед до упору.
► Вкрутіть і затягніть різьбу вимикача (4).

ВКАЗІВКА

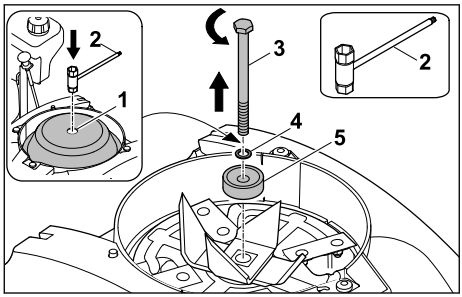
- Завантажувальна воронка повинна бути правильно закріплена в двох тримачах на основному приладі.

15.4 Монтаж і демонтаж комплектів лез

15.4.1 Монтаж комплектів лез

► Демонтуйте завантажувальну воронку, 🕮 15.3.1.

Демонтаж гвинта кріплення ножа

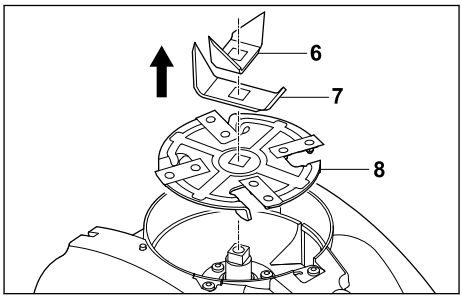


⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час відкручування гвинта леза користувач може отримати травму від відкритих лез.
  - ► Перед тим, як послабити гвинт леза, встановіть кришку (1), 🕮 15.2.2

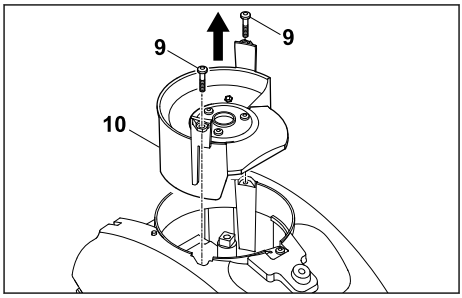
► Вставте монтажний інструмент (2) крізь отвір захисного покриття ножів (1) у гвинт кріплення ножа (3).
► Повільно та обережно обертайте гвинт ножа (3) проти годинникової стрілки за допомогою монтажного інструменту (2), доки диски ножа не зупиняться на упорі.
► Послабте гвинт леза (3) і повністю викрутіть його.
► Вийміть кришку леза (1).
► Викрутіть гвинт леза (3), стопорну шайбу (4) й затискне кільце (5).

Зняття набору лез із м'якого матеріалу



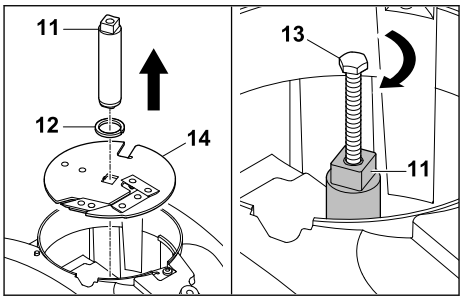
► Зніміть короткий крильчатий ніж (6) і довгий крильчатий ніж (7).
► Зніміть м'який матеріал (8) із відрізного диска.

Демонтаж вставки



► Ослабте та зніміть гвинти (9).
► Зніміть вставку (10) догори.

Зняття тримача леза та встановлення твердого матеріалу леза



- Зніміть тримач леза (11) і диск (12).
  - Якщо тримач леза (11) не знімається легко: за допомогою комбінованого ключа (2) вкрутіть гвинт із шестигранною головкою M14×130 (13), що входить до комплекту постачання, у різьбу тримача леза (11).
    Тримач леза звільняється за допомогою вкручування гвинта й може бути витягнутий.
  - Знову відкрутіть гвинт із шестигранною головкою M14×130 (13) з тримача леза (11).
- Зніміть твердий матеріал (14) із відрізного диска.

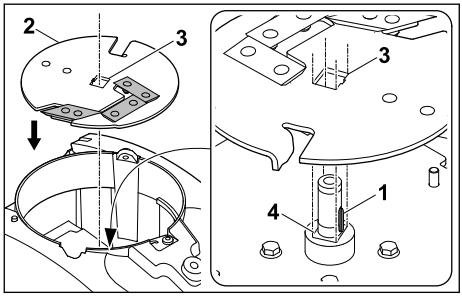
15.4.2 Монтаж набору лез

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Ножі та диски повинні бути неушкодженими та надійно закріпленими.
  - Перед встановленням комплектів лез візуально перевірте диски та леза на наявність пошкоджень, таких як вигини, зазубрини, тріщини або відколи. Слідкуйте за межами зносу ножів.
  - Дотримуйтеся зазначеного моменту затягування.
  - Обидва комплекти ножів завжди повинні бути встановлені.

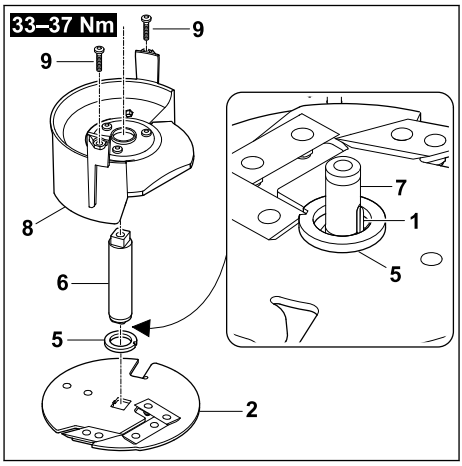
- Перед встановленням очистьте ножі та тримач ножів на приладі.

Встановлення дискового ножа для твердого матеріалу



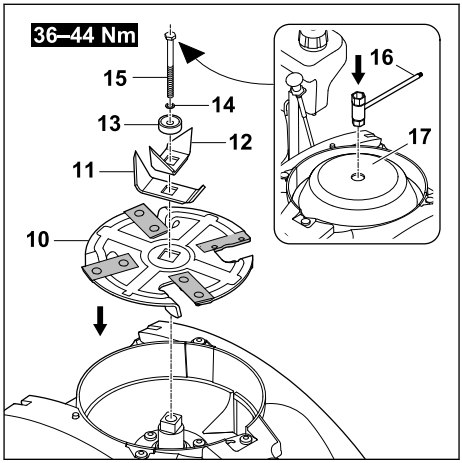
- Перед монтажем дискових ножів перевірте, чи встановлено на ножовий вал призматичну шпонку (1).
- Вставте відрізний диск для твердого матеріалу (2) трьома встановленими двосторонніми лезами догори. Вставте прямокутний тримач леза диска (3) в прямокутний тримач підшипникового кільця (4).

Вставлення тримача ножа та вставки



- Встановіть диск (5) на твердий матеріал відрізного круга (2).
  Виїмка на диску повинна закривати кут двостороннього леза.
- Насуньте кріплення ножа (6) на привідний вал (7). Переконайтеся, що тримач леза (6) встановлений на призматичну шпонку (1) і втоплений всередині диска (5) до упору.
- Вставте вставку (8) відкритою стороною до протилежного ножа.
- Вкрутіть гвинти (9) і затягніть із моментом затягування 33–37 Нм.

Вставка й закріплення набору лез із м'якого матеріалу



- ► Установіть дисковий ніж для м'якого матеріалу (10) із чотирма двосторонніми ножами нагору.
- ► Установлення довгого ножа (11).
- ► Вставте короткий крильчатий ніж (12), повернутий на 90°.
- ► Встановіть затискне кільце (13) й стопорну шайбу (14).
- ► Трохи закрутіть гвинт леза (15).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

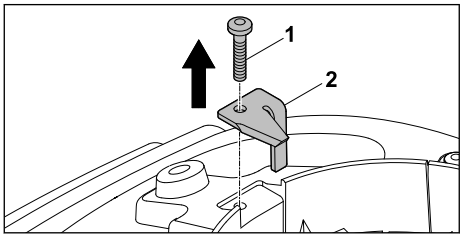
- Під час затягування гвинта леза користувач може отримати травму від відкритих лез.
  - ► Перед тим, як затягнути гвинт леза, встановіть кришку (17), 🕮 15.2.2

- ► Вставте монтажний інструмент (16) крізь отвір захисного покриття ножів (17) у гвинт кріплення ножа (15).
- ► Повільно та обережно обертайте гвинт ножа (15) за годинниковою стрілкою за допомогою монтажного інструменту (16), доки диски ножа не зупиняться на упорі.
- ► Гвинт кріплення ножа (15) слід затягнути з моментом затягування 36–44 Нм.
- ► Вийміть кришку леза (17).
- ► Установлення завантажувальної воронки, 🕮 15.3.2.

15.5 Виймання та встановлення протилежного ножа

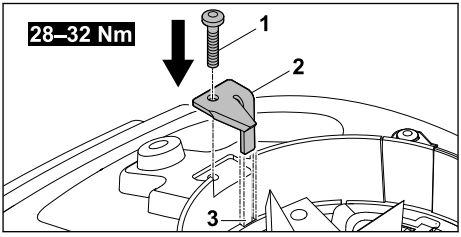
- ► Вийміть воронку, 🕮 15.3.1 або зніміть кришку ножа, 🕮 15.2.1

Виймання контрножа



- ► Ослабте та зніміть гвинт (1).
- ► Вийміть контрніж (2), потягнувши вгору.

Встановлення протилежного ножа



- ► Вставте контрніж (2) в основу (3) на корпусі.
- ► Вкрутіть гвинт (1) і затягніть його з моментом затягування 28–32 Нм.

15.6 Переставляння ножів

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Користувач може отримати травму під час роботи з лезами незакріпленого відрізного круга.
  - ► Перед розбиранням або збиранням ножів затисніть диск ножа.

ВКАЗІВКА

- Тупий двосторонній ніж можна переставити один раз.

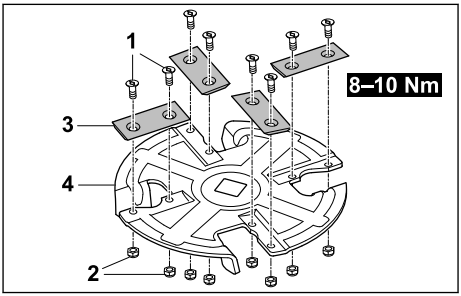
- ► Зніміть комплект лез, 🕮 15.4.1.

Заміна ножів ріжучого диску для м'якого матеріалу

ВКАЗІВКА

- Рекомендується одночасно міняти місцями або замінювати всі чотири реверсивні леза на диску для різання м'яких матеріалів.

- ► Зніміть м'який матеріал із відрізного диска.

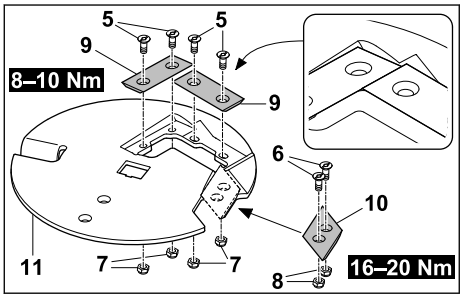


- ► Послабте гвинти (1) і зніміть їх разом із гайками (2).
- ► Зніміть ніж (3).
- ► Очистьте ножовий диск (4).

- Переставте ніж (3) і покладіть його на ножовий диск гострою кромкою, щоб отвори збіглися.
  - Дотримуйтеся мінімальної відстані між отвором і ріжучою кромкою, при необхідності замініть лезо, 🕮 9.2.
- Вставте гвинти (1) через отвори, закрутіть гайки (2) і затягніть їх із моментом затягування 8–10 Нм.
- Встановіть комплект лез, 🕮 15.4.2

Заміна ножів ріжучого диску для твердого матеріалу

- Зніміть твердий матеріал із відрізного диска.



- Послабте гвинти (5, 6) і зніміть їх разом із гайками (7, 8).
- Зніміть лезо (9, 10).
- Очистьте ножовий диск (11).
- Переставте ніж (9, 10) і покладіть його на ножовий диск гострою кромкою, щоб отвори збіглися.
  - Дотримуйтеся мінімальної відстані між отвором і ріжучою кромкою, при необхідності замініть лезо, 🕮 9.2.
- Гвинти (5, 6) провести через отвори.
  - Тільки закрутіть гайки (7), не затягуйте їх.
  - Вкрутіть гайку (8) і затягніть її з моментом затягування 16–20 Нм.
  - Притисніть обидва леза (9) один до одного й утримуйте їх на місці. Між ножами не має залишатися проміжків.
  - Затягніть гайки (7) з моментом затягування 8–10 Нм.
- Встановіть комплект лез, 🕮 15.4.2

15.7 Загострення ножа

Затуплені з обох сторін ножі необхідно загострити або замінити.

ВКАЗІВКА

- Щоб правильно загострити ножі, потрібно багато практики. Тупі та неправильно загострені ножі збільшують ризик віддачі.
  - Компанія STIHL рекомендує доручити загострення ножів спеціалізованому дилеру STIHL.

- Для загострення ножів демонтуйте комплект ножів і ножі, 🕮 15.4.1.
- Загостріть леза ножів. Водночас звертайте увагу на кут заточування й охолоджуйте ніж, 🕮 18.2.
  Не можна допускати, щоб під час загострення поверхня ножа набула синюватого кольору.
- Перевірте ніж перед установленням, 🕮 9.2.
  - Замінюйте ножі за наявності видимих подряпин і тріщин або коли досягнуто межі зносу.
- У разі будь-яких запитань звертайтеся до спеціалізованого дилера STIHL.

16 Ремонт

16.1 Ремонт подрібнювача

Користувач не може самостійно ремонтувати подрібнювач.

- Якщо подрібнювач пошкоджено, не використовуйте його та зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.
- Якщо інформаційні знаки є нерозбірливими або пошкодженими: зверніться до спеціалізованого дилера STIHL для заміни інформаційних знаків.

17 Усунення неполадок

17.1 Усунення несправностей подрібнювача

Несправність	Причина	Усунення
Електродвигун не запускається під час увімкнення.	Активовано захист електродвигуна.	► Агрегат має охолонути.
	Відсутня напруга в мережі.	► Перевірте подовжувач і запобіжник. ► Зверніться до спеціалізованого дилера STIHL для перевірки подрібнювача.

Несправність	Причина	Усунення
	З'єднувальний провід/штекер або муфта штекера чи кнопковий перемикач несправні.	► Зверніться до кваліфікованого електрика для перевірки або заміни кабелю, штекера, муфти або вимикача. ► Зверніться до спеціалізованого дилера STIHL для перевірки подрібнювача.
	Завантажувальна воронка не закрита належним чином — запобіжний вимикач активний (запобіжний замок).	► Закрийте завантажувальну воронку належним чином і міцно закрутіть її, 🕮 15.3.2.
	Ножовий диск заблоковано.	► Вимкніть подрібнювач, витягніть штепсельну вилку та демонтуйте завантажувальну воронку, 🕮 15.3.1. ► Видаліть залишки подрібнення в корпусі.
Часто спрацьовує запобіжник або захист від перевантаження.	Не підходить з'єднувальний провід.	► Використовуйте відповідний з'єднувальний провід, 🕮 18.3.
	Мережу перевантажено.	► Під'єднайте пристрій до іншого електричного контуру.
	Пристрій перевантажено.	► Зачекайте, доки пристрій охолоне, і зменште кількість подрібненого матеріалу. ► Переставте (🕮 15.6), загостріть (🕮 15.7) або замініть (🕮 15.4) ніж. ► Зверніться до спеціалізованого дилера STIHL для перевірки подрібнювача.
Продуктивність подрібнення знижується.	Ножі тупі або неправильно загострені.	► Переставте (🕮 15.6), загостріть (🕮 15.7) або замініть (🕮 15.4) ніж. ► Зверніться до спеціалізованого дилера STIHL для перевірки подрібнювача.
	GHE 450.0: Неправильний напрямок обертання ножових дисків.	► Перевірка та зміна напрямку обертання дискового ножа, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Пристрій видає незвичайні звуки або вібрації.	У ножову гарнітуру потрапив сторонній предмет.	► Вимкніть подрібнювач, витягніть штепсельну вилку та демонтуйте завантажувальну воронку, 🕮 15.3.1. ► Витягніть сторонній предмет. ► Перевірте пристрій і зокрема комплект ножів на наявність пошкоджень і ознак зносу. ► Зверніться до спеціалізованого дилера STIHL для перевірки подрібнювача.
	Комплект ножів зношений або пошкоджений.	► Вимкніть подрібнювач, витягніть штепсельну вилку та демонтуйте завантажувальну воронку, 🕮 15.3.1. ► Перевірте міцність посадки всіх деталей комплекту ножів. Затягніть ослаблені деталі, дотримуючись моменту затягування. ► Заміняйте зношені чи пошкоджені деталі.

Несправність	Причина	Усунення
		► Зверніться до спеціалізованого дилера STIHL для перевірки подрібнювача.
Під час подрібнення твердого матеріалу виникає віддача.	Твердий матеріал подається неправильно.	► Правильно заповніть подрібнювач. Дотримуйтеся напрямку вставлення та діаметра гілок. ► Використовуйте свіжий подрібнений матеріал.
	Ножі тупі або неправильно загострені.	► Переставте (🕮 15.6), загостріть (🕮 15.7) або замініть (🕮 15.4) ніж. ► Зверніться до спеціалізованого дилера STIHL для перевірки подрібнювача.
	GHE 450.0: неправильний напрямок обертання дискового ножа.	► Перевірте напрямок обертання дискового ножа, за необхідності змініть, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Прилад не втягує матеріал для подрібнення.	Ножі тупі або неправильно загострені.	► Переставте (🕮 15.6), загостріть (🕮 15.7) або замініть (🕮 15.4) ніж. ► Зверніться до спеціалізованого дилера STIHL для перевірки подрібнювача.
	Двосторонній ніж на відрізному диску для твердого матеріалу встановлені неправильно: зазор між двома лезами.	► Правильно встановіть двосторонній ніж на відрізний диск із твердого матеріалу, 🕮 15.6 ► Зверніться до спеціалізованого дилера STIHL для перевірки подрібнювача.
	Кришка леза не знята.	► Виймання кришки леза, 🕮 15.2.1
	GHE 450.0: Неправильний напрямок обертання ножових дисків.	► Перевірка та зміна напрямку обертання дискового ножа, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

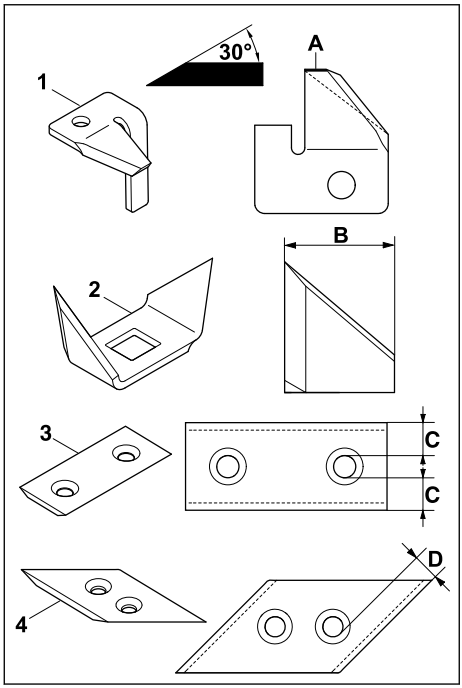
18 Технічні дані

18.1 Подрібнювач STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Потужність (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 Вт
  – GHE 450.0: 3800 Вт
– Номінальна напруга:
  – GHE 420.0: 230 В ~
  – GHE 450.0: 400 В 3~
– Частота: 50 Гц
– Електричний вид захисту: IPX4
– Клас електричного захисту: I
– Режим: P40
– Розміри пристрою:
  – Довжина: 108 см
  – Ширина: 51 см
  – Висота: 137 см
– Вага (м) з воронкою ATO 400: 52 кг

18.2 Ніж

Кут заточування для всіх ножів становить 30°.



– Контрніж (1):
  – Кромку A не можна шліфувати
  – Момент затягування гвинтів: 28–32 Нм
– Крильчатий ніж (2):
  – Мінімальна ширина B = 39 мм
– Двосторонній ніж (3):
  – Мінімальна відстань C = 8,5 мм
  – Момент затягування гвинтів: 8–10 Нм
– Діагональний двосторонній ніж (4):
  – Мінімальна відстань D = 7 мм
  – Момент затягування гвинтів: 16–20 Нм

18.3 Подовжувачі

Якщо використовується подовжувач, він має бути придатним для використання поза приміщеннями та мати захисний провідник. Дроти подовжувача при напрузі 230 В або 400 В повинні мати щонайменше такі перерізи:
– Довжина проводу до 10 м: AWG (америк. стандарт діаметру кабелю) 16 / 1,5 мм²
– Довжина проводу до від 10 м до 25 м: AWG (америк. стандарт діаметру кабелю) 14 / 2,5 мм²

18.4 Рівень шуму

– Рівень гучності L_{pA}, виміряний згідно з EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 дБ(A)
  – GHE 450.0: 95 дБ(A)
– Похибка K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 дБ(A)
  – GHE 450.0: 4 дБ(A)
– Гарантований рівень звукової потужності L_{WAd} вимірюється відповідно до 2000/14/EC/ SI. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 дБ(A)
  – GHE 450.0: 108 дБ(A)

Зазначені показники шуму вимірюють стандартним методом і їх можна використовувати для порівняння електричних пристроїв. Фактичні значення звуку можуть відрізнятися від указаних значень залежно від типу застосування. Зазначені показники шуму можна використовувати для першої оцінки навантаження. Фактичне навантаження слід оцінити. Водночас може враховуватися тривалість вимкненого стану електричного пристрою, а також тривалість увімкненого стану, коли пристрій працює без навантаження.

18.5 REACH

REACH означає розпорядження ЄС для реєстрації, оцінки та допуску хімікалій.

Інформація щодо виконання розпорядження REACH подана за посиланням www.stihl.com/reach.

19 Комплектуючі та приладдя

19.1 Запасні частини та приладдя

Дані символи позначають оригінальні комплектуючі STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Незважаючи на постійне спостереження ринку, компанія STIHL не може оцінити надійність, безпеку та придатність запасних частин та приладдя інших виробників та не несе відповідальності за їх використання.

Оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL можна придбати у спеціалізованих дилерів STIHL.

19.2 Важливі запасні частини

– Комплект ріжучого диску для м’якого матеріалу: 6012 700 5110

– Комплект ріжучого диску для твердого матеріалу: 6012 700 5100
– Контріж: 6012 702 0500
– Крильчатий ніж короткий: 6012 702 0300
– Крильчатий ніж довгий: 6012 702 0310
– Двосторонній ніж: 6008 702 0122
– Діагональний двосторонній ніж: 6012 702 0100

20 Утилізація

20.1 Утилізація подрібнювача

Інформацію стосовно утилізації можна отримати в місцевій адміністрації або в спеціалізованого дилера STIHL.

Неправильна утилізація може зашкодити здоров'ю та забруднити навколишнє середовище.
- ► Віднесіть продукцію STIHL разом з упаковкою у відповідний пункт збору для повторного використання відповідно до місцевих нормативних вимог.
- ► Не утилізувати разом із домашнім сміттям.

21 Сертифікат відповідності нормам ЄС

21.1 Подрібнювач STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Австрія

заявляє з повною відповідальністю, що
– Тип: електричний подрібнювач
– Фабрична марка: STIHL
– Тип: GHE 420.0, GHE 450.0
– Споживана потужність:
  – GHE 420.0: 3000 Вт
  – GHE 450.0: 3800 Вт
– Серійна ідентифікація: 6012

Відповідає інструкціям по виконанню директив 2000/14/EG, 2006/42/EG, 2014/30/EU та 2011/65/EU, а також розроблено й виготовлено відповідно до діючих на час виготовлення версій стандартів EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 та EN 61000-3-3.

Для встановлення виміряного та гарантованого рівня потужності звуку були виконані процедури згідно з Директивою 2000/14/EG, додаток V.
– Виміряний рівень потужності звуку:
  – GHE 420.0: 103 дБ(A)
  – GHE 450.0: 104 дБ(A)
– Гарантований рівень потужності звуку:
  – GHE 420.0: 106 дБ(A)
  – GHE 450.0: 108 дБ(A)

Технічна документація зберігається в компанії STIHL Tirol GmbH.

Рік випуску й номер машини вказано на подрібнювачі.

Лангкампфен, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

За уповноваженням

Matthias Fleischer, Керівник відділу розвитку продукції

За уповноваженням

Sven Zimmermann, Начальник відділу якості

22 Адреси

STIHL головний офіс

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Німеччина

Дочірні компанії STIHL

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Імпортери STIHL

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

Знак відповідності

Технічні Директиви та вимоги України виконуються.

23 Загальні та специфічні інструкції з техніки безпеки

23.1 Введення

У цьому розділі відтворюються загальні та специфічні інструкції з техніки безпеки, передбачені та попередньо сформульовані в стандарті на продукт.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- **Прочитайте всі вказівки щодо техніки безпеки, інструкції, перегляньте ілюстрації та технічні дані, які додаються до цього подрібнювача.** Нехтування вказівками, наведеними нижче, може стати причиною ураженням електричним струмом, пожежі та/або отримання важких травм. **Зберігайте всю документацію, яка містить вказівки з техніки безпеки й рекомендації, для подальшого використання.**

23.2 Безпека на робочому місці

a) **Своє робоче місце утримувати чистим та забезпечити гарне освітлення.**Безлад і неосвітлені зони робочого місця можуть призвести до нещасних випадків.

b) **Не експлуатуйте подрібнювач у вибухонебезпечному середовищі, що містить легкозаймисті рідини, гази або пил.** Під час роботи подрібнювачів утворюються іскри, від яких може спалахнути пил або пари.

c) **Під час використання подрібнювача слідкуйте, щоб діти й інші люди знаходилися від нього подалі.**Якщо ви відволікаєтеся, ви можете втратити контроль над подрібнювачем.

23.3 Електробезпека

a) **Штепсельна вилка подрібнювача має підходити до розетки. Забороняється в будь-який спосіб модифікувати вилку. Не використовуйте із заземленими подрібнювачами перехідники.** Немодифіковані вилки та відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.

b) **Уникати контакту тіла із заземленою поверхнею труб, обігрівачів, газових плит та холодильників.**Існує підвищений ризик ураження електричним струмом, якщо ваше тіло заземлене.

c) **Не користуйтеся подрібнювачем під час дощу або у вологому середовищі.** Це може збільшити ризик ураження електричним струмом.

d) **Не використовуйте з'єднувальний провід не за призначенням. Ніколи не використовуйте з'єднувальний провід для перенесення, витягування або вилучення вилки подрібнювача з розетки. Тримайте з'єднувальний провід подалі від високих температур, масла, гострих країв або рухомих частин.** Пошкоджені або заплутані з'єднувальні проводи збільшують ризик ураження електричним струмом.

e) **Працюючи з подрібнювачем на відкритому повітрі, використовуйте лише подовжувачі, придатні для використання на вулиці.**Використання подовжувача, який придатний для експлуатації на вулиці, знижує ризик ураження електричним струмом.

f) **Якщо неможливо уникнути експлуатації подрібнювача у вологому середовищі, використовуйте автоматичний вимикач залишкового струму.**Використання захисного перемикача аварійного струму знижує ризик удару електричним струмом.

23.4 Безпека людей

a) **Будьте обережні, уважно ставтеся до того, що робите, і підходьте до роботи з подрібнювачем розумно. Не використовуйте подрібнювач, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків.** Найменша неуважність під час використання подрібнювача може призвести до серйозного травмування.

b) **Носіть засоби особистого захисту та завжди одягайте захисні окуляри.**Використання засобів індивідуального захисту, як-от пилозахисна маска, нековзне захисне взуття, каска або захист слуху, залежно від типу й використання подрібнювача, знижує ризик травмування.

c) **Уникайте ненавмисного вводу в експлуатацію. Перш ніж підключати подрібнювач до джерела живлення та/або акумулятора, брати його в руки або переносити, переконайтеся, що його вимкнено.** Якщо під час перенесення садового подрібнювача ви тримаєте палець на вимикачі або підключаєте його до електромережі у ввімкненому стані, це може призвести до нещасних випадків.

d) **Перед увімкненням подрібнювача приберіть усі регулювальні інструменти та гайкові ключі.** Інструмент або гайковий ключ, який знаходиться в обертовій частині подрібнювача, може призвести до травмування.

e) **Уникайте неправильного положення тіла. Забезпечуйте стійке положення та завжди утримуйте рівновагу.** Це дає змогу краще контролювати подрібнювач у несподіваних ситуаціях.

f) **Носіть відповідний одяг. Не носити вільний одяг та прикраси. Волосся та одяг тримати на відстані від частин, які рухаються.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені комплектуючими, які рухаються.

g) **Якщо може бути монтоване обладнання для усмоктування та уловлювання пилу, їх слід підключити та правильно використовувати.** Використання пристрою для видалення пилу може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.

h) **Не тіште себе помилковим почуттям безпеки та не нехтуйте правилами техніки безпеки під час роботи з подрібнювачем, навіть якщо використовуєте його не вперше.** Необережні дії можуть призвести до серйозних травм за частки секунди.

23.5 Використання подрібнювача

a) **Не перевантажуйте подрібнювач. Використовуйте для роботи відповідний подрібнювач.** З правильним подрібнювачем ви зможете працювати ефективніше та безпечніше в межах зазначеного діапазону потужності.

b) **Не використовуйте подрібнювач із пошкодженим вимикачем.** Подрібнювач, який неможливо ввімкнути або вимкнути, небезпечний і потребує ремонту.

c) **Вийміть штепсельну вилку з розетки та/або вийміть знімний акумулятор перед виконанням налаштувань пристрою, заміною аксесуарів або зберіганням подрібнювача.** Цей запобіжний захід запобігає ненавмисному запуску подрібнювача.

d) **Зберігайте подрібнювачі, які не використовуються, в недоступному для дітей місці. Не дозволяйте використовувати подрібнювач людям, які не знайомі з пристроєм або не прочитали ці інструкції.** Подрібнювачі небезпечні, якщо ними користуються недосвідчені люди.

e) **Дбайливо доглядайте за подрібнювачами й приладдям. Перевірте, чи правильно працюють і чи не заклинюють частини, які рухаються, чи не зламані деталі або чи не пошкоджені вони таким чином, що порушується функціонування подрібнювача. Перед використанням подрібнювача відремонтуйте пошкоджені деталі.** Багато нещасних випадків трапляються через незадовільне обслуговування подрібнювачів.

f) **Ріжучі інструменти мають бути гострі та чисті.** Ріжучі інструменти, що ретельно обслуговуються, з гострими ріжучими краями менше заїдають і легше спрямовуються.

g) **Використовуйте подрібнювачі, приладдя, інструменти тощо відповідно до цих інструкцій. Враховуйте умови праці та роботу, яку необхідно виконати.** Використання подрібнювачів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

h) **Ручки та поверхні ручок тримати сухими, чистими та вільними від мастила та жиру.** Слизькі ручки та поверхні для захоплення не дозволяють безпечно керувати та контролювати подрібнювач у непередбачених ситуаціях.

23.6 Технічне обслуговування

a) **Ремонтуйте подрібнювач саду тільки у кваліфікованих фахівців і лише з використанням оригінальних запчастин.** Це гарантує безпеку подрібнювача.

23.7 Вказівки щодо техніки безпеки для подрібнювачів із живленням від мережі

a) **Не використовуйте подрібнювач у негоду, особливо під час грози.** Це виключає небезпеку удару блискавки.

b) **Не працюйте з тупим або пошкодженим ріжучим апаратом.** Незагострений або пошкоджений подрібнювач може збільшити ризик віддачі.

c) **Залишайте захисні покриття на своїх місцях. Захисні покриття мають бути справними та належним чином закріпленими.** Ослаблене, пошкоджене або

несправне захисне покриття може призвести до травмування.

d) **Слідкуйте, щоб вентиляційні отвори не засмічувалися.** Заблоковані повітрозабірники та сміття можуть спричинити перегрів або пожежу.

e) **Експлуатуйте подрібнювач на твердій, рівній поверхні.** Експлуатація подрібнювача на твердій рівній землі зменшує ризик його падіння, а, отже, і ризик травмування.

f) **Під час роботи з подрібнювачем завжди надягайте щільні рукавички для захисту від механічних ризиків, як-от проколи (наприклад, шипами або скалками) і порізи (наприклад, під час усунення засмічення).** Це зменшує ризик травмування рук під час вставки довгого чи розділеного хмизу та під час технічного обслуговування.

g) **Під час роботи з подрібнювачем завжди одягайте довгі штани.** Непокрита шкіра збільшує імовірність отримання травми гілками або предметами, які розлітаються.

h) **Під час роботи з подрібнювачем завжди надягайте захисне взуття, яке не ковзає. Ніколи не працюйте босоніж або у відкритих сандалях.** Це знизить ризик травм стопи.

i) **Ніколи не просовуйте руки, інші частини тіла або одяг в отвір.** Потрапляння рук, інших частин тіла або одягу в отвір збільшує ризик травмування.

j) **Будьте надзвичайно обережні, вставляючи матеріал у машину, щоб переконатися, що в неї не потрапили шматки металу, каміння, пляшки, банки, кабелі чи інші сторонні предмети.** Тверді предмети можуть вилетіти з машини та призвести до травмування.

k) **Будьте особливо обережні, вставляючи в отвір довгі гілки.** Гілки можуть відскочити назад і стати причиною травмування.

l) **Вимкніть подрібнювач і вийміть його з розетки, якщо кабель живлення затиснуто або пошкоджено.** Зачеплені чи пошкоджені кабелі можуть збільшити ризик ураження електричним струмом.

m) **Не торкайтеся ножів або інших небезпечних частин, які все ще рухаються.** Це зменшує ризик отримання травм частинами, що рухаються.

n) **Переконайтеся, що всі вимикачі вимкнено та від'єднано від мережі, перш ніж видаляти будь-який захоплений матеріал або чистити подрібнювач.** Несподіване ввімкнення подрібнювача може призвести до серйозних травм.

o) **Ніколи не залишайте працюючий подрібнювач без нагляду. Вимкніть подрібнювач і залишайтеся поруч до його повної зупинки.** Подрібнювач, який працює без нагляду, становить неконтрольовану небезпеку.

Мазмұны

1 Сөз басы 455
2 Осы Пайдалану нұсқаулығы туралы ақпарат 456
3 Шолу 456
4 Қауіпсіздік техникасы ережелері 457
5 Бақша ұсақтағышын пайдалануға дайындау 464
6 Ұсақтағышты құрастыру 465
7 Бақша ұсақтағышын электр желісіне қосу 467
8 Ұсақтағышты қосу және өшіру 467
9 Ұсақтағышты тексеру 468
10 Ұсақтағышпен жұмыс істеу 470
11 Жұмыс аяқталғаннан кейін 471
12 Тасымалдау 471
13 Сақтау шарттары 472
14 Тазарту 472
15 Қызмет көрсету 472
16 Жөндеу 477
17 Ақаулықтарды кетіру 477
18 Техникалық сипаттамалар 479
19 Қосалқы бөлшек (жинақтаушы) және құрал-жабдықтар 480
20 Кедергеге жарату 481
21 ЕО нормаларына сәйкестік сертификаты 481
22 мекенжайлар 481
23 Жалпы және өнімге қатысты қауіпсіздік нұсқаулары 482

1 Сөз басы

Қымбатты сатып алушылар,

STIHL таңдағаныңыз үшін қуаныштымыз. Біз өзіміздің жоғары сапалы өнімдерімізді клиенттеріміздің қажеттіліктеріне сәйкес әзірлейміз және өндіреміз. Тіпті тәтенше жүктемелердің өзінде жоғары дәрежелі сенімділікке ие өнімдер осылай жасалады.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A. VA4.K25.

STIHL компаниясы да қызмет көрсетудегі жоғары сапаны жақтайды. Біздің мамандандырылған дилерлеріміз білікті кеңес береді және оқытады, сондай-ақ жан-жақты техникалық қолдау көрсетеді.

STIHL компаниясы табиғатқа өзінің ұқыпты мен жауапты көзқарасы туралы ашыла мәлімдейді. Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулық сіздің STIHL бұйымыңызды сенімді және экологиялық күйінде ұзақ мерзім бойы пайдалануға мүмкіндік береді.

Сеніміңіз үшін сізге алғыс білдіреміз және STIHL өнімдерінен көп ләззат алуыңызды тілейміз.

Д-р. Николас Штиль

МАҢЫЗДЫ! ҚОЛДАНУДЫҢ АЛДЫНДА ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ ЖӘНЕ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ.

2 Осы Пайдалану нұсқаулығы туралы ақпарат

2.1 Қолданылатын құжаттар

Бұл пайдалану жөніндегі нұсқаулық өндірушінің 2006/42/EC ЕҚ директивасына сәйкес түпнұсқа пайдалану нұсқаулығының аудармасы болып табылады.

Жергілікті қауіпсіздік техникасының ережелері қолданылады.

2.2 Мәтіндегі ескертулердің таңбаламасы

⚠ Қауіп

- Ескерту, ауыр жарақат келтіруі немесе өлімге себеп болуы мүмкін қауіптілікті білдіреді.
  - Аталған шаралар, күрделі жарақаттан немесе өлімнен құтылуға көмектеседі.

⚠ Сақтандыру

- Ескерту, ауыр жарақат келтіруі немесе өлімге себеп болуы мүмкін қауіптілікті көрсетеді.
  - Аталған шаралар, күрделі жарақаттан немесе өлімнен құтылуға көмектеседі.

Нұсқау

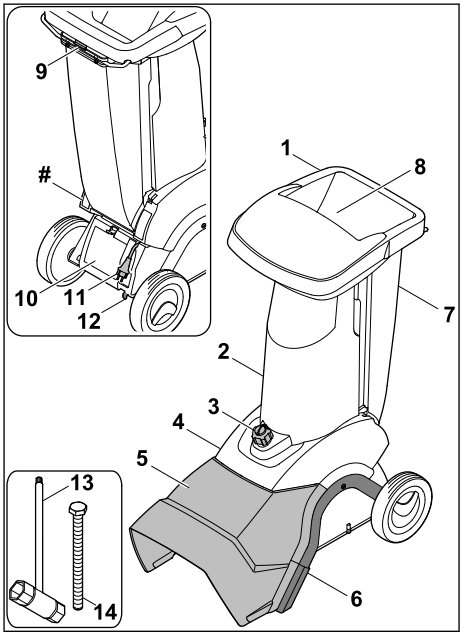
- Ескерту, мүліктік нұқсан келтіруі мүмкін қауіптілікті көрсетеді.
  - Аталған шаралар, мүлікке нұқсан келтіруден құтылуға көмектеседі.

2.3 Мәтіндегі нышандар

Бұл нышан осы Пайдалану нұсқаулығындағы бір тарауға қатысты болып келеді.

3 Шолу

3.1 Бақша ұсақтағышы



1 Сап
Сап бақша ұсақтағышын ұстап тұру және тасымалдау үшін қолданылады.

2 ATO 400 тиеу шұңғымасы
Тиеу шұңғымасы ұсақталатын материалды қабылдайды.

3 Қосқыш/ажыратқыш
Қосқыш/ажыратқышы электр қозғалтқышты іске қосады және тоқтатады.

4 Негізгі құрылғы
Негізгі құрылғыға итергіш ұзартқыш сым, жүріс механизмі және тиеу шұңғымасы бекітілген.

5 Итергіш ұзартқыш
Итергіш ұзартқыш ұсақталатын материалды жерге қарай бағыттайды.

6 Дөңгелек негізі
Дөңгелек негізі құрылғыны қолдайды және дөңгелек осі мен тірек негізін бекіту үшін қолданылады.

7 Бұтақты алу қонышы (қатты материалға арналған тиеу тесігі)
Бұтақты алу қонышын жинап, қатты, ұсақталған материалды алуға болады.

8 Жұмсақ материалға арналған тиеу тесігі
Жұмсақ материалға арналған тиеу тесігі жұмсақ, ұсақталған материалды қабылдайды.

9 Бұтақты алу қонышын құлыптау
Бұтақты алу қонышын құлыптау бұтақтарға арналған жайылатын қонышты (қатты материал) құлыптайды.

10 Аспапқа арналған бөлім
Аспапқа арналған бөлім аспапты сақтау үшін қолданылады.

11 Қуат ашасы
Қуат ашасы бақша ұсақтағышын ұзартқыш кабельмен байланыстырады.

12 Сымның созылуын жеңілдетуге арналған айлақұрал
Сымның созылуын жеңілдетуге арналған айлақұрал істікшелі ағытпаны қамтамасыз етеді.

13 Құрамдастырылған кілт
Құрамдастырылған кілт дөңгелектің аяқтарын бекіту үшін, сондай-ақ пышақтың бұрандасын босату және қатайту үшін қолданылады.

14 Алты қырлы бұрама
Алты қырлы бұранда пышақ ұстағышын шешіп алу үшін қолданылады.

 # Машина нөмірі жазылған фирмалық тақтайша

3.2 Таңбалар

Таңбалар ұсақтағышта мыналарды білдіруі мүмкін:

Айнымалы ток

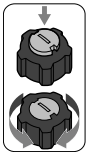
Үш фазалы айнымалы ток

IPX4 IP таңбаламасы (Қорғаныс түрі)

P40 Жұмыс режимі
- Жүктеме астындағы уақыт: 40 с
- Бос жүріс уақыты: 60 с

Өнімдердің шуыл эмиссиясын салыстыруға мүмкіндік беретін, 2000/14/ЕҚ директивасына сәйкес дБ(A) өлшем бірлігімен алынған кепілді дыбыстық қуат деңгейі

Өнімді тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз


Қосу: **I** түймесін басыңыз
Өшіру: **O** түймесін солға немесе оңға бұраңыз

Жұмсақ материалға арналған тиеу тесігі

Қатты материалға арналған тиеу тесігі

Аспапқа арналған бөлім

Фаза түрлендіргіші: айналу бағытын түзету үшін қуат ашасындағы фазаларды ауыстыруға болады.

4 Қауіпсіздік техникасы ережелері

4.1 Ескерту белгілері

Ұсақтағыштағы ескерту белгілері мынаны білдіреді:

Қауіпсіздік техникасы ережелері мен тиісті шараларды сақтаңыз.

Қолдану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.

Қолыңыз бен аяғыңызды айналмалы пышақтардан алшақ ұстаңыз.

Кескіш құрал-сайман инерциямен айналып тұрады! Кескіш құрал тоқтағанша ұстамаңыз.

Қуат ашасын ашалы розеткадан ажыратыңыз: жұмыстағы үзілістен алдын тазарту, тасымалдау, сақтау, техникалық қызмет көрсету, жөндеу немесе сым штекері зақымдалған жағдайда.

Лақтырылып ұшқан заттардан сақ болыңыз.

Үшінші тұлғаларды алшақ ұстаңыз.

Қорғаныш қолғап киіңіз.

Қорғаныш көзілдірігін және есту мүшелерін қорғау құралдарын киіңіз.

Құрылғыны жаңбыр мен ылғалдан қорғаңыз.

Қатты материалды ешқашан сипатталғаннан басқа әдіспен салмаңыз.

Ұсақталатын материалды артқа итеру салдыранын жарақат алу қаупі бар.

Қатты материалды тиеу шұңғымасына жоғарғы оң жақтан төменгі сол жаққа, пышақ механизміне қарай қиғаш енгізіңіз. Қатты материалды ешқашан белгіленген аймаққа салмаңыз.

Қатты материалды жоғарғы оң жақтан төменгі сол жаққа қарай қиғаш енгізіңіз.

Құрылғының үстіне шықпаңыз.

Қолдарыңызды, денеңіздің басқа бөліктерін немесе киіміңізді тиеу шұңғымасына немесе лақтырманың астаушасына салмаңыз.

4.2 Мақсатына сай қолдану

STIHL GHE 420.0 немесе GHE 450.0 бақша ұсақтағышы ағаштар мен бұта кесіктерін ұсақтауға және бұтауға арналған. Бұған максималды диаметрі 50 мм (GHE 420.0) немесе 55 мм (GHE 450.0) болатын бұтақтар сияқты қатты материал және жеміс пен көкөніс қалдықтары немесе жапырақтар сияқты органикалық жұмсақ материал кіреді. STIHL GHE 420.0 немесе GHE 450.0 бақша ұсақтағышы азық-түлік заттарға арналмаған және оның мақсатынан басқа заттар үшін пайдаланылмауы керек, мысалы,

– Тастар, шыны, пластик бөлшектер
– Металл бөліктері (сымдар, шегелер т.б.)

⚠ Сақтандыру

- Егер ұсақтағыш мақсаты бойынша қолданылмаса, адамдар зардап шегуі немесе қаза табуы, сондай-ақ оларға материалдық зиян келтірілуі мүмкін.
  - ► Ұсақтағышты ұзартқыш сымымен бірге пайдаланыңыз.
  - ► Бірнеше жіңішке бұтақшаны бірге салу кезінде бөлек бұтақшалар диаметрлерінің қосындысы максималды бұтақша диаметрінен аспауы керек.
  - ► Бақша ұсақтағышын осы қолдану нұсқаулығында сипатталғандай қолданыңыз.

4.3 Пайдаланушыларға қойылатын талаптар

⚠ Сақтандыру

- Үйретілмеген пайдаланушылар ұсақтағыштың қауіптілігін тани немесе бағалай алмауы мүмкін. Пайдаланушы немесе басқа адамдар ауыр жарақат алуы немесе өліп кетуі мүмкін.

  - ► Қолдану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.
  - ► Егер ұсақтағыш басқа тұлғаға берілсе: қолдану нұсқаулығын қоса беріңіз.
  - ► Пайдаланушының мына талаптарға сәйкес келетініне көз жеткізіңіз:
    – Пайдаланушы шаршаған емес.
    – Пайдаланушы ұсақтағышын физикалық тұрғыдан, сезім деңгейінде және ойлау қабілеті жағынан басқаруға және онымен жұмыс істеуге қабілетті болуы тиіс. Пайдаланушы физикалық, зияткерлік және сенсорлық тұрғыдан шектеулі болса, ол онымен жауапты адамның бақылауымен немесе басшылығымен ғана жұмыс істей алады.
    – Пайдаланушы ұсақтағыштың қауіптілігін тани және бағалай алады.

– Пайдаланушы төтенше жағдай орын алатын кезде тез және дұрыс әрекет ете алатындай қосу/өшіру қосқышымен таныс.
– Пайдаланушы жазатайым оқиғалар мен залал үшін жауапты екендігін біледі.
– Пайдаланушы кәмелетке толған немесе ұлттық ережелерге сәйкес арнайы орындарда кәсіби білім алған.
– Пайдаланушы ұсақтағышты бірінші рет пайдаланудың алдында STIHL мамандандырылған дилеріне немесе құзыретті тұлғаға барып, білім алды.
– Пайдаланушы алкоголь, дәрі-дәрмек немесе есірткі әсерінде емес.
– Пайдаланушы ұсақтағышты дұрыс пайдаланса да, әлі де ақаудың бар екендігін сезеді.

► Кез келген күмән туындаған жағдайда: STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

4.4 Киім мен жабдық

⚠ Сақтандыру

■ Жұмыс істеген кезде заттар жоғары жылдамдықпен лақтырылуы мүмкін.
Пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.

► Нық жабысатын қорғаныш көзілдірігін киіңіз. Жарамды қорғаныш көзілдірігінің механикалық беріктігі EN 166 немесе EN ISO 16321 стандарты немесе ұлттық нұсқамаларға сәйкес тексерілген және оның тиісті сауда таңбаламасы бар.

► Тозуға төзімді материалдан жасалған ұзын шалбар киіңіз.

■ Арамен жұмыс істеу барысында шуыл пайда болады. Шуыл есту қабілетін зақымдауы мүмкін.

► Есту мүшелерін қорғайтын құралдарды киіп жүріңіз.

■ Қолайсыз киім ағаштарға, қопаларға немесе ұсақтағышқа ілініп кетуі мүмкін. Тиісті киім кимеген пайдаланушылар ауыр жарақат алуы мүмкін.

► Тығыз тиіп тұратын киім кию.
► Мойынорағыштар мен әшекейлерді алып тастаңыз.

■ Жұмыс істеген кезде ұзын шаш ұсақтағышқа ілініп кетуі мүмкін.
Пайдаланушы ауыр жарақат алуы мүмкін.

► Ұзын шашты иықтан жоғары болатындай етіп ораңыз және бекітіңіз.

■ Егер пайдаланушы сай келемейтін аяқ киімді кисе, ол тайғанауы мүмкін.
Пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.

► Тайғанамайтын табаны бар берік жабық аяқ киімді киіңіз.

■ Жұмыс кезінде бұтақтар кері соққы беруі мүмкін. Тазарту, техникалық қызмет көрсету немесе тасымалдау барысында пышаққа пайдаланушының қолы тиіп кетуі мүмкін.
Пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.

► Тесілу және кесілу сияқты механикалық қауіптерден қорғаныс ретінде әрқашан жабық манжеттері бар тесілуге және кесілуге төзімді материалдан жасалған тығыз қорғаныш қолғап киіп жүріңіз. Жарамды қорғаныш қолғап EN 388 стандартына немесе ұлттық нұсқамаларға сәйкес тексерілген және оның тиісті сауда таңбаламасы бар.

■ Пышақты өткірлеген кезде, дайындама бөлшектері лақтырылуы мүмкін.
Пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.

► Нық жабысатын қорғаныш көзілдірігін киіңіз. Жарамды қорғаныш көзілдірігінің механикалық беріктігі EN 166 немесе EN ISO 16321 стандарты немесе ұлттық нұсқамаларға сәйкес тексерілген және оның тиісті сауда таңбаламасы бар.

► Тесілу және кесілу сияқты механикалық қауіптерден қорғаныс ретінде әрқашан жабық манжеттері бар тесілуге және кесілуге төзімді материалдан жасалған тығыз қорғаныш қолғап киіп жүріңіз. Жарамды қорғаныш қолғап EN 388 стандартына немесе ұлттық нұсқамаларға сәйкес тексерілген және оның тиісті сауда таңбаламасы бар.

4.5 Жұмыс кеңістігі және қоршаған орта

⚠ Сақтандыру

■ Бөгде тұлғалар, балалар және жануарлар ұсақтағыш пен лақтырылған заттардың қауіптілігін тани және бағалай алмауы мүмкін. Өкілетсіз тұлғалар, балалар мен жануарлар ауыр жарақат алуы және материалдық зиян келтірілуі мүмкін.

► Бөтен адамдар, балалар мен жануарлар жұмыс учаскесінен алшақ жерде болуы тиіс.

- ► Нысандарға дейінгі оңтайлы қашықтықты сақтаңыз.
- ► Ұсақтағышты қараусыз қалдырмаңыз.
- ► Ұсақтағыш балалардан алыс болғанына көз жеткізу керек.

■ Жауын-шашын кезінде немесе ылғал ортада жұмыс жасау пайдаланушының тайып кетуіне электр тогына соғылуға әкеліп мүмкін. Пайдаланушы айтарлықтай жарақат алуы және ұсақтағыш зақымдалуы мүмкін.

- ► Жаңбырлы күні және ылғалды ортада жұмыс істемеңіз.

■ Ұсақтағыштың электрлік компоненттері ұшқын тудыруы мүмкін. Ұшқындар жанғыш немесе жарылғыш ортада өрт пен жарылыс тудыруы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін, сонымен қатар мүліктік зиян келуі мүмкін.
- ► Жеңіл тұтанатын және жарылу қаупі бар орталарда жұмыс істемеу керек.

■ Адамдар ұзартқыш сымға немесе тас, бұтақ сияқты жатқан материалдарға сүрінуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы мүмкін және ұсақтағыш зақымдалуы мүмкін.
- ► Ұзартқыш сымды жақсы көрінетін және тегіс бетте орналастырыңыз.
- ► Жұмыс орныңызды таза күйде ұстаңыз.

4.6 Қауіпсіз күй

4.6.1 Бақша ұсақтағышы

Егер мына шарттар сақталса, ұсақтағыш қауіпсіз күйде болады:
– Ұсақтағыш толықтай жинақталған.
  – Шұңғыманың жоғарғы бөлігі төменгісіне орнатылған.
  – Шұңғыманың жоғарғы бөлігінде шашырандыдан қорғайтын панельдер шұңғыма орны дұрыс орнатылған.
  – Тиеу шұңғымасы негізгі құрылғыға орнатылған және бұрандық тығын да қатты тартылған.
  – Итергіш ұзартқыш орнатылған.
  – Жүріс механизмі толығымен орнатылған.
  – Барлық қақпақтар мен қорғаныс құрылғысы бар, жұмыс істеп тұр және өзгермеген.
  – Пышақтары дұрыс орнатылған.
– Ұсақтағыш зақымдалмаған.
– Ұзартатын сым және штепсельді айыр зақымдалмаған.
– Ұсақтағышты таза және құрғақ ұстаңыз.
– Тиеу шұңғымасы ішінде ұсақталатын материал болмайды.
– Басқару элементтері жұмыс істеп тұр және ешқандай өзгеріске ұшырамады.
– Осы ұсақтағышқа арналған STIHL түпнұсқалық керек-жарақтар орнатылған.
– Керек-жарақтар дұрыс орнатылған.
– Пышақ жинақтары дұрыс орнатылған.
– Барлық сомындардың, бұранданың және бұрандалардың берік тартылғанын тексеріңіз.

⚠ Сақтандыру

■ Қауіпсіздігі бұзылған күйде құрамдас бөлшектер әрі қарай дұрыс жұмыс істей алмауы және сақтандырғыш құрылғылар істен шығуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе өлуі мүмкін.
- ► Әрбір қолданар алдында құрылғының қауіпсіз күйін көзбен қарап тексеру қажет.
- ► Толықтай жиналған ұсақтағышпен жұмыс істеңіз.
- ► Зақымдалмаған ұсақтағышпен жұмыс жасаңыз.
- ► Зақымдалмаған ұзартқыш сыммен және оның зақымдалмаған желілік ашасымен жұмыс істеңіз.
- ► Егер ұсақтағыш лас немесе ылғалды болса: ұсақтағыш тазартыңыз және кептіріңіз.
- ► Егер басқару элементтері жұмыс істемесе немесе өзгертілген болса: ұсақтағышпен жұмыс істемеңіз.
- ► Осы ұсақтағышқа арналған STIHL түпнұсқалық керек-жарақтарын орнатыңыз.
- ► Керек-жарақтарды сипаттамаға сәйкес орнату қажет, ол осы қолдану нұсқаулығында немесе осындай керек-жарақтарға арналған қолдану нұсқаулығында бар.
- ► Пышақ жинақтарын осы қолдану нұсқаулығында сипатталғандай орнатыңыз.
- ► Сомындарды, бұранданы және бұрандаларды мықтап тартыңыз. Бұрау сәтіне назар аударғаныңыз жөн.
- ► Тозған немесе зақымдалған нұсқау тақтайшаларын ауыстырыңыз.
- ► Кез келген күмән туындаған жағдайда: STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

4.6.2 Пышақ

Бақша ұсақтағышында екі пышақтар жинағы бар: біреуі жұмсақ материал үшін, екіншісі қатты материал үшін. Әр пышақтар жинағы пышақ дискісінен және онымен байланысты

пышақтардан тұрады, олар тікелей пышақ дискісіне бұралады (бұрылмалы пышақ) немесе пышақ дискісінің үстіне орнатылады (қалақ-пышақтар, қарсы пышақтар).
Егер келесі шарттар сақталса, пышақтар жинақтары қауіпсіз күйде болады:
– Пышақ дискілері, пышақтары мен қосалқы бөлшектері зақымдалмаған және дұрыс орнатылған.
– Пышақтары деформацияланбаған және пышақта қылау жоқ.
– Пышақтары дұрыс қайралған және жүзінің бұрышы сақталған, 🕮 18.2.
– Бұрылмалы пышақтың минималды қашықтығы немесе қалақ-пышақтың минималды пышақ ені асып кетпейді, 🕮 18.2.
– Қарсы пышақтың ұшындағы жиектері қайралмаған, 🕮 18.2.

⚠ Сақтандыру

- Егер пышақтың қандай да бір бөліктері пайдаланушының қауіпсіздігіне қауіп төндіруі мүмкін күйде болса, оларды алып тастап, лақтыру керек. Адамдар ауыр жарақат алуы мүмкін.
  - ► Зақымдалмаған пышақ дискілерімен, пышақтармен және құрамдас бөлшектермен жұмыс істеңіз.
  - ► Пышақ дискілерін және пышақтарды тиісінше орнатыңыз. Айналу сәтіне назар аударғаныңыз жөн.
  - ► Тек дұрыс егелген пышақпен ғана жұмыс істеу қажет.
  - ► Егер минималды қашықтық (бұрылмалы пышақ) пен минималды пышақ еніне (қалақ-пышақ) жетпесе немесе қарсы пышақтағы жиектер қайралған болса: пышақты ауыстырыңыз.
  - ► Кез келген күмән туындаған жағдайда: STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

4.7 Электр желісіне қосу

Ток өткізгіш құрамдас бөлшектермен жанасу келесі себептерге байланысты орын алуы мүмкін:
– Ұзартқыш сым зақымдалған.
– Ұзартқыш сымның желілік штекері зақымдалған.
– Розетка дұрыс орнатылмаған.

⚠ Қауіп

- Ток өткізгіш құрауыштармен жанасу токтың соғуына себеп болуы мүмкін. Пайдаланушы ауыр жарақат алуы немесе қаза болуы мүмкін.
  - ► Ұзартқыш желі немесе тұрақты түрде қосылған қуат желісі мен оның қуат ашасының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.

Ұзартқыш желі немесе тұрақты түрде қосылған желіге қосылуға арналған сым зақымдалған жағдайда:
  - ► Зақымданған учаскеге тиіп кетпеңіз.
  - ► Қуат ашасын розеткадан суырыңыз.
  - ► Тұрақты түрде қосылған желіге қосылуға арналған сымды ауыстыру бойынша STIHL тауарлар қоры бар дилеріне жүгініңіз.
  - ► Ұзартқыш сым мен оның желілік штекерін құрғақ қолмен ұстаңыз.
  - ► Ұзартқыш сымның желілік штекерін қорғаныш түйіспесі бар, тиісінше орнатылған және қорғалған розеткаға жалғаңыз.
  - ► Ұсақтағышты дифференциалды қорғаныстың автоматты сөндіргіші (30 мА, 30 мс) арқылы қосыңыз.
- Зақымдалған немесе жарамсыз ұзартқыш сым электр тогының соғуына әкелуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе өлуі мүмкін.
  - ► Зақымдалған ұзартқыш сымды қуат көзіне жалғамаңыз.
  - ► Қимасы дұрыс болып табылатын ұзартқыш сымды қолданыңыз, 🕮 18.3.
  - ► Үй-жайдан тыс қолдану үшін шашыраудан қорғайтын ұзартқыш сымды қолданыңыз.
  - ► Зақымдалған ұзартқыш сым қуат көзінен ажырамағанша оны ұстамаңыз.

⚠ Сақтандыру

- Жұмыс істеу кезінде дұрыс емес желілік кернеу немесе желі жиілігі ұсақтағышқа шамадан тыс жүктеменің түсуіне әкелуі мүмкін. Ұсақтағыш зақымдалуы мүмкін.
  - ► Электр қуатының желі кернеуі мен желі жиілігі ұсақтағыштың зауыттық тақтайшасындағы мәліметтерге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Егер бірнеше розеткаға бірнеше электр аспаптар қосылса, жұмыс кезінде электрлік құрауыштарға артық жүктеме түсуі мүмкін. Электрлік құрамдастар қызып кетіп, тұтану себебі болуы мүмкін. Адамдар ауыр

жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін, сонымен қатар мүліктік зиян келуі мүмкін.
- ► Ұсақтағышты розеткаға бөлек-бөлек қосыңыз.
- ► Ұсақтағышты бірнеше ашалы розеткаға жалғамаңыз.

- Дұрыс орналастырылмаған ұзартқыш сым зақымдалуы және адамдардың сүрініп қалуына әкелуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы және ұзартқыш сым зақымдалуы мүмкін.
  - ► Ұзартқыш сымды ұсақтағышқа тимейтіндей етіп орналастырыңыз.
  - ► Ұзартқыш сымды адамдар сүрінбейтіндей етіп орналастырыңыз және белгілеңіз.
  - ► Ұзартқыш сымды керілмейтіндей немесе оралып қалмайтындай етіп орналастырыңыз.
  - ► Ұзартқыш сымды зақымдалмайтындай, майыспайтындай, қысылмайтындай немесе тозбайтындай етіп орналастырыңыз.
  - ► Ұзартқыш сымды қызудан, майдан және химиялық заттардан қорғаңыз.
  - ► Ұзартқыш сымды құрғақ бетке қойыңыз.
- Ұзартқыш сым жұмыс жасау кезінде қызып кетеді. Жылуды бұру мүмкін болмаса, тұтану орын алуы мүмкін.
  - ► Кабель орауышы қолданылатын болса: кабель орауышын толығымен тарқатыңыз.

4.8 Жұмыс

⚠ Сақтандыру

- Егер ұсақтағышты дұрыс орнатылған қақпақтарсыз және қорғаныс құрылғыларынсыз пайдаланылса, ол пайдаланушының қолы пышақ механизмінде тұрып қалуы мүмкін. Пайдаланушы ауыр жарақат алуы мүмкін.
  - ► Ұсақтағышты орнатылған қақпақтары мен қорғаныс құрылғылары бар болса ғана қосыңыз.

  - ► Қолыңызды немесе денеңіздің басқа бөліктерін тиеу шұңғымасына шығару саңылауына немесе айналмалы бөліктерге салмаңыз.
- Жұмыс істеген кезде заттар жоғары жылдамдықпен лақтырылуы мүмкін. Адамдар мен жануарлар жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.

  - ► Құрылғы істеп тұрғанда тиеу шұңғымасының үстіне және шығару саңылауының алдына бетіңіз бен басқа дене бөліктерін қоюдан аулақ болыңыз.
  - ► Басыңыз бен денеңізді тиеу саңылауынан алшақ ұстаңыз.
  - ► Шашырандыдан қорғайтын панельдерді алмаңыз, бүктемеңіз, қыспаңыз немесе зақымдамаңыз.
  - ► Қорғаныш көзілдірігі пен қолғапты киіңіз.
- Ұсақтағышты толтыру кезінде кері лақтыруы мүмкін. Пайдаланушы кері ұшқан ұсақталатын материал мен бөтен заттардан ауыр жарақат алуы мүмкін.

  - ► Қорғаныш қолғап киіңіз, 🕮 4.4.

  - ► Қорғаныс көзілдірігін тағыңыз, 🕮 4.4.
  - ► Ұсақтағышты дұрыс толтырыңыз. Енгізу бағыты мен максималды бұтақтардың диаметріне назар аударыңыз.
  - ► Ұсақтағышты тек бір ғана адам толтыра алады.
  - ► Бақша ұсақтағышты тек жұмыс аймағында пайдаланыңыз, 🕮 10.1.
  - ► Ағаш бұтағы мен шарбағын кесуді олар жаңа өсіп шыққанда орындаңыз. Құрғақ қатты материалды өңдеу кері лақтыру қаупін күшейтеді.
  - ► Ұсақтағыш саңылауларына пайдаланылған заттар салмаңыз. Ұсақтағыштың белгіленген саңылауларына ғана бұтақ материалы мен өсімдік қалдықтарын ғана салыңыз.

  - ► Лақтырманың астаушасында қатты материалдың жиналмайтындығына көз жеткізіңіз.
  - ► Ұсақтау сызығына металл бөлшектер, тастар, пластик заттар, шыны және т.с.с. бөтен заттардың салынбауын қадағалаңыз.
- Пайдаланушы белгіленген жағдайларда жұмысқа шоғырлана алмайды. Пайдаланушы сүрініп кетуі, құлауы және ауыр жарақат алуы мүмкін.
  - ► Сабырлы қалыппен, ойыңызды жинақтап жұмыс істеңіз.
  - ► Егер жарықтандыру шарттары және көріну дәрежесі нашар болса: ұсақтағышпен жұмыс жасамаңыз.
  - ► Ұсақтағышпен жалғыз жұмыс істеңіз.

- ► Ұсақтағыш аударып алудан абай болыңыз. Құрылғы жұмыс кезінде аударылып қалса: ұсақтағышты дереу өшіріп, қуат ашасын суырыңыз.
- ► Жерде тік тұрып жұмыс істеңіз және тепе-теңдікті сақтаңыз.
- ► Шаршағандық белгілері болса: жұмыста үзіліс жасаңыз.
- ► Тек көлденең және тегіс жерлерде жұмыс жасаңыз.

■ Айналмалы пышақ пайдаланушыны кесіп кетуі мүмкін. Пайдаланушы ауыр жарақат алуы мүмкін.

- ► Айналмалы пышаққа ұстамаңыз.
- ► Егер пышақ қандай да бір затпен бұғатталған болса: бақша ұсақтағышын өшіріңіз және ұзартқыш сымның жалғастырғышын қуат ашасынан суырыңыз. Осыдан кейін ғана затты алып тастаңыз.

- ► Кескіш құрал-сайманның шамадан тыс қозғалуына назар аударыңыз, ол қуат ашасынан суырылғаннан кейін де тоқтағанша бірнеше секунд қозғалып істеп тұруы мүмкін.

■ Егер ұсақтағыштың ұсақтау әрекеті жұмыс істеген кезде өзгерсе немесе әдеттен тыс болса, ұсақтағыш қауіпті күйде болуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
- ► Жұмысты аяқтаңыз, бақша ұсақтағышын өшіріп, ұзартқыш сымның жалғастырғышын қуат ашасынан суырыңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне жолығыңыз.

⚠ Қауіп

■ Егер жұмыс күн күркіреуі кезінде жүргізіліп жатса, пайдаланушыға найзағай түсуі мүмкін. Пайдаланушы ауыр жарақат алуы немесе қаза болуы мүмкін.
- ► Күн күркіреген кезде: жұмыс істемеңіз.

4.9 Тасымалдау

⚠ Сақтандыру

■ Ұсақтағыш тасымалдау кезінде құлап кетуі немесе қажетсіз жылжып кетуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы және материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
- ► Бақша ұсақтағышын өшіріп, ұзартқыш сымның жалғастырғышын қуат ашасынан суырыңыз.
- ► Пышақтардың айналуы тоқтағанша күтіңіз.
- ► Қозғалтқыш суығанша күтіңіз.
- ► Бақша ұсақтағышын тек орнатылған қақпақтармен және қорғаныс құралдарымен ғана тасымалдаңыз.
- ► Бақша ұсақтағышын орнатылған тиеу шұңғымасымен тасымалдаңыз.
  - – Егер тиеу шұңғымасымен тасымалдау мүмкін болмаса: пышақ қақпағын салыңыз, 🕮 15.2.2
- ► Бақша ұсақтағышын тек жиналған және құлыпталған бұтақты алу қонышымен тасымалдаңыз.
- ► Бақша ұсақтағышын және онымен бірге тасымалданатын құрылғының барлық бөліктерін көлікте тасымалдаған кезде оларды төңкерілмейтіндей немесе жылжып кете алмайтындай етіп белбеулермен, белдіктермен немесе тормен бекітіңіз.

■ Бақша ұсақтағышы ауыр. Бақша ұсақтағышын жалғыз тасымалдаған жағдайда пайдаланушы бір жерін жарақаттап алуы мүмкін.
- ► Бақша ұсақтағышын екі адам болып тасымалдаңыз.

4.10 Сақтау шарттары

⚠ Сақтандыру

■ Балалар ұсақтағыштың қауіптілігін түсінбеуі және оған мән бермеуі мүмкін. Балалар ауыр жарақат алуы мүмкін.
- ► Ұзартқыш сымның қуат ашасын розеткадан суырып алыңыз.
- ► Ұзартқыш сымның жалғастырғышын қуат ашасынан суырып алыңыз.
- ► Бақша ұсақтағышын балалардан алшақ жерде сақтаңыз.

■ Адамдар және жануарлар ашық пышақтан жарақат алуы мүмкін.
- ► Бақша ұсақтағышын тек бекітілген тиеу шұңғымасымен немесе орнатылған пышақ қақпағымен сақтаңыз.

■ Ұсақтағыштағы электрлік түйіспелер мен металл бөлшектер ылғалдың әсерінен тоттануы мүмкін. Ұсақтағыш зақымдалуы мүмкін.
- ► Ұзартқыш сымның қуат ашасын розеткадан суырып алыңыз.
- ► Ұзартқыш сымның жалғастырғышын қуат ашасынан суырып алыңыз.
- ► Бақша ұсақтағышын таза және құрғақ күйде сақтаңыз.

- Егер ұсақтағыш көлбеу жерде сақталса, ол байқаусызда домалап кетуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы және материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ► Ұсақтағышты тек тегіс беттерге қойып сақтаңыз.

4.11 Тазалау, қызмет көрсету және жөндеу.

⚠ Сақтандыру

- Егер жөндеу, техникалық қызмет көрсету немесе тазарту кезінде ұсақтағыш электрге қосылулы болса, ұсақтағыш абайсызда іске қосылуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.

  - ► Ұзартқыш сымның қуат ашасын розеткадан суырып алыңыз.
  - ► Ұзартқыш сымның жалғастырғышын қуат ашасынан суырып алыңыз.
  - ► Пышақтардың айналуы тоқтағанша күтіңіз.
  - ► Бекітілген тиеу шұңғымасы жоқ бақша ұсақтағышымен жұмыс істегенде: пышақтармен жұмыс жасалмаған кезде пышақ қақпағын салыңыз, 🕮 15.2.2.
- Өткір жуғыш құралдар, су ағынымен тазалау, ағынды су немесе үшкір заттар бақша ұсақтағышына немесе пышақтарға зақым келтіруі мүмкін. Ұсақтағыш және пышақ тиісінше тазаланбаған жағдайда, құрамдас бөлшектер тиісінше жұмыс істемеуі және сақтандырғыш құрылғылар бұзылуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы мүмкін.
  - ► Бақша ұсақтағышын және пышақтарды аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулықта сипатталғандай тазалаңыз.
  - ► Бекітілген тиеу шұңғымасы жоқ бақша ұсақтағышымен жұмыс істегенде: пышақтармен жұмыс жасалмаған кезде пышақ қақпағын салыңыз, 🕮 15.2.2.
- Бақша ұсақтағышына немесе пышақтарға тиісінше техникалық қызмет көрсетілмеген немесе жөнделмеген жағдайда, құрамдас бөлшектер тиісінше жұмыс істемеуі және сақтандырғыш құрылғылар бұзылуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе өлуі мүмкін.
  - ► Ұсақтағышқа өз бетінше қызмет көрсетуге немесе жөндеуге болмайды.
  - ► Егер ұсақтағышқа техникалық қызмет көрсету немесе жөндеу қажет болса: STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз.
  - ► Пышаққа аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулықта сипатталғандай техникалық қызмет көрсетіңіз.
- Пышақты тазалаған, жөндеген немесе оған техникалық қызмет көрсеткен жағдайда, пайдаланушы өткір жиектерге дене мүшелерін кесіп алуы мүмкін. Пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.

  - ► Қорғаныш қолғап киіңіз, 🕮 4.4.
  - ► Жұмыс жүргізгенде абай болыңыз.
- Қайрау кезінде пышақ қызып кетуі мүмкін. Пайдаланушы күйіп қалуы мүмкін.
  - ► Пышақ суығанша күтіңіз.

  - ► Қорғаныш қолғап киіңіз, 🕮 4.4.
- Ұсақтағыш пышағы қозғалтқыш өшірулі тұрғанда да қозғалады. Пышаққа техникалық қызмет көрсету кезінде пайдаланушы қозғалып тұрған пышақтан жарақат алуы мүмкін.

  - ► Қорғаныш қолғап киіңіз, 🕮 4.4.
  - ► Жұмыс жүргізгенде абай болыңыз.
- Егер пышақты орнату кезінде көрсетілген айналу сәтін орындалмаса, пышақ мықтап бекітілмейді. Ұсақтағышты пайдалану кезінде пышақ босап кетуі және пайдаланушы ауыр жарақат алуы мүмкін.
  - ► Айналу сәттерін сақтаңыз.

5 Бақша ұсақтағышын пайдалануға дайындау

Жұмысты әр бастамас бұрын төмендегі әрекеттерді орындау қажет:

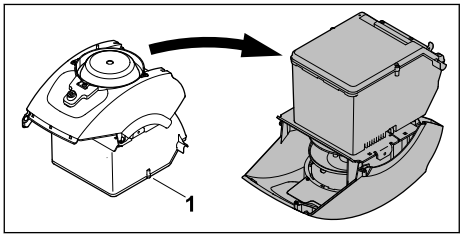
- ► Орауыш материал мен тасымалдау бекіткіштерін алып тастаңыз.
- ► Төмендегі құрамдас бөлшектердің қауіпсіз күйде болуына көз жеткізіңіз:
  - – Бақша ұсақтағышы, 🕮 4.6.1.
  - – Пышақ, 🕮 4.6.2.
- ► Бақша ұсақтағышын тазарту, 🕮 14.1.
- ► Пышақты тексеріңіз, 🕮 9.2.
- ► Бақша ұсақтағышын төңкеріліп немесе аударылып қалмауы үшін берік және тегіс жерге орнатыңыз.
- ► Қуат ашасын ұзартқыш сымға жалғаңыз, 🕮 7.

- ► Ұзартқыш сымның қуат ашасын оңай қолжетімді розеткаға жалғаңыз.
- ► Басқару элементтерін тексеріңіз, 🕮 9.1.
- ► Егер көрсетілген қадамдарды орындау мүмкін болмаса: ұсақтағышты пайдаланбаңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз.

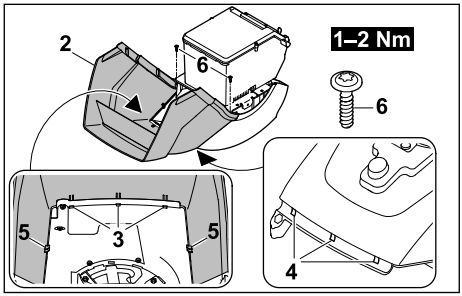
6 Ұсақтағышты құрастыру

6.1 Итергіш ұзартқышты орнатыңыз

Пышақ қақпағы салынған болуы керек, 🕮 15.2.2.

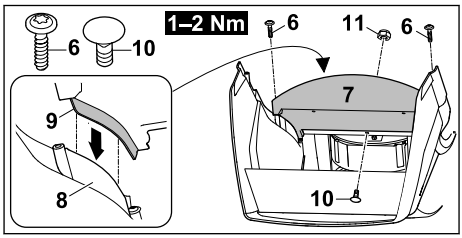


- ► Негізгі құрылғыны (1) төңкеріңіз.



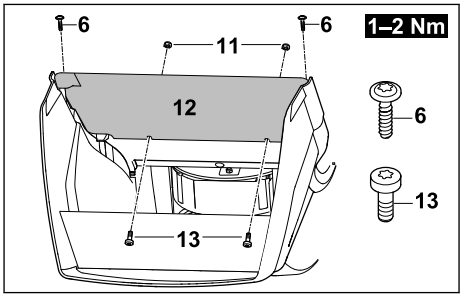
- ► Итергіш ұзартқышты (2) ілмектермен (3) корпустағы (4) саңылаулардың артына іліңіз, төмен қарай бұраңыз және ұстағышты (5) бүйірден басыңыз.
- ► P5 × 20 (6) Torx бұрандаларын бұрап бекітіңіз және 1–2 Нм айналу сәтімен қатайтыңыз.

Орай ағызғышты орнату



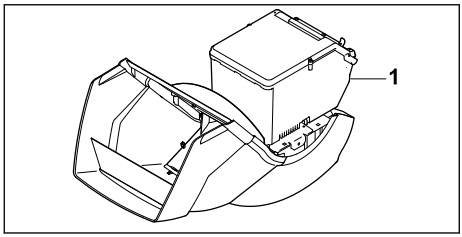
- ► Орай ағызғышты (7) итергіш ұзартқыштың (8) бағыттағыштарына салыңыз.
  - ► Орай ағызғыштың (9) бағыттағыштары итергіш ұзартқыштың (8) бағыттағыштарына дәл сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- ► Жартылай шеңберлі бұранданы (10) салыңыз және оны сомынмен (11) қатайтыңыз.
- ► P5 × 20 (6) Torx бұрандаларын бұрап бекітіңіз және 1–2 Нм айналу сәтімен қатайтыңыз.

Шығыңқы тақтаны орнату



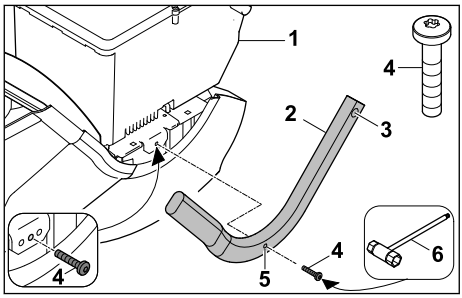
- ► Шығыңқы тақтаны (12) итергіш ұзартқыштың ашық жағына салыңыз.
- ► P5 × 20 (6) Torx бұрандаларын бұрап бекітіңіз және 1–2 Нм айналу сәтімен қатайтыңыз.
- ► M6 × 16 (13) Torx бұрандаларын орнатыңыз және сомындармен (11) қатайтыңыз.
- ► Бұрандаларды реттеу арқылы лақтырманың астаушасының аз керілуін өтеңіз.

6.2 Жүріс механизмін орнату



► Негізгі құрылғыны (1) төңкеріңіз.

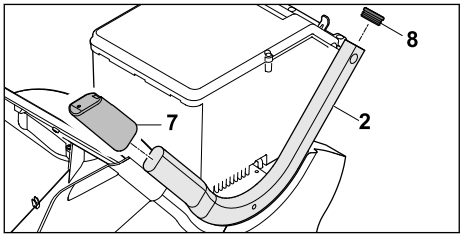
Оң және сол жақ дөңгелек негіздерін орнату



► Оң жақ дөңгелек негізін (2) негізгі құрылғыда (1) иілу сыртқа, ал ось саңылауы (3) артқа қарайтындай етіп орналастырыңыз.
► Torx M8 × 40 (4) бұрандасын дөңгелек негізіндегі тесік (5) арқылы салыңыз және оны монтаждау жабдығымен (6) негізгі құрылғыдағы ортаңғы тесікке бұраңыз, бірақ оны қатайтпаңыз.

Процесті екінші жағынан, сол жақ дөңгелек негізімен қайталаңыз.

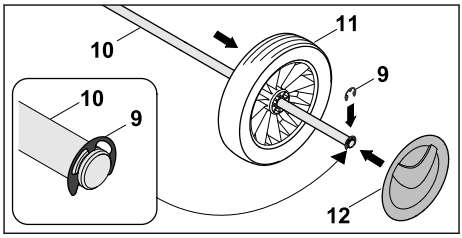
Тірек негізі мен тығындарды бекіту



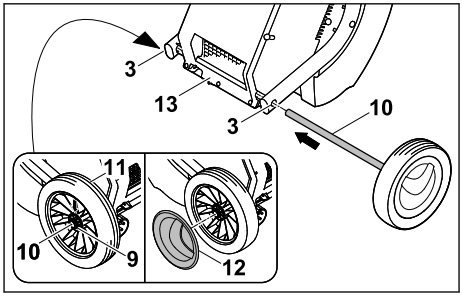
► Тірек негізін (7) тірелгенше дөңгелек негізіне (2) сырғытыңыз.
Тірек негізі дөңгелек негізіне сырт етіп орнына түседі.
► Тығындарды (8) дөңгелек негізіне (2) тірелгенше абайлап салыңыз.

Процесті екінші дөңгелек негізінде қайталаңыз.

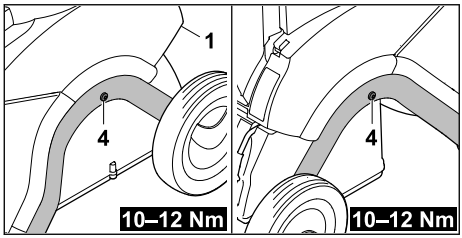
Дөңгелек осін және дөңгелектерді орнатыңыз



► Бекіткіш сақинаны (9) дөңгелек осінің ойығына (10) тірелгенше салыңыз.
Дөңгелектің өздігінен босап кетуіне жол бермеу үшін құлыптау сақинасын бекіту керек.
► Дөңгелекті (11) дөңгелек осіне (10) сырғытыңыз.
► Дөңгелек қақпағын (12) дөңгелекке басыңыз.



► Дөңгелек осін (10) дөңгелектің негізіндегі тесік (3), электр қозғалтқыштың қақпағы (13) және екінші дөңгелек негізіндегі тесік (3) арқылы алдын ала жиналған дөңгелекпен жүргізіңіз.
► Екінші дөңгелекті (11) дөңгелек осіне (10) сырғытыңыз.
► Екінші бекіткіш сақинаны (9) дөңгелек осінің ойығына (10) тірелгенше салыңыз.
Дөңгелектің өздігінен босап кетуіне жол бермеу үшін құлыптау сақинасын бекіту керек.
► Дөңгелек қақпағын (12) дөңгелекке басыңыз.



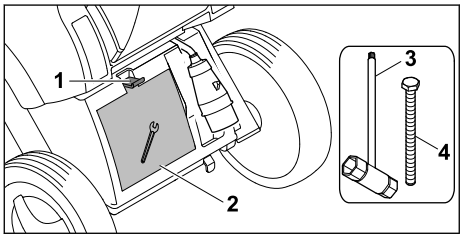
- Негізгі құрылғыны (1) тегіс жерде жұмыс күйіне қойыңыз.
- Дөңгелек негізін бекітуге арналған Torx M8 × 40 (4) бұрандаларын екі жағынан 10–12 Нм моментімен қатайтыңыз.
- Бұрандаларды қатайтқаннан кейін, екі дөңгелек негізінің де мықтап бекітілгенін тексеріңіз.

6.3 ATO 400 тиеу шұңғымасын орнату

- Тиеу шұңғымасын орнатыңыз, 🕮 15.3.2.

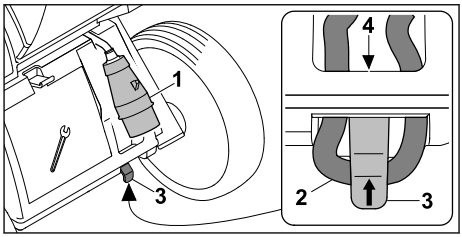
6.4 Аспапқа арналған бөлім

Негізгі құрылғының артқы жағында монтаждау жабдықтарын сақтау үшін аспапқа арналған бөлім бар.



- Бекіткішті (1) басыңыз және аспапқа арналған бөлімді (2) ашыңыз.
- Монтаждау жабдықтарын аспапқа арналған бөлімге (2) қойыңыз.
  Жеткізу жиынтығына құрамдастырылған кілт (3) және M14 × 130 (4) алты қырлы бұрандасы кіреді.
- Аспапқа арналған бөлімді (2) жауып, қапсырманы (1) бекітіңіз.

7 Бақша ұсақтағышын электр желісіне қосу



- Ұзартқыш сымның жалғастырғышын қуат ашасына (1) салыңыз.
- Ұзартқыш сымды (2) сымның созылуын жеңілдетуге арналған айлақұралға (3) іліңіз.
- Ұзартқыш сымның қуат ашасын розеткаға салыңыз.

Нұсқау

- Электр желісінің сақтандырғышы 16 А шамасынан кем орнатылған болса, сақтандырғыш іске қосылған кезде немесе құрылғыдан үлкен жүктеме түскенде жиі сөніп қалуы мүмкін.

Сымның созылуын жеңілдетуге арналған айлақұрал

Сымның созылуын жеңілдетуге арналған айлақұрал абайсызда ұзартқыш сымның жұлынуын және ұзартқыш сым немесе қуат ашасының ықтимал зақымдалуын болдырмайды.

- Ұзартқыш сымнан (2) топса жасаңыз және саңылау (4) арқылы өткізіңіз.
- Топсаны сымның созылуын жеңілдетуге арналған айлақұралдың ілгегіне (3) салып, тартыңыз.

8 Ұсақтағышты қосу және өшіру

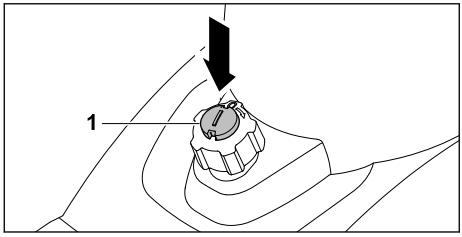
8.1 Бақша ұсақтағышын қосу

Сақтандыру

- Егер қозғалтқышты іске қосқанда ұсақтағышта ұсақталатын материалдар болса, ол лақтырылып, пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.
  - Қоспас бұрын шұңғымадан және лақтырманың астаушасынан қатты материалды алыңыз.

- Ұсақтағышты төңкеріліп немесе аударылып қалмауы үшін берік және тегіс жерге орнатыңыз.

► Бақша ұсақтағышын электр желісіне қосу, 🕮 7.

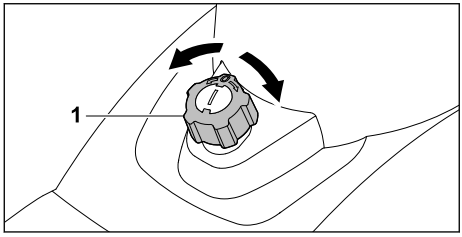


► **I** (1) түймесін тірелгенше басыңыз. Түйме орнына түсіп, қозғалтқыш іске қосылады.
► Қозғалтқыш максималды айналым жиілігіне (бос жүрістің айналым жиілігі) жеткенде, алдымен ұсақталатын материалды қосуды бастаңыз.
► Қозғалтқышпен жұмыс жасау барысында ұсақтағышты аударып алмаңыз.

8.2 Бақша ұсақтағышын өшіру

Нұсқау

■ Қайта іске қосу кезінде бітелу қаупін болдырмау үшін пышақ механизмінде ұсақталған материал болмаған кезде ғана қозғалтқышты өшіріңіз.



► **O** (1) түймесін солға немесе оңға бұраңыз. Түйме құлыпталады, қозғалтқыш автоматты түрде тоқтап, тежеледі.
► Пышақтардың айналуы тоқтағанша күтіңіз.

9 Ұсақтағышты тексеру

9.1 Басқару элементтерін тексеру

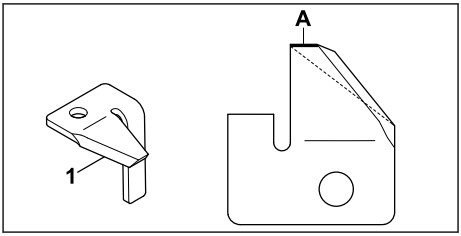
► Бақша ұсақтағышын қосыңыз, 🕮 8.1.
► **O** (1) түймесін солға немесе оңға бұраңыз. Қозғалтқыш шығарылады.
► Егер қозғалтқыш тоқтамаса: қуат ашасын шығарып алыңыз және мамандандырылған STIHL дилеріне хабарласыңыз. Ажыратқыш ақаулы.

9.2 Пышақты тексеріңіз

Біркелкі емес жүктеме себебінен пышақтардың кесу жиектерінің тозуы әртүрлі болуы мүмкін.
► Тиеу шұңғымасын алыңыз, 🕮 15.6.
► Пышақ жинақтарын шешіп алыңыз, 🕮 15.4.1.
► Пышақта зақымдар мен тозу белгілері бар-жоғын тексеріңіз.

Қарсы пышақты тексеру

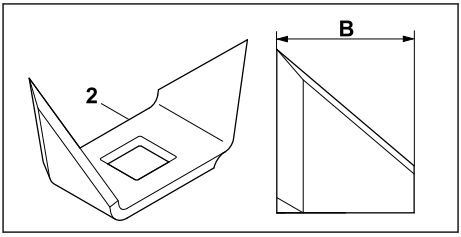
Қарсы пышақ (1) жұмсақ материалға арналған пышақ дискісінің үстіндегі корпусқа бекітіледі.



► Көзбен тексеру жүргізіңіз. Егер пышақтың ұшындағы доғал жиек (A) тозуға жақын қалса: пышақты ауыстырыңыз.

Қалақ-пышақты тексеру

Жұмсақ материалға арналған пышақ дискісінің үстінде екі қалақ-пышақ (2) бекітілген.

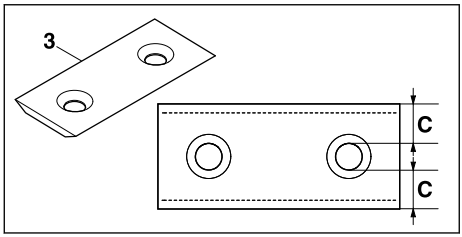


► Көтеріңкі жиегіндегі қашықтықты (B) өлшеңіз. Егер минималды ені (39 мм) аз болса: пышақты ауысытрыңыз.

Бұрылмалы пышақты тексеру

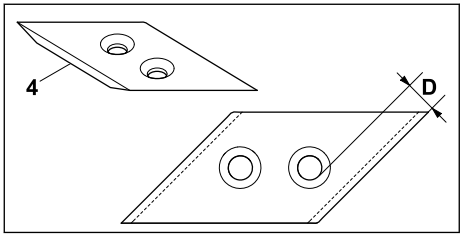
Бұрылмалы пышақты ауыстыру қажет болғанға дейін бір рет аударуға болады.

Жұмсақ материалға арналған пышақ дискісі төрт симметриялы орналасқан ұсақтағыш пышақпен (3) жабдықталған. Оларды әрқашан бір уақытта аудару немесе ауыстыру керек. Қатты материалға арналған пышақ дискісіне екі ұсақтағыш пышақ (3) бұрап салынған.



- Пышақтың бірнеше жерінен тесік пен кесу жиегі арасындағы қашықтықты (C) өлшеңіз. Минималды қашықтыққа (8,5 мм) жетпесе: пышақты бұраңыз немесе ауыстырыңыз.

Қатты материалдарға арналған пышақ дискісінен басқа, ұсақтағыш пышақ сонымен қатар диффузиялық пышақпен (4) жабдықталған.



- Тесік пен кесу жиегі арасындағы қашықтықты (D) кесу жиегіне тік бұрышпен өлшеңіз. Минималды қашықтыққа (7 мм) жетпесе: пышақты бұраңыз немесе ауыстырыңыз.
- Кез келген күмән туындаған жағдайда: STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

9.3 Пышақ дискілерінің айналу бағытын тексеру және өзгерту

9.3.1 Пышақ дискілерінің айналу бағытын тексеру (GHE 450.0)

Пышақ дискілерінің айналу бағытын GHE 450.0 кезінде қандай да бір жұмысты бастамас бұрын тексеру керек.

Сақтандыру

- Егер қозғалтқышты іске қосқанда бақша ұсақтағышында ұсақталатын материалдар болса, ол лақтырылып, пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.
  - Қоспас бұрын шұңғымадан және лақтырманың астаушасынан қатты материалды алыңыз.
  - Тексеру әрекетінің барысында қорғаныш көзілдірік тағыңыз.

Сақтандыру

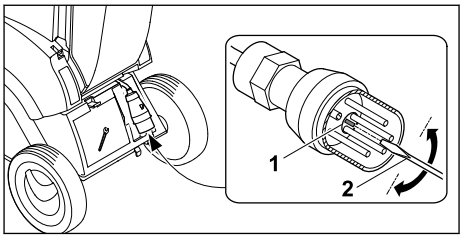
- Айналмалы пышақ пайдаланушыны кесіп кетуі мүмкін. Пайдаланушы ауыр жарақат алуы мүмкін.
  - Айналып тұрған пышақтарды ұстамаңыз, тек көзбен шолып тексеріңіз.

- Бұтақ алу қонышын жайыңыз.
- Бақша ұсақтағышын қосыңыз.
- Бақша ұсақтағышын өшіріңіз.
- Қозғалатын пышақ дискісі көрінгенше бұтақ талу қонышының шашырандыдан қорғайтын панельдерін аздап басыңыз.
  - Нашар жарық жағдайында шамды қолданыңыз.

  Пышақ дискісі сағат тілінің бағытымен бұрылуы керек.
- Пышақ дискісі сағат тіліне қарсы бағытта бұрылса: айналу бағытын өзгертіңіз, 9.3.2.

9.3.2 Пышақ дискілерінің айналу бағытын өзгерту (GHE 450.0)

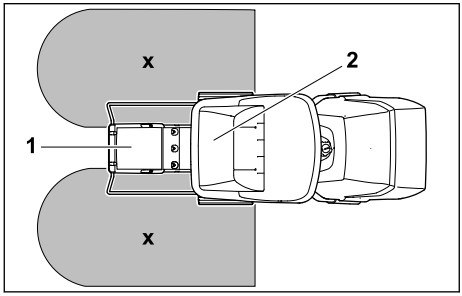
Егер көзбен шолып тексеру кезінде пышақ дискісі сағат тіліне қарсы бағытта бұрылса, айналу бағытын өзгерту керек. Бұл құрылғының қуат ашасындағы фаза түрлендіргішінің көмегімен екі фазаның полярлығын өзгерту арқылы жасалады.



- Фаза түрлендіргішін (1) 180° бұрағышпен (2) сырт етіп орнына түскенше бұраңыз.

10 Ұсақтағышпен жұмыс істеу

10.1 Пайдаланушының жұмыс аймағы



- Ұсақтағышпен пайдаланған жағдайда үнемі белгіленген жұмыс аймағында (X) болыңыз.
  - Ұсақталған материалды тек бүйірден: не қатты материалды (1) тиеу саңылауы бар жайылған бұтақты алу қонышы арқылы немесе жұмсақ материалды (2) тиеу саңылауы арқылы беріңіз.

Нұсқау

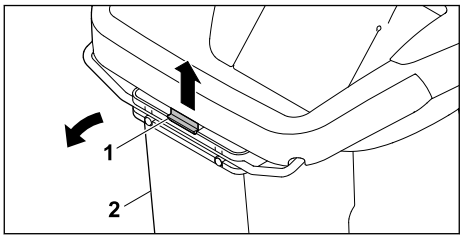
- Пайдаланушының тіреуіш беті құрылғының тіреуіш бетінен асып кетпеуі керек.

10.2 Бұтақ алу қонышын жаю және жинау

10.2.1 Бұтақ алу қонышын жаю

Сақтандыру

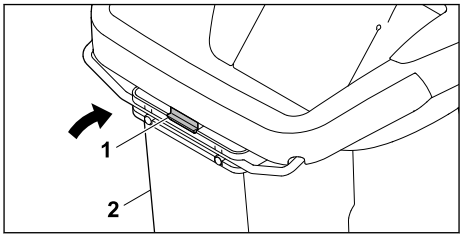
- Егер бұтақты алу қонышын жайғанда бақша ұсақтағышында ұсақталатын материалдар болса, ол лақтырылып, пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.
  - Бұтақты алу қонышын жаймас бұрын бақша ұсақтағышын өшіріңіз.



- Бұтақты алу қонышының құлпын (1) жоғары қарай басып, ұстап тұрыңыз.
- Бұтақты алу қонышын (2) екінші қолыңызбен тірелгенше баяу жайыңыз.
- Құлыпты (1) босатыңыз.

10.2.2 Бұтақты алу қонышын жинау

- Бұтақты алу қонышын жинамас бұрын бақша ұсақтағышын өшіріңіз.



- Бұтақты алу қонышын (2) құлпы (1) сырт етіп орнына түскенше баяу жинаңыз. Бірде-бір кабель немесе дене бөлігі қысылмағанына көз жеткізіңіз.

10.3 Ұсақтау

Ұсақтағышты келесі материалмен толтыруға болады:

Жұмсақ материал

– Органикалық өсімдік қалдықтары, мысалы, жемістер мен көкөністердің қалдықтары, гүл кесінділері, жапырақтары, диаметрі 10 мм-ге дейінгі жұқа бұтақтар және т. б.

Қатты материал

– Қалың және қатты бөлінген бұтақтар, ағаштар немесе қоршаулар.
– Бұтақшалардың максималды диаметрі:
  – GHE 420.0: 50 мм
  – GHE 450.0: 55 мм

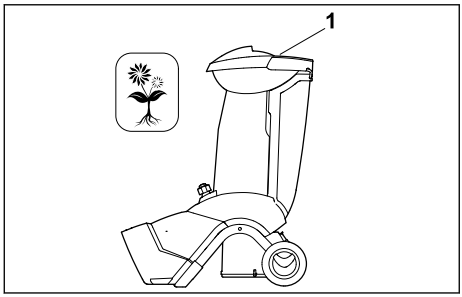
Нұсқау

- Бірнеше жіңішке бұтақшаны бірге салу кезінде бөлек бұтақшалар диаметрлерінің қосындысы максималды бұтақша диаметрінен аспауы керек.
- Жіңішке әрі қатты тармақтанған бұтақшаларды бақша қайшысымен кесіп алу қажет.

- Ұсақтағышты төңкеріліп немесе аударылып қалмауы үшін берік және тегіс жерге орнатыңыз.
- Бақша ұсақтағышын электр желісіне жалғаңыз және қосыңыз.
  - GHE 450.0: Жұмысты бастамас бұрын пышақ дискілерінің айналу бағытын тексеріп, қажет болған жағдайда оны өзгертіңіз, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

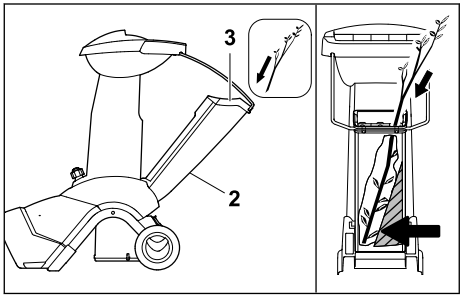
- Ұсақтағыш максималды айналу жиілігіне (бос жүріспен айналу жиілігіне) жеткенше күтіңіз.
- Жұмыс ауқымын сақтаңыз, 🕮 10.1
- Ұсақталатын материалды арнайы берілген саңылауға салыңыз.
- Қозғалтқышты шамадан тыс жүктемей, айналу жиілігі төмендеген жағдайда толтыруды азайтыңыз.

Жұмсақ материалды алу



- Жұмсақ материалды тікбұрышты саңылаудан (1) өткізіңіз.

Қатты материалды алу



- Бұтақ алу қонышын (2) жайыңыз.
- Қатты материалды бұтақ алу қонышының сол жақ қабырғасы бойымен (3) тиеу тесігі арқылы пышақ механизміне баяу бағыттаңыз.
  Қатты материал құрылғыдан өздігінен тартылады. Ұзын бұтақтарды қолыңызбен ұстап, бағыттаңыз.
- Қатты материалды көрсетілгендей салыңыз.

11 Жұмыс аяқталғаннан кейін

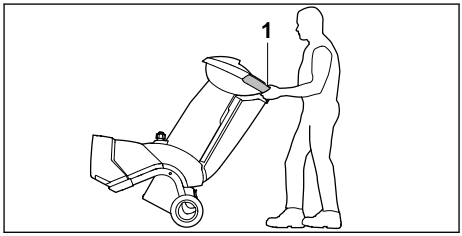
- Бақша ұсақтағышын өшіріп, ұзартқыш сымның жалғастырғышын қуат ашасынан суырыңыз.
- Бақша ұсақтағышын тазарту, 🕮 14.1.

12 Тасымалдау

12.1 Бақша ұсақтағышын тасымалдау

- Бақша ұсақтағышын өшіріп, ұзартқыш сымның жалғастырғышын қуат ашасынан суырыңыз.
- Бақша ұсақтағышын тек суыған қозғалтқышпен тасымалдаңыз.
- Бақша ұсақтағышын тек бекітілген тиеу шұңғымасымен және жиналған бұтақ алу қонышымен немесе орнатылған пышақ қақпағымен тасымалдаңыз.

Бақша ұсақтағышын тартыңыз немесе итеріңіз

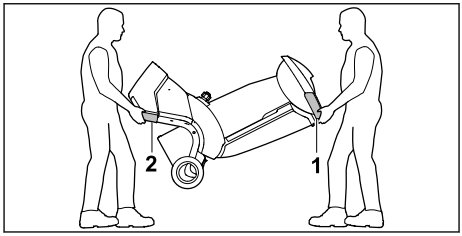


- Ұсақтағышты сабынан (1) ұстап, арт жағына еңкейтіңіз.
- Ұсақтағышты ақырын тартыңыз немесе итеріңіз.

Бақша ұсақтағышын көтеріңіз немесе тасыңыз

⚠ Сақтандыру

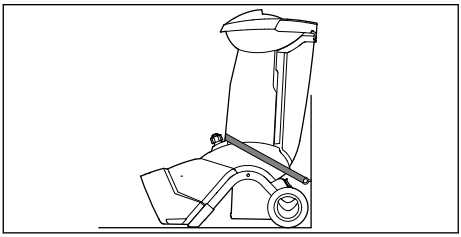
- Бақша ұсақтағышы өте ауыр және оны көтеру немесе тасымалдау кезінде пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.
  - Мүмкіндігінше бақша ұсақтағышына тасымаңыз; оның орнына оны итеріңіз немесе қолайлы көтермелі жабдықты пайдаланыңыз.



- Бақша ұсақтағышын сабынан (1) ұстаңыз (Адам 1).
- Бақша ұсақтағышын екі тірек негізінен (2) ұстаңыз (2 адам).

► Бақша ұсақтағышын бірдей уақытта көтеріңіз.

Бақша ұсақтағышын көлік құралымен тасымалдау



► Бақша ұсақтағышын тиеу шұңқымасына немесе дөңгелек негізіне немесе дөңгелек осіне сәйкес бекіткіштермен аударылып, сырғып кетуден бекітіңіз.

13 Сақтау шарттары

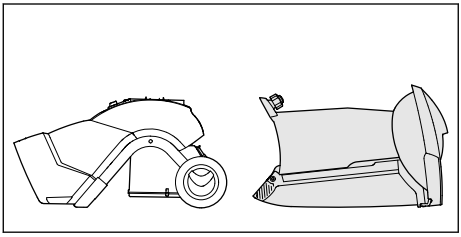
13.1 Ұсақтағышты сақтау

► Ұсақтағышты суытыңыз.
► Ұсақтағышты келесі шарттар орындалатындай етіп сақтаңыз:
– Ұсақтағыш аударылып, жылжи алмайды.
– Ұсақтағышты балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
– Ұсақтағышты таза және құрғақ ұстаңыз.
– Ұсақтағыш шаңнан қорғалған.
– Ұсақтағыш ылғал мен жоғары температурадан қорғалған.
– Ұсақтағыш қауіпсіз күйде, 🕮 4.6.

14 Тазарту

14.1 Бақша ұсақтағышын тазарту

► Бақша ұсақтағышын өшіріп, ұзартқыш сымның жалғастырғышын қуат ашасынан суырыңыз.
► Бақша ұсақтағышын суытыңыз.
► Тиеу шұңғымасын алыңыз, 🕮 15.3.1



► Ұсақтағышты тек көрсетілген күйде тазартыңыз.
► Ұсақтағышты жұмсақ щеткамен немесе дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
► Бақша ұсақтағышындағы электрлік түйіспелерді жаққышпен немесе жұмсақ щеткамен тазалаңыз.
► Негізгі құрылғыдағы ауаны сору тесігін тазалаңыз.
► Пышақты және оның айналасындағы беттерді ағаш таяқшамен, жұмсақ щеткамен немесе дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
► Пышақтарды және ұсақтағыш камераны коррозиядан қорғаңыз (мысалы, рапс майымен).
► Қажет болса, арнайы тазартқышты қолданыңыз (мысалы, STIHL арнайы тазартқышы).

15 Қызмет көрсету

15.1 Техникалық қызмет көрсету аралығы

Техникалық қызмет көрсету аралығы қоршаған орта жағдайларына және жұмыс жүргізу шарттарына байланысты. STIHL төмендегі техникалық қызмет көрсету аралығын ұсынады:

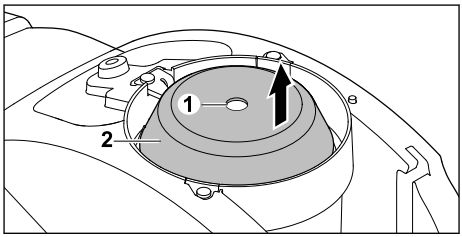
Жылына бір рет

► КөҰсақтағышты STIHL мамандандырылған дилеріне техникалық қызмет көрсетуге беріңіз.

Делдалдардың нақты мекенжайларын STIHL ұлттық өкілінің www.stihl.com сайтынан табуға болады.

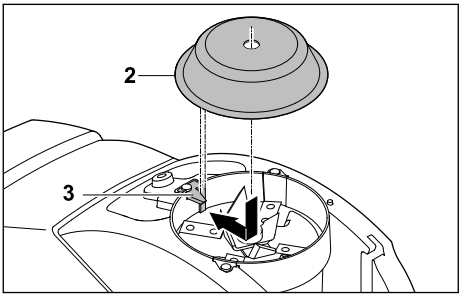
15.2 Пышақ қақпағын алу және орнату

15.2.1 Пышақ қақпағын алу



► Қолыңызды саңылауға (1) салыңыз және пышақтың қақпағын (2) жоғары қарай сырғытыңыз.

15.2.2 Пышақ қақпағын орнатыңыз



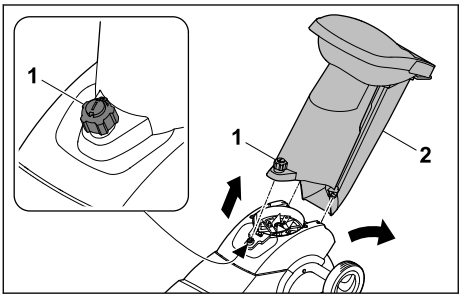
- Пышақ қақпағын (2) қарсы пышақтың (3) астына салыңыз және төмен қарай басыңыз.

Пышақтың қақпағы пышақ дискісіне дәл орнығуы керек.

15.3 Тиеу шұңғымасын алу және бекіту

15.3.1 ATO 400 тиеу шұңғымасын алу

- Бақша ұсақтағышын өшіріп, ұзартқыш сымның жалғастырғышын қуат ашасынан суырыңыз.
- Бақша ұсақтағышын суытыңыз.



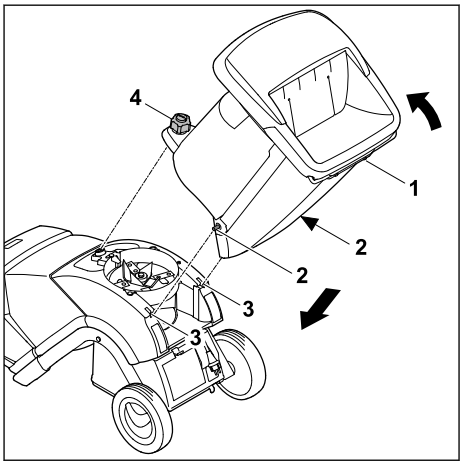
- Қосу/өшіру ажыратқышының (1) бұрандасын бұрап алыңыз.
- Тиеу шұңғымасын (2) артқа қарай еңкейтіп, шығарып алыңыз.
- Пышақ қақпағын орнатыңыз, 🕮 15.2.1.

Нұсқау

- Тиеу шұңғымасын алып тастағаннан кейін пышақ дискілеріне арналған құлыптау құрылғысы автоматты түрде іске қосылады. Құлыптау құрылғысы мен электр қуатының жоқтығына қарамастан, пышақ дискілері тоқтағанша айнала алады.

15.3.2 ATO 400 тиеу шұңғымасын орнату

- Негізгі құрылғыны тегіс бетке қойыңыз.
- Пышақ қақпағын алыңыз, 🕮 15.2.1.



- Тиеу шұңқымасын (1) екі бағыттаушы түйреуішпен (2) негізгі құрылғыдағы ұстағыштарға (3) салыңыз.
- Тиеу шұңғымасын (1) тірелгенше алға қарай еңкейтіңіз.
- Қосу/өшіру ажыратқышының (4) бұрандасын бұрап, қатайтыңыз.

Нұсқау

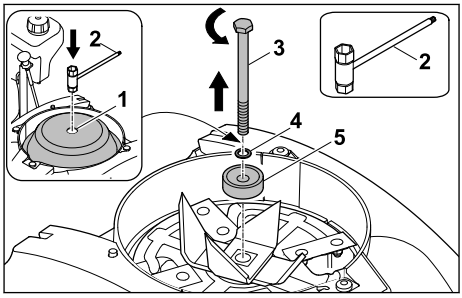
- Тиеу шұңғымасы негізгі құрылғыдағы екі ұстағышта дұрыс ілініп тұруы керек.

15.4 Пышақ жинақтарын шешіп алу және құрастыру

15.4.1 Пышақ жинақтарын шешіп алу

- Тиеу шұңғымасын алыңыз, 🕮 15.3.1.

Пышақтар бұрандасын босату

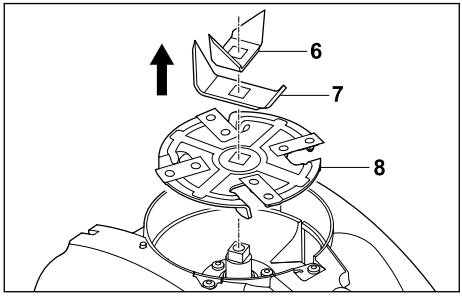


Сақтандыру

- Пышақ бұрандасын босатқан кезде, пайдаланушы шығыңқы пышақтардан жарақат алуы мүмкін.
  - ► Пышақ бұрандасын босатпас бұрын пышақ қақпағын (1) орнатыңыз, 📖 15.2.2

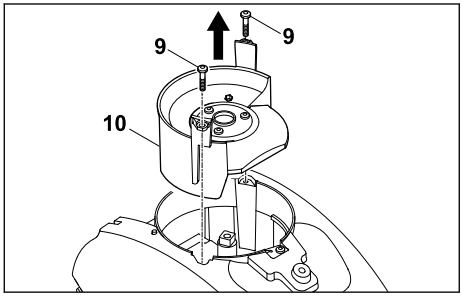
- ► Монтаждау жабдығын (2) пышақ қақпағындағы (1) тесік арқылы салыңыз және оны пышақ бұрандасына (3) кигізіңіз.
- ► Монтаждау жабдығын (2) пайдаланып, пышақ бұрандасын (3) пышақ дискілері тіреліп, тоқтағанша сағат тіліне қарсы баяу және ақырын бұраңыз.
- ► Пышақ бұрандасын (3) босатып, толығымен бұрап алыңыз.
- ► Пышақ қақпағын (1) алыңыз.
- ► Пышақ бұрандасын (3), бекіту шайбасын (4) және қысқыш шығыршықты (5) алыңыз.

Жұмсақ материалға арналған пышақтар жинағын алу



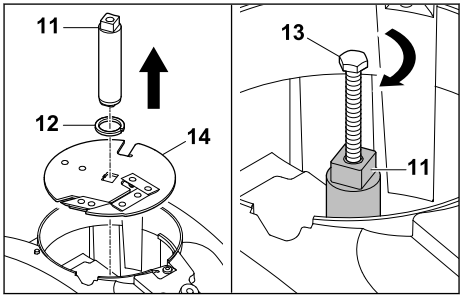
- ► Қысқа қалақ-пышақты (6) және ұзын қалақ-пышақты (7) алыңыз.
- ► Жұмсақ материалға арналған пышақ дискісін (8) алыңыз.

Ендірмені алып тастау



- ► Бұрандаларды (9) босатыңыз және алыңыз.
- ► Ендірмені (10) жоғары тартып шығарыңыз.

Қатты материалға арналған пышақ ұстағышы мен пышақтар жинағын алу



- ► Пышақ ұстағыш (11) пен дискіні (12) алыңыз.
  - ► Егер пышақ ұстағыш (11) оңай алынбаса: қоса берілетін M14 × 130 (13) алты қырлы бұранданы пышақ ұстағышының (11) бұрандаларына құрамдастырылған кілтпен (2) бұрап салыңыз. Бұранданы бұрау кезінде пышақ ұстағышы босатылады және оны алып тастауға болады.
  - ► M14 × 130 (13) алты қырлы бұрандасын пышақ ұстағышынан (11) қайта бұрап алыңыз.
- ► Қатты материалға арналған пышақ дискісін (14) алыңыз.

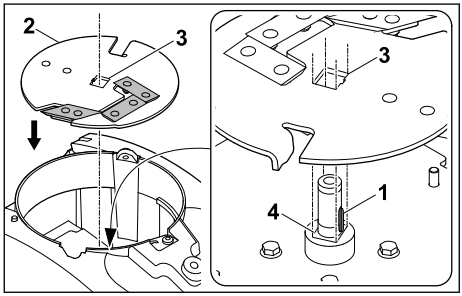
15.4.2 Пышақтар жинағын орнату

Сақтандыру

- Пышақ және пышақ дискілері зақымдалмаған және мықты бекітілген болуы керек.
  - ► Пышақтар жинақтарын орнатпас бұрын, пышақтар мен пышақ дискілерінде майысқан, кертілген, жарылған немесе сынған жерлер сияқты зақымдардың бар-жоғын көзбен тексеріңіз. Пышақтардың тозу шектерін қадағалаңыз.
  - ► Көрсетілген айналу сәтін сақтаңыз.
  - ► Әрқашан екі пышақтар жинағы орнатылған болуы керек.

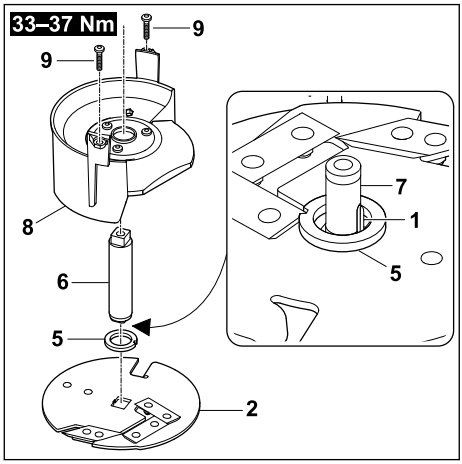
- ► Орнатпас бұрын құрылғыдағы пышақ дискілері мен пышақ дискісінің ұстағышын тазалаңыз.

Қатты материалға дискілі пышақ дискісін орнату



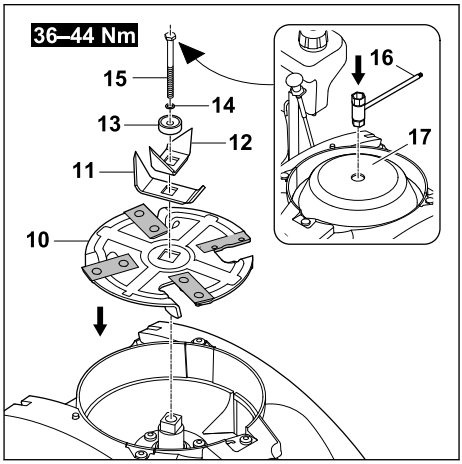
- Пышақ білігіне серіппелі кілтектің (1) орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Қатты материалдарға арналған пышақ дискісін (2) үш монтаждалған бұрылмалы пышағы жоғары қарап тұратындай етіп орнатыңыз. Пышақ дискісінің (3) тікбұрышты пышақ ұстағышын мойынтірек сақинасының (4) тікбұрышты пышақ ұстағышына салыңыз.

Пышақ ұстағыш пен өндірмені орнату



- Дискті (5) қатты материалға арналған пышақ дискісіне (2) салыңыз. Дискінің ойығы бұрылмалы пышақтың бұрышын қамтуы керек.
- Пышақ ұстағышын (6) қозғалтқыш білікке (7) сырғытыңыз. Пышақ ұстағышының (6) серіппелі кілтекке (1) орнатылғанына және дискінің (5) ішінде тірелгенше батып тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Өндірмені (8) ашық жағымен қарсы пышаққа орнатыңыз.
- Бұрандаларды (9) бұрап салыңыз және 33–37 Нм арқылы қатайтып бұраңыз.

Жұмсақ материалдарға арналған пышақтар жинағын орнату және бекіту



- Жұмсақ материалдарға арналған пышақ дискісін (10) төрт монтаждалған бұрылмалы пышағы жоғары қарап тұратындай етіп орнатыңыз.
- Ұзын қалақ-пышақты (11) орнатыңыз.
- Қысқа қалақ-пышақты (12) 90° бұрап орнатыңыз.
- Қысқыш шығыршықты (13) және бекіту шайбасын (14) орнатыңыз.
- Пышақтың бұрандасын (15) аздап бұраңыз.

Сақтандыру

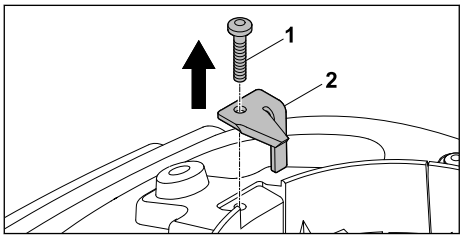
- Пышақ бұрандасын қатайту кезінде пайдаланушы шығыңқы пышақтардан жарақат алуы мүмкін.
  - Пышақ бұрандасын қатайтпас бұрын, пышақ қақпағын (17) салыңыз, 15.2.2

- Монтаждау жабдығын (16) пышақ қақпағындағы (17) тесік арқылы салыңыз және оны пышақ бұрандасына (15) кигізіңіз.
- Пышақ бұрандасын (15) монтаждау жабдығымен (16) пышақ дискілері тіреліп, тоқтағанша сағат тілімен баяу және ақырын бұраңыз.
- Пышақ бұрандасын (15) 36–44 Нм арқылы қатайтыңыз.
- Пышақ қақпағын (17) алыңыз.
- Тиеу шұңғымасын орнатыңыз, 15.3.2.

15.5 Қарсы пышақтарды алу және орнату

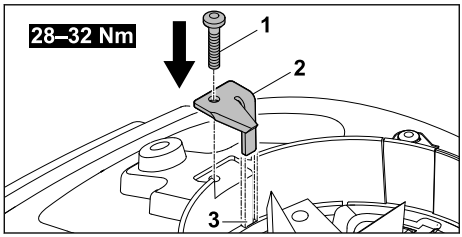
► Тиеу шұңғымасын алыңыз, 🕮 15.3.1 немесе пышақ қақпағын алыңыз, 🕮 15.2.1

Қарсы пышақты алу



► Бұранданы (1) босатыңыз және бұрап шығарыңыз.
► Қарсы пышақты (2) жоғары тартып шығарыңыз.

Қарсы пышақты орнату



► Қарсы пышақты (2) корпустың қысқышына (3) салыңыз.
► Бұранданы (1) бұрап салыңыз және 28–32 Нм айналу сәтімен қатайтыңыз.

15.6 Пышақты бұру

Сақтандыру

- Бос пышақ дискісінің пышақтарымен жұмыс істеу пайдаланушының жарақатына әкелуі мүмкін.
  ► Пышақтарды бөлшектеу немесе жинау алдында пышақ дискісін тартып бекітіңіз.

Нұсқау

- Мұқалған бұрылмалы пышақ бір рет пайдаланылуы мүмкін.

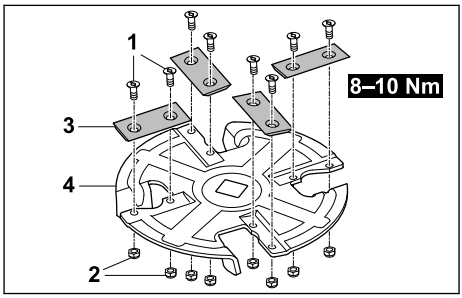
► Пышақтар жинағын шешіп алыңыз, 🕮 15.4.1.

Жұмсақ материалға арналған пышақ дискісінің пышағын аудару

Нұсқау

- Жұмсақ материалдарға арналған пышақ дискісінің барлық төрт бұрылмалы пышағын бір уақытта аудару немесе ауыстыру ұсынылады.

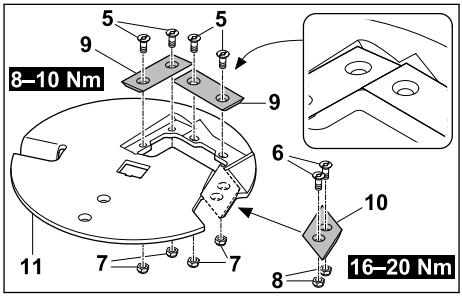
► Жұмсақ материалға арналған пышақ дискісін алыңыз.



► Бұрандаларды (1) босатыңыз және сомындармен (2) бұрап шығарыңыз.
► Пышақты (3) тартып шығарыңыз.
► Дискілі пышақты (4) тазалаңыз.
► Пышақты (3) бұрыңыз, тесіктердің дұрыс орналасуы үшін оны дискілі пышаққа кері бетімен орнатыңыз.
  ► Тесік пен кесу жиегі арасындағы ең аз қашықтықты сақтаңыз, қажет болса, пышақты ауыстырыңыз, 🕮 9.2.
► Бұрандаларды (1) саңылаулар арқылы орнатыңыз және сомындарды (2) бұрап тартып, 8–10 Нм арқылы қатайтыңыз.
► Пышақтар жинағын орнатыңыз, 🕮 15.4.2

Қатты материалға арналған пышақ дискісінің пышағын аудару

► Қатты материалға арналған пышақ дискісін алыңыз.



- ► Бұрандаларды (5, 6) босатыңыз және сомындармен (7, 8) бұрап шығарыңыз.
- ► Пышақтарды (9, 10) тартып шығарыңыз.
- ► Дискілі пышақты (11) тазалаңыз.
- ► Пышақтарды (9, 10) бұрыңыз, тесіктердің дұрыс орналасуы үшін оны пышақ дискісіне кері бетімен орнатыңыз.
  - ► Тесік пен кесу жиегі арасындағы ең аз қашықтықты сақтаңыз, қажет болса, пышақты ауыстырыңыз, 🕮 9.2.
- ► Бұрандаларды (5, 6) тесік арқылы салыңыз.
  - ► Сомындарды (7) тек қана бұраңыз, оларды қатайтпаңыз.
  - ► Сомындарды (8) бұрап салыңыз және 16–20 Нм арқылы қатайтыңыз.
  - ► Екі пышақты (9) бір-біріне тақап, ұстап тұрыңыз. Екі пышақ арасындағы бос аралық қалмауы керек.
  - ► Сомындарды (7) 8–10 Нм арқылы қатайтыңыз.
- ► Пышақтар жинағын орнатыңыз, 🕮 15.4.2

15.7 пышақты қайрау

Екі жақтан мұқалған пышақтарды қайрау немесе ауыстыру қажет.

Нұсқау

- ■ Пышақты дұрыс қайрау үшін көп жаттығу қажет. Өтпей қалған және дұрыс қайралмаған пышақтар кері соққылардың туындау қаупін арттырады.
  - ► STIHL пышақтарды STIHL мамандандырылған дилерінде қайрауды ұсынады.
- ► Пышақты қайрау үшін пышақтар жиынтығын және пышақтарды бөлшектеңіз, 🕮 15.4.1.
- ► Пышақтың шеттерін қайраңыз. Бұл ретте қайрау бұрышына назар аударыңыз және пышақты суытыңыз, 🕮 18.2.
  Пышақты қайраған кезде ол көгілдір түске айналғанша қайрауға болмайды.
- ► Орнатпас бұрын пышақты тексеріңіз, 🕮 9.2.
  - ► Кертіктері және жарықтар байқалса немесе тозу шегіне жеткен болса, пышақты ауыстырыңыз.
- ► Кез келген күмән туындаған жағдайда: STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

16 Жөндеу

16.1 Ұсақтағышты жөндеу

Пайдаланушы ұсақтағышты өзі жөндей алмайды.

- ► Ұсақтағыш зақымдалған жағдайда: ұсақтағышты қолданбаңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.
- ► Егер ақпараттық белгілер түсініксіз немесе зақымдалған болса: байланыстырушы сымды ауыстыру үшін STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

17 Ақаулықтарды кетіру

17.1 Бақша ұсақтағышының ақаулықтарын кетіру

Ақаулық	Себебі	Жою тәсілдері
Электр қозғалтқыш қосылғаннан кейін жұмыс істемей тұр.	Электр қозғалтқышта қорғаныс іске қосылды.	► Құрылғыны суытыңыз.
	Желіде кернеу жоқ.	► Ұзартатын сымды және сақтандырғышты тексеріңіз. ► Бақша ұсақтағышын STIHL мамандандырылған дилерінен тексеріп алыңыз.
	Байланыстырушы сым/аша, ұясы немесе түйме ажыратқыш ақулы.	► Кабель, штекер, жалғастырғыш немесе ажыратқышты білікті электрикке тексертіп, ауыстырыңыз. ► Бақша ұсақтағышын STIHL мамандандырылған дилерінен тексеріп алыңыз.
	Тиеу шұңғымасы дұрыс қосылмаған - сақтандырғыш ажыратқыш іске	► Тиеу шұңғымасын дұрыс қосып, бұрау 🕮 15.3.2.

Ақаулық	Себебі	Жою тәсілдері
	қосылады (сақтандырғыш бекітетін құрылғы).	
	Дискілі пышақ бұғатталған.	► Бақша ұсақтағышын өшіріп, қуат ашасын суырыңыз және тиеу шұңғымасын алыңыз, 🕮 15.3.1. ► Корпустан өсімдіктердің қалдық материалын алып тастау.
Желілік сақтандырғыш және жүктемеден шамадан тыс қорғау жиі істен шығады.	Байланыстырушы сым сәйкес келмейді.	► Арнайы байланыстырушы сымды пайдаланыңыз, 🕮 18.3.
	Желі шамадан тыс жүктелген.	► Құрылғыны басқа тізбекке қосыңыз.
	Құрылғы шамадан тыс жүктелген.	► Құрылығы суытылуы керек және ұсақталатын материал мөлшерін азайтыңыз. ► Пышақты бұрап, (🕮 15.6), қайраңыз (🕮 15.7) немесе ауыстырыңыз (🕮 15.4). ► Бақша ұсақтағышын STIHL мамандандырылған дилерінен тексеріп алыңыз.
Ұсақтау өнімділігі төмендейді.	Пышақ мұқалтынбаған немесе дұрыс тегістелмеген.	► Пышақты бұрап, (🕮 15.6), қайраңыз (🕮 15.7) немесе ауыстырыңыз (🕮 15.4). ► Бақша ұсақтағышын STIHL мамандандырылған дилерінен тексеріп алыңыз.
	GHE 450.0: Пышақ дискілерінің айналу бағыты дұрыс емес.	► Пышақ дискілерінің айналу бағытын тексеріп, қажет болса өзгертіңіз, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Құрылғы басқаша дыбыс шығарып, әдеттен тыс дірілдейді.	Пышақ механизмінде бөгде заттар бар.	► Бақша ұсақтағышын өшіріп, қуат ашасын суырыңыз және тиеу шұңғымасын алыңыз, 🕮 15.3.1. ► Бөтен затты алыңыз. ► Құрылғыда және әсіресе пышақ жинақтарында тозу немесе зақымдану белгілері бар-жоғын тексеріңіз. ► Бақша ұсақтағышын STIHL мамандандырылған дилерінен тексеріп алыңыз.
	Пышақтар жинағы тозған немесе зақымдалған.	► Бақша ұсақтағышын өшіріп, қуат ашасын суырыңыз және тиеу шұңғымасын алыңыз, 🕮 15.3.1. ► Пышақтар жинағының барлық бөліктерінің мықтап салынғанын тексеріңіз. Салынбаған бөліктерді қатайтып, айналу сәтін қадағалаңыз. ► Тозған немесе зақымдалған бөлшектерді ауыстырыңыз. ► Бақша ұсақтағышын STIHL мамандандырылған дилерінен тексеріп алыңыз.
Қатты материалды ұсақтау кезіндегі кері соққы.	Қатты материал дұрыс салынбаған.	► Ұсақтағышты дұрыс толтырыңыз. Енгізу бағыты мен максималды бұтақтардың диаметріне назар аударыңыз. ► Жаңа болған ұсақталатын материалды қолданыңыз.

Ақаулық	Себебі	Жою тәсілдері
	Пышақ мұқалтынбаған немесе дұрыс тегістелмеген.	► Пышақты бұрап, (📖 15.6), қайраңыз (📖 15.7) немесе ауыстырыңыз (📖 15.4). ► Бақша ұсақтағышын STIHL мамандандырылған дилерінен тексеріп алыңыз.
	GHE 450.0: Дискілі пышақтың айналу бағытын өзгерту дұрыс емес.	► Дискілі пышақтың айналу тексеріңіз және қажет болғанда ауыстырыңыз.📖 9.3.1, 📖 9.3.2
Ұсақталатын материал тартылмайды.	Пышақ мұқалтынбаған немесе дұрыс тегістелмеген.	► Пышақты бұрап, (📖 15.6), қайраңыз (📖 15.7) немесе ауыстырыңыз (📖 15.4). ► Бақша ұсақтағышын STIHL мамандандырылған дилерінен тексеріп алыңыз.
	Қатты материалдарға арналған пышақ дискісіндегі бұрылмалы пышақтар дұрыс орнатылмаған: екі пышақтың арасында бос аралық бар.	► Бұрылмалы пышақты қатты материалдарға арналған пышақ дискісіне дұрыс орнатыңыз, 📖 15.6 ► Бақша ұсақтағышын STIHL мамандандырылған дилерінен тексеріп алыңыз.
	Пышақ қақпағы алынбаған.	► Пышақ қақпағын алыңыз, 📖 15.2.1
	GHE 450.0: Пышақ дискілерінің айналу бағыты дұрыс емес.	► Пышақ дискілерінің айналу бағытын тексеріп, қажет болса өзгертіңіз, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.

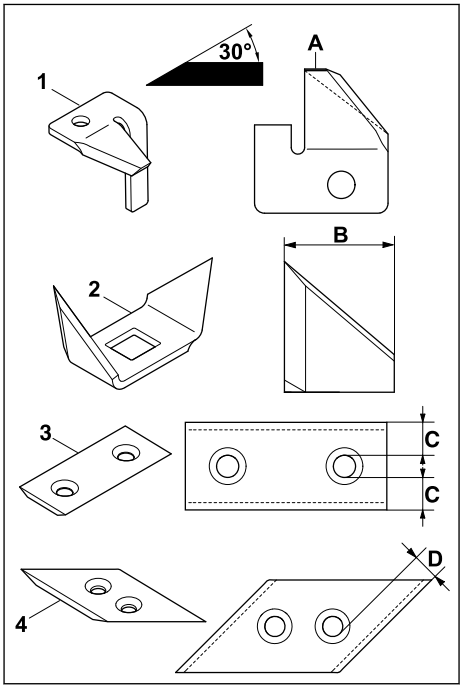
18 Техникалық сипаттамалар

18.1 STIHL GHE 420.0, GHE 450.0 бақша ұсақтағышы

– Қуаты (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 Вт
  – GHE 450.0: 3800 Вт
– Номиналды кернеуі:
  – GHE 420.0: 230 В ~
  – GHE 450.0: 400 В 3~
– Жиілік: 50 Гц
– Электрлік қорғаныс түрі: IPX4
– Электр қауіпсіздігі бойынша қорғаныс класы: I
– Жұмыс режимі:P40
– Құрылғы өлшемдері:
  – Ұзындығы: 108 см
  – Ені: 51 см
  – Биіктігі: 137 см
– АТО 400 тиеу шұңғымасымен салмағы (м): 52 кг

18.2 Пышақ

Барлық пышақтардың қайрау бұрышы 30°.



– Қарсы пышақ (1):
  – А жиегі қайралмауы тиіс

  – Бұранданың айналу сәті: 28–32 Нм
– Қалақ-пышақ (2):
  – Минималды ені B = 39 мм
– Бұрылмалы пышақ (3):
  – Минималды қашықтығы C = 8,5 мм
  – Бұрандалардың айналу сәті: 8–10 Нм
– Көлбеу бұрылмалы пышақ (4):
  – Минималды қашықтық D = 7 мм
  – Бұрандалардың айналу сәті: 16–20 Нм

18.3 Ұзартқыш сымдар

Ұзартқыш сым пайдаланылған жағдайда, сыртта пайдалануға болады және қорғаныш сымы болуы керек. Ұзартқыш кабельдің сымдарында 230 В немесе 400 В кернеу үшін кемінде келесі қималар болуы керек:
– Сымның ұзындығы 10 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Американдық калибрі) 16/1,5 мм²
– Сымның ұзындығы 10 м-ден 25 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Американдық калибрі) 14/2,5 мм²

18.4 Шу мәндері

– EN IEC 62841-4-8 сәйкес өлшенген L_{pA} дыбыс қысымының деңгейі:
  – GHE 420.0: 98 дБ(A)
  – GHE 450.0: 95 дБ(A)
– Ықтимал дәлсіздік K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 дБ(A)
  – GHE 450.0: 4 дБ(A)
– Кепілді дыбыстық қуат деңгейі L_{WAd} 2000/14/ЕҚ/S.I. стандарты бойынша есептелген. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 дБ(A)
  – GHE 450.0: 108 дБ(A)

Берілген шу мәндері нормаланған тексеріс процедурасына сәйкес есептелді және электр құрылғыларын салыстыру үшін қолданылуы мүмкін. Іс жүзінде туындайтын шу мәндері, қолдану түріне байланысты, көрсетілген мәндерден өзгеше бола алады. Көрсетілген шу мәндері шу жүктемесін алғаш рет бағалау үшін пайдаланылуы мүмкін. Іс жүзіндегі шу жүктемесіне баға берген жөн. Бұл ретте электр құрылғысы өшірулі тұрған уақыт және құрылғы қосулы күйде, алайда жүктемесіз жұмыс істеп тұрған уақыт ескерілуі мүмкін.

18.5 REACH

REACH дегеніміз химикаттарды тіркеуге, бағалауға және жіберуге арналған ЕҚ қаулысы дегенді білдіреді.

REACH қаулысын орындауға арналған ақпарат төменде келтірілген www.stihl.com/reach көрсетілген.

18.6 Белгіленген қызмет ету мерзімі

Толықтай белгіленген қызмет ету мерзімі 30 жылға дейін құрайды.

Белгіленген қызмет ету мерзімінде қолдану нұсқаулығының талаптарына сәйкес жүйелі түрде техникалық қызмет және күтім көрсету өткізіледі.

19 Қосалқы бөлшек (жинақтаушы) және құрал-жабдықтар

19.1 Қосалқы бөлшектер және құрал-жабдықтар

STIHL Бұл нышандар STIHL түпнұсқалы қосалқы бөлшектері мен STIHL түпнұсқалы құрал-жабдықтарын білдіреді.

STIHL компаниясы STIHL түпнұсқалы қосалқы бөлшектері мен STIHL түпнұсқалы құрал-жабдықтарын қолдануды ұсынады.

Нарықты ағымдағы зерттеуге қарамастан, STIHL компаниясы басқа өндірушілердің қосалқы бөлшектері мен керек-жарақтарын, олардың сенімділігін, қауіпсіздігі мен жарамдылығын бағалай алмайды, осыған байланысты STIHL компаниясы оларды пайдалану үшін жауапкершілікті көтермейді.

STIHL түпнұсқалы қосалқы бөлшектері және STIHL түпнұсқалы құрал-жабдықтары STIHL мамандандырылған дилері тарапынан жеткізіледі.

19.2 Маңызды қосалқы бөлшектер

– Жұмсақ материалға арналған пышақ дискісінің жиынтығы:6012 700 5110
– Қатты материалға арналған пышақ дискісінің жиынтығы:6012 700 5100
– Қарсы пышақ: 6012 702 0500
– Қысқа қалақ-пышақ: 6012 702 0300
– Ұзын қалақ-пышақ: 6012 702 0310
– Бұрылмалы пышақ: 6008 702 0122
– Көлбеу бұрылмалы пышақ: 6012 702 0100

20 Кәдеге жарату

20.1 Ұсақтағышты кәдеге жарату

Кәдеге жарату туралы ақпаратты жергілікті әкімшіліктен немесе мамандандырылған STIHL мамандандырылған дилерінен алуға болады.

Дұрыс емес кәдеге жарату денсаулыққа зиян келтіруі және қоршаған ортаны ластауы мүмкін.

- STIHL өнімдерін қаптамасымен бірге жергілікті ережелерге сәйкес қайта өңдеу үшін тиісті жинау орнына апарыңыз.
- Тұрмыстық қоқыспен бірге лақтырмаңыз.

21 ЕО нормаларына сәйкестік сертификаты

21.1 STIHL GHE 420.0, GHE 450.0 бақша ұсақтағышы

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Аустрия

келесіні өзінің жауапкершілігіне алады
– Құрастырма: Электр ұсақтағыш
– Зауыттық таңбасы: STIHL
– Сериясы: GHE 420.0,GHE 450.0
– Тұтынылатын қуат:
  – GHE 420.0: 3000 Вт
  – GHE 450.0: 3800 Вт
– Сериялық нөмірі: 6012

агрегат 2000/14/ЕҚ, 2006/42/ЕҚ, 2014/30/ЕО және 2011/65/ЕО директиваларының тиісті ережелерін орындау жөніндегі талаптарға сай келеді, сонымен қатар осы нұсқа өндірілген күні жарамды болған келесі нормаларға сай әзірленген және дайындалған: EN 62841 1, EN IEC 62841 4 8, EN 55014 1, EN 61000 3 2 және EN 61000 3 3.

Өлшенген және кепілді дыбыс қуатының деңгейін анықтау үшін 2000/14/ЕҚ директивасының V қосымшасына сай әрекет етілді.
– Есептелген дыбыстық қуат деңгейі:
  – GHE 420.0: 103 дБ(A)
  – GHE 450.0: 104 дБ(A)
– Кепілдік берілген дыбыс қуатының деңгейі:
  – GHE 420.0: 106 дБ(A)
  – GHE 450.0: 108 дБ(A)

Техникалық құжаттар STIHL Tirol GmbH

Шығарылған жылы және сериялық номері ұсақтағышта көрсетілген.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

Міндетін атқарушы

Matthias Fleischer, Өнімдерді әзірлеу бөлімінің басшысы

Міндетін атқарушы

Sven Zimmermann, Сапа жөніндегі негізгі бөлім басшысы

21.2 Сәйкестік белгісі

EAC Кеден одағының техникалық нормалары мен талаптарының сақталуын растайтын EAC сертификаттары және сәйкестік туралы өтініштер жөніндегі ақпарат, төменде келтірілген, www.stihl.ru/eac сондай-ақ STIHL компаниясының кез келген елдегі өкілдігінде қол жетімді, 🕮 22.

22 мекенжайлар

STIHL штаб-пәтері

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Германия

STIHL өншілес кәсіпорындары

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

STIHL өкілдіктері

ҚАЗАҚСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

STIHL импорттаушылары

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь

ҚАЗАҚСТАН и ҚЫРҒЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

23 Жалпы және өнімге қатысты қауіпсіздік нұсқаулары

23.1 Кіріспе

Бұл тарауда өнім стандартында алдын ала белгіленген және алдын ала тұжырымдалған жалпы және өнімге қатыс қауіпсіздік нұсқаулары берілген.

Сақтандыру

- **Аталмыш ұсақтағышпен бірге берілген барлық қауіпсіздік техникасының нұсқауларын, нұсқауларды, суреттер мен техникалық деректерді оқып шығыңыз.** Келесі нұсқаулықтарды сақтамау электр тогымен зақымдануға, тұтануға және/немесе күрделі жарақатқа әкеп соғуы мүмкін. **Қауіпсіздік техникасы бойынша ережелер мен нұсқаулықтардың барлығын келесіде қолдану үшін сақтап қойыңыз.**

23.2 Жұмыс орнындағы қауіпсіздік

a) **Өз жұмыс орныңызды таза күйде ұстаңыз және жақсы дәрежеде жарықтандырыңыз.** Тәртіпсіздік немесе жарықтандырылмаған жұмыс аумақтары жазатайым оқиғаның себепшісі болуы мүмкін.

b) **Тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе тозаңдары бар жарылу қаупі бар ортада ұсақтағышпен жұмыс істемеңіз.** Ұсақтағыш тозаңды немесе буларды тұтандыруы мүмкін ұшқын шығарады.

c) **Ұсақтағышты пайдалану кезінде балалар мен басқа адамдарды алыс ұстаңыз.** Назарды басқаға аударған кезде, ұсақтағышты бақылаудан шығарып алуға болады.

23.3 Электр қауіпсіздігі

a) **Ұсақтағыштың жалғағыш штекері розеткаға сай болуы керек. Штекерді ешбір жолмен өзгертуге болмайды. Адаптер штекерін жерге қауіпсіз тұйықталған ұсақтағыштармен қолданбаңыз.** Өзгертілмеген штекерлер және сәйкесінше розеткалар, электр тоғының соғу қаупін төмендетеді.

b) **Жайсыздандырылған қабаттарды, мысалы құбырларды, радиаторларды, плиталарды және тоңазытқыштарды ұстамаңыз.** Денені жайсыздандырған кезде, электр тоғының соғу қаупі жоғарылайды.

c) **Ұсақтағышты жаңбыр кезінде немесе ылғалды жағдайларда пайдаланбаңыз.** Бұл ток соғу қаупін арттыруы мүмкін.

d) **Жалғағыш сымды мақсатынан тыс пайдаланбаңыз. Ешқашан байланыстырушы сымды ұсақтағышты тасымалдау, тарту немесе розеткадан ажырату үшін пайдаланбаңыз. Жалғағыш сымды қызудан, майдан, өткір жиектерден немесе қозғалатын бөлшектерден алшақ ұстаңыз.** Зақымдалған немесе оралған сымдар ток соғу қаупін арттырады.

e) **Ашық ауада ұсақтағышпен жұмыс істесеңіз, тек сыртта пайдалануға жарамды ұзартқыш сымдарды пайдаланыңыз.** Далада жұмыс істеуге жарайтын ұзартқыш сымды қолданғанда, электр тоғының соғу қаупі төмендейді.

f) **Ұсақтағыш бәрібір дымқыл жерде қолданылатын болса, онда дифференциалдық қорғаныштың автоматтық сөндіргішін қолданған жөн.** Дифференциалдық қорғаныштың автоматтық сөндіргішін қолданған кезде, электр тоғының соғу қаупі төмендейді.

23.4 Адамдардың қауіпсіздігі

a) **Мұқият болыңыз, не істеп жатқаныңызды қадағалаңыз және ұсақтағышты пайдаланған кезде ақылмен жұмыс істеңіз. Шаршап тұрсаңыз немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі-дәрмектің әсерінде болсаңыз, ұсақтағышты пайдаланбаңыз.**

Ұсақтағышты пайдалану кезіндегі бір сәтке алаңдау ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.

b) **Жеке қорғаныш құралдарын киіңіз және әрдайым қорғаныш көзілдірігін тағыңыз.** Ұсақтағыштың түріне және қолданылуына байланысты, жеке қорғаныш құралдарын, мысалы: шаңға қарсы респираторды, тайғанамайтын қорғаныш аяқ киімін, қорғаныш дулығасын немесе есту мүшелерін қорғайтын құралдарды киген кезде, жарақат алу қаупі төмендейді.

c) **Кездейсоқ іске қосудан аулақ болыңыз. Қуат көзіне және/немесе аккумуляторға қосу, оны алу немесе тасымалдау алдында ұсақтағыштың өшірілгеніне көз жеткізіңіз.** Ұсақтағышты саусағыңызбен қосқышта ұстап алып жүру немесе ұсақтағышты қосулы кезде қуат көзіне қосу жазатайым оқиғаларға әкелуі мүмкін.

d) **Ұсақтағышты іске қоспас бұрын реттегіш көрек-жарақтарды немесе бұранда кілттерін алыңыз.** Ұсақтағыштың айналмалы бөлігіне ілінген құрал немесе кілт жарақатқа әкелуі мүмкін.

e) **Әдеттен тыс дене қалпыңызбен жұмыс істеуден аулақ болыңыз. Орнақты күйде тұрыңыз және әрдайым тепе-теңдікті сақтаңыз.** Бұл күтпеген жағдайларда ұсақтағышты жақсырақ бақылауда ұстауға мүмкіндік береді.

f) **Сәйкес киім киіңіз. Мол киім кимеңіз, әшекей тақпаңыз. Аспаптың қозғалмалы бөліктеріне шаш және киім түсірмеңіз.** Мол киім, әшекейлер немесе ұзын шаш аспаптың қозғалмалы бөліктеріне түсіп кете алады.

g) **Шаңды кетіруге және ұстауға арналған құрал-жабдықтарды монтаждау мүмкіндігі болмаған жағдайда, бұл құрал-жабдықтарды нықтап бекітіп, дұрыс пайдалану көрек.** Шаңсорғышты пайдалану шаң-тозаңның зиянды әсерін азайтады.

h) **Ұсақтағышты көп пайдаланғаннан кейін таныс болсаңыз да, оның қауіпсіздік ережелерін елемеуге алданып қалмаңыз.** Абайсыз әрекет қас қағым сәтте ауыр жарақаттарға әкелуі мүмкін.

23.5 Ұсақтағышты пайдалану және онымен жұмыс істеу

a) **Ұсақтағышты шамадан тыс жүктемеңіз. Жұмысыңызға арналған ұсақтағышты пайдаланыңыз.** Сай келетін ұсақтағышпен сіз қуаттың белгіленген ауқымында жақсырақ және сенімдірек жұмыс істейтін боласыз.

b) **Ақаулы қосқышы бар ұсақтағышты пайдаланбаңыз.**Қосылмайтын немесе өшірілмейтін ұсақтағыш қауіпті және жөндеуді қажет етеді.

c) **Агрегатты күйлеудің алдында, штекерді розеткадан суырыңыз және/немесе алмалы-салмалы аккумуляторды алып шығарыңыз, толымдаушыларды ауыстырыңыз немесе ұсақтағышты сақтаңыз.** Бұл сақтық шарасы ұсақтағыштың кездейсоқ іске қосылуын болдырмайды.

d) **Ұсақтағышты пайдаланбаған кезде балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Ұсақтағышпен таныс емес немесе осы нұсқаулықты оқымаған көз көлген адамға ұсақтағышты пайдалануға рұқсат бермеңіз.** Тәжірибесіз адамдар пайдаланған жағдайда ұсақтағыш қауіпті.

e) **Ұсақтағышқа және көрек-жарақтарға мұқият техникалық қызмет көрсетіңіз. Қозғалыс бөліктерінің дұрыс жұмыс істеп тұрғанын және көптелмегенін, бөлшектердің сынбағанын немесе ұсақтағыштың жұмысына нұқсан көлтіретіндей зақымдалмағанын тексеріңіз. Ұсақтағышты қолданудың алдында, бұзылған бөлшектерді жөндеп алған жөн.** Көптеген жазатайым оқиғалар, ұсақтағышқа нашар техникалық қызмет көрсетілгендіктен болып жатады.

f) **Көскіш аспаптарды таза және өткір күйде ұстаңыз.** Өткір кескіш жиектері бар дұрыс күтілген кескіш құралдардың кептеліп қалу ықтималдығы төмен және оларды жүргізу жеңіл.

g) **Ұсақтағышты, көрек-жарақтарды, құралдарды және т.б. осы нұсқауларға сәйкес пайдаланыңыз. Жұмыс жағдайларын және орындалатын жұмыс түрін ескеріңіз.** Ұсақтағышты олар тағайындалған мақсаттардан басқа мақсаттарда пайдалану қауіпті жағдайларға әкелуі мүмкін.

h) **Τυτκυστηρ μεν δενεμεν ϳανασυ αλανδαρυν κυρϝαγ, ταζα κυιδε σακταηυζ.** Ταιγαγ τυτκαλαρ μεν υσταγυιση βεττερ κυτπφεγεν ϳαγδαιλαρδα υσακταγυιστα κανιπσιζ βασκαρυφα ϳνε βακυλαυδα υστανφα μυμκινδικ βερμειδι.

23.6 Σερϖιστικ κυζμετ κωρσετυ

a) **Υσακταγυιστα τεκ βιλικτι μαμανδαρφα ϳνε τεκ τυπνυσκα κοσαλκυ βωλυσεκτερμεν ϳωνδετιηιζ.** Οσυνυν αρκασινδα, υσακταγυιστυν ϳυμυσ σενιμδιλιγι σακταλαδι.

23.7 Ϳελιδεν ϳυμυσ ιστειτιν υσακταγυισκα αρναλφαν κανιπσιζδικ τεχνικασυνυν νυσκαυλαρυ

a) **Υσακταγυισκολαισυστυ αυα ραιυνδα, ωσιρεσε ναιζαφαι κεζινδε κολδανβαηυζ.** Οσυλαιϸα, ναιζαφαι σοφυ κανπιν τωμενδετεσιζ.

b) **Μυκαλφαν νεμεσε ζακυμδαλφαν κωσκιω απαρατπεν ϳυμυσ ϳασαμαηυζ.** Καιραλμαφαν νεμεσε ζακυμδαλφαν κεσκιω απαρατυ κερι σοκκυ κανπιν αρττυρυυ μυμκιν.

c) **Κορφαιτυν ϳαβυνδαρδυ ορνυνδα καλδυρυηυζ. Κορφαιτυν ϳαβυνδαρ ϳαραμδυ βολυυ ωνε δυρυσ βεκιτιλυι τιιζ.**Βος, ζακυμδαλφαν νεμεσε ακαυλυ κορφαιτυν ϳαβιν ϳεκε ϳαρακατκα ωκελυι μυμκιν.

d) **Αυα ταρτκυστηρδα κοκυς βολμαυιν καδαγαλαηυζ.**Βιτελγεν αυα ταρτκυστηρ μεν κοκυστηρ κυζυπ κετυγε νεμεσε ωρτκε ωκελυι μυμκιν.

e) **Υσακταγυιστα κατττυ, τεγις ϳερλερδε παιδαλαηυηυζ.** Υσακταγυιστα κατττυ, τεγις ϳερλερδε παιδαλανυ ονυν κυλαυιν ωνε ϳαρακατ αλυ κανπιν αζαιτατδι.

f) **Τεσικτερ (μυσαλυ, τικενεκτερδεν νεμεσε συνυκτα ρδαν) σιυκτυ ωνε κεσυλερδεν (μυσαλυ, βιτελυλερδι τασαλαυ κεζινδε) μεχανικαλυκ καυιπτερδεν κορφαυ υμιν υσακταγυισηπεν ϳυμυσ ϳασαυ κεζινδε ωρκαϸαν τυηυζ κολφαπ κιηιζ.** Βυλ υζυν νεμεσε ταρμακταναν βυταϸαλαρδι ενγιζυ ωνε τεχνικαλυκ κυζμετ κωρσετυ κεζινδε κολφα ϳαρακατ τιγιζυ κανπιν αζαιτατδι.

g) **Υσακταγυιστα παιδαλαναν κεζδε ωρκαϸαν υζυν σαλβαρ κιηιζ.** Ασυκ τερι λακτυρυλφαν ταττα ρδαν νεμεσε βυταϸταρδαν ϳαραϸατ αλυ ιυκτιμαλδυφυν αρττυρα ρδυ.

h) **Υσακταγυιστα παιδαλαναν κεζδε ωρκαϸαν συργανα μαιτυν καυιπσιζ αιυκ κιιμ κιηιζ. Εσκαϸαν ϳαλαν αιυκ νεμεσε ασυκ σανδαλμεν ϳυμυσ ιστεμενιζ.** Βυλ ϳαραϸατ αλυ καυπιν αζαιτατδι.

i) **Εσκαϸαν κολυνυζδυ, δενενιζδιν βασκα βωλικτεριν νεμεσε κιιμινιζδι ϳυκτεμε τεσιγινε σαλμανυζ.** Κολδυ, βασκα δα δενε βωλικτερι νεμεσε κιιμδι ϳυκτεμε τεσιγινε κιριπ κετυι ϳαραϸατ αλυ καυπιν αρττυρα τυσεδι.

j) **Κυρυλφυα μεταλλ βωλικτερι, ταστερ, βωτελκελερ, βανκαλαρ, καβελδερ νεμεσε βασκα βωγδε ταττα κιρμειτινε κωζ ϳετκιζυ υσιν υατεριαλδυ σαλυ κεζινδε ωτε αβαι βολυνυζ.** Ζαττερ κυρυλφυδαν σηυφυπ κετιπ, ϳαραϸατ ωκελυι μυμκιν.

k) **Υζυν βυταϸταρδυ ϳυκτεμυσι τεσικκε σαλυπ ϳατκανδα αβαι βολυνυζ.** Βυταϸταρ υζιλιπ καλυπ, ϳαραϸατκα ωκελυι μυμκιν.

l) **Ϳελιλικ συμ καρμαλυπ καλσα νεμεσε ζακυμδαλσα, υσακταγυιστα ωσιρεπ, κυατ ασασιν ροζετκαδαν συυρυπ αλινυζ.** Καρμαλυπ καλφαν νεμεσε ζακυμδαλφαν συμδαρ τοκ σοφυ κανπιν αρττυραδι.

m) **Ωλι κοζφαλυπ τυρφαν πυσακταρδαν νεμεσε βασκα κανιπτι βωλυσεκτερδεν υσταμανυζ.**Βυλ κοζφαλατυν βωλυσεκτερδεν ϳαραϸατ αλυ καυπιν αζαιτατδι.

n) **Κεπτελγεν υατεριαλδυ αλυ νεμεσε υσακταγυιση ταζαλαυ αλδυνδα βαρλυκ αϳυρατκυστηρδυν ωσιριλγενιηε ωνε κυατ ασασινυν συυρυλφανινα κωζ ϳετκιζινιζ.** Υσακταγυιστυν κυτπεγεν ϳερδεν κοσυλυπ κετυι αυυρ ϳαραϸατ αλυφα ωκελυι μυμκιν.

o) **Υσακταγυιστα ωσκαϸαν κανανσυζ καλδυρμαναυζ. Υσακταγυιστα ωσιριπ, ολ τολυημεν τοκταφανιν κυτιπ κυρυλφυ κασυνδα βολυνυζ.** Υσακταγυιση βακυλανβαη ϳυμυσ ιστεπ τυρσα, βακυλανβαιτυν κανιπ τυδυρατδι.

Πίνακας περιεχομένων

1 Πρόλογος..... 485
2 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών..... 485
3 Περιεχόμενα..... 486

Μετάφραση του αρχικού εγχειριδίου οδηγιών
0000011724_005_GR

Τυπώθηκε σε χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο.
Το χαρτί είναι ανακυκλώσιμο.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A. VA4.K25.

4 Προφυλάξεις ασφαλείας....487
5 Προετοιμασία του τεμαχιστή κήπου για χρήση....494
6 Συναρμολόγηση τεμαχιστή κήπου....494
7 Ηλεκτρική σύνδεση τεμαχιστή κήπου....496
8 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση τεμαχιστή κήπου....497
9 Έλεγχος τεμαχιστή κήπου....497
10 Χρήση του τεμαχιστή κήπου....499
11 Μετά την εργασία....500
12 Μεταφορά....500
13 Φύλαξη....501
14 Καθάρισμα....501
15 Συντήρηση....502
16 Επισκευή....507
17 Αντιμετώπιση βλαβών....507
18 Τεχνικά χαρακτηριστικά....509
19 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα....510
20 Απόρριψη....510
21 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ....510
22 Διευθύνσεις....511
23 Γενικές και ειδικές για το προϊόν υποδείξεις ασφαλείας....511

1 Πρόλογος

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την STIHL για την αγορά σας. Στόχος μας είναι να σχεδιάζουμε και να κατασκευάζουμε προϊόντα κορυφαίας ποιότητας, που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των πελατών μας. Έτσι δημιουργούμε προϊόντα με υψηλή αξιοπιστία, ακόμα και κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης.

Παράλληλα, η STIHL παρέχει σέρβις κορυφαίας ποιότητας. Οι πιστοποιημένοι αντιπρόσωποί μας μπορούν να σας προσφέρουν έγκυρες συμβουλές, εκπαίδευση και πλήρη τεχνική υποστήριξη.

Η STIHL δηλώνει ρητά την προσήλωσή της στη βιώσιμη και υπεύθυνη χρήση των φυσικών πόρων. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης θα σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν STIHL σας για πολλά χρόνια με ασφάλεια και με σεβασμό στο περιβάλλον.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη και ευχόμαστε η χρήση των προϊόντων STIHL να είναι για εσάς μια ευχάριστη εμπειρία.

Δρ Nikolas Stihl

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.

2 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

2.1 Ισχύοντα έγγραφα

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας του κατασκευαστή, σύμφωνα με τον Κανονισμό της ΕΕ 2006/42/EC.

Ισχύουν οι τοπικοί κανόνες ασφαλείας.

2.2 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που οδηγούν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
  - ► Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που **μπορεί** να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
  - ► Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

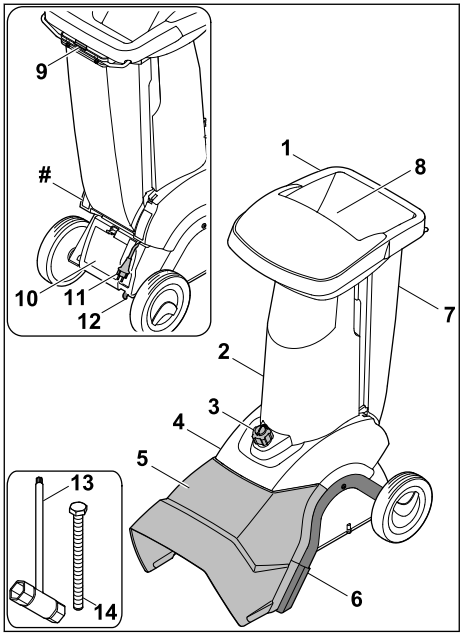
- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.
  - ► Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

2.3 Παραπομπή σε κείμενο

Το σύμβολο αυτό παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου οδηγιών.

3 Περιεχόμενα

3.1 Τεμαχιστές κήπου



1 Λαβή
Η λαβή χρησιμεύει στο κράτημα και τη μεταφορά του τεμαχιστή κήπου.

2 Χοάνη πλήρωσης ATO 400
Η χοάνη πλήρωσης χρησιμεύει στη διέλευση του υλικού κοπής.

3 Διακόπτης λειτουργίας
Ο διακόπτης λειτουργίας εκκινεί και σταματάει τον ηλεκτροκινητήρα.

4 Βασικό μηχάνημα
Στο βασικό μηχάνημα τοποθετείται η προέκταση εξαγωγής, το φορείο και η χοάνη πλήρωσης.

5 Προέκταση εξαγωγής
Η προέκταση εξαγωγής οδηγεί το υλικό κοπής πάνω στο έδαφος.

6 Τροχήλατη βάση
Η τροχήλατη βάση στηρίζει το μηχάνημα και χρησιμεύει στην στερέωση του άξονα τροχού και της βάσης στήριξης.

7 Τροφοδοσία κλαδιών (άνοιγμα πλήρωσης για σκληρό υλικό)
Η τροφοδοσία κλαδιών είναι ανοιγόμενη και χρησιμεύει στη διέλευση σκληρού υλικού κοπής.

8 Άνοιγμα πλήρωσης για μαλακό υλικό
Το άνοιγμα πλήρωσης για μαλακό υλικό χρησιμεύει στη διέλευση μαλακού υλικού κοπής.

9 Κλειδαριά τροφοδοσίας κλαδιών
Η κλειδαριά τροφοδοσίας κλαδιών ασφαλίζει την ανοιγόμενη τροφοδοσία κλαδιών (σκληρό υλικό).

10 Εργαλειοθήκη
Η εργαλειοθήκη χρησιμεύει στην αποθήκευση του εργαλείου.

11 Φις
Το φις συνδέει τον τεμαχιστή κήπου με το καλώδιο προέκτασης.

12 Ασφάλεια καλωδίου
Η ασφάλεια καλωδίου εξασφαλίζει τη σταθερή βυσματωτή σύνδεση.

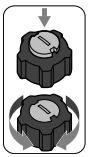
13 Μπουζόκλειδο
Το μπουζόκλειδο χρησιμεύει στην τοποθέτηση των τροχήλατων βάσεων και στη χαλάρωση και στερέωση της βίδας μαχαιριού.

14 Εξάγωνη βίδα
Η εξάγωνη βίδα χρησιμεύει στην αφαίρεση της βάσης μαχαιριών.

 # Πινακίδα ισχύος με αριθμό μηχανήματος

3.2 Σύμβολα

Τα σύμβολα επάνω στον τεμαχιστή κήπου έχουν τις εξής σημασίες:

~	Εναλλασσόμενο ρεύμα
3~	Τριφασικό εναλλασσόμενο ρευμα
IPX4	Σήμανση IP (τύπος προστασίας)
P40	Τύπος λειτουργίας - Χρόνος καταπόνησης: 40 s - Χρόνος λειτουργίας άνευ φορτίου: 60 s
L_{WA}	Εγγυημένη στάθμη θορύβου σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC σε dB(A), για τη σύγκριση εκπομπών θορύβων σε προϊόντα
	Μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
	Ενεργοποίηση: Πιέστε το κουμπί **I** Απενεργοποίηση: Στρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί **O** προς τα αριστερά ή δεξιά

Άνοιγμα πλήρωσης για μαλακό υλικό

Άνοιγμα πλήρωσης για σκληρό υλικό

Εργαλειοθήκη

Μετατροπέας φάσεων: Για να διορθώσετε τη φορά περιστροφής, μπορείτε να ανταλλάξετε τις φάσεις.

4 Προφυλάξεις ασφαλείας

4.1 Προειδοποιητικά σύμβολα

Τα προειδοποιητικά σύμβολα επάνω στον τεμαχιστή κήπου έχουν τις εξής σημασίες:

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.

Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μαχαίρια.

Το κοπτικό εξάρτημα συνεχίζει τη λειτουργία του! Μην αγγίζετε μέχρι το κοπτικό εξάρτημα να σταματήσει τελείως.

Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα πριν από κάθε διάλειμμα εργασίας, κατά τον καθαρισμό, τη μεταφορά, την αποθήκευση, τη συντήρηση, την εκτέλεση εργασιών επισκευής ή αν έχει υποστεί ζημιές το καλώδιο τροφοδοσίας.

Δώστε προσοχή σε εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα.

Διατηρείτε τυχόν τρίτα άτομα σε ασφαλή απόσταση.

Φοράτε γάντια προστασίας.

Να φοράτε γυαλιά προστασίας και ωτασπίδες.

Προστατεύετε το μηχάνημα από τη βροχή και την υγρασία.

Μην εισάγετε ποτέ σκληρό υλικό με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που περιγράφεται.

Κίνδυνος τραυματισμού από σκληρό υλικό κοπής που εκσφενδονίζεται προς τα πίσω.

Τροφοδοτήστε το σκληρό υλικό στη χοάνη πλήρωσης λοξά από πάνω δεξιά προς κάτω αριστερά, στον μηχανισμό μαχαιριών. Μην εισάγετε ποτέ σκληρό υλικό στη μαρκαρισμένη περιοχή.

Τροφοδοτήστε το σκληρό υλικό από επάνω δεξιά προς κάτω αριστερά.

Μην ανεβαίνετε επάνω στο μηχάνημα.

Δεν πρέπει να εισέρχονται τα χέρια, άλλα μέρη του σώματος ή ρούχα στη χοάνη πλήρωσης ή στη θυρίδα εξαγωγής.

4.2 Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Ο τεμαχιστής κήπου STIHL GHE 420.0 ή GHE 450.0 χρησιμεύει στην κοπή και τον θρυμματισμό κλαδιών δέντρων και θαμνοφραχτών. Σε αυτά περιλαμβάνεται σκληρό υλικό, όπως π.χ. κλαδιά με μέγιστη διάμετρο έως 50 mm (GHE 420.0) ή 55 mm (GHE 450.0), και οργανικό μαλακό υλικό, όπως π.χ. απόβλητα φρούτων και λαχανικών ή φύλλα.
Ο τεμαχιστής κήπου STIHL GHE 420.0 ή GHE 450.0 δεν ενδείκνυται για την παρασκευή τροφίμων και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την κοπή μη ενδεδειγμένων αντικειμένων, όπου περιλαμβάνονται π.χ.
– πέτρες, γυαλί, πλαστικά μέρη
– μεταλλικά μέρη (σύρματα, καρφιά κ.λπ.)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο τεμαχιστής κήπου δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος σοβαρού έως και θανατηφόρου τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Χρησιμοποιείτε τον τεμαχιστή κήπου με καλώδιο προέκτασης.
  - ► Κατά την ταυτόχρονη εισαγωγή πολλών λεπτών κλαδιών, το άθροισμα των μεμονω-

μένων διαμέτρων κλαδιών δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μέγιστη διάμετρο κλαδιών.
- ► Χρησιμοποιείτε τον τεμαχιστή κήπου όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

4.3 Απαιτήσεις από τον χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρήστες που δεν διαθέτουν κατάλληλη εκπαίδευση, δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του τεμαχιστή κήπου. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμό του χρήστη ή άλλων ατόμων.

► Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

- ► Όταν ο τεμαχιστής κήπου μεταβιβάζεται σε άλλο άτομο, θα πρέπει να συνοδεύεται από τις οδηγίες χρήσης.
- ► Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης καλύπτει τις εξής απαιτήσεις:
  - Ο χρήστης είναι ξεκούραστος.
  - Ο χρήστης έχει τις σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες που απαιτούνται για τον χειρισμό και τη χρήση του τεμαχιστή κήπου. Αν ο χρήστης έχει περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, τότε επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ή την καθοδήγηση ενός υπεύθυνου ατόμου.
  - Ο χρήστης είναι σε θέση να αναγνωρίσει και να εκτιμήσει τους κινδύνους του σχετίζονται με τον τεμαχιστή κήπου.
  - Ο χρήστης έχει εξοικειωθεί με τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ώστε να μπορεί να αντιδράσει γρήγορα και σωστά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
  - Ο χρήστης συνειδητοποιεί ότι είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα και ζημιές.
  - Ο χρήστης είναι ενήλικας ή εκπαιδεύεται υπό επιτήρηση στο πλαίσιο επαγγελματικής κατάρτισης σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία.
  - Ο χρήστης έχει λάβει εκπαίδευση από πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο, πριν από την πρώτη χρήση του τεμαχιστή κήπου.
  - Ο χρήστης δεν βρίσκεται υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή ναρκωτικών ουσιών.
  - Ο χρήστης συνειδητοποιεί ότι ακόμη και αν ο χειρισμός του τεμαχιστή κήπου γίνεται με τον προβλεπόμενο τρόπο, συνεχίζουν να υφίστανται υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- ► Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

4.4 Ενδυμασία και εξοπλισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να εκσφενδονιστούν αντικείμενα με μεγάλη ταχύτητα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.

► Να φοράτε εφαρμοστά γυαλιά προστασίας. Στο εμπόριο διατίθενται κατάλληλα γυαλιά προστασίας που έχουν ελεγχθεί ως προς τη μηχανική αντοχή σύμφωνα με το πρότυπο EN 166 ή EN ISO 16321 ή τους εθνικούς κανονισμούς και φέρουν την αντίστοιχη σήμανση.

- ► Να φοράτε μακρύ παντελόνι από ανθεκτικό υλικό.
- Κατά την εργασία δημιουργείται θόρυβος. Ο θόρυβος μπορεί να βλάψει την ακοή.

► Φοράτε ωτασπίδες.

- Ακατάλληλα είδη ρουχισμού μπορούν να πιαστούν σε δέντρα, θάμνους ή στον τεμαχιστή κήπου. Χρήστες που δεν φορούν κατάλληλο ρουχισμό διατρέχουν κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Να φοράτε εφαρμοστά ρούχα.
  - ► Μαντήλια και κοσμήματα θα πρέπει να αφαιρούνται.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στον τεμαχιστή κήπου. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη.
  - ► Μαζεύετε και δένετε τα μακριά μαλλιά, έτσι ώστε να βρίσκονται πάνω από το ύψος των ώμων.
- Αν ο χρήστης φορά ακατάλληλα υποδήματα, ενδέχεται να γλιστρήσει. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
  - ► Φοράτε γερά, κλειστά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα.

- Κατά την εργασία ενδέχεται να εκσφενδονιστούν κλαδιά. Ο χρήστης μπορεί να έρθει σε επαφή με τα μαχαίρια κατά τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή τη μεταφορά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.

  ► Φοράτε εφαρμοστά προστατευτικά γάντια από υλικό ανθεκτικό στα κοψίματα και τα τρυπήματα, με κλειστή μανσέτα, για προστασία από μηχανικούς κινδύνους, όπως τρυπήματα και κοψίματα. Στο εμπόριο διατίθενται κατάλληλα προστατευτικά γάντια που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 388 ή τους εθνικούς κανονισμούς, και φέρουν την αντίστοιχη σήμανση.

- Κατά το τρόχισμα των μαχαιριών μπορεί να εκσφενδονιστούν μικρά κομμάτια υλικού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.

  ► Να φοράτε εφαρμοστά γυαλιά προστασίας. Στο εμπόριο διατίθενται κατάλληλα γυαλιά προστασίας που έχουν ελεγχθεί ως προς τη μηχανική αντοχή σύμφωνα με το πρότυπο EN 166 ή EN ISO 16321 ή τους εθνικούς κανονισμούς και φέρουν την αντίστοιχη σήμανση.

  ► Φοράτε εφαρμοστά προστατευτικά γάντια από υλικό ανθεκτικό στα κοψίματα και τα τρυπήματα, με κλειστή μανσέτα, για προστασία από μηχανικούς κινδύνους, όπως τρυπήματα και κοψίματα. Στο εμπόριο διατίθενται κατάλληλα προστατευτικά γάντια που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 388 ή τους εθνικούς κανονισμούς, και φέρουν την αντίστοιχη σήμανση.

4.5 Περιοχή εργασίας και περιβάλλον

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Άσχετα προς την εργασία άτομα, παιδιά και ζώα δεν είναι σε θέση να αντιληφθούν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του τεμαχιστή κήπου και με τα αντικείμενα που μπορεί να εκσφενδονιστούν. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ατόμων άσχετων προς την εργασία, παιδιών και ζώων, καθώς και κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.

  ► Διατηρείτε άσχετα προς την εργασία άτομα, παιδιά και ζώα σε ασφαλή απόσταση από το σημείο εργασίας.

  ► Κρατάτε απόσταση από αντικείμενα.
  ► Μην αφήνετε τον τεμαχιστή κήπου χωρίς επίβλεψη.
  ► Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν τον τεμαχιστή κήπου ως παιχνίδι.

- Σε περίπτωση χρήσης στη βροχή ή σε υγρό περιβάλλον, ο χρήστης μπορεί να γλιστρήσει ή μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη και πρόκλησης ζημιάς στον τεμαχιστή κήπου.

  ► Μην εργάζεστε στη βροχή ή σε πολύ υγρό περιβάλλον.

- Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του τεμαχιστή κήπου μπορούν να προκαλέσουν σπινθήρες. Σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον, οι σπινθήρες μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές και εκρήξεις. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
  ► Μην εργάζεστε σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον.
- Στο καλώδιο προέκτασης ή σε σκορπισμένο υλικό, όπως κλαδιά και πέτρες, μπορεί να σκοντάψουν άτομα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ατόμων και πρόκλησης ζημιών στον τεμαχιστή κήπου.
  ► Τοποθετείτε το καλώδιο προέκτασης χαμηλά στο έδαφος και σε ορατό σημείο.
  ► Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό.

4.6 Ασφαλής κατάσταση

4.6.1 Τεμαχιστές κήπου

Ο τεμαχιστής κήπου είναι σε ασφαλή κατάσταση, εφόσον πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
– Ο τεμαχιστής κήπου έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
  – Το επάνω τμήμα χοάνης είναι τοποθετημένο στο κάτω τμήμα χοάνης,
  – Στο επάνω τμήμα χοάνης έχουν τοποθετηθεί σωστά η προστασία από εκτοξευόμενα αντικείμενα και το ένθετο χοάνης.
  – Η χοάνη πλήρωσης είναι τοποθετημένη στο βασικό μηχάνημα και το βιδωτό πώμα είναι καλά σφιγμένο.
  – Η προέκταση εξαγωγής έχει τοποθετηθεί.
  – Το φορείο είναι πλήρως τοποθετημένο.
  – Όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις προστασίας βρίσκονται στη θέση τους, λειτουργούν και δεν έχουν υποστεί αλλαγές.
  – Τα μαχαίρια έχουν τοποθετηθεί σωστά.
– Ο τεμαχιστής κήπου δεν έχει ζημιά.
– Το καλώδιο προέκτασης και το φις του δεν έχουν ζημιά.
– Ο τεμαχιστής κήπου είναι καθαρός και στεγνός.

– Δεν υπάρχει υλικό κοπής μέσα στη χοάνη πλήρωσης.
– Τα χειριστήρια λειτουργούν και δεν έχουν τροποποιηθεί.
– Στον τεμαχιστή κήπου έχουν τοποθετηθεί γνήσια παρελκόμενα της STIHL.
– Τα παρελκόμενα είναι σωστά τοποθετημένα.
– Τα συστήματα μαχαιριών έχουν τοποθετηθεί σωστά.
– Όλα τα παξιμάδια, οι πείροι και οι βίδες είναι καλά σφιγμένα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο εξοπλισμός δεν βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση, ορισμένα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
  - ► Η ασφαλής κατάσταση θα πρέπει να ελέγχεται οπτικά πριν από τη θέση σε λειτουργία.
  - ► Χρησιμοποιείτε τον τεμαχιστή κήπου μόνο εφόσον είναι πλήρως συναρμολογημένος.
  - ► Μην χρησιμοποιείτε τεμαχιστή κήπου που έχει ζημιά.
  - ► Εργάζεστε μόνον όταν το καλώδιο προέκτασης και το φις δεν φέρουν ζημιές.
  - ► Αν ο τεμαχιστής κήπου έχει λερωθεί ή βραχεί, καθαρίστε τον και αφήστε τον να στεγνώσει.
  - ► Αν τα χειριστήρια δεν λειτουργούν ή έχουν υποστεί αλλαγές, μην χρησιμοποιείτε τον τεμαχιστή κήπου.
  - ► Τοποθετείτε στον τεμαχιστή κήπου γνήσια παρελκόμενα της STIHL.
  - ► Προσαρμόζετε τα παρελκόμενα όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ή στις οδηγίες χρήσης των παρελκόμενων.
  - ► Τοποθετείτε τα συστήματα μαχαιριών με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
  - ► Σφίξτε γερά τα παξιμάδια, τους πείρους και τις βίδες. Τηρείτε τη ροπή στρέψης.
  - ► Αντικαθιστάτε τα αυτοκόλλητα υποδείξεων, εάν έχουν φθαρεί ή καταστραφεί.
  - ► Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

4.6.2 Μαχαίρια

Ο τεμαχιστής κήπου διαθέτει δύο συστήματα μαχαιριών: ένα για μαλακό υλικό κι ένα για σκληρό υλικό. Κάθε σύστημα μαχαιριών αποτελείται από έναν μαχαιρωτό δίσκο και τα αντίστοιχα μαχαίρια, που είτε είναι βιδωμένα απευθείας πάνω στον μαχαιρωτό δίσκο (μαχαίρι διπλής όψης) είτε είναι τοποθετημένα πάνω από τον μαχαιρωτό δίσκο (μαχαίρι φτερωτής, αντίκρισμα μαχαιριού).
Τα συστήματα μαχαιριών βρίσκονται σε ασφαλή κατάσταση όταν πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
– Οι μαχαιρωτοί δίσκοι, τα μαχαίρια και τα πρόσθετα εξαρτήματα δεν εμφανίζουν ζημιές και είναι τοποθετημένα σωστά.
– Τα μαχαίρια δεν εμφανίζουν παραμορφώσεις και δεν έχουν ρινίσματα.
– Τα μαχαίρια είναι σωστά τροχισμένα και έχει τηρηθεί η γωνία τροχίσματος, 🕮 18.2.
– Η ελάχιστη απόσταση του μαχαιριού διπλής όψης ή το ελάχιστο πλάτος του μαχαιριού φτερωτής δεν είναι κάτω από το όριο, 🕮 18.2.
– Η ακμή στη μύτη του αντικρίσματος του μαχαιριού δεν είναι φθαρμένη, 🕮 18.2.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν τα μαχαίρια δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, μπορεί να αποσπαστούν κομμάτια από τα μαχαίρια και να εκσφενδονιστούν μακριά. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Να εργάζεστε μόνο με μαχαιρωτούς δίσκους, μαχαίρια και προσαρτώμενα εξαρτήματα που δεν φέρουν ζημιές.
  - ► Τοποθετείτε σωστά τους μαχαιρωτούς δίσκους και τα μαχαίρια. Τηρείτε τη ροπή στρέψης.
  - ► Να εργάζεστε με σωστά τροχισμένα μαχαίρια.
  - ► Αν η ελάχιστη απόσταση (μαχαίρι διπλής όψης) ή το ελάχιστο πλάτος (μαχαίρι φτερωτής) είναι κάτω από το όριο ή η ακμή στο αντίκρισμα του μαχαιριού είναι φθαρμένη, αντικαταστήστε τα μαχαίρια.
  - ► Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

4.7 Ηλεκτρική σύνδεση

Επαφή με ρευματοφόρα εξαρτήματα μπορεί να προκληθεί από τα εξής αίτια:
– Το καλώδιο προέκτασης παρουσιάζει ζημιές.
– Το φις του καλωδίου προέκτασης παρουσιάζει ζημιές.
– Λάθος εγκατάσταση της πρίζας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Η επαφή με ρευματοφόρα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού του χρήστη.

- ► Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης ή το σταθερά συνδεδεμένο καλώδιο σύνδεσης και τα φις τους δεν παρουσιάζουν ζημιές.

Εάν το καλώδιο προέκτασης ή το σταθερά συνδεδεμένο καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά:
- ► Μην αγγίζετε τα σημεία που έχουν ζημιά.
- ► Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- ► Αναθέστε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL να αντικαταστήσει το σταθερά συνδεδεμένο καλώδιο τροφοδοσίας.

- ► Πιάνετε το καλώδιο προέκτασης και το φις μόνο με στεγνά χέρια.
- ► Συνδέστε το φις του καλωδίου προέκτασης σε μία σωστά εγκατεστημένη πρίζα σούκο που προστατεύεται από κατάλληλη ασφάλεια.
- ► Συνδέστε τον τεμαχιστή κήπου μέσω ασφαλειοδιακόπτη διαρροής (30 mA, 30 ms).

- Ένα φθαρμένο ή ακατάλληλο καλώδιο προέκτασης μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
  - ► Μην συνδέετε ένα φθαρμένο καλώδιο προέκτασης στο ηλεκτρικό δίκτυο.
  - ► Χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης με κατάλληλη διατομή, 🕮 18.3.
  - ► Χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης (μπαλαντέζα) με προστασία από πρόσπτωση νερού και εγκεκριμένο για εξωτερική χρήση.
  - ► Αγγίξτε ένα φθαρμένο καλώδιο προέκτασης, μόνο εφόσον έχει αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό δίκτυο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η λανθασμένη τάση ή συχνότητα δικτύου κατά τη διάρκεια εργασίας μπορεί να προκαλέσει υπέρταση στον τεμαχιστή κήπου. Ο τεμαχιστής κήπου μπορεί να υποστεί φθορές.
  - ► Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του ηλεκτρικού δικτύου συμφωνούν με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πινακίδα ισχύος του τεμαχιστή κήπου.
- Αν συνδεθούν περισσότερες από μία ηλεκτρικές συσκευές σε πολύπριζο, μπορεί να σημειωθεί υπερφόρτωση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων κατά τη διάρκεια της χρήσης. Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα μπορεί να υπερθερμανθούν και να προκαλέσουν πυρκαγιά. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
  - ► Συνδέετε τον τεμαχιστή κήπου σε ξεχωριστή πρίζα.
  - ► Μην συνδέετε τον τεμαχιστή κήπου σε πολύπριζο.
- Ένα λάθος τοποθετημένο καλώδιο προέκτασης μπορεί να υποστεί ζημιές ενώ μπορούν να σκοντάψουν άτομα σε αυτό. Μπορεί να τραυματιστούν άτομα και να προκληθούν ζημιές στο καλώδιο προέκτασης.
  - ► Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης με τέτοιον τρόπο ώστε να μην μπορεί να το αγγίξει ο τεμαχιστής κήπου.
  - ► Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης και σημαδέψτε το με τέτοιον τρόπο και ώστε να μην μπορούν να σκοντάψουν άτομα σε αυτό.
  - ► Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης με τέτοιον τρόπο ώστε να μην μπορεί να τεντωθεί ή να μπερδευτεί.
  - ► Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης με τέτοιον τρόπο ώστε να μην μπορεί υποστεί ζημιά, να τσακιστεί, να συνθλιβεί ή να τριφτεί κάπου.
  - ► Προστατέψτε το καλώδιο προέκτασης από τη θερμότητα, τα λάδια και τα χημικά.
  - ► Τοποθετείτε το καλώδιο προέκτασης επάνω σε στεγνή επιφάνεια.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το καλώδιο προέκτασης θερμαίνεται. Η θερμότητα αυτή, αν δεν μπορεί να διαχυθεί, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
  - ► Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ανέμη, ξετυλίξτε ολόκληρο το καλώδιο από την ανέμη.

4.8 Εργασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο τεμαχιστής κήπου τεθεί σε λειτουργία χωρίς να έχουν τοποθετηθεί σωστά τα καλύμματα και οι διατάξεις προστασίας, υπάρχει κίνδυνος ο χρήστης να βάλει τα χέρια του στον μηχανισμό μαχαιριών. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη.
  - ► Θέτετε τον τεμαχιστή κήπου σε λειτουργία μόνο με τοποθετημένα καλύμματα και διατάξεις προστασίας.

- ► Μην τοποθετείτε τα χέρια ή άλλα μέρη του σώματος στο εσωτερικό της χοάνης πλήρωσης, στο άνοιγμα εξαγωγής ή σε περιστρεφόμενα εξαρτήματα.

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να εκσφενδονιστούν αντικείμενα με μεγάλη ταχύτητα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ατόμων και ζώων, καθώς και σε υλικές ζημιές.

- ► Όσο το μηχάνημα είναι σε λειτουργία, μη βάζετε το πρόσωπο ή άλλα μέρη του σώματος πάνω από τη χοάνη πλήρωσης ή μπροστά από το άνοιγμα εξαγωγής.

- ► Κρατάτε πάντα το σώμα και το κεφάλι σας σε απόσταση από το άνοιγμα πλήρωσης.
- ► Μην αφαιρείτε, ανοίγετε, εμποδίζετε ή προκαλείτε ζημιές στην προστασία από εκτοξευόμενα αντικείμενα.
- ► Φοράτε γυαλιά και γάντια προστασίας.

■ Κατά την πλήρωση του τεμαχιστή κήπου μπορεί να υπάρξουν απότομες επιστροφές του υλικού. Ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά από τον εκσφενδονισμό υλικού κοπής και ξένων σωμάτων.

► Φοράτε γάντια προστασίας, 🕮 4.4.

► Φοράτε γυαλιά προστασίας, 🕮 4.4.

- ► Γεμίζετε σωστά τον τεμαχιστή κήπου. Λαμβάνετε υπόψη τη φορά εισαγωγής και τη μέγιστη διάμετρο κλαδιών.
- ► Ο τεμαχιστής κήπου θα πρέπει να γεμίζεται μόνο από ένα άτομο.
- ► Χειρίζεστε τον τεμαχιστή κήπου μόνο εκτός της περιοχής εργασίας 🕮 10.1.
- ► Να επεξεργάζεστε το υλικό κοπής δέντρων και θαμνοφραχτών όσο είναι φρέσκο. Η επεξεργασία ξηρού σκληρού υλικού αυξάνει τον κίνδυνο εκσφενδονισμού.
- ► Μην τοποθετείτε άσχετα με τη χρήση αντικείμενα στα ανοίγματα του τεμαχιστή κήπου. Εισαγάγετε το υλικό κλαδιών και τα υπολείμματα φυτών μόνο στα ειδικά προβλεπόμενα ανοίγματα του τεμαχιστή κήπου.

- ► Προσέχετε να μην συσσωρεύεται υλικό κοπής μέσα στη θυρίδα εξαγωγής.
- ► Προσέχετε να μην διεισδύουν ξένα σώματα όπως μέταλλα, πέτρες, πλαστικά, γυαλί κ.λπ. μέσα στον θάλαμο κοπής.

■ Υπάρχουν συνθήκες, στις οποίες ο χρήστης δεν είναι σε θέση να εργαστεί συγκεντρωμένα. Μπορεί να σκοντάψει, να πέσει και να υποστεί σοβαρό τραυματισμό.
- ► Να εργάζεστε ήρεμα και συγκεντρωμένα.
- ► Μην εργάζεστε με τον τεμαχιστή κήπου σε περιβάλλον με κακές συνθήκες φωτός ή κακή ορατότητα.
- ► Να χειρίζεστε τον τεμαχιστή κήπου μόνοι σας.
- ► Μην γέρνετε τον τεμαχιστή κήπου. Αν το μηχάνημα πέσει κάτω κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, σβήστε αμέσως τον τεμαχιστή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- ► Να εργάζεστε από το έδαφος και να διατηρείτε την ισορροπία σας.
- ► Αν αρχίσετε να νιώθετε κούραση, κάντε ένα διάλειμμα.
- ► Να εργάζεστε μόνο σε οριζόντιες και επίπεδες επιφάνειες.

■ Ο χρήστης μπορεί να κοπεί από τα περιστρεφόμενα μαχαίρια. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη.

- ► Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα μαχαίρια.
- ► Αν ένα μαχαίρι μπλοκάρει από κάποιο αντικείμενο, απενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου και αποσυνδέστε το καλώδιο προέκτασης από το φις. Στη συνέχεια αφαιρέστε το αντικείμενο.

- ► Προσέξτε την παράταση λειτουργίας του κοπτικού εξαρτήματος που, ακόμη και μετά την αποσύνδεση του φις, μπορεί να συνεχίσει να κινείται για μερικά δευτερόλεπτα προτού ακινητοποιηθεί.

■ Οποιαδήποτε αλλαγή στη λειτουργία ή ασυνήθιστη συμπεριφορά του τεμαχιστή κήπου κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να είναι ένδειξη ότι ο τεμαχιστής κήπου δεν βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
- ► Τερματίστε την εργασία, απενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου, αποσυνδέστε το καλώδιο προέκτασης από το φις και αναζητήστε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

■ Εάν η εργασία εκτελείται κατά τη διάρκεια καταιγίδας, υπάρχει κίνδυνος ο χρήστης να χτυπηθεί από κεραυνό. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού του χρήστη.
- ► Μην εργάζεστε σε περίπτωση καταιγίδας.

4.9 Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

■ Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, ο τεμαχιστής κήπου μπορεί να ανατραπεί ή να μετατοπιστεί ακούσια. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών και υλικών ζημιών.
- ► Απενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου και αποσυνδέστε τον σύνδεσμο του καλωδίου προέκτασης από το φις.
- ► Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν να περιστρέφονται τα μαχαίρια.
- ► Περιμένετε, μέχρι να κρυώσει ο κινητήρας.

- ► Μεταφέρετε τον τεμαχιστή κήπου μόνο με τοποθετημένα καλύμματα και διατάξεις προστασίας.
- ► Μεταφέρετε τον τεμαχιστή κήπου με τοποθετημένη τη χοάνη πλήρωσης.
  - – Αν δεν είναι δυνατή η μεταφορά με τοποθετημένη τη χοάνη πλήρωσης, τοποθετήστε το κάλυμμα μαχαιριών, 🕮 15.2.2
- ► Μεταφέρετε τον τεμαχιστή κήπου μόνο με κλειστή και ασφαλισμένη την τροφοδοσία κλαδιών.
- ► Κατά τη μεταφορά με όχημα ασφαλίστε τον τεμαχιστή κήπου και τα συνοδευτικά εξαρτήματα του μηχανήματος με ιμάντες πρόσδεσης, λουριά ή δίχτυ, έτσι ώστε να μην μπορούν να ανατραπούν και να μετακινηθούν.

■ Ο τεμαχιστής κήπου είναι βαρύς. Αν ο χρήστης μεταφέρει μόνος του τον τεμαχιστή κήπου, μπορεί να τραυματιστεί.
- ► Μεταφέρετε τον τεμαχιστή κήπου με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου.

4.10 Φύλαξη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

■ Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους του τεμαχιστή κήπου. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού των παιδιών.
- ► Αποσυνδέστε το φις του καλωδίου επέκτασης από την πρίζα.
- ► Τραβήξτε την υποδοχή του καλωδίου προέκτασης από το φις.
- ► Φυλάσσετε τον τεμαχιστή κήπου μακριά από παιδιά.

■ Τα εκτεθειμένα μαχαίρια μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς σε ανθρώπους και ζώα.
- ► Φυλάσσετε τον τεμαχιστή κήπου μόνο με τοποθετημένη τη χοάνη πλήρωσης ή το κάλυμμα μαχαιριών.

■ Οι ηλεκτρικές επαφές του τεμαχιστή κήπου και τα μεταλλικά εξαρτήματα μπορεί να οξειδωθούν (σκουριάσουν) λόγω υγρασίας. Ο τεμαχιστής κήπου μπορεί να υποστεί ζημιές.
- ► Αποσυνδέστε το φις του καλωδίου επέκτασης από την πρίζα.
- ► Τραβήξτε την υποδοχή του καλωδίου προέκτασης από το φις.
- ► Φυλάσσετε τον τεμαχιστή κήπου σε καθαρό και στεγνό μέρος.

■ Εάν φυλάξετε τον τεμαχιστή κήπου σε κεκλιμένη επιφάνεια, μπορεί να κυλήσει ή να γείρει ανεξέλεγκτα. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών και υλικών ζημιών.
- ► Φυλάσσετε τον τεμαχιστή κήπου μόνο σε επίπεδες επιφάνειες.

4.11 Καθαρισμός, συντήρηση και επισκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

■ Αν ο τεμαχιστής κήπου είναι συνδεμένος στην πρίζα κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής, μπορεί κατά λάθος να τεθεί σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.

- ► Αποσυνδέστε το φις του καλωδίου επέκτασης από την πρίζα.
- ► Τραβήξτε την υποδοχή του καλωδίου προέκτασης από το φις.
- ► Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν να περιστρέφονται τα μαχαίρια.
- ► Για την εκτέλεση ενεργειών στον τεμαχιστή κήπου χωρίς τοποθετημένη τη χοάνη πλήρωσης, τοποθετείτε το κάλυμμα μαχαιριών, εφόσον δεν εκτελούνται εργασίες στα μαχαίρια, 🕮 15.2.2.

■ Τα ισχυρά καθαριστικά και ο καθαρισμός με δέσμη νερού, με τρεχούμενο νερό ή με αιχμηρά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στον τεμαχιστή κήπου ή στα μαχαίρια. Εάν ο τεμαχιστής κήπου και τα μαχαίρια δεν καθαριστούν σωστά, μπορεί ορισμένα εξαρτήματα να μην λειτουργούν πλέον σωστά, και να τεθούν εκτός λειτουργίας διατάξεις ασφαλείας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
- ► Καθαρίζετε τον τεμαχιστή κήπου και τα μαχαίρια με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- ► Για την εκτέλεση ενεργειών στον τεμαχιστή κήπου χωρίς τοποθετημένη τη χοάνη πλήρωσης, τοποθετείτε το κάλυμμα μαχαιριών, εφόσον δεν εκτελούνται εργασίες στα μαχαίρια, 🕮 15.2.2.

■ Εάν ο τεμαχιστής κήπου ή τα μαχαίρια δεν συντηρηθούν ή επισκευαστούν σωστά, μπορεί ορισμένα εξαρτήματα να μην λειτουργούν πλέον σωστά, και να τεθούν εκτός λειτουργίας διατάξεις ασφαλείας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
- ► Μην εκτελείτε μόνοι σας εργασίες συντήρησης ή επισκευής στον τεμαχιστή κήπου.
- ► Αν ο τεμαχιστής κήπου χρειάζεται συντήρηση ή επισκευή, απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- ► Συντηρήστε το μαχαίρι με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής των μαχαιριών υπάρχει κίνδυνος ο χρήστης να έρθει σε επαφή με τις αιχμηρές ακμές κοπής. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.

  ► Φοράτε γάντια προστασίας, 🕮 4.4.

  ► Εργαστείτε με προσοχή.
- Κατά το τρόχισμα το μαχαίρι μπορεί να ζεσταθεί. Ο χρήστης μπορεί να υποστεί έγκαυμα.
  ► Περιμένετε μέχρι να κρυώσει το μαχαίρι.

  ► Φοράτε γάντια προστασίας, 🕮 4.4.
- Τα μαχαίρια του τεμαχιστή κήπου μπορούν να κινηθούν ακόμη και όταν ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος. Κατά τη συντήρηση των μαχαιριών ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί από την κινούμενα μαχαίρια.

  ► Φοράτε γάντια προστασίας, 🕮 4.4.

  ► Εργαστείτε με προσοχή.
- Εάν κατά την τοποθέτηση των μαχαιριών δεν τηρηθούν οι προβλεπόμενες τιμές ροπής στρέψης, τα μαχαίρια δεν έχουν στερεωθεί με ασφάλεια. Κατά την εκτέλεση εργασιών με τον τεμαχιστή κήπου μπορεί να χαλαρώσουν τα μαχαίρια και να τραυματιστεί σοβαρά ο χρήστης.
  ► Τηρείτε τις τιμές ροπής στρέψης.

5 Προετοιμασία του τεμαχιστή κήπου για χρήση

Πριν από την έναρξη οποιασδήποτε εργασίας, εκτελείτε τα εξής βήματα:

► Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας και τις ασφάλειες μεταφοράς.

► Βεβαιωθείτε ότι τα εξής εξαρτήματα είναι σε ασφαλή κατάσταση:
  – Τεμαχιστής κήπου, 🕮 4.6.1.
  – Μαχαίρι, 🕮 4.6.2.

► Καθαρίστε τον τεμαχιστή κήπου, 🕮 14.1.

► Ελέγξτε το μαχαίρι, 🕮 9.2.

► Τοποθετήστε τον τεμαχιστή κήπου πάνω σε ένα σταθερό και επίπεδο υπόστρωμα, προστατευμένο από ολίσθηση και ανατροπή.

► Συνδέστε το φις σε ένα καλώδιο προέκτασης, 🕮 7.

► Συνδέστε το φις του καλωδίου προέκτασης σε μία εύκολα προσβάσιμη πρίζα.

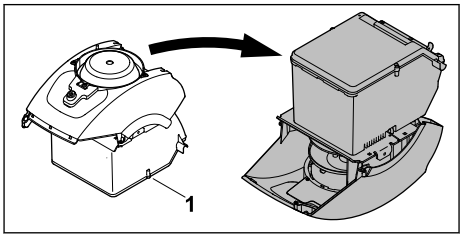
► Ελέγξτε τα χειριστήρια, 🕮 9.1.

► Αν δεν μπορείτε να ολοκληρώσετε κάποιο από τα παραπάνω βήματα, μην χρησιμοποιήσετε τον τεμαχιστή κήπου, και απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

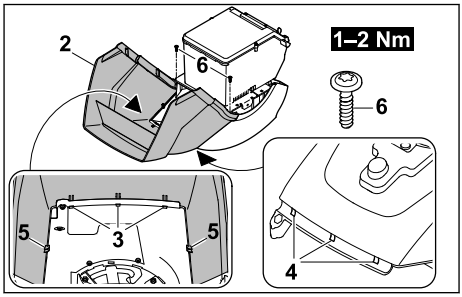
6 Συναρμολόγηση τεμαχιστή κήπου

6.1 Τοποθέτηση προέκτασης εξαγωγής

Το κάλυμμα μαχαιριών πρέπει να είναι τοποθετημένο, 🕮 15.2.2.



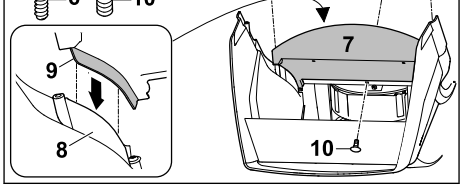
► Μετακινήστε το βασικό μηχάνημα (1).



► Κρεμάστε την προέκταση εξαγωγής (2) με το άγκιστρο (3) στα ανοίγματα του περιβλήματος (4), γυρίστε την προς τα κάτω και πιέστε τη βάση (5) από το πλάι.

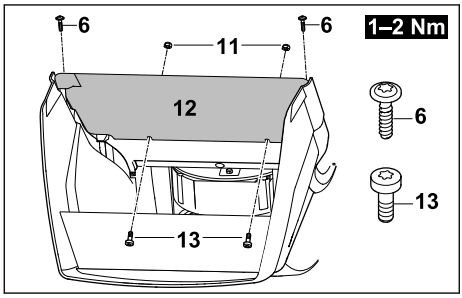
► Βιδώστε τις βίδες Torx P5×20 (6) και σφίξτε με ροπή 1–2 Nm.

Τοποθέτηση λαμαρίνας καθοδήγησης



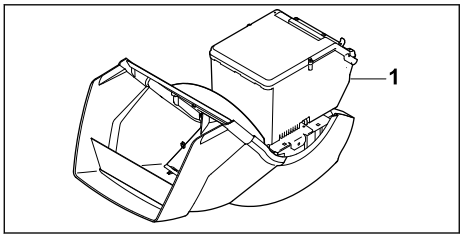
- ► Ωθήστε τη λαμαρίνα καθοδήγησης (7) στους οδηγούς της προέκτασης εξαγωγής (8).
  - ► Προσέξτε ώστε οι οδηγοί της λαμαρίνας καθοδήγησης (9) να εφαρμόζουν ακριβώς στους οδηγούς της προέκτασης εξαγωγής (8).
- ► Τοποθετήστε τη βίδα με επίπεδη στρογγυλή (10) και σφίξτε με παξιμάδι (11).
- ► Βιδώστε τις βίδες Torx P5×20 (6) και σφίξτε με ροπή 1–2 Nm.

Τοποθέτηση λαμαρίνας εξαγωγής



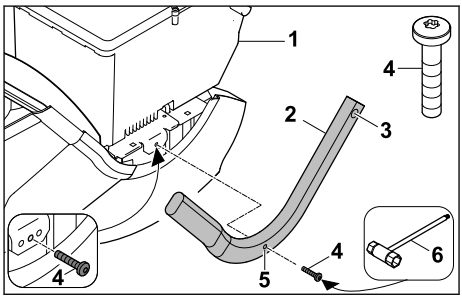
- ► Τοποθετήστε τη λαμαρίνα εξαγωγής (12) στην ανοιχτή πλευρά της προέκτασης εξαγωγής.
- ► Βιδώστε τις βίδες Torx P5×20 (6) και σφίξτε με ροπή 1–2 Nm.
- ► Τοποθετήστε τις βίδες Torx M6×16 (13) και σφίξτε με παξιμάδια (11).
- ► Οι ελαφριές παραμορφώσεις στη θυρίδα εξαγωγής μπορούν να αντισταθμιστούν με τη ρύθμιση των βιδών.

6.2 Τοποθέτηση φορείου



- ► Μετακινήστε το βασικό μηχάνημα (1).

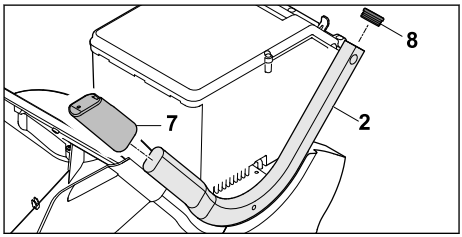
Τοποθέτηση δεξιάς και αριστερής τροχήλατης βάσης



- ► Τοποθετήστε τη δεξιά τροχήλατη βάση (2) στο βασικό μηχάνημα (1) με τη γωνία στραμμένη προς τα έξω και την οπή άξονα (3) στραμμένη προς τα πίσω.
- ► Περάστε τη βίδα Torx M8×40 (4) μέσα από την οπή (5) στην τροχήλατη βάση και με το εργαλείο συναρμολόγησης (6) βιδώστε τη στη μεσαία οπή του βασικού μηχανήματος, χωρίς να τη σφίξετε.

Επαναλάβετε τη διαδικασία στην άλλη πλευρά με την αριστερή τροχήλατη βάση.

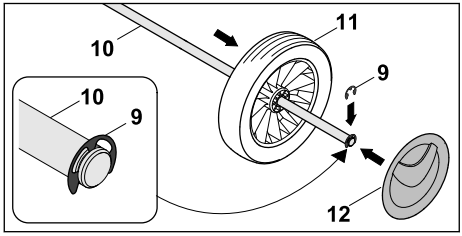
Τοποθέτηση βάσης στήριξης και πώματος



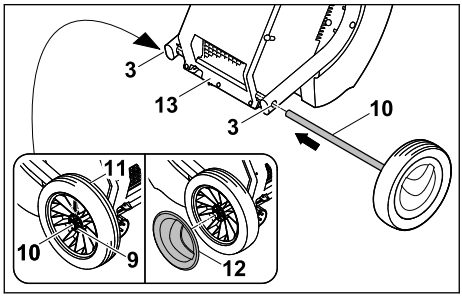
- ► Περάστε τη βάση στήριξης (7) μέχρι τέρμα στην τροχήλατη βάση (2).
  Η βάση στήριξης κουμπώνει στην τροχήλατη βάση.
- ► Περάστε το πώμα (8) προσεκτικά και μέχρι τέρμα στην τροχήλατη βάση (2).

Επαναλάβετε τη διαδικασία στην άλλη τροχήλατη βάση.

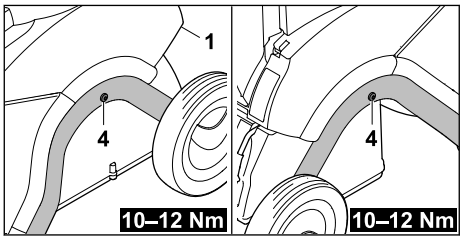
Τοποθέτηση άξονα τροχού και τροχών



- Περάστε τον δακτύλιο ασφάλισης (9) στην εγκοπή του άξονα τροχού (10) μέχρι τέρμα.
  Ο δακτύλιος ασφάλισης πρέπει να κουμπώσει για να εμποδίζει την αυτόματη χαλάρωση του τροχού.
- Ωθήστε τον τροχό (11) στον άξονα τροχού (10).
- Πιέστε το τάσι (12) πάνω στον τροχό.



- Περάστε τον άξονα τροχού (10) με προεγκατεστημένο τροχή μέσα από την οπή (3) στην τροχήλατη βάση, μέσα από το κάλυμμα του ηλεκτροκινητήρα (13) και μέσα από την οπή (3) της δεύτερης τροχήλατης βάσης.
- Ωθήστε τον δεύτερο τροχό (11) στον άξονα τροχού (10).
- Περάστε τον δεύτερο δακτύλιο ασφάλισης (9) στην εγκοπή του άξονα τροχού (10) μέχρι τέρμα.
  Ο δακτύλιος ασφάλισης πρέπει να κουμπώσει για να εμποδίζει την αυτόματη χαλάρωση του τροχού.
- Πιέστε το τάσι (12) πάνω στον τροχό.



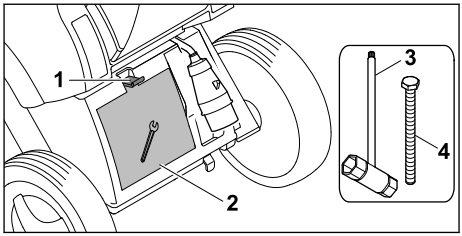
- Τοποθετήστε το βασικό μηχάνημα (1) σε θέση λειτουργίας πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Σφίξτε στις δύο πλευρές τις βίδες Torx M8×40 (4) για τη στερέωση των τροχήλατων βάσεων με ροπή 10–12 Nm.
- Μετά το σφίξιμο των βιδών βεβαιωθείτε για τη σταθερή θέση των δύο τροχήλατων βάσεων.

6.3 Τοποθέτηση χοάνης πλήρωσης ATO 400

- Τοποθετήστε τη χοάνη πλήρωσης, 🕮 15.3.2.

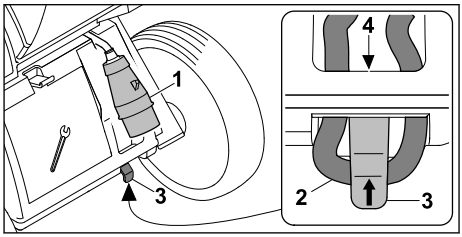
6.4 Εργαλειοθήκη

Στην πίσω πλευρά του βασικού μηχανήματος υπάρχει μια εργαλειοθήκη που χρησιμεύει στην αποθήκευση του εργαλείου συναρμολόγησης.



- Πιέστε τη γλώσσα (1) προς τα κάτω και ανοίξτε την εργαλειοθήκη (2).
- Τοποθετήστε το εργαλείο συναρμολόγησης μέσα στην εργαλειοθήκη (2).
  Στον παραδοτέο εξοπλισμό περιλαμβάνεται ένα μπουζόκλειδο (3) και μια εξάγωνη βίδα M14×130 (4).
- Κλείστε την εργαλειοθήκη (2) και αφήστε τη γλώσσα (1) να κουμπώσει.

7 Ηλεκτρική σύνδεση τεμαχιστή κήπου



- Συνδέστε τον σύνδεσμο του καλωδίου προέκτασης στο φις (1).
- Κρεμάστε το καλώδιο προέκτασης (2) στην ασφάλεια καλωδίου (3).
- Συνδέστε το φις του καλωδίου προέκτασης σε μια πρίζα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν η ασφάλεια του δικτύου είναι μικρότερη από 16 A, μπορεί να ενεργοποιείται συχνά κατά την εκκίνηση ή υπό συνθήκες έντονης καταπόνησης του μηχανήματος.

Ασφάλεια καλωδίου

Η ασφάλεια καλωδίου εμποδίζει την ακούσια αποσύνδεση του καλωδίου προέκτασης και κατά συνέπεια την πρόκληση ζημιάς στο καλώδιο προέκτασης ή το φις.

- Σχηματίστε μια θηλιά με το καλώδιο προέκτασης (2) και περάστε τη μέσα από το άνοιγμα (4).
- Περάστε τη θηλιά επάνω από το άγκιστρο της ασφάλειας καλωδίου (3) και σφίξτε την.

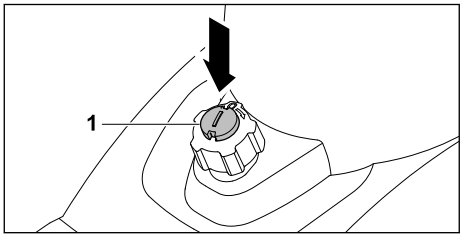
8 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση τεμαχιστή κήπου

8.1 Ενεργοποίηση τεμαχιστή κήπου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν κατά την εκκίνηση του κινητήρα υπάρχει υλικό κοπής μέσα στον τεμαχιστή κήπου, μπορεί να εκσφενδονιστεί προς τα έξω και να τραυματίσει τον χρήστη.
  - Πριν από την ενεργοποίηση απομακρύνετε τυχόν υλικό κοπής από τη χοάνη και τη θυρίδα εξαγωγής.

- Τοποθετήστε τον τεμαχιστή κήπου πάνω σε ένα σταθερό και επίπεδο υπόστρωμα, προστατευμένο από ολίσθηση και ανατροπή.
- Συνδέστε τον τεμαχιστή κήπου στο ηλεκτρικό δίκτυο, 🕮 7.

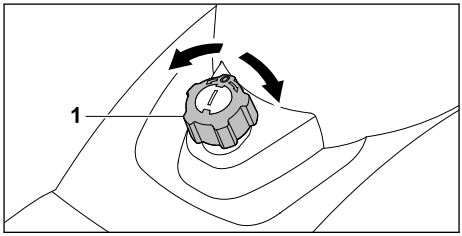


- Πιέστε το κουμπί **I** (1) μέχρι τέρμα.
  Το κουμπί ασφαλίζει, ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία.
- Ξεκινήστε την προσθήκη υλικού κοπής μόνο αφότου ο κινητήρας φτάσει στον μέγιστο αριθμό στροφών (αριθμός στροφών άνευ φορτίου).
- Μην γέρνετε τον τεμαχιστή κήπου ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.

8.2 Απενεργοποίηση τεμαχιστή κήπου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα μόνο εφόσον δεν υπάρχει πλέον υλικό κοπής μέσα στον μηχανισμό μαχαιριών, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος εμπλοκής κατά την επανενεργοποίηση.



- Στρέψτε το κουμπί **O** (1) προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.
  Το κουμπί απασφαλίζεται, ο κινητήρας σβήνει και ακινητοποιείται αυτόματα.
- Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν να περιστρέφονται τα μαχαίρια.

9 Έλεγχος τεμαχιστή κήπου

9.1 Έλεγχος χειριστηρίων

- Ενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου, 🕮 8.1.
- Στρέψτε το κουμπί **O** (1) προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.
  Ο κινητήρας απενεργοποιείται.
- Αν ο κινητήρας δεν σβήνει, αποσυνδέστε το φις και απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  Ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.

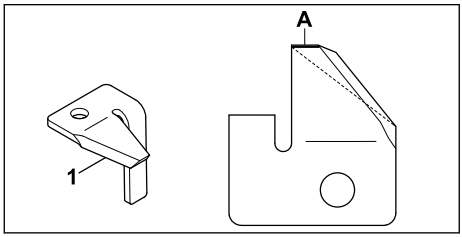
9.2 Έλεγχος μαχαιριών

Λόγω ανομοιόμορφης καταπόνησης μπορεί να παρουσιαστεί ασύμμετρη φθορά στις ακμές κοπής των μαχαιριών.

- Αποσυναρμολογήστε τη χοάνη πλήρωσης, 🕮 15.6.
- Αφαιρέστε τα συστήματα μαχαιριών, 🕮 15.4.1.
- Ελέγξτε τα μαχαίρια για τυχόν ζημιές και φθορά.

Έλεγχος αντικρίσματος μαχαιριού

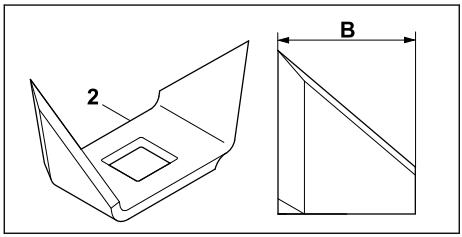
Στο περίβλημα πάνω από τον μαχαιρωτό δίσκο μαλακού υλικού βρίσκεται τοποθετημένος το αντίκρισμα μαχαιριού (1).



► Πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο. Αν στη μύτη του μαχαιριού η στομωμένη ακμή (A) έχει σχεδόν εξαφανιστεί, αντικαταστήστε το μαχαίρι.

Έλεγχος μαχαιριού φτερωτής

Πάνω από τον μαχαιρωτό δίσκο μαλακού υλικού υπάρχουν δύο μαχαίρια φτερωτής (2).

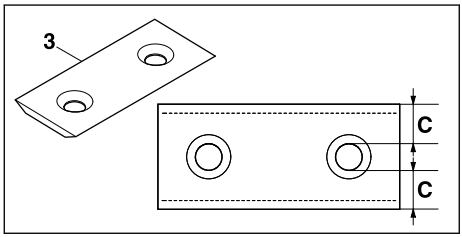


► Μετρήστε την απόσταση (B) στην κυρτή ακμή. Αν το ελάχιστο πλάτος (39 mm) είναι κάτω από το όριο, αντικαταστήστε το μαχαίρι.

Έλεγχος μαχαιριού διπλής όψης

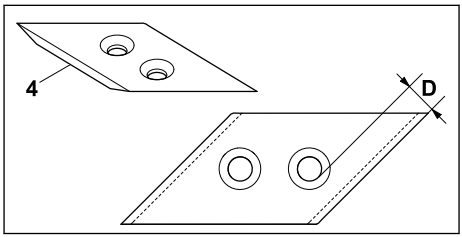
Επιτρέπεται να γυρίσετε μία φορά τα μαχαίρια διπλής όψης, προτού χρειαστεί να τα αντικαταστήσετε.

Ο μαχαιρωτός δίσκος μαλακού υλικού διαθέτει τέσσερα συμμετρικά διατεταγμένα μαχαίρια χόρτου (3). Πρέπει να γυρίζετε ή να αντικαθιστάτε τα μαχαίρια αυτά πάντα ταυτόχρονα.
Πάνω στον μαχαιρωτό δίσκο σκληρού υλικού βρίσκονται βιδωμένα δύο μαχαίρια χόρτου (3).



► Μετρήστε την απόσταση (C) από την οπή μέχρι την ακμή κοπής σε περισσότερα σημεία. Αν η ελάχιστη απόσταση (8,5 mm) είναι κάτω από το όριο, γυρίστε ή αντικαταστήστε το μαχαίρι.

Ο μαχαιρωτός δίσκος σκληρού υλικού διαθέτει εκτός από τα δύο μαχαίρια χόρτου ένα μαχαίρι τεμαχισμού (4).



► Μετρήστε την απόσταση (D) από την οπή μέχρι την ακμή κοπής στη δεξιά γωνία προς την ακμή κοπής. Αν η ελάχιστη απόσταση (7 mm) είναι κάτω από το όριο, γυρίστε ή αντικαταστήστε το μαχαίρι.
► Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

9.3 Έλεγχος και διόρθωση φοράς περιστροφής των μαχαιρωτών δίσκων

9.3.1 Έλεγχος φοράς περιστροφής των μαχαιρωτών δίσκων (GHE 450.0)

Η φορά περιστροφής των μαχαιρωτών δίσκων για το GHE 450.0 πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν κατά την εκκίνηση του κινητήρα υπάρχει υλικό κοπής μέσα στον τεμαχιστή κήπου, μπορεί να εκσφενδονιστεί προς τα έξω και να τραυματίσει τον χρήστη.
  ► Πριν από την ενεργοποίηση απομακρύνετε τυχόν υλικό κοπής από τη χοάνη και τη θυρίδα εξαγωγής.
  ► Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη διαδικασία ελέγχου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

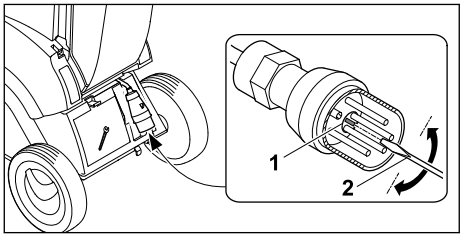
- Ο χρήστης μπορεί να κοπεί από τα περιστρεφόμενα μαχαίρια. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη.
  ► Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα μαχαίρια. Εκτελείτε αποκλειστικά οπτικό έλεγχο.

- ► Ανοίξτε την τροφοδοσία κλαδιών.
- ► Ενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου.
- ► Απενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου.
- ► Πιέστε την προστασία από τα εκτοξευόμενα αντικείμενα της τροφοδοσίας κλαδιών προς τα μέσα, μέχρι να είναι ορατός ο εξερχόμενος μαχαιρωτός δίσκος.
  - ► Αν δεν είναι καλές οι συνθήκες φωτός, χρησιμοποιήστε φακό.

  Ο μαχαιρωτός δίσκος πρέπει να περιστρέφεται δεξιόστροφα.
- ► Αν ο μαχαιρωτός δίσκος περιστρέφεται αριστερόστροφα, αλλάξτε τη φορά περιστροφής, 🕮 9.3.2.

9.3.2 Αλλαγή φοράς περιστροφής των μαχαιρωτών δίσκων (GHE 450.0)

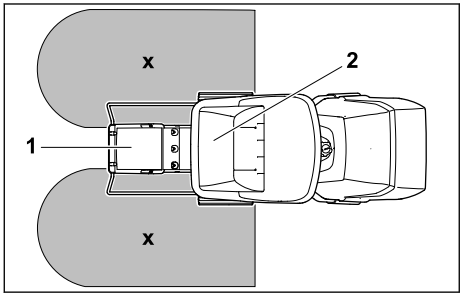
Αν κατά τον οπτικό έλεγχο διαπιστώσετε ότι ο μαχαιρωτός δίσκος περιστρέφεται αριστερόστροφα, θα πρέπει να αλλάξετε τη φορά περιστροφής. Αυτό πραγματοποιείται με τον μετατροπέα φάσεων στο φις του μηχανήματος μέσω της αντιστροφής των πόλων δύο φάσεων.



- ► Με ένα κατσαβίδι (2) γυρίστε τον μετατροπέα φάσεων (1) κατά 180° μέχρι να κουμπώσει.

10 Χρήση του τεμαχιστή κήπου

10.1 Περιοχή εργασίας του χρήστη



- ► Κατά τη χρήση του τεμαχιστή κήπου παραμένετε πάντα στην επισημασμένη περιοχή εργασίας (X).
- ► Τροφοδοτείτε το υλικό κοπής μόνο από το πλάι, είτε μέσω της ανοιχτής τροφοδοσίας κλαδιών με άνοιγμα πλήρωσης σκληρού υλικού (1) είτε μέσω του ανοίγματος πλήρωσης μαλακού υλικού (2).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

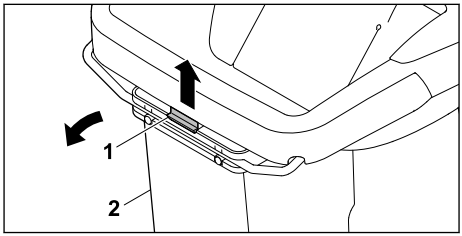
- Η επιφάνεια που βρίσκεται ο χρήστης δεν θα πρέπει να βρίσκεται ψηλότερα από την επιφάνεια τοποθέτησης του μηχανήματος.

10.2 Άνοιγμα και κλείσιμο τροφοδοσίας κλαδιών

10.2.1 Άνοιγμα τροφοδοσίας κλαδιών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

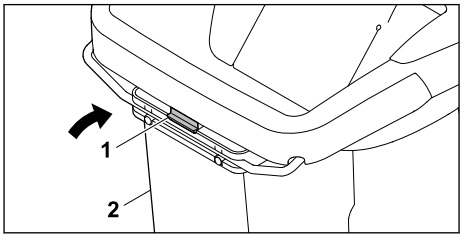
- Αν κατά το άνοιγμα της τροφοδοσίας κλαδιών υπάρχει υλικό κοπής μέσα στον τεμαχιστή κήπου, μπορεί να εκσφενδονιστεί προς τα έξω και να τραυματίσει τον χρήστη.
  - ► Πριν από το άνοιγμα της τροφοδοσίας κλαδιών απενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου.



- ► Πιέστε παρατεταμένα την κλειδαριά (1) της τροφοδοσίας κλαδιών προς τα επάνω.
- ► Με το άλλο χέρι ανοίξτε αργά την τροφοδοσία κλαδιών (2) μέχρι τέρμα.
- ► Αφήστε την ασφάλεια (1).

10.2.2 Κλείσιμο τροφοδοσίας κλαδιών

- ► Πριν από το κλείσιμο της τροφοδοσίας κλαδιών απενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου.



► Κλείστε την τροφοδοσία κλαδιών (2) αργά, μέχρι να κουμπώσει στην κλειδαριά (1) με τον χαρακτηριστικό ήχο. Προσέξτε ώστε να μην πιαστεί καλώδιο ή μέρος του σώματος.

10.3 Τεμαχισμός

Ο τεμαχιστής κήπου επιτρέπεται να γεμίσει με τα ακόλουθα υλικά:

Μαλακό υλικό
– Οργανικά φυτικά υπολείμματα, όπως απόβλητα φρούτων και λαχανικών, κομμένα λουλούδια, φύλλα, λεπτά κλαδιά με διάμετρο έως περ. 10 mm κ.λπ.

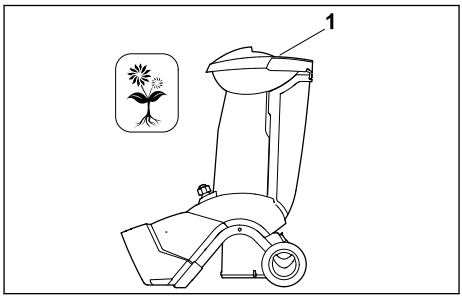
Σκληρό υλικό
– Χονδρά και έντονα διακλαδωμένα κλαδιά, υλικό κοπής δέντρων και θαμνοφραχτών.
– Μέγιστη διάμετρος κλαδιού:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

■ Κατά την ταυτόχρονη εισαγωγή πολλών λεπτών κλαδιών, το άθροισμα των μεμονωμένων διαμέτρων κλαδιών δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μέγιστη διάμετρο κλαδιών.
■ Κόψτε πρώτα τα χοντρά κλαδιά, που έχουν πολλά παρακλάδια, με ψαλίδι κλαδέματος.

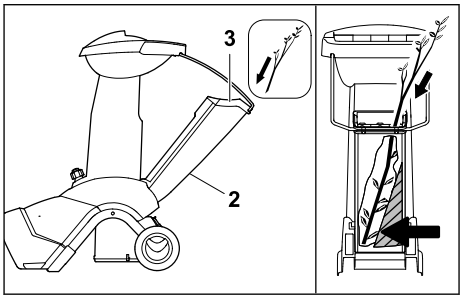
► Τοποθετήστε τον τεμαχιστή κήπου πάνω σε ένα σταθερό και επίπεδο υπόστρωμα, προστατευμένο από ολίσθηση και ανατροπή.
► Συνδέστε τον τεμαχιστή κήπου σε παροχή ρεύματος και ενεργοποιήστε τον.
  ► GHE 450.0: Πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος ελέγχετε και, αν χρειαστεί, αλλάζετε την φορά περιστροφής των μαχαιρωτών δίσκων, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
► Περιμένετε μέχρι ο τεμαχιστής κήπου να φτάσει στον μέγιστο αριθμό στροφών (στροφές ρελαντί).
► Προσέχετε την περιοχή εργασίας, 🕮 10.1
► Εισαγάγετε το υλικό κοπής στο αντίστοιχο ειδικά προβλεπόμενο άνοιγμα.
► Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Εάν πέφτει ο αριθμός στροφών, μειώστε το φορτίο.

Τροφοδοσία μαλακού υλικού



► Προωθήστε το μαλακό υλικό μέσα από το ορθογώνιο άνοιγμα (1).

Τροφοδοσία σκληρού υλικού



► Ανοίξτε την τροφοδοσία κλαδιών (2).
► Περάστε το σκληρό υλικό αργά μέσα από το άνοιγμα πλήρωσης (3) της τροφοδοσίας κλαδιών κατά μήκος του αριστερού τοιχώματος της χοάνης μέχρι τον μηχανισμό μαχαιριών. Το σκληρό υλικό εισάγεται αυτόματα από το μηχάνημα. Στηρίξτε και οδηγήστε με το χέρι τα πιο μακριά κλαδιά.
► Το σκληρό υλικό πρέπει να εισάγεται πάντα προς την κατεύθυνση που περιγράφεται.

11 Μετά την εργασία

► Απενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου και αποσυνδέστε τον σύνδεσμο του καλωδίου προέκτασης από το φις.
► Καθαρίστε τον τεμαχιστή κήπου, 🕮 14.1.

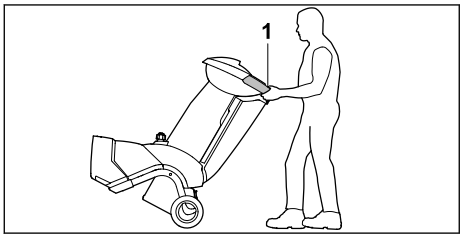
12 Μεταφορά

12.1 Μεταφορά τεμαχιστή κήπου

► Απενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου και αποσυνδέστε τον σύνδεσμο του καλωδίου προέκτασης από το φις.
► Μεταφέρετε τον τεμαχιστή κήπου μόνον αφού πρώτα κρυώσει ο κινητήρας.

► Μεταφέρετε τον τεμαχιστή κήπου μόνο με τοποθετημένη τη χοάνη πλήρωσης και κλειστή την τροφοδοσία κλαδιών ή με τοποθετημένο το κάλυμμα μαχαιριών.

Έλξη ή ώθηση τεμαχιστή κήπου

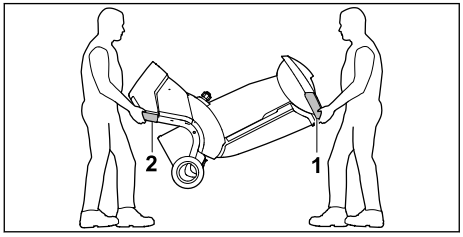


► Κρατήστε τον τεμαχιστή κήπου σταθερά από τη λαβή (1) και γείρετέ τον προς τα πίσω.
► Τραβήξτε ή σπρώξτε αργά τον τεμαχιστή κήπου.

Ανύψωση ή μεταφορά τεμαχιστή κήπου

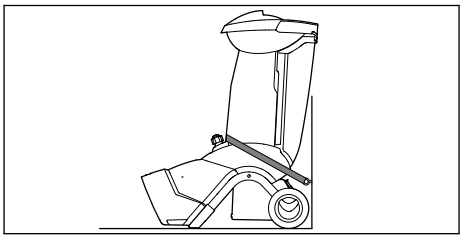
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

■ Ο τεμαχιστής κήπου έχει πολύ μεγάλο βάρος. Κατά την ανύψωση ή τη μεταφορά του υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
► Αν υπάρχει αυτή η δυνατότητα, μην μεταφέρετε τον τεμαχιστή κήπου με τα χέρια, αλλά προτιμήστε να τον σπρώξετε ή να χρησιμοποιήσετε κατάλληλη διάταξη ανύψωσης.



► Πιάστε τον τεμαχιστή κήπου από τη λαβή (1) (1ο άτομο).
► Πιάστε τον τεμαχιστή κήπου από τις δύο βάσεις στήριξης (2) (2ο άτομο).
► Ανασηκώστε ταυτόχρονα τον τεμαχιστή κήπου.

Μεταφορά τεμαχιστή κήπου με όχημα



► Ασφαλίστε τον τεμαχιστή κήπου έναντι ανατροπής και ολίσθησης με κατάλληλα μέσα στερέωσης στη χοάνη πλήρωσης ή στην τροχήλατη βάση ή στον άξονα τροχού.

13 Φύλαξη

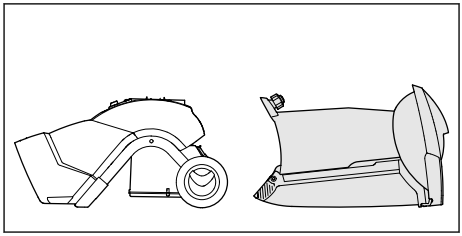
13.1 Αποθήκευση τεμαχιστή κήπου

► Αφήστε τον τεμαχιστή κήπου να κρυώσει.
► Φυλάσσετε τον τεμαχιστή κήπου κατά τρόπο που να πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
– Ο τεμαχιστής κήπου δεν μπορεί να ανατραπεί και να μετακινηθεί.
– Ο τεμαχιστής κήπου βρίσκεται μακριά από παιδιά.
– Ο τεμαχιστής κήπου είναι καθαρός και στεγνός.
– Ο τεμαχιστής κήπου προστατεύεται από τη σκόνη.
– Ο τεμαχιστής κήπου προστατεύεται από υγρασία και υψηλές θερμοκρασίες.
– Ο τεμαχιστής κήπου είναι σε ασφαλή κατάσταση, 🕮 4.6.

14 Καθάρισμα

14.1 Καθαρισμός τεμαχιστή κήπου

► Απενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου και αποσυνδέστε τον σύνδεσμο του καλωδίου προέκτασης από το φις.
► Αφήστε τον τεμαχιστή κήπου να κρυώσει.
► Αποσυναρμολογήστε τη χοάνη πλήρωσης, 🕮 15.3.1.



► Καθαρίστε τον τεμαχιστή κήπου μόνο στη θέση που απεικονίζεται.

- ► Καθαρίστε τον τεμαχιστή κήπου με μία μαλακή βούρτσα ή ένα υγρό πανί.
- ► Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές του τεμαχιστή κήπου με πινέλο ή μαλακή βούρτσα.
- ► Καθαρίστε τη σχισμή αναρρόφησης στο βασικό μηχάνημα.
- ► Καθαρίστε τα μαχαίρια και τις περιοχές γύρω από τα μαχαίρια με μία ξύλινη βέργα, μία μαλακή βούρτσα ή ένα υγρό πανί.
- ► Προστατέψτε τα μαχαίρια και τον θάλαμο τεμαχισμού από διάβρωση (π.χ. με κραμβέλαιο).
- ► Εάν χρειαστεί χρησιμοποιήστε κάποιο ειδικό καθαριστικό (π.χ. ειδικό καθαριστικό STIHL).

15 Συντήρηση

15.1 Χρονικό διάστημα συντήρησης

Το χρονικό διάστημα συντήρησης εξαρτάται από τις συνθήκες περιβάλλοντος και τις συνθήκες εργασίας. Η STIHL προτείνει το εξής χρονικό διάστημα συντήρησης:

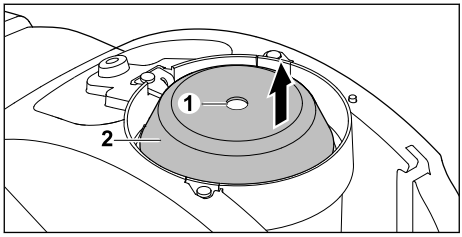
Κάθε χρόνο

- ► Αναθέστε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL να συντηρήσει τον τεμαχιστή κήπου.

Τις τρέχουσες διευθύνσεις των πιστοποιημένων αντιπροσώπων μπορείτε να τις βρείτε από την αντίστοιχη γενική αντιπροσωπία STIHL της χώρας σας στη διεύθυνση www.stihl.com.

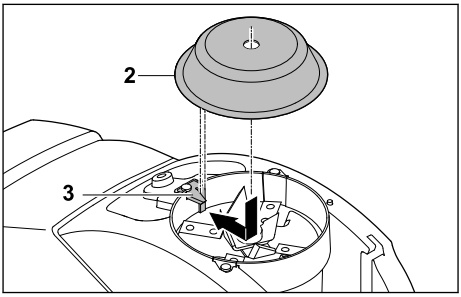
15.2 Τοποθέτηση και αφαίρεση καλύμματος μαχαιριών

15.2.1 Αφαίρεση καλύμματος μαχαιριών



- ► Βάλτε το χέρι σας στην οπή (1) και αφαιρέστε το κάλυμμα μαχαιριών (2) προς τα επάνω.

15.2.2 Τοποθέτηση καλύμματος μαχαιριών



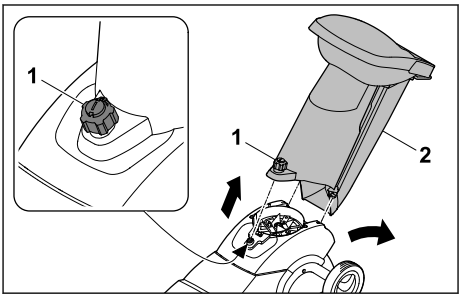
- ► Εισαγάγετε το κάλυμμα μαχαιριών (2) κάτω από το αντίκρισμα μαχαιριού (3) και πιέστε προς τα κάτω.

Το κάλυμμα μαχαιριών πρέπει να εφαρμόζει καλά στον μαχαιρωτό δίσκο.

15.3 Αφαίρεση και τοποθέτηση χοάνης πλήρωσης

15.3.1 Αφαίρεση χοάνης πλήρωσης ATO 400

- ► Απενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου και αποσυνδέστε τον σύνδεσμο του καλωδίου προέκτασης από το φις.
- ► Αφήστε τον τεμαχιστή κήπου να κρυώσει.



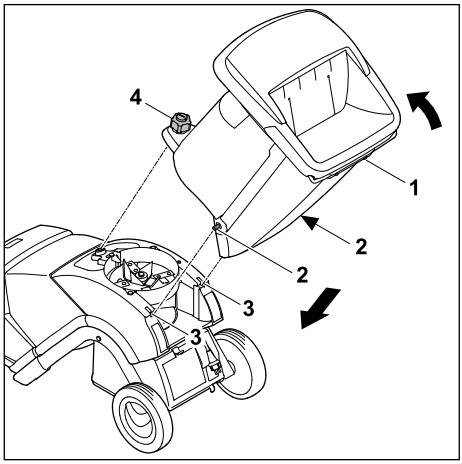
- ► Ξεβιδώστε το σπείρωμα του διακόπτη λειτουργίας (1).
- ► Γείρετε τη χοάνη πλήρωσης (2) προς τα πίσω και αφαιρέστε την.
- ► Τοποθετήστε το κάλυμμα μαχαιριών, 🕮 15.2.1.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ■ Μετά την αφαίρεση της χοάνης ενεργοποιείται αυτόματα η διάταξη κλειδώματος για τους μαχαιρωτούς δίσκους.
  Οι μαχαιρωτοί δίσκοι μπορούν να συνεχίσουν την περιστροφή τους μέχρι τον προστατευτικό παρά τη διάταξη κλειδώματος και χωρίς τροφοδοσία ρεύματος.

15.3.2 Τοποθέτηση χοάνης πλήρωσης ATO 400

- ► Τοποθετήστε το βασικό μηχάνημα πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- ► Αφαιρέστε το κάλυμμα μαχαιριών, 🕮 15.2.1.



- ► Τοποθετήστε τη χοάνη πλήρωσης (1) με τους δύο πείρους-οδηγούς (2) στις υποδοχές (3) του βασικού μηχανήματος.
- ► Γείρετε τη χοάνη πλήρωσης (1) προς τα μπροστά μέχρι τέρμα.
- ► Βιδώστε και σφίξτε το σπείρωμα του διακόπτη λειτουργίας (4).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

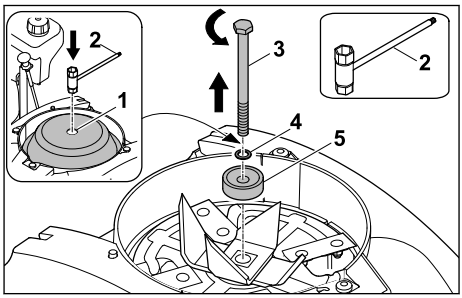
- ■ Η χοάνη πλήρωσης πρέπει να έχει τοποθετηθεί σωστά στις δύο υποδοχές του βασικού μηχανήματος.

15.4 Αφαίρεση και τοποθέτηση συστημάτων μαχαιριών

15.4.1 Αφαίρεση συστημάτων μαχαιριών

- ► Αποσυναρμολογήστε τη χοάνη πλήρωσης, 🕮 15.3.1.

Χαλάρωση βίδας μαχαιριού

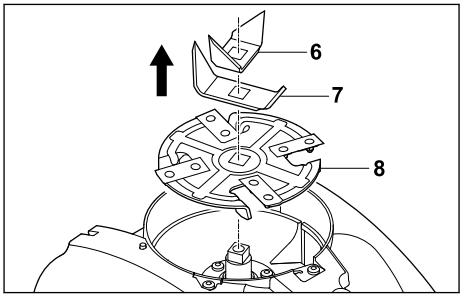


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ■ Κατά τη χαλάρωση της βίδας μαχαιριού υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη από το εκτεθειμένο μαχαίρι.
  - ► Πριν από τη χαλάρωση της βίδας μαχαιριού τοποθετήστε το κάλυμμα μαχαιριών (1), 🕮 15.2.2

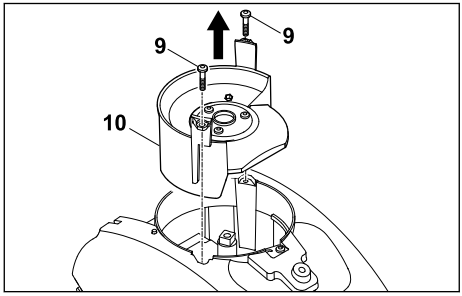
- ► Περάστε το εργαλείο συναρμολόγησης (2) από την οπή του καλύμματος μαχαιριών (1) και εφαρμόστε το στη βίδα μαχαιριού (3).
- ► Με το εργαλείο συναρμολόγησης (2) στρέψτε αργά και προσεκτικά τη βίδα μαχαιριού (3) προς τα αριστερά, μέχρι οι μαχαιρωτοί δίσκοι να ακινητοποιηθούν από τον προστατευτικό οδηγό.
- ► Χαλαρώστε τη βίδα μαχαιριού (3) και ξεβιδώστε την τελείως.
- ► Αφαιρέστε το κάλυμμα μαχαιριών (1).
- ► Αφαιρέστε τη βίδα μαχαιριού (3), τη ροδέλα ασφάλισης (4) και τον δακτύλιο σύσφιξης (5).

Αφαίρεση συστήματος μαχαιριών μαλακού υλικού



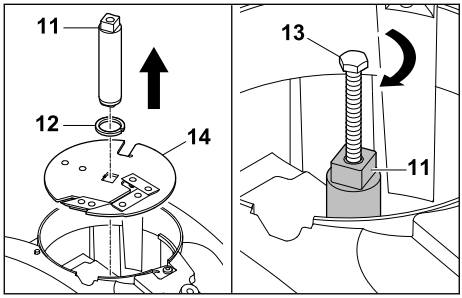
- ► Αφαιρέστε το κοντό μαχαίρι φτερωτής (6) και το μακρύ μαχαίρι φτερωτής (7).
- ► Αφαιρέστε τον μαχαιρωτό δίσκο μαλακού υλικού (8).

Αφαίρεση ενθέτου



- ► Λύστε και αφαιρέστε τις βίδες (9).
- ► Τραβήξτε το ένθετο (10) προς τα πάνω.

Αφαίρεση βάσης μαχαιριών και συστήματος μαχαιριών σκληρού υλικού



- ► Αφαιρέστε τη βάση μαχαιριών (11) και τον δίσκο (12).
  - ► Αν η βάση μαχαιριών (11) δεν αφαιρείται με ευκολία, βιδώστε με το μπουζόκλειδο (2) τη συνοδευτική εξάγωνη βίδα M14×130 (13) στο σπείρωμα της βάσης μαχαιριών (11). Με το βίδωμα της βίδας η βάση μαχαιριών χαλαρώνει και μπορεί να αφαιρεθεί.
  - ► Ξεβιδώστε ξανά την εξάγωνη βίδα M14×130 (13) από τη βάση μαχαιριών (11).
- ► Αφαιρέστε τον μαχαιρωτό δίσκο σκληρού υλικού (14).

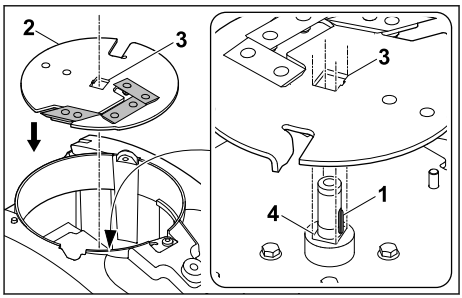
15.4.2 Τοποθέτηση συστημάτων μαχαιριών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα μαχαίρια και οι μαχαιρωτοί δίσκοι δεν πρέπει να φέρουν ζημιές και πρέπει να είναι τοποθετημένα σωστά.
  - ► Πριν από την τοποθέτηση των συστημάτων μαχαιριών διενεργήστε οπτικό έλεγχο των μαχαιρωτών δίσκων και των μαχαιριών για τυχόν ζημιές, όπως παραμορφώσεις, ρωγμές, αυλακώσεις ή ίχνη θραύσης. Προσέξτε τα όρια φθοράς των μαχαιριών.
  - ► Τηρείτε την προδιαγραφόμενη ροπή στρέψης.
  - ► Πρέπει να είναι πάντα τοποθετημένα και τα δύο συστήματα μαχαιριών.

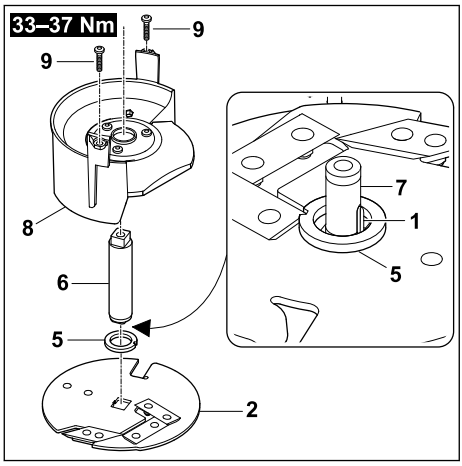
- ► Πριν από την τοποθέτηση, καθαρίστε τους μαχαιρωτούς δίσκους και την υποδοχή μαχαιρωτών δίσκων στο μηχάνημα.

Τοποθέτηση μαχαιρωτού δίσκου σκληρού υλικού



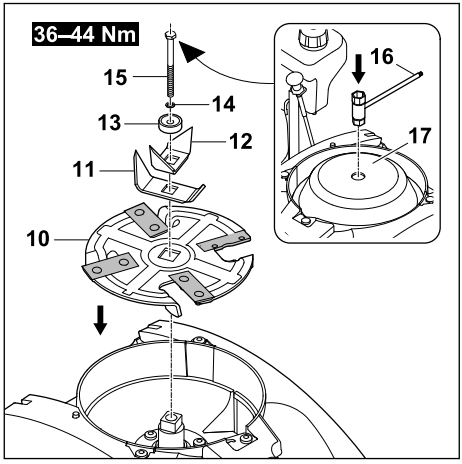
- ► Βεβαιωθείτε ότι η σφήνα (1) έχει τοποθετηθεί στον άξονα μαχαιριών.
- ► Τοποθετήστε τον μαχαιρωτό δίσκο σκληρού υλικού (2) με τα τρία τοποθετημένα μαχαίρια διπλής όψης προς τα επάνω. Προσαρμόστε την ορθογώνια υποδοχή μαχαιριού του μαχαιρωτού δίσκου (3) στην ορθογώνια υποδοχή του δακτυλίου εδράνου (4).

Τοποθέτηση βάσης μαχαιριού και ενθέτου



- Τοποθετήστε τον δίσκο (5) πάνω στον μαχαιρωτό δίσκο σκληρού υλικού (2).
  Η εγκοπή του δίσκου πρέπει να περιβάλλει τη γωνία του μαχαιριού διπλής όψης.
- Περάστε τη βάση μαχαιριού (6) επάνω στην ντίζα κίνησης (7). Βεβαιωθείτε ότι η βάση μαχαιριού (6) εφαρμόζει στη σφήνα (1) και εισχωρεί μέχρι τέρμα στο εσωτερικό του δίσκου (5).
- Τοποθετήστε το ένθετο (8) με την ανοιχτή πλευρά προς την κατεύθυνση του αντικρίσματος μαχαιριού.
- Βιδώστε τις βίδες (9) και σφίξτε με ροπή 33-37 Nm.

Τοποθέτηση και στερέωση συστήματος μαχαιριών μαλακού υλικού



- Τοποθετήστε τον μαχαιρωτό δίσκο μαλακού υλικού (10) με τα τέσσερα τοποθετημένα μαχαίρια διπλής όψης προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε το μακρύ μαχαίρι φτερωτής (11).
- Τοποθετήστε το κοντό μαχαίρι φτερωτής (12) στραμμένο κατά 90°.
- Τοποθετήστε τον δακτύλιο σύσφιξης (13) και τη ροδέλα ασφάλισης (14).
- Βιδώστε ελαφρώς τη βίδα μαχαιριού (15).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

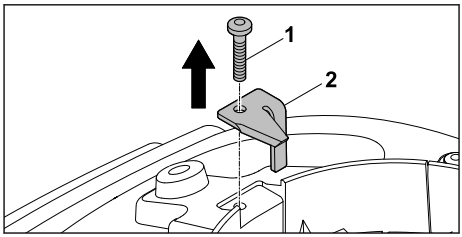
- Κατά τη σύσφιξη της βίδας μαχαιριού υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη από το εκτεθειμένο μαχαίρι.
  - Πριν από τη σύσφιξη της βίδας μαχαιριού τοποθετήστε το κάλυμμα μαχαιριών (17), 🕮 15.2.2

- Περάστε το εργαλείο συναρμολόγησης (16) από την οπή του καλύμματος μαχαιριών (17) και εφαρμόστε το στη βίδα μαχαιριού (15).
- Με το εργαλείο συναρμολόγησης (16) στρέψτε αργά και προσεκτικά τη βίδα μαχαιριού (15) προς τα δεξιά, μέχρι οι μαχαιρωτοί δίσκοι να ακινητοποιηθούν από τον προστατευτικό οδηγό.
- Σφίξτε τη βίδα μαχαιριού (15) με ροπή 36-44 Nm.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα μαχαιριών (17).
- Τοποθετήστε τη χοάνη πλήρωσης, 🕮 15.3.2.

15.5 Αφαίρεση και τοποθέτηση αντικρίσματος μαχαιριού

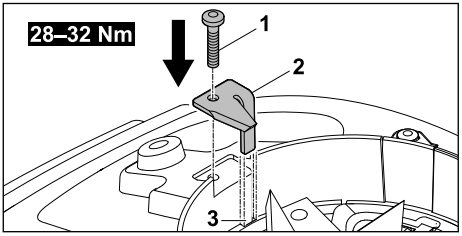
- Αποσυνδέστε τη χοάνη πλήρωσης, 🕮 15.3.1 ή αφαιρέστε το κάλυμμα μαχαιριών, 🕮 15.2.1

Αφαίρεση αντικρίσματος μαχαιριού



- Λύστε και αφαιρέστε τη βίδα (1).
- Αφαιρέστε το αντίκρισμα μαχαιριού (2) προς τα επάνω.

Τοποθέτηση αντικρίσματος μαχαιριού



- ► Τοποθετήστε το αντίκρισμα μαχαιριού (2) στην υποδοχή (3) του περιβλήματος.
- ► Βιδώστε τη βίδα (1) και σφίξτε με ροπή 28–32 Nm.

15.6 Αλλαγή πλευράς μαχαιριού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά την επαφή με τα μαχαίρια ενός χαλαρωμένου μαχαιρωτού δίσκου υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
  - ► Πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση των μαχαιριών σφίγγετε τον μαχαιρωτό δίσκο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ένα στομωμένο μαχαίρι διπλής όψης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια φορά από την άλλη πλευρά.

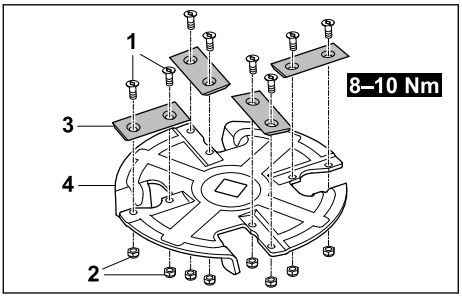
- ► Αφαιρέστε το σύστημα μαχαιριών, 🕮 15.4.1.

Γύρισμα μαχαιριών του μαχαιρωτού δίσκου μαλακού υλικού

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Συνιστάται να γυρίζετε ή να αντικαθιστάτε ταυτόχρονα και τα τέσσερα μαχαίρια διπλής όψης του μαχαιρωτού δίσκου μαλακού υλικού.

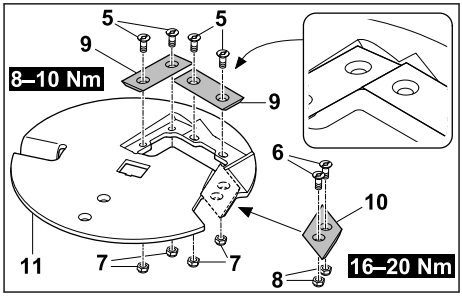
- ► Αφαιρέστε τον μαχαιρωτό δίσκο μαλακού υλικού.



- ► Ξεβιδώστε τις βίδες (1) και αφαιρέστε τις μαζί με τα παξιμάδια (2).
- ► Αφαιρέστε το μαχαίρι (3).
- ► Καθαρίστε τον μαχαιρωτό δίσκο (4).
- ► Γυρίστε το μαχαίρι (3) και με την αιχμηρή ακμή ελεύθερη τοποθετήστε το στον μαχαιρωτό δίσκο ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
  - ► Λάβετε υπόψη την ελάχιστη απόσταση μεταξύ οπής και ακμής κοπής. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε το μαχαίρι, 🕮 9.2.
- ► Περάστε τις βίδες (1) μέσα από τις οπές, βιδώστε τα παξιμάδια (2) και σφίξτε με 8–10 Nm.
- ► Τοποθετήστε το σύστημα μαχαιριών, 🕮 15.4.2

Γύρισμα μαχαιριών του μαχαιρωτού δίσκου σκληρού υλικού

- ► Αφαιρέστε τον μαχαιρωτό δίσκο σκληρού υλικού.



- ► Ξεβιδώστε τις βίδες (5, 6) και αφαιρέστε τις μαζί με τα παξιμάδια (7, 8).
- ► Αφαιρέστε τα μαχαίρια (9, 10).
- ► Καθαρίστε τον μαχαιρωτό δίσκο (11).
- ► Γυρίστε τα μαχαίρια (9, 10) και με την αιχμηρή ακμή ελεύθερη τοποθετήστε τα στον μαχαιρωτό δίσκο ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
  - ► Λάβετε υπόψη την ελάχιστη απόσταση μεταξύ οπής και ακμής κοπής. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε το μαχαίρι, 🕮 9.2.
- ► Περάστε τις βίδες (5, 6) μέσα από τις οπές.
  - ► Βιδώστε τα παξιμάδια (7) χωρίς να τα σφίξετε.
  - ► Βιδώστε τα παξιμάδια (8) και σφίξτε με ροπή 16–20 Nm.
  - ► Πιέστε σφιχτά μεταξύ τους τα δύο μαχαίρια (9) και κρατήστε τα στη θέση αυτή. Δεν πρέπει να υπάρχει καθόλου κενό μεταξύ των δύο μαχαιριών.
  - ► Σφίξτε τα παξιμάδια (7) με 8–10 Nm.
- ► Τοποθετήστε το σύστημα μαχαιριών, 🕮 15.4.2

15.7 Τρόχισμα μαχαιριών

Τα μαχαίρια που έχουν στομώσει και από τις δύο πλευρές πρέπει να τροχίζονται ή να αντικαθίστανται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Απαιτείται αρκετή εξάσκηση για το σωστό τρόχισμα των μαχαιριών. Τα στομωμένα ή λάθος τροχισμένα μαχαίρια αυξάνουν τον κίνδυνο απότομης επιστροφής.
  - ► Η STIHL συνιστά να αναθέτετε το τρόχισμα των μαχαιριών σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο STIHL.

- ► Για το τρόχισμα των μαχαιριών αποσυναρμολογήστε το σύστημα μαχαιριών και τα μαχαίρια, 🕮 15.4.1.
- ► Τροχίστε τις ακμές των μαχαιριών. Προσέξτε τη γωνία τροχίσματος και ψύξτε το μαχαίρι, 🕮 18.2.

Το μαχαίρι δεν πρέπει να αποκτήσει μπλε απόχρωση κατά το τρόχισμα.

- ► Ελέγξτε το μαχαίρι προτού το τοποθετήσετε, 🕮 9.2.
  - ► Αντικαταστήστε τα μαχαίρια εάν παρατηρήσετε ρωγμές ή ανωμαλίες στην επιφάνειά τους ή εάν επιτευχθούν τα όρια φθοράς.
- ► Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

16 Επισκευή

16.1 Επισκευή τεμαχιστή κήπου

Η επισκευή του τεμαχιστή κήπου δεν μπορεί να γίνει από τον χρήστη.

- ► Εάν ο τεμαχιστής κήπου έχει βλάβη, μην τον χρησιμοποιήσετε και απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- ► Αν οι πινακίδες υποδείξεων έχουν φθαρεί και είναι δυσανάγνωστες, αναθέστε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL να τις αντικαταστήσει.

17 Αντιμετώπιση βλαβών

17.1 Αντιμετώπιση βλαβών του τεμαχιστή

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο ηλεκτροκινητήρας δεν ξεκινά κατά τη θέση σε λειτουργία.	Είναι ενεργοποιημένος ο προφυλακτήρας του ηλεκτροκινητήρα.	► Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.
	Δεν υπάρχει τροφοδοσία τάσης.	► Ελέγξτε το καλώδιο προέκτασης και την ασφάλεια. ► Αναθέστε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL τον έλεγχο του τεμαχιστή κήπου.
	Το καλώδιο τροφοδοσίας/φις ή/και η υποδοχή βύσματος ή ο πιεζόμενος διακόπτης έχει βλάβη.	► Αναθέστε σε ηλεκτρολόγο τον έλεγχο ή/και την αντικατάσταση του καλωδίου, του φις, της υποδοχής ή/και του διακόπτη. ► Αναθέστε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL τον έλεγχο του τεμαχιστή κήπου.
	Η χοάνη πλήρωσης δεν έχει κλείσει σωστά – ο διακόπτης ασφαλείας είναι ενεργός (κλείδωμα ασφαλείας)	► Κλείστε και βιδώστε με τον προβλεπόμενο τρόπο τη χοάνη πλήρωσης, 🕮 15.3.2
	Ο μαχαιρωτός δίσκος έχει μπλοκάρει.	► Απενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου, αποσυνδέστε το φις και αφαιρέστε τη χοάνη πλήρωσης, 🕮 15.3.1. ► Αφαιρέστε τα υπολείμματα από το περίβλημα.
Η ασφάλεια δικτύου ή η θερμική προστασία υπερφόρτωσης ενεργοποιείται συχνά.	Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι κατάλληλο.	► Χρησιμοποιήστε κατάλληλο καλώδιο τροφοδοσίας, 🕮 18.3.
	Το δίκτυο είναι υπερφορτωμένο.	► Συνδέστε το μηχάνημα σε άλλο ηλεκτρικό κύκλωμα.
	Σημειώθηκε υπερφόρτωση του μηχανήματος.	► Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει και μειώστε την ποσότητα υλικού κοπής.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
		► Γυρίστε (📖 15.6), τροχίστε (📖 15.7) ή αντικαταστήστε (📖 15.4) τα μαχαίρια. ► Αναθέστε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL τον έλεγχο του τεμαχιστή κήπου.
Η απόδοση του τεμαχιστή κήπου είναι μειωμένη.	Τα μαχαίρια είναι στομωμένα ή λάθος τροχισμένα.	► Γυρίστε (📖 15.6), τροχίστε (📖 15.7) ή αντικαταστήστε (📖 15.4) τα μαχαίρια. ► Αναθέστε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL τον έλεγχο του τεμαχιστή κήπου.
	GHE 450.0: Η φορά περιστροφής των μαχαιρωτών δίσκων είναι λάθος.	► Ελέγξτε τη φορά περιστροφής των μαχαιρωτών δίσκων και, αν χρειάζεται, διορθώστε την, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
Το μηχάνημα παράγει ασυνήθιστους θορύβους και κραδασμούς.	Στον μηχανισμό μαχαιριών υπάρχουν ξένα σώματα.	► Απενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου, αποσυνδέστε το φις και αφαιρέστε τη χοάνη πλήρωσης, 📖 15.3.1. ► Απομακρύνετε τα ξένα σώματα. ► Ελέγξτε το μηχάνημα και ιδίως τα συστήματα μαχαιριών για τυχόν φθορές ή ζημιές. ► Αναθέστε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL τον έλεγχο του τεμαχιστή κήπου.
	'Ενα σύστημα μαχαιριών παρουσιάζει φθορές ή ζημιές.	► Απενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου, αποσυνδέστε το φις και αφαιρέστε τη χοάνη πλήρωσης, 📖 15.3.1. ► Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη των συστημάτων μαχαιριών εφαρμόζουν σωστά. Σφίξτε τα χαλαρά μέρη, προσέξτε τη ροπή στρέψης. ► Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή ελαττωματικά μέρη. ► Αναθέστε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL τον έλεγχο του τεμαχιστή κήπου.
Κατά τον τεμαχισμό σκληρού υλικού παρατηρείται απότομη επαναφορά.	Το σκληρό υλικό εισάγεται με λανθασμένο τρόπο.	► Γεμίζετε σωστά τον τεμαχιστή κήπου. Λαμβάνετε υπόψη τη φορά εισαγωγής και τη μέγιστη διάμετρο κλαδιών. ► Χρησιμοποιείτε φρεσκοκομμένο υλικό κοπής.
	Τα μαχαίρια είναι στομωμένα ή λάθος τροχισμένα.	► Γυρίστε (📖 15.6), τροχίστε (📖 15.7) ή αντικαταστήστε (📖 15.4) τα μαχαίρια. ► Αναθέστε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL τον έλεγχο του τεμαχιστή κήπου.
	GHE 450.0: Λάθος φορά περιστροφής του μαχαιρωτού δίσκου.	► Ελέγξτε τη φορά περιστροφής του μαχαιρωτού δίσκου και, αν χρειαστεί, αλλάξτε την, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
Το κομμένο υλικό δεν δεσμεύεται από το μηχάνημα.	Τα μαχαίρια είναι στομωμένα ή λάθος τροχισμένα.	► Γυρίστε (📖 15.6), τροχίστε (📖 15.7) ή αντικαταστήστε (📖 15.4) τα μαχαίρια.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
		► Αναθέστε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL τον έλεγχο του τεμαχιστή κήπου.
	Τα μαχαίρια διπλής όψης έχουν τοποθετηθεί λάθος πάνω στον μαχαιρωτό δίσκο σκληρού υλικού: Υπάρχει κενό ανάμεσα στα δύο μαχαίρια.	► Τοποθετήστε σωστά τα μαχαίρια διπλής όψης πάνω στον μαχαιρωτό δίσκο σκληρού υλικού, 🕮 15.6 ► Αναθέστε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL τον έλεγχο του τεμαχιστή κήπου.
	Δεν έχει αφαιρεθεί το κάλυμμα μαχαιριών.	► Αφαιρέστε το κάλυμμα μαχαιριών, 🕮 15.2.1.
	GHE 450.0: Η φορά περιστροφής των μαχαιρωτών δίσκων είναι λάθος.	► Ελέγξτε τη φορά περιστροφής των μαχαιρωτών δίσκων και, αν χρειάζεται, διορθώστε την, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

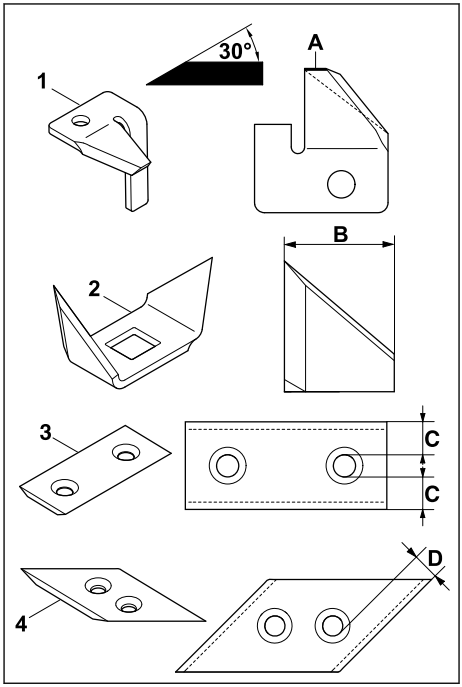
18 Τεχνικά χαρακτηριστικά

18.1 Τεμαχιστής κήπου STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Ισχύς (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Ονομαστική τάση:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Συχνότητα: 50 Hz
– Τύπος ηλεκτρικής προστασίας: IPX4
– Κατηγορία ηλεκτρικής προστασίας: I
– Τύπος λειτουργίας: P40
– Διαστάσεις μονάδας:
  – Μήκος: 108 cm
  – Πλάτος: 51 cm
  – Ύψος: 137 cm
– Βάρος (m) με χοάνη πλήρωσης ATO 400: 52 kg

18.2 Μαχαίρια

Η γωνία τροχίσματος όλων των μαχαιριών ανέρχεται σε 30°.



– Αντίκρισμα μαχαιριού (1):
  – Η ακμή A δεν πρέπει να είναι φαγωμένη
  – Ροπή στρέψης βίδας: 28–32 Nm
– Μαχαίρι φτερωτής (2):
  – Ελάχιστο πλάτος B = 39 mm
– Μαχαίρι διπλής όψης (3):
  – Ελάχιστη απόσταση C = 8,5 mm
  – Ροπή στρέψης βιδών: 8–10 Nm
– Μαχαίρι διπλής όψης λοξό (4):
  – Ελάχιστη απόσταση D = 7 mm
  – Ροπή στρέψης βιδών: 16–20 Nm

18.3 Καλώδια προέκτασης

Όταν χρησιμοποιείται καλώδιο προέκτασης, πρέπει να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο και να διαθέτει προστατευτικό αγωγό. Οι κλώνοι του καλωδίου προέκτασης πρέπει για τάση 230 V ή 400 V να έχουν την εξής ελάχιστη διατομή:
– Μήκος καλωδίου έως 10 m: AWG 16 / 1,5 mm²
– Μήκος καλωδίου 10 m έως 25 m: AWG 14 / 2,5 mm²

18.4 Τιμές θορύβου

– Στάθμη ηχοπίεσης L_{pA} μετρημένη κατά EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Αστάθεια K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)

– Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος L_{WAd} μετρημένη κατά 2000/14/EC / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Οι αναφερόμενες τιμές θορύβου έχουν μετρηθεί με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να θεωρηθούν κατάλληλες για τη σύγκριση ηλεκτρικών μηχανημάτων. Οι πραγματικά παραγόμενες τιμές θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του μηχανήματος. Οι αναφερόμενες τιμές θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μια πρώτη εκτίμηση της ακουστικής καταπόνησης. Πρέπει να γίνει εκτίμηση της πραγματικής ακουστικής καταπόνησης. Στην εκτίμηση αυτή μπορεί να λαμβάνονται υπόψη και τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό μηχάνημα είναι εκτός λειτουργίας, καθώς και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν σε λειτουργία αλλά χωρίς καταπονήσεις.

18.5 REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH, συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα www.stihl.com/reach .

19 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

19.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

Τα σύμβολα αυτά χαρακτηρίζουν τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα της STIHL.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

Παρά τη συνεχή παρακολούθηση της αγοράς, η STIHL δεν είναι σε θέση να κρίνει την αξιοπιστία, την ασφάλεια και την καταλληλότητα ανταλλακτικών και παρελκομένων από άλλους κατασκευαστές και συνεπώς δεν μπορεί να εγγυηθεί για τη χρήση τους.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL είναι διαθέσιμα στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

19.2 Σημαντικά ανταλλακτικά

– Μαχαιρωτός δίσκος μαλακού υλικού κομπλέ: 6012 700 5110
– Μαχαιρωτός δίσκος σκληρού υλικού κομπλέ: 6012 700 5100
– Αντίκρισμα μαχαιριού: 6012 702 0500
– Μαχαίρι φτερωτής κοντό: 6012 702 0300
– Μαχαίρι φτερωτής μακρύ: 6012 702 0310
– Μαχαίρι διπλής όψης: 6008 702 0122
– Μαχαίρι διπλής όψης λοξό: 6012 702 0100

20 Απόρριψη

20.1 Απόρριψη τεμαχιστή κήπου

Για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να απευθυνθείτε στις αρμόδιες τοπικές αρχές ή σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Τυχόν ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία και να επιβαρύνει το περιβάλλον.
► Μεταφέρετε ή παραδώστε τα προϊόντα STIHL, συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας, σε κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
► Δεν επιτρέπεται η απόρριψη μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

21 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

21.1 Τεμαχιστής κήπου STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5

6336 Langkampfen

Αυστρία

δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι
– Τύπος: Ηλεκτρικός τεμαχιστής κήπου
– Κατασκευαστής: STIHL
– Τύπος: GHE 420.0, GHE 450.0
– Ισχύς εισόδου:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Κωδικός σειράς: 6012

ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2000/14/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ, 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ και έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής πρότυπα, όπως ισχύουν κατά την εκάστοτε ημερομηνία παραγωγής: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 και EN 61000-3-3.

Ο προσδιορισμός της μετρημένης και εγγυημένης στάθμης ηχητικής ισχύος πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ, παράρτημα V.
– Μετρημένη στάθμη θορύβου:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Εγγυημένη στάθμη θορύβου:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Ο τεχνικός φάκελος φυλάσσεται από την STIHL Tirol GmbH.

Το έτος κατασκευής και ο αριθμός του μηχανήματος αναγράφονται στον τεμαχιστή κήπου.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

κ.ε.

Matthias Fleischer, Διευθυντής Τμήματος Εξέλιξης Προϊόντων

κ.ε.

Sven Zimmermann, Γενικός Διευθυντής Τμήματος Ποιότητας

22 Διευθύνσεις

www.stihl.com

23 Γενικές και ειδικές για το προϊόν υποδείξεις ασφαλείας

23.1 Εισαγωγή

Αυτό το κεφάλαιο περιέχει τις γενικές και ειδικές για το προϊόν υποδείξεις ασφαλείας που προβλέπονται από τα πρότυπα προϊόντος και έχουν διατυπωθεί εκ των προτέρων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν αυτόν τον τεμαχιστή κήπου.** Αν δεν τηρήσετε τις υποδείξεις που ακολουθούν, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

23.2 Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο και φροντίζετε για κατάλληλο φωτισμό.** Η έλλειψη τάξης και ο κακός φωτισμός του χώρου εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

b) **Μην εργάζεστε με τον τεμαχιστή κήπου χλοοτάπητα σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες που περιέχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Οι τεμαχιστές κήπου δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.

c) **Κατά τη χρήση του τεμαχιστή κήπου, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.**Αν αφαιρεθείτε, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

23.3 Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Το φις σύνδεσης του τεμαχιστή κήπου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φις δεν πρέπει να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε ακροδέκτες προσαρμογέα μαζί με γειωμένους τεμαχιστές κήπου.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας είναι μειωμένος όταν διατηρείτε το φις στην αρχική του κατάσταση και χρησιμοποιείτε κατάλληλη πρίζα.

b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) **Μην χρησιμοποιείτε τον τεμαχιστή κήπου στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Αυτό μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για άλλους σκοπούς. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το φις του τεμαχιστή κήπου. Κρατήστε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη.** Τα κατεστραμμένα ή τυλιγμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους με τον τεμαχιστή κήπου χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.**Η χρήση καλωδίου επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Αν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του τεμαχιστή κήπου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε ρελέ διαρροής.**Η χρήση ασφαλειοδιακόπτη διαρροής προς γη μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

23.4 Ασφάλεια ατόμων

a) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να είστε συνετοί όταν εργάζεστε με έναν τεμαχιστή κήπου. Μην χρησιμοποιείτε τον τεμαχιστή κήπου όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του τεμαχιστή κήπου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

b) **Να φοράτε ατομικά μέσα προστασίας και πάντοτε γυαλιά ασφαλείας.** Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος και ωτασπίδες, ανάλογα με τον τύπο και τη χρήση του τεμαχιστή κήπου, μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

c) **Αποτρέψτε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι ο τεμαχιστής κήπου είναι απενεργοποιημένος προτού τον συνδέσετε με την παροχή ρεύματος ή/και την μπαταρία, προτού τον σηκώσετε ή τον μεταφέρετε.** Εάν έχετε το δάχτυλό σας στον διακόπτη ενώ μεταφέρετε τον τεμαχιστή κήπου ή εάν συνδέσετε τον τεμαχιστή κήπου στην παροχή ρεύματος όταν είναι ενεργοποιημένος, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

d) **Αφαιρέστε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε τον τεμαχιστή κήπου.**Ένα εργαλείο ή κατσαβίδι που είναι συνδεμένο σε περιστρεφόμενο μέρος του τεμαχιστή κήπου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

e) **Αποφύγετε την ασυνήθιστη στάση του σώματος. Φροντίζετε για σταθερή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι θα μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τον τεμαχιστή κήπου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να μπλεχτούν σε κινούμενα μέρη του εργαλείου.

g) **Αν μπορούν να συνδεθούν συστήματα αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτά πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.** Η χρήση διάταξης απορρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

h) **Μην παρασύρεστε σε μια ψευδή αίσθηση ασφάλειας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για τους τεμαχιστές κήπου, ακόμα και αν είστε εξοικειωμένοι με τον τεμαχιστή κήπου μετά από πολλές χρήσεις.** Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

23.5 Χρήση και μεταχείριση του τεμαχιστή κήπου

a) **Μην καταπονείτε υπερβολικά τον τεμαχιστή κήπου. Χρησιμοποιείτε τον τεμαχιστή κήπου που ενδείκνυται για την εργασία σας.** Ο κατάλληλος τεμαχιστής κήπου εξασφαλίζει καλύτερα αποτελέσματα και μεγαλύτερη ασφάλεια μέσα στο καθορισμένο εύρος ισχύος.

b) **Μην χρησιμοποιείτε τον τεμαχιστή κήπου εάν ο διακόπτης είναι ελαπτωματικός.**Ένας τεμαχιστής κήπου που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνος και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Προτού προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση του μηχανήματος, προτού αντικαταστήσετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε τον τεμαχιστή κήπου , αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την αποσπώμενη μπαταρία.** Αυτό το προληπτικό μέτρο αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του τεμαχιστή κήπου.

d) **Φυλάσσετε μακριά από τα παιδιά τους τεμαχιστές κήπου που δεν χρησιμοποιείτε. Μην**

επιτρέπετε να χρησιμοποιούν τον τεμαχιστή κήπου άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτόν ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Οι τεμαχιστές κήπου είναι επικίνδυνοι όταν χρησιμοποιούνται από μη έμπειρα άτομα.

e) **Φροντίζετε επιμελώς τον τεμαχιστή κήπου και τα παρελκόμενά του. Ελέγξτε εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν έχουν μπλοκάρει, εάν τα μέρη είναι σπασμένα ή έχουν υποστεί ζημιά κατά τρόπο που να επηρεάζει τη λειτουργία του τεμαχιστή κήπου. Τυχόν ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να επισκευαστούν πριν από τη χρήση του τεμαχιστή κήπου.**Πολλά ατυχήματα με τεμαχιστές κήπου οφείλονται σε κακή συντήρηση.

f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα καθαρά και τροχισμένα.** Τα καλοσυντηρημένα κοπτικά εργαλεία με τροχισμένες ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και ελέγχονται πιο εύκολα.

g) **Χρησιμοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου, τα παρελκόμενα, το εργαλείο κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τη δραστηριότητα που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση των τεμαχιστών κήπου για εφαρμογές διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζονται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

h) **Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες πρόσφυσης δεν επιτρέπουν την ασφαλή λειτουργία και τον έλεγχο του τεμαχιστή κήπου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

23.6 Σέρβις

a) **Ο τεμαχιστής κήπου πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφαλής κατάσταση του τεμαχιστή κήπου.

23.7 Υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικούς τεμαχιστές κήπου

a) **Μην χρησιμοποιείτε τον τεμαχιστή κήπου όταν επικρατούν κακές καιρικές συνθήκες, ιδίως κατά τη διάρκεια καταιγίδας.** Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος πλήγματος από κεραυνό.

b) **Μην εργάζεστε με στομωμένο ή κατεστραμμένο μηχανισμό τεμαχισμού.** Ένας μηχανισμός τεμαχισμού που έχει στομώσει ή υποστεί ζημιές μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο απότομης επαναφοράς.

c) **Αφήστε τα προστατευτικά καλύμματα στη θέση τους. Τα προστατευτικά καλύμματα πρέπει να είναι λειτουργικά και σωστά στερεωμένα.** Ένα χαλαρό, κατεστραμμένο ή δυσλειτουργικό προστατευτικό κάλυμμα μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

d) **Διατηρείτε τα ανοίγματα εισαγωγής αέρα καθαρά, χωρίς εναποθέσεις.** Οι φραγμένες είσοδοι αέρα και οι εναποθέσεις μπορεί να οδηγήσουν σε υπερθέρμανση ή κίνδυνο πυρκαγιάς.

e) **Χρησιμοποιείτε τον τεμαχιστή κήπου πάνω σε στέρεο, επίπεδο υπόστρωμα.** Η χρήση του τεμαχιστή κήπου πάνω σε στέρεο και επίπεδο υπόστρωμα μειώνει τον κίνδυνο ανατροπής του τεμαχιστή κήπου και, άρα, τον κίνδυνο τραυματισμών.

f) **Κατά τον χειρισμό του τεμαχιστή κήπου φοράτε πάντα εφαρμοστά γάντια για προστασία από μηχανικούς κινδύνους όπως τρυπήματα (π.χ. από αγκάθια ή σχίζες) και κοψίματα (π.χ. κατά την αντιμετώπιση εμφράξεων).** Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών των χεριών κατά την τοποθέτηση μακριών κλαδιών και κατά τη διάρκεια της συντήρησης.

g) **Φοράτε πάντα μακρύ παντελόνι όταν χειρίζεστε τον τεμαχιστή κήπου.** Το γυμνό δέρμα αυξάνει την πιθανότητα τραυματισμών από αντικείμενα που εκτινάσσονται προς τα έξω.

h) **Φοράτε πάντα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας όταν χειρίζεστε τον τεμαχιστή κήπου. Μην εργάζεστε ποτέ χωρίς υποδήματα ή όταν φοράτε πέδιλα.** Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού των ποδιών.

i) **Τα χέρια, άλλα μέρη του σώματος ή ρούχα δεν πρέπει να εισέρχονται στο άνοιγμα εισαγωγής.** Η εισαγωγή χεριών, άλλων μερών του σώματος ή ρούχων στο άνοιγμα εισαγωγής αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

j) **Απαιτείται εξαιρετικά μεγάλη προσοχή κατά την εισαγωγή υλικό στο μηχάνημα, ώστε να μην διεισδύσουν μεταλλικά στοιχεία, πέτρες, φιάλες, μεταλλικά κουτάκια, καλώδια ή άλλα ξένα αντικείμενα.** Τα στερεά αντικείμενα μπορούν να εκσφενδονιστούν από το μηχάνημα και να προκαλέσουν τραυματισμούς.

k) **Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά την εισαγωγή μεγάλου μήκους κλαδιών μέσα στο άνοιγμα εισαγωγής.** Τα κλαδιά μπορεί να επανέλθουν έξω και να προκαλέσουν τραυματισμούς.

l) **Απενεργοποιήστε τον τεμαχιστή και αποσυνδέστε το φις εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει παγιδευτεί ή έχει υποστεί ζημιά.** Τα παγιδευμένα ή φθαρμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

m) **Μην αγγίζετε τα μαχαίρια ή άλλα επικίνδυνα μέρη που εξακολουθούν να κινούνται.** Έτσι μειώνετε τον κίνδυνο τραυματισμού από κινούμενα μέρη.

n) **Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες είναι απενεργοποιημένοι και ότι το καλώδιο έχει αποσυνδεθεί προτού αφαιρέσετε παγιδευμένο υλικό ή προτού καθαρίσετε τον τεμαχιστή κήπου.** Η μη αναμενόμενη λειτουργία του τεμαχιστή κήπου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

o) **Μην αφήνετε ποτέ τον τεμαχιστή κήπου χωρίς επίβλεψη. Απενεργοποιήστε τον τεμαχιστή κήπου και παραμείνετε δίπλα στο μηχάνημα μέχρι να ακινητοποιηθεί τελείως.** Ένας τεμαχιστής κήπου που τέθηκε ακούσια σε λειτουργία αποτελεί ανεξέλεγκτο κίνδυνο.

Spis treści

1 Przedmowa..... 514
2 Informacje o instrukcji użytkowania..... 514
3 Przegląd..... 515
4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy..... 516
5 Przygotowanie rozdrabniacza do użycia. 522
6 Składanie rozdrabniacza..... 523
7 Podłączenie elektryczne rozdrabniacza.. 525
8 Włączanie i wyłączanie rozdrabniacza... 525
9 Kontrola rozdrabniacza..... 526
10 Praca z rozdrabniaczem..... 527
11 Po zakończeniu pracy..... 529
12 Transport..... 529
13 Przechowywanie..... 529
14 Czyszczenie..... 529
15 Konserwacja..... 530
16 Naprawa..... 534
17 Rozwiązywanie problemów..... 535
18 Dane techniczne..... 536
19 Części zamienne i akcesoria..... 537
20 Utylizacja..... 538
21 Deklaracja zgodności UE..... 538
22 Adresy..... 538
23 Ogólne i specyficzne dla produktu wskazówki bezpieczeństwa..... 538

1 Przedmowa

Szanowni Państwo,

dziękujemy za zakup produktu marki STIHL. STIHL projektuje i produkuje urządzenia o najwyższej jakości, które w pełni spełniają oczekiwania klientów. Produkowane przez nas urządzenia wyróżniają się najwyższą niezawodnością nawet w najcięższych warunkach pracy.

Marka STIHL to również najwyższej klasy obsługa klienta. Nasi sprzedawcy oferują fachowe doradztwo, pomoc w doborze odpowiednich produktów oraz kompleksowe wsparcie techniczne.

Firma STIHL przywiązuje szczególną wagę do zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska. Celem niniejszej instrukcji obsługi jest zapewnienie bezpiecznej i przyjaznej dla środowiska eksploatacji produktu STIHL przez długi okres użytkowania.

Dziękujemy Państwu za zaufanie. Życzymy satysfakcji z użytkowania produktu marki STIHL.

Dr Nikolas Stihl

WAŻNE! PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ.

2 Informacje o instrukcji użytkowania

2.1 Obowiązujące dokumenty

Niniejsza instrukcja obsługi jest tłumaczeniem oryginalnej instrukcji obsługi Producenta w rozumieniu dyrektywy WE 2006/42/EC.

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

2.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - ► Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - ► Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

Przekład oryginalnej instrukcji użytkowania 0000011724_005_PL

Wydrukowano na papierze bielonym bez stosowania chloru. Papier nadaje się do recyklingu.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025 0478-201-9919-A. VA4.K25.

WSKAZÓWKA

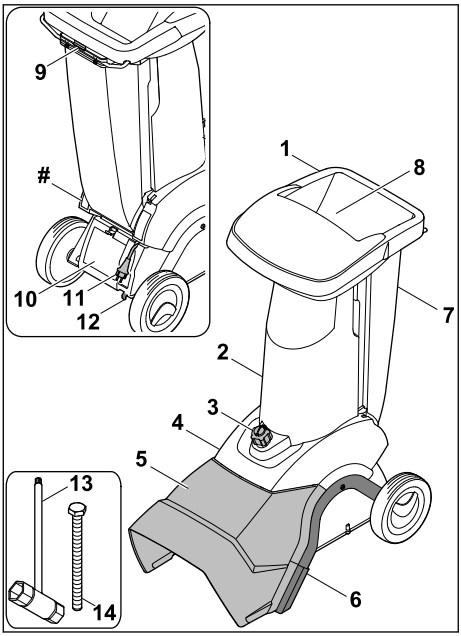
- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

2.3 Symbole w tekście

Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

3 Przegląd

3.1 Rozdrabniacz ogrodowy



1 Uchwyt
Uchwyt służy do przytrzymywania, prowadzenia i transportu rozdrabniacza.

2 Lej wsadowy ATO 400
Lej wsadowy służy do wprowadzania materiału, który ma zostać rozdrobniony.

3 Włącznik/wyłącznik
Włącznik/wyłącznik uruchamia i zatrzymuje silnik elektryczny.

4 Urządzenie zasadnicze
Na urządzeniu zasadniczym montowane są przedłużenie wyrzutu, podwozie i lej wsadowy.

5 Przedłużenie wyrzutu
Przedłużenie wyrzutu wyrzuca rozdrobiony materiał na podłoże.

6 Stelaż rurowy z kołami
Stelaż rurowy podpiera urządzenie i służy do mocowania osi kół i nóżki podporowej.

7 Lej doprowadzający gałęzie (otwór wsadowy materiału twardego)
Lej doprowadzający gałęzie jest rozkładany i służy do doprowadzania twardego rozdrabnianego materiału.

8 Otwór wsadowy materiału miękkiego
Otwór wsadowy materiału miękkiego służy do doprowadzania miękkiego rozdrabnianego materiału.

9 Blokada leja doprowadzającego gałęzie
Blokada leja doprowadzającego gałęzie blokuje rozkładane doprowadzanie gałęzi (twardego materiału).

10 Schowek na narzędzia
Schowek na narzędzia służy do przechowywania narzędzia.

11 Wtyczka zasilająca
Wtyczka zasilająca łączy rozdrabniacz z przedłużaczem.

12 Odciążka
Odciążka zabezpiecza połączenie wtykowe.

13 Klucz wielofunkcyjny
Klucz wielofunkcyjny służy do montażu stelaży rurowych i luzowania mocowania śruby noża.

14 Śruba z łbem sześciokątnym
Śruba sześciokątna służy do wyjmowania uchwytu noża.

 # Tabliczka znamionowa z numerem seryjnym

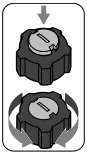
3.2 Symbole

Symbole na rozdrabniaczu mają następujące znaczenie:

~	Prąd przemienny
3~	Trójfazowy prąd przemienny
IPX4	Oznaczenie IP (stopień ochrony)
P40	Tryb pracy - czas obciążenia: 40 s - czas biegu jałowego: 60 s

Gwarantowany poziom mocy akustycznej według dyrektywy 2000/14/WE, w dB(A), aby umożliwić porównanie emisji hałasu przez maszyny

Produktu nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi.


Włączanie: Wcisnąć przycisk **I**
Wyłączanie: Obrócić pokrętło **O** w lewo lub w prawo

Otwór wsadowy materiału miękkiego

Otwór wsadowy materiału twardego

Schowek na narzędzia

Przełącznik fazy: W celu korekty kierunku obrotów można zamienić fazy na wtyczce zasilającej.

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

4.1 Symbole ostrzegawcze

Symbole ostrzegawcze na rozdrabniaczu mają następujące znaczenie:

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.

Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

Zachować odpowiednią odległość od rąk i stóp do obracających się noży.

Narzędzie tnące obraca się po wyłączeniu! Nie dotykać, dopóki narzędzie tnące się nie zatrzyma.

Wyciągać wtyczkę zasilającą z gniazda przed przerwami w pracy, czyszczeniem, transportem, składowaniem, konserwacją i naprawą lub w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego.

Uważać na obiekty, które mogą zostać odrzucone.

Zabezpieczyć przed dostępem osób postronnych.

Czynności wykonywać w rękawicach ochronnych.

Nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu.

Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.

Nigdy nie wkładać twardego materiału w sposób inny niż opisany w instrukcji.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez wyrzucany rozdrabiany materiał.

Materiał twardy podawać do leja wsadowego ukośnie od góry po prawej stronie do dołu po lewej stronie w kierunku zespołu tnącego. Nigdy nie wkładać materiału twardego w oznaczone miejsce.

Materiał twardy podawać od góry po prawej stronie do dołu po lewej stronie.

Nie wchodzić na urządzenie.

Nie wkładać rąk, innych części ciała lub odzieży do leja wsadowego lub kanału wyrzutowego.

4.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Rozdrabniacz STIHL GHE 420.0 lub GHE 450.0 służy do rozdrabniania ściętych fragmentów drzew i żywopłotów. Zalicza się do tego także materiał twardy, taki jak gałęzie o maksymalnej średnicy 50 mm (GHE 420.0) lub 55 mm (GHE 450.0), a także organiczny materiał miękki, np. odpady z owoców i warzyw lub liście. Rozdrabniacz STIHL GHE 420.0 lub GHE 450.0 nie nadaje się do produkcji żywności i nie może

być używany do przedmiotów niezgodnych z celem zastosowania, takich jak np.
– kamienie, szkło, plastik
– części metalowe (drut, gwoździe itd.)

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkowanie rozdrabniacza niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci osób oraz do strat materialnych.
  - ► Używać rozdrabniacza z przedłużaczem.
  - ► Przy jednoczesnym wprowadzaniu kilku cienkich gałęzi suma średnic poszczególnych gałęzi nie może przekroczyć maksymalnej średnicy gałęzi.
  - ► Używać rozdrabniacza wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

4.3 Wymagania dotyczące użytkownika

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie zostali poinstruowani, nie są w stanie rozpoznać ani oszacować zagrożeń spowodowanych przez rozdrabniacz. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.

  - ► Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.
  - ► W razie przekazania rozdrabniacza innej osobie: przekazać również instrukcję użytkowania.
  - ► Użytkownik musi spełniać następujące wymagania:
    - – Użytkownik jest wypoczęty.
    - – Użytkownik jest zdolny do obsługi rozdrabniacza i do pracy z nim pod względem stanu fizycznego i umysłowego. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, może pracować z urządzeniem wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną.
    - – Użytkownik jest w stanie rozpoznać i ocenić zagrożenia powodowane przez rozdrabniacz.
    - – Użytkownik jest zaznajomiony z działaniem przełącznika, aby w sytuacjach awaryjnych móc zareagować szybko i prawidłowo.
    - – Użytkownik jest świadomy swojej odpowiedzialności za wypadki i szkody.
    - – Użytkownik jest pełnoletni lub odbywa naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
    - – Użytkownik został przeszkolony przez autoryzowanego dealera STIHL lub innego fachowca przed pierwszym użyciem rozdrabniacza.
    - – Użytkownik nie jest pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
    - – Użytkownik jest świadomy, że nawet podczas prawidłowej obsługi rozdrabniacza występują zagrożenia resztkowe.
  - ► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

4.4 Odzież i wyposażenie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Podczas pracy może dojść do wyrzucenia różnych przedmiotów z dużą prędkością. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.

  - ► Nosić okulary ochronne ściśle przylegające do twarzy. Odpowiednie okulary ochronne są testowane pod kątem wytrzymałości mechanicznej zgodnie z normą EN 166 lub EN ISO 16321 albo przepisami krajowymi i z odpowiednim oznaczeniem są dostępne w handlu.
  - ► Nosić długie spodnie z wytrzymałego materiału.
- W trakcie pracy powstaje hałas. Hałas może uszkadzać słuch.

  - ► Nosić odpowiednią ochronę słuchu.
- Nieodpowiednia odzież może zaplątać się w gałęziach i krzewach lub zostać pochwycona przez rozdrabniacz. Użytkownicy bez odpowiedniej odzieży mogą odnieść poważne obrażenia ciała.
  - ► Nosić odzież przylegającą ściśle do ciała.
  - ► Akcesoria takie jak szaliki i biżuteria należy zdjąć.
- Włączony rozdrabniacz może wciągnąć długie włosy. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.
  - ► Długie włosy związać i upiąć tak, aby znajdowały się powyżej ramion.
- Użytkownik noszący nieodpowiednie obuwie może się poślizgnąć. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.
  - ► Nosić solidne, zamknięte obuwie z podeszwami o dobrej przyczepności.
- Gałęzie mogą być odrzucane podczas pracy. Podczas czyszczenia, konserwacji i transportu

użytkownik może dotknąć noży. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.

- Należy zawsze nosić dopasowane rękawice ochronne wykonane z materiału odpornego na przebicia i przecięcia z zamkniętym mankietem w celu ochrony przed zagrożeniami mechanicznymi, takimi jak przebicia i przecięcia. Odpowiednie rękawice ochronne są testowane zgodnie z normą EN 388 lub przepisami krajowymi i są dostępne w handlu z odpowiednim oznakowaniem.

- Podczas ostrzenia noża mogą zostać odrzucone cząsteczki materiału. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.

- Nosić okulary ochronne ściśle przylegające do twarzy. Odpowiednie okulary ochronne są testowane pod kątem wytrzymałości mechanicznej zgodnie z normą EN 166 lub EN ISO 16321 albo przepisami krajowymi i z odpowiednim oznaczeniem są dostępne w handlu.

- Należy zawsze nosić dopasowane rękawice ochronne wykonane z materiału odpornego na przebicia i przecięcia z zamkniętym mankietem w celu ochrony przed zagrożeniami mechanicznymi, takimi jak przebicia i przecięcia. Odpowiednie rękawice ochronne są testowane zgodnie z normą EN 388 lub przepisami krajowymi i są dostępne w handlu z odpowiednim oznakowaniem.

4.5 Miejsce pracy i otoczenie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby nieupoważnione, małe dzieci i zwierzęta nie potrafią ani rozpoznać, ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez rozdrabniacz i wyrzucane przez niego przedmioty. Może dojść do poważnych obrażeń u osób postronnych, dzieci i zwierząt, a także do szkód materialnych.

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
- Zachować odległość od przedmiotów.
- Nie pozostawiać rozdrabniacza bez nadzoru.
- Nie pozwolić dzieciom na zabawę rozdrabniaczem.

- W przypadku pracy w deszczu lub w wilgotnym otoczeniu użytkownik może się poślizgnąć oraz może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Użytkownik może odnieść obrażenia, a rozdrabniacz może ulec uszkodzeniu.

- Nie pracować podczas deszczu ani w miejscach wilgotnych.

- Elementy elektryczne rozdrabniacza mogą wytwarzać iskry. W łatwopalnym lub wybuchowym środowisku iskry mogą być przyczyną pożarów lub eksplozji. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - Nie pracować w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.
- Osoby mogą potknąć się o przedłużacz lub rozrzucony materiał, taki jak gałęzie lub kamienie. Może dojść do obrażeń u osób lub uszkodzenia rozdrabniacza.
  - Ułożyć przedłużacz płasko na glebie w sposób zapewniający jego widoczność.
  - Utrzymywać obszar roboczy w czystości.

4.6 Bezpieczny stan

4.6.1 Rozdrabniacz ogrodowy

Rozdrabniacz jest bezpieczny dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:

– Rozdrabniacz jest całkowicie zmontowany.
  – Górna część leja jest zamontowana na dolnej części leja.
  – Osłona zespołu tnącego i wkładka leja są prawidłowo zamontowane w górnej części leja.
  – Lej wsadowy jest prawidłowo zamontowany na urządzeniu zasadniczym, a oba korki są mocno dokręcone ręką.
  – Przedłużenie wyrzutu jest zamontowane.
  – Podwozie jest zamontowane.
  – Wszystkie osłony i urządzenia zabezpieczające są zamontowane, działają prawidłowo i nie są zmodyfikowane.
  – Noże są prawidłowo zamontowane.
– Rozdrabniacz nie jest uszkodzony.
– Przedłużacz i wtyczka nie są uszkodzone.
– Rozdrabniacz jest czysty i suchy.
– W leju wsadowym nie znajduje się rozdrabniany materiał.
– Elementy obsługowe działają i nie zostały zmienione.
– Zamontowano oryginalne akcesoria STIHL przeznaczone do tego rozdrabniacza.
– Akcesoria są zamontowane prawidłowo.
– Zestawy noży są prawidłowo zamontowane.
– Wszystkie nakrętki, sworznie i śruby są mocno dokręcone.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeśli warunki te gwarantujące bezpieczną pracę nie są spełnione, elementy sprzętu mogą nie działać prawidłowo, a urządzenia zabezpieczające mogą zostać wyłączone. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić wzrokowo, czy stan urządzenia jest bezpieczny.
  - ► Pracować z całkowicie zmontowanym rozdrabniaczem.
  - ► Pracować wyłącznie z nieuszkodzonym rozdrabniaczem.
  - ► Pracę wolno wykonywać tylko wtedy, gdy przedłużacz i wtyczka elektryczna nie są uszkodzone.
  - ► Jeżeli rozdrabniacz jest brudny lub mokry, wyczyścić go i zaczekać, aż zupełnie wyschnie.
  - ► Jeżeli elementy obsługowe dmuchawy są niesprawne lub zostały zmodyfikowane: nie używać rozdrabniacza.
  - ► Montować oryginalne akcesoria STIHL do tego rozdrabniacza.
  - ► Akcesoria montować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania lub w instrukcji użytkowania akcesoriów.
  - ► Zestawy noży montować w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.
  - ► Dokręcić mocno nakrętki, trzpienie i śruby. Dokręcać wymaganym momentem.
  - ► Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
  - ► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

4.6.2 Nóż

Rozdrabniacz jest wyposażony w dwa zestawy noży: jeden do materiału miękkiego i jeden do materiału twardego. Każdy zestaw noży składa się z tarczy noży i przynależnych noży, które albo są bezpośrednio przykręcone do tarczy noży (noże dwustronne), albo są zamontowane nad tarczą noży (noże łopatkowe, noże przeciwbieżne).
Stan zestawów noży jest bezpieczny, jeśli są spełnione następujące warunki:
– Tarcze noży, noże i elementy dołączone nie są uszkodzone i są prawidłowo zamontowane.
– Noże nie są zdeformowane i są wolne od zadziorów.
– Noże są prawidłowo naostrzone i zachowany jest kąt ostrzenia, 🕮 18.2.
– Zachowane są minimalna odległość dla noża dwustronnego lub minimalna szerokość noża dla noża łopatkowego, 🕮 18.2.
– Krawędź na wierzchołku noża przeciwbieżnego nie jest zeszlifowana, 🕮 18.2.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Części noży, które nie są w stanie zapewniającym bezpieczeństwo, mogą poluzować się i zostać odrzucone. Może dojść do poważnych obrażeń.
  - ► Praca jest dozwolona, gdy tarcze noży, noże i elementy dołączone nie są uszkodzone.
  - ► Prawidłowo zamontować tarcze noży i noże. Dokręcać wymaganym momentem.
  - ► Do pracy należy używać odpowiednio naostrzonych noży.
  - ► Jeśli nie występuje minimalna odległość (nóż dwustronny) lub minimalna szerokość noża (nóż łopatkowy) bądź gdy krawędź na nożu przeciwbieżnym jest zeszlifowana: wymienić noże.
  - ► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

4.7 Podłączenie elektryczne

Kontakt z elementami przewodzącymi może powstać z następujących przyczyn:
– Przedłużacz jest uszkodzony.
– Wtyczka zasilająca przedłużacza jest uszkodzona.
– Gniazdko jest zainstalowane nieprawidłowo.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Kontakt z elementami przewodzącymi może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci użytkownika.
  - ► Zapewnić, aby przedłużacz lub na stałe podłączony przewód i jego wtyczka nie były uszkodzone.

Jeśli przedłużacz lub podłączony na stałe przewód sieciowy są uszkodzone:
- ► Nie dotykać uszkodzonego miejsca.
- ► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ► Wymianę podłączonego na stałe przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu dealerowi STIHL.

  - ► Przedłużacz i jego wtyczkę należy chwytać suchymi rękami.
  - ► Podłączyć wtyczkę przedłużacza do prawidłowo zainstalowanego i zabezpieczonego gniazdka elektrycznego ze stykiem ochronnym.

- ► Rozdrabniacz podłączać przez wyłącznik różnicowoprądowy (30 mA, 30 ms).

- Uszkodzony lub nieodpowiedni przedłużacz może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Nie podłączać uszkodzonego przedłużacza do sieci zasilającej.
  - ► Używać przedłużacza o odpowiednim przekroju, 🕮 18.3.
  - ► Używać wodoszczelnego przedłużacza dopuszczonego do użytku na zewnątrz.
  - ► Dotykać uszkodzonego przedłużacza dopiero po jego odłączeniu od sieci zasilającej.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieprawidłowe napięcie zasilające lub nieprawidłowa częstotliwość napięcia zasilającego podczas pracy może doprowadzić do przepięcia w rozdrabniaczu. Może dojść do uszkodzenia rozdrabniacza.
  - ► Upewnić się, że wartości napięcia i częstotliwości zasilania z sieci elektrycznej odpowiadają danym znamionowym podanym na rozdrabniaczu.
- W przypadku podłączenia kilku urządzeń elektrycznych do jednego gniazdka wielokrotnego, może dojść do przeciążenia elementów elektrycznych podczas pracy. Elementy elektryczne mogą się nagrzać i spowodować pożar. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Podłączać rozdrabniacz do gniazdka elektrycznego pojedynczo.
  - ► Nie podłączać rozdrabniacza do gniazdka wielokrotnego.
- Nieprawidłowe ułożenie przedłużacza może być przyczyną jego uszkodzenia i potykania się osób. Możliwość zranienia się osób i uszkodzenia przedłużacza.
  - ► Przedłużacz należy ułożyć w taki sposób, aby nie zetknął się z rozdrabniaczem.
  - ► Przedłużacz ułożyć i oznakować w taki sposób, aby zapobiec potykaniu się osób.
  - ► Ułożyć przedłużacz w taki sposób, aby nie był naprężony lub splątany.
  - ► Ułożyć przedłużacz tak, aby nie uległ uszkodzeniu, zgięciu, zgnieceniu lub przetarciu.
  - ► Chronić przedłużacz przed wysoką temperaturą, olejem i chemikaliami.
  - ► Układać przedłużacz na suchym podłożu.
- Podczas pracy przedłużacz nagrzewa się. Jeśli ciepło nie może zostać odprowadzone, może dojść do pożaru.
  - ► W przypadku korzystania z bębna kablowego należy rozwinąć cały kabel.

4.8 Praca

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeśli rozdrabniacz zostanie uruchomiony bez prawidłowo zamontowanych osłon i urządzeń zabezpieczających, ręce użytkownika mogą znaleźć się w zespole tnącym. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.
  - ► Uruchamiać rozdrabniacz wyłącznie z zamontowanymi osłonami i urządzeniami zabezpieczającymi.

  - ► Nie wkładać rąk i innych części ciała do leja wsadowego lub otworu wyrzutowego ani nie chwytać obracających się części.
- Podczas pracy może dojść do wyrzucenia różnych przedmiotów z dużą prędkością. Może dojść do obrażeń ludzi i zwierząt lub szkód materialnych.

  - ► Podczas pracy urządzenia twarz i inne części ciała nie mogą znajdować się nad lejem wsadowym i przed otworem wyrzutowym.
  - ► Głowa i części ciała powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od otworu wsadowego.
  - ► Podczas pracy nie wolno zdejmować, podnosić, podpierać ani uszkadzać osłony zespołu tnącego.
  - ► Nosić okulary i rękawice ochronne.
- Podczas wkładania do rozdrabniacza ogrodowego materiał może zostać z powrotem wyrzucony. Użytkownik może ulec poważnemu zranieniu przez wyrzucany materiał oraz zanieczyszczenia.

  - ► Czynności wykonywać w rękawicach ochronnych, 🕮 4.4.

  - ► Nosić okulary ochronne, 🕮 4.4.
  - ► Prawidłowo wkładać materiał do rozdrabniacza. Dopilnować kierunku wprowadzania oraz maksymalnej średnicy gałęzi.
  - ► Wkładać materiał do rozdrabniacza w pojedynkę.
  - ► Obsługiwać rozdrabniacz tylko z obszaru roboczego, 🕮 10.1.
  - ► Rozdrabniać tylko świeże fragmenty drzew i krzewów. Rozdrabnianie suchego materiału twardego zwiększa ryzyko jego wyrzucenia.

- ► Nie wkładać niedozwolonych przedmiotów w otwory rozdrabniacza. Wkładać gałęzie i fragmenty roślin tylko do przewidzianych do tego otworów rozdrabniacza.

- ► Zwracać uwagę, aby nie doszło do zatoru rozdrabnianego materiału w kanale wyrzutowym.
- ► Zwrócić uwagę na to, aby do komory rozdrabniania nie dostały się żadne ciała obce, np. części metalowe, kamienie, tworzywa sztuczne, szkło itp.

- W określonych sytuacjach użytkownik może nie zachować koncentracji podczas pracy. Użytkownik może potknąć się, upaść i poważnie zranić.
  - ► Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
  - ► Jeżeli światło i widoczność nie są wystarczające: nie używać rozdrabniacza.
  - ► Rozdrabniacz należy obsługiwać w pojedynkę.
  - ► Nie przechylać rozdrabniacza. Jeśli urządzenie przewróci się podczas pracy: natychmiast wyłączyć rozdrabniacz i wyciągnąć wtyczkę.
  - ► Pracować, stojąc na ziemi i zachowując równowagę.
  - ► W przypadku zmęczenia: zrobić przerwę w pracy.
  - ► Pracować tylko na poziomych i równych powierzchniach.
- Obracający się nóż może skaleczyć użytkownika. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.

- ► Nie dotykać obracających się noży.
- ► Jeśli nóż jest zablokowany przez inny przedmiot: wyłączyć rozdrabniacz i odłączyć złącze przedłużacza od wtyczki zasilającej. Dopiero wtedy można usunąć przedmiot.

- ► Uwaga: po wyciągnięciu wtyczki zasilającej zespół tnący obraca się bezwładnie przez kilka sekund, zanim się zatrzyma.

- Jeżeli rozdrabniacz zacznie zachowywać się nieprawidłowo lub pracować nierówno, może pojawić się niebezpieczeństwo. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Zakończyć pracę, wyłączyć rozdrabniacz, odłączyć złącze przedłużacza od wtyczki zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- W trakcie pracy podczas burzy użytkownik może zostać porażony piorunem. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci użytkownika.
  - ► Podczas burzy: nie wykonywać pracy.

4.9 Transport

⚠ OSTRZEŻENIE

- Podczas transportu rozdrabniacz może się przewrócić lub przemieścić. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
  - ► Wyłączyć rozdrabniacz i odłączyć złącze przedłużacza od wtyczki zasilającej.
  - ► Odczekać, aż noże przestaną się obracać.
  - ► Odczekać, aż silnik się schłodzi.
  - ► Transportować rozdrabniacz wyłącznie z zamontowanymi osłonami i urządzeniami zabezpieczającymi.
  - ► Transportować rozdrabniacz z zamontowanym lejem wsadowym.
    - – Jeśli transport z zamontowanym lejem wsadowym jest niemożliwy: Założyć osłonę noży, 🕮 15.2.2
  - ► Rozdrabniacz transportować tylko ze złożonym i zablokowanym lejem doprowadzającym gałęzie.
  - ► Podczas transportu w pojeździe: Zabezpieczyć rozdrabniacz i transportowane wraz z nim podzespoły za pomocą pasów, pasków lub siatki w taki sposób, aby nic nie mogło się przewrócić ani poruszyć.
- Rozdrabniacz jest ciężki. Użytkownik niosący rozdrabniacz samodzielnie może ulec zranieniu.
  - ► Rozdrabniacz przenosić we dwie osoby.

4.10 Przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez rozdrabniacz. Dzieci mogą ulec poważnym obrażeniom ciała.
  - ► Wyciągnąć wtyczkę przedłużacza z gniazdka.
  - ► Wyciągnąć gniazdko elektryczne przedłużacza z wtyczki zasilania.
  - ► Przechowywać rozdrabniacz w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Osoby i zwierzęta mogą ulec zranieniu przez leżące swobodnie noże.
  - ► Przechowywać rozdrabniacz wyłącznie z zamontowanym lejem wsadowym lub założoną osłoną noży.
- Styki elektryczne rozdrabniacza oraz podzespoły z metalu mogą zardzewieć od wilgoci. Może dojść do uszkodzenia rozdrabniacza.

- ► Wyciągnąć wtyczkę przedłużacza z gniazdka.
- ► Wyciągnąć gniazdko elektryczne przedłużacza z wtyczki zasilania.
- ► Przechowywać rozdrabniacz w suchym i czystym miejscu.

■ Jeśli rozdrabniacz na czas przechowywania zostanie ustawiony na pochyłej powierzchni, może się z niej stoczyć lub przewrócić. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
- ► Przechowywać rozdrabniacz tylko na płaskich powierzchniach.

4.11 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

⚠ OSTRZEŻENIE

■ Jeżeli podczas czyszczenia, konserwacji lub naprawy rozdrabniacz pozostaje podłączony do prądu, może on nieoczekiwanie się włączyć. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.

- ► Wyciągnąć wtyczkę przedłużacza z gniazdka.
- ► Wyciągnąć gniazdko elektryczne przedłużacza z wtyczki zasilania.
- ► Odczekać, aż noże przestaną się obracać.
- ► Przy pracach na rozdrabniaczu bez zamontowanego leja wsadowego: Założyć osłonę noży, jeśli na nożach nie są przeprowadzane żadne czynności, 🕮 15.2.2.

■ Agresywne środki czyszczące, czyszczenie strumieniem wody, bieżącą wodą lub ostrymi przedmiotami mogą uszkodzić rozdrabniacz lub noże. Nieprawidłowe czyszczenie rozdrabniacza i noży może spowodować niewłaściwe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń.
- ► Czyścić rozdrabniacz i noże w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- ► Przy pracach na rozdrabniaczu bez zamontowanego leja wsadowego: Założyć osłonę noży, jeśli na nożach nie są przeprowadzane żadne czynności, 🕮 15.2.2.

■ Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa rozdrabniacza albo noży może spowodować niewłaściwe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
- ► Nie należy samodzielnie poddawać rozdrabniacza konserwacji lub naprawom.
- ► Jeśli rozdrabniacz musi zostać poddany konserwacji lub naprawie: skontaktować się z autoryzowanym dealerem marki STIHL.
- ► Konserwację noży przeprowadzać w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

■ Podczas czyszczenia, konserwacji lub naprawy noży użytkownik może skaleczyć się o ostre krawędzie tnące. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.

- ► Czynności wykonywać w rękawicach ochronnych, 🕮 4.4.
- ► Zachować ostrożność podczas pracy.

■ Podczas ostrzenia nóż może się mocno nagrzać. Użytkownik może się poparzyć.
- ► Odczekać, aż nóż się schłodzi.

- ► Czynności wykonywać w rękawicach ochronnych, 🕮 4.4.

■ Noże rozdrabniacza mogą się poruszać nawet przy wyłączonym silniku. Podczas konserwacji ostrzy użytkownik może zostać zraniony przez poruszające się noże.

- ► Czynności wykonywać w rękawicach ochronnych, 🕮 4.4.
- ► Zachować ostrożność podczas pracy.

■ Niedotrzymanie wymaganych momentów dokręcania podczas montażu noża sprawia, że noże nie są prawidłowo zamocowane. Podczas pracy rozdrabniacza noże mogą się poluzować i poważnie zranić użytkownika.
- ► Przestrzegać momentów dokręcania.

5 Przygotowanie rozdrabniacza do użycia

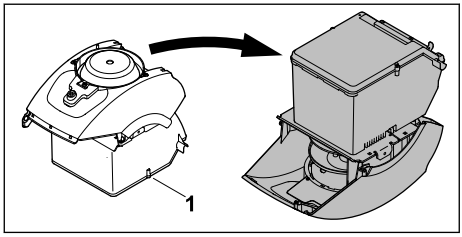
Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:
- ► Zdjąć elementy opakowania i zabezpieczenia transportowe.
- ► Sprawdzić, czy następujące elementy zapewniają bezpieczną pracę:
  - – Rozdrabniacz, 🕮 4.6.1.
  - – Noże, 🕮 4.6.2.
- ► Wyczyścić rozdrabniacz, 🕮 14.1.
- ► Skontrolować noże, 🕮 9.2.
- ► Ustawić rozdrabniacz na stabilnej i równej powierzchni, aby nie dopuścić do jego ześlizgnięcia i przewrócenia.
- ► Podłączyć wtyczkę zasilania do przedłużacza, 🕮 7.

- Podłączyć wtyczkę przedłużacza do dobrze dostępnego gniazdka elektrycznego.
- Sprawdzić elementy obsługowe, 🕮 9.1.
- W przypadku braku możliwości przeprowadzenia powyższych czynności nie używać rozdrabniacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

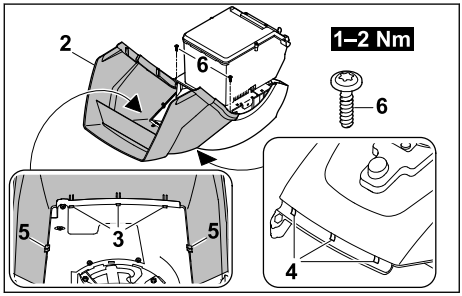
6 Składanie rozdrabniacza

6.1 Montaż przedłużenia wyrzutu

Osłona noży musi być założona, 🕮 15.2.2.

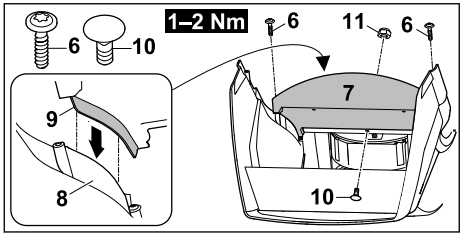


- Przechylić urządzenie zasadnicze (1).



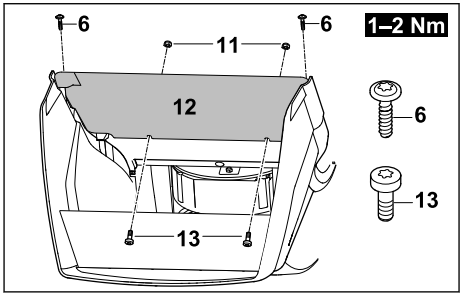
- Przedłużenie wyrzutu (2) zaczepić za pomocą zaczepów (3) od góry w otworach obudowy (4), obrócić w dół i nacisnąć z boku uchwyty (5).
- Wkręcić śruby Torx P5×20 (6) i dokręcić momentem 1–2 Nm.

Zakładanie prowadnicy blaszanej



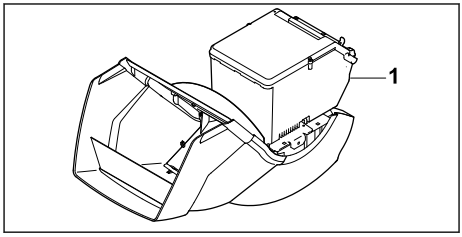
- Wsunąć prowadnicę blaszaną (7) na elementy prowadzące przedłużenia wyrzutu (8).
- Zwrócić uwagę, aby elementy prowadzące prowadnicy blaszanej (9) znalazły się dokładnie w elementach prowadzących przedłużenia wyrzutu (8).
- Włożyć śrubę z łbem grzybkowym (10) i dokręcić nakrętką (11).
- Wkręcić śruby Torx P5×20 (6) i dokręcić momentem 1–2 Nm.

Zakładanie blaszanej osłony wyrzutu



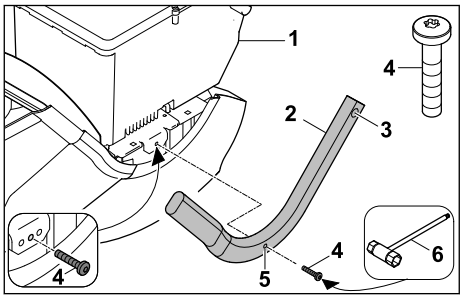
- Włożyć blaszaną osłonę wyrzutu (12) na otwartą stronę przedłużenia wyrzutu.
- Wkręcić śruby Torx P5×20 (6) i dokręcić momentem 1–2 Nm.
- Włożyć śruby Torx M6×16 (13) i dokręcić nakrętkami (11).
- Małe naprężenia kanału wyrzutowego skorygować przez regulację śrub.

6.2 Montaż podwozia



- Przechylić urządzenie zasadnicze (1).

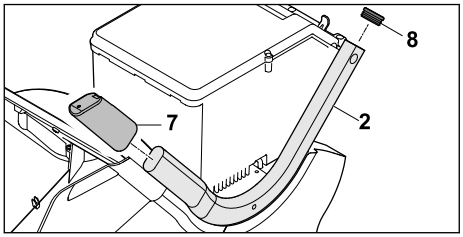
Montaż prawego i lewego stelaża rurowego



- Zamontować prawy stelaż rurowy (2) na urządzeniu zasadniczym (1) zagięciem skierowanym na zewnątrz, otwór osi (3) jest zwrócony do tyłu.
- Przełożyć śrubę Torx M8×40 (4) przez otwór (5) na stelażu rurowym i za pomocą narzędzia montażowego (6) wkręcić w środkowy otwór na urządzeniu zasadniczym, ale nie dokręcać.

Powtórzyć czynność po drugiej stronie, dla lewego stelażu rurowego.

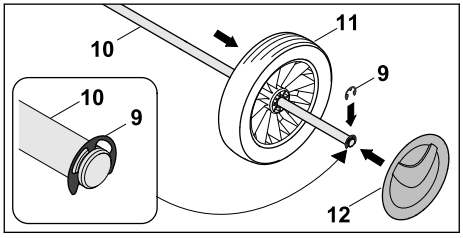
Montaż nóżki podporowej i zaślepek



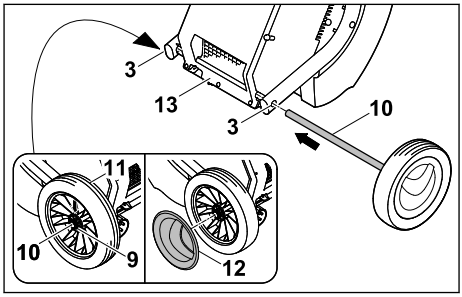
- Nóżkę podporową (7) nasunąć do oporu na stelaż rurowy (2).
  Nóżka podporowa zatrzaskuje się w stelażu rurowym.
- Zatyczkę (8) ostrożnie wcisnąć do oporu w prawy stelaż rurowy (2).

Powtórzyć czynność na drugim stelażu rurowym.

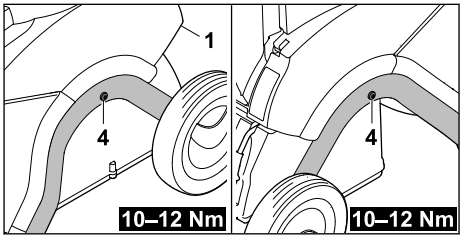
Montaż osi kół i kół



- Wsunąć pierścień zabezpieczający (9) do oporu na rowek osi koła (10).
  Pierścień zabezpieczający musi się zablokować, aby nie było możliwe samoczynne poluzowanie koła.
- Nasunąć koło (11) na oś koła (10).
- Wcisnąć kołpak koła (12) na koło.



- Oś koła (10) z zamontowanym wstępnie kołem przeprowadzić przez otwór (3) w stelażu rurowym, przez osłonę silnika elektrycznego (13) i przez otwór (3) w drugim stelażu rurowym.
- Nasunąć drugie koło (11) na oś koła (10).
- Wsunąć drugi pierścień zabezpieczający (9) do oporu na rowek osi koła (10).
  Pierścień zabezpieczający musi się zablokować, aby nie było możliwe samoczynne poluzowanie koła.
- Wcisnąć kołpak koła (12) na koło.



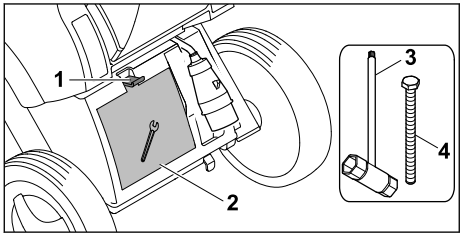
- Ustawić urządzenie podstawowe (1) w pozycji roboczej na płaskiej powierzchni.
- Po obu stronach dokręcić śruby Torx M8×40 (4) mocowania stelażu rurowego momentem 10–12 Nm.
- Po dokręceniu śrub sprawdzić, czy oba stelaże rurowe są dobrze zamocowane.

6.3 Montaż leja wsadowego ATO 400

- Zamontować lej wsadowy, 🕮 15.3.2.

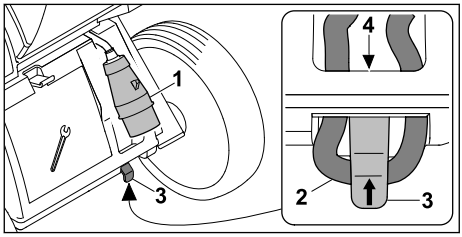
6.4 Schowek na narzędzia

Z tyłu urządzenia zasadniczego znajduje się schowek na narzędzia, który służy do przechowywania klucza wielofunkcyjnego.



- ► Wcisnąć element mocujący (1) i otworzyć schowek na narzędzia (2).
- ► Włożyć narzędzie montażowe do schowka na narzędzia (2).
  Zakres dostawy obejmuje klucz wielofunkcyjny (3) i śrubę z łbem sześciokątnym M14×130 (4).
- ► Zamknąć schowek na narzędzia (2) i zablokować element mocujący (1).

7 Podłączenie elektryczne rozdrabniacza



- ► Podłączyć złączkę przedłużacza do wtyczki zasilającej (1).
- ► Zaczepić przedłużacz (2) w odciążce (3).
- ► Włożyć wtyczkę przedłużacza do gniazdka.

WSKAZÓWKA

- Podczas rozruchu urządzenia lub pracy przy dużym obciążeniu bezpieczniki o nominalnym natężeniu prądu mniejszym niż 16 A mogą często przerywać dopływ prądu.

Odciążka

Odciążka zapobiega niezamierzonemu wyciągnięciu przedłużacza, a tym samym możliwemu uszkodzeniu przedłużacza lub wtyczki zasilającej.

- ► Z przedłużacza (2) utworzyć pętlę i przeprowadzić ją przez otwór (4).
- ► Założyć pętlę przewodu na hak odciążki (3) i zacisnąć.

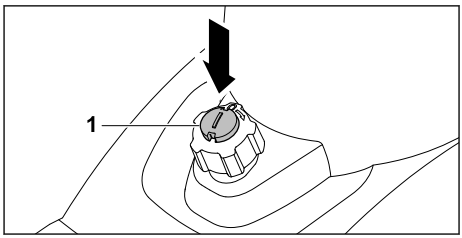
8 Włączanie i wyłączanie rozdrabniacza

8.1 Włączanie rozdrabniacza

OSTRZEŻENIE

- Jeśli podczas rozruchu silnika w rozdrabniaczu znajduje się materiał, może on zostać wyrzucony i zranić użytkownika.
  - ► Przed włączeniem usunąć rozdrabniany materiał z leja i kanału wyrzutowego.

- ► Ustawić rozdrabniacz na stabilnej i równej powierzchni, aby nie dopuścić do jego ześlizgnięcia i przewrócenia.
- ► Wykonać podłączenie elektryczne rozdrabniacza, 🕮 7.

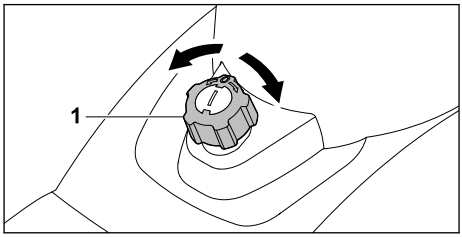


- ► Wcisnąć przycisk I (1) do oporu.
  Przycisk blokuje się, silnik się uruchamia.
- ► Rozpocząć wprowadzanie materiału dopiero po osiągnięciu przez silnik maksymalnej prędkości obrotowej (prędkości biegu jałowego).
- ► Nie przechylać rozdrabniacza, podczas gdy silnik pracuje.

8.2 Wyłączanie rozdrabniacza

WSKAZÓWKA

- Wyłączyć silnik dopiero, gdy w zespole tnącym nie znajduje się już rozdrabniany materiał, aby zapobiec ryzyku zablokowania przy ponownym uruchomieniu urządzenia.



- Obrócić pokrętło **O** (1) w lewo lub w prawo. Przycisk zostaje odblokowany, silnik wyłącza się i następuje automatyczne hamowanie.
- Odczekać, aż noże przestaną się obracać.

9 Kontrola rozdrabniacza

9.1 Sprawdzanie elementów obsługowych

- Włączyć rozdrabniacz, 🕮 8.1.
- Obrócić pokrętło **O** (1) w lewo lub w prawo. Silnik się wyłącza.
- Jeżeli silnik nie zgaśnie: wyciągnąć wtyczkę zasilającą i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
  Przełącznik jest uszkodzony.

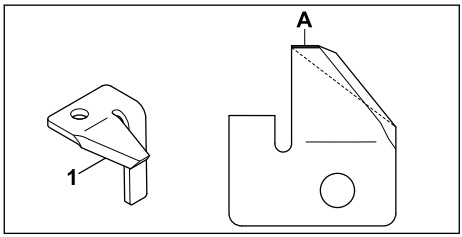
9.2 Kontrola noży

Nierównomierne obciążenie może spowodować silnie nierównomierne zużycie krawędzi tnących noży.

- Zdemontować lej wsadowy, 🕮 15.6.
- Zdemontować zestawy noży, 🕮 15.4.1.
- Skontrolować noże pod kątem uszkodzeń i zużycia.

Kontrola noży przeciwbieżnych

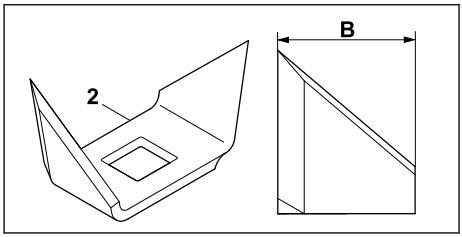
Na obudowie, nad tarczą noży do miękkiego materiału, zamontowany jest nóż przeciwbieżny (1).



- Przeprowadzić kontrolę wzrokową. Jeśli tępa krawędź (A) na czubku noża jest niemal zeszlifowana: Wymienić nóż.

Kontrola noży skrzydełkowych

Nad tarczą noży do miękkiego materiału zamocowane są dwa noże łopatkowe (2).

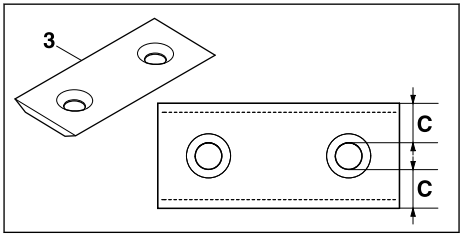


- Zmierzyć odstęp (B) przy odgiętej krawędzi. Jeśli szerokość minimalna (39 mm) jest mniejsza od szerokości minimalnej: wymienić nóż.

Kontrola noży dwustronnych

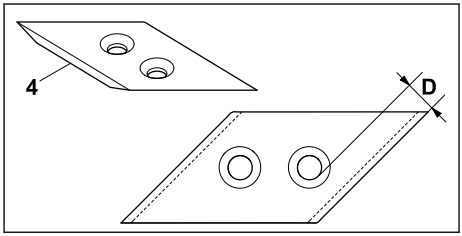
Noże dwustronne można raz obrócić, zanim konieczna będzie ich wymiana.

Tarcza noży do miękkiego materiału jest wyposażona w cztery rozmieszczone symetrycznie noże rozdrabniające (3). Zawsze należy je obracać lub wymieniać jednocześnie.
Do tarczy noży do twardego materiału przykręcone są dwa noże rozdrabniające (3).



- Zmierzyć w kilku miejscach odległość (C) między otworem a krawędzią noża. Jeśli nie występuje minimalna odległość: Obrócić nóż (8,5 mm) lub wymienić nóż.

Tarcza noży do twardego materiału oprócz dwóch noży rozdrabniających jest wyposażona również w nóż zrębkujący (4).



- Zmierzyć w kilku miejscach odległość (D) między otworem a krawędzią noża pod kątem prostym do krawędzi noża. Jeśli nie występuje minimalna odległość: Obrócić nóż (7 mm) lub wymienić nóż.

► W razie wątpliwości: skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

9.3 Kontrola i zmiana kierunku obrotu tarcz noży

9.3.1 Sprawdzanie kierunków obrotu tarcz noży (GHE 450.0)

Kierunek obrotu tarcz noży w GHE 450.0 musi być sprawdzany przed każdym rozpoczęciem pracy.

OSTRZEŻENIE

- Jeśli podczas rozruchu silnika w rozdrabniaczu znajduje się materiał, może on zostać wyrzucony i zranić użytkownika.
  - ► Przed włączeniem usunąć rozdrabniany materiał z leja i kanału wyrzutowego.
  - ► Należy sprawdzać w okularach ochronnych.

OSTRZEŻENIE

- Obracający się nóż może skaleczyć użytkownika. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.
  - ► Nie dotykać obracających się noży, przeprowadzić tylko kontrolę wzrokową.

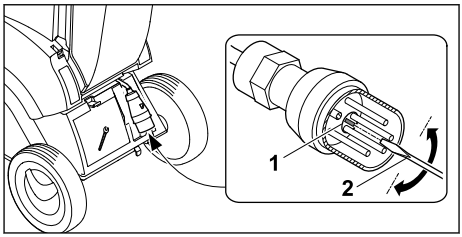
► Rozłożyć lej doprowadzający gałęzie.
► Włączyć rozdrabniacz.
► Wyłączyć rozdrabniacz.
► Osłonę zespołu tnącego lekko wcisnąć do środka, aż widoczna będzie dobiegająca tarcza noży.
  ► Jeśli warunki oświetleniowe nie są odpowiednie, użyć latarki.

Tarcza noży powinna obracać się zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

► Jeśli tarcza noży obraca się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara: Zmienić kierunek obrotów, 🕮 9.3.2.

9.3.2 Zmiana kierunku obrotu tarcz noży (GHE 450.0)

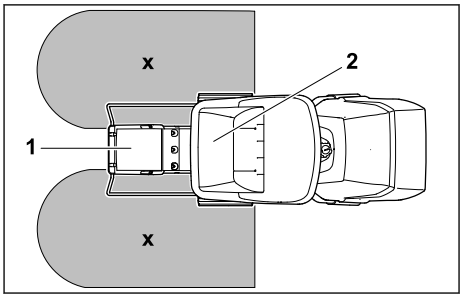
Jeśli podczas kontroli wzrokowej tarcza noży obraca się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, należy zmienić kierunek obrotów. Dokonuje się tego, zamieniając bieguny dwóch faz za pomocą przełącznika fazy na wtyczce zasilającej urządzenia.



► Przełącznik fazy (1) obrócić wkrętakiem (2) o 180°, aż się zablokuje.

10 Praca z rozdrabniaczem

10.1 Obszar pracy użytkownika



► Podczas korzystania z rozdrabniacza zawsze przebywać w oznaczonym obszarze pracy (X).
  ► Rozdrabniany materiał doprowadzać tylko od boku: albo przez rozłożony lej doprowadzający gałęzie z otworem wsadowym materiału twardego (1), albo przez otwór wsadowy materiału miękkiego (2).

WSKAZÓWKA

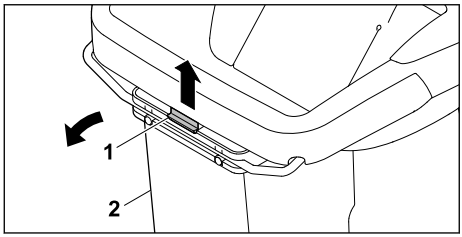
- Podłoże, na którym stoi użytkownik, nie powinno znajdować się wyżej od podłoża, na którym stoi urządzenie.

10.2 Rozkładanie i składanie leja doprowadzającego gałęzie

10.2.1 Rozłożyć lej doprowadzający gałęzie.

OSTRZEŻENIE

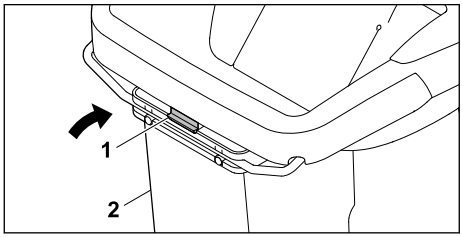
- Jeśli podczas rozkładania leja doprowadzającego gałęzie w rozdrabniaczu znajduje się materiał, może on zostać wyrzucony i zranić użytkownika.
  - ► Przed rozłożeniem leja doprowadzającego gałęzie wyłączyć rozdrabniacz.



- ► Blokadę (1) leja doprowadzającego gałęzie nacisnąć do góry i przytrzymać.
- ► Jedną ręką powoli rozłożyć do oporu lej doprowadzający gałęzie (2).
- ► Zwolnić blokadę (1).

10.2.2 Składanie leja doprowadzającego gałęzie

- ► Przed złożeniem leja doprowadzającego gałęzie wyłączyć rozdrabniacz.



- ► Powoli złożyć lej doprowadzający gałęzie (2), aż blokada (1) słyszalnie się zatrzaśnie. Uważać przy tym, aby nie zakleszczyć żadnych kabli ani części ciała.

10.3 Rozdrabnianie

Do rozdrabniacza można wkładać następujący materiał:

Materiał miękki

– Odpady ogrodowe, takie jak odpady z warzyw i owoców, kwiaty, liście, cienkie gałęzie do średnicy ok. 10 mm, itd.

Materiał twardy

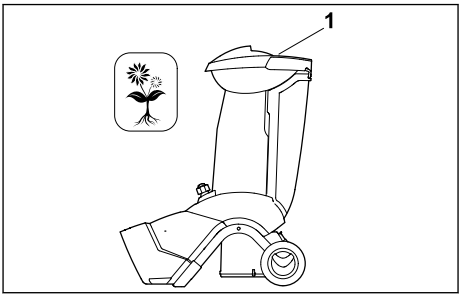
– Grube i bardzo rozłożyste gałęzie, fragmenty drzew i krzewów.
– Maksymalna średnica gałęzi:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

WSKAZÓWKA

- Przy jednoczesnym wprowadzaniu kilku cienkich gałęzi suma średnic poszczególnych gałęzi nie może przekroczyć maksymalnej średnicy gałęzi.
- Grube i bardzo rozłożyste gałęzie należy przyciąć przy użyciu sekatora.

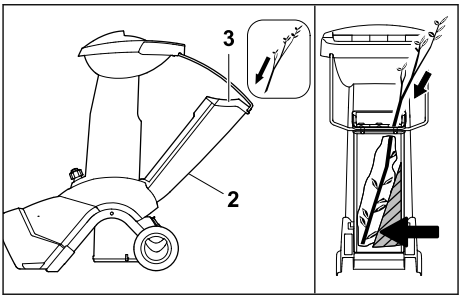
- ► Ustawić rozdrabniacz na stabilnej i równej powierzchni, aby nie dopuścić do jego ześlizgnięcia i przewrócenia.
- ► Podłączyć rozdrabniacz elektrycznie i włączyć.
  - ► GHE 450.0: Przed każdym rozpoczęciem pracy sprawdzić kierunek obrotów tarczy noży i w razie potrzeby go zmienić, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
- ► Odczekać, aż rozdrabniacz osiągnie maksymalną prędkość obrotową (obroty biegu jałowego).
- ► Uwzględnić obszar pracy, 🕮 10.1
- ► Wprowadzić materiał do przewidzianego w tym celu otworu.
- ► Nie przeciążać silnika, w przypadku spadającej prędkości obrotowej zmniejszyć ilość wkładanego materiału.

Doprowadzanie materiału miękkiego



- ► Materiał miękki wprowadzić przez otwór prostokątny (1).

Doprowadzanie materiału twardego



- ► Rozłożyć lej doprowadzający gałęzie (2).
- ► Materiał twardy powoli wprowadzać przez otwór wsadowy (3) leja doprowadzającego gałęzie wzdłuż lewej ściany leja aż do zespołu tnącego.
  Twardy materiał jest samoczynnie wciągany przez urządzenie. Dłuższe gałęzie przytrzymać i prowadzić ręką.
- ► Wprowadzać twardy materiał tylko we wskazanym kierunku.

11 Po zakończeniu pracy

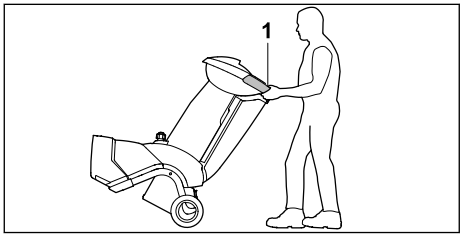
- ► Wyłączyć rozdrabniacz i odłączyć złącze przedłużacza od wtyczki zasilającej.
- ► Wyczyścić rozdrabniacz, 🕮 14.1.

12 Transport

12.1 Transport rozdrabniacza

- ► Wyłączyć rozdrabniacz i odłączyć złącze przedłużacza od wtyczki zasilającej.
- ► Rozdrabniacz można transportować dopiero po ostygnięciu silnika.
- ► Transportować rozdrabniacz wyłącznie z zamontowanym lejem wsadowym i złożonym lejem doprowadzającym gałęzie lub z założoną osłoną noży.

Przeciąganie lub przepychanie rozdrabniacza

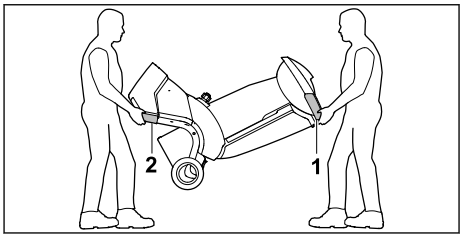


- ► Chwycić rozdrabniacz za uchwyt (1) i przechylić w tył.
- ► Powoli przepychać lub przeciągać rozdrabniacz.

Podnoszenie lub przenoszenie rozdrabniacza

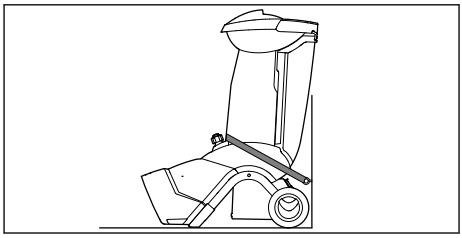
⚠ OSTRZEŻENIE

- ■ Rozdrabniacz jest bardzo ciężki, użytkownik może przy podnoszeniu lub przenoszeniu go doznać poważnych obrażeń.
  - ► W miarę możliwości nie przenosić rozdrabniacza, tylko go przesuwać, lub używać odpowiedniego sprzętu do podnoszenia.



- ► Chwycić rozdrabniacz za uchwyt (1) (1. osoba).
- ► Chwycić rozdrabniacz za obie nóżki podporowe (2) (2. osoba).
- ► Równocześnie podnieść rozdrabniacz.

Transport rozdrabniacza w pojeździe



- ► Zabezpieczyć rozdrabniacz przed przechyleniem i przemieszczeniem odpowiednimi mocowaniami na leju wsadowym, stelażu rurowym lub osi kół.

13 Przechowywanie

13.1 Przechowywanie rozdrabniacza

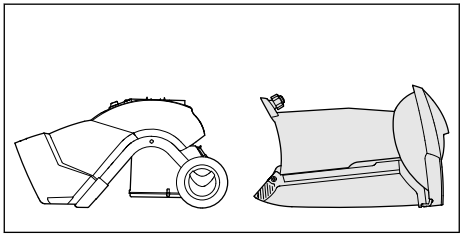
- ► Zaczekać na ostygnięcie rozdrabniacza.
- ► Przechowywać rozdrabniacz w poniższy sposób:
  - – Rozdrabniacz jest zabezpieczony przed przewróceniem i przesunięciem.
  - – Rozdrabniacz znajduje się w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - – Rozdrabniacz jest czysty i suchy.
  - – Rozdrabniacz jest zabezpieczony przed pyłem.
  - – Rozdrabniacz jest zabezpieczony przed wilgocią i wysoką temperaturą.
  - – Rozdrabniacz jest w bezpiecznym stanie, 🕮 4.6.

14 Czyszczenie

14.1 Czyszczenie rozdrabniacza

- ► Wyłączyć rozdrabniacz i odłączyć złącze przedłużacza od wtyczki zasilającej.
- ► Zaczekać na ostygnięcie rozdrabniacza.

► Zdemontować lej wsadowy, 🕮 15.3.1



► Czyścić rozdrabniacz tylko w przedstawionej pozycji.
► Wyczyścić rozdrabniacz miękką szczotką lub wilgotną szmatką.
► Wyczyścić styki elektryczne rozdrabniacza pędzlem lub miękką szczotką.
► Wyczyścić szczelinę ssącą na urządzeniu zasadniczym.
► Noże i obszar wokół nich wyczyścić patyczkiem, miękką szczotką lub wilgotną szmatką.
► Zabezpieczyć noże i komorę rozdrabniania przed korozją (np. olejem rzepakowym).
► W razie potrzeby użyć specjalnego środka czyszczącego (np. firmy STIHL).

15 Konserwacja

15.1 Okresy międzyobsługowe

Okres międzyobsługowy zależy od warunków środowiskowych i warunków pracy. Firma STIHL zaleca następujący okres międzyobsługowy:

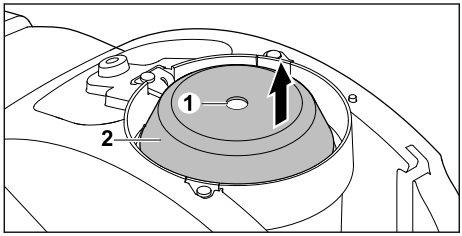
Co roku

► Zlecić konserwację rozdrabniacza autoryzowanemu dealerowi STIHL.

Aktualne adresy autoryzowanych dealerów można uzyskać u przedstawiciela krajowego STIHL na stronie www.stihl.com.

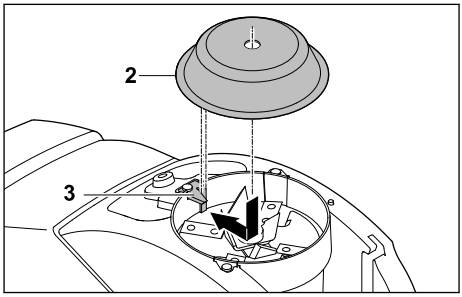
15.2 Wyjmowanie i wkładanie osłony noży

15.2.1 Zdejmowanie osłony noży



► Sięgnąć w otwór (1) i wyjąć do góry osłonę noży (2).

15.2.2 Wkładanie osłony noży



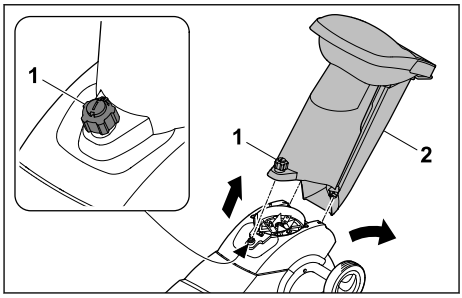
► Osłonę noży (2) wprowadzić pod nóż przeciwbieżny (3) i docisnąć w dół.

Osłona noży musi równo przylegać do tarczy noży.

15.3 Demontaż i montaż leja wsadowego

15.3.1 Demontaż leja wsadowego ATO 400

► Wyłączyć rozdrabniacz i odłączyć złącze przedłużacza od wtyczki zasilającej.
► Zaczekać na ostygnięcie rozdrabniacza.



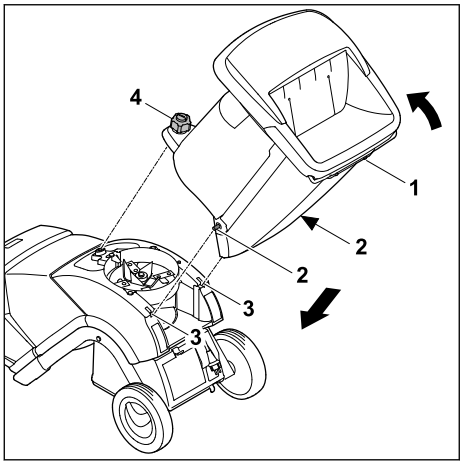
► Wykręcić gwint włącznika/wyłącznika (1).
► Odchylić do tyłu i zdjąć lej wsadowy (2).
► Włożyć osłonę noży, 🕮 15.2.1.

WSKAZÓWKA

■ Po demontażu leja wsadowego automatycznie włącza się mechanizm blokujący tarcze noży. Tarcze noży mogą się jeszcze obracać aż do oporu mimo mechanizmu blokującego i braku zasilania elektrycznego.

15.3.2 Montaż leja wsadowego ATO 400

► Ustawić urządzenie podstawowe na płaskiej powierzchni.
► Zdejmowanie osłony noży, 🕮 15.2.1.



- Wprowadzić lej wsadowy (1) dwoma sworzniami prowadzącymi (2) w uchwytach (3) na urządzeniu zasadniczym.
- Lej wsadowy (1) przechylić w przód do oporu.
- Wkręcić i dokręcić gwint włącznika/wyłącznika (4).

WSKAZÓWKA

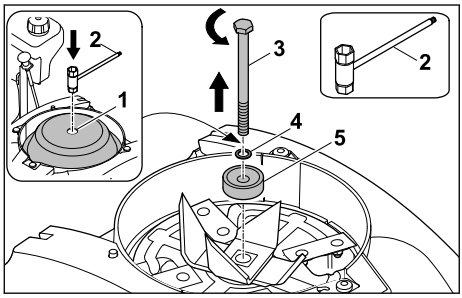
- Lej wsadowy musi być prawidłowo zamocowany w obu uchwytach na urządzeniu zasadniczym.

15.4 Demontaż i montaż zestawów noży

15.4.1 Demontaż zestawów noży

- Zdemontować lej wsadowy, 🕮 15.3.1.

Odkręcanie śruby noży

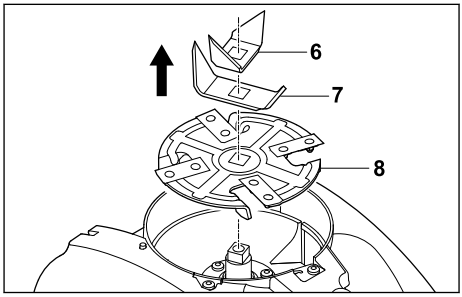


OSTRZEŻENIE

- Przy odkręcaniu śruby noży użytkownik może zostać zraniony przez poruszające się noże.
  - Przed odkręceniem śruby noży założyć osłonę noży (1), 🕮 15.2.2

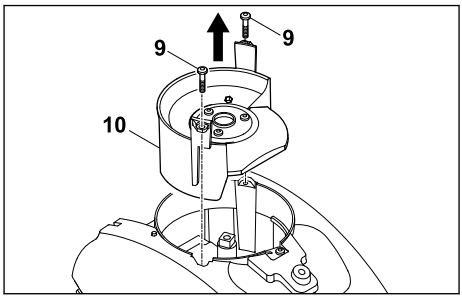
- Narzędzie montażowe (2) przeprowadzić przez otwór osłony noży (1) i założyć na śrubę noży (3).
- Śrubę noży (3) za pomocą narzędzia montażowego (2) powoli i ostrożnie obracać przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż tarcze noży zostaną zatrzymane przez ogranicznik.
- Odkręcić i całkowicie wykręcić śrubę noży (3).
- Zdjąć osłonę noży (1).
- Wyjąć śrubę noży (3), podkładkę zabezpieczającą (4) i pierścień zaciskowy (5).

Wyjmowanie zestawu noży do materiału miękkiego



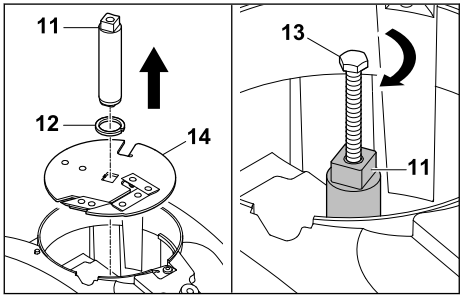
- Wyjąć noże łopatkowe krótki (6) i długi (7).
- Wyjąć tarczę noży do miękkiego materiału (8).

Montaż nasadki



- Poluzować i wyjąć śruby (9).
- Wyjąć do góry nasadkę (10).

Wyjmowanie uchwytu noża i zestawu noży do materiału twardego



- Wyjąć uchwyt noży (11) i podkładkę (12).
  - Jeśli nie da się łatwo wyjąć uchwytu noży (11): Wkręcić dołączoną śrubę sześciokątną M14×130 (13) za pomocą klucza wielofunkcyjnego (2) w gwint uchwytu noży (11).
    Wkręcenie śruby powoduje zwolnienie uchwytu noży, który można wyciągnąć.
  - Ponownie wykręcić śrubę sześciokątną M14×130 (13) z uchwytu noży (11).
- Wyjąć tarczę noży do materiału twardego (14).

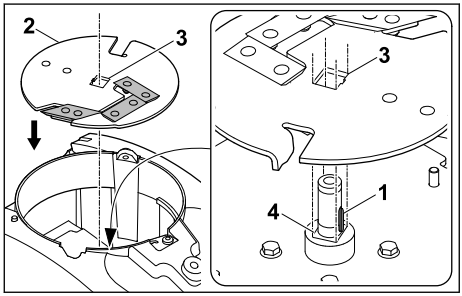
15.4.2 Montaż zestawów noży

⚠ OSTRZEŻENIE

- Noże i tarcze noży muszą być nieuszkodzone oraz pewnie zamocowane.
  - Przed montażem zestawów noży sprawdzić wzrokowo tarcze noży i noże pod kątem uszkodzeń, takich jak skrzywienia, zagłębienia, rysy lub wyłamane miejsca. Nie przekraczać granicy zużycia noży.
  - Zachować podany moment dokręcania.
  - Zawsze muszą być zamontowane oba zestawy noży.

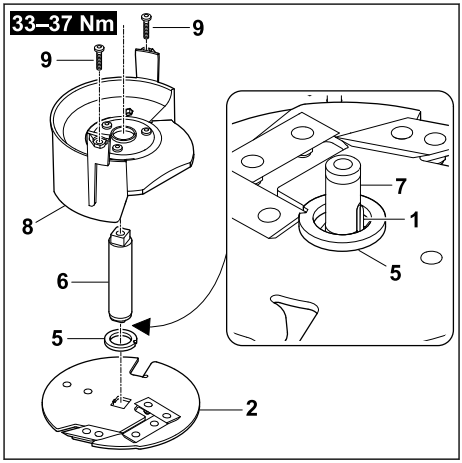
- Przed montażem oczyścić tarcze noży i mocowanie tarcz noży na urządzeniu.

Wkładanie tarczy noży do materiału twardego



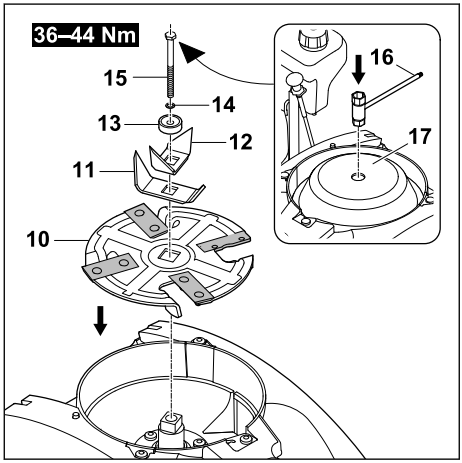
- Upewnić się, że na wałku noża zamontowany jest wpust pasowany (1).
- Założyć tarczę noży do materiału twardego (2) trzema zamontowanymi nożami dwustronnymi do góry. Wpasować przy tym prostokątne mocowanie noży tarczy noży (3) w prostokątne mocowanie pierścienia łożyska (4).

Wymiana uchwytu noża i nasadki



- Założyć tarczę (5) na tarczę noży do materiału twardego (2).
  Nacięcie tarczy musi otaczać narożnik noża dwustronnego.
- Uchwyt noży (6) nasunąć na wałek napędowy (7). Uważać przy tym, aby uchwyt noży (6) wpasował się we wpust pasowany (1) i zagłębił się do oporu w tarczy (5).
- Włożyć nasadkę (8) skierowaną otwartą stroną do noża przeciwnego.
- Wkręcić śruby (9) i dokręcić je momentem 33-37 Nm.

Wkładanie i mocowanie zestawu noży do materiału miękkiego



- Założyć tarczę noży do materiału miękkiego (10) czterema zamontowanymi nożami dwustronnymi do góry.
- Założyć długi nóż łopatkowy (11).
- Założyć krótki nóż łopatkowy (12) obrócony o 90°.
- Założyć pierścień zaciskowy (13) i podkładkę zabezpieczającą (14).
- Nieco wkręcić śrubę noży (15).

! OSTRZEŻENIE

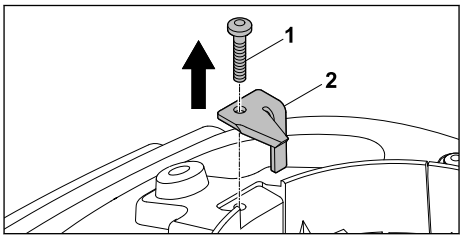
- Przy dokręcaniu śruby noży użytkownik może zostać zraniony przez poruszające się noże.
  - Przed dokręceniem śruby noży założyć osłonę noży (17), 🕮 15.2.2

- Narzędzie montażowe (16) przeprowadzić przez otwór osłony noży (17) i założyć na śrubę noży (15).
- Śrubę noży (15) za pomocą narzędzia montażowego (16) powoli i ostrożnie obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż tarcze noży zostaną zatrzymane przez ogranicznik.
- Śrubę noży (15) dokręcić momentem 36-44 Nm.
- Zdjąć osłonę noży (17).
- Zamontować lej wsadowy, 🕮 15.3.2.

15.5 Wyjmowanie i wkładanie noża przeciwnego

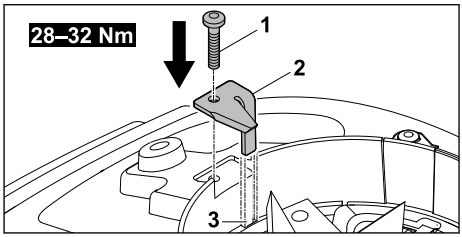
- Zdemontować lej wsadowy, 🕮 15.3.1 lub zdjąć osłonę noży, 🕮 15.2.1

Wyjmowanie noża przeciwbieżnego



- Odkręcić i wyjąć śrubę (1).
- Wyjąć do góry nóż przeciwbieżny (2).

Wkładanie noża przeciwbieżnego



- Włożyć nóż przeciwbieżny (2) w uchwyt (3) w obudowie.
- Wkręcić śrubę (1) i dokręcić momentem 28–32 Nm.

15.6 Odwracanie noży

! OSTRZEŻENIE

- Podczas pracy przy nożach luźna tarcza noży może zranić użytkownika.
  - Przed demontażem lub montażem noży zamocować tarczę noży.

WSKAZÓWKA

- Stępiony nóż dwustronny można obrócić tylko raz.

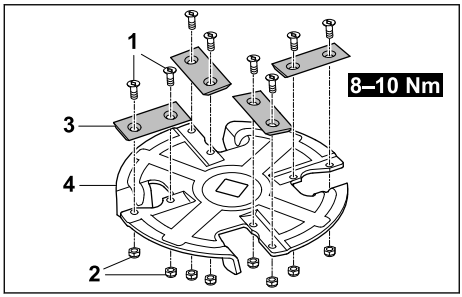
- Zdemontować zestaw noży, 🕮 15.4.1.

Odwracanie czterech noży z tarczy noży do materiału miękkiego

WSKAZÓWKA

- Zalecane jest, aby odwracać lub wymieniać wszystkie cztery noże dwustronne tarczy noży jednocześnie.

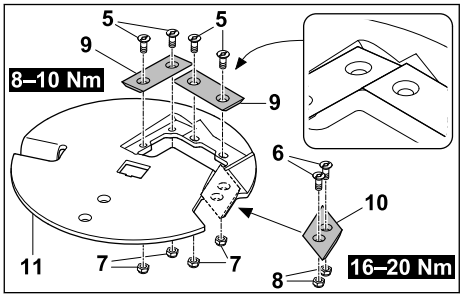
- Wyjąć tarczę noży do miękkiego materiału.



- Poluzować śruby (1) i wyjąć razem z nakrętkami (2).
- Zdjąć nóż (3).
- Wyczyścić tarczę noży (4).
- Odwrócić nóż (3) i położyć go na tarczy noży w taki sposób, aby wystawała ostra krawędź i aby otwory zrównały się.
  - Zachować minimalny odstęp między otworem a krawędzią tnącą, ew. wymienić nóż, 🕮 9.2.
- Śruby (1) przełożyć przez otwory, nakręcić nakrętki (2) i dokręcić je momentem 8–10 Nm.
- Montaż zestawu noży, 🕮 15.4.2

Odwracanie noży z tarczy noży do materiału twardego

- Wyjąć tarczę noży do materiału twardego.



- Poluzować śruby (5, 6) i wyjąć razem z nakrętkami (7, 8).
- Zdjąć noże (9, 10).
- Wyczyścić tarczę noży (11).
- Odwrócić nóż (9, 10) i położyć go na tarczy noży w taki sposób, aby wystawała ostra krawędź i aby otwory zrównały się.
  - Zachować minimalny odstęp między otworem a krawędzią tnącą, ew. wymienić nóż, 🕮 9.2.
- Przełożyć śruby (5, 6) przez otwory.
  - Nakrętkę (7) tylko wkręcić, nie dokręcać jej.
  - Wkręcić nakrętkę (8) i dokręcić momentem 16–20 Nm.
  - Zsunąć ze sobą oba noże (9) i przytrzymać. Między nożami nie może być szczeliny.
  - Dokręcić nakrętki (7) momentem 8–10 Nm.
- Montaż zestawu noży, 🕮 15.4.2

15.7 Ostrzenie noży

Dwustronnie stępione noże należy naostrzyć lub wymienić.

WSKAZÓWKA

- Prawidłowe ostrzenie noży wymaga dużej praktyki. Tępe i nieprawidłowo naostrzone noże zwiększają ryzyko odrzutu.
  - Firma STIHL zaleca, aby ostrzenie noży zlecać autoryzowanemu dealerowi STIHL.

- Informacje na temat ostrzenia noży z zestawu noże oraz demontażu noży, patrz 🕮 15.4.1.
- Naostrzyć ostrza noży. Zachowywać przy tym kąt ostrzenia i chłodzić nóż, 🕮 18.2. Podczas ostrzenia nóż nie może zabarwiać się na niebiesko.
- Przed zamontowaniem sprawdzić noże, 🕮 9.2.
  - Wymienić noże, jeżeli widoczne są zagłębienia i rysy lub jeżeli zostały osiągnięte granice zużycia.
- W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

16 Naprawa

16.1 Naprawa rozdrabniacza

Nie wolno dokonywać samodzielnych napraw rozdrabniacza.

- W przypadku uszkodzenia rozdrabniacza: nie używać rozdrabniacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
- Jeżeli tabliczki informacyjne są nieczytelne lub uszkodzone: zlecić autoryzowanemu dealerowi STIHL ich wymianę.

17 Rozwiązywanie problemów

17.1 Usuwanie usterek rozdrabniacza

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Silnik elektryczny nie podejmuje pracy po włączeniu.	Zadziałało zabezpieczenie silnika elektrycznego.	► Schłodzić urządzenie.
	Brak napięcia sieciowego.	► Skontrolować przedłużacz i bezpiecznik. ► Zlecić kontrolę rozdrabniacza autoryzowanemu dealerowi STIHL.
	Uszkodzony przewód przyłączeniowy/ wtyczka albo złącze wtykowe lub przełącznik.	► Zlecić kontrolę i ew. wymianę przewodu, wtyczki, złącza wtykowego lub przełącznika wykwalifikowanemu elektrykowi. ► Zlecić kontrolę rozdrabniacza autoryzowanemu dealerowi STIHL.
	Lej wsadowy nie został prawidłowo zamknięty – zadziałanie wyłącznika automatycznego (wyłącznika bezpieczeństwa).	► Zamknąć i przykręcić lej wsadowy zgodnie z instrukcją, 🕮 15.3.2.
	Tarcza noży jest zablokowana.	► Wyłączyć rozdrabniacz, wyjąć wtyczkę zasilającą i zdemontować lej wsadowy, 🕮 15.3.1. ► Usunąć resztki materiału rozdrabnianego z obudowy.
Dochodzi do częstego wyzwolenia bezpiecznika sieciowego lub zabezpieczenia przeciążeniowego.	Kabel zasilający jest nieodpowiedni.	► Użyć odpowiedniego kabla zasilającego, 🕮 18.3.
	Sieć jest przeciążona.	► Podłączyć urządzenie do innego obwodu elektrycznego.
	Urządzenie jest przeciążone.	► Schłodzić urządzenie i zredukować ilość rozdrabnianego materiału. ► Obrócić nóż (🕮 15.6), naostrzyć go (🕮 15.7) lub wymienić (🕮 15.4). ► Zlecić kontrolę rozdrabniacza autoryzowanemu dealerowi STIHL.
Wydajność rozdrabniania jest zmniejszona.	Noże są stępione lub nieprawidłowo naostrzone.	► Obrócić nóż (🕮 15.6), naostrzyć go (🕮 15.7) lub wymienić (🕮 15.4). ► Zlecić kontrolę rozdrabniacza autoryzowanemu dealerowi STIHL.
	GHE 450.0: Kierunek obrotu tarcz noży jest nieprawidłowy.	► Sprawdzić i w razie potrzeby zmienić kierunek obrotu tarcz noży, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Urządzenie generuje nietypowy hałas lub nadmierne wibracje.	W zespole tnącym znajdują się ciała obce.	► Wyłączyć rozdrabniacz, wyjąć wtyczkę zasilającą i zdemontować lej wsadowy, 🕮 15.3.1. ► Usunąć ciała obce. ► Skontrolować urządzenie, a w szczególności zestawy noży, pod kątem zużycia lub uszkodzenia. ► Zlecić kontrolę rozdrabniacza autoryzowanemu dealerowi STIHL.
	Zestaw noży jest zużyty lub uszkodzony.	► Wyłączyć rozdrabniacz, wyjąć wtyczkę zasilającą i zdemontować lej wsadowy, 🕮 15.3.1. ► Sprawdzić wszystkie części zestawów noży pod kątem prawidłowego osadzenia. Dokręcić poluzowane części, przestrzegając momentu dokręcania.

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
		► Wymienić zużyte lub uszkodzone części. ► Zlecić kontrolę rozdrabniacza autoryzowanemu dealerowi STIHL.
Podczas rozdrabniania materiału twardego powstaje odrzut.	Twardy materiał został nieprawidłowo wprowadzony.	► Prawidłowo wkładać materiał do rozdrabniacza. Dopilnować kierunku wprowadzania oraz maksymalnej średnicy gałęzi. ► Rozdrabniać świeży materiał.
	Noże są stępione lub nieprawidłowo naostrzone.	► Obrócić nóż (📖 15.6), naostrzyć go (📖 15.7) lub wymienić (📖 15.4). ► Zlecić kontrolę rozdrabniacza autoryzowanemu dealerowi STIHL.
	GHE 450.0: Nieprawidłowy kierunek obrotu tarczy noży.	► Sprawdzić i w razie potrzeby zmienić kierunek obrotu tarczy noży, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
Materiał nie jest wciągany.	Noże są stępione lub nieprawidłowo naostrzone.	► Obrócić nóż (📖 15.6), naostrzyć go (📖 15.7) lub wymienić (📖 15.4). ► Zlecić kontrolę rozdrabniacza autoryzowanemu dealerowi STIHL.
	Noże dwustronne na tarczy noży materiału twardego są nieprawidłowo zamontowane: szczelina między dwoma nożami.	► Prawidłowo zamontować noże dwustronne na tarczy noży, 📖 15.6 ► Zlecić kontrolę rozdrabniacza autoryzowanemu dealerowi STIHL.
	Osłona noży nie została usunięta.	► Zdejmowanie osłony noży, 📖 15.2.1
	GHE 450.0: Kierunek obrotu tarcz noży jest nieprawidłowy.	► Sprawdzić i w razie potrzeby zmienić kierunek obrotu tarcz noży, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.

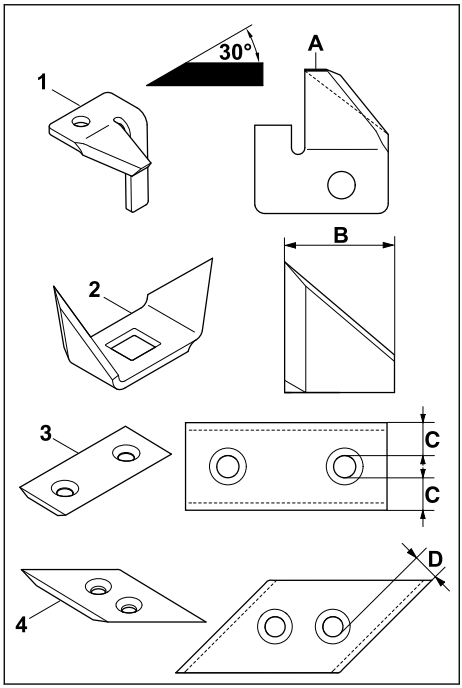
18 Dane techniczne

18.1 Rozdrabniacz STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Moc (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Napięcie znamionowe:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Częstotliwość: 50 Hz
– Stopień ochrony: IPX4
– Klasa ochronności: I
– Tryb pracy: P40
– Wymiary urządzenia:
  – Długość: 108 cm
  – Szerokość: 51 cm
  – Wysokość: 137 cm
– Masa (m) z lejem wsadowym ATO 400: 52 kg

18.2 Nóż

Kąt ostrzenia wszystkich noży wynosi 30°.



– Nóż przeciwbieżny (1):
  – Krawędź A nie może być zeszlifowana
  – Moment dokręcania śruby: 28–32 Nm
– Nóż łopatkowy (2):
  – Minimalna szerokość B = 39 mm
– Nóż dwustronny (3):
  – Minimalna odległość C = 8,5 mm
  – Moment dokręcania śrub: 8–10 Nm
– Nóż dwustronny ukośny (4):
  – Minimalna odległość D = 7 mm
  – Moment dokręcania śrub: 16–20 Nm

18.3 Przedłużacze

Jeśli wykorzystywany jest przedłużacz, musi on nadawać się do użycia na zewnątrz i być wyposażony w przewód ochronny. Przy napięciu 230 V lub 400 V żyły przedłużacza muszą wykazywać co najmniej następujące przekroje:
– Długość przedłużacza 10 m: AWG 16 / 1,5 mm²
– Długość przedłużacza od 10 m do 25 m: AWG 14 / 2,5 mm²

18.4 Poziomy hałasu

– Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} zmierzony zgodnie z normą EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Niepewność pomiarowa K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WAd} zmierzony według 2000/14/EG / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Podane poziomy hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą służyć do porównywania urządzeń elektrycznych. Rzeczywiste poziomy hałasu mogą różnić się od podanych wartości w zależności od sposobu używania urządzenia. Podane poziomy hałasu mogą być wykorzystane do wstępnego oszacowania obciążenia hałasem. Należy oszacować rzeczywiste obciążenie hałasem. Można przy tym uwzględnić także czasy, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone, i czasy, w których jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia.

18.5 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach .

19 Części zamienne i akcesoria

19.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

19.2 Istotne części zamienne

– Tarcza noży do miękkiego materiału, kompletna: 6012 700 5110

– Tarcza noży do twardego materiału, kompletna: 6012 700 5100
– Nóż przeciwbieżny: 6012 702 0500
– Nóż łopatkowy krótki: 6012 702 0300
– Nóż łopatkowy długi: 6012 702 0310
– Nóż dwustronny: 6008 702 0122
– Nóż dwustronny ukośny: 6012 702 0100

20 Utylizacja

20.1 Utylizacja rozdrabniacza

Informacje na temat utylizacji są dostępne w lokalnym urzędzie lub u autoryzowanego dealera STIHL.

Nieprawidłowa utylizacja może powodować szkody na zdrowiu i obciążyć środowisko.
- ► Produkty STIHL i ich opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami oddać do właściwego miejsca zbiórki w celu recyklingu.
- ► Nie utylizować z odpadami komunalnymi.

21 Deklaracja zgodności UE

21.1 Rozdrabniacz STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austria

oświadcza na własną odpowiedzialność, że
– Rodzaj konstrukcji: rozdrabniacz elektryczny
– Producent: STIHL
– Typ: GHE 420.0, GHE 450.0
– Pobór mocy:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Nr identyfikacji serii: 6012

spełnia odnośne przepisy dyrektywy 2000/14/WE, 2006/42/WE, 2014/30/UE i 2011/65/UE oraz zostało skonstruowane i wyprodukowane zgodnie z normami EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 i EN 61000-3-3 w wersji obowiązującej w dniu produkcji.

Zmierzony i gwarantowany poziom mocy akustycznej wyznaczono zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, załącznik V.
– Zmierzony poziom mocy akustycznej:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Gwarantowany poziom mocy akustycznej:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Dokumentacja techniczna jest przechowywana w firmie STIHL Tirol GmbH.

Rok produkcji i numer seryjny są podane na rozdrabniaczu.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

z up.

Matthias Fleischer, Kierownik Działu Rozwoju

z up.

Sven Zimmermann, Kierownik Działu Jakości

22 Adresy

www.stihl.com

23 Ogólne i specyficzne dla produktu wskazówki bezpieczeństwa

23.1 Wstęp

W niniejszym rozdziale podano ogólne i specyficzne dla danego wyrobu wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, które są określone i sformułowane w normie wyrobu.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dołączone do tego rozdrabniacza.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, wybuch pożaru i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy przechowywać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje w celu wykorzystania ich w przyszłości.**

23.2 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) **Utrzymywać porządek i zapewnić dobre oświetlenie na stanowisku pracy.** Nieporządek lub niewystarczające oświetlenie mogą być przyczyną wypadku.

b) **Nie należy używać rozdrabniacza w atmosferze zagrożonej wybuchem, gdzie występują łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Rozdrab-

niacze wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) **Podczas korzystania z rozdrabniacza zadbać o to, by dzieci i inne osoby przebywały w bezpiecznej odległości od urządzenia.** W razie odwrócenia uwagi można łatwo utracić kontrolę nad rozdrabniaczem.

23.3 Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka rozdrabniacza musi pasować do gniazda. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie należy stosować wtyczek przejściowych do rozdrabniaczy z uziemieniem ochronnym.** Niezmodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazdka elektryczne zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, grzejnikami, piecami i lodówkami.** Jeżeli ciało użytkownika jest uziemione, występuje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) **Nie używać rozdrabniacza podczas deszczu ani w wilgotnym środowisku.** Może to zwiększyć ryzyko porażenia prądem.

d) **Nie używać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem. Nigdy nie używać przewodu przyłączeniowego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania rozdrabniacza. Przewód przyłączeniowy należy trzymać z dala od źródeł wysokiej temperatury, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części.** Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **Podczas pracy z rozdrabniaczem na zewnątrz należy używać tylko takich przedłużaczy, które nadają się również do użytku na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza dopuszczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **Jeżeli nie można uniknąć eksploatacji rozdrabniacza w wilgotnym otoczeniu, to należy w takiej sytuacji stosować przewód zasilający wyposażony w wyłącznik ochronny (różnicowoprądowy).** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

23.4 Bezpieczeństwo ludzi

a) **Pracę z rozdrabniaczem wykonywać uważnie, obserwując to, co się robi, i kierując się zdrowym rozsądkiem. Nie pracować z rozdrabniaczem w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu i leków.** Chwila nieuwagi podczas używania rozdrabniacza może doprowadzić do poważnych obrażeń.

b) **Stosować środki ochrony indywidualnej i zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z antypoślizgowymi podeszwami, kask ochronny czy ochronniki słuchu, dostosowanych do rodzaju rozdrabniacza i warunków pracy, zmniejsza ryzyko obrażeń.

c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem rozdrabniacza należy upewnić się, że jest on wyłączony.** Położenie palca na włączniku podczas przenoszenia rozdrabniacza lub podłączenie włączonego rozdrabniacza do zasilania może doprowadzić do wypadku.

d) **Przed włączeniem rozdrabniacza usunąć narzędzia nastawcze i klucze.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obracającym się elemencie rozdrabniacza może spowodować obrażenia.

e) **Unikać nieprawidłowej postawy ciała. Przyjąć prawidłową i stabilną postawę ciała, aby nie stracić równowagi.** Zapewnia to lepszą kontrolę nad rozdrabniaczem w niespodziewanych sytuacjach.

f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić zbyt obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów i odzieży do ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.

g) **Jeśli można zamontować urządzenia odciągowe, należy je podłączyć i używać zgodnie z przeznaczeniem.** Stosowanie urządzeń do odsysania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

h) **Nie ulegać fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignorować zasad bezpieczeństwa dotyczących rozdrabniacza, nawet jeśli po wielokrotnym użyciu użytkownik jest dobrze zaznajomiony z działaniem rozdrabniacza.** Nieostrożne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

23.5 Użytkowanie i obsługa rozdrabniacza

a) **Nie przeciążać rozdrabniacza. Używać odpowiedniego rozdrabniacza przeznaczonego do danego zadania.** Dobór odpowiedniego rozdrabniacza zwiększa wygodę i bezpieczeństwo pracy.

b) **Nie należy używać rozdrabniacza z uszkodzonym wyłącznikiem.** Rozdrabniacz, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczny i należy go naprawić.

c) **Wyjąć wtyczkę z gniazdka i/lub wyjąć akumulator przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji urządzenia, wymianą osprzętu lub odstawieniem rozdrabniacza do przechowywania.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu rozdrabniacza.

d) **Przechowywać nieużywany rozdrabniacz w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać na używanie rozdrabniacza nikomu, kto nie jest z nim zaznajomiony lub nie przeczytał tej instrukcji.** Rozdrabniacze stanowią zagrożenie, gdy są używane przez niedoświadczone osoby.

e) **Starannie dbać o rozdrabniacz i jego osprzęt. Sprawdzić, czy ruchome części działają prawidłowo i się nie zakleszczają, czy części nie są złamane lub uszkodzone w sposób utrudniający działanie rozdrabniacza. Przed rozpoczęciem pracy z rozdrabniaczem należy zlecić naprawę uszkodzonych podzespołów.** Przyczyną wielu wypadków przy pracy jest brak prawidłowej konserwacji rozdrabniaczy.

f) **Narzędzia tnące muszą być naostrzone i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej się zacinają i są łatwiejsze w prowadzeniu.

g) **Używać rozdrabniacza, osprzętu, narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją. Uwzględniać przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie rozdrabniaczy do zastosowań innych niż te, do których są przeznaczone, może powodować niebezpieczne sytuacje.

h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów muszą być suche, czyste i niezabrudzone olejem i smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę rozdrabniacza w nieprzewidzianych sytuacjach.

23.6 Serwis

a) **Naprawę rozdrabniacza zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi i tylko z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to zachowanie bezpieczeństwa rozdrabniacza.

23.7 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące rozdrabniaczy zasilanych z sieci elektrycznej

a) **Nie używać rozdrabniacza przy złej pogodzie, szczególnie podczas burzy.** W przeciwnym razie zwiększa się ryzyko uderzenia pioruna.

b) **Nie używać stępionego lub uszkodzonego rozdrabniacza.** Nienaostrzony lub uszkodzony rozdrabniacz może zwiększać ryzyko odbicia.

c) **Pozostawić osłony ochronne na swoim miejscu. Osłony muszą być gotowe do użycia i prawidłowo zamocowane.** Luźne, uszkodzone lub nieprawidłowo działające osłony mogą być przyczyną obrażeń u osób.

d) **Utrzymywać otwory wlotowe powietrza wolne od osadów.** Zablokowane wloty powietrza i zanieczyszczenia mogą prowadzić do przegrzania lub niebezpieczeństwa pożaru.

e) **Używać rozdrabniacza na równym, stabilnym podłożu.** Używanie rozdrabniacza na równym i stabilnym podłożu zmniejsza ryzyko przewrócenia się rozdrabniacza, a tym samym spowodowania obrażeń u osób.

f) **Podczas pracy z rozdrabniaczem zawsze nosić ściśle przylegające rękawice jako ochronę przed zagrożeniami mechanicznymi, takimi jak przebicie (np. przez kolce lub drzazgi) lub przecięcie (np. podczas usuwania zatorów).** Zmniejsza to ryzyko urazów rąk podczas wkładania długich lub wielocześciowych gałęzi oraz podczas konserwacji.

g) **Podczas obsługi rozdrabniacza należy zawsze nosić długie spodnie.** Brak okrycia skóry zwiększa prawdopodobieństwo obrażeń spowodowanych przez gałęzie lub wyrzucane przedmioty.

h) **Podczas obsługi rozdrabniacza zawsze nosić antypoślizgowe obuwie ochronne. Nie wykonywać pracy boso lub w odkrytych sandałach.** Zmniejsza to ryzyko zranień stóp.

i) **Nigdy nie wkładać dłoni, innych części ciała ani odzieży do otworu wlotowego.** Wkładanie

dłoni, innych części ciała lub odzieży do otworu wlotowego zwiększa ryzyko obrażeń.

j) **Podczas wprowadzania materiału do maszyny zachować najwyższą ostrożność, aby do środka nie przedostały się metalowe elementy, kamienie, butelki, puszki, kable ani inne ciała obce.** Stałe przedmioty mogą zostać wyrzucone z maszyny i spowodować obrażenia.

k) **Zachować szczególną ostrożność podczas wprowadzania dłuższych gałęzi do otworu wlotowego.** Gałęzie mogą zostać odbite i spowodować obrażenia.

l) **Wyłączyć rozdrabniacz i odłączyć wtyczkę sieciową w razie zaczepienia lub uszkodzenia przewodu sieciowego.** Zaczepione lub uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

m) **Nie należy dotykać noży ani innych niebezpiecznych części, które są nadal w ruchu.** Zmniejsza to ryzyko obrażeń spowodowanych przez ruchome części.

n) **Przed usunięciem uwięzionego materiału lub czyszczeniem rozdrabniacza upewnić się, że wszystkie przełączniki są wyłączone, a wtyczka zasilania odłączona.** Nieoczekiwane zadziałanie rozdrabniacza może doprowadzić do poważnych obrażeń.

o) **Nigdy nie pozostawiać rozdrabniacza bez nadzoru. Wyłączyć rozdrabniacz i pozostać obok urządzenia aż do jego całkowitego zatrzymania.** Rozdrabniacz pracujący bez nadzoru stanowi niekontrolowane zagrożenie.

Turinys

1 Pratarmė....541
2 Apie šią naudojimo instrukciją....541
3 Apžvalga....542
4 Saugumo nurodymai....543
5 Smulkintuvo paruošimas darbui....549
6 Smulkintuvo surinkimas....549
7 Smulkintuvo prijungimas prie elektros tinklo 551
8 Smulkintuvo įjungimas ir išjungimas....551
9 Smulkintuvo patikra....552
10 Darbas su smulkintuvu....553
11 Baigus darbus....555
12 Pernešimas....555
13 sandėliuojate....555
14 Valymas....556
15 Priežiūra....556
16 Remontas....561
17 Gedimų šalinimas....561
18 Techniniai daviniai 562
19 Atsarginės dalys ir priedai....563
20 Utilizavimas....564
21 ES- atitikties sertifikatas....564
22 Adresai....564
23 Bendrosios ir konkrečiam gaminiui skirtos saugos instrukcijos....564

1 Pratarmė

Mielos pirkėjos, mieli pirkėjai,

džiaugiamės, kad pasirinkote STIHL. Mes kuriame ir gaminame aukščiausios kokybės gaminius, kurie atitinka mūsų klientų poreikius. Taip atsiranda net kraštutinėms sąlygomis labai patikimi gaminiai.

STIHL taip pat labai svarbi aukšta klientų aptarnavimo kokybė. Mūsų specializuotos prekybos vietos garantuoja kompetentingas konsultacijas ir mokymus bei visapusišką techninę pagalbą.

STIHL aiškiai pasisako už tvarų ir atsakingą požiūrį į gamtą. Ši naudojimo instrukcija padės Jums ilgą STIHL įrenginio tarnavimo laikotarpį naudoti jį saugiai ir saugant aplinką.

Dėkojame už Jūsų pasitikėjimą ir linkime, kad STIHL gaminys Jus džiugintų.

Dr. Nikolas Stihl

SVARBU! PRIEŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE IR IŠSAUGOKITE.

2 Apie šią naudojimo instrukciją

2.1 Galiojantys dokumentai

Ši naudojimo instrukcija yra originalios gamintojo naudojimo instrukcijos vertimas pagal EB direktyvą 2006/42/EC.

Galioja vietiniai saugos nurodymai.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas
0000011724_005_LT
Išspausdinta ant be chloro balinto popieriaus.
Popierių galima perdirbti.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A. VA4.K25.

2.2 Perspėjimų tekste žymėjimas

⚠ PAVOJUS

- Nuoroda apie pavojus, kurie sukelia sunkius sužeidimus ar mirtį.
  - ► Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.

⚠ ISPEJIMAS

- Nuoroda apie pavojus, kurie gali sukelti sunkius ar mirtinus **sužeidimus**.
  - ► Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.

PRANESIMAS

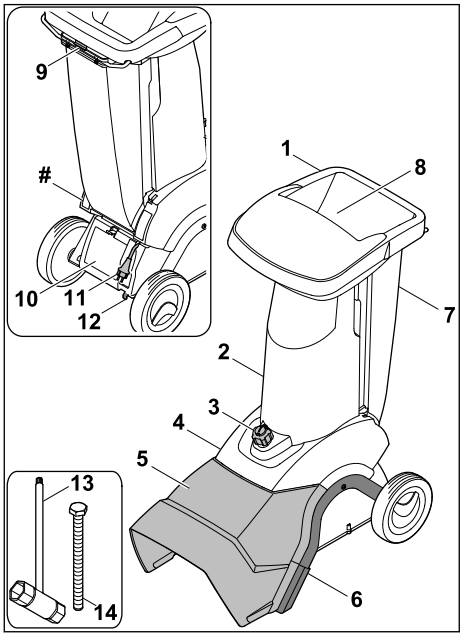
- Nuroda apie galimus pavojus, kurie gali padaryti turtinę žalą.
  - ► Išvardintos priemonės gali padėti išvengti turtinės žalos.

2.3 Simboliai tekste

Šis simbolis nukreipia į skyrių šioje naudojimo instrukcijoje.

3 Apžvalga

3.1 Sodo smulkintuvas



1 Rankena
Rankena skirta smulkintuvui laikyti ir gabenti.

2 Pripildymo piltuvas ATO400
Pripildymo piltuvas priima smulkinamą medžiagą.

3 Įjungiklis / išjungiklis
Įjungiklis / išjungiklis paleidžia ir sustabdo elektros variklį.

4 Pagrindinis įrenginys
Ant pagrindinio prietaiso montuojamas žolės išmetimo įrenginio ilgintuvas, važiuoklė ir pripildymo piltuvas.

5 Žolės išmetimo įrenginio ilgintuvas
Žolės išmetimo įrenginio ilgintuvas nukreipia susmulkintą medžiagą ant žemės.

6 Rato atraminė kojelė
Rato atraminė kojelė atremia įrenginį ir reikalinga rato ašies ir atraminės kojelės tvirtinimui.

7 Šakų įleidimas (kietos medžiagos pildymo anga)
Šakų įleidimas yra atlenkiamas ir priima smulkinamą medžiagą.

8 Pildymo anga minkštai medžiagai
Minkštos medžiagos pildymo anga priima minkštą smulkinamą medžiagą.

9 Pripildymo angos šakoms užraktas
Šakų tiekimo užraktas blokuoja atlenkiamą šakų tiekimą (kieta medžiaga).

10 Įrankių stalčius
Įrankių stalčiuje saugomas įrankis.

11 Tinklo kištukas
Tinklo kištuku smulkintuvas prijungiamas prie ilginamojo laido.

12 Laido fiksavimo mechanizmas
Laido fiksavimo mechanizmas užtikrina saugią kištukinę jungtį.

13 Kombinuotasis raktas
Kombinuotasis raktas naudojamas montuojant ratus laikančius rėmus ir peilio varžto atsukimui bei tvirtinimui.

14 Šešiabriaunis varžtas
Šešiabriaunis varžtas naudojamas peilių laikiklio išėmimui.

 # Specifikacijų lentelė su mašinos numeriu

3.2 Simboliai

Simboliai ant smulkintuvo reiškia:

~ Kintamoji srovė

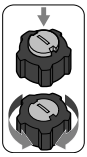
3~ Trifazė kintamoji srovė

IPX4 IP ženklas (apsaugos tipas)

P40 Darbo režimas
- Apkrovos trukmė: 40 s
- Trukmė veikiant tuščiaja eiga: 60 s

L_{WA} Garantuotas garso galios lygis dB(A) pagal direktyvą 2000/14/EC, kad būtų galima palyginti gaminių triukšmo emisijas

Neišmeskite gaminio kartu su buitinėmis atliekomis



Paspauskite ir palaikykite mygtuką **I** Išjungimas: pasukite sukamąją rankenėlę **O** į kairę arba dešinę

Pildymo anga minkštai medžiagai

Kietos medžiagos pildymo anga

Įrankių stalčius

Fazių keitiklis: norint koreguoti sukimo kryptį galima sukeisti tinklo kištuko fazes.

4 Saugumo nurodymai

4.1 Įspėjamieji simboliai

Įspėjamieji simboliai ant smulkintuvo reiškia:

Laikykitės saugos nurodymų ir imkitės priemonių jiems įgyvendinti.

Perskaitykite, supraskite ir saugokite naudojimo instrukciją.

Rankas ir kojas laikykite kuo toliau nuo besisukančių peilių.

Pjovimo įrankis veikia iš inercijos! Nelieskite, kol pjovimo įrankis nesustojęs.

Ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo: prieš nutraukdami darbą, valymą, transportavimą, sandėliavimą, techninę priežiūrą, remontą arba, kai pažeistas tinklo laidas.

Būkite atsargūs dėl išsviedžiamų objektų.

Pašaliniams asmenims liepkite laikytis atokiai.

Mūvėkite apsaugines pirštines.

Užsidėti apsauginius akinius ir klausos apsaugą.

Įrenginį saugokite nuo lietaus ir drėgmės.

Niekada neįstatykite kietos medžiagos kitaip, nei aprašyta.

Sužalojimų pavojus dėl smulkinamos medžiagos atatrankos.

Kietą medžiagą į pripildymo piltuvą paduokite kampu iš viršaus dešinės į apačią kairę link peilių įrangos. Niekada paduokite kietos medžiagos į pažymėtą sritį.

Įleiskite kietą medžiagą iš dešinės viršaus į kairę apačioje.

Nelipkite ant įrenginio.

Į pripildymo piltuvą arba žolės išmetimo šachtą nekiškite rankų, kitų kūno dalių ir drabužių.

4.2 Naudojimas pagal paskirtį

Smulkintuvas STIHL GHE 420.0 arba GHE 450.0 naudojamas nupjautoms medžių ir gyvatvorių šakelėms smulkinti. Tam priskiriama kieta medžiaga, pvz., šakos, kurių didžiausias skersmuo yra 50 mm (GHE 420.0) arba 55 mm (GHE 450.0), ir organinė minkšta medžiaga, pvz., vaisių ir daržovių atliekos arba lapai.

Smulkintuvas STIHL GHE 420.0 arba GHE 450.0 netinka maisto produktų gamybai ir negali būti naudojami daiktams ne pagal paskirtį, pvz. ,
– akmenys, stiklas, plastikinės dalys
– metalinės dalys (vielos, vinys ir kt.)

⚠ ISPEJIMAS

- Jei smulkintuvas naudojamas ne pagal paskirtį, gali būti sužeisti ar mirti žmonės ir būti padaryta turtinės žalos.
  - ► Smulkintuvą naudokite su ilginamuoju laidu.
  - ► Kai vienu metu įterpiamos kelios plonos šakos, atskirų šakų skersmenų suma neturi viršyti didžiausio šakos skersmens.
  - ► Smulkintuvą naudokite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

4.3 Naudotojui taikomi reikalavimai

⚠ ISPEJIMAS

- Naudotojas, nepraėjęs apmokymo, negali atpažinti ir įvertinti smulkintuvo keliamų pavojų. Naudotojas ar kiti asmenys gali būti sunkiai arba mirtinai sužalojami.

  - ► Perskaitykite, supraskite ir saugokite naudojimo instrukciją.
  - ► Jeigu smulkintuvas bus perduotas kitam asmeniui: kartu perduoti ir naudojimo instrukciją.
  - ► Įsitikinti, kad naudotojas atitinka toliau išvardytus reikalavimus:
    – Naudotojas yra pailsėjęs.
    – Naudotojas yra fiziškai, sensoriškai ir psichiškai sveikas ir galės valdyti smulkintuvą ir su juo dirbti. Jei naudotojo atitinkami fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai silpnesnį, naudotojas įrenginį gali naudoti tik prižiūrimas ar vadovaujamas už jį atsakingo asmens.
    – Naudotojas gali atpažinti ir įvertinti smulkintuvo keliamus pavojus.
    – Naudotojas turi būti su įjungimu/išjungimu, kad avarinėse situacijose reaguotų greitai ir tinkamai.
    – Naudotojas supranta, kad yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir žalą.
    – Naudotojas yra pilnametis arba kitas asmuo naudotoją prižiūri ir išmoko profesijos pagal šalies taisykles.
    – Naudotoją, prieš pirmą kartą dirbant su smulkintuvu, instruktavo STIHL prekybos atstovas arba kitas atsakingas asmuo.
    – Naudotojas nėra išgėręs alkoholio, vaistų arba vartojęs narkotikų.
    – Naudotojas žino, kad liekamieji pavojai išlieka net tinkamai eksploatuojant smulkintuvą.
  - ► Jei kyla neaiškumų: kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

4.4 Apranga ir įranga

⚠ ISPEJIMAS

- Dirbant daiktai dideliu greičiu gali būti išsviesti į orą. Naudotojas gali būti sužeidžiamas.

  - ► Nešiokite gerai priglundančius apsauginius akinius. Tinkami apsauginiai akiniai išbandyti dėl mechaninio atsparumo pagal standartą EN 166 arba EN ISO 16321 arba nacionalinius potvarkius ir prekyboje yra su atitinkama žyma.
  - ► Mūvėkite ilgas kelnes iš tvirtos medžiagos.
- Dirbant sukeliamas triukšmas. Triukšmas gali pakenkti klausai.

  - ► Dėvėti klausos apsaugą.
- Netinkama apranga gali įsipainioti į medieną, krūmokšnius arba būti įtraukta į smulkintuvą. Netinkamai apsirengęs naudotojas gali būti sunkiai sužeidžiamas.
  - ► Vilkėti gerai prigludusius drabužius.
  - ► Būti be šalikų ir papuošalų.
- Dirbant į smulkintuvą gali būti įtraukti ilgi plaukai. Naudotojas gali būti sunkiai sužalotas.
  - ► Ilgus plaukus suriškite ir uždenkite taip, kad jie būtų virš pečių.
- Avėdamas netinkamą avalynę naudotojas gali paslysti. Naudotojas gali būti sužeidžiamas.
  - ► Avėkite tvirtą, uždarą avalynę su gerai sukimbančiu padu.
- Dirbant šakos gali atšokti. Valydamas, gabendamas vejapjovę ar atlikdamas jos techninę priežiūrą naudotojas gali paliesti peilius. Naudotojas gali būti sužeidžiamas.

  - ► Dėvėkite prigludusias apsaugines pirštines iš pradūrimams ir įpjovimams atsparios medžiagos su uždaru riešeliu kaip apsaugą nuo mechaninių pavojų, pvz., pradūrimo ar įpjovimo. Tinkamos apsauginės pirštinės išbandytos pagal standartą EN 388 arba nacionalinius potvarkius ir prekyboje yra su atitinkama žyma.
- Galandant peilį gali kristi į šalis smulkios dalelės. Naudotojas gali būti sužeidžiamas.

- Nešiokite gerai priglundančius apsauginius akinius. Tinkami apsauginiai akiniai išbandyti dėl mechaninio atsparumo pagal standartą EN 166 arba EN ISO 16321 arba nacionalinius potvarkius ir prekyboje yra su atitinkama žyma.

- Dėvėkite prigludusias apsaugines pirštines iš pradūrimams ir įpjovimams atsparios medžiagos su uždaru riešeliu kaip apsaugą nuo mechaninių pavojų, pvz., pradūrimo ar įpjovimo. Tinkamos apsauginės pirštinės išbandytos pagal standartą EN 388 arba nacionalinius potvarkius ir prekyboje yra su atitinkama žyma.

4.5 Darbo zona ir aplinka

⚠ ISPEJIMAS

- Pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai negali atpažinti ir įvertinti vejos smulkintuvo ir aukštai nusviedžiamų daiktų keliamų pavojų. Pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai gali būti sunkiai sužeidžiama bei gali būti padaroma materialinė žala.

- Pasirūpinti, kad pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai būtų atokiai nuo darbo zonos.
- Laikykitės atstumo iki objektų.
- Smulkintuvo nepalikite be priežiūros.
- Užtikrinkite, kad su smulkintuvu negalėtų žaisti vaikai.

- Jei dirbate lyjant arba drėgnoje aplinkoje, naudotojas gali paslysti ir gali kilti elektros smūgio pavojus. Naudotojas gali būti sužalotas, o smulkintuvas – sugesti.

- Nedirbti lyjant ar drėgnoje aplinkoje.

- Smulkintuvo elektriniai komponentai gali kibirkščiuoti. Degioje arba sprogioje aplinkoje kibirkštys gali sukelti gaisrus ir sprogimus. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - Nedirbti degioje ir sprogioje aplinkoje.
- Už ilginamojo laido arba aplink esančios medžiagos, pavyzdžiui, šakų arba akmenų gali užkliūti asmenys. Gali būti sužeisti asmenys ir pažeistas smulkintuvas.
  - Ilginamąjį laidą ant žemės nutieskite itin matomai ir lygiai.
  - Darbo vieta turi būti švari.

4.6 Saugi būklė

4.6.1 Sodo smulkintuvas

Smulkintuvas yra saugios būklės, jei įvykdytos šios sąlygos:
- Smulkintuvas yra visiškai surinktas.
  - Viršutinė piltuvo dalis sumontuota ant apatinės piltuvo dalies.
  - Viršutinėje piltuvo dalyje tinkamai sumontuota apsauga nuo apipurškimo ir piltuvo įdėklas.
  - Ant pagrindinio įrenginio sumontuotas pripildymo piltuvas ir uždarymo varžtai tvirtai priveržti rankomis.
  - Sumontuotas žolės išmetimo įrenginio ilgintuvas.
  - Visiškai sumontuota važiuoklė.
  - Yra, veikia ir nemodifikuoti visi gaubteliai ir apsauginiai įtaisai.
  - Peiliai tinkamai sumontuoti.
- Smulkintuvas yra nepažeistas.
- Ilginamasis laidas ir jo tinklo kištukas nepažeisti.
- Smulkintuvas švarus ir sausas.
- Pripildymo piltuve nėra smulkinamos medžiagos.
- Valdymo elementai veikia ir nėra pakeisti.
- Sumontuoti šio smulkintuvo originalūs STIHL priedai.
- Priedai tinkamai primontuoti.
- Peilių komplektai tinkamai įmontuoti.
- Tvirtai priveržtos veržlės, pirštai ir varžtai.

⚠ ISPEJIMAS

- Nesaugios būklės konstrukcinės dalys nebegali tinkamai veikti, o saugos įtaisai gali nebeveikti. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba žūti.
  - Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėdami patikrinkite, ar įrenginys saugios būklės.
  - Dirbkite tik su visiškai surinktu smulkintuvu.
  - Dirbkite su nepažeistu smulkintuvu.
  - Dirbkite naudodami nepažeistą laido ilgintuvą ir nepažeistą tinklo kištuką.
  - Jei smulkintuvas nešvarus ar šlapias, smulkintuvą nuvalykite ir išdžiovinkite.
  - Jei valdymo elementai neveikia arba buvo modifikuoti, nenaudokite smulkintuvo.
  - Sumontuokite šio smulkintuvo originalius STIHL priedus.
  - Priedus montuokite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje arba priedo naudojimo instrukcijoje.
  - Sumontuokite peilių komplektus taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.

- ► Tvirtai priveržkite veržles, pirštus ir varžtus. Atsižvelkite į užveržimo momentą.
- ► Pakeiskite nusidėvėjusius arba apgadintus informacinius ženklus.
- ► Jei kyla neaiškumų: kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

4.6.2 Peilis

Smulkintuve yra du peilių komplektai: vienas minkštai, o kitas kietai medžiagai. Kiekvieną peilių komplektą sudaro peilių diskas ir priklausantys peiliai, kurie yra priveržti tiesiai ant peilių disko (apverčiamas peilis) arba sumontuoti virš peilių disko (peilis su sparneliu, priešpeilis). Peilių komplektai yra saugūs eksploatuoti, jei jie atitinka toliau nurodytas sąlygas:

– Peilių diskai, peiliai ir tvirtinamos dalys nepažeisti ir tinkamai sumontuoti.
– Peiliai nepakeitę formos ir be šerpetų.
– Peiliai tinkamai išgaląsti ir išlaikytas galandimo kampas, 🕮 18.2.
– Nepasiektas minimalus apverčiamų peilių atstumas arba minimalus peilio su sparneliu plotis, 🕮 18.2.
– Nenugaląsta priešpeilio briauna ant peilio smaigalio, 🕮 18.2.

⚠ ISPEJIMAS

- Esančios nesaugios būsenos peilių dalys gali atsilaisvinti ir būti nusviestos. Žmonėms kyla sunkių sužeidimų pavojus.
  - ► Dirbkite su nepažeistais peilių diskais ir nepažeistomis tvirtinamomis dalimis.
  - ► Tinkamai montuokite peilių diskus ir peilius. Atsižvelkite į užveržimo momentą.
  - ► Dirbkite su tinkamai pagaląstais peiliais.
  - ► Jeigu nepasiektas minimalus atstumas (apverčiamas peilis) arba minimalus peilio plotis (peilis su sparneliu) arba nugaląsta priešpeilio briauna, pakeiskite peilius.
  - ► Jei kyla neaiškumų: kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

4.7 Įjungimas į elektros tinklą

Kontaktas su elektrą tiekiančiomis konstrukcinėmis dalimis gali atsirasti dėl šių priežasčių:

– pažeistas ilginamasis laidas.
– Pažeistas ilginamojo laido tinklo kištukas.
– Netinkamai įrengtas kištukinis lizdas.

⚠ PAVOJUS

- Kontaktas su elektrą tiekiančiomis konstrukcinėmis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Naudotojui kyla sunkių sveikatos pažeidimų ar net mirties pavojus.
  - ► Įsitikinkite, kad ilginamasis laidas arba nuolat prijungtas elektros laidas ir jo tinklo kištukas nepažeisti.

Jei pažeistas ilginamasis laidas arba nuolat prijungtas elektros tinklo laidas:
- ► Neliesti pažeistos vietos.
- ► Ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- ► Kreipkitės į STIHL prekybos atstovą, kad šis pakeistų nuolat prijungtą elektros tinklo laidą.

  - ► Imkite ilginamąjį laidą ir jo tinklo kištuką tik sausomis rankomis.
  - ► Įkiškite ilginamojo laido tinklo kištuką į tinkamai įmontuotą ir apsaugotą kištukinį lizdą su įžeminimo kontaktu.
  - ► Prijunkite smulkintuvą per apsaugos nuo nuotėkio srovės jungiklį (30 mA, 30 ms).
- Pažeistas arba netinkamas ilginamasis laidas gali sukelti elektros smūgį. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba žūti.
  - ► Į elektros srovės tinklą nejunkite pažeisto ilginamojo laido.
  - ► Naudokite tinkamo skerspjūvio ilginamąjį laidą, 🕮 18.3.
  - ► Naudoti nuo vandens purslų apsaugotą ir naudoti lauke leidžiamą ilginamąjį laidą.
  - ► Pažeistą ilginamąjį laidą lieskite tik tuomet, kai jis atjungtas nuo elektros srovės tinklo.

⚠ ISPEJIMAS

- Netinkama tinklo įtampa ar dažnis darbo metu gali sukelti viršįtampį smulkintuve. Gali būti pažeistas smulkintuvas.
  - ► Įsitikinkite, kad tinklo įtampa ir elektros tinklo dažnis sutampa su nurodytais duomenimis ant smulkintuvo duomenų skydelio.
- Prie šakotuvo su keliais kištukiniais lizdais prijungus kelis elektrinius įrenginius, dirbant gali būti per daug apkraunamos konstrukcinės dalys. Elektrinės konstrukcinės dalys gali įkaisti ir užsidegti. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Junkite smulkintuvą prie atskiro kištukinio lizdo.
  - ► Nejunkite smulkintuvo prie kelių kištukinių lizdų.
- Neteisingai nutiestas ilginamasis laidas gali būti pažeidžiamas, o asmenys gali už jo užkliūti. Asmenys gali nukentėti, o ilginamasis laidas gali būti pažeidžiamas.
  - ► Nutieskite ilginamąjį laidą taip, kad smulkintuvas jo neliestų.
  - ► Nutieskite ir pažymėkite ilginamąjį laidą, kad asmenys už jo neužkliūtų.

- ► Nutieskite ilginamąjį laidą, kad jis nebūtų įtemptas arba susipynęs.
- ► Nutieskite ilginamąjį laidą taip, kad jo nebūtų galima pažeisti, sulenkti, sutraiškyti arba nutrinti.
- ► Saugokite ilginamąjį laidą nuo karščio, aliejaus ir chemikalų.
- ► Nutieskite ilginamąjį laidą ant sauso pagrindo.

■ Dirbant ilginamasis laidas įkaista. Jei šiluma negali nutekėti, ji gali sukelti gaisrą.
- ► Jei naudojama laido ritė: visiškai nuvynioti laido ritę.

4.8 Dirbant

⚠ ISPEJIMAS

■ Jeigu smulkintuvas eksploatuojamas be tinkamai sumontuotų gaubtelių ir saugos įtaisų, į peilių įrangą gali patekti naudotojo plaštakos. Naudotojas gali būti sunkiai sužalotas.
- ► Smulkintuvą eksploatuokite tik su sumontuotais gaubteliais ir saugos įtaisais.

- ► Į pripildymo piltuvą arba žolės išmetimo šachtą arba besisukančias dalis nekiškite rankų arba kitų kūno dalių.

■ Dirbant daiktai dideliu greičiu gali būti išsviesti į orą. Asmenys ir gyvūnai gali būti sunkiai sužeisti ir gali būti padaryta turtinės žalos.

- ► Veikiant įrenginiui, veidą ir kitas kūno dalis patraukite nuo pripildymo piltuvo viršaus ir žolės išmetimo angos priekio.
- ► Galva ir kūnas visada turi būti tinkamu atstumu nutolę nuo pildymo angos.
- ► Draudžiama nuimti, kelti į viršų, prispausti arba pažeisti apsaugą nuo apipurškimo.
- ► Užsidėkite apsauginius akinius ir užsimaukite apsaugines pirštines.

■ Pildant smulkintuvą gali susidaryti atatranka. Naudotojas gali būti sunkiai sužalotas dėl įvykusios smulkinamų medžiagų ir svetimkūnių atatrankos.

- ► Mūvėkite apsaugines pirštines, 🕮 4.4.

- ► Dėvėkite apsauginius akinius, 🕮 4.4.
- ► Smulkintuvą pildykite tinkamai. Atkreipkite dėmesį į pildymo kryptį ir didžiausią šakų skersmenį.
- ► Smulkintuvą pildyti gali tik vienas žmogus.
- ► Smulkintuvą naudokite tik iš darbinės zonos, 🕮 10.1.
- ► Apdorokite tik šviežias medžio ir gyvatvorių šakeles. Apdorojant sausą susmulkintą kietą medžiagą padidėja išsviedimo pavojus.
- ► Į smulkintuvo angas nekiškite jokių daiktų, kurie neaprašyti naudojimo paskirtyje. Šakų medžiagą ir augalų liekanas tiekite tik į tam skirtas smulkintuvo angas.

- ► Stebėkite, kad žolės išmetimo šachtoje nesusidaryti smulkinamos medžiagos kamštis.
- ► Užtikrinkite, kad į smulkinimo kamerą nepatektų tokių svetimkūnių, kaip metalinės dalys, akmenys, plastikas, stiklas ir t. t.

■ Tam tikrose situacijose naudotojas negali dirbti susikoncentravęs. Naudotojas gali užkliūti, nugriūti ir sunkiai susižeisti.
- ► Dirbkite ramiai ir apdairiai.
- ► Kai apšvietimo ir matomumo sąlygos blogos, su smulkintuvu nedirbkite.
- ► Su smulkintuvu dirbkite vieni.
- ► Neapverskite smulkintuvo. Jeigu įrenginys naudojimo metu apvirsta, smulkintuvą nedelsiant išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.
- ► Dirbkite stovėdami ant žemės ir išlaikykite pusiausvyrą.
- ► Pasireiškus nuovargio požymiams, padarykite pertrauką.
- ► Dirbkite tik ant horizontalių ir lygių paviršių.

■ Naudotojas gali įsipjauti į besisukančius peilius. Naudotojas gali būti sunkiai sužalotas.

- ► Nelieskite besisukančių peilių.
- ► Jei peilį blokuoja daiktas, išjunkite smulkintuvą ir iš tinklo kištuko ištraukite smulkintuvą. Tik tada pašalinti daiktą.

- ► Atkreipkite dėmesį į veikimą iš inercijos, net ir ištraukus tinklo kištuką, kuris, sustojus pjovimo peiliui, truks dar kelias sekundes.

■ Jei dirbant smulkintuvas ima smulkinti kitaip ar smulkintuvas ima veikti neįprastai, jo būklė gali būti nesaugi dirbti. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
- ► Baikite darbą, išjunkite smulkintuvą, ištraukite ilginamojo laido movą iš smulkintuvo tinklo kištuko ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

⚠ PAVOJUS

■ Dirbant perkūnijos metu, naudotoją gali nutrenkti žaibas. Naudotojui kyla sunkių sveikatos pažeidimų ar net mirties pavojus.

- ► Nedirbkite griaudėjant perkūnijai.

4.9 Transportavimas

⚠ ISPEJIMAS

- Gabenamas smulkintuvas gali apvirsti arba nepageidaujamai judėti. Asmenys gali būti sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Išjunkite smulkintuvą, ištraukite ilginamojo laido movą iš tinklo kištuko.
  - ► Palaukite, kol peiliai nustos suktis.
  - ► Palaukite, kol atvės variklis.
  - ► Smulkintuvą gabenkite tik su sumontuotais gaubteliais ir saugos įtaisais.
  - ► Smulkintuvą transportuokite su sumontuotu pripildymo piltuvu.
    - – Jeigu transportuoti neįmanoma su sumontuotu pripildymo piltuvu, įstatykite peilio gaubtą, 🕮 15.2.2
  - ► Smulkintuvą transportuokite tik su užlenktu ir užblokuotu šakų tiekimu.
  - ► Transportuojant transporto priemone: smulkintuvą ir kartu transportuojamas prietaiso dalis apsaugokite įtempiamais diržais, diržą arba tinklą užfiksuokite taip, kad jis neapvirstų ir niekas negalėtų judėti.
- Smulkintuvas yra sunkus. Naudotojas, vienas nešdamas smulkintuvą, gali susižeisti.
  - ► Smulkintuvą neškite dviese.

4.10 Laikymas

⚠ ISPEJIMAS

- Vaikai negali atpažinti ir įvertinti smulkintuvo keliamų pavojų. Vaikai gali būti sunkiai sužaloti.
  - ► Ištraukite laido ilgiklio tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
  - ► Ištraukite laido ilgiklio sankabą iš vejapjovės tinklo kištuko.
  - ► Smulkintuvą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Asmenys ir gyvūnai gali būti sužaloti dėl atidengto peilio.
  - ► Smulkintuvą saugokite tik su sumontuotu pripildymo piltuvu arba įstatytu peilių gaubtu.
- Smulkintuvo elektros kontaktai ir metalinės dalys dėl drėgmės gali surūdyti. Smulkintuvas gali būti pažeistas.
  - ► Ištraukite laido ilgiklio tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
  - ► Ištraukite laido ilgiklio sankabą iš vejapjovės tinklo kištuko.
  - ► Smulkintuvą laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
- Ant pagrindo su nuolydžiu laikomas smulkintuvas gali nuriedėti. arba apvirsti. Asmenys gali būti sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Smulkintuvą laikykite tik ant lygių paviršių.

4.11 Valymas, techninė priežiūra ir remontas

⚠ ISPEJIMAS

- Jei valant, atliekant techninės priežiūros arba remonto darbus smulkintuvas prijungtas prie elektros įtampos, netyčia gali įsijungti smulkintuvas. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.

  - ► Ištraukite laido ilgiklio tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
  - ► Ištraukite laido ilgiklio sankabą iš vejapjovės tinklo kištuko.
  - ► Palaukite, kol peiliai nustos suktis.
  - ► Atliekant veiksmus su smulkintuvu be sumontuoto pripildymo piltuvo: įstatykite peilių gaubtą, jeigu nebus atliekami darbai su peiliais, 🕮 15.2.2.
- Stiprūs plovikliai, valant naudojama vandens srovė, tekantis vanduo arba smailūs daiktai gali pažeisti smulkintuvą arba peilius. Netinkamai valant smulkintuvą ir peilius, gali sutrikti konstrukcinių dalių ir saugos įtaisų veikimas. Žmonėms kyla sunkių sužeidimų pavojus.
  - ► Valykite smulkintuvą ir peilius taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.
  - ► Atliekant veiksmus su smulkintuvu be sumontuoto pripildymo piltuvo: įstatykite peilių gaubtą, jeigu nebus atliekami darbai su peiliais, 🕮 15.2.2.
- Netinkamai atliekant smulkintuvo arba peilių techninės priežiūros ar remonto darbus, gali tinkamai nebeveikti konstrukcinės dalys ir saugos įtaisai. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba žūti.
  - ► Neatlikite smulkintuvo techninės priežiūros ar remonto darbų patys.
  - ► Jeigu reikia techniškai prižiūrėti arba remontuoti smulkintuvą, kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
  - ► Atlikite peilio techninės priežiūros darbus taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- Naudotojas valydamas, atlikdamas techninę peilių priežiūrą arba remonto darbus gali įsipjauti į aštrias briaunas. Naudotojas gali būti sužeidžiamas.

► Mūvėkite apsaugines pirštines, 📖 4.4.

► Dirbkite atsargiai.

- Galandamas peilis gali įkaisti. Naudotojas gali nusideginti.
  ► Palaukite, kol peilis atvės.

► Mūvėkite apsaugines pirštines, 📖 4.4.

- Peiliai smulkintuve gali judėti net tada, kai variklis yra išjungtas. Peilių priežiūros metu naudotojas gali būti sužeistas judančiais peiliais.

► Mūvėkite apsaugines pirštines, 📖 4.4.

► Dirbkite atsargiai.

- Jeigu peilių montavimo metu nesilaikoma nurodytų sukimo momentų, peiliai nėra saugiai pritvirtinti. Dirbant su smulkintuvu peiliai gali atsilaisvinti ir naudotojas gali būti sunkiai sužalotas.
  ► Atkreipkite dėmesį sukimo momentus.

5 Smulkintuvo paruošimas darbui

Kas kartą prieš pradėdami dirbti, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

► Išimkite iš pakuotės ir pašalinkite transportavimo apsaugas.

► Įsitikinkite, kad toliau išvardytos konstrukcinės dalys yra saugios eksploatuoti:
  – Smulkintuvas, 📖 4.6.1.
  – Peilis, 📖 4.6.2.

► Išvalykite smulkintuvą, 📖 14.1.

► Patikrinkite peilius, 📖 9.2.

► Smulkintuvą pastatykite ant tvirto ir lygaus pagrindo, kad jis nenuslystų ir neapvirstų.

► Prijunkite tinklo kištuką prie laido ilgiklio, 📖 7.

► Laido ilgiklio tinklo kištuką įkiškite į lengvai pasiekiamą kištukinį lizdą.

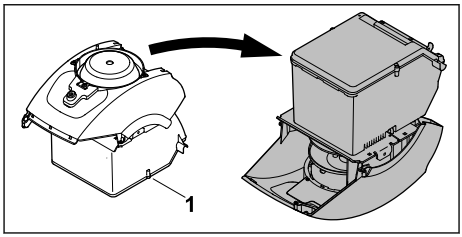
► Patikrinkite valdymo elementus, 📖 9.1.

► Jeigu negalima atlikti kurio nors veiksmo, smulkintuvo nenaudokite ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

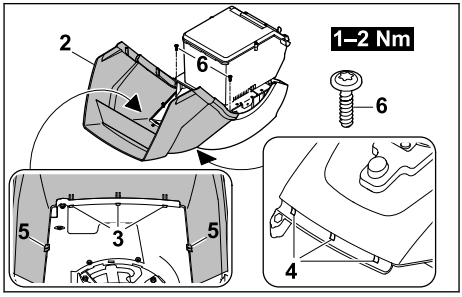
6 Smulkintuvo surinkimas

6.1 Išmetimo dalies ilgintuvo montavimas

Turi būti uždėtas peilių gaubtas, 📖 15.2.2.



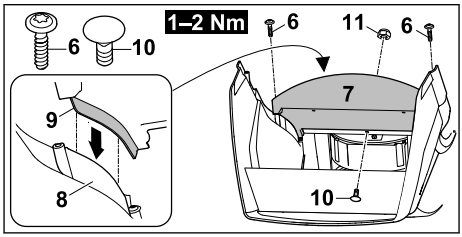
► Apverskite pagrindinį įrenginį (1).



► Žolės išmetimo įrenginio ilgintuvą (2) su kabliu (3) užkabinkite į korpuso (4) angas, pasukite žemyn ir šone įspauskite laikiklį (5).

► „Torx“ varžtus P5x20 (6) įsukite ir priveržkite 1–2 Nm.

Kreipiančiosios skardelės įstatymas

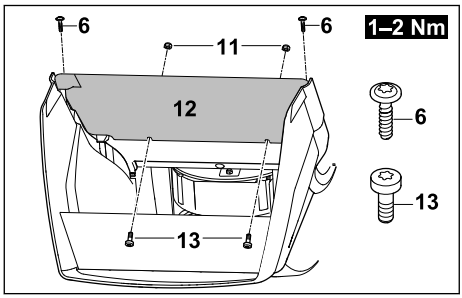


► Kreipiančiąją skardelę (7) stumkite į išmetimo angos ilginamojo elemento kreipiančiąsias (8).
  ► Stebėkite, kad kreipiančiosios skardelės (9) kreipikliai būtų tiksliai žolės išmetimo įrenginio ilgintuvo (8) kreipikliuose.

► Įstatykite plokščiagalvį varžtą (10) ir priveržkite veržles (11).

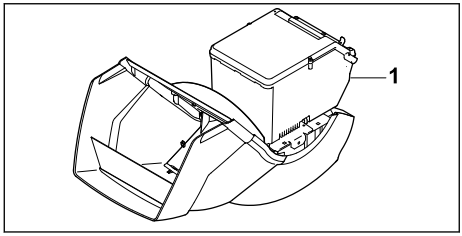
► „Torx“ varžtus P5x20 (6) įsukite ir priveržkite 1–2 Nm.

Žolės išmetimo angos skydo įstatymas



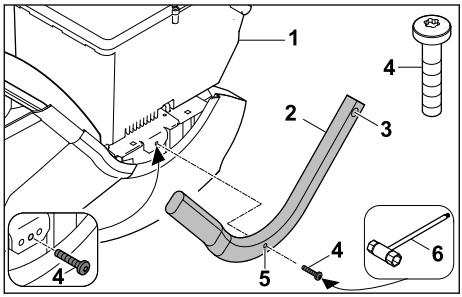
- Žolės išmetimo angos skydą (12) įstatykite atviroje išmetimo dalies ilgintuvo pusėje.
- „Torx“ varžtus P5x20 (6) įsukite ir priveržkite 1–2 Nm.
- „Torx“ varžtus M6x16 (13) įstatykite ir priveržkite veržlėmis (11).
- Nedidelius žolės išmetimo šachtos nelygumus galima išlyginti sureguliuojant varžtus.

6.2 Važiuoklės montavimas



- Apverskite pagrindinį įrenginį (1).

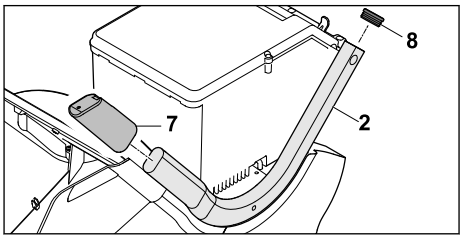
Dešiniojo ir kairiojo rato atraminės kojelės montavimas



- Dešinįjį ratus laikantį rėmą (2) ant pagrindinio įrenginio (1) padėkite lenkimu, nukreiptu į išorę, ašies kiaurymė (3) būtų nukreipta žemyn.
- „Torx“ varžtą M8×40 (4) prakiškite pro kiaurymę (5) ant ratus laikančio rėmo ir montavimo įrankiu (6) įsukite į vidurinę pagrindinio įrenginio kiaurymę, tačiau nepriveržkite.

Tuos pačius veiksmus pakartokite kitoje pusėje su kairiuoju ratus laikančiu rėmu.

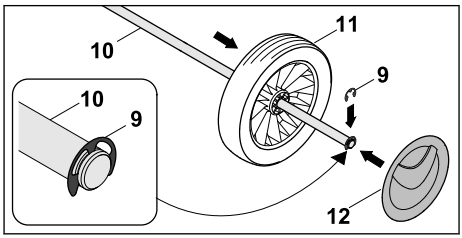
Atraminės kojelės ir kamščio montavimas



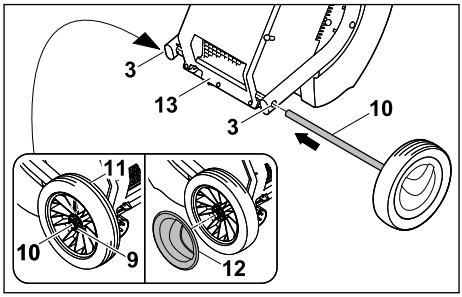
- Atraminę kojelę (7) iki atramos užmaukite ant ratus laikančio rėmo (2).
  Atraminė koja užsifiksuos atraminėje kojelėje.
- Kamštį (8) atsargiai iki atramos stumkite į dešinįjį ratus laikantį rėmą (2).

Pakartokite procesą su kitu ratus laikančiu rėmu.

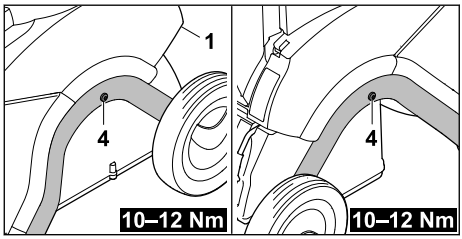
Rato ašies ir ratų montavimas



- Fiksuojamąjį žiedą (9) iki atramos stumkite į rato ašies (10) kakliuką.
  Fiksuojamasis žiedas turi užsifiksuoti, kad būtų išvengta savaiminio rato atsilaisvinimo.
- Užmaukite ratą (11) ant rato ašies (10).
- Ratų dangtelį (12) prispauskite prie rato.



- ► Rato ašį (10) su iš anksto sumontuotu ratu perkiškite per ratus laikančio rėmo kiaurymę (3), per elektros variklio gaubtelį (13) ir antro ratus laikančio rėmo kiaurymę (3).
- ► Užmaukite antrąjį ratą (11) ant rato ašies (10).
- ► Antrąjį fiksuojamąjį žiedą (9) iki atramos stumkite į rato ašies (10) kakliuką.
  Fiksuojamasis žiedas turi užsifiksuoti, kad būtų išvengta savaiminio rato atsilaisvinimo.
- ► Ratų dangtelį (12) prispauskite prie rato.



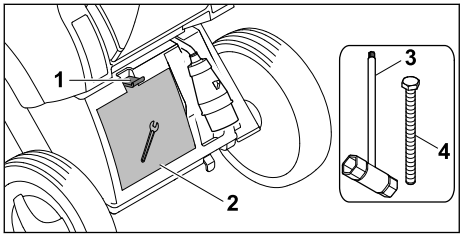
- ► Pagrindinį prietaisą (1) darbinėje padėtyje pastatykite ant lygaus paviršiaus.
- ► Abiejose pusėse priveržkite ratus laikančio rėmo tvirtinimo „Torx“ varžtus M8x40 (4) 10–12 Nm.
- ► Priveržę varžtus, patikrinkite, ar gerai pritvirtinti abu ratus laikantys rėmai.

6.3 Pripildymo piltuvo ATO 400 montavimas

- ► Sumontuokite pripildymo piltuvą, 🕮 15.3.2.

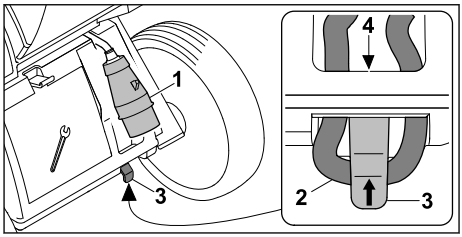
6.4 Įrankių stalčius

Galinėje pagrindinio įrenginio dalyje esančiame įrankių stalčiuje saugomas montavimo įrankis.



- ► Plokštelę (1) spauskite žemyn ir atidarykite įrankių stalčių (2).
- ► Montavimo įrankį padėkite į įrankių stalčių (2). Komplektacijoje yra kombinuotasis raktas (3) ir šešiakampis varžtas M14×130 (4).
- ► Uždarykite įrankių stalčių (2), plokštelę (1) užfiksuokite.

7 Smulkintuvo prijungimas prie elektros tinklo



- ► Į tinklo kištuką (1) įkiškite ilginamojo laido movą .
- ► Ilginamąjį laidą (2) pakabinkite ant laido fiksavimo mechanizmo (3).
- ► Ilginamojo laido tinklo kištuką kišti tik į kištukinį lizdą.

PRANESIMAS

- ■ Jei tinklo apsauga mažesnė nei 16 A, paleidžiant įrenginį arba esant didelei apkrovai gali dažnai suveikti tinklo saugiklis.

Laido fiksavimo mechanizmas

Laido fiksavimo mechanizmas neleidžia nepageidautinai ištraukti ilginamąjį laidą ir tuo pačiu nuo galimo ilginamojo laido arba tinklo kištuko pažeidimo.

- ► Iš ilginamojo laido (2) suformuokite kilpą ir nutieskite per angą (4).
- ► Kilpą apverskite virš laido fiksavimo mechanizmo kablio (3) ir priveržkite.

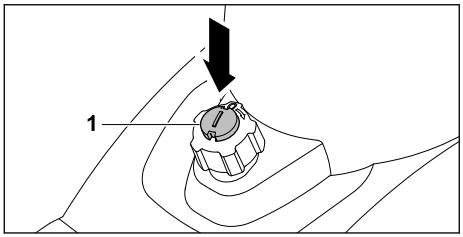
8 Smulkintuvo įjungimas ir išjungimas

8.1 Smulkintuvo įjungimas

! ISPEJIMAS

- ■ Jeigu paleidžiant variklį smulkintuve yra smulkinamos medžiagos, ji gali būti išsviesta ir gali būti sužalotas naudotojas.
  - ► Prieš įjungdami iš piltuvo ir žolės išmetimo šachtos išimkite smulkinamą medžiagą.

- ► Smulkintuvą pastatykite ant tvirto ir lygaus pagrindo, kad jis nenuslystų ir neapvirstų.
- ► Smulkintuvą prijunkite prie elektros tinklo, 🕮 7.

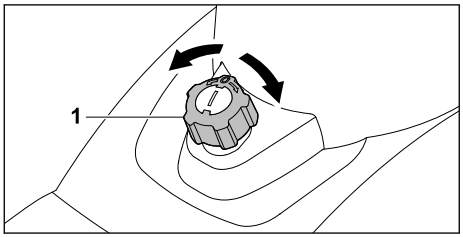


- Mygtuką **I** (1) paspauskite iki atramos.
  Mygtukas užsifiksuoja, variklis pasileidžia.
- Smulkinamą medžiagą pradėkite dėti tik varikliui pasiekus didžiausią (tuščiosios eigos) sūkių skaičių.
- Neapverskite smulkintuvo, kai veikia variklis.

8.2 Smulkintuvo išjungimas

PRANESIMAS

- Variklį išjunkite tik tuomet, kai peilių įrangoje jau nėra smulkinamos medžiagos, kad būtų išvengta užsiblokavimo pavojaus įjungiant pakartotinai.



- Sukamąją rankenėlę **O** (1) pasukite kairėn arba dešinėn.
  Mygtukas atblokuojamas, variklis išsijungia ir sustoja automatiškai.
- Palaukite, kol peiliai nustos suktis.

9 Smulkintuvo patikra

9.1 Valdymo elementų tikrinimas

- Įjunkite smulkintuvą, 🕮 8.1.
- Sukamąją rankenėlę **O** (1) pasukite kairėn arba dešinėn.
  Variklis išsijungia.
- Jeigu variklis neišsijungia, iš kištukinio lizdo ištraukite tinklo kištuką ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
  Jungiklis sugedęs.

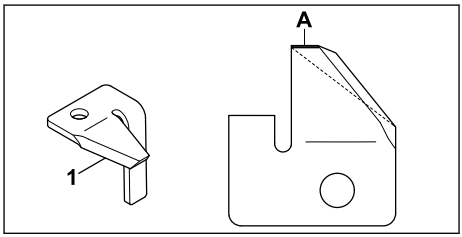
9.2 Peilių patikra

Dėl netolygios apkrovos peilių pjovimo briaunos gali susidėvėti nesimetriškai.

- Išmontuokite pripildymo piltuvą, 🕮 15.6.
- Peilių komplektų išmontavimas, 🕮 15.4.1.
- Patikrinkite, ar peilis nepažeistas ir nenusidėvėjęs.

Priešpeilių patikra

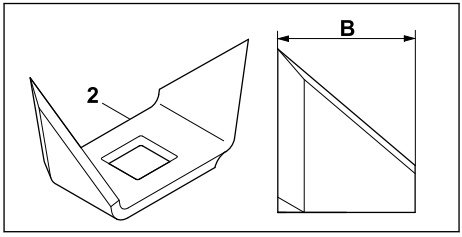
Ant korpuso virš minkštos medžiagos peilių disko pritvirtintas priešpeilis (1).



- Apžiūrėkite. Jeigu ant peilio smaigalio jau beveik nugaląsta buka briauna (A), pakeiskite peilius.

Peilio su sparneliu patikra

Virš minkštos medžiagos peilių disko pritvirtinti du peiliai su sparneliu (2).

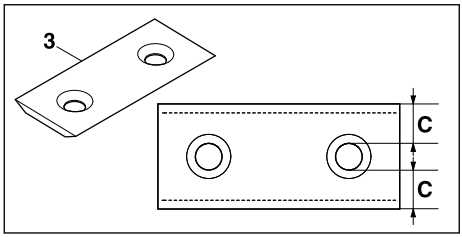


- Išmatuokite atstumą (B) prie išlenkto krašto. Jei nepasiekiamas mažiausiasis plotis (39 mm), pakeiskite peilius.

Apverčiamo peilio patikra

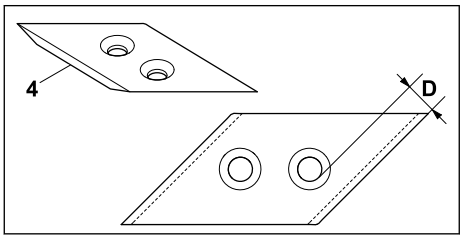
Apverčiamus peilius prieš keičiant galima apversti tik vieną kartą.

Minkštos medžiagos peilių diske sumontuoti keturi simetriškai priskirti smulkinimo peiliai (3). Juos reikia apsukti arba pakeisti tuo pačiu metu. Prie kietos medžiagos peilių disko priveržti du smulkinimo peiliai (3).



- Keliose vietose išmatuokite atstumą (C) tarp angos ir pjovimo briaunos. Jeigu nepasiektas minimalus atstumas (8,5 mm), peilį apverskite arba pakeiskite.

Kietos medžiagos peilių diske be smulkinimo peilių papildomai sumontuotas vienas drožimo peilis (4).



- Išmatuokite atstumą (D) tarp angos ir pjovimo briaunos stačiu kampu į pjovimo briauną. Jeigu nepasiektas minimalus atstumas (7 mm), peilį apverskite arba pakeiskite.
- Jei kyla neaiškumų: kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

9.3 Peilių diskų sukimosi krypties patikra ir jos keitimas

9.3.1 Peilių diskų sukimosi krypties patikra (GHE 450.0)

Peilių diskų sukimosi kryptį reikia patikrinti prieš GHE 450.0 kiekvieną kartą pradedant dirbti.

ISPEJIMAS

- Jeigu paleidžiant variklį smulkintuve yra smulkinamos medžiagos, ji gali būti išsviesta ir gali būti sužalotas naudotojas.
  - Prieš įjungdami iš piltuvo ir žolės išmetimo šachtos išimkite smulkinamą medžiagą.
  - Patikros metu visada užsidėkite apsauginius akinius.

ISPEJIMAS

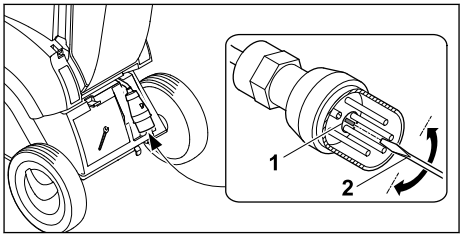
- Naudotojas gali įsipjauti į besisukančius peilius. Naudotojas gali būti sunkiai sužalotas.
  - Nelieskite besisukančių peilių, tik apžiūrėkite.

- Išskleiskite pripildymo angą šakoms.
- Įjunkite smulkintuvą.
- Išjunkite smulkintuvą.
- Šakų tiekimo apsaugą nuo apipurškimo šiek tiek įspauskite į vidų tiek, kad matytumėte peilių diską.
  - Jeigu netinkamos apšvietimo sąlygos, naudokite prožektorių.

  Peilių diskas turi suktis pagal laikrodžio rodyklę.
- Jeigu peilių diskas sukasi prieš laikrodžio rodyklę, , pakeiskite sukimosi kryptį, 📖 9.3.2.

9.3.2 Peilių diskų sukimosi krypties keitimas (GHE 450.0)

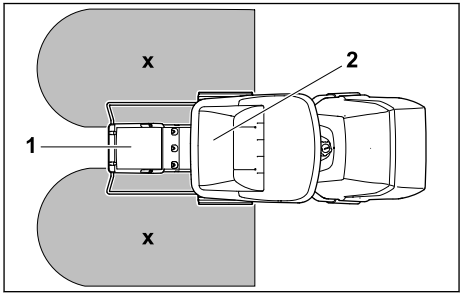
Jei apžiūrint peilių disko sukimosi kryptis prieš laikrodžio rodyklę, ją reikia pakeisti. Tai nutinka su fazių keitikliu ant įrenginio tinklo kištuko sukeitus dviejų fazių polius.



- Fazių keitiklį (1) atsuktuvu (2) pasukite 180°, kol užsifiksuos.

10 Darbas su smulkintuvu

10.1 Naudotojo darbo zona



- ► Naudodami smulkintuvą visuomet laikykitės pažymėtos darbo zonos (X).
  - ► Smulkinamą medžiagą įleiskite tik iš šono: arba per atlenktą šakų tiekimą su kietos medžiagos (1) pripildymo angą arba per minkštos medžiagos (2) pripildymo angą.

PRANESIMAS

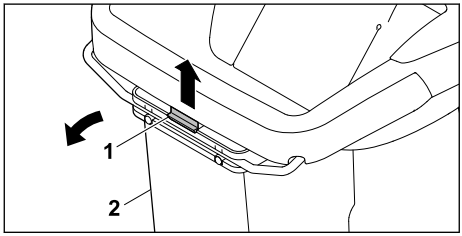
- ■ Naudotojo stovėjimo paviršius negali būti aukštesnis nei įrenginio stovėjimo paviršius.

10.2 Pripildymo angos šakoms išskleidimas ir suskleidimas

10.2.1 Išskleiskite pripildymo angą šakoms

ISPEJIMAS

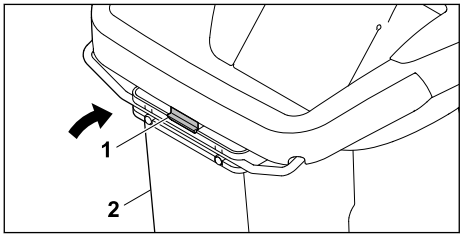
- ■ Jeigu atlenkiant šakų tiekimą smulkintuve yra smulkinamos medžiagos, ji gali būti išsviesta ir gali būti sužalotas naudotojas.
  - ► Prieš atlenkdami šakų tiekimą, išjunkite smulkintuvą.



- ► Šakų tiekimo užraktą (1) spustelėkite į viršų ir laikykite.
- ► Šakų tiekimą lėtai iki atramos atlenkite kita ranka (2).
- ► Atleiskite fiksatorių (1).

10.2.2 Šakų tiekimo užlenkimas

- ► Prieš užlenkdami šakų tiekimą, išjunkite smulkintuvą.



- ► Šakų tiekimą (2) lėtai suskleiskite, kol jis girdimai užsifiksuos užrakte (1). Tai darydami įsitikinkite, kad neprispaudėte laido ar kūno dalies.

10.3 Smulkinimas

Į smulkintuvą leidžiama pilti tik tokią medžiagą:

Minkšta medžiaga

– Organiniai augalų likučiai, pavyzdžiui, vaisių ir daržovių atliekos, nupjautos gėlės, lapai, plonos šakelės iki maždaug 10 mm skersmens.

Kieta medžiaga

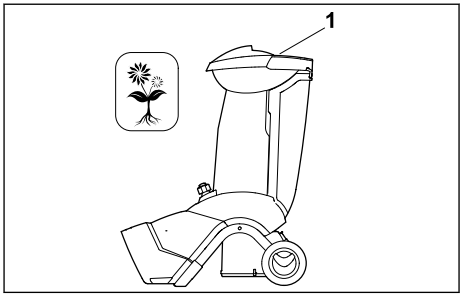
– Stambios ir išsišakojusios šakos, medžio ir gyvatvorių šakelės.
– Didžiausias šakos skersmuo:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

PRANESIMAS

- ■ Kai vienu metu įterpiamos kelios plonos šakos, atskirų šakų skersmenų suma neturi viršyti didžiausio šakos skersmens.
- ■ Storas ir stipriai išsišakojusias šakas susmulkinkite šakų žirklėmis.

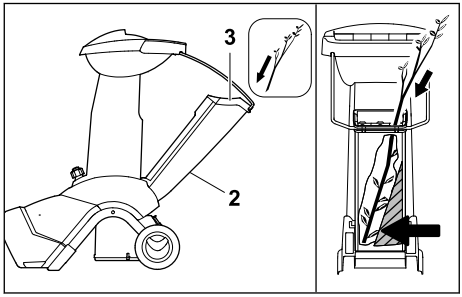
- ► Smulkintuvą pastatykite ant tvirto ir lygaus pagrindo, kad jis nenuslystų ir neapvirstų.
- ► Smulkintuvo prijunkite prie elektros tinklo ir įjunkite.
  - ► GHE 450.0: kas kartą prieš pradėdami dirbti patikrinkite ir, jeigu reikia, pakeiskite peilių diskų sukimosi kryptį, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
- ► Palaukite, kol smulkintuvas pasieks didžiausią (tuščiosios eigos) sūkių skaičių.
- ► Stebėkite darbo sritį, 🕮 10.1
- ► Smulkinamą medžiagą įleiskite į tam skirtą angą.
- ► Neperkraukite variklio, jeigu mažėja sūkių skaičius, sumažinkite tiekiamos medžiagos kiekį.

Minkštos medžiagos įleidimas



- ► Minkštą medžiagą įleiskite į stačiakampio formos angą (1).

Kietos medžiagos įleidimas



- Išskleiskite pripildymo angą šakoms (2).
- Kietą medžiagą palei kairiąją piltuvo sienelę lėtai kiškite pro šakų įleidimo pildymo angą (3) iki peilių įrangos.
  Įrenginys automatiškai įtraukia kietą medžiagą. Ilgesnes šakas pastumkite ir kreipkite ranka.
- Kietą medžiagą įleiskite tik aprašyta kryptimi.

11 Baigus darbus

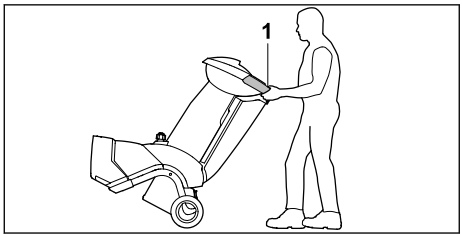
- Išjunkite smulkintuvą, ištraukite ilginamojo laido movą iš tinklo kištuko.
- Išvalykite smulkintuvą, 🕮 14.1.

12 Pernešimas

12.1 Smulkintuvo transportavimas

- Išjunkite smulkintuvą, ištraukite ilginamojo laido movą iš tinklo kištuko.
- Smulkintuvą gabenkite tik atvėsus varikliui.
- Smulkintuvą transportuokite tik su sumontuotu pripildymo piltuvu ir užlenktu šakų tiekimu arba įstatytu peilių gaubtu.

Smulkintuvo traukimas arba stūmimas

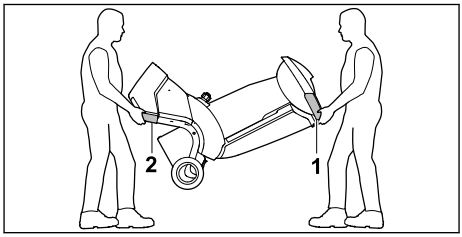


- Paverskite smulkintuvą žemyn laikydami už rankenos (1).
- Smulkintuvą lėtai traukite arba stumkite.

Smulkintuvo kėlimas arba nešimas

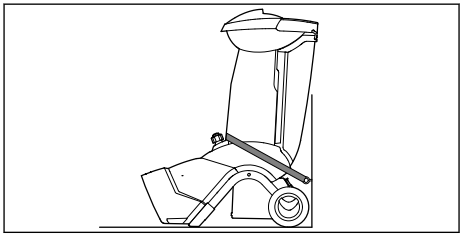
⚠ ISPEJIMAS

- Smulkintuvas yra labai sunkus, keldamas ar nešdamas naudotojas gali susižeisti.
  - Jeigu įmanoma, smulkintuvo neneškite, o stumkite arba naudokite atitinkamą keliamąjį įtaisą.



- Smulkintuvą paimkite už rankenos (1) (1 žmogus).
- Smulkintuvą paimkite už abiejų atraminių kojelių (2) (2 asmuo).
- Smulkintuvą kelkite tuo pačiu metu.

Smulkintuvo transportavimas transporto priemone



- Smulkintuvą apsaugokite tinkamomis tvirtinimo priemonėmis ant pripildymo piltuvo arba ratus laikančio rėmo arba ant rato ašies, kad neapvirstų arba nenuslystų.

13 sandėliuojate

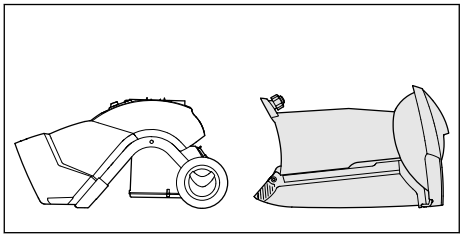
13.1 Smulkintuvo sandėliavimas

- Smulkintuvui leiskite atvėsti.
- Smulkintuvą sandėliuokite taip, kad būtų įvykdytos šios sąlygos:
  - Smulkintuvas negali apvirsti ar judėti.
  - Smulkintuvas yra vaikams nepasiekiamoje vietoje.
  - Smulkintuvas yra švarus ir sausas.
  - Smulkintuvas apsaugotas nuo dulkių.
  - Smulkintuvas apsaugotas nuo drėgmės ir aukštų temperatūrų.
  - Smulkintuvas yra saugios būklės, 🕮 4.6.

14 Valymas

14.1 Smulkintuvo valymas

- Išjunkite smulkintuvą, ištraukite ilginamojo laido movą iš tinklo kištuko.
- Smulkintuvui leiskite atvėsti.
- Išmontuokite pripildymo piltuvą, 🕮 15.3.1



- Smulkintuvą valykite tik pavaizduotoje padėtyje.
- Smulkintuvą valykite minkštu šepečiu arba drėgna šluoste.
- Elektrinius smulkintuvo kontaktus valykite tik teptuku arba minkštu šepečiu.
- Išvalykite pagrindinio įrenginio starterio groteles.
- Peilius ir aplinkines sritis išvalykite medine lazdele, minkštu šepečiu arba drėgna šluoste.
- Peilį ir smulkinimo kamerą apsaugokite nuo korozijos (pvz., rapsų alyva).
- Prireikus naudokite specialių valiklį (pvz. , STIHL specialusis valiklis).

15 Priežiūra

15.1 Techninės priežiūros intervalas

Techninės priežiūros intervalas priklauso nuo aplinkos ir darbo sąlygų. STIHL rekomenduoja laikytis toliau pateikto techninės priežiūros intervalo:

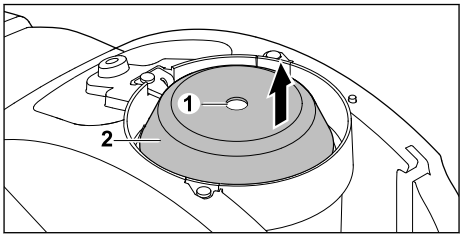
Kas metus

- Paveskite smulkintuvo techninės priežiūros darbus atlikti STIHL prekybos atstovui.

Dabartinius prekybos atstovų adresus, esant atitinkamai STIHL valstybės atstovybei, galima rasti www.stihl.com.

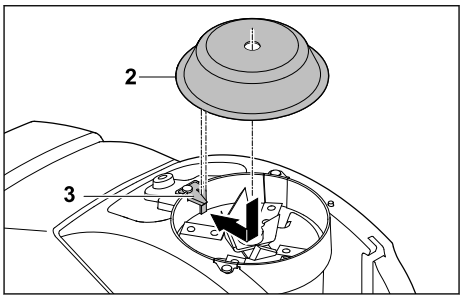
15.2 Peilių gaubto išėmimas ir įdėjimas

15.2.1 Peilių gaubto nuėmimas



- Ranką įkiškite į kiaurymę (1) ir iškelkite peilių gaubtą (2).

15.2.2 Peilių gaubto įstatymas



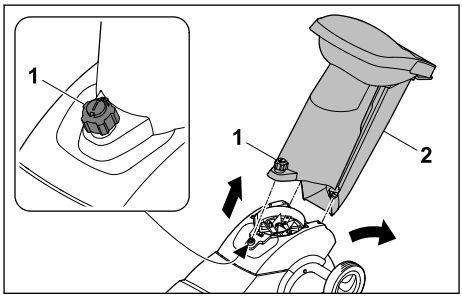
- Įdėkite peilių gaubtą (2) po priešpeiliu (3) ir paspauskite.

Peilių gaubtas turi gerai priglusti prie peilių disko.

15.3 Pripildymo piltuvo išmontavimas ir sumontavimas

15.3.1 Pripildymo piltuvo ATO 400 išmontavimas

- Išjunkite smulkintuvą, ištraukite ilginamojo laido movą iš tinklo kištuko.
- Smulkintuvui leiskite atvėsti.



- Išsukite įjungiklio / išjungiklio (1) sriegį.

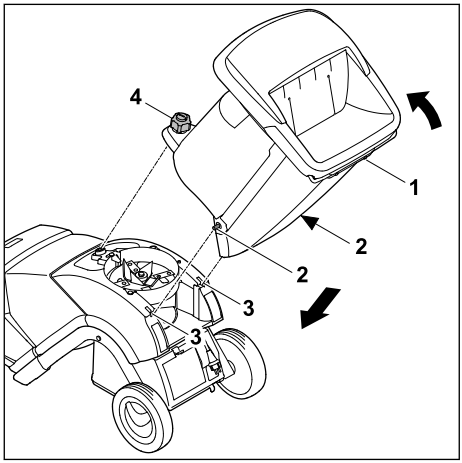
- ► Pripildymo piltuvą (2) paverskite atgal ir nuimkite.
- ► Įstatykite peilių gaubtą, 🕮 15.2.1.

PRANESIMAS

- ■ Išmontavus piltuvą, peilių diskų blokavimo įranga aktyvinama automatiškai.
  Vis dėl to peilių diskai nepaisant blokavimo įrangos gali suktis iki atramos ir nesant maitinimo šaltiniui.

15.3.2 Pripildymo piltuvo ATO 400 montavimas

- ► Pagrindinį prietaisą pastatykite ant lygaus paviršiaus.
- ► Nuimkite peilių gaubtą, 🕮 15.2.1.



- ► Pripildymo piltuvą (1) su abiem kreipiklio varžtais (2) įstatykite į pagrindinio įrenginio tvirtinimo angas (3).
- ► Pripildymo piltuvą (1) iki atramos verskite į priekį.
- ► Įsukite ir priveržkite įjungiklio / išjungiklio (4) sriegį.

PRANESIMAS

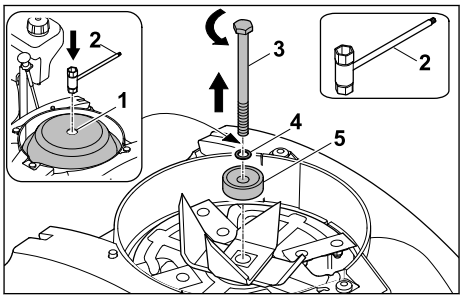
- ■ Reikia patikrinti, ar pripildymo piltuvas tinkamai įkabintas abiejose pagrindinio įrenginio tvirtinimo angose.

15.4 Peilių komplektų išmontavimas ir įmontavimas

15.4.1 Peilių komplektų išmontavimas

- ► Išmontuokite pripildymo piltuvą, 🕮 15.3.1.

Peilio varžto atlaisvinimas

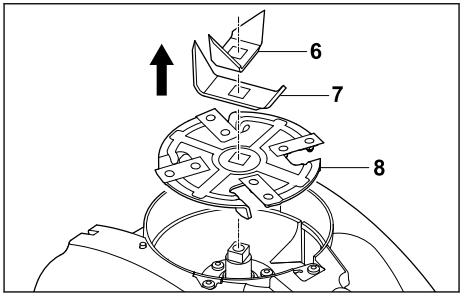


⚠ ISPEJIMAS

- ■ Atlaisvinant peilio varžtą dėl atidengtų peilių gali būti sužeistas naudotojas.
  - ► Prieš atsukdami peilio varžtą, įstatykite peilių gaubtą (1), 🕮 15.2.2

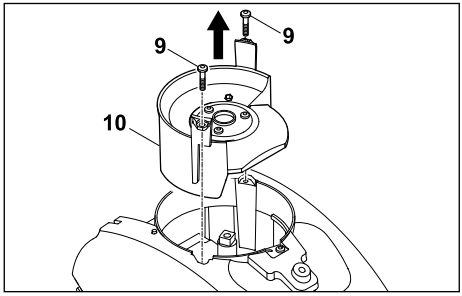
- ► Montavimo įrankį (2) perkiškite per peilių gaubto (1) kiaurymę ir uždėkite ant peilio varžto (3).
- ► Peilio varžtą (3) sumontavimo įrankiu (2) lėtai bei atsargiai sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol atrama sustabdys peilių diskus.
- ► Peilio varžtą (3) atlaisvinkite ir visiškai išsukite.
- ► Nuimkite peilių gaubtą (1).
- ► Išimkite peilio varžtą (3), fiksuojamąją poveržlę (4) ir spaudžiamąjį žiedą (5).

Minkštos medžiagos peilių komplekto išėmimas



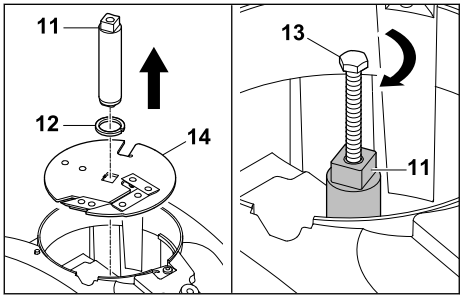
- ► Išimkite trumpą (6) ir ilgą (7) peilius su sparneliais.
- ► Išimkite minkštos medžiagos (8) peilių diską.

Įdėklo išmontavimas



- ► Atlaisvinkite ir išimkite varžtus (9).
- ► Įdėklą (10) iškelkite.

Peilių laikiklio ir kietos medžiagos peilių rinkinio išėmimas



- ► Išimkite peilių laikiklį (11) ir diską (12).
  - ► Jeigu peilių laikiklio (11) nepavyksta sklandžiai išimti: įsukite komplekte esančius šešiabriaunius varžtus M14×130 (13) naudodami kombinuotąjį raktą (2) į peilių laikiklio (11) sriegį.
    Įsukus varžtą atsilaisvina peilių laikiklis ir galima ištraukti.
  - ► Šešiabriaunį varžtą M14×130 (13) vėl išsukite iš peilių laikiklio (11).
- ► Išimkite kietos medžiagos peilių diską (14).

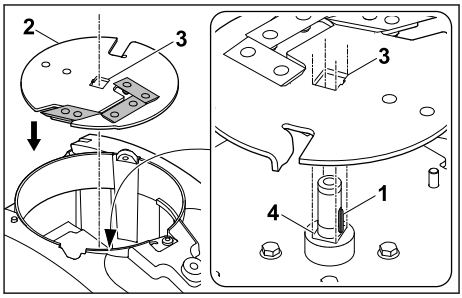
15.4.2 Peilių komplektų montavimas

ISPEJIMAS

- ■ Peiliai, peilių diskai privalo būti nepažeisti ir saugiai pritvirtinti.
  - ► Prieš montuodami peilių komplektus, patikrinkite peilių diskus ir apžiūrėkite peilius, ar jie nepažeisti, pavyzdžiui, nepakeitę formos, nėra įrantų ar įtrūkimų arba sulūžusių vietų. Atkreipkite dėmesį į peilių susidėvėjimo ribas.
  - ► Laikykitės nurodyto sukimo momento.
  - ► Visuomet turi būti sumontuoti abu peilių komplektai.

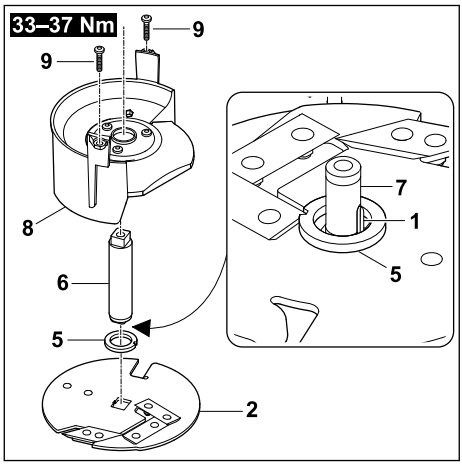
- ► Prieš montuodami į įrenginį, išvalykite peilių diskus ir jų tvirtinimo angas.

Kietos medžiagos peilių disko įdėjimas



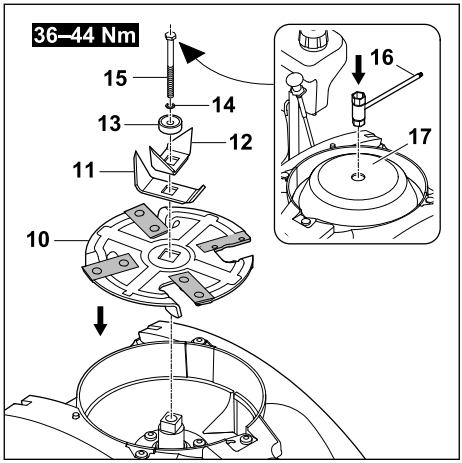
- ► Įsitikinkite, kad ant peilių veleno sumontuotas prizminis pleištas (1).
- ► Kietos medžiagos peilių diską (2) įstatykite su trim sumontuotais apverčiamais peiliais į viršų. Stačiakampį peilių disko (3) peilių laikiklį įstatykite į stačiakampį guolio žiedo (4) laikiklį.

Peilio laikiklio ir antgalio įstatymas



- Diską (5) uždėkite ant kietos medžiagos peilio disko (2).
  Disko įranta privalo apgaubti apverčiamo peilio kampą.
- Peilių laikiklį (6) užmaukite ant darbinio veleno (7). Tai darydami stebėkite, kad peilio laikiklis (6) būtų pritaikytas prie prizminio pleišto (1) ir iki atramos nusileistų diske (5).
- Antgalį (8) atvira puse uždėkite priešpeilio kryptimi.
- Įsukite varžtus (9) ir priveržkite juos 33–37 Nm.

Minkštos medžiagos peilių komplekto įstatymas ir tvirtinimas



- Minkštųjų medžiagų peilių diską (10) įstatykite su keturiais iš anksto sumontuotais apverčiamais peiliais į viršų.
- Įstatykite ilgą peilį su sparneliu (11).
- Įstatykite trumpus peilius su sparneliu (12) pasuktus 90°.
- Uždėkite spaudžiamąjį žiedą (13) ir fiksuojamąją poveržlę (14).
- Šiek tiek įsukite peilio varžtą (15).

ISPEJIMAS

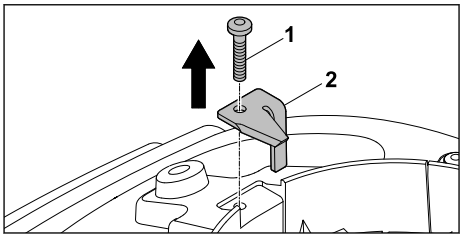
- Priveržiant peilio varžtą dėl atidengtų peilių gali būti sužeistas naudotojas.
  - Prieš priveržiant peilio varžtą, įstatykite peilių gaubtą (17), 🕮 15.2.2

- Montavimo įrankį (16) perkiškite per peilių gaubto (17) kiaurymę ir uždėkite ant peilio varžto (15).
- Peilio varžtą (15) montavimo įrankiu (16) lėtai bei atsargiai sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol atrama sustabdys peilių diskus.
- Peilio varžtą (15) priveržkite 36–44 Nm.
- Nuimkite peilių gaubtą (17).
- Sumontuokite pripildymo piltuvą, 🕮 15.3.2.

15.5 Priešpeilio išėmimas ir įdėjimas

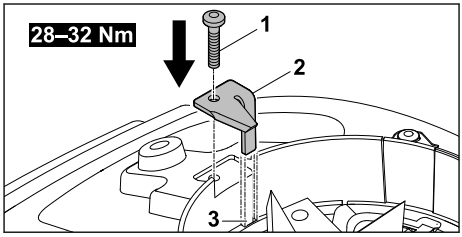
- Išmontuokite pripildymo piltuvą, 🕮 15.3.1 arba išimkite peilių gaubtą, 🕮 15.2.1

Priešpeilio išėmimas



- Atsukite ir išimkite varžtą (1).
- Traukdami į viršų, ištraukite priešpeilį (2).

Priešpeilio įstatymas



- Priešpeilį (2) įstatykite į korpuse esančią tvirtinimo angą (3).

► Įsukite varžtą (1) ir priveržkite 28–32 Nm.

15.6 Peilio apvertimas

ISPEJIMAS

- Tvarkant peilius atsilaisvinęs peilio diskas gali sužeisti naudotoją.
  - ► Prieš išmontuojant arba montuojant peilius, prispauskite peilio diską.

PRANESIMAS

- Atšipusį apverčiamą peilį galima vieną kartą apversti.

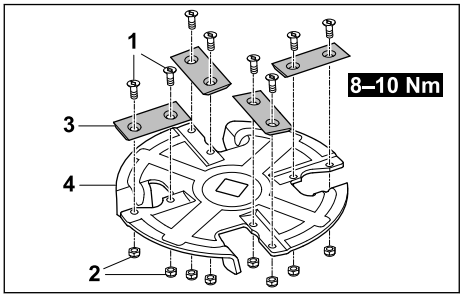
► Išmontuokite peilių rinkinį, 🕮 15.4.1.

Peilių disko peilio minkštos medžiagos apsukimas

PRANESIMAS

- Rekomenduojama visus keturis minkštos medžiagos peilių disko apverčiamus peilius apversti arba pakeisti tuo pačiu metu.

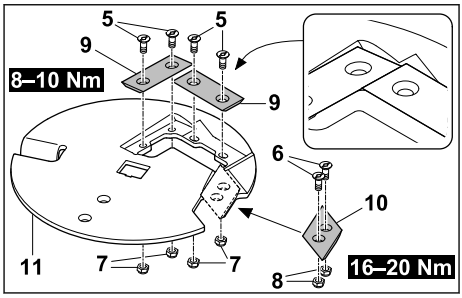
► Išimkite minkštos medžiagos peilių diską.



► Atsukite varžtus (1) ir išimkite su veržlėmis (2).
► Nuimkite peilį (3).
► Nuvalykite peilių diską (4).
► Apverskite peilius (3) ir neuždengta aštriąja briauna uždėkite ant peilių disko taip, kad sutaptų su kiaurymėmis.
  ► Atsižvelkite į minimalų atstumą tarp angos ir pjovimo briaunos, jei reikia, peilį pakeiskite, 🕮 9.2.
► Prakiškite varžtus (1) per kiaurymes, įsukite veržles (2) ir priveržkite 8–10 Nm.
► Sumontuokite peilių komplektą, 🕮 15.4.2

Kietos medžiagos peilių disko peilio apsukimas

► Išimkite kietos medžiagos peilių diską.



► Atsukite varžtus (5, 6) ir išimkite su veržlėmis (7, 8).
► Nuimkite peilius (9, 10).
► Nuvalykite peilių diską (11).
► Apverskite peilius (9, 10) ir neuždengta aštriąja briauna uždėkite ant peilių disko taip, kad sutaptų su kiaurymėmis.
  ► Atsižvelkite į minimalų atstumą tarp angos ir pjovimo briaunos, jei reikia, peilį pakeiskite, 🕮 9.2.
► Varžtus (5, 6) prakiškite pro kiaurymes.
  ► Veržles (7) tik įsukite, nepriveržkite.
  ► Veržles (8) įsukite ir priveržkite 16–20 Nm.
  ► Abu peilius (9) glaudžiai sustumkite ir laikykite. Tarp abiejų peilių negali būti tarpo.
  ► Priveržkite veržles (7) 8–10 Nm.
► Sumontuokite peilių komplektą, 🕮 15.4.2

15.7 Peilių galandimas

Abiejose pusėse reikia pagaląsti arba pakeisti atšipusius peilius.

PRANESIMAS

- Norint tinkamai pagaląsti peilius, reikia pasipraktikuoti. Buki ir netinkamai pagaląsti peiliai didina atatrankos riziką.
  - ► STIHL rekomenduoja pavesti peilius pagaląsti STIHL prekybos atstovui.

► Norėdami pagaląsti peilį, peilių komplektą ir peilius išmontuokite, 🕮 15.4.1.
► Pagaląskite peilio ašmenis. Galąsdami išlaikykite tikslų galandimo kampą, peilį ataušinkite, 🕮 18.2.
Galandamas peilis neturi pamėlynuoti.
► Prieš montuodami patikrinkite peilį, 🕮 9.2.
  ► Pakeiskite peilį, jei pastebite įtrūkių ar įrantų arba peiliai jau nugaląsti iki susidėvėjimo ribos.
► Jei kyla neaiškumų: kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

16 Remontas

16.1 Smulkintuvo remontavimas

Remontuoti smulkintuvą pačiam naudotojui draudžiama.

- Jei smulkintuvas apgadintas, nenaudokite jo ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
- Jei nurodomieji užrašai neįskaitomi arba pažeisti, pavesti STIHL prekybos atstovui nurodomuosius užrašus pakeisti.

17 Gedimų šalinimas

17.1 Smulkintuvo trikčių šalinimas

Gedimas	Priežastis	Problemos sprendimas
Elektros variklis įjungus neveikia.	Įjungtas elektros variklio apsaugas.	► Leiskite įrenginiui atvėsti.
	Nėra tinklo įtampos.	► Patikrinkite ilginamąjį laidą ir saugiklį. ► Paveskite smulkintuvą patikrinti STIHL prekybos atstovui.
	Sugedęs jungiamasis laidas / kištukas arba kištuko jungtis ar mygtukinis jungiklis.	► Patikrinkite arba paveskite pakeisti laidą, kištuką, jungtį ar jungiklį kvalifikuotam elektrikui. ► Paveskite smulkintuvą patikrinti STIHL prekybos atstovui.
	Netinkamai uždarytas pripildymo piltuvas - aktyvintas apsauginis atskyrimo jungiklis (apsauginė užsklanda).	► Tinkamai uždarykite ir priveržkite pripildymo piltuvą, 🕮 15.3.2.
	Užblokuotas peilių diskas.	► Išjunkite smulkintuvą, ištraukite tinklo kištuką ir išmontuokite pripildymo piltuvą, 🕮 15.3.1. ► Išvalyti iš korpuso smulkinimo likučius.
Dažnai suveikia tinklo saugiklis arba perkrovos apsauga.	Netinkamas jungiamasis laidas.	► Naudokite tinkamą jungiamąjį laidą, 🕮 18.3.
	Perkrautas tinklas.	► Prijunkite įrenginį prie kitos srovės grandinės.
	Perkrautas įrenginys.	► Įrenginiui leiskite atvėsti ir sumažinkite smulkinamos medžiagos kiekį. ► Apsukite (🕮 15.6), pagaląskite (🕮 15.7) arba pakeiskite (🕮 15.4). ► Paveskite smulkintuvą patikrinti STIHL prekybos atstovui.
Sumažėjo smulkinimo galia.	Peiliai atšipę arba netinkamai pagaląsti.	► Apsukite (🕮 15.6), pagaląskite (🕮 15.7) arba pakeiskite (🕮 15.4). ► Paveskite smulkintuvą patikrinti STIHL prekybos atstovui.
	GHE 450.0: neteisinga peilių diskų sukimosi kryptis.	► Patikrinkite ir, jeigu reikia, pakeiskite peilių diskų sukimosi kryptį, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Įrenginys skleidžia neįprastą triukšmą arba neįprastą vibraciją.	Peilių įrangoje yra svetimkūnis.	► Išjunkite smulkintuvą, ištraukite tinklo kištuką ir išmontuokite pripildymo piltuvą, 🕮 15.3.1. ► Pašalinkite svetimkūnį. ► Patikrinkite įrenginį ir ypač peilių, komplektus ar nenusidėvėję ir nėra pažeidimų. ► Paveskite smulkintuvą patikrinti STIHL prekybos atstovui.
	Nusidėvėjęs arba pažeistas peilių komplektas.	► Išjunkite smulkintuvą, ištraukite tinklo kištuką ir išmontuokite pripildymo piltuvą, 🕮 15.3.1.

Gedimas	Priežastis	Problemos sprendimas
		► Patikrinkite, ar tvirtai įstatytos visos peilių komplektų dalys. Priveržkite visas atsilaisvinusias dalis, ypač atsižvelkite į sukimosi momentą. ► Susidėvėjusias arba pažeistas dalis pakeiskite. ► Paveskite smulkintuvą patikrinti STIHL prekybos atstovui.
Smulkinant kietą medžiagą susidaro atatranka.	Netinkamai įleista kieta medžiaga.	► Smulkintuvą pildykite tinkamai. Atkreipkite dėmesį į pildymo kryptį ir didžiausią šakų skersmenį. ► Naudokite šviežią smulkinamą medžiagą.
	Peiliai atšipę arba netinkamai pagaląsti.	► Apsukite (🕮 15.6), pagaląskite (🕮 15.7) arba pakeiskite (🕮 15.4). ► Paveskite smulkintuvą patikrinti STIHL prekybos atstovui.
	GHE 450.0: neteisinga peilių disko sukimosi kryptis.	► Patikrinkite ir, jeigu reikia, pakeiskite peilių disko sukimosi kryptį, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
Susmulkinta medžiaga neįtraukiama.	Peiliai atšipę arba netinkamai pagaląsti.	► Apsukite (🕮 15.6), pagaląskite (🕮 15.7) arba pakeiskite (🕮 15.4). ► Paveskite smulkintuvą patikrinti STIHL prekybos atstovui.
	Ant kietos medžiagos peilių disko netinkamai sumontuoti apverčiami peiliai: lieka tarpas tarp abiejų peilių.	► Tinkamai sumontuokite apverčiamą peilį ant kietos medžiagos peilių disko, 🕮 15.6 ► Paveskite smulkintuvą patikrinti STIHL prekybos atstovui.
	Nebuvo nuimtas peilių gaubtas.	► Nuimkite peilių gaubtą, 🕮 15.2.1
	GHE 450.0: neteisinga peilių diskų sukimosi kryptis.	► Patikrinkite ir, jeigu reikia, pakeiskite peilių diskų sukimosi kryptį, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

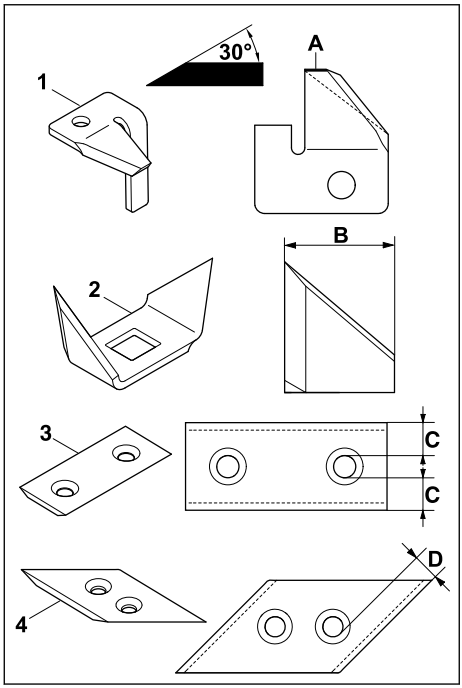
18 Techniniai daviniai

18.1 Smulkintuvas STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Galia (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Nominalioji įtampa:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Dažnis: 50 Hz
– Elektros apsaugos tipas: IPX4
– Elektrinio įrenginio apsaugos klasė: I
– Darbo režimas: P40
– Įrenginio matmenys:
  – Ilgis: 108 cm
  – Plotis: 51 cm
  – Aukštis: 137 cm
– Svoris (m) su pripildymo piltuvu ATO 400: 52 kg

18.2 Peilis

Visų peilių galandimo kampas yra 30°.



– Priešpeilis (1):
  – briauną A draudžiama galąsti
  – Varžto sukimosi momentas: 28–32 Nm
– Peilis su sparneliu (2):
  – Mažiausias plotis B = 39 mm
– Apverčiamas peilis (3):
  – Mažiausias atstumas C = 8,5 mm
  – Varžtų sukimosi momentas: 8–10 Nm
– Apverčiamas peilis kampu (4):
  – Mažiausias atstumas D = 7 mm
  – Varžtų sukimosi momentas: 16–20 Nm

18.3 Ilginamieji laidai

Jeigu naudojamas ilginamasis laikas, jie privalo būti tinkami naudoti lauke ir turėti apsauginį laidininką. Ilginamojo laido gyslos esant 230 V arba 400 V įtampai privalo būti šių skerspjūvių:
– Laido ilgis iki 10 m: AWG 16 / 1,5 mm²
– Laido ilgis 10 m–25 m: AWG 14 / 2,5 mm²

18.4 Garso vertės

– Garso slėgio lygis L_{pA}, išmatuotas pagal standartą EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Neužtikrintumas K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Garantuotas garso galios lygis L_{wAd}, išmatuotas remiantis 2000/14/EC / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Nurodytos garso vertės išmatuotos standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamos vienam elektriniam įrankiui palyginti su kitu. Faktinės garso vertės gali skirtis nuo nurodytųjų verčių – tai priklauso nuo įrankio naudojimo būdo. Nurodytomis garso vertėmis taip pat galima vadovautis preliminariai vertinant garso apkrovą. Reikia įvertinti tikrąją garso apkrovą. Nustatant gali būti atsižvelgta ir į laiką, kada elektrinis prietaisas būna išjungtas, ir į laiką, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos.

18.5 REACH

REACH pažymi ES potvarkį dėl registravimo, vertinimo ir chemikalų leistinas normas.

Informacijas apie atitikimą REACH potvarkiui (ES) Nr. rasite www.stihl.com/reach .

19 Atsarginės dalys ir priedai

19.1 Atsarginės dalys ir priedai

STIHL Šie simboliai žymi originalias STIHL atsargines dalis ir originalius STIHL priedus.

STIHL rekomenduoja naudoti originalias STIHL atsargines dalis ir originalius STIHL priedus.

Nors nuolat stebi rinką, STIHL negali įvertinti kitų gamintojų atsarginių dalių ir priedų patikimumo, saugos bei tinkamumo, todėl tokius naudojant, STIHL negali už juos garantuoti.

STIHL originalių atsarginių dalių ir STIHL originalių priedų galima įsigyti iš STIHL specializuoto prekybos atstovo.

19.2 Svarbios atsarginės dalys

– Sukomplektuotas minkštos medžiagos peilių diskas: 6012 700 5110
– Sukomplektuotas kietos medžiagos peilių diskas: 6012 700 5100
– Priešpeilis: 6012 702 0500
– Trumpas peilis su sparneliu: 6012 702 0300
– Ilgas peilis su sparneliu: 6012 702 0310
– Apverčiamas peilis: 6008 702 0122
– Apverčiamas peilis kampu: 6012 702 0100

20 Utilizavimas

20.1 Smulkintuvo utilizavimas

Informacijos apie atliekų tvarkymą gali suteikti vietos savivaldybė arba STIHL prekybos atstovas.

Netinkamai šalinant gali būti pakenkta sveikatai ir aplinkai.

- ► STIHL gaminius, įskaitant pakuotę, nuneškite į tinkamą surinkimo punktą perdirbti pagal vietines taisykles.
- ► Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis.

21 ES- atitikties sertifikatas

21.1 Smulkintuvas STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austrija

prisiimdama visą atsakomybę deklaruoja, kad
– Modelis: elektrinis smulkintuvas
– Gamintojo prekių ženklas: STIHL
– Tipas: GHE 420.0, GHE 450.0
– Galia:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Serijos identifikacinis numeris: 6012

atitinka jam taikomas direktyvų 2000/14/EB, 2006/42/EB, 2014/30/ES ir 2011/65/ES nuostatas ir yra sukonstruotas bei pagamintas vadovaujantis toliau išvardytų standartų versijomis, galiojusiomis pagaminimo metu: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 ir EN 61000-3-3.

Nustatant išmatuotojo ir garantuotojo garso galios lygį buvo laikomasi Direktyvos 2000/14/EC, V priedo.
– Išmatuotasis garso galios lygis:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Garantuotasis garso galios lygis:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Techniniai dokumentai saugomi įmonėje „STIHL Tirol GmbH“.

Pagaminimo metai ir smulkintuvo numeris nurodyti ant įrenginio.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

Įmonės vardu

Matthias Fleischer, Gaminių plėtros vadovas

Įmonės vardu

Sven Zimmermann, Kokybės skyriaus vadovas

22 Adresai

www.stihl.com

23 Bendrosios ir konkrečiam gaminiui skirtos saugos instrukcijos

23.1 Įvadas

Šiame skyriuje pateikiami bendrieji ir konkrečiam gaminiui skirti saugos nurodymai, nustatyti ir iš anksto suformuluoti gaminio standarte.

⚠ ISPEJIMAS

- **Perskaitykite visus saugos nurodymus, instrukcijas, peržiūrėkite visus paveikslėlius ir techninius duomenis, kuriuos rasite ant smulkintuvo.** Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti. **Neišmeskite jokių saugos nuorodų ir nurodymų, nes jų gali prireikti ateityje.**

23.2 Darbo vietos sauga

a) **Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

b) **Nedirbkite su smulkintuvu potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Smulkintuvai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

c) **Vaikai ir kiti asmenys, dirbant su smulkintuvu turi stovėti saugiu atstumu.** Pasisukdami galite prarasti kontrolę virš smulkintuvo.

23.3 Elektros sauga

a) **Smulkintuvo jungiamasis kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Kištuko niekaip negalima keisti. Nenaudokite adapterių kištukų kartu su įžemintais smulkintuvais.** Naudojant originalius kištukus ir tinkamus elektros lizdus sumažėja elektros smūgio pavojus.

b) **Stenkitės nesiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo įrenginių, viryklių ir šaldytuvų.** Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.

c) **Smulkintuvo nenaudokite, kai lyja arba yra drėgna.** Tai gali padidinti elektros smūgio pavojų.

d) **Nenaudokite jungiamojo laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jungiamojo laido smulkintuvui nešti, traukti ar smulkintuvo kištukui ištraukti. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių.** Pažeisti ar susipainioję jungiamieji laidai padidina elektros smūgio pavojų.

e) **Jei dirbate su smulkintuvu lauke, naudokite tik ilgintuvus, kurie taip pat tinka naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

f) **Jeigu negalima išvengti smulkintuvo naudojimo drėgnoje aplinkoje, naudokite elektros pajungimo lizdą su įžeminimu.** Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą sumažėja elektros smūgio pavojus.

23.4 Žmonių sauga

a) **Būkite atidūs, atkreipkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su smulkintuvu vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite smulkintuvo, jei esate pavargę ar apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Vienas nedėmesingumo momentas naudojant smulkintuvą gali sukelti rimtų sužalojimų.

b) **Dėvėkite asmenines apsaugos priemones ir būtinai užsidėkite apsauginius akinius.** Smulkintuvo tipui ir jo naudojimo būdui tinkamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, neslystanti saugi avalynė, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonė, sumažina pavojų susižaloti.

c) **Venkite netyčinio paleidimo. Prieš prijungdami smulkintuvą prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, jį paimdami arba nešdami įsitikinkite, kad smulkintuvas yra išjungtas.** Jei nešdami smulkintuvą laikote pirštą uždėję ant jungiklio arba įjungtą smulkintuvą prijungiate prie maitinimo šaltinio, tai gali sukelti nelaimingų atsitikimų.

d) **Prieš įjungdami smulkintuvą nuimkite reguliavimo įrankius ar veržliarakčius.** Besisukančioje smulkintuvo dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.

e) **Venkite nenormalios kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai, visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tai leidžia geriau valdyti smulkintuvą netikėtose situacijose.

f) **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus ir drabužius saugokite nuo slankiųjų dalių.** Slankiosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

g) **Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginių, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Dulkių ištraukimo naudojimas gali sumažinti dulkių keliamą pavojų.

h) **Nesuteikite sau klaidingo saugumo jausmo ir neignoruokite darbo su smulkintuvu saugos taisyklių, net jei esate susipažinę su smulkintuvu po daugelio naudojimo kartų.** Neatsargus veiksmas gali sukelti rimtų sužalojimų per sekundės dalis.

23.5 Smulkintuvo naudojimas ir priežiūra

a) **Neperkraukite smulkintuvo. Savo darbui naudokite tam skirtą smulkintuvą.** Tinkamu smulkintuvu darbą nurodytoje įrankio naudojimo srityje atliksite geriau ir saugiau.

b) **Nenaudokite smulkintuvo, kurio jungiklis yra sugedęs.** Smulkintuvas, kurio nebegalima įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.

c) **Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir/arba išimkite išimamą akumuliatorių, prieš reguliuodami įrenginį, keisdami detales ar palikdami smulkintuvą be priežiūros.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo atsitiktinio smulkintuvo paleidimo.

d) **Laikykite nenaudojamus smulkintuvus vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite naudotis smulkintuvu asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šių instrukcijų.** Smulkintuvai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

e) **Rūpestingai prižiūrėkite smulkintuvą ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys veikia tinkamai ir ar neužstringa, ar dalys nėra sulūžusios arba pažeistos taip, kad sutriktų smulkintuvo veikimas. Prieš naudojimą pataisykite pažeistas smulkintuvo dalis.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų smulkintuvų.

f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrima pjovimo įranga aštrio-

mis pjovimo briaunomis mažiau stringa, ir ją lengviau valdyti.

g) **Naudokite smulkintuvą, priedus, įrankį ir kt. pagal šias instrukcijas. Atsižvelkite į darbo sąlygas ir vykdomą veiklą.** Naudojant smulkintuvus ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingų situacijų.

h) **Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Dėl slidžių rankenų ir laikymo paviršių negalima saugiai valdyti ir kontroliuoti smulkintuvo nenumatytais atvejais.

23.6 Priežiūra

a) **Smulkintuvą paveskite remontuoti tik kvalifikuotiems darbuotojams ir naudojant tik originalias atsargines dalis.** Tuo bus užtikrinta, kad bus išsaugotas smulkintuvo saugumas.

23.7 Į elektros tinklą jungiamų smulkintuvų saugos nurodymai

a) **Nenaudokite smulkintuvo esant blogam orui, ypač perkūnijos metu.** Taip sumažės pavojus būti nutrenktiems žaibo.

b) **Nedirbkite naudodami atšipusį ar sugedusį smulkintuvą.** Nepagaląstas arba sugadintas smulkintuvas gali padidinti atatrankos pavojų.

c) **Palikite apsauginius gaubtus vietoje. Apsauginiai gaubtai turi būti paruošti naudoti ir tinkamai pritvirtinti.** Jei apsauginis gaubtas atsilaisvino, yra pažeistas arba veikia netinkamai, kyla žmonių sužalojimo pavojus.

d) **Oro įleidimo angose negali būti nuosėdų.** Užsiblokavus oro įleidimo angoms ir jose susikaupus nuosėdoms prietaisas gali perkaisti arba gali kilti gaisras.

e) **Smulkintuvą naudokite ant tvirto, lygaus pagrindo.** Naudojant smulkintuvą ant kieto ir lygaus pagrindo sumažėja rizika, kad smulkintuvas apvirs ir dėl to sužalos žmones.

f) **Dirbdami prie smulkintuvo dėvėkite prigludusias pirštines kaip apsaugą nuo mechaninių pavojų, pavyzdžiui, pradūrimų (pvz., spygliais arba atplaišomis) ir įpjovimų (pvz., šalinant užsikimšimus).** Tai sumažina rankų susižalojimo riziką, kai reikia įstatyti ilgas ar iš kelių dalių sudarytas šakas ir atliekant techninę priežiūrą.

g) **Dirbdami su smulkintuvu visada dėvėkite ilgas kelnes.** Kai oda nepridengta, visada padidėja rizika susižaloti šakomis arba išsviestais daiktais.

h) **Valydami smulkintuvą visada dėvėkite neslidžius apsauginius batus. Niekada nedirbkite basomis ar avėdami atvirus sandalus.** Taip sumažėja pavojus susižaloti pėdas.

i) **Niekada nekiškite rankų, kitų kūno dalių arba drabužių į įmetimo angą.** Rankų, kitų kūno dalių arba drabužių kišimas į įmetimo angą padidina sužalojimų riziką.

j) **Būkite ypač dėmesingi, kai į mašiną įvedate medžiagą, kad nebūtų patekę metalinių daiktų, akmenų, butelių, skardinių, laidų ir kitų svetimkūnių.** Iš mašinos gali būti išsviedžiami kieti daiktai ir jie gali sužaloti.

k) **Būkite ypač atsargūs įvesdami ilgas šakas į įtraukimo angą.** Šakos gali atšokti ir sukelti sužalojimus.

l) **Išjunkite smulkintuvą ir ištraukite tinklo kištuką, jei elektros laidas yra užkištas arba pažeistas.** Pažeisti ar susipainiojęs laidai gali padidinti elektros smūgio pavojų.

m) **Nelieskite peilių ar kitų pavojingų dalių, kurios vis dar juda.** Tai sumažina pavojų susižaloti, kurį sukelia judančios dalys.

n) **Prieš išimdami įstrigusią medžiagą arba valydami smulkintuvą įsitikinkite, kad visi jungikliai yra išjungti, o tinklo kištukas ištrauktas.** Netikėtas smulkintuvo veikimas gali rimtai sužaloti.

o) **Niekada nepalikite veikiančio neprižiūrimo smulkintuvo. Išjunkite smulkintuvą ir pasilikite prie įrenginio, kol jis visiškai sustos.** Be priežiūros paliktas veikiantis smulkintuvas kelia nekontroliuojamą pavojų.

Съдържание

1 Предговор.....567
2 Информация относно настоящото Ръководството за употреба.....567
3 Преглед на съдържанието.....568
4 Указания за безопасност.....569
5 Подготовка на сламорезачката за работа 576
6 Сглобяване на сламорезачката.....576
7 Електрическо свързване на сламорезачката.....578
8 Включване и изключване на сламорезачката.....579

Превод на оригинала на Ръководството за употреба 0000011724_005_BG

Напечатано на хартия, избелена без употребата на хлор. Хартията е рециклируема.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025 0478-201-9919-A. VA4.K25.

9 Проверка на сламорезачката.....579
10 Работа със сламорезачката.....581
11 След работа.....582
12 Транспортиране..... 583
13 Съхранение..... 583
14 Почистване..... 583
15 Поддръжка /обслужване.....584
16 Ремонт.....589
17 Отстраняване на неизправности..... 589
18 Технически данни.....591
19 Резервни части и принадлежности.....592
20 Отстраняване /изхвърляне.....592
21 Декларация на ЕС (EU) за съответствие 593
22 Адреси.....593
23 Общи и специфични за продукта указания за безопасност.....593

1 Предговор

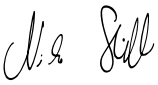
Уважаеми клиенти,

Радваме се, че сте избрали изделие на фирма STIHL. Ние разработваме и произвеждаме продукти с най-високо качество в съответствие с изискванията на нашите клиенти. Така се създават продукти, които се отличават с висока надеждност дори при изключително високо натоварване.

STIHL също така държи на най-високото ниво в обслужването. Сътрудниците в специализираните ни търговски обекти са готови да ви дадат компетентна консултация и съвети, както и да поемат комплексно техническо обслужване на закупените от Вас апарати.

STIHL е категоричен привърженик на устойчивото и отговорно отношение към природата. Настоящото ръководство за употреба следва да Ви подпомогне в продължителното, сигурно и екологично използване на Вашия продукт на STIHL.

Благодарим Ви за доверието и Ви пожелаваме удоволствие от употребата на изделието от фирма STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА – И СЪХРАНЯВАЙТЕ.

2 Информация относно настоящото Ръководство за употреба

2.1 Приложими документи

Настоящите инструкции за експлоатация представляват превод на оригиналните инструкции за експлоатация на производителя в съответствие с Директива 2006/42/ЕС на ЕО.

Приложими са местните правила по техника на безопасност.

2.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста

⚠ ОПАСНОСТ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
  - ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до **смърт**.
  - ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

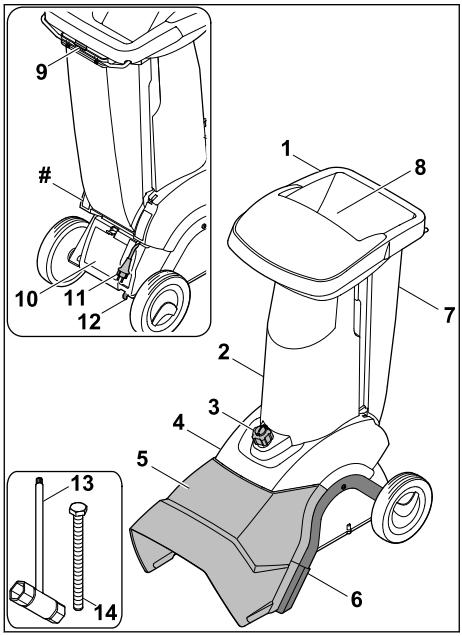
- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
  - ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

2.3 Символи в текста

Този символ насочва към глава от настоящото ръководство за употреба.

3 Преглед на съдържанието

3.1 Сламорезачка



1 Ръкохватка
Ръкохватката служи за държане и транспортиране на сламорезачката.

2 Фуния за пълнене ATO 400
Фунията за пълнене поема нарязания материал.

3 Превключвател за включване/изключване
Превключвателят за включване/изключване стартира и спира електромотора.

4 Основен уред
На основния уред се монтират удължението за изхвърляне, ходовият механизъм и фунията за пълнене.

5 Удължение за изхвърляне
Удължението за изхвърляне подава нарязания материал на земята.

6 Стойка за колелото
Стойката за колелото служи като опора на уреда и за закрепване на оста на колелото и опорното краче.

7 Специален отвор за клони (отвор за подаване на твърд материал)
Специалният отвор за клони се разгъва и поема твърд материал за раздробяване.

8 Отвор за подаване на мек материал
Отворът за подаване на мек материал поема мек материал за раздробяване.

9 Блокировка на специалния отвор за клони
Блокировката на специалния отвор за клони заключва отварящия се отвор за клони (твърд материал).

10 Секция за инструменти
Секцията за инструменти служи за съхранение на инструмента.

11 Щепсел
Щепселът свързва сламорезачката с удължителния кабел.

12 Устройство за облекчаване силата на опън
Устройството за облекчаване силата на опън гарантира стабилно щепселно съединение.

13 Комбиниран ключ
Комбинираният ключ служи за монтиране на стойките за колелата и за освобождаване и закрепване на винта на ножа.

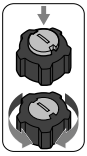
14 Винт с шестоъгълна глава
Винтът с шестоъгълна глава служи за изваждане на държача на ножа.

 # Табелка с техническите данни с машинния номер

3.2 Символи

Символите на сламорезачката имат следното значение:

~	Променлив ток
3~	Трифазен променлив ток
IPX4	IP маркировка (вид защита)
P40	Режим на работа - време на натоварване: 40 s - време на празен ход: 60 s
L_{WA}	Гарантирано ниво на звукова мощност съгласно Директива 2000/14/ЕС в dB(A), за да се направят звуковите емисии на продуктите сравними
	Не изхвърляйте изделието заедно с битовите отпадъци



Включване: натиснете бутона **I**
Изключване: завъртете въртящото се копче **O** наляво или надясно

Отвор за подаване на мек материал

Отвор за подаване на твърд материал

Секция за инструменти

Фазов превключвател: за корекция на посоката на въртене могат да се разменят фазите на щепсела.

4 Указания за безопасност

4.1 Предупредителни символи

Предупредителните символи на сламорезачката имат следното значение:

Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.

Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.

Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се ножове.

Режещият инструмент има инерционен ход! Не докосвайте нищо, докато режещият инструмент спре напълно.

Изваждайте щепсела от контакта: преди прекъсвания на работата, почистване, транспортиране, съхранение, поддръжка, ремонт и при повреден мрежов кабел.

Бъдете предпазливи за отхвърлени с висока скорост обекти.

Дръжте трети лица далеч.

Носете предпазни ръкавици.

Носете предпазни очила и антифони.

Пазете уреда от дъжд и влага.

Никога не вкарвайте твърд материал по начин, различен от описания.

Опасност от наранявания поради рикошет на твърдия материал.

Вкарвайте твърдия материал във фунията за пълнене под наклон от горния десен ъгъл към долния ляв ъгъл по посока към ножовия механизъм. Никога не вкарвайте твърд материал в маркираната зона.

Вкарвайте твърдия материал от горния десен ъгъл към долния ляв ъгъл.

Не се качвайте върху уреда.

Не поставяйте ръцете си, други части на тялото или облеклото си във фунията за пълнене или в шахтата за изхвърляне.

4.2 Употреба по предназначение

Сламорезачката STIHL GHE 420.0 или GHE 450.0 служи за нарязване и раздробяване на отрязани клони от дървета и жив плет. Това включва твърд материал, като напр. клони с максимален диаметър от 50 mm (GHE 420.0) или 55 mm (GHE 450.0), и ограничен мек материал, като напр. отпадъци от плодове и зеленчуци или шума.
Сламорезачката STIHL GHE 420.0 или GHE 450.0 не е подходяща за производството на хранителни продукти и не трябва да се използва за неотговарящи на предназначението предмети, като напр.

– камъни, стъкло, пластмасови елементи
– метални елементи (телове, пирони и др.)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При използване на сламорезачката не по предназначение може да се стигне до тежки наранявания или смърт на хора и материални щети.
  - ► Използвайте сламорезачката с удължителен кабел.
  - ► При едновременното вкарване на няколко тънки клона сумата от диаметрите на отделните клони не трябва да надвишава максималния диаметър на клона.
  - ► Използвайте сламорезачката така, както е описано в това ръководство за употреба.

4.3 Изисквания към потребителя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителите, които не са инструктирани предварително, не могат да разпознават и преценяват опасностите, свързани със сламорезачката. Потребителят или други хора могат да бъдат тежко или смъртоносно наранени.

  - ► Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.
  - ► Когато сламорезачката се дава на друг ползвател: да му се предаде също и ръководството за употреба.
  - ► Уверете се, че потребителят отговаря на следните изисквания:
    - – Потребителят е отпочинал.
    - – Потребителят е физически, сетивно и умствено способен да обслужва сламорезачката и да работи с нея. Ако потребителят е с ограничени физически, сетивни или умствени способности, той може да работи с нея само под надзора или инструктажа на отговорно лице.
    - – Потребителят може да разпознава и преценява опасностите, свързани със сламорезачката.
    - – Потребителят е запознат с механизма за включване/изключване, следователно може да реагира бързо и правилно в аварийни ситуации.
    - – Потребителят е наясно, че е отговорен при възникнали злополуки и щети.
    - – Потребителят е пълнолетно лице или се обучава професионално в съответствие с националните разпоредби под надзора на друго лице.
    - – Потребителят е получил инструкции от специализиран търговски обект на STIHL или от друго компетентно лице, преди да работи за пръв път със сламорезачката.
    - – Потребителят не се намира под въздействие на алкохол, медикаменти или упойващи вещества.
    - – Потребителят осъзнава, че дори при съответстващо на правилата управление на сламорезачката има остатъчни рискове.
  - ► При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.4 Облекло и екипировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на работа предмети могат да бъдат изхвърлени с висока скорост. Потребителят може да бъде наранен.

  - ► Носете плътно прилягащи предпазни очила. Подходящите предпазни очила са тествани за механична устойчивост съгласно стандарт EN 166 или EN ISO 16321, или съгласно националните предписания, и се предлагат със съответната маркировка в търговската мрежа.
  - ► Носете дълъг панталон от устойчив материал.
- По време на работа възниква шум. Шумът може да увреди слуха.

  - ► Необходимо е да се носят антифони.
- Неподходящото облекло може да се оплете в дървения материал, храстите или в сламорезачката. Потребители без подходящо облекло могат да получат тежки наранявания.
  - ► Носете плътно прилягащо облекло.
  - ► Не носете шалове и бижута.
- По време на работа дългите коси могат да бъдат захванати в сламорезачката. Ползвателят може да бъде сериозно ранен.
  - ► Вържете дългата коса и я закрепете така, че да е над раменете.
- Ако потребителят носи неподходящи обувки, може да се подхлъзне. Потребителят може да бъде наранен.
  - ► Носете здрави затворени обувки с подметки с грайфери.

- По време на работата може да отскачат клони. Потребителят може да влезе в контакт с ножовете по време на почистване, поддръжка или транспортиране. Потребителят може да бъде наранен.

► Носете плътно прилепнали защитни ръкавици от устойчив на пробиване и срязване материал със затворен маншет, за да се предпазите от механични рискове като пробиване и порязване. Подходящите защитни ръкавици са тествани в съответствие със стандарт EN 388 или с националните разпоредби и се предлагат в търговската мрежа със съответното етикетиране.

- По време на заточването на ножовете могат да бъдат изхвърлени частици от материала. Потребителят може да бъде наранен.

► Носете плътно прилягащи предпазни очила. Подходящите предпазни очила са тествани за механична устойчивост съгласно стандарт EN 166 или EN ISO 16321, или съгласно националните предписания, и се предлагат със съответната маркировка в търговската мрежа.

► Носете плътно прилепнали защитни ръкавици от устойчив на пробиване и срязване материал със затворен маншет, за да се предпазите от механични рискове като пробиване и порязване. Подходящите защитни ръкавици са тествани в съответствие със стандарт EN 388 или с националните разпоредби и се предлагат в търговската мрежа със съответното етикетиране.

4.5 Работна зона и нейната околност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и домашните любимци не могат да разпознават и преценяват опасностите, свързани със сламорезачката и изхвърляните от нея предмети. Външни хора, деца и домашни любимци могат да получат тежки наранявания и да бъдат причинени материални щети.

► Външни лица, деца и домашни любимци да не се допускат в работната зона.

► Спазвайте разстояние спрямо всякакви предмети.

► Не оставяйте сламорезачката без надзор.

► Уверете се, че деца не могат да играят със сламорезачката.

- Ако се работи по време на дъжд или във влажна среда, потребителят може да се подхлъзне или да се стигне до електрически удар. Потребителят може да се нарани, а сламорезачката да се повреди.

► Да не се работи по време на дъжд или във влажна среда.

- Електрическите компоненти на сламорезачката могат да произвеждат искри. Искрите може да причинят пожари и експлозии в леснозапалима или експлозивна среда. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  ► Не работете в лесновъзпламенима или експлозивна среда.
- Хората могат да се препънат в удължителния кабел или отхвърлен материал като клони или камъни. Хората могат да бъдат наранени, а сламорезачката да се повреди.
  ► Прекарвайте удължителния кабел с добра видимост и винаги плътно до земята.
  ► Поддържайте работната зона чиста.

4.6 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

4.6.1 Сламорезачка

Сламорезачката се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:

– Сламорезачката е напълно сглобена.
  – Горната част на фунията е монтирана върху долната.
  – В горната част на фунията са монтирани правилно защитата срещу изхвърчане на материала и приставката за фунията.
  – Фунията за пълнене е монтирана върху основния уред и винтовата пробка е затегната добре на ръка.
  – Удължението за изхвърляне е монтирано.
  – Ходовият механизъм е напълно монтиран.
  – Всички покривни капаци и защитни устройства са налични, функционират и не са променени.
  – Ножовете са правилно монтирани.

– Сламорезачката не е повредена.
– Удължителният проводник и щепселът му са повредени.
– Сламорезачката е чиста и суха.
– Във фунията за пълнене няма нарязан материал.
– Елементите за управление функционират и не са модифицирани.
– Монтирани са оригинални принадлежности STIHL за тази сламорезачка.
– Принадлежностите са монтирани правилно.
– Комплектите ножове са монтирани правилно.
– Всички гайки, болтове и винтове са добре затегнати.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ При състояние, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, е възможно конструктивни части вече да не функционират правилно, а предпазните устройства да не действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
  ► Преди всяко пускане в експлоатация правете визуална проверка за състояние, отговарящо на изискванията за техническа безопасност.
  ► Работете с напълно сглобена сламорезачка.
  ► Работете с неповредена сламорезачка.
  ► Работете с неповреден удължителен кабел и неповреден щепсел.
  ► Ако сламорезачката е замърсена или мокра: тя трябва да се почисти и да се изсуши.
  ► Ако елементите на управлението не функционират или са променени: не работете със сламорезачката.
  ► Монтирайте оригинални принадлежности STIHL за тази сламорезачка.
  ► Монтирайте принадлежностите така, както е описано в това ръководство за употреба или в ръководството за употреба на принадлежностите.
  ► Монтирайте комплектите ножове така, както е описано в това ръководство за употреба.
  ► Затегнете добре гайките, болтовете и винтовете. Спазвайте въртящия момент.
  ► Сменяйте износените или повредени указателни табели.
  ► При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.6.2 Ножове

Сламорезачката разполага с два комплекта ножове: един за мек материал, един за твърд материал. Всеки комплект ножове се състои от ножов диск и прилежащите ножове, които или са завинтени директно върху ножовия диск (обръщащ се нож), или са монтирани над ножовия диск (лопатков нож, контранож). Комплектите ножове се намират в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, ако са изпълнени следните условия:
– Ножовите дискове, ножовете и приставките не са повредени и са монтирани правилно.
– Ножовете не са деформирани и нямат грапавини.
– Ножовете са заточени правилно и ъгълът на заточване е спазен, 🕮 18.2.
– Минималното разстояние на обръщащия се нож или минималната ширина на лопатковия нож не са под минималната стойност, 🕮 18.2.
– Кантовете на върха на контраножа не са изпилени, 🕮 18.2.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ При небезопасно състояние части от ножовете може да се отделят и да бъдат изхвърлени. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора.
  ► Работете с неповредени ножови дискове, ножове и приставки.
  ► Монтирайте ножовите дискове и ножа правилно. Спазвайте въртящия момент.
  ► Работете с правилно заточени ножове.
  ► Ако минималното разстояние (обръщащ се нож) или минималната ширина на ножа (лопатков нож) са под минималната стойност или кантът на контраножа е изпилен: сменете ножа.
  ► При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.7 Електрическо свързване

Докосване до токопроводящите части може да настъпи по следните причини:
– Удължителният кабел е повреден.
– Щепселът на удължителния кабел е повреден.
– Контактът не е монтиран правилно.

⚠ ОПАСНОСТ

■ Контакт с електропроводящи компоненти може да доведе до електрически удар. Потребителят може да получи тежки или смъртоносни наранявания.

- ► Уверете се, че удължителният кабел или неподвижно свързаният захранващ кабел и мрежовите им щепсели не са повредени.

Ако удължителният кабел или неподвижно свързаният захранващ кабел е повреден:
- ► Не докосвайте повреденото място.
- ► Извадете щепсела от контакта.
- ► Поискайте от специализирания търговски обект на STIHL да смени неподвижно свързания захранващ кабел.

- ► Хващайте удължителния кабел и щепсела му със сухи ръце.
- ► Щепселът на удължителния кабел трябва да се включи в правилно инсталирано и обезопасено гнездо със защитен контакт.
- ► Свържете сламорезачката чрез защитен прекъсвач срещу утечен ток (30 mA, 30 ms).

■ Повреден или неподходящ удължителен кабел може да доведе до електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
- ► Не свързвайте повреден удължителен кабел към електрическата мрежа.
- ► Използвайте удължителен кабел с правилно подбрано сечение, 🕮 18.3.
- ► Използвайте удължителен кабел, подходящ за работа на открито и със защита от водни пръски.
- ► Докосвайте повредения удължителен кабел само след като е изключен от електрическата мрежа.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ По време на работата погрешното мрежово напрежение или погрешната мрежова честота може да доведе до пренапрежение в сламорезачката. Сламорезачката може да се повреди.
- ► Уверете се, че напрежението и честотата в електрическата мрежа съвпадат с данните, посочени на табелката на сламорезачката.

■ Ако няколко електрически уреда са свързани към контакт с няколко гнезда, електрическите компоненти могат да се претоварят по време на работа. Електрическите компоненти могат да се загреят и да предизвикат пожар. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
- ► Свързвайте само по една сламорезачка към даден контакт.
- ► Не свързвайте сламорезачката в контакти с няколко гнезда.

■ Грешно прекараният удължителен кабел може да се повреди и хората да се спъват в него. Хората може да се наранят, а удължителният кабел да се повреди.
- ► Полагайте удължителния кабел така, че сламорезачката да не може да го докосне.
- ► Прекарайте и обозначете удължителния кабел така, че хората да не могат да се спънат.
- ► Прекарайте удължителния кабел така, че да не е обтегнат или заплетен.
- ► Прекарайте удължителния кабел така, че да не се повреди, прегъне, притисне или протърка.
- ► Пазете удължителния кабел от топлина, масла и химикали.
- ► Прекарвайте удължителния кабел върху суха основа.

■ По време на работа удължителният проводник се нагрява. Ако образуваната топлина не се отвежда, тя може да предизвика пожар.
- ► В случай че се използва кабелен барабан: кабелът трябва изцяло да се отвие от барабана.

4.8 Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Ако сламорезачката се пусне в експлоатация без правилно монтирани покривни капаци и защитни устройства, ръцете на потребителя може да попаднат в ножовия механизъм. Ползвателят може да бъде сериозно ранен.
- ► Пускайте в експлоатация сламорезачката само с монтирани покривни капаци и защитни устройства.

- ► Не поставяйте ръцете си или други части на тялото във фунията за пълнене, отвора за изхвърляне или въртящи се части.

■ По време на работа предмети могат да бъдат изхвърлени с висока скорост. Хората и животни могат да бъдат наранени и да се причинят материални щети.

- ► Когато уредът работи, никога не застава́йте с лице или с друга част на тялото пред фунията за пълнене или отвора за изхвърляне.

- ► Дръжте главата и тялото си винаги на разстояние от отвора за пълнене.
- ► Не сваляйте, повдигайте, застопорявайте и повреждайне защитата срещу изхвърчане на материала.
- ► Носете предпазни очила и предпазни ръкавици.

- При пълнене на сламорезачката може да възникнат обратни удари. Потребителят може да бъде сериозно наранен от отскачащ нарязан материал и чужди тела.

► Носете предпазни ръкавици, 🕮 4.4.

► Носете предпазни очила, 🕮 4.4.

- ► Пълнете правилно сламорезачката. Спазвайте посоката на пълнене и максималния диаметър на клоните.
- ► Сламорезачката трябва да се пълни само от един човек.
- ► Използвайте сламорезачката само извън работната зона, 🕮 10.1.
- ► Обработвайте отрязаните дървета и храсти в свежо състояние. Обработката на сух твърд материал увеличава риска от откат.
- ► Не пъхайте несъответстващи на предназначението предмети в отворите на сламорезачката. Вкарвайте клони и остатъци от растения само в предвидените за тази цел отвори на сламорезачката.

- ► Уверете се, че шахтата за изхвърляне не е задръстена с нарязан материал.
- ► Следете в камерата за раздробяване да не попадат чужди тела като метални елементи, камъни, пластмаси, стъкло и др.

- В някои ситуации потребителят не може да работи концентрирано. Тогава ползвателят може да се спъне, да падне и тежко да се нарани.
  - ► Работете спокойно и съсредоточено.
  - ► Ако условията на осветеност и видимост са лоши: не работете със сламорезачката.
  - ► Управлявайте сламорезачката самостоятелно.
  - ► Не накланяйте сламорезачката. Ако уредът падне по време на работата: незабавно изключете сламорезачката и извадете щепсела.
  - ► Докато работите, стойте на земята и пазете равновесие.
  - ► Ако се появят признаци на умора: направете почивка по време на работата.
  - ► Работете само върху хоризонтални и равни повърхности.
- Въртящите се ножове могат да порежат потребителя. Ползвателят може да бъде сериозно ранен.

- ► Не докосвайте въртящите се ножове.
- ► Ако някой от ножовете е блокиран от предмет: изключете сламорезачката и извадете куплунга на удължителния кабел от щепсела. Едва тогава отстранете предмета.

- ► Имайте предвид инерционния ход на режещия инструмент, който може да продължи няколко секунди след изваждането на щепсела до пълното спиране.

- В случай че забележите промени при нарязването или нещо необичайно в поведението на сламорезачката по време на работа, това може да означава, че състоянието ѝ не съответства на изискванията за техническа безопасност. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Приключете работата, изключете сламорезачката, издърпайте на удължителния кабел от щепсела и потърсете специализиран търговски обект на STIHL.

⚠ ОПАСНОСТ

- Ако се работи при гръмотевична буря, потребителят може да бъде ударен от мълния. Потребителят може да получи тежки или смъртоносни наранявания.
  - ► Ако има гръмотевична буря: не работете.

4.9 Транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на транспортиране сламорезачката може да се преобърне или да се движи. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
  - ► Изключете сламорезачката и издърпайте куплунга на удължителния кабел от щепсела.
  - ► Изчакайте, докато ножовете спрат да се въртят.
  - ► Изчакайте, докато двигателят се охлади.

- ► Транспортирайте сламорезачката само с монтирани покривни капаци и защитни устройства.
- ► Транспортирайте сламорезачката с монтирана фуния за пълнене.
  - – Не е възможен транспорт с монтирана фуния за пълнене: поставете капака на ножовете, 🕮 15.2.2
- ► Транспортирайте сламорезачката само с прибран и заключен специален отвор за клони.
- ► При транспортирането с превозно средство: обезопасете сламорезачката или транспортираните с нея части на уреда с обтяжни колани, ремъци или мрежа така, че да не може да се преобърне или да се движи.

■ Сламорезачката е тежка. Ако потребителят носи сламорезачката сам, той може да бъде наранен.
- ► Двама души трябва да носят сламорезачката.

4.10 Съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Децата не могат да разпознават и преценяват опасностите, свързани със сламорезачката. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
- ► Извадете щепсела на удължителния кабел от контакта.
- ► Извадете куплунга на удължителния кабел от щепсела.
- ► Съхранявайте сламорезачката извън обсега на деца.

■ Откритите ножове могат да наранят хора и домашни любимци.
- ► Съхранявайте сламорезачката само с монтирана фуния за пълнене или поставен капак на ножовете.

■ Електрическите контакти на сламорезачката и металните ì компоненти могат да корозират поради влага. Сламорезачката може да се повреди.
- ► Извадете щепсела на удължителния кабел от контакта.
- ► Извадете куплунга на удължителния кабел от щепсела.
- ► Съхранявайте сламорезачката в чисто и сухо състояние.

■ Ако сламорезачката се съхранява върху наклонена повърхност, тя може неволно да се плъзне или да се преобърне. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
- ► Съхранявайте сламорезачката само на равни повърхности.

4.11 Почистване, поддръжка и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Ако по време на почистване, поддръжка или ремонт сламорезачката е свързана към електрическата мрежа, тя може да се включи непреднамерено. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.

- ► Извадете щепсела на удължителния кабел от контакта.
- ► Извадете куплунга на удължителния кабел от щепсела.
- ► Изчакайте, докато ножовете спрат да се въртят.
- ► При дейности по сламорезачката без монтирана фуния за пълнене: поставете капака на ножовете, когато не се извършват дейности по ножовете, 🕮 15.2.2.

■ Агресивните почистващи препарати, почистването с водна струя, течаща вода или с остри предмети могат да повредят сламорезачката или ножовете. Ако не почистите правилно сламорезачката и ножовете, компонентите няма да могат да функционират правилно и съоръженията за безопасност няма да работят. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора.
- ► Почиствайте сламорезачката и ножовете така, както е описано в това ръководство за употреба.
- ► При дейности по сламорезачката без монтирана фуния за пълнене: поставете капака на ножовете, когато не се извършват дейности по ножовете, 🕮 15.2.2.

■ Ако сламорезачката или ножовете не са поддържани или ремонтирани правилно, компонентите може да не функционират правилно и съоръженията за безопасност може да не работят. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
- ► Не извършвайте самостоятелно поддръжка или ремонт на сламорезачката.
- ► В случай че сламорезачката трябва да се поддържа или ремонтира: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

- ► Поддържайте ножовете така, както е описано в това ръководство за употреба.

■ По време на почистване, поддръжка ли ремонт на ножовете потребителят може да се пореже на острите режещи ръбове. Потребителят може да бъде наранен.

► Носете предпазни ръкавици, 🕮 4.4.

► Работете внимателно.

■ По време на заточването ножът може да се нагрее. Потребителят може да се изгори.

► Изчакайте, докато ножът се охлади.

► Носете предпазни ръкавици, 🕮 4.4.

■ Ножовете в сламорезачката могат да се движат дори когато двигателят е изключен. По време на поддръжката на ножовете потребителят може да се нарани от движещите се ножове.

► Носете предпазни ръкавици, 🕮 4.4.

► Работете внимателно.

■ Ако при монтажа на ножовете не се спазват указаните въртящи моменти, ножовете не са закрепени надеждно. При работата със сламорезачката те могат да се отделят и да наранят сериозно потребителя.

► Спазвайте въртящите моменти.

5 Подготовка на сламорезачката за работа

Преди всяко започване на работа трябва да се извършват следните стъпки:

► Отстранете опаковъчния материал и транспортните предпазители.

► Уверете се, че следните части са в състояние, отговарящо на изискванията за техническата безопасност:
– сламорезачка, 🕮 4.6.1.
– нож, 🕮 4.6.2.

► Почистете сламорезачката, 🕮 14.1.

► Проверете ножа, 🕮 9.2.

► Поставете сламорезачката върху равна и стабилна основа, защитена от плъзгане и преобръщане.

► Свържете щепсела към удължителен кабел, 🕮 7.

► Щепселът на удължителния кабел трябва да се включи в леснодостъпен контакт.

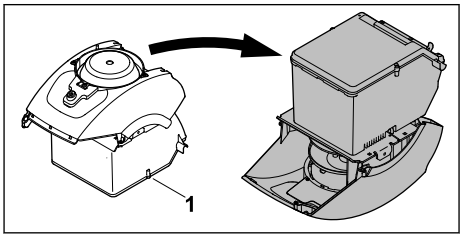
► Проверете елементите за управление, 🕮 9.1.

► Ако тези стъпки не могат да се извършат: не използвайте сламорезачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

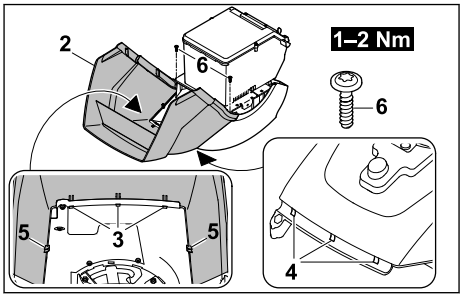
6 Сглобяване на сламорезачката

6.1 Монтаж на удължението за изхвърляне

Капакът на ножовете трябва да е поставен, 🕮 15.2.2.



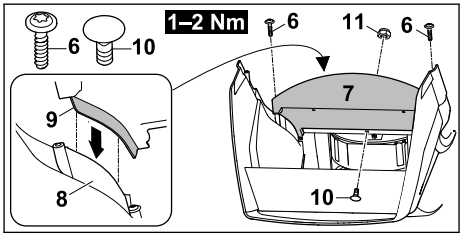
► Обърнете основния уред (1).



► Закачете удължението за изхвърляне (2) с помощта на куките (3) в отворите на корпуса (4), обърнете я надолу и притиснете държачите (5) отстрани.

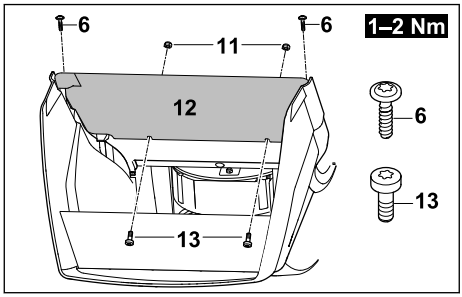
► Завийте винтовете Torx P5×20 (6) и ги затегнете с 1 – 2 Nm.

Поставяне на направляващата планка



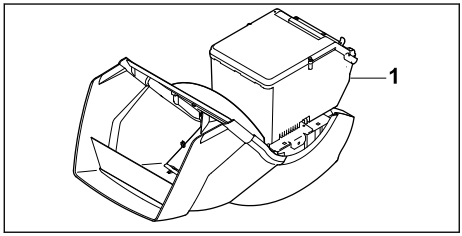
- ► Избутайте направляващата планка (7) по водачите на удължението за изхвърляне (8).
  - ► Внимавайте водачите на направляващата планка (9) да легнат точно във водачите на удължението за изхвърляне (8).
- ► Поставете болта с полуобла ниска глава (10) и го затегнете с гайката (11).
- ► Завийте винтовете Torx P5×20 (6) и ги затегнете с 1 – 2 Nm.

Поставяне на дефлектора за изхвърляне



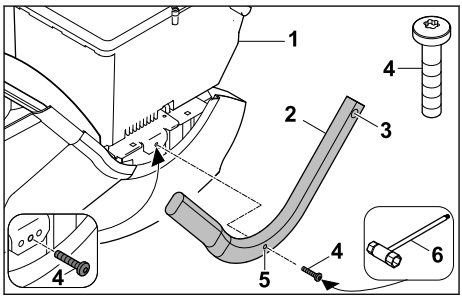
- ► Поставете дефлектора за изхвърляне (12) на отворената страна на удължението за изхвърляне.
- ► Завийте винтовете Torx P5×20 (6) и ги затегнете с 1 – 2 Nm.
- ► Завийте винтовете Torx M6×16 (13) и ги затегнете с гайките (11).
- ► Чрез допълнително регулиране на болтовете можете да коригирате леки изкривявания на шахтата за изхвърляне.

6.2 Монтаж на ходовия механизъм



- ► Обърнете основния уред (1).

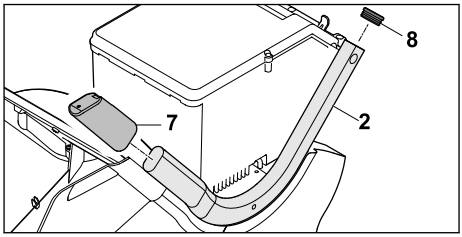
Монтаж на дясната и лявата опора на колелото



- ► Позиционирайте дясната опора на колелото (2) към основния уред (1) с огъване навън, специалният отвор за клони (3) да сочи назад.
- ► Вкарайте винта Torx M8×40 (4) в отвора (5) на стойката за колелото и го завийте с монтажния инструмент (6) в средния отвор на основния уред, но не го затягайте.

Повторете процедурата от другата страна с лявата стойка за колелото.

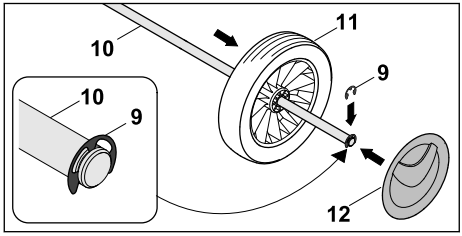
Монтаж на опорното краче и тапата



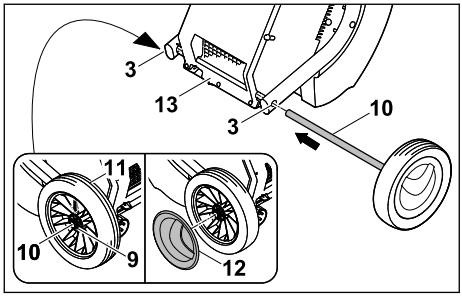
- ► Пъхнете докрай опорното краче (7) към стойката за колелото (2).
  Опорното краче се фиксира към стойката за колелото.
- ► Набийте внимателно докрай тапата (8) в стойката за колелото (2).

Повторете процедурата и за другата стойка за колело.

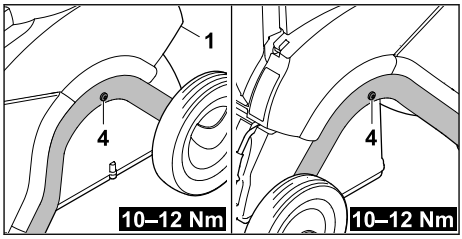
Монтаж на оста на колелото и на колелата



- Пъхнете докрай осигурителния пръстен (9) в канала на оста на колелото (10). Осигурителният пръстен трябва да се фиксира, за да предотврати самостоятелно развиване на колелото.
- Поставете колелото (11) върху оста на колелото (10).
- Притиснете капака на колелото (12) към колелото.



- Прекарайте оста на колелото (10) с предварително монтираното колело през отвора (3) на стойката за колелото, през капака на електромотора (13) и през отвора (3) на стойката за второто колело.
- Поставете второто колело (11) върху оста на колелото (10).
- Пъхнете докрай втория осигурителен пръстен (9) в канала на оста на колелото (10). Осигурителният пръстен трябва да се фиксира, за да предотврати самостоятелно развиване на колелото.
- Притиснете капака на колелото (12) към колелото.



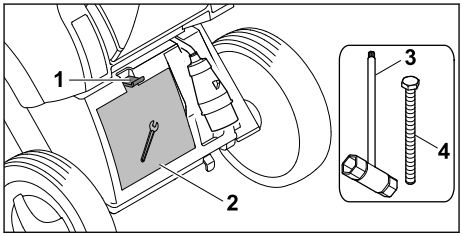
- Поставете основния уред (1) в работна позиция върху равна повърхност.
- От двете страни затегнете винтовете Torx M8×40 (4) на закрепването на стойките за колелата с 10 – 12 Nm.
- След затягане на болтовете проверете дали двете стойки за колелата са закрепени добре.

6.3 Монтаж на фунията за пълнене ATO 400

- Монтирайте фунията за пълнене, 🕮 15.3.2.

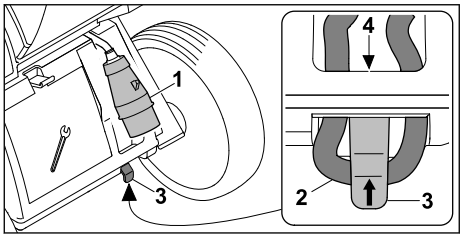
6.4 Секция за инструменти

На задната страна на основния уред има секция за инструменти за съхранение на монтажния инструмент.



- Натиснете надолу езичето (1) и отворете секцията за инструменти (2).
- Поставете монтажния инструмент в секцията за инструменти (2).
  В обхвата на доставката има комбиниран ключ (3) и винт с шестоъгълна глава M14×130 (4).
- Затворете секцията за инструменти (2), така че езичето (1) да се фиксира.

7 Електрическо свързване на сламорезачката



- Вкарайте куплунга на удължителния кабел в щепсела (1).
- Окачете удължителния кабел (2) на устройството за облекчаване силата на опън (3).
- Включете щепсела на удължителния кабел в контакта.

УКАЗАНИЕ

- При мрежов предпазител под 16 A е възможно той да се задейства често при стартиране или при голямо натоварване на уреда.

Устройство за облекчаване силата на опън

Устройството за облекчаване силата на опън предотвратява неволно изваждане на удължителния кабел, което може да причини повреда на удължителния кабел или на щепсела.

- Направете клуп с удължителния кабел (2) и го прекарайте през отвора (4).
- Нахлузете примката на куката на устройството за облекчаване силата на опън (3) и я затегнете.

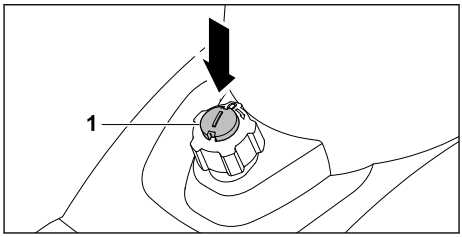
8 Включване и изключване на сламорезачката

8.1 Включване на сламорезачката

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако при стартирането на двигателя в сламорезачката има нарязан материал, той може да бъде отхвърлен с висока скорост и потребителят може да бъде наранен.
  - Преди включването отстранете нарязания материал от фунията и шахтата за изхвърляне.

- Поставете сламорезачката върху равна и стабилна основа, защитена от плъзгане и преобръщане.
- Електрическо свързване на сламорезачката, 🕮 7.

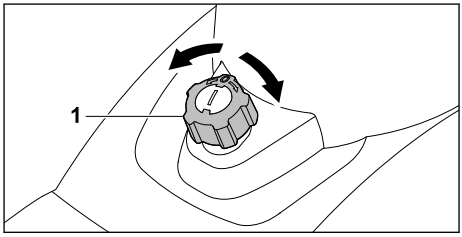


- Натиснете бутона **I** (1) до упор.
  Бутонът се фиксира, двигателят запалва.
- Започнете да зареждате уреда с материал за раздробяване едва когато двигателят достигне максимална честота на въртене (обороти на празен ход).
- Не накланяйте сламорезачката, докато двигателят работи.

8.2 Изключване на сламорезачката

УКАЗАНИЕ

- Изключете двигателя едва когато в ножовия механизъм не остане материал за раздробяване, за да избегнете опасността от блокиране при повторно стартиране.



- Завъртете въртящото се копче **O** (1) наляво или надясно.
  Бутонът се деблокира, двигателят спира и се изключва автоматично.
- Изчакайте, докато ножовете спрат да се въртят.

9 Проверка на сламорезачката

9.1 Проверка на елементите за управление

- Включете сламорезачката, 🕮 8.1.
- Завъртете въртящото се копче **O** (1) наляво или надясно.
  Двигателят изгасва.

- Ако двигателят не изгасне: издърпайте щепсела и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
  Превключвателят е дефектен.

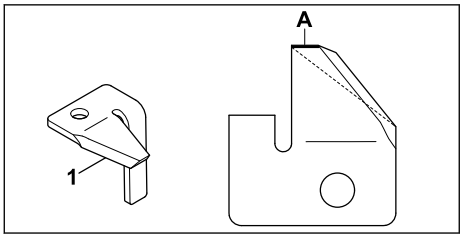
9.2 Проверка на ножа

Поради неравномерно натоварване може износването на режещите ръбове на ножовете да е различно силно.

- Демонтирайте фунията за пълнене, 📖 15.6.
- Демонтирайте комплекта ножове, 📖 15.4.1.
- Проверете ножовете за повреди и износване.

Проверка на контраножа

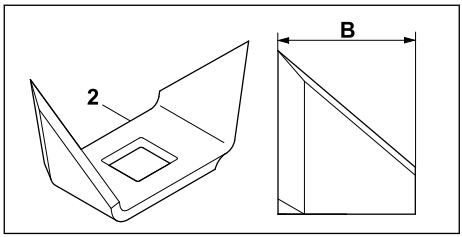
На корпуса над ножовия диск за мек материал е поставен контраножът (1).



- Извършете визуална проверка. Ако на върха на ножа тъпият ръб (A) е почти изпилен: сменете ножа.

Проверка на лопатковия нож

Над ножовия диск за мек материал са закрепени два лопаткови ножа (2).

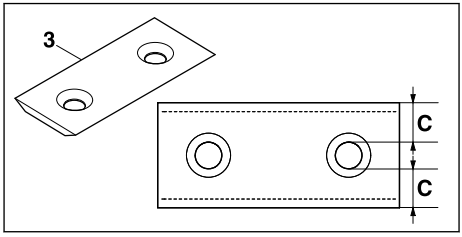


- Измерете разстоянието (B) при извития нагоре ръб. Ако минималната ширина (39 mm) е под минималната стойност: сменете ножа.

Проверка на обръщащия се нож

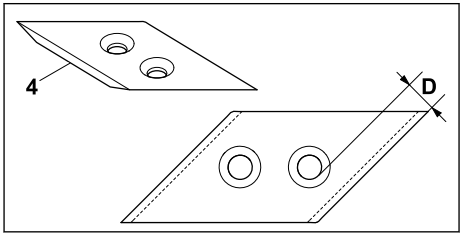
Обръщащите се ножове могат да се обръщат само веднъж, преди да трябва да бъдат сменени.

Дисковият нож за мек материал е оборудван с четири симетрично поставени ножа за накълцване (3). Те трябва винаги да се обръщат и да се сменят едновременно.
Върху ножовия диск за твърд материал са завинтени два ножа за накълцване (3).



- Измерете разстоянието (C) между отвора и режещия ръб в няколко точки. Ако минималното разстояние е под минималната стойност (8,5 mm): обърнете ножа или го сменете.

Дисковият нож за твърд материал е оборудван и с нож за раздробяване на твърд дървесен материал (4) в допълнение към двата ножа за накълцване.



- Измерете разстоянието (D) между отвора и режещия ръб в десния ъгъл до режещия ръб. Ако минималното разстояние е под минималната стойност (7 mm): обърнете ножа или го сменете.
- Ако има неясноти: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

9.3 Проверка и промяна на посоката на въртене на ножовите дискове

9.3.1 Проверка на посоката на въртене на ножовите дискове (GHE 450.0)

Посоката на въртене на ножовите дискове трябва да се проверява при GHE 450.0 преди всяко започване на работа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако при стартирането на двигателя в сламорезачката има нарязан материал, той може да бъде отхвърлен с висока скорост и потребителят може да бъде наранен.
  - ► Преди включването отстранете нарязания материал от фунията и шахтата за изхвърляне.
  - ► По време на проверката носете предпазни очила.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

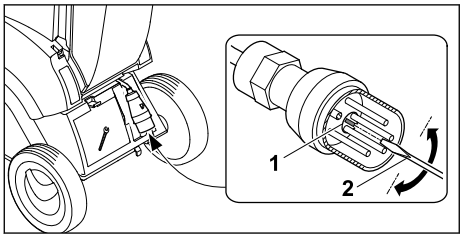
- Въртящите се ножове могат да порежат потребителя. Потребителят може да бъде сериозно ранен.
  - ► Не докосвайте въртящите се ножове, извършете само визуална проверка.

- ► Отворете специалния отвор за клони.
- ► Включете сламорезачката.
- ► Изключете сламорезачката.
- ► Натиснете леко навътре защитата срещу изхвърчане на материала на специалния отвор за клони, докато не се види излизащия ножов диск.
  - ► При лоши условия на осветеност използвайте джобно фенерче.

  Ножовият диск трябва да се върти по посока на часовниковата стрелка.
- ► Ако ножовият диск се върти обратно на часовниковата стрелка: променете посоката на въртене, 🕮 9.3.2.

9.3.2 Промяна на посоката на въртене на ножовите дискове (GHE 450.0)

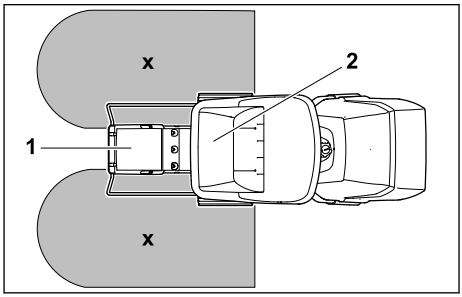
Ако при визуалната проверка ножовият диск се върти обратно на часовниковата стрелка, трябва да се промени посоката на въртене. Това се случва с фазов превключвател на щепсела на уреда чрез обръщане на полюсите на двете фази.



- ► С помощта на отвертка (2) завъртете на 180° фазовия превключвател (1), докато се фиксира.

10 Работа със сламорезачката

10.1 Работна зона на потребителя



- ► По време на използването на сламорезачката винаги стойте в обозначената работна зона (X).
  - ► Подаване на материал за раздробяване само отстрани: или чрез отворения специален отвор за клони с отвор за пълнене на твърд материал (1), или чрез отвора за пълнене на мек материал (2).

УКАЗАНИЕ

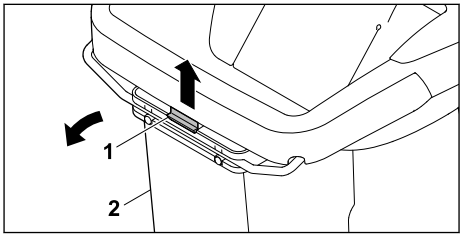
- Опорната повърхност на потребителя не трябва да бъде по-висока от тази на уреда.

10.2 Затваряне и отваряне на специалния отвор за клони

10.2.1 Отваряне на специалния отвор за клони

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

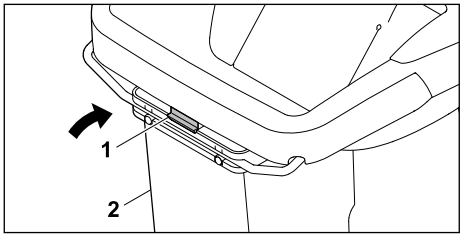
- Ако при отваряне на специалния отвор за клони в сламорезачката има нарязан материал, той може да бъде отхвърлен с висока скорост и потребителят може да бъде наранен.
  - ► Преди отваряне на специалния отвор за клони изключете сламорезачката.



- ► Натиснете нагоре и задръжте блокировката (1) на специалния отвор за клони.
- ► Отворете специалния отвор за клони (2) с другата ръка бавно до упор.
- ► Пуснете блокировката (1).

10.2.2 Затваряне на специалния отвор за клони

- ► Преди затваряне на специалния отвор за клони изключете сламорезачката.



- ► Затворете бавно специалния отвор за клони (2), докато блокировката (1) се фиксира с отчетлив звук. При това внимавайте да не бъдат затиснати кабели или части на тялото.

10.3 Нарязване

Сламорезачката може да се пълни със следните материали:

Мек материал

– Органични растителни остатъци, като отпадъци от плодове и зеленчуци, отрязани цветя, шума, тънки клони с диаметър до 10 mm и др.

Твърд материал

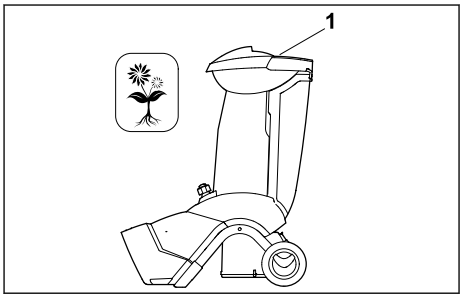
– Дебели и силно разклонени клони, отрязани дървета или храсти.
– Максимален диаметър на клона:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

УКАЗАНИЕ

- ■ При едновременното вкарване на няколко тънки клона сумата от диаметрите на отделните клони не трябва да надвишава максималния диаметър на клона.
- ■ Нарязвайте дебелите и силно разклонени клони с ножица за кастрене на клони.

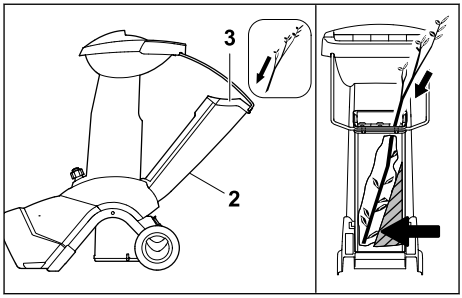
- ► Поставете сламорезачката върху равна и стабилна основа, защитена от плъзгане и преобръщане.
- ► Свържете електрически сламорезачката и я включете.
- ► GHE 450.0: преди всяко започване на работа проверявайте посоката на въртене на ножовите дискове и при необходимост я променяйте, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.
- ► Изчакайте, докато сламорезачката достигне максимални обороти (обороти на празен ход).
- ► Спазвайте работната зона, 🕮 10.1
- ► Вкарайте материала за нарязване в предвидения за тази цел отвор.
- ► Не претоварвайте двигателя, при намаляване на оборотите намалете количеството на пълнене.

Подаване на мек материал



- ► Вкарвайте мекия материал през правоъгълния отвор (1).

Подаване на твърд материал



- ► Отворете специалния отвор за клони (2).
- ► Вкарайте твърдия материал бавно през отвора за пълнене (3) на специалния отвор за клони покрай лявата стена на фунията до ножовия механизъм.
  Уредът сам изтегля твърдия материал. Подпирайте по-дългите клони с ръка и ги вкарайте.
- ► Вкарвайте твърдия материал само в описаната посока.

11 След работа

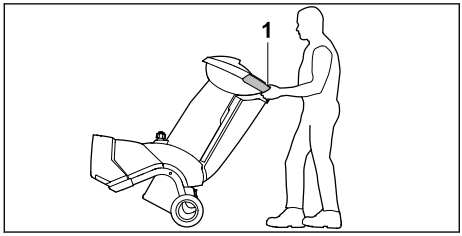
- ► Изключете сламорезачката и издърпайте куплунга на удължителния кабел от щепсела.
- ► Почистете сламорезачката, 🕮 14.1.

12 Транспортиране

12.1 Транспортиране на сламорезачката

- ► Изключете сламорезачката и издърпайте куплунга на удължителния кабел от щепсела.
- ► Транспортирайте сламорезачката само с охладен двигател.
- ► Транспортирайте сламорезачката само с монтирана фуния за пълнене и затворен специален отвор за клони или с поставен капак на ножовете.

Теглене или бутане на сламорезачката

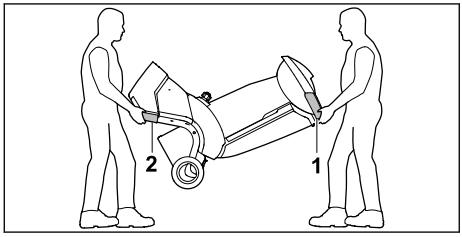


- ► Хванете здраво сламорезачката за дръжката (1) и я наклонете назад.
- ► Теглете или бутайте бавно сламорезачката.

Вдигане или носене на сламорезачката

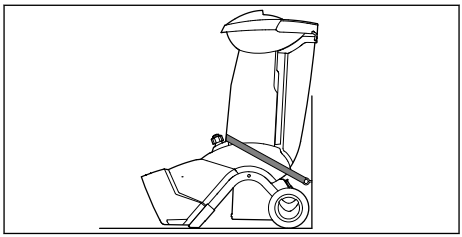
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ■ Сламорезачката е много тежка, потребителят може да се нарани при повдигане или носене на сламорезачката.
  - ► По възможност не носете сламорезачката, а я бутайте или използвайте подходящо подемно устройство.



- ► Хванете сламорезачката за дръжката (1) (1-ви човек).
- ► Хванете сламорезачката за двете опорни крачета (2) (2-ри човек).
- ► Вдигнете едновременно сламорезачката.

Транспортиране на сламорезачката с превозно средство



- ► Обезопасете сламорезачката с подходящи закрепващи средства за фунията за пълнене, стойката на колелото или на оста на колелото, за да не се преобърне или плъзне.

13 Съхранение

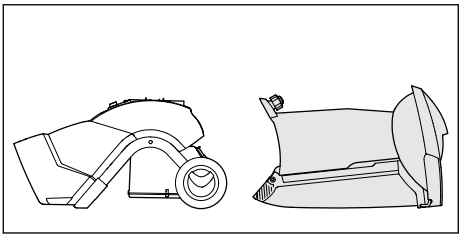
13.1 Съхранение на сламорезачката

- ► Оставете сламорезачката да се охлади.
- ► Съхранявайте сламорезачката така, че да бъдат изпълнени следните условия:
  - – Сламорезачката не може да се преобърне или да се движи.
  - – Сламорезачката е извън обсега на деца.
  - – Сламорезачката е чиста и суха.
  - – Сламорезачката е защитена от прах.
  - – Сламорезачката е защитена от влага и високи температури.
  - – Сламорезачката е в състояние, съответстващо на изискванията за техническа безопасност, 🕮 4.6.

14 Почистване

14.1 Почистване на сламорезачката

- ► Изключете сламорезачката и издърпайте куплунга на удължителния кабел от щепсела.
- ► Оставете сламорезачката да се охлади.
- ► Демонтирайте фунията за пълнене, 🕮 15.3.1



- Почиствайте сламорезачката само в показаната на изображението позиция.
- Почистете сламорезачката с мека четка или влажна кърпа.
- Почистете електрическите контакти на сламорезачката с четчица или мека четка.
- Почистете процепите за всмукване на въздух на основния уред.
- Почистете ножа и областта около него с дървена пръчка, мека четка или влажна кърпа.
- Предпазете ножовете и камерата за раздробяване от корозия (напр. рапично масло).
- При необходимост използвайте специален почистващ препарат (напр. специалния почистващ препарат на STIHL).

15 Поддръжка /обслужване

15.1 Интервал на поддръжка

Интервалът на поддръжка зависи от условията на средата и от работните условия. STIHL препоръчва следния интервал на поддръжка:

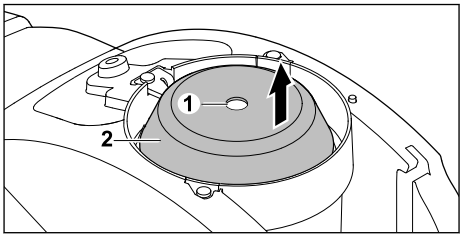
Ежегодно

- Възлагайте поддръжката на сламорезачката на специализиран търговски обект на STIHL.

Актуалните адреси на специализираните търговски обекти можете да получите от съответния представител на STIHL в страната на адрес www.stihl.com.

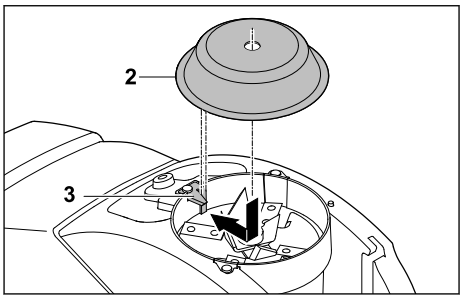
15.2 Сваляне и поставяне на капака на ножовете

15.2.1 Сваляне на капака на ножовете



- Хванете капака на ножовете (2) за отвора (1) и го извадете нагоре.

15.2.2 Поставяне на капака на ножовете



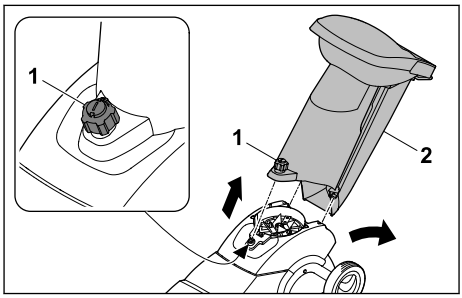
- Вкарайте капака на ножовете (2) под контраножа (3) и го натиснете надолу.

Капакът на ножовете трябва да прилегне плътно към ножовия диск.

15.3 Демонтаж и монтаж на фунията за пълнене

15.3.1 Демонтаж на фунията за пълнене ATO 400

- Изключете сламорезачката и издърпайте куплунга на удължителния кабел от щепсела.
- Оставете сламорезачката да се охлади.



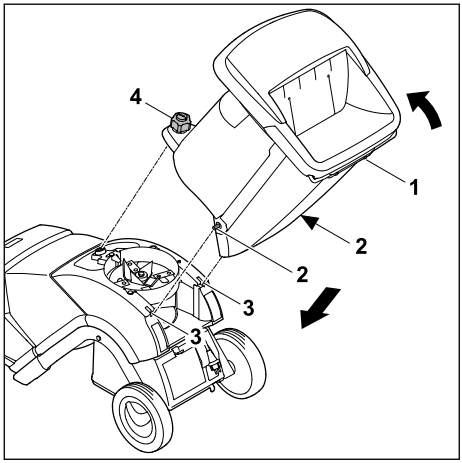
- ► Развийте резбата на превключвателя за включване/изключване (1).
- ► Наклонете фунията за пълнене (2) назад и я свалете.
- ► Поставете капака на ножовете, 🕮 15.2.1.

УКАЗАНИЕ

- ■ След демонтиране на фунията за пълнене блокиращото устройство за ножовите дискове се активира автоматично. Ножовите дискове могат да се завъртят до упор въпреки блокиращото устройство и без електрозахранване.

15.3.2 Монтаж на фунията за пълнене ATO 400

- ► Поставете основния уред върху равна повърхност.
- ► Свалете капака на ножовете, 🕮 15.2.1.



- ► Поставете фунията за пълнене (1) с двете направляващи шпилки (2) в държачите (3) на основния уред.
- ► Наклонете фунията за пълнене (1) напред до упор.
- ► Завийте резбата на превключвателя за включване/изключване (4) и го затегнете.

УКАЗАНИЕ

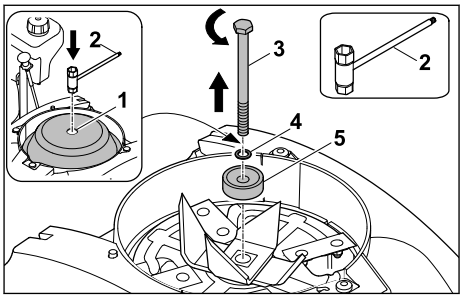
- ■ Фунията за пълнене трябва да е закачена правилно в двата прореза на основния уред.

15.4 Демонтаж и монтаж на комплектите ножове

15.4.1 Демонтаж на комплекта ножове

- ► Демонтирайте фунията за пълнене, 🕮 15.3.1.

Разхлабване на болта на ножа

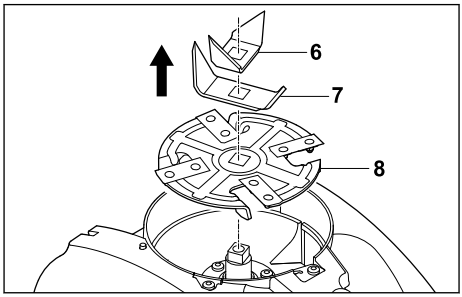


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ■ При разхлабване на болта на ножа потребителят може да се нарани от свободнолежащите ножове.
  - ► Преди разхлабването на болта на ножа поставете капака на ножовете (1), 🕮 15.2.2

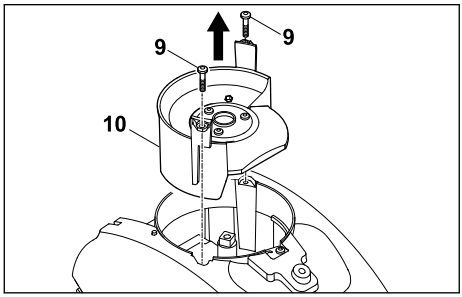
- ► Пъхнете монтажния инструмент (2) през отвора на капака на ножовете (1) и го поставете върху болта на ножа (3).
- ► Бавно и внимателно завъртете болта на ножа(3) с монтажния инструмент (2) в посока, обратна на часовниковата стрелка, докато ножовите дискове опрат докрай.
- ► Разхлабете болта на ножа (3) и го отвийте напълно.
- ► Свалете капака на ножовете (1).
- ► Свалете болта на ножа (3), осигурителната шайба (4) и затягащия пръстен (5).

Сваляне на комплекта ножове за мек материал



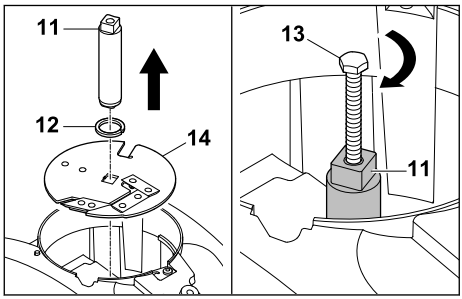
- ► Свалете късия (6) и дългия (7) лопатков нож.
- ► Свалете ножовия диск за мек материал (8).

Демонтаж на приставката



- ► Разхлабете и свалете болтовете (9).
- ► Извадете приставката (10) нагоре.

Сваляне на държача на ножа и комплекта ножове за твърд материал



- ► Свалете държача на ножа (11) и диска (12).
  - ► Ако държачът на ножа (11) не може да се свали лесно: завийте приложения винт с шестоъгълна глава M14×130 (13) с комбинирания ключ (2) в резбата на държача на ножа (11).
    Чрез завиване на болта държачът на ножа се освобождава и може да бъде изваден.
  - ► Развийте отново винта с шестоъгълна глава M14×130 (13) от държача на ножа (11).
- ► Свалете ножовия диск за твърд материал (14).

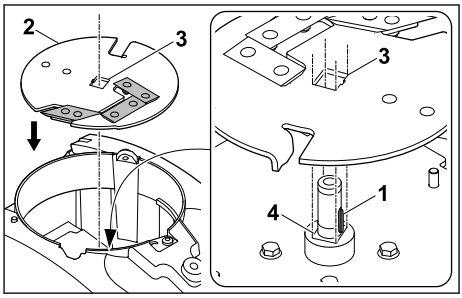
15.4.2 Монтаж на комплекта ножове

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ■ Ножовете и ножовите дискове трябва да не са повредени и да са закрепени сигурно.
  - ► Преди монтажа на комплектите ножове направете визуална проверка на ножовите дискове и ножовете за повреди, например за огъвания, резки, пукнатини или отчупени места. Съблюдавайте границите на износване на ножовете.
  - ► Спазвайте посочения въртящ момент.
  - ► Винаги трябва да са монтирани двата комплекта ножове.

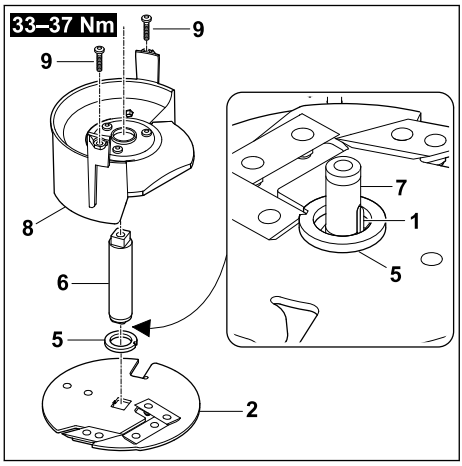
- ► Преди монтажа почистете ножовите дискове и държача им към уреда.

Поставяне на ножов диск за твърд материал



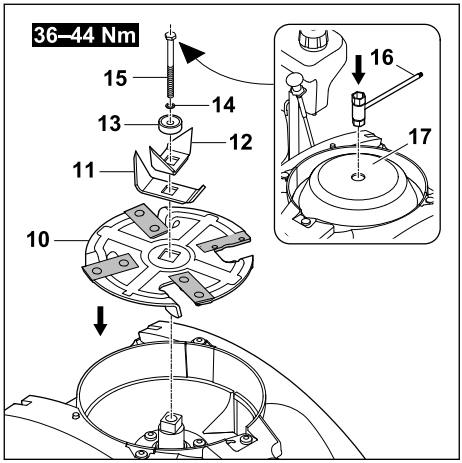
- ► Уверете се, че шпонката (1) е монтирана на ножовия вал.
- ► Поставете ножовия диск за твърд материал (2) с трите монтирани обръщащи се ножа нагоре. При това напаснете правоъгълния държач на ножа на ножовия диск (3) в правоъгълния държач на лагерния пръстен (4).

Поставяне на държача на ножа и приставката



- Поставете диска (5) върху ножовия диск за твърд материал (2).
  Резките на диска трябва да обхващат ъгъла на обръщащия се нож.
- Поставете държача на ножа (6) на задвижващия вал (7). При това се уверете, че държачът на ножа (6) пасва на шпонката (1) и е потънал докрай в диска (5).
- Поставете приставката (8) с отворената страна по посока на контраножа.
- Завинтете винтовете (9) и ги затегнете с 33 – 37 Nm.

Поставяне и закрепване на комплекта ножове за мек материал



- Поставете ножовия диск за мек материал (10) с четирите монтирани обръщащи се ножа нагоре.
- Поставете дългия лопатков нож (11).
- Поставете късия лопатков нож (12) завъртян на 90°.
- Поставете затягащия пръстен (13) и осигурителната шайба (14).
- Завийте леко болта на ножа (15).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

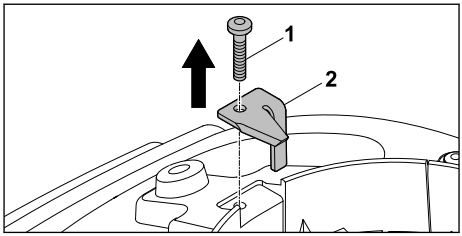
- При затягане на болта на ножа потребителят може да се нарани от свободнолежащите ножове.
  - Преди затягането на болта на ножа поставете капака на ножовете (17), 🕮 15.2.2

- Пъхнете монтажния инструмент (16) през отвора на капака на ножовете (17) и го поставете върху болта на ножа (15).
- Бавно и внимателно завъртете болта на ножа (15) с монтажния инструмент (16) по посока на часовниковата стрелка, докато ножовите дискове опрат докрай.
- Затегнете болта на ножа (15) с 36 – 44 Nm.
- Свалете капака на ножовете (17).
- Монтирайте фунията за пълнене, 🕮 15.3.2.

15.5 Сваляне и поставяне на контраножа

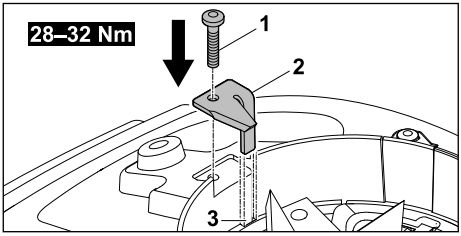
- Демонтирайте фунията за пълнене, 🕮 15.3.1 или свалете капака на ножовете, 🕮 15.2.1

Сваляне на контраножа



- Развийте и свалете болта (1).
- Извадете нагоре контраножа (2).

Поставяне на контраножа



- ► Поставете контраножа (2) в държача (3) на корпуса.
- ► Завийте болта (1) и го затегнете с 28–32 Nm.

15.6 Обръщане на ножовете

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ■ При боравене с ножовете свободен ножов диск може да нарани потребителя.
  - ► Преди демонтажа или монтажа на ножовете обтегнете ножовия диск.

УКАЗАНИЕ

- ■ Затъпеният обръщащ се нож може да се обръща еднократно.

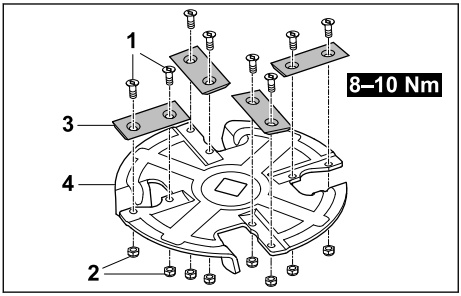
- ► Демонтирайте комплекта ножове, 🕮 15.4.1.

Обръщане на ножовете на ножовия диск за мек материал

УКАЗАНИЕ

- ■ Препоръчва се и четирите обръщащи се ножа на ножовия диск за мек материал да се обръщат или да се сменят едновременно.

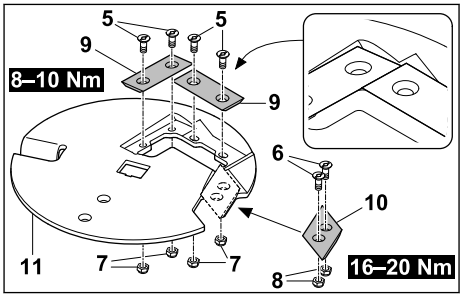
- ► Свалете ножовия диск за мек материал.



- ► Развийте винтовете (1) и ги свалете заедно с гайките (2).
- ► Свалете ножа (3).
- ► Почистете ножовия диск (4).
- ► Обърнете ножа (3) и го поставете да легне с открита остра страна върху ножовия диск така, че отворите да съвпадат.
  - ► Спазвайте минималното разстояние между отвора и режещия ръб, при необходимост сменете ножа, 🕮 9.2.
- ► Пъхнете винтовете (1) през отворите, завинтете гайките (2) и затегнете с 8–10 Nm.
- ► Монтирайте комплекта ножове, 🕮 15.4.2

Обръщане на ножовете на ножовия диск за твърд материал

- ► Свалете ножовия диск за твърд материал.



- ► Развийте винтовете (5, 6) и ги свалете заедно с гайките (7, 8).
- ► Свалете ножовете (9, 10).
- ► Почистете ножовия диск (11).
- ► Обърнете ножовете (9, 10) и го поставете да легне с открита остра страна върху ножовия диск така, че отворите да съвпадат.
  - ► Спазвайте минималното разстояние между отвора и режещия ръб, при необходимост сменете ножа, 🕮 9.2.
- ► Вкарайте винтовете (5, 6) през отворите.
  - ► Само завийте гайките (7), не ги затягайте.
  - ► Завийте гайките (8) и ги затегнете с 16–20 Nm.
  - ► Притиснете плътно един към друг двата ножа (9) и ги задръжте. Между двата ножа не бива да има разстояние.
  - ► Затегнете гайките (7) с 8–10 Nm.
- ► Монтирайте комплекта ножове, 🕮 15.4.2

15.7 Заточване на ножовете

Затъпените от двете страни ножове трябва да бъдат заточени или сменени.

УКАЗАНИЕ

- Необходима е много практика за правилното заточване на ножовете. Затъпените или неправилно заточените ножове увеличават опасността от откат.
  - ► STIHL препоръчва да възлагате заточването на ножовете на специализиран търговски обект на STIHL.

- ► За заточването на ножовете демонтирайте комплекта ножове и ножовете, 🕮 15.4.1.
- ► Заточете остриетата на ножовете. При това спазвайте ъгъла на заточване и охладете ножа, 🕮 18.2.
  Ножът не бива да посинява по време на заточването.
- ► Преди монтажа проверете ножовете, 🕮 9.2.
  - ► Сменете ножовете, ако по тях се виждат резки и пукнатини или ако са достигнати границите на износване.
- ► При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

16 Ремонт

16.1 Ремонт на сламорезачката

Потребителят не може да ремонтира самостоятелно сламорезачката.

- ► Ако сламорезачката е повредена: не я използвайте и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- ► Ако указателните табелки са нечетливи или повредени: указателните табелки трябва да се сменят от специализиран търговски обект на STIHL.

17 Отстраняване на неизправности

17.1 Отстраняване на неизправности на сламорезачката

Неизправност	Причина	Отстраняване
При включване електромоторът не стартира.	Защитата на електромотора е активирана.	► Оставете уреда да се охлади.
	Няма мрежово напрежение.	► Проверете удължителния кабел и предпазителя. ► Възложете извършването на проверка на сламорезачката от специализиран търговски обект на STIHL.
	Захранващият кабел/щекерът, респ. куплунгът на щекера или бутонният превключвател е дефектен.	► Възложете извършването на проверка на кабела, щекера, куплунга или превключвателя от електротехник или поискайте смяна. ► Възложете извършването на проверка на сламорезачката от специализиран търговски обект на STIHL.
	Фунията за пълнене не е затворена съгласно указанията – защитният прекъсвач е активен (защитна блокировка).	► Затворете фунията за пълнене съгласно указанията и я завинтете, 🕮 15.3.2.
	Ножовият диск е блокиран.	► Изключете сламорезачката, извадете щепсела и демонтирайте фунията за пълнене, 🕮 15.3.1. ► Отстранете остатъците от раздробяването в корпуса.
Мрежовият предпазител или защитата от претоварване се задейства често.	Захранващият кабел не е подходящ.	► Използвайте подходящ захранващ кабел, 🕮 18.3.
	Мрежата е претоварена.	► Свържете уреда към друга електрическа верига.
	Уредът е претоварен.	► Оставете уреда да се охлади и намалете количеството на материала за нарязване.

Неизправност	Причина	Отстраняване
		► Обърнете (📖 15.6), заточете (📖 15.7) или сменете ножа (📖 15.4). ► Възложете извършването на проверка на сламорезачката от специализиран търговски обект на STIHL.
Производителността на рязане е намалена.	Ножовете са затъпени или неправилно заточени.	► Обърнете (📖 15.6), заточете (📖 15.7) или сменете ножа (📖 15.4). ► Възложете извършването на проверка на сламорезачката от специализиран търговски обект на STIHL.
	GHE 450.0: посоката на въртене на ножовите дискове е грешна.	► Проверете посоката на въртене на ножовите дискове и при необходимост я променете, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
Уредът издава необичайни шумове или вибрира необичайно.	В ножовия механизъм има чужди тела.	► Изключете сламорезачката, извадете щепсела и демонтирайте фунията за пълнене, 📖 15.3.1. ► Отстранете чуждите тела. ► Проверете уреда и специално комплектите ножове за износване или повреда. ► Възложете извършването на проверка на сламорезачката от специализиран търговски обект на STIHL.
	Комплект ножове е износен или повреден.	► Изключете сламорезачката, извадете щепсела и демонтирайте фунията за пълнене, 📖 15.3.1. ► Проверете за фиксирано положение на всички части на комплектите ножове. Затегнете разхлабените части, спазвайте въртящия момент. ► Сменете износените или повредени части. ► Възложете извършването на проверка на сламорезачката от специализиран търговски обект на STIHL.
При нарязването на твърд материал възниква откат.	Твърдият материал е вкаран неправилно.	► Пълнете правилно сламорезачката. Спазвайте посоката на пълнене и максималния диаметър на клоните. ► Използвайте свеж материал за нарязване.
	Ножовете са затъпени или неправилно заточени.	► Обърнете (📖 15.6), заточете (📖 15.7) или сменете ножа (📖 15.4). ► Възложете извършването на проверка на сламорезачката от специализиран търговски обект на STIHL.
	GHE 450.0: Посоката на въртене на дисковия нож е грешна.	► Проверете посоката на въртене на дисковия нож и при необходимост я променете, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Раздробеният материал не се изтегля от уреда.	Ножовете са затъпени или неправилно заточени.	► Обърнете (🕮 15.6), заточете (🕮 15.7) или сменете ножа (🕮 15.4). ► Възложете извършването на проверка на сламорезачката от специализиран търговски обект на STIHL.
	Обръщащите се ножове върху ножовия диск за твърд материал са монтирани грешно: разстояние между двата ножа.	► Монтирайте обръщащите се ножове върху дисковия нож за твърд материал правилно, 🕮 15.6 ► Възложете извършването на проверка на сламорезачката от специализиран търговски обект на STIHL.
	Капакът на ножовете не е свален.	► Свалете капака на ножовете, 🕮 15.2.1
	GHE 450.0: посоката на въртене на ножовите дискове е грешна.	► Проверете посоката на въртене на ножовите дискове и при необходимост я променете, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

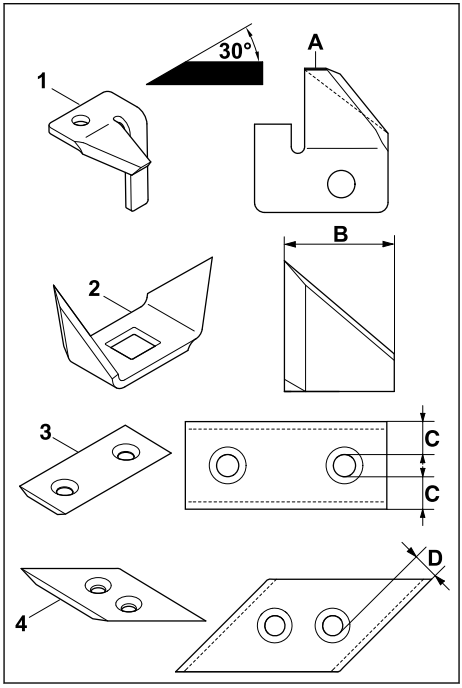
18 Технически данни

18.1 Сламорезачка STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Мощност (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Номинално напрежение:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Честота: 50 Hz
– Вид електрическа защита: IPX4
– Електрически клас на защита: I
– Режим на работа: P40
– Размери на уреда:
  – Дължина: 108 cm
  – Ширина: 51 cm
  – Височина: 137 cm
– Тегло (m) с фуния за пълнене ATO 400: 52 kg

18.2 Ножове

Ъгълът на заточване на всички ножове е 30°.



– Контранож (1):
  – Ръб A не трябва да е изпилен
  – Въртящ момент на винта: 28–32 Nm
– Лопатков нож (2):
  – Минимална ширина B = 39 mm
– Обръщащ се нож (3):
  – Минимално разстояние C = 8,5 mm
  – Въртящ момент на винтовете: 8–10 Nm

– Наклонен обръщащ се нож (4):
  – Минимално разстояние D = 7 mm
  – Въртящ момент на винтовете: 16–20 Nm

18.3 Удължителни кабели

Когато се използва удължителен кабел, той трябва да бъде подходящ за употреба на открито и да има защитен проводник. При напрежение от 230 V или 400 V жилата на удължителния кабел трябва да имат следните минимални сечения:
– дължина на кабела до 10 m:
  AWG 16/1,5 mm²
– дължина на кабела от 10 m до 25 m:
  AWG 14/2,5 mm²

18.4 Звукови характеристики

– Ниво на звуковото налягане L_{pA}, измерено в съответствие с EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Коефициент на неопределеност K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Гарантирано максимални ниво на звукова мощност L_{WAd}, изберено съгласно 2000/14/EO / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Посочените звукови характеристики са измерени чрез стандартизиран метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически уреди. Действително възникващите звукови стойности могат да се отклоняват от посочените стойности в зависимост от типа на приложението. Посочените звукови характеристики могат да се използват за първоначална оценка на шумовото натоварване. Действителното шумово натоварване трябва да бъде оценено. При това може да се вземе под внимание и времето, през което електрическият уред е изключен, както и това, през което е включен, но работи без натоварване.

18.5 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на ЕG (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach .

19 Резервни части и принадлежности

19.1 Резервни части и принадлежности

С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

19.2 Важни резервни части

– Комплект диск за ножове за мек материал: 6012 700 5110
– Комплект диск за ножове за твърд материал: 6012 700 5100
– Контранож: 6012 702 0500
– Къс лопатков нож: 6012 702 0300
– Дълъг лопатков нож: 6012 702 0310
– Обръщащ се нож: 6008 702 0122
– Наклонен обръщащ се нож: 6012 702 0100

20 Отстраняване /изхвърляне

20.1 Изхвърляне на сламорезачката

Информация за изхвърлянето може да получите от местните органи или специализиран търговски обект на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да увреди здравето и да замърси околната среда.
► Занесете продуктите на STIHL, включително опаковките, до подходящ събирателен пункт за рециклиране в съответствие с местните разпоредби.
► Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

21 Декларация на ЕС (EU) за съответствие

21.1 Сламорезачка STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Австрия

декларира на своя собствена отговорност, че
– вид: електрическа сламорезачка
– фабрична марка: STIHL
– тип: GHE 420.0, GHE 450.0
– Получена мощност:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Серийна идентификация: 6012

отговаря на съответните разпоредби на Директивите 2000/14/ЕО, 2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС и 2011/65/ЕС и е разработена и произведена съгласно валидните към датата на производство версии на следните нормативи: EN 62841-1, EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3.

За определяне на измереното и на гарантираното максимално ниво на звукова мощност е процедирано съгласно Директива 2000/14/ЕО, приложение V.
– Измерено ниво на шума:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Гарантирано максимално ниво на звуково налягане:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Техническата документация се съхранява от STIHL Tirol GmbH.

Годината на производство и машинният номер са посочени върху сламорезачката.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

в качеството на заместник

Matthias Fleischer, Ръководител на отдел „Разработване на продукти“

в качеството на заместник

Sven Zimmermann, Главен ръководител на отдел „Качество“

22 Адреси

www.stihl.com

23 Общи и специфични за продукта указания за безопасност

23.1 Увод

Тази глава предава общите и специфичните за продукта инструкции за безопасност, предписани и предварително формулирани в продуктовия стандарт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, които придружават тази сламорезачка.** Всякакви пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.**

23.2 Безопасност на работното място

a) **Поддържайте Вашето работно място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни зони могат да доведат до инциденти.

b) **Не работете със сламорезачката в потенциално експлозивна атмосфера, съдържаща запалими течности, газове или прах.** Сламорезачките произвеждат искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.

c) **Дръжте децата и другите хора далеч по време на използването на сламорезачката.** При разсейване можете да загубите контрол върху сламорезачката.

23.3 Електрическа безопасност

a) **Щепселът на сламорезачката трябва да пасва в контакта. Щепселът не трябва да**

се модифицира по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със сламорезачки със защитно заземяване. Непроменените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от електрически токов удар.

b) **Избягвайте контакт на тялото Ви със заземени повърхности като тези на тръби, отоплителни тела, електрически печки и хладилници.** Ако тялото Ви е заземено, съществува повишен риск от удар с електрически ток.

c) **Не използвайте сламорезачката при дъжд или влага.** Това може да увеличи риска от токов удар.

d) **Не използвайте неправилно захранващия кабел. Никога не използвайте захранващия кабел, за да носите, дърпате или изваждате щепсела на сламорезачката. Пазете захранващия кабел от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.

e) **Когато работите на открито със сламорезачката, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Употребата на удължителен кабел, който е подходящ за работа навън, намалява риска от електрически токов удар.

f) **Ако не може да се избегне работата със сламорезачката във влажна среда, използвайте защитен прекъсвач за утечен ток.** Употребата на защитния прекъсвач с диференциална защита срещу недопустимия утечен ток намалява риска от електрически токов удар.

23.4 Безопасност на хора

a) **Бъдете внимателни, следете какво правите и използвайте здрав разум, когато работите със сламорезачка. Не използвайте сламорезачката, ако сте твърде уморени или се намирате под въздействието на упойващи вещества, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание при използването на сламорезачката може да доведе до сериозно нараняване.

b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на хлъзгане защитни обувки, защитна каска или антифони, в зависимост от вида и използването на сламорезачката, намалява риска от наранявания.

c) **Избягвайте непреднамерено въвеждане в експлоатация. Уверете се, че сламорезачката е изключена, преди да я свържете към захранването и/или акумулаторната батерия, да я вдигнете или носите.** Ако при носенето на сламорезачката държите пръста си на превключвателя или сламорезачката е свързана към захранването, това може да доведе до инциденти.

d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите сламорезачката.** Инструмент или ключ, попаднал във въртяща се част на сламорезачката, може да доведе до наранявания.

e) **Избягвайте неправилна стойка. Грижете се винаги да заемате сигурна и стабилна стойка и пазете равновесие по всяко време.** Това Ви дава по-добър контрол върху сламорезачката в неочаквани ситуации.

f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Пазете косите си и облеклото далеч от въртящите се части на апарата.** Широките дрехи, украшенията или дългите коси могат да се закачат във въртящите се части на апарата.

g) **Ако могат да бъдат монтирани устройства за прахосмучене или улавяне на прах, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахосмукачка може да намали опасностите от прах.

h) **Не се заблуждавайте с чувство за мнима безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност на сламорезачката, дори ако сте запознати с нея след многократна употреба.** Невнимателните действия могат да доведат до сериозни наранявания за части от секундата.

23.5 Използване и третиране на сламорезачката

a) **Не претоварвайте сламорезачката. Използвайте сламорезачката, предназначена за Вашата работа.** С подходящата сламорезачка се работи по-добре и по-безопасно в дадения обхват на мощност.

b) **Не използвайте сламорезачка, чийто превключвател е дефектен.** Сламорезачка, която вече не може да се включва или изключва, е опасна и трябва да се ремонтира.

c) **Изваждайте щепсела от контакта и/или свалящата се акумулаторна батерия, преди да предприемете настройки на уреда, смяна на принадлежности или да приберете сламорезачката за съхранение.** Тази предпазна мярка предотвратява непреднамереното стартиране на сламорезачката.

d) **Съхранявайте неизползваните сламорезачки извън обсега на деца. Не позволявайте сламорезачката да се използва от хора, които не са запознати с нея или не са прочели тези инструкции.** Сламорезачките са опасни, когато се използват от неопитни хора.

e) **Поддържайте грижливо сламорезачката и принадлежностите. Проверявайте дали движещите се части функционират изправно и не се заклинват, дали има счупени или повредени части по такъв начин, че да се наруши функцията на сламорезачката. Възложете ремонт на повредените части, преди да използвате сламорезачката.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани сламорезачки.

f) **Поддържайте режещите инструменти винаги остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се задръстват по-малко и се направляват по-лесно.

g) **Използвайте сламорезачката, принадлежностите, инструментите и др. в съответствие с тези инструкции. Вземете предвид условията на труд и дейността, която ще се извършва.** Използването на сламорезачките за цели, различни от тези, за които са предназначени, може да доведе до опасни ситуации.

h) **Поддържайте дръжките и местата за хващане в сухо, чисто състояние, незамърсени с масло и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане не позволяват безопасна работа и контрол на сламорезачката в непредвидени ситуации.

23.6 Сервизно обслужване

a) **Възлагайте ремонта на Вашата сламорезачка само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Това гарантира запазването на безопасността на сламорезачката.

23.7 Указания за безопасност за сламорезачки, свързани към електрическата мрежа

a) **Не използвайте сламорезачката при лошо време, особено при гръмотевични бури.** Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.

b) **Не работете със затъпен или повреден режещ инструмент.** Незаточеният или повреден режещ инструмент може да увеличи риска от откат.

c) **Оставете защитните капаци на мястото им. Защитните капаци трябва да са изправни и да са закрепени правилно.** Разхлабеният, повреден или неправилно функциониращ защитен капак може да доведе до наранявания на хора.

d) **Поддържайте входните отвори за въздух чисти от отлагания.** Запушените отвори за въздух и отлаганията могат да доведат до прегряване или опасност от пожар.

e) **Използвайте сламорезачката върху устойчива, равна основа.** Работата със сламорезачката върху устойчива и равна основа намалява риска от преобръщането й, а с това и риска от наранявания на хора.

f) **При работата със сламорезачката винаги носете плътно прилягащи ръкавици за защита от механични рискове като пробождане (напр. от тръни или трески) и порязвания (напр. при отстраняване на запушвания).** Това намалява риска от наранявания на ръцете при поставяне на дълги или многокомпонентни клони и по време на поддръжка.

g) **При работата със сламорезачката винаги носете дълги панталони.** Непокритата кожа увеличава вероятността от наранявания от клони или отхвърлени предмети.

h) **При работата със сламорезачката винаги носете нехлъзгащи се защитни обувки. Никога не работете боси или с отворени сандали.** Това ще намали опасността от нараняване на краката.

i) **Никога не поставяйте ръцете си, други части на тялото или облеклото си в приемния отвор.** Поставянето на ръцете, други части на тялото или на облеклото в приемния отвор увеличава риска от наранявания.

j) **При въвеждането на материал в машината бъдете изключително внимателни в нея да не попаднат метални части, камъни, бутилки, кутии, кабели или други чужди тела.** Твърдите предмети могат да бъдат отхвърлени с висока скорост от машината и да доведат до наранявания.

k) **Бъдете особено внимателни при въвеждането на дълги клони в приемния отвор.** Клоните могат да отскочат назад и да причинят наранявания.

l) **Ако захранващият кабел се е заплел или повредил, изключете сламорезачката и извадете щепсела.** Заплетените или повредени кабели увеличават риска от токов удар.

m) **Не докосвайте ножовете или други опасни части, които все още се движат.** Така ще намалите риска от нараняване от движещи се части.

n) **Уверете се, че всички превключватели са изключени и щепселът е изваден, преди да отстраните заклинил се материал или да почистите сламорезачката.** Неочакваната работа на сламорезачката може да доведе до сериозни наранявания.

o) **Никога не оставяйте сламорезачката да работи без наблюдение. Изключете сламорезачката и останете при уреда, докато той спре напълно.** Неочаквано сработващата сламорезачка представлява неконтролирана опасност.

Cuprins

1 Prefaţă..... 596
2 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni..... 597
3 Cuprins..... 597
4 Instrucţiuni de siguranţă..... 598
5 Pregătirea tocătorului de grădină pentru utilizare..... 605
6 Asamblarea tocătorului de grădină..... 605
7 Racordarea electrică a tocătorului de grădină..... 607
8 Pornirea şi oprirea tocătorului de grădină..... 607
9 Verificarea tocătorului de grădină..... 608
10 Lucrul cu tocătorul de grădină..... 610
11 După lucru..... 611
12 Transportarea..... 611
13 Stocarea..... 612
14 Curăţare..... 612
15 Întreţinere..... 612
16 Reparare..... 617
17 Depanare..... 617
18 Date tehnice..... 619
19 Piese de schimb şi accesorii..... 620
20 Eliminare..... 620
21 Declaraţie de conformitate EU..... 620
22 Adrese..... 621
23 Instrucţiuni de siguranţă generale şi specifice produsului..... 621

1 Prefaţă

Stimată clientă, stimate client,

ne bucurăm că ați ales STIHL. Dezvoltăm și executăm produsele noastre în calitate de vârf, conform nevoilor clienților noștri. În felul acesta iau naștere produse de mare fiabilitate chiar și în condiții de solicitare extremă.

STIHL înseamnă calitate de vârf și în domeniul de service. Atelierele noastre de specialitate oferă consiliere și instrucțiuni competente, dar și o cuprinzătoare asistență tehnică.

Compania STIHL se angajează în mod expres să protejeze natura. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt concepute pentru a vă ajuta la utilizarea sigură și ecologică a produsului dumneavoastră STIHL pe o durată lungă de exploatare.

Vă mulţumim pentru încredere și vă dorim multă bucurie la utilizarea produsului dumneavoastră STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.

Traducerea Manualului cu instrucţiuni original
0000011724_005_RO

Tipărit pe hârtie albă netratată chimic cu clor.
Hârtia este reciclabilă.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-201-9919-A. VA4.K25.

2 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni

2.1 Documente aplicabile

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt o traducere a instrucțiunilor originale ale producătorului în sensul Directivei CE 2006/42/EC.

Se aplică prevederile de siguranță locale.

2.2 Identificarea Notelor de avertizare din text

PERICOL

- Această notă indică pericolele care au ca rezultat răniri grave sau decese.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răniri grave sau **decese**.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

INDICAŢIE

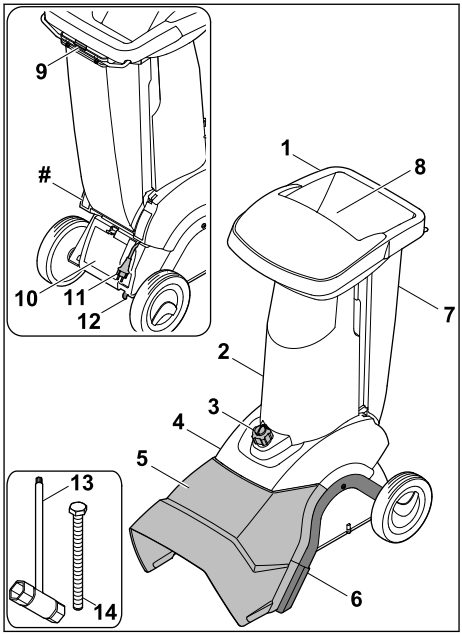
- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avarierea bunurilor.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica avarierea bunurilor.

2.3 Simboluri în text

Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

3 Cuprins

3.1 Tocător de grădină



1 Mâner
Mânerul servește la ținerea și transportarea tocătorului de grădină.

2 Pâlnie de umplere ATO 400
Pâlnia de umplere preia materialul de tocat.

3 Întrerupător de pornire/oprire
Întrerupătorul de pornire/oprire pornește și oprește electromotorul.

4 Utilaj de bază
Prelungitorul de evacuare, sistemul de rulare și pâlnia de umplere sunt atașate la utilajul de bază.

5 Prelungitor de evacuare
Prelungitorul de evacuare ghidează materialul tocat pe sol.

6 Suportul roților
Suportul roților sprijină utilajul și servește la fixarea osiei și a piciorului de reazem.

7 Alimentare cu crengi (deschidere pentru umplere cu material dur)
Alimentarea cu crengi poate fi deschisă și preia materialul de tocat dur.

8 Deschidere pentru umplere cu material moale
Deschiderea pentru umplere cu material moale preia materialul de tocat moale.

9 Dispozitiv de blocare a alimentării cu crengi
Dispozitiv de blocare a alimentării cu crengi blochează alimentarea pentru crengi (material dur) care poate fi deschisă.

10 Cutie de scule
Cutia de scule servește la depozitarea sculei.

11 Ștecăr de rețea
Ștecărul de rețea conectează tocătorul de grădină la cablul prelungitor.

12 Sistem de detensionare
Sistemul de detensionare asigură o conexiune sigură.

13 Cheie combinată
Cheia combinată servește la atașarea suporturilor roților și la slăbirea și strângerea șurubului cuțitelor.

14 Șurub cu cap hexagonal
Șurub cu cap hexagonal servește la scoaterea suportului cuțitelor.

 # Plăcuță de identificare cu seria mașinii

3.2 Simboluri

Simbolurile de pe tocătorul de grădină semnifică următoarele:

Curent alternativ

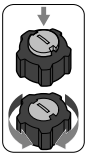
Curent alternativ trifazat

IPX4 Clasificare IP (tip de protecție)

P40 Mod de funcționare
- timp de funcționare în sarcină: 40 s
- timp de mers în gol: 60 s

L_{WA} Nivelul garantat de putere acustică conform Directivei 2000/14/CE, în dB(A), pentru a se putea compara nivelul emisiei de zgomot al produselor

Nu aruncați produsul la gunoiul menajer



Pornire: apăsați butonul de apăsare **I**
Oprire: rotiți butonul rotativ **O** spre stânga sau dreapta

Deschidere pentru umplere cu material moale

Deschidere pentru umplere cu material dur

Cutie de scule

Schimbător de faze: fazele pot fi schimbate la ștecărul de rețea pentru a corecta sensul de rotație.

4 Instrucțiuni de siguranță

4.1 Simboluri de avertizare

Simbolurile de avertizare de pe tocătorul de grădină semnifică următoarele:

Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.

Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.

Țineți la distanță mâinile și picioarele de cuțitele rotative.

Unealta tăietoare continuă să se rotească! Nu atingeți până când unealta tăietoare se oprește complet.

Scoateți ștecărul de rețea din priză: înaintea întreruperii lucrului, curățării, transportului, depozitării, întreținerii, reparației sau dacă cablul de rețea este deteriorat.

Feriți-vă de obiecte ce ar putea fi proiectate în afară.

Țineți la distanță alte persoane.

Purtați mănuși de protecție.

Purtați ochelari de protecție și cască de protecție auditivă.

Protejați utilajul împotriva ploii și umezelii.

Nu introduceți niciodată materialul dur în alt mod decât cel descris.

Pericol de rănire din cauza materialului tocat care este împins înapoi.

Introduceți materialul dur oblic, din dreapta sus spre stânga jos, în pâlnia de umplere, spre mecanismul cu cuțite. Nu introduceți niciodată materialul dur în zona marcată.

Introduceți materialul dur din dreapta sus spre stânga jos.

Nu vă urcați pe utilaj.

Nu introduceți mâinile, alte părți ale corpului sau îmbrăcămintea în pâlnia de umplere sau în jgheabul de evacuare.

4.2 Utilizare conform destinației

Tocătorul de grădină STIHL GHE 420.0 sau GHE 450.0 servește la tocarea și mărunțirea resturilor de crengi de pom și a resturilor de la gardurile vii. Acestea includ materiale dure, cum ar fi crengile cu un diametru maxim al crengii de 50 mm (GHE 420.0) sau 55 mm (GHE 450.0) și materiale organice moi, cum ar fi resturile de fructe și legume sau frunzele.
Tocătorul de grădină STIHL GHE 420.0 sau GHE 450.0 nu este adecvat pentru producția de alimente și nu trebuie utilizat pentru obiecte neconforme cu destinația, cum ar fi
– piatra, sticla, piesele din plastic
– piesele metalice (sârme, cuie etc.)

⚠ AVERTISMENT

- Dacă tocătorul de grădină nu este utilizat conform destinației, persoanele pot suferi grave leziuni corporale, chiar letale, și se pot produce daune materiale.
  - ► Folosiți tocătorul de grădină cu un cablu prelungitor.
  - ► Dacă se introduc în același timp mai multe crengi subțiri, suma diametrelor crengilor individuale nu trebuie să depășească diametrul maxim prevăzut pentru o creangă.
  - ► Utilizați tocătorul de grădină așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.

4.3 Cerințe privind utilizatorul

⚠ AVERTISMENT

- Utilizatorii neinstruiți nu pot recunoaște sau evalua pericolele pe care le prezintă tocătorul de grădină. Utilizatorii sau alte persoane pot fi rănite grav sau pot muri.

  - ► Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.
  - ► În cazul în care tocătorul de grădină este înmânat altei persoane: predați și instrucțiunile de utilizare.
  - ► Se asigură faptul că utilizatorul îndeplinește cerințele următoare:
    - – Utilizatorul este odihnit.
    - – Din punct de vedere fizic, senzorial și mental, utilizatorul este capabil să folosească și să lucreze cu tocătorul de grădină. Utilizatorilor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse trebuie să li se permită lucrul doar sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.
    - – Utilizatorul poate recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă tocătorul de grădină.
    - – Utilizatorul este familiarizat cu întrerupătorul de pornire/oprire, pentru a putea reacționa rapid și corect în situații de urgență.
    - – Utilizatorul este conștient de faptul că răspunde pentru accidente și daune.
    - – Utilizatorul este major sau este instruit în profesie sub supraveghere conform reglementărilor naționale corespunzătoare.
    - – Utilizatorul a beneficiat de instruire din partea unui distribuitor STIHL sau a unui alt specialist înainte de a lucra cu tocătorul de grădină pentru prima dată.
    - – Utilizatorul nu se află sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a drogurilor.
    - – Utilizatorul este conștient că există riscuri reziduale chiar și atunci când tocătorul de grădină este utilizat în conformitate cu prevederile.
  - ► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

4.4 Îmbrăcăminte și echipament

⚠ AVERTISMENT

- În timpul lucrului, obiectele pot fi proiectate cu viteze mari. Pericol de rănire a utilizatorului.

  - ► Purtați ochelari de protecție strâmți. Ochelarii de protecție adecvați sunt testați în ceea ce privește rezistența mecanică în conformitate cu standardul EN 166 sau EN ISO 16321 sau cu prevederile naționale și sunt disponibili în comerț cu marcajul corespunzător.
  - ► Purtați un pantalon lung dintr-un material rezistent.
- În timpul lucrului se produce zgomot. Zgomotul poate afecta auzul.

  - ► Purtați o cască de protecție auditivă.
- Îmbrăcămintea inadecvată se poate agăța de lemn, vegetație sau de tocătorul de grădină. Utilizatorii fără îmbrăcăminte adecvată pot fi răniți grav.
  - ► Purtați haine strânse pe corp.
  - ► Scoateți-vă eșarfele și bijuteriile.
- În timpul lucrului, părul lung poate fi prins și tras în tocătorul de grădină. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ► Părul lung se va strânge și asigura astfel încât să fie peste umeri.
- În cazul în care utilizatorul poartă încălțăminte necorespunzătoare, acesta poate aluneca. Pericol de rănire a utilizatorului.
  - ► Purtați încălțăminte închisă, stabilă, cu talpă antiderapantă.
- În timpul lucrului, crengile pot acționa sub recul. Utilizatorul poate veni în contact cu cuțitele în timpul curățării, întreținerii sau transportului. Pericol de rănire a utilizatorului.

  - ► Purtați mănuși de protecție confecționate dintr-un material rezistent la tăieturi și perforări, strânse pe mână, cu manșetă închisă, ca protecție împotriva riscurilor mecanice, cum ar fi înțepăturile și tăieturile. Mănușile de protecție adecvate sunt testate în conformitate cu standardul EN 388 sau cu prevederile naționale și sunt disponibile în comerț cu marcajul corespunzător.
- În timpul ascuțirii cuțitelor, pot fi aruncate în afară particule de material. Pericol de rănire a utilizatorului.

  - ► Purtați ochelari de protecție strâmți. Ochelarii de protecție adecvați sunt testați în ceea ce privește rezistența mecanică în conformitate cu standardul EN 166 sau EN ISO 16321 sau cu prevederile naționale și sunt disponibili în comerț cu marcajul corespunzător.

  - ► Purtați mănuși de protecție confecționate dintr-un material rezistent la tăieturi și perforări, strânse pe mână, cu manșetă închisă, ca protecție împotriva riscurilor mecanice, cum ar fi înțepăturile și tăieturile. Mănușile de protecție adecvate sunt testate în conformitate cu standardul EN 388 sau cu prevederile naționale și sunt disponibile în comerț cu marcajul corespunzător.

4.5 Spațiul de lucru și zona învecinată

⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă tocătorul de grădină și obiectele proiectate. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav, iar bunurile pot fi avariate.

  - ► Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate, copiilor și animalelor în zona de lucru.
  - ► Păstrați o distanță sigură față de orice obiect.
  - ► Nu lăsați tocătorul de grădină nesupravegheat.
  - ► Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu tocătorul de grădină.
- La desfășurarea lucrărilor pe vreme ploioasă sau într-un mediu umed, utilizatorul poate aluneca sau există pericolul de electrocutare. Utilizatorul poate fi rănit, iar tocătorul de grădină poate fi avariat.

  - ► Nu lucrați niciodată pe vreme ploioasă și nici într-un mediu umed.
- Componentele electrice ale tocătorului de grădină pot produce scântei. Scânteile pot declanșa incendii și explozii într-un mediu inflamabil sau exploziv. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Nu lucrați niciodată într-un mediu inflamabil sau exploziv.
- Persoanele se pot împiedica de cablul prelungitor sau de materialele din jur, cum ar fi crengile sau pietrele. Persoanele se pot accidenta, iar tocătorul de grădină poate fi avariat.
  - ► Amplasați cablul prelungitor la vedere, culcat pe sol.

- ► Păstrați zona de lucru curată.

4.6 Starea sigură în exploatare

4.6.1 Tocător de grădină

Tocătorul de grădină se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Tocătorul de grădină este complet asamblat.
  – Partea superioară a pâlniei este montată pe partea inferioară a acesteia.
  – Protectorul împotriva stropirii și inserția pentru pâlnie sunt atașate corect în partea superioară a pâlniei.
  – Pâlnia de umplere este atașată la utilajul de bază, iar șurubul de închidere este strâns manual.
  – Prelungitorul de evacuare este atașat.
  – Sistemul de rulare este complet atașat.
  – Toate capacele și dispozitivele de protecție sunt prezente, funcționale și nemodificate.
  – Cuțitele sunt montate corect.
– Tocătorul de grădină nu este deteriorat.
– Cablul prelungitor și ștecărul de rețea al acestuia nu sunt deteriorate.
– Tocătorul de grădină este curat și uscat.
– Nu există material tocat în pâlnia de umplere.
– Elementele de comandă funcționează și nu sunt modificate.
– Pentru acest tocător de grădină sunt atașate accesorii originale STIHL.
– Accesoriile sunt atașate corect.
– Toate seturile de cuțite sunt montate corect.
– Toate piulițele, bolțurile și șuruburile sunt strânse bine.

⚠ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ► Verificați vizual starea de funcționare sigură înainte de fiecare punere în funcțiune.
  - ► Lucrați cu un tocător de grădină complet asamblat.
  - ► Lucrați cu un tocător de grădină nedeteriorat.
  - ► Lucrați doar în cazul în care cablul prelungitor și ștecărul de rețea nu sunt deteriorate.
  - ► Dacă tocătorul de grădină este murdar sau ud: curățați-l și lăsați-l să se usuce.
  - ► Dacă elementele de comandă nu funcționează sau au fost modificate: nu lucrați cu tocătorul de grădină.
  - ► Atașați accesorii originale STIHL pentru acest tocător de grădină.
  - ► Atașați accesoriile conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare sau din instrucțiunile de utilizare ale accesoriilor.
  - ► Montați seturile de cuțite așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
  - ► Strângeți bine piulițele, bolțurile și șuruburile. Respectați cuplul de strângere.
  - ► Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
  - ► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

4.6.2 Cuțit

Tocătorul de grădină are două seturi de cuțite: unul pentru material moale, unul pentru material dur. Fiecare set de cuțite constă dintr-un disc de cuțite și din cuțitele asociate, care sunt fie înșurubate direct pe discul de cuțite (cuțite reversibile), fie atașate deasupra discului de cuțite (cuțite elicoidale, contracuțit).
Seturile de cuțite se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Discurile de cuțite, cuțitele și accesoriile nu sunt deteriorate și sunt atașate corect.
– Cuțitele nu sunt deformate și nu prezintă bavuri.
– Cuțitele sunt ascuțite corect și unghiul de ascuțire a fost respectat, 🕮 18.2.
– Distanța minimă a cuțitelor reversibile sau lățimea minimă a cuțitelor elicoidale nu a scăzut sub limită, 🕮 18.2.
– Muchia de la vârful contracuțitului nu este tocită, 🕮 18.2.

⚠ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, piese ale cuțitelor se pot slăbi și pot fi proiectate. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ► Lucrați cu discuri de cuțite, cuțite și accesorii nedeteriorate.
  - ► Atașați corect discurile de cuțite și cuțitele. Respectați cuplul de strângere.
  - ► Lucrați cu cuțite ascuțite în mod corespunzător.
  - ► Dacă distanța minimă (cuțite reversibile) sau lățimea minimă a cuțitelor (cuțite elicoidale) a scăzut sub limită sau muchia contracuțitului este tocită: înlocuiți cuțitele.
  - ► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

4.7 Conexiunea electrică

Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea cauzele următoare:
– Cablul prelungitor este deteriorat.

– Ștecărul de rețea al cablului prelungitor este deteriorat.
– Priza nu este instalată corect.

⚠ PERICOL

- Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea drept urmare o electrocutare. Există riscul de rănire gravă sau deces pentru utilizator.
  - ► Verificați dacă nu sunt deteriorate cablul prelungitor sau cablul de alimentare conectat permanent și ștecărele de rețea ale acestora.

Dacă sunt deteriorate cablul prelungitor sau cablul de rețea conectat permanent:
- ► Nu atingeți zona deteriorată.
- ► Scoateți ștecărul de rețea din priză.
- ► Solicitați înlocuirea cablului de rețea conectat permanent de către un distribuitor STIHL.

  - ► Atingeți cablul prelungitor și ștecărul de rețea al acestuia cu mâinile uscate.
  - ► Introduceți ștecărul de rețea al cablului prelungitor într-o priză cu contact de protecție instalată corect și asigurată.
  - ► Conectați tocătorul de grădină cu ajutorul unui întrerupător de protecție la curent rezidual (30 mA, 30 ms).
- Un cablu prelungitor deteriorat sau inadecvat poate duce la electrocutare. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ► Nu conectați un cablu prelungitor deteriorat la rețeaua de curent.
  - ► Folosiți un cablu prelungitor cu o secțiune transversală corectă, 🕮 18.3.
  - ► Folosiți un cablu prelungitor protejat contra stropilor de apă și aprobat pentru utilizarea în exterior.
  - ► Nu atingeți un cablu prelungitor deteriorat până când nu este deconectat de la rețeaua de curent.

⚠ AVERTISMENT

- În timpul lucrului, o tensiune sau o frecvență de rețea inadecvate pot produce o supratensiune în tocătorul de grădină. Tocătorul de grădină poate fi deteriorat.
  - ► Asigurați-vă că tensiunea și frecvența rețelei de curent corespund cu datele de pe plăcuța de identificare a tocătorului de grădină.
- Dacă sunt conectate mai multe aparate electrice la aceeași priză multiplă, componentele electrice se pot supraîncărca în timpul lucrului. Componentele electrice se pot încălzi și declanșa un incendiu. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Conectați tocătorul de grădină la o priză individuală.
  - ► Nu conectați tocătorul de grădină la prize multiple.
- Dacă este amplasat greșit, cablul prelungitor poate fi deteriorat, iar persoanele se pot împiedica de el. Persoanele se pot accidenta, iar cablul prelungitor poate fi deteriorat.
  - ► Amplasați cablul prelungitor astfel încât tocătorul de grădină să nu îl poată atinge.
  - ► Amplasați și semnalizați cablul prelungitor astfel încât persoanele să nu se împiedice de el.
  - ► Amplasați cablul prelungitor astfel încât să nu fie întins sau răsucit.
  - ► Amplasați cablul prelungitor astfel încât să nu fie deteriorat, îndoit, strivit sau forfecat.
  - ► Protejați cablul prelungitor contra căldurii, uleiului și substanțelor chimice.
  - ► Amplasați cablul prelungitor pe o suprafață uscată.
- În timpul lucrului, cablul prelungitor se poate încălzi. Dacă nu se evacuează căldura, atunci aceasta poate declanșa un incendiu.
  - ► Dacă se folosește un tambur pentru cablu: derulați cablul complet de pe tambur.

4.8 Utilizarea

⚠ AVERTISMENT

- Dacă tocătorul de grădină este pus în funcțiune fără capace și dispozitive de protecție atașate corespunzător, utilizatorul își poate prinde mâinile în mecanismul cu cuțite. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ► Puneți tocătorul de grădină în funcțiune numai cu capacele și dispozitivele de protecție atașate.

- ► Nu introduceți mâinile sau alte părți ale corpului în pâlnia de umplere, în orificiul de evacuare sau în piesele rotative.

- În timpul lucrului, obiectele pot fi proiectate cu viteze mari. Persoanele și animalele pot fi rănite, iar bunurile pot fi avariate.

- ► În timpul funcționării utilajului, nu țineți niciodată fața sau alte părți ale corpului deasupra pâlniei de umplere sau în fața orificiului de evacuare.
- ► Țineți întotdeauna capul și corpul la distanță de orificiul de umplere.
- ► Nu îndepărtați, rabatați în sus, prindeți sau deteriorați protectorul împotriva stropirii.
- ► Purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție.

- La umplerea tocătorului de grădină, materialele pot fi aruncate înapoi. Utilizatorul poate fi grav rănit de materialul tocat și de corpurile străine aruncate înapoi.

► Purtați mănuși de protecție, 🕮 4.4.

► Purtați ochelari de protecție, 🕮 4.4.

► Umpleți corect tocătorul de grădină. Respectați direcția de inserție și diametrul maxim al crengilor.
► Doar o singură persoană poate umple tocătorul de grădină.
► Utilizați tocătorul de grădină numai în afara zonei de lucru, 🕮 10.1.
► Prelucrați resturile de crengi de pom și resturile de la gardurile vii când sunt proaspăt tăiate. Prelucrarea materialului dur uscat crește riscul de recul.
► Nu introduceți obiecte neconforme cu destinația în orificiile tocătorului de grădină. Introduceți crengile și resturile de plante numai în orificiile prevăzute ale tocătorului de grădină.

► Asigurați-vă că nu se acumulează material tocat în jgheabul de evacuare.
► Asigurați-vă că în camera de tocare nu ajung corpuri străine, cum ar fi piese metalice, pietre, mase plastice, sticlă etc.

- În anumite situații, utilizatorul nu poate lucra în mod concentrat. Utilizatorul se poate împiedica, poate cădea și se poate răni grav.
  ► Lucrați calm și metodic.
  ► În cazul în care condițiile de iluminare și de vizibilitate sunt proaste: nu lucrați cu tocătorul de grădină.
  ► Utilizați singur tocătorul de grădină.
  ► Nu înclinați tocătorul de grădină. Dacă utilajul cade în timpul funcționării: opriți imediat tocătorul de grădină și scoateți ștecărul de rețea.
  ► Lucrați stând în picioare, menținându-vă echilibrul.
  ► În cazul în care simțiți semne de oboseală: luați o pauză de lucru.
  ► Lucrați numai pe suprafețe orizontale și plane.
- Cuțitele care se rotesc pot tăia utilizatorul. Utilizatorul poate fi rănit grav.

► Nu atingeți cuțitele în timp ce se rotesc.
► În cazul în care un cuțit este blocat de un obiect: opriți tocătorul de grădină și scoateți cuplajul cablului prelungitor din ștecărul de rețea. Doar atunci îndepărtați obiectul.

► Rețineți că unealta tăietoare poate continua să se rotească timp de câteva secunde chiar și după scoaterea ștecărului de rețea, până când se oprește.

- Dacă comportamentul de tocare al tocătorului de grădină se modifică în timpul lucrului sau dacă tocătorul de grădină se comportă într-un mod neobișnuit, acesta ar putea fi într-o stare nesigură. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  ► Opriți lucrul, opriți tocătorul de grădină, scoateți cuplajul cablului prelungitor din ștecărul de rețea și adresați-vă unui distribuitor STIHL.

⚠ PERICOL

- Dacă se lucrează pe furtună, utilizatorul poate fi lovit de fulger. Există riscul de rănire gravă sau deces pentru utilizator.
  ► În caz de furtuni: nu lucrați.

4.9 Transportarea

⚠ AVERTISMENT

- În timpul transportului, tocătorul de grădină se poate răsturna sau deplasa într-un mod nedorit. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
  ► Opriți tocătorul de grădină și scoateți cuplajul cablului prelungitor din ștecărul de rețea.
  ► Așteptați până când cuțitele nu se mai rotesc.
  ► Așteptați până când motorul s-a răcit.
  ► Transportați tocătorul de grădină numai cu capacele și dispozitivele de protecție atașate.
  ► Transportați tocătorul de grădină cu pâlnia de umplere atașată.
  – Dacă transportul cu pâlnia de umplere atașată nu este posibil: montați capacul cuțitelor, 🕮 15.2.2
  ► Transportați tocătorul de grădină numai cu alimentarea cu crengi închisă și blocată.
  ► În cazul transportului cu un vehicul: fixați tocătorul de grădină și piesele transportate ale utilajului cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă, astfel încât nimic să nu se poată răsturna și deplasa.

- Tocătorul de grădină este greu. Dacă utilizatorul transportă tocătorul de grădină de unul singur, acesta se poate răni.
  - ► Tocătorul de grădină trebuie transportat de două persoane.

4.10 Depozitarea

⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă tocătorul de grădină. Copiii pot fi răniți grav.
  - ► Scoateți ștecărul de rețea al cablului prelungitor din priză.
  - ► Scoateți cuplajul cablului prelungitor din ștecărul de rețea.
  - ► Depozitați tocătorul de grădină într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Persoanele și animalele pot fi rănite de cuțitele expuse.
  - ► Depozitați tocătorul de grădină numai cu pâlnia de umplere atașată sau cu capacul cuțitelor montat.
- Contactele electrice de la tocătorul de grădină și componentele metalice pot coroda din cauza umezelii. Tocătorul de grădină poate fi deteriorat.
  - ► Scoateți ștecărul de rețea al cablului prelungitor din priză.
  - ► Scoateți cuplajul cablului prelungitor din ștecărul de rețea.
  - ► Depozitați tocătorul de grădină într-un loc curat și uscat.
- Dacă tocătorul de grădină este depozitat pe suprafețe înclinate, aceasta se poate deplasa pe roți sau se poate răsturna accidental. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Depozitați tocătorul de grădină numai pe suprafețe plane.

4.11 Curățarea, întreținerea și reparare

⚠ AVERTISMENT

- Dacă tocătorul de grădină este conectat la rețeaua electrică în timpul curățării, întreținerii sau reparării, este posibilă pornirea neintenționată a tocătorului de grădină. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.

  - ► Scoateți ștecărul de rețea al cablului prelungitor din priză.
  - ► Scoateți cuplajul cablului prelungitor din ștecărul de rețea.
  - ► Așteptați până când cuțitele nu se mai rotesc.
  - ► Atunci când lucrați la tocătorul de grădină fără pâlnia de umplere atașată: montați capacul cuțitelor atunci când nu se efectuează nicio lucrare la cuțite, 🕮 15.2.2.
- Agenții de curățare corozivi, curățarea cu jet de apă, sub jet de apă sau cu obiecte ascuțite pot deteriora tocătorul de grădină sau cuțitele. Dacă tocătorul de grădină și cuțitele nu sunt curățate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ► Curățați tocătorul de grădină și cuțitele așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
  - ► Atunci când lucrați la tocătorul de grădină fără pâlnia de umplere atașată: montați capacul cuțitelor atunci când nu se efectuează nicio lucrare la cuțite, 🕮 15.2.2.
- Dacă tocătorul de grădină sau cuțitele nu sunt întreținute sau reparate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ► Nu întrețineți sau reparați pe cont propriu tocătorul de grădină.
  - ► Dacă tocătorul de grădină trebuie întreținut sau reparat: adresați-vă unui distribuitor STIHL.
  - ► Întrețineți cuțitele așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
- În timpul curățării, întreținerii sau reparării cuțitelor, utilizatorul se poate tăia în muchiile tăietoare ascuțite. Pericol de rănire a utilizatorului.

  - ► Purtați mănuși de protecție, 🕮 4.4.
  - ► Lucrați cu atenție.
- În timpul ascuțirii, cuțitul se poate încinge. Utilizatorul se poate arde.
  - ► Așteptați până când cuțitul se răcește.

  - ► Purtați mănuși de protecție, 🕮 4.4.
- Cuțitele din tocătorul de grădină se pot mișca chiar și atunci când motorul este oprit. În tim-

pul întreținerii cuțitelor, utilizatorul poate fi rănit de cuțitele aflate în mișcare.

► Purtați mănuși de protecție, 📖 4.4.

► Lucrați cu atenție.

■ Dacă nu se respectă cuplurile de strângere specificate la montarea cuțitelor, acestea nu sunt bine fixate. Atunci când se lucrează cu tocătorul de grădină, cuțitele se pot desprinde și utilizatorul poate fi rănit grav.
► Respectați cuplurile de strângere.

5 Pregătirea tocătorului de grădină pentru utilizare

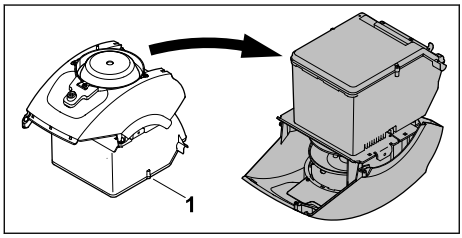
Înainte de începerea oricăror lucrări trebuie parcurși pașii următori:

► Îndepărtați materialul de împachetare și dispozitivele de siguranță în timpul transportării.
► Asigurați-vă că următoarele componente sunt într-o stare sigură:
– Tocător de grădină, 📖 4.6.1.
– Cuțit, 📖 4.6.2.
► Curățați tocătorul de grădină, 📖 14.1.
► Verificați cuțitul, 📖 9.2.
► Așezați tocătorul de grădină pe o suprafață plană și stabilă cu protecție la alunecare și răsturnare.
► Conectați ștecărul de rețea la un cablu prelungitor, 📖 7.
► Introduceți ștecărul de rețea al cablului prelungitor într-o priză ușor accesibilă.
► Verificați elementele de comandă, 📖 9.1.
► Dacă pașii nu pot fi efectuați: nu folosiți tocătorul de grădină și adresați-vă unui distribuitor STIHL.

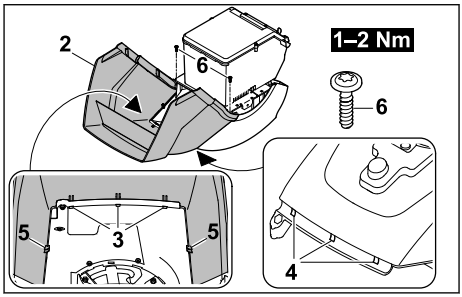
6 Asamblarea tocătorului de grădină

6.1 Montarea prelungitorului de evacuare

Capacul cuțitelor trebuie să fie montat, 📖 15.2.2.

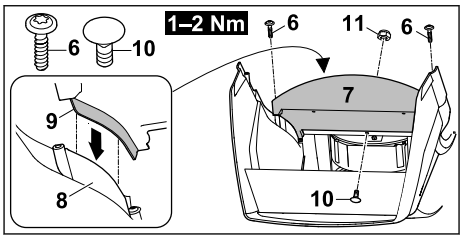


► Întoarceți utilajul de bază (1) cu susul în jos.



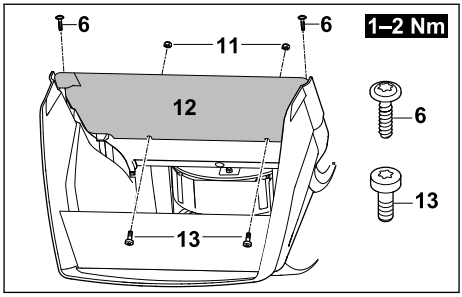
► Prindeți prelungitorul de evacuare (2) cu cârligele (3) în orificiile de pe carcasă (4), rotiți în jos și apăsați suportul (5) pe lateral.
► Înșurubați șuruburile Torx P5x20 (6) și strângeți-le cu 1–2 Nm.

Montarea tablei de ghidare



► Împingeți tabla de ghidare (7) în ghidajele prelungitorului de evacuare (8).
► Asigurați-vă că ghidajele tablei de ghidare (9) se află exact în ghidajele prelungitorului de evacuare (8).
► Introduceți șurubul cu cap semirotund (10) și strângeți-l cu piulița (11).
► Înșurubați șuruburile Torx P5x20 (6) și strângeți-le cu 1–2 Nm.

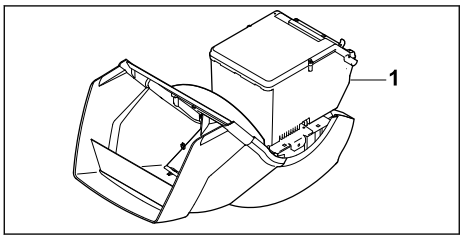
Montarea tablei de evacuare



► Introduceți tabla de evacuare (12) pe partea deschisă a prelungitorului de evacuare.

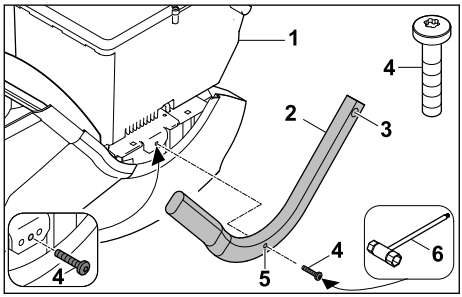
- ► Înșurubați șuruburile Torx P5x20 (6) și strângeți-le cu 1–2 Nm.
- ► Introduceți șuruburile Torx M6×16 (13) și strângeți-le cu piulițele (11).
- ► Compensați tensiunile ușoare de la jgheabul de evacuare prin reajustarea șuruburilor.

6.2 Montarea sistemului de rulare



- ► Întoarceți utilajul de bază (1) cu susul în jos.

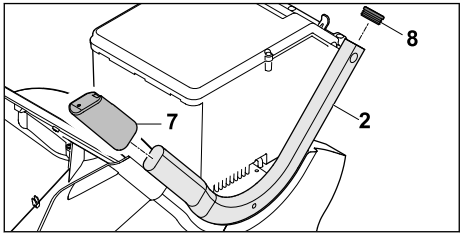
Montarea suporturilor roților din stânga și din dreapta



- ► Poziționați suportul roții din dreapta (2) pe utilajul de bază (1) cu îndoitura îndreptată spre exterior și orificiul osiei (3) îndreptat spre spate.
- ► Introduceți șurubul Torx M8×40 (4) prin orificiul (5) de pe suportul roții și înșurubați-l în orificiul central de pe utilajul de bază folosind scula de montaj (6), dar nu-l strângeți.

Repetați procedura pe cealaltă parte cu suportul roții din stânga.

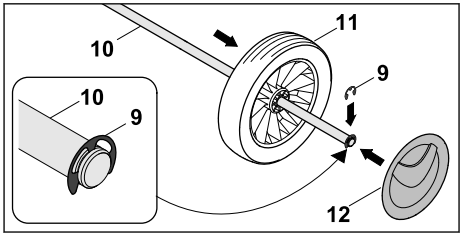
Montarea picioarelor de reazem și a dopurilor



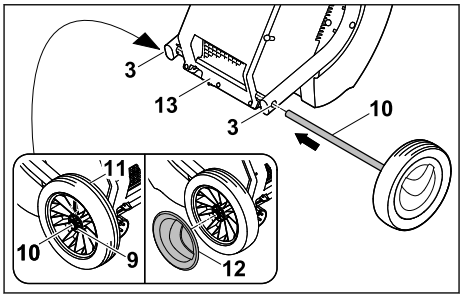
- ► Împingeți piciorul de reazem (7) pe suportul roții (2) până la opritor.
  Piciorul de reazem se fixează în suportul roții.
- ► Introduceți cu grijă dopul (8) în suportul roții (2) până la opritor.

Repetați procedura la celălalt suport al roții.

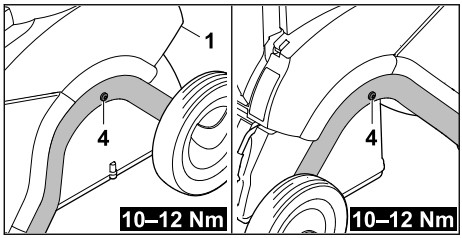
Montarea osiei și a roților



- ► Așezați inelul de protecție (9) în canelura de pe osie (10) până la opritor.
  Inelul de protecție trebuie să se fixeze pentru a împiedica roata să se desprindă singură.
- ► Glisați roata (11) pe osie (10).
- ► Apăsați capacul roții (12) pe roată.



- ► Introduceți osia (10) cu roata premontată prin orificiul (3) din suportul roții, prin capacul electromotorului (13) și prin orificiul (3) din al doilea suport al roții.
- ► Glisați a doua roată (11) pe osie (10).
- ► Așezați al doilea inel de protecție (9) în canelura de pe osie (10) până la opritor.
  Inelul de protecție trebuie să se fixeze pentru a împiedica roata să se desprindă singură.
- ► Apăsați capacul roții (12) pe roată.



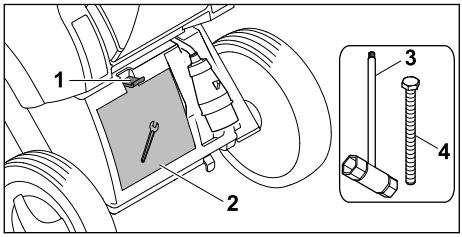
- Așezați utilajul de bază (1) în poziția de lucru pe o suprafață plană.
- Pe ambele părți, strângeți șuruburile Torx M8×40 (4) cu 10–12 Nm pentru a fixa suporturile roților.
- După strângerea șuruburilor, verificați dacă cele două suporturi ale roților sunt bine fixate.

6.3 Montarea pâlniei de umplere ATO 400

- Montați pâlnia de umplere, 🕮 15.3.2.

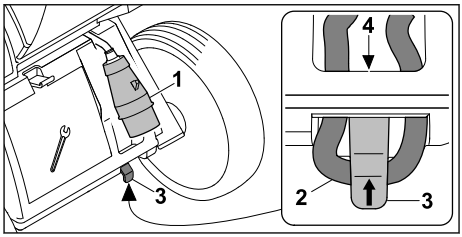
6.4 Cutie de scule

Pe partea din spate a utilajului de bază se află o cutie de scule pentru depozitarea sculei de montaj.



- Apăsați eclisa (1) în jos și deschideți cutia de scule (2).
- Introduceți scula de montaj în cutia de scule (2).
  În pachetul de livrare este inclusă o cheie combinată (3) și un șurub cu cap hexagonal M14×130 (4).
- Închideți cutia de scule (2) și lăsați eclisa (1) să se fixeze.

7 Racordarea electrică a tocătorului de grădină



- Introduceți cuplajul cablului prelungitor în ștecărul de rețea (1).
- Atașați cablul prelungitor (2) la sistemul de detensionare (3).
- Introduceți ștecărul de rețea al cablului prelungitor într-o priză.

INDICAȚIE

- La protecția cu siguranțe de rețea sub 16 A, siguranța de rețea se poate declanșa frecvent la pornire, respectiv la o încărcare puternică a utilajului.

Sistemul de detensionare

Sistemul de detensionare previne deconectarea neintenționată a cablului prelungitor și, astfel, posibila deteriorare a cablului prelungitor sau a ștecărului de rețea.

- Formați o buclă cu cablul prelungitor (2) și introduceți-o prin orificiu (4).
- Răsfrângeți bucla peste cârligul sistemului de detensionare (3) și strângeți.

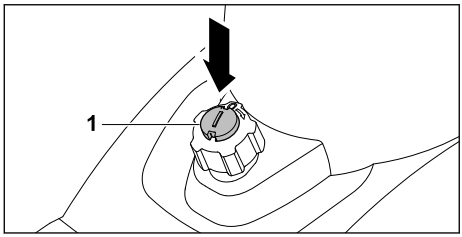
8 Pornirea și oprirea tocătorului de grădină

8.1 Pornirea tocătorului de grădină

⚠ AVERTISMENT

- Dacă există material tocat în tocătorul de grădină la pornirea motorului, acesta poate fi ejectat și utilizatorul poate fi rănit.
  - Înainte de pornire, îndepărtați materialul tocat din pâlnie și din jgheabul de evacuare.

- Așezați tocătorul de grădină pe o suprafață plană și stabilă cu protecție la alunecare și răsturnare.
- Efectuați racordarea electrică a tocătorului de grădină, 🕮 7.

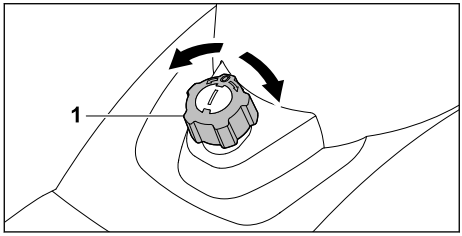


- ► Apăsați butonul de apăsare **I** (1) până la opritor.
  Butonul de apăsare se fixează și motorul pornește.
- ► Nu începeți să introduceți material de tocat până când motorul nu a atins turația maximă (turația de mers în gol).
- ► Nu înclinați tocătorul de grădină în timp ce motorul funcționează.

8.2 Oprirea tocătorului de grădină

INDICAȚIE

- Opriți motorul numai atunci când nu mai există material de tocat în mecanismul cu cuțite, pentru a evita pericolul unui blocaj la repunerea în funcțiune.



- ► Rotiți butonul rotativ **O** (1) spre stânga sau dreapta.
  Butonul de apăsare este deblocat, motorul se oprește și frânează automat.
- ► Așteptați până când cuțitele nu se mai rotesc.

9 Verificarea tocătorului de grădină

9.1 Verificarea elementelor de comandă

- ► Porniți tocătorul de grădină, 🕮 8.1.
- ► Rotiți butonul rotativ **O** (1) spre stânga sau dreapta.
  Motorul se oprește.
- ► Dacă motorul nu se oprește: scoateți ștecărul de rețea și adresați-vă unui distribuitor STIHL. Întrerupătorul este defect.

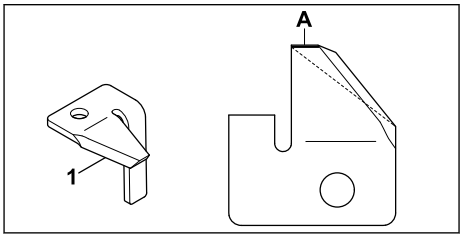
9.2 Verificarea cuțitelor

Uzura muchiilor tăietoare ale cuțitelor poate varia din cauza solicitării neuniforme.

- ► Demontați pâlnia de umplere, 🕮 15.6.
- ► Demontați seturile de cuțite, 🕮 15.4.1.
- ► Verificați cuțitele în privința deteriorărilor și uzurii.

Verificarea contracuțitului

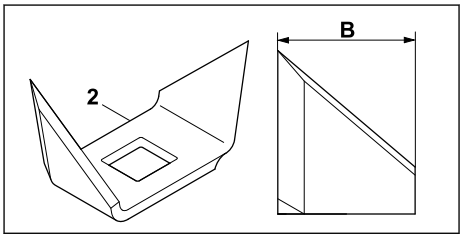
Contracuțitul (1) este atașat la carcasă deasupra discului de cuțite pentru material moale.



- ► Efectuați o inspecție vizuală. Dacă muchia boantă (A) de la vârful cuțitului este aproape tocită: înlocuiți cuțitul.

Verificarea cuțitelor elicoidale

Două cuțite elicoidale (2) sunt fixate deasupra discului de cuțite pentru material moale.

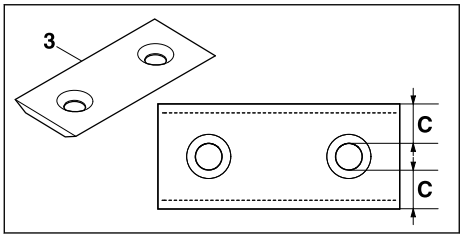


- ► Măsurați distanța (B) la muchia îndoită în sus. Dacă lățimea minimă (39 mm) a scăzut sub limită: înlocuiți cuțitele.

Verificarea cuțitelor reversibile

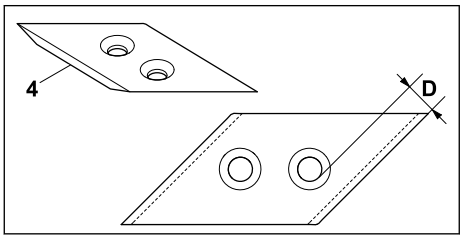
Cuțitele reversibile pot fi întoarse o singură dată înainte de a trebui să fie înlocuite.

Discul de cuțite pentru material moale este echipat cu patru cuțite tocătoare (3) dispuse simetric. Acestea trebuie întotdeauna întoarse sau înlocuite simultan.
Pe discul de cuțite pentru material dur sunt înșurubate două cuțite tocătoare (3).



- Măsurați în mai multe locuri distanța (C) dintre orificiu și muchia tăietoare. Dacă distanța minimă (8,5 mm) a scăzut sub limită: întoarceți cuțitele sau înlocuiți-le.

În plus față de cele două cuțite tocătoare, discul de cuțite pentru material dur este echipat și cu un cuțit de tăiere (4).



- Măsurați distanța (D) dintre orificiu și muchia tăietoare în unghi drept față de muchia tăietoare. Dacă distanța minimă (7 mm) a scăzut sub limită: întoarceți cuțitele sau înlocuiți-le.
- Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

9.3 Verificarea și schimbarea sensului de rotație al discurilor de cuțite

9.3.1 Verificarea sensului de rotație al discurilor de cuțite (GHE 450.0)

Sensul de rotație al discurilor de cuțite din GHE 450.0 trebuie verificat înainte de fiecare începere a lucrului.

AVERTISMENT

- Dacă există material tocat în tocătorul de grădină la pornirea motorului, acesta poate fi ejectat și utilizatorul poate fi rănit.
  - Înainte de pornire, îndepărtați materialul tocat din pâlnie și din jgheabul de evacuare.
  - Purtați întotdeauna ochelari de protecție în timpul procesului de verificare.

AVERTISMENT

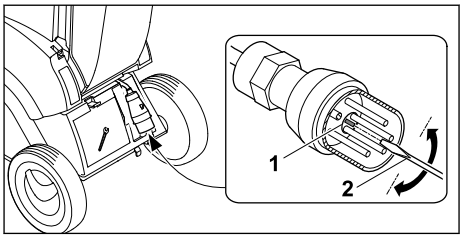
- Cuțitele care se rotesc pot tăia utilizatorul. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - Nu atingeți cuțitele în timp ce se rotesc, efectuați numai o verificare vizuală.

- Deschideți alimentarea cu crengi.
- Porniți tocătorul de grădină.
- Opriți tocătorul de grădină.
- Apăsați ușor spre interior protectorul împotriva stropirii de la alimentarea cu crengi până când discul de cuțite ieșit în afară este vizibil.
  - În cazul unor condiții de iluminare proaste, utilizați o lanternă de buzunar.

  Discul de cuțite trebuie să se rotească în sensul acelor de ceasornic.
- Dacă discul de cuțite se rotește în sens invers acelor de ceasornic: schimbați sensul de rotație, 🕮 9.3.2.

9.3.2 Schimbarea sensului de rotație al discurilor de cuțite (GHE 450.0)

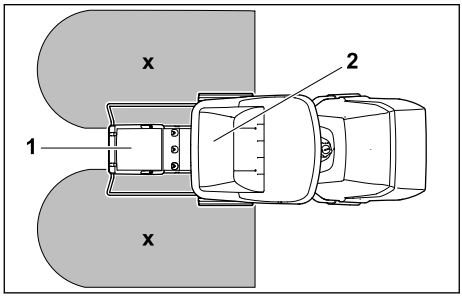
Dacă discul de cuțite se rotește în sens invers acelor de ceasornic în timpul verificării vizuale, trebuie schimbat sensul de rotație. Acest lucru se realizează cu ajutorul schimbătorului de faze de pe ștecărul de rețea al utilajului prin inversarea polarității a două faze.



- Rotiți schimbătorul de faze (1) cu 180° cu șurubelnița (2) până când se fixează.

10 Lucrul cu tocătorul de grădină

10.1 Zona de lucru a utilizatorului



- Rămâneți întotdeauna în zona de lucru (X) marcată în timpul utilizării tocătorului de grădină.
  - Alimentați materialul de tocat numai din lateral: fie prin alimentarea cu crengi deschisă cu deschidere pentru umplere cu material dur (1), fie prin deschiderea pentru umplere cu material moale (2).

INDICAȚIE

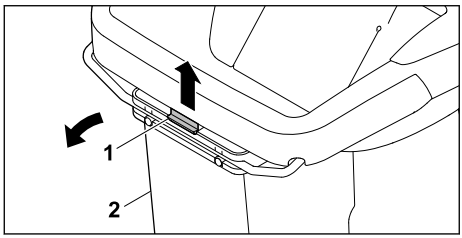
- Suprafața pe care stă utilizatorul nu trebuie să se afle la un nivel mai ridicat decât cea pe care se află utilajul.

10.2 Deschiderea și închiderea alimentării cu crengi

10.2.1 Deschiderea alimentării cu crengi

AVERTISMENT

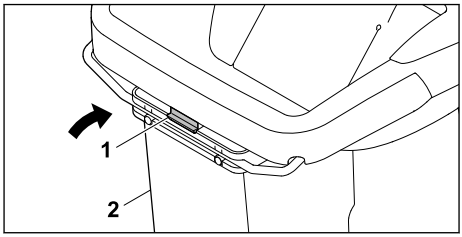
- Dacă există material tocat în tocătorul de grădină la deschiderea alimentării cu crengi, acesta poate fi ejectat și utilizatorul poate fi rănit.
  - Opriți tocătorul de grădină înainte de a deschide alimentarea cu crengi.



- Apăsați în sus și țineți apăsat dispozitivul de blocare (1) a alimentării cu crengi.
- Deschideți încet alimentarea cu crengi (2) cu cealaltă mână până la opritor.
- Eliberați dispozitivul de blocare (1).

10.2.2 Închiderea alimentării cu crengi

- Opriți tocătorul de grădină înainte de a închide alimentarea cu crengi.



- Închideți încet alimentarea cu crengi (2) până când dispozitivul de blocare (1) se fixează în mod audibil. Asigurați-vă că niciun cablu sau nicio parte a corpului nu este prinsă.

10.3 Tocarea

Tocătorul de grădină poate fi umplut cu următoarele materiale:

Material moale

– Resturi organice de plante, cum ar fi resturile de fructe și legume, resturile de flori, frunzele, crengile subțiri cu un diametru de până la aproximativ 10 mm etc.

Material dur

– Crengi groase sau puternic ramificate, resturi de crengi de pom sau resturi de la gardurile vii.
– Diametrul maxim al crengilor:
  – GHE 420.0: 50 mm
  – GHE 450.0: 55 mm

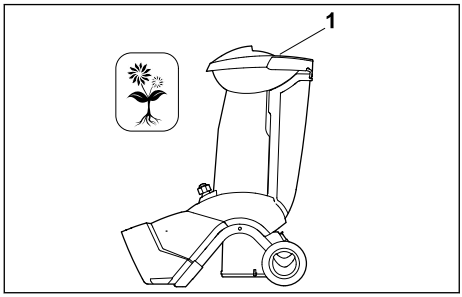
INDICAȚIE

- Dacă se introduc în același timp mai multe crengi subțiri, suma diametrelor crengilor individuale nu trebuie să depășească diametrul maxim prevăzut pentru o creangă.
- Tăiați crengile groase și puternic ramificate cu o foarfecă pentru crengi.

- Așezați tocătorul de grădină pe o suprafață plană și stabilă cu protecție la alunecare și răsturnare.
- Efectuați racordarea electrică a tocătorului de grădină și porniți-l.
  - GHE 450.0: înainte de fiecare începere a lucrului, verificați sensul de rotație al discurilor de cuțite și schimbați-l dacă este necesar, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

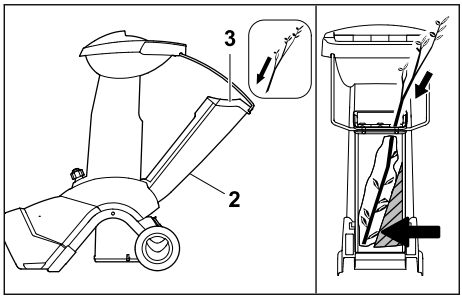
- Așteptați până când tocătorul de grădină a atins turația maximă (turația de mers în gol).
- Observați zona de lucru, 🕮 10.1
- Introduceți materialul de tocat în deschiderea prevăzută în acest scop.
- Nu suprasolicitați motorul, reduceți gradul de umplere dacă turația scade.

Alimentarea de material moale



- Adăugați materialul moale prin deschiderea dreptunghiulară (1).

Alimentarea de material dur



- Deschideți alimentarea cu crengi (2).
- Introduceți încet materialul dur prin deschiderea pentru umplere (3) a alimentării cu crengi de-a lungul peretelui din stânga al pâlniei până la mecanismul cu cuțite.
  Materialul dur este tras înăuntru automat de către utilaj. Susțineți și ghidați crengile mai lungi cu mâna.
- Introduceți materialul dur numai în direcția descrisă.

11 După lucru

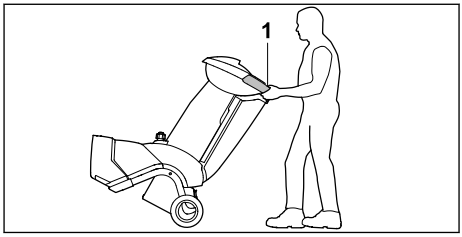
- Opriți tocătorul de grădină și scoateți cuplajul cablului prelungitor din ștecărul de rețea.
- Curățați tocătorul de grădină, 🕮 14.1.

12 Transportarea

12.1 Transportarea tocătorului de grădină

- Opriți tocătorul de grădină și scoateți cuplajul cablului prelungitor din ștecărul de rețea.
- Transportați tocătorul de grădină numai cu motorul răcit.
- Transportați tocătorul de grădină numai cu pâlnia de umplere atașată și alimentarea cu crengi închisă sau cu capacul cuțitelor montat.

Tragerea sau împingerea tocătorului de grădină

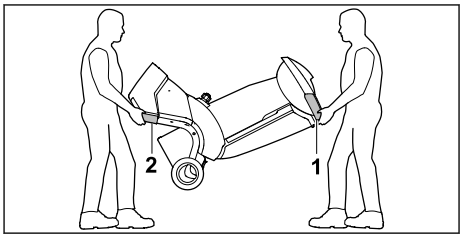


- Țineți tocătorul de grădină de mâner (1) și înclinați-l spre spate.
- Trageți sau împingeți încet tocătorul de grădină.

Ridicarea sau transportarea tocătorului de grădină

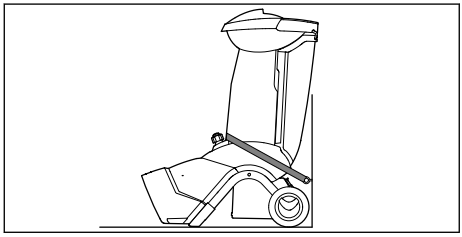
⚠ AVERTISMENT

- Tocătorul de grădină este foarte greu și utilizatorul poate fi rănit la ridicarea sau transportarea tocătorului de grădină.
  - Dacă este posibil, nu trageți tocătorul de grădină, ci împingeți-l sau utilizați un dispozitiv de ridicare adecvat.



- Țineți tocătorul de grădină de mâner (1) (persoana 1).
- Țineți tocătorul de grădină cu mâinile de ambele picioare de reazem (2) (persoana 2).
- Ridicați tocătorul de grădină în același timp.

Transportarea tocătorului de grădină cu un vehicul



- Asigurați tocătorul de grădină împotriva înclinării și alunecării folosind elemente de fixare adecvate la nivelul pâlniei de umplere, al suportului roților sau al osiei.

13 Stocarea

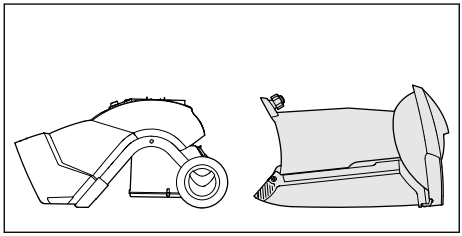
13.1 Depozitarea tocătorului de grădină

- Lăsați tocătorul de grădină să se răcească.
- Depozitați tocătorul de grădină astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  - Tocătorul de grădină nu se poate răsturna și deplasa.
  - Tocătorul de grădină este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  - Tocătorul de grădină este curat și uscat.
  - Tocătorul de grădină este protejat de praf.
  - Tocătorul de grădină este protejat de umezeală și temperaturi ridicate.
  - Tocătorul de grădină se află într-o stare sigură, 🕮 4.6.

14 Curățare

14.1 Curățarea tocătorului de grădină

- Opriți tocătorul de grădină și scoateți cuplajul cablului prelungitor din ștecărul de rețea.
- Lăsați tocătorul de grădină să se răcească.
- Demontați pâlnia de umplere, 🕮 15.3.1.



- Curățați tocătorul de grădină numai în poziția prezentată.
- Curățați tocătorul de grădină cu o perie moale sau o lavetă umedă.
- Curățați contactele electrice ale tocătorului de grădină folosind o pensulă sau o perie moale.
- Curățați fanta de aspirație de pe utilajul de bază.
- Curățați cuțitele și zona înconjurătoare cu un băț de lemn, o perie moale sau o cârpă umedă.
- Protejați cuțitele și camera de tocare împotriva coroziunii (de exemplu, cu ulei de rapiță).
- Dacă este necesar, utilizați un detergent special (de exemplu, detergent special STIHL).

15 Întreținere

15.1 Interval de întreținere

Intervalul de întreținere depinde de condițiile de mediu și de condițiile de lucru. STIHL recomandă următorul interval de întreținere:

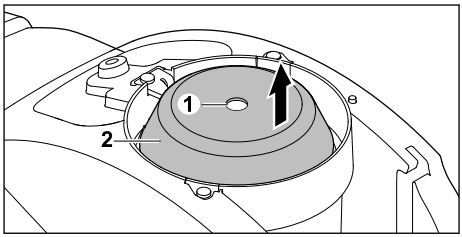
Anual

- Solicitați întreținerea tocătorului de grădină de către un distribuitor STIHL.

Adresele actuale ale distribuitorilor se găsesc la reprezentantul STIHL din țara respectivă, la adresa www.stihl.com.

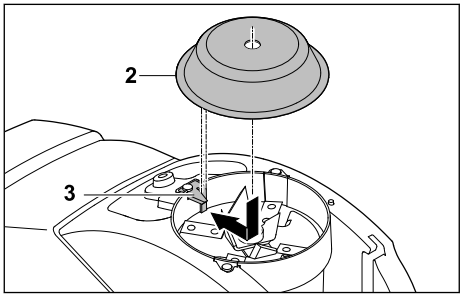
15.2 Demontarea și montarea capacului cuțitelor

15.2.1 Demontarea capacului cuțitelor



- Băgați degetul în orificiu (1) și scoateți capacul cuțitelor (2) în sus.

15.2.2 Montarea capacului cuțitelor



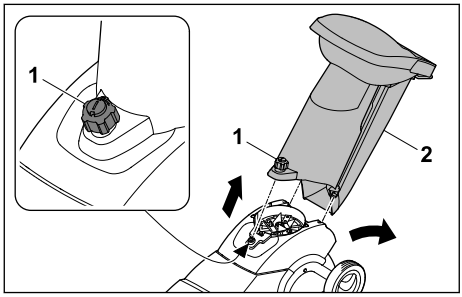
- Introduceți capacul cuțitelor (2) sub contracuțit (3) și apăsați în jos.

Capacul cuțitelor trebuie să stea la același nivel cu discul de cuțite.

15.3 Demontarea și montarea pâlniei de umplere

15.3.1 Demontarea pâlniei de umplere ATO 400

- Opriți tocătorul de grădină și scoateți cuplajul cablului prelungitor din ștecărul de rețea.
- Lăsați tocătorul de grădină să se răcească.



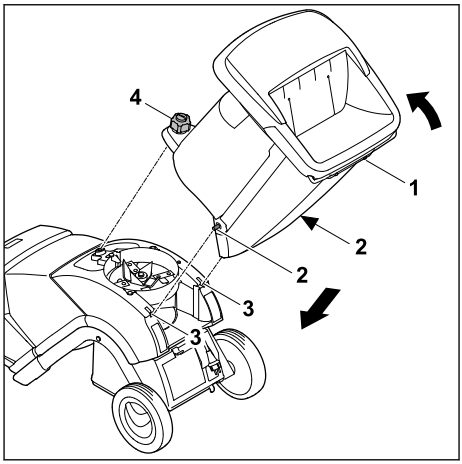
- Deșurubați filetul întrerupătorului de pornire/oprire (1).
- Înclinați pâlnia de umplere (2) în spate și scoateți-o.
- Montați capacul cuțitelor, 🕮 15.2.1.

INDICAȚIE

- După demontarea pâlniei de umplere, dispozitivul de blocare pentru discurile de cuțite este activat automat.
  În ciuda dispozitivului de blocare și fără o sursă de alimentare, discurile de cuțite se pot roti în continuare până la opritor.

15.3.2 Montarea pâlniei de umplere ATO 400

- Așezați utilajul de bază pe o suprafață plană.
- Demontați capacul cuțitelor, 🕮 15.2.1.



- Așezați pâlnia de umplere (1) cu ambele bolțuri de ghidare (2) în locașurile (3) de pe utilajul de bază.
- Înclinați pâlnia de umplere (1) în față până la opritor.
- Înșurubați și strângeți filetul întrerupătorului de pornire/oprire (4).

INDICAȚIE

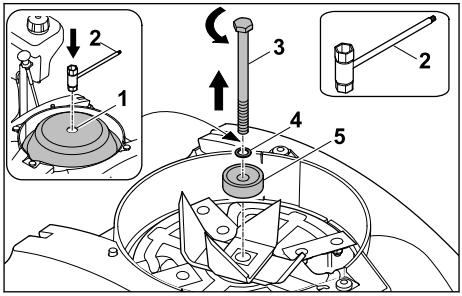
- Pâlnia de umplere trebuie să fie prinsă corespunzător în cele două locașuri de pe utilajul de bază.

15.4 Demontarea și montarea seturilor de cuțite

15.4.1 Demontarea seturilor de cuțite

- Demontați pâlnia de umplere, 🕮 15.3.1.

Slăbirea șurubului cuțitelor

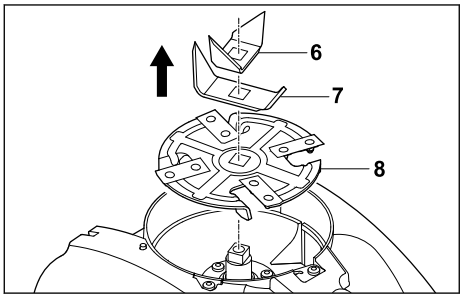


AVERTISMENT

- La slăbirea șurubului cuțitelor, utilizatorul poate fi rănit de cuțitele expuse.
  - ► Montați capacul cuțitelor (1) înainte de a slăbi șurubul cuțitelor, 🕮 15.2.2.

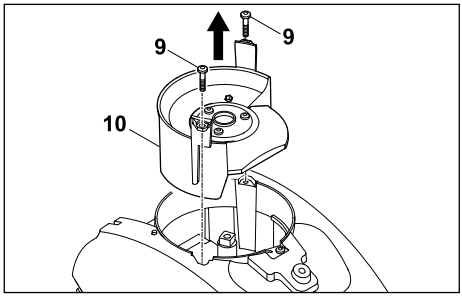
- ► Introduceți scula de montaj (2) prin orificiul din capacul cuțitelor (1) și fixați-o pe șurubul cuțitelor (3).
- ► Rotiți șurubul cuțitelor (3) încet și cu atenție în sens invers acelor de ceasornic folosind scula de montaj (2), până când discurile de cuțite sunt oprite de opritor.
- ► Slăbiți șurubul cuțitelor (3) și deșurubați-l complet.
- ► Demontați capacul cuțitelor (1).
- ► Îndepărtați șurubul cuțitelor (3), șaiba de siguranță (4) și inelul de strângere (5).

Demontarea setului de cuțite pentru material moale



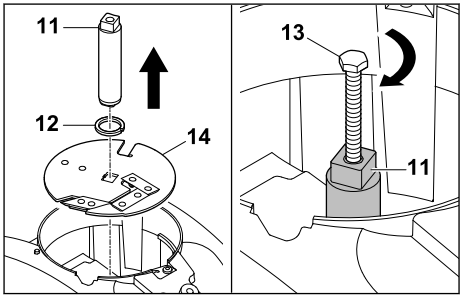
- ► Îndepărtați cuțitul elicoidal scurt (6) și cuțitul elicoidal lung (7).
- ► Îndepărtați discul de cuțite pentru material moale (8).

Demontarea inserției



- ► Slăbiți și scoateți șuruburile (9).
- ► Scoateți inserția (10) în sus.

Demontarea suportului cuțitelor și a setului de cuțite pentru material dur



- ► Îndepărtați suportul cuțitelor (11) și șaiba (12).
  - ► Dacă suportul cuțitelor (11) nu poate fi îndepărtat cu ușurință: înșurubați șurubul cu cap hexagonal M14×130 (13) furnizat în filetul suportului cuțitelor (11) cu ajutorul cheii combinate (2).
    Prin înșurubarea șurubului, suportul cuțitelor se desprinde și poate fi scos.
  - ► Deșurubați din nou șurubul cu cap hexagonal M14×130 (13) din suportul cuțitelor (11).
- ► Îndepărtați discul de cuțite pentru material dur (14).

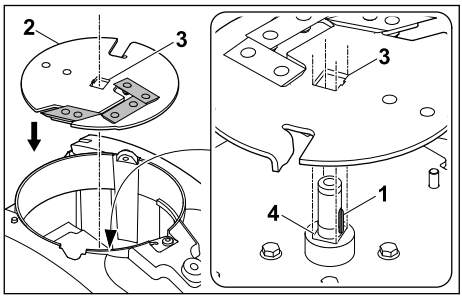
15.4.2 Montarea seturilor de cuțite

AVERTISMENT

- Cuțitele și discurile de cuțite trebuie să fie nedeteriorate și fixate sigur.
  - ► Înainte de a monta seturile de cuțite, inspectați vizual discurile de cuțite și cuțitele în privința deteriorărilor, cum ar fi îndoituri, crestături, fisuri sau zone ciobite. Respectați limitele de uzură ale cuțitelor.
  - ► Respectați cuplul de strângere specificat.
  - ► Trebuie montate întotdeauna ambele seturi de cuțite.

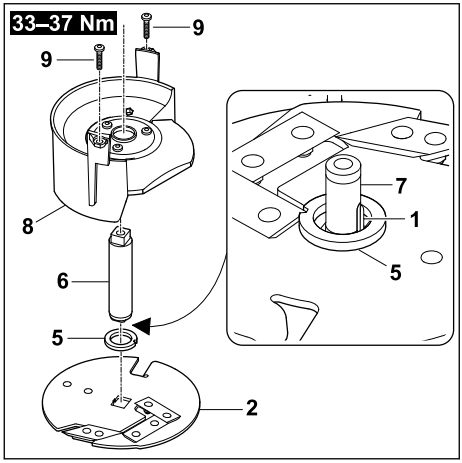
- ► Curățați discurile de cuțite și locașul acestora de pe utilaj înainte de montare.

Montarea discului de cuțite pentru material dur



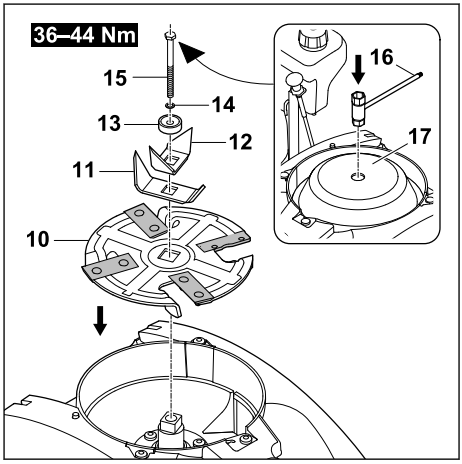
- Asigurați-vă că pana de ghidare (1) este montată pe arborele portcuțit.
- Montați discul de cuțite pentru material dur (2) cu cele trei cuțite reversibile montate orientate în sus. Orificiul dreptunghiular al discului de cuțite (3) trebuie să se potrivească cu profilul dreptunghiular al inelului de rezemare (4).

Montarea suportului cuțitelor și a inserției



- Așezați șaiba (5) pe discul de cuțite pentru material dur (2).
  Crestătura șaibei să prindă colțul cuțitului reversibil.
- Glisați suportul cuțitelor (6) pe arborele de antrenare (7). Asigurați-vă că suportul cuțitelor (6) este așezat potrivit la pana de ghidare (1) și este cufundat în interiorul șaibei (5) până la opritor.
- Montați inserția (8) cu partea deschisă orientată spre contracuțit.
- Înșurubați șuruburile (9) și strângeți-le cu 33–37 Nm.

Montarea și fixarea setului de cuțite pentru material moale



- Montați discul de cuțite pentru material moale (10) cu cele patru cuțite reversibile montate orientate în sus.
- Montați cuțitul elicoidal lung (11).
- Montați cuțitul elicoidal scurt (12) rotit cu 90°.
- Așezați inelul de strângere (13) și șaiba de siguranță (14).
- Înșurubați puțin șurubul cuțitelor (15).

⚠ AVERTISMENT

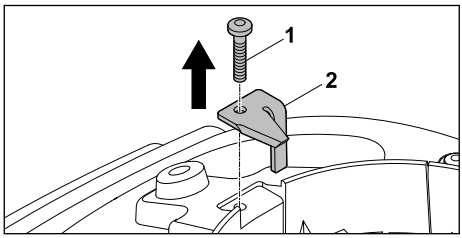
- La strângerea șurubului cuțitelor, utilizatorul poate fi rănit de cuțitele expuse.
  - Montați capacul cuțitelor (17) înainte de a strânge șurubul cuțitelor, 🕮 15.2.2.

- Introduceți scula de montaj (16) prin orificiul din capacul cuțitelor (17) și fixați-o pe șurubul cuțitelor (15).
- Rotiți șurubul cuțitelor (15) încet și cu atenție în sensul acelor de ceasornic folosind scula de montaj (16), până când discurile de cuțite sunt oprite de opritor.
- Strângeți șurubul cuțitelor (15) cu 36–44 Nm.
- Demontați capacul cuțitelor (17).
- Montați pâlnia de umplere, 🕮 15.3.2.

15.5 Demontarea și montarea contracuțitului

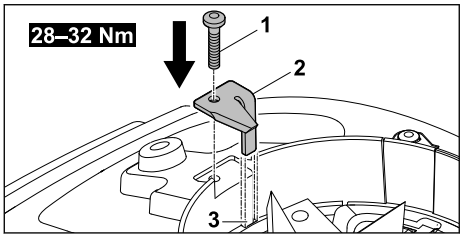
- Demontați pâlnia de umplere, 🕮 15.3.1 sau demontați capacul cuțitelor, 🕮 15.2.1.

Demontarea contracuțitului



- ► Slăbiți și scoateți șurubul (1).
- ► Îndepărtați contracuțitul (2) în sus.

Montarea contracuțitului



- ► Introduceți contracuțitul (2) în locașul (3) de pe carcasă.
- ► Înșurubați șurubul (1) și strângeți-l cu 28–32 Nm.

15.6 Întoarcerea cuțitelor

AVERTISMENT

- Utilizatorul se poate răni atunci când manevrează cuțitele unui disc de cuțite desprins.
  - ► Prindeți discul de cuțite înainte de a demonta sau monta cuțitele.

INDICAȚIE

- Un cuțit reversibil tocit poate fi întors o singură dată.

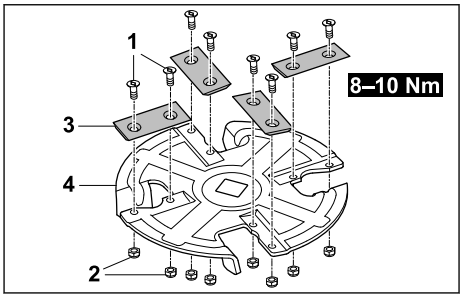
- ► Demontați setul de cuțite, 🕮 15.4.1.

Întoarcerea cuțitelor de pe discul de cuțite pentru material moale

INDICAȚIE

- Se recomandă ca toate cele patru cuțite reversibile de pe discul de cuțite pentru material moale să fie întoarse sau înlocuite în același timp.

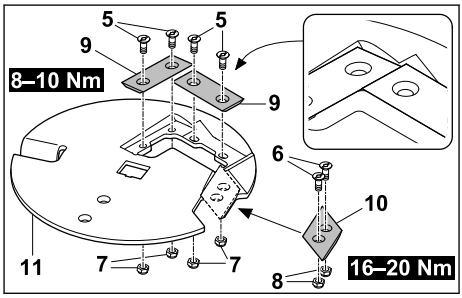
- ► Îndepărtați discul de cuțite pentru material moale.



- ► Desfaceți șuruburile (1) și scoateți-le împreună cu piulițele (2).
- ► Scoateți cuțitul (3).
- ► Curățați discul de cuțite (4).
- ► Întoarceți cuțitele (3) și așezați-le pe discul de cuțite cu muchia ascuțită expusă, astfel încât orificiile să fie aliniate.
  - ► Respectați distanța minimă dintre orificiu și muchia tăietoare, înlocuiți cuțitele dacă este necesar, 🕮 9.2.
- ► Introduceți șuruburile (1) prin orificii, înșurubați piulițele (2) și strângeți-le cu un cuplu de 8–10 Nm.
- ► Montați setul de cuțite, 🕮 15.4.2.

Întoarcerea cuțitelor de pe discul de cuțite pentru material dur

- ► Îndepărtați discul de cuțite pentru material dur.



- ► Desfaceți șuruburile (5, 6) și scoateți-le împreună cu piulițele (7, 8).
- ► Scoateți cuțitele (9, 10).
- ► Curățați discul de cuțite (11).
- ► Întoarceți cuțitele (9, 10) și așezați-le pe discul de cuțite cu muchia ascuțită expusă, astfel încât orificiile să fie aliniate.
  - ► Respectați distanța minimă dintre orificiu și muchia tăietoare, înlocuiți cuțitele dacă este necesar, 🕮 9.2.

- Introduceți șuruburile (5, 6) prin orificii.
  - Doar înșurubați piulițele (7), nu le strângeți.
  - Înșurubați piulițele (8) și strângeți-le cu 16–20 Nm.
  - Împingeți cel două cuțite (9) la același nivel și mențineți-le. Nu trebuie să existe niciun spațiu între cele două cuțite.
  - Strângeți piulițele (7) cu 8–10 Nm.
- Montați setul de cuțite, 🕮 15.4.2.

15.7 Ascuțirea cuțitelor

Cuțitele tocite pe ambele părți trebuie ascuțite sau înlocuite.

INDICAȚIE

- Ascuțirea corectă a cuțitelor necesită multă experiență. Cuțitele tocite și ascuțite incorect cresc riscul de recul.
  - STIHL recomandă ascuțirea cuțitelor de către un distribuitor STIHL.

- Pentru a ascuți cuțitele, demontați setul de cuțite și cuțitele, 🕮 15.4.1.
- Ascuțiți tăișurile cuțitelor. În timpul acestei operațiuni, respectați unghiul de ascuțire și răciți cuțitul, 🕮 18.2.

  Cuțitul nu trebuie să devină albastru în timpul ascuțirii.
- Verificați cuțitele înaintea montării acestora, 🕮 9.2.
  - Înlocuiți cuțitele dacă sunt vizibile ciobituri și fisuri sau dacă s-au atins limitele de uzură.
- Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

16 Reparare

16.1 Repararea tocătorului de grădină

Utilizatorul nu poate repara pe cont propriu tocătorul de grădină.

- În cazul în care tocătorul de grădină este deteriorat: nu folosiți tocătorul de grădină și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
- În cazul în care panourile indicatoare sunt ilizibile sau deteriorate: dispuneți înlocuirea panourilor indicatoare către un distribuitor STIHL.

17 Depanare

17.1 Remedierea defecțiunilor tocătorului de grădină

Defecțiunea	Cauza	Remediere
La punerea în funcțiune, electromotorul nu pornește.	Protecția electromotorului este activată.	► Lăsați utilajul să se răcească.
	Nu există tensiune de rețea.	► Verificați cablul prelungitor și siguranța. ► Solicitați verificarea tocătorului de grădină de către un distribuitor STIHL.
	Cablul electric/ștecărul, respectiv conectorul sau întrerupătorul cu tastă este defect.	► Solicitați verificarea sau înlocuirea cablului, a ștecărului, a cuplajului sau a întrerupătorului de către un electrician autorizat. ► Solicitați verificarea tocătorului de grădină de către un distribuitor STIHL.
	Pâlnia de umplere nu este închisă corespunzător – întrerupătorul de siguranță este activ (blocaj de siguranță).	► Închideți pâlnia de umplere în mod corespunzător și strângeți șuruburile, 🕮 15.3.2.
	Discul de cuțite este blocat.	► Opriți tocătorul de grădină, scoateți ștecărul de rețea și demontați pâlnia de umplere, 🕮 15.3.1. ► Îndepărtați resturile de material tocat din carcasă.
Siguranța de rețea sau protecția la suprasarcină se declanșează frecvent.	Cablul electric nu este corespunzător.	► Utilizați un cablu electric corespunzător, 🕮 18.3.
	Rețeaua este supraîncărcată.	► Conectați utilajul la un alt circuit electric.

Defecțiunea	Cauza	Remediere
	Utilajul este suprasolicitat.	► Lăsați utilajul să se răcească și reduceți cantitatea de material tocat. ► Întoarceți (📖 15.6), ascuțiți (📖 15.7) sau înlocuiți (📖 15.4) cuțitele. ► Solicitați verificarea tocătorului de grădină de către un distribuitor STIHL.
Puterea de tocare este redusă.	Cuțitele sunt tocite sau ascuțite incorect.	► Întoarceți (📖 15.6), ascuțiți (📖 15.7) sau înlocuiți (📖 15.4) cuțitele. ► Solicitați verificarea tocătorului de grădină de către un distribuitor STIHL.
	GHE 450.0: sensul de rotație al discurilor de cuțite este incorect.	► Verificați sensul de rotație al discurilor de cuțite și schimbați-l dacă este necesar, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
Utilajul scoate zgomote neobișnuite și vibrează anormal.	Există corpuri străine în mecanismul cu cuțite.	► Opriți tocătorul de grădină, scoateți ștecărul de rețea și demontați pâlnia de umplere, 📖 15.3.1. ► Îndepărtați corpurile străine. ► Verificați utilajul și în special seturile de cuțite în privința uzurii sau deteriorării. ► Solicitați verificarea tocătorului de grădină de către un distribuitor STIHL.
	Un set de cuțite este uzat sau deteriorat.	► Opriți tocătorul de grădină, scoateți ștecărul de rețea și demontați pâlnia de umplere, 📖 15.3.1. ► Verificați dacă toate piesele seturilor de cuțite sunt bine fixate. Strângeți piesele slăbite, respectați cuplul de strângere. ► Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. ► Solicitați verificarea tocătorului de grădină de către un distribuitor STIHL.
La tocarea materialului dur se produce un recul.	Materialul dur este introdus incorect.	► Umpleți corect tocătorul de grădină. Respectați direcția de inserție și diametrul maxim al crengilor. ► Utilizați material de tocat proaspăt.
	Cuțitele sunt tocite sau ascuțite incorect.	► Întoarceți (📖 15.6), ascuțiți (📖 15.7) sau înlocuiți (📖 15.4) cuțitele. ► Solicitați verificarea tocătorului de grădină de către un distribuitor STIHL.
	GHE 450.0: sensul de rotație al discului de cuțite este incorect.	► Verificați sensul de rotație al discului de cuțite și schimbați-l dacă este necesar, 📖 9.3.1, 📖 9.3.2.
Materialul de tocat nu este tras înăuntru.	Cuțitele sunt tocite sau ascuțite incorect.	► Întoarceți (📖 15.6), ascuțiți (📖 15.7) sau înlocuiți (📖 15.4) cuțitele. ► Solicitați verificarea tocătorului de grădină de către un distribuitor STIHL.
	Cuțitele reversibile de pe discul de cuțite pentru material dur sunt montate incorect: există spațiu între cele două cuțite.	► Montați corect cuțitele reversibile pe discul de cuțite pentru material dur, 📖 15.6.

Defecțiunea	Cauza	Remediere
		► Solicitați verificarea tocătorului de grădină de către un distribuitor STIHL.
	Capacul cuțitelor nu a fost demontat.	► Demontați capacul cuțitelor, 🕮 15.2.1.
	GHE 450.0: sensul de rotație al discurilor de cuțite este incorect.	► Verificați sensul de rotație al discurilor de cuțite și schimbați-l dacă este necesar, 🕮 9.3.1, 🕮 9.3.2.

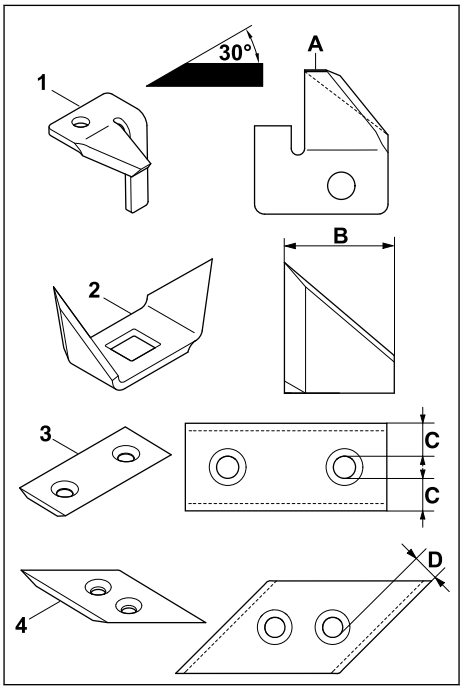
18 Date tehnice

18.1 Tocător de grădină STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

– Putere (P_1):
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Tensiunea nominală:
  – GHE 420.0: 230 V ~
  – GHE 450.0: 400 V 3~
– Frecvență: 50 Hz
– Tip de protecție electrică: IPX4
– Clasă de protecție electrică: I
– Mod de funcționare: P40
– Dimensiuni utilaj:
  – Lungime: 108 cm
  – Lățime: 51 cm
  – Înălțime: 137 cm
– Greutate (m) cu pâlnia de umplere ATO 400: 52 kg

18.2 Cuțit

Unghiul de ascuțire al tuturor cuțitelor este 30°.



– Contracuțit (1):
  – Muchia A nu trebuie să fie tocită
  – Cuplul de strângere al șurubului: 28–32 Nm
– Cuțit elicoidal (2):
  – Lățimea minimă B = 39 mm
– Cuțit reversibil (3):
  – Distanța minimă C = 8,5 mm
  – Cuplul de strângere al șuruburilor: 8–10 Nm
– Cuțit reversibil oblic (4):
  – Distanța minimă D = 7 mm
  – Cuplul de strângere al șuruburilor: 16–20 Nm

18.3 Cabluri prelungitoare

Dacă se utilizează un cablu prelungitor, acesta trebuie să fie adecvat pentru utilizarea în aer liber și să aibă un conductor de protecție. Conductorii cablului prelungitor trebuie să aibă cel

puțin următoarele secțiuni transversale la o tensiune de 230 V sau 400 V:
– Lungime cablu până la 10 m: AWG 16 / 1,5 mm²
– Lungime cablu 10 m până la 25 m: AWG 14 / 2,5 mm²

18.4 Nivelurile de zgomot

– Nivel de presiune acustică L_{pA} măsurat în conformitate cu EN IEC 62841-4-8:
  – GHE 420.0: 98 dB(A)
  – GHE 450.0: 95 dB(A)
– Incertitudine K_{pA}:
  – GHE 420.0: 4 dB(A)
  – GHE 450.0: 4 dB(A)
– Nivel de putere acustică garantat L_{WAd}, măsurat conform 2000/14/CE / S.I. 2001/1701:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Valorile indicate ale zgomotului au fost măsurate conform unei metode de testare standardizate și pot fi folosite pentru compararea aparatelor electrice. Valorile efective ale zgomotului ce survin pot să difere de valorile indicate, în funcție de modul de utilizare. Valorile indicate ale zgomotului se pot întrebuința pentru o primă estimare a solicitării din punct de vedere al zgomotului. Solicitarea efectivă din punct de vedere al zgomotului trebuie estimată. Pot fi astfel luați în considerare timpii în care aparatul electric este deconectat și aceia în care a funcționat însă fără a fi sub sarcină.

18.5 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la www.stihl.com/reach .

19 Piese de schimb și accesorii

19.1 Piese de schimb și accesorii

STIHL GI® Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesoriile originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

19.2 Piese de schimb importante

– Disc de cuțite pentru material moale complet: 6012 700 5110
– Disc de cuțite pentru material dur complet: 6012 700 5100
– Contracuțit: 6012 702 0500
– Cuțit elicoidal scurt: 6012 702 0300
– Cuțit elicoidal lung: 6012 702 0310
– Cuțit reversibil: 6008 702 0122
– Cuțit reversibil oblic: 6012 702 0100

20 Eliminare

20.1 Eliminarea tocătorului de grădină

Informațiile referitoare la eliminare pot fi obținute din partea administrației locale sau din partea unui distribuitor STIHL.

O eliminare necorespunzătoare poate dăuna sănătății și mediului.
► Produsele STIHL și ambalajul acestora trebuie livrate pentru reciclare la un centru de colectare adecvat, conform prevederilor locale.
► Nu le eliminați împreună cu gunoiul menajer.

21 Declarație de conformitate EU

21.1 Tocător de grădină STIHL GHE 420.0, GHE 450.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austria

declară pe propria răspundere că
– Model constructiv: tocător de grădină electric
– Marca: STIHL
– Tip: GHE 420.0, GHE 450.0
– Consum de putere:
  – GHE 420.0: 3000 W
  – GHE 450.0: 3800 W
– Identificator de serie: 6012

este conform cu cerințele relevante ale Directivelor 2000/14/CE, 2006/42/CE, 2014/30/UE și 2011/65/UE și a fost creat și produs în conformitate cu versiunile valabile la data fabricației ale următoarelor norme: EN 62841-1,

EN IEC 62841-4-8, EN 55014-1, EN 61000-3-2 și EN 61000-3-3.

Nivelurile de putere acustică măsurate și garantate au fost stabilite pe baza
Directivei 2000/14/CE, Anexa V.
– Nivelul de putere acustică măsurat:
  – GHE 420.0: 103 dB(A)
  – GHE 450.0: 104 dB(A)
– Nivelul de putere sonoră garantat:
  – GHE 420.0: 106 dB(A)
  – GHE 450.0: 108 dB(A)

Documentația tehnică este păstrată la STIHL Tirol GmbH.

Anul de fabricație și seria mașinii sunt specificate pe tocătorul de grădină.

Langkampfen, 14.05.2025

STIHL Tirol GmbH

reprezentat de

Matthias Fleischer, Director al departamentului Dezvoltare produse

reprezentat de

Sven Zimmermann, Director al departamentului principal Calitate

22 Adrese

www.stihl.com

23 Instrucțiuni de siguranță generale și specifice produsului

23.1 Introducere

Acest capitol reproduce instrucțiunile de siguranță generale și specifice produsului prevăzute și preformulate în standardul produsului.

AVERTISMENT

- **Citiți toate instrucțiunile de siguranță, indicațiile, ilustrațiile și datele tehnice cu care este prevăzut acest tocător de grădină.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendii și/sau grave răniri. **Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile pentru a fi folosite ulterior.**

23.2 Siguranța la locul de muncă

a) **Mențineți curățenia la locul de muncă, precum și bunele condiții de luminozitate.** Zonele de lucru aflate în dezordine sau fără luminozitate pot duce la accidente.

b) **Nu lucrați cu tocătorul de grădină în atmosfere explozive în care sunt prezente lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Tocătoarele de grădină produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) **Țineți copiii și alte persoane la distanță atunci când folosiți tocătorul de grădină.** Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra tocătorului de grădină.

23.3 Siguranța electrică

a) **Ștecherul tocătorului de grădină trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie să fie modificat în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare împreună cu tocătoarele de grădină cu împământare de protecție.** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul unei eventuale electrocutări.

b) **Evitați contactul unor părți ale corpului cu suprafețele conducătoare, cum ar fi cele ale țevilor, instalațiilor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** Apare un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dumneavoastră devine conducător electric.

c) **Nu utilizați tocătorul de grădină în condiții de ploaie sau umezeală.** Acest lucru poate crește riscul de electrocutare.

d) **Nu folosiți cablul electric altfel decât conform destinației. Nu folosiți niciodată cablul electric pentru a transporta, a trage sau a scoate tocătorul de grădină din priză. Țineți cablul electric departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Dacă sunt deteriorate sau încurcate, cablurile electrice cresc riscul de electrocutare.

e) **Atunci când lucrați în aer liber cu un tocător de grădină, folosiți numai prelungitoare care sunt, de asemenea, adecvate pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.

f) **Atunci când utilizarea unui tocător de grădină în mediu umed este inevitabilă, întrebuințați un întrerupător de protecție la curent rezidual.** Utilizarea unui întrerupător de protecție la curent rezidual reduce riscul de electrocutare.

23.4 Siguranța persoanelor

a) **Fiți vigilent, acordați atenție la ceea ce faceți și acționați prevăzător atunci când lucrați cu tocătorul de grădină. Nu folosiți tocătorul de grădină dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un simplu moment de neatenție în timpul utilizării tocătorului de grădină poate duce la răniri grave.

b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi o mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau cască de protecție auditivă, în funcție de tipul și modul de utilizare a tocătorului de grădină, micșorează riscul apariției rănirilor.

c) **Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că tocătorul de grădină este oprit înainte de-l conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator și de a-l ridica sau transporta.** Dacă aveți degetul pe întrerupător în timp ce transportați tocătorul de grădină sau dacă conectați tocătorul de grădină la sursa de alimentare atunci când este pornit, acest lucru poate duce la accidente.

d) **Scoateți sculele de reglare sau cheile fixe înainte de a porni tocătorul de grădină.** O sculă sau o cheie fixă blocată într-o componentă rotativă a tocătorului de grădină poate provoca răniri.

e) **Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție sigură și păstrați-vă permanent echilibrul corporal.** Acest lucru vă oferă un control mai bun al tocătorului de grădină în situații neprevăzute.

f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte lejeră sau bijuterii. Asigurați distanța corespunzătoare între păr și îmbrăcăminte față de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung s-ar putea prinde de componentele mobile.

g) **În cazul în care sunt montate echipamente de scoatere și de colectare a prafului, acestea trebuie conectate și folosite în mod corespunzător.** Utilizarea unui aspirator de praf poate reduce pericolele cauzate de praf.

h) **Nu vă lăsați amăgit de un fals sentiment de siguranță și nu ignorați regulile de siguranță pentru tocătorul de grădină, chiar dacă sunteți familiarizat cu tocătorul de grădină după ce l-ați folosit de mai multe ori.** Acțiunile neglijente pot duce la răniri grave în câteva fracțiuni de secundă.

23.5 Utilizarea și manevrarea tocătorului de grădină

a) **Nu supraîncărcați tocătorul de grădină. Folosiți tocătorul de grădină la lucrările pentru care a fost proiectat.** Cu ajutorul tocătorului de grădină potrivit, puteți lucra mai bine și mai sigur în limitele de putere specificate.

b) **Nu utilizați tocătorul de grădină dacă întrerupătorul acestuia este defect.** Un tocător de grădină care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și trebuie reparat.

c) **Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua reglaje la utilaj, de a schimba accesoriile sau de a depozita tocătorul de grădină.** Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a tocătorului de grădină.

d) **Nu lăsați la îndemâna copiilor tocătoarele de grădină nefolosite. Nu permiteți nimănui să folosească tocătorul de grădină dacă nu este familiarizat cu acesta sau dacă nu a citit aceste instrucțiuni.** Tocătoarele de grădină sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.

e) **Întrețineți cu grijă tocătorul de grădină și accesoriile. Verificați dacă piesele mobile funcționează corect și nu sunt blocate, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate în așa fel încât să afecteze funcționarea tocătorului de grădină. Piesele avariate se vor repara înainte de utilizarea tocătorului de grădină.** Multe accidente sunt cauzate de tocătoare de grădină întreținute necorespunzător.

f) **Mențineți uneltele tăietoare ascuțite și curate.** Uneltele tăietoare întreținute cu grijă, cu muchii tăietoare ascuțite, se blochează mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.

g) **Utilizați tocătorul de grădină, accesoriile, uneltele etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care urmează să fie desfășurată.** Utilizarea tocătoarelor de grădină pentru alte aplicații decât cele pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.

h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsimi.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlul în sigu-

ranță al tocătorului de grădină în situații neprevăzute.

23.6 Service

a) **Solicitați repararea tocătorului de grădină numai de către specialiști calificați și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se garantează păstrarea siguranței tocătorului de grădină.

23.7 Instrucțiuni de siguranță pentru tocătoarele de grădină alimentate de la rețea

a) **Nu utilizați tocătorul de grădină pe vreme rea, în special în timpul furtunilor.** Acest lucru reduce pericolul de lovire de trăsnet.

b) **Nu lucrați cu un mecanism de tocare tocit sau deteriorat.** Un mecanism de tocare neascuțit sau deteriorat poate crește riscul producerii unui recul.

c) **Lăsați capacele de protecție la locul lor. Capacele de protecție trebuie să fie gata de utilizare și să fie fixate corespunzător.** Un capac de protecție desprins, deteriorat sau care nu funcționează corect poate duce la vătămări corporale.

d) **Asigurați-vă că orificiile de admisie a aerului nu prezintă depuneri.** Orificiile de admisie a aerului blocate și depunerile pot duce la supraîncălzire sau pericol de incendiu.

e) **Utilizați tocătorul de grădină pe o suprafață stabilă și plană.** Utilizarea tocătorului de grădină pe o suprafață stabilă și plană reduce riscul de cădere a tocătorului de grădină și, prin urmare, riscul de vătămări corporale.

f) **Purtați întotdeauna mănuși strâmte atunci când folosiți tocătorul de grădină pentru a vă proteja împotriva riscurilor mecanice, cum ar fi înțepăturile (provocate, de exemplu, de spini sau așchii) și tăieturile (de exemplu, la îndepărtarea obstacolelor).** Astfel se reduce riscul de rănire la nivelul mâinilor când se introduc crengi lungi sau ramificate și în timpul întreținerii.

g) **Purtați întotdeauna pantaloni lungi atunci când folosiți tocătorul de grădină.** Pielea expusă crește probabilitatea de răniri cauzate de crengi sau obiectele ejectate.

h) **Purtați întotdeauna încălțăminte de protecție antiderapantă atunci când folosiți tocătorul de grădină. Nu lucrați niciodată desculț sau încălțat cu sandale deschise.** Astfel se evită pericolul de vătămare a piciorului.

i) **Nu introduceți niciodată mâinile, alte părți ale corpului sau îmbrăcămintea în orificiul de inserție.** Introducerea mâinilor, a altor părți ale corpului sau a îmbrăcămintei în orificiul de inserție crește riscul de vătămări.

j) **Fiți extrem de atent atunci când introduceți materialul în mașină, astfel încât să nu pătrundă bucăți de metal, pietre, sticle, doze, cabluri sau alte corpuri străine în aceasta.** Obiectele solide pot fi proiectate din mașină și pot provoca răniri.

k) **Fiți deosebit de atent atunci când introduceți crengi lungi în orificiul de inserție.** Crengile pot acționa sub recul și pot provoca răniri.

l) **Opriți tocătorul de grădină și scoateți ștecărul de rețea din priză dacă cablul de alimentare este prins sau deteriorat.** Dacă sunt deteriorate sau prinse, cablurile de alimentare cresc riscul de electrocutare.

m) **Nu atingeți cuțitul sau alte piese periculoase care sunt încă în mișcare.** Acest lucru reduce riscul de rănire din cauza pieselor în mișcare.

n) **Asigurați-vă că toate întrerupătoarele sunt oprite și că ștecărul de rețea este scos înaintea îndepărtării materialului blocat sau a curățării tocătorului de grădină.** O punere în funcțiune neașteptată a tocătorului de grădină poate provoca răniri grave.

o) **Nu lăsați niciodată tocătorul de grădină să funcționeze nesupravegheat. Deconectați tocătorul de grădină și rămâneți lângă utilaj până când acesta se oprește complet.** Un tocător de grădină care funcționează nesupravegheat reprezintă un pericol necontrolat.

0478-201-9919-A

www.stihl.com

0478-201-9919-A